叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 18 个章节

1. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000001
2. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000002
3. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000003
4. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000004
5. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000005
6. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000006
7. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000007
8. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000008
9. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000009
10. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000010
11. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000011
12. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000012
13. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000013
14. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000014

15. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000015

16. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000016

17. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000017

18. 大洋国(the Commonwealth Of Oceana) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大洋国(The Commonwealth of Oceana)

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə]
The **Commonwealth** **of** **Oceana**
这 联邦 的 海洋

大洋洲联邦

[baɪ][dʒeɪmz] Harrington1656
by **James** **Harrington1656**
经过 詹姆斯 Harrington1656

作者：James Harrington1656

- , [ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [dɪ'skraɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
JANOTTI **,** **the** **most** **excellent** **describer** **of** **the** **Commonwealth** **of** **Venice** **,**
- , 这 最多 出色的 描述 的 这 联邦 的 威尼斯 ,

雅诺蒂，威尼斯共和国最杰出的描述者，

[di'vaid] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː] [tuː] [taɪmz] [ɔː(r)] [pɪərɪədz] :
divides **the** **whole** **series** **of** **government** **into** **two** **times** **or** **periods** **:**
分割 这 所有的 系列 的 政府 进入 二 时代 或者 时期 :

将整个政府时期划分为两个阶段：

[ðə; ði] [wʌn] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [rəʊm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːs] [ɔː(r)]['empaɪə(r)] ,
the **one** **ending** **with** **the** **liberty** **of** **Rome** **,** **which** **was** **the** **course** **or** **empire** **,**
这 一 结束 和 这 自由 的 罗马 , 哪个 曾是 这 课程 或者 帝国 ,

以罗马的自由为结尾的那一条，就是罗马帝国的路线。

[æz; əz][ai] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] ,
as **I** **may** **call** **it** **,** **of** **ancient** **prudence** **,**
作为 我 可能 称呼 它 , 的 古老的 谨慎 ,

我姑且称之为古老的审慎吧

[fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][baɪ] [gɒd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ]
first **discovered** **to** **mankind** **by** **God** **himself** **in** **the** **fabric** **of** **the** **commonwealth**
第一的 发现 到 人类 经过 上帝 他自己 在 这 织物 的 这 联邦
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
of **Israel** **,**
的 以色列 ,

首先，上帝在以色列国的体制中亲自向人类揭示了这一点。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ju'nænɪməsli] ['fɒləʊd]
and **afterward** **picked** **out** **of** **his** **footsteps** **in** **nature** **,** **and** **unanimously** **followed**
和 之后 挑选 出去 的 他的 脚步声 在 自然 , 和 一致 随后
[baɪ][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] ;
by **the** **Greeks** **and** **Romans** **;**
经过 这 希腊人 和 罗马书 ;

后来，人们从他的足迹中汲取灵感，在自然界中加以效仿，希腊人和罗马人也一致追随他；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['lɪbəti] ,
the **other** **beginning** **with** **the** **arms** **of** **Caesar** **,** **which** **,** **extinguishing** **liberty** **,**
这 其他 开始 和 这 武器 的 凯撒 , 哪个 , 熄灭 自由 ,

另一部作品以凯撒的武器为开端，这部作品扼杀了自由。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][trænˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪntuː][ˈmɒd(ə)n] [ˈpruːd(ə)ns] , [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ] [ðəʊz]
were **the** **transition** **of** **ancient** **into** **modern** **prudence** **,** **introduced** **by** **those**
是 这 过渡 的 古老的 进入 现代的 谨慎 , 介绍 经过 那些
[,inʌnˈdeiʃən] [ɒv; əv] [hʌnz] ,
inundations **of** **Huns** **,**
洪水 的 匈奴人 ,

这是古代审慎向现代审慎的过渡，而这种过渡是由匈奴人的入侵带来的。

[gɒθs] , [ˈvænd(ə)lz] , [ˈlɒmbəd] , [ˈsæksnz] , [wɪtʃ] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] ,
Goths **,** **Vandals** **,** **Lombards** **,** **Saxons** **,** **which** **,** **breaking** **the** **Roman** **Empire** **,**
哥特人 , 破坏者 , 伦巴第人 , 撒克逊人 , 哪个 , 打破 这 罗马 帝国 ,

哥特人、汪达尔人、伦巴第人、撒克逊人，他们最终瓦解了罗马帝国。

[dɪˈfɔːmd] [ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðəʊz] [ɪl] - [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] ,
deformed **the** **whole** **face** **of** **the** **world** **with** **those** **ill** **-** **features** **of** **government** **,**
变形 这 所有的 脸 的 这 世界 和 那些 患病的 - 特征 的 政府 ,

政府的这些弊端扭曲了整个世界的面貌。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈkʌm] [fɑː(r)] [wɜːs] [ɪn] [ðiːz] [ˈwestən] [pɑːts] , [ɪkˈsept] [ˈvenɪs] ,
which **at** **this** **time** **are** **become** **far** **worse** **in** **these** **western** **parts** **,** **except** **Venice** **,**
哪个 在 这 时间 是 变得 远的 更糟 在 这些 西 部分 , 除了 威尼斯 ,

目前，除威尼斯以外，西部地区的疫情形势已变得更加严峻。

[wɪtʃ] , [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːrˈberiənz] [baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
which **,** **escaping** **the** **hands** **of** **the** **barbarians** **by** **virtue** **of** **its** **impregnable** **situation**
哪个 , 逃脱 这 双手 的 这 野蛮人 经过 美德 的 它是 坚不可摧 情况
,
,
,

由于其地势险要，该地躲过了蛮族的侵扰，

[hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [aɪ] [fɪkst] [əˈpɒn] [ˈeɪnʃənt] [ˈpruːd(ə)ns] ,
has **had** **its** **eye** **fixed** **upon** **ancient** **prudence** **,**
有 有 它是 眼睛 固定的 之上 古老的 谨慎 ,

一直以来，它都着眼于古代的审慎之道。

[ænd; ənd][ɪz] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈkɒpi] .
and **is** **attained** **to** **a** **perfection** **even** **beyond** **the** **copy** **.**
和 是 已达到 到 一个 完美 甚至 超过 这 复制 .

并且达到了比复制品更完美的程度。

[rɪˈleɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [taɪmz] , [ˈgʌvənmənt] ([tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː][diː][dʒʊr] ,
Relation **being** **had** **to** **these** **two** **times** **,** **government** **(** **to** **define** **it** **de** **jure** **,**
关系 存在 有 到 这些 二 时代 , 政府 (到 定义 它 德 法尔 ,

与这两个时期相关的政府（从法律上定义，

[ɔː(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [ˈpruːd(ə)ns]) [ɪz][æn; ən] [ɑːt] [weəˈbaɪ] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [men] [ɪz]
or **according** **to** **ancient** **prudence** **)** **is** **an** **art** **whereby** **a** **civil** **society** **of** **men** **is**
或者 根据 到 古老的 谨慎) 是 一个 艺术 由此 一个 民用 社会 的 男人 是
[ˈɪnstɪtjuːtɪd] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːvd] [əˈpɒn][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [raɪt] [ɔː(r)] [ˈɪntrəst] ;
instituted **and** **preserved** **upon** **the** **foundation** **of** **common** **right** **or** **interest** **;**
已设立 和 保存完好 之上 这 基础 的 常见的 正确的 或者 兴趣 ;

（或按照古代的智慧）是一种艺术，通过这种艺术，人们在共同权利或利益的基础上建立和维护公民社会；

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈærəstɒt(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɪvi] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] , [ænd; ənd] [nɒt]
or **,** **to** **follow** **Aristotle** **and** **Livy** **,** **it** **is** **the** **empire** **of** **laws** **,** **and** **not**
或者 , 到 跟随 亚里士多德 和 李维 , 它 是 这 帝国 的 法律 , 和 不是
[ɒv; əv] [men] .
of **men** **.**
的 男人 .

或者，按照亚里士多德和李维的说法，它是法律的帝国，而不是人的帝国。

[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ([tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː][diː]['fæktəʊ] ,

And	government	(	to	define	it	de	facto	,
和	政府	(	到	定义	它	德	事实上	,

而政府（就其事实上的定义而言，

[ɔː(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['pruːd(ə)ns]) [ɪz][æn; ən][ɑːt] [weəˈbaɪ] [sʌm; səm][mæn] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [fjuː]

or	according	to	modern	prudence	)	is	an	art	whereby	some	man	,	or	some	few
或者	根据	到	现代的	谨慎	)	是	一个	艺术	由此	一些	男人	,	或者	一些	很少

[men] ,

men	,
男人	,

或者按照现代审慎的说法）是一种艺术，通过这种艺术，某些人或少数人，

['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ruːl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔː(r)][ðeə(r)] ['praɪvət]

subject	a	city	or	a	nation	,	and	rule	it	according	to	his	or	their	private
主题	一个	城市	或者	一个	国家	,	和	规则	它	根据	到	他的	或者	他们的	私人的

['ɪntrəst] ;

interest	;
兴趣	;

征服一座城市或一个国家，并按照他或她的私人利益统治它；

[wɪtʃ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]

which	,	because	the	laws	in	such	cases	are	made	according	to	the	interest	of
哪个	,	因为	这	法律	在	这样的	案例	是	制成	根据	到	这	兴趣	的

[ə; eɪ][mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

因为这类案件中的法律是根据某个人的利益制定的，

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [fjuː] ['fæmɪlɪz] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [men] ,

or	of	some	few	families	,	may	be	said	to	be	the	empire	of	men	,
或者	的	一些	很少	家庭	,	可能	是	说	到	是	这	帝国	的	男人	,

或者说，某些家族的帝国，可以说是人类的帝国。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [lɔːz] .

and	not	of	laws	.
和	不是	的	法律	.

而不是法律。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][kaɪnd][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['mækiəvel] ([huːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [nɪˈglektɪd]) [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]

The	former	kind	is	that	which	Machiavel	(	whose	books	are	neglected	)	is	the	only
这	以前的	种类	是	那	哪个	马基雅维利	(	谁	图书	是	被忽视的	)	是	这	仅有的

[ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] ;

politician	that	has	gone	about	to	retrieve	;
政治家	那	有	已消失	关于	到	取回	;

前一种情况，只有马基雅维利（他的著作被忽视了）是一位政治家着手去恢复；

[ænd; ənd] [ðæt] [ləˈvaɪəθən] ([huː] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti])

and	that	Leviathan	(	who	would	have	his	book	imposed	upon	the	universities	)
和	那	利维坦	(	WHO	会	有	他的	书	强加	之上	这	大学	)

[gəʊz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] .

goes	about	to	destroy	.
去	关于	到	破坏	.

而那头利维坦（他想把自己的书强加给大学）正着手进行毁灭。

[fɔː(r); fə(r)] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sez] [hiː; hi] , " [əˈnʌðə(r)] ['erə(r)][ɒv; əv] ['ærɪˌstɑːtəlz] ['pɒlətɪks] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wel] -

For	"	it	is	,	"	says	he	,	"	another	error	of	Aristotle's	politics	that	in	a	well	-
为了	"	它	是	,	"	说道	他	,	"	其他	错误	的	亚里士多德的	政治	那	在	一个	出色地	-

['ɔːdəd] ['kɒmənwelθ] ,

ordered	commonwealth	,
订购	联邦	,

他说道："这是亚里士多德政治学的另一个错误，即在一个秩序井然的共同体中，

[nɒt] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌv(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] .

not	men	should	govern	,	but	the	laws	.
不是	男人	应该	治理	,	但	这	法律	.

统治者不应是人，而应是法律。

[wɒt] [mæn] [ðæt] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['sensɪz] , [ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [raɪt] [nɔː(r)] [riːd]

What	man	that	has	his	natural	senses	,	though	he	can	neither	write	nor	read
什么	男人	那	有	他的	自然的	感官	,	尽管	他	能	两者都不	写	也不	读

,

,

,

一个拥有正常感官的人，即使他既不会写也不会读，

[dʌz] [nɒt] [faɪnd] [hɪm'self] ['gʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm][hiː; hi] [fɪəz] ,

does	not	find	himself	governed	by	them	he	fears	,
做	不是	寻找	他自己	受统治	经过	他们	他	恐惧	,

他害怕自己不受他们的统治。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [kæn; kən] [kɪl] [ɔː(r)] [hɜːt] [hɪm] [wen] [hiː; hi][əu'bei] [nɒt] ?

and	believes	can	kill	or	hurt	him	when	he	obeys	not	?
和	相信	能	杀	或者	伤害	他	什么时候	他	服从	不是	?

他相信如果不服从，就会被杀害或伤害吗?

[ɔː(r)] , [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən] [hɜːt] [hɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [wɜːdz] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] ,

or	,	who	believes	that	the	law	can	hurt	him	,	which	is	but	words	and	paper	,
或者	,	WHO	相信	那	这	法律	能	伤害	他	,	哪个	是	但	字	和	纸	,

或者，有人认为法律会伤害他，而法律不过是纸上谈兵。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [sɔːrdz] [ɒv; əv][men] ?

without	the	hands	and	swords	of	men	?
没有	这	双手	和	剑	的	男人	?

没有男人的双手和刀剑?

" [ai] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gʌnə(r)]

"	I	confess	that	the	magistrate	upon	his	bench	is	that	to	the	law	which	a	gunner
"	我	承认	那	这	地方法官	之上	他的	长椅	是	那	到	这	法律	哪个	一个	炮手

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['plætfɔːm] [ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kænən] .

upon	his	platform	is	to	his	cannon	.
之上	他的	平台	是	到	他的	大炮	.

“我承认，法官之于法律，正如炮手之于大炮。”

[ˌnevəðə'les] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eni] [ˌɪndʒə'njuːəti]['ɑːftə(r)] [ðɪs]

Nevertheless	,	I	should	not	dare	to	argue	with	a	man	of	any	ingenuity	after	this
尽管如此	,	我	应该	不是	敢	到	争论	和	一个	男人	的	任何	独创性	后	这

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

然而，我不敢用这种方式与任何有头脑的人争论。

[ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]['naɪðə(r)] [raɪt] [nɔː(r)] [riːd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

A	whole	army	,	though	they	can	neither	write	nor	read	,	are	not	afraid	of	a
一个	所有的	军队	,	尽管	他们	能	两者都不	写	也不	读	,	是	不是	害怕的	的	一个

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

一支军队，即便他们既不会写也不会读，也不怕一个讲台。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪz][bʌt; bət] [ɜːθ] [ɔː(r)] [stəʊn] ; [nɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] , [wɪtʃ] ,

which	they	know	is	but	earth	or	stone	;	nor	of	a	cannon	,	which	,
哪个	他们	知道	是	但	地球	或者	石头	;	也不	的	一个	大炮	,	哪个	,

他们知道那不过是泥土或石头；也不是大炮，那，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [gɪv] [ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz][bʌt; bət][kəʊld][ˈaɪən] ;

without	a	hand	to	give	fire	to	it	,	is	but	cold	iron	;
没有	一个	手	到	给	火	到	它	,	是	但	寒冷的	铁	;

没有手赋予它火，它就只是一块冷铁；

[ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈɑːmi] [ɪz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][wʌn][mæn] .

therefore	a	whole	army	is	afraid	of	one	man	.
所以	一个	所有的	军队	是	害怕的	的	一	男人	.

因此，全军都惧怕一个人。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði][ˌræti ˌpsɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ləˈvaɪəθən] ,

But	of	this	kind	is	the	ratiocination	of	Leviathan	,
但	的	这	种类	是	这	推理	的	利维坦	,

但《利维坦》的推理就属于此类。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] , [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈpɒlətɪks] ,

as	I	shall	show	in	divers	places	that	come	in	my	way	,	throughout	his	whole	politics	,
作为	我	将	展示	在	潜水员	地方	那	来	在	我的	方式	,	自始至终	他的	所有的	政治	,

正如我将在他整个政治生涯中遇到的各种情况中所展示的那样，

[ɔː(r)] [wɜːs] ; [æz; əz] [weə(r)] [hiː; hi] [sez] , " [ɒv; əv][ˈærəstɒt(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈsɪsəˌrəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði]

or	worse	;	as	where	he	says	,	"	of	Aristotle	and	of	Cicero	,	of	the
或者	更糟	;	作为	在哪里	他	说道	,	"	的	亚里士多德	和	的	西塞罗	,	的	这

[griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

或者更糟；就像他说的，“关于亚里士多德和西塞罗，关于希腊人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ˈʌndə(r)][ˈpɒpjələ(r)] [steɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈraɪvd] [ðəʊz]

and	of	the	Romans	,	who	lived	under	popular	States	,	that	they	derived	those
和	的	这	罗马书	,	WHO	居住地	在下面	受欢迎的	各州	,	那	他们	衍生的	那些

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

而生活在人民城邦统治下的罗马人，则认为他们也获得了这些权利。

[nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,

not	from	the	principles	of	nature	,
不是	从	这	原则	的	自然	,

并非源于自然规律，

[bʌt; bət] [trænˈskraɪbd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðeə(r)] [bʊks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

but	transcribed	them	into	their	books	out	of	the	practice	of	their	own
但	转录	他们	进入	他们的	图书	出去	的	这	实践	的	他们的	自己的

[ˈkɒmənwelθ] ,

commonwealths	,
英联邦	,

但他们根据自己国家的实践，将这些做法记录在了自己的书中。

[æz; əz] [grəˈmeəriən] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈpoʊəts] .

as	grammarians	describe	the	rules	of	language	out	of	poets	.
作为	语法学家	描述	这	规则	的	语言	出去	的	诗人	.

正如语法学家从诗人那里描述语言规则一样。

" [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˈfeɪməs] [ˈhɑːvi] [ðæt] [hiː; hi] [trænˈskraɪbd] [hɪz; ɪz]

"	Which	is	as	if	a	man	should	tell	famous	Harvey	that	he	transcribed	his
"	哪个	是	作为	如果	一个	男人	应该	告诉	著名的	哈维	那	他	转录	他的

[ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

circulation	of	the	blood	,
循环	的	这	血	,

“这就好比一个人告诉著名的哈维，他记录了哈维的血液循环情况一样。”

[nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)]
not out of the principles of nature , but out of the anatomy of this or
不是 出去 的 这 原则 的 自然 , 但 出去 的 这 解剖学 的 这 或者
[ðæt] ['bɒdi] .
that body .
那 身体 .

不是出于自然规律，而是出于某种人体的解剖结构。

[tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['dɪskɔːs] , [ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
To go on therefore with his preliminary discourse , I shall divide it ,
到 去 在 所以 和 他的 初步的 话语 , 我 将 划分 它 ,

因此，为了继续他的初步论述，我将把它分成几部分：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] - [tuː] [taɪmz] , [ɪn]
according to the two definitions of government relating to Janotti's two times , in
根据 到 这 二 定义 的 政府 相关 到 - 二 时代 , 在
[tuː] [pɑːts] :
two parts :
二 部分 :

根据雅诺蒂对政府的两种定义，分为两部分：

[ðə; ði] [fɜːst] , ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ]
the first , treating of the principles of government in general , and according
这 第一的 , 治疗 的 这 原则 的 政府 在 一般的 , 和 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ;
to the ancients ;
到 这 古代人 ;

第一部分论述了政府的一般原则，并根据古代的观点进行论述；

[ðə; ði] ['sekənd] , ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd][ɪn]
the second , treating of the late governments of Oceana in particular , and in
这 第二 , 治疗 的 这 晚的 政府 的 海洋 在 特别的 , 和 在
[ðæt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['pruːd(ə)ns] .
that of modern prudence .
那 的 现代的 谨慎 .

第二部分，特别是论述了大洋国的后期政府，以及现代审慎主义。

['gʌvənmənt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɜːnɪd] [dɪ'saɪp(ə)l] ['mækiəvel] , [ðə; ði]
Government , according to the ancients , and their learned disciple Machiavel , the
政府 , 根据 到 这 古代人 , 和 他们的 学习 弟子 马基雅维利 , 这
['əʊnli][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] ,
only politician of later ages ,
仅有的 政治家 的 之后 年龄 ,

根据古代先贤及其博学门徒马基雅维利（后世唯一一位政治家）的说法，政府.....

[ɪz][ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] : [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][wʌn][mæn] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] ,
is of three kinds : the government of one man , or of the better sort ,
是 的 三 种类 : 这 政府 的 一 男人 , 或者 的 这 更好的 种类 ,

有三种类型：一人统治，或者较好的一种，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ; [wɪtʃ] , [baɪ][ðeə(r)][mɔː(r)] ['lɜːnɪd] [nems] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
or of the whole people ; which , by their more learned names , are called
或者 的 这 所有的 人们 ; 哪个 , 经过 他们的 更多的 学习 姓名 , 是 称为
['mɒnəki] , [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] .
monarchy , aristocracy , and democracy .
君主制 , 贵族 , 和 民主 .

或者全体人民；它们更正式的名称分别是君主制、贵族制和民主制。

[ðiːz] [ðeɪ] [həʊld] , [θruː] [ðeə(r)] ['prəʊnnəs] [tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] , [tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['iːv(ə)l] .
These they hold , through their proneness to degenerate , to be all evil .
这些 他们 抓住 , 通过 他们的 倾向 到 退化 , 到 是 全部 邪恶的 .

他们认为这些生物由于其易堕落的倾向，都是邪恶的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [ðeɪ] [ðæt] [ˈɡʌv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɡʌv(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] ,

For	whereas	they	that	govern	should	govern	according	to	reason	,
为了	然而	他们	那	治理	应该	治理	根据	到	原因	,

因为执政者应当按理性执政，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈɡʌv(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈpæʃ(ə)n] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] .

if	they	govern	according	to	passion	they	do	that	which	they	should	not	do	.
如果	他们	治理	根据	到	热情	他们	做	那	哪个	他们	应该	不是	做	.

如果他们凭着私欲统治，他们就会做不该做的事。

[ˈweəfɔː(r)] , [æz; əz] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] , [səʊ] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɪz]

Wherefore	,	as	reason	and	passion	are	two	things	,	so	government	by	reason	is
因此	,	作为	原因	和	热情	是	二	事物	,	所以	政府	经过	原因	是

[wʌn] [θɪŋ] ,

one	thing	,
一	事物	,

因此，正如理性和激情是两回事，以理性治国也是一件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈɔːlweɪz]

and	the	corruption	of	government	by	passion	is	another	thing	,	but	not	always
和	这	腐败	的	政府	经过	热情	是	其他	事物	,	但	不是	总是

[əˈnʌðə(r)] [ˈɡʌvənmənt] :

another	government	:
其他	政府	:

而因激情而导致的政府腐败则是另一回事，但这并不总是意味着要换个政府：

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ðæt] [ɪz] [əˈlaɪv] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

as	a	body	that	is	alive	is	one	thing	,
作为	一个	身体	那	是	活	是	一	事物	,

一个活着的躯体是一回事，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] ,

and	a	body	that	is	dead	is	another	thing	,	but	not	always	another	creature	,
和	一个	身体	那	是	死的	是	其他	事物	,	但	不是	总是	其他	生物	,

而死尸则是另一回事，但它并不总是另一种生物。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈkɒmz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

though	the	corruption	of	one	comes	at	length	to	be	the	generation	of
尽管	这	腐败	的	一	来	在	长度	到	是	这	一代	的

[əˈnʌðə(r)] .

another	.
其他	.

然而，一个人的腐败最终会导致另一个人的腐败。

[ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ðen] [ɒv; əv] [ˈmɒnəki] [ɪz] [kɔːld] [ˈtɪrəni] ; [ðæt] [ɒv; əv] [ˌærɪˈstɒkrəsi] , [ˈɒlɪɡɑːki]

The	corruption	then	of	monarchy	is	called	tyranny	;	that	of	aristocracy	,	oligarchy
这	腐败	然后	的	君主制	是	称为	暴政	;	那	的	贵族	,	寡头政治

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] , [ˈænəki] .

and	that	of	democracy	,	anarchy	.
和	那	的	民主	,	无政府状态	.

君主制的腐败被称为暴政；贵族制的腐败被称为寡头制；民主制的腐败被称为无政府状态。

[bʌt; bət] [ˈledʒɪsˌletər] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðiːz] [θriː] [ˈɡʌvənmənts] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [nɔːt]

But	legislators	,	having	found	these	three	governments	at	the	best	to	be	naught
但	立法者	,	拥有	成立	这些	三	政府	在	这	最好的	到	是	零

,

,
,

但立法者们发现，这三个政府充其量也只能算是无能为力。

[hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə'nʌðə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [wɪtʃ] ['əʊnli][ɪz]

have	invented	another	,	consisting	of	a	mixture	of	them	all	,	which	only	is
有	发明	其他	,	由	的	一个	混合物	的	他们	全部	,	哪个	仅有的	是

[gʊd] .

good	.
好的	.

我们又发明了一种混合物，它由所有这些成分组成，只有这种混合物是好的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

This	is	the	doctrine	of	the	ancients	.
这	是	这	教义	的	这	古代人	.

这是古代的教义。

[bʌt; bət] [lə'vaɪəθən] [ɪz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'siːvd] ,

But	Leviathan	is	positive	that	they	are	all	deceived	,
但	利维坦	是	积极的	那	他们	是	全部	受骗	,

但利维坦确信他们都被蒙在鼓里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ;

and	that	there	is	no	other	government	in	nature	than	one	of	the	three	;
和	那	那里	是	不	其他	政府	在	自然	比	一	的	这	三	;

自然界中除了这三种政府形式之一之外，不存在其他政府形式；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kænɒt] [stɪŋk] ,

as	also	that	the	flesh	of	them	cannot	stink	,
作为	还	那	这	肉	的	他们	不能	臭	,

而且它们的肉不会发臭。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [menz] ['fænsiz] ,

the	names	of	their	corruptions	being	but	the	names	of	men's	fancies	,
这	姓名	的	他们的	腐败	存在	但	这	姓名	的	男士	幻想	,

这些腐败的名称不过是人们臆想出来的而已。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [sɪ'neɪtəs]

which	will	be	understood	when	we	are	shown	which	of	them	was	Senatus
哪个	将要	是	理解	什么时候	我们	是	所示	哪个	的	他们	曾是	元老院

[pɑːpjələsk] ['roʊmənəs] .

Populusque	Romanus	.
波普卢斯克	罗马努斯	.

当我们得知他们之中谁是元老院议员（Senatus Populusque Romanus）时，一切就都明白了。

[tuː; tə][gəʊ][maɪ] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

To	go	my	own	way	,	and	yet	to	follow	the	ancients	,	the	principles	of
到	去	我的	自己的	方式	,	和	然而	到	跟随	这	古代人	,	这	原则	的

['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['tuːfəʊld] :

government	are	twofold	:
政府	是	双重	:

我既要走自己的路，又要遵循古人的智慧，政府的原则有两点：

[ɪn'tɜːn(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ; [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]

internal	,	or	the	goods	of	the	mind	;	and	external	,	or	the	goods	of	fortune
内部的	,	或者	这	商品	的	这	头脑	;	和	外部的	,	或者	这	商品	的	财富

.

:
.

内在的，或精神上的财富；以及外在的，或物质上的财富。

[ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] ['vɜːtjuːz] , [æz; əz] ['wɪzdəm] , ['pruːd(ə)ns]

The	goods	of	the	mind	are	natural	or	acquired	virtues	,	as	wisdom	,	prudence
这	商品	的	这	头脑	是	自然的	或者	获得	美德	,	作为	智慧	,	谨慎

, [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	and	courage	,	etc	.
,	和	勇气	,	ETC	.

精神上的益处是指与生俱来的或后天习得的美德，例如智慧、谨慎和勇气等。

[ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪtʃɪz] .

The	goods	of	fortune	are	riches	.
这	商品	的	财富	是	财富	.

财富的象征就是财富。

[ðeə(r)] [biː; bi] [gʊdz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [æz; əz] [helθ] , ['bjuːti] , [streŋθ] ;

There	be	goods	also	of	the	body	,	as	health	,	beauty	,	strength	;
那里	是	商品	还	的	这	身体	,	作为	健康	,	美丽	,	力量	;

还有身体方面的益处，如健康、美丽、力量；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ə'pɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] ,

but	these	are	not	to	be	brought	into	account	upon	this	score	,
但	这些	是	不是	到	是	带来	进入	帐户	之上	这	分数	,

但这些因素不应纳入此次考量范围。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [ə'kwaiəz] ['vɪktəri] [ɔː(r)]['empaɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][frɒm; frəm]

because	if	a	man	or	an	army	acquires	victory	or	empire	,	it	is	more	from
因为	如果	一个	男人	或者	一个	军队	收购	胜利	或者	帝国	,	它	是	更多的	从

[ðeə(r)] ['dɪsəplɪn] ,

their	discipline	,
他们的	纪律	,

因为如果一个人或一支军队取得胜利或建立帝国，更多地归功于他们的纪律。

[ɑːmz] , [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [helθ] , ['bjuːti] , [ɔː(r)] [streŋθ] ,

arms	,	and	courage	than	from	their	natural	health	,	beauty	,	or	strength	,
武器	,	和	勇气	比	从	他们的	自然的	健康	,	美丽	,	或者	力量	,

她们的武器和勇气并非源于天生的健康、美貌或力量。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['kɔŋkə] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] , ['bjuːti] ,

in	regard	that	a	people	conquered	may	have	more	of	natural	strength	,	beauty	,
在	看待	那	一个	人们	征服	可能	有	更多的	的	自然的	力量	,	美丽	,

就被征服的民族而言，他们可能拥有更强的自然力量和美貌，

[ænd; ənd] [helθ] , [ænd; ənd] [jet] [faɪnd]['lɪt(ə)l] ['remədi] .

and	health	,	and	yet	find	little	remedy	.
和	健康	,	和	然而	寻找	小的	补救	.

身体健康，但却找不到有效的治疗方法。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

The	principles	of	government	then	are	in	the	goods	of	the	mind	,
这	原则	的	政府	然后	是	在	这	商品	的	这	头脑	,

因此，政府的原则就体现在思想的益处中。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

or	in	the	goods	of	fortune	.
或者	在	这	商品	的	财富	.

或者在财富方面。

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['ɑːnsəz] [ɔː'θɒrəti] ; [tuː; tə][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

To	the	goods	of	the	mind	answers	authority	;	to	the	goods	of	fortune	,
到	这	商品	的	这	头脑	答案	权威	;	到	这	商品	的	财富	,

['paʊə(r)][ɔː(r)]['empaɪə(r)] .

power	or	empire	.
力量	或者	帝国	.

精神上的财富对应权威；财富对应权力或帝国。

['weəfɔː(r)] [ləˈvaɪəθən] , [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] " ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['paʊə(r)] ,

Wherefore **Leviathan** **,** **though** **he** **be** **right** **where** **he** **says** **that** **"** **riches** **are** **power** **,**

因此 利维坦 , 尽管 他 是 正确的 在哪里 他 说道 那 " 财富 是 力量 ,

因此，尽管利维坦说的“财富就是力量”没错，

" [ɪz] [mɪˈsteɪkən] [weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] " ['pruːd(ə)ns] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] , [ɪz]

" **is** **mistaken** **where** **he** **says** **that** **"** **prudence** **,** **or** **the** **reputation** **of** **prudence** **,** **is**

" 是 错误 在哪里 他 说道 那 " 谨慎 , 或者 这 名声 的 谨慎 , 是

['paʊə(r)] ;

power **;**

力量 ;

他在说“谨慎，或者谨慎的名声，就是力量”时犯了错误；

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)]['pruːd(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

" **for** **the** **learning** **or** **prudence** **of** **a** **man** **is** **no** **more** **power** **than** **the**

" 为了 这 学习 或者 谨慎 的 一个 男人 是 不 更多的 力量 比 这

['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)]['pruːd(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] ['ɔːθə(r)] ,

learning **or** **prudence** **of** **a** **book** **or** **author** **,**

学习 或者 谨慎 的 一个 书 或者 作者 ,

“因为人的学识或智慧并不比一本书或一位作者的学识或智慧更有力量。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpəli] [ɔːˈθɒrəti] .

which **is** **properly** **authority** **.**

哪个 是 适当地 权威 .

这才是真正的权威。

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['raɪtə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːˈθɒrəti] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)] ;

A **learned** **writer** **may** **have** **authority** **though** **he** **has** **no** **power** **;**

一个 学习 作家 可能 有 权威 尽管 他 有 不 力量 ;

一位博学的作家即使没有权力，也可能拥有权威；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['mædʒɪstreɪt] [meɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðəwaɪz] [nəʊ]

and **a** **foolish** **magistrate** **may** **have** **power** **,** **though** **he** **has** **otherwise** **no**

和 一个 愚蠢 地方法官 可能 有 力量 , 尽管 他 有 否则 不

[ɪˈstiːm] [ɔː(r)] [ɔːˈθɒrəti] .

esteem **or** **authority** **.**

尊重 或者 权威 .

愚昧的官员虽然没有威望和权威，却可能拥有权力。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪz] [əbˈzɜːvd] [baɪ] ['lɪvi] [ɪn] [ɪˈvændə] ,

The **difference** **of** **these** **two** **is** **observed** **by** **Livy** **in** **Evander** **,**

这 不同之处 的 这些 二 是 观察到 经过 李维 在 埃文德 ,

李维在《埃万德》中观察到了这两者之间的区别。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['gʌvənd] ['rɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən][baɪ]

of **whom** **he** **says** **that** **he** **governed** **rather** **by** **the** **authority** **of** **others** **than** **by**

的 谁 他 说道 那 他 受统治 相当 经过 这 权威 的 其他的 比 经过

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] .

his **own** **power** **.**

他的 自己的 力量 .

他称自己统治时更多地是依靠他人的权威，而不是依靠自己的权力。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] ['rɪtʃɪz] , [ɪn] [rɪˈgɑːd] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [əˈpɒn] [ðiːz] ,

To **begin** **with** **riches** **,** **in** **regard** **that** **men** **are** **hung** **upon** **these** **,**

到 开始 和 财富 , 在 看待 那 男人 是 悬挂 之上 这些 ,

首先说说财富，因为人们的生活重心都系于此。

[nɒt] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [æz; əz] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tiːθ] ;

not **of** **choice** **as** **upon** **the** **other** **,** **but** **of** **necessity** **and** **by** **the** **teeth** **;**

不是 的 选择 作为 之上 这 其他 , 但 的 必要性 和 经过 这 牙齿 ;

不是出于选择，而是迫不得已，靠牙齿咬住；

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [huː] ['wɒnts] [bred] [ɪz][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ðæt] [wɪl] [fiːd] [hɪm] ,

forasmuch	as	he	who	wants	bread	is	his	servant	that	will	feed	him	,
因此	作为	他	WHO	想要	面包	是	他的	仆人	那	将要	喂养	他	,

因为谁想吃面包，谁的仆人就会给他面包。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ðʌs] [fiːdz] [ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] .

if	a	man	thus	feeds	a	whole	people	,	they	are	under	his	empire	.
如果	一个	男人	因此	饲料	一个	所有的	人们	,	他们	是	在下面	他的	帝国	.

如果一个人能够养活整个民族，那么这个民族就臣服于他的帝国之下。

['empaɪə(r)][ɪz][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [də'mestɪk] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] , [ɔː(r)] ['fɒrən] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] .

Empire	is	of	two	kinds	,	domestic	and	national	,	or	foreign	and	provincial	.
帝国	是	的	二	种类	,	国内的	和	国家的	,	或者	外国的	和	省级	.

帝国有两种类型：国内帝国和国家帝国，或者国外帝国和地方帝国。

[də'mestɪk] ['empaɪə(r)][ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [də'mɪnjən] .

Domestic	empire	is	founded	upon	dominion	.
国内的	帝国	是	创立	之上	统治权	.

国内帝国建立在统治之上。

[də'mɪnjən] [ɪz] ['prɒpəti] , ['riːəl][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][lændz] , [ɔː(r)][ɪn] ['mʌni]

Dominion	is	property	,	real	or	personal	;	that	is	to	say	,	in	lands	,	or	in	money
自治领	是	财产	,	真实的	或者	个人的	;	那	是	到	说	,	在	土地	,	或者	在	钱

[ænd; ənd] [gʊdz] .

and	goods	.
和	商品	.

支配权是指财产，无论是不动产还是动产；也就是说，是指土地、金钱和货物。

[lændz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pɑːts] [ænd; ənd] ['pɑːslz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terətri] , [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði][prə'praɪətə(r)]

Lands	,	or	the	parts	and	parcels	of	a	territory	,	are	held	by	the	proprietor
土地	,	或者	这	部分	和	包裹	的	一个	领土	,	是	握住	经过	这	业主

[ɔː(r)] [prə'praiətə] ,

or	proprietors	,
或者	业主	,

土地，或领土的各个部分，由所有者或所有者持有。

[lɔːd] [ɔː(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][sʌm; səm] [prə'pɔːʃ(ə)n] ;

lord	or	lords	of	it	,	in	some	proportion	;
主	或者	领主们	的	它	,	在	一些	部分	;

领主或领主们，占一定比例；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ([ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][lænd] ,

and	such	(	except	it	be	in	a	city	that	has	little	or	no	land	,
和	这样的	(	除了	它	是	在	一个	城市	那	有	小的	或者	不	土地	,

等等（除非它位于一个几乎没有土地或完全没有土地的城市，

[ænd; ənd] [huːz] ['revənjuː] [ɪz][ɪn] [treɪd]) [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['bæləns] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] [ɔː(r)]

and	whose	revenue	is	in	trade	)	as	is	the	proportion	or	balance	of	dominion	or
和	谁	收入	是	在	贸易	)	作为	是	这	部分	或者	平衡	的	统治权	或者

['prɒpəti] [ɪn][lænd] ,

property	in	land	,
财产	在	土地	,

（其收入来源于贸易）正如其在土地上的统治权或财产的比例或平衡一样，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

such	is	the	nature	of	the	empire	.
这样的	是	这	自然	的	这	帝国	.

这就是帝国的本质。

[ɪf] [wʌn][mæn][biː; bi] [səʊl] ['lændlɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terətri] , [ɔː(r)] [ˌəʊvə'bæləns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

If	one	man	be	sole	landlord	of	a	territory	,	or	overbalance	the	people	,
如果	一	男人	是	唯一	房东	的	一个	领土	,	或者	超平衡	这	人们	,

如果一个人独占一片领土，或者凌驾于人民之上，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [θriː] [pɑːts] [ɪn][fɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz][grænd] ['seɪnjə] ;

for	example	,	three	parts	in	four	,	he	is	grand	seignior	;
为了	例子	,	三	部分	在	四	,	他	是	盛大	领主	;

例如，四分之三，他是大领主；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] [tɜːk] [ɪz] [kɔːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)][ɪz] ['æbsəluːt]

for	so	the	Turk	is	called	from	his	property	,	and	his	empire	is	absolute
为了	所以	这	土耳其人	是	称为	从	他的	财产	,	和	他的	帝国	是	绝对

['mɒnəki] .

monarchy	.
君主制	.

因为土耳其人因其财产而被称作土耳其人，而他的帝国是绝对君主制。

[ɪf] [ðə; ði] [fjuː] [ɔː(r)][ə; eɪ][nəʊ'bɪləti] , [ɔː(r)][ə; eɪ][nəʊ'bɪləti] [wɪð] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] , [biː; bi] ['lændlɔːdz] ,

If	the	few	or	a	nobility	,	or	a	nobility	with	the	clergy	,	be	landlords	,
如果	这	很少	或者	一个	贵族	,	或者	一个	贵族	和	这	牧师	,	是	房东	,

如果少数人或贵族，或与神职人员勾结的贵族是地主，

[ɔː(r)] [ˌəʊvə'bæləns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪk] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

or	overbalance	the	people	to	the	like	proportion	,
或者	超平衡	这	人们	到	这	喜欢	部分	,

或者使人口数量达到相同比例，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['bæləns] ([tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv]

it	makes	the	Gothic	balance	(	to	be	shown	at	large	in	the	second	part	of
它	制作	这	哥特	平衡	(	到	是	所示	在	大的	在	这	第二	部分	的

[ðɪs] ['dɪskɔːs]) ,

this	discourse	)	,
这	话语	)	,

它实现了哥特式的平衡（将在本文第二部分详细阐述），

[ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪz] [mɪkst] ['mɒnəki] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [speɪn] , ['pəʊlənd] , [ænd; ənd] [leɪt]

and	the	empire	is	mixed	monarchy	,	as	that	of	Spain	,	Poland	,	and	late
和	这	帝国	是	混合	君主制	,	作为	那	的	西班牙	,	波兰	,	和	晚的

[ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] .

of	Oceana	.
的	海洋	.

该帝国是混合君主制国家，与西班牙、波兰以及后来的大洋国一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['lændlɔːdz] ,

And	if	the	whole	people	be	landlords	,
和	如果	这	所有的	人们	是	房东	,

如果全体人民都是房东，

[ɔː(r)][həʊld][ðə; ði][lændz][səʊ][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [nəʊ][wʌn][mæn] , [ɔː(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men]

or	hold	the	lands	so	divided	among	them	that	no	one	man	,	or	number	of	men
或者	抓住	这	土地	所以	分割	之中	他们	那	不	一	男人	,	或者	数字	的	男人

,

,
,

或将土地分割成如此大小，以至于任何一个人或任何一群人，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɔː(r)] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [ˌəʊvə'bæləns] [ðem; ðəm] ,

within	the	compass	of	the	few	or	aristocracy	,	overbalance	them	,
之内	这	罗盘	的	这	很少	或者	贵族	,	超平衡	他们	,

在少数人或贵族的掌控范围内，超越他们，

[ðə; ði]['empaɪə(r)] ([wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv] [fɔːs]) [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

the	empire	(	without	the	interposition	of	force	)	is	a	commonwealth	.
这	帝国	(	没有	这	插入	的	力量	)	是	一个	联邦	.

帝国（在没有武力干预的情况下）是一个联邦。

[ɪf] [fɔːs] [biː; bi] [ˌɪntəˈpəʊzd] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [keɪsɪz] ,
If force be interposed in any of these three cases ,
如果 力量 是 插入 在 任何 的 这些 三 案例 ,

如果在这三种情况中的任何一种中诉诸武力，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [freɪm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
it must either frame the government to the foundation , or the foundation
它 必须 任何一个 框架 这 政府 到 这 基础 , 或者 这 基础
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
to the government ;
到 这 政府 ;

它要么必须使政府适应基金会，要么必须使基金会适应政府；

[ɔː(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [nɒt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæləns] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈnætʃ(ə)rəl] ,
or holding the government not according to the balance , it is not natural ,
或者 保持 这 政府 不是 根据 到 这 平衡 , 它 是 不是 自然的 ,

或者说，如果政府权力分配不合理，那就不自然了。

[bʌt; bət][ˈvaɪələnt] ; [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] ,
but violent ; and therefore if it be at the devotion of a prince ,
但 暴力 ; 和 所以 如果 它 是 在 这 虔诚 的 一个 王子 ,

但暴力；因此，如果它是献给一位君主的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtɪrəni] ; [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] , [ˈɒlɪɡɑːki] ;
it is tyranny ; if at the devotion of the few , oligarchy ;
它 是 暴政 ; 如果 在 这 虔诚 的 这 很少 , 寡头政治 ;

如果是少数人的效忠，那就是暴政；如果是寡头政治，那就是寡头政治。

[ɔː(r)] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈænəki] : [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kənˈfjuːʒn] ,
or if in the power of the people , anarchy : Each of which confusions ,
或者 如果 在 这 力量 的 这 人们 , 无政府状态 : 每个 的 哪个 困惑 ,

或者，如果权力掌握在人民手中，就会陷入无政府状态：这两种情况都会造成混乱，

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈstændɪŋ] [ˈʌðəwaɪz] , [ɪz][bʌt; bət][ɒv; əv] [ʃɔːt] [kənˈtɪnjuəns] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the balance standing otherwise , is but of short continuance , because against the
这 平衡 常设 否则 , 是 但 的 短的 继续 , 因为 反对 这
[ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] ,
nature of the balance ,
自然 的 这 平衡 ,

另一种平衡状态，也只是短暂的，因为违背平衡的本质，

[wɪtʃ] , [nɒt] [dɪˈstrɔɪd] , [di'strɔi] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈpəuz] [ˌaɪ ˈtiː] .
which , not destroyed , destroys that which opposes it .
哪个 , 不是 损毁 , 摧毁 那 哪个 反对 它 .

它若不被摧毁，便会摧毁与之对抗的事物。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈʌðə(r)] [kənˈfjuːʒn] , [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] , [ɑː(r); ə(r)]
But there be certain other confusions , which , being rooted in the balance , are
但 那里 是 肯定 其他 困惑 , 哪个 , 存在 根 在 这 平衡 , 是
[ɒv; əv][lɒŋɡə(r)] [kənˈtɪnjuəns] ,
of longer continuance ,
的 更长 继续 ,

但还有一些其他的困惑，这些困惑源于平衡状态，因此持续时间更长。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɜːs] [ˈkɒnsɪkwəns] ; [æz; əz] , [fɜːst] , [weə(r)] [ə; eɪ][nəʊˈbɪləti][həʊldz][hɑːf][ðə; ði]
and of worse consequence ; as , first , where a nobility holds half the
和 的 更糟 结果 ; 作为 , 第一的 , 在哪里 一个 贵族 持有 一半 这
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ,

更糟糕的是，首先，如果贵族拥有半数财产，

[ɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] [prəˈpɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,

or 或者 **about** 关于 **that** 那 **proportion** 部分 **,** , **and** 和 **the** 这 **people** 人们 **the** 这 **other** 其他 **half** 一半 **;** ; **in** 在 **which** 哪个 **case** 案件 **,** ,

或者说，大约是这个比例，而另一半人则是其他人；在这种情况下，

[wɪˈðaʊt] [ˈɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈremədi] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][mʌst; məst] [iːt] [aʊt] [ðə; ði]

without 没有 **altering** 改变 **the** 这 **balance** 平衡 **there** 那里 **is** 是 **no** 不 **remedy** 补救 **but** 但 **the** 这 **one** 一 **must** 必须 **eat** 吃 **out** 出去 **the** 这

[ˈʌðə(r)] ,

other 其他 **,** ,

如果不改变这种平衡，就没有解决办法，只能让一方吞噬另一方。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd][ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ɪn] [ˈæθənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [rəʊm] .

as 作为 **the** 这 **people** 人们 **did** 做过 **the** 这 **nobility** 贵族 **in** 在 **Athens** 雅典 **,** , **and** 和 **the** 这 **nobility** 贵族 **the** 这 **people** 人们 **in** 在 **Rome** 罗马 **.** .

正如雅典的人民对待贵族，罗马的贵族对待人民一样。

[ˈsekəndli] , [wen] [ə; eɪ] [prɪns] [həʊldz] [əˈbaʊt] [hɑːf][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] ,

Secondly 第二 **,** , **when** 什么时候 **a** 一个 **prince** 王子 **holds** 持有 **about** 关于 **half** 一半 **the** 这 **dominion** 统治权 **,** ,

其次，当一位君主拥有大约一半的领土时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈempərəz] ,

and 和 **the** 这 **people** 人们 **the** 这 **other** 其他 **half** 一半 **(** (**which** 哪个 **was** 曾是 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **the** 这 **Roman** 罗马 **emperors** 皇帝们 **,** ,

而另一半则是人民（罗马皇帝就是这种情况），

[ˈplɑːntɪd] [ˈpɑːtli] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈkɒləniz] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði]

planted 已种植 **partly** 部分 **upon** 之上 **their** 他们的 **military** 军队 **colonies** 殖民地 **and** 和 **partly** 部分 **upon** 之上 **the** 这 **Senate** 参议院 **and** 和 **the** 这

[ˈpiːp(ə)l]) ,

people 人们 **)**) **,** ,

一部分建立在他们的军事殖民地上，一部分建立在参议院和人民之上），

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʃæmblz] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

the 这 **government** 政府 **becomes** 变成 **a** 一个 **very** 非常 **shambles** 一片混乱 **,** , **both** 两个都 **of** 的 **the** 这 **princes** 王子们 **and** 和 **the** 这 **people** 人们

.

:

.

政府陷入一片混乱，无论是君主还是百姓都深受其害。

[ˈsʌmwɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈgʌvənmənts] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed]

Somewhat 有些 **of** 的 **this** 这 **nature** 自然 **are** 是 **certain** 肯定 **governments** 政府 **at** 在 **this** 这 **day** 天 **,** , **which** 哪个 **are** 是 **said** 说

[tuː; tə] [səbˈsɪst] [baɪ] [kənˈfjuːʒn] .

to 到 **subsist** 生存 **by** 经过 **confusion** 困惑 **.** .

当今某些政府在某种程度上也具有这种性质，据说它们靠混乱维持运转。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈteɪl] [ˈmɪzəri] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈfɔːmə(r)] ,

In 在 **this** 这 **case** 案件 **,** , **to** 到 **fix** 使固定 **the** 这 **balance** 平衡 **is** 是 **to** 到 **entail** 包含 **misery** 苦难 **;** ; **but** 但 **in** 在 **the** 这 **three** 三 **former** 以前的 **,** ,

在这种情况下，平衡必然导致痛苦；但在前三种情况下，

[nɒt] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .

not 不是 **to** 到 **fix** 使固定 **it** 它 **is** 是 **to** 到 **lose** 失去 **the** 这 **government** 政府 **.** .

如果不解决这个问题，政府就会垮台。

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʌn'lɔːfl] [ɪn] ['tɜːki] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [lænd][bʌt; bət][ðə; ði][grænd]
Wherefore **it** **being** **unlawful** **in** **Turkey** **that** **any** **should** **possess** **land** **but** **the** **Grand**
因此 它 存在 非法的 在 火鸡 那 任何 应该 具有 土地 但 这 盛大
['seɪnjə] ,
Seignior **,**
领主 ,

因此，在土耳其，除大领主外，任何人拥有土地都是非法的，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['empaɪə(r)][fɜːm] .
the **balance** **is** **fixed** **by** **the** **law** **,** **and** **that** **empire** **firm** **.**
这 平衡 是 固定的 经过 这 法律 , 和 那 帝国 公司 .

这种平衡由法律规定，而且帝国稳固。

[nɔː(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒf(ə)n] [sel] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] [nəʊn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ,
Nor **,** **though** **the** **kings** **often** **sell** **was** **the** **throne** **of** **Oceana** **known** **to** **shake** **,**
也不 , 尽管 这 国王 经常 卖 曾是 这 王座 的 海洋 已知 到 摇 ,

虽然国王们经常出售王位，但大洋国的王位却从未动摇过。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [ɒv; əv] [,eiljə'neiʃən] [brəʊk] [ðə; ði] ['pɪlər] ,
until **the** **statute** **of** **alienations** **broke** **the** **pillars** **,**
直到 这 法令 的 疏离 打破 这 柱子 ,

直到财产转让法摧毁了这些支柱，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] .
by **giving** **way** **to** **the** **nobility** **to** **sell** **their** **estates** **.**
经过 给予 方式 到 这 贵族 到 卖 他们的 庄园 .

通过允许贵族出售他们的庄园。

[waɪl] [ˌlæsi'diːmən] [held] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lænd] [meɪd] [baɪ] [laɪ'kɜːgəs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
While **Lacedaemon** **held** **to** **the** **division** **of** **land** **made** **by** **Lycurgus** **,** **it** **was**
尽管 拉塞达蒙 握住 到 这 分配 的 土地 制成 经过 吕库古斯 , 它 曾是
[ɪ'muːvəbl] ;
immovable **;**
不可移动的 ;

虽然拉栖代梦保留了莱库古斯划分的土地，但它是不可动摇的。

[bʌt; bət] , ['breɪkɪŋ] [ðæt] , [kʊd; kəd][stænd][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
but **,** **breaking** **that** **,** **could** **stand** **no** **longer** **.**
但 , 打破 那 , 可以 站立 不 更长 .

但是，打破这种局面后，他再也无法忍受了。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [lɔː] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][lændz][ɪz] [kɔːld] [ə'greəriən] ,
This **kind** **of** **law** **fixing** **the** **balance** **in** **lands** **is** **called** **agrarian** **,**
这 种类 的 法律 定影 这 平衡 在 土地 是 称为 农业 ,

这种旨在平衡土地分配的法律被称为农业法。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][gɒd] [hɪm'self] ,
and **was** **first** **introduced** **by** **God** **himself** **,**
和 曾是 第一的 介绍 经过 上帝 他自己 ,

它是由上帝亲自引入的。

[huː] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [baɪ][lɒts] ,
who **divided** **the** **land** **of** **Canaan** **to** **his** **people** **by** **lots** **,**
WHO 分割 这 土地 的 迦南 到 他的 人们 经过 很多 ,

他用抽签的方式将迦南地分给他的百姓。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɜːtʃuː] [ðæt] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][held] , [ðæt] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][nɒt]
and **is** **of** **such** **virtue** **that** **wherever** **it** **has** **held** **,** **that** **government** **has** **not**
和 是 的 这样的 美德 那 无论 它 有 握住 , 那 政府 有 不是
['ɔːltəd] ,
altered **,**
已修改 ,

并且它具有如此卓越的品质，以至于无论它在哪里执政，该政府都没有改变。

[ɪk'sept] [baɪ] [kən'sent] ; [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌn'pærəleld] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
except **by** **consent** **;** **as** **in** **that** **unparalleled** **example** **of** **the** **people** **of** **Israel** **,**
除了 经过 同意 ; 作为 在 那 无与伦比 例子 的 这 人们 的 以色列 ,

除非得到同意；就像以色列人民那无与伦比的榜样一样，

[wen] ['biːɪŋ] [ɪn] ['lɪbəti] [ðeɪ] [wʊd] [niːdz] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
when **being** **in** **liberty** **they** **would** **needs** **choose** **a** **king** **.**
什么时候 存在 在 自由 他们 会 需求 选择 一个 国王 .

获得自由后，他们需要选举一位国王。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ə'greəriən] [lɔː] , ['gʌvənmənt] , ['weðə(r)] [mə'nɑːkɪkl] ,
But **without** **an** **agrarian** **law** **,** **government** **,** **whether** **monarchical** **,**
但 没有 一个 农业 法律 , 政府 , 无论 君主制 ,
[ˌæristə'krætik; əˌristə'k- ;-kəl] , [ɔː(r)]['pɒpjələ(r)] , [hæz; həz][nəʊ] [lɒŋ] [liːs] .
aristocratical **,** **or** **popular** **,** **has** **no** **long** **lease** **.**
贵族 , 或者 受欢迎的 , 有 不 长的 租 .

但是，如果没有土地法，无论是君主制政府、贵族制政府还是民选政府，都无法长久执政。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [də'mɪnjən] , ['pɜːsən(ə)l][ɔː(r)][ɪn] ['mʌni] ,
As **for** **dominion** **,** **personal** **or** **in** **money** **,**
作为 为了 统治权 , 个人的 或者 在 钱 ,

至于支配权，无论是人身支配权还是金钱支配权，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stɜː(r)] [ʌp] [ə; eɪ] ['miːliəs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mænliəs] , [wɪtʃ] ,
it **may** **now** **and** **then** **stir** **up** **a** **Melius** **or** **a** **Manlius** **,** **which** **,**
它 可能 现在 和 然后 搅拌 向上 一个 梅利乌斯 或者 一个 曼利厄斯 , 哪个 ,

它偶尔可能会激起梅利乌斯或曼利乌斯的骚动，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [biː; bi] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [meɪ]
if **the** **Commonwealth** **be** **not** **provided** **with** **some** **kind** **of** **dictatorian** **power** **,** **may**
如果 这 联邦 是 不是 假如 和 一些 种类 的 独裁者 力量 , 可能
[biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,
be **dangerous** **,**
是 危险的 ,

如果英联邦得不到某种形式的独裁权力，可能会很危险。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] [sək'sesf(ə)l] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə] ['prɒpəti] [prə'djuːsɪŋ]
though **it** **has** **been** **seldom** **or** **never** **successful** **;** **because** **to** **property** **producing**
尽管 它 有 到过 很少 或者 绝不 成功的 ; 因为 到 财产 生产
['empaɪə(r)] ,
empire **,**
帝国 ,

虽然它很少或从未成功过；因为对于建立财产生产帝国而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['sɜːt(ə)n] [ruːt] [ɔː(r)] ['fʊthəʊld] , [wɪtʃ] ,
it **is** **required** **that** **it** **should** **have** **some** **certain** **root** **or** **foothold** **,** **which** **,**
它 是 必需的 那 它 应该 有 一些 肯定 根 或者 立足点 , 哪个 ,

它必须具备某种根基或立足点，即

[ɪk'sept] [ɪn][lænd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [hæv; həv] , ['biːɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɪŋ]
except **in** **land** **,** **it** **cannot** **have** **,** **being** **otherwise** **as** **it** **were** **upon** **the** **wing**
除了 在 土地 , 它 不能 有 , 存在 否则 作为 它 是 之上 这 翼
.
:
.

除了在陆地上，它不可能拥有它，否则它就像在翅膀上一样。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪtɪz] [æz; əz] [səb'sɪst] ['məʊstli] [baɪ] [treɪd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ]
Nevertheless , in such cities as subsist mostly by trade , and have little or no
尽管如此 , 在 这样的 城市 作为 生存 大多 经过 贸易 , 和 有 小的 或者 不
[lænd] ,
land ,
土地 ,

然而，在那些主要依靠贸易维持生计、几乎没有土地的城市里，

[æz; əz] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['dʒenəʊə] ,
as Holland and Genoa ,
作为 荷兰 和 热那亚 ,

就像荷兰和热那亚一样，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] .
the balance of treasure may be equal to that of land in the cases mentioned .
这 平衡 的 宝藏 可能 是 平等的 到 那 的 土地 在 这 案例 提及 .

在上述情况下，财物的余额可能与土地的余额相等。

[bʌt; bət] [lə'vaɪəθən] , [ðəʊ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [skjuː] [æt; ət] [æn'tɪkwəti] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fjʊəriəs]
But Leviathan , though he seems to skew at antiquity , following his furious
但 利维坦 , 尽管 他 似乎 到 倾斜 在 古代 , 下列的 他的 狂怒
['mɑːstə(r)] [ˌkɑːrni'ædiːz] ,
master Carneades ,
掌握 卡尔内阿德斯 ,

但是，尽管利维坦似乎偏向古代，却追随他愤怒的主人卡尔内阿德斯，

[hæz; həz] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [spːd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɹɪdj'uːsɪz] [ɔːl] ['mænə(r)] [ænd; ənd]
has caught hold of the public sword , to which he reduces all manner and
有 捕捉 抓住 的 这 民众 剑 , 到 哪个 他 减少 全部 方式 和
['mætə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ;
matter of government ;
事情 的 政府 ;

他掌握了公共权力，将所有政府事务都交由他来处理；

[æz; əz] , [weə(r)] [hiː; hi] [ə'fəːmz] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ([ðæt] ['eni] ['mɒnək] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [baɪ]
as , where he affirms this opinion (that any monarch receives his power by
作为 , 在哪里 他 肯定 这 观点 (那 任何 君主 接收 他的 力量 经过
['kʌvənənt] ;
covenant ;
盟约 ;

例如，他肯定了这一观点（即任何君主都是通过契约获得权力的；

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ə'pɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz]) " [tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs]
that is to say , upon conditions) " to proceed from the not understanding this
那 是 到 说 , 之上 状况) " 到 继续 从 这 不是 理解 这
['iːzi] [truːθ] ,
easy truth ,
简单的 真相 ,

也就是说，在满足某些条件的情况下）"从不理解这个简单的真理出发，

[ðæt] ['kʌvənənts] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːdz] [ænd; ənd] [breθ] , [hæv; həv] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] , [kən'teɪn]
that covenants being but words and breath , have no power to oblige , contain
那 圣约 存在 但 字 和 气息 , 有 不 力量 到 必须 , 包含
,
,
,

盟约不过是言语和气息，没有约束力，也不具有约束力。

[kən'streɪn] , [ɔː(r)] [prə'tekt] ['eni] [mæn] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [spːd] .
constrain , or protect any man , but what they have from the public sword .
约束 , 或者 保护 任何 男人 , 但 什么 他们 有 从 这 民众 剑 .

约束或保护任何人，但他们所拥有的却无法免受公众的伤害。

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [sɒːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət]['pɛɪpə(r)] ,

"	But	as	he	said	of	the	law	,	that	without	this	sword	it	is	but	paper	,
"	但	作为	他	说	的	这	法律	,	那	没有	这	剑	它	是	但	纸	,

“但正如他谈到法律时所说，没有这把剑，法律就只不过是一张纸。”

[səʊ][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒːd] , [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][hænd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət]

so	he	might	have	thought	of	this	sword	,	that	without	a	hand	it	is	but
所以	他	可能	有	想法	的	这	剑	,	那	没有	一个	手	它	是	但

[kəʊld]['aɪən] .

cold	iron	.
寒冷的	铁	.

所以他可能想到了这把剑，没有了手，它只不过是冰冷的铁。

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [həʊldz] [ðɪs] [sɒːd] [ɪz][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

The	hand	which	holds	this	sword	is	the	militia	of	a	nation	;
这	手	哪个	持有	这	剑	是	这	民兵	的	一个	国家	;

握着这把剑的手，就是一个国家的民兵；

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['aɪðə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

and	the	militia	of	a	nation	is	either	an	army	in	the	field	,
和	这	民兵	的	一个	国家	是	任何一个	一个	军队	在	这	场地	,

一个国家的民兵要么是野战部队，要么是军队。

[ɔː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [əˈpɒn] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

or	ready	for	the	field	upon	occasion	.
或者	准备好	为了	这	场地	之上	场合	.

或随时准备投入战斗。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪz][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['beli] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [fed] :

But	an	army	is	a	beast	that	has	a	great	belly	,	and	must	be	fed	:
但	一个	军队	是	一个	兽	那	有	一个	伟大的	腹部	,	和	必须	是	美联储	:

但是军队就像一头肚子很大的野兽，必须喂饱它：

['weəfɔː(r)] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [wɒt] ['pɑːstʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

wherefore	this	will	come	to	what	pastures	you	have	,
因此	这	将要	来	到	什么	牧场	你	有	,

因此，这将取决于你拥有哪些牧场。

[ænd; ənd] [wɒt] ['pɑːstʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

and	what	pastures	you	have	will	come	to	the	balance	of	property	,
和	什么	牧场	你	有	将要	来	到	这	平衡	的	财产	,

你所拥有的牧场将决定你财产的分配比例。

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɒːd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] [ɔː(r)][mɪə(r)]['spɪtˌfrɑːg] .

without	which	the	public	sword	is	but	a	name	or	mere	spitfrog	.
没有	哪个	这	民众	剑	是	但	一个	姓名	或者	仅仅	喷蛙	.

没有它，公共之剑就只是个空名或一只喷吐青蛙。

['weəfɔː(r)] , [tuː; tə][set] [ðæt] [wɪtʃ] [ləˈvaɪəθən] [sez] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['kɒntrækts; kənˈtrækts]

Wherefore	,	to	set	that	which	Leviathan	says	of	arms	and	of	contracts
因此	,	到	放	那	哪个	利维坦	说道	的	武器	和	的	合同

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['streɪtə(r)] ,

a	little	straighter	,
一个	小的	更直	,

因此，为了更清楚地阐明利维坦关于武器和契约的论述，

[hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [greɪz] [ðɪs] [biːst] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['beli] , [æz; əz][ðə; ði] [tɜːk] [dʌz] [hɪz; ɪz]

he	that	can	graze	this	beast	with	the	great	belly	,	as	the	Turk	does	his
他	那	能	轻擦	这	兽	和	这	伟大的	腹部	,	作为	这	土耳其人	做	他的

,

Timariots	,
蒂马里奥特	,

谁能像土耳其人对待他的提马里奥特人那样，放牧这头大肚子的野兽，

[meɪ] [wel] [dɪˈraɪd] [hɪm] [ðæt] [ɪˈmædʒɪnz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [baɪ] [ˈkʌvənənt] ,

may	well	deride	him	that	imagines	he	received	his	power	by	covenant	,
可能	出色地	嘲笑	他	那	想象	他	已收到	他的	力量	经过	盟约	,

他很可能会被嘲笑，因为他以为自己的权力是通过契约获得的。

[ɔː(r)] [ɪz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [tɔɪ] .

or	is	obliged	to	any	such	toy	.
或者	是	有义务	到	任何	这样的	玩具	.

或有义务购买任何此类玩具。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈəʊnli] [ðæt] [ˈkʌvənənts] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [wɜːdz] [ænd; ənd] [breθ] .

It	being	in	this	case	only	that	covenants	are	but	words	and	breath	.
它	存在	在	这	案件	仅有的	那	圣约	是	但	字	和	气息	.

在这种情况下，盟约只不过是言语和气息而已。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊˈbɪləti] , [stɒkt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈtenənts] [ænd; ənd] [rɪˈteɪnəz] ,

But	if	the	property	of	the	nobility	,	stocked	with	their	tenants	and	retainers	,
但	如果	这	财产	的	这	贵族	,	库存充足	和	他们的	租户	和	预付金	,

但如果贵族的财产，连同他们的佃户和仆役，

[biː; bi] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [biːst] , [ðə; ði] [ɒks] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [krɪb] ;

be	the	pasture	of	that	beast	,	the	ox	knows	his	master's	crib	;
是	这	牧场	的	那	兽	,	这	牛	知道	他的	硕士学位	婴儿床	;

牛儿是那牲畜的牧场，牛儿认得主人的槽。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪn] [ˈʌðəwaɪz]

and	it	is	impossible	for	a	king	in	such	a	constitution	to	reign	otherwise
和	它	是	不可能的	为了	一个	国王	在	这样的	一个	宪法	到	在位	否则

[ðæn; ðən] [baɪ] [ˈkʌvənənt] ;

than	by	covenant	;
比	经过	盟约	;

在这种宪法制度下，国王不可能以非盟约的方式统治；

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɜːdz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] .

or	if	he	break	it	,	it	is	words	that	come	to	blows	.
或者	如果	他	休息	它	,	它	是	字	那	来	到	打击	.

或者如果他打破了它，就会引发争吵和肢体冲突。

" [bʌt; bət] , " [sez] [hiː; hi] , " [wen] [æn; ən] [əˈsembli] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [meɪd] [ˈsɒvrɪn] ,

"	But	,	"	says	he	,	"	when	an	assembly	of	men	is	made	sovereign	,
"	但	,	"	说道	他	,	"	什么时候	一个	集会	的	男人	是	制成	主权	,

“但是，”他说，“当一群人被赋予至高无上的权力时，

[ðen] [nəʊ] [mæn] [ɪˈmædʒɪnz] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈkʌvənənt] [tuː; tə] [hæv; həv] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

then	no	man	imagines	any	such	covenant	to	have	part	in	the	institution	.
然后	不	男人	想象	任何	这样的	盟约	到	有	部分	在	这	机构	.

那么，没有人会设想这样的契约能够参与到制度中来。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [pʊˈblɪkoʊlə] [ɒv; əv] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

"	But	what	was	that	by	Publicola	of	appeal	to	the	people	,
"	但	什么	曾是	那	经过	公共	的	上诉	到	这	人们	,

但是，普布利科拉向民众发出的呼吁究竟是什么呢？

[ɔː(r)] [ðæt] [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ðeə(r)] [tɹˈɪbjuːnz] ?

or	that	whereby	the	people	had	their	tribunes	?
或者	那	由此	这	人们	有	他们的	看台	?

或者说，是人民设立保民官的方式吗？

" [faɪ] , " [sez] [hiː; hi] ,

"	Fie	,	"	says	he	,
"	菲	,	"	说道	他	,

“呸，”他说。

" ['nəʊbədi][ɪz][səʊ] [dʌl] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð]
" nobody is so dull as to say that the people of Rome made a covenant with
" 无人 是 所以 乏味的 作为 到 说 那 这 人们 的 罗马 制成 一个 盟约 和
[ðə; ði]['rəʊmənz] ,
the Romans ,
这 罗马书 ,

"没有人会愚蠢到说罗马人民与罗马人缔结了盟约。"

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒn] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] , [nɒt] [pə'fɔːmd] ,
to hold the sovereignty on such or such conditions , which , not performed ,
到 抓住 这 主权 在 这样的 或者 这样的 状况 , 哪个 , 不是 执行 ,

以某些或某些条件为前提保留主权，如果这些条件没有得到满足，

[ðə; ði]['rəʊmənz] [mait] [dɪ'pəʊz] [ðə; ði]['rəʊmən] ['piːp(ə)l] .
the Romans might depose the Roman people .
这 罗马书 可能 免职 这 罗马 人们 .

罗马人可能会废黜罗马人民。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [biː; bi] ['sevrəl] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] ;
" In which there be several remarkable things ;
" 在 哪个 那里 是 一些 卓越 事物 ;

其中有几件值得注意的事情；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][həʊldz][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn]
for he holds the Commonwealth of Rome to have consisted of one
为了 他 持有 这 联邦 的 罗马 到 有 由.....组成 的 一
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

因为他认为罗马共和国是由一个议会组成的，

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
whereas it consisted of the Senate and the people ; that they were not
然而 它 由.....组成 的 这 参议院 和 这 人们 ; 那 他们 是 不是
[ə'pɒn] ['kʌvənənt] ,
upon covenant ,
之上 盟约 ,

而它由参议院和人民组成；他们之间没有缔结盟约，

[ˌweər'æz] ['evri] [lɔː] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
whereas every law enacted by them was a covenant between them ;
然而 每一个 法律 已颁布 经过 他们 曾是 一个 盟约 之间 他们 ;

他们制定的每一项法律都是他们之间的盟约；

[ðæt] [ðə; ði][wʌn] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sɒvrɪn] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)]
that the one assembly was made sovereign , whereas the people , who only were
那 这 一 集会 曾是 制成 主权 , 然而 这 人们 , WHO 仅有的 是
['sɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

议会被赋予了至高无上的权力，而人民，原本才是真正的主权者，

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
were such from the beginning ,
是 这样的 从 这 开始 ,

从一开始就是这样，

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌvənənts] [ɔː(r)] [lɔːz] - - " [ðə; ði] ['senət] [hæz; həz]
as appears by the ancient style of their covenants or laws - - " The Senate has
作为 出现 经过 这 古老的 风格 的 他们的 圣约 或者 法律 - - " 这 参议院 有
[rɪ'zɒlvd] ,
resolved ,
已解决 ,

从他们古老的盟约或法律的风格可以看出——“元老院已决议，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] , " [ðæt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [meɪd] ['sɒvrɪn] , ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd]
the people have decreed , " that a council being made sovereign , cannot be made
这 人们 有 颁布 , " 那 一个 理事会 存在 制成 主权 , 不能 是 制成
[sʌtʃ] [ə'pɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
such upon conditions ,
这样的 之上 状况 ,

人民已经颁布法令：“一个拥有至高无上权力的委员会，其权力不能附加任何条件。”

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [dɪ'semvə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sɒvrɪn] , [wɒz; wəz] [meɪd]
whereas the Decemvirs being a council that was made sovereign , was made
然而 这 十环素 存在 一个 理事会 那 曾是 制成 主权 , 曾是 制成
[sʌtʃ] [ə'pɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
such upon conditions ;
这样的 之上 状况 ;

而十人委员会作为被赋予最高权力的机构，其获得最高权力是有条件的；

[ðæt] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] ['kʌvənənts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [vɔɪd] ; [wens]
that all conditions or covenants making a sovereign being made , are void ; whence
那 全部 状况 或者 圣约 制作 一个 主权 存在 制成 , 是 空白 ; 何处
[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðæt] ,
it must follow that ,
它 必须 跟随 那 ,

所有缔结主权的条件或契约均无效；由此必然得出以下结论：

[ðə; ði][dɪ'semvəraɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] , [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɔːfl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
the Decemviri being made , were ever after the lawful government of Rome ,
这 十人 存在 制成 , 是 曾经 后 这 合法的 政府 的 罗马 ,

十人执政团成立后，便成为罗马的合法政府。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] [tuː; tə] [dɪ'pəʊz]
and that it was unlawful for the Commonwealth of Rome to depose
和 那 它 曾是 非法的 为了 这 联邦 的 罗马 到 免职
[ðə; ði] [dɪ'semvə] ;
the Decemvirs ;
这 十环素 ;

罗马共和国废黜十人委员会是非法的；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['sɪsəˌrəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [rəʊt] ['ʌðəwaɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmənwelθ] ,
as also that Cicero , if he wrote otherwise out of his commonwealth ,
作为 还 那 西塞罗 , 如果 他 写道 否则 出去 的 他的 联邦 ,

而且，如果西塞罗在其国家之外另有所言，

[dɪd] [nɒt] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
did not write out of nature .
做过 不是 写 出去 的 自然 .

并非出于自然而写作。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['bæləns] .
But to come to others that see more of this balance .
但 到 来 到 其他的 那 看 更多的 的 这 平衡 .

但要让其他人看到这种平衡。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ærəstɒt(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['daɪvəz] ['pleɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [hiː; hi] [sez] , [ðæt] "

You	have	Aristotle	full	of	it	in	divers	places	,	especially	where	he	says	,	that	"
你	有	亚里士多德	满的	的	它	在	潜水员	地方	,	尤其	在哪里	他	说道	,	那	"

[ɪ'mɒdərət] [welθ] ,

immoderate	wealth	,
过分	财富	,

亚里士多德在很多地方都表达过这种观点，尤其是在他说“过度的财富”的地方。

[æz; əz] [weə(r)] [wʌn][mæn][ɔː(r)][ðə; ði] [fjuː] [hæv; həv]['greɪtə(r)] [pə'zeʃənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɔː(r)]

as	where	one	man	or	the	few	have	greater	possessions	than	the	equality	or
作为	在哪里	一	男人	或者	这	很少	有	更大的	财产	比	这	平等	或者

[ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɪl] [beə(r)] ,

the	frame	of	the	commonwealth	will	bear	,
这	框架	的	这	联邦	将要	熊	,

例如，当一个人或少数人拥有的财产超过了国家平等或体制所能承载的范围时，

[ɪz][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ,

is	an	occasion	of	sedition	,
是	一个	场合	的	煽动叛乱	,

这是一起煽动叛乱事件。

[wɪtʃ] [endz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɪn] ['mɒnəki] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði]

which	ends	for	the	greater	part	in	monarchy	and	that	for	this	cause	the
哪个	结束	为了	这	更大的	部分	在	君主制	和	那	为了	这	原因	这

['ɒstrəsɪzəm][hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [ɪn]['daɪvəz] ['pleɪsɪz] ,

ostracism	has	been	received	in	divers	places	,
排斥	有	到过	已收到	在	潜水员	地方	,

这在很大程度上导致了君主制的出现，也正因如此，他们在很多地方都受到了放逐的惩罚。

[æz; əz][ɪn] ['ɑːgɒs] [ænd; ənd] ['æθənz] .

as	in	Argos	and	Athens	.
作为	在	阿尔戈斯	和	雅典	.

就像阿尔戈斯和雅典那样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðæn; ðən] ,

But	that	it	were	better	to	prevent	the	growth	in	the	beginning	,	than	,
但	那	它	是	更好的	到	防止	这	生长	在	这	开始	,	比	,

但与其如此，不如在初期就阻止其发展。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɒt] [hed] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['remədi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['iːv(ə)l] .

when	it	has	got	head	,	to	seek	the	remedy	of	such	an	evil	.
什么时候	它	有	得到	头	,	到	寻找	这	补救	的	这样的	一个	邪恶的	.

当罪恶蔓延开来时，要寻求根除这种罪恶的方法。

" ['mækiəvel] [hæz; həz] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nærəʊli] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['deɪndʒərəsli] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['fʊli]

"	Machiavel	has	missed	it	very	narrowly	and	more	dangerously	for	not	fully
"	马基雅维利	有	错过	它	非常	勉强	和	更多的	危险地	为了	不是	完全

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [biː; bi] [gɔːld] [baɪ][ðə; ði]['dʒentri][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðeə(r)]

perceiving	that	if	a	commonwealth	be	galled	by	the	gentry	it	is	by	their
感知	那	如果	一个	联邦	是	恼怒	经过	这	绅	它	是	经过	他们的

[ˌəʊvə'bæləns] ,

overbalance	,
超平衡	,

“马基雅维利错失良机，而且错得更糟，因为他没有充分认识到，如果一个国家受到贵族阶层的困扰，那是因为他们权力过大。”

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentri][æz; əz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənts] ,

he	speaks	of	the	gentry	as	hostile	to	popular	governments	,
他	说话	的	这	绅	作为	敌对的	到	受欢迎的	政府	,

他认为贵族阶层对民选政府抱有敌意。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənts] [æz; əz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentri] ;

and	of	popular	governments	as	hostile	to	the	gentry	;
和	的	受欢迎的	政府	作为	敌对的	到	这	绅	;

并将民众政府视为对贵族阶层的敌对政府；

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

and	makes	us	believe	that	the	people	in	such	are	so	enraged	against	them	,
和	制作	我们	相信	那	这	人们	在	这样的	是	所以	愤怒	反对	他们	,

这让我们相信，那里的人们对他们是如此愤怒。

[ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [miːt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm] :

that	where	they	meet	a	gentleman	they	kill	him	:
那	在哪里	他们	见面	一个	绅士	他们	杀	他	:

他们遇到绅士的地方，就会杀了他：

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [pruːvd] [baɪ] ['eni] [wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ən'les] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

which	can	never	be	proved	by	any	one	example	,	unless	in	civil	war	,
哪个	能	绝不	是	已证实	经过	任何	一	例子	,	除非	在	民用	战争	,

除非在内战中，否则任何一个例子都无法证明这一点。

['siːɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['swɪtsələnd] [ðə; ði]['dʒentri][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [seɪf] , [bʌt; bət][ɪn] ['ɒnə(r)] .

seeing	that	even	in	Switzerland	the	gentry	are	not	only	safe	,	but	in	honor	.
看到	那	甚至	在	瑞士	这	绅	是	不是	仅有的	安全的	,	但	在	荣誉	.

即使在瑞士，绅士阶层不仅安全，而且享有荣誉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæləns] , [æz; əz][ai][hæv; həv][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ðəʊ] [ˌʌn'siːn] [baɪ] ['mækiəvel] ,

But	the	balance	,	as	I	have	laid	it	down	,	though	unseen	by	Machiavel	,
但	这	平衡	,	作为	我	有	铺设	它	向下	,	尽管	看不见	经过	马基雅维利	,

但我所阐述的平衡，虽然马基雅维利没有看到，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [in'təːprits] [hɪm] ,

is	that	which	interprets	him	,
是	那	哪个	解释	他	,

是诠释他的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fəːmz] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðɪs]

and	that	which	he	confirms	by	his	judgment	in	many	others	as	well	as	in	this
和	那	哪个	他	确认	经过	他的	判断	在	许多	其他的	作为	出色地	作为	在	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他在许多其他案件以及此案中都通过他的判断证实了这一点。

[weə(r)] [hiː; hi] [kən'kluːdz] ,

where	he	concludes	,
在哪里	他	结束	,

他最后总结道：

" [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [weə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi] ['meni]

"	That	he	who	will	go	about	to	make	a	commonwealth	where	there	be	many
"	那	他	WHO	将要	去	关于	到	制作	一个	联邦	在哪里	那里	是	许多

['dʒentlmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

“凡是致力于建立一个拥有众多绅士的共和国的人，

[ən'les] [hiː; hi] [fɜːst] [di'strɔi] [ðem; ðəm] , [ˌʌndə'teik] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .

unless	he	first	destroys	them	,	undertakes	an	impossibility	.
除非	他	第一的	摧毁	他们	,	承担	一个	不可能	.

除非他先摧毁它们，否则他所做的是不可能的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gəʊz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['mɒnəki] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

And	that	he	who	goes	about	to	introduce	monarchy	where	the	condition	of
和	那	他	WHO	去	关于	到	介绍	君主制	在哪里	这	状况	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['iːkwəl] ,

the	people	is	equal	,
这	人们	是	平等的	,

而那些试图在人民地位平等的地方推行君主制的人，

[ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] ,

shall	never	bring	it	to	pass	,
将	绝不	带来	它	到	经过	,

绝不会让它发生。

[ən'les] [hiː; hi] [kʌl] [aʊt] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['tɜːbjələnt] [ænd; ənd]

unless	he	cull	out	such	of	them	as	are	the	most	turbulent	and
除非	他	淘汰	出去	这样的	的	他们	作为	是	这	最多	湍流	和

[æm'bɪʃəs] ,

ambitious	,
雄心勃勃	,

除非他剔除掉其中最桀骜不驯、野心勃勃的人，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dʒentlmən] [ɔː(r)] ['nəʊblmən] , [nɒt] [ɪn] [neɪm] [bʌt; bət][ɪn] [ɪ'fekt] ; [ðæt] [ɪz] ,

and	make	them	gentlemen	or	noblemen	,	not	in	name	but	in	effect	;	that	is	,
和	制作	他们	先生们	或者	贵族	,	不是	在	姓名	但	在	影响	;	那	是	,

使他们成为真正的绅士或贵族，不仅仅是名义上的，而是实际上的；也就是说，

[baɪ] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [lændz] , ['kɑːslz] , [ænd; ənd] ['treʒəz] , [ðæt] [meɪ] [geɪn][ðem; ðəm]

by	enriching	them	with	lands	,	castles	,	and	treasures	,	that	may	gain	them
经过	丰富的	他们	和	土地	,	城堡	,	和	宝藏	,	那	可能	获得	他们

['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,

power	among	the	rest	,
力量	之中	这	休息	,

通过赐予他们土地、城堡和财富，使他们变得富有，从而在其他人中获得权力。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ðæt] ,

and	bring	in	the	rest	to	dependence	upon	themselves	,	to	the	end	that	,
和	带来	在	这	休息	到	依赖性	之上	他们自己	,	到	这	结尾	那	,

并使其余的人依靠自己，最终目的是：

[ðeɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðeə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][baɪ]

they	maintaining	their	ambition	by	the	prince	,	the	prince	may	maintain	his	power	by
他们	保持	他们的	志向	经过	这	王子	,	这	王子	可能	维持	他的	力量	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们依靠王子维持自己的野心，王子也可以依靠他们维持自己的权力。

" ['weəfɔː(r)] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ai] [ə'griː] [wɪð] ['mækiəvel] , [ðæt] [ə; eɪ][nəʊ'bɪləti][ɔː(r)]['dʒentri] ,

"	Wherefore	,	as	in	this	place	I	agree	with	Machiavel	,	that	a	nobility	or	gentry	,
"	因此	,	作为	在	这	地方	我	同意	和	马基雅维利	,	那	一个	贵族	或者	绅	,

“因此，在这一点上我同意马基雅维利的观点，即贵族或乡绅，

[,əuvə'bæləns, 'əuvə,bæləns][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] , [ɪz][ðə; ði] ['ʌtə(r)] [beɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

overbalancing	a	popular	government	,	is	the	utter	bane	and	destruction
过度平衡	一个	受欢迎的	政府	,	是	这	说出	祸根	和	破坏

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

权力过大，对民选政府而言，是彻底的祸害和毁灭；

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ][nəʊ'bɪləti][ɔː(r)]['dʒentri] , [ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] ,

so	**I**	**shall**	**show**	**in**	**another**	**,**	**that**	**a**	**nobility**	**or**	**gentry**	**,**	**in**	**a**	**popular**	**government**	**,**
所以	我	将	展示	在	其他	,	那	一个	贵族	或者	绅	,	在	一个	受欢迎的	政府	,

因此，我将在另一篇文章中说明，在民选政府中，贵族或乡绅阶层.....

[nɒt][,əuvə'bæləns, 'əuvə,bæləns][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [laɪf][ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

not	**overbalancing**	**it**	**,**	**is**	**the**	**very**	**life**	**and**	**soul**	**of**	**it**	**.**
不是	过度平衡	它	,	是	这	非常	生活	和	灵魂	的	它	.

不要过度平衡，这正是它的生命和灵魂所在。

[baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

By	**what**	**has**	**been**	**said**	**,**
经过	什么	有	到过	说	,

根据上述内容，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [ə'saɪd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɒːd] ,

it	**should**	**seem**	**that**	**we**	**may**	**lay**	**aside**	**further**	**disputes**	**of**	**the**	**public**	**sword**	**,**
它	应该	似乎	那	我们	可能	躺	旁边	更远	争议	的	这	民众	剑	,

看来我们可以搁置关于公剑的进一步争论了。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ; [wɪtʃ] , [biː; bi][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

or	**of**	**the**	**right**	**of**	**the**	**militia**	**;**	**which**	**,**	**be**	**the**	**government**	**what**	**it**	**will**	**,**
或者	的	这	正确的	的	这	民兵	;	哪个	,	是	这	政府	什么	它	将要	,

或者说是民兵的权利；无论政府作何决定，

[ɔː(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'bæləns] [ɪn]

or	**let**	**it**	**change**	**how**	**it**	**can**	**,**	**is**	**inseparable**	**from**	**the**	**overbalance**	**in**
或者	让	它	改变	如何	它	能	,	是	形影不离	从	这	超平衡	在

[də'mɪnjən] :

dominion	**:**
统治权	:

或者任其改变，这与统治权的过度平衡密不可分：

[nɔː(r)] , [ɪf] ['ʌðəwaɪz] ['steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)] ['kʌstəm] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv]

nor	**,**	**if**	**otherwise**	**stated**	**by**	**the**	**law**	**or**	**custom**	**(**	**as**	**in**	**the**	**Commonwealth**	**of**		
也不	,	如果	否则	声明	经过	这	法律	或者	风俗	(	作为	在	这	联邦	的		

[rəʊm] ,

Rome	**,**
罗马	,

除非法律或习俗另有规定（例如在罗马共和国），

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] , [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌəʊvə'bæləns])

where	**the**	**people**	**having**	**the**	**sword**	**,**	**the**	**nobility**	**came**	**to**	**have**	**the**	**overbalance**	**)**
在哪里	这	人们	拥有	这	剑	,	这	贵族	来了	到	有	这	超平衡	)

,

,	
,	

当平民拥有刀剑时，贵族便占据了上风）。

[ə'veɪlz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [end] [ðæn; ðən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

avails	**it**	**to**	**any**	**other**	**end**	**than**	**destruction**	**.**
可用性	它	到	任何	其他	结尾	比	破坏	.

除了毁灭之外，它还能用于其他任何目的吗？

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [fɔːl] ,

For	**as**	**a**	**building**	**swaying**	**from**	**the**	**foundation**	**must**	**fall**	**,**
为了	作为	一个	建筑	摇晃	从	这	基础	必须	落下	,

正如摇摇欲坠的建筑物必然倒塌一样，

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [feəz] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] ['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [frɒm; frəm][ðə; ði]

so	it	fares	with	the	law	swaying	from	reason	,	and	the	militia	from	the
所以	它	票价	和	这	法律	摇晃	从	原因	,	和	这	民兵	从	这

['bæləns] [ɒv; əv] [dəˈmɪnjən] .

balance	of	dominion	.
平衡	的	统治权	.

因此，当法律偏离理性，民兵偏离统治的平衡时，情况就会如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)] [dəˈmestɪk] ['empaɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]

And	thus	much	for	the	balance	of	national	or	domestic	empire	,	which	is	in
和	因此	很多	为了	这	平衡	的	国家的	或者	国内的	帝国	,	哪个	是	在

[dəˈmɪnjən] .

dominion	.
统治权	.

至此，国家或国内帝国的平衡就完全处于统治之下了。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ɔː(r)] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['empaɪə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['neɪtʃə(r)] .

The	balance	of	foreign	or	provincial	empire	is	of	a	contrary	nature	.
这	平衡	的	外国的	或者	省级	帝国	是	的	一个	相反	自然	.

外国帝国或地方帝国的平衡性质恰恰相反。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][feə(r)]

A	man	may	as	well	say	that	it	is	unlawful	for	him	who	has	made	a	fair
一个	男人	可能	作为	出色地	说	那	它	是	非法的	为了	他	WHO	有	制成	一个	公平的

[ænd; ənd] ['bnɪst] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['tenənts] ,

and	honest	purchase	to	have	tenants	,
和	诚实的	购买	到	有	租户	,

一个人也可以说，对于通过公平诚信的方式购买房产的人来说，出租房屋是违法的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌst] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒmənt]

as	for	a	government	that	has	made	a	just	progress	and	enlargement
作为	为了	一个	政府	那	有	制成	一个	只是	进步	和	放大

[ɒv; əv] [ɪtˈself] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɒvɪnsɪz] .

of	itself	to	have	provinces	.
的	本身	到	有	省份	.

至于一个政府，它已经取得了公正的发展，并扩大了规模，拥有了多个省份。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [meɪ] [biː; bi]['dʒʌstli] [əˈkwaɪəd] [,æpəˈtein] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] .

But	how	a	province	may	be	justly	acquired	appertains	to	another	place	.
但	如何	一个	省	可能	是	公正地	获得	相关的	到	其他	地方	.

但是，如何公正地取得一个省份，则属于另一个话题。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [ʃəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [haʊ] [ɔː(r)] [əˈpɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bæləns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

In	this	I	am	to	show	no	more	than	how	or	upon	what	kind	of	balance	it	is
在	这	我	是	到	展示	不	更多的	比	如何	或者	之上	什么	种类	的	平衡	它	是

[tuː; tə][biː; bi] [held] ;

to	be	held	;
到	是	握住	;

在此，我仅要说明如何或基于何种平衡来保持这种平衡；

[ɪn]['ɔːdə(r)] [weəˈtuː] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [ʃəʊ] [əˈpɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bæləns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]

in	order	whereto	I	shall	first	show	upon	what	kind	of	balance	it	is	not	to	be
在	命令	到哪里	我	将	第一的	展示	之上	什么	种类	的	平衡	它	是	不是	到	是

[held] .

held	.
握住	.

为此，我首先要说明它不应该建立在什么样的平衡之上。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðæt] ['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)] [ˌɪndɪˈpendənt] ['empaɪə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][səʊˈevə(r)] ,

It	has	been	said	,	that	national	or	independent	empire	,	of	what	kind	soever	,
它	有	到过	说	,	那	国家的	或者	独立的	帝国	,	的	什么	种类	无论如何	,

有人说过，无论是何种类型的民族帝国或独立帝国，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['bæləns] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] [ɪn][ðə; ði]
is to be exercised by them that have the proper balance of dominion in the
是 到 是 锻炼 经过 他们 那 有 这 恰当的 平衡 的 统治权 在 这
['neɪʃ(ə)n] ;
nation ;
国家 ;

应由那些在国家中拥有适当统治权的人行使；

['weəfɔː(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔː(r)] [dɪ'pendənt] ['empaɪə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt]
wherefore provincial or dependent empire is not to be exercised by them that
因此 省级 或者 依赖 帝国 是 不是 到 是 锻炼 经过 他们 那
[hæv; həv][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
have the balance of dominion in the province ,
有 这 平衡 的 统治权 在 这 省 ,

因此，在省内拥有统治优势者，不得行使省级或附属帝国的权力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] , [tuː; tə]
because that would bring the government from provincial and dependent , to
因为 那 会 带来 这 政府 从 省级 和 依赖 , 到
['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .
national and independent .
国家的 和 独立的 .

因为那样一来，政府就会从省级和附属政府转变为国家级和独立政府。

['æbsəluːt] ['mɒnəki] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] , ['naɪðə(r)] [plɑːnts] [ɪts] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [həʊm] [nɔː(r)]
Absolute monarchy , as that of the Turks , neither plants its people at home nor
绝对 君主制 , 作为 那 的 这 土耳其人 , 两者都不 植物 它是 人们 在 家 也不
[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ,

像土耳其那样的绝对君主制国家，既不在国内也不在国外安家落户。

['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] ['tenənts] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɔː(r)][æt; ət] [wɪl] ;
otherwise than as tenants for life or at will ;
否则 比 作为 租户 为了 生活 或者 在 将要 ;

除终身或任意租赁的租户外；

['weəfɔː(r)] [ɪts] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪz][ɔːl][wʌn] .
wherefore its national and provincial government is all one .
因此 它是 国家的 和 省级 政府 是 全部 一 .

因此，其国家和省级政府是一体的。

[bʌt; bət][ɪn] ['gʌvənmənts] [ðæt] [əd'mɪt][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][ɔː(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [də'mɪnjən] [ɪn][lændz] ,
But in governments that admit the citizen or subject to dominion in lands ,
但 在 政府 那 承认 这 公民 或者 主题 到 统治权 在 土地 ,

但在承认公民或臣民在其土地上享有统治权的政府中，

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ʃeə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][æt; ət] [həʊm] ;
the richest are they that share most of the power at home ;
这 最富有的 是 他们 那 分享 最多 的 这 力量 在 家 ;

最富有的人是那些在家中掌握最多权力的人；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [ðəʊ] ['neɪtɪv] ['sʌbdʒɪkts] , [ɔː(r)] ['sɪtəznz] [ðæt]
whereas the richest among the provincials , though native subjects , or citizens that
然而 这 最富有的 之中 这 省级 , 尽管 本国的 主题 , 或者 公民 那
[hæv; həv] [biːn] [tɹænspl'æntɪd] ,
have been transplanted ,
有 到过 移植 ,

而那些最富有的外省人，尽管是本地居民或移居而来的公民，

[ɑː(r); ə(r)] [liːst] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'brɔːd] ; [fɔː(r); fə(r)] [men] , [laɪk] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [ruːts]
are **least** **admitted** **to** **the** **government** **abroad** **;** **for** **men** **,** **like** **flowers** **or** **roots**
是 至少 承认 到 这 政府 国外 ; 为了 男人 , 喜欢 花朵 或者 根
['biːɪŋ] [tʊænspl'æntɪd] ,
being **transplanted** **,**
存在 移植 ,

最不被国外政府所接纳；对于男人来说，就像移植的花朵或根茎一样，

[teɪk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] [weər'ɪn] [ðeɪ] [grəʊ] .
take **after** **the** **soil** **wherein** **they** **grow** **.**
拿 后 这 土壤 其中 他们 生长 .

它们会像它们生长的土壤一样。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] , [baɪ] ['plɑːntɪŋ] ['kɒləniz] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [wɪ'ðɪn]
Wherefore **the** **Commonwealth** **of** **Rome** **,** **by** **planting** **colonies** **of** **its** **citizens** **within**
因此 这 联邦 的 罗马 , 经过 种植 殖民地 的 它是 公民 之内
[ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
the **bounds** **of** **Italy** **,**
这 界限 的 意大利 ,

因此，罗马联邦通过在意大利境内建立其公民殖民地，

[tʊk] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] [pɹˈɒpɛgˌeɪtɪŋ] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ['nætʃrəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
took **the** **best** **way** **of** **propagating** **itself** **,** **and** **naturalizing** **the** **country** **;**
采取 这 最好的 方式 的 传播 本身 , 和 自然化 这 国家 ;

它采取了最佳的传播方式，并使该国归化；

[ˌweər'æz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['plɑːntɪd] [sʌtʃ] ['kɒləniz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
whereas **if** **it** **had** **planted** **such** **colonies** **without** **the** **bounds** **of** **Italy** **it** **would**
然而 如果 它 有 已种植 这样的 殖民地 没有 这 界限 的 意大利 它 会
[hæv; həv] ['eɪliəneɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
have **alienated** **the** **citizens** **,**
有 疏离的 这 公民 ,

然而，如果它在意大利境外建立这样的殖民地，就会疏远意大利公民。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə] ['lɪbəti] [ə'brɔːd] , [ðæt] [mait] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] ['fɒrən] [ɔː(r)]
and **given** **a** **root** **to** **liberty** **abroad** **,** **that** **might** **have** **sprung** **up** **foreign** **or**
和 给定 一个 根 到 自由 国外 , 那 可能 有 弹簧 向上 外国的 或者
['sævɪdʒ] ,
savage **,**
野蛮的 ,

并为海外的自由奠定了基础，这种自由原本可能源于外国或野蛮的文化。

[ænd; ənd] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : ['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [sʌtʃ] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv] [ɪt'self]
and **hostile** **to** **her** **:** **wherefore** **it** **never** **made** **any** **such** **dispersion** **of** **itself**
和 敌对的 到 她 : 因此 它 绝不 制成 任何 这样的 分散 的 本身
[ænd; ənd] [ɪts] [streŋθ] ,
and **its** **strength** **,**
和 它是 力量 ,

并且对她怀有敌意；因此，它从未分散自身及其力量。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empərəz] , [huː] , [dis'bəːdən] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]
till **it** **was** **under** **the** **yoke** **of** **the** **Emperors** **,** **who** **,** **disburdening** **themselves** **of**
直到 它 曾是 在下面 这 轭 的 这 皇帝们 , WHO , 减轻负担 他们自己 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the **people** **,**
这 人们 ,

直到它落入皇帝的统治之下，皇帝们抛弃了人民，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [les] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən][æt; ət] [həʊm] ,
as having less apprehension of what they could do abroad than at home ,
作为 拥有 较少的 忧虑 的 什么 他们 可以 做 国外 比 在 家 ,
[tʊk] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] [kɔːs] .
took a contrary course .
采取 一个 相反 课程 .

由于对在国外可能发生的事情的担忧少于在国内，他们采取了相反的做法。

[ðə; ði] ['mæməˌluːk] ([wɪtʃ] , [tɪl] ['eni] [mæn] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
The Mamelukes (which , till any man show me the contrary ,
这 马穆鲁克 (哪个 , 直到 任何 男人 展示 我 这 相反 ,

马穆鲁克人（除非有人能向我证明相反的情况，

[ai][ʃæl; ʃəl] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] ,
I shall presume to have been a commonwealth consisting of an army ,
我 将 怙 到 有 到过 一个 联邦 由 的 一个 军队 ,

我推测它曾是一个由军队组成的联邦，

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)][ðə; ði] ['senət]
whereof the common soldier was the people , the commissioned officer the Senate
其中 这 常见的 士兵 曾是 这 人们 , 这 委托 官 这 参议院
,
,
,

其中，普通士兵代表人民，委任军官代表参议院。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [prɪns]) [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] , [ænd; ənd][baɪ]['neɪʃ(ə)n] [sər'kæʃən] ,
and the general the prince) were foreigners , and by nation Circassians ,
和 这 一般的 这 王子) 是 外国人 , 和 经过 国家 切尔克斯人 ,
[ðæt] ['gʌvənd] ['iːdʒɪpt] ;
that governed Egypt ;
那 受统治 埃及 ;

将军和王子都是外国人，他们是统治埃及的切尔克斯人。

['weəfɔː(r)] [ðiːz] ['nevə(r)] [dɜːst] [plɑːnt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [də'mɪnjən] , [wɪtʃ] ['grəʊɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [ʌp]
wherefore these never durst plant themselves upon dominion , which growing naturally up
因此 这些 绝不 杜斯特 植物 他们自己 之上 统治权 , 哪个 生长 自然 向上
['ɪntuː][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] ,
into the national interest ,
进入 这 国家的 兴趣 ,

因此，他们始终不敢攫取统治权，而统治权自然而然地发展成为国家利益的一部分。

[mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] ['fɒrən] [jəʊk] [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] .
must have dissolved the foreign yoke in that province .
必须 有 溶解 这 外国的 轭 在 那 省 .

一定解除了该省的外国统治。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['venɪs] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [weər'ɒv] [ɪz]
The like in some sort may be said of Venice , the government whereof is
这 喜欢 在 一些 种类 可能 是 说 的 威尼斯 , 这 政府 其中 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɪ'steɪkən] ;
usually mistaken ;
通常 错误 ;

威尼斯的情况也大致如此，其政府常常被误解；

[fɔː(r); fə(r)] ['venɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['nevə(r)] [ɪk'skluːdɪd] [ðem; ðəm] .
for Venice , though it does not take in the people , never excluded them .
为了 威尼斯 , 尽管 它 做 不是 拿 在 这 人们 , 绝不 排除 他们 .

威尼斯虽然不接纳当地人，但也从未排斥过他们。

[ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [ðə; ði] ['ɔːdərs] [weər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][,demə'krætik;-kəl][ɔː(r)]['pɒpjələ(r)]

This	commonwealth	,	the	orders	whereof	are	the	most	democratical	or	popular
这	联邦	,	这	订单	其中	是	这	最多	民主的	或者	受欢迎的

[ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

of	all	others	,
的	全部	其他的	,

这个联邦，其法令是所有联邦中最民主、最受民众欢迎的，

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

in	regard	of	the	exquisite	rotation	of	the	Senate	,
在	看待	的	这	精美的	旋转	的	这	参议院	,

关于参议院的精彩轮换，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ;

at	the	first	institution	took	in	the	whole	people	;
在	这	第一的	机构	采取	在	这	所有的	人们	;

第一所机构接纳了全体人民；

[ðeɪ] [ðæt] [naʊ] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] [pɑː,tɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

they	that	now	live	under	the	government	without	participation	of	it	,
他们	那	现在	居住	在下面	这	政府	没有	参与	的	它	,

他们现在生活在政府统治下，却没有参与政府事务。

[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [sɪns] ['aɪðə(r)] ['vɒləntrəli] ['tʃəʊzn] [səʊ][tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]

are	such	as	have	since	either	voluntarily	chosen	so	to	do	,	or	were
是	这样的	作为	有	自从	任何一个	自愿	选定	所以	到	做	,	或者	是

[səb'djuːd] [baɪ] [ɑːmz] .

subdued	by	arms	.
低沉的	经过	武器	.

这些人要么是自愿选择这样做，要么是被武力征服的。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['venɪs] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]

Wherefore	the	subject	of	Venice	is	governed	by	provinces	,	and	the	balance	of
因此	这	主题	的	威尼斯	是	受统治	经过	省份	,	和	这	平衡	的

[də'mɪnjən] [nɒt] ['stændɪŋ] ,

dominion	not	standing	,
统治权	不是	常设	,

因此，威尼斯的臣民由各行省管辖，领土平衡并不存在。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [wɪð] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] ;

as	has	been	said	,	with	provincial	government	;
作为	有	到过	说	,	和	省级	政府	;

正如之前所说，与省政府有关；

[æz; əz][ðə; ði] ['mæmə,luːk] [dɜːst] [nɒt][kɑːst][ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['bæləns] [ɪn][ðeə(r)] ['prɒvɪnsɪz]

as	the	Mamelukes	durst	not	cast	their	government	upon	this	balance	in	their	provinces
作为	这	马穆鲁克	杜斯特	不是	投掷	他们的	政府	之上	这	平衡	在	他们的	省份

,

,

,

因为马穆鲁克人不敢将他们的统治建立在这种平衡之上，

[lest] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ruːtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['fɒrən] ,

lest	the	national	interest	should	have	rooted	out	the	foreign	,
免得	这	国家的	兴趣	应该	有	根	出去	这	外国的	,

以免国家利益导致外国势力被清除，

[səʊ]['naɪðə(r)] [deə(r)][ðə; ði] [və'niːʃənz] [teɪk] [ɪn][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] [ə'pɒn] [ðɪs] ['bæləns] ,

so	neither	dare	the	Venetians	take	in	their	subjects	upon	this	balance	,
所以	两者都不	敢	这	威尼斯人	拿	在	他们的	主题	之上	这	平衡	,

所以威尼斯人也不敢以此为标准来征召他们的臣民。

[lest] [ðə; ði] ['fɒrən] ['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd] [ruːt] [aʊt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ([wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][θriː] ,

lest	the	foreign	interest	should	root	out	the	national	(	which	is	that	of	the	3	,
免得	这	外国的	兴趣	应该	根	出去	这	国家的	(	哪个	是	那	的	这	3	,

以免外国利益铲除本国利益（即第三国的利益），

- [naʊ] ['gʌvənɪŋ]) , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)]

000	now	governing	)	,	and	by	diffusing	the	commonwealth	throughout	her
-	现在	治理	)	,	和	经过	扩散	这	联邦	自始至终	她

['teritəriz] , [luːz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

territories	,	lose	the	advantage	of	her	situation	,
领土	,	失去	这	优势	的	她	情况	,

（现由000人统治），并且通过将联邦分散到其领土内，丧失了其地理位置的优势，

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [səb'sist] .

by	which	in	great	part	it	subsists	.
经过	哪个	在	伟大的	部分	它	存在	.

它很大程度上以此为生。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

And	such	also	is	the	government	of	the	Spaniard	in	the	Indies	,
和	这样的	还	是	这	政府	的	这	西班牙人	在	这	印第斯	,

西班牙人在印度的统治也是如此。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'pjuːt] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

to	which	he	deputes	natives	of	his	own	country	,
到	哪个	他	代表们	本地人	的	他的	自己的	国家	,

他委派本国人担任此职，

[nɒt] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kriːəʊlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] , [ðəʊ] [dɪ'sendɪd]

not	admitting	the	creoles	to	the	government	of	those	provinces	,	though	descended
不是	承认	这	克里奥尔语	到	这	政府	的	那些	省份	,	尽管	下降

[frɒm; frəm] ['spænjədz] .

from	Spaniards	.
从	西班牙人	.

尽管克里奥尔人是西班牙人的后裔，但他们却不被允许进入这些省份的政府任职。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [prɪns] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [meɪ] [həʊld][ə; eɪ] ['terətri] [ðæt] [ɪz] ['fɒrən] [ɪn] [ðɪs] ,

But	if	a	prince	or	a	commonwealth	may	hold	a	territory	that	is	foreign	in	this	,
但	如果	一个	王子	或者	一个	联邦	可能	抓住	一个	领土	那	是	外国的	在	这	,

但如果一个君主或一个联邦可以占有在此意义上属于外国的领土，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [həʊld][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] ['mænə(r)] ?

it	may	be	asked	why	he	may	not	hold	one	that	is	native	in	the	like	manner	?
它	可能	是	问	为什么	他	可能	不是	抓住	一	那	是	本国的	在	这	喜欢	方式	?

有人可能会问，为什么他不能以同样的方式持有本土产品?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kæn; kən][həʊld][ə; eɪ] ['fɒrən] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['terətri] ,

To	which	I	answer	,	because	he	can	hold	a	foreign	by	a	native	territory	,
到	哪个	我	回答	,	因为	他	能	抓住	一个	外国的	经过	一个	本国的	领土	,

对此我的回答是，因为他可以占领外国领土，而外国领土却被占为己有。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrən] ;

but	not	a	native	by	a	foreign	;
但	不是	一个	本国的	经过	一个	外国的	;

但不是外国人造的本地人；

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['bæləns] ,

and	as	hitherto	I	have	shown	what	is	not	the	provincial	balance	,
和	作为	迄今为止	我	有	所示	什么	是	不是	这	省级	平衡	,

正如我之前所展示的，这并非省级平衡。

[səʊ][baɪ] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['neɪmli] ,

so	by	this	answer	it	may	appear	what	it	is	,	namely	,
所以	经过	这	回答	它	可能	出现	什么	它	是	,	即	,

所以通过这个回答，或许就能看出它到底是什么了，那就是：

[ðə; ði] [ˌəʊvə'bæləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['terətri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ;

the	overbalance	of	a	native	territory	to	a	foreign	;
这	超平衡	的	一个	本国的	领土	到	一个	外国的	;

本国领土被外国领土完全吞并；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wʌn] ['kʌntri] ['bæləns ɪz] [ɪt'self] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

for	as	one	country	balances	itself	by	the	distribution	of	property	according	to
为了	作为	一	国家	余额	本身	经过	这	分配	的	财产	根据	到

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

the	proportion	of	the	same	,
这	部分	的	这	相同的	,

因为一个国家通过按照各自比例分配财产来保持自身平衡，

[səʊ][wʌn] ['kʌntri] [,əuvə'bæləns, 'əuvə,bæləns] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['daɪvəz][kaɪndz] .

so	one	country	overbalances	another	by	advantage	of	divers	kinds	.
所以	一	国家	超额平衡	其他	经过	优势	的	潜水员	种类	.

因此，一个国家凭借各种优势压制了另一个国家。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] [ˌəuvə'bælənst] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [baɪ][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

the	Commonwealth	of	Rome	overbalanced	her	provinces	by	the	vigor	of	a
这	联邦	的	罗马	过平衡	她	省份	经过	这	活力	的	一个

[mɔː(r)] ['eksələnt] ['gʌvənmənt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɹ'eɪzɪɐ] .

more	excellent	government	opposed	to	a	crazier	.
更多的	出色的	政府	反对	到	一个	更疯狂	.

罗马共和国凭借一个更优秀的政府的活力，战胜了一个更疯狂的政府，从而实现了各行省之间的平衡。

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [mə'lɪʃə] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][wʌn][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['kʌrɪdʒ] [ɔː(r)] ['dɪsəplɪn] .

Or	by	a	more	exquisite	militia	opposed	to	one	inferior	in	courage	or	discipline	.
或者	经过	一个	更多的	精美的	民兵	反对	到	一	下	在	勇气	或者	纪律	.

或者，一支更精锐的民兵对抗一支勇气或纪律不如自己的民兵。

[ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæmə,luːk] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːdi] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]

The	like	was	that	of	the	Mamelukes	,	being	a	hardy	people	,	to	the	Egyptians
这	喜欢	曾是	那	的	这	马穆鲁克	,	存在	一个	耐寒的	人们	,	到	这	埃及人

,

,

,

与埃及人一样，马穆鲁克人也是一个坚韧不拔的民族。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɒft] [wʌn] .

that	were	a	soft	one	.
那	是	一个	柔软的	一	.

那是一个比较软的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] ; ['siːɪŋ] [ðə; ði]

And	the	balance	of	situation	is	in	this	kind	of	wonderful	effect	;	seeing	the
和	这	平衡	的	情况	是	在	这	种类	的	精彩的	影响	;	看到	这

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,

King	of	Denmark	,
国王	的	丹麦	,

而局势的平衡就体现在这种奇妙的效果上；看到丹麦国王，

['biːɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt] ['prɪnsɪz] ,

being	none	of	the	most	potent	princes	,
存在	没有任何	的	这	最多	强效	王子们	,

他们并非最有权势的王子，

[ɪz]['eɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [təʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [kɪŋ] ,

is	able	at	the	Sound	to	take	toll	of	the	greatest	;	and	as	this	King	,
是	有能力的	在	这	声音	到	拿	收费	的	这	最	;	和	作为	这	国王	,

在海湾，他能够夺取最强大的力量；而作为这位国王，

[baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [siː] ['trɪbjətri] , [səʊ] ['venɪs] ,

by	the	advantage	of	the	land	,	can	make	the	sea	tributary	,	so	Venice	,
经过	这	优势	的	这	土地	,	能	制作	这	海	支流	,	所以	威尼斯	,

凭借地理优势，威尼斯可以使海洋成为其支流。

[baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɪn] [huːz] [ɑːmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'pregnəb(ə)l] ,

by	the	advantage	of	the	sea	,	in	whose	arms	she	is	impregnable	,
经过	这	优势	的	这	海	,	在	谁	武器	她	是	坚不可摧	,

凭借大海的优势，她在大海的怀抱中坚不可摧。

[kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [gʌlf] .

can	make	the	land	to	feed	her	gulf	.
能	制作	这	土地	到	喂养	她	海湾	.

可以造就土地，为她的海湾提供养分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

For	the	colonies	in	the	Indies	,
为了	这	殖民地	在	这	印第斯	,

对于印度的殖民地而言，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['beib] [ðæt] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)]

they	are	yet	babes	that	cannot	live	without	sucking	the	breasts	of	their	mother
他们	是	然而	宝贝们	那	不能	居住	没有	吸吮	这	乳房	的	他们的	母亲

['sɪtɪz] ,

cities	,
城市	,

它们还只是婴儿，离不开母城的乳汁。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ai] [mis'teik] [ɪf] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wiːn] [ðəm'selvz]

but	such	as	I	mistake	if	when	they	come	of	age	they	do	not	wean	themselves
但	这样的	作为	我	错误	如果什么时候		他们	来	的	年龄	他们	做	不是	断奶	他们自己

;

;

;

但如果我弄错了，当他们成年后却不自行断奶；

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət] ['prɪnsɪz] [ðæt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn] [ðæt] [wei]

which	causes	me	to	wonder	at	princes	that	delight	to	be	exhausted	in	that	way
哪个	原因	我	到	想知道	在	王子们	那	喜	到	是	筋疲力尽的	在	那	方式

.

.

.

这让我不禁对那些乐于以这种方式精疲力竭的王子们感到疑惑。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['paʊə(r)] , ['weðə(r)] ['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,

And	so	much	for	the	principles	of	power	,	whether	national	or	provincial	,
和	所以	很多	为了	这	原则	的	力量	,	无论	国家的	或者	省级	,

[də'mestɪk] [ɔː(r)] ['fɒrən] ;

domestic	or	foreign	;
国内的	或者	外国的	;

这就是权力原则的全部内容，无论是国家权力还是省级权力，国内权力还是国外权力；

['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

being	such	as	are	external	,	and	founded	in	the	goods	of	fortune	.
存在	这样的	作为	是	外部的	,	和	创立	在	这	商品	的	财富	.

是外在的，建立在财富之上的。

[ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ,

I	come	to	the	principles	of	authority	,	which	are	internal	,
我	来	到	这	原则	的	权威	,	哪个	是	内部的	,

我谈到权威的原则，这些原则是内在的，

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

and	founded	upon	the	goods	of	the	mind	.
和	创立	之上	这	商品	的	这	头脑	.

建立在精神财富之上。

[ðiːz] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] [ðæt] [kæn; kən][ju'naɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

These	the	legislator	that	can	unite	in	his	government	with	those	of	fortune	,
这些	这	立法者	那	能	团结	在	他的	政府	和	那些	的	财富	,

这些立法者能够与那些有权有势的人联合执政。

['kɒmz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] , [huːz] ['gʌvənmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

comes	nearest	to	the	work	of	God	,	whose	government	consists	of	heaven	and
来	最近的	到	这	工作	的	上帝	,	谁	政府	由	的	天堂	和

[ɜːθ] ;

earth	;
地球	;

最接近上帝的作为，上帝的统治涵盖天地；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ]['pleɪtəʊ] , [ðəʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [wɜːdz] , [æz; əz] , [wen] ['prɪnsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

which	was	said	by	Plato	,	though	in	different	words	,	as	,	when	princes	should	be
哪个	曾是	说	经过	柏拉图	,	尽管	在	不同的	字	,	作为	,	什么时候	王子们	应该	是

[fə'lɑːsəfərz] ,

philosophers	,
哲学家	,

柏拉图也说过类似的话，虽然措辞不同，例如，君主应当是哲学家。

[ɔː(r)] [fə'lɑːsəfərz] ['prɪnsɪz] , [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] .

or	philosophers	princes	,	the	world	would	be	happy	.
或者	哲学家	王子们	,	这	世界	会	是	快乐的	.

如果哲人君主都成群，世界将会幸福。

[ænd; ənd] [sez] ['sɒləmən] : " [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,

And	says	Solomon	:	"	There	is	an	evil	which	I	have	seen	under	the	sun	,
和	说道	所罗门	:	"	那里	是	一个	邪恶的	哪个	我	有	已见	在下面	这	太阳	,

所罗门说："我在日光之下看见一件灾祸，

[wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːlə(r)] (- ['niːkweɪ] - , ['niːkweɪ] - , [ˌen iː 'siː]

which	proceeds	from	the	ruler	(	enimvero	neque	nobilem	,	neque	ingenuum	,	nec
哪个	收益	从	这	统治者	(	-	内克	-	,	内克	-	,	nec

- ['kwiːdɛm]['ɑːrmɪs] - ,

libertinum	quidem	armis	praeponere	,
-	指南	武器	-	,

它来自统治者 (enimvero neque nobilem, neque ingenuum, nec libertinum quidem armis praeponere,

['riːdʒiə][juːtələtəs][ˌiː es 'tiː]) .

regia	utilitas	est	)	.
王王	实用性	est	)	.

regia utilitas est)。

['fɒli] [ɪz][set][ɪn] [greɪt] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] (['aɪðə(r)][ɪn]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

Folly	is	set	in	great	dignity	,	and	the	rich	(	either	in	virtue	and	wisdom	,
蠢事	是	放	在	伟大的	尊严	,	和	这	富有的	(	任何一个	在	美德	和	智慧	,

愚昧之人往往享有崇高的尊严，而富人（要么拥有美德和智慧，

[ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

in	the	goods	of	the	mind	,
在	这	商品	的	这	头脑	,

在精神层面，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ə'pɒn] [ðæt] ['bæləns] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	those	of	fortune	upon	that	balance	which	gives	them	a	sense	of	the
或者	那些	的	财富	之上	那	平衡	哪个	给予	他们	一个	感觉	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst]) [sɪt][ɪn] [ləʊ] ['pleɪsɪz] .

national	interest	)	sit	in	low	places	.
国家的	兴趣	)	坐	在	低的	地方	.

或者那些在这种平衡中拥有财富，从而对国家利益产生感知的人）则处于低位。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['sɜːvənts] [ə'pɒn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] ['sɜːvənts] [ə'pɒn][ðə; ði]

I	have	seen	servants	upon	horses	,	and	princes	walking	as	servants	upon	the
我	有	已见	仆人	之上	马匹	,	和	王子们	步行	作为	仆人	之上	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

我见过骑马的仆人，也见过像仆人一样行走在地上的王子。

" [sæd] [kəm'pleɪnts] , [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ,

"	Sad	complaints	,	that	the	principles	of	power	and	of	authority	,
"	伤心	投诉	,	那	这	原则	的	力量	和	的	权威	,

“令人悲哀的抱怨，即权力和权威的原则，

[ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

the	goods	of	the	mind	and	of	fortune	,
这	商品	的	这	头脑	和	的	财富	,

精神和物质上的财富，

[duː; də][nɒt] [miːt] [ænd; ənd] [twaɪn] [ɪn][ðə; ði] [riːθ] [ɔː(r)] [kraʊn] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] !

do	not	meet	and	twine	in	the	wreath	or	crown	of	empire	!
做	不是	见面	和	缠绕	在	这	花圈	或者	王冠	的	帝国	!

不要在帝国的花环或皇冠中相遇缠绕！

['weəfɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['paɪəti][ɔː(r)][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] ,

Wherefore	,	if	we	have	anything	of	piety	or	of	prudence	,
因此	,	如果	我们	有	任何事物	的	虔诚	或者	的	谨慎	,

因此，如果我们有任何虔诚或谨慎之心，

[let] [ˌjuː 'es] [reɪz] [ɑː'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]

let	us	raise	ourselves	out	of	the	mire	of	private	interest	to	the
让	我们	增加	我们自己	出去	的	这	沼泽	的	私人的	兴趣	到	这

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,

contemplation	of	virtue	,
沉思	的	美德	,

让我们摆脱私利的泥沼，转而思考美德。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] " [ðɪs] ['iːv(ə)l][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ;

and	put	a	hand	to	the	removal	of	"	this	evil	from	under	the	sun	;
和	放	一个	手	到	这	移动	的	"	这	邪恶的	从	在下面	这	太阳	;

并参与“从日光之下除掉这邪恶”；

" [ðɪs] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [wɪtʃ] [nəʊ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [sɪ'kjʊəd] [kæn; kən][biː; bi] [gʊd] ;

"	this	evil	against	which	no	government	that	is	not	secured	can	be	good	;
"	这	邪恶的	反对	哪个	不	政府	那	是	不是	安全	能	是	好的	;

“任何政府若不能防范这种邪恶，就无法做好事；

[ðɪs] ['iːv(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪz][sɪ'kjʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪkt] .

this	evil	from	which	the	government	that	is	secure	must	be	perfect	.
这	邪恶的	从	哪个	这	政府	那	是	安全的	必须	是	完美的	.

这种邪恶，只有完美无缺的政府才能确保安全。

['sɒləmən] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːlə(r)] , [frɒm; frəm] [ðəʊz]
Solomon **tells** **us** **that** **the** **cause** **of** **it** **is** **from** **the** **ruler** **,** **from** **those**
所罗门 讲述 我们 那 这 原因 的 它 是 从 这 统治者 , 从 那些
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
principles **of** **power** **,**
原则 的 力量 ,

所罗门告诉我们，这一切的根源在于统治者，在于那些权力原则。

[wɪtʃ] , ['bæləns] [ə'pɒn] ['ɜːθli] [træʃ] , [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
which **,** **balanced** **upon** **earthly** **trash** **,** **exclude** **the** **heavenly** **treasures** **of** **virtue** **,**
哪个 , 均衡 之上 尘世的 垃圾 , 排除 这 天上 宝藏 的 美德 ,

它们建立在世俗的垃圾之上，却排除了美德的天国宝藏。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
and **that** **influence** **of** **it** **upon** **government** **which** **is** **authority** **.**
和 那 影响 的 它 之上 政府 哪个 是 权威 .

以及它对政府（即权威）的影响。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɔndə] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ;
We **have** **wandered** **the** **earth** **to** **find** **out** **the** **balance** **of** **power** **;**
我们 有 漫步 这 地球 到 寻找 出去 这 平衡 的 力量 ;

我们走遍世界，探寻力量的平衡；

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'send] , [æz; əz][ai] [sed] ,
but **to** **find** **out** **that** **of** **authority** **we** **must** **ascend** **,** **as** **I** **said** **,**
但 到 寻找 出去 那 的 权威 我们 必须 上升 , 作为 我 说 ,

但是，要了解权威，我们必须向上攀登，正如我所说。

['nɪərə(r)] ['hev(ə)n] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] .
nearer **heaven** **,** **or** **to** **the** **image** **of** **God** **,** **which** **is** **the** **soul** **of** **man** **.**
更近 天堂 , 或者 到 这 图像 的 上帝 , 哪个 是 这 灵魂 的 男人 .

更接近天堂，或者说更接近上帝的形象，也就是人的灵魂。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] ([huːz] [laɪf] [ɔː(r)] ['məʊʃn] [ɪz] [pə'petʃuəl] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [θɔːt]) [ɪz]
The **soul** **of** **man** **(** **whose** **life** **or** **motion** **is** **perpetual** **contemplation** **or** **thought** **)** **is**
这 灵魂 的 男人 (谁 生活 或者 运动 是 永久 沉思 或者 想法) 是
[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [tuː] ['pəʊt(ə)nt] ['raɪvlz] ,
the **mistress** **of** **two** **potent** **rivals** **,**
这 情妇 的 二 强效 竞争对手 ,

人的灵魂（其生命或运动是永恒的沉思或思考）是两个强大对手的主宰，

[ðə; ði][wʌn] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kən'tɪnjuəl] [suːt] ; [ænd; ənd] ,
the **one** **reason** **,** **the** **other** **passion** **,** **that** **are** **in** **continual** **suit** **;** **and** **,**
这 一 原因 , 这 其他 热情 , 那 是 在 持续的 套装 ; 和 ,

一个理由，另一个激情，两者始终相辅相成；而且，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [ðiːz] [ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
according **as** **she** **gives** **up** **her** **will** **to** **these** **or** **either** **of** **them** **,**
根据 作为 她 给予 向上 她 将要 到 这些 或者 任何一个 的 他们 ,

根据她是否将自己的意志让渡给他们或他们中的任何一个，

[ɪz][ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ɔː(r)] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [mæn] [pɑː'teɪks] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [laɪf] .
is **the** **felicity** **or** **misery** **which** **man** **partakes** **in** **this** **mortal** **life** **.**
是 这 费利西蒂 或者 苦难 哪个 男人 参与者 在 这 凡人 生活 .

是人在短暂的人生中所体验到的幸福或痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
For **,** **as** **whatever** **was** **passion** **in** **the** **contemplation** **of** **a** **man** **,**
为了 , 作为 任何 曾是 热情 在 这 沉思 的 一个 男人 ,

因为，正如一个人沉思中所感受到的激情一样，

['biːɪŋ] [brɔːt] [fɔːθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , [ɪz] [vaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][sɪn] ;
being brought forth by his will into action , is vice and the bondage of sin ;
存在 带来 前进 经过 他的 将要 进入 行动 , 是 副 和 这 束缚 的 罪 ;

出于他的意志而付诸行动的，是罪恶和罪孽的束缚；

[səʊ] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
so whatever was reason in the contemplation of a man ,
所以 任何 曾是 原因 在 这 沉思 的 一个 男人 ,

所以，无论一个人思考时所认为的理性是什么，

['biːɪŋ] [brɔːt] [fɔːθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , [ɪz] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [səʊl] .
being brought forth by his will into action , is virtue and the freedom of soul .
存在 带来 前进 经过 他的 将要 进入 行动 , 是 美德 和 这 自由 的 灵魂 .

由他的意志转化为行动，便是美德和灵魂的自由。

[ə'gen] , [æz; əz] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][sɪn][ə'kwaɪə(r)][tuː; tə] [hɪm'self]
Again , as those actions of a man that were sin acquire to himself
再次 , 作为 那些 行动 的 一个 男人 那 是 罪 获得 到 他自己
[rɪ'pentəns] [ɔː(r)] [ʃeɪm] ,
repentance or shame ,
悔改 或者 耻辱 ,

再次强调，当一个人的罪行给他带来悔改或羞耻感时，

[ænd; ənd] [ə'fekt] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [skɔːn] [ɔː(r)] ['pɪti] ,
and affect others with scorn or pity ,
和 影响 其他的 和 轻蔑 或者 遗憾 ,

并以轻蔑或怜悯之心影响他人，

[səʊ] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuː] [ə'kwaɪə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd]
so those actions of a man that are virtue acquire to himself honor , and
所以 那些 行动 的 一个 男人 那 是 美德 获得 到 他自己 荣誉 , 和
[ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] [ɔː'θɒrəti] .
upon others authority .
之上 其他的 权威 .

因此，一个人的美德行为会为自己赢得荣誉，并赢得他人的权威。

[naʊ] ['gʌvənmənt] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['sɪti] :
Now government is no other than the soul of a nation or city :
现在 政府 是 不 其他 比 这 灵魂 的 一个 国家 或者 城市 :

如今，政府就是一个国家或城市的灵魂：

['weəfɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ['biːɪŋ] [brɔːt]
wherefore that which was reason in the debate of a commonwealth being brought
因此 那 哪个 曾是 原因 在 这 辩论 的 一个 联邦 存在 带来
[fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
forth by the result ,
前进 经过 这 结果 ,

因此，在国家辩论中体现出的理性，由辩论结果所揭示出来。

[mʌst; məst][biː; bi] ['vɜːtʃuː] ; [ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]
must be virtue ; and forasmuch as the soul of a city or nation is the
必须 是 美德 ; 和 因此 作为 这 灵魂 的 一个 城市 或者 国家 是 这
['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,
sovereign power ,
主权 力量 ,

必须是美德；因为一座城市或一个国家的灵魂就是至高无上的权力，

[hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuː] [mʌst; məst][biː; bi] [lɔː] .
her virtue must be law .
她 美德 必须 是 法律 .

她的美德必须成为法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [huːz] [lɔː] [ɪz]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [huːz] ['vɜːtʃuː][ɪz] [lɔː] ,
But **the** **government** **whose** **law** **is** **virtue** **,** **and** **whose** **virtue** **is** **law** **,**
但 这 政府 谁 法律 是 美德 , 和 谁 美德 是 法律 ,

但是，以美德为法律，以法律为美德的政府，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huːz] ['empaɪə(r)][ɪz] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz]['empaɪə(r)] .
is **the** **same** **whose** **empire** **is** **authority** **,** **and** **whose** **authority** **is** **empire** **.**
是 这 相同的 谁 帝国 是 权威 , 和 谁 权威 是 帝国 .

是同一个人，其帝国即是权威，其权威即是帝国。

[ə'gen] , [ɪf] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ,
Again **,** **if** **the** **liberty** **of** **a** **man** **consists** **in** **the** **empire** **of** **his** **reason** **,**
再次 , 如果 这 自由 的 一个 男人 由 在 这 帝国 的 他的 原因 ,

再者，如果一个人的自由在于他理性的支配，

[ðə; ði] ['æbsəns] [weər'ɒv] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ,
the **absence** **whereof** **would** **betray** **him** **to** **the** **bondage** **of** **his** **passions** **,**
这 缺席 其中 会 背叛 他 到 这 束缚 的 他的 激情 ,

如果缺乏这种品质，他就会屈服于自己的欲望。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] ,
then **the** **liberty** **of** **a** **commonwealth** **consists** **in** **the** **empire** **of** **her** **laws** **,**
然后 这 自由 的 一个 联邦 由 在 这 帝国 的 她 法律 ,

那么，一个国家的自由就在于其法律的威严。

[ðə; ði] ['æbsəns] [weər'ɒv] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv]['tairənt] .
the **absence** **whereof** **would** **betray** **her** **to** **the** **lust** **of** **tyrants** **.**
这 缺席 其中 会 背叛 她 到 这 欲望 的 暴君 .

如果没有它，她就会落入暴君的淫欲之中。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ai] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd] ['lɪvi] (
And **these** **I** **conceive** **to** **be** **the** **principles** **upon** **which** **Aristotle** **and** **Livy** **(**
和 这些 我 构想 到 是 这 原则 之上 哪个 亚里士多德 和 李维 (
[ɪn'dʒʊrɪəsli] [ə'kjuːzd] [baɪ] [lə'vaɪəθən] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['raɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]) [hæv; həv] ['graʊndɪd]
injuriously **accused** **by** **Leviathan** **for** **not** **writing** **out** **of** **nature** **)** **have** **grounded**
有害地 被告 经过 利维坦 为了 不是 写作 出去 的 自然) 有 接地
[ðeə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
their **assertion** **,**
他们的 断言 ,

我认为这些就是亚里士多德和李维（因写作不符合自然规律而受到利维坦的恶意指责）提出其论断所依据的原则。

" [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz][æn; ən]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][men] .
" **that** **a** **commonwealth** **is** **an** **empire** **of** **laws** **and** **not** **of** **men** **.**
" 那 一个 联邦 是 一个 帝国 的 法律 和 不是 的 男人 .

“一个联邦是法律的帝国，而不是人的帝国。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
" **But** **they** **must** **not** **carry** **it** **so** **.**
" 但 他们 必须 不是 携带 它 所以 .

但他们不应该这样看待这件事。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sez] [hiː; hi] ,
" **For** **,** **"** **says** **he** **,**
" 为了 , " 说道 他 ,

“因为，”他说，

" [ðə; ði] ['lɪbəti] [weər'ɒv] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz]
" **the** **liberty** **whereof** **there** **is** **so** **frequent** **and** **honorable** **mention** **in** **the** **histories**
" 这 自由 其中 那里 是 所以 频繁 和 光荣的 提到 在 这 历史
[ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] ,
and **philosophy** **of** **the** **ancient** **Greeks** **and** **Romans** **,**
和 哲学 的 这 古老的 希腊人 和 罗马书 ,

“这种自由在古希腊罗马的历史和哲学著作中经常被提及，并受到高度赞扬。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['diskɔ:siz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][hæv; həv]
and **the** **writings** **and** **discourses** **of** **those** **that** **from** **them** **have**
和 这 著作 和 论述 的 那些 那 从 他们 有

[rɪ'si:vd] [ɔ:l][ðeə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɒlətɪks] ,
received **all** **their** **learning** **in** **the** **politics** **,**
已收到 全部 他们的 学习 在 这 政治 ,

以及那些从他们那里习得政治学知识的人的著作和论述，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [men] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
is **not** **the** **liberty** **of** **particular** **men** **,** **but** **the** **liberty** **of** **the** **commonwealth** **.**
是 不是 这 自由 的 特别的 男人 , 但 这 自由 的 这 联邦 .

这不是个别人的自由，而是国家的自由。

" [hi:; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [men] [ɪn][ə; eɪ]
" **He** **might** **as** **well** **have** **said** **that** **the** **estates** **of** **particular** **men** **in** **a**
" 他 可能 作为 出色地 有 说 那 这 庄园 的 特别的 男人 在 一个

['kɒmənwelθ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [men] ,
commonwealth **are** **not** **the** **riches** **of** **particular** **men** **,**
联邦 是 不是 这 财富 的 特别的 男人 ,

“他其实也可以说，一个国家中某些人的地产并不等同于某些人的财富，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] ['kɔ:zɪz] [i'kwɒləti]
but **the** **riches** **of** **the** **commonwealth** **;** **for** **equality** **of** **estates** **causes** **equality**
但 这 财富 的 这 联邦 ; 为了 平等 的 庄园 原因 平等

[ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
of **power** **,**
的 力量 ,

但国家的财富却取决于地位平等；因为地位平等导致权力平等。

[ænd; ənd] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði] ['lɪbəti] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [bʌt; bət]
and **equality** **of** **power** **is** **the** **liberty** **,** **not** **only** **of** **the** **commonwealth** **,** **but**
和 平等 的 力量 是 这 自由 , 不是 仅有的 的 这 联邦 , 但

[ɒv; əv] ['evri] [mæn] .
of **every** **man** **.**
的 每一个 男人 .

权力平等不仅是国家的自由，也是每个人的自由。

[bʌt; bət][ʃʊə(r)][ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi] [ðʌs] [ɪ'revərənt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɔ:θəz] ,
But **sure** **a** **man** **would** **never** **be** **thus** **irreverent** **with** **the** **greatest** **authors** **,**
但 当然 一个 男人 会 绝不 是 因此 不敬的 和 这 最 作者 ,

但可以肯定的是，一个人绝不会如此不敬地对待最伟大的作家。

[ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [ə'genst] [ɔ:l] [æn'tɪkwəti] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['sɜ:t(ə)n] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tru:θ] - -
and **positive** **against** **all** **antiquity** **without** **some** **certain** **demonstration** **of** **truth** **-** **-**
和 积极的 反对 全部 古代 没有 一些 肯定 示范 的 真相 - -

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
and **what** **is** **it** **?**
和 什么 是 它 ?

在没有确凿证据证明其真实性的情况下，就否定所有古代经典——那么，确凿的证据是什么呢?

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

" [ðeə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['tɜ:rɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['lu:kkɑ:][ɪn] [greɪt] ['kærəktəz] [æt; ət] [ðɪs]
" **there** **is** **written** **on** **the** **turrets** **of** **the** **city** **of** **Lucca** **in** **great** **characters** **at** **this**
" 那里 是 书面 在 这 炮塔 的 这 城市 的 卢卡 在 伟大的 人物 在 这

[deɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] [lɪ'bɜ:rtɑ:s] ;
day **the** **word** **LIBERTAS** **;**
天 这 单词 自由 ;

“时至今日，卢卡城的塔楼上仍然用大字写着‘LIBERTAS’（自由）一词；

[jet] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [ðens] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [mæn][hæz; həz][mɔː(r)] ['lɪbəti] [ɔː(r)]
yet **no** **man** **can** **thence** **infer** **that** **a** **particular** **man** **has** **more** **liberty** **or**
然而 不 男人 能 因此 推断 那 一个 特别的 男人 有 更多的 自由 或者
[ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ðeə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
immunity **from** **the** **service** **of** **the** **commonwealth** **there** **than** **in** **Constantinople** **.**
免疫 从 这 服务 的 这 联邦 那里 比 在 君士坦丁堡 .

然而，任何人都不能由此推断，某个人在那里享有的自由或免于为国家效力的豁免权比在君士坦丁堡享有的自由或豁免权更大。

['weðə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [biː; bi] [mə'nɑːkɪkl] [ɔː(r)]['pɒpjələ(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
Whether **a** **commonwealth** **be** **monarchical** **or** **popular** **the** **freedom** **is** **the** **same** **.**
无论 一个 联邦 是 君主制 或者 受欢迎的 这 自由 是 这 相同的 .

无论一个联邦是君主制还是民选制，其自由都是一样的。

" [ðə; ði] ['maʊntən] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] !
" **The** **mountain** **has** **brought** **forth** **,** **and** **we** **have** **a** **little** **equivocation** **!**
" 这 山 有 带来 前进 , 和 我们 有 一个 小的 含糊其辞 !

“山带来了，我们却有些犹豫不决！”

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lʊ'keɪzi] [hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] ['lɪbəti] [ɔː(r)] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði]
For **to** **say** **that** **a** **Lucchese** **has** **no** **more** **liberty** **or** **immunIty** **from** **the**
为了 到 说 那 一个 卢凯塞 有 不 更多的 自由 或者 免疫 从 这
[lɔːz] [ɒv; əv]['luːkkɑː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɜːk] [hæz; həz][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ;
laws **of** **Lucca** **than** **a** **Turk** **has** **from** **those** **of** **Constantinople** **;**
法律 的 卢卡 比 一个 土耳其人 有 从 那些 的 君士坦丁堡 ;

要说卢卡人享有的自由或豁免权不比土耳其人享有的自由或豁免权不比君士坦丁堡的法律更多；

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lʊ'keɪzi] [hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] ['lɪbəti] [ɔː(r)] [ɪ'mjuːnəti] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz]
and **to** **say** **that** **a** **Lucchese** **has** **no** **more** **liberty** **or** **immunity** **by** **the** **laws**
和 到 说 那 一个 卢凯塞 有 不 更多的 自由 或者 免疫 经过 这 法律
[ɒv; əv]['luːkkɑː] ,
of **Lucca** **,**
的 卢卡 ,

并说卢卡人不再享有卢卡法律赋予的自由或豁免权，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɜːk] [hæz; həz][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['dɪfrənt] ['spiːtʃɪz]
than **a** **Turk** **has** **by** **those** **of** **Constantinople** **,** **are** **pretty** **different** **speeches**
比 一个 土耳其人 有 经过 那些 的 君士坦丁堡 , 是 漂亮的 不同的 演讲
.
:
.

与土耳其人和君士坦丁堡人相比，他们的演讲风格截然不同。

[ðə; ði] [fɜːst] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ɔːl] ['gʌvənmənts] [ə'laɪk] ; [ðə; ði] ['sekənd] [skeəs] [ɒv; əv] ['eni] [tuː] ;
The **first** **may** **be** **said** **of** **all** **governments** **alike** **;** **the** **second** **scarce** **of** **any** **two** **;**
这 第一的 可能 是 说 的 全部 政府 同样 ; 这 第二 稀少 的 任何 二 ;

第一种情况适用于所有政府；第二种情况在任何两个政府中都很少见；

[mʌtʃ] [les] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [bə'ʃɔː] [ɪz][ə; eɪ]
much **less** **of** **these** **,** **seeing** **it** **is** **known** **that** **,** **whereas** **the** **greatest** **Bashaw** **is** **a**
很多 较少的 的 这些 , 看到 它 是 已知 那 , 然而 这 最 巴肖 是 一个
['tenənt] ,
tenant **,**
租户 ,

这些就少得多了，因为众所周知，虽然最伟大的巴肖是佃户，

[æz; əz] [wel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
as **well** **of** **his** **head** **as** **of** **his** **estate** **,** **at** **the** **will** **of** **his** **lord** **,**
作为 出色地 的 他的 头 作为 的 他的 财产 , 在 这 将要 的 他的 主 ,

他的头颅和财产，都由他的领主决定。

[ðə; ði] ['miːnɪst] [lʊ'keɪzi] [ðæt] [hæz; həz][lænd][ɪz][ə; eɪ]['friːhəʊldə(r)][ɒv; əv][bəuθ] ,

the	meanest	Lucchese	that	has	land	is	a	freeholder	of	both	,
这	最卑鄙的	卢凯塞	那	有	土地	是	一个	自由持有人	的	两个都	,

即使是卢凯最穷的土地拥有者，也是土地和土地的自由持有者。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'trəʊld] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

and	not	to	be	controlled	but	by	the	law	,
和	不是	到	是	受控	但	经过	这	法律	,

不应受法律约束，而应受法律约束。

[ænd; ənd] [ðæt] [freɪmd] [baɪ] ['evri] ['praɪvət] [mæn][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] [end] ([ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [θæŋk]

and	that	framed	by	every	private	man	to	no	other	end	(	or	they	may	thank
和	那	框	经过	每一个	私人的	男人	到	不	其他	结尾	(	或者	他们	可能	感谢

[ðəm'selvz]) [ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['evri] ['praɪvət] [mæn] ,

themselves	)	than	to	protect	the	liberty	of	every	private	man	,
他们自己	)	比	到	保护	这	自由	的	每一个	私人的	男人	,

而这一切，都是由每个普通人制定的，其目的（或者他们应该为此感到庆幸）就是为了保护每个普通人的自由。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

which	by	that	means	comes	to	be	the	liberty	of	the	commonwealth	.
哪个	经过	那	方法	来	到	是	这	自由	的	这	联邦	.

由此便成就了联邦的自由。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðeɪ] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] ['kɒmənwelθ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][men] ,

But	seeing	they	that	make	the	laws	in	commonwealths	are	but	men	,
但	看到	他们	那	制作	这	法律	在	英联邦	是	但	男人	,

但是，鉴于制定联邦法律的人也只是凡人，

[ðə; ði][meɪn] ['kwestʃən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , [haʊ] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

the	main	question	seems	to	be	,	how	a	commonwealth	comes	to	be	an
这	主要的	问题	似乎	到	是	,	如何	一个	联邦	来	到	是	一个

['empaɪə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] ,

empire	of	laws	,
帝国	的	法律	,

主要问题似乎是：一个联邦如何演变成一个法治帝国?

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][men] ?

and	not	of	men	?
和	不是	的	男人	?

而不是男人?

[ɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɔː(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz][səʊ][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɔːdɪŋ]

or	how	the	debate	or	result	of	a	commonwealth	is	so	sure	to	be	according
或者	如何	这	辩论	或者	结果	的	一个	联邦	是	所以	当然	到	是	根据

[tuː; tə] ['riːz(ə)n] ;

to	reason	;
到	原因	;

或者说，一个国家的辩论或结果怎么肯定符合理性呢?

['siːɪŋ] [ðeɪ] [huː] [dɪ'beɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [rɪ'zɒlv] , [biː; bi][bʌt; bət][men] ?

seeing	they	who	debate	,	and	they	who	resolve	,	be	but	men	?
看到	他们	WHO	辩论	,	和	他们	WHO	解决	,	是	但	男人	?

那些辩论的人和那些做出决定的人，难道不都是凡人吗?

" [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] , [səʊ]['ɒf(ə)n] [wɪl] [ə; eɪ][mæn][biː; bi]

"	And	as	often	as	reason	is	against	a	man	,	so	often	will	a	man	be
"	和	作为	经常	作为	原因	是	反对	一个	男人	,	所以	经常	将要	一个	男人	是

[ə'genst] ['riːz(ə)n] .

against	reason	.
反对	原因	.

“理性与人作对的时候，人也常常与理性作对。”

" [ðɪs] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃruːd] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] ;
" This is thought to be a shrewd saying , but will do no harm ;
" 这 是 想法 到 是 一个 精明 说 , 但 将要 做 不 伤害 ;

“这句谚语虽然听起来很精辟，但并不会造成任何伤害；

[fɔː(r); fə(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪntrəst] , [ðeə(r)][biː; bi]['daɪvəz] ['ɪntrəsts] ,
for be it so that reason is nothing but interest , there be divers interests ,
为了 是 它 所以 那 原因 是 没有什么 但 兴趣 , 那里 是 潜水员 兴趣 ,

即使理性仅仅是利益，也必然存在各种各样的利益。

[ænd; ənd][səʊ]['daɪvəz] ['riːz(ə)nz] .
and so divers reasons .
和 所以 潜水员 原因 .

原因多种多样。

[æz; əz] [fɜːst] , [ðeə(r)] [ɪz] ['praɪvət] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] .
As first , there is private reason , which is the interest of a private man .
作为 第一的 , 那里 是 私人的 原因 , 哪个 是 这 兴趣 的 一个 私人的 男人 .

首先，存在私人理性，即个人的利益。

['sekəndli] , [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [steɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] ([ɔː(r)]['erə(r)] ,
Secondly , there is reason of state , which is the interest (or error ,
第二 , 那里 是 原因 的 状态 , 哪个 是 这 兴趣 (或者 错误 ,

其次，还有国家理由，即利益（或错误，

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [baɪ] ['sɒləmən]) [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɔː(r)]['ruːlə(r)z] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
as was said by Solomon) of the ruler or rulers , that is to say ,
作为 曾是 说 经过 所罗门) 的 这 统治者 或者 统治者 , 那 是 到 说 ,

正如所罗门所说，统治者或统治者们，也就是说，

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
of the prince , of the nobility , or of the people .
的 这 王子 , 的 这 贵族 , 或者 的 这 人们 .

无论是君主、贵族还是平民。

['θɜːdli] [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
Thirdly there is that reason , which is the interest of mankind , or of the whole .
第三 那里 是 那 原因 , 哪个 是 这 兴趣 的 人类 , 或者 的 这 所有的 .

第三，还有另一个原因，那就是人类的利益，或者说整个人类的利益。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] ['nætʃ(ə)rəl]['eɪdʒənts] [ðæt] [wɒnt] [sens] ,
" Now if we see even in those natural agents that want sense ,
" 现在 如果 我们 看 甚至 在 那些 自然的 代理人 那 想 感觉 ,

“现在，即使我们看到那些渴望感知的自然主体，

[ðæt] [æz; əz][ɪn] [əm'selvz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [də'rekts; daɪ'rekts][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [miːnz]
that as in themselves they have a law which directs them in the means
那 作为 在 他们自己 他们 有 一个 法律 哪个 导演 他们 在 这 方法
[weə'baɪ] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n] ,
whereby they tend to their own perfection ,
由此 他们 趋向 到 他们的 自己的 完美 ,

因为它们自身就蕴含着一种法则，指引它们以各种方式走向自身完美。

[səʊ] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [lɔː] [ðeə(r)] [ɪz] ,
so likewise that another law there is ,
所以 同样地 那 其他 法律 那里 是 ,

同样，还有另一条法律，

[wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['səʊʃəb(ə)l] [pɑːts] [juˈnaɪtɪd]['ɪntuː][wʌn] ['bɒdi] ,
which touches them as they are sociable parts united into one body ,
哪个 触摸 他们 作为 他们 是 善于交际的 部分 团结的 进入 一 身体 ,

这与它们作为社会组成部分结合在一起而产生的共鸣，

[ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [baɪndz][ðem; ðəm] [iːtʃ] [tuː; tə] [sɜːv] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] - [gʊd] ,

a	law	which	binds	them	each	to	serve	to	others	'	good	,
一个	法律	哪个	结合	他们	每个	到	服务	到	其他的	-	好的	,

一条约束他们每个人都必须为他人谋福利的法律，

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeə(r)] [əʊn]

and	all	to	prefer	the	good	of	the	whole	,	before	whatsoever	their	own
和	全部	到	更喜欢	这	好的	的	这	所有的	,	前	任何	他们的	自己的

[pə'tɪkjələ(r)] ;

particular	;
特别的	;

并且所有人都应将整体利益置于个人利益之上；

[æz; əz] [wen] [stəʊnz] , [ɔː(r)] ['hevi] [θɪŋz] , [fə'seɪk] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wəʊnt][ɔː(r)]['sentə(r)] , [ænd; ənd]

as	when	stones	,	or	heavy	things	,	forsake	their	ordinary	wont	or	centre	,	and
作为	什么时候	石头	,	或者	重的	事物	,	背叛	他们的	普通的	惯于	或者	中心	,	和

[flai] ['ʌpwəd] ,

fly	upward	,
飞	向上	,

就像石头或重物脱离其通常的轨迹或中心，向上飞去一样

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [ðəm'selvz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [let] [gəʊ][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] ['praɪvətli] [wɪʃ] ,

as	if	they	heard	themselves	commanded	to	let	go	the	good	they	privately	wish	,
作为	如果	他们	听到	他们自己	命令	到	让	去	这	好的	他们	私下	希望	,

仿佛他们听到有人命令他们放弃内心深处渴望的美好事物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'stres] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn] ['kɒmən] .

and	to	relieve	the	present	distress	of	nature	in	common	.
和	到	缓解	这	展示	痛苦	的	自然	在	常见的	.

并共同缓解当前自然界的苦难。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [raɪt] , [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

"	There	is	a	common	right	,	law	of	nature	,	or	interest	of	the	whole	,
"	那里	是	一个	常见的	正确的	,	法律	的	自然	,	或者	兴趣	的	这	所有的	,

“存在一种共同的权利、自然法则或整体利益，

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['eksələnt] , [ænd; ənd][səʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts] [ðəm'selvz]

which	is	more	excellent	,	and	so	acknowledged	to	be	by	the	agents	themselves
哪个	是	更多的	出色的	,	和	所以	已确认	到	是	经过	这	代理人	他们自己

,

,
,

哪个更优秀，这一点也得到了代理人的认可。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ['əʊnli] .

than	the	right	or	interest	of	the	parts	only	.
比	这	正确的	或者	兴趣	的	这	部分	仅有的	.

而不仅仅是各部分的权利或利益。

" ['weəfɔː(r)] ,

"	Wherefore	,
"	因此	,

“因此，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['truːli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['kærid] [fɔːθ] [tuː; tə]

though	it	may	be	truly	said	that	the	creatures	are	naturally	carried	forth	to
尽管	它	可能	是	真的	说	那	这	生物	是	自然	携带	前进	到

[ðeə(r)]['prɒpə(r)][juː'tɪləti][ɔː(r)] ['prɒfɪt] ,

their	proper	utility	or	profit	,
他们的	恰当的	公用事业	或者	利润	,

虽然可以说这些生物天生就会发挥其应有的作用或带来利益，

[ðæt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [tuː] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [sens] ;

that	ought	not	to	be	taken	in	too	general	a	sense	;
那	应该	不是	到	是	已采取	在	也	一般的	一个	感觉	;

不应将此理解得过于笼统；

['siːɪŋ] ['daɪvəz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əb'steɪn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] ,

seeing	divers	of	them	abstain	from	their	own	profit	,
看到	潜水员	的	他们	弃权	从	他们的	自己的	利润	,

看到他们中的许多人放弃了自己的利益，

['aɪðə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] .

either	in	regard	of	those	of	the	same	kind	,	or	at	least	of	their	young	.
任何一个	在	看待	的	那些	的	这	相同的	种类	,	或者	在	至少	的	他们的	年轻的	.

无论是对同类，还是至少对它们的幼崽。

" [mæn'kaɪnd] [ðen] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][biː; bi] [les] [dʒʌst][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

"	Mankind	then	must	either	be	less	just	than	the	creature	,
"	人类	然后	必须	任何一个	是	较少的	只是	比	这	生物	,

那么，人类要么比这种生物更不公正，

[ɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒ] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] [raɪt] .

or	acknowledge	also	his	common	interest	to	be	common	right	.
或者	承认	还	他的	常见的	兴趣	到	是	常见的	正确的	.

或者也承认他的共同利益是共同权利。

[ænd; ənd] [ɪf] ['riːz(ə)n] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]

And	if	reason	be	nothing	else	but	interest	,	and	the	interest	of	mankind
和	如果	原因	是	没有什么	别的	但	兴趣	,	和	这	兴趣	的	人类

[biː; bi][ðə; ði] [raɪt] ['ɪntrəst] ,

be	the	right	interest	,
是	这	正确的	兴趣	,

如果理性不过是利益，而人类的利益才是正确的利益，

[ðen] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] ['riːz(ə)n] .

then	the	reason	of	mankind	must	be	right	reason	.
然后	这	原因	的	人类	必须	是	正确的	原因	.

那么，人类的理由必然是正确的理由。

[naʊ] [kəm'pjuːt] [wel] ;

Now	compute	well	;
现在	计算	出色地	;

现在好好计算一下；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [kʌm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst]

for	if	the	interest	of	popular	government	come	the	nearest	to	the	interest
为了	如果	这	兴趣	的	受欢迎的	政府	来	这	最近的	到	这	兴趣

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

of	mankind	,
的	人类	,

因为如果民选政府的利益最接近全人类的利益，

[ðen] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst] [kʌm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [raɪt] ['riːz(ə)n]

then	the	reason	of	popular	government	must	come	the	nearest	to	right	reason
然后	这	原因	的	受欢迎的	政府	必须	来	这	最近的	到	正确的	原因

.

:
.

那么，民选政府的理由必须最接近正当理由。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'meɪnz] [jet] ;

But	it	may	be	said	that	the	difficulty	remains	yet	;
但	它	可能	是	说	那	这	困难	遗迹	然而	;

但可以说，困难依然存在；

[fɔː(r); fə(r)][biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [raɪt] ['riːz(ə)n] ,

for	be	the	interest	of	popular	government	right	reason	,
为了	是	这	兴趣	的	受欢迎的	政府	正确的	原因	,

为了维护民众的利益，这是正确的理由。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] ['riːz(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɪn] [ɪt'self] ,

a	man	does	not	look	upon	reason	as	it	is	right	or	wrong	in	itself	,
一个	男人	做	不是	看	之上	原因	作为	它	是	正确的	或者	错误的	在	本身	,

人并不把理性本身视为对错之分。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)] [ə'genst] [hɪm] .

but	as	it	makes	for	him	or	against	him	.
但	作为	它	制作	为了	他	或者	反对	他	.

但结果对他有利还是不利呢?

['weəfɔː(r)] , [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [æz; əz] , [laɪk] [ðəʊz]

Wherefore	,	unless	you	can	show	such	orders	of	a	government	as	,	like	those
因此	,	除非	你	能	展示	这样的	订单	的	一个	政府	作为	,	喜欢	那些

[ɒv; əv] [gɒd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

of	God	in	nature	,
的	上帝	在	自然	,

因此，除非你能证明政府的秩序如同自然界中上帝的秩序一样，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'streɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðæt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wɪtʃ]

shall	be	able	to	constrain	this	or	that	creature	to	shake	off	that	inclination	which
将	是	有能力的	到	约束	这	或者	那	生物	到	摇	离开	那	倾角	哪个

[ɪz][mɔː(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

is	more	peculiar	to	it	,
是	更多的	奇特	到	它	,

应该能够约束这种或那种生物，使其摆脱它特有的倾向。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [ɔː(r)] ['ɪntrəst] ,

and	take	up	that	which	regards	the	common	good	or	interest	,
和	拿	向上	那	哪个	问候	这	常见的	好的	或者	兴趣	,

并选择那些关乎公共利益或公共福祉的事情。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)] [end][ðæn; ðən][tuː; tə] [pə'sweɪd] ['evri] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt]

all	this	is	to	no	more	end	than	to	persuade	every	man	in	a	popular	government
全部	这	是	到	不	更多的	结尾	比	到	说服	每一个	男人	在	一个	受欢迎的	政府

[nɒt][tuː; tə] [kɑːv] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [məʊst] ,

not	to	carve	himself	of	that	which	he	desires	most	,
不是	到	雕刻	他自己	的	那	哪个	他	欲望	最多	,

这一切的目的无非是要说服民选政府中的每个人不要谋取自己最渴望的东西。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['mænəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['teɪb(ə)l] ,

but	to	be	mannerly	at	the	public	table	,
但	到	是	有礼貌地	在	这	民众	桌子	,

但在公共餐桌上要举止得体，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [best] [frɒm; frəm] [hɪm'self] [tuː; tə]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] .

and	give	the	best	from	himself	to	decency	and	the	common	interest	.
和	给	这	最好的	从	他自己	到	体面	和	这	常见的	兴趣	.

并将自己最好的一面奉献给正义和公共利益。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [meɪ] , [neɪ] [mʌst; məst] ,

But	that	such	orders	may	be	established	as	may	,	nay	must	,
但	那	这样的	订单	可能	是	已确立的	作为	可能	,	不	必须	,

但可以制定这样的命令，不，必须制定这样的命令。

[gɪv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [tuː; tə] ['kɒmən] [raɪt] [ɔː(r)] ['ɪntrəst] ,

give	the	upper	hand	in	all	cases	to	common	right	or	interest	,
给	这	上	手	在	全部	案例	到	常见的	正确的	或者	兴趣	,

在任何情况下都优先考虑共同权利或利益。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪənəs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [stɪks] [tuː; tə] [ˈevri] [mæn][ɪn] [ˈpraɪvət] ,
notwithstanding **the** **nearness** **of** **that** **which** **sticks** **to** **every** **man** **in** **private** **,**
虽然 这 接近 的 那 哪个 棍子 到 每一个 男人 在 私人的 ,

尽管每个人私下里都存在着某种难以摆脱的感受，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈiːkwəl] [ˈsɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] [fəˈsɪləti] , [ɪz] [nəʊn] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][gˈɜːlz] ,
and **this** **in** **a** **way** **of** **equal** **certainty** **and** **facility** **,** **is** **known** **even** **to** **girls** **,**
和 这 在 一个 方式 的 平等的 肯定 和 设施 , 是 已知 甚至 到 女孩们 ,

这一点，即使是女孩也同样清楚且容易理解。

[ˈbiːɪŋ] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [ˈpræktɪs] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈdaɪvəz]
being **no** **other** **than** **those** **that** **are** **of** **common** **practice** **with** **them** **in** **divers**
存在 不 其他 比 那些 那 是 的 常见的 实践 和 他们 在 潜水员
[keɪsɪz] .
cases **.**
案例 .

这与他们在各种情况下常用的做法并无二致。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪk] [jet] [ˌʌndɪˈvaɪdɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
For **example** **,** **two** **of** **them** **have** **a** **cake** **yet** **undivided** **,** **which** **was**
为了 例子 , 二 的 他们 有 一个 蛋糕 然而 未分割的 , 哪个 曾是
[ˈgɪv(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] :
given **between** **them** **:**
给定 之间 他们 :

例如，他们两人还有一块未分的蛋糕，这块蛋糕是分给他们的：

[ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈðeəfɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] , " [dɪˈvaɪd] ,
that **each** **of** **them** **therefore** **might** **have** **that** **which** **is** **due** **,** **"** **Divide** **,**
那 每个 的 他们 所以 可能 有 那 哪个 是 到期的 , " 划分 ,

因此，他们每个人都可以得到应得的，“分配，

" [sez] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tʃuːz] ; [ɔː(r)] [let] [ˌem ˈiː] [dɪˈvaɪd] ,
" **says** **one** **to** **the** **other** **,** **"** **and** **I** **will** **choose** **;** **or** **let** **me** **divide** **,**
" 说道 一 到 这 其他 , " 和 我 将要 选择 ; 或者 让 我 划分 ,

“其中一人对另一人说：‘我将做出选择；或者让我来决定。’”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] .
and **you** **shall** **choose** **.**
和 你 将 选择 .

你将做出选择。

" [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][bʌt; bət] [wʌns] [əˈgriːd] [əˈpɒn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪvɪdənt] ,
" **If** **this** **be** **but** **once** **agreed** **upon** **,** **it** **is** **enough** **;** **for** **the** **divident** **,**
" 如果 这 是 但 一次 同意 之上 , 它 是 足够的 ; 为了 这 股息 ,

“如果这一点只要达成一次共识就足够了；对于分红人来说，

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ʌnˈiːkwəli] , [ˈluːzɪz] , [ɪn] [rɪˈgɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [hɑːf] .
dividing **unequally** **,** **loses** **,** **in** **regard** **that** **the** **other** **takes** **the** **better** **half** **.**
分割 不平等 , 失败 , 在 看待 那 这 其他 需要 这 更好的 一半 .

分配不均，就会吃亏，因为对方会得到更好的那一半。

[ˈweəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [di ˈvaid] [ˈiːkwəli] , [ænd; ənd][səʊ][bəuθ][hæv; həv] [raɪt] .
Wherefore **she** **divides** **equally** **,** **and** **so** **both** **have** **right** **.**
因此 她 分割 同样地 , 和 所以 两个都 有 正确的 .

因此她平分，所以两人都有权分割。

" [əʊ] , [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
" **Oh** **,** **the** **depth** **of** **the** **wisdom** **of** **God** **.**
" 哦 , 这 深度 的 这 智慧 的 上帝 .

“哦，上帝的智慧何等深邃。”

" [ænd; ənd] [jet] " [baɪ][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['beib] [ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] [hæz; həz][hiː; hi][set] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]
" And yet " by the mouths of babes and sucklings has He set forth His
" 和 然而 " 经过 这 嘴 的 宝贝们 和 哺乳期 有 他 放 前进 他的
[streŋθ] ;
strength ;
力量 ;

然而，“祂藉着婴孩和吃奶的口，彰显祂的能力；

" [ðæt] [wɪtʃ] [greɪt] [fə'lɑːsəfərz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'pɒn] [ɪn] [veɪn] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [baɪ] [tuː]
" that which great philosophers are disputing upon in vain is brought to light by two
" 那 哪个 伟大的 哲学家 是 争议 之上 在 徒劳 是 带来 到 光 经过 二
['hɑːmləs] [g'ɜːlz] ,
harmless girls ,
无害 女孩们 ,

“伟大哲学家们争论不休的谜题，却被两个无辜的女孩揭示了出来。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [wɪtʃ] [laɪz] ['əʊnli][ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ænd; ənd]
even the whole mystery of a commonwealth , which lies only in dividing and
甚至 这 所有的 神秘 的 一个 联邦 , 哪个 谎言 仅有的 在 分割 和
[tʃuːzɪŋ] .
choosing .
选择 .

甚至整个联邦的奥秘，就在于划分和选择。

[nɔː(r)][hæz; həz][gɒd] ([ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪn]['neɪtʃə(r)][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd]) [left] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][mæn'kaɪnd]
Nor has God (if his works in nature be understood) left so much to mankind
也不 有 上帝 (如果 他的 作品 在 自然 是 理解) 左边 所以 很多 到 人类
[tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ə'pɒn] [æz; əz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [huː] [tʃuːz] ,
to dispute upon as who shall divide and who choose ,
到 争议 之上 作为 WHO 将 划分 和 WHO 选择 ,

上帝（如果理解他在自然界中的作为）也没有给人类留下太多需要争论的问题，比如谁有权划分，谁有权选择。

[bʌt; bət][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðem; ðəm][fər'evə(r)]['ɪntuː] [tuː] ['ɔːdərs] , [weər'ɒv] [ðə; ði][wʌn][hæz; həz]
but distributed them forever into two orders , whereof the one has
但 分布式 他们 永远 进入 二 订单 , 其中 这 一 有
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] ,
the natural right of dividing ,
这 自然的 正确的 的 分割 ,

但却将它们永远地分成两类，其中一类拥有自然的分割权。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] .
and the other of choosing .
和 这 其他 的 选择 .

以及另一种选择。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [men] :
For example : A commonwealth is but a civil society of men :
为了 例子 : 一个 联邦 是 但 一个 民用 社会 的 男人 :

例如：一个联邦不过是一个由人类组成的公民社会：

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] ([æz; əz] ['twenti]) [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [meɪk] [ə; eɪ]
let us take any number of men (as twenty) and immediately make a
让 我们 拿 任何 数字 的 男人 (作为 二十) 和 立即地 制作 一个
['kɒmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

让我们挑选任意数量的人（比如二十人）立即建立一个国家。

['twenti] [men] ([ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [nɒt] [ɔːl] ['idiəts] ,
Twenty men (if they be not all idiots ,
二十 男人 (如果 他们 是 不是 全部 白痴 ,

二十个人（如果他们不是全是白痴的话，

[pə'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]) [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [səʊ] [tə'geðə(r)] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
perhaps **if** **they** **be** **)** **can** **never** **come** **so** **together** **but** **there** **will** **be** **such** **a**
也许 如果 他们 是) 能 绝不 来 所以 一起 但 那里 将要 是 这样的 一个
['dɪfrəns] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [wɪl] [biː; bi]['waɪzə(r)] ,
difference **in** **them** **that** **about** **a** **third** **will** **be** **wiser** **,**
不同之处 在 他们 那 关于 一个 第三 将要 是 更明智 ,

也许他们（如果）永远无法真正走到一起，但他们之间会存在如此大的差异，以至于大约三分之一的人会更明智。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [les] ['fuːlɪʃ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] ; [ðiːz] [ə'pɒn] [ə'kweɪntəns] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
or **at** **least** **less** **foolish** **than** **all** **the** **rest** **;** **these** **upon** **acquaintance** **,** **though** **it**
或者 在 至少 较少的 愚蠢 比 全部 这 休息 ; 这些 之上 熟人 , 尽管 它
[biː; bi][bʌt; bət] [smɔːl] ,
be **but** **small** **,**
是 但 小的 ,

或者至少比其他人不那么愚蠢；这些人，即使只是略有接触，也

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][stæg] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [hedz] , [liːd] [ðə; ði] [hɜːd]
will **be** **discovered** **,** **and** **,** **as** **stags** **that** **have** **the** **largest** **heads** **,** **lead** **the** **herd**
将要 是 发现 , 和 , 作为 雄鹿 那 有 这 最大 头部 , 带领 这 一群
;
;
;

将会被发现，并且，作为头部最大的雄鹿，它们将带领鹿群；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði][sɪks] , ['diskɔːs, dis'kɔːs][ænd; ənd] ['ɑːgjuːɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ʃəʊ] [ðə; ði]
for **while** **the** **six** **,** **discoursing** **and** **arguing** **one** **with** **another** **,** **show** **the**
为了 尽管 这 六 , 论述 和 争论 一 和 其他 , 展示 这
['emɪnəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɑːts] ,
eminence **of** **their** **parts** **,**
卓越 的 他们的 部分 ,

因为这六个人彼此交谈、争论，都展现了各自领域的卓越之处。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [dɪ'skʌvə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒn] ;
the **fourteen** **discover** **things** **that** **they** **never** **thought** **on** **;**
这 十四 发现 事物 那 他们 绝不 想法 在 ;

这十四个人发现了一些他们从未想过的事情；

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [klɪəd] [ɪn]['daɪvəz] [truːðz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [pə'plekst] [ðem; ðəm] .
or **are** **cleared** **in** **divers** **truths** **which** **had** **formerly** **perplexed** **them** **.**
或者 是 已清除 在 潜水员 真相 哪个 有 以前 困惑 他们 .

或者，他们从以前困惑不解的各种真理中得到了解脱。

['weəfɔː(r)] , [ɪn]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [kən'sɜːnmənt] , ['dɪfɪkəlti] , [ɔː(r)]['deɪndʒə(r)] , [ðeɪ] [hæŋ]
Wherefore **,** **in** **matter** **of** **common** **concernment** **,** **difficulty** **,** **or** **danger** **,** **they** **hang**
因此 , 在 事情 的 常见的 担忧 , 困难 , 或者 危险 , 他们 悬挂
[ə'pɒn][ðeə(r)][lɪps] ,
upon **their** **lips** **,**
之上 他们的 嘴唇 ,

因此，在遇到共同关心的问题、困难或危险时，他们都保持沉默。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðʌs] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][sɪks] ,
as **children** **upon** **their** **fathers** **;** **and** **the** **influence** **thus** **acquired** **by** **the** **six** **,**
作为 孩子们 之上 他们的 父亲们 ; 和 这 影响 因此 获得 经过 这 六 ,

如同子女依附于父亲一般；而这六人由此获得了影响力，

[ðə; ði] ['emɪnəns] [ɒv; əv] [huːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [steɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə]
the **eminence** **of** **whose** **parts** **are** **found** **to** **be** **a** **stay** **and** **comfort** **to**
这 卓越 的 谁 部分 是 成立 到 是 一个 停留 和 舒适 到
[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ,
the **fourteen** **,**
这 十四 ,

其各部分的卓越表现被认为是十四人的依靠和安慰，

[ɪz][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] .

is	the	authority	of	the	fathers	.
是	这	权威	的	这	父亲们	.

这是先贤的权威。

[ˈweəfɔː(r)] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌærɪˈstɒkrəsi] [dɪˈfjuːzd] [baɪ][gɒd]

Wherefore	this	can	be	no	other	than	a	natural	aristocracy	diffused	by	God
因此	这	能	是	不	其他	比	一个	自然的	贵族	扩散	经过	上帝

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [end][ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] ;

throughout	the	whole	body	of	mankind	to	this	end	and	purpose	;
自始至终	这	所有的	身体	的	人类	到	这	结尾	和	目的	;

因此，这只能是上帝为了这个目的而散播到全人类的自然贵族制度；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv]

and	therefore	such	as	the	people	have	not	only	a	natural	but	a	positive
和	所以	这样的	作为	这	人们	有	不是	仅有的	一个	自然的	但	一个	积极的

[ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][æz; əz][ðeə(r)] [gaɪdz] ;

obligation	to	make	use	of	as	their	guides	;
义务	到	制作	使用	的	作为	他们的	指南	;

因此，人们不仅有自然的义务，而且有积极的义务将这些作为指导原则；

[æz; əz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] " [teɪk] [waɪz] [men] , [ænd; ənd]

as	where	the	people	of	Israel	are	commanded	to	"	take	wise	men	,	and
作为	在哪里	这	人们	的	以色列	是	命令	到	"	拿	明智的	男人	,	和

[ˌʌndəˈstændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

例如，以色列人被命令“要带上智慧人和聪明人”，

[ænd; ənd] [nəʊn] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [traɪbz] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈruːlə(r)z][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	known	among	their	tribes	,	to	be	made	rulers	over	them	.
和	已知	之中	他们的	部落	,	到	是	制成	统治者	超过	他们	.

在各部落中广为人知，将被立为各部落的统治者。

" [ðə; ði][sɪks] [ðen] [əˈpruːvd] [ɒv; əv] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈsenət] ,

"	The	six	then	approved	of	,	as	in	the	present	case	,	are	the	senate	,
"	这	六	然后	得到正式认可的	的	,	作为	在	这	展示	案件	,	是	这	参议院	,

“当时获得批准的六个人，就像本案一样，是参议院，

[nɒt] [baɪ] [həˈredɪt(ə)ri] [raɪt] , [ɔː(r)][ɪn] [rɪˈgɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪstˈeɪts] [ˈəʊnli] ,

not	by	hereditary	right	,	or	in	regard	of	the	greatness	of	their	estates	only	,
不是	经过	遗传	正确的	,	或者	在	看待	的	这	伟大	的	他们的	庄园	仅有的	,

并非出于世袭权利，也并非仅仅因为他们拥有庞大的产业，

[wɪtʃ] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpaʊə(r)][æz; əz] [mait] [fɔːs] [ɔː(r)] [drɔː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

which	would	tend	to	such	power	as	might	force	or	draw	the	people	,
哪个	会	趋向	到	这样的	力量	作为	可能	力量	或者	画	这	人们	,

这将导致权力趋向于强迫或吸引民众，

[bʌt; bət][baɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈeksələnt] [pɑːts] ,

but	by	election	for	their	excellent	parts	,
但	经过	选举	为了	他们的	出色的	部分	,

但他们凭借出色的表现，通过选举脱颖而出。

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɜːtʃuː] [ɔː(r)] [ɔːˈθɒrəti]

which	tends	to	the	advancement	of	the	influence	of	their	virtue	or	authority
哪个	倾向于	到	这	进步	的	这	影响	的	他们的	美德	或者	权威

[ðæt] [liːdz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

that	leads	the	people	.
那	线索	这	人们	.

这有助于提升其美德或权威对人民的影响力。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kə'mændər] , [bʌt; bət] ['kaʊnsələz] ,
Wherefore **the** **office** **of** **the** **senate** **is** **not** **to** **be** **commanders** **,** **but** **counsellors** **,**
因此 这 办公室 的 这 参议院 是 不是 到 是 指挥官 , 但 咨询师 ,

因此，元老院的职责不是指挥，而是顾问。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] ['kaʊnsələz] [ɪz] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] ,
of **the** **people** **;** **and** **that** **which** **is** **proper** **to** **counsellors** **is** **first** **to** **debate** **,**
的 这 人们 ; 和 那 哪个 是 恰当的 到 咨询师 是 第一的 到 辩论 ,

人民的利益；而顾问的职责首先是辩论，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'beɪtɪd] ,
and **afterward** **to** **give** **advice** **in** **the** **business** **whereupon** **they** **have** **debated** **,**
和 之后 到 给 建议 在 这 商业 于是 他们 有 辩论 ,

之后，就他们讨论过的业务提出建议。

[wens] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [lɔːz] , [nɔː(r)][səʊ] [kɔːld] ; [ænd; ənd] [ðiːz]
whence **the** **decrees** **of** **the** **senate** **are** **never** **laws** **,** **nor** **so** **called** **;** **and** **these**
何处 这 法令 的 这 参议院 是 绝不 法律 , 也不 所以 称为 ; 和 这些
['biːɪŋ] [mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] [freɪmd] ,
being **maturely** **framed** **,**
存在 成熟 框 ,

因此，参议院的法令从来都不是法律，也不被称为法律；而这些法令虽然已经成熟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
it **is** **their** **duty** **to** **propose** **in** **the** **case** **to** **the** **people** **.**
它 是 他们的 责任 到 提出 在 这 案件 到 这 人们 .

向人民提出方案是他们的职责。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['senət] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
Wherefore **the** **senate** **is** **no** **more** **than** **the** **debate** **of** **the** **commonwealth** **.**
因此 这 参议院 是 不 更多的 比 这 辩论 的 这 联邦 .

因此，参议院只不过是联邦的辩论场所。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ɔː(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [θɪŋz] [ðæt] ,
But **to** **debate** **is** **to** **discern** **or** **put** **a** **difference** **between** **things** **that** **,**
但 到 辩论 是 到 辨别 或者 放 一个 不同之处 之间 事物 那 ,

但辩论的目的是辨别或区分事物之间的区别，

['biːɪŋ] [ə'laɪk] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ; [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ðɪs] ['riːz(ə)n]
being **alike** **,** **are** **not** **the** **same** **;** **or** **it** **is** **separating** **and** **weighing** **this** **reason**
存在 同样 , 是 不是 这 相同的 ; 或者 它 是 分离 和 称重 这 原因
[ə'genst] [ðæt] ,
against **that** **,**
反对 那 ,

相似之处并不相同；或者说，它是将这一理由与那项理由区分开来并进行权衡。

[ænd; ənd] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] .
and **that** **reason** **against** **this** **,** **which** **is** **dividing** **.**
和 那 原因 反对 这 , 哪个 是 分割 .

而反对这种做法的理由，正是造成分裂的原因。

[ðə; ði] ['senət] [ðen] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] ?
The **senate** **then** **having** **divided** **,** **who** **shall** **choose** **?**
这 参议院 然后 拥有 分割 , WHO 将 选择 ?

参议院意见分歧，由谁来决定?

[ɑːsk][ðə; ði][g'ɜːlz] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][mʌst; məst][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['ɔːlsəʊ] ,
Ask **the** **girls** **:** **for** **if** **she** **that** **divided** **must** **have** **chosen** **also** **,**
问 这 女孩们 : 为了 如果 她 那 分割 必须 有 选定 还 ,

问问那些女孩：因为如果那个分裂的人也一定做出了选择，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd][æt; ət][ɔːl]

it	had	been	little	worse	for	the	other	in	case	she	had	not	divided	at	all
它	有	到过	小的	更糟	为了	这	其他	在	案件	她	有	不是	分割	在	全部

,

,

,

如果她根本没有分裂，对另一个人来说情况也不会更糟。

[bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [həʊl] [keɪk] [tuː; tə] [hɜːˈself] , [ɪn] [rɪˈgɑːd] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] , [tuː] , [ʃiː; ʃi]

but	kept	the	whole	cake	to	herself	,	in	regard	that	being	to	choose	,	too	,	she
但	保留	这	所有的	蛋糕	到	她自己	,	在	看待	那	存在	到	选择	,	也	,	她

[dɪˈvaɪdɪd] [əˈkɔːdɪŋli] .

divided	accordingly	.
分割	因此	.

但她把整个蛋糕都留给了自己，考虑到这是她自己的选择，她也相应地进行了分配。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第2/18页

['weəfɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['senət] [hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['paʊə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] , [ðə; ði]
Wherefore if the senate have any further power than to divide , the
因此 如果 这 参议院 有 任何 更远 力量 比 到 划分 , 这
['kɒmənwelθ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['iːkwəl] .
commonwealth can never be equal .
联邦 能 绝不 是 平等的 .

因此，如果参议院除了划分之外还有任何其他权力，那么联邦就永远不可能平等。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kaʊns(ə)l] ,
But in a commonwealth consisting of a single council ,
但 在 一个 联邦 由 的 一个 单身的 理事会 ,

但在一个由单一委员会组成的联邦中，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] ; [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
there is no other to choose than that which divided ; whence it is ,
那里 是 不 其他 到 选择 比 那 哪个 分割 ; 何处 它 是 ,

除了分裂之外别无选择；因此，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [feɪlz] [nɒt] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] - - [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] ['fækʃəs] ,
that such a council fails not to scramble - - that is , to be factious ,
那 这样的 一个 理事会 失败 不是 到 争夺 - - 那 是 , 到 是 派系 ,

这样的委员会未能避免争吵不休——也就是说，未能避免派系斗争。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
there being no other dividing of the cake in that case but among themselves .
那里 存在 不 其他 分割 的 这 蛋糕 在 那 案件 但 之中 他们自己 .

在这种情况下，除了他们自己之外，没有其他办法来分蛋糕了。

[nɔː(r)][ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['remədi] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] .
Nor is there any remedy but to have another council to choose .
也不 是 那里 任何 补救 但 到 有 其他 理事会 到 选择 .

除此之外别无他法，只能另选一个委员会。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
The wisdom of the few may be the light of mankind ;
这 智慧 的 这 很少 可能 是 这 光 的 人类 ;

少数人的智慧或许就是人类之光；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][nɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
but the interest of the few is not the profit of mankind nor of a
但 这 兴趣 的 这 很少 是 不是 这 利润 的 人类 也不 的 一个
['kɒmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

但少数人的利益并非全人类或国家的利益。

['weəfɔː(r)] , ['siːɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] ['grɑːntɪd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] ['riːz(ə)n] ,
Wherefore , seeing we have granted interest to be reason ,
因此 , 看到 我们 有 的确 兴趣 到 是 原因 ,

因此，既然我们已经将利息视为理由，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [tʃuːz] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪt] .
they must not choose lest it put out their light .
他们 必须 不是 选择 免得 它 放 出去 他们的 光 .

他们绝不能做出选择，否则就会熄灭自己的光芒。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dɪ'vaɪdɪŋ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

But	as	the	council	dividing	consists	of	the	wisdom	of	the	commonwealth	,
但	作为	这	理事会	分割	由	的	这	智慧	的	这	联邦	,

但是，由于议会的划分体现了联邦的智慧，

[səʊ][ðə; ði] [ə'sembli] [ɔː(r)]['kaʊns(ə)l] [tʃuːzɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	the	assembly	or	council	choosing	should	consist	of	the	interest	of	the
所以	这	集会	或者	理事会	选择	应该	由	的	这	兴趣	的	这

['kɒmənwelθ] :

commonwealth	:
联邦	:

因此，遴选委员会或理事会应当代表联邦的利益：

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,

as	the	wisdom	of	the	commonwealth	is	in	the	aristocracy	,
作为	这	智慧	的	这	联邦	是	在	这	贵族	,

国家的智慧掌握在贵族手中。

[səʊ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

so	the	interest	of	the	commonwealth	is	in	the	whole	body	of	the	people	.
所以	这	兴趣	的	这	联邦	是	在	这	所有的	身体	的	这	人们	.

因此，联邦的利益在于全体人民。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðɪs] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

And	whereas	this	,	in	case	the	commonwealth	consist	of	a	whole	nation	,
和	然而	这	,	在	案件	这	联邦	由	的	一个	所有的	国家	,

而如果这个联邦由一个完整的国家组成，

[ɪz] [tuː] [ʌn'wiːldi] [ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sembəld] ,

is	too	unwieldy	a	body	to	be	assembled	,
是	也	笨重	一个	身体	到	是	组装	,

机身过于笨重，无法组装。

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ɪz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['iːkwəl] ,

this	council	is	to	consist	of	such	a	representative	as	may	be	equal	,
这	理事会	是	到	由	的	这样的	一个	代表	作为	可能	是	平等的	,

该委员会应由地位平等的代表组成，

[ænd; ənd][səʊ] ['kɔnstitjuːt] , [æz; əz][kæn; kən]['nevə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]

and	so	constituted	,	as	can	never	contract	any	other	interest	than
和	所以	构成	,	作为	能	绝不	合同	任何	其他	兴趣	比

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ;

that	of	the	whole	people	;
那	的	这	所有的	人们	;

并且因此构成，它绝不会缔结除全体人民利益之外的任何其他利益；

[ðə; ði]['mænə(r)] [weər'ɒv] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [best] [ʃəʊn] [baɪ] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] , [ai] [rɪ'mɪt] [tuː; tə]

the	manner	whereof	,	being	such	as	is	best	shown	by	exemplification	,	I	remit	to
这	方式	其中	,	存在	这样的	作为	是	最好的	所示	经过	范例	,	我	汇	到

[ðə; ði]['mɒd(ə)l] .

the	model	.
这	模型	.

至于具体方法，最好通过举例说明，我将其交由模型来说明。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [ðə; ði][sɪks] [dɪ'vaɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [tʃuːzɪŋ] ,

But	in	the	present	case	,	the	six	dividing	,	and	the	fourteen	choosing	,
但	在	这	展示	案件	,	这	六	分割	,	和	这	十四	选择	,

但就目前的情况而言，是六个人分别，十四个人拣选。

[mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] .

must	of	necessity	take	in	the	whole	interest	of	the	twenty	.
必须	的	必要性	拿	在	这	所有的	兴趣	的	这	二十	.

必须顾及二十人的整体利益。

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] , [ɪz] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ænd; ənd]
Dividing **and** **choosing** **,** **in** **the** **language** **of** **a** **commonwealth** **,** **is** **debating** **and**
分割 和 选择 ，在 这 语言 的 一个 联邦 ，是 辩论 和
[rɪˈzɒlvɪŋ] ;
resolving **;**
解决 ；

用联邦的语言来说，划分和选择就是辩论和解决；

[ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] , [əˈpɒn] [dɪˈbeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] , [ɪz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
and **whatsoever** **,** **upon** **debate** **of** **the** **senate** **,** **is** **proposed** **to** **the** **people** **,**
和 任何 ，之上 辩论 的 这 参议院 ，是 建议的 到 这 人们 ，
[ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and **resolved** **by** **them** **,**
和 已解决 经过 他们 ，

凡经参议院辩论后提交人民表决，并由人民决议通过的事项，

[ɪz] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
is **enacted** **by** **the** **authority** **of** **the** **fathers** **,** **and** **by** **the** **power** **of** **the** **people**
是 已颁布 经过 这 权威 的 这 父亲们 ，和 经过 这 力量 的 这 人们
,
,
，

是由先贤的权威和人民的权力制定的。

[wɪtʃ] [kənˈkɜːrɪŋ] , [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] .
which **concurring** **,** **make** **a** **law** **.**
哪个 同意 ，制作 一个 法律 .

经各方同意，即可制定法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] , [sez] [ləˈvaɪəθən] ,
But **the** **law** **being** **made** **,** **says** **Leviathan** **,**
但 这 法律 存在 制成 ，说道 利维坦 ，

但利维坦表示，正在制定的法律是.....

" [ɪz][bʌt; bət] [wɜːdz] [ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [sɔːrdz] [ɒv; əv] [men] ;
" **is** **but** **words** **and** **paper** **without** **the** **hands** **and** **swords** **of** **men** **;**
" 是 但 字 和 纸 没有 这 双手 和 剑 的 男人 ；

“没有人的双手和刀剑，就只是文字和纸张；

" [ˈweəfɔː(r)] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] , [ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd]
" **wherefore** **as** **these** **two** **orders** **of** **a** **commonwealth** **,** **namely** **,** **the** **senate** **and**
" 因此 作为 这些 二 订单 的 一个 联邦 ，即 ，这 参议院 和
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
the **people** **,**
这 人们 ，

“因此，作为国家中的这两个秩序，即参议院和人民，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈledʒɪslətɪv] , [səʊ][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzekjətɪv]
are **legislative** **,** **so** **of** **necessity** **there** **must** **be** **a** **third** **to** **be** **executive**
是 立法 ，所以 的 必要性 那里 必须 是 一个 第三 到 是 管理人员
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] ,
of **the** **laws** **made** **,**
的 这 法律 制成 ，

立法机关是立法机构，因此必然需要第三个机关来执行已制定的法律。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmædʒɪstrəsi] .
and **this** **is** **the** **magistracy** **.**
和 这 是 这 行政 .

这就是法官的职责。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːdə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [rɔːt] [ʌp] [baɪ] [ɑːt] ,

In	which	order	,	with	the	rest	being	wrought	up	by	art	,
在	哪个	命令	,	和	这	休息	存在	锻	向上	经过	艺术	,

按此顺序，其余部分则由艺术创作而成。

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvɪŋ] , [ænd; ənd]

the	commonwealth	consists	of	"	the	senate	proposing	,	the	people	resolving	,	and
这	联邦	由	的	"	这	参议院	提议	,	这	人们	解决	,	和

[ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ['eksɪkjuːtɪŋ] ,

the	magistracy	executing	,
这	行政	执行	,

联邦由“参议院提出提案，人民决议，以及地方行政机关执行”组成。

" [weə'baɪ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi]

"	whereby	partaking	of	the	aristocracy	as	in	the	senate	,	of	the	democracy
"	由此	参与	的	这	贵族	作为	在	这	参议院	,	的	这	民主

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

as	in	the	people	,
作为	在	这	人们	,

由此既享有贵族阶层在元老院中的地位，又享有民主制度在人民中的地位，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mɒnəki] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pliːt] .

and	of	monarchy	as	in	the	magistracy	,	it	is	complete	.
和	的	君主制	作为	在	这	行政	,	它	是	完全的	.

就君主制而言，就行政权力而言，它是完整的。

[naʊ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kɒmənwelθ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn] [ɑːt] [ɔː(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

Now	there	being	no	other	commonwealth	but	this	in	art	or	nature	,
现在	那里	存在	不	其他	联邦	但	这	在	艺术	或者	自然	,

既然在艺术或自然界中，除了这之外，再无其他共同体，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['mækiəvel] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [held] [ðɪs] ['əʊnli] [tuː; tə]

it	is	no	wonder	if	Machiavel	has	shown	us	that	the	ancients	held	this	only	to
它	是	不	想知道	如果	马基雅维利	有	所示	我们	那	这	古代人	握住	这	仅有的	到

[biː; bi] [gʊd] ;

be	good	;
是	好的	;

如果马基雅维利向我们展示了古人认为这完全是好事，那就不足为奇了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eni]

but	it	seems	strange	to	me	that	they	should	hold	that	there	could	be	any
但	它	似乎	奇怪的	到	我	那	他们	应该	抓住	那	那里	可以	是	任何

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

但令我感到奇怪的是，他们竟然认为可能存在其他可能性。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [pjʊə(r)] ['mɒnəki] ,

for	if	there	be	such	a	thing	as	pure	monarchy	,
为了	如果	那里	是	这样的	一个	事物	作为	纯的	君主制	,

因为如果真有纯粹的君主制，

[jet] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [pjʊə(r)] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɔː(r)] [pjʊə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz] [nɒt]

yet	that	there	should	be	such	a	one	as	pure	aristocracy	or	pure	democracy	is	not
然而	那	那里	应该	是	这样的	一个	一	作为	纯的	贵族	或者	纯的	民主	是	不是

[ɪn] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

in	my	understanding	.
在	我的	理解	.

然而，在我看来，并不存在纯粹的贵族制或纯粹的民主制。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] , [bəuθ][ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn] ['dɪfrənt]
But **the** **magistracy** **,** **both** **in** **number** **and** **function** **,** **is** **different** **in** **different**
但 这 行政 , 两个都 在 数字 和 功能 , 是 不同的 在 不同的

['kɒmənwelθ] .
commonwealths **.**
英联邦 .

但不同国家的法官人数和职能都不相同。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [wʌn] ,
Nevertheless **there** **is** **one** **condition** **of** **it** **that** **must** **be** **the** **same** **in** **every** **one** **,**
尽管如此 那里 是 一 状况 的 它 那 必须 是 这 相同的 在 每一个 一 ,

然而，有一点是所有人都必须遵守的，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [di'zɔlvz] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɒntɪŋ] .
or **it** **dissolves** **the** **commonwealth** **where** **it** **is** **wanting** **.**
或者 它 溶解 这 联邦 在哪里 它 是 想要 .

或者，它会在缺乏联邦的地方解散联邦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
And **this** **is** **no** **less** **than** **that** **,**
和 这 是 不 较少的 比 那 ,

而这绝非如此。

[æz; əz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪz][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
as **the** **hand** **of** **the** **magistrate** **is** **the** **executive** **power** **of** **the** **law** **,**
作为 这 手 的 这 地方法官 是 这 管理人员 力量 的 这 法律 ,

法官之手即是法律的执行权，

[səʊ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪz] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
so **the** **head** **of** **the** **magistrate** **is** **answerable** **to** **the** **people** **,**
所以 这 头 的 这 地方法官 是 可回答的 到 这 人们 ,

所以，地方官长要对人民负责。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][biː; bi] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ;
that **his** **execution** **be** **according** **to** **the** **law** **;**
那 他的 执行 是 根据 到 这 法律 ;

他的死刑必须依法执行；

[baɪ] [wɪtʃ] [lə'vaɪəθən] [meɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɔː(r)] [sɒːd] [ðæt] ['eksɪkjuːts] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
by **which** **Leviathan** **may** **see** **that** **the** **hand** **or** **sword** **that** **executes** **the** **law** **is** **in** **it**
经过 哪个 利维坦 可能 看 那 这 手 或者 剑 那 执行 这 法律 是 在 它

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and **not** **above** **it** **.**
和 不是 多于 它 .

利维坦由此可知，执行法律的手或剑就在它之内，而不是凌驾于它之上。

[naʊ] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv] ['raɪtli] [træn'skraɪbd] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [aʊt]
Now **whether** **I** **have** **rightly** **transcribed** **these** **principles** **of** **a** **commonwealth** **out**
现在 无论 我 有 没错 转录 这些 原则 的 一个 联邦 出去

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of **nature** **,**
的 自然 ,

现在，我是否正确地从自然界中提炼出了这些共同体的原则，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] - - [tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
I **shall** **appeal** **to** **God** **and** **to** **the** **world** **-** **-** **to** **God** **in** **the** **fabric** **of** **the**
我 将 上诉 到 上帝 和 到 这 世界 - - 到 上帝 在 这 织物 的 这

['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Commonwealth **of** **Israel** **,**
联邦 的 以色列 ,

我将向上帝和世人申诉——向以色列国的上帝申诉。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] .

and	to	the	world	in	the	universal	series	of	ancient	prudence	.
和	到	这	世界	在	这	普遍的	系列	的	古老的	谨慎	.

并向世界传达了古代智慧的普遍原则。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒmənwelθ] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpənd] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

But	in	regard	the	same	commonwealths	will	be	opened	at	large	in	the	Council
但	在	看待	这	相同的	英联邦	将要	是	打开	在	大的	在	这	理事会

[ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] ,

of	legislators	,
的	立法者	,

但就这些共同利益而言，立法委员会将向全体立法者公开讨论。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][bʌt; bət] ['slaɪtli] , [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

I	shall	touch	them	for	the	present	but	slightly	,	beginning	with	that	of
我	将	触碰	他们	为了	这	展示	但	轻微地	,	开始	和	那	的

['ɪzreɪl] .

Israel	.
以色列	.

目前我将略微提及它们，首先从以色列开始。

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Commonwealth	of	Israel	consisted	of	the	Senate	,	the	people	,	and	the
这	联邦	的	以色列	由.....组成	的	这	参议院	,	这	人们	,	和	这

['mædʒɪstrəsi] .

magistracy	.
行政	.

以色列联邦由参议院、人民和地方行政机构组成。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðeə(r)] [fɜːst] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌdʒiːniəˈlɒdʒɪkl] , [wɜː(r); wə(r)] [kənˈteɪnd] ['ʌndə(r)]

The	people	by	their	first	division	,	which	was	genealogical	,	were	contained	under
这	人们	经过	他们的	第一的	分配	,	哪个	曾是	家谱	,	是	包含	在下面

[ðeə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [traɪbz] ,

their	thirteen	tribes	,
他们的	十三	部落	,

根据血统划分，人民最初被分为十三个部族。

['haʊzɪz] , [ɔː(r)] ['fæmɪlɪz] ; [weərˈɒv] [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [ɪn] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [prɪns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

houses	,	or	families	;	whereof	the	first	-	born	in	each	was	prince	of	his	tribe	,
房屋	,	或者	家庭	;	其中	这	第一的	-	出生	在	每个	曾是	王子	的	他的	部落	,

各家族，或各族群；其中每个家族的长子是其部落的首领。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['liːvaɪ]['əʊnli] ,

and	had	the	leading	of	it	:	the	tribe	of	Levi	only	,
和	有	这	领导	的	它	:	这	部落	的	利维	仅有的	,

并且是其中的首领：只有利未支派。

['biːɪŋ] [set] [əˈpɑːt] [tuː; tə] [sɜːv] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [prɪns] [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] -

being	set	apart	to	serve	at	the	altar	,	had	no	other	prince	but	the	high	-
存在	放	除	到	服务	在	这	坛	,	有	不	其他	王子	但	这	高的	-

[priːst] .

priest	.
牧师	.

被分别出来侍奉祭坛的，除了大祭司之外，没有其他君王。

[ɪn][ðeə(r)] ['sekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd] ['ləʊkəli] [baɪ][ðeə(r)][əˈgreəriən] ,

In	their	second	division	they	were	divided	locally	by	their	agrarian	,
在	他们的	第二	分配	他们	是	分割	本地	经过	他们的	农业	,

在第二次分裂中，他们按农业用途在各地进行了划分，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈkeɪnən] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][lɒt] ,

or	**the**	**distribution**	**of**	**the**	**land**	**of**	**Canaan**	**to**	**them**	**by**	**lot**	**,**
或者	这	分配	的	这	土地	的	迦南	到	他们	经过	很多	,

或者按着抽签的方式将迦南地分给他们。

[ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə]['liːvaɪ] ; [wens] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['ləʊk(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

the	**tithe**	**of**	**all**	**remaining**	**to**	**Levi**	**;**	**whence**	**,**	**according**	**to**	**their**	**local**	**division**	**,**
这	什一奉献	的	全部	其余的	到	利维	;	何处	,	根据	到	他们的	当地的	分配	,

剩余的一切，都要向利未人缴纳十分之一；由此，根据他们当地的划分，

[ðə; ði] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrekən] [bʌt; bət] [twelv] .

the	**tribes**	**are**	**reckoned**	**but**	**twelve**	**.**
这	部落	是	估计	但	十二	.

据说只有十二个部落。

[ðə; ði] [əˈsembliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðʌs] [dɪˈvaɪdɪd][wɜː(r); wə(r)] [məˈθɒdɪkli] ['gæðəd] [baɪ] ['trʌmpɪts]

The	**assemblies**	**of**	**the**	**people**	**thus**	**divided**	**were**	**methodically**	**gathered**	**by**	**trumpets**
这	组件	的	这	人们	因此	分割	是	有条不紊	聚集	经过	小号

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] :

to	**the**	**congregation**	**:**
到	这	会众	:

这样一来，分散开来的民众便有条不紊地通过号角声召集到会众面前：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [ɒv; əv] [tuː] [sɔːrts] .

which	**was**	**,**	**it**	**should**	**seem**	**,**	**of**	**two**	**sorts**	**.**
哪个	曾是	,	它	应该	似乎	,	的	二	排序	.

看起来，这似乎有两种类型。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [wɪð] [wʌn] ['trʌmpɪt] ['əʊnli] ,

For	**if**	**it**	**were**	**called**	**with**	**one**	**trumpet**	**only**	**,**
为了	如果	它	是	称为	和	一	喇叭	仅有的	,

如果只用一支号角来召唤，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] ['əʊnli] [əˈsembəld] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

the	**princes**	**of**	**the**	**tribes**	**and**	**the**	**elders**	**only**	**assembled**	**;**	**but**	**if**	**it**
这	王子们	的	这	部落	和	这	长者	仅有的	组装	;	但	如果	它

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [wɪð] [tuː] ,

were	**called**	**with**	**two**	**,**
是	称为	和	二	,

只有各支派的首领和长老才能聚集；但如果召集两个人，

[ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

the	**whole**	**people**	**gathered**	**themselves**	**to**	**the**	**congregation**	**,**	**for**	**so**	**it**	**is**
这	所有的	人们	聚集	他们自己	到	这	会众	,	为了	所以	它	是

['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

rendered	**by**	**the**	**English**	**;**
渲染	经过	这	英语	;

全体人民聚集到会众面前，正如英文译本所翻译的那样；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [griːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ɪˈkliːzɪə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] ,

but	**in**	**the**	**Greek**	**it**	**is**	**called**	**Ecclesia**	**,**	**or**	**the**	**Church**	**of**	**God**	**,**
但	在	这	希腊语	它	是	称为	教会	,	或者	这	教会	的	上帝	,

但在希腊语中，它被称为 Ecclesia，或上帝的教会。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tælmədɪst] [ðə; ði] [greɪt] " ['sɪnəgɒg] .

and	**by**	**the**	**Talmudist**	**the**	**great**	**"**	**Synagogue**	**.**
和	经过	这	塔木德学者	这	伟大的	"	犹太教堂	.

以及伟大的塔木德学者所称的“犹太会堂”。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪˈkliːzɪə] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈeɪnʃəntli] [ænd; ənd] [ˈprɒpəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]
" **The** **word** **Ecclesia** **was** **also** **anciently** **and** **properly** **used** **for** **the** **civil**
" 这 单词 教会 曾是 还 古代 和 适当地 用过的 为了 这 民用
[ˌkɔŋɡrɪˈɡeɪʃənz] ,
congregations **,**
会众 ,

“Ecclesia 一词在古代也恰当地用来指代世俗教会，

[ɔː(r)] [əˈsembliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈæθənz] , [ˌlæsiˈdiːmən] , [ænd; ənd] [ˈefɪsəs] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
or **assemblies** **of** **the** **people** **in** **Athens** **,** **Lacedaemon** **,** **and** **Ephesus** **,** **where** **it** **is**
或者 组件 的 这 人们 在 雅典 , 拉塞达蒙 , 和 以弗所 , 在哪里 它 是
[səʊ] [kɔːld] [ɪn] [ˈskrɪptʃə(r)] ,
so **called** **in** **Scripture** **,**
所以 称为 在 圣经 ,

或雅典、拉凯代蒙和以弗所的民众集会，圣经中也这样称呼它们。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] [ˈrendəd] [baɪ][ðə; ði] [trænzˈleɪtəz] , [nɒt] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [kənˈsiːv] [tuː; tə]
though **it** **be** **otherwise** **rendered** **by** **the** **translators** **,** **not** **much** **as** **I** **conceive** **to**
尽管 它 是 否则 渲染 经过 这 译者 , 不是 很多 作为 我 构想 到
[ðeə(r)] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] ,
their **commendation** **,**
他们的 表彰 ,

尽管译者们可能另有译法，但我认为他们的译法并不值得称道。

[ˈsiːɪŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈles(ə)n] ,
seeing **by** **that** **means** **they** **have** **lost** **us** **a** **good** **lesson** **,**
看到 经过 那 方法 他们 有 丢失的 我们 一个 好的 课 ,

这样做让我们错失了一次宝贵的教训。

[ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ðæt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌkɔŋɡrɪˈɡeɪʃənz] ,
the **apostles** **borrowing** **that** **name** **for** **their** **spiritual** **congregations** **,**
这 使徒 借贷 那 姓名 为了 他们的 精神 会众 ,

使徒们借用这个名字来称呼他们的属灵团体。

[tuː; tə][ðə; ði] [end] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [siː] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə]
to **the** **end** **that** **we** **might** **see** **they** **intended** **the** **government** **of** **the** **church** **to**
到 这 结尾 那 我们 可能 看 他们 故意的 这 政府 的 这 教会 到
[biː; bi][ˌdeməˈkrætik;-kəl][ɔː(r)][ˈpɒpjələ(r)] ,
be **democratical** **or** **popular** **,**
是 民主的 或者 受欢迎的 ,

最终我们或许可以看出，他们意图使教会的管理方式是民主的或民选的。

[æz; əz][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] .
as **is** **also** **plain** **in** **the** **rest** **of** **their** **constitutions** **.**
作为 是 还 清楚的 在 这 休息 的 他们的 宪法 .

这一点在他们的宪法其他部分也有明确规定。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [əˈsembəld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪlətri]
The **church** **or** **congregation** **of** **the** **people** **of** **Israel** **assembled** **in** **a** **military**
这 教会 或者 会众 的 这 人们 的 以色列 组装 在 一个 军队
[ˈmænə(r)] ,
manner **,**
方式 ,

以色列人的教会或会众以军事化的方式集结起来，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [kənˈfəːmɪŋ] [ɔːl]
and **had** **the** **result** **of** **the** **commonwealth** **,** **or** **the** **power** **of** **confirming** **all**
和 有 这 结果 的 这 联邦 , 或者 这 力量 的 确认 全部
[ðeə(r)] [lɔːz] ,
their **laws** **,**
他们的 法律 ,

并产生了联邦的结果，或者说，产生了确认其所有法律的权力。

[ðəʊ] [prə'pəʊzd] ['iːv(ə)n][baɪ][gɒd] [hɪm'self] ; [æz; əz] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [hɪm] [kɪŋ] ,

though	proposed	even	by	God	himself	;	as	where	they	make	him	king	,
尽管	建议的	甚至	经过	上帝	他自己	;	作为	在哪里	他们	制作	他	国王	,

即使是上帝亲自提议的；就像他们拥立他为王一样，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ɔː(r)] [dɪ'pəʊz] [hɪm][æz; əz]['sɪv(ə)l]['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'lekt] [sɔːl] .

and	where	they	reject	or	depose	him	as	civil	magistrate	,	and	elect	Saul	.
和	在哪里	他们	拒绝	或者	免职	他	作为	民用	地方法官	,	和	选	扫罗	.

他们罢免或废黜他为民事官员，并选举扫罗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]

It	is	manifest	that	he	gives	no	such	example	to	a	legislator	in	a	popular
它	是	显现	那	他	给予	不	这样的	例子	到	一个	立法者	在	一个	受欢迎的

['gʌvənmənt] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ][ɔː(r)] [ɪ'veɪd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

government	as	to	deny	or	evade	the	power	of	the	people	,
政府	作为	到	否定	或者	逃避	这	力量	的	这	人们	,

显然，他没有给任何一位民选政府的立法者举出否认或规避人民权力的例子。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvɪdli] ['bleim] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtjuːd]

which	were	a	contradiction	;	but	though	he	deservedly	blames	the	ingratitude
哪个	是	一个	矛盾	;	但	尽管	他	理所当然	责备	这	忘恩负义

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ,

of	the	people	in	that	action	,
的	这	人们	在	那	行动	,

这本身就是一个矛盾；尽管他理应将此事归咎于人们的忘恩负义，

[hiː; hi] [kə'mændz] ['sæmjʊəl] , ['biːɪŋ] [nekst]['ʌndə(r)] [hɪm'self] [suː'priːm; sjuː'priːm]['mædʒɪstreɪt] ,

he	commands	Samuel	,	being	next	under	himself	supreme	magistrate	,
他	命令	塞缪尔	,	存在	下一个	在下面	他自己	最高	地方法官	,

他命令撒母耳，因为撒母耳是他之下的最高行政长官。

" [tuː; tə] ['hɑːkən] [tuː; tə][ðeə(r)] [vɔɪs] " ([fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gəʊz]

"	to	hearken	to	their	voice	"	(	for	where	the	suffrage	of	the	people	goes
"	到	倾听	到	他们的	嗓音	"	(	为了	在哪里	这	选举权	的	这	人们	去

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

for	nothing	,
为了	没有什么	,

“倾听他们的声音”(因为如果人民的选举权毫无意义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['kɒmənwelθ]) , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [rɪ'dʒektɪd]

it	is	no	commonwealth	)	,	and	comforts	him	,	saying	,	"	They	have	not	rejected
它	是	不	联邦	)	,	和	舒适	他	,	说	,	"	他们	有	不是	拒绝

[ðiː] ,

thee	,
你	,

它不是一个联邦)，并安慰他说：“他们没有抛弃你，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

but	they	have	rejected	me	that	I	should	not	reign	over	them	.
但	他们	有	拒绝	我	那	我	应该	不是	在位	超过	他们	.

但他们拒绝了我，不让我统治他们。

" [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'dʒekt][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

"	But	to	reject	him	that	he	should	not	reign	over	them	,
"	但	到	拒绝	他	那	他	应该	不是	在位	超过	他们	,

“但是，要拒绝他，不让他统治他们，

[wɒz; wəz][æz; əz]['sɪv(ə)l]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [dɪ'pəʊz] [hɪm] .

was	as	civil	magistrate	to	depose	him	.
曾是	作为	民用	地方法官	到	免职	他	.

以民事法官的身份罢免他。

[ðə; ði]['paʊə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pəʊz] ['iːv(ə)n] [gɒd] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi]

The	power	therefore	which	the	people	had	to	depose	even	God	himself	as	he
这	力量	所以	哪个	这	人们	有	到	免职	甚至	上帝	他自己	作为	他

[wɒz; wəz]['sɪv(ə)l]['mædʒɪstreɪt] ,

was	civil	magistrate	,
曾是	民用	地方法官	,

因此，人民甚至拥有废黜上帝本人的权力，因为他当时是世俗的统治者。

[liːvz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz]

leaves	little	doubt	but	that	they	had	power	to	have	rejected	any	of	those
树叶	小的	怀疑	但	那	他们	有	力量	到	有	拒绝	任何	的	那些

[lɔːz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðem; ðəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] ,

laws	confirmed	by	them	throughout	the	Scripture	,
法律	确认的	经过	他们	自始至终	这	圣经	,

这无疑表明，他们有权否决圣经中所有由他们所确认的律法。

[wɪtʃ] , [tuː; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑːslz] , [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnd] ['ʌndə(r)] [tuː] [hedz] :

which	,	to	omit	the	several	parcels	,	are	generally	contained	under	two	heads	:
哪个	,	到	忽略	这	一些	包裹	,	是	一般来说	包含	在下面	二	头部	:

省略具体内容，这些内容通常可归纳为两大类：

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['məʊæb] ,

those	that	were	made	by	covenant	with	the	people	in	the	land	of	Moab	,
那些	那	是	制成	经过	盟约	和	这	人们	在	这	土地	的	摩押	,

那些与摩押地人民立约的，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['hɔːreb] ; [wɪtʃ] [tuː] ,

and	those	which	were	made	by	covenant	with	the	people	in	Horeb	;	which	two	,
和	那些	哪个	是	制成	经过	盟约	和	这	人们	在	霍雷布	;	哪个	二	,

以及在何烈山与百姓立约的那些；其中两项，

[ai] [θɪŋk] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] [lɔːz] .

I	think	,	amount	to	the	whole	body	of	the	Israelitish	laws	.
我	思考	,	数量	到	这	所有的	身体	的	这	以色列	法律	.

我认为，这相当于以色列全部律法。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['biːɪŋ] [prə'pəʊzd] [baɪ] [gɒd] ,

But	if	all	and	every	one	of	the	laws	of	Israel	being	proposed	by	God	,
但	如果全部		和	每一个	一	的	这	法律	的	以色列	存在	建议的	经过	上帝	,

但是，如果以色列的所有律法都是上帝所颁布的，

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [ɪ'næktɪd] [ðæn; ðən][baɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

were	no	otherwise	enacted	than	by	covenant	with	the	people	,
是	不	否则	已颁布	比	经过	盟约	和	这	人们	,

除与人民订立的盟约外，别无他法颁布。

[ðen] [ðæt] ['əʊnli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [lɔː] ;

then	that	only	which	was	resolved	by	the	people	of	Israel	was	their	law	;
然后	那	仅有的	哪个	曾是	已解决	经过	这	人们	的	以色列	曾是	他们的	法律	;

那么，以色列人民唯一通过决议制定的就是他们的法律；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	so	the	result	of	that	commonwealth	was	in	the	people	.
和	所以	这	结果	的	那	联邦	曾是	在	这	人们	.

因此，这个共同体的成果体现在人民身上。

[nɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli][ɪn]['mætə(r)][ɒv; əv] [lɔː] ,

Nor	had	the	people	the	result	only	in	matter	of	law	,
也不	有	这	人们	这	结果	仅有的	在	事情	的	法律	,

人们不仅在法律层面上获得了结果，

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['leviɪŋ]
but **the** **power** **in** **some** **cases** **of** **judicature** **;** **as** **also** **the** **right** **of** **levying**
但 这 力量 在 一些 案例 的 司法 ; 作为 还 这 正确的 的 征收
[wɔː(r)] ,
war **,**
战争 ,

但在某些情况下，司法权也属于司法权；此外，还有发动战争的权利。

['kɒgnɪzəns] [ɪn]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mædʒɪsˌtret] , [æz; əz]
cognizance **in** **matter** **of** **religion** **,** **and** **the** **election** **of** **their** **magistrates** **,** **as**
认知 在 事情 的 宗教 , 和 这 选举 的 他们的 地方法官 , 作为
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)][dɪk'teɪtə(r)] ,
the **judge** **or** **dictator** **,**
这 法官 或者 独裁者 ,

在宗教事务上的认知权，以及选举其官员（法官或独裁者）的权利，

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] : [wɪtʃ] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [sɪnəgoʊgə] ['mægnə] , [ɔː(r)]
the **king** **,** **the** **prince** **:** **which** **functions** **were** **exercised** **by** **the** **Synagoga** **magna** **,** **or**
这 国王 , 这 王子 : 哪个 函数 是 锻炼 经过 这 犹太教堂 玛格纳 , 或者
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Congregation **of** **Israel** **,**
会众 的 以色列 ,

国王、王子：这些职能是由犹太会堂（Synagoga magna，或称以色列会众）行使的。

[nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wʌn] ['mænə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ]
not **always** **in** **one** **manner** **,** **for** **sometimes** **they** **were** **performed** **by** **the** **suffrage**
不是 总是 在 一 方式 , 为了 有时 他们 是 执行 经过 这 选举权
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of **the** **people** **,**
的 这 人们 ,

并非总是以一种方式进行，因为有时它们是通过人民投票决定的。

['viːvə; 'vaɪvə]['voʊtʃi] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] [lɒt] ['əʊnli] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðə(r)z] [baɪ][ðə; ði] ['bælət] ,
viva **voce** **,** **sometimes** **by** **the** **lot** **only** **,** **and** **at** **others** **by** **the** **ballot** **,**
维瓦 voce , 有时 经过 这 很多 仅有的 , 和 在 其他的 经过 这 选票 ,

口头决定，有时仅凭抽签，有时则通过投票决定。

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,
or **by** **a** **mixture** **of** **the** **lot** **with** **the** **suffrage** **,**
或者 经过 一个 混合物 的 这 很多 和 这 选举权 ,

或者通过将所有权利与普选权混合来实现。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['ɛldæd][ænd; ənd][mɛd'æd] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊpən] [wɪð] [ðə; ði] ['senət] .
as **in** **the** **case** **of** **Eldad** **and** **Medad** **,** **which** **I** **shall** **open** **with** **the** **Senate** **.**
作为 在 这 案件 的 埃尔达德 和 梅达德 , 哪个 我 将 打开 和 这 参议院 .

就像埃尔达德和梅达德的案例一样，我将向元老院提出这个问题。

[ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] ['eldəz] ,
The **Senate** **of** **Israel** **,** **called** **in** **the** **old** **Testament** **the** **Seventy** **Elders** **,**
这 参议院 的 以色列 , 称为 在 这 老的 遗嘱 这 七十 长者 ,

以色列元老院，在旧约中被称为七十长老，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [njuː] [ðə; ði] ['sænidrim] ([wɪtʃ] [wɜːd] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [trænz'leɪtɪd] " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
and **in** **the** **New** **the** **Sanhedrim** **(** **which** **word** **is** **usually** **translated** **"** **the** **Council**
和 在 这 新的 这 犹太公会 (哪个 单词 是 通常 翻译 " 这 理事会
") ,
" **)** **,**
") ,

在新约中，还有公会（Sanhedrim，这个词通常被翻译为“议会”），

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][gɒd] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] ['eldəz] [bɪ'saɪdz] ['məʊzɪz] ,

was	appointed	by	God	,	and	consisted	of	seventy	elders	besides	Moses	,
曾是	任命	经过	上帝	,	和	由.....组成	的	七十	长者	除了	摩西	,

由上帝任命，除了摩西之外，还有七十位长老。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ɪz]['rɑːðə(r)]

which	were	at	first	elected	by	the	people	,	but	in	what	manner	is	rather
哪个	是	在	第一的	当选	经过	这	人们	,	但	在	什么	方式	是	相当

['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæn; ðən] [ʃəʊn] .

intimated	than	shown	.
暗示	比	所示	.

这些官员最初是由人民选举产生的，但具体选举方式只是暗示而非明确说明。

[ˌnevəðə'les] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kænɒt] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] ['ɛldæd]

Nevertheless	,	because	I	cannot	otherwise	understand	the	passage	concerning	Eldad
尽管如此	,	因为	我	不能	否则	理解	这	通道	有关	埃尔达德

[ænd; ənd][mɛd'æd] ,

and	Medad	,
和	梅达德	,

然而，因为我实在无法以其他方式理解有关埃尔达德和米达德的那段文字，

[ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] " [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ,

of	whom	it	is	said	"	that	they	were	of	them	that	were	written	,
的	谁	它	是	说	"	那	他们	是	的	他们	那	是	书面	,

经上说："他们是那些被记载下来的人。"

[bʌt; bət] [went] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['tæbənækl] ,

but	went	not	up	to	the	tabernacle	,
但	去	不是	向上	到	这	圣幕	,

但他没有上到会幕去。

" [ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['tælmədɪst] [ai] [kən'siːv] [ðæt] ['ɛldæd][ænd; ənd][mɛd'æd][hæd; həd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ]

"	then	with	the	Talmudists	I	conceive	that	Eldad	and	Medad	had	the	suffrage
"	然后	和	这	塔木德学者	我	构想	那	埃尔达德	和	梅达德	有	这	选举权

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

of	the	tribes	,
的	这	部落	,

"然后，根据塔木德学者的说法，我认为埃尔达德和梅达德得到了各部落的选举权。"

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [kəm'petɪtəz] [fɔː(r); fə(r)]['mædʒɪstrəsi] ; [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ]

and	so	were	written	as	competitors	for	magistracy	;	but	coming
和	所以	是	书面	作为	竞争对手	为了	行政	;	但	未来

['ɑːftəwəd] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt] ,

afterward	to	the	lot	,
之后	到	这	很多	,

因此他们被列为官职竞争者；但后来到了抽签环节，

[feɪld] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [went] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['tæbənækl] , [ɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]

failed	of	it	,	and	therefore	went	not	up	to	the	tabernacle	,	or	place	of
失败的	的	它	,	和	所以	去	不是	向上	到	这	圣幕	,	或者	地方	的

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [gɒd] ,

confirmation	by	God	,
确认	经过	上帝	,

他失败了，因此没有上到圣幕，也就是上帝确认圣迹的地方。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

or	to	the	session	-	house	of	the	Senate	,
或者	到	这	会议	-	房子	的	这	参议院	,

或提交至参议院会议厅，

[wɪð] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði][lɒt] [fel] [tuː; tə][biː; bi] ['senətəz] ;

with	the	Seventy	upon	whom	the	lot	fell	to	be	senators	;
和	这	七十	之上	谁	这	很多	跌倒	到	是	参议员	;

与抽签选出的七十位元老一起；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænidrim] [wɒz; wəz][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	session	-	house	of	the	Sanhedrim	was	first	in	the	court	of	the
为了	这	会议	-	房子	的	这	犹太公会	曾是	第一的	在	这	法庭	的	这

['tæbənækl] ,

tabernacle	,
圣幕	,

因为公会的议事厅位于会幕院落的第一层。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

and	afterward	in	that	of	the	Temple	,
和	之后	在	那	的	这	寺庙	,

随后在圣殿里，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)][ɔː(r)] ['peɪvmənt] .

where	it	came	to	be	called	the	stone	chamber	or	pavement	.
在哪里	它	来了	到	是	称为	这	石头	房间	或者	路面	.

后来它被称为石室或石板路。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ðæt] [ɒv; əv] ['venɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [trans'pəʊzd] ;

If	this	were	the	ballot	of	Israel	,	that	of	Venice	is	the	same	transposed	;
如果	这	是	这	选票	的	以色列	,	那	的	威尼斯	是	这	相同的	转置	;

如果这是以色列的投票，那么威尼斯的投票就是同样的投票方式的翻版；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['venɪs] [ðə; ði] [kəm'petɪtə(r)] [ɪz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɒt] ,

for	in	Venice	the	competitor	is	chosen	as	it	were	by	the	lot	,
为了	在	威尼斯	这	竞争者	是	选定	作为	它	是	经过	这	很多	,

因为在威尼斯，参赛者仿佛是通过抽签选出来的。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [meɪd] ,

in	regard	that	the	electors	are	so	made	,
在	看待	那	这	选举人	是	所以	制成	,

鉴于选民的产生方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] " ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] [ə'sembli]

and	the	magistrate	is	chosen	by	the	"	suffrage	of	the	great	Council	or	assembly
和	这	地方法官	是	选定	经过	这	"	选举权	的	这	伟大的	理事会	或者	集会

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

地方长官由“人民大议会或人民大会”选举产生。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['sænidrim] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['kɔnstitjuːt] , ['məʊzɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

"	But	the	Sanhedrim	of	Israel	being	thus	constituted	,	Moses	,	for	his	time	,
"	但	这	犹太公会	的	以色列	存在	因此	构成	,	摩西	,	为了	他的	时间	,

“但是，以色列的公会就是这样组成的，摩西在他那个时代.....”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [prɪns] [ɔː(r)]['ɑːkɒn; 'ɑːkən]

and	after	him	his	successor	sat	in	the	midst	of	it	as	prince	or	archon
和	后	他	他的	接班人	卫星	在	这	中间	的	它	作为	王子	或者	执政官

,

,
,

在他之后，他的继任者则以王子或执政官的身份坐在其中。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ðə; ði]['ɒrətə(r)][ɔː(r)]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ; [ðə; ði] [rest] ,

and	at	his	left	hand	the	orator	or	father	of	the	Senate	;	the	rest	,
和	在	他的	左边	手	这	演说者	或者	父亲	的	这	参议院	;	这	休息	,

在他左边的是演说家或元老院之父；其余的人，

[ɔː(r)][ðə; ði] [bentʃ] , ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [wɪð] ['aɪðə(r)] [hɔːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] ,

or	the	bench	,	coming	round	with	either	horn	like	a	crescent	,
或者	这	长椅	,	未来	圆形的	和	任何一个	喇叭	喜欢	一个	新月	,

或者长椅，像新月一样绕着两个角转来转去，

[hæd; həd][ə; eɪ] [skraɪb] [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

had	a	scribe	attending	upon	the	tip	of	it	.
有	一个	隶	参加	之上	这	提示	的	它	.

顶端有一位抄写员在旁记录。

[ðɪs] ['senət] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'fæləbl] ,

This	Senate	,	in	regard	the	legislator	of	Israel	was	infallible	,
这	参议院	,	在	看待	这	立法者	的	以色列	曾是	绝对正确	,

就以色列立法者而言，本届参议院是绝对正确的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] ['gɪv(ə)n][baɪ][gɒd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːltəd] [baɪ][men] ,

and	the	laws	given	by	God	such	as	were	not	fit	to	be	altered	by	men	,
和	这	法律	给定	经过	上帝	这样的	作为	是	不是	合身	到	是	已修改	经过	男人	,

以及上帝所颁布的、不宜由人更改的律法，

[ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['senit] ,

is	much	different	in	the	exercise	of	their	power	from	all	other	senates	,
是	很多	不同的	在	这	锻炼	的	他们的	力量	从	全部	其他	参议院	,

与其他所有参议院在行使权力方面都大不相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] [ɪn] ['æθənz] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

except	that	of	the	Areopagus	in	Athens	,	which	also	was	little	more	than	a
除了	那	的	这	阿瑞俄帕戈斯	在	雅典	,	哪个	还	曾是	小的	更多的	比	一个

[suː'priːm; sjuː'priːm]['dʒuːdɪkətəri] ,

supreme	judicatory	,
最高	司法	,

除了雅典的亚略巴古之外，它实际上也只不过是一个最高司法机构。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːdli] , [æz; əz][ai] [kən'siːv] ,

for	it	will	hardly	,	as	I	conceive	,
为了	它	将要	几乎	,	作为	我	构想	,

因为依我看来，这几乎不可能，

[biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sænidrim] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

be	found	that	the	Sanhedrim	proposed	to	the	people	till	the	return	of	the
是	成立	那	这	犹太公会	建议的	到	这	人们	直到	这	返回	的	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] ['ʌndə(r)] ['ezdræs] ,

children	of	Israel	out	of	captivity	under	Esdras	,
孩子们	的	以色列	出去	的	囚禁	在下面	埃斯德拉斯	,

可以发现，在以斯拉统治时期，公会向人民提议，直到以色列人从被掳之地归回为止。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [lɔː] [meɪd] - - ['neɪmli] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

at	which	time	there	was	a	new	law	made	-	-	namely	,	for	a	kind	of
在	哪个	时间	那里	曾是	一个	新的	法律	制成	-	-	即	,	为了	一个	种类	的

[ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

excommunication	,
逐出教会	,

当时制定了一项新法律——即一种开除教籍的法律，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['bænɪʃmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['ɪzreɪl] .

or	rather	banishment	,	which	had	never	been	before	in	Israel	.
或者	相当	流放	,	哪个	有	绝不	到过	前	在	以色列	.

或者更确切地说是流放，这在以色列以前从未发生过。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [də; ði] ['sænidrim] [hæd; həd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðæt]
Nevertheless **it** **is** **not** **to** **be** **thought** **that** **the** **Sanhedrim** **had** **not** **always** **that**
尽管如此 它 是 不是 到 是 想法 那 这 犹太公会 有 不是 总是 那
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

然而，我们不能认为犹太公会一直没有这种权利。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][də; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ezdræs] [ɪz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] ['eksəd] , [ɒv; əv] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə]
which **from** **the** **time** **of** **Esdras** **is** **more** **frequently** **exercised** **,** **of** **proposing** **to**
哪个 从 这 时间 的 埃斯德拉斯 是 更多的 频繁地 锻炼 , 的 提议 到
[də; ði] ['piːp(ə)l] ,
the **people** **,**
这 人们 ,

自以斯拉时代以来，这种向民众提议的做法更为频繁地出现。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [fɔrbɔr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][də; ði] ['fʊlnɪs] [ænd; ənd] [ɪnˌfælə'bɪləti] [ɒv; əv][də; ði]
but **that** **they** **forebore** **it** **in** **regard** **of** **the** **fulness** **and** **infallibility** **of** **the**
但 那 他们 前缘 它 在 看待 的 这 充满 和 绝对正确 的 这
[lɔː] [ɔːl'redi] [meɪd] ,
law **already** **made** **,**
法律 已经 制成 ,

但他们出于对已制定法律的完整性和绝对性的考虑，放弃了这种做法。

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdləs] .
whereby **it** **was** **needless** **.**
由此 它 曾是 不必要 .

因此，这样做是没有必要的。

['weəfɔː(r)] [də; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [reə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['senət] ,
Wherefore **the** **function** **of** **this** **Council** **,** **which** **is** **very** **rare** **in** **a** **senate** **,**
因此 这 功能 的 这 理事会 , 哪个 是 非常 稀有的 在 一个 参议院 ,

因此，本委员会的职能在参议院中极为罕见，

[wɒz; wəz] [ɪg'zekjətɪv] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn][də; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][də; ði] [lɔː] [meɪd] ;
was **executive** **,** **and** **consisted** **in** **the** **administration** **of** **the** **law** **made** **;**
曾是 管理人员 , 和 由……组成 在 这 行政 的 这 法律 制成 ;

是执行机构，其职责是执行已制定的法律；

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [də; ði]['kaʊns(ə)l] [ɪt'self] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] [baɪ][də; ði] [priːst] [ænd; ənd]
and **whereas** **the** **Council** **itself** **is** **often** **understood** **in** **Scripture** **by** **the** **priest** **and**
和 然而 这 理事会 本身 是 经常 理解 在 圣经 经过 这 牧师 和
[də; ði] ['liːvaɪt] ,
the **Levite** **,**
这 利未人 ,

而圣经中通常将议会理解为祭司和利未人所指的机构，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [seɪv] ['əʊnli] [ðæt] [də; ði] [priːsts] [ænd; ənd][də; ði] ['liːˌvaɪts] ,
there **is** **no** **more** **in** **that** **save** **only** **that** **the** **priests** **and** **the** **Levites** **,**
那里 是 不 更多的 在 那 节省 仅有的 那 这 神父 和 这 利未人 ,

除此之外，就只剩下祭司和利未人这两项内容了。

[huː] ['ʌðəwaɪz] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][æt; ət][ɔːl] , ['biːɪŋ] [ɪn][də; ði] ['jʌŋgə] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
who **otherwise** **had** **no** **power** **at** **all** **,** **being** **in** **the** **younger** **years** **of** **this**
WHO 否则 有 不 力量 在 全部 , 存在 在 这 年轻 年 的 这
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth **,**
联邦 ,

当时他们完全没有任何权力，因为这个联邦还处于成立初期。

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [best] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['friːkwəntli] [ɪ'lektɪd] ['ɪntuː]
those that were best studied in the laws were the most frequently elected into
那些 那 是 最好的 研究 在 这 法律 是 这 最多 频繁地 当选 进入
[ðə; ði] ['sænidrim] .
the Sanhedrim .
这 犹太公会 .

那些法律知识最渊博的人最常被选入犹太最高法院。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːts] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['eldəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪts]
For the courts , consisting of three - and - twenty elders sitting in the gates
为了 这 法院 , 由 的 三 - 和 - 二十 长者 坐着 在 这 大门
[ɒv; əv] ['evri] ['sɪti] ,
of every city ,
的 每一个 城市 ,

法庭由二十三名长老组成，他们坐在各城门口。

[ænd; ənd][ðə; ði][trai'ʌmvirət, -reit][ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] ['kɔnstitjuːt] ['ɔːləmə̆ʊst][ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] ,
and the triumvirates of judges constituted almost in every village ,
和 这 三巨头 的 法官 构成 几乎 在 每一个 村庄 ,

几乎每个村庄都设有由三名法官组成的法官小组，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mædʒɪstrəsi] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænidrim] ,
which were parts of the executive magistracy subordinate to the Sanhedrim ,
哪个 是 部分 的 这 管理人员 行政 下属 到 这 犹太公会 ,

这些机构是隶属于犹太最高法院的行政机构的一部分。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət]['betə(r)] ['leʒə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['dɪskɔːs] ;
I shall take them at better leisure , and in the larger discourse ;
我 将 拿 他们 在 更好的 闲暇 , 和 在 这 更大的 话语 ;

我将择日再议，并在更详尽的论述中进行探讨；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ]['məʊzɪz]
but these being that part of this commonwealth which was instituted by Moses
但 这些 存在 那 部分 的 这 联邦 哪个 曾是 已设立 经过 摩西
[ə'pɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]['d͡ʒɛθɹəʊ][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] ['midiən] ([æz; əz][ai] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['hiːðn]) ,
upon the advice of Jethro the priest of Midian (as I conceive a heathen) ,
之上 这 建议 的 杰斯罗 这 牧师 的 米甸 (作为 我 构想 一个 异教徒) ,

但这些是摩西根据米甸祭司叶忒罗（在我看来，他是一个异教徒）的建议而建立的这个国家的组成部分，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɒrənt] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [gɒd] [hɪm'self] , [huː] [kən'fɜːmd]
are to me a sufficient warrant even from God himself , who confirmed
是 到 我 一个 充足的 保证 甚至 从 上帝 他自己 , WHO 确认的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

对我而言，这些证据甚至来自上帝，祂亲自证实了它们，这足以作为充分的保证。

[tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [juːz][ɒv; əv]['hjuːmən]['pruːd(ə)ns] , [weər'evə(r)][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]
to make further use of human prudence , wherever I find it bearing a
到 制作 更远 使用 的 人类 谨慎 , 无论 我 寻找 它 轴承 一个
['testɪməni] [tuː; tə][ɪt'self] ,
testimony to itself ,
见证 到 本身 ,

为了进一步利用人类的审慎，凡是我发现它自身具有证明其价值的地方，

['weðə(r)] [ɪn] ['hiːðn] ['kɒmənwelθ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ][ˌaɪ 'tiː]
whether in heathen commonwealths or others ; and the rather , because so it
无论 在 异教徒 英联邦 或者 其他的 ; 和 这 相当 , 因为 所以 它
[ɪz] ,
is ,
是 ,

无论是在异教徒国家还是其他地方；而且，恰恰相反，事实就是如此。

[ðæt] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

that **we** **who** **have** **the** **holy** **Scriptures** **,** **and** **in** **them** **the** **original** **of** **a**

那 我们 WHO 有 这 圣 经文 , 和 在 他们 这 原来的 的 一个

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth **,**

联邦 ,

我们这些拥有圣经的人，圣经中记载着一个共同体的起源，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [blaɪnd][ɔː(r)]

made **by** **the** **same** **hand** **that** **made** **the** **world** **,** **are** **either** **altogether** **blind** **or**

制成 经过 这 相同的 手 那 制成 这 世界 , 是 任何一个 共 瞎的 或者

['neglɪdʒənt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

negligent **of** **it** **;**

疏忽 的 它 ;

出自创造世界的同一双手，他们要么对此视而不见，要么对此漠不关心；

[waɪl] [ðə; ði] ['hiːðn] [hæv; həv][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ðeəz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)]

while **the** **heathens** **have** **all** **written** **theirs** **,** **as** **if** **they** **had** **had** **no** **other**

尽管 这 异教徒 有 全部 书面 他们的 , 作为 如果 他们 有 有 不 其他

['kɒpi] ; [æz; əz] ,

copy **;** **as** **,**

复制 ; 作为 ,

而异教徒们也都写下了他们的版本，仿佛他们没有其他副本一样；例如，

[tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [briːf] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)]

to **be** **more** **brief** **in** **the** **present** **account** **of** **that** **which** **you** **shall** **have** **more**

到 是 更多的 简短的 在 这 展示 帐户 的 那 哪个 你 将 有 更多的

[æt; ət] [lɑːdʒ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] :

at **large** **hereafter** **:**

在 大的 此后 :

为了避免赘述，本文将尽量简短，以后您将会详细了解：

['æθənz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːn] [prə'pəuzɪŋ] ,

Athens **consisted** **of** **the** **Senate** **of** **the** **Bean** **proposing** **,**

雅典 由.....组成 的 这 参议院 的 这 豆 提议 ,

雅典由“豆子”元老院提议组成，

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɒf(ə)n] [dɪ'beɪtɪŋ] ,

of **the** **Church** **or** **Assembly** **of** **the** **people** **resolving** **,** **and** **too** **often** **debating** **,**

的 这 教会 或者 集会 的 这 人们 解决 , 和 也 经常 辩论 ,

教会或民众大会的决议，以及常常发生的辩论，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] ,

which **was** **the** **ruin** **of** **it** **;** **as** **also** **of** **the** **Senate** **of** **the** **Areopagus** **,**

哪个 曾是 这 废墟 的 它 ; 作为 还 的 这 参议院 的 这 阿瑞俄帕戈斯 ,

这就是它的毁灭；正如亚略巴古元老院的毁灭一样。

[ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz] , [wɪð] ['daɪvəz] ['ʌðə(r)] ['mædʒɪsˌtret] , ['eksɪkjuːtɪŋ] .

the **nine** **archons** **,** **with** **divers** **other** **magistrates** **,** **executing** **.**

这 九 执政官 , 和 潜水员 其他 地方法官 , 执行 .

九位执政官与其他几位官员一起执行了死刑。

[ˌlæsi'diːmən] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]

Lacedaemon **consisted** **of** **the** **Senate** **proposing** **,** **of** **the** **Church** **or** **congregation**

拉塞达蒙 由.....组成 的 这 参议院 提议 , 的 这 教会 或者 会众

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvɪŋ] ['əʊnli] ,

of **the** **people** **resolving** **only** **,**

的 这 人们 解决 仅有的 ,

拉凯代蒙由元老院提出提案，而教会或民众信众仅负责决议。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
and never debating , which was the long life of it ; and of the two
和 绝不 辩论 , 哪个 曾是 这 长的 生活 的 它 ; 和 的 这 二
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

而且从未发生过争论，这正是它长久存在的原因；至于两位国王，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efɔːz] , [wɪð] ['daɪvəz] ['ʌðə(r)] ['mædʒɪsˌtret] , ['eksɪkjuːtɪŋ] .
the court of the ephors , with divers other magistrates , executing .
这 法庭 的 这 监察官 , 和 潜水员 其他 地方法官 , 执行 .

监察官法庭，以及其他各种官员，执行死刑。

['kɑːθɪdʒ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː] ,
Carthage consisted of the Senate proposing and sometimes resolving too ,
迦太基 由……组成 的 这 参议院 提议 和 有时 解决 也 ,

迦太基由元老院提出提案，有时也做出决议。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'beɪtɪŋ] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [fɔːlt] [ʃiː; ʃi]
of the people resolving and sometimes debating too , for which fault she
的 这 人们 解决 和 有时 辩论 也 , 为了 哪个 过错 她
[wɒz; wəz] [,repri'hend] [baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ;
was reprehended by Aristotle ;
曾是 谴责 经过 亚里士多德 ;

她参与了人民的决议，有时也参与了辩论，为此她受到了亚里士多德的批评；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌ.fɛts] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌndrəd] [men] , [wɪð] ['ʌðə(r)]
and she had her suffetes , and her hundred men , with other
和 她 有 她 剩余 , 和 她 百 男人 , 和 其他
['mædʒɪsˌtret] , ['eksɪkjuːtɪŋ] .
magistrates , executing .
地方法官 , 执行 .

她有她的百名手下，与其他官员一起执行死刑。

[rəʊm] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] , [ðə; ði]['kɑːntʃiːˌoʊ][ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvɪŋ] , [ænd; ənd]
Rome consisted of the Senate proposing , the concio or people resolving , and
罗马 由……组成 的 这 参议院 提议 , 这 康西奥 或者 人们 解决 , 和
[tuː] ['ɒf(ə)n] [dɪ'beɪtɪŋ] ,
too often debating ,
也 经常 辩论 ,

罗马的政治体制由元老院提出提案，人民进行决议，然后经常进行辩论。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːrmz] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔnsəlz] , ['sensəz] , ['iːˌdaɪliːz] , [tɹ'ɪbjuːnz] ,
which caused her storms ; as also of the consuls , censors , aediles , tribunes ,
哪个 导致 她 暴风雨 ; 作为 还 的 这 领事 , 审查员 , 市政官 , 看台 ,
['priːtə] ,
praetors ,
裁判官 ,

这导致了她的风暴；也导致了执政官、监察官、市政官、保民官、裁判官的风暴。

['kwiːstə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mædʒɪsˌtret] , ['eksɪkjuːtɪŋ] .
quaestors , and other magistrates , executing .
财务官 , 和 其他 地方法官 , 执行 .

财务官和其他官员执行。

['venɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ɔː(r)] [prɛgɑːti] , [prə'pəuzɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zɒlvɪŋ]
Venice consists of the Senate , or pregati , proposing , and sometimes resolving
威尼斯 由 的 这 参议院 , 或者 普雷加蒂 , 提议 , 和 有时 解决
[tuː] ,
too ,
也 ,

威尼斯由元老院（或称“pregati”）组成，负责提出议案，有时也负责决议。

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]
of **the** **great** **Council** **or** **Assembly** **of** **the** **people** **,** **in** **whom** **the** **result** **is**
的 这 伟大的 理事会 或者 集会 的 这 人们 , 在 谁 这 结果 是
['kɑːnstɪˌtuːtɪvli] ;
constitutively **;**
构成性地 ;

人民大议会或人民大会，其结果是构成性的；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][dəʊdʒ] , [ðə; ði] ['siːnjəri] , [ðə; ði] ['sensəz] , [ðə; ði]['diːtʃiː] , [ðə; ði] - ,
as **also** **of** **the** **doge** **,** **the** **signory** **,** **the** **censors** **,** **the** **dieci** **,** **the** **quazancies** **,**
作为 还 的 这 狗狗币 , 这 领域 , 这 审查员 , 这 迪西 , 这 - ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mædʒɪsˌtret] , ['eksɪkjuːtɪŋ] .
and **other** **magistrates** **,** **executing** **.**
和 其他 地方法官 , 执行 .

以及总督、执政官、监察官、十人官、行政长官和其他官员执行。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
The **proceeding** **of** **the** **Commonwealths** **of** **Switzerland** **and** **Holland** **is** **of** **a**
这 进行中 的 这 英联邦 的 瑞士 和 荷兰 是 的 一个
[laɪk] ['neɪtʃə(r)] ,
like **nature** **,**
喜欢 自然 ,

瑞士联邦和荷兰联邦的程序性质相同。

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][əb'skjʊə(r)]['mænə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɔvrənti, 'sʌv-] , ['weðə(r)] ['kæntɒn] ,
though **after** **a** **more** **obscure** **manner** **;** **for** **the** **sovereignties** **,** **whether** **cantons** **,**
尽管 后 一个 更多的 朦胧 方式 ; 为了 这 主权 , 无论 州 ,
['prɒvɪnsɪz] , [ɔː(r)] ['sɪtɪz] ,
provinces **,** **or** **cities** **,**
省份 , 或者 城市 ,

虽然方式较为隐晦；对于各个主权国家，无论是州、省还是城市，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [send] [ðeə(r)] ['depjutiz] ,
which **are** **the** **people** **,** **send** **their** **deputies** **,**
哪个 是 这 人们 , 发送 他们的 副手们 ,

人民派出他们的代表，

[kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ([weər'ɪn] [ðeɪ] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðeə(r)]
commissioned **and** **instructed** **by** **themselves** **(** **wherein** **they** **reserve** **the** **result** **in** **their**
委托 和 指示 经过 他们自己 (其中 他们 预订 这 结果 在 他们的
[əʊn] ['paʊə(r)]) ,
own **power** **)** **,**
自己的 力量) ,

由他们自行委托和指示（其中他们保留对结果的最终决定权），

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['senət] , [weə(r)] [ðə; ði] ['depjutiz] [dɪ'beɪt] ,
to **the** **provincial** **or** **general** **convention** **,** **or** **Senate** **,** **where** **the** **deputies** **debate** **,**
到 这 省级 或者 一般的 习俗 , 或者 参议院 , 在哪里 这 副手们 辩论 ,

提交省代表大会、全国代表大会或参议院，由代表们进行辩论。

[bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
but **have** **no** **other** **power** **of** **result** **than** **what** **was** **conferred** **upon** **them**
但 有 不 其他 力量 的 结果 比 什么 曾是 授予 之上 他们
[baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
by **the** **people** **,**
经过 这 人们 ,

但他们除了人民赋予他们的权力之外，没有任何其他权力。

[ɔː(r)][ɪz] ['fɜːðə(r)] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .
or **is** **further** **conferred** **by** **the** **same** **upon** **further** **occasion** **.**
或者 是 更远 授予 经过 这 相同的 之上 更远 场合 .

或由同一机构在后续场合进一步授予。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [pɑːt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mædʒɪsˌtret] [ɔː(r)]['dʒʌdʒɪz][ɪn] ['evri] ['kæntɒn] ,

And **for** **the** **executive** **part** **they** **have** **magistrates** **or** **judges** **in** **every** **canton** **,**

和 为了 这 管理人员 部分 他们 有 地方法官 或者 法官 在 每一个 广州 ,

至于行政方面，每个州都设有地方官员或法官。

['prɒvɪns] , [ɔː(r)] ['sɪti] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

province **,** **or** **city** **,** **besides** **those** **which** **are** **more** **public** **,** **and** **relate** **to** **the**

省 , 或者 城市 , 除了 那些 哪个 是 更多的 民众 , 和 涉及 到 这

[liːg] ,

league **,**

联盟 ,

除了那些更公开、与联盟相关的省份或城市之外，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] ['kɔntrəvəːsiz] [bɪ'twiːn] [wʌn]['kæntɒn] , ['prɒvɪns] , [ɔː(r)] ['sɪti] [ænd; ənd]

as **for** **adjusting** **controversies** **between** **one** **canton** **,** **province** **,** **or** **city** **and**

作为 为了 调整 争议 之间 一 广州 , 省 , 或者 城市 和

[ə'nʌðə(r)] ,

another **,**

其他 ,

至于如何处理不同州、省或市之间的纠纷，

[ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kæntɒn] , ['prɒvɪns] ,

or **the** **like** **between** **such** **persons** **as** **are** **not** **of** **the** **same** **canton** **,** **province** **,**

或者 这 喜欢 之间 这样的 人 作为 是 不是 的 这 相同的 广州 , 省 ,

[ɔː(r)] ['sɪti] .

or **city** **.**

或者 城市 .

或者，对于不属于同一州、省或市的人，也可以进行类似的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['hiːðn] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæv; həv]

But **that** **we** **may** **observe** **a** **little** **further** **how** **the** **heathen** **politicians** **have**

但 那 我们 可能 观察 一个 小的 更远 如何 这 异教徒 政治家 有

['rɪt(ə)n] ,

written **,**

书面 ,

但是，我们不妨进一步观察一下这些异教徒政客是如何撰写的，

[nɒt] ['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] :

not **only** **out** **of** **nature** **,** **but** **as** **it** **were** **out** **of** **Scripture** **:**

不是 仅有的 出去 的 自然 , 但 作为 它 是 出去 的 圣经 :

不仅源于自然，而且也源于圣经：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [gɒd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪŋ] ,

as **in** **the** **Commonwealth** **of** **Israel** **,** **God** **is** **said** **to** **have** **been** **king** **,**

作为 在 这 联邦 的 以色列 , 上帝 是 说 到 有 到过 国王 ,

就像在以色列国一样，据说上帝是国王。

[səʊ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [kɪŋ] ,

so **the** **commonwealth** **where** **the** **law** **is** **king** **,**

所以 这 联邦 在哪里 这 法律 是 国王 ,

所以，在那个法律至上的联邦里，

[ɪz] [sed] [baɪ]['ærəstɒt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .

is **said** **by** **Aristotle** **to** **be** **"** **the** **kingdom** **of** **God** **.**

是 说 经过 亚里士多德 到 是 " 这 王国 的 上帝 .

亚里士多德称之为“上帝的国度”。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [baɪ][ðə; ði] [lʌst] [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪz] [set] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv]

"	And	where	by	the	lusts	or	passions	of	men	a	power	is	set	above	that	of
"	和	在哪里	经过	这	欲望	或者	激情	的	男人	一个	力量	是	放	多于	那	的

[ðə; ði] [lɔː] [dɪ'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['riːz(ə)n] ,

the	law	deriving	from	reason	,
这	法律	推导	从	原因	,

“凡是因人的欲望或激情而使权力凌驾于源于理性的法律之上的地方，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪk'teɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,

which	is	the	dictate	of	God	,
哪个	是	这	听写	的	上帝	,

这是神的旨意。

[gɒd] [ɪn] [ðæt] [sens] [ɪz] [rɪ'dʒektɪd] [ɔː(r)] [di'pəuz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

God	in	that	sense	is	rejected	or	deposed	that	he	should	not	reign	over	them	,
上帝	在	那	感觉	是	拒绝	或者	被罢免	那	他	应该	不是	在位	超过	他们	,

从这个意义上讲，上帝被拒绝或废黜，以至于他不应该统治他们。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪzreɪl] .

as	he	was	in	Israel	.
作为	他	曾是	在	以色列	.

因为他当时在以色列。

[ænd; ənd] [jet] [lə'vaɪəθən] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] " [baɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] [

And	yet	Leviathan	will	have	it	that	"	by	reading	of	these	Greek	and	Latin	[
和	然而	利维坦	将要	有	它	那	"	经过	阅读	的	这些	希腊语	和	拉丁	[

[hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [ɪn] [ðɪs] [sens] [hæv; həv] [sed] ['hiːbruː]] ['ɔːθəz] ,

he	might	as	well	in	this	sense	have	said	Hebrew	]	authors	,
他	可能	作为	出色地	在	这	感觉	有	说	希伯来语	]	作者	,

然而，《利维坦》却认为，“通过阅读这些希腊和拉丁（从这个意义上讲，他也可以说是希伯来）作家的作品，

[jʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntidəʊt] [ɒv; əv]['sɒlɪd]

young	men	,	and	all	others	that	are	unprovided	of	the	antidote	of	solid
年轻的	男人	,	和	全部	其他的	那	是	未提供	的	这	解毒剂	的	坚硬的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

年轻人，以及所有其他缺乏理性这种解药的人，

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][wɔː(r)]

receiving	a	strong	and	delightful	impression	of	the	great	exploits	of	war
接收	一个	强的	和	愉快	印象	的	这	伟大的	漏洞	的	战争

[ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmiz] ,

achieved	by	the	conductors	of	their	armies	,
已达成	经过	这	导体	的	他们的	军队	,

对各国军队统帅所取得的伟大战争功绩留下了深刻而愉悦的印象。

[rɪ'siːv] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'saɪdz] ,

receive	withal	a	pleasing	idea	of	all	they	have	done	besides	,
收到	此外	一个	令人愉悦	主意	的	全部	他们	有	完毕	除了	,

此外，还能对他们所做的一切产生愉悦的印象。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] [greɪt] [prɒ'sperəti] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn]

and	imagine	their	great	prosperity	not	to	have	proceeded	from	the	emulation
和	想象	他们的	伟大的	繁荣	不是	到	有	继续	从	这	仿真

[ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [men] ,

of	particular	men	,
的	特别的	男人	,

试想一下，他们的巨大繁荣并非源于对某些人的效仿。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɒpjələ(r)][fɔːm][ɒv; əv]['gʌvənmənt] ,

but	from	the	virtue	of	their	popular	form	of	government	,
但	从	这	美德	的	他们的	受欢迎的	形式	的	政府	,

但正是由于他们人民拥护的政府形式的优点，

[nɒt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['friːkwənt] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][w'ɔːz] [prə'djuːst][baɪ][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn]

not	considering	the	frequent	seditions	and	civil	wars	produced	by	the	imperfection
不是	考虑	这	频繁	煽动叛乱	和	民用	战争	生产	经过	这	缺陷

[ɒv; əv][ðeə(r)]['pɒləti] .

of	their	polity	.
的	他们的	政体	.

暂且不考虑其政治体制不完善所导致的频繁叛乱和内战。

" [weə(r)] , [fɜːst] , [ðə; ði] [bleɪm] [hiː; hi] [leɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ['ɔːθəz] ,

"	Where	,	first	,	the	blame	he	lays	to	the	heathen	authors	,
"	在哪里	,	第一的	,	这	责备	他	躺下	到	这	异教徒	作者	,

“首先，他将责任归咎于那些异教徒作者，

[ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [leɪd][tuː; tə][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ˌweər'æz] [hiː; hi][həʊldz][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

is	in	his	sense	laid	to	the	Scripture	;	and	whereas	he	holds	them	to	be
是	在	他的	感觉	铺设	到	这	圣经	;	和	然而	他	持有	他们	到	是

[jʌŋ] [men] ,

young	men	,
年轻的	男人	,

在他看来，这与圣经相符；而他认为他们是年轻人，

[ɔː(r)][men][ɒv; əv][nəʊ]['æntidəʊt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][laɪk] [ə'pɪnjənz] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt]

or	men	of	no	antidote	that	are	of	like	opinions	,	it	should	seem	that
或者	男人	的	不	解毒剂	那	是	的	喜欢	意见	,	它	应该	似乎	那

['mækiəvel] ,

Machiavel	,
马基雅维利	,

或者说，对于那些意见相左、无药可救的人来说，马基雅维利似乎……

[ðə; ði][səʊl] [rɪ'triːvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] ,

the	sole	retriever	of	this	ancient	prudence	,
这	唯一	寻回犬	的	这	古老的	谨慎	,

唯一一位寻回这一古老智慧的人，

[ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɒlɪd] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] ['bɪədlɪs] [bɔɪ] [ðæt] [hæz; həz] ['njuːli] [riːd] ['lɪvi] .

is	to	his	solid	reason	a	beardless	boy	that	has	newly	read	Livy	.
是	到	他的	坚硬的	原因	一个	无胡须	男生	那	有	新	读	李维	.

在他看来，那是一个刚读过李维著作、没有胡子的男孩，这才是他真正的理由。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɒlɪd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [meɪ] [ə'pɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][grɑːnts][ðə; ði] [greɪt] [prɒ'sperəti]

And	how	solid	his	reason	is	,	may	appear	where	he	grants	the	great	prosperity
和	如何	坚硬的	他的	原因	是	,	可能	出现	在哪里	他	拨款	这	伟大的	繁荣

[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['kɒmənwelθ] ,

of	ancient	commonwealths	,
的	古老的	英联邦	,

而他的推理有多么站得住脚，或许可以从他对古代国家繁荣昌盛的解释中看出。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] .

which	is	to	give	up	the	controversy	.
哪个	是	到	给	向上	这	争议	.

也就是说，放弃争论。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['ædɪkwət] [kɔːz] ,

For	such	an	effect	must	have	some	adequate	cause	,
为了	这样的	一个	影响	必须	有	一些	足够的	原因	,

这种结果必然有其充分的原因，

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [hiː; hi] [in'sinjueit] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌemjuˈleɪʃn]
which **to** **evade** **he** **insinuates** **that** **it** **was** **nothing** **else** **but** **the** **emulation**
哪个 到 逃避 他 暗示 那 它 曾是 没有什么 别的 但 这 仿真
[ɒv; əv] [pəˈtɪkjələ(r)] [men] ,
of **particular** **men** **,**
的 特别的 男人 ,

为了回避这一点，他暗示这只不过是对某些特定人物的模仿而已。

[æz; əz] [ɪf] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ˌemjuˈleɪʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biː n] [ˈdʒenəˌreɪtɪd] [wɪˈðaʊt] [æz; əz] [greɪt]
as **if** **so** **great** **an** **emulation** **could** **have** **been** **generated** **without** **as** **great**
作为 如果 所以 伟大的 一个 仿真 可以 有 到过 生成的 没有 作为 伟大的
[ˈvɜːtʃuː] ,
virtue **,**
美德 ,

仿佛如此伟大的效仿，若没有同样伟大的美德，便难以产生。

[səʊ] [greɪt] [ˈvɜːtʃuː] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [best] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [best] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [best]
so **great** **virtue** **without** **the** **best** **education** **,** **and** **best** **education** **without** **the** **best**
所以 伟大的 美德 没有 这 最好的 教育 , 和 最好的 教育 没有 这 最好的
[lɔː] ,
law **,**
法律 ,

拥有高尚的品德却缺乏最好的教育，而拥有最好的教育却缺乏最好的法律。

[ɔː(r)][ðə; ði] [best] [lɔːz] [ˈeni] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ˈeksələnsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɒləti] .
or **the** **best** **laws** **any** **otherwise** **than** **by** **the** **excellency** **of** **their** **polity** **.**
或者 这 最好的 法律 任何 否则 比 经过 这 阁下 的 他们的 政体 .

或者说，最好的法律并非源于其政治体制的卓越。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkɒmənwelθ] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [les] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpɒləti]
But **if** **some** **of** **these** **commonwealths** **,** **as** **being** **less** **perfect** **in** **their** **polity**
但 如果 一些 的 这些 英联邦 , 作为 存在 较少的 完美的 在 他们的 政体
[ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)z] ,
than **others** **,**
比 其他的 ,

但是，如果其中一些联邦的政体不如其他联邦完善的话，

[hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [sɪˈdɪʃəs] ,
have **been** **more** **seditious** **,**
有 到过 更多的 煽动性的 ,

更具煽动性，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [mɔː(r)][æn; ən] [ˈɑːgjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfɜːməti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn]
it **is** **not** **more** **an** **argument** **of** **the** **infirmity** **of** **this** **or** **that** **commonwealth** **in**
它 是 不是 更多的 一个 争论 的 这 虚弱 的 这 或者 那 联邦 在
[pəˈtɪkjələ(r)] ,
particular **,**
特别的 ,

这并非是对某个特定联邦的缺陷进行论证，

[ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeksələnsi] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpɒləti] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] ,
than **of** **the** **excellency** **of** **that** **kind** **of** **polity** **in** **general** **,** **which** **if** **they** **,**
比 的 这 阁下 的 那 种类 的 政体 在 一般的 , 哪个 如果 他们 ,

而不是这类政体本身的优秀之处，如果他们，

[ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [riːtʃt] , [hæv; həv] [ˌnevəðəˈles] [hæd; həd] [ˈgreɪtə(r)] [prɒˈsperəti] , [wɒt]
that **have** **not** **altogether** **reached** **,** **have** **nevertheless** **had** **greater** **prosperity** **,** **what**
那 有 不是 共 达到 , 有 尽管如此 有 更大的 繁荣 , 什么
[wʊd] [bɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ?
would **befall** **them** **that** **should** **reach** **?**
会 降临 他们 那 应该 抵达 ?

那些尚未完全达到目标的人，却已经获得了更大的繁荣，那么那些达到目标的人将会面临什么呢？

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kwestʃən] [let] [ˌem 'iː] [ɪn'vaɪt] [lə'vaɪəθən] ,

In	answer	to	which	question	let	me	invite	Leviathan	,
在	回答	到	哪个	问题	让	我	邀请	利维坦	,

为了回答这个问题，请允许我邀请利维坦前来。

[huː] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] [gɪvz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['mɒnəki] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ,

who	of	all	other	governments	gives	the	advantage	to	monarchy	for	perfection	,
WHO	的	全部	其他	政府	给予	这	优势	到	君主制	为了	完美	,

在所有其他政体中，谁认为君主制在完善性方面具有优势?

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðiːz] [θriː] [ə'sɜːʃnz] .

to	a	better	disquisition	of	it	by	these	three	assertions	.
到	一个	更好的	专题讨论会	的	它	经过	这些	三	断言	.

通过这三个论断可以更好地阐述它。

[ðə; ði] [fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [laɪz] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪ'breɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] [freɪm]

The	first	,	that	the	perfection	of	government	lies	upon	such	a	libration	in	the	frame
这	第一的	,	那	这	完美	的	政府	谎言	之上	这样的	一个	解放	在	这	框架

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

第一，政府的完美在于其框架内的这种解放。

[ðæt] [nəʊ] [mæn] [ɔː(r)] [men] [ɪn] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ,

that	no	man	or	men	in	or	under	it	can	have	the	interest	,
那	不	男人	或者	男人	在	或者	在下面	它	能	有	这	兴趣	,

任何身处其中或受其管辖的人都不能拥有该权益。

[ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] , [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɪ'dɪʃ(ə)n] .

or	,	having	the	interest	,	can	have	the	power	to	disturb	it	with	sedition	.
或者	,	拥有	这	兴趣	,	能	有	这	力量	到	打扰	它	和	煽动叛乱	.

或者，只要有兴趣，就可以煽动叛乱，扰乱社会秩序。

[ðə; ði] ['sekənd] , [ðæt] ['mɒnəki] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , ['riːtʃɪz] [nɒt] [tuː; tə]

The	second	,	that	monarchy	,	reaching	the	perfection	of	the	kind	,	reaches	not	to
这	第二	,	那	君主制	,	到达	这	完美	的	这	种类	,	到达	不是	到

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

the	perfection	of	government	,
这	完美	的	政府	,

第二点，君主制虽然达到了制度上的完美境界，却并未达到政府形式上的完美境界。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] [flɔː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	must	have	some	dangerous	flaw	in	it	.
但	必须	有	一些	危险的	缺陷	在	它	.

但它肯定存在某种危险的缺陷。

[ðə; ði] [θɜːd] , [ðæt] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , ['riːtʃɪz]

The	third	,	that	popular	government	,	reaching	the	perfection	of	the	kind	,	reaches
这	第三	,	那	受欢迎的	政府	,	到达	这	完美	的	这	种类	,	到达

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

the	perfection	of	government	,
这	完美	的	政府	,

第三，人民当政府达到其类型上的完美状态时，也就达到了政府形式上的完美状态。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nəʊ] [flɔː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	has	no	flaw	in	it	.
和	有	不	缺陷	在	它	.

而且它没有任何瑕疵。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sɜːʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [pruːf] .

The	first	assertion	requires	no	proof	.
这	第一的	断言	需要	不	证明	.

第一个断言无需证明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , ['mɒnəki] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [ɪz][ɒv; əv] [tuː]
For 为了 **the** 这 **proof** 证明 **of** 的 **the** 这 **second** 第二 **,** , **monarchy** 君主制 **,** , **as** 作为 **has** 有 **been** 到过 **shown** 所示 **,** , **is** 是 **of** 的 **two** 二
[kaɪndz] :
kinds 种类 **:** :

对于第二个论点的证明，正如已经证明的那样，君主制有两种类型：

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [ɑːmz] ,
the 这 **one** 一 **by** 经过 **arms** 武器 **,** ,

用武器的那个人，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ][ə; eɪ][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [kaɪnd][ɪn] [ɑːt] [ɔː(r)]['neɪtʃə(r)] ;
the 这 **other** 其他 **by** 经过 **a** 一个 **nobility** 贵族 **and** 和 **there** 那里 **is** 是 **no** 不 **other** 其他 **kind** 种类 **in** 在 **art** 艺术 **or** 或者 **nature** 自然 **;** ;

另一种则出自贵族之手，艺术或自然界中没有其他种类；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [hæv; həv] - [biːn] ['eɪnʃəntli] [sʌm; səm] ['gʌvənmənts] [kɔːld] ['kɪŋdəmz] , [æz; əz][wʌn]
for 为了 **if** 如果 **there** 那里 **have** 有 **'** - **been** 到过 **anciently** 古代 **some** 一些 **governments** 政府 **called** 称为 **kingdoms** 王国 **,** , **as** 作为 **one** 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] [ɪn] [speɪn] ,
of 的 **the** 这 **Goths** 哥特人 **in** 在 **Spain** 西班牙 **,** ,

因为如果古代确实存在一些被称为王国的政府，例如西班牙的哥特人，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vænd(ə)lz][ɪn]['æfrɪkə] ,
and 和 **another** 其他 **of** 的 **the** 这 **Vandals** 破坏者 **in** 在 **Africa** 非洲 **,** ,

还有非洲的另一位汪达尔人，

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ruːld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['əʊnli]
where 在哪里 **the** 这 **King** 国王 **ruled** 裁决 **without** 没有 **a** 一个 **nobility** 贵族 **and** 和 **by** 经过 **a** 一个 **council** 理事会 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **only** 仅有的
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ðæt] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ,
it 它 **is** 是 **expressly** 明确地 **said** 说 **by** 经过 **the** 这 **authors** 作者 **that** 那 **mention** 提到 **them** 他们 **that** 那 **the** 这 **,** ,

那些国王没有贵族，只通过人民组成的议会进行统治的作者明确指出，

[kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nɒt] ['əʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm] [lɔːz]
kings 国王 **were** 是 **but** 但 **the** 这 **captains** 队长 **,** , **and** 和 **that** 那 **the** 这 **people** 人们 **not** 不是 **only** 仅有的 **gave** 给予 **them** 他们 **laws** 法律
,
,
,

国王不过是统帅，人民不仅为他们制定法律，

[bʌt; bət] [diˈpəuz] [ðem; ðəm][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
but 但 **deposed** 被罢免 **them** 他们 **as** 作为 **often** 经常 **as** 作为 **they** 他们 **pleased** 高兴 **.** .

但他们却可以随心所欲地罢免他们。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] [laɪk] [keɪsɪz] ;
Nor 也不 **is** 是 **it** 它 **possible** 可能的 **in** 在 **reason** 原因 **that** 那 **it** 它 **should** 应该 **be** 是 **otherwise** 否则 **in** 在 **like** 喜欢 **cases** 案例 **;** ;

在类似情况下，从理性上讲也不可能出现其他情况；

['weəfɔː(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][nəʊ] ['mɔnəkiz] , [ɔː(r)][hæd; həd]['greɪtə(r)] [flɔːz] [ɪn][ðem; ðəm]

wherefore	**these**	**were**	**either**	**no**	**monarchies**	**,**	**or**	**had**	**greater**	**flaws**	**in**	**them**
因此	这些	是	任何一个	不	君主制	,	或者	有	更大的	缺陷	在	他们

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

than	**any**	**other**	**.**
比	任何	其他	.

因此，这些要么根本就不是君主制国家，要么就是比其他任何君主制国家都存在更大的缺陷。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒnəki] [baɪ] [ɑːmz] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] ([wɪtʃ] ,

But	**for**	**a**	**monarchy**	**by**	**arms**	**,**	**as**	**that**	**of**	**the**	**Turk**	**(**	**which**	**,**
但	为了	一个	君主制	经过	武器	,	作为	那	的	这	土耳其人	(	哪个	,

但对于像土耳其那样的武力君主制国家而言（即，

[ɒv; əv][ɔːl] ['mɒdlz] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] , ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]) ,

of	**all**	**models**	**that**	**ever**	**were**	**,**	**comes**	**up**	**to**	**the**	**perfection**	**of**	**the**	**kind**	**)**	**,**
的	全部	模型	那	曾经	是	,	来	向上	到	这	完美	的	这	种类	)	,

在所有曾经出现过的型号中，它达到了同类产品的完美境界）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɪt] [ɔː(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [flɔː] ,

it	**is**	**not**	**in**	**the**	**wit**	**or**	**power**	**of**	**man**	**to**	**cure**	**it**	**of**	**this**	**dangerous**	**flaw**	**,**
它	是	不是	在	这	有	或者	力量	的	男人	到	治愈	它	的	这	危险的	缺陷	,

人类既无智慧也无能力治愈这种危险的缺陷。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒænizəri] [hæv; həv] ['friːkwənt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] ['paʊə(r)][tuː; tə] [reɪz] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ,

that	**the**	**Janizaries**	**have**	**frequent**	**interest**	**and**	**perpetual**	**power**	**to**	**raise**	**sedition**	**,**
那	这	禁卫军	有	频繁	兴趣	和	永久	力量	到	增加	煽动叛乱	,

[ænd; ənd][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

and	**to**	**tear**	**the**	**magistrate**	**,**
和	到	撕	这	地方法官	,

禁卫军经常有煽动叛乱的意愿，并且拥有永久的权力，可以随意撕毁地方官职。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] , [ɪn] ['piːsɪz] .

even	**the**	**prince**	**himself**	**,**	**in**	**pieces**	**.**
甚至	这	王子	他自己	,	在	件	.

甚至连王子本人也碎成了碎片。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['mɒnəki] [ɒv; əv] ['tɜːki] [ɪz][nəʊ] ['pɜːfɪkt] ['gʌvənmənt] .

Therefore	**the**	**monarchy**	**of**	**Turkey**	**is**	**no**	**perfect**	**government**	**.**
所以	这	君主制	的	火鸡	是	不	完美的	政府	.

因此，土耳其的君主制并非完美的政府。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒnəki] [baɪ][nəʊ'bɪləti] , [æz; əz][ɒv; əv] [leɪt] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] ([wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔːl]

And	**for**	**a**	**monarchy**	**by**	**nobility**	**,**	**as**	**of**	**late**	**in**	**Oceana**	**(**	**which**	**of**	**all**
和	为了	一个	君主制	经过	贵族	,	作为	的	晚的	在	海洋	(	哪个	的	全部

['ʌðə(r)] ['mɒdlz] ,

other	**models**	**,**
其他	模型	,

至于贵族君主制，最近在大洋国（在所有其他模式中，这是哪一种？）

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdeklɪ'neɪʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd]) ,

before	**the**	**declination**	**of**	**it**	**,**	**came**	**up**	**to**	**the**	**perfection**	**in**	**that**	**kind**	**)**	**,**
前	这	下降	的	它	,	来了	向上	到	这	完美	在	那	种类	)	,

在它衰落之前，已经达到了那种完美境界），

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɔː(r)] [wɪt] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ðæt] ['deɪndʒərəs]

it	**was**	**not**	**in**	**the**	**power**	**or**	**wit**	**of**	**man**	**to**	**cure**	**it**	**of**	**that**	**dangerous**
它	曾是	不是	在	这	力量	或者	有	的	男人	到	治愈	它	的	那	危险的

[flɔː] ;

flaw	**;**
缺陷	;

人类既无力也无智慧去治愈它那危险的缺陷；

[ðæt] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][hæd; həd] [ˈfriːkwənt] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [pəˈpetʃuəl] [ˈpaʊə(r)][baɪ][ðeə(r)] [rɪˈteɪnəz]

that	the	nobility	had	frequent	interest	and	perpetual	power	by	their	retainers
那	这	贵族	有	频繁	兴趣	和	永久	力量	经过	他们的	预付金

[ænd; ənd] [ˈtenənts] [tuː; tə] [reɪz] [sɪˈdɪʃ(ə)n] ;

and	tenants	to	raise	sedition	;
和	租户	到	增加	煽动叛乱	;

贵族经常利用其随从和佃户煽动叛乱，并拥有永久的权力；

[ænd; ənd] ([ˌweərˈæz] [ðə; ði] [ˈdʒænizəri] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [kəˈlæməti] [nəʊ]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]

and	(	whereas	the	Janizaries	occasion	this	kind	of	calamity	no	sooner	than	they
和	(	然而	这	禁卫军	场合	这	种类	的	灾害	不	很快	比	他们

[meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]) [tuː; tə] ['levi] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [wɔː(r)] ,

make	an	end	of	it	)	to	levy	a	lasting	war	,
制作	一个	结尾	的	它	)	到	征收	一个	持久	战争	,

（而禁卫军往往在结束这种灾难后不久又会引发新的灾难）发动一场持久战争，

[tuː; tə][ðə; ði][vɑːst][ɪˈfjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][əˈpɒn] [əˈkeɪʒnz] [weərˈɪn] [ðə; ði]

to	the	vast	effusion	of	blood	,	and	that	even	upon	occasions	wherein	the
到	这	广阔的	渗出液	的	血	,	和	那	甚至	之上	场合	其中	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

鲜血喷涌而出，甚至在民众.....的场合，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪˈpendəns] [əˈpɒn][ðeə(r)] [lɔːdz] , [hæd; həd][nəʊ] [kənˈsɜːnmənt] ,

but	for	their	dependence	upon	their	lords	,	had	no	concernment	,
但	为了	他们的	依赖性	之上	他们的	领主们	,	有	不	担忧	,

但因为他们依附于领主，所以并不关心这些。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] .

as	in	the	feud	of	the	Red	and	White	.
作为	在	这	世仇	的	这	红色的	和	白色的	.

就像红白军团之间的世仇一样。

[ðə; ði] [laɪk] [hæz; həz] [biːn] ['friːkwənt] [ɪn] [speɪn] , [frɑːns] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɔnəkiz]

The	like	has	been	frequent	in	Spain	,	France	,	Germany	,	and	other	monarchies
这	喜欢	有	到过	频繁	在	西班牙	,	法国	,	德国	,	和	其他	君主制

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;

of	this	kind	;
的	这	种类	;

这种情况在西班牙、法国、德国和其他类似的君主制国家屡见不鲜；

['weəfɔː(r)] ['mɒnəki] [baɪ][ə; eɪ][nəʊˈbɪləti][ɪz][nəʊ] ['pɜːfɪkt] ['gʌvənmənt] .

wherefore	monarchy	by	a	nobility	is	no	perfect	government	.
因此	君主制	经过	一个	贵族	是	不	完美的	政府	.

因此，贵族君主制并非完美的政府。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [əˈsɜːʃ(ə)n] : [ləˈvaɪəθən] [jiːldz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

For	the	proof	of	the	third	assertion	:	Leviathan	yields	it	to	me	,
为了	这	证明	的	这	第三	断言	:	利维坦	产量	它	到	我	,

关于第三个断言的证明：利维坦将其交给了我，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kɒmənwelθ] [bʌt; bət] [məˈnɑːkɪkl] [ɔː(r)]['pɒpjələ(r)] ;

that	there	is	no	other	commonwealth	but	monarchical	or	popular	;
那	那里	是	不	其他	联邦	但	君主制	或者	受欢迎的	;

除了君主制或民选之外，不存在其他类型的联邦；

['weəfɔː(r)] [ɪf] [nəʊ] ['mɒnəki] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['gʌvənmənt] , [ðen] ['aɪðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pɜːfɪkt]

wherefore	if	no	monarchy	be	a	perfect	government	,	then	either	there	is	no	perfect
因此	如果	不	君主制	是	一个	完美的	政府	,	然后	任何一个	那里	是	不	完美的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

因此，如果君主制不是完美的政府，那么要么根本不存在完美的政府，要么根本不存在完美的政府。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['pɒpjələ(r)] ,

or	it	must	be	popular	,
或者	它	必须	是	受欢迎的	,

或者它一定很受欢迎。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən]

for	which	kind	of	constitution	I	have	something	more	to	say	than
为了	哪个	种类	的	宪法	我	有	某物	更多的	到	说	比

[lə'vaɪəθən] [hæz; həz] [sed] [ɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒnəki] .

Leviathan	has	said	or	ever	will	be	able	to	say	for	monarchy	.
利维坦	有	说	或者	曾经	将要	是	有能力的	到	说	为了	君主制	.

对于哪种宪法，我比利维坦对君主制的论述更有见地，也比利维坦将来能够对君主制的论述更有见地。

[æz; əz] , [fɜːst] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kɔŋkə] [baɪ] ['eni] ['mɒnək] ,

As	,	First	,	that	it	is	the	government	that	was	never	conquered	by	any	monarch	,
作为	,	第一的	,	那	它	是	这	政府	那	曾是	绝不	征服	经过	任何	君主	,

首先，这是从未被任何君主征服的政府。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

from	the	beginning	of	the	world	to	this	day	,
从	这	开始	的	这	世界	到	这	天	,

从世界之初到今天，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [griːs] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]

for	if	the	commonwealths	of	Greece	came	under	the	yoke	of	the	Kings	of
为了	如果	这	英联邦	的	希腊	来了	在下面	这	轭	的	这	国王	的

['mæsidən] ,

Macedon	,
马其顿	,

如果希腊各邦国都臣服于马其顿国王的统治之下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['brəʊkən][baɪ] [ðəm'selvz] .

they	were	first	broken	by	themselves	.
他们	是	第一的	破碎的	经过	他们自己	.

它们最初是被自身打破的。

['sekəndli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [led] ['maɪti] ['mɔnəks] [ɪn]

Secondly	,	that	it	is	the	government	that	has	frequently	led	mighty	monarchs	in
第二	,	那	它	是	这	政府	那	有	频繁地	引领	强大的	君主	在

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

其次，正是政府经常带领强大的君主走向胜利。

['θɜːdli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪ'dɪʃəs] ,

Thirdly	,	that	it	is	the	government	,	which	,	if	it	has	been	seditious	,
第三	,	那	它	是	这	政府	,	哪个	,	如果	它	有	到过	煽动性的	,

第三，如果政府从事煽动叛乱活动，那么，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [səʊ][frɒm; frəm] ['eni] [ˌɪmpəˈfekʃn] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)]
it **has** **not** **been** **so** **from** **any** **imperfection** **in** **the** **kind** **,** **but** **in** **the** **particular**
它 有 不是 到过 所以 从 任何 缺陷 在 这 种类 , 但 在 这 特别的
[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ;
constitution **;**
宪法 ;

这并非由于种类上的缺陷，而是由于特殊构造上的缺陷；

[wɪtʃ] , [weərˈevə(r)][ðə; ði] [laɪk] [hæz; həz] ['hæpənd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ʌnˈiːkwəl] .
which **,** **wherever** **the** **like** **has** **happened** **,** **must** **have** **been** **unequal** **.**
哪个 , 无论 这 喜欢 有 发生 , 必须 有 到过 不等 .

无论在何处发生类似事件，都必然是不公平的。

['fɔːθli] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['eniθɪŋ] [nɪə(r)] ['iːkwəl]
Fourthly **,** **that** **it** **is** **the** **government** **,** **which** **,** **if** **it** **has** **been** **anything** **near** **equal**
第四 , 那 它 是 这 政府 , 哪个 , 如果 它 有 到过 任何事物 靠近 平等的
,
,
,

第四，正是政府，如果它一直保持着接近平等的地位，

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [sɪˈdɪʃəs] ; [ɔː(r)][let] [hɪm] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [wɒt] [sɪˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]
was **never** **seditious** **;** **or** **let** **him** **show** **me** **what** **sedition** **has** **happened** **in**
曾是 绝不 煽动性的 ; 或者 让 他 展示 我 什么 煽动叛乱 有 发生 在
[ˌlæsiˈdiːmən] [ɔː(r)] ['venɪs] .
Lacedaemon **or** **Venice** **.**
拉塞达蒙 或者 威尼斯 .

他从未煽动过叛乱；或者让他指出拉凯代蒙或威尼斯发生过什么叛乱事件。

['fɪfθli] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] , [əˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [iˈkwɒləti] ,
Fifthly **,** **that** **it** **is** **the** **government** **,** **which** **,** **attaining** **to** **perfect** **equality** **,**
第五 , 那 它 是 这 政府 , 哪个 , 达到 到 完美的 平等 ,

第五，正是政府，在实现完全平等之后，

[hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪˈbreɪʃən][ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
has **such** **a** **libration** **in** **the** **frame** **of** **it** **,**
有 这样的 一个 解放 在 这 框架 的 它 ,

它在其框架内具有这样的解放意义，

[ðæt] [nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [wei] ['eni] [mæn][ɔː(r)] [men] , [ɪn][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
that **no** **man** **living** **can** **show** **which** **way** **any** **man** **or** **men** **,** **in** **or** **under** **it** **,**
那 不 男人 活的 能 展示 哪个 方式 任何 男人 或者 男人 , 在 或者 在下面 它 ,

任何活着的人都无法指出任何人在其中或之下的行进方向。

[kæn; kən]['kɒntrækt; kənˈtrækt] ['eni] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]['paʊə(r)][æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɜːb]
can **contract** **any** **such** **interest** **or** **power** **as** **should** **be** **able** **to** **disturb**
能 合同 任何 这样的 兴趣 或者 力量 作为 应该 是 有能力的 到 打扰
[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɪð] [sɪˈdɪʃ(ə)n] ,
the **commonwealth** **with** **sedition** **,**
这 联邦 和 煽动叛乱 ,

可以招致任何足以扰乱国家秩序、煽动叛乱的利益或权力。

['weəfɔː(r)] [æn; ən] ['iːkwəl] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [ðæt] ['əʊnli] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [flɔː] [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ɪn]
wherefore **an** **equal** **commonwealth** **is** **that** **only** **which** **is** **without** **flaw** **and** **contains** **in**
因此 一个 平等的 联邦 是 那 仅有的 哪个 是 没有 缺陷 和 包含 在
[ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [fʊl] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
it **the** **full** **perfection** **of** **government** **.**
它 这 满的 完美 的 政府 .

因此，只有完美无瑕、具备完善政府体制的平等国家才是真正的平等国家。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .

But	to	return	.
但	到	返回	.

但要回来。

[baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪə(r)] ,

By	what	has	been	shown	in	reason	and	experience	,	it	may	appear	,
经过	什么	有	到过	所示	在	原因	和	经验	,	它	可能	出现	,

根据理性和经验所表明的，这似乎表明：

[ðæt] [ðəʊ] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][biː; bi] [ˈgʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [prəˈpəuzɪŋ] ,

that	though	commonwealths	in	general	be	governments	of	the	senate	proposing	,
那	尽管	英联邦	在	一般的	是	政府	的	这	参议院	提议	,

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈzɒlvɪŋ] ,

the	people	resolving	,
这	人们	解决	,

虽然各联邦的政府通常由参议院提议，人民决议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsi] [ˈeksɪkjuːtɪŋ] , [jet] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [æt; ət] [ðiːz] [ˈɔːdərs]

and	the	magistracy	executing	,	yet	some	are	not	so	good	at	these	orders
和	这	行政	执行	,	然而	一些	是	不是	所以	好的	在	这些	订单

[æz; əz] [ˈʌðə(r)z] ,

as	others	,
作为	其他的	,

而执行官则负责执行命令，但有些人执行这些命令的能力不如其他人。

[θruː] [sʌm; səm] [ɪmˈpedɪmənt] [ɔː(r)] [ˈdiːfekt] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] , [ˈbæləns] , [ɔː(r)] [kəˈpæsəti] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

through	some	impediment	or	defect	in	the	frame	,	balance	,	or	capacity	of	them
通过	一些	障碍	或者	缺点	在	这	框架	,	平衡	,	或者	容量	的	他们

,

,

,

由于它们的框架、平衡或容量存在某些障碍或缺陷，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈdaɪvəz][kaɪndz] .

according	to	which	they	are	of	divers	kinds	.
根据	到	哪个	他们	是	的	潜水员	种类	.

据此，它们属于各种不同的种类。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈɪntuː] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋg(ə)l] , [æz; əz] [ˈɪzreɪl] ,

The	first	division	of	them	is	into	such	as	are	single	,	as	Israel	,
这	第一的	分配	的	他们	是	进入	这样的	作为	是	单身的	,	作为	以色列	,

第一类是单身人士，例如以色列人，

[ˈæθənz] , [ˌlæsiˈdiːmən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][baɪ] [liːgz] , [æz; əz]

Athens	,	Lacedaemon	,	etc	.	;	and	such	as	are	by	leagues	,	as
雅典	,	拉塞达蒙	,	ETC	.	;	和	这样的	作为	是	经过	联赛	,	作为

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkiːən] ,

those	of	the	Achaeans	,
那些	的	这	阿凯亚人	,

雅典、拉凯代蒙等地；以及像亚该亚人那样以联盟为单位的地区，

[ɪˈtoʊliənz] , [ˈlɪʃɪən] , [swɪts] , [ænd; ənd] [ˈhɒləndə(r)] .

AEtolians	,	Lycians	,	Switz	,	and	Hollanders	.
埃托利亚人	,	吕基亚人	,	斯威茨	,	和	荷兰人	.

埃托利亚人、吕西亚人、瑞士人和荷兰人。

[ðə; ði] ['sekənd] (['biːɪŋ] -) [ɪz]['ɪntuː] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz]

The	second	(	being	Machiavel's	)	is	into	such	as	are	for	preservation	,	as
这	第二	(	存在	-	)	是	进入	这样的	作为	是	为了	保存	,	作为

[ˌlæsi'diːmən] [ænd; ənd] ['venɪs] ,

Lacedaemon	and	Venice	,
拉塞达蒙	和	威尼斯	,

第二种（即马基雅维利的）观点是，像拉凯代蒙和威尼斯这样的国家是为了保存而存在的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] , [æz; əz] ['æθənz] [ænd; ənd] [rəʊm] ;

and	such	as	are	for	increase	,	as	Athens	and	Rome	;
和	这样的	作为	是	为了	增加	,	作为	雅典	和	罗马	;

以及像雅典和罗马那样为了发展而发展的城市；

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [teɪks] [ɪn][nəʊ][mɔː(r)] ['sɪtəznz]

in	which	I	can	see	no	more	than	that	the	former	takes	in	no	more	citizens
在	哪个	我	能	看	不	更多的	比	那	这	以前的	需要	在	不	更多的	公民

[ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,

than	are	necessary	for	defence	,
比	是	必要的	为了	防御	,

在我看来，这只不过是前者只接纳维持国防所需的公民人数而已。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][səʊ] ['meni] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'kriːs] .

and	the	latter	so	many	as	are	capable	of	increase	.
和	这	后者	所以	许多	作为	是	有能力的	的	增加	.

后者是指那些能够增长的个体。

[ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ˌʌn'siːn] [ˌhɪðə'tuː]) [ɪz]['ɪntuː]['iːkwəl][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]

The	third	division	(	unseen	hitherto	)	is	into	equal	and	Unequal	,	and	this	is	the
这	第三	分配	(	看不见	迄今为止	)	是	进入	平等的	和	不等	,	和	这	是	这

[meɪn] [pɔɪnt] ,

main	point	,
主要的	观点	,

第三种划分（此前未曾提及）是将资源分为相等和不相等两类，而这才是关键所在。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə] [də'mestɪk] [piːs] [ænd; ənd] [trænˌ'kwɪləti] ; [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

especially	as	to	domestic	peace	and	tranquillity	;	for	to	make	a
尤其	作为	到	国内的	和平	和	宁静	;	为了	到	制作	一个

['kɒmənwelθ] [ʌn'iːkwəl] ,

commonwealth	unequal	,
联邦	不等	,

尤其关乎国内和平与安宁；因为要使一个国家不平等，

[ɪz][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['pɑːtiz] , [wɪtʃ] [sets][ðem; ðəm][æt; ət] [pə'petʃuəl] ['veəriəns] ,

is	to	divide	it	into	parties	,	which	sets	them	at	perpetual	variance	,
是	到	划分	它	进入	各方	,	哪个	套	他们	在	永久	方差	,

就是将其分裂成不同的派别，这会使它们永远处于冲突之中。

[ðə; ði][wʌn] ['pɑːti] [in'devə] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['emɪnəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	one	party	endeavoring	to	preserve	their	eminence	and	inequality	and	the
这	一	派对	努力	到	保存	他们的	卓越	和	不等式	和	这

['ʌðə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [i'kwɒləti] ;

other	to	attain	to	equality	;
其他	到	达到	到	平等	;

一方力图维护其显赫地位和不平等，另一方力图实现平等；

[wens] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl] [straɪf] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]

whence	the	people	of	Rome	derived	their	perpetual	strife	with	the	nobility	and
何处	这	人们	的	罗马	衍生的	他们的	永久	冲突	和	这	贵族	和

['senət] .

Senate	.
参议院	.

这就是罗马人民与贵族和元老院之间永无休止冲突的根源。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['iːkwəl] ['kɒmənwelθ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [straɪf] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
But **in** **an** **equal** **commonwealth** **there** **can** **be** **no** **more** **strife** **than** **there**
但 在 一个 平等的 联邦 那里 能 是 不 更多的 冲突 比 那里
[kæn; kən][biː; bi] [ˌəʊvə'bæləns] [ɪn]['iːkwəl] [weɪts] ;
can **be** **overbalance** **in** **equal** **weights** **;**
能 是 超平衡 在 平等的 重量 ;

但是，在一个平等的共同体中，不可能出现比等量砝码更多的冲突；

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
wherefore **the** **Commonwealth** **of** **Venice** **,**
因此 这 联邦 的 威尼斯 ,

因此，威尼斯共和国

['biːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
being **that** **which** **of** **all** **others** **is** **the** **most** **equal** **in** **the** **constitution** **,**
存在 那 哪个 的 全部 其他的 是 这 最多 平等的 在 这 宪法 ,

在宪法中，它是所有权利中最平等的。

[ɪz] [ðæt] [weər'ɪn] [ðeə(r)]['nevə(r)] ['hæpənd] ['eni] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
is **that** **wherein** **there** **never** **happened** **any** **strife** **between** **the** **Senate** **and** **the** **people** **.**
是 那 其中 那里 绝不 发生 任何 冲突 之间 这 参议院 和 这 人们 .

就是参议院和人民之间从未发生过任何冲突的地方。

[æn; ən]['iːkwəl] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪz]['iːkwəl][bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɔː(r)]
An **equal** **commonwealth** **is** **such** **a** **one** **as** **is** **equal** **both** **in** **the** **balance** **or**
一个 平等的 联邦 是 这样的 一个 一 作为 是 平等的 两个都 在 这 平衡 或者
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
foundation **,**
基础 ,

平等的共同体是指在平衡或基础方面都平等的共同体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə'greəriən] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn]
and **in** **the** **superstructure** **;** **that** **is** **to** **say** **,** **in** **her** **agrarian** **law** **and** **in**
和 在 这 上层建筑 ; 那 是 到 说 , 在 她 农业 法律 和 在
[hɜː(r); hə(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n] .
her **rotation** **.**
她 旋转 .

并且在其上层建筑中；也就是说，在其农业法和轮作制度中。

[æn; ən]['iːkwəl][ə'greəriən][ɪz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [lɔː] ,
An **equal** **agrarian** **is** **a** **perpetual** **law** **,**
一个 平等的 农业 是 一个 永久 法律 ,

平等的土地法是一项永久有效的法律。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
establishing **and** **preserving** **the** **balance** **of** **dominion** **by** **such** **a** **distribution** **,**
建立 和 保存 这 平衡 的 统治权 经过 这样的 一个 分配 ,

通过这种分配方式建立和维护统治权的平衡，

[ðæt] [nəʊ][wʌn][mæn][ɔː(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɔː(r)]
that **no** **one** **man** **or** **number** **of** **men** **,** **within** **the** **compass** **of** **the** **few** **or**
那 不 一 男人 或者 数字 的 男人 , 之内 这 罗盘 的 这 很少 或者
[ˌærɪ'stɒkrəsi] ,
aristocracy **,**
贵族 ,

也就是说，在少数人或贵族的范畴内，没有任何一个人或一群人能够.....

[kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ɪn][lændz] .
can **come** **to** **overpower** **the** **whole** **people** **by** **their** **possessions** **in** **lands** **.**
能 来 到 压倒 这 所有的 人们 经过 他们的 财产 在 土地 .

可以通过土地上的财产来控制整个人民。

[æz; əz][ðə; ði][ə'greəriən] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [səʊ] [dʌz] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

As	the	agrarian	answers	to	the	foundation	,	so	does	rotation	to	the
作为	这	农业	答案	到	这	基础	,	所以	做	旋转	到	这

['suːpəstrʌktʃə(r)] .

superstructures	.
上层建筑	.

正如农业对基础负责一样，旋转对上层建筑也负责。

['iːkwəl] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['iːkwəl] [vɪ'sɪsɪtjuːd] [ɪn] ['gʌvənmənt] , [ɔː(r)] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mædʒɪstrəsi] [kən'fəːd]

Equal	rotation	is	equal	vicissitude	in	government	,	or	succession	to	magistracy	conferred
平等的	旋转	是	平等的	变迁	在	政府	,	或者	演替	到	行政	授予

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kən'viːniənt] [tɜːmz] ,

for	such	convenient	terms	,
为了	这样的	方便的	条款	,

轮流执政意味着政府权力的平等更迭，或者说，官职的继承权是以这种便利的条件授予的。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['iːkwəl] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] , [æz; əz] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [baɪ] [pɑːts] , [sək'siːdɪŋ] ['ʌðə(r)z]

enjoying	equal	vacations	,	as	take	in	the	whole	body	by	parts	,	succeeding	others
享受	平等的	假期	,	作为	拿	在	这	所有的	身体	经过	部分	,	成功	其他的

,

,
,

享受同等的假期，就像把整个身体分成各个部分，依次进行一样。

[θruː] [ðə; ði] [friː] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

through	the	free	election	or	suffrage	of	the	people	.
通过	这	自由的	选举	或者	选举权	的	这	人们	.

通过人民的自由选举或普选。

[ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌhweərʌn'tuː] [ɪz] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['mædʒɪstrəsi] , [wɪtʃ] , ['træʃɪŋ] [ðə; ði] [wiːl]

The	contrary	,	whereunto	is	prolongation	of	magistracy	,	which	,	trashing	the	wheel
这	相反	,	其中	是	延长	的	行政	,	哪个	,	垃圾	这	车轮

[ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,

of	rotation	,
的	旋转	,

相反，这便是延长官职，破坏了循环往复的秩序。

[di'strɔi] [ðə; ði] [laɪf] [ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

destroys	the	life	or	natural	motion	of	a	commonwealth	.
摧毁	这	生活	或者	自然的	运动	的	一个	联邦	.

破坏一个国家的生命力或自然发展规律。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][məʊst] [friː] ,

The	election	or	suffrage	of	the	people	is	most	free	,
这	选举	或者	选举权	的	这	人们	是	最多	自由的	,

人民的选举或普选是最自由的，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɔː(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['naɪðə(r)] [ə'blaɪdʒ][nɔː(r)]

where	it	is	made	or	given	in	such	a	manner	that	it	can	neither	oblige	nor
在哪里	它	是	制成	或者	给定	在	这样的	一个	方式	那	它	能	两者都不	必须	也不

[ˌdɪsə'blaɪdʒ] [ə'nʌðə(r)] ,

disoblige	another	,
不情愿	其他	,

如果制作或赠送的方式既不能使他人承担义务，也不能使他人承担不便，

[nɔː(r)] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] , [ɔː(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [frend] , [ɪm'peə(r)][ə; eɪ]

nor	through	fear	of	an	enemy	,	or	bashfulness	toward	a	friend	,	impair	a
也不	通过	害怕	的	一个	敌人	,	或者	臊	朝向	一个	朋友	,	妨害	一个

[mænz] ['lɪbəti] .

man's	liberty	.
男人的	自由	.

既不因惧怕敌人，也不因羞于面对朋友，而损害一个人的自由。

['weəfɔː(r)] , [sez] ['sɪsəˌrəʊ] ,
Wherefore , says Cicero ,
因此 , 说道 西塞罗 ,

因此，西塞罗说，

[ðə; ði]['tæblət][ɔː(r)] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] ([huː] [geɪv] [ðeə(r)] [vəʊts] [baɪ] ['θrəʊɪŋ]
the tablet or ballot of the people of Rome (who gave their votes by throwing
这 药片 或者 选票 的 这 人们 的 罗马 (WHO 给予 他们的 投票 经过 投掷
['tæblɪts] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ['siːkrətli] ['ɪntuː][ɜːrnz] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['negətɪv] [ɔː(r)]
tablets or little pieces of wood secretly into urns marked for the negative or
片剂 或者 小的 件 的 木头 偷偷 进入 骨灰瓮 标记 为了 这 消极的 或者
[ə'fɜːmətɪv]) [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
affirmative) was a welcome constitution to the people ,
肯定) 曾是 一个 欢迎 宪法 到 这 人们 ,

罗马人民的投票表（他们将小木片或纸片秘密地投入标有“反对”或“赞成”字样的瓮中投票）是一部受到人民欢迎的宪法。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] , [nɒt] [im'pɛə] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [braʊz] , [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['friːdəm]
as that which , not impairing the assurance of their brows , increased the freedom
作为 那 哪个 , 不是 损害 这 保证 的 他们的 眉毛 , 增加 这 自由
[ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
of their judgment .
的 他们的 判断 .

因为这不会削弱他们眉头的自信，反而会增强他们判断的自由。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [stʊd] [ə'pɒn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bælət] ,
I have not stood upon a more particular description of this ballot ,
我 有 不是 站立 之上 一个 更多的 特别的 描述 的 这 选票 ,

我还没有对这张选票做出更具体的描述。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɒv; əv] ['venɪs] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɪz][ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt]
because that of Venice exemplified in the model is of all others the most perfect
因为 那 的 威尼斯 举例说明 在 这 模型 是 的 全部 其他的 这 最多 完美的
.
:
.

因为威尼斯的典范是所有威尼斯中最完美的。

[æn; ən] ['iːkwəl] ['kɒmənwelθ] ([baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed]) [ɪz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt]
An equal commonwealth (by that which has been said) is a government
一个 平等的 联邦 (经过 那 哪个 有 到过 说) 是 一个 政府
[ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɒn] [æn; ən] ['iːkwəl] [ə'greəriən] ,
established upon an equal agrarian ,
已确立的 之上 一个 平等的 农业 ,

（根据上述说法）平等的联邦是建立在平等的农业基础之上的政府。

[ə'raɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɔː(r)] [θriː] ['ɔːdərs] , [ðə; ði] ['senət] [dɪ'beɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ]
arising into the superstructures or three orders , the Senate debating and proposing
产生 进入 这 上层建筑 或者 三 订单 , 这 参议院 辩论 和 提议
, [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvɪŋ] ,
, the people resolving ,
, 这 人们 解决 ,

由此产生上层建筑或三个层级：参议院辩论和提议，人民决议；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ['eksɪkjuːtɪŋ] ,
and the magistracy executing ,
和 这 行政 执行 ,

以及执行的治安法官，

[baɪ][æn; ən] ['iːkwəl] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bælət] .
by an equal rotation through the suffrage of the people given by the ballot .
经过 一个 平等的 旋转 通过 这 选举权 的 这 人们 给定 经过 这 选票 .

通过人民投票赋予的选举权进行平等轮换。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [rəʊˈteɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈbælət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbælət] [wɪˈðaʊt]

For	though	rotation	may	be	without	the	ballot	,	and	the	ballot	without
为了	尽管	旋转	可能	是	没有	这	选票	,	和	这	选票	没有

[rəʊˈteɪʃ(ə)n] ,

rotation	,
旋转	,

虽然轮换可能没有投票，投票也可能没有轮换，

[jet] [ðə; ði] [ˈbælət] [nɒt] [ˈəʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ˈmɒd(ə)l] [ɪnkˈluːdz] [bəuθ] ,

yet	the	ballot	not	only	as	to	the	ensuing	model	includes	both	,
然而	这	选票	不是	仅有的	作为	到	这	随后	模型	包括	两个都	,

然而，投票不仅涉及后续模式，还包括两者，

[bʌt; bət][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈiːkwəl] [wei] ;

but	is	by	far	the	most	equal	way	;
但	是	经过	远的	这	最多	平等的	方式	;

但这无疑是最公平的方式；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] [ai][ʃæl; ʃəl][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [bəuθ]

for	which	cause	under	the	name	of	the	ballot	I	shall	hereafter	understand	both
为了	哪个	原因	在下面	这	姓名	的	这	选票	我	将	此后	理解	两个都

[ðæt] [ænd; ənd][rəʊˈteɪʃ(ə)n] [tuː] .

that	and	rotation	too	.
那	和	旋转	也	.

因此，我今后将把投票这一名称理解为既指投票，也指轮换。

[naʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈriːzənd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈkɒmənwelθ] ,

Now	having	reasoned	the	principles	of	an	equal	commonwealth	,
现在	拥有	有理智的	这	原则	的	一个	平等的	联邦	,

既然已经阐述了平等共同体的原则，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪn] [ɪkˈspɪəriəns] ,

I	should	come	to	give	an	instance	of	such	a	one	in	experience	,
我	应该	来	到	给	一个	实例	的	这样的	一个	一	在	经验	,

我应该举一个我亲身经历过的例子。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɜːk] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈvæljuː] ,

if	I	could	find	it	;	but	if	this	work	be	of	any	value	,
如果	我	可以	寻找	它	;	但	如果	这	工作	是	的	任何	价值	,

如果我能找到的话；但如果这项工作有任何价值的话，

[ˌaɪ ˈtiː][laɪz][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɜːst][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ðæt] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈiːkwəl]

it	lies	in	that	it	is	the	first	example	of	a	commonwealth	that	is	perfectly	equal
它	谎言	在	那	它	是	这	第一的	例子	的	一个	联邦	那	是	完美	平等的

.

:
.

其意义在于，它是第一个完全平等的联邦的典范。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈvenɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] , [jet] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)]

For	Venice	,	though	it	comes	the	nearest	,	yet	is	a	commonwealth	for
为了	威尼斯	,	尽管	它	来	这	最近的	,	然而	是	一个	联邦	为了

[ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] ;

preservation	;
保存	;

虽然威尼斯是最接近的，但它是一个需要保护的共同体；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ['teɪkən][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **such** **a** **one** **,** **considering** **the** **paucity** **of** **citizens** **taken** **in** **,** **and** **the**
和 这样的 一个 一 , 考虑 这 匮乏 的 公民 已采取 在 , 和 这
['nʌmbə(r)][nɒt]['teɪkən][ɪn] ,
number **not** **taken** **in** **,**
数字 不是 已采取 在 ,

考虑到被接纳的公民人数稀少，以及未被接纳的公民人数众多，这样的例子不胜枚举。

[ɪz] [ɪk'stɜːnəli] [ʌn'iːkwəl] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] ['evri] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [həʊldz] ['prɒvɪnsɪz] [mʌst; məst]
is **externally** **unequal** **;** **and** **though** **every** **commonwealth** **that** **holds** **provinces** **must**
是 外部 不等 ; 和 尽管 每一个 联邦 那 持有 省份 必须
[ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑːd] [biː; bi] [sʌtʃ] ,
in **that** **regard** **be** **such** **,**
在 那 看待 是 这样的 ,

从表面上看是不平等的；虽然每个拥有省份的联邦在这方面必然如此，

[jet] [nɒt][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] .
yet **not** **to** **that** **degree** **.**
然而 不是 到 那 程度 .

但还没到那种程度。

[ˌnevəðə'les] , ['venɪs] [ɪn'tɜːnəli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kə'pæsəti] , [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst]
Nevertheless **,** **Venice** **internally** **,** **and** **for** **her** **capacity** **,** **is** **by** **far** **the** **most**
尽管如此 , 威尼斯 内部 , 和 为了 她 容量 , 是 经过 远的 这 最多
['iːkwəl] ,
equal **,**
平等的 ,

然而，就其内部结构和能力而言，威尼斯无疑是最平等的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] ;
though **it** **has** **not** **,** **in** **my** **judgment** **,** **arrived** **at** **the** **full** **perfection** **of** **equality** **;**
尽管 它 有 不是 , 在 我的 判断 , 到达的 在 这 满的 完美 的 平等 ;

在我看来，它尚未达到完全平等的完美境界；

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv][æn; ən][ə'greəriən][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]
both **because** **her** **laws** **supplying** **the** **defect** **of** **an** **agrarian** **are** **not** **so**
两个都 因为 她 法律 供应 这 缺点 的 一个 农业 是 不是 所以
[klɪə(r)][nɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] [æt; ət][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
clear **nor** **effectual** **at** **the** **foundation** **,**
清除 也不 有效的 在 这 基础 ,

一方面是因为她的法律在弥补农业缺陷方面不够清晰有效，另一方面也是因为这些法律在根本上不够清晰有效。

[nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['suːpəstrʌktʃə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bælət] [ɔː(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ɪg'zæktli]
nor **her** **superstructures** **,** **by** **the** **virtue** **of** **her** **ballot** **or** **rotation** **,** **exactly**
也不 她 上层建筑 , 经过 这 美德 的 她 选票 或者 旋转 , 确切地
['laibreit] ;
librated **;**
解放 ;

她的上层建筑，凭借她的投票或旋转，也并非完全自由；

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] [hɜː(r); hə(r)]['greɪtə(r)] ['mædʒistrəsi]
in **regard** **that** **through** **the** **paucity** **of** **her** **citizens** **her** **greater** **magistracies**
在 看待 那 通过 这 匮乏 的 她 公民 她 更大的 行政长官
[ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [wiːld] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [hændz] ,
are **continually** **wheeled** **through** **a** **few** **hands** **,**
是 持续 带轮子的 通过 一个 很少 双手 ,

鉴于其公民稀少，其最高官职经常由少数人轮流担任，

[æz; əz][ɪz] [kən'fest] [baɪ] - , [weə(r)] [hiː; hi] [sez] ,
as **is** **confessed** **by** **Janotti** **,** **where** **he** **says** **,**
作为 是 坦白 经过 - , 在哪里 他 说道 ,

正如贾诺蒂所承认的那样，他说：

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['kɒmz] [wʌns][tuː; tə][biː; bi]['sæviˌoʊ][ˌdiː 'aɪ] ['terə] ['fɜːrmə] ,

that	if	a	gentleman	comes	once	to	be	Savio	di	terra	ferma	,
那	如果	一个	绅士	来	一次	到	是	萨维奥	迪	大地	费尔马	,

如果一位绅士曾经来过，成为 Savio di terra ferma，

[ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] ['hæpənz] [ðæt] [hiː; hi] [feɪlz] [frɒm; frəm] [ðens'fɔːwəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɐd'ɔːnd] [wɪð]

it	seldom	happens	that	he	fails	from	thenceforward	to	be	adorned	with
它	很少	发生	那	他	失败	从	此后	到	是	装饰	和

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['mædʒɪstrəsi] ,

some	one	of	the	greater	magistracies	,
一些	一	的	这	更大的	行政长官	,

从此以后，他很少会落得什么高官厚禄。

[æz; əz]['sævi][ˌdiː 'aɪ][meə(r)] , ['sævi][ˌdiː 'aɪ] ['terə] ['fɜːrmə] , ['sævi]['grɑːndi] , ['kaʊnsələz] ,

as	Savi	di	mare	,	Savi	di	terra	ferma	,	Savi	Grandi	,	counsellors	,
作为	萨维	迪	母马	,	萨维	迪	大地	费尔马	,	萨维	格兰迪	,	咨询师	,

作为萨维迪马雷，萨维迪特拉费尔马，萨维格兰迪，辅导员，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'semvɪrɪt] [ɔː(r)] ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['sensəz] , [wɪtʃ]

those	of	the	decemvirate	or	dictatorian	council	,	the	aurogatori	,	or	censors	,	which
那些	的	这	十人委员会	或者	独裁者	理事会	,	这	-	,	或者	审查员	,	哪个

[rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['ɪntəv(ə)l] .

require	no	vacation	or	interval	.
要求	不	假期	或者	间隔	.

十人委员会或独裁委员会的成员，即代理审查员，不需要休假或间隔。

['weəfɔː(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪn] ['venɪs] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɪn] [ˌlæsi'diːmən] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]

Wherefore	if	this	in	Venice	,	or	that	in	Lacedaemon	,	where	the	kings	were
因此	如果	这	在	威尼斯	,	或者	那	在	拉塞达蒙	,	在哪里	这	国王	是

[hə'redɪt(ə)ri] ,

hereditary	,
遗传	,

因此，如果这种情况发生在威尼斯，或者发生在拉凯代蒙（Lacedaemon），那里的国王是世袭的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senətəz] ([ðəʊ] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l]) [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

and	the	Senators	(	though	elected	by	the	people	)	for	life	,
和	这	参议员	(	尽管	当选	经过	这	人们	)	为了	生活	,

参议员（虽然由人民选举产生）终身任职。

[kɔːz] [nəʊ] [ˌɪnɪ'kwɒləti] ([wɪtʃ] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd]) [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)]

cause	no	inequality	(	which	is	hard	to	be	conceived	)	in	a	commonwealth	for
原因	不	不等式	(	哪个	是	难的	到	是	构思	)	在	一个	联邦	为了

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

preservation	,
保存	,

为了维护共同体利益，不应造成任何不平等（这很难想象）。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪtəznz] ;

or	such	a	one	as	consists	of	a	few	citizens	;
或者	这样的	一个	一	作为	由	的	一个	很少	公民	;

或者像由少数公民组成的那种；

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ]

yet	is	it	manifest	that	it	would	cause	a	very	great	one	in	a	commonwealth
然而	是	它	显现	那	它	会	原因	一个	非常	伟大的	一	在	一个	联邦

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] ,

for	increase	,
为了	增加	,

然而，显而易见的是，这将在一个国家内带来巨大的增长。

[ɔː(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ɪn'grəʊsɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒistrəsi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [hændz]
or **consisting** **of** **the** **many** **,** **which** **,** **by** **engrossing** **the** **magistracies** **in** **a** **few** **hands**
或者 由 的 这 许多 , 哪个 , 经过 引人入胜 这 行政长官 在 一个 很少 双手
,
,
,

或者由众多人员组成，他们将权力集中在少数人手中，

[wʊd] [biː; bi] [əb'strʌktɪd] [ɪn][ðeə(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n] .
would **be** **obstructed** **in** **their** **rotation** **.**
会 是 受阻 在 他们的 旋转 .

它们的旋转会受到阻碍。

[bʌt; bət][ðeə(r)][biː; bi] [huː] [seɪ] ([ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɒŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n]) [ðæt] ,
But **there** **be** **who** **say** **(** **and** **think** **it** **a** **strong** **objection** **)** **that** **,**
但 那里 是 WHO 说 (和 思考 它 一个 强的 异议) 那 ,

但有人会说（并且认为这是一个强有力的反对意见），

[let][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [biː; bi][æz; əz]['iːkwəl][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,
let **a** **commonwealth** **be** **as** **equal** **as** **you** **can** **imagine** **,**
让 一个 联邦 是 作为 平等的 作为 你 能 想象 ,

让联邦尽可能地平等，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] [wɪl] ['gʌv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ;
two **or** **three** **men** **when** **all** **is** **done** **will** **govern** **it** **;**
二 或者 三 男人 什么时候 全部 是 完毕 将要 治理 它 ;

一切完成后，将由两三个人来管理；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and **there** **is** **that** **in** **it** **which** **,** **notwithstanding** **the** **pretended** **sufficiency** **of** **a**
和 那里 是 那 在 它 哪个 , 虽然 这 假装 充足性 的 一个
['pɒpjələ(r)] [steɪt] ,
popular **State** **,**
受欢迎的 状态 ,

而且，尽管表面上人民国家已经足够强大，但其中仍然包含着这样一种东西：

[ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmbə'sɪləti] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɒləsi] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
amounts **to** **a** **plain** **confession** **of** **the** **imbecility** **of** **that** **policy** **,** **and** **of**
金额 到 一个 清楚的 忏悔 的 这 白痴 的 那 政策 , 和 的
[ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv] ['mɒnəki] ;
the **prerogative** **of** **monarchy** **;**
这 特权 的 君主制 ;

这相当于直接承认了该政策的愚蠢以及君主特权的荒谬；

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənts] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [keɪsɪz][hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]
forasmuch **as** **popular** **governments** **in** **difficult** **cases** **have** **had** **recourse** **to**
因此 作为 受欢迎的 政府 在 难的 案例 有 有 追索权 到
['paʊə(r)] , [æz; əz][ɪn] [rəʊm] .
dictatorian **power** **,** **as** **in** **Rome** **.**
独裁者 力量 , 作为 在 罗马 .

因为在困难的情况下，民众政府可以诉诸独裁权力，就像罗马那样。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [æz; əz] [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [spɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [əb'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]
To **which** **I** **answer** **,** **that** **as** **truth** **is** **a** **spark** **to** **which** **objections** **are** **like**
到 哪个 我 回答 , 那 作为 真相 是 一个 火花 到 哪个 反对意见 是 喜欢
['beləʊz] ,
bellows **,**
风箱 ,

对此我的回答是，真理犹如火花，而反对意见则如同风箱。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmənwelθ] [ʃaɪnz] ;

so	in	this	respect	our	commonwealth	shines	;
所以	在	这	尊重	我们的	联邦	闪耀	;

因此，在这方面，我们的联邦表现出色；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈemɪnəns] [əˈkwaɪəd] [baɪ] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] ,

for	the	eminence	acquired	by	suffrage	of	the	people	in	a	commonwealth	,
为了	这	卓越	获得	经过	选举权	的	这	人们	在	一个	联邦	,

为了一个国家人民通过选举所获得的显赫地位，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ˈiːkwəl] ,

especially	if	it	be	popular	and	equal	,
尤其	如果	它	是	受欢迎的	和	平等的	,

尤其是如果它受欢迎且人人平等的话。

[kæn; kən][biː; bi] [əˈsendɪd] [baɪ][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [steps] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]

can	be	ascended	by	no	other	steps	than	the	universal	acknowledgment	of
能	是	上升	经过	不	其他	步骤	比	这	普遍的	致谢	的

[ˈvɜːtʃuː] :

virtue	:
美德	:

除了普遍认可美德之外，别无他法可以攀登至此：

[ænd; ənd] [weə(r)] [men] [ɪkˈsel] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː] , [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɪz][ˈstjuːpɪd][ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst] ,

and	where	men	excel	in	virtue	,	the	commonwealth	is	stupid	and	unjust	,
和	在哪里	男人	Excel	在	美德	,	这	联邦	是	愚蠢的	和	不公正	,

而当人们德行卓越时，社会却愚蠢而不公。

[ɪf] [əˈkɔːdɪŋli] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪkˈsel] [ɪn] [ɔːˈθɒrəti] .

if	accordingly	they	do	not	excel	in	authority	.
如果	因此	他们	做	不是	Excel	在	权威	.

因此，他们在权威方面并不出类拔萃。

[ˈweəfɔː(r)] [ðɪs] [ɪz][bəuθ][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [djuː]

Wherefore	this	is	both	the	advantage	of	virtue	,	which	has	her	due
因此	这	是	两个都	这	优势	的	美德	,	哪个	有	她	到期的

[ɪnˈkʌrɪdʒmənt] ,

encouragement	,
鼓励	,

因此，这既是美德的优势，也是美德应有的鼓励。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [djuː] [ˈsɜːvɪsɪz] .

and	of	the	commonwealth	,	which	has	her	due	services	.
和	的	这	联邦	,	哪个	有	她	到期的	服务	.

以及她应得的联邦贡献。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] [wɪtʃ] [ˈpleɪtəʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪnsɪz] ,

These	are	the	philosophers	which	Plato	would	have	to	be	princes	,
这些	是	这	哲学家	哪个	柏拉图	会	有	到	是	王子们	,

这些哲学家在柏拉图看来应该是君主。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [wɪtʃ] [ˈsɒləmən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stiːd]

the	princes	which	Solomon	would	have	to	be	mounted	,	and	their	steeds
这	王子们	哪个	所罗门	会	有	到	是	安装	,	和	他们的	马匹

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] ,

are	those	of	authority	,
是	那些	的	权威	,

所罗门要骑乘的君王，以及他们的坐骑，都象征着权柄。

[nɒt] [ˈempaɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈbʌk(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv][ˈempaɪə(r)] ,

not	empire	;	or	,	if	they	be	buckled	to	the	chariot	of	empire	,
不是	帝国	;	或者	,	如果	他们	是	弯曲	到	这	战车	的	帝国	,

不是帝国；或者，如果他们被束缚在帝国的战车上，

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

as	that	of	the	dictatorian	power	,	like	the	chariot	of	the	sun	,
作为	那	的	这	独裁者	力量	,	喜欢	这	战车	的	这	太阳	,

如同独裁政权的战车，如同太阳的战车，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] [tɜːmz] [ænd; ənd][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ɔː(r)] ['ɪntərvlz] .

it	is	glorious	for	terms	and	vacations	or	intervals	.
它	是	辉煌	为了	条款	和	假期	或者	间隔	.

它非常适合学期、假期或间隔时间。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][men] ,

And	as	a	commonwealth	is	a	government	of	laws	and	not	of	men	,
和	作为	一个	联邦	是	一个	政府	的	法律	和	不是	的	男人	,

而联邦是依法治国的政府，而不是人治国的政府。

[səʊ][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][mæn] ;

so	is	this	the	principality	of	virtue	,	and	not	of	man	;
所以	是	这	这	公国	的	美德	,	和	不是	的	男人	;

所以，这就是美德的统治，而不是人的统治；

[ɪf] [ðæt] [feɪl] [ɔː(r)] [set] [ɪn] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [huː] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sək'sesə(r)]

if	that	fail	or	set	in	one	,	it	rises	in	another	who	is	created	his	immediate	successor
如果	那	失败	或者	放	在	一	,	它	上升	在	其他	WHO	是	创建	他的	即时	接班人

.

:

.

如果这种状态在一个人身上失败或定型，它会在另一个人身上兴起，而这个人就是它的直接继承人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [teɪks] [ə'weɪ] [ðæt] ['vænəti][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,

And	this	takes	away	that	vanity	from	under	the	sun	,
和	这	需要	离开	那	虚荣	从	在下面	这	太阳	,

这样就消除了阳光下的虚荣心。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['erə(r)] [prə'siːdɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ruːlə(r)z]['ʌndə(r)] ['hev(ə)n]

which	is	an	error	proceeding	more	or	less	from	all	other	rulers	under	heaven
哪个	是	一个	错误	进行中	更多的	或者	较少的	从	全部	其他	统治者	在下面	天堂

[bʌt; bət][æn; ən] ['iːkwəl] ['kɒmənwelθ] .

but	an	equal	commonwealth	.
但	一个	平等的	联邦	.

这是除平等国家之外，天下所有其他统治者或多或少都会犯的错误。

[ðiːz] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] ,

These	things	considered	,
这些	事物	经过考虑的	,

考虑到这些因素，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][gəʊ] [ə'baʊt]

it	will	be	convenient	in	this	place	to	speak	a	word	to	such	as	go	about
它	将要	是	方便的	在	这	地方	到	说话	一个	单词	到	这样的	作为	去	关于

[tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɔː(r)] ['dʒentri] [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

to	insinuate	to	the	nobility	or	gentry	a	fear	of	the	people	,
到	暗示	到	这	贵族	或者	绅	一个	害怕	的	这	人们	,

在此地，若能稍加暗示，便可使贵族或乡绅对民众心生畏惧。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɔː(r)] ['dʒentri] ;

or	to	the	people	a	fear	of	the	nobility	or	gentry	;
或者	到	这	人们	一个	害怕	的	这	贵族	或者	绅	;

或者说，民众对贵族或乡绅心存恐惧；

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

as	if	their	interests	were	destructive	to	each	other	.
作为	如果	他们的	兴趣	是	破坏性的	到	每个	其他	.

仿佛他们的利益会互相破坏。

[wen] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['ɑːmi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfɪsəz] , [ɔː(r)]
When **indeed** **an** **army** **may** **as** **well** **consist** **of** **soldiers** **without** **officers** **,** **or**
什么时候 的确 一个 军队 可能 作为 出色地 由 的 士兵 没有 警官 , 或者
[ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [wɪ'ðaʊt] ['səʊldʒəz] ,
of **officers** **without** **soldiers** **,**
的 警官 没有 士兵 ,

实际上，一支军队可能只有士兵而没有军官，或者只有军官而没有士兵。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['greɪtnəs] ,
as **a** **commonwealth** **,** **especially** **such** **a** **one** **as** **is** **capable** **of** **greatness** **,**
作为 一个 联邦 , 尤其 这样的 一个 一 作为 是 有能力的 的 伟大 ,

作为一个联邦，尤其是一个有能力成就伟业的联邦，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dʒentri] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .
of **a** **people** **without** **a** **gentry** **,** **or** **of** **a** **gentry** **without** **a** **people** **.**
的 一个 人们 没有 一个 绅 , 或者 的 一个 绅 没有 一个 人们 .

没有贵族的民族，或者没有民族的贵族。

['weəfɔː(r)] [ðɪs] , [ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [baɪ] ['mækiəvel] , [huː]
Wherefore **this** **,** **though** **not** **always** **so** **intended** **,** **as** **may** **appear** **by** **Machiavel** **,** **who**
因此 这 , 尽管 不是 总是 所以 故意的 , 作为 可能 出现 经过 马基雅维利 , WHO
[els] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] ,
else **would** **be** **guilty** **,**
别的 会 是 有罪的 ,

因此，虽然这并非总是出于本意，但正如马基雅维利所表明的那样，否则谁就会有罪。

[ɪz][ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] ['erə(r)] .
is **a** **pernicious** **error** **.**
是 一个 有害 错误 .

这是一个极其严重的错误。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ]
There **is** **something** **first** **in** **the** **making** **of** **a** **commonwealth** **,** **then** **in** **the** **governing**
那里 是 某物 第一的 在 这 制作 的 一个 联邦 , 然后 在 这 治理
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

首先要建立一个联邦，然后才能治理它。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['ɑːmiz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ðeə(r)][biː; bi] [greɪt]
and **last** **of** **all** **in** **the** **leading** **of** **its** **armies** **,** **which** **,** **though** **there** **be** **great**
和 最后的 的 全部 在 这 领导 的 它是 军队 , 哪个 , 尽管 那里 是 伟大的
[di'vain] ,
divines **,**
神灵 ,

最后，在统领军队方面，尽管军队中不乏伟大的神学家，

[greɪt] ['lɔɪərz] , [greɪt] [men] [ɪn] [ɔːl] [prə'feʃnz] ,
great **lawyers** **,** **great** **men** **in** **all** **professions** **,**
伟大的 律师 , 伟大的 男人 在 全部 职业 ,

伟大的律师，各行各业的杰出人士，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][pɪ'kjuːliə(r)]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
seems **to** **be** **peculiar** **only** **to** **the** **genius** **of** **a** **gentleman** **.**
似乎 到 是 奇特 仅有的 到 这 天才 的 一个 绅士 .

这似乎只有绅士的天才才具备。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːri] ,
For **so** **it** **is** **in** **the** **universal** **series** **of** **story** **,**
为了 所以 它 是 在 这 普遍的 系列 的 故事 ,

因为在普遍的故事系列中，情况就是如此。

[ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][hæz; həz] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

that **if** **any** **man** **has** **founded** **a** **commonwealth** **,** **he** **was** **first** **a** **gentleman** **.**

那 如果 任何 男人 有 创立 一个 联邦 , 他 曾是 第一的 一个 绅士 .

如果一个人建立了一个国家，那么他首先是一位绅士。

['məʊzɪz][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['feərəʊ] ; ['θiːsɪəs] [ænd; ənd]['səʊlən] ,

Moses **had** **his** **education** **by** **the** **daughter** **of** **Pharaoh** **;** **Theseus** **and** **Solon** **,**

摩西 有 他的 教育 经过 这 女儿 的 法老 ; 忒修斯 和 梭伦 ,

[ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] ,

of **noble** **birth** **,**

的 高贵 出生 ,

摩西由法老的女儿教导；忒修斯和梭伦出身高贵。

[wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði] [ə'θiːniənz] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋz] ; [laɪ'kɜːgəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]

were **held** **by** **the** **Athenians** **worthy** **to** **be** **kings** **;** **Lycurgus** **was** **of** **the**

是 握住 经过 这 雅典人 值得 到 是 国王 ; 吕库古斯 曾是 的 这

['rɔɪəl] [blʌd] ;

royal **blood** **;**

皇家 血 ;

雅典人认为他们有资格成为国王；吕库古出身王室；

['rɑːmjələs] [ænd; ənd]['nuːmə] ['prɪnsɪz] ; ['bruːtəs][ænd; ənd][pʊ'blɪkoʊlə] [pə'trɪʃnz] ; [ðə; ði] ['grækɪ] ,

Romulus **and** **Numa** **princes** **;** **Brutus** **and** **Publicola** **patricians** **;** **the** **Gracchi** **,**

罗穆卢斯 和 沼 王子们 ; 布鲁图斯 和 公共 贵族 ; 这 格拉基 ,

罗慕路斯和努玛王子；布鲁图斯和普布科拉贵族；格拉古人，

[ðæt] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]

that **lost** **their** **lives** **for** **the** **people** **of** **Rome** **and** **the** **restitution** **of** **that**

那 丢失的 他们的 生活 为了 这 人们 的 罗马 和 这 归还 的 那

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth **,**

联邦 ,

他们为罗马人民和罗马共和国的复兴献出了生命。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [ə'dɔːrd] [wɪð] [tuː] ['traɪʌmfs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔː'niːljə]

were **the** **sons** **of** **a** **father** **adored** **with** **two** **triumphs** **,** **and** **of** **Cornelia**

是 这 儿子们 的 一个 父亲 受人喜爱 和 二 胜利 , 和 的 科妮莉亚

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ] ,

the **daughter** **of** **Scipio** **,**

这 女儿 的 西庇阿 ,

他们的父亲曾两次获得凯旋，他们的父亲是受人爱戴的；他们的母亲是西庇阿的女儿科尔内莉亚。

[huː] ['biːɪŋ] [di'mɑːnd, -'mænd][ɪn] ['mærɪdʒ] [baɪ] [kɪŋ] ['tɑːləmi] , [dis'dein] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

who **being** **demanded** **in** **marriage** **by** **King** **Ptolemy** **,** **disdained** **to** **become** **the**

WHO 存在 要求 在 婚姻 经过 国王 托勒密 , 轻蔑 到 变得 这

[kwiːn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

Queen **of** **Egypt** **.**

女王 的 埃及 .

她被托勒密国王要求嫁给埃及，却不愿成为埃及王后。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] - - , [səʊl] ['ledʒɪsleɪtə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə'nɒn]

And **the** **most** **renowned** **Olphaus** **Megaletor** **,** **sole** **legislator** **,** **as** **you** **will** **see** **anon**

和 这 最多 著名 - - , 唯一 立法者 , 作为 你 将要 看 匿名

,

,

,

还有最著名的奥尔普豪斯·梅加莱托尔，他是唯一立法者，你很快就会看到。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['fæməli] ;

of **the** **Commonwealth** **of** **Oceana** **,** **was** **derived** **from** **a** **noble** **family** **;**

的 这 联邦 的 海洋 , 曾是 衍生的 从 一个 高贵 家庭 ;

大洋洲联邦成员，出身贵族家庭；

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈeni] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˈskruːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

nor	will	it	be	any	occasion	of	scruple	in	this	case	,
也不	将要	它	是	任何	场合	的	顾忌	在	这	案件	,

在这种情况下，也不会有任何顾虑。

[ðæt] [ləˈvaɪəθən] [əˈfəːmz] [ðə; ði][ˈpɒlətɪks][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˈeɪnʃəntər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [bʊk] " [diː] [saɪv] .

that	Leviathan	affirms	the	politics	to	be	no	ancienter	than	his	book	"	De	Cive	.
那	利维坦	肯定	这	政治	到	是	不	更古老的	比	他的	书	"	德	西弗	.

利维坦断言，政治并不比他的著作《公民》更古老。

" [sʌtʃ] [ˈɔːlsəʊ][æz; əz][hæv; həv][gɒt] [ˈeni] [feɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ]

"	Such	also	as	have	got	any	fame	in	the	civil	government	of	a	commonwealth
"	这样的	还	作为	有	得到	任何	名声	在	这	民用	政府	的	一个	联邦

,

,

,

“那些在联邦民事政府中获得过名声的人，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ˈɑːmiz] , [hæv; həv] [biːn] [ˈdʒentlmən] ;

or	by	the	leading	of	its	armies	,	have	been	gentlemen	;
或者	经过	这	领导	的	它是	军队	,	有	到过	先生们	;

或者通过统帅军队，成为绅士；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɪn][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [plə'biːən] [ˈmædʒɪsˌtret] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði]

for	so	in	all	other	respects	were	those	plebeian	magistrates	elected	by	the
为了	所以	在	全部	其他	尊重	是	那些	平民	地方法官	当选	经过	这

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

people	of	Rome	,
人们	的	罗马	,

除此之外，罗马人民选举产生的那些平民出身的官员在其他所有方面都与普通官员一样。

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊn] [dɪˈsents] [ænd; ənd][ɒv; əv]['iːkwəl] ['vɜːtjuːz] ,

being	of	known	descents	and	of	equal	virtues	,
存在	的	已知	下降	和	的	平等的	美德	,

出身名门，品德相同，

[ɪkˈsept] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪkˈskluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˌjuːzɜːˈpeɪʃn] [ɒv; əv]

except	only	that	they	were	excluded	from	the	name	by	the	usurpation	of
除了	仅有的	那	他们	是	排除	从	这	姓名	经过	这	篡位	的

[ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz] .

the	patricians	.
这	贵族	.

只不过，由于贵族篡位，他们被排除在了家族名称之外。

['hɒlənd] , [θruː] [ðɪs] ['diːfekt] [æt; ət] [həʊm] , [hæz; həz] ['bɒrəʊd] ['prɪnsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒenərəlz] ,

Holland	,	through	this	defect	at	home	,	has	borrowed	princes	for	generals	,
荷兰	,	通过	这	缺点	在	家	,	有	借来的	王子们	为了	将军们	,

由于国内的这一缺陷，荷兰不得不借用王子担任将军。

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['daɪvəz] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [kəˈmændər] : [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪtzɜ˞z] ,

and	gentlemen	of	divers	nations	for	commanders	:	and	the	Switzers	,
和	先生们	的	潜水员	国家	为了	指挥官	:	和	这	斯威策	,

以及来自不同国家的绅士担任指挥官：还有瑞士人，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['diːfekt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,

if	they	have	any	defect	in	this	kind	,
如果	他们	有	任何	缺点	在	这	种类	,

如果它们存在这类缺陷，

['rɑːðə(r)] [lend] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] ,

rather	lend	their	people	to	the	colors	of	other	princes	,
相当	借	他们的	人们	到	这	颜色	的	其他	王子们	,

宁愿将自己的子民借给其他君主效忠，

[ðæn; ðən] [meɪk] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][juːz][pv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɜːt] [ðə; ði] ['lɪbəti]
than make that noble use of them at home which should assert the liberty
比 制作 那 高贵 使用 的 他们 在 家 哪个 应该 断言 这 自由
[pv; əv][mæn'kaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

与其在国内对它们进行高尚的利用，不如让它们发挥应有的作用，维护人类的自由。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][nəʊ'bɪləti][tuː; tə] ['hɑːt(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sləʊθf(ə)l] ,
For where there is not a nobility to hearten the people , they are slothful ,
为了 在哪里 那里 是 不是 一个 贵族 到 振作 这 人们 , 他们 是 懒惰 ,

因为如果没有高尚的品格来鼓舞民心，人民就会变得懒惰。

[rɪ'gɑːdləs] [pv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][pv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [pv; əv] ['lɪbəti] ,
regardless of the world , and of the public interest of liberty ,
不管 的 这 世界 , 和 的 这 民众 兴趣 的 自由 ,

无论世界局势如何，无论公众自由利益如何，

[æz; əz]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [pv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]['dʒentri] :
as even those of Rome had been without their gentry :
作为 甚至 那些 的 罗马 有 到过 没有 他们的 绅 :

就连罗马人也失去了他们的贵族阶层：

['weəfɔː(r)] [let][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['dʒentri][ɪn] [piːs] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [pv; əv][ðeə(r)] [aɪz] ;
wherefore let the people embrace the gentry in peace , as the light of their eyes ;
因此 让 这 人们 拥抱 这 绅 在 和平 , 作为 这 光 的 他们的 眼睛 ;

因此，人民应当和平地接纳贵族，如同接纳他们眼中的明珠；

[ænd; ənd][ɪn][wɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['trəʊfi] [pv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] ;
and in war , as the trophy of their arms ;
和 在 战争 , 作为 这 杯 的 他们的 武器 ;

在战争中，它被当作战利品；

[ænd; ənd] [ɪf] [kɔː'niːljə] [dis'dein] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] [pv; əv]['iːdʒɪpt] ,
and if Cornelia disdained to be Queen of Egypt ,
和 如果 科妮莉亚 轻蔑 到 是 女王 的 埃及 ,

如果科妮莉亚不愿成为埃及女王，

[ɪf] [ə; eɪ]['rəʊmən]['kɒns(ə)l] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][traɪ'bjuːnl][ə'pɒn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɪŋ] ,
if a Roman consul looked down from his tribunal upon the greatest king ,
如果 一个 罗马 领事 看起来 向下 从 他的 法庭 之上 这 最 国王 ,

如果一位罗马执政官从他的法庭上俯视最伟大的国王，

[let][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θrəʊn] [səʊ] [mʌtʃ]
let the nobility love and cherish the people that afford them a throne so much
让 这 贵族 爱 和 珍惜 这 人们 那 买得起 他们 一个 王座 所以 很多
['haɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
higher in a commonwealth ,
更高 在 一个 联邦 ,

让贵族们热爱并珍惜那些赋予他们在联邦中至高无上的王位的人民。

[ɪn][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [pv; əv][ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [kraʊnz] [pv; əv] ['mɔnəks] .
in the acknowledgment of their virtue , than the crowns of monarchs .
在 这 致谢 的 他们的 美德 , 比 这 皇冠 的 君主 .

对他们美德的认可，胜过君主的王冠。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [pv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] [i'kwɒləti] [fɜːst][pv; əv]
But if the equality of a commonwealth consist in the equality first of
但 如果 这 平等 的 一个 联邦 由 在 这 平等 第一的 的
[ðə; ði][ə'greərɪən] ,
the agrarian ,
这 农业 ,

但如果一个国家的平等首先体现在农业领域的平等上，

[ænd; ənd][nekst][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊˈteɪʃ(ə)n] ,
and **next** **of** **the** **rotation** **,**
和 下一个 的 这 旋转 ,

接下来是轮换的下一轮，

[ðen] [ðə; ði] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [mʌst; məst][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɔː(r)]
then **the** **inequality** **of** **a** **commonwealth** **must** **consist** **in** **the** **absence** **or**
然后 这 不等式 的 一个 联邦 必须 由 在 这 缺席 或者
[ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈgreəriən] ,
inequality **of** **the** **agrarian** **,**
不等式 的 这 农业 ,

那么，一个国家的不平等必然体现在农业的缺失或不平等上。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊˈteɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ɒv; əv][bəuθ] . [ˈɪzreɪl] [ænd; ənd] [ˌlæsiˈdiːmən] , [wɪtʃ]
or **of** **the** **rotation** **,** **or** **of** **both** **.** **Israel** **and** **Lacedaemon** **,** **which**
或者 的 这 旋转 , 或者 的 两个都 . 以色列 和 拉塞达蒙 , 哪个
[ˈkɒmənwelθ] ([æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
commonwealths **(** **as** **the** **people** **of** **this** **,**
英联邦 (作为 这 人们 的 这 ,

或者轮换，或者两者兼有。以色列和拉凯代蒙，这两个联邦（作为这片土地上的人民，

[ɪn][ˈd͡ʒəʊˈsiːfəs] , [kleɪmz] [ˈkɪndrəd] [ɒv; əv] [ðæt]) [hæv; həv] [greɪt] [rɪˈzembləns] , [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]
in **Josephus** **,** **claims** **kindred** **of** **that** **)** **have** **great** **resemblance** **,** **were** **each** **of**
在 约瑟夫斯 , 索赔 亲属 的 那) 有 伟大的 相似 , 是 每个 的
[ðem; ðəm] [ˈiːkwəl] [ɪn][ðeə(r)][əˈgreəriən] ,
them **equal** **in** **their** **agrarian** **,**
他们 平等的 在 他们的 农业 ,

约瑟夫斯声称，那些（与此相关的）人非常相似，他们在农业方面都一样。

[ænd; ənd] [ʌnˈiːkwəl] [ɪn][ðeə(r)][rəʊˈteɪʃ(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [ˈɪzreɪl] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsænidrim] , [ɔː(r)] [ˈsenət] ,
and **unequal** **in** **their** **rotation** **,** **especially** **Israel** **,** **where** **the** **Sanhedrim** **,** **or** **Senate** **,**
和 不等 在 他们的 旋转 , 尤其 以色列 , 在哪里 这 犹太公会 , 或者 参议院 ,
[fɜːst] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
first **elected** **by** **the** **people** **,**
第一的 当选 经过 这 人们 ,

而且他们的轮值制度并不平等，尤其是在以色列，那里的公会（或称参议院）最初是由人民选举产生的。

[æz; əz] [əˈpɪəz] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˈməʊzɪz] , [tʊk] [əˈpɒn] [ðem; ðəm][ˈevə(r)][ˈɑːftə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni]
as **appears** **by** **the** **words** **of** **Moses** **,** **took** **upon** **them** **ever** **after** **,** **without** **any**
作为 出现 经过 这 字 的 摩西 , 采取 之上 他们 曾经 后 , 没有 任何
[ˈpriːsept] [ɒv; əv] [gɒd] ,
precept **of** **God** **,**
戒律 的 上帝 ,

从摩西的话语中可以看出，他们此后一直承担着这些责任，而没有得到上帝的任何指示。

[tuː; tə] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ðeə(r)] [səkˈsesər] [baɪ] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] ; [wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][juːz] ,
to **substitute** **their** **successors** **by** **ordination** **;** **which** **having** **been** **there** **of** **civil** **use** **,**
到 代替 他们的 继承人 经过 授职 ; 哪个 拥有 到过 那里 的 民用 使用 ,

通过授职仪式来取代他们的继任者；由于该仪式已在那里用于民事用途，

[æz; əz] [ˌekskəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] , [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv] [gʊdz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛsiːnz]
as **excommunication** **,** **community** **of** **goods** **,** **and** **other** **customs** **of** **the** **Essenes**
作为 逐出教会 , 社区 的 商品 , 和 其他 海关 的 这 爱色尼派
, [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kənˈvɜːtɪd] ,
, **who** **were** **many** **of** **them** **converted** **,**
, WHO 是 许多 的 他们 转换 ,

例如，将教籍逐出教会、财产公有制以及其他艾赛尼派的习俗（他们当中许多人皈依了基督教）。

[keɪm] [ˈɑːftəwəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .
came **afterward** **to** **be** **introduced** **into** **the** **Christian** **Church** **.**
来了 之后 到 是 介绍 进入 这 基督教 教会 .

后来才被引入基督教教会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [sʌfs] , [ɔː(r)][dɪkˈteɪtə(r)] , [wɒz; wəz][ɪˈregjələ(r)] , [bəuθ]

And	the	election	of	the	judge	,	suffes	,	or	dictator	,	was	irregular	,	both
和	这	选举	的	这	法官	,	足够	,	或者	独裁者	,	曾是	不规律的	,	两个都

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

for	the	occasion	,
为了	这	场合	,

而这位法官、法官或独裁者的选举，无论就当时的场合而言，都是不合规的。

[ðə; ði] [tɜːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˈmædʒɪstrəsi] .

the	term	,	and	the	vacation	of	that	magistracy	.
这	学期	,	和	这	假期	的	那	行政	.

该任期以及该法官职位的空缺。

[æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] ,

As	you	find	in	the	book	of	Judges	,	where	it	is	often	repeated	,
作为	你	寻找	在	这	书	的	法官	,	在哪里	它	是	经常	重复	,

正如你在《士师记》中看到的那样，那里多次重复提到：

[ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɪŋ] [ɪn] [ˈɪzreɪl] - - [ðæt] [ɪz] ,

that	in	those	days	there	was	no	king	in	Israel	-	-	that	is	,
那	在	那些	天	那里	曾是	不	国王	在	以色列	-	-	那	是	,

那时以色列没有国王——也就是说，

[nəʊ] [dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ˈsæmjʊəl] , [weə(r)] [ˈiːlaɪ] [dʒʌdʒd] [ˈɪzreɪl] [ˈfɔːti] [jˈiəz] ,

no	judge	;	and	in	the	first	of	Samuel	,	where	Eli	judged	Israel	forty	years	,
不	法官	;	和	在	这	第一的	的	塞缪尔	,	在哪里	伊莱	评判	以色列	四十	年	,

没有审判官；在撒母耳记上，以利作以色列的审判官四十年，

[ænd; ənd][ˈsæmjʊəl] , [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	Samuel	,	all	his	life	.
和	塞缪尔	,	全部	他的	生活	.

还有塞缪尔，他的一生都是如此。

[ɪn] [ˌlæsiˈdiːmən] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ˈbiːɪŋ] [baɪ] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

In	Lacedaemon	the	election	of	the	Senate	being	by	suffrage	of	the	people	,
在	拉塞达蒙	这	选举	的	这	参议院	存在	经过	选举权	的	这	人们	,

在拉凯代蒙，元老院议员由人民投票选举产生。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][səʊ] [ʌnˈiːkwəl] , [jet] [ðə; ði] [həˈredɪt(ə)ri] [raɪt] [ɒv; əv]

though	for	life	,	was	not	altogether	so	unequal	,	yet	the	hereditary	right	of
尽管	为了	生活	,	曾是	不是	共	所以	不等	,	然而	这	遗传	正确的	的

[kɪŋz] ,

kings	,
国王	,

虽然终身制并非完全不平等，但君主的世袭权利，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈgreəriən] , [hæd; həd] [ˈruːɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

were	it	not	for	the	agrarian	,	had	ruined	her	.
是	它	不是	为了	这	农业	,	有	毁坏	她	.

如果不是那个农夫，她早就被毁了。

[ˈæθənz] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈiːkwəl] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][əˈgreəriən] , [ðæt] [ɒv; əv] [ˈæθənz] [ˈbiːɪŋ]

Athens	and	Rome	were	unequal	as	to	their	agrarian	,	that	of	Athens	being
雅典	和	罗马	是	不等	作为	到	他们的	农业	,	那	的	雅典	存在

[ɪnˈfɜːm] ,

infirm	,
虚弱	,

雅典和罗马在农业方面并不平等，雅典的农业较为薄弱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒv; əv] [rəʊm] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ;

and	this	of	Rome	none	at	all	;
和	这	的	罗马	没有任何	在	全部	;

而罗马则完全没有这一项；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈeɪnʃəntli] [ˈkærɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [əbˈzɜːvd] .

for	if	it	were	more	anciently	carried	it	was	never	observed	.
为了	如果	它	是	更多的	古代	携带	它	曾是	绝不	观察到	.

因为如果它在更古老的时期就被携带，那么就从未有人发现过。

[wens] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [taɪˈbɪriəs] [ˈgrækəs] ,

Whence	,	by	the	time	of	Tiberius	Gracchus	,
何处	,	经过	这	时间	的	提比略	格拉古	,

因此，到了提比略·格拉古时期，

[ðə; ði][nəʊˈbɪləti][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [ˈiːt(ə)n] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz] ,

the	nobility	had	almost	eaten	the	people	quite	out	of	their	lands	,
这	贵族	有	几乎	吃	这	人们	相当	出去	的	他们的	土地	,

贵族们几乎把人民从他们的土地上彻底吞噬殆尽。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtenənts] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] , [ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈremədi]

which	they	held	in	the	occupation	of	tenants	and	servants	,	whereupon	the	remedy
哪个	他们	握住	在	这	职业	的	租户	和	仆人	,	于是	这	补救

[ˈbiːɪŋ] [tuː] [leɪt] ,

being	too	late	,
存在	也	晚的	,

他们将房屋出租给佃户和仆人居住，但此时补救措施为时已晚。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈviːəməntli] [əˈplaɪd] , [ðæt] [ˈkɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [ˈruːɪnd] .

and	too	vehemently	applied	,	that	commonwealth	was	ruined	.
和	也	强烈地	应用	,	那	联邦	曾是	毁坏	.

如果运用得过于激进，那个联邦就会被摧毁。

[ðiːz] [ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈiːkwəl] [ɪn][ðeə(r)][rəʊˈteɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒntrəri] [ˈmænə(r)] .

These	also	were	unequal	in	their	rotation	,	but	in	a	contrary	manner	.
这些	还	是	不等	在	他们的	旋转	,	但	在	一个	相反	方式	.

它们的旋转方向也不相同，但方式相反。

[ˈæθənz] , [ɪn] [rɪˈgɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenət] ([ˈtʃəʊzn] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [lɒt] , [nɒt] [baɪ] [ˈsʌfrɪdʒ] ,

Athens	,	in	regard	that	the	Senate	(	chosen	at	once	by	lot	,	not	by	suffrage	,
雅典	,	在	看待	那	这	参议院	(	选定	在	一次	经过	很多	,	不是	经过	选举权	,

雅典方面认为，元老院（由抽签而非选举产生）

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [jɪə(r)] , [nɒt] [ɪn] [pɑːt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [həʊl]) [kənˈsɪstɪd] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	changed	every	year	,	not	in	part	,	but	in	the	whole	)	consisted	not	of	the
和	已更改	每一个	年	,	不是	在	部分	,	但	在	这	所有的	)	由……组成	不是	的	这

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌærɪˈstɒkrəsi] ,

natural	aristocracy	,
自然的	贵族	,

并且每年都会发生变化（不是局部变化，而是整体变化），它并非由天然贵族组成。

[nɔː(r)] [ˈsɪtɪŋ] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɒfɪs] ,

nor	sitting	long	enough	to	understand	or	to	be	perfect	in	their	office	,
也不	坐着	长的	足够的	到	理解	或者	到	是	完美的	在	他们的	办公室	,

他们既没有在办公室里坐够时间去理解或做到完美，

[hæd; həd][nəʊ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðæt] [pəˈpetʃuəl]

had	no	sufficient	authority	to	restrain	the	people	from	that	perpetual
有	不	充足的	权威	到	抑制	这	人们	从	那	永久

[ˈtɜːbjələns] [ɪn][ðə; ði][end] ,

turbulence	in	the	end	,
湍流	在	这	结尾	,

最终，他没有足够的权力来制止民众持续不断的动荡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈruːɪn] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv] [ˈnɪʃɪəs] ,

which	was	their	ruin	,	notwithstanding	the	efforts	of	Nicias	,
哪个	曾是	他们的	废墟	,	虽然	这	努力	的	尼西亚斯	,

尽管尼西亚斯竭尽全力，但这最终还是导致了他们的毁灭。

[huː] [dɪd] [ɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

who	did	all	a	man	could	do	to	help	it	.
WHO	做过	全部	一个	男人	可以	做	到	帮助	它	.

他尽了一切力所能及的帮助。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈæθənz] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈhedinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

But	as	Athens	,	by	the	headiness	of	the	people	,
但	作为	雅典	,	经过	这	性急	的	这	人们	,

但是，由于雅典人民的狂热，

[səʊ] [rəʊm] [fel] [baɪ] [ðə; ði] [æmˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊˈbɪləti] , [θruː] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈiːkwəl]

so	Rome	fell	by	the	ambition	of	the	nobility	,	through	the	want	of	an	equal
所以	罗马	跌倒	经过	这	志向	的	这	贵族	,	通过	这	想	的	一个	平等的

[rəʊˈteɪʃ(ə)n] ;

rotation	;
旋转	;

因此，罗马因贵族的野心而衰落，又因缺乏平等的轮替而衰落；

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsenət] ,

which	,	if	the	people	had	got	into	the	Senate	,
哪个	,	如果	这	人们	有	得到	进入	这	参议院	,

如果人民能够进入参议院，

[ænd; ənd] [ˈtaɪmli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmædʒistrəsi] ([weərˈɒv] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [juːˈzəːp] [baɪ]

and	timely	into	the	magistracies	(	whereof	the	former	was	always	usurped	by
和	及时	进入	这	行政长官	(	其中	这	以前的	曾是	总是	篡夺	经过

[ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz] ,

the	patricians	,
这	贵族	,

并及时进入官职（其中前者总是被贵族篡夺，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt]) [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [ˈkærid] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)]

and	the	latter	for	the	most	part	)	they	had	both	carried	and	held	their
和	这	后者	为了	这	最多	部分	)	他们	有	两个都	携带	和	握住	他们的

[əˈgreəriən] ,

agrarian	,
农业	,

（后者在很大程度上）他们都从事并维持着他们的农业活动，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈrendəd] [ðæt] [ˈkɒmənwelθ] [ɪˈmuːvəbl] .

and	that	had	rendered	that	commonwealth	immovable	.
和	那	有	渲染	那	联邦	不可移动的	.

这使得该联邦变得不可撼动。

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [ɔː(r)] [ʌnˈiːkwəl] , [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] ,

But	let	a	commonwealth	be	equal	or	unequal	,	it	must	consist	,
但	让	一个	联邦	是	平等的	或者	不等	,	它	必须	由	,

但无论一个联邦是平等的还是不平等的，它都必须由以下部分组成：

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪkˈspɪəriəns] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˈdʒen(ə)rəl]

as	has	been	shown	by	reason	and	all	experience	,	of	the	three	general
作为	有	到过	所示	经过	原因	和	全部	经验	,	的	这	三	一般的

[ˈɔːdərs] ;

orders	;
订单	;

理性和所有经验都表明，这三种一般秩序；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [dɪ'beɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
that is to say , of the Senate debating and proposing , of the people
那 是 到 说 , 的 这 参议院 辩论 和 提议 , 的 这 人们
[rɪ'zɒlvɪŋ] ,
resolving ,
解决 ,

也就是说，参议院的辩论和提议，以及人民的决议，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ['eksɪkjuːtɪŋ] .
and of the magistracy executing .
和 的 这 行政 执行 .

以及执行官职。

['weəfɔː(r)] [ai][kæn; kən]['nevə(r)]['wʌndə(r)] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [lə'vaɪəθən] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)]
Wherefore I can never wonder enough at Leviathan , who , without any reason or
因此 我 能 绝不 想知道 足够的 在 利维坦 , WHO , 没有 任何 原因 或者
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

因此，我对利维坦感到无比惊奇，它没有任何理由或例子，

[wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
will have it that a commonwealth consists of a single person , or of a
将要 有 它 那 一个 联邦 由 的 一个 单身的 人 , 或者 的 一个
['sɪŋg(ə)l] [ə'sembli] ;
single assembly ;
单身的 集会 ;

会认为一个联邦是由一个人或一个议会组成的；

[nɔː(r)][kæn; kən][ai] [sə'fɪʃntli] ['pɪti] [ðəʊz] " ['θaʊz(ə)nd] ['dʒentlmən] , [huːz] [maɪndz] , [wɪtʃ]
nor can I sufficiently pity those " thousand gentlemen , whose minds , which
也不 能 我 足够 遗憾 那些 " 千 先生们 , 谁 思想 , 哪个
['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['weivə] ,
otherwise would have wavered ,
否则 会 有 犹豫不决 ,

我也无法充分同情那“一千位先生”，他们原本可能会动摇的决心，

[hiː; hi][hæz; həz] [freɪmd] ([æz; əz][ɪz] [ə'fɜːrm] [baɪ] [hɪm'self]) [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ə'biːdiəns] (
he has framed (as is affirmed by himself) in to a conscientious obedience (
他 有 框 (作为 是 确认 经过 他自己) 在 到 一个 尽责的 服从 (
[fɔː(r); fə(r)][səʊ][hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]) [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] .
for so he is pleased to call it) of such a government .
为了 所以 他 是 高兴 到 称呼 它) 的 这样的 一个 政府 .

他（正如他自己所宣称的）已经将这种政府塑造成一种（他乐于称之为）良心上的服从。

" [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːs] ,
" But to finish this part of the discourse ,
" 但 到 结束 这 部分 的 这 话语 ,

“但要结束这部分论述，

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'tend] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [kəm'pliːt] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] ,
which I intend for as complete an epitome of ancient prudence ,
哪个 我 打算 为了 作为 完全的 一个 缩影 的 古老的 谨慎 ,

我意在将其作为古代审慎智慧的完整缩影。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ,
and in that of the whole art of politics ,
和 在 那 的 这 所有的 艺术 的 政治 ,

以及在整个政治艺术中，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [freɪm] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] : [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ['ɔːdərs] ,

as	I	am	able	to	frame	in	so	short	a	time	:	The	two	first	orders	,
作为	我	是	有能力的	到	框架	在	所以	短的	一个	时间	:	这	二	第一的	订单	,

由于我只能在很短的时间内完成以下两项任务：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['ledʒɪslətɪv] ,

that	is	to	say	,	the	Senate	and	the	people	,	are	legislative	,
那	是	到	说	,	这	参议院	和	这	人们	,	是	立法	,

也就是说，参议院和人民是立法机构。

[ˌhweərʌn'tuː] ['ɑːnsəz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [wɪtʃ] [baɪ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ɒv; əv] [lɔːz] ;

whereunto	answers	that	part	of	this	science	which	by	politicians	is	entitled	"	of	laws	;
其中	答案	那	部分	的	这	科学	哪个	经过	政治家	是	标题	"	的	法律	;

其中回答了政治家们称之为“法律”的这门科学的一部分；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)][ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ,

"	and	the	third	order	is	executive	,
"	和	这	第三	命令	是	管理人员	,

第三项命令是行政命令，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] [staɪld] " [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm]

to	which	answers	that	part	of	the	same	science	which	is	styled	"	of	the	frame
到	哪个	答案	那	部分	的	这	相同的	科学	哪个	是	风格	"	的	这	框架

[ænd; ənd] [kɔːs] [ɒv; əv] [kɔːts] [ɔː(r)] ['dʒuːdikətəri] .

and	course	of	courts	or	judicatories	.
和	课程	的	法院	或者	司法机构	.

对此，同一门科学中被称为“法院或司法机构的框架和程序”的部分给出了答案。

" [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] .

"	A	word	to	each	of	these	will	be	necessary	.
"	一个	单词	到	每个	的	这些	将要	是	必要的	.

“需要对他们每个人说几句话。”

[ænd; ənd] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔː(r)]['sɪv(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'sɜːn]

And	first	for	laws	:	they	are	either	ecclesiastical	or	civil	,	such	as	concern
和	第一的	为了	法律	:	他们	是	任何一个	教会的	或者	民用	,	这样的	作为	忧虑

[rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] .

religion	or	government	.
宗教	或者	政府	.

首先是法律：它们要么是教会法，要么是民事法，例如涉及宗教或政府的法律。

[lɔːz] , [ˌkliːzi'æstɪkl] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'sɜːn] [rɪ'lɪdʒən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

Laws	,	ecclesiastical	,	or	such	as	concern	religion	,	according	to	the	universal
法律	,	教会的	,	或者	这样的	作为	忧虑	宗教	,	根据	到	这	普遍的

[kɔːs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] ,

course	of	ancient	prudence	,
课程	的	古老的	谨慎	,

法律，无论是教会法还是与宗教有关的法律，都应遵循古代普遍的审慎原则。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ; [bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs]

are	in	the	power	of	the	magistrate	;	but	,	according	to	the	common	practice
是	在	这	力量	的	这	地方法官	;	但	,	根据	到	这	常见的	实践

[ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['pruːd(ə)ns] ,

of	modern	prudence	,
的	现代的	谨慎	,

这些都在地方官的权力范围内；但是，根据现代审慎的普遍做法，

[sɪns] [ðə; ði] ['peɪpəsi] , [tɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

since	the	papacy	,	torn	out	of	his	hands	.
自从	这	教皇	,	撕裂	出去	的	他的	双手	.

自从教皇之位从他手中被夺走以来。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [jet] [sə'presɪŋ] ['lɪbəti]
But , as a government pretending to liberty , and yet suppressing liberty
但 , 作为 一个 政府 假装 到 自由 , 和 然而 抑制 自由
[ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ([wɪtʃ] ,
of conscience (which ,
的 良心 (哪个 ,

但是，作为一个假装维护自由，却压制良心自由的政府（这，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɪ'lɪdʒən] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mænz] ['kɒnʃəns] [kæn; kən][tuː; tə] [hɪm] [biː; bi] [nʌn]
because religion not according to a man's conscience can to him be none
因为 宗教 不是 根据 到 一个 男人的 良心 能 到 他 是 没有任何
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

因为如果宗教信仰并非出于人的良心，那么对他而言，它就根本算不上宗教。

[ɪz][ðə; ði] [meɪn]) [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [səʊ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ,
is the main) must be a contradiction , so a man that ,
是 这 主要的) 必须 是 一个 矛盾 , 所以 一个 男人 那 ,

（主要的）必然是一个矛盾，所以一个男人，

['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kɒnʃəns] , [rɪ'fjuːzɪz] ['lɪbəti] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
pleading for the liberty of private conscience , refuses liberty to the national
恳求 为了 这 自由 的 私人的 良心 , 拒绝 自由 到 这 国家的
['kɒnʃəns] , [mʌst; məst][biː; bi] [əb'sɜːd] .
conscience , must be absurd .
良心 , 必须 是 荒诞 .

主张个人良心自由，却拒绝国家良心自由，这一定是荒谬的。

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəns] .
A commonwealth is nothing else but the national conscience .
一个 联邦 是 没有什么 别的 但 这 国家的 良心 .

联邦不过是民族良知的体现。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] ['praɪvət] ['kɒnʃəns] [pɹədj'uːsɪz] [hɪz; ɪz] ['praɪvət]
And if the conviction of a man's private conscience produces his private
和 如果 这 定罪 的 一个 男人的 私人的 良心 产 他的 私人的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

如果一个人的私人良心信念产生了他的私人宗教信仰，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəns] [mʌst; məst] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] .
the conviction of the national conscience must produce a national religion .
这 定罪 的 这 国家的 良心 必须 生产 一个 国家的 宗教 .

民族良知的信念必然会催生出民族宗教。

['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi] [wel] ['riːzənd] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['weðə(r)] [ðiːz] [tuː] [meɪ] [stænd] [tə'geðə(r)] ,
Whether this be well reasoned , as also whether these two may stand together ,
无论 这 是 出色地 有理智的 , 作为 还 无论 这些 二 可能 站立 一起 ,

这是否合情合理，以及这两者是否能够站在一起，

[wɪl] [best] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɒmənwelθ] ['teɪkən][ɪn][ðeə(r)]
will best be shown by the examples of the ancient commonwealths taken in their
将要 最好的 是 所示 经过 这 示例 的 这 古老的 英联邦 已采取 在 他们的
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

要充分说明这一点，最好按古代各联邦的顺序来看。

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] [,æpə'tein] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]
In that of Israel the government of the national religion appertained not to the
在 那 的 以色列 这 政府 的 这 国家的 宗教 相关的 不是 到 这
[priːsts] [ænd; ənd] ['liː,vaɪts] ,
priests and Levites ,
神父 和 利未人 ,

在以色列，国家宗教的治理权并不属于祭司和利未人。

['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænidrim] , [ɔː(r)] ['senət] ,
otherwise than as they happened to be of the Sanhedrim , or Senate ,
否则 比 作为 他们 发生 到 是 的 这 犹太公会 , 或者 参议院 ,

除非他们恰好是犹太公会或参议院的成员。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][baɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
to which they had no right at all but by election .
到 哪个 他们 有 不 正确的 在 全部 但 经过 选举 .

他们原本没有权利担任这些职务，只能通过选举产生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] , ['ʌndə(r)] [peɪn] [ɒv; əv]
It is in this capacity therefore that the people are commanded , under pain of
它 是 在 这 容量 所以 那 这 人们 是 命令 , 在下面 疼痛 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

因此，正是基于这种身份，人民被命令，违者处死。

" [tuː; tə] ['hɑːkən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" to hearken to them ,
" 到 倾听 到 他们 ,

“听从他们的话，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ;
and to do according to the sentence of the law which they should teach ;
和 到 做 根据 到 这 句子 的 这 法律 哪个 他们 应该 教 ;

并遵行他们所教导的律法的判决；

" [bʌt; bət][ɪn] ['ɪzreɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]
" but in Israel the law ecclesiastical and civil was the same , therefore the
" 但 在 以色列 这 法律 教会的 和 民用 曾是 这 相同的 , 所以 这
['sænidrim] ,
Sanhedrim ,
犹太公会 ,

但在以色列，教会法和世俗法是相同的，因此，公会

['hævɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] , [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][bəuθ] .
having the power of one , had the power of both .
拥有 这 力量 的 一 , 有 这 力量 的 两个都 .

拥有其中之一的力量，就拥有了两者的力量。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] [,æpə'tein] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænidrim] ,
But as the national religion appertained to the jurisdiction of the Sanhedrim ,
但 作为 这 国家的 宗教 相关的 到 这 管辖权 的 这 犹太公会 ,

但由于国教属于犹太最高法院的管辖范围，

[səʊ][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [,æpə'tein] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
so the liberty of conscience appertained , from the same date , and by the
所以 这 自由 的 良心 相关的 , 从 这 相同的 日期 , 和 经过 这
[seɪm] [raɪt] ,
same right ,
相同的 正确的 ,

因此，从同一日期起，凭借同样的权利，良心自由也随之存在。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prɒfɪts]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[dɪ'saɪpl]	;	[æz; əz]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	,	"	[ai]	[wɪl]	[reɪz]	[ʌp]	[ə; eɪ]
to	**the**	**prophets**	**and**	**their**	**disciples**	**;**	**as**	**where**	**it**	**is**	**said**	**,**	**"**	**I**	**will**	**raise**	**up**	**a**
到	这	先知	和	他们的	门徒	;	作为	在哪里	它	是	说	,	"	我	将要	增加	向上	一个

['prɒfɪt]	;
prophet	**;**
先知	;

致先知及其门徒；正如经上所说："我必兴起一位先知；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第3/18页

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [wɪl] [nɒt] [ˈhɑːkən] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɪn][maɪ] [neɪm] ,

and	whoever	will	not	hearken	to	my	words	which	he	shall	speak	in	my	name	,
和	谁	将要	不是	倾听	到	我的	字	哪个	他	将	说话	在	我的	姓名	,

凡不听从我奉我名所说的话的人，

[ai] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][hɪm] .

I	will	require	it	of	him	.
我	将要	要求	它	的	他	.

我会要求他这么做。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [prəˈfetɪk] [raɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	The	words	relate	to	prophetic	right	,	which	was	above	all	the	orders	of	this
"	这	字	涉及	到	预言	正确的	,	哪个	曾是	多于	全部	这	订单	的	这

['kɒmənwelθ]	;
commonwealth	;
联邦	;

“这些话与先知的正义有关，这种正义凌驾于这个国家的一切秩序之上；

[wens] [ɪˈlaɪdʒə][nɒt][ˈəʊnli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmesndʒər]

whence	Elijah	not	only	refused	to	obey	the	King	,	but	destroyed	his	messengers
何处	以利亚	不是	仅有的	拒绝	到	服从	这	国王	,	但	损毁	他的	信使

[wɪð] [ˈfaɪə(r)] .

with	fire	.
和	火	.

因此，以利亚不仅拒绝服从国王，还用火烧死了国王的使者。

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlɔːfl] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ɪn] [ˈeni]

And	whereas	it	was	not	lawful	by	the	national	religion	to	sacrifice	in	any
和	然而	它	曾是	不是	合法的	经过	这	国家的	宗教	到	牺牲	在	任何

['ʌðə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

other	place	than	the	Temple	,
其他	地方	比	这	寺庙	,

鉴于国教规定，除圣殿以外，在任何地方献祭都是不合法的，

[ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [mait] [ˈsækrɪfaɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ,

a	prophet	was	his	own	temple	,	and	might	sacrifice	where	he	would	,
一个	先知	曾是	他的	自己的	寺庙	,	和	可能	牺牲	在哪里	他	会	,

先知就是他自己的圣殿，他可以随心所欲地献祭。

[æz; əz][ɪˈlaɪdʒə][dɪd][ɪn] [maʊnt] [kɑːˈmel] .

as	Elijah	did	in	Mount	Carmel	.
作为	以利亚	做过	在	山	卡梅尔	.

就像以利亚在迦密山上所做的那样。

[baɪ] [ðɪs] [raɪt] [dʒɒn][ðə; ði][ˈbæptɪst][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli]

By	this	right	John	the	Baptist	and	our	Saviour	,	to	whom	it	more	particularly
经过	这	正确的	约翰	这	浸信会	和	我们的	救主	,	到	谁	它	更多的	特别

[rɪˈleɪtɪd] ,

related	,
有关的	,

施洗约翰和我们的救世主，尤其是与此相关的人，都凭着这项权利，

[hæd; həd][ðeə(r)] [dɪˈsaɪpl] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [wens] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [raɪt]
had **their** **disciples** **,** **and** **taught** **the** **people** **,** **whence** **is** **derived** **our** **present** **right**
有 他们的 门徒 , 和 教授 这 人们 , 何处 是 衍生的 我们的 展示 正确的
[ɒv; əv] [ˈgæðəd] [ˌkɔŋgrɪˈgeɪʃənz] ;
of **gathered** **congregations** **;**
的 聚集 会众 ;

他们有自己的门徒，并教导人民，由此产生了我们今天聚集在一起的宗教集会的权利；

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [gruː] [ʌp] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]
wherefore **the** **Christian** **religion** **grew** **up** **according** **to** **the** **orders** **of** **the**
因此 这 基督教 宗教 生长 向上 根据 到 这 订单 的 这
[ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ,
Commonwealth **of** **Israel** **,**
联邦 的 以色列 ,

因此，基督教是在以色列国的命令下发展起来的。

[ænd; ənd] [nɒt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
and **not** **against** **them** **.**
和 不是 反对 他们 .

而不是反对他们。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] [inˈfrindʒ] [baɪ] [ðɪs] [ˈgʌvənmənt] ,
Nor **was** **liberty** **of** **conscience** **infringed** **by** **this** **government** **,**
也不 曾是 自由 的 良心 侵权 经过 这 政府 ,

本届政府也没有侵犯良心自由。

[tɪl] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] , [æz; əz][ˈʌndə(r)] [ˈherəd] , [ˈpailət] ,
till **the** **civil** **liberty** **of** **the** **same** **was** **lost** **,** **as** **under** **Herod** **,** **Pilate** **,**
直到 这 民用 自由 的 这 相同的 曾是 丢失的 , 作为 在下面 希律王 , 普拉提 ,

直到公民自由丧失殆尽，就像在希律王、彼拉多统治时期那样。

[ænd; ənd] [taɪˈbɪriəs] , [ə; eɪ] [θriː] - [paɪld] [ˈtɪrəni] .
and **Tiberius** **,** **a** **three** **-** **piled** **tyranny** **.**
和 提比略 , 一个 三 - 堆积 暴政 .

还有提比略，一个三重暴政。

[tuː; tə] [prəˈsiːd] , [ˈæθənz] [prɪˈzɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈlɪdʒən] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [pɔːl] , [wɪð]
To **proceed** **,** **Athens** **preserved** **her** **religion** **,** **by** **the** **testimony** **of** **Paul** **,** **with**
到 继续 , 雅典 保存完好 她 宗教 , 经过 这 见证 的 保罗 , 和
[greɪt] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] :
great **superstition** **:**
伟大的 迷信 :

为了继续发展，雅典人凭借保罗的见证，以极大的迷信来维护其宗教信仰：

[ɪf] [ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] , [ðæt] [ˌeθɪˈɪstɪkəl] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [nɒt] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [hiːlz] ,
if **Alcibiades** **,** **that** **atheistical** **fellow** **had** **not** **showed** **them** **a** **pair** **of** **heels** **,**
如果 阿尔西比亚德斯 , 那 无神论 同伴 有 不是 显示 他们 一个 一对 的 高跟鞋 ,

如果阿尔西比亚德斯，那个无神论者，没有给他们看一双高跟鞋，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʃeɪvn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃeɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmɜːkjəri] ,
they **had** **shaven** **off** **his** **head** **for** **shaving** **their** **Mercuries** **,**
他们 有 剃光 离开 他的 头 为了 剃须 他们的 水星 ,

他们剃光了他的头，因为他剃光了他们的水星。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [gɒdz] [lʊk] [rɪˈdɪkjələsli] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [bɪrdz] .
and **making** **their** **gods** **look** **ridiculously** **upon** **them** **without** **beards** **.**
和 制作 他们的 神 看 荒谬地 之上 他们 没有 胡须 .

没有胡子，他们的神明看起来就滑稽可笑了。

[ˌnevəðə'les] , [ɪf] [pɔːl] ['riːzənd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [lʌvd] [njuːz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Nevertheless , if Paul reasoned with them , they loved news , for which he
尽管如此 , 如果 保罗 有理智的 和 他们 , 他们 喜爱 消息 , 为了 哪个 他
[wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['welkəm] ;
was the more welcome ;
曾是 这 更多的 欢迎 ;

然而，如果保罗与他们讲道理，他们就喜欢听消息，因此保罗更受欢迎；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kən'vɜːtɪd] [daiə'nisiəs] [ðə; ði] [ˌæri'ɔpədʒait] , [ðæt] [ɪz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['senətəz] ,
and if he converted Dionysius the Areopagite , that is , one of the senators ,
和 如果 他 转换 狄奥尼修斯 这 闪石 , 那 是 , 一 的 这 参议员 ,

如果他感化了狄奥尼修斯·阿雷奥帕吉特，也就是那位元老院议员，

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] ['naɪðə(r)] ['eni] [hɜːt] [tuː; tə] [hɪm] , [nɔː(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [daiə'nisiəs] .
there followed neither any hurt to him , nor loss of honor to Dionysius .
那里 随后 两者都不 任何 伤害 到 他 , 也不 损失 的 荣誉 到 狄奥尼修斯 .

他本人没有受到任何伤害，狄奥尼修斯也没有蒙受任何耻辱。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] , [ɪf] ['sɪsəˌrəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['eksələnt] [bʊk] " [diː]['neɪtʊərə] ['diːɔːrəm] ,
And for Rome , if Cicero , in his most excellent book " De Natura Deorum ,
和 为了 罗马 , 如果 西塞罗 , 在 他的 最多 出色的 书 " 德 自然 德奥鲁姆 ,

对于罗马来说，西塞罗在他最优秀的著作《De Natura Deorum》中，

" [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmənwelθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ðə; ði]
" overthrew the national religion of that commonwealth , he was never the
" 推翻 这 国家的 宗教 的 那 联邦 , 他 曾是 绝不 这
['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kɒns(ə)l] .
further from being consul .
更远 从 存在 领事 .

“推翻了那个联邦的国教，他离执政官的职位就更远了。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['miːnnəs] [ænd; ənd]['pɔːnəs; 'pʊənəs][ɪn] ['mɒd(ə)n] ['pruːd(ə)ns] ,
But there is a meanness and poorness in modern prudence ,
但 那里 是 一个 卑鄙 和 贫穷 在 现代的 谨慎 ,

但现代审慎中存在着一种吝啬和贫乏。

[nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] ;
not only to the damage of civil government , but of religion itself ;
不是 仅有的 到 这 损害 的 民用 政府 , 但 的 宗教 本身 ;

不仅损害了世俗政府，也损害了宗教本身；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
for to make a man in matter of religion ,
为了 到 制作 一个 男人 在 事情 的 宗教 ,

为了使一个人在宗教方面有所建树，

[wɪtʃ] [əd'mit] [nɒt] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ([dʒuː'rɑːreɪ][ɪn]['vɜːrbə]['mædʒɪstriː]) ,
which admits not of sensible demonstration (jurare in verba magistri) ,
哪个 承认 不是 的 明智的 示范 (朱拉雷 在 动词 大师) ,

它不允许明智的示威（jurare in verba magistri），

[ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['bɪʃəp] ,
engage to believe no otherwise than is believed by my lord bishop ,
从事 到 相信 不 否则 比 是 相信 经过 我的 主 主教 ,

承诺只相信主教大人所相信的。

[ɔː(r)] ['gʊdmən] ['prezbɪtə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pedəntɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɒd]
or Goodman Presbyter is a pedantism that has made the sword to be a rod
或者 古德曼 长老 是 一个 迂腐 那 有 制成 这 剑 到 是 一个 杆
[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] ;
in the hands of schoolmasters ;
在 这 双手 的 教师 ;

或者说，古德曼长老会是一种迂腐的做法，它把剑变成了教师手中的棍棒；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] , [ˌweərˈæz] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɜːðɪst] [ɒv; əv] [ˈeni] [frɒm; frəm]
by **which** **means** **,** **whereas** **the** **Christian** **religion** **is** **the** **furthest** **of** **any** **from**
经过 哪个 方法 , 然而 这 基督教 宗教 是 这 最远 的 任何 从
[ˈkauntənəns] [wɔː(r)] ,
countenancing **war** **,**
容忍 战争 ,

因此，尽管基督教是所有宗教中最不赞成战争的，

[ðeə(r)] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [bʌt; bət] [sɪns] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
there **never** **was** **a** **war** **of** **religion** **but** **since** **Christianity** **,**
那里 绝不 曾是 一个 战争 的 宗教 但 自从 基督教 ,

历史上从未发生过宗教战争，但自从基督教出现以来，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈhəʊldən] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊp] ;
for **which** **we** **are** **beholden** **to** **the** **Pope** **;**
为了 哪个 我们 是 受托人 到 这 教皇 ;

为此，我们亏欠教皇；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊp] [nɒt] [ˈgɪvɪŋ] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] [tuː; tə] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒmənwelθ]
for **the** **Pope** **not** **giving** **liberty** **of** **conscience** **to** **princes** **and** **commonwealths**
为了 这 教皇 不是 给予 自由 的 良心 到 王子们 和 英联邦
,
,
,

因为教皇没有给予君主和国家良心自由，

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [gɪv] [ðæt] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðəmˈselvz] , [wens] [bəuθ]
they **cannot** **give** **that** **to** **their** **subjects** **which** **they** **have** **not** **themselves** **,** **whence** **both**
他们 不能 给 那 到 他们的 主题 哪个 他们 有 不是 他们自己 , 何处 两个都
[ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkts] ,
princes **and** **subjects** **,**
王子们 和 主题 ,

他们无法给予臣民自己没有的东西，因此，无论是君主还是臣民，

[ˈaɪðə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪˈgeɪʃn] [ɔː(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] , [hæv; həv] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðæt]
either **through** **his** **instigation** **or** **their** **own** **disputes** **,** **have** **introduced** **that**
任何一个 通过 他的 煽动 或者 他们的 自己的 争议 , 有 介绍 那
[ˈeksɪkrəb(ə)l] [ˈkʌstəm] ,
execrable **custom** **,**
可憎的 风俗 ,

无论是他的唆使还是他们自身的争端，都引入了这种令人憎恶的习俗。

[ˈnevə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒən] ,
never **known** **in** **the** **world** **before** **,** **of** **fighting** **for** **religion** **,**
绝不 已知 在 这 世界 前 , 的 斗争 为了 宗教 ,

这是世界上前所未有的为宗教而战的战争。

[ænd; ənd] [diˈnaiŋ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and **denying** **the** **magistrate** **to** **have** **any** **jurisdiction** **concerning** **it** **,**
和 否认 这 地方法官 到 有 任何 管辖权 有关 它 ,

并否认地方法官对此事拥有任何管辖权，

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊə(r)][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ˈluːzɪz] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv]
whereas **the** **magistrate's** **losing** **the** **power** **of** **religion** **loses** **the** **liberty** **of**
然而 这 地方法官的 输 这 力量 的 宗教 失败 这 自由 的
[ˈkɒnʃəns] ,
conscience **,**
良心 ,

然而，如果地方官员失去了宗教权力，他们也就失去了良心自由。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

which	in	that	case	has	nothing	to	protect	it	.
哪个	在	那	案件	有	没有什么	到	保护	它	.

在这种情况下，它没有任何保护措施。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [tɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt]

But	if	the	people	be	otherwise	taught	,	it	concerns	them	to	look	about
但	如果	这	人们	是	否则	教授	,	它	担忧	他们	到	看	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但如果人们受到的教育不同，那么他们就应该关注周围的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læpwɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs]

and	to	distinguish	between	the	shrieking	of	the	lapwing	and	the	voice
和	到	区分	之间	这	尖叫	的	这	凤头麦鸡	和	这	嗓音

[ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .

of	the	turtle	.
的	这	龟	.

并能区分凤头麦鸡的尖叫声和乌龟的叫声。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['sɪv(ə)l] [lɔːz] .

To	come	to	civil	laws	.
到	来	到	民用	法律	.

进入民法时代。

[ɪf] [ðeɪ] [stænd] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ə'nʌðə(r)] ,

If	they	stand	one	way	and	the	balance	another	,
如果	他们	站立	一	方式	和	这	平衡	其他	,

如果他们持一种立场，而天平却呈另一种立场，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [mʌst; məst][biː; bi] [njuː] ['mɒd(ə)ld] ;

it	is	the	case	of	a	government	which	of	necessity	must	be	new	modelled	;
它	是	这	案件	的	一个	政府	哪个	的	必要性	必须	是	新的	建模	;

这是一个必须进行全新模式改革的政府案例；

['weəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪərz] , [əd'vaɪzɪŋ] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [fɪt] [jɔː(r); jə(r)]

wherefore	your	lawyers	,	advising	you	upon	the	like	occasions	to	fit	your
因此	你的	律师	,	建议	你	之上	这	喜欢	场合	到	合身	你的

['gʌvənmənt] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːz] ,

government	to	their	laws	,
政府	到	他们的	法律	,

因此，你的律师在类似情况下会向你提供建议，以使你的政府遵守其法律。

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['teɪlə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ]

are	no	more	to	be	regarded	than	your	tailor	if	he	should	desire	you
是	不	更多的	到	是	认为	比	你的	裁缝	如果	他	应该	欲望	你

[tuː; tə] [fɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʌblət] .

to	fit	your	body	to	his	doublet	.
到	合身	你的	身体	到	他的	双联体	.

如果裁缝想让你穿上他的紧身衣，你对他的看法就如同对他的裁缝一样。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['plɔːzəb(ə)l] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

There	is	also	danger	in	the	plausible	pretence	of	reforming	the	law	,
那里	是	还	危险	在	这	合情合理	虚伪	的	改革	这	法律	,

以改革法律为幌子的伎俩也存在危险。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [biː; bi] [fɜːst] [gʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [triː] ,

except	the	government	be	first	good	,	in	which	case	it	is	a	good	tree	,
除了	这	政府	是	第一的	好的	,	在	哪个	案件	它	是	一个	好的	树	,

除非政府首先是好的，在这种情况下，它就是一棵好树。

[ænd; ənd] (['trʌb(ə)l] [nɒt] [jɔː'selvz] [ˌəʊvə'mʌtʃ]) [brɪŋz] [nɒt] [fɔːθ] ['iːv(ə)l] [fruːt] ; ['ʌðəwaɪz] , [ɪf]

and	(	trouble	not	yourselves	overmuch	)	brings	not	forth	evil	fruit	;	otherwise	,	if
和	(	麻烦	不是	你们自己	过多	)	带来	不是	前进	邪恶的	水果	;	否则	,	如果

[ðə; ði] [triː] [biː; bi]['iːv(ə)l] ,

the	tree	be	evil	,
这	树	是	邪恶的	,

并且（不要过于担心）不要结出坏果子；否则，如果那棵树是坏的，

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [fruːt] ,

you	can	never	reform	the	fruit	,
你	能	绝不	改革	这	水果	,

你永远无法改变水果的性情。

[ɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [ɪz] [nɔːt] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd]

or	if	a	root	that	is	naught	bring	forth	fruit	of	this	kind	that	seems	to	be	good
或者	如果	一个	根	那	是	零	带来	前进	水果	的	这	种类	那	似乎	到	是	好的

,

,

,

或者，如果一个毫无价值的根结出了这种看起来不错的果实，

[teɪk] [ðə; ði][mɔː(r)] [hiːd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ræŋkə(r)]['pɔɪz(ə)n] .

take	the	more	heed	,	for	it	is	the	ranker	poison	.
拿	这	更多的	注意	,	为了	它	是	这	排名器	毒	.

务必格外小心，因为这是顶级毒药。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊˌwaɪz]['prɒbəb(ə)l] , [ɪf] [ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] ['eksələnt] [lɔːz] ,

It	was	nowise	probable	,	if	Augustus	had	not	made	excellent	laws	,
它	曾是	现在	可能	,	如果	奥古斯都	有	不是	制成	出色的	法律	,

如果奥古斯都没有制定优秀的法律，这一切都不可能发生。

[ðæt] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [rəʊm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['mɪzrəbli] ['iːt(ə)n] [aʊt] [baɪ]

that	the	bowels	of	Rome	could	have	come	to	be	so	miserably	eaten	out	by
那	这	肠道	的	罗马	可以	有	来	到	是	所以	惨痛地	吃	出去	经过

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

the	tyranny	of	Tiberius	and	his	successors	.
这	暴政	的	提比略	和	他的	继承人	.

罗马的腹地竟会沦落到如此悲惨的地步，被提比略及其继任者的暴政蚕食殆尽。

[ðə; ði] [best] [ruːl] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [fjuː] .

The	best	rule	as	to	your	laws	in	general	is	that	they	be	few	.
这	最好的	规则	作为	到	你的	法律	在	一般的	是	那	他们	是	很少	.

总的来说，法律的最佳原则就是数量要少。

[rəʊm] , [baɪ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ] , [wɒz; wəz] [best] ['gʌvənd] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Rome	,	by	the	testimony	of	Cicero	,	Was	best	governed	under	those	of	the
罗马	,	经过	这	见证	的	西塞罗	,	曾是	最好的	受统治	在下面	那些	的	这

[twelv] ['teɪblz] ;

twelve	tables	;
十二	表格	;

根据西塞罗的证词，罗马在十二铜表法的统治下最为繁荣昌盛；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [tæsitəs] , - ['liːdʒiːz] , - ['reɪs'pʌblɪkə] .

and	by	that	of	Tacitus	,	Plurimoe	leges	,	corruptissima	respublica	.
和	经过	那	的	塔西佗	,	-	法律	,	-	共和国	.

以及塔西佗的《Plurimoe Leges, Corrotissima Republica》。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][təʊld] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [biː; bi] [fjuː] [ðeɪ] [liːv] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] .

You will be told that where the laws be few they leave much to arbitrary power .

你 将要 是 讲述 那 在哪里 这 法律 是 很少 他们 离开 很多 到 随意的 力量 .

;

;

;

你会听到这样的说法：法律匮乏的地方，专断权力就会大大增加。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ['meni] , [ðeɪ] [liːv] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

but where they be many , they leave more , the laws in this case ,

但 在哪里 他们 是 许多 , 他们 离开 更多的 , 这 法律 在 这 案件 ,

但如果人多势众，他们留下的就更多了，就此而言，法律就是如此。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌdʒʌ'stɪniən][ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['lɔɪərz] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [lɪ'tɪdʒəs] [æz; əz][ðə; ði] ['sjuːtə]

according to Justinian and the best lawyers , being as litigious as the suitors

根据 到 查士丁尼 和 这 最好的 律师 , 存在 作为 好诉讼的 作为 这 求婚者

.

:

.

根据查士丁尼和最优秀的律师的说法，诉讼的激烈程度不亚于求婚者。

['səʊlən] [meɪd] [fjuː] , [laɪ'kɜːgəs] ['fjuːə(r)] , [lɔːz] ;

Solon made few , Lycurgus fewer , laws ;

梭伦 制成 很少 , 吕库古斯 更少 , 法律 ;

梭伦制定的法律很少，莱库古制定的法律更少；

[ænd; ənd] ['kɒmənwelθ] [hæv; həv][ðə; ði] ['fjuːɪst] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] .

and commonwealths have the fewest at this day of all other governments .

和 英联邦 有 这 最少 在 这 天 的 全部 其他 政府 .

[naʊ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [diː][dʒuːdɪsɪs] ,

Now to conclude this part with a word de judiciis ,

现在 到 结束 这 部分 和 一个 单词 德 司法 ,

而英联邦国家如今的议员人数在所有政府形式中最少。现在，就此部分作结，谨以一句司法术语作结。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [kɔːts] ;

or of the constitution or course of courts ;

或者 的 这 宪法 或者 课程 的 法院 ;

或法院的组成或程序；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wel] ['mænɪdʒd] [bʌt; bət][baɪ] [pə'tɪkjələ(r)]

it is a discourse not otherwise capable of being well managed but by particular

它 是 一个 话语 不是 否则 有能力的 的 存在 出色地 管理 但 经过 特别的

[ɪg'zæmpl] ,

examples ,

示例 ,

这种论述若非通过具体例子来加以有效控制，则难以进行有效管理。

[bəuθ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [kɔːs] [ɒv; əv] [kɔːts] ['biːɪŋ] ['daɪvəz][ɪn] ['dɪfrənt] ['gʌvənmənts] ,

both the constitution and course of courts being divers in different governments ,

两个都 这 宪法 和 课程 的 法院 存在 潜水员 在 不同的 政府 ,

不同政府的宪法和法院程序都存在差异。

[bʌt; bət] [best] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)][ɪn] ['venɪs] ,

but best beyond compare in Venice ,

但 最好的 超过 比较 在 威尼斯 ,

但威尼斯的那家绝对是最好的。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔːts] [æz; əz] [ðə; ði]

where	they	regard	not	so	much	the	arbitrary	power	of	their	courts	as	the
在哪里	他们	看待	不是	所以	很多	这	随意的	力量	的	他们的	法院	作为	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

constitution	of	them	,
宪法	的	他们	,

他们关注的不是法院的专断权力，而是法院的宪法。

[weə'baɪ] [ðæt] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] ['biːɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ɔː(r)] [duː; də] [hɜːt] [tuː; tə]

whereby	that	arbitrary	power	being	altogether	unable	to	retard	or	do	hurt	to
由此	那	随意的	力量	存在	共	无法	到	减速	或者	做	伤害	到

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

因此，这种任意权力完全无法阻碍或损害商业活动，

[pɹədj'uːsɪz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [dɪ'spætʃ] ,

produces	and	must	produce	the	quickest	despatch	,
产	和	必须	生产	这	最快	调度	,

生产并必须生产出最快的发货产品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['raɪtʃəs] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ɪn] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] .

and	the	most	righteous	dictates	of	justice	that	are	perhaps	in	human	nature	.
和	这	最多	正义	规定	的	正义	那	是	也许	在	人类	自然	.

以及或许存在于人性中最正义的准则。

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [stænd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,

The	manner	I	shall	not	stand	in	this	place	to	describe	,
这	方式	我	将	不是	站立	在	这	地方	到	描述	,

我无法在此描述事情的经过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ig'zemplifai] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒuːdɪkətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌoʊʃi'ɑːnə]

because	it	is	exemplified	at	large	in	the	judicature	of	the	people	of	Oceana
因为	它	是	举例说明	在	大的	在	这	司法	的	这	人们	的	海洋

.

:
.

因为大洋国人民的司法制度充分体现了这一点。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri]

And	thus	much	of	ancient	prudence	,	and	the	first	branch	of	this	preliminary
和	因此	很多	的	古老的	谨慎	,	和	这	第一的	分支	的	这	初步的

['dɪskɔːs] .

discourse	.
话语	.

由此可见古代智慧的诸多方面，以及本初步论述的第一部分。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'lɪmə,neri]

THE	SECOND	PART	OF	THE	PRELIMINARIES
这	第二	部分	的	这	预备工作

预备赛第二部分

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [raɪz] , ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [ˌdeklɪ'neɪʃən]

In	the	second	part	I	shall	endeavor	to	show	the	rise	,	progress	,	and	declination
在	这	第二	部分	我	将	努力	到	展示	这	上升	,	进步	,	和	下降

[ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['pruːd(ə)ns] .

of	modern	prudence	.
的	现代的	谨慎	.

在第二部分，我将努力展现现代审慎主义的兴起、发展和衰落。

[ðə; ði] [deɪt] [pv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][pv; əv] ['ppləsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] ,

The	date	of	this	kind	of	policy	is	to	be	computed	,	as	was	shown	,
这	日期	的	这	种类	的	政策	是	到	是	计算	,	作为	曾是	所示	,

如前所述，此类政策的生效日期需要计算。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [,inʌn'deiʃən] [pv; əv] [gpθs] , ['vænd(ə)lz] , [hʌnz] , [ænd; ənd] ['lɒmbəd] [ðæt]

from	those	inundations	of	Goths	,	Vandals	,	Huns	,	and	Lombards	that
从	那些	洪水	的	哥特人	,	破坏者	,	匈奴人	,	和	伦巴第人	那

[ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .

overwhelmed	the	Roman	Empire	.
不堪重负	这	罗马	帝国	.

从那些席卷罗马帝国的哥特人、汪达尔人、匈奴人和伦巴第人的入侵中。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [bʌlk] [ɔː(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][pv; əv]['mɒd(ə)n] ['pruːd(ə)ns] ,

But	as	there	is	no	appearance	in	the	bulk	or	constitution	of	modern	prudence	,
但	作为	那里	是	不	外貌	在	这	大部分	或者	宪法	的	现代的	谨慎	,

但是，由于现代审慎的体量或构成中并没有体现出这种审慎，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

that	it	should	ever	have	been	able	to	come	up	and	grapple	with	the	ancient
那	它	应该	曾经	有	到过	有能力的	到	来	向上	和	抓钩	和	这	古老的

,

,

,

它本应能够与古代文明抗衡，

[səʊ] ['sʌmθɪŋ] [pv; əv] [nə'sesəti] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌɪntə'pəʊzd] [weə'baɪ] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

so	something	of	necessity	must	have	interposed	whereby	this	came	to	be
所以	某物	的	必要性	必须	有	插入	由此	这	来了	到	是

['enɜːveɪtɪd] ,

enervated	,
虚弱	,

因此，必然存在某种必然因素介入，导致这种情况恶化。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

and	that	to	receive	strength	and	encouragement	.
和	那	到	收到	力量	和	鼓励	.

并从中获得力量和鼓励。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l] [reɪn] [pv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] ['teɪkɪŋ] [raɪz][frɒm; frəm] (

And	this	was	the	execrable	reign	of	the	Roman	emperors	taking	rise	from	(
和	这	曾是	这	可憎的	在位	的	这	罗马	皇帝们	采取	上升	从	(

[ðæt] ['fiːlɪks] -) [ðə; ði] [ɑːmz] [pv; əv] ['siːzə(r)] ,

that	felix	scelus	)	the	arms	of	Caesar	,
那	菲利克斯	-	)	这	武器	的	凯撒	,

这就是从凯撒的（felix scelus）手臂中崛起的罗马皇帝们的可怕统治。

[ɪn] [wɪtʃ] [stɔːm] [ðə; ði] [ʃɪp] [pv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][dɪs'bɜːd(ə)n]

in	which	storm	the	ship	of	the	Roman	Commonwealth	was	forced	to	disburden
在	哪个	风暴	这	船	的	这	罗马	联邦	曾是	强制	到	放心

[ɪt'self] [pv; əv] [ðæt] ['preʃəs] [freɪt] ,

itself	of	that	precious	freight	,
本身	的	那	宝贵的	货运	,

在那场风暴中，罗马联邦的船只被迫卸下了那批珍贵的货物。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [sɪns] [kʊd; kəd] [ɪ'mɜːdʒ] [ɔː(r)] [reɪz] [ɪts] [hed] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [pv; əv] ['venɪs] .

which	never	since	could	emerge	or	raise	its	head	but	in	the	Gulf	of	Venice	.
哪个	绝不	自从	可以	出现	或者	增加	它是	头	但	在	这	海湾	的	威尼斯	.

此后，它再也没有在威尼斯湾以外的地方出现或露出头颅。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ɪn] [ˈskrɪptʃə(r)] , " [ðaɪ] [ˈiːv(ə)l][ɪz][ɒv; əv] [ðaɪˈself] , [əʊ] [ˈɪzreɪl] !

It **is** **said** **in** **Scripture** **,** **"** **Thy** **evil** **is** **of** **thyself** **,** **O** **Israel** **!**

它 是 说 在 圣经 ， " 你的 邪恶的 是 的 你自己 ， 哦 以色列 ！

经上说："以色列啊，你的恶行是出于你自己！"

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈɑːnsəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔrəlist] , " [nʌn] [ɪz] [hɜːt] [bʌt; bət][baɪ] [hɪmˈself] ,

" **to** **which** **answers** **that** **of** **the** **moralists** **,** **"** **None** **is** **hurt** **but** **by** **himself** **,**

" 到 哪个 答案 那 的 这 道德家 ， " 没有任何 是 伤害 但 经过 他自己 ，

对此，道德家们回答说："没有人会受到伤害，除了他自己。"

" [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒlətɪks] ; [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

" **as** **also** **the** **whole** **matter** **of** **the** **politics** **;** **at** **present** **this** **example** **of** **the**

" 作为 还 这 所有的 事情 的 这 政治 ； 在 展示 这 例子 的 这

[ˈrəʊmənz] ,

Romans **,**

罗马书 ，

"以及整个政治问题；就目前罗马人的这个例子而言，

[huː] , [θruː] [ə; eɪ] [ˈneglɪdʒəns] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)][əˈgreəriən] [lɔːz] , [let] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [ɒv; əv]

who **,** **through** **a** **negligence** **committed** **in** **their** **agrarian** **laws** **,** **let** **in** **the** **sink** **of**

WHO ， 通过 一个 疏忽 坚定的 在 他们的 农业 法律 ， 让 在 这 下沉 的

[ˈlʌkʃəri] ,

luxury **,**

奢华 ，

他们由于在农业法律方面犯下的疏忽，放任奢侈的垃圾流入市场。

[ænd; ənd] [ˈfɔːfitid] [ðə; ði] [ɪnˈestɪməbl] [ˈtreʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

and **forfeited** **the** **inestimable** **treasure** **of** **liberty** **for** **themselves** **and** **their**

和 丧失 这 不可估量 宝藏 的 自由 为了 他们自己 和 他们的

[pɒˈsterəti] .

posterity **.**

后人 .

他们为自己和后代丧失了无比宝贵的自由财富。

[ðeə(r)][əˈgreəriən] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [weəˈbaɪ] [ðeə(r)][lændz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈvaɪdɪd]

Their **agrarian** **laws** **were** **such** **whereby** **their** **lands** **ought** **to** **have** **been** **divided**

他们的 农业 法律 是 这样的 由此 他们的 土地 应该 到 有 到过 分割

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

among **the** **people** **,**

之中 这 人们 ，

他们的土地法原本规定，土地应该在人民之间进行分配。

[ˈaɪðə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒləni] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]

either **without** **mention** **of** **a** **colony** **,** **in** **which** **case** **they** **were** **not** **obliged** **to**

任何一个 没有 提到 的 一个 殖民地 ， 在 哪个 案件 他们 是 不是 有义务 到

[tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [əˈbəʊd] ;

change **their** **abode** **;**

改变 他们的 住所 ；

要么不提及殖民地，在这种情况下，他们没有义务改变居住地；

[ɔː(r)] [wɪð] [ˈmenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈpɒn] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒləni] ,

or **with** **mention** **and** **upon** **condition** **of** **a** **colony** **,**

或者 和 提到 和 之上 状况 的 一个 殖民地 ，

或者，在提及并满足殖民地条件的情况下，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [əˈbəʊd] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

in **which** **case** **they** **were** **to** **change** **their** **abode** **,** **and** **leaving** **the** **city** **,**

在 哪个 案件 他们 是 到 改变 他们的 住所 ， 和 离开 这 城市 ，

在这种情况下，他们就必须改变住所，离开这座城市。

[tuː; tə][plɑːnt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði][lændz][səʊ] [ə'saɪnd] .

to	plant	themselves	upon	the	lands	so	assigned	.
到	植物	他们自己	之上	这	土地	所以	分配	.

在所分配的土地上定居。

[ðə; ði][lændz] [ə'saɪnd] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] , [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]

The	lands	assigned	,	or	that	ought	to	have	been	assigned	,	in	either	of	these
这	土地	分配	,	或者	那	应该	到	有	到过	分配	,	在	任何一个	的	这些

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

以这两种方式之一分配的土地，或者本应分配的土地，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] : [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]

were	of	three	kinds	:	such	as	were	taken	from	the	enemy	and
是	的	三	种类	:	这样的	作为	是	已采取	从	这	敌人	和

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

distributed	to	the	people	;
分布式	到	这	人们	;

有三种：从敌人那里缴获并分发给人民的；

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ,

or	such	as	were	taken	from	the	enemy	,	and	,
或者	这样的	作为	是	已采取	从	这	敌人	,	和	,

或者从敌人那里缴获的物品，以及

['ʌndə(r)]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [juːz] , [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [stelθ] [pə'zest]

under	color	of	being	reserved	to	the	public	use	,	were	through	stealth	possessed
在下面	颜色	的	存在	预订的	到	这	民众	使用	,	是	通过	隐身	拥有

[baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ;

by	the	nobility	;
经过	这	贵族	;

表面上是供公众使用的，实则被贵族秘密占有；

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

or	such	as	were	bought	with	the	public	money	to	be	distributed	.
或者	这样的	作为	是	买	和	这	民众	钱	到	是	分布式	.

或者用公共资金购买用于分配的物品。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ['ɒfəd] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][lændz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

Of	the	laws	offered	in	these	cases	,	those	which	divided	the	lands	taken	from	the
的	这	法律	提供	在	这些	案例	,	那些	哪个	分割	这	土地	已采取	从	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

在这些案件中提出的法律中，有那些分割从敌人手中夺取的土地的法律，

[ɔː(r)] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] , ['nevə(r)] [ə'keɪʒnd] ['eni] [dɪ'spjuːt] ;

or	purchased	with	the	public	money	,	never	occasioned	any	dispute	;
或者	购买	和	这	民众	钱	,	绝不	引发	任何	争议	;

或者用公款购买的，从未引起任何争议；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [drəʊv] [æt; ət] [,dispə'zes] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)] [,juːzəː'peɪʃən] ,

but	such	as	drove	at	dispossessing	the	nobility	of	their	usurpations	,
但	这样的	作为	驾驶	在	剥夺	这	贵族	的	他们的	篡位	,

但这些人却致力于剥夺贵族的篡夺权。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	dividing	the	common	purchase	of	the	sword	among	the	people	,
和	分割	这	常见的	购买	的	这	剑	之中	这	人们	,

并将共同购买的剑分配给民众，

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [tʌtʃt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːzd] ['ə:θkweiks] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['evə(r)][biː; bi]
were 是 **never** 绝不 **touched** 感动 **but** 但 **they** 他们 **caused** 导致 **earthquakes** 地震 **,** , **nor** 也不 **could** 可以 **they** 他们 **ever** 曾经 **be** 是
[əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
obtained 获得 **by** 经过 **the** 这 **people** 人们 **;** ;

它们从未被触碰过，却引发了地震，而且人们也永远无法获得它们；

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] , [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [huː] [nɒt]['əʊnli] [prɪ'zɜːvd] [ðeə(r)] [preɪ] ,
or 或者 **being** 存在 **obtained** 获得 **,** , **be** 是 **observed** 观察到 **by** 经过 **the** 这 **nobility** 贵族 **,** , **who** WHO **not** 不是 **only** 仅有的 **preserved** 保存完好 **their** 他们的 **prey** 猎物 **,** ,

或者，当猎物被获得后，会被贵族们注意到，他们不仅保存了猎物，

[bʌt; bət] ['grəʊɪŋ] ['vɑːstli] [rɪtʃ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
but 但 **growing** 生长 **vastly** 非常 **rich** 富有的 **upon** 之上 **it** 它 **,** ,

但从中却变得极其富有，

[bɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [dɪ'griːz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃer] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kən'fəːd]
bought 买 **the** 这 **people** 人们 **by** 经过 **degrees** 学位 **quite** 相当 **out** 出去 **of** 的 **those** 那些 **shares** 分享 **that** 那 **had** 有 **been** 到过 **conferred** 授予
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon 之上 **them** 他们 **.** .

逐步将人们从他们所拥有的股份中完全买断。

[ðɪs] [ðə; ði] ['grækɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pə'siːv] [faʊnd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði]
This 这 **the** 这 **Gracchi** 格拉基 **coming** 未来 **too** 也 **late** 晚的 **to** 到 **perceive** 感知 **found** 成立 **the** 这 **balance** 平衡 **of** 的 **the** 这
['kɒmənwelθ] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ;
commonwealth 联邦 **to** 到 **be** 是 **lost** 丢失的 **;** ;

格拉古兄弟来得太晚，未能察觉到共和国的平衡已经丧失；

[bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ([wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːst] [fɔːs]) [baɪ] ['fɔːsəbl] [miːnz] [ə'pɒn][ðə; ði]
but 但 **putting** 推杆 **the** 这 **people** 人们 **(** (**when** 什么时候 **they** 他们 **had** 有 **least** 至少 **force** 力量 **)**) **by** 经过 **forcible** 强制的 **means** 方法 **upon** 之上 **the** 这
[rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
recovery 恢复 **of** 的 **it** 它 **,** ,

但是，当人民力量最弱的时候，却用武力迫使他们收回它。

[dɪd] [ɪl] ,
did 做过 **ill** 患病的 **,** ,

做得不好，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][nɔː(r)][dɪd] [tend] [tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][baɪ]
seeing 看到 **it** 它 **neither** 两者都不 **could** 可以 **nor** 也不 **did** 做过 **tend** 趋向 **to** 到 **any** 任何 **more** 更多的 **than** 比 **to** 到 **show** 展示 **them** 他们 **by** 经过
[wɜːs] [ɪ'fekts] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [truː] .
worse 更糟 **effects** 效果 **that** 那 **what** 什么 **the** 这 **wisdom** 智慧 **of** 的 **their** 他们的 **leaders** 领导人 **had** 有 **discovered** 发现 **was** 曾是 **true** 真的 **.** .

看到它，既不能也不会让他们更明白，反而会通过更糟糕的后果向他们证明，他们的领导人所发现的智慧是正确的。

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [weə(r)] , [ðə; ði] ['bæləns]
For 为了 **quite** 相当 **contrary** 相反 **to** 到 **what** 什么 **has** 有 **happened** 发生 **in** 在 **Oceana** 海洋 **,** , **where** 在哪里 **,** , **the** 这 **balance** 平衡
['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
falling 坠落 **to** 到 **the** 这 **people** 人们 **,** ,

这与大洋国的情况截然相反，在大洋国，天平已经倒向了人民。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌəʊvəˈθrəʊn] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti] , [ðæt] [nəʊˈbɪləti][ɒv; əv] [rəʊm] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv]
they have overthrown the nobility , that nobility of Rome , under the conduct of
他们 有 被推翻 这 贵族 , 那 贵族 的 罗马 , 在下面 这 执行 的
[ˈsɪlə] ,
Sylla ,
西拉 ,

他们推翻了罗马贵族，也就是在西拉领导下的罗马贵族。

[ˌəʊvəˈθruː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ;
overthrew the people and the commonwealth ;
推翻 这 人们 和 这 联邦 ;

推翻了人民和国家；

[ˈsiːɪŋ] [ˈsɪlə] [fɜːst] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðæt] [njuː] [ˈbæləns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
seeing Sylla first introduced that new balance which was the foundation of the
看到 西拉 第一的 介绍 那 新的 平衡 哪个 曾是 这 基础 的 这
[səkˈsiːdɪŋ] [ˈmɒnəki] ,
succeeding monarchy ,
成功 君主制 ,

看到西拉首先引入了这种新的平衡，这成为了后来君主制的基础。

[ɪn][ðə; ði][plɑːnˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈkɒləniz] , [ˈɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
in the plantation of military colonies , instituted by his distribution of the
在 这 种植园 的 军队 殖民地 , 已设立 经过 他的 分配 的 这
[ˈkɔŋkə] [lændz] ,
conquered lands ,
征服 土地 ,

在他分配征服土地时建立的军事殖民地种植园中，

[nɒt] [naʊ] [ɒv; əv] [ˈenəmɪz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] , [tuː; tə] [ˈfɔːti] - [ˈsev(ə)n] [ˈliːdʒənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
not now of enemies , but of citizens , to forty - seven legions of his
不是 现在 的 敌人 , 但 的 公民 , 到 四十 - 七 军团 的 他的
[ˈsəʊldʒəz] ;
soldiers ;
士兵 ;

现在不是敌人，而是他的公民，对他的四十七个军团的士兵；

[səʊ] [ðæt] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈpetʃuəl] [dɪkˈteɪtə(r)] ,
so that how he came to be perpetual dictator ,
所以 那 如何 他 来了 到 是 永久 独裁者 ,

这就是他如何成为终身独裁者的缘由。

[ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈmædʒɪsˌtret] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [hɪm] [ɪn] [laɪk] [ˈpaʊə(r)] , [ɪz][nəʊ][ˈmɪrək(ə)l] .
or other magistrates to succeed him in like power , is no miracle .
或者 其他 地方法官 到 成功 他 在 喜欢 力量 , 是 不 奇迹 .

或者其他官员继承他的权力，这并非奇迹。

[ðiːz] [ˈmɪlətri] [ˈkɒləniz] ([ɪn] [wɪtʃ] [ˈmænə(r)] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈempərəz] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz] [ɔːˈgʌstəs]
These military colonies (in which manner succeeding emperors continued , as Augustus
这些 军队 殖民地 (在 哪个 方式 成功 皇帝们 持续 , 作为 奥古斯都
[baɪ][ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vet(ə)rənz] ,
by the distribution of the veterans ,
经过 这 分配 的 这 退伍军人 ,

这些军事殖民地（后世皇帝都以这种方式延续了下来，例如奥古斯都通过分配退伍军人的方式）

[weəˈbaɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvəˈkʌm] [ˈbruːtəs][ænd; ənd] [ˈkæsɪəs] [tuː; tə][plɑːnt][ðeə(r)]['səʊldʒəri]) [kənˈsistid]
whereby he had overcome Brutus and Cassius to plant their soldiery) consisted
由此 他 有 克服 布鲁图斯 和 卡西乌斯 到 植物 他们的 士兵) 由.....组成
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ai] [kənˈsiːv] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈmɪˌlaɪtiz] - ;
of such as I conceive were they that are called milites beneficiarii ;
的 这样的 作为 我 构想 是 他们 那 是 称为 米利特 - ;

由此他战胜了布鲁图斯和卡西乌斯，建立了他们的军队）由我认为被称为“milites beneficiarii”的人组成；

[ɪn] [rɪˈɡɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtenjə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lændz] [wɒz; wəz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈbenɪfɪs] , [ðæt] [ɪz] ,

in	regard	that	the	tenure	of	their	lands	was	by	way	of	benefices	,	that	is	,
在	看待	那	这	任期	的	他们的	土地	曾是	经过	方式	的	福利	,	那	是	,

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,

for	life	,
为了	生活	,

至于他们的土地保有权是以俸禄的形式获得的，也就是说，是终身制的，

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈdjuːti] [ɔː(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃɑːdʒ] .

and	upon	condition	of	duty	or	service	in	the	war	upon	their	own	charge	.
和	之上	状况	的	责任	或者	服务	在	这	战争	之上	他们的	自己的	收费	.

并以在战争中履行职责或服役为条件，自费服役。

[ðiːz] [ˈbenɪfɪs] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈsɛvərəs] [ˈɡrɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

These	benefices	Alexander	Severus	granted	to	the	heirs	of	the
这些	福利	亚历山大	西弗勒斯	的确	到	这	继承人	的	这

[ɪnˈkʌmbənts] , [bʌt; bət] [əˈpɒn] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

incumbents	,	but	upon	the	same	conditions	.
现任者	,	但	之上	这	相同的	状况	.

亚历山大·塞维鲁将这些俸禄授予了现任俸禄的继承人，但附加了相同的条件。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [ˈempərəz] [ɡeɪv] [ðeə(r)] [ˈbæləns] .

And	such	was	the	dominion	by	which	the	Roman	emperors	gave	their	balance	.
和	这样的	曾是	这	统治权	经过	哪个	这	罗马	皇帝们	给予	他们的	平衡	.

这就是罗马皇帝维持其统治地位的手段。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbenəˈfɪʃiːˌeriːz] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

But	to	the	beneficiaries	,	as	was	no	less	than	necessary	for	the
但	到	这	受益人	,	作为	曾是	不	较少的	比	必要的	为了	这

[ˈseɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,

safety	of	the	prince	,
安全	的	这	王子	,

但对受益人来说，这同样是为了王子的安全所必需，

[ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [eit] , - [baɪ] [ðə; ði] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] ,

a	matter	of	8	,	000	by	the	example	of	Augustus	were	added	,
一个	事情	的	8	,	-	经过	这	例子	的	奥古斯都	是	额外	,

以奥古斯都为例，又增加了8000人。

[wɪtʃ] [dɪˈpɑːtɪd] [nɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪdz] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [pəˈpetʃuəl] [ɡɑːd] , [kɔːld]

which	departed	not	from	his	sides	,	but	were	his	perpetual	guard	,	called
哪个	已离开	不是	从	他的	侧面	,	但	是	他的	永久	警卫	,	称为

[priːˈtɔːriən] [bændz] ;

Pretorian	bands	;
比勒陀利亚	乐队	;

这些士兵没有离开他的身边，而是成为他的永久卫队，被称为禁卫军；

[ðəʊ] [ðiːz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkjʊərəbl] [flɔː] [ɔːlˈredi] [əbˈzɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv]

though	these	,	according	to	the	incurable	flaw	already	observed	in	this	kind	of
尽管	这些	,	根据	到	这	不治之症	缺陷	已经	观察到	在	这	种类	的

[ˈɡʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

然而，根据这种政府体制中已经观察到的无法弥补的缺陷，

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfriːkwənt] [ˈbʊtʃəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɔːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈstɔːri]

became	the	most	frequent	butchers	of	their	lords	that	are	to	be	found	in	story
成为	这	最多	频繁	屠夫	的	他们的	领主们	那	是	到	是	成立	在	故事

.

:
.

在故事中，他们成为了最常杀害领主的刽子手。

[ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði]['rəʊmən] ['mɒnəki] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['tɜːki] ,

Thus	**far**	**the**	**Roman**	**monarchy**	**is**	**much**	**the**	**same**	**with**	**that**	**at**	**this**	**day**	**in**	**Turkey**	**,**
因此	远的	这	罗马	君主制	是	很多	这	相同的	和	那	在	这	天	在	火鸡	,

迄今为止，罗马君主制与今天的土耳其君主制非常相似。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] - ['kwɔːtə(r)] ; [ə; eɪ][kæmp][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

consisting	**of**	**a**	**camp**	**and**	**a**	**horse**	**-**	**quarter**	**;**	**a**	**camp**	**in**	**regard**	**of**	**the**
由	的	一个	营	和	一个	马	-	四分之一	;	一个	营	在	看待	的	这

['spɑːhiːz][ænd; ənd] ['dʒænizəri] ,

Spahis	**and**	**Janizaries**	**,**
斯帕希斯	和	禁卫军	,

由营地和马厩组成；一个驻扎在斯帕希骑兵和近卫军的营地。

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ɪk'sept] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪkərɪʃ] ['ɑːftə(r)]

the	**perpetual**	**guard**	**of**	**the**	**prince**	**,**	**except**	**they**	**also**	**chance**	**to**	**be**	**liquorish**	**after**
这	永久	警卫	的	这	王子	,	除了	他们	还	机会	到	是	甘草	后

[hɪz; ɪz] [blʌd] ;

his	**blood**	**;**
他的	血	;

王子的永久卫队，只不过他们碰巧也嗜血如命；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] - ['kwɔːtə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [lænd][tuː; tə]

and	**a**	**horse**	**-**	**quarter**	**in**	**regard**	**of**	**the**	**distribution**	**of**	**his**	**whole**	**land**	**to**
和	一个	马	-	四分之一	在	看待	的	这	分配	的	他的	所有的	土地	到

['tenənts] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,

tenants	**for**	**life**	**,**
租户	为了	生活	,

以及将其全部土地终身分配给佃农的四分之一马厩地。

[ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['sɜːvɪs] ,

upon	**condition**	**of**	**continual**	**service**	**,**
之上	状况	的	持续的	服务	,

在持续服务的前提下，

[ɔː(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɑːnd] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɑːdʒ] [baɪ] ,

or	**as**	**often**	**as**	**they**	**shall**	**be**	**commanded**	**at**	**their**	**own**	**charge**	**by**	**timars**	**,**
或者	作为	经常	作为	他们	将	是	命令	在	他们的	自己的	收费	经过	蒂马尔斯	,

或者，根据他们的职责，按照他们的命令随时执行。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] ['sɪgnɪfaɪz] ['benɪfɪs] ,

being	**a**	**word**	**which**	**they**	**say**	**signifies**	**benefices**	**,**
存在	一个	单词	哪个	他们	说	表示	福利	,

他们说这个词的意思是恩惠，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

that	**it**	**shall**	**save**	**me**	**a**	**labor**	**of**	**opening**	**the**	**government**	**.**
那	它	将	节省	我	一个	劳动	的	开幕	这	政府	.

这将为我省去开办政府的麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pruːd(ə)ns][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðɪs] ,

But	**the**	**fame**	**of**	**Mahomet**	**and**	**his**	**prudence**	**is**	**especially**	**founded**	**in**	**this**	**,**
但	这	名声	的	穆罕默德	和	他的	谨慎	是	尤其	创立	在	这	,

但穆罕默德的盛名及其睿智尤其建立在这一点之上。

[ðæt] [ˌweər'æz] [ðə; ði]['rəʊmən] ['mɒnəki] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɜːfɪkt]

that	**whereas**	**the**	**Roman**	**monarchy**	**,**	**except**	**that**	**of**	**Israel**	**,**	**was**	**the**	**most**	**imperfect**
那	然而	这	罗马	君主制	,	除了	那	的	以色列	,	曾是	这	最多	不完善

,

,

,

然而，除了以色列的君主制之外，罗马君主制是最不完美的，

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .

the	Turkish	is	the	most	perfect	that	ever	was	.
这	土耳其	是	这	最多	完美的	那	曾经	曾是	.

土耳其人是史上最完美的。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən] ([æz; əz][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænidrim] [ænd; ənd]

Which	happened	in	that	the	Roman	(	as	the	Israelitish	of	the	Sanhedrim	and
哪个	发生	在	那	这	罗马	(	作为	这	以色列	的	这	犹太公会	和

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]) [hæd; həd][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

the	congregation	)	had	a	mixture	of	the	Senate	and	the	people	;
这	会众	)	有	一个	混合物	的	这	参议院	和	这	人们	;

事情的结果是，罗马人（就像以色列的公会和会众一样）既有元老院，也有人民；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ɪz][pjʊə(r)] .

and	the	Turkish	is	pure	.
和	这	土耳其	是	纯的	.

土耳其语是纯正的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɪkst] , ['hæpənd] [nɒt] [θruː] [ðə; ði]

And	that	this	was	pure	,	and	the	other	mixed	,	happened	not	through	the
和	那	这	曾是	纯的	,	和	这	其他	混合	,	发生	不是	通过	这

['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] ,

wisdom	of	the	legislators	,
智慧	的	这	立法者	,

而这种纯正的酒精和另一种混合的酒精的出现，并非立法者的智慧所致。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ; [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːts] ,

but	the	different	genius	of	the	nations	;	the	people	of	the	Eastern	parts	,
但	这	不同的	天才	的	这	国家	;	这	人们	的	这	东	部分	,

但各民族的性格各不相同；东方民族，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'greərɪən] ,

except	the	Israelites	,	which	is	to	be	attributed	to	their	agrarian	,
除了	这	以色列人	,	哪个	是	到	是	归因于	到	他们的	农业	,

除了以色列人之外，这要归因于他们的农业生活方式。

['hævɪŋ] [biːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [skeəs] ['evə(r)] [njuː] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ;

having	been	such	as	scarce	ever	knew	any	other	condition	than	that	of	slavery	;
拥有	到过	这样的	作为	稀少	曾经	知道	任何	其他	状况	比	那	的	奴隶制	;

他们几乎从未体验过奴隶制以外的任何生活状态；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['westə(r)] ['hævɪŋ] ['evə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

and	these	of	the	Wester	having	ever	had	such	a	relish	of	liberty	,
和	这些	的	这	韦斯特	拥有	曾经	有	这样的	一个	尽情享用	的	自由	,

而这些西方人向来如此热爱自由，

[æz; əz] [θruː] [wɒt] [dɪ'speə(r)][səʊ'evə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði]

as	through	what	despair	soever	could	never	be	brought	to	stand	still	while	the
作为	通过	什么	绝望	无论如何	可以	绝不	是	带来	到	站立	仍然	尽管	这

[jəʊk] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [neks] ,

yoke	was	putting	on	their	necks	,
轭	曾是	推杆	在	他们的	脖子	,

即使身处绝望之中，也无法在枷锁套在脖子上时停下脚步。

[bʌt; bət][baɪ] ['biːɪŋ] [fed] [wɪð] [sʌm; səm] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'zɜ·vɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv]

but	by	being	fed	with	some	hopes	of	reserving	to	themselves	some	part	of
但	经过	存在	美联储	和	一些	希望	的	预订	到	他们自己	一些	部分	的

[ðeə(r)] ['friːdəm] .

their	freedom	.
他们的	自由	.

但通过给予他们一些希望，让他们能够保留一部分自由。

['weəfɔː(r)] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] ([seθ] [swiː'təʊnɪəs]) [kən'tentɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [hɑːf] [ðə; ði]

Wherefore	Julius	Caesar	(	saith	Suetonius	)	contented	himself	in	naming	half	the
因此	尤利乌斯	凯撒	(	赛斯说	苏埃托尼乌斯	)	满足	他自己	在	命名	一半	这

['mædʒɪsˌtret] ,

magistrates	,
地方法官	,

因此，据苏埃托尼乌斯所说，尤利乌斯·凯撒只任命了一半的官员。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	leave	the	rest	to	the	suffrage	of	the	people	.
到	离开	这	休息	到	这	选举权	的	这	人们	.

其余的交由人民投票决定。

[ænd; ənd] [maɪ'sinæs] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ɔː'gʌstəs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)]

And	Maecenas	,	though	he	would	not	have	Augustus	to	give	the	people	their
和	保护者	,	尽管	他	会	不是	有	奥古斯都	到	给	这	人们	他们的

['lɪbəti] ,

liberty	,
自由	,

而梅塞纳斯虽然不希望奥古斯都给予人民自由，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə'weɪ] .

would	not	have	him	take	it	quite	away	.
会	不是	有	他	拿	它	相当	离开	.

不会让他完全把它拿走。

[wens] [ðɪs] ['empaɪə(r)] , ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] [hɔːk] [nɔː(r)] ['bʌzəd] , [meɪd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ə'kɔːdɪŋli] ;

Whence	this	empire	,	being	neither	hawk	nor	buzzard	,	made	a	flight	accordingly	;
何处	这	帝国	,	存在	两者都不	鹰	也不	秃鹰	,	制成	一个	航班	因此	;

因此，这个帝国既非鹰也非秃鹰，便采取了相应的迁徙策略；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] ['biːɪŋ] [pə'petʃuəli] [tɒst] (['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəri] [ɒn]

and	the	prince	being	perpetually	tossed	(	having	the	avarice	of	the	soldiery	on
和	这	王子	存在	永恒地	抛掷	(	拥有	这	贪婪	的	这	士兵	在

[ðɪs] [hænd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

this	hand	to	satisfy	upon	the	people	,
这	手	到	满足	之上	这	人们	,

而王子则一直处于进退两难的境地（一方面要满足士兵的贪婪，另一方面又要压榨百姓），

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	the	Senate	and	the	people	on	the	other	to	be	defended	from	the
和	这	参议院	和	这	人们	在	这	其他	到	是	辩护	从	这

['səʊldʒəri]) ,

soldiery	)	,
士兵	)	,

而参议院和人民则需要抵御军队的进攻），

['seldəm] [daɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] [deθ] [ðæn; ðən] [baɪ] [wʌn] [hɔːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'lemə] ,

seldom	died	any	other	death	than	by	one	horn	of	this	dilemma	,
很少	死亡	任何	其他	死亡	比	经过	一	喇叭	的	这	困境	,

除了死于这种两难困境的其中一方之外，他很少死于其他任何死法。

[æz; əz] [ɪz] ['nəʊtɪd] [mɔː(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] [baɪ] ['mækiəvel] .

as	is	noted	more	at	large	by	Machiavel	.
作为	是	著名的	更多的	在	大的	经过	马基雅维利	.

正如马基雅维利更广泛地指出的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːˈtɔːriən] [bændz] , [ðəʊz] [ˈbestiəl] [,eksiˈkjuːʃənə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkæptɪnz] [ˈtɪrəni] [əˈpɒn]
But **the** **Pretorian** **bands** **,** **those** **bestial** **executioners** **of** **their** **captain's** **tyranny** **upon**
但 这 比勒陀利亚 乐队 , 那些 兽性 刽子手 的 他们的 船长的 暴政 之上
[ˈʌðə(r)z] ,
others **,**
其他的 ,

但是，比勒陀利亚的暴徒，那些残暴的刽子手，他们执行着首领对他人施加的暴政，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əˈpɒn] [hɪm] , [ˈhævɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔːˈgʌstəs] ,
and **of** **their** **own** **upon** **him** **,** **having** **continued** **from** **the** **time** **of** **Augustus** **,**
和 的 他们的 自己的 之上 他 , 拥有 持续 从 这 时间 的 奥古斯都 ,

他们自奥古斯都时代起就一直拥护他，

[wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ˈkɒnstənˌtaɪn] [ðə; ði] [greɪt] ([ɪnˈsenst] [əˈgenst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːt] [wɪð]
were **by** **Constantine** **the** **Great** **(** **incensed** **against** **them** **for** **taking** **part** **with**
是 经过 康斯坦丁 这 伟大的 (愤怒 反对 他们 为了 采取 部分 和
[hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri] [mækˈsɛnʃəs]) [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [strɒŋ] [ˈgærɪsn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ɪn]
his **adversary** **Maxentius** **)** **removed** **from** **their** **strong** **garrison** **which** **they** **held** **in**
他的 对手 马克森提乌斯) 已移除 从 他们的 强的 驻军 哪个 他们 握住 在
[rəʊm] ,
Rome **,**
罗马 ,

他们被君士坦丁大帝（因他们与他的对手马克森提乌斯勾结而感到愤怒）从他们在罗马的坚固驻军中驱逐出去。

[ænd; ənd][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][ˈɪntuː][ˈdaɪvəz] [ˈprɒvɪnsɪz] .
and **distributed** **into** **divers** **provinces** **.**
和 分布式 进入 潜水员 省份 .

并分布在各个省份。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɪðəˈtuː] [held] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd][əˈpɒn]
The **benefices** **of** **the** **soldiers** **that** **were** **hitherto** **held** **for** **life** **and** **upon**
这 福利 的 这 士兵 那 是 迄今为止 握住 为了 生活 和 之上
[ˈdjuːti] ,
duty **,**
责任 ,

士兵以往终身享有和服役期间享有的福利，

[wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [prɪns] [meɪd] [həˈredɪt(ə)ri] ,
were **by** **this** **prince** **made** **hereditary** **,**
是 经过 这 王子 制成 遗传 ,

被这位王子确立为世袭财产

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ˌweərəˈpɒn] [ðɪs] [ˈempaɪə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [bɪlt] [ˈbiːɪŋ] [naʊ]
so **that** **the** **whole** **foundation** **whereupon** **this** **empire** **was** **first** **built** **being** **now**
所以 那 这 所有的 基础 于是 这 帝国 曾是 第一的 建造 存在 现在
[rɪˈmuːvd] ,
removed **,**
已移除 ,

因此，这个帝国赖以建立的整个基础现在都被移除了。

[ʃəʊz] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərəz] [mʌst; məst] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)]
shows **plainly** **that** **the** **emperors** **must** **long** **before** **this** **have** **found** **out** **some** **other**
演出 显然 那 这 皇帝们 必须 长的 前 这 有 成立 出去 一些 其他
[wei] [ɒv; əv] [səˈpɔːt] ;
way **of** **support** **;**
方式 的 支持 ;

这清楚地表明，皇帝们肯定在此之前很久就找到了其他的维持生计的方式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ] [ðə; ði] [gɒθs] , [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] ,
and **this** **was** **by** **stipendiating** **the** **Goths** **,** **a** **people** **that** **,**
和 这 曾是 经过 有津贴的 这 哥特人 , 一个 人们 那 ,

而这便是通过向哥特人发放津贴来实现的，哥特人是一个.....

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] ,
deriving **their** **roots** **from** **the** **northern** **parts** **of** **Germany** **,** **or** **out** **of** **Sweden** **,**
推导 他们的 根 从 这 北方 部分 的 德国 , 或者 出去 的 瑞典 ,

他们的祖先来自德国北部或瑞典。

[hæd; həd] , [θruː] [ðeə(r)] ['vɪktəriz] [əb'teɪnd] [ə'genst] [də'miʃən] ,
had **,** **through** **their** **victories** **obtained** **against** **Domitian** **,**
有 , 通过 他们的 胜利 获得 反对 图密善 ,

他们通过战胜图密善而取得胜利，

[lɒŋ] [sɪns] [spred] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə][səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊmən]
long **since** **spread** **their** **branches** **to** **so** **near** **a** **neighborhood** **with** **the** **Roman**
长的 自从 传播 他们的 分支 到 所以 靠近 一个 邻里 和 这 罗马
['teritəriz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ðem; ðəm] .
territories **that** **they** **began** **to** **overshadow** **them** **.**
领土 那 他们 开始 到 黯然失色 他们 .

它们的枝叶早已蔓延到离罗马领土如此之近的地方，以至于开始遮蔽罗马的领土。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['empərəz] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['ɑːmiz] ,
For **the** **emperors** **making** **use** **of** **them** **in** **their** **armies** **,**
为了 这 皇帝们 制作 使用 的 他们 在 他们的 军队 ,

对于那些在军队中使用他们的皇帝来说，

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [duː; də][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪts] ,
as **the** **French** **do** **at** **this** **day** **of** **the** **Switz** **,**
作为 这 法语 做 在 这 天 的 这 斯威茨 ,

就像法国人在瑞士的这一天所做的那样，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['staɪpend] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [æz; əz] ['trɪbjuːt]
gave **them** **that** **under** **the** **notion** **of** **a** **stipend** **,** **which** **they** **received** **as** **tribute**
给予 他们 那 在下面 这 概念 的 一个 助学金 , 哪个 他们 已收到 作为 贡
,
,
,

以津贴的形式给予他们，他们将其作为贡品接受。

['kʌmɪŋ] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [dɪ'fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt] , [səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə] [dɪ'streɪn] [fɔː(r); fə(r)]
coming **,** **if** **there** **were** **any** **default** **in** **the** **payment** **,** **so** **often** **to** **distrain** **for**
未来 , 如果 那里 是 任何 默认 在 这 支付 , 所以 经常 到 剥夺 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

如果出现任何付款违约，通常会采取强制执行措施来追讨欠款。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['hɑːnɔːriəs] [ðeɪ] [sækt] [rəʊm] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]
that **in** **the** **time** **of** **Honorius** **they** **sacked** **Rome** **,** **and** **possessed** **themselves** **of**
那 在 这 时间 的 霍诺留斯 他们 被解雇 罗马 , 和 拥有 他们自己 的
['ɪtəli] .
Italy **.**
意大利 .

在霍诺留统治时期，他们洗劫了罗马，占领了意大利。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [trænˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪntuː] ['mɒd(ə)n] ['pruːd(ə)ns] , [ɔː(r)] [ðæt] [briːtʃ] ,
And **such** **was** **the** **transition** **of** **ancient** **into** **modern** **prudence** **,** **or** **that** **breach** **,**
和 这样的 曾是 这 过渡 的 古老的 进入 现代的 谨慎 , 或者 那 违反 ,

这就是古代审慎向现代审慎的过渡，或者说，这就是那次断裂。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] [wɪð] [,inʌn'deiʃən] [ɒv; əv]
which being followed in every part of the Roman Empire with inundations of
哪个 存在 随后 在 每一个 部分 的 这 罗马 帝国 和 洪水 的
['vænd(ə)lz] ,
Vandals ,
破坏者 ,

随后，汪达尔人的入侵席卷了罗马帝国的各个角落。

[hʌnz] , ['lɒmbəd] , [fræŋks] , ['sæksnz] , [ˌəʊvə'welmd] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] , ['lɜːnɪŋ] , ['pruːd(ə)ns] ,
Huns , Lombards , Franks , Saxons , overwhelmed ancient languages , learning , prudence ,
匈奴人 , 伦巴第人 , 弗兰克斯 , 撒克逊人 , 不堪重负 古老的 语言 , 学习 , 谨慎 ,
['mænəz] , ['sɪtɪz] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ,
manners , cities , changing the names of rivers ,
礼仪 , 城市 , 变化 这 姓名 的 河流 ,

匈奴人、伦巴第人、法兰克人、撒克逊人，摧毁了古代语言、学问、智慧、礼仪、城市，甚至改变了河流的名称。

['kʌntriz] , ['siːz] , ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [men] ; [kə'mɪləs] , ['siːzə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔmpi] , ['biːɪŋ]
countries , seas , mountains , and men ; Camillus , Caesar , and Pompey , being
国家 , 海域 , 山脉 , 和 男人 ; 卡米勒斯 , 凯撒 , 和 庞贝 , 存在
[kʌm] [tuː; tə] ['edmənd] , ['rɪtʃəd] , [ænd; ənd] ['dʒefri] .
come to Edmund , Richard , and Geoffrey .
来 到 埃德蒙 , 理查德 , 和 杰弗里 .

国家、海洋、山脉和人；卡米卢斯、凯撒和庞培来到埃德蒙、理查德和杰弗里面前。

[tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ɔː(r)] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] [ˌpɒlə'tɪʃənz] : " ['fjuːdəm] , " [sez]
To open the groundwork or balance of these new politicians : " Feudum , " says
到 打开 这 基础工作 或者 平衡 的 这些 新的 政治家 : " 封地 , " 说道
['kælvɪn] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
Calvin the lawyer ,
加尔文 这 律师 ,

为了奠定这些新政治家的基础或平衡："封建制度，"律师加尔文说道。

" [ɪz] [ə; eɪ] ['gɒθɪk] [wɜːd] [ɒv; əv] ['daɪvəz] [,signifi'keiʃən] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ,
" is a Gothic word of divers significations ; for it is taken either for war ,
" 是 一个 哥特 单词 的 潜水员 意义 ; 为了 它 是 已采取 任何一个 为了 战争 ,

"是一个含义丰富的哥特语词汇；因为它既可以指战争，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [lændz] ,
or for a possession of conquered lands ,
或者 为了 一个 拥有 的 征服 土地 ,

或者指对征服土地的占有，

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [æz; əz]
distributed by the victor to such of his captains and soldiers as
分布式 经过 这 胜利者 到 这样的 的 他的 队长 和 士兵 作为
[hæd; həd] ['merɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːz] ,
had merited in his wars ,
有 值得 在 他的 战争 ,

由胜利者分发给在其战争中表现优异的将领和士兵。

[ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz]
upon condition to acknowledge him to be their perpetual lord , and themselves
之上 状况 到 承认 他 到 是 他们的 永久 主 , 和 他们自己
[tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .
to be his subjects .
到 是 他的 主题 .

条件是承认他是他们永远的主人，并且他们是他的臣民。

" [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [kaɪndz] [ɔː(r)] ['ɔːdərs] :
" Of these there were three kinds or orders :
" 的 这些 那里 是 三 种类 或者 订单 :

其中有三种类型或等级：

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊˈbɪləti] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtaɪtlz] [ɒv; əv] [djuːks] , [ˈmɑːkwis] , [ɜːrlz] ,

the 这 **first** 第一的 **of** 的 **nobility** 贵族 **distinguished** 杰出的 **by** 经过 **the** 这 **titles** 标题 **of** 的 **dukes** 公爵们 **,** , **marquises** 侯爵夫人 **,** , **earls** 伯爵 **,** ,

第一代贵族以公爵、侯爵、伯爵等头衔为标志，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [ˈgrætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] , [ˈkɑːslz] , [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and 和 **these** 这些 **being** 存在 **gratified** 满意 **with** 和 **the** 这 **cities** 城市 **,** , **castles** 城堡 **,** , **and** 和 **villages** 村庄 **of** 的 **the** 这

[ˈkɔŋkə] [ɪˈtæljənz] ,

conquered 征服 **Italians** 意大利人 **,** ,

而这些人则对被征服的意大利人的城市、城堡和村庄感到满意，

[ðeə(r)] [fjuːd] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈdɪgnəti] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [rɪˈgeɪliə] ,

their 他们的 **feuds** 世仇 **participated** 参与 **of** 的 **royal** 皇家 **dignity** 尊严 **,** , **and** 和 **were** 是 **called** 称为 **regalia** 礼服 **,** ,

他们的世仇也体现了王室的尊严，被称为王室恩怨。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [raɪt] [tuː; tə] [kɔɪn] [ˈmʌni] , [kriˈeɪt] [ˈmædʒɪsˌtret] , [teɪk] [təʊl] , [ˈkʌstəmz] ,

by 经过 **which** 哪个 **they** 他们 **had** 有 **right** 正确的 **to** 到 **coin** 硬币 **money** 钱 **,** , **create** 创造 **magistrates** 地方法官 **,** , **take** 拿 **toll** 收费 **,** , **customs** 海关 **,** ,

[ˌkɔnfisˈkeiʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

confiscations 没收 **,** , **and** 和 **the** 这 **like** 喜欢 **.** .

由此，他们有权铸造货币、设立官员、征收通行费、关税、没收财产等等。

[fjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] , [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Feuds 世仇 **of** 的 **the** 这 **second** 第二 **order** 命令 **were** 是 **such** 这样的 **as** 作为 **,** , **with** 和 **the** 这 **consent** 同意 **of** 的 **the** 这 **King** 国王 **,** ,

第二级世仇是指在国王的默许下发生的世仇：

[wɜː(r); wə(r)] [bɪˈstəʊd] [baɪ] [ðiːz] [ˈfjuːdət(ə)rɪ] [ˈprɪnsɪz] [əˈpɒn] [men] [ɒv; əv] [ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈkwɒləti] , [kɔːld]

were 是 **bestowed** 授予 **by** 经过 **these** 这些 **feudatory** 诸侯 **princes** 王子们 **upon** 之上 **men** 男人 **of** 的 **inferior** 下 **quality** 质量 **,** , **called** 称为

[ðeə(r)] [ˈbærənz] ,

their 他们的 **barons** 男爵们 **,** ,

这些封建君主将爵位授予出身低微的人，即他们的男爵。

[ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈdignəti] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənz]

on 在 **condition** 状况 **that** 那 **next** 下一个 **to** 到 **the** 这 **King** 国王 **they** 他们 **should** 应该 **defend** 保卫 **the** 这 **dignities** 尊严 **and** 和 **fortunes** 财富

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɔːdz] [ɪn] [ɑːmz] .

of 的 **their** 他们的 **lords** 领主们 **in** 在 **arms** 武器 **.** .

条件是，他们除了效忠国王之外，还应以武力捍卫领主的尊严和财产。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [fjuːd] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ,

The 这 **lowest** 最低 **order** 命令 **of** 的 **feuds** 世仇 **were** 是 **such** 这样的 **,** ,

最轻微的世仇就是如此：

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfəːd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔːdə(r)] [əˈpɒn] [ˈpraɪvət] [men] , [ˈweðə(r)] [ˈnəʊb(ə)l]

as 作为 **being** 存在 **conferred** 授予 **by** 经过 **those** 那些 **of** 的 **the** 这 **second** 第二 **order** 命令 **upon** 之上 **private** 私人的 **men** 男人 **,** , **whether** 无论 **noble** 高贵

[nɒt] [ˈnəʊb(ə)l] ,

not 不是 **noble** 高贵 **,** ,

由二等公民授予普通民众，无论其是否出身高贵。

[əˈblaɪdʒd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪk] [ˈdjuːti][tuː; tə][ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] ; [ðə; ði][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ˈvæveɪsɔː] .

obliged	them	in	the	like	duty	to	their	superiors	;	the	were	called	vavasors	.
有义务	他们	在	这	喜欢	责任	到	他们的	上级	;	这	是	称为	瓦瓦索斯	.

他们也像对待上级一样履行职责；这些人被称为“vavasor”。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡɒθɪk] [ˈbæləns] ,

And	this	is	the	Gothic	balance	,
和	这	是	这	哥特	平衡	,

这就是哥特式的平衡。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ˈkrɪsndəm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [fɜːst] [ɪˈrektɪd] ;

by	which	all	the	kingdoms	this	day	in	Christendom	were	at	first	erected	;
经过	哪个	全部	这	王国	这	天	在	基督教世界	是	在	第一的	竖立	;

基督教世界的所有王国最初都是以此建立起来的；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊpən][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv]

for	which	cause	,	if	I	had	time	,	I	should	open	in	this	place	the	Empire	of
为了	哪个	原因	,	如果	我	有	时间	,	我	应该	打开	在	这	地方	这	帝国	的

[ˈdʒɜːməni] ,

Germany	,
德国	,

因此，如果我有时间，我愿在此地开启德意志帝国的篇章。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ɒv; əv] [frɑːns] , [speɪn] , [ænd; ənd][ˈpəʊlənd] ;

and	the	Kingdoms	of	France	,	Spain	,	and	Poland	;
和	这	王国	的	法国	,	西班牙	,	和	波兰	;

以及法兰西王国、西班牙王国和波兰王国；

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	so	much	as	has	been	said	being	sufficient	for	the	discovery	of	the
但	所以	很多	作为	有	到过	说	存在	充足的	为了	这	发现	的	这

[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈpruːd(ə)ns] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

principles	of	modern	prudence	in	general	,
原则	的	现代的	谨慎	在	一般的	,

但就目前所述而言，已经足以发现现代审慎原则的总体框架。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdɪskɔːs] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələ(r)] , [ˈɪntuː] [θriː]

I	shall	divide	the	remainder	of	my	discourse	,	which	is	more	particular	,	into	three
我	将	划分	这	余	的	我的	话语	,	哪个	是	更多的	特别的	,	进入	三

[pɑːts] :

parts	:
部分	:

接下来我将把更具体的论述分为三个部分：

[ðə; ði] [fɜːst] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɒnəki] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] ; [ðə; ði] [ˈsekənd] ,

The	first	,	showing	the	constitution	of	the	late	monarchy	of	Oceana	;	The	second	,
这	第一的	,	显示	这	宪法	的	这	晚的	君主制	的	海洋	;	这	第二	,

第一幅图展示了大洋国晚期君主制的宪法；第二幅图，

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

the	dissolution	of	the	same	;	and	The	third	,	the	generation	of	the	present
这	溶解	的	这	相同的	;	和	这	第三	,	这	一代	的	这	展示

[ˈkɒmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

第三，即本届联邦的解体；以及第三，本届联邦的建立。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɒnəki] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n]
The constitution of the late monarchy of Oceana is to be considered in relation
这 宪法 的 这 晚的 君主制 的 海洋 是 到 是 经过考虑的 在 关系
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈneɪʃnz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səkˈsesɪvli] [səbˈdjuːd] [ænd; ənd]
to the different nations by whom it has been successively subdued and
到 这 不同的 国家 经过 谁 它 有 到过 依次 低沉的 和
[ˈgʌvənd] .
governed .
受统治 .

要考察大洋国已故君主制的宪法，就必须将其与先后征服和统治它的各个国家联系起来。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ðə; ði][ˈtjuːˌtɑːnz] , [ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði]
The first of these were the Romans , the second the Teutons , the third the
这 第一的 的 这些 是 这 罗马书 , 这 第二 这 条顿人 , 这 第三 这
- ,
Scandians ,
- ,

第一是罗马人，第二是条顿人，第三是斯堪的纳维亚人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ðə; ði] .
and the fourth the Neustrians .
和 这 第四 这 纽斯特里亚人 .

第四个是纽斯特里亚人。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [huː] [held] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] , [ai][ʃæl; ʃəl][əˈmɪt] ,
The government of the Romans , who held it as a province , I shall omit ,
这 政府 的 这 罗马书 , WHO 握住 它 作为 一个 省 , 我 将 忽略 ,

至于罗马人将其作为行省统治的政府，我将略去不提。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] ,
because I am to speak of their provincial government in another place ,
因为 我 是 到 说话 的 他们的 省级 政府 在 其他 地方 ,

因为我将在另一处谈到他们的省政府，

[ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembəd] [hɪə(r)] ,
only it is to be remembered here ,
仅有的 它 是 到 是 记得 这里 ,

这里唯一需要记住的是，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈdæp(ə)ld]
that if we have given over running up and down naked , and with dappled
那 如果 我们 有 给定 超过 跑步 向上 和 向下 裸 , 和 和 斑驳的
[haɪdz] ,
hides ,
隐藏 ,

如果我们已经放弃了赤身裸体、穿着斑驳皮毛奔跑，

[ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [wɪð] [gʊd] [aːts] ,
learned to write and read , and to be instructed with good arts ,
学习 到 写 和 读 , 和 到 是 指示 和 好的 艺术 ,

学会了读写，并接受了良好的艺术教育。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][brˈhəʊldən][tuː; tə][ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [ˈaɪðə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ɔː(r)]
for all these we are beholden to the Romans , either immediately or
为了 全部 这些 我们 是 受托人 到 这 罗马书 , 任何一个 立即地 或者
[ˈmiːdiətli] [baɪ][ðə; ði][ˈtjuːˌtɑːnz] ;
mediately by the Teutons ;
立即 经过 这 条顿人 ;

这一切，我们都应感谢罗马人，无论是直接感谢还是通过日耳曼人间接感谢；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][hæd; həd][ðə; ði] [aːts] [frɒm; frəm][nəʊ]['ʌðə(r)][hænd][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [baɪ]
for that the Teutons had the arts from no other hand is plain enough by
为了 那 这 条顿人 有 这 艺术 从 不 其他 手 是 清楚的 足够的 经过
[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
their language ,
他们的 语言 ,

条顿人的艺术完全来自他们自身，这一点从他们的语言中就足以说明。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [nəʊ] [wɜːd] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]['aɪðə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] ,
which has yet no word to signify either writing or reading ,
哪个 有 然而 不 单词 到 表示 任何一个 写作 或者 阅读 ,

目前还没有词语来表示写作或阅读。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] .
but what is derived from the Latin .
但 什么 是 衍生的 从 这 拉丁 .

但它源自拉丁语。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðiːz] [aːts] [səʊ] ['lɜːnɪd] ,
Furthermore , by the help of these arts so learned ,
此外 , 经过 这 帮助 的 这些 艺术 所以 学习 ,

此外，借助所学的这些技艺，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [rɪ'siːvd] ;
we have been capable of that religion which we have long since received ;
我们 有 到过 有能力的 的 那 宗教 哪个 我们 有 长的 自从 已收到 ;

我们一直能够信奉我们早已接受的宗教；

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['memərɪ]
wherefore it seems to me that we ought not to detract from the memory
因此 它 似乎 到 我 那 我们 应该 不是 到 减损 从 这 记忆
[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
of the Romans ,
的 这 罗马书 ,

因此，我认为我们不应该贬低罗马人的功绩。

[baɪ] [huːz] [miːnz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [biːsts] [bɪ'kʌm] [men] ,
by whose means we are , as it were , of beasts become men ,
经过 谁 方法 我们 是 , 作为 它 是 , 的 野兽 变得 男人 ,

正是通过他，我们才得以从野兽变成人。

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [miːnz] [wiː; wi] [mait] [jet] [ɒv; əv][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [men] ([ɪf] [wiː; wi]
and by whose means we might yet of obscure and ignorant men (if we
和 经过 谁 方法 我们 可能 然而 的 朦胧 和 无知 男人 (如果 我们
[θɔːt] [nɒt] [tuː] [wel] [ɒv; əv] [ɑː'selvz]) [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] .
thought not too well of ourselves) become a wise and a great people .
想法 不是 也 出色地 的 我们自己) 变得 一个 明智的 和 一个 伟大的 人们 .

并且通过这种方式，我们或许还能从默默无闻、无知的人（如果我们不太自负的话）变成一个智慧而伟大的民族。

[ðə; ði]['rəʊmənz] ['hæviŋ] ['gʌvənd] [ˌoʊʃi'ɑːnə] [prə'vɪnʃəli] ,
The Romans having governed Oceana provincially ,
这 罗马书 拥有 受统治 海洋 省级 ,

罗马人曾以行省的形式统治大洋洲，

[ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɒnəkɪ] .
the Teutons were the first that introduced the form of the late monarchy .
这 条顿人 是 这 第一的 那 介绍 这 形式 的 这 晚的 君主制 .

条顿人是第一个引入晚期君主制形式的民族。

[tuː; tə] [ðiːz] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] - , [ɒv; əv] [huːm] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [reɪn] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] ,
To these succeeded the Scandians , of whom (because their reign was short ,
到 这些 成功了 这 - , 的 谁 (因为 他们的 在位 曾是 短的 ,

继这些统治者之后的是斯堪的纳维亚人，但由于他们的统治时间短暂，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm]

as	also	because	they	made	little	alteration	in	the	government	as	to	the	form
作为	还	因为	他们	制成	小的	改造	在	这	政府	作为	到	这	形式

)

)

)

（也因为他们几乎没有对政府的形式进行任何改变）

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] .

I	shall	take	no	notice	.
我	将	拿	不	注意	.

我不会理会。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['bæləns] ,

But	the	Teutons	going	to	work	upon	the	Gothic	balance	,
但	这	条顿人	去	到	工作	之上	这	哥特	平衡	,

但条顿人开始着手平衡哥特式风格，

[dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [θriː] [sɔːrts][ɒv; əv] [fjuːd] , [ðæt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] , [ðæt] [ɒv; əv]

divided	the	whole	nation	into	three	sorts	of	feuds	,	that	of	ealdorman	,	that	of
分割	这	所有的	国家	进入	三	排序	的	世仇	,	那	的	埃尔德曼	,	那	的

[kɪŋz] [θeɪn] ,

king's	thane	,
国王的	领主	,

他将整个国家划分为三种世仇：领主世仇、国王侍从世仇、

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [θeɪn] .

and	that	of	middle	thane	.
和	那	的	中间	领主	.

以及中部领主的。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][fɜːst][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] ['priːsɪŋkts] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][hɑːd][tuː; tə] [ʃəʊ]

When	the	kingdom	was	first	divided	into	precincts	will	be	as	hard	to	show
什么时候	这	王国	曾是	第一的	分割	进入	辖区	将要	是	作为	难的	到	展示

[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈgæn] [fɜːst][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] .

as	when	it	began	first	to	be	governed	.
作为	什么时候	它	开始	第一的	到	是	受统治	.

王国最初何时被划分成各个区域，就像它最初何时开始被统治一样，都很难确定。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] ['gʌvənmənt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][dɪˈvɪʒ(ə)n] .

It	being	impossible	that	there	should	be	any	government	without	some	division	.
它	存在	不可能的	那	那里	应该	是	任何	政府	没有	一些	分配	.

任何政府都不可能完全没有分裂。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][juːz] [wɪð] [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][wɒz; wəz][baɪ] ['kaunti] ,

The	division	that	was	in	use	with	the	Teutons	was	by	counties	,
这	分配	那	曾是	在	使用	和	这	条顿人	曾是	经过	县	,

条顿人采用的划分方式是按郡划分。

[ænd; ənd] ['evri] ['kaʊnti] [hæd; həd]['aɪðə(r)] [ɪts] ['ɔːldəmən] [ɔː(r)] [haɪ] [riːv] .

and	every	county	had	either	its	ealdorman	or	high	reeve	.
和	每一个	县	有	任何一个	它是	埃尔德曼	或者	高的	里夫	.

每个郡都有自己的郡长或郡长官。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ɔːldəmən] [keɪm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]['eɪɔːrl] , [ɔː(r)][ˌiːˌɑːrˈɛl] ,

The	title	of	ealdorman	came	in	time	to	eorl	,	or	erl	,
这	标题	的	埃尔德曼	来了	在	时间	到	欧尔	,	或者	埃尔	,

ealdorman 这个头衔是后来演变为 eorl 或 erl 的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [haɪ] [riːv] [tuː; tə] [haɪ] ['ʃerɪf] .

and	that	of	high	reeve	to	high	sheriff	.
和	那	的	高的	里夫	到	高的	警长	.

以及从高级行政长官到高级警长的转变。

[ɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ɔː(r)] ['kaʊnti] [di'nəutid] [ðə; ði] [kɪŋz] [θeɪn] ,
Earl of the shire or county denoted the king's thane ,
伯爵 的 这 郡 或者 县 表示 这 国王的 领主 ,

郡伯爵或县伯爵指的是国王的侍臣。

[ɔː(r)] ['tenənt] [baɪ][grænd] ['sɑːrdʒəntri] [ɔː(r)] [naɪts] ['sɜːvɪs] , [ɪn] [tʃiːf] [ɔː(r)][ɪn]['kæpɪti] ;
or tenant by grand sergeantry or knight's service , in chief or in capite ;
或者 租户 经过 盛大 军士长 或者 骑士的 服务 , 在 首席 或者 在 卡皮特 ;

或通过大军士或骑士服役成为承租人，直接或间接承租；

[hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd]
his possessions were sometimes the whole territory from whence he had
他的 财产 是 有时 这 所有的 领土 从 何处 他 有
[hɪz; ɪz] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
his denomination ,
他的 面值 ,

他的财产有时甚至包括他所属教派所在的整个领土。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnti] ; ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [les]
that is , the whole county ; sometimes more than one county , and sometimes less
那 是 , 这 所有的 县 ; 有时 更多的 比 一 县 , 和 有时 较少的
,
,
,

也就是说，整个县；有时不止一个县，有时则少于一个县。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] .
the remaining part being in the crown .
这 其余的 部分 存在 在 这 王冠 .

其余部分在王冠上。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [θɜːd] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌstəməri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
He had also sometimes a third , or some other customary part of the
他 有 还 有时 一个 第三 , 或者 一些 其他 习惯 部分 的 这
['prɑːfɪts][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['sɪtɪz] ,
profits of certain cities ,
利润 的 肯定 城市 ,

他有时还能分得某些城市利润的三分之一或其他惯常份额。

['bʌrə, 'bəːrəu] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːldəm] .
boroughs , or other places within his earldom .
行政区 , 或者 其他 地方 之内 他的 伯爵 .

自治市镇，或他伯爵领地内的其他地方。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ɜːrlz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
For an example of the possessions of earls in ancient times ,
为了 一个 例子 的 这 财产 的 伯爵 在 古老的 时代 ,

以古代伯爵的财产为例，

['eθəlred] [hæd; həd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['mɜːʃɪə] ,
Ethelred had to him and his heirs the whole Kingdom of Mercia ,
埃塞尔雷德 有 到 他 和 他的 继承人 这 所有的 王国 的 默西亚 ,
[kən'teɪnɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['kaunti] ;
containing three or four counties ;
包含 三 或者 四 县 ;

埃塞尔雷德和他的继承人拥有整个麦西亚王国，其中包括三四个郡；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [les] .
and there were others that had little less .
和 那里 是 其他的 那 有 小的 较少的 .

还有一些人得到的比他们少一些。

[kɪŋz] [θeɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɒnərəri] ['taɪt(ə)l] ,
King's **thane** **was** **also** **an** **honorary** **title** **,**
国王学院 领主 曾是 还 一个 名誉 标题 ,

国王的侍从官也是一个荣誉头衔。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɒlɪfaɪd] [ðæt] [hæd; həd] [faɪv] [haɪdz] [ɒv; əv][lænd] [held] [ɪ'miːdiətli] [ɒv; əv]
to **which** **he** **was** **qualified** **that** **had** **five** **hides** **of** **land** **held** **immediately** **of**
到 哪个 他 曾是 合格的 那 有 五 隐藏 的 土地 握住 立即地 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ə'tendəns] ;
the **King** **by** **service** **of** **personal** **attendance** **;**
这 国王 经过 服务 的 个人的 出席 ;

他有资格获得五海德土地，这些土地直接由国王通过亲自侍奉而获得；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃɜːl] [ɔː(r)] ['kʌntrimən] [hæd; həd] ['θrivən] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pɔːʃ(ə)n] , ['hævɪŋ]
insomuch **that** **if** **a** **churl** **or** **countryman** **had** **thriven** **to** **this** **proportion** **,** **having**
就此而言 那 如果 一个 吝啬鬼 或者 同胞 有 茁壮成长 到 这 部分 , 拥有
[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,
a **church** **,**
一个 教会 ,

如果一个粗人或乡下人能富裕到这种程度，拥有一座教堂，

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [ə; eɪ] [bel] - [haʊs] ([ðæt] [ɪz] ,
a **kitchen** **,** **a** **bell** **-** **house** **(** **that** **is** **,**
一个 厨房 , 一个 钟 - 房子 (那 是 ,

厨房，钟楼（即，

[ə; eɪ] [hɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['dɪnə(r)]) ,
a **hall** **with** **a** **bell** **in** **it** **to** **call** **his** **family** **to** **dinner** **)** **,**
一个 大厅 和 一个 钟 在 它 到 称呼 他的 家庭 到 晚餐) ,

（一个带有铃铛的大厅，用来叫家人吃饭），

[ə; eɪ] ['bʌrə] - [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [siːt] ([ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [pɔːtʃ]) [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
a **borough** **-** **gate** **with** **a** **seat** **(** **that** **is** **,** **a** **porch** **)** **of** **his** **own** **,**
一个 行政区 - 门 和 一个 座位 (那 是 , 一个 门廊) 的 他的 自己的 ,

他拥有一座带有专属座椅（即门廊）的区政府大门，

[ænd; ənd] ['eni] [dɪ'stɪŋkt] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] , [ðen] [wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði] [kɪŋz] [θeɪn] .
and **any** **distinct** **office** **in** **the** **King's** **court** **,** **then** **was** **he** **the** **King's** **thane** **.**
和 任何 清楚的 办公室 在 这 国王学院 法庭 , 然后 曾是 他 这 国王学院 领主 .

如果他在国王的宫廷中担任任何独立的官职，那么他就是国王的侍臣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪd] - [lænd] , ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [plaʊ] -
But **the** **proportion** **of** **a** **hide** **-** **land** **,** **otherwise** **called** **caruca** **,** **or** **a** **plough** **-**
但 这 部分 的 一个 隐藏 - 土地 , 否则 称为 卡鲁卡 , 或者 一个 犁 -
[lænd] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
land **,** **is** **difficult** **to** **be** **understood** **,**
土地 , 是 难的 到 是 理解 ,

但是，兽皮地（也称卡鲁卡地）或耕地的比例很难理解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] ;
because **it** **was** **not** **certain** **;**
因为 它 曾是 不是 肯定 ;

因为这件事尚不确定；

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [wɪð]
nevertheless **it** **is** **generally** **conceived** **to** **be** **so** **much** **as** **may** **be** **managed** **with**
尽管如此 它 是 一般来说 构思 到 是 所以 很多 作为 可能 是 管理 和
[wʌn] [plaʊ] ,
one **plough** **,**
一 犁 ,

然而，人们普遍认为，耕种的面积应该尽可能用一架犁来耕种。

[ænd; ənd] [wʊd] [jiːld] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [əˈpɜːtɪnənsɪz] [ɪn][ɔːl]
and 和 **would** 会 **yield** 屈服 **the** 这 **maintenance** 维护 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **,** , **with** 和 **the** 这 **appurtenances** 附属物 **in** 在 **all** 全部
[kaɪndz] .
kinds 种类 **.** .

并由此产生维护该设施及其各种附属设施的费用。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [θeɪn] [wɒz; wəz][ˈfjuːd(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈɒnərəri] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ]
The 这 **middle** 中间 **thane** 领主 **was** 曾是 **feudal** 封建 **,** , **but** 但 **not** 不是 **honorary** 名誉 **;** ; **he** 他 **was** 曾是 **also** 还 **called** 称为 **a** 一个
[ˈvæləsɔː] ,
vavasor 瓦瓦索尔 **,** ,

中级领主是封建领主，但并非荣誉领主；他也被称为瓦瓦索尔（vavasor）。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlændz][ə; eɪ] [ˈvæləsərɪ] , [wɪtʃ] [held] [ɒv; əv][sʌm; səm] [miːn] [lɔːd] ,
and 和 **his** 他的 **lands** 土地 **a** 一个 **vavasory** vavasory **,** , **which** 哪个 **held** 握住 **of** 的 **some** 一些 **mesne** 中间体 **lord** 主 **,** ,

他的土地是佃农的领地，属于某个中间领主所有。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . [pəˈzeʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈtenjuə, ˈtenjə] , [ˈbiːɪŋ]
and 和 **not** 不是 **immediately** 立即地 **of** 的 **the** 这 **King** 国王 **.** . **Possessions** 财产 **and** 和 **their** 他们的 **tenures** 任期 **,** , **being** 存在
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)] ,
of 的 **this** 这 **nature** 自然 **,** ,

并非直接属于国王。财产及其保有权，就属于这种性质，

[ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtjʊtən] [ˈmɒnəki] ,
show 展示 **the** 这 **balance** 平衡 **of** 的 **the** 这 **Teuton** 条顿 **monarchy** 君主制 **,** ,

展现条顿君主制的平衡，

[weərˈɪn] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ɜːrlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][vɑːst] [ðæt] [tuː; tə] [əˈraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbæləns]
wherein 其中 **the** 这 **riches** 财富 **of** 的 **earls** 伯爵 **were** 是 **so** 所以 **vast** 广阔的 **that** 那 **to** 到 **arise** 出现 **from** 从 **the** 这 **balance** 平衡
[ɒv; əv][ðeə(r)] [dəˈmɪnjən] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
of 的 **their** 他们的 **dominion** 统治权 **to** 到 **their** 他们的 **power** 力量 **,** ,

其中伯爵们的财富如此庞大，以至于从他们统治范围的平衡中涌现出来，进而影响到他们的权力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈəʊnli] [kɔːld] [ˈregjʊˌlaɪ] , [ɔː(r)][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋz] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ɪnˈdiːd] ;
they 他们 **were** 是 **not** 不是 **only** 仅有的 **called** 称为 **reguli** 常规 **,** , **or** 或者 **little** 小的 **kings** 国王 **,** , **but** 但 **were** 是 **such** 这样的 **indeed** 的确 **;** ;

他们不仅被称为“雷古利”（reguli），或者说“小国王”，而且实际上就是小国王；

[ðeə(r)] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [sɔːrts] ,
their 他们的 **jurisdiction** 管辖权 **being** 存在 **of** 的 **two** 二 **sorts** 排序 **,** ,

它们的管辖权分为两种：

[ˈaɪðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈeksəd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntriz] ,
either 任何一个 **that** 那 **which** 哪个 **was** 曾是 **exercised** 锻炼 **by** 经过 **them** 他们 **in** 在 **the** 这 **court** 法庭 **of** 的 **their** 他们的 **countries** 国家 **,** ,

要么是他们在各自国家的宫廷中行使的权力，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
or 或者 **in** 在 **the** 这 **high** 高的 **court** 法庭 **of** 的 **the** 这 **kingdom** 王国 **.** .

或在王国的高等法院。

[ɪn][ðə; ði] ['terətri] [di'nɔmineit, di'nɔminit][æn; ən] [ɜːl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ðə; ði]

In	the	territory	denominating	an	earl	,	if	it	were	all	his	own	,	the
在	这	领土	面值	一个	伯爵	,	如果	它	是	全部	他的	自己的	,	这

[kɔːts] [held] ,

courts	held	,
法院	握住	,

在以伯爵命名的领地内，如果所有领地都属于伯爵本人，法院会这样裁定：

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] [ðæt] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz][ænd; ənd] ['benɪfɪt] .

and	the	profits	of	that	jurisdiction	were	to	his	own	use	and	benefit	.
和	这	利润	的	那	管辖权	是	到	他的	自己的	使用	和	益处	.

该司法管辖区的利润归他本人所有，并从中获利。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnti] , [ðen] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]

But	if	he	had	but	some	part	of	his	county	,	then	his	jurisdiction
但	如果	他	有	但	一些	部分	的	他的	县	,	然后	他的	管辖权

[ænd; ənd] [kɔːts] ,

and	courts	,
和	法院	,

但如果他只拥有他所在县的一部分，那么他的管辖权和法院，

['seɪvɪŋ] [pə'hæps] [ɪn] [ðəʊz] [pə'zeʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

saving	perhaps	in	those	possessions	that	were	his	own	,
保存	也许	在	那些	财产	那	是	他的	自己的	,

或许他把钱都花在了他自己的那些财产上了。

[wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [juːz][ænd; ənd] ['benɪfɪt] ; [ðæt] [ɪz] ,

were	held	by	him	to	the	King's	use	and	benefit	;	that	is	,
是	握住	经过	他	到	这	国王学院	使用	和	益处	;	那	是	,

被他持有以供国王使用和受益；也就是说，

[hiː; hi] ['kɒmənli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃerif] ['regjələli] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['kaunti] [ðæt]

he	commonly	supplied	the	office	which	the	sheriffs	regularly	executed	in	counties	that
他	通常	供应	这	办公室	哪个	这	警长	经常	执行	在	县	那

[hæd; həd][nəʊ] [ɜːrlz] ,

had	no	earls	,
有	不	伯爵	,

他经常为那些没有伯爵的郡县的治安官提供公职，这些治安官通常会执行公职。

[ænd; ənd] [wens] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['vaɪkaʊnt] .

and	whence	they	came	to	be	called	viscounts	.
和	何处	他们	来了	到	是	称为	子爵	.

因此他们被称为子爵。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] [ɜːl] [wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd]

The	court	of	the	county	that	had	an	earl	was	held	by	the	earl	and
这	法庭	的	这	县	那	有	一个	伯爵	曾是	握住	经过	这	伯爵	和

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] ,

the	bishop	of	the	diocese	,
这	主教	的	这	教区	,

郡法院由伯爵和教区主教共同主持，该郡设有伯爵领地。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerif] - [tɜːnz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ;

after	the	manner	of	the	sheriffs	'	turns	to	this	day	;
后	这	方式	的	这	警长	-	转弯	到	这	天	;

沿袭至今警长们的行事方式；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [bəuθ][ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ænd; ənd] ['tempərəl] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ]
by **which** **means** **both** **the** **ecclesiastical** **and** **temporal** **laws** **were** **given** **in** **charge**
经过 哪个 方法 两个都 这 教会的 和 颞 法律 是 给定 在 收费
[tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
together **to** **the** **country** **.**
一起 到 这 国家 .

通过这种方式，教会法和世俗法都被赋予了国家共同的管辖权。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['vævəsɔː] [ɔː(r)] ['vævəsərɪ] [,æpə'tein] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt]
The **causes** **of** **vavasors** **or** **vavasories** **appertained** **to** **the** **cognizance** **of** **this** **court**
这 原因 的 瓦瓦索斯 或者 vavasories 相关的 到 这 认知 的 这 法庭
,
,
,

导致瓦瓦索尔人或瓦瓦索里人死亡的案件属于本法院的管辖范围。

[weə(r)] [wɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] , ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] , [keɪsɪz] ['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd]
where **wills** **were** **proved** **,** **judgment** **and** **execution** **given** **,** **cases** **criminal** **and**
在哪里 遗嘱 是 已证实 , 判断 和 执行 给定 , 案例 刑事 和
['sɪv(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnd] .
civil **determined** **.**
民用 决定 .

遗嘱得到认证，判决和执行到位，刑事和民事案件得到审理。

[ðə; ði] [kɪŋz] [θeɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [laɪk] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɪn][ðeə(r)] [θeɪn] [lændz][æz; əz] [lɔːdz] [ɪn][ðeə(r)]
The **King's** **thanes** **had** **the** **like** **jurisdiction** **in** **their** **thane** **lands** **as** **lords** **in** **their**
这 国王学院 泰恩斯 有 这 喜欢 管辖权 在 他们的 领主 土地 作为 领主们 在 他们的
['mænə(r)] ,
manors **,**
庄园 ,

国王的侍臣在其侍从领地内拥有与领主在其庄园内相同的管辖权。

[weə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kept] [kɔːts] .
where **they** **also** **kept** **courts** **.**
在哪里 他们 还 保留 法院 .

他们还在那里设立了法庭。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [bəuθ][ðə; ði] [ɜːrlz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [θeɪn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Besides **these** **in** **particular** **,** **both** **the** **earls** **and** **King's** **thanes** **,** **together** **with** **the**
除了 这些 在 特别的 , 两个都 这 伯爵 和 国王学院 泰恩斯 , 一起 和 这
['bɪʃəp] ,
bishops **,**
主教们 ,

除此之外，还有伯爵和国王的侍臣，以及主教们，

['æbət] , [ænd; ənd] ['vævəsɔː] , [ɔː(r)] ['mɪd(ə)l] [θeɪn] ,
abbots **,** **and** **vavasors** **,** **or** **middle** **thanes** **,**
修道院院长 , 和 瓦瓦索斯 , 或者 中间 泰恩斯 ,

方丈、领主或中领主，

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] [ɔː(r)] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pʌblɪk] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
had **in** **the** **high** **court** **or** **parliament** **in** **the** **kingdom** **a** **more** **public** **jurisdiction** **,**
有 在 这 高的 法庭 或者 议会 在 这 王国 一个 更多的 民众 管辖权 ,

在王国的高等法院或议会中拥有更公开的管辖权，

[kən'sɪstɪŋ] [fɜːst][ɒv; əv] [dɪ'lɪb(ə)rətɪv] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪzɪŋ] [ə'pɒn][ænd; ənd] [ə'sent] [tuː; tə] [njuː]
consisting **first** **of** **deliberative** **power** **for** **advising** **upon** **and** **assenting** **to** **new**
由 第一的 的 深思熟虑的 力量 为了 建议 之上 和 同意 到 新的
[lɔːz] ;
laws **;**
法律 ;

首先包括对新法律提出建议和表示同意的审议权；

['sekəndli] , ['gɪvɪŋ] ['kaʊnsl] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['θɜːdli] , [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] [ə'pɒn] [suːts]
secondly , giving counsel in matters of state and thirdly , of judicature upon suits
第二 , 给予 法律顾问 在 事情 的 状态 和 第三 , 的 司法 之上 西装
[ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] .
and complaints .
和 投诉 .

其次，就国家事务提供法律咨询；第三，就诉讼和投诉提供司法服务。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'mɪt] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] ,
I shall not omit to enlighten the obscurity of these times ,
我 将 不是 忽略 到 开导 这 朦胧 的 这些 时代 ,

我不会忘记拨开这时代的迷雾。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ]
in which there is little to be found of a methodical constitution of this high
在 哪个 那里 是 小的 到 是 成立 的 一个 有条不紊 宪法 的 这 高的
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

其中几乎找不到任何关于该高等法院系统性组成方式的记载。

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] , [wɪtʃ] [ai] [kən'siːv] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['testɪməni]
by the addition of an argument , which I conceive to bear a strong testimony
经过 这 添加 的 一个 争论 , 哪个 我 构想 到 熊 一个 强的 见证
[tuː; tə] [ɪt'self] ,
to itself ,
到 本身 ,

通过补充一个论点，我认为这个论点本身就足以证明其有效性，

[ðəʊ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [kən'siːl] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
though taken out of a late writing that conceals the author .
尽管 已采取 出去 的 一个 晚的 写作 那 隐藏 这 作者 .

虽然摘自作者不明的晚期作品。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] , " [sez] [hiː; hi] ,
" It is well known , " says he ,
" 它 是 出色地 已知 , " 说道 他 ,

“这是众所周知的，”他说。

" [ðæt] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bʌrə, 'bəːrəu][duː; də] [jet] [send]
" that in every quarter of the realm a great many boroughs do yet send
" 那 在 每一个 四分之一 的 这 领域 一个 伟大的 许多 行政区 做 然而 发送
['bɜːdʒɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [biː; bi][səʊ] ['eɪnʃəntli] [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ]
burgesses to the parliament which nevertheless be so anciently and so long
市民 到 这 议会 哪个 尽管如此 是 所以 古代 和 所以 长的
[sɪns] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [nɔːt] ,
since decayed and gone to naught ,
自从 腐烂的 和 已消失 到 零 ,

“在王国的各个角落，许多选区仍然向议会输送议员，然而这些议员却早已衰落，早已失去作用。”

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃəʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['eni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,
that they cannot be showed to have been of any reputation since the Conquest ,
那 他们 不能 是 显示 到 有 到过 的 任何 名声 自从 这 征服 ,

无法证明他们在征服之后有过任何声誉，

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['eni] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv] ['eni] [sək'siːdɪŋ]
much less to have obtained any such privilege by the grant of any succeeding
很多 较少的 到 有 获得 任何 这样的 特权 经过 这 授予 的 任何 成功
[kɪŋ] :
king :
国王 :

更遑论通过后世君主的授予而获得此类特权：

['weəfɔː(r)] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [raɪt] [baɪ][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd]
wherefore **these** **must** **have** **had** **this** **right** **by** **more** **ancient** **usage** **,** **and**
因此 这些 必须 有 有 这 正确的 经过 更多的 古老的 用法 , 和
[bɪ'fɔː(r)] [də; ði] ['kɒŋkwest] ,
before **the** **Conquest** **,**
前 这 征服 ,

因此，根据更古老的惯例，在征服之前，这些人必定拥有这种权利。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wens] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .
they **being** **unable** **now** **to** **show** **whence** **they** **derived** **it** **.**
他们 存在 无法 现在 到 展示 何处 他们 衍生的 它 .

他们现在无法说明其来源。

" [ðɪs] ['ɑːgjumənt] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi][mɔː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [pɪtʃ] [ə'pɒn] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv]
" This argument , though there be more , I shall pitch upon as sufficient to prove
" 这 争论 , 尽管 那里 是 更多的 , 我 将 沥青 之上 作为 充足的 到 证明
: [fɜːst] ,
: First ,
: 第一的 ,

“虽然还有更多论据，但我认为这一论据足以证明：首先，

[ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [raɪt] [tuː; tə] ['seʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːləmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
that the lower sort of the people had right to session in Parliament during the
那 这 降低 种类 的 这 人们 有 正确的 到 会议 在 议会 期间 这
[taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz] .
time of the Teutons .
时间 的 这 条顿人 .

在条顿人统治时期，下层民众有权参加议会。

['sekəndli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)]['bʌrə, 'bəːrəu] ,
Secondly , that they were qualified to the same by election in their boroughs ,
第二 , 那 他们 是 合格的 到 这 相同的 经过 选举 在 他们的 行政区 ,

其次，他们通过在各自选区的选举获得了同样的资格。

[ænd; ənd] [ɪf] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)] , [æz; əz][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [biː; bi][æz; əz] ['eɪnʃənt]
and if knights of the shire , as no doubt they are , be as ancient
和 如果 骑士 的 这 郡 , 作为 不 怀疑 他们 是 , 是 作为 古老的
[ɪn][ðə; ði] ['kaunti] .
in the counties .
在 这 县 .

如果郡骑士（毫无疑问他们是）在各郡都拥有悠久的历史。

['θɜːdli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn]
Thirdly if it be a good argument to say that the commons during the reign
第三 如果 它 是 一个 好的 争论 到 说 那 这 公共领域 期间 这 在位
[ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] ['ɪntuː] ['pɑːləmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [naʊ] ,
of the Teutons were elected into Parliament because they are so now ,
的 这 条顿人 是 当选 进入 议会 因为 他们 是 所以 现在 ,

第三，如果说条顿人统治时期的平民之所以能当选议员，是因为他们现在也能当选议员，这是一个合理的论点，

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [ʃəʊ] [wen] [ðɪs] ['kʌstəm] [bɪ'gæn] ,
and no man can show when this custom began ,
和 不 男人 能 展示 什么时候 这 风俗 开始 ,

没有人能够指出这种习俗始于何时。

[ai] [siː] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] [ɪl] [wʌn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ˈdjʊərɪŋ]
I see not which way it should be an ill one to say that the commons during
我 看 不是 哪个 方式 它 应该 是 一个 患病的 一 到 说 那 这 公共领域 期间
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtjuːˌtɑːnz] [ˈkɔnstitjuːt] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [haʊs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də][səʊ]
the reign of the Teutons constituted also a distinct house because they do so
这 在位 的 这 条顿人 构成 还 一个 清楚的 房子 因为 他们 做 所以
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我不明白，说条顿人统治时期的平民阶层也构成了一个独立的议院，有什么不妥之处，因为他们现在也确实如此。

[ənˈles] [ˈeni] [mæn][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ˈevə(r)][sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] .
unless any man can show that they did ever sit in the same house with the lords .
除非 任何 男人 能 展示 那 他们 做过 曾经 坐 在 这 相同的 房子 和 这 领主们 .

除非有人能证明他们曾经与贵族们同席而坐。

[ˈweəfɔː(r)] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðɪs] [pɑːt] , [ai] [kənˈsiːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [tuː; tə]
Wherefore to conclude this part , I conceive for these , and other reasons to
因此 到 结束 这 部分 , 我 构想 为了 这些 , 和 其他 原因 到
[biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] ,
be mentioned hereafter ,
是 提及 此后 ,

因此，为了结束本部分，我认为基于这些原因以及下文将要提及的其他原因，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtjuːˌtɑːnz] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːdz] [ˈspɪrɪtʃuəl]
that the Parliament of the Teutons consisted of the King , the lords spiritual
那 这 议会 的 这 条顿人 由……组成 的 这 国王 , 这 领主们 精神
[ænd; ənd] [ˈtempərəl] ,
and temporal ,
和 颞 ,

条顿人的议会由国王、宗教和世俗领主组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ˈdaɪvəz][ækts][ɒv; əv]
and the commons of the nation , notwithstanding the style of divers acts of
和 这 公共领域 的 这 国家 , 虽然 这 风格 的 潜水员 行为 的
[ˈpɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

尽管议会通过了各种不同的法案，但国民的公共利益依然存在。

[wɪtʃ] [rʌnz] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈmægnə] [ˈkɑːtə] , [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [ˈəʊnli] ,
which runs , as that of Magna Charta , in the King's name only ,
哪个 跑步 , 作为 那 的 麦格纳 宪章 , 在 这 国王学院 姓名 仅有的 ,

就像《大宪章》一样，它完全是以国王的名义颁布的。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [ˌnevəðəˈles] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [pɪəz] , [ænd; ənd] [ˈkɒmənz]
seeing the same was nevertheless enacted by the King , peers , and commons
看到 这 相同的 曾是 尽管如此 已颁布 经过 这 国王 , 同龄人 , 和 公共领域
[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
of the land ,
的 这 土地 ,

尽管如此，国王、贵族和平民仍然颁布了同样的法令。

[æz; əz][ɪz] [ˈtestifai] [ɪn] [ðəʊz] [wɜːdz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ækt] .
as is testified in those words by a subsequent act .
作为 是 作证 在 那些 字 经过 一个 随后的 行为 .

正如这些话语及其后续行为所证明的那样。

[ðə; ði] [ˈmɒnəki] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtjuːˌtɑːnz][hæd; həd] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɒstʃə(r)] [əˈbaʊt] - [jˈiəz] ;
The monarchy of the Teutons had stood in this posture about 220 years ;
这 君主制 的 这 条顿人 有 站立 在 这 姿势 关于 - 年 ;

条顿王朝的君主制以这种姿态存在了大约220年；

[wen] ['tɜːbəʊ] , [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːstɹɪə] ,
when Turbo , Duke of Neustria ,
什么时候 涡轮 , 公爵 的 纽斯特里亚 ,

当纽斯特里亚公爵图尔博

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] [ðæt] [daɪd] ['tʃaɪldləs] ,
making his claim to the crown of one of their kings that died childless ,
制作 他的 宣称 到 这 王冠 的 一 的 他们的 国王 那 死亡 无子女 ,

他声称自己是他们一位无嗣而终的国王的后裔，并以此为由要求继承王位。

['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sək'sesf(ə)l] [ɑːmz] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [juːst]
followed it with successful arms , and , being possessed of the kingdom , used
随后 它 和 成功的 武器 , 和 , 存在 拥有 的 这 王国 , 用过的
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kɔŋkə] ,
it as conquered ,
它 作为 征服 ,

他们随后以武力征服了它，占领王国后，便将其视为征服者。

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːldəm] , [θeɪn] - [lændz] , ['bɪʃəprɪk] , [ænd; ənd] ['preləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
distributing the earldoms , thane - lands , bishoprics , and prelacies of the whole
分发 这 伯爵领地 , 领主 - 土地 , 主教区 , 和 主教 的 这 所有的
[relm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] .
realm among his Neustrians .
领域 之中 他的 纽斯特里亚人 .

他将整个王国的伯爵领地、侍从领地、主教区和教区划分给他的纽斯特里亚人。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːl] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['kɒmz] , ['kɒns(ə)l] , [ænd; ənd][dʌks] ,
From this time the earl came to be called comes , consul , and dux ,
从 这 时间 这 伯爵 来了 到 是 称为 来 , 领事 , 和 杜克斯 ,

从那时起，伯爵便有了“comes”、“consul”和“dux”等称呼。

[ðəʊ] ['kɒns(ə)l][ænd; ənd][dʌks] [gruː] ['ɑːftəwəd] [aʊt] [ɒv; əv][juːz] ; [ðə; ði] [kɪŋz] [θeɪn] [keɪm] [tuː; tə]
though consul and dux grew afterward out of use ; the King's thanes came to
尽管 领事 和 杜克斯 生长 之后 出去 的 使用 ; 这 国王学院 泰恩斯 来了 到
[biː; bi] [kɔːld] ['bærənz] ,
be called barons ,
是 称为 男爵们 ,

虽然“consul”（执政官）和“dux”（总督）这两个词后来逐渐不再使用；国王的侍臣们后来被称为男爵。

[ænd; ənd][ðeə(r)][lændz] ['bærəni] ; [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [θeɪn] ['həʊldɪŋ] [stɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːn] [lɔːd] ,
and their lands baronies ; the middle thane holding still of a mesne lord ,
和 他们的 土地 男爵领 ; 这 中间 领主 保持 仍然 的 一个 中间体 主 ,

以及他们的领地男爵领地；中间领主仍然持有中间领主的领地，

[rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['vævəsɔː] .
retained the name of vavasor .
保留 这 姓名 的 瓦瓦索尔 .

保留了vavasor这个名字。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɔː(r)] ['kɒmz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pliːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The earl or comes continued to have the third part of the pleas of the
这 伯爵 或者 来 持续 到 有 这 第三 部分 的 这 请 的 这
['kaʊnti] [peɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɔː(r)][vaɪs] - - ['kɒmz] ,
county paid to him by the sheriff or vice - - comes ,
县 有薪酬的 到 他 经过 这 警长 或者 副 - - 来 ,

伯爵或领主继续从郡治安官或副治安官那里获得该郡诉讼费的三分之一——领主，

[naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ;
now a distinct officer in every county depending upon the King ;
现在 一个 清楚的 官 在 每一个 县 取决于 之上 这 国王 ;

现在每个隶属于国王的郡县都设有一名独立的官员；

['seɪvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɜːrlz] [æz; əz][hæd; həd][ðeə(r)] ['kaunti] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [juːz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
saving **that** **such** **earls** **as** **had** **their** **counties** **to** **their** **own** **use** **were** **now**
保存 那 这样的 伯爵 作为 有 他们的 县 到 他们的 自己的 使用 是 现在
[kaʊnts] - ['pælətaɪn] ,
counts **-** **palatine** **,**
计数 - 腭 ,

但那些将郡县据为己有的伯爵，如今都成为了帕拉丁伯爵。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['riːgl] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ; [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['kɔnstitjuːt] [ðeə(r)]
and **had** **under** **the** **King** **regal** **jurisdiction** **;** **insomuch** **that** **they** **constituted** **their**
和 有 在下面 这 国王 尊贵 管辖权 ; 就此而言 那 他们 构成 他们的
[əʊn] ['ʃerif] ,
own **sheriffs** **,**
自己的 警长 ,

并且处于国王的管辖之下；以至于他们能够设立自己的郡长，

['grɑːntɪd] ['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [rɪts] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [nems] ;
granted **pardons** **,** **and** **issued** **writs** **in** **their** **own** **names** **;**
的确 赦免 , 和 发布 令状 在 他们的 自己的 姓名 ;

他们以自己的名义赦免罪犯并签发令状；

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['dʒʌstɪs] [rʌn] [ɪn][ðeə(r)] [də'mɪnjənz] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['stætʃuːt] ,
nor **did** **the** **King's** **writ** **of** **ordinary** **justice** **run** **in** **their** **dominions** **till** **a** **late** **statute** **,**
也不 做过 这 国王学院 写 的 普通的 正义 跑步 在 他们的 领地 直到 一个 晚的 法令 ,

国王的普通司法法令也直到最近的一项法令才在其领土内生效。

[weə'baɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
whereby **much** **of** **this** **privilege** **was** **taken** **away** **.**
由此 很多 的 这 特权 曾是 已采取 离开 .

因此，这种特权的大部分都被剥夺了。

[fɔː(r); fə(r)]['bærənz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɒv; əv] [θriː]
For **barons** **they** **came** **from** **henceforth** **to** **be** **in** **different** **times** **of** **three**
为了 男爵们 他们 来了 从 今后 到 是 在 不同的 时代 的 三
[kaɪndz] :
kinds **:**
种类 :

从此以后，男爵们在不同的时期分为三种类型：

['bærənz][baɪ][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd]['tenjuə, 'tenjə] , ['bærənz][baɪ] [rɪt] , [ænd; ənd]['bærənz] [kri'eɪtɪd] [baɪ]
barons **by** **their** **estates** **and** **tenures** **,** **barons** **by** **writ** **,** **and** **barons** **created** **by**
男爵们 经过 他们的 庄园 和 任期 , 男爵们 经过 写 , 和 男爵们 创建 经过
['lɛtəz] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
letters **-** **patent** **.**
信件 - 专利 .

男爵可分为三类：通过庄园和土地保有权继承爵位的男爵、通过法令继承爵位的男爵以及通过特许状册封的男爵。

[frɒm; frəm]['tɜːbəʊ][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,
From **Turbo** **the** **first** **to** **Adoxus** **the** **seventh** **king** **from** **the** **Conquest** **,**
从 涡轮 这 第一的 到 - 这 第七 国王 从 这 征服 ,

从征服战争中的第一位国王Turbo到第七位国王Adoxus，

['bærənz][hæd; həd][ðeə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd]['tenjuə, 'tenjə] .
barons **had** **their** **denomination** **from** **their** **possessions** **and** **tenures** **.**
男爵们 有 他们的 面值 从 他们的 财产 和 任期 .

男爵的称号源于他们的财产和土地保有权。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['spɪrɪtʃuəl][ɔː(r)] ['tempərəl] ; [fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ,

And	these	were	either	spiritual	or	temporal	;	for	not	only	the	thanelands	,
和	这些	是	任何一个	精神	或者	颞	;	为了	不是	仅有的	这	泰恩兰兹	,

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ,

but	the	possessions	of	bishops	,
但	这	财产	的	主教们	,

这些财产要么是精神上的，要么是世俗的；不仅包括领主的土地，还包括主教的财产，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][sʌm; səm] ['twenti] [sɪks] ['æbət] , [ænd; ənd] [tuː] ['praiəz] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪ'rektɪd]

as	also	of	some	twenty	six	abbots	,	and	two	priors	,	were	now	erected
作为	还	的	一些	二十	六	修道院院长	,	和	二	先验	,	是	现在	竖立

['ɪntuː] ['bærəni] ,

into	baronies	,
进入	男爵领	,

同时，约有二十六位修道院院长和两位副院长被册封为男爵。

[wens] [ðə; ði] [lɔːdz] ['spɪrɪtʃuəl] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['tjʊtən] ['pɑːləmənt] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəl]

whence	the	lords	spiritual	that	had	suffrage	in	the	Teuton	Parliament	as	spiritual
何处	这	领主们	精神	那	有	选举权	在	这	条顿	议会	作为	精神

[lɔːdz] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['nuːstriən] ['pɑːləmənt] [æz; əz]['bærənz] ,

lords	came	to	have	it	in	the	Neustrian	Parliament	as	barons	,
领主们	来了	到	有	它	在	这	纽斯特里亚	议会	作为	男爵们	,

因此，那些在条顿议会中作为精神领主享有选举权的精神领主，在纽斯特里亚议会中又作为男爵享有选举权。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['fɔːməli] [biːn] , [tuː; tə] [naɪts] -

and	were	made	subject	,	which	they	had	not	formerly	been	,	to	knights	'
和	是	制成	主题	,	哪个	他们	有	不是	以前	到过	,	到	骑士	-

['sɜːvɪs] [ɪn] [tʃiːf] .

service	in	chief	.
服务	在	首席	.

他们从此不再受制于骑士的直接服役。

['bærəni] ['kʌmɪŋ] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ɔːl] ['ɒnərəri] [pə'zeʃənz] [æz; əz] [wel] [ɒv; əv] [ɜːrlz] [æz; əz]

Barony	coming	henceforth	to	signify	all	honorary	possessions	as	well	of	earls	as
男爵领	未来	今后	到	表示	全部	名誉	财产	作为	出色地	的	伯爵	作为

['bærənz] ,

barons	,
男爵们	,

从此以后，“男爵领地”一词既指伯爵的荣誉领地，也指男爵的荣誉领地。

[ænd; ənd] ['bærənɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [lɔːdz] [æz; əz] [wel] ['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] ['tempərəl]

and	baronage	to	denote	all	kinds	of	lords	as	well	spiritual	as	temporal
和	贵族	到	表示	全部	种类	的	领主们	作为	出色地	精神	作为	颞

['hævɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ['pɑːləmənt] ,

having	right	to	sit	in	Parliament	,
拥有	正确的	到	坐	在	议会	,

男爵爵位用来指代所有有权在议会中占有一席之地的贵族，包括精神贵族和世俗贵族。

[ðə; ði] ['bærəni] [ɪn] [ðɪs] [sens] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fjuːə(r)] , [bʌt; bət]

the	baronies	in	this	sense	were	sometimes	more	,	and	sometimes	fewer	,	but
这	男爵领	在	这	感觉	是	有时	更多的	,	和	有时	更少	,	但

['kɒmənli] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - ,

commonly	about	200	or	250	,
通常	关于	-	或者	-	,

从这个意义上讲，男爵领地有时多一些，有时少一些，但通常约为200或250个。

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] - , - - ['mɪlɪˌtʌm] , [ɔː(r)] [naɪts] - [fiːz] ,

containing	in	them	a	matter	of	60	,	000	feuda	militum	,	or	knights	'	fees	,
包含	在	他们	一个	事情	的	-	,	-	-	军备	,	或者	骑士	-	费用	,

其中包含 60,000 封地军事份额，或称骑士采邑。

[weərˈɒv] [sʌm; səm] - , - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɜːdʒi] .

whereof	**some**	**28**	**,**	**000**	**were**	**in**	**the**	**clergy**	**.**
其中	一些	-	,	-	是	在	这	牧师	.

其中约有 28,000 人是神职人员。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪl] - [lʌk] [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪts] [fiː] ,

It	**is**	**ill**	**-**	**luck**	**that**	**no**	**man**	**can**	**tell**	**what**	**the**	**land**	**of**	**a**	**knight's**	**fee**	**,**
它	是	患病的	-	运气	那	不	男人	能	告诉	什么	这	土地	的	一个	骑士的	费用	,

令人遗憾的是，没有人能够说清骑士封地究竟在哪里。

[ˈrekən] [ɪn][sʌm; səm] [rɪts] [æt; ət] ? - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] ? - , [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli]

reckoned	**in**	**some**	**writs**	**at**	**?**	**0**	**a**	**year**	**,**	**and**	**in**	**others**	**at**	**?**	**0**	**,**	**was**	**certainly**
估计	在	一些	令状	在	?	-	一个	年	,	和	在	其他的	在	?	-	,	曾是	当然

[wɜːθ] ,

worth	**,**
值得	,

在某些令状中被计为每年？0，在另一些令状中被计为？0，当然是有价值的，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ɪg'zæktli] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðɪs]

for	**by**	**such**	**a**	**help**	**we**	**might**	**have**	**exactly**	**demonstrated**	**the**	**balance**	**of**	**this**
为了	经过	这样的	一个	帮助	我们	可能	有	确切地	已证明	这	平衡	的	这

['gʌvənmənt] .

government	**.**
政府	.

因为有了这样的帮助，我们或许就能准确地证明本届政府的权力平衡。

[bʌt; bət] , [sez] [kəʊk] , [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [twelv] [plaʊ] - [lændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [θɔːt]

But	**,**	**says**	**Coke**	**,**	**it**	**contained**	**twelve**	**plough**	**-**	**lands**	**,**	**and**	**that**	**was**	**thought**
但	,	说道	可口可乐	,	它	包含	十二	犁	-	土地	,	和	那	曾是	想法

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['sɜːt(ə)n] [əˈkaʊnt] .

to	**be**	**the**	**most**	**certain**	**account**	**.**
到	是	这	最多	肯定	帐户	.

但科克说，它包含了十二块耕地，这被认为是最为确切的说法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈgen] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈsɜːt(ə)n] ;

But	**this**	**again**	**is**	**extremely**	**uncertain**	**;**
但	这	再次	是	极其	不确定	;

但这同样存在极大的不确定性；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [plaʊ] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz]['fruːtf(ə)l] [mait] [wɜːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

for	**one**	**plough**	**out**	**of**	**some**	**land**	**that**	**was**	**fruitful**	**might**	**work**	**more**	**than**
为了	一	犁	出去	的	一些	土地	那	曾是	卓有成效	可能	工作	更多的	比

[ten] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bærən] .

ten	**out**	**of**	**some**	**other**	**that**	**was**	**barren**	**.**
十	出去	的	一些	其他	那	曾是	荒芜	.

在肥沃的土地上犁一犁，可能比在贫瘠的土地上犁十犁效果更好。

[ˌnevəðəˈles] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [baɪ] ['bræktən] ,

Nevertheless	**,**	**seeing**	**it**	**appears**	**by**	**Bracton**	**,**
尽管如此	,	看到	它	出现	经过	布拉克顿	,

然而，从布雷克顿的描述来看，

[ðæt] [ɒv; əv] ['ɜːldəm] [ænd; ənd] ['bærəni] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl]

that	**of**	**earldoms**	**and**	**baronies**	**it**	**was**	**wont**	**to**	**be**	**said**	**that**	**the**	**whole**
那	的	伯爵领地	和	男爵领	它	曾是	惯于	到	是	说	那	这	所有的

['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] ,

kingdom	**was**	**composed**	**,**
王国	曾是	由	,

人们常说，整个王国是由伯爵领地和男爵领地组成的。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðiːz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - , - [naɪts] - [fiːz] , ['fɜːnɪʃt] - ,

as	**also**	**that**	**these**	**,**	**consisting**	**of**	**60**	**,**	**000**	**knights**	**'**	**fees**	**,**	**furnished**	**60**	**,**
作为	还	那	这些	,	由	的	-	,	-	骑士	-	费用	,	提供	-	,

此外，这些骑士的征召令共计60,000份，提供了60,

- [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəki] ,

000	**men**	**for**	**the**	**King's**	**service**	**,**	**being**	**the**	**whole**	**militia**	**of**	**this**	**monarchy**	**,**		
-	男人	为了	这	国王学院	服务	,	存在	这	所有的	民兵	的	这	君主制	,		

为国王效力的000名士兵，构成了这个君主国的全部民兵。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['vævəsərɪ] [ɔː(r)] ['friːhəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'maunt]

it	**cannot**	**be**	**imagined**	**that**	**the**	**vavasories**	**or**	**freeholds**	**in**	**the**	**people**	**amounted**	
它	不能	是	想象	那	这	vavasories	或者	永久产权	在	这	人们	金额	

[tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

to	**any**	**considerable**	**proportion**	**.**
到	任何	大量	部分	.

很难想象人民拥有的佃农或自由保有地会占相当大的比例。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] - , -

Wherefore	**the**	**balance**	**and**	**foundation**	**of**	**this**	**government**	**were**	**in**	**the**	**60**	**,**	**000**	
因此	这	平衡	和	基础	的	这	政府	是	在	这	-	,	-	

[naɪts] - [fiːz] ,

knights	**'**	**fees**	**,**
骑士	-	费用	,

因此，这个政府的平衡和基础在于六万名骑士的征召费。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋ] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] - [lɔːdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**these**	**being**	**possessed**	**by**	**the**	**250**	**lords**	**,**	**it**	**was**	**a**	**government**	**of**	**the**	
和	这些	存在	拥有	经过	这	-	领主们	,	它	曾是	一个	政府	的	这	

[fjuː] ,

few	**,**
很少	,

由于这些财产掌握在250位领主手中，因此这是少数人的政府。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [weər'ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mait] ['ɔːlsəʊ] [ə'semb(ə)l] ,

or	**of**	**the**	**nobility**	**,**	**wherein**	**the**	**people**	**might**	**also**	**assemble**	**,**
或者	的	这	贵族	,	其中	这	人们	可能	还	集合	,

或者贵族的场所，民众也可以在那里集会，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [neɪm] .

but	**could**	**have**	**no**	**more**	**than**	**a**	**mere**	**name**	**.**
但	可以	有	不	更多的	比	一个	仅仅	姓名	.

但它可能仅仅只有一个名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɜːdʒi] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪz] [pleɪn] [baɪ][ðə; ði]

And	**the**	**clergy**	**,**	**holding**	**a**	**third**	**of**	**the**	**whole**	**nation**	**,**	**as**	**is**	**plain**	**by**	**the**
和	这	牧师	,	保持	一个	第三	的	这	所有的	国家	,	作为	是	清楚的	经过	这

['pɑːləmənt] - [rəʊl] ,

Parliament	**-**	**roll**	**,**
议会	-	卷	,

而教士阶层，正如议会名册所清楚表明的那样，掌握着全国三分之一的人口，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [əbˈsɜːdəti] ([ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈklɜːdʒi][ɒv; əv] [frɑːns] [keɪm] [fɜːst] [θruː] [ðeə(r)] [ˈrɪtʃɪz]
it **is** **an** **absurdity** **(** **seeing** **the** **clergy** **of** **France** **came** **first** **through** **their** **riches**
它 是 一个 荒谬 (看到 这 牧师 的 法国 来了 第一的 通过 他们的 财富
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɪŋdəm]) [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
to **be** **a** **state** **of** **that** **kingdom** **)** **to** **acknowledge** **the** **people** **to** **have** **been**
到 是 一个 状态 的 那 王国) 到 承认 这 人们 到 有 到过
[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] ,
a **state** **of** **this** **realm** **,**
一个 状态 的 这 领域 ,

（鉴于法国教士阶层凭借其财富首先成为该王国的一个国家，）承认人民曾经是这个王国的一个国家，这简直是荒谬的。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈweɪti] [ɪn]
and **not** **to** **allow** **it** **to** **the** **clergy** **,** **who** **were** **so** **much** **more** **weighty** **in**
和 不是 到 允许 它 到 这 牧师 , WHO 是 所以 很多 更多的 重 在
[ðə; ði] [ˈbæləns] ,
the **balance** **,**
这 平衡 ,

并且不允许让那些在天平上举足轻重的神职人员来做这件事。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [wens] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)][ˈɔːdə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ɪz]
which **is** **that** **of** **all** **other** **whence** **a** **state** **or** **order** **in** **a** **government** **is**
哪个 是 那 的 全部 其他 何处 一个 状态 或者 命令 在 一个 政府 是
[diˈnɔmineit, diˈnɔminit] .
denominated **.**
以……命名 .

这也是政府中一个状态或秩序被命名的所有其他因素。

[ˈweəfɔː(r)] [ðɪs] [ˈmɒnəki] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈɔːdɪniːz] [ˈrɛgni] ,
Wherefore **this** **monarchy** **consisted** **of** **the** **King** **,** **and** **of** **the** **three** **ordines** **regni** **,**
因此 这 君主制 由……组成 的 这 国王 , 和 的 这 三 秩序 雷格尼 ,

因此，这个君主制由国王和三个统治者组成。

[ɔː(r)] [ɪstˈeɪts] , [ðə; ði] [lɔːdz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˈtempərəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmənz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid]
or **estates** **,** **the** **lords** **spiritual** **and** **temporal** **,** **and** **the** **commons** **;** **it** **consisted**
或者 庄园 , 这 领主们 精神 和 颞 , 和 这 公共领域 ; 它 由……组成
[ɒv; əv] [ðiːz] ,
of **these** **,**
的 这些 ,

或者说，它由以下几类人组成：贵族、世俗领主和平民；

[ai] [seɪ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæləns] , [ðəʊ] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]
I **say** **,** **as** **to** **the** **balance** **,** **though** **,** **during** **the** **reign** **of** **some** **of** **these**
我 说 , 作为 到 这 平衡 , 尽管 , 期间 这 在位 的 一些 的 这些
[kɪŋz] ,
kings **,**
国王 ,

不过，就平衡而言，在这些国王统治时期，

[nɒt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .
not **as** **to** **the** **administration** **.**
不是 作为 到 这 行政 .

并非指行政管理方面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈtɜːbəʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [mɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli]
For **the** **ambition** **of** **Turbo** **,** **and** **some** **of** **those** **that** **more** **immediately**
为了 这 志向 的 涡轮 , 和 一些 的 那些 那 更多的 立即地
[səkˈsiːdɪd] [hɪm] ,
succeeded **him** **,**
成功了 他 ,

为了Turbo的野心，以及他之后一些继任者的野心，

[tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːt] ['prɪnsɪz] , [strəʊv] [ə'genst] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

to	be	absolute	princes	,	strove	against	the	nature	of	their	foundation	,	and	,
到	是	绝对	王子们	,	努力	反对	这	自然	的	他们的	基础	,	和	,

成为绝对君主，违背了他们建国的本质，并且，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [relm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ,

inasmuch	as	he	had	divided	almost	the	whole	realm	among	his	Neustrians	,
因此	作为	他	有	分割	几乎	这	所有的	领域	之中	他的	纽斯特里亚人	,

因为他几乎将整个王国瓜分给了他的纽斯特里亚人，

[wɪð] [sʌm; səm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

with	some	encouragement	for	a	while	.
和	一些	鼓励	为了	一个	尽管	.

经过一段时间的鼓励。

[bʌt; bət][ðə; ði] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['fɒrən] [plɑːnts] , ['hævɪŋ] [nəʊ][sɪ'kjʊərəti]

But	the	Neustrians	,	while	they	were	but	foreign	plants	,	having	no	security
但	这	纽斯特里亚人	,	尽管	他们	是	但	外国的	植物	,	拥有	不	安全

[ə'genst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

against	the	natives	,
反对	这	本地人	,

但是，纽斯特里亚人虽然只是外来物种，对当地人没有任何安全保障，

[bʌt; bət][ɪn] ['grəʊɪŋ] [ʌp][baɪ][ðeə(r)] ['prɪnsɪz] - [saɪdz] ,

but	in	growing	up	by	their	princes	'	sides	,
但	在	生长	向上	经过	他们的	王子们	-	侧面	,

但由于从小就陪伴在王子身边，

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [wel] ['ruːtɪd] [ɪn][ðeə(r)][vɑːst] [də'mɪnjənz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ]

were	no	sooner	well	rooted	in	their	vast	dominions	than	they	came	up	according
是	不	很快	出色地	根	在	他们的	广阔的	领地	比	他们	来了	向上	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [də'mestɪk] ,

to	the	infallible	consequence	of	the	balance	domestic	,
到	这	绝对正确	结果	的	这	平衡	国内的	,

它们刚在广袤的领土上扎根，就按照国内平衡的必然结果发展起来。

[ænd; ənd] , [kən'træktɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærənɪdʒ] ,

and	,	contracting	the	national	interest	of	the	baronage	,
和	,	承包	这	国家的	兴趣	的	这	贵族	,

而且，这损害了男爵领地的国家利益，

[gruː] [æz; əz] [fɪəs] [ɪn][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

grew	as	fierce	in	the	vindication	of	the	ancient	rights	and	liberties	of	the
生长	作为	凶猛的	在	这	平反	的	这	古老的	权利	和	自由	的	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

在捍卫这些古老权利和自由的斗争中，他们的热情也日益高涨。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['neɪtɪvz] : [wens] ,

as	if	they	had	been	always	natives	:	whence	,
作为	如果	他们	有	到过	总是	本地人	:	何处	,

仿佛他们一直都是本地人：由此可见，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['ɒbstɪnət] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)] ,

the	kings	being	as	obstinate	on	the	one	side	for	their	absolute	power	,
这	国王	存在	作为	顽固	在	这	一	边	为了	他们的	绝对	力量	,

一方面，国王们固执地维护着他们的绝对权力；

[æz; əz] [ðiːz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'mjuːnətiz] , [gruː] ['sɜːt(ə)n] [w'ɔːz] ,

as	these	on	the	other	for	their	immunities	,	grew	certain	wars	,
作为	这些	在	这	其他	为了	他们的	免疫力	,	生长	肯定	战争	,

另一方面，由于这些国家享有豁免权，某些战争爆发了。

[wɪtʃ] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bærənz] .
which **took** **their** **denomination** **from** **the** **barons** **.**
哪个 采取 他们的 面值 从 这 男爵们 .

它们的教派源自男爵。

[ðɪs] ['faɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .
This **fire** **about** **the** **middle** **of** **the** **reign** **of** **Adoxus** **began** **to** **break** **out** **.**
这 火 关于 这 中间 的 这 在位 的 - 开始 到 休息 出去 .

这场大火大约在阿多克苏斯统治时期中期开始爆发。

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ðə; ði] ['priːdisesəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd]['daɪvəz] [taɪmz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]
And **whereas** **the** **predecessors** **of** **this** **King** **had** **divers** **times** **been** **forced** **to**
和 然而 这 前任 的 这 国王 有 潜水员 时代 到过 强制 到
['sʌmən] ['kaunslz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz] ,
summon **councils** **resembling** **those** **of** **the** **Teutons** **,**
召唤 议会 类似 那些 的 这 条顿人 ,

而这位国王的前任们曾多次被迫召开类似于条顿骑士团的会议，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːdz] ['əʊnli] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['bærənz][baɪ] [də'mɪnjən] [ænd; ənd]['tenjə(r)][hæd; həd]
to **which** **the** **lords** **only** **that** **were** **barons** **by** **dominion** **and** **tenure** **had**
到 哪个 这 领主们 仅有的 那 是 男爵们 经过 统治权 和 任期 有
[ˌhɪðə'tuː] [rɪ'peəd] ,
hitherto **repaired** **,**
迄今为止 已修复 ,

此前只有那些通过统治和封地获得男爵爵位的领主才会前往那里。

- , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [də'mɪnjən] ,
Adoxus **,** **seeing** **the** **effects** **of** **such** **dominion** **,**
- , 看到 这 效果 的 这样的 统治权 ,

阿多克苏斯看到这种统治所带来的后果，

[bɪ'gæn] [fɜːst] [nɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['bærənz][baɪ] [rɪt] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
began **first** **not** **to** **call** **such** **as** **were** **barons** **by** **writ** **(** **for** **that** **was**
开始 第一的 不是 到 称呼 这样的 作为 是 男爵们 经过 写 (为了 那 曾是
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz]) ,
according **to** **the** **practice** **of** **ancient** **times** **)** **,**
根据 到 这 实践 的 古老的 时代) ,

首先，不再通过令状册封男爵（因为那是古代的惯例），

[bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːl] [sʌtʃ] [baɪ] [rɪts] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] [nəʊ]['bærənz] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ,
but **to** **call** **such** **by** **writs** **as** **were** **otherwise** **no** **barons** **;** **by** **which** **means** **,**
但 到 称呼 这样的 经过 令状 作为 是 否则 不 男爵们 ; 经过 哪个 方法 ,

但通过令状册封那些原本并非男爵的人；通过这种方式，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋli] [tuː; tə] [set]
striving **to** **avoid** **the** **consequence** **of** **the** **balance** **,** **in** **coming** **unwillingly** **to** **set**
努力 到 避免 这 结果 的 这 平衡 , 在 未来 不情愿地 到 放
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [streɪt] ,
the **government** **straight** **,**
这 政府 直的 ,

为了避免平衡带来的后果，他不情愿地前来纠正政府的错误。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪ] .
he **was** **the** **first** **that** **set** **it** **awry** **.**
他 曾是 这 第一的 那 放 它 错误 .

他是第一个把事情搞砸的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bærənz][ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , ['hævɪŋ] ['vindikeit] [ðeə(r)]
For **the** **barons** **in** **his** **reign** **,** **and** **his** **successors** **,** **having** **vindicated** **their**
为了 这 男爵们 在 他的 在位 , 和 他的 继承人 , 拥有 证明无罪 他们的
['eɪnʃənt] [ɔː'θɒrəti] ,
ancient **authority** **,**
古老的 权威 ,

在他统治时期及其后继者中，男爵们已经维护了他们古老的权威，

[rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
restored **the** **Parliament** **with** **all** **the** **rights** **and** **privileges** **of** **the** **same** **,**
恢复 这 议会 和 全部 这 权利 和 特权 的 这 相同的 ,

恢复了议会及其所有权利和特权。

['seɪvɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ˌðens'fɔːθ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [weə'baɪ] [tuː; tə] [help]
saving **that** **from** **thenceforth** **the** **kings** **had** **found** **out** **a** **way** **whereby** **to** **help**
保存 那 从 此后 这 国王 有 成立 出去 一个 方式 由此 到 帮助
[ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] [baɪ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
themselves **against** **the** **mighty** **by** **creatures** **of** **their** **own** **,**
他们自己 反对 这 强大的 经过 生物 的 他们的 自己的 ,

但从此以后，国王们找到了一种方法，可以利用自己的部下来对抗强大的敌人。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [sə'pɔːt] [bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)]['feɪvə(r)] . .
and **such** **as** **had** **no** **other** **support** **but** **by** **their** **favor** **.** **.**
和 这样的 作为 有 不 其他 支持 但 经过 他们的 偏爱 . .

这些人除了得到他们的支持外，别无其他依靠。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðɪs] ['gʌvənmənt] , ['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['pruːd(ə)ns] ,
By **which** **means** **this** **government** **,** **being** **indeed** **the** **masterpiece** **of** **modern** **prudence** **,**
经过 哪个 方法 这 政府 , 存在 的确 这 杰作 的 现代的 谨慎 ,

由此可见，本届政府堪称现代审慎的杰作。

[hæz; həz] [biːn] [kraɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
has **been** **cried** **up** **to** **the** **skies** **,**
有 到过 哭 向上 到 这 天空 ,

哭声响彻云霄，

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'venʃ(ə)n] [weə'baɪ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
as **the** **only** **invention** **whereby** **at** **once** **to** **maintain** **the** **sovereignty** **of** **a**
作为 这 仅有的 发明 由此 在 一次 到 维持 这 主权 的 一个
[prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
prince **and** **the** **liberty** **of** **the** **people** **.**
王子 和 这 自由 的 这 人们 .

这是唯一能够同时维护君主主权和人民自由的发明。

[ˌweər'æz] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] , [weər'ɪn]
Whereas **,** **indeed** **,** **it** **has** **been** **no** **other** **than** **a** **wrestling** **-** **match** **,** **wherein**
然而 , 的确 , 它 有 到过 不 其他 比 一个 摔角 - 匹配 , 其中
[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
the **nobility** **,**
这 贵族 ,

然而，事实上，这无异于一场摔跤比赛，贵族们，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [strɒŋgə(r)] , [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi]
as **they** **have** **been** **stronger** **,** **have** **thrown** **the** **King** **,** **or** **the** **King** **,** **if** **he**
作为 他们 有 到过 更强 , 有 抛掷 这 国王 , 或者 这 国王 , 如果 他
[hæz; həz] [biːn] [strɒŋgə(r)] ,
has **been** **stronger** **,**
有 到过 更强 ,

因为他们更强大，所以推翻了国王，或者如果国王更强大的话，就推翻了他。

[hæz; həz] [θrəʊn] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][nəʊˈbɪləti] ,

has	thrown	the	nobility	;	or	the	King	,	where	he	has	had	a	nobility	,
有	抛掷	这	贵族	;	或者	这	国王	,	在哪里	他	有	有	一个	贵族	,

已经抛弃了贵族；或者国王，在他拥有贵族头衔的地方，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hæz; həz] [θrəʊn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [æz; əz][ɪn]

and	could	bring	them	to	his	party	has	thrown	the	people	,	as	in
和	可以	带来	他们	到	他的	派对	有	抛掷	这	人们	,	作为	在

[frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] ;

France	and	Spain	;
法国	和	西班牙	;

并能把他们带到他的党内，就像在法国和西班牙一样，这让人民感到愤怒；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][nəʊˈbɪləti] ,

or	the	people	,	where	they	have	had	no	nobility	,
或者	这	人们	,	在哪里	他们	有	有	不	贵族	,

或者那些没有贵族的人民，

[ɔː(r)][kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] , [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

or	could	get	them	to	be	of	their	party	,	have	thrown	the	King	,
或者	可以	得到	他们	到	是	的	他们的	派对	,	有	抛掷	这	国王	,

或者可以让他们加入自己的党派，推翻国王，

[æz; əz][ɪn] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ɪn][ˌoʊʃiˈɑːnə] .

as	in	Holland	,	and	of	later	times	in	Oceana	.
作为	在	荷兰	,	和	的	之后	时代	在	海洋	.

就像在荷兰一样，后来在大洋洲也是如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [streŋθ] ,

But	they	came	not	to	this	strength	,
但	他们	来了	不是	到	这	力量	,

但他们并非天生拥有如此强大的力量。

[bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ] [əˈprəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪˈgriːz] [æz; əz] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['əʊpənd] .

but	by	such	approaches	and	degrees	as	remain	to	be	further	opened	.
但	经过	这样的	方法	和	学位	作为	保持	到	是	更远	打开	.

但其方法和程度仍有待进一步探索。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [ðə; ði]['bærənz][baɪ] [rɪt] , [æz; əz][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔː(r)] ['æbət] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks]

For	whereas	the	barons	by	writ	,	as	the	sixty	-	four	abbots	and	thirty	-	six
为了	然而	这	男爵们	经过	写	,	作为	这	六十	-	四	修道院院长	和	三十	-	六

['praiəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kɔːld] ,

priors	that	were	so	called	,
先验	那	是	所以	称为	,

因为男爵们通过令状，如同六十四位修道院院长和三十六位院长一样，

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][prəʊ] [temp] [ɔː(r)] , - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [twelfθ] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋkwest]

were	but	pro	temp	ore	,	Dicotome	,	being	the	twelfth	king	from	the	Conquest
是	但	专业	温度	矿石	,	-	,	存在	这	第十二	国王	从	这	征服

,

,

,

迪科托姆，不过是暂时的，他是征服者之后的第十二位国王。

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] ['bærənz][baɪ] ['lɛtəz] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

began	to	make	barons	by	letters	-	patent	,
开始	到	制作	男爵们	经过	信件	-	专利	,

开始通过颁发特许状册封男爵，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒnərəri] ['penʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dignəti]
with **the** **addition** **of** **honorary** **pensions** **for** **the** **maintenance** **of** **their** **dignities**
和 这 添加 的 名誉 养老金 为了 这 维护 的 他们的 尊严
[tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['eəz] ;
to **them** **and** **their** **heirs** **;**
到 他们 和 他们的 继承人 ;

此外，还向他们及其继承人发放荣誉养老金，以维护他们的尊严；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [pɜːs] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['ʃəuldəz] [fɔː(r); fə(r)]
so **that** **they** **were** **hands** **in** **the** **King's** **purse** **and** **had** **no** **shoulders** **for**
所以 那 他们 是 双手 在 这 国王学院 钱包 和 有 不 肩膀 为了
[hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
his **throne** **.**
他的 王座 .

因此，他们成了国王钱袋里的手，却没有肩膀来支撑他的王位。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] [keɪm] [wʌns][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn]
Of **these** **,** **when** **the** **house** **of** **peers** **came** **once** **to** **be** **full** **,** **as** **will** **be** **seen**
的 这些 , 什么时候 这 房子 的 同龄人 来了 一次 到 是 满的 , 作为 将要 是 已见
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
hereafter **,**
此后 ,

其中，当贵族院满员时（这一点将在后文中阐述），

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['empti] .
there **was** **nothing** **more** **empty** **.**
那里 曾是 没有什么 更多的 空的 .

没有比这更空旷的地方了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [θrəʊn] ['hævɪŋ] ['ʌðə(r)] [sə'pɔːrts] ,
But **for** **the** **present** **,** **the** **throne** **having** **other** **supports** **,**
但 为了 这 展示 , 这 王座 拥有 其他 支持 ,

但就目前而言，王位还有其他支撑物，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['bærənz] ,
they **did** **not** **hurt** **that** **so** **much** **as** **they** **did** **the** **King** **;** **for** **the** **old** **barons** **,**
他们 做过 不是 伤害 那 所以 很多 作为 他们 做过 这 国王 ; 为了 这 老的 男爵们 ,

他们伤害国王的程度远不及伤害老男爵们；因为老男爵们，

['teɪkɪŋ] - [ˌprɒdɪ'gæləti][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [ðeɪ] [di'pəuz] [hɪm] , [gɒt][ðə; ði]
taking **Dicotome's** **prodigality** **to** **such** **creatures** **so** **ill** **that** **they** **deposed** **him** **,** **got** **the**
采取 - 挥霍无度 到 这样的 生物 所以 患病的 那 他们 被罢免 他 , 得到 这
[trɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
trick **of** **it** **,**
诡计 的 它 ,

把狄科托姆的挥霍无度带给那些生物，结果它们把他赶下了台，这招果然奏效。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [geɪv] ['əʊvə(r)] ['setɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [kɪŋz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
and **never** **gave** **over** **setting** **up** **and** **pulling** **down** **their** **kings** **according** **to** **their**
和 绝不 给予 超过 环境 向上 和 拉 向下 他们的 国王 根据 到 他们的
['veəriəs] ['ɪntrəsts] ,
various **interests** **,**
各种各样的 兴趣 ,

他们从未停止根据各自的利益拥立和推翻君王。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
and **that** **faction** **of** **the** **White** **and** **Red** **,** **into** **which** **they** **have** **been**
和 那 派 的 这 白色的 和 红色的 , 进入 哪个 他们 有 到过
[ˌðens'fɔːθ] [dɪ'vaɪdɪd] ,
thenceforth **divided** **,**
此后 分割 ,

以及此后分裂成的白军和红军的那个派系，

[tɪl] - , [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] ,
till Panurgus , the eighteenth king from the Conquest ,
直到 - , 这 第十八 国王 从 这 征服 ,

直到征服者潘努尔古斯，即征服战争后的第十八位国王。

[wɒz; wəz][mɔː(r)][baɪ][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [raɪt] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
was more by their favor than his right advanced to the crown .
曾是 更多的 经过 他们的 偏爱 比 他的 正确的 先进的 到 这 王冠 .

他的权力更多地是得益于他们的恩惠，而不是他向王室提出的权利。

[ðɪs] [kɪŋ] , [θruː] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsʌt(ə)lti] , [rɪˈflektɪŋ] [æt; ət][wʌns] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv]
This King , through his natural subtlety , reflecting at once upon the greatness of
这 国王 , 通过 他的 自然的 微妙之处 , 反思 在 一次 之上 这 伟大 的
[ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
their power ,
他们的 力量 ,

这位国王凭借其天生的机敏，既体现了他们强大的力量，又反映了.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkɒnstənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)] , [bɪˈgæn][tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [flɔː] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd]
and the inconstancy of their favor , began to find another flaw in this kind
和 这 反复无常 的 他们的 偏爱 , 开始 到 寻找 其他 缺陷 在 这 种类
[ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] ,
of government ,
的 政府 ,

而他们反复无常的恩宠，又让人们开始发现这种政府体制的另一个缺陷。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈnəʊtɪd][baɪ] [ˈmækiəvel] [ˈneɪmli] ,
which is also noted by Machiavel namely ,
哪个 是 还 著名的 经过 马基雅维利 即 ,

这一点马基雅维利也曾指出，即：

[ðæt] [ə; eɪ] [θrəʊn] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][nəʊˈbɪləti][ɪz][nɒt][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsendɪd] [æz; əz] [kept]
that a throne supported by a nobility is not so hard to be ascended as kept
那 一个 王座 有 经过 一个 贵族 是 不是 所以 难的 到 是 上升 作为 保留
[wɔːm] .
warm .
温暖的 .

一个由贵族支持的王位，登上去并不难，难的是保持温暖。

[ˈweəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [ˈdʒeləsi] , [lest] [ðə; ði] [dɪˈsenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊˈbɪləti] ,
Wherefore his secret jealousy , lest the dissension of the nobility ,
因此 他的 秘密 妒忌 , 免得 这 纠纷 的 这 贵族 ,

因此，他暗自嫉妒，以免贵族之间发生纷争。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [mait] [θrəʊ] [hɪm] [aʊt] , [meɪd] [hɪm] [ˈtræv(ə)l][ɪn] [weɪz] [ˌʌndɪˈskʌvəd] [baɪ]
as it brought him in might throw him out , made him travel in ways undiscovered by
作为 它 带来 他 在 可能 扔 他 出去 , 制成 他 旅行 在 方式 未被发现的 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它把他带进来，也可能把他扔出去，让他走上他们从未发现的道路。

[tuː; tə] [endz] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːˈsiːn] [baɪ] [hɪmˈself] , [waɪl] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈseɪfti] ,
to ends as little foreseen by himself , while to establish his own safety ,
到 结束 作为 小的 预见 经过 他自己 , 尽管 到 建立 他的 自己的 安全 ,

为了达成他自己都未曾预料到的目标，同时为了确保自身安全，

[hiː; hi] , [baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪn] ,
he , by mixing water with their wine ,
他 , 经过 混合 水 和 他们的 葡萄酒 ,

他通过在他们的酒中掺水，

[fɜːst] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðəʊz] [sluːs] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [ˌəʊvəˈwelmd] [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈəʊnli] ,
first **began** **to** **open** **those** **sluices** **that** **have** **since** **overwhelmed** **not** **the** **King** **only** **,**
第一的 开始 到 打开 那些 水闸 那 有 自从 不堪重负 不是 这 国王 仅有的 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [θrəʊn] .
but **the** **throne** **.**
但 这 王座 .

首先，他打开了那些水闸，这些水闸不仅淹没了国王，也淹没了王位。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [ə; eɪ] [nəʊˈbɪləti] [straɪks] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊn] , [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɒt]
For **whereas** **a** **nobility** **strikes** **not** **at** **the** **throne** **,** **without** **which** **they** **cannot**
为了 然而 一个 贵族 罢工 不是 在 这 王座 , 没有 哪个 他们 不能
[səbˈsɪst] ,
subsist **,**
生存 ,

因为贵族不会觊觎王位，而没有王位他们就无法生存，

[bʌt; bət] [æt; ət] [sʌm; səm] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ,
but **at** **some** **king** **that** **they** **do** **not** **like** **,**
但 在 一些 国王 那 他们 做 不是 喜欢 ,

但他们却在某个他们不喜欢的国王那里，

[ˈpɒpjələ(r)] [ˈpaʊə(r)] [straɪks] [θruː] [də; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊn] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
popular **power** **strikes** **through** **the** **King** **at** **the** **throne** **,** **as** **that** **which** **is**
受欢迎的 力量 罢工 通过 这 国王 在 这 王座 , 作为 那 哪个 是
[ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
incompatible **with** **it** **.**
不相容 和 它 .

民众的力量通过王位上的国王来发挥作用，因为它与王位相悖。

[naʊ] [ðæt] - , [ɪn] [əˈbeɪtɪŋ] [də; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊˈbɪləti] ,
Now **that** **Panurgus** **,** **in** **abating** **the** **power** **of** **the** **nobility** **,**
现在 那 - , 在 减弱 这 力量 的 这 贵族 ,

如今，潘努尔古斯削弱了贵族的权力，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
was **the** **cause** **whence** **it** **came** **to** **fall** **into** **the** **hands** **of** **the** **people** **,**
曾是 这 原因 何处 它 来了 到 落下 进入 这 双手 的 这 人们 ,

这就是它落入人民手中的原因。

[əˈpɪəz] [baɪ] [ðəʊz] [ˈsevrəl] [stˈætʃuːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]
appears **by** **those** **several** **statutes** **that** **were** **made** **in** **his** **reign** **,** **as** **that** **for**
出现 经过 那些 一些 法规 那 是 制成 在 他的 在位 , 作为 那 为了
[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
population **,**
人口 ,

从他统治时期制定的几项法令来看，例如人口法令，

[ðəʊz] [əˈgenst] [rɪˈteɪnəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [,eiljəˈneiʃən] .
those **against** **retainers** **,** **and** **that** **for** **alienations** **.**
那些 反对 预付金 , 和 那 为了 疏离 .

那些反对保留金的人，以及那些支持财产分割的人。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈstætʃuːt] [ɒv; əv] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
By **the** **statute** **of** **population** **,**
经过 这 法令 的 人口 ,

根据人口法，

[ɔːl] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [wɪð] ['twenti] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd]
all houses of husbandry that were used with twenty acres of ground and
全部 房屋 的 畜牧业 那 是 用过的 和 二十 英亩 的 地面 和
['ʌpwəd] ,
upward ,
向上 ,

所有与二十英亩及以上土地配套使用的农舍，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [kept] [ʌp] [fər'evə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [prə'pɔːʃ(ə)n]
were to be maintained and kept up forever with a competent proportion
是 到 是 维持 和 保留 向上 永远 和 一个 胜任的 部分
[ɒv; əv][lænd] [leɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
of land laid to them ,
的 土地 铺设 到 他们 ,

应永远维护和保养，并为其分配适当比例的土地。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [waɪz] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['stætʃuːt] , [tuː; tə][biː; bi] [s'ɛvəd] .
and in no wise , as appears by a subsequent statute , to be severed .
和 在 不 明智的 , 作为 出现 经过 一个 随后的 法令 , 到 是 切断 .

根据后来的法令，无论如何都不能分割。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp] , [dɪd][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɪn'fɔːs] ['dwelə(r)z] ;
By which means the houses being kept up , did of necessity enforce dwellers ;
经过 哪个 方法 这 房屋 存在 保留 向上 , 做过 的 必要性 执行 居民 ;

通过这种方式，房屋得以维护，必然会给居民带来负担；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd][tuː; tə][biː; bi] [til] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp] ,
and the proportion of land to be tilled being kept up ,
和 这 部分 的 土地 到 是 平铺 存在 保留 向上 ,

并保持耕地比例不变，

[dɪd][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði]['dwelə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] [ɔː(r)]['kɒtɪdʒə(r)] ,
did of necessity enforce the dweller not to be a beggar or cottager ,
做过 的 必要性 执行 这 居住者 不是 到 是 一个 乞丐 或者 农舍 ,

确实强制要求居民不得成为乞丐或佃农，

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sʌbstəns] , [ðæt] [mait] [kiːp] [haɪndz][ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]
but a man of some substance , that might keep hinds and servants and
但 一个 男人 的 一些 物质 , 那 可能 保持 雌鹿 和 仆人 和
[set][ðə; ði] [plaʊ] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] .
set the plough a - going .
放 这 犁 一个 - 去 .

但一个有一定家境的人，可以养些母鹿和仆人，然后开犁耕地。

[ðɪs] [dɪd] ['maɪtɪli] [kən'sɜːn] , [sez] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] , [ðə; ði] [mait] [ænd; ənd]
This did mightily concern , says the historian of that prince , the might and
这 做过 非常 忧虑 , 说道 这 历史学家 的 那 王子 , 这 可能 和
['mænhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
manhood of the kingdom ,
男子气概 的 这 王国 ,

据那位王子的历史学家说，这件事对王国的实力和男子气概产生了极大的影响。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'fekt] [ə'mɔːtaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz][tuː; tə][ðə; ði][həʊld][ænd; ənd]
and in effect amortize a great part of the lands to the hold and
和 在 影响 缓冲 一个 伟大的 部分 的 这 土地 到 这 抓住 和
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jəʊmənri] [ɔː(r)] ['mɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
possession of the yeomanry or middle people ,
拥有 的 这 自耕农 或者 中间 人们 ,

实际上，将大部分土地分摊到自耕农或中间阶层手中。

[huː] ['lɪvɪŋ] [nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [ɔː(r)]['ɪndɪdʒənt] ['fæʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˌʌn'lɪŋkt] [frɒm; frəm]
who living not in a servile or indigent fashion , were much unlinked from
WHO 活的 不是 在 一个 奴性的 或者 贫困者 时尚 , 是 很多 未链接 从
[dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ðeə(r)] [lɔːdz] ,
dependence upon their lords ,
依赖性 之上 他们的 领主们 ,

那些生活并非处于奴役或贫困状态的人，与领主之间的依赖关系要小得多。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l]['mænə(r)] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['eksələnt] ['ɪnfəntri] ,
and living in a free and plentiful manner , became a more excellent infantry ,
和 活的 在 一个 自由的 和 丰富 方式 , 成为 一个 更多的 出色的 步兵 ,

生活自由富足，步兵也变得更加优秀。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːdz] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)] ,
but such a one upon which the lords had so little power ,
但 这样的 一个 一 之上 哪个 这 领主们 有 所以 小的 力量 ,

但像这样一项领主权力如此之小的法令，

[ðæt] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪs'ɑːmd] .
that from henceforth they may be computed to have been disarmed .
那 从 今后 他们 可能 是 计算 到 有 到过 解除武装 .

从此以后，可以认为他们已被解除武装。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['ɪnfəntri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
And as they had lost their infantry after this manner ,
和 作为 他们 有 丢失的 他们的 步兵 后 这 方式 ,

就这样，他们的步兵损失殆尽。

[səʊ][ðeə(r)]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['stætʃuːt] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnəz] ;
so their cavalry and commanders were cut off by the statute of retainers ;
所以 他们的 骑兵 和 指挥官 是 切 离开 经过 这 法令 的 预付金 ;

因此，他们的骑兵和指挥官被《扈从法》所切断；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][tuː; tə][hæv; həv] ['jʌŋgə]
for whereas it was the custom of the nobility to have younger
为了 然而 它 曾是 这 风俗 的 这 贵族 到 有 年轻
['brʌðəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['haʊzɪz] ,
brothers of good houses ,
兄弟 的 好的 房屋 ,

因为贵族阶层的习俗是拥有家境优渥的弟弟，

['met(ə)ld] ['feloʊz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['nəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ə'baʊt]
mettled fellows , and such as were knowing in the feats of arms about
磨砺 伙伴们 , 和 这样的 作为 是 会心 在 这 壮举 的 武器 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那些身经百战、精通武艺的人，

[ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][lɒŋgə(r)] ['fɒləʊd] [wɪð] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [treɪn] ,
they who were longer followed with so dangerous a train ,
他们 WHO 是 更长 随后 和 所以 危险的 一个 火车 ,

他们被如此危险的火车长时间跟踪，

[ɪ'skeɪpt] [nɒt] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənts] [æz; əz] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ʌp] .
escaped not such punishments as made them take up .
逃脱 不是 这样的 惩罚 作为 制成 他们 拿 向上 .

并没有逃脱让他们承担的那种惩罚。

[ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [greɪt] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
Henceforth the country lives and great tables of the nobility ,
今后 这 国家 生活 和 伟大的 表格 的 这 贵族 ,

从此以后，国家的生活和贵族的盛宴都得以维系。

[wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nʌrɪʃt] [veɪns] [ðæt] [wʊd] [bliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
which no longer nourished veins that would bleed for them ,
哪个 不 更长 营养 静脉 那 会 流血 为了 他们 ,

那些不再滋养会为他们流血的血管，

[wɜː(r); wə(r)] ['fruːtləs] [ænd; ənd] ['ləʊðsəm] [tɪl] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['prɪnsɪz]
were fruitless and loathsome till they changed the air , and of princes
是 徒劳无功 和 令人厌恶的 直到 他们 已更改 这 空气 , 和 的 王子们
[bɪ'keɪm] ['kɔːtiːəz] ;
became courtiers ;
成为 朝臣 ;

直到他们改变了环境，才变得毫无成果且令人厌恶，王子们变成了朝臣；

[weə(r)] [ðeə(r)] ['revənjuːz] , ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌtn] ,
where their revenues , never to have been exhausted by beef and mutton ,
在哪里 他们的 收入 , 绝不 到 有 到过 筋疲力尽的 经过 牛肉 和 羊肉 ,
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['nærəʊ] ,
were found narrow ,
是 成立 狭窄的 ,

他们的收入来源虽然从未完全依赖牛羊肉，但却十分狭窄。

[wens] ['fɒləʊd] ['rækɪŋ] [ɒv; əv] [rents] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [seɪl] [ɒv; əv][lændz] ,
whence followed racking of rents , and at length sale of lands ,
何处 随后 货架 的 租金 , 和 在 长度 销售 的 土地 ,

随后出现了哄抬租金的行为，最终导致了土地的买卖。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)ns] [θruː] [ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv] [,eiljə'neiʃən] ['biːɪŋ] ['rendəd] [fɑː(r)][mɔː(r)] [kwɪk]
the riddance through the statute of alienations being rendered far more quick
这 摆脱 通过 这 法令 的 疏离 存在 渲染 远的 更多的 快的
[ænd; ənd]['fæsaɪl][ðæn; ðən] ['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [in'teil]
and facile than formerly it had been through the new invention of entails
和 容易的 比 以前 它 有 到过 通过 这 新的 发明 的 包含
.
:
.

通过法令解除财产转让比以前通过限定继承制的发明要快捷方便得多。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - , [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] , [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ðə; ði]
To this it happened that Coraunus , the successor of that King , dissolving the
到 这 它 发生 那 - , 这 接班人 的 那 国王 , 溶解 这
['æbi] ,
abbeys ,
修道院 ,

于是，那位国王的继任者科劳努斯解散了修道院。

[brɔːt] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
brought , with the declining state of the nobility ,
带来 , 和 这 下降 状态 的 这 贵族 ,

随着贵族阶层的衰落而带来的，

[səʊ][vɑːst][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
so vast a prey to the industry of the people ,
所以 广阔的 一个 猎物 到 这 行业 的 这 人们 ,

如此庞大的资源成了人民工业的猎物，

[ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑːti]
that the balance of the commonwealth was too apparently in the popular party
那 这 平衡 的 这 联邦 曾是 也 显然 在 这 受欢迎的 派对
[tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [kwiːn] [pɑː'θiːni.ə] ,
to be unseen by the wise Council of Queen Parthenia ,
到 是 看不见 经过 这 明智的 理事会 的 女王 帕特尼亚 ,

联邦的天平明显向民众一方倾斜，这不可能被帕特尼亚女王的睿智议会所忽视。

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[kənˈvɜːrt] [hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [θruː] [ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [lʌv] [trɪks] [ðæt] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)]
converting **her** **reign** **through** **the** **perpetual** **love** **tricks** **that** **passed** **between** **her**
转换 她 在位 通过 这 永久 爱 技巧 那 通过了 之间 她
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [rəʊˈmæns] ,
and **her** **people** **into** **a** **kind** **of** **romance** **,**
和 她 人们 进入 一个 种类 的 浪漫 ,

她通过与人民之间永无休止的爱情游戏，将她的统治变成了一种浪漫的爱情。

[ˈhəʊlli] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti] .
wholly **neglected** **the** **nobility** **.**
完全 被忽视的 这 贵族 .

完全忽视了贵族阶层。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [dɪˈgriːz] [keɪm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [tuː; tə] [reɪz] [ðæt] [hed] ,
And **by** **these** **degrees** **came** **the** **House** **of** **Commons** **to** **raise** **that** **head** **,**
和 经过 这些 学位 来了 这 房子 的 公共领域 到 增加 那 头 ,

就这样，下议院逐渐抬头挺立。

[wɪtʃ] [sɪns] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [fəˈmɪdəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈprɪnsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
which **since** **has** **been** **so** **high** **and** **formidable** **to** **their** **princes** **that** **they** **have**
哪个 自从 有 到过 所以 高的 和 强大 到 他们的 王子们 那 他们 有
[lʊkt] [peɪl] [əˈpɒn] [ðəʊz] [əˈsembliz] .
looked **pale** **upon** **those** **assemblies** **.**
看起来 苍白 之上 那些 组件 .

此后，它对他们的君主来说如此高大威猛，以至于他们对这些集会感到畏惧。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [bʌt; bət]
Nor **was** **there** **anything** **now** **wanting** **to** **the** **destruction** **of** **the** **throne** **,** **but**
也不 曾是 那里 任何事物 现在 想要 到 这 破坏 的 这 王座 , 但
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
that **the** **people** **,**
那 这 人们 ,

现在除了人民之外，没有任何其他因素会导致王位的毁灭。

[nɒt] [æpt][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ;
not **apt** **to** **see** **their** **own** **strength** **,** **should** **be** **put** **to** **feel** **it** **;**
不是 易于 到 看 他们的 自己的 力量 , 应该 是 放 到 感觉 它 ;

不善于看到自身力量的人，应该让他们感受到自己的力量；

[wen] [ə; eɪ] [prɪns] , [æz; əz] [stɪf] [ɪn][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][æz; əz][ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] [ˈmɒnəki] [wɒz; wəz]
when **a** **prince** **,** **as** **stiff** **in** **disputes** **as** **the** **nerve** **of** **monarchy** **was**
什么时候 一个 王子 , 作为 僵硬的 在 争议 作为 这 神经 的 君主制 曾是
[grəʊn] [slæk] ,
grown **slack** **,**
生长 松弛 ,

当一位王子在争论中固执己见，而君主制的神经却变得松弛时，

[rɪˈsiːvd] [ðæt] [ʌnˈhæpi] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈklɜːdʒi] [wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈʌtə(r)] [ˈruːɪn] ,
received **that** **unhappy** **encouragement** **from** **his** **clergy** **which** **became** **his** **utter** **ruin** **,**
已收到 那 不开心 鼓励 从 他的 牧师 哪个 成为 他的 说出 废墟 ,

他从教士那里得到了不幸的鼓励，而这最终导致了他的彻底毁灭。

[waɪl] [ˈtrʌstɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)][ˈlɒdʒɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [rʌf] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːləmənt] ,
while **trusting** **more** **to** **their** **logic** **than** **the** **rough** **philosophy** **of** **his** **Parliament** **,**
尽管 信任 更多的 到 他们的 逻辑 比 这 粗糙的 哲学 的 他的 议会 ,

他更相信他们的逻辑，而不是议会粗浅的哲学思想。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈrepərəb(ə)l] [briːtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] ,

it	came	to	an	irreparable	breach	;	for	the	house	of	peers	,
它	来了	到	一个	无法弥补的	违反	;	为了	这	房子	的	同龄人	,

这导致了无法弥补的破裂；对于上议院而言，

[wɪtʃ] [əˈləʊn][hæd; həd] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [gæp] , [naʊ] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

which	alone	had	stood	in	this	gap	,	now	sinking	down	between	the	King	and	the
哪个	独自的	有	站立	在	这	差距	,	现在	下沉	向下	之间	这	国王	和	这

['kɒmənz] ,

commons	,
公共领域	,

唯一曾经矗立于此，如今却沉入国王与平民之间的鸿沟之中的，就是它。

[ʃəʊd] [ðæt] ['kræsəs] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪsməs] ['brəʊkən] .

showed	that	Crassus	was	dead	and	the	isthmus	broken	.
显示	那	克拉苏	曾是	死的	和	这	地峡	破碎的	.

这表明克拉苏已死，地峡断裂。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɒnəki] , [daɪˈvestɪd][ɒv; əv][ɪts][nəʊˈbɪləti] , [hæz; həz][nəʊ]['refjuːdʒ]['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] [bʌt; bət]

But	a	monarchy	,	divested	of	its	nobility	,	has	no	refuge	under	heaven	but
但	一个	君主制	,	剥离	的	它是	贵族	,	有	不	避难所	在下面	天堂	但

[æn; ən] ['ɑːmi] .

an	army	.
一个	军队	.

但是，一个失去了贵族的君主制国家，除了军队之外，在天下别无依靠。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [kɔːzd] [ðə; ði][wɔː(r)] , [nɒt][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði]

Wherefore	the	dissolution	of	this	government	caused	the	war	,	not	the	war	the
因此	这	溶解	的	这	政府	导致	这	战争	,	不是	这	战争	这

[ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] .

dissolution	of	this	government	.
溶解	的	这	政府	.

因此，是本届政府的解散导致了战争，而不是战争导致了本届政府的解散。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [səkˈses] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['fɜːðə(r)]

Of	the	King's	success	with	his	arms	it	is	not	necessary	to	give	any	further
的	这	国王学院	成功	和	他的	武器	它	是	不是	必要的	到	给	任何	更远

[əˈkaʊnt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [pruːvd] [æz; əz] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [æz; əz][hɪz; ɪz][nəʊˈbɪləti] ;

account	than	that	they	proved	as	ineffectual	as	his	nobility	;
帐户	比	那	他们	已证实	作为	无效	作为	他的	贵族	;

至于国王的武力战果，无需赘述，只需说明他的武力战果和他贵族的武力一样无能即可；

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][nəʊˈbɪləti][ɔː(r)][æn; ən] ['ɑːmi] ([æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn]) [ðeə(r)][kæn; kən]

but	without	a	nobility	or	an	army	(	as	has	been	shown	)	there	can
但	没有	一个	贵族	或者	一个	军队	(	作为	有	到过	所示	)	那里	能

[biː; bi][nəʊ] ['mɒnəki] .

be	no	monarchy	.
是	不	君主制	.

但正如已经证明的那样，如果没有贵族或军队，就不可能有君主制。

['weəfɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [kæn; kən][əˈraɪz] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] ['æʃɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ]

Wherefore	what	is	there	in	nature	that	can	arise	out	of	these	ashes	but	a
因此	什么	是	那里	在	自然	那	能	出现	出去	的	这些	灰烬	但	一个

['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] ,

popular	government	,
受欢迎的	政府	,

那么，除了民选政府之外，自然界还有什么能从这些灰烬中重生呢?

[ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] ['mɒnəki] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] ['ɑːmi] ?

or	a	new	monarchy	to	be	erected	by	the	victorious	army	?
或者	一个	新的	君主制	到	是	竖立	经过	这	胜利者	军队	?

还是由胜利的军队建立一个新的君主制国家?

[tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˈmɒnəki] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][səʊ] [njuː] , [ən'les] [laɪk] [lə'vaɪəθən] [juː; jʊ][kæn; kən]

To	erect	a	monarchy	,	be	it	never	so	new	,	unless	like	Leviathan	you	can
到	直立	一个	君主制	,	是	它	绝不	所以	新的	,	除非	喜欢	利维坦	你	能

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

hang	it	,
悬挂	它	,

要建立一个君主制，无论它多么新颖，除非你能像利维坦一样把它绞死。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [ˈfeləʊ] [spiːks] , [baɪ] [dʒiˈɒmətri] ([fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [els] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] ,

as	the	country	-	fellow	speaks	,	by	geometry	(	for	what	else	is	it	to	say	,
作为	这	国家	-	同伴	说话	,	经过	几何学	(	为了	什么	别的	是	它	到	说	,

正如这位乡下人所说，用几何学来说（还能说什么呢？），

[ðæt] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][mæn][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][mæn] [wɪˈðaʊt]

that	every	other	man	must	give	up	his	will	to	the	will	of	this	one	man	without
那	每一个	其他	男人	必须	给	向上	他的	将要	到	这	将要	的	这	一	男人	没有

['eni] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ?

any	other	foundation	?
任何	其他	基础	?

难道其他所有人都必须在没有任何其他依据的情况下，将自己的意志让渡给这个人吗?

) , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][stænd] [əˈpɒn] [əʊld]['prɪnsəp(ə)lz] - - [ðæt] [ɪz] ,

)	,	it	must	stand	upon	old	principles	-	-	that	is	,
)	,	它	必须	站立	之上	老的	原则	-	-	那	是	,

它必须建立在旧原则之上——也就是说，

[əˈpɒn] [ə; eɪ][nəʊˈbɪləti][ɔː(r)][æn; ən] ['ɑːmi] ['plɑːntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [djuː] ['bæləns] [ɒv; əv] [dəˈmɪnjən] .

upon	a	nobility	or	an	army	planted	on	a	due	balance	of	dominion	.
之上	一个	贵族	或者	一个	军队	已种植	在	一个	到期的	平衡	的	统治权	.

建立在适当的领土平衡之上的贵族或军队。

['ɔːt] [vaɪˈæm] - ['ɔːt] [feɪiːəm] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['ædɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,

Aut	viam	inveniam	aut	faciam	,	was	an	adage	of	Caesar	,
自动	viam	-	自动	法西亚姆	,	曾是	一个	谚语	的	凯撒	,

Aut viam inveniam aut faciam，是凯撒的一句格言，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒnəki] [ən'les] [ˌaɪ ˈtiː][faɪndz] [ðɪs] ['bæləns] , [ɔː(r)]

and	there	is	no	standing	for	a	monarchy	unless	it	finds	this	balance	,	or
和	那里	是	不	常设	为了	一个	君主制	除非	它	发现	这	平衡	,	或者

[meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .

makes	it	.
制作	它	.

君主制只有找到或建立起这种平衡，才能站得住脚。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][faɪndz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ɪts][hænd] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

If	it	finds	it	,	the	work	is	done	to	its	hand	;	for	,
如果	它	发现	它	,	这	工作	是	完毕	到	它是	手	;	为了	,

如果它找到了，这项工作就由它完成了；因为，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪstˈeɪts] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ;

where	there	is	inequality	of	estates	,	there	must	be	inequality	of	power	;
在哪里	那里	是	不等式	的	庄园	,	那里	必须	是	不等式	的	力量	;

哪里存在阶级不平等，哪里就必然存在权力不平等；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kɒmənwelθ] .

and	where	there	is	inequality	of	power	,	there	can	be	no	commonwealth	.
和	在哪里	那里	是	不等式	的	力量	,	那里	能	是	不	联邦	.

权力不平等的地方，就不可能有共同体。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sɒːd] [mʌst; məst] ['ekstəpeɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ruːts] [ɒv; əv]

To	make	it	,	the	sword	must	extirpate	out	of	dominion	all	other	roots	of
到	制作	它	,	这	剑	必须	根除	出去	的	统治权	全部	其他	根	的

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

为了成就它，这把剑必须将所有其他权力根源从统治地位中彻底铲除。

[ænd; ənd][plɑːnt][æn; ən] ['ɑːmi] [ə'pɒn] [ðæt] [graʊnd] .

and	plant	an	army	upon	that	ground	.
和	植物	一个	军队	之上	那	地面	.

并在那里驻扎军队。

[æn; ən] ['ɑːmi] [meɪ] [biː; bi] ['plɑːntɪd] ['næʃnəli] [ɔː(r)] [prə'vɪnʃəli] .

An	army	may	be	planted	nationally	or	provincially	.
一个	军队	可能	是	已种植	全国范围内	或者	省级	.

军队可以按国家或省份建立。

[tuː; tə][plɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['næʃnəli] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [weɪz] ['menʃ(ə)nd] ,

To	plant	it	nationally	,	it	must	be	in	one	of	the	four	ways	mentioned	,
到	植物	它	全国范围内	,	它	必须	是	在	一	的	这	四	方式	提及	,

要在全国范围内推广种植，必须采用上述四种方式之一。

[ðæt] [ɪz] , ['aɪðə(r)] ['mɑːnɑːrkɪkli] [ɪn] [pɑːt] , [æz; əz][ðə; ði]['rəʊmən] - ; [ɔː(r)] ['mɑːnɑːrkɪkli] , [ɪn]

that	is	,	either	monarchically	in	part	,	as	the	Roman	beneficiarii	;	or	monarchically	,	in
那	是	,	任何一个	君主制	在	部分	,	作为	这	罗马	-	;	或者	君主制	,	在

[ðə; ði] [həʊl] ,

the	whole	,
这	所有的	,

也就是说，要么部分实行君主制，如罗马的受封臣；要么完全实行君主制。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ; [əˌrɪstə'krætɪkli] [ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ɜːrlz] [ænd; ənd]['bærənz] ,

as	the	Turkish	Timariots	;	aristocratically	that	is	,	by	earls	and	barons	,
作为	这	土耳其	蒂马里奥特	;	贵族式的	那	是	,	经过	伯爵	和	男爵们	,

就像土耳其的提马里奥特人一样；也就是说，由伯爵和男爵等贵族统治。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [baɪ]['tɜːbəʊ] ; [ɔː(r)] [ˌdemə'krætɪkli] , [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['iːkwəl]

as	the	Neustrians	were	planted	by	Turbo	;	or	democratically	,	that	is	,	by	equal
作为	这	纽斯特里亚人	是	已种植	经过	涡轮	;	或者	民主地	,	那	是	,	经过	平等的

[lɒts] ,

lots	,
很多	,

就像纽斯特里亚人是特博尔安插的一样；或者说，是通过民主方式，即通过抽签的方式。

[æz; əz][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] [baɪ] ['dʒɒʃuə] .

as	the	Israelitish	army	in	the	land	of	Canaan	by	Joshua	.
作为	这	以色列	军队	在	这	土地	的	迦南	经过	约书亚	.

就像约书亚带领以色列军队进入迦南地一样。

[ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [weɪz] [ðeə(r)][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][biː; bi] [,kɔnfis'keiʃən] ,

In	every	one	of	these	ways	there	must	not	only	be	confiscations	,
在	每一个	一	的	这些	方式	那里	必须	不是	仅有的	是	没收	,

在这些方法中，不仅要有没收，

[bʌt; bət] [,kɔnfis'keiʃən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [meɪ] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'tendɪd] .

but	confiscations	to	such	a	proportion	as	may	answer	to	the	work	intended	.
但	没收	到	这样的	一个	部分	作为	可能	回答	到	这	工作	故意的	.

但没收的金额应与预期的工作量相匹配。

[ˌkɒnfɪˈskeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈnevə(r)] [fɔːt] [əˈgenst] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [huːz] [ɑːmz] [juː; jʊ]
Confiscation **of** **a** **people** **that** **never** **fought** **against** **you** **,** **but** **whose** **arms** **you**
没收 的 一个 人们 那 绝不 战斗 反对 你 , 但 谁 武器 你

[hæv; həv] [bɔːn] ,
have **borne** **,**
有 出生 ,

没收从未与你们作战，却被你们夺取了武器的人民的财产，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [vɪkˈtɔːriəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɒn] [ˌpriːˌmedɪˈteɪʃn] [ænd; ənd][ɪn]
and **in** **which** **you** **have** **been** **victorious** **,** **and** **this** **upon** **premeditation** **and** **in**
和 在 哪个 你 有 到过 胜利者 , 和 这 之上 预谋 和 在

[kəʊld] [blʌd] ,
cold **blood** **,**
寒冷的 血 ,

而你们在这场胜利中取得了胜利，这是经过预谋和冷血进行的。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈgenst] [ˈeni] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɪn][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ,
I **should** **have** **thought** **to** **be** **against** **any** **example** **in** **human** **nature** **,**
我 应该 有 想法 到 是 反对 任何 例子 在 人类 自然 ,

我原以为这会违背人性中的任何例子。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [əˈledʒd] [baɪ] [ˈmækiəvel] [ɒv; əv] [əˈgæθəˌkliːz] , [ænd; ənd] - [ˌdiː ˈaɪ]
but **for** **those** **alleged** **by** **Machiavel** **of** **Agathocles** **,** **and** **Oliveretto** **di**
但 为了 那些 据称 经过 马基雅维利 的 阿加托克勒斯 , 和 - 迪

[ˈfɜːrmoʊ] ,
Fermo **,**
费尔莫 ,

但对于阿加索克利斯的马基雅维尔和奥利维雷托·迪·费尔莫所声称的那些人来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第4/18页

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [weər'ɒv] ['biːɪŋ] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] , [ə'pɒn][ə; eɪ][deɪ]

the	former	whereof	being	captain	-	general	of	the	Syracusans	,	upon	a	day
这	以前的	其中	存在	队长	-	一般的	的	这	锡拉库萨人	,	之上	一个	天

[ə'sembəld] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

assembled	the	Senate	and	the	people	,
组装	这	参议院	和	这	人们	,

其中前者是叙拉古人的统帅，在某一天，他召集了元老院和人民，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

as	if	he	had	something	to	communicate	with	them	,
作为	如果	他	有	某物	到	交流	和	他们	,

仿佛他有什么话想跟他们说。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ][saɪn]['gɪv(ə)n][hiː; hi][kʌt][ðə; ði] ['senətəz] [ɪn] ['piːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

when	at	a	sign	given	he	cut	the	senators	in	pieces	to	a	man	,
什么时候	在	一个	符号	给定	他	切	这	参议员	在	件	到	一个	男人	,

当他看到一个信号时，他把参议员们全部砍成了碎片。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] .

and	all	the	richest	of	the	people	,	by	which	means	he	came	to	be	king	.
和	全部	这	最富有的	的	这	人们	,	经过	哪个	方法	他	来了	到	是	国王	.

他奴役了所有最富有的人，并以此为手段成为了国王。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [prɪns] [ɒv; əv]['fɜːrmoʊ] , [wɜː(r); wə(r)]

The	proceedings	of	Oliveretto	,	in	making	himself	Prince	of	Fermo	,	were
这	诉讼程序	的	-	,	在	制作	他自己	王子	的	费尔莫	,	是

['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

somewhat	different	in	circumstances	,
有些	不同的	在	情况	,

奥利维雷托自立为费尔莫亲王的过程，在情况上略有不同。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] .

but	of	the	same	nature	.
但	的	这	相同的	自然	.

但性质相同。

[ˌnevəðə'les] ['kætɪˌlaɪn] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['spɪrɪt]['iːkwəl][tuː; tə]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd]

Nevertheless	Catiline	,	who	had	a	spirit	equal	to	any	of	these	in	his	intended
尽管如此	卡提林	,	WHO	有	一个	精神	平等的	到	任何	的	这些	在	他的	故意的

['mɪstʃɪf] ,

mischief	,
恶作剧	,

然而，卡提林在谋划邪恶方面，其胆量丝毫不逊于这些人。

[kʊd; kəd]['nevə(r)] [brɪŋ] [ðə; ði][laɪk][tuː; tə][pɑːs][ɪn] [rəʊm] .

could	never	bring	the	like	to	pass	in	Rome	.
可以	绝不	带来	这	喜欢	到	经过	在	罗马	.

在罗马，这样的事情绝不可能发生。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['kɒmənwelθ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs]

The	head	of	a	small	commonwealth	,	such	a	one	as	was	that	of	Syracuse
这	头	的	一个	小的	联邦	,	这样的	一个	一	作为	曾是	那	的	雪城大学

[ɔː(r)]['fɜːrmoʊ] ,

or	Fermo	,
或者	费尔莫	,

小型共和国的首领，例如锡拉库扎或费尔莫这样的共和国。

[ɪz] ['iːzəli] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɒpjələs] ['neɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rəʊm] ,
is **easily** **brought** **to** **the** **block** **;** **but** **that** **a** **populous** **nation** **,** **such** **as** **Rome** **,**
是 容易地 带来 到 这 堵塞 ; 但 那 一个 人口众多 国家 , 这样的 作为 罗马 ,

它很容易被送上断头台；但像罗马这样的人口大国，

[hæd; həd][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] .
had **not** **such** **a** **one** **,** **was** **the** **grief** **of** **Nero** **.**
有 不是 这样的 一个 一 , 曾是 这 悲伤 的 尼禄 .

尼禄悲痛地表示，他没有这样的人。

[ɪf] ['sɪlviə] [ɔː(r)] ['siːzə(r)] [ə'teɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪnsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
If **Sylvia** **or** **Caesar** **attained** **to** **be** **princes** **,** **it** **was** **by** **civil** **war** **,**
如果西尔维娅 或者 凯撒 已达到 到 是 王子们 , 它 曾是 经过 民用 战争 ,

如果西尔维娅或凯撒最终成为君主，那也是通过内战实现的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][æz; əz] ['jiːldɪd] [rɪtʃ] [spɔɪlz] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][vɑːst][nəʊ'bɪləti][tuː; tə][biː; bi]
and **such** **civil** **war** **as** **yielded** **rich** **spoils** **,** **there** **being** **a** **vast** **nobility** **to** **be**
和 这样的 民用 战争 作为 产生 富有的 战利品 , 那里 存在 一个 广阔的 贵族 到 是
['kɔnfiskeitid] ;
confiscated **;**
没收 ;

而这样的内战则带来了丰厚的战利品，因为有大量的贵族财产需要没收；

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [ɜːθ] [baɪ] ['ɜːldəm] ,
which **also** **was** **the** **case** **in** **Oceana** **,** **when** **it** **yielded** **earth** **by** **earldoms** **,**
哪个 还 曾是 这 案件 在 海洋 , 什么时候 它 产生 地球 经过 伯爵领地 ,

大洋国的情况也是如此，它以伯爵领地为单位产出土地。

[ænd; ənd] ['bærəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːstriən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] ['pəʊt(ə)nteɪt] .
and **baronies** **to** **the** **Neustrian** **for** **the** **plantation** **of** **his** **new** **potentates** **.**
和 男爵领 到 这 纽斯特里亚 为了 这 种植园 的 他的 新的 统治者 .

并将男爵领地赐予纽斯特里亚人，用于安置他的新统治者。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [faindz][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ,
Where **a** **conqueror** **finds** **the** **riches** **of** **a** **land** **in** **the** **hands** **of** **the** **few** **,**
在哪里 一个 征服者 发现 这 财富 的 一个 土地 在 这 双手 的 这 很少 ,

当征服者发现一个国家的财富掌握在少数人手中时，

[ðə; ði] ['fɔːfitʃə] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][vɑːst] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði]
the **forfeitures** **are** **easy** **,** **and** **amount** **to** **vast** **advantage** **;** **but** **where** **the**
这 没收 是 简单的 , 和 数量 到 广阔的 优势 ; 但 在哪里 这
['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['iːkwəl] [ʃer] ,
people **have** **equal** **shares** **,**
人们 有 平等的 分享 ,

没收财产很容易，而且能带来巨大的好处；但是，如果人民拥有平等的份额，

[ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] ['kɒmz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['deɪndʒərəs] [bʌt; bət]
the **confiscation** **of** **many** **comes** **to** **little** **,** **and** **is** **not** **only** **dangerous** **but**
这 没收 的 许多 来 到 小的 , 和 是 不是 仅有的 危险的 但
['fruːtləs] .
fruitless **.**
徒劳无功 .

没收大量财产收效甚微，不仅危险而且徒劳无功。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [di'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔlsai] , [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz]
The **Romans** **,** **in** **one** **of** **their** **defeats** **of** **the** **Volsci** **,** **found** **among** **the** **captives**
这 罗马书 , 在 一 的 他们的 失败 的 这 伏尔西 , 成立 之中 这 俘虏
['sɜːt(ə)n] - ,
certain **Tusculans** **,**
肯定 - ,

罗马人在一次击败沃尔西人的战役中，在俘虏中发现了一些图斯库卢姆人。

[huː] , [əˈpɒn][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [kənˈfest] [ðæt][ðə; ði][ɑːmz] [ðeɪ] [bɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv]
who , upon examination , confessed that the arms they bore were by command of
WHO , 之上 考试 , 坦白 那 这 武器 他们 钻孔 是 经过 命令 的
[ðeə(r)] [steɪt] ;
their State ;
他们的 状态 ;

经审讯，他们承认所携带的武器是奉国家命令而来的；

[ˌweərəˈpɒn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmɪləs] ,
whereupon information being given to the Senate by the general Camillus ,
于是 信息 存在 给定 到 这 参议院 经过 这 一般的 卡米勒斯 ,

于是，卡米卢斯将军向参议院提供了相关信息。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [əˈgenst] [ˈtʌskjələm] [wɪtʃ] [ˈduːɪŋ]
he was forthwith commanded to march against Tusculum which doing
他 曾是 立即 命令 到 行进 反对 图斯库勒姆 哪个 正在做
[əˈkɔːdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

他立即奉命进军图斯库卢姆，并遵照执行了命令。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʌskjələn] [ˈfiːldz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈhʌzbəndmən] ,
he found the Tusculan fields full of husbandmen ,
他 成立 这 图斯库卢姆 字段 满的 的 农夫 ,

他发现图斯库卢斯的田野里到处都是农夫，

[ðæt] [stɜːd] [nɒt] [ˈʌðəwaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plaʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [wɪð] [ɔːl]
that stirred not otherwise from the plough than to furnish his army with all
那 搅拌 不是 否则 从 这 犁 比 到 提供 他的 军队 和 全部
[kaɪndz][ɒv; əv] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈvɪtlz] .
kinds of accommodations and victuals .
种类 的 住宿 和 食物 .

他离开犁地，不是为了给他的军队提供各种住宿和食物。

[ˈdrɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
Drawing near to the city , he saw the gates wide open ,
绘画 靠近 到 这 城市 , 他 锯 这 大门 宽的 打开 ,

临近城池时，他看到城门大开。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪsˌtret] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [gaʊnz] [tuː; tə] [səˈluːt] [ænd; ənd][bɪd] [hɪm] [ˈwelkəm] ;
the magistrates coming out in their gowns to salute and bid him welcome ;
这 地方法官 未来 出去 在 他们的 礼服 到 礼炮 和 出价 他 欢迎 ;

官员们身着长袍出来向他致敬并表示欢迎；

[ˈentərɪŋ] , [ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [wɜːk] , [ænd; ənd][ˈəʊpən] ,
entering , the shops were all at work , and open ,
进入 , 这 商店 是 全部 在 工作 , 和 打开 ,

进入店内，所有店铺都已开门营业。

[ðə; ði] [striːts] [ˈsaʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈskuːlbɔi] [æt; ət][ðeə(r)] [bʊks] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
the streets sounded with the noise of schoolboys at their books ; there was no
这 街道 听起来 和 这 噪音 的 男学生 在 他们的 图书 ; 那里 曾是 不
[feɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
face of war .
脸 的 战争 .

街上回荡着学生们读书的声音，丝毫没有战争的迹象。

[ˌweərə'pɒn] [kə'mɪləs] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] , [təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði]
Whereupon **Camillus** **,** **causing** **the** **Senate** **to** **assemble** **,** **told** **them** **,** **that** **though** **the**
于是 卡米勒斯 , 导致 这 参议院 到 集合 , 讲述 他们 , 那 尽管 这
[ɑːt] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] ,
art **was** **understood** **,**
艺术 曾是 理解 ,

于是卡米卢斯召集元老院，告诉他们，虽然这门技艺已被人们所理解，

[jet] [hæd; həd] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truː] [ɑːmz] [weə'baɪ] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)]
yet **had** **they** **at** **length** **found** **out** **the** **true** **arms** **whereby** **the** **Romans** **were**
然而 有 他们 在 长度 成立 出去 这 真的 武器 由此 这 罗马书 是
[məʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkə] ,
most **undoubtedly** **to** **be** **conquered** **,**
最多 无疑 到 是 征服 ,

然而，如果他们最终找到了征服罗马人的真正武器，那该有多好?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['senət] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd]
for **which** **cause** **he** **would** **not** **anticipate** **the** **Senate** **,** **to** **which** **he** **desired**
为了 哪个 原因 他 会 不是 预料 这 参议院 , 到 哪个 他 想要的
[ðem; ðəm][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [send] ,
them **forthwith** **to** **send** **,**
他们 立即 到 发送 ,

因此他不愿抢在参议院之前，他希望参议院立即派人前往。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ə'kɔːdɪŋli] ;
which **they** **did** **accordingly** **;**
哪个 他们 做过 因此 ;

他们照做了;

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪk'teɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [æm'bæsədəz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmən]
and **their** **dictator** **with** **the** **rest** **of** **their** **ambassadors** **being** **found** **by** **the** **Roman**
和 他们的 独裁者 和 这 休息 的 他们的 大使们 存在 成立 经过 这 罗马
['senətəz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['stændɪŋ] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [sent]
senators **as** **they** **went** **into** **the** **house** **standing** **sadly** **at** **the** **door** **were** **sent**
参议员 作为 他们 去 进入 这 房子 常设 令人遗憾的是 在 这 门 是 发送
[fɔː(r); fə(r)][ɪn][æz; əz] [frendz] ,
for **in** **as** **friends** **,**
为了 在 作为 朋友们 ,

他们的独裁官和其他使节被罗马元老院议员发现时，正悲伤地站在门口，他们被请进屋里，当作朋友一样对待。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] ['enəmɪz] ; [weə(r)] [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] ['hævɪŋ] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'fendɪd] ,
and **not** **as** **enemies** **;** **where** **the** **dictator** **having** **said** **,** **"** **If** **we** **have** **offended** **,**
和 不是 作为 敌人 ; 在哪里 这 独裁者 拥有 说 , " 如果 我们 有 被冒犯了 ,

而不是作为敌人；独裁者曾说：“如果我们冒犯了您，

[ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][ɪz]['aʊə(r)] ['penɪtəns] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː] ,
the **fault** **was** **not** **so** **great** **as** **is** **our** **penitence** **and** **your** **virtue** **,**
这 过错 曾是 不是 所以 伟大的 作为 是 我们的 忏悔 和 你的 美德 ,

过错虽大，但我们的忏悔和你的美德却远胜于此。

" [ðə; ði] ['senət] [geɪv] [ðem; ðəm] [piːs] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ,
" **the** **Senate** **gave** **them** **peace** **forthwith** **,**
" 这 参议院 给予 他们 和平 立即 ,

“参议院立即给予他们和平。”

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [meɪd] [ðə; ði] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [rəʊm] . [bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
and **soon** **after** **made** **the** **Tusculans** **citizens** **of** **Rome** **.** **But** **putting** **the** **case** **,**
和 很快 后 制成 这 - 公民 的 罗马 . 但 推杆 这 案件 ,

不久之后，罗马授予图斯库卢人罗马公民权。但要说明的是，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

of	which	the	world	is	not	able	to	show	an	example	,
的	哪个	这	世界	是	不是	有能力的	到	展示	一个	例子	,

世界上却找不到这样的例子。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒpjələs] ['neɪʃ(ə)n] , [nɒt] ['kɔŋkə] , [bʌt; bət] [frendz] , [ænd; ənd] [ɪn]

that	the	forfeiture	of	a	populous	nation	,	not	conquered	,	but	friends	,	and	in
那	这	没收	的	一个	人口众多	国家	,	不是	征服	,	但	朋友们	,	和	在

[kuːl] [blʌd] ,

cool	blood	,
凉爽的	血	,

丧失一个人口众多的国家，不是被征服的，而是被征服的朋友，而且是在冷静的状态下，

[mait] [biː; bi] ['teɪkən] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plɑːntɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz] ['menʃ(ə)nd] .

might	be	taken	,	your	army	must	be	planted	in	one	of	the	ways	mentioned	.
可能	是	已采取	,	你的	军队	必须	是	已种植	在	一	的	这	方式	提及	.

可能会被占领，你的军队必须按照上述方式之一部署。

[tuː; tə] [plɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] , [ðæt] [ɪz] , [ə'pɒn] [fjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,

To	plant	it	in	the	way	of	absolute	monarchy	,	that	is	,	upon	feuds	for	life	,
到	植物	它	在	这	方式	的	绝对	君主制	,	那	是	,	之上	世仇	为了	生活	,

将其建立在绝对君主制的基础上，即建立在终身世仇之上，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [griːs] ,

such	as	the	Timars	,	a	country	as	large	and	fruitful	as	that	of	Greece	,
这样的	作为	这	蒂马尔斯	,	一个	国家	作为	大的	和	卓有成效	作为	那	的	希腊	,

例如蒂马尔斯，一个像希腊一样幅员辽阔、物产丰饶的国家。

[wʊd] [ə'fɔːd] [juː; jʊ] [bʌt; bət] - , - ,

would	afford	you	but	16	,	000	Timariots	,
会	买得起	你	但	-	,	-	蒂马里奥特	,

只能给你16000辆蒂马里奥特，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ðə; ði] [tɜːk] (['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['hʌzbənd] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]

for	that	is	the	most	the	Turk	(	being	the	best	husband	that	ever	was	of
为了	那	是	这	最多	这	土耳其人	(	存在	这	最好的	丈夫	那	曾经	曾是	的

[ðɪs] [kaɪnd]) [meɪks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] :

this	kind	)	makes	of	it	at	this	day	:
这	种类	)	制作	的	它	在	这	天	:

因为这就是这位土耳其人（作为有史以来最好的丈夫）如今所能做到的极限了：

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌoʊʃi'ɑːnə] , [wɪtʃ] [ɪz] [les] [ɪn] ['fruːtflnəs] [baɪ] [wʌn] - [hɑːf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪk'stent] [baɪ] [θriː]

and	if	Oceana	,	which	is	less	in	fruitfulness	by	one	-	half	,	and	in	extent	by	three
和	如果	海洋	,	哪个	是	较少的	在	丰硕	经过	一	-	一半	,	和	在	程度	经过	三

[pɑːts] ,

parts	,
部分	,

如果海洋（Oceana）的产量比它少一半，面积少三分之二，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] ['greɪtə(r)] [ə; eɪ] [fɔːs] , [huː'evə(r)] [breɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l] ,

should	have	no	greater	a	force	,	whoever	breaks	her	in	one	battle	,
应该	有	不	更大的	一个	力量	,	谁	休息	她	在	一	战斗	,

无论谁在一场战斗中击败她，都不应该拥有更大的力量。

[meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [raɪz] ;

may	be	sure	she	shall	never	rise	;
可能	是	当然	她	将	绝不	上升	;

可以肯定的是，她永远不会复活；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ([æz; əz][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][baɪ] ['mækiəvel]) [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]
for **such** **(** **as** **was** **noted** **by** **Machiavel** **)** **is** **the** **nature** **of** **the** **Turkish**
为了 这样的 (作为 曾是 著名的 经过 马基雅维利) 是 这 自然 的 这 土耳其
['mɒnəki] ,
monarchy **,**
君主制 ,

（正如马基雅维利所指出的）这就是土耳其君主制的本质。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['bæt(ə)lz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɪts] [həʊl] [mə'lɪʃə] ,
if **you** **break** **it** **in** **two** **battles** **,** **you** **have** **destroyed** **its** **whole** **militia** **,**
如果 你 休息 它 在 二 战斗 , 你 有 损毁 它是 所有的 民兵 ,

如果分两场战役将其击溃，就等于摧毁了它的整个民兵组织。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [ɔːl] [sleɪvz] , [juː; jʊ][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] .
and **the** **rest** **being** **all** **slaves** **,** **you** **hold** **it** **without** **any** **further** **resistance** **.**
和 这 休息 存在 全部 奴隶 , 你 抓住 它 没有 任何 更远 反抗 .

其余的人都是奴隶，所以你没有再进行任何抵抗就占领了它。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,
Wherefore **the** **erection** **of** **an** **absolute** **monarchy** **in** **Oceana** **,**
因此 这 勃起 的 一个 绝对 君主制 在 海洋 ,

因此，在大洋洲建立了绝对君主制。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz][nəʊ]['lɑːdʒə(r)] ,
or **in** **any** **other** **country** **that** **is** **no** **larger** **,**
或者 在 任何 其他 国家 那 是 不 更大的 ,

或者在任何其他面积不大于该国的国家，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'veɪdə(r)][ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
without **making** **it** **a** **certain** **prey** **to** **the** **first** **invader** **is** **altogether** **impossible** **.**
没有 制作 它 一个 肯定 猎物 到 这 第一的 侵略者 是 共 不可能的 .

不让它成为第一个入侵者的猎物是完全不可能的。

[tuː; tə][plɑːnt][baɪ] [hɑːvz] , [æz; əz][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] [dɪd][ðeə(r)] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] , [ɔː(r)] ['mɪlətri]
To **plant** **by** **halves** **,** **as** **the** **Roman** **emperors** **did** **their** **beneficiaries** **,** **or** **military**
到 植物 经过 一半 , 作为 这 罗马 皇帝们 做过 他们的 受益人 , 或者 军队
['kɒləniz] ,
colonies **,**
殖民地 ,

像罗马皇帝对待他们的受益人或军事殖民地那样，将土地一半一半地种植。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - [ɪn][ðeə(r)]
it **must** **be** **either** **for** **life** **;** **and** **this** **an** **army** **of** **Oceaners** **in** **their**
它 必须 是 任何一个 为了 生活 ; 和 这 一个 军队 的 - 在 他们的
[əʊn] ['kʌntri] ,
own **country** **,**
自己的 国家 ,

要么终身如此，要么就是一支在自己国家服役的海洋军人大军。

[ɪ'speʃəli] ['hævɪŋ] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] ,
especially **having** **estates** **of** **inheritance** **,**
尤其 拥有 庄园 的 遗产 ,

尤其是有遗产继承权的人，

[wɪl] ['nevə(r)][beə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [səʊ] ['plɑːntɪd] [ɪz][æz; əz] [wel] ['kɔnfiskeitid] [æz; əz][ðə; ði]
will **never** **bear** **because** **such** **an** **army** **so** **planted** **is** **as** **well** **confiscated** **as** **the**
将要 绝不 熊 因为 这样的 一个 军队 所以 已种植 是 作为 出色地 没收 作为 这
['piːp(ə)l] ;
people **;**
人们 ;

永远不会成功，因为这样一支军队的建立，就如同人民一样被没收了；

[nɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['mæmə¸luːk] [biːn] [kən'tentɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['juːsɪdʒ][ɪn]['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]

nor 也不 **had** 有 **the** 这 **Mamelukes** 马穆鲁克 **been** 到过 **contented** 满足 **with** 和 **such** 这样的 **usage** 用法 **in** 在 **Egypt** 埃及 **,** , **but** 但 **that** 那 **they** 他们

[wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] ,

were 是 **foreigners** 外国人 **,** ,

马穆鲁克人并不满足于在埃及遭受这样的待遇，而是认为自己是外国人。

[ænd; ənd] ['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and 和 **daring** 大胆 **not** 不是 **to** 到 **mix** 混合 **with** 和 **the** 这 **natives** 本地人 **,** ,

并且不敢与当地人混杂，

[¸aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] . [ɔː(r)] ['plɑːntɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn]

it 它 **was** 曾是 **of** 的 **absolute** 绝对 **necessity** 必要性 **to** 到 **their** 他们的 **being** 存在 **.** . **Or** 或者 **planting** 种植 **them** 他们 **upon** 之上

[ɪn'herɪtəns] ,

inheritance 遗产 **,** ,

这对他们的生存至关重要。或者将它们作为继承财产栽种。

['weðə(r)] [ə¸rɪstə'krætɪkli] [æz; əz][ðə; ði] , [ɔː(r)] [¸demə'krætɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ,

whether 无论 **aristocratically** 贵族式的 **as** 作为 **the** 这 **Neustrians** 纽斯特里亚人 **,** , **or** 或者 **democratically** 民主地 **as** 作为 **the** 这 **Israelites** 以色列人 **,** ,

无论是像纽斯特里亚人那样实行贵族制度，还是像以色列人那样实行民主制度，

[ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] [ðeɪ]

they 他们 **grow** 生长 **up** 向上 **by** 经过 **certain** 肯定 **consequences** 结果 **into** 进入 **the** 这 **national** 国家的 **interest** 兴趣 **,** , **and** 和 **this** 这 **,** , **if** 如果 **they** 他们

[biː; bi] ['plɑːntɪd] ['pɒpjələli] ,

be 是 **planted** 已种植 **popularly** 广为人知 **,** ,

它们会因某些后果而成长为符合国家利益的公民，而如果它们能够被民众所接受，

['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ; [ɪf] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] , [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪkst] ['mɒnəki] ,

comes 来 **to** 到 **a** 一个 **commonwealth** 联邦 **;** ; **if** 如果 **by** 经过 **way** 方式 **of** 的 **nobility** 贵族 **,** , **to** 到 **a** 一个 **mixed** 混合 **monarchy** 君主制 **,** ,

最终形成一个联邦；如果是通过贵族途径，则形成一个混合君主制国家。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɒnəki] [weər'ɒv] [ðɪs]

which 哪个 **of** 的 **all** 全部 **other** 其他 **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **kind** 种类 **of** 的 **monarchy** 君主制 **whereof** 其中 **this** 这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation 国家 **,** ,

所有其他君主制形式中，哪一种才是这个国家所采用的唯一君主制形式?

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['greɪtə(r)] [ɪk'stent] , [hæz; həz] [biːn] [ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] ;

or 或者 **any** 任何 **other** 其他 **that** 那 **is** 是 **of** 的 **no** 不 **greater** 更大的 **extent** 程度 **,** , **has** 有 **been** 到过 **or** 或者 **can** 能 **be** 是 **capable** 有能力的 **;** ;

或任何其他程度上不大于、曾经是或能够是；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] , [ðəʊ] [ðeə(r)][¸demə'krætik;-kəl] ['bæləns] , ['biːɪŋ] [fɪkst] [baɪ][ðeə(r)]

for 为了 **if** 如果 **the** 这 **Israelites** 以色列人 **,** , **though** 尽管 **their** 他们的 **democratical** 民主的 **balance** 平衡 **,** , **being** 存在 **fixed** 固定的 **by** 经过 **their** 他们的

[ə'greərɪən] ,

agrarian 农业 **,** ,

因为如果以色列人，尽管他们的民主平衡是由他们的农业所决定的，

[stʊd] [fɜːm] , [biː; bi] [jet] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈlektɪd] [kɪŋz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ðeə(r)]
stood **firm** **,** **be** **yet** **found** **to** **have** **elected** **kings** **,** **it** **was** **because** **,** **their**
站立 公司 , 是 然而 成立 到 有 当选 国王 , 它 曾是 因为 , 他们的
['terətri] ['laɪɪŋ] ['əʊpən] ,
territory **lying** **open** **,**
领土 说谎 打开 ,

他们立场坚定，却仍然选出了国王，这是因为他们的领土门户大开。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈpetʃuəli] [ɪnˈveɪdɪd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pəˈpetʃuəli] [ɪnˈveɪdɪd] , [tɜːnd] [ðəmˈselvz]
they **were** **perpetually** **invaded** **,** **and** **being** **perpetually** **invaded** **,** **turned** **themselves**
他们 是 永恒地 入侵 , 和 存在 永恒地 入侵 , 转向 他们自己
[tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ,
to **anything** **which** **,**
到 任何事物 哪个 ,

他们一直遭受入侵，正因为一直遭受入侵，他们才转向任何可以.....

[θruː] [də; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] , [ðeɪ] [θɔːt] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['remədi] ;
through **the** **want** **of** **experience** **,** **they** **thought** **might** **be** **a** **remedy** **;**
通过 这 想 的 经验 , 他们 想法 可能 是 一个 补救 ;

由于缺乏经验，他们认为这可能是一种补救方法；

[wens] [ðeə(r)] [misˈteik] [ɪn] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] , ['ʌndə(r)] [huːm] [ðeɪ] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] ,
whence **their** **mistake** **in** **election** **of** **their** **kings** **,** **under** **whom** **they** **gained** **nothing** **,**
何处 他们的 错误 在 选举 的 他们的 国王 , 在下面 谁 他们 获得 没有什么 ,

这就是他们选举国王的错误所在，在那些国王的统治下，他们一无所获。

[bʌt; bət] , [ɒn][də; ði] ['kɒntrəri] , [lɒst] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒmənwelθ] , [bəuθ]
but **,** **on** **the** **contrary** **,** **lost** **all** **they** **had** **acquired** **by** **their** **commonwealth** **,** **both**
但 , 在 这 相反 , 丢失的全部 他们 有 获得 经过 他们的 联邦 , 两个都
[ɪstˈeɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] ,
estates **and** **liberties** **,**
庄园 和 自由 ,

相反，他们失去了通过共同体所获得的一切，包括财产和自由。

[ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [əˈpærənt] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] ['pærəlel] .
is **not** **only** **apparent** **,** **but** **without** **parallel** **.**
是 不是 仅有的 明显 , 但 没有 平行线 .

这不仅显而易见，而且无与伦比。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] , [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][də; ði] [gɒθs] [ɪn]
And **if** **there** **have** **been** **,** **as** **was** **shown** **,** **a** **kingdom** **of** **the** **Goths** **in**
和 如果 那里 有 到过 , 作为 曾是 所示 , 一个 王国 的 这 哥特人 在
[speɪn] ,
Spain **,**
西班牙 ,

如果正如已证实的那样，西班牙确实存在过哥特王国，

[ænd; ənd][ɒv; əv][də; ði]['vænd(ə)lz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
and **of** **the** **Vandals** **in** **Asia** **,**
和 的 这 破坏者 在 亚洲 ,

以及亚洲的汪达尔人，

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] (['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [tuː; tə]
consisting **of** **a** **single** **person** **and** **a** **Parliament** **(** **taking** **a** **parliament** **to**
由 的 一个 单身的 人 和 一个 议会 (采取 一个 议会 到
[biː; bi][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][də; ði] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] ,
be **a** **council** **of** **the** **people** **only** **,**
是 一个 理事会 的 这 人们 仅有的 ,

由一人及议会组成（此处议会仅指人民的委员会），

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][nəʊˈbɪləti]) ,
without **a** **nobility** **)** **,**
没有 一个 贵族) ,

（非贵族出身）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspresli] [sed] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkaunslz] [ðæt] [ðeɪ] [diˈpəuz] [ðeə(r)] [kɪŋz] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz]
it **is** **expressly** **said** **of** **those** **councils** **that** **they** **deposed** **their** **kings** **as** **often** **as**
它 是 明确地 说 的 那些 议会 那 他们 被罢免 他们的 国王 作为 经常 作为
[ðeɪ] [pliːzd] ;
they **pleased** **;**
他们 高兴 ;

有明确记载，这些议会可以随意废黜国王；

[nɔː(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] ,
nor **can** **there** **be** **any** **other** **consequence** **of** **such** **a** **government** **,**
也不 能 那里 是 任何 其他 结果 的 这样的 一个 政府 ,

这样的政府也不可能带来其他任何后果。

[ˈsiːɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [duː; də][ˈnevə(r)] [rɪˈsiːv] [lɔːz] ,
seeing **where** **there** **is** **a** **council** **of** **the** **people** **they** **do** **never** **receive** **laws** **,**
看到 在哪里 那里 是 一个 理事会 的 这 人们 他们 做 绝不 收到 法律 ,

凡是有人民委员会的地方，他们都从未收到过法律。

[bʌt; bət] [gɪv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [ˈgɪvɪŋ] [lɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] ,
but **give** **them** **;** **and** **a** **council** **giving** **laws** **to** **a** **single** **person** **,**
但 给 他们 ; 和 一个 理事会 给予 法律 到 一个 单身的 人 ,

但要给他们；一个由一人立法的议会，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weəˈbaɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
he **has** **no** **means** **in** **the** **world** **whereby** **to** **be** **any** **more** **than** **a**
他 有 不 方法 在 这 世界 由此 到 是 任何 更多的 比 一个
[səˈbɔːdɪnət] [ˈmædʒɪstreɪt][bʌt; bət] [fɔːs] :
subordinate **magistrate** **but** **force** **:**
下属 地方法官 但 力量 :

除了武力，他在这个世界上没有任何其他手段可以让他成为比下级官员更高的职位：

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːləmənt] ,
in **which** **case** **he** **is** **not** **a** **single** **person** **and** **a** **parliament** **,**
在 哪个 案件 他 是 不是 一个 单身的 人 和 一个 议会 ,

在这种情况下，他既不是一个人，也不是一个议会。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːmi] , [wɪtʃ] [ˈɑːmi] [əˈgen] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈplɑːntɪd]
but **a** **single** **person** **and** **an** **army** **,** **which** **army** **again** **must** **be** **planted**
但 一个 单身的 人 和 一个 军队 , 哪个 军队 再次 必须 是 已种植
[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] ,
as **has** **been** **shown** **,**
作为 有 到过 所示 ,

但是，一个人和一支军队，而这支军队也必须像已经证明的那样被建立起来。

[ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuəns] .
or **can** **be** **of** **no** **long** **continuance** **.**
或者 能 是 的 不 长的 继续 .

或者无法长期持续。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈbæləns] [brɪŋ] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)] [kwaɪt] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
It **is** **true** **,** **that** **the** **provincial** **balance** **bring** **in** **nature** **quite** **contrary** **to** **the** **national**
它 是 真的 , 那 这 省级 平衡 带来 在 自然 相当 相反 到 这 国家的
,
,
,

的确，省级平衡带来的自然结果与国家层面的自然结果截然相反。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wei] [tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑːmi] [ə'pɒn] [də'mɪnjən] .

you	are	no	way	to	plant	a	provincial	army	upon	dominion	.
你	是	不	方式	到	植物	一个	省级	军队	之上	统治权	.

你根本不可能在领土上建立一支地方军队。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['terətri] [ɪn] [streŋθ] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]

But	then	you	must	have	a	native	territory	in	strength	,	situation	,	or
但	然后	你	必须	有	一个	本国的	领土	在	力量	,	情况	,	或者

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

但前提是你必须拥有本土的实力、地位或政府。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'bæləns] [ðə; ði] ['fɒrən] , [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

able	to	overbalance	the	foreign	,	or	you	can	never	hold	it	.
有能力的	到	超平衡	这	外国的	,	或者	你	能	绝不	抓住	它	.

能够压制外国势力，否则你永远无法守住它。

[ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [keɪs] [biː; bi] [lɒŋ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)][tæks] ,

That	an	army	should	in	any	other	case	be	long	supported	by	a	mere	tax	,
那	一个	军队	应该	在	任何	其他	案件	是	长的	有	经过	一个	仅仅	税	,

否则，一支军队就不应该长期仅仅依靠税收来维持。

[ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['fænsi] [æz; əz] [vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd]

is	a	mere	fancy	as	void	of	all	reason	and	experience	as	if	a	man	should
是	一个	仅仅	想要	作为	空白	的	全部	原因	和	经验	作为	如果	一个	男人	应该

[θɪŋk] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][baɪ] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːtʃədz] ;

think	to	maintain	such	a	one	by	robbing	of	orchards	;
思考	到	维持	这样的	一个	一	经过	抢劫	的	果园	;

这纯粹是出于幻想，毫无理性和经验可言，就像一个人会想到通过偷窃果园来维持这种幻想一样；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)][tæks][ɪz][bʌt; bət] ['pʊlɪŋ] [ɒv; əv] [plʌm] - [triːz] , [ðə; ði] [ruːts] [weər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

for	a	mere	tax	is	but	pulling	of	plum	-	trees	,	the	roots	whereof	are	in
为了	一个	仅仅	税	是	但	拉	的	李子	-	树木	,	这	根	其中	是	在

['ʌðə(r)] [menz] [graʊndz] ,

other	men's	grounds	,
其他	男士	理由	,

仅仅征税就好比拔掉别人土地上的李子树一样。

[huː] , ['sʌfərɪŋ] [pə'petʃuəl] ['vaɪələns] , [kʌm] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

who	,	suffering	perpetual	violence	,	come	to	hate	the	author	of	it	;	and	it
WHO	,	痛苦	永久	暴力	,	来	到	恨	这	作者	的	它	;	和	它

[ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm] ,

is	a	maxim	,
是	一个	格言	,

那些遭受持续暴力的人，会憎恨施暴者；这是一条不争的事实。

[ðæt] [nəʊ] [prɪns] [ðæt] [ɪz] [heit] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [seɪf] .

that	no	prince	that	is	hated	by	his	people	can	be	safe	.
那	不	王子	那	是	憎恨	经过	他的	人们	能	是	安全的	.

任何被人民憎恨的君主都无法获得安全。

[ɑːmz] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn] [də'mɪnjən] ['ekstəpeɪt] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] ; [bʌt; bət] [meɪn'teɪnd]

Arms	planted	upon	dominion	extirpate	enemies	and	make	friends	;	but	maintained
武器	已种植	之上	统治权	根除	敌人	和	制作	朋友们	;	但	维持

[baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)][tæks] ,

by	a	mere	tax	,
经过	一个	仅仅	税	,

军队驻扎在领土上可以消灭敌人、结交朋友；但如果仅仅依靠税收来维持，

[hæv; həv] ['enəmɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ruːts] , [ænd; ənd] [frendz] [ðæt] [hæv; həv] [nʌn] .

have	enemies	that	have	roots	,	and	friends	that	have	none	.
有	敌人	那	有	根	,	和	朋友们	那	有	没有任何	.

敌人有根基，朋友却无根基。

[tuː; tə] [kən'kluːd] , [ˌoʊʃi'ɑːnə] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nəʊ]['greɪtə(r)] [ɪk'stent] , [mʌst; məst][hæv; həv]

To	conclude	,	Oceana	,	or	any	other	nation	of	no	greater	extent	,	must	have
到	结束	,	海洋	,	或者	任何	其他	国家	的	不	更大的	程度	,	必须	有

[ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [nəʊ'bɪləti] ,

a	competent	nobility	,
一个	胜任的	贵族	,

总之，无论是大洋国，还是其他任何规模不大于大洋国的国家，都必须拥有称职的贵族阶层。

[ɔː(r)][ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['mɒnəki] ; [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] ,

or	is	altogether	incapable	of	monarchy	;	for	where	there	is	equality	of	estates	,
或者	是	共	无法	的	君主制	;	为了	在哪里	那里	是	平等	的	庄园	,

或者完全不具备君主制的能力；因为在等级平等的地方，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

there	must	be	equality	of	power	,	and	where	there	is	equality	of	power	,
那里	必须	是	平等	的	力量	,	和	在哪里	那里	是	平等	的	力量	,

必须实现权力平等，而当权力平等时，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['mɒnəki] .

there	can	be	no	monarchy	.
那里	能	是	不	君主制	.

不可能存在君主制。

[tuː; tə] [kʌm] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

To	come	then	to	the	generation	of	the	commonwealth	.
到	来	然后	到	这	一代	的	这	联邦	.

然后就到了联邦的这一代。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [haʊ] , [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [juːst] [baɪ] - [tuː; tə]

It	has	been	shown	how	,	through	the	ways	and	means	used	by	Panurgus	to
它	有	到过	所示	如何	,	通过	这	方式	和	方法	用过的	经过	-	到

[ə'beɪs] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

abase	the	nobility	,
底层	这	贵族	,

已经揭示了潘努尔古斯是如何通过各种手段羞辱贵族的。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [mend] [ðæt] [flɔː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kjʊərəbl] [ɪn] [ðɪs]

and	so	to	mend	that	flaw	which	we	have	asserted	to	be	incurable	in	this
和	所以	到	修补	那	缺陷	哪个	我们	有	断言	到	是	不治之症	在	这

[kaɪnd][ɒv; əv][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

kind	of	constitution	,
种类	的	宪法	,

因此，为了弥补我们认为这种宪法中无法弥补的缺陷，

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['bæləns] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [brəʊk]

he	suffered	the	balance	to	fall	into	the	power	of	the	people	,	and	so	broke
他	遭受	这	平衡	到	落下	进入	这	力量	的	这	人们	,	和	所以	打破

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;

the	government	;
这	政府	;

他任由权力天平倒向人民，从而摧毁了政府；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæləns] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

but	the	balance	being	in	the	people	,
但	这	平衡	存在	在	这	人们	,

但平衡的关键在于人民，

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ([ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]) [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

the	commonwealth	(	though	they	do	not	see	it	)	is	already	in	the	nature	of
这	联邦	(	尽管	他们	做	不是	看	它	)	是	已经	在	这	自然	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然他们自己没有意识到，但这种共同体精神已经存在于他们的本性之中。

[ðeə(r)] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [ɔː(r)] [ɑːt] ,

There	wants	nothing	else	but	time	,	which	is	slow	and	dangerous	,	or	art	,
那里	想要	没有什么	别的	但	时间	,	哪个	是	慢的	和	危险的	,	或者	艺术	,

它想要的只有时间，而时间既缓慢又危险；或者艺术。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ðəʊz] ['neɪtɪv] [ɑːmz] ,

which	would	be	more	quick	and	secure	,	for	the	bringing	those	native	arms	,
哪个	会	是	更多的	快的	和	安全的	,	为了	这	带来	那些	本国的	武器	,

对于运送这些本土武器而言，哪种方式更快捷、更安全?

['weəwɪðɔːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɔːl'redi] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] , ['evriθɪŋ] [ðæt]

wherewithal	they	are	found	already	,	to	resist	,	they	know	not	how	,	everything	that
所需资源	他们	是	成立	已经	,	到	抵抗	,	他们	知道	不是	如何	,	一切	那

[ə'pəuz] [ðem; ðəm] ,

opposes	them	,
反对	他们	,

他们已经具备了抵抗一切反对他们的事物的能力，只是他们不知道该如何抵抗。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [mə'tʃʊərəti][æz; əz] [meɪ] [fɪks] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bɒtəm] .

to	such	maturity	as	may	fix	them	upon	their	own	strength	and	bottom	.
到	这样的	到期	作为	可能	使固定	他们	之上	他们的	自己的	力量	和	底部	.

成熟到足以让他们依靠自身的力量和根基。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðɪs] [ɑːt] [ɪz] ['pruːd(ə)ns] ,

But	whereas	this	art	is	prudence	,
但	然而	这	艺术	是	谨慎	,

但这种艺术的本质是谨慎，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]

and	that	part	of	prudence	which	regards	the	present	work	is	nothing	else	but
和	那	部分	的	谨慎	哪个	问候	这	展示	工作	是	没有什么	别的	但

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]

the	skill	of	raising	such	superstructures	of	government	as	are	natural	to
这	技能	的	提高	这样的	上层建筑	的	政府	作为	是	自然的	到

[ðə; ði] [nəʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

the	known	foundations	,
这	已知	基础	,

而对当前这项工作而言，审慎的体现无非就是掌握在已知基础上构建自然而然的政府上层建筑的技巧。

[ðeɪ] ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [θruː] ['sɜːt(ə)n] [,æni'mɔsəti] ,

they	never	mind	the	foundation	,	but	through	certain	animosities	,
他们	绝不	头脑	这	基础	,	但	通过	肯定	敌意	,

他们从不介意基金会，但却因为某些敌意而.....

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][baɪ] ['straɪvɪŋ] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fektɪd] , [ɔː(r)] [θruː] [friːks] ,

wherewith	by	striving	one	against	another	they	are	infected	,	or	through	freaks	,
以及	经过	努力	一	反对	其他	他们	是	已感染	,	或者	通过	怪胎	,

[baɪ] [wɪtʃ] ,

by	which	,
经过	哪个	,

他们因彼此争斗而感染，或因畸形人而感染，从而，

[nɒt] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [nɔː(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kənˈdjuːs] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] ,
not **regarding** **the** **course** **of** **things** **,** **nor** **how** **they** **conduce** **to** **their** **purpose** **,**
不是 关于 这 课程 的 事物 , 也不 如何 他们 有助于 到 他们的 目的 ,

不考虑事情的进程，也不考虑事情如何才能达到其目的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
they **are** **given** **to** **building** **in** **the** **air** **,**
他们 是 给定 到 建筑 在 这 空气 ,

它们擅长在空中建造建筑物，

[kʌm] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd][ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd; ˈsʌbdɪvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈendləs] [ˈpɑːtiz] [ænd; ənd] [ˈfækʃənz] ,
come **to** **be** **divided** **and** **subdivided** **into** **endless** **parties** **and** **factions** **,**
来 到 是 分割 和 细分 进入 无尽的 各方 和 派系 ,
[bəuθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] ,
both **civil** **and** **ecclesiastical** **,**
两个都 民用 和 教会的 ,

最终分裂成无数的政党和派系，包括世俗的和宗教的。

[wɪtʃ] , [ˈbriːfli] [tuː; tə][ˈəʊpən] , [ai][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
which **,** **briefly** **to** **open** **,** **I** **shall** **first** **speak** **of** **the** **people** **in** **general** **,**
哪个 , 简要地 到 打开 , 我 将 第一的 说话 的 这 人们 在 一般的 ,

首先，我将简要地谈谈人民，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈvɪʒnz] .
and **then** **of** **their** **divisions** **.**
和 然后 的 他们的 部门 .

然后是他们的部门。

[ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [sez] [ˈmækiəvel] , [ðæt] [ɪz] [kəˈrʌpt] , [ɪz] [nɒt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] .
A **people** **,** **says** **Machiavel** **,** **that** **is** **corrupt** **,** **is** **not** **capable** **of** **a** **commonwealth** **.**
一个 人们 , 说道 马基雅维利 , 那 是 腐败 , 是 不是 有能力的 的 一个 联邦 .

马基雅维利说，一个腐败的民族没有能力建立一个共同体。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈʃəʊɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] , [hiː; hi][hæz; həz][ˈaɪðə(r)] [ɪnˈvɒlvd] [hɪmˈself] ,
But **in** **showing** **what** **a** **corrupt** **people** **is** **,** **he** **has** **either** **involved** **himself** **,**
但 在 显示 什么 一个 腐败 人们 是 , 他 有 任何一个 涉及 他自己 ,

但是，在揭露这个民族的腐败本质的同时，他要么自己也卷入其中，

[ɔː(r)][ˌem ˈiː] ; [nɔː(r)][kæn; kən][ai] [ˈʌðəwaɪz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] , [ðæn; ðən][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
or **me** **;** **nor** **can** **I** **otherwise** **come** **out** **of** **the** **labyrinth** **,** **than** **by** **saying** **,**
或者 我 ; 也不 能 我 否则 来 出去 的 这 迷宫 , 比 经过 说 ,

或者我；除了说“我还能走出迷宫吗？”之外，我别无他法。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈɔːltərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːɡəʊɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] , [mʌst; məst][ɒv; əv]
the **balance** **altering** **a** **people** **,** **as** **to** **the** **foregoing** **government** **,** **must** **of**
这 平衡 改变 一个 人们 , 作为 到 这 前文 政府 , 必须 的
[nəˈsesəti] [biː; bi] [kəˈrʌpt] ;
necessity **be** **corrupt** **;**
必要性 是 腐败 ;

改变人民对上述政府的看法，必然会导致腐败；

[bʌt; bət] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ˈsɪɡnɪfaɪz] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]
but **corruption** **in** **this** **sense** **signifies** **no** **more** **than** **that** **the** **corruption** **of** **one**
但 腐败 在 这 感觉 表示 不 更多的 比 那 这 腐败 的 一
[ˈɡʌvənmənt] ,
government **,**
政府 ,

但从这个意义上讲，腐败仅仅是指一个政府的腐败。

[æz; əz][ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbɒdɪz] , [ɪz][ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] .
as **in** **natural** **bodies** **,** **is** **the** **generation** **of** **another** **.**
作为 在 自然的 身体 , 是 这 一代 的 其他 .

就像自然界一样，是另一个生命的产生。

['weəfɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['bæləns] ['ɔːltəz] [frɒm; frəm] ['mɒnəki] ,

Wherefore	if	the	balance	alters	from	monarchy	,
因此	如果	这	平衡	改变	从	君主制	,

因此，如果君主制改变了权力平衡，

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

the	corruption	of	the	people	in	this	case	is	that	which	makes	them	capable	of
这	腐败	的	这	人们	在	这	案件	是	那	哪个	制作	他们	有能力的	的

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

a	commonwealth	.
一个	联邦	.

在这种情况下，正是人民的腐败使他们能够建立一个联邦。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [ɪz][ɪn] ['mænəz] ,

But	whereas	I	am	not	ignorant	that	the	corruption	which	he	means	is	in	manners	,
但	然而	我	是	不是	无知	那	这	腐败	哪个	他	方法	是	在	礼仪	,

但我并非不知道他所指的腐败是指礼仪方面的腐败，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæləns] .

this	also	is	from	the	balance	.
这	还	是	从	这	平衡	.

这也是从天平上得出的结论。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [mə'nɑːkɪkl] ['ɪntuː]['pɒpjələ(r)] [ə'beɪts] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv]

For	the	balance	leading	from	monarchical	into	popular	abates	the	luxury	of
为了	这	平衡	领导	从	君主制	进入	受欢迎的	减弱	这	奢华	的

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

the	nobility	,
这	贵族	,

从君主制向平民制过渡的平衡削弱了贵族的奢侈生活。

[ænd; ənd] , [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	,	enriching	the	people	,
和	,	丰富的	这	人们	,

并使人民富裕起来，

[brɪŋz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)] ['praɪvət] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [wɪtʃ]

brings	the	government	from	a	more	private	to	a	more	public	interest	which
带来	这	政府	从	一个	更多的	私人的	到	一个	更多的	民众	兴趣	哪个

['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] ,

coming	nearer	,
未来	更近	,

这使得政府的利益从更偏向私人利益转向更偏向公共利益，两者之间的差距正在缩小。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [raɪt] ['riːz(ə)n] ,

as	has	been	shown	,	to	justice	and	right	reason	,
作为	有	到过	所示	,	到	正义	和	正确的	原因	,

正如已经证明的那样，为了正义和正当的理性，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [laɪk] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mænəz]

the	people	upon	a	like	alteration	is	so	far	from	such	a	corruption	of	manners
这	人们	之上	一个	喜欢	改造	是	所以	远的	从	这样的	一个	腐败	的	礼仪

[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)][ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

as	should	render	them	incapable	of	a	commonwealth	,
作为	应该	使成为	他们	无法	的	一个	联邦	,

人民即使经历类似的改变，也远未堕落到无法建立国家的地步。

[ðæt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌðeə'baɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv]
that **of** **necessity** **they** **must** **thereby** **contract** **such** **a** **reformation** **of**
那 的 必要性 他们 必须 从而 合同 这样的 一个 改革 的
['mænəz] [æz; əz] [wɪl] [beə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
manners **as** **will** **bear** **no** **other** **kind** **of** **government** **.**
礼仪 作为 将要 熊 不 其他 种类 的 政府 .

因此，他们必然要进行这样的风俗改革，而这种改革是其他任何政府都无法承受的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm]['pɒpjələ(r)][tuː; tə] ['ɒlɪgɑːkɪkəl] [ɔː(r)]
On **the** **other** **side** **,** **where** **the** **balance** **changes** **from** **popular** **to** **oligarchical** **or**
在 这 其他 边 , 在哪里 这 平衡 变化 从 受欢迎的 到 寡头政治 或者
[mə'nɑːkɪkl] ,
monarchical **,**
君主制 ,

另一方面，当权力平衡从民粹主义转向寡头政治或君主政治时，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] , [wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪn] , [bɪ'kʌmz]
the **public** **interest** **,** **with** **the** **reason** **and** **justice** **included** **in** **the** **sane** **,** **becomes**
这 民众 兴趣 , 和 这 原因 和 正义 包括 在 这 理智 , 变成
[mɔː(r)] ['praɪvət] ;
more **private** **;**
更多的 私人的 ;

公共利益，连同理心和正义，都变得更加私人化；

['lʌkʃəri] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪtjuːd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]
luxury **is** **introduced** **in** **the** **room** **of** **temperance** **,** **and** **servitude** **in** **that** **of**
奢华 是 介绍 在 这 房间 的 节制 , 和 奴役 在 那 的
['friːdəm] ,
freedom **,**
自由 ,

节制之室里引入了奢侈，自由之室里引入了奴役。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mænəz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,
which **causes** **such** **a** **corruption** **of** **manners** **both** **in** **the** **nobility** **and** **people** **,**
哪个 原因 这样的 一个 腐败 的 礼仪 两个都 在 这 贵族 和 人们 ,

这导致了贵族和平民百姓道德风尚的败坏。

[æz; əz] , [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][tri'ʌmvə, trai-] ,
as **,** **by** **the** **example** **of** **Rome** **in** **the** **time** **of** **the** **Triumvirs** **,**
作为 , 经过 这 例子 的 罗马 在 这 时间 的 这 三巨头 ,

例如，以罗马三巨头时期为例，

[ɪz][mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
is **more** **at** **large** **discovered** **by** **the** **author** **to** **have** **been** **altogether** **incapable** **of**
是 更多的 在 大的 发现 经过 这 作者 到 有 到过 共 无法 的
[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .
a **commonwealth** **.**
一个 联邦 .

作者更广泛地发现，它完全没有能力建立一个共同体。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kwaɪt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
But **the** **balance** **of** **Oceana** **changing** **quite** **contrary** **to** **that** **of** **Rome** **,**
但 这 平衡 的 海洋 变化 相当 相反 到 那 的 罗马 ,

但大洋洲的平衡发生了与罗马截然相反的变化。

[ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌðeə'baɪ] [kə'rʌptɪd] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri]
the **manners** **of** **the** **people** **were** **not** **thereby** **corrupted** **,** **but** **,** **on** **the** **contrary**
这 礼仪 的 这 人们 是 不是 从而 腐败的 , 但 , 在 这 相反
, [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .
, **adapted** **to** **a** **commonwealth** **.**
, 改编 到 一个 联邦 .

因此，人民的风俗习惯并没有因此而败坏，反而更加适应了共同体。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [nɒt] ['raɪtli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bæləns] ,

For	differences	of	opinion	in	a	people	not	rightly	informed	of	their	balance	,
为了	差异	的	观点	在	一个	人们	不是	没错	知情的	的	他们的	平衡	,

对于一群对自身观点缺乏正确认识的人来说，意见分歧是不可避免的。

[ɔː(r)][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː] ['pɑːtiz] ([waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['kɒmən] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv]['paʊə(r)]

or	a	division	into	parties	(	while	there	is	not	any	common	ligament	of	power
或者	一个	分配	进入	各方	(	尽管	那里	是	不是	任何	常见的	韧带	的	力量

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ɔː(r)][həʊld][ðem; ðəm]) [ɪz][nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

sufficient	to	reconcile	or	hold	them	)	is	no	sufficient	proof	of	corruption	.
充足的	到	调和	或者	抓住	他们	)	是	不	充足的	证明	的	腐败	.

或者，政党之间的分裂（而没有足以调和或维系这些政党的共同权力纽带）并不足以证明存在腐败。

[ˌnevəðə'les] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['mætə(r)][ɒv; əv]['skænd(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] ,

Nevertheless	,	seeing	this	must	needs	be	matter	of	scandal	and	danger	,
尽管如此	,	看到	这	必须	需求	是	事情	的	丑闻	和	危险	,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] ,

it	will	not	be	amiss	,
它	将要	不是	是	错误	,

然而，鉴于此事必然会引发丑闻和危险，这样做也无可厚非。

[ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɑːtiz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['erə(r)z] .

in	showing	what	were	the	parties	,	to	show	what	were	their	errors	.
在	显示	什么	是	这	各方	,	到	展示	什么	是	他们的	错误	.

通过展示各方当事人，来指出他们的错误。

[ðə; ði] ['pɑːtiz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['tempərəl] [ɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ;

The	parties	into	which	this	nation	was	divided	,	were	temporal	or	spiritual	;
这	各方	进入	哪个	这	国家	曾是	分割	,	是	颞	或者	精神	;

这个国家分裂成的派别，要么是世俗的，要么是精神的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərəl] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː] , [ðə; ði][wʌn] ['rɔɪəlɪsts] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	the	temporal	parties	were	especially	two	,	the	one	royalists	,	the	other
和	这	颞	各方	是	尤其	二	,	这	一	保皇党	,	这	其他

[rɪ'pʌblɪkənz] ,

republicans	,
共和党人	,

当时的政党主要分为两大类，一类是保皇党，另一类是共和党。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'sɜːtɪd] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['kɔːzɪz] , ['aɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] [ɔː(r)] ['ɪgnərəns] ,

each	of	which	asserted	their	different	causes	,	either	out	of	prudence	or	ignorance	,
每个	的	哪个	断言	他们的	不同的	原因	,	任何一个	出去	的	谨慎	或者	无知	,

他们各自声称自己的理由各不相同，有的出于谨慎，有的出于无知。

[aʊt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] ['kɒnʃəns] .

out	of	interest	or	conscience	.
出去	的	兴趣	或者	良心	.

出于兴趣或良心。

[fɔː(r); fə(r)] ['pruːd(ə)ns] , ['aɪðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ,

For	prudence	,	either	that	of	the	ancients	is	inferior	to	the	modern	,
为了	谨慎	,	任何一个	那	的	这	古代人	是	下	到	这	现代的	,

就审慎而言，古代人的审慎不如现代人。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['setɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðæt] ['eniwʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] ,

which	we	have	hitherto	been	setting	face	to	face	,	that	anyone	may	judge	,
哪个	我们	有	迄今为止	到过	环境	脸	到	脸	,	那	任何人	可能	法官	,

我们一直以来都将二者放在一起进行对比，以便任何人都可以进行判断。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ]
or that of the royalist must be inferior to that of the commonwealths
或者 那 的 这 保皇党 必须 是 下 到 那 的 这 英联邦
[mæn] .
man .
男人 .

或者说，保皇党人的能力必然不如平民。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] ['riːəli] [ɪn'tendɪd]
And for interest , taking the commonwealths man to have really intended
和 为了 兴趣 , 采取 这 英联邦 男人 到 有 真的 故意的
[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
the public ,
这 民众 ,

出于兴趣，假设这位联邦官员真的有意向公众发表讲话，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [men] ,
for otherwise he is a hypocrite and the worst of men ,
为了 否则 他 是 一个 伪君子 和 这 最差 的 男人 ,

否则，他就是个伪君子，是人中最卑劣的人。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['praɪvət] .
that of the royalist must of necessity have been more private .
那 的 这 保皇党 必须 的 必要性 有 到过 更多的 私人的 .

保皇党的活动必然更加私密。

['weəfɔː(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'spjuːt] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
Wherefore , the whole dispute will come upon matter of conscience , and this ,
因此 , 这 所有的 争议 将要 来 之上 事情 的 良心 , 和 这 ,

因此，整个争论将归结为良心问题，而这，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [lɔːz] ,
whether it be urged by the right of kings , the obligation of former laws ,
无论 它 是 敦促 经过 这 正确的 的 国王 , 这 义务 的 以前的 法律 ,

无论是出于君权神授，还是出于先前法律的义务，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] , [ɪz] [əb'zɒlv] [baɪ][ðə; ði] ['bæləns] .
or of the oath of allegiance , is absolved by the balance .
或者 的 这 誓言 的 忠诚 , 是 赦免 经过 这 平衡 .

或者说，效忠誓言的违背，可以通过权衡来解除。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breθ]
For if the right of kings were as immediately derived from the breath
为了 如果 这 正确的 的 国王 是 作为 立即地 衍生的 从 这 气息
[ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] ,
of God as the life of man ,
的 上帝 作为 这 生活 的 男人 ,

因为如果君王的权力像人的生命一样直接来源于上帝的气息，

[jet] [ðɪs] [ɪk'skluːdz] [nɒt] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'luːʃn] .
yet this excludes not death and dissolution .
然而 这 不包括 不是 死亡 和 溶解 .

但这并不排除死亡和消亡。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɒnəki] [wɒz; wəz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði]
But , that the dissolution of the late monarchy was as natural as the
但 , 那 这 溶解 的 这 晚的 君主制 曾是 作为 自然的 作为 这
[deθ] [ɒv; əv][mæn] ,
death of man ,
死亡 的 男人 ,

但是，已故君主制的解体就像人的死亡一样自然。

[hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] .
has **been** **already** **shown** **.**
有 到过 已经 所示 .

已经展示过了。

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][baɪ] [wɒt] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns]
Wherefore **it** **remains** **with** **the** **royalists** **to** **discover** **by** **what** **reason** **or** **experience**
因此 它 遗迹 和 这 保皇党 到 发现 经过 什么 原因 或者 经验
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒnəki] [tuː; tə][stænd] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['bæləns] ;
it **is** **possible** **for** **a** **monarchy** **to** **stand** **upon** **a** **popular** **balance** **;**
它 是 可能的 为了 一个 君主制 到 站立 之上 一个 受欢迎的 平衡 ;

因此，保皇党人需要探究，君主制究竟凭借何种理由或经验才能获得民众的支持；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bæləns] ['biːɪŋ] ['pɒpjələ(r)] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] , [æz; əz][ɔːl] ['ʌðə(r)]
or **,** **the** **balance** **being** **popular** **,** **as** **well** **the** **oath** **of** **allegiance** **,** **as** **all** **other**
或者 , 这 平衡 存在 受欢迎的 , 作为 出色地 这 誓言 的 忠诚 , 作为 全部 其他
[mə'nɑːkɪkl] [lɔːz] ,
monarchical **laws** **,**
君主制 法律 ,

或者说，由于这种平衡受到民众欢迎，效忠誓词以及所有其他君主制法律也同样如此，

[ɪm'plaɪ][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [vɔɪd] .
imply **an** **impossibility** **,** **and** **are** **therefore** **void** **.**
意味着 一个 不可能 , 和 是 所以 空白 .

意味着不可能，因此无效。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [mæn][ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]
To **the** **commonwealths** **man** **I** **have** **no** **more** **to** **say** **,** **but** **that** **if** **he**
到 这 英联邦 男人 我 有 不 更多的 到 说 , 但 那 如果 他
[ɪk'skluːdz] ['eni] ['pɑːti] ,
excludes **any** **party** **,**
不包括 任何 派对 ,

对于这位来自英联邦国家的人，我没什么好说的了，但如果他排除了任何一方，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['truːli] [sʌtʃ] ,
he **is** **not** **truly** **such** **,**
他 是 不是 真的 这样的 ,

他并非真如此。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ə'pɒn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
nor **shall** **ever** **found** **a** **commonwealth** **upon** **the** **natural** **principle** **of** **the** **same** **,**
也不 将 曾经 成立 一个 联邦 之上 这 自然的 原则 的 这 相同的 ,
[wɪtʃ] [ɪz] ['dʒʌstɪs] .
which **is** **justice** **.**
哪个 是 正义 .

也绝不会以正义这一自然原则为基础建立国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [nɒt] [ə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,
And **the** **royalist** **for** **having** **not** **opposed** **a** **commonwealth** **in** **Oceana** **,**
和 这 保皇党 为了 拥有 不是 反对 一个 联邦 在 海洋 ,

而保皇党人则因为没有反对在大洋洲建立联邦而受到谴责。

[weə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [æm'bɪgjuəs] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] [dɪ'spjuːtɪd][ænd; ənd]
where **the** **laws** **were** **so** **ambiguous** **that** **they** **might** **be** **eternally** **disputed** **and**
在哪里 这 法律 是 所以 模糊的 那 他们 可能 是 永恒 争议 和
['nevə(r)] ['rekənsaɪld] ,
never **reconciled** **,**
绝不 和解 ,

在法律含糊不清，可能永远争论不休，永远无法调和的地方，

[kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] ['dʒʌstli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːz] [ɪk'sluːdɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['iːkwəl]
can **neither** **be** **justly** **for** **that** **cause** **excluded** **from** **his** **full** **and** **equal**
能 两者都不 是 公正地 为了 那 原因 排除 从 他的 满的 和 平等的
[ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
share **in** **the** **government** **;**
分享 在 这 政府 ;

也不能因此而被公正地排除在政府中享有充分和平等的份额之外；

[nɔː(r)] ['pruːdntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
nor **prudently** **for** **this** **reason** **,**
也不 谨慎地 为了 这 原因 ,

因此，也不应谨慎行事。

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
that **a** **commonwealth** **consisting** **of** **a** **party** **will** **be** **in** **perpetual** **labor** **for**
那 一个 联邦 由 的 一个 派对 将要 是 在 永久 劳动 为了
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] :
her **own** **destruction** **:**
她 自己的 破坏 :

一个由政党组成的联邦将永远处于自我毁灭的境地：

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['ælbənz] ,
whence **it** **was** **that** **the** **Romans** **,** **having** **conquered** **the** **Albans** **,**
何处 它 曾是 那 这 罗马书 , 拥有 征服 这 圣奥尔本斯 ,

因此，罗马人征服阿尔巴尼亚人之后，

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['iːkwəl] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
incorporated **them** **with** **equal** **right** **into** **the** **commonwealth** **.**
公司 他们 和 平等的 正确的 进入 这 联邦 .

将它们平等地纳入联邦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [biː; bi] " [fleʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] ,
And **if** **the** **royalists** **be** **"** **flesh** **of** **your** **flesh** **,**
和 如果 这 保皇党 是 " 肉 的 你的 肉 ,

如果保皇党人是“你的骨肉”，

" [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ælbənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [juː; jʊ]
" **and** **nearer** **of** **blood** **than** **were** **the** **Albans** **to** **the** **Romans** **,** **you**
" 和 更近 的 血 比 是 这 圣奥尔本斯 到 这 罗马书 , 你
['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [bəuθ] ['krɪstʃənz] ,
being **also** **both** **Christians** **,**
存在 还 两个都 基督徒 ,

“而且你们的血缘关系比阿尔巴人和罗马人更近，因为你们都是基督徒。”

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] .
the **argument** **is** **the** **stronger** **.**
这 争论 是 这 更强 .

这个论点更有说服力。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [mɔː(r)] ['feɪvə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːti]
Nevertheless **there** **is** **no** **reason** **that** **a** **commonwealth** **should** **any** **more** **favor** **a** **party**
尽管如此 那里 是 不 原因 那 一个 联邦 应该 任何 更多的 偏爱 一个 派对
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [fɪkst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
remaining **in** **fixed** **opposition** **against** **it** **,**
其余的 在 固定的 反对 反对 它 ,

然而，没有任何理由让一个联邦继续支持一个始终与其对抗的政党。

[ðæn; ðən] ['bruːtəs] [dɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] .
than **Brutus** **did** **his** **own** **sons** **.**
比 布鲁图斯 做过 他的 自己的 儿子们 .

布鲁图斯对待自己的儿子比对待自己的儿子还要残忍。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['fɪksɪz][ðem; ðəm] [əˈpɒn] [ðæt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪts] [əʊn] [fɔːlt] ,

But	if	it	fixes	them	upon	that	opposition	,	it	is	its	own	fault	,
但	如果	它	修复	他们	之上	那	反对	,	它	是	它是	自己的	过错	,

但如果它让他们执迷于这种对立，那就是它咎由自取。

[nɒt] [ðeəz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

not	theirs	;	and	this	is	done	by	excluding	them	.
不是	他们的	;	和	这	是	完毕	经过	不包括	他们	.

不是他们的；这是通过排除他们来实现的。

[men] [ðæt] [hæv; həv] ['iːkwəl] [pəˈzeʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sɪˈkjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪstˈeɪts]

Men	that	have	equal	possessions	and	the	same	security	for	their	estates
男人	那	有	平等的	财产	和	这	相同的	安全	为了	他们的	庄园

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['libətiz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

and	their	liberties	that	you	have	,
和	他们的	自由	那	你	有	,

那些拥有与你同等财产、同样享有财产和自由保障的人，

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈfend] [bəuθ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪbəti] ,

have	the	same	cause	with	you	to	defend	both	;	but	if	you	will	liberty	,
有	这	相同的	原因	和	你	到	保卫	两个都	;	但	如果	你	将要	自由	,

我和你们有着共同的事业来捍卫两者；但如果你们想要自由，

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒnəki] ; [ænd; ənd][biː; bi]['træmp(ə)lɪŋ] , [ðeɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

though	for	monarchy	;	and	be	trampling	,	they	fight	for	you	for
尽管	为了	君主制	;	和	是	践踏	,	他们	斗争	为了	你	为了

['tɪrəni] ,

tyranny	,
暴政	,

虽然他们为了君主制而战；并且践踏他人，他们为了暴政而战，

[ðəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] :

though	under	the	name	of	a	commonwealth	:
尽管	在下面	这	姓名	的	一个	联邦	:

虽然是以一个联邦的名义：

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['raɪtli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] ['biːɪŋ] [vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl] ['dʒeləsi] ,

the	nature	of	orders	in	a	government	rightly	instituted	being	void	of	all	jealousy	,
这	自然	的	订单	在	一个	政府	没错	已设立	存在	空白	的	全部	妒忌	,

一个建立在正当原则上的政府，其命令的性质应该是完全不带任何嫉妒的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [let][ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [im'breis] [biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ,

because	,	let	the	parties	which	it	embraces	be	what	they	will	,
因为	,	让	这	各方	哪个	它	拥抱	是	什么	他们	将要	,

因为，就让它所涵盖的各方随他们心意吧。

[ɪts] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [wʊd] [rɪˈzɪst] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ]

its	orders	are	such	as	they	neither	would	resist	if	they	could	,	nor	could	if	they
它是	订单	是	这样的	作为	他们	两者都不	会	抵抗	如果	他们	可以	,	也不	可以	如果	他们

[wʊd] ,

would	,
会	,

它的命令如此严密，以至于他们即便能够反抗也不会反抗，即便想反抗也无能为力。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['pɑːtli] [ɔːlˈredi] [ʃəʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði]

as	has	been	partly	already	shown	,	and	will	appear	more	at	large	by	the
作为	有	到过	部分	已经	所示	,	和	将要	出现	更多的	在	大的	经过	这

['fɒləʊɪŋ] ['mɒd(ə)l] .

following	model	.
下列的	模型	.

正如之前部分展示的那样，并且将在以下模型中得到更充分的体现。

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][kaɪndz][ðæn; ðən][ai] [niːd] ['menʃ(ə)n] ;

The	parties	that	are	spiritual	are	of	more	kinds	than	I	need	mention	;
这	各方	那	是	精神	是	的	更多的	种类	比	我	需要	提到	;

具有精神意义的聚会种类繁多，无需赘述；

[sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,

some	for	a	national	religion	,	and	others	for	liberty	of	conscience	,
一些	为了	一个	国家的	宗教	,	和	其他的	为了	自由	的	良心	,

[wɪð] [sʌtʃ] [ˌænɪ'mɒsəti] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

with	such	animosity	on	both	sides	,
和	这样的	敌意	在	两个都	侧面	,

有些人支持国教，有些人支持良心自由，双方都充满敌意。

[æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [tuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]

as	if	these	two	could	not	consist	together	,	and	of	which	I	have
作为	如果	这些	二	可以	不是	由	一起	,	和	的	哪个	我	有

[ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] ['spəʊkən] ,

already	sufficiently	spoken	,
已经	足够	说	,

仿佛这两者不能共存似的，而关于这一点，我已经说得够多了。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn'diːd] [ðə; ði][wʌn] ['kænɒt] [wel] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

to	show	that	indeed	the	one	cannot	well	subsist	without	the	other
到	展示	那	的确	这	一	不能	出色地	生存	没有	这	其他

为了表明两者确实无法脱离彼此而存在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] , [huː] , ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts]

But	they	of	all	the	rest	are	the	most	dangerous	,	who	,	holding	that	the	saints
但	他们	的	全部	这	休息	是	这	最多	危险的	,	WHO	,	保持	那	这	圣徒

[mʌst; məst] ['gʌv(ə)n] ,

must	govern	,
必须	治理	,

但其余所有人中最危险的，是那些认为圣徒必须统治的人。

[gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] , [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

go	about	to	reduce	the	commonwealth	to	a	party	,	as	well	for	the
去	关于	到	减少	这	联邦	到	一个	派对	,	作为	出色地	为了	这

['riːz(ə)nz] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] ,

reasons	already	shown	,
原因	已经	所示	,

出于前面已经阐述的原因，他们试图将英联邦变成一个政党。

[æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)][pri'tens, 'priːt-][ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] ['skrɪptʃə(r)] ,

as	that	their	pretences	are	against	Scripture	,
作为	那	他们的	伪装	是	反对	圣经	,

因为他们的伪装违背了圣经。

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [p'aʊəz] ,

where	the	saints	are	commanded	to	submit	to	the	higher	powers	,
在哪里	这	圣徒	是	命令	到	提交	到	这	更高	权力	,

圣徒们被命令服从更高的权力，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv][mæn] .

and	to	be	subject	to	the	ordinance	of	man	.
和	到	是	主题	到	这	条例	的	男人	.

并服从人的统治。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] , [prɪˈtendɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [seɪnts] [ɔː(r)] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][ˈsɪv(ə)l]

And	that	men	,	pretending	under	the	notion	of	saints	or	religion	to	civil
和	那	男人	,	假装	在下面	这	概念	的	圣徒	或者	宗教	到	民用

[ˈpaʊə(r)] ,

power	,
力量	,

而那些假借圣徒或宗教之名行使世俗权力的人，

[hæv; həv] [ˌhɪðəˈtuː] [ˈnevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [dɪsˈɒnə(r)] [ðæt] [prəˈfeʃn] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]

have	hitherto	never	failed	to	dishonor	that	profession	,	the	world	is	full	of
有	迄今为止	绝不	失败的	到	羞辱	那	职业	,	这	世界	是	满的	的

[ɪgˈzæmpl] ,

examples	,
示例	,

迄今为止，他们从未辜负过这个职业的荣誉，这样的例子在世界各地比比皆是。

[weərˈɒv] [ai][ʃæl; ʃəl] [kənˈfaɪn] [maɪˈself][æt; ət]['prez(ə)nt]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][əʊld] ,

whereof	I	shall	confine	myself	at	present	only	to	a	couple	,	the	one	of	old	,
其中	我	将	局限	我	在	展示	仅有的	到	一个	夫妻	,	这	一	的	老的	,

其中我目前只打算谈两件事，一件是老事，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [rəʊm] .

the	other	of	new	Rome	.
这	其他	的	新的	罗马	.

新罗马的另一面。

[ɪn][əʊld] [rəʊm] , [ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz] [ɔː(r)][nəʊˈbɪləti] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gɒdli] ['pɑːti] ,

In	old	Rome	,	the	patricians	or	nobility	pretending	to	be	the	godly	party	,
在	老的	罗马	,	这	贵族	或者	贵族	假装	到	是	这	敬虔的	派对	,

在古罗马，贵族或上流社会人士假装是神圣的一方。

[wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈgrəʊsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmædʒistrəsi] [ɒv; əv] [ðæt]

were	questioned	by	the	people	for	engrossing	all	the	magistracies	of	that
是	被质问	经过	这	人们	为了	引人入胜	全部	这	行政长官	的	那

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

他们因垄断了该联邦的所有官职而受到民众的质问。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

and	had	nothing	to	say	why	they	did	so	,
和	有	没有什么	到	说	为什么	他们	做过	所以	,

他们也说不出为什么这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mædʒɪstrəsi] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['həʊlinəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

but	that	magistracy	required	a	kind	of	holiness	which	was	not	in	the	people	;
但	那	行政	必需的	一个	种类	的	圣洁	哪个	曾是	不是	在	这	人们	;

但这种官职需要一种普通民众所不具备的圣洁品质；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

at	which	the	people	were	filled	with	such	indignation	as	had	come	to
在	哪个	这	人们	是	已填	和	这样的	愤慨	作为	有	来	到

['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [θrəʊt] ,

cutting	of	throats	,
切割	的	喉咙	,

民众对此义愤填膺，甚至不惜割喉相向。

[ɪf] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][hæd; həd][nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [leɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnsələnsi] [ɒv; əv] [ðæt] [pliː] ;

if	the	nobility	had	not	immediately	laid	by	the	insolency	of	that	plea	;
如果	这	贵族	有	不是	立即地	铺设	经过	这	无理	的	那	恳求	;

如果贵族们没有立即对这种无礼的辩解提出异议；

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
which **nevertheless** **when** **they** **had** **done** **,**
哪个 尽管如此 什么时候 他们 有 完毕 ,

然而，当他们完成之后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bʌt; bət] [pə'trɪʃn]
the **people** **for** **a** **long** **time** **after** **continued** **to** **elect** **no** **other** **but** **patrician**
这 人们 为了 一个 长的 时间 后 持续 到 选 不 其他 但 贵族
['mædʒɪsˌtret] .
magistrates **.**
地方法官 .

此后很长一段时间里，人民只选举贵族出身的官员。

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [njuː] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪərɑːki] ([tuː] [wel]
The **example** **of** **new** **Rome** **in** **the** **rise** **and** **practice** **of** **the** **hierarchy** **(** **too** **well**
这 例子 的 新的 罗马 在 这 上升 和 实践 的 这 等级制度 (也 出色地
[nəʊn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪ'mɒdɪst] .
known **to** **require** **any** **further** **illustration** **)** **is** **far** **more** **immodest** **.**
已知 到 要求 任何 更远 插图) 是 远的 更多的 不雅的 .

新罗马在等级制度的兴起和实践方面的例子（众所周知，无需再做进一步说明）则更加不谦虚。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
This **has** **been** **the** **course** **of** **nature** **;**
这 有 到过 这 课程 的 自然 ;

这就是自然规律；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [gɒd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz]
and **when** **it** **has** **pleased** **or** **shall** **please** **God** **to** **introduce** **anything** **that** **is**
和 什么时候 它 有 高兴 或者 将 请 上帝 到 介绍 任何事物 那 是
[ə'bʌv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
above **the** **course** **of** **nature** **,**
多于 这 课程 的 自然 ,

当上帝乐意或将要乐意引入任何超出自然规律的事物时，

[hiː; hi] [wɪl] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] , [kən'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['mɪrək(ə)l] ;
he **will** **,** **as** **he** **has** **always** **done** **,** **confirm** **it** **by** **miracle** **;**
他 将要 , 作为 他 有 总是 完毕 , 确认 它 经过 奇迹 ;

他将像以往一样，用奇迹来证实这一点；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kraɪst] [ə'pɒn] [ɜːθ] [hiː; hi] [ɪk'spresli]
for **so** **in** **his** **prophecy** **of** **the** **reign** **of** **Christ** **upon** **earth** **he** **expressly**
为了 所以 在 他的 预言 的 这 在位 的 基督 之上 地球 他 明确地
['prɒmɪsɪz] ,
promises **,**
承诺 ,

因为在他关于基督在地上统治的预言中，他明确地应许：

['siːɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ,
seeing **that** **"** **the** **souls** **of** **them** **that** **were** **beheaded** **for** **Jesus** **,**
看到 那 " 这 灵魂 的 他们 那 是 斩首 为了 耶稣 ,

看到"那些为耶稣被斩首之人的灵魂，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn] [wɪð] [hɪm] ; " [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
shall **be** **seen** **to** **live** **and** **reign** **with** **him** **;** **"** **which** **will** **be** **an** **object**
将 是 已见 到 居住 和 在位 和 他 ; " 哪个 将要 是 一个 目的
[ɒv; əv] [sens] ,
of **sense** **,**
的 感觉 ,

将与他一同生活、一同统治；"这将是感官的对象，

[ðə; ði]['rɑːðə(r)] ,
the **rather** **,**
这 相当 ,

更确切地说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]
because **the** **rest** **of** **the** **dead** **are** **not** **to** **live** **again** **till** **the** **thousand** **years**
因为 这 休息 的 这 死的 是 不是 到 居住 再次 直到 这 千 年
[biː; bi] ['fɪnɪʃt] .
be **finished** **.**
是 完成的 .

因为其余的死者要等到一千年结束后才能复活。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪz] ,
And **it** **is** **not** **lawful** **for** **men** **to** **persuade** **us** **that** **a** **thing** **already** **is** **,**
和 它 是 不是 合法的 为了 男人 到 说服 我们 那 一个 事物 已经 是 ,

人无权说服我们某事物已经存在。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sens] ,
though **there** **be** **no** **such** **object** **of** **our** **sense** **,**
尽管 那里 是 不 这样的 目的 的 我们的 感觉 ,

虽然我们感官中并不存在这样的对象，

[wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
which **God** **has** **told** **us** **shall** **not** **be** **till** **it** **be** **an** **object** **of** **our**
哪个 上帝 有 讲述 我们 将 不是 是 直到 它 是 一个 目的 的 我们的
[sens] .
sense **.**
感觉 .

上帝告诉我们，只有当它成为我们感官的对象时，它才会存在。

[ðə; ði] ['seɪntʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['gʌvənmənt] , [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The **saintship** **of** **a** **people** **as** **to** **government** **,** **consists** **in** **the** **election** **of**
这 圣徒身份 的 一个 人们 作为 到 政府 , 由 在 这 选举 的
['mædʒɪsˌtret] ['fɪrɪŋ] [gɒd] ,
magistrates **fearing** **God** **,**
地方法官 害怕 上帝 ,

一个民族在治理国家方面的圣洁程度，体现在选举敬畏上帝的官员上。

[ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] ['kʌvətəsnəs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðeə(r)] [kən'faɪnɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)] ['biːɪŋ]
and **hating** **covetousness** **,** **and** **not** **in** **their** **confining** **themselves** **,** **or** **being**
和 憎恨 贪婪 , 和 不是 在 他们的 限制 他们自己 , 或者 存在
[kən'faɪnd] ,
confined **,**
受限 ,

他们憎恶贪婪，既不自我封闭，也不被封闭。

[tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['pɑːti] [ɔː(r)] [prə'feʃn] .
to **men** **of** **this** **or** **that** **party** **or** **profession** **.**
到 男人 的 这 或者 那 派对 或者 职业 .

致不同党派或职业的男士。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
It **consists** **in** **making** **the** **most** **prudent** **and** **religious** **choice** **they** **can** **;**
它 由 在 制作 这 最多 谨慎 和 宗教 选择 他们 能 ;

其核心在于做出他们所能做出的最谨慎、最符合宗教信仰的选择；

[jet] [nɒt] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [men] , [bʌt; bət] , [nekst] [gɒd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɔːdərs] .
yet **not** **in** **trusting** **to** **men** **,** **but** **,** **next** **God** **,** **to** **their** **own** **orders** **.**
然而 不是 在 信任 到 男人 , 但 , 下一个 上帝 , 到 他们的 自己的 订单 .

然而，他们不信任人，除了上帝之外，就是信任他们自己的命令。

" [gɪv] [ˌjuː ˈes] [gʊd] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [gʊd] [lɔːz] ,
" Give us good men , and they will make us good laws ,
" 给 我们 好的 男人 , 和 他们 将要 制作 我们 好的 法律 ,

“给我们优秀的人才，他们就会为我们制定良好的法律。”

" [ɪz][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['deməgɒg] ,
" is the maxim of a demagogue ,
" 是 这 格言 的 一个 煽动者 ,

这是煽动家的格言。

[ænd; ənd][ɪz] ([θruː] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [pər'sivəbl] [ɪn] [men] ,
and is (through the alteration which is commonly perceivable in men ,
和 是 (通过 这 改造 哪个 是 通常 可感知的 在 男人 ,

并且（通过在男性中通常可察觉到的变化，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [əʊn] [wɪlz]) [ɪk'siːdɪŋ] ['fæləb(ə)l] .
when they have power to work their own wills) exceeding fallible .
什么时候 他们 有 力量 到 工作 他们的 自己的 遗嘱) 超过 易犯错的 .

当他们拥有自主意志的权力时）极易犯错。

[bʌt; bət] " [gɪv] [ˌjuː ˈes] [gʊd] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [gʊd] [men] ,
But " give us good orders , and they will make us good men ,
但 " 给 我们 好的 订单 , 和 他们 将要 制作 我们 好的 男人 ,

但是，“给我们好的命令，他们就会把我们培养成好人。”

" [ɪz][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'fæləbl] [ɪn][ðə; ði]['pɒlətɪks] .
" is the maxim of a legislator , and the most infallible in the politics .
" 是 这 格言 的 一个 立法者 , 和 这 最多 绝对正确 在 这 政治 .

这是立法者的格言，也是政治中最可靠的格言。

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] ([haʊ'evə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi][sʌm; səm] [gʊd] [men] [ðæt] [lʊk] ['sædli] [ɒn]
But these divisions (however there be some good men that look sadly on
但 这些 部门 (然而 那里 是 一些 好的 男人 那 看 令人遗憾的是 在
[ðem; ðəm]) [ɑː(r); ə(r)] ['trɪviəl] [θɪŋz] ;
them) are trivial things ;
他们) 是 琐碎的 事物 ;

但这些分歧（尽管有些好人对此感到惋惜）都是微不足道的事情；

[fɜːst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kən'sɜːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [weər'ɒv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz]
first as to the civil concern , because the government , whereof this nation is
第一的 作为 到 这 民用 忧虑 , 因为 这 政府 , 其中 这 国家 是
['keɪpəb(ə)l] ,
capable ,
有能力的 ,

首先就公民事务而言，因为这个国家有能力建立的政府，

['biːɪŋ] [wʌns] [siːn] , [teɪks] [ɪn] [ɔːl] ['ɪntrəsts] .
being once seen , takes in all interests .
存在 一次 已见 , 需要 在 全部 兴趣 .

一旦被人看见，便会引起所有兴趣。

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ;
And , secondly , as to the spiritual ;
和 , 第二 , 作为 到 这 精神 ;

其次，就精神层面而言；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['tɜːbjələnt] [ɪn]['brəʊkən]
because as the pretence of religion has always been turbulent in broken
因为 作为 这 虚伪 的 宗教 有 总是 到过 湍流 在 破碎的
['gʌvənmənts] ,
governments ,
政府 ,

因为在腐败的政府中，宗教的伪装总是充满动荡。

[səʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [biː] [saʊnd] [ænd; ənd] ['stedi] ,

so	where	the	government	has	been	sound	and	steady	,
所以	在哪里	这	政府	有	到过	声音	和	稳定的	,

所以，在政府稳健运行的地方，

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz]['nevə(r)] [ʃəʊn] [ɪt'self] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [feɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

religion	has	never	shown	itself	with	any	other	face	than	that	of	its	natural
宗教	有	绝不	所示	本身	和	任何	其他	脸	比	那	的	它是	自然的

['swiːtnəs] [ænd; ənd] [trænˌ'kwɪləti] ,

sweetness	and	tranquillity	,
甜味	和	宁静	,

宗教从未展现过除其天然的温情与宁静之外的任何其他面貌。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ,

nor	is	there	any	reason	why	it	should	,
也不	是	那里	任何	原因	为什么	它	应该	,

也没有任何理由应该如此。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðeə(r)] ['gʌvənəz] .

wherefore	the	errors	of	the	people	are	occasioned	by	their	governors	.
因此	这	错误	的	这	人们	是	引发	经过	他们的	州长们	.

因此，人民的错误是由他们的统治者造成的。

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ɔː(r)]['wɒndə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

If	they	be	doubtful	of	the	way	,	or	wander	from	it	,
如果	他们	是	疑	的	这	方式	,	或者	漫步	从	它	,

如果他们怀疑道路的方向，或者偏离了道路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [gaɪdz] [ˌmɪs'led][ðem; ðəm] ;

it	is	because	their	guides	misled	them	;
它	是	因为	他们的	指南	被误导	他们	;

这是因为他们的向导误导了他们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][səʊ] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [baɪ]

and	the	guides	of	the	people	are	never	so	well	qualified	for	leading	by
和	这	指南	的	这	人们	是	绝不	所以	出色地	合格的	为了	领导	经过

['eni] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

any	virtue	of	their	own	,
任何	美德	的	他们的	自己的	,

而那些所谓的“人民领袖”，从来都不具备凭借自身任何美德而胜任领导工作的资格。

[æz; əz][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

as	by	that	of	the	government	.
作为	经过	那	的	这	政府	.

就像政府那样。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [weər'ɒv] [wiː; wi] ['dɪskɔːs] ,

The	government	of	Oceana	(	as	it	stood	at	the	time	whereof	we	discourse	,
这	政府	的	海洋	(	作为	它	站立	在	这	时间	其中	我们	话语	,

大洋国政府（就我们讨论的时期而言）

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

consisting	of	one	single	Council	of	the	people	,
由	的	一	单身的	理事会	的	这	人们	,

由一个人民委员会组成，

[ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz]) [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] :

exclusively	of	the	King	and	the	Lords	)	was	called	a	Parliament	:
只	的	这	国王	和	这	领主	)	曾是	称为	一个	议会	:

（仅由国王和贵族组成的）被称为议会：

[ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtjuːˌtɑːnz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈsistid] ,
nevertheless **the** **parliaments** **of** **the** **Teutons** **and** **of** **the** **Neustrians** **consisted** **,**
尽管如此 这 议会 的 这 条顿人 和 的 这 纽斯特里亚人 由.....组成 ,
[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] ,
as **has** **been** **shown** **,**
作为 有 到过 所示 ,

然而，正如已经证明的那样，条顿人和纽斯特里亚人的议会是由以下人员组成的：

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [lɔːdz] , [ænd; ənd] [ˈkɒmənz] ; [ˈweəfɔː(r)] [ðɪs] , [ˈʌndə(r)][æn; ən][əʊld] [neɪm] ,
of **the** **King** **,** **lords** **,** **and** **commons** **;** **wherefore** **this** **,** **under** **an** **old** **name** **,**
的 这 国王 , 领主们 , 和 公共领域 ; 因此 这 , 在下面 一个 老的 姓名 ,

国王、贵族和平民的；因此，以一个古老的名称，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːləmənt] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [əˈsembli] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði]
was **a** **new** **thing** **a** **parliament** **consisting** **of** **a** **single** **assembly** **elected** **by** **the**
曾是 一个 新的 事物 一个 议会 由 的 一个 单身的 集会 当选 经过 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

议会是一种新事物，它由人民选举产生的单一议会组成。

[ænd; ənd] [ɪnˈvestɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈkʌvənənts] ,
and **invested** **with** **the** **whole** **power** **of** **the** **government** **,** **without** **any** **covenants** **,**
和 投资 和 这 所有的 力量 的 这 政府 , 没有 任何 圣约 ,
[kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [ˈɔːdərs] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
conditions **,** **or** **orders** **whatsoever** **.**
状况 , 或者 订单 任何 .

并被赋予政府的全部权力，没有任何契约、条件或命令。

[səʊ] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
So **new** **a** **thing** **,**
所以 新的 一个 事物 ,

真是个新鲜事物，

[ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ˈeɪnʃənt] [nɔː(r)] [ˈmɒd(ə)n] [ˈpruːd(ə)ns] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˈeni] [əˈvaʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
that **neither** **ancient** **nor** **modern** **prudence** **can** **show** **any** **avowed** **example** **of** **the**
那 两者都不 古老的 也不 现代的 谨慎 能 展示 任何 公开承认 例子 的 这
[laɪk] .
like **.**
喜欢 .

无论是古代还是现代的审慎之道，都找不到任何类似的例子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [skeəs] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][səʊ] [streɪndʒ] [æz; əz] [ðæt] ([ˌweərˈæz]
And **there** **is** **scarce** **anything** **that** **seems** **to** **me** **so** **strange** **as** **that** **(** **whereas**
和 那里 是 稀少 任何事物 那 似乎 到 我 所以 奇怪的 作为 那 (然而
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðiːz] [ˈkaʊnsələ(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
there **was** **nothing** **more** **familiar** **with** **these** **councillors** **than** **to** **bring** **the**
那里 曾是 没有什么 更多的 熟悉的 和 这些 议员们 比 到 带来 这
[ˈskrɪptʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]) [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ]
Scripture **to** **the** **house** **)** **there** **should** **not** **be** **a** **man** **of** **them** **that** **so** **much**
圣经 到 这 房子) 那里 应该 不是 是 一个 男人 的 他们 那 所以 很多
[æz; əz] [ˈbɒfəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskrɪptʃə(r)] ,
as **offered** **to** **bring** **the** **house** **to** **the** **Scripture** **,**
作为 提供 到 带来 这 房子 到 这 圣经 ,

在我看来，最奇怪的事情莫过于此：（这些议员们最熟悉的莫过于把圣经带到会场），竟然没有一个人主动提出要把会场带到圣经面前。

[weərˈɪn] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [ɪz] [kənˈteɪnd] [ðæt] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,
wherein **,** **as** **has** **been** **shown** **,** **is** **contained** **that** **original** **,**
其中 , 作为 有 到过 所示 , 是 包含 那 原来的 ,

其中，如前所述，包含原件，

[weərˈɒv] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒpiz] .

whereof	all	the	rest	of	the	commonwealths	seem	to	be	copies	.
其中	全部	这	休息	的	这	英联邦	似乎	到	是	副本	.

其他所有联邦似乎都是它的翻版。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ɪf] [ləˈvaɪəθən] ([huː] [ɪz] [ˈʃʊrər] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈkɒmənwelθ]

Certainly	if	Leviathan	(	who	is	surer	of	nothing	than	that	a	popular	commonwealth
当然	如果	利维坦	(	WHO	是	确定	的	没有什么	比	那	一个	受欢迎的	联邦

[kənˈsɪsts] [bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn][ˈkaʊns(ə)l]) [trænˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈsembli] ,

consists	but	of	one	council	)	transcribed	his	doctrine	out	of	this	assembly	,
由	但	的	一	理事会	)	转录	他的	教义	出去	的	这	集会	,

如果利维坦（他最确信的莫过于一个民众共同体仅由一个议会组成）真的从这次集会中抄录了他的教义，

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ɪkˈsept] [əˈgenst] [ˈærəstɒt(ə)l][ænd; ənd][ˈsɪsəˌrəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

for	him	to	except	against	Aristotle	and	Cicero	for	writing	out	of	their
为了	他	到	除了	反对	亚里士多德	和	西塞罗	为了	写作	出去	的	他们的

[əʊn] [ˈkɒmənwelθ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][feə(r)] [pleɪ] ;

own	commonwealths	was	not	so	fair	play	;
自己的	英联邦	曾是	不是	所以	公平的	玩	;

他因此而反对亚里士多德和西塞罗在其各自的国家之外写作，这并不公平；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [trænˈskraɪbd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ˈɒnə(r)] [ˈbetə(r)]

or	if	the	Parliament	transcribed	out	of	him	,	it	had	been	an	honor	better
或者	如果	这	议会	转录	出去	的	他	,	它	有	到过	一个	荣誉	更好的

[djuː] [tuː; tə][ˈməʊzɪz] .

due	to	Moses	.
到期的	到	摩西	.

或者说，如果议会抄录了他的著作，那将是摩西应得的更崇高的荣誉。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)]

But	where	one	of	them	should	have	an	example	but	from	the	other
但	在哪里	一	的	他们	应该	有	一个	例子	但	从	这	其他

,

,

,

但是，其中一人应该举一个例子，而另一人却举了另一个例子，

[ai] [ˈkænɒt] [ɪˈmædʒɪn] , [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [ai][kæn; kən][faɪnd][ɪn] [ˈstɔːri] ,

I	cannot	imagine	,	there	being	nothing	of	this	kind	that	I	can	find	in	story	,
我	不能	想象	,	那里	存在	没有什么	的	这	种类	那	我	能	寻找	在	故事	,

我无法想象，因为我在故事中找不到任何此类情节。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɒlɪgɑːki] [ɒv; əv] [ˈæθənz] , [ðə; ði] [ˈθɜːti] [ˈtairənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	oligarchy	of	Athens	,	the	Thirty	Tyrants	of	the	same	,	and	the
但	这	寡头政治	的	雅典	,	这	三十	暴君	的	这	相同的	,	和	这

[ˈrəʊmən] [dɪˈsemvə] .

Roman	Decemvirs	.
罗马	十环素	.

但雅典的寡头政治、雅典的三十僭主和罗马的十人议会却并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒlɪgɑːki] , [θuˈsɪdɪˌdiz] [telz] [ˌjuː ˈes] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsenət] [ɔː(r)][ˈkaʊns(ə)l]

For	the	oligarchy	,	Thucydides	tells	us	,	that	it	was	a	Senate	or	council
为了	这	寡头政治	,	修昔底德	讲述	我们	,	那	它	曾是	一个	参议院	或者	理事会

[ɒv; əv] - ,

of	400	,
的	-	,

修昔底德告诉我们，寡头政治是由一个400人的元老院或议会组成的。

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæləns(ə)l][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][faɪv] , - , [bʌt; bət]
pretending to a balancing council of the people consisting of 5 , 000 , but
假装 到 一个 平衡 理事会 的 这 人们 由 的 5 , - , 但
[nɒt] [prəˈdjuːsɪŋ] [ðem; ðəm] ;
not producing them ;
不是 生产 他们 ;

假装成立一个由 5000 人组成的人民平衡委员会，但实际上并没有这些人；

[weərˈɪn] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɒlɪgɑːki] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkaʊns(ə)l]
wherein you have the definition of an oligarchy , which is a single council
其中 你 有 这 定义 的 一个 寡头政治 , 哪个 是 一个 单身的 理事会
[bəuθ] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈzɒlvɪŋ] ,
both debating and resolving ,
两个都 辩论 和 解决 ,

其中对寡头政治进行了定义，即由单一委员会进行辩论和决策。

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]
dividing and choosing , and what that must come to was shown by the
分割 和 选择 , 和 什么 那 必须 来 到 曾是 所示 经过 这
[ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] ,
example of the girls ,
例子 的 这 女孩们 ,

分裂和选择，以及最终必然导致的后果，从女孩们的例子中就可以看出。

[ænd; ənd][ɪz] [əˈpærənt] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪmz] ;
and is apparent by the experience of all times ;
和 是 明显 经过 这 经验 的 全部 时代 ;

这一点在历代经验中都显而易见；

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈθɜːti] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˌlæsidiˈməuniən] ([wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɔŋkə]
wherefore the thirty set up by the Lacedaemonians (when they had conquered
因此 这 三十 放 向上 经过 这 拉凯代蒙人 (什么时候 他们 有 征服
[ˈæθənz]) [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈtairənt][baɪ][ɔːl] [ˈɔːθəz] ,
Athens) are called tyrants by all authors ,
雅典) 是 称为 暴君 经过 全部 作者 ,

因此，所有作者都称拉凯代蒙人（征服雅典后）所扶植的三十位君主为僭主。

[ləˈvaɪəθən] [ˈəʊnli] [ɪkˈseptɪd] , [huː] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [əˈgenst] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hæv; həv]
Leviathan only excepted , who will have them against all the world to have
利维坦 仅有的 例外 , WHO 将要 有 他们 反对 全部 这 世界 到 有
[biːn] [æn; ən] [ˌærɪˈstɒkrəsi] ,
been an aristocracy ,
到过 一个 贵族 ,

只有利维坦例外，它将与全世界为敌，只为建立一个贵族统治的国家。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈriːz(ə)n] [ai] [ˈkænɒt] [ɪˈmædʒɪn] ; [ðiːz] [ˈɔːlsəʊ] , [æz; əz] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈbæləns] ,
but for what reason I cannot imagine ; these also , as void of any balance ,
但 为了 什么 原因 我 不能 想象 ; 这些 还 , 作为 空白 的 任何 平衡 ,

但我无法想象其中的原因；这些也同样缺乏任何平衡，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkɒmənwelθ] , [ˈweðə(r)]
having been void of that which is essential to every commonwealth , whether
拥有 到过 空白 的 那 哪个 是 基本的 到 每一个 联邦 , 无论
[ˌæristəˈkrætik; əˌristəˈk- ;-kəl][ɔː(r)][ˈpɒpjələ(r)] ,
aristocratical or popular ,
贵族 或者 受欢迎的 ,

由于缺乏任何国家（无论是贵族国家还是平民国家）都必不可少的东西，

[ɪk'sept] [hiː; hi][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪməni]
except **he** **be** **pleased** **with** **them** **,** **because** **that** **,** **according** **to** **the** **testimony**
除了 他 是 高兴 和 他们 , 因为 那 , 根据 到 这 见证
[ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] ,
of **Xenophon** **,**
的 色诺芬 ,

除非他对他们感到满意，因为根据色诺芬的记载，

[ðeɪ] [kɪld] [mɔː(r)] [men] [ɪn] [eɪt] [mʌnθs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ten]
they **killed** **more** **men** **in** **eight** **months** **than** **the** **Lacedaemonians** **had** **done** **in** **ten**
他们 被杀 更多的 男人 在 八 几个月 比 这 拉凯代蒙人 有 完毕 在 十
[j'iəz] ;
years **;**
年 ;

他们八个月内杀死的人数比拉凯代蒙人十年内杀死的人数还要多；

" [ə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ([tuː; tə][juːz][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːliz] [wɜːdz]) [wɪð] [ɔːl] [beɪs] [ænd; ənd]
" **oppressing** **the** **people** **(** **to** **use** **Sir** **Walter** **Raleigh's** **words** **)** **with** **all** **base** **and**
" 压迫 这 人们 (到 使用 先生 沃尔特 罗利 字) 和 全部 根据 和
[ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['sleɪvəri] .
intolerable **slavery** **.**
无法容忍 奴隶制 .

“用沃尔特·雷利爵士的话来说，就是用一切卑鄙和令人无法容忍的奴役来压迫人民。”

" [ðə; ði] [juː'zəːp] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'semvə] [ɪn] [rəʊm] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
" **The** **usurped** **government** **of** **the** **Decemvirs** **in** **Rome** **was** **of** **the** **same** **kind** **.**
" 这 篡夺 政府 的 这 十环素 在 罗马 曾是 的 这 相同的 种类 .

“罗马十人委员会篡夺的政权也是如此。”

['weəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [let] ['krɪstʃən] ['ledʒɪsˌletər] (['setɪŋ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪn]
Wherefore **in** **the** **fear** **of** **God** **let** **Christian** **legislators** **(** **setting** **the** **pattern** **given** **in**
因此 在 这 害怕 的 上帝 让 基督教 立法者 (环境 这 图案 给定 在
[ðə; ði] [maʊnt] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
the **Mount** **on** **the** **one** **side** **,**
这 山 在 这 一 边 ,

因此，基督徒立法者应当敬畏上帝（一方面遵循登山宝训中所赐的模式，另一方面.....

[ænd; ənd] [ðiːz] ['eksɪkrəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]) [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [left]
and **these** **execrable** **examples** **on** **the** **other** **)** **know** **the** **right** **hand** **from** **the** **left**
和 这些 可憎的 示例 在 这 其他) 知道 这 正确的 手 从 这 左边
;
;
;

另一方面，这些糟糕的例子）能分清左右手；

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] ,
and **so** **much** **the** **rather** **,**
和 所以 很多 这 相当 ,

而且，还有很多其他方面，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd]
because **those** **things** **which** **do** **not** **conduce** **to** **the** **good** **of** **the** **governed**
因为 那些 事物 哪个 做 不是 有助于 到 这 好的 的 这 受统治
[ɑː(r); ə(r)] [fə'leɪʃəs] ,
are **fallacious** **,**
是 谬误的 ,

因为凡是不利于被统治者利益的事情都是谬误的。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənəz] .
if **they** **appear** **to** **be** **good** **for** **the** **governors** **.**
如果 他们 出现 到 是 好的 为了 这 州长们 .

如果他们看起来对州长有利。

[gɒd] , [ɪn] [tʃæs'taiz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪz; ɪz] [rɒd] .

God	,	in	chastising	a	people	,	is	accustomed	to	burn	his	rod	.
上帝	,	在	责备	一个	人们	,	是	习惯	到	烧伤	他的	杆	.

上帝惩罚一个民族时，惯于焚烧他的杖。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔligɑːki] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ]['vaɪələnt][æz; əz] [ʃɔːt] ,

The	empire	of	these	oligarchies	was	not	so	violent	as	short	,
这	帝国	的	这些	寡头政治	曾是	不是	所以	暴力	作为	短的	,

这些寡头政权的帝国虽然短暂，但并不像人们想象的那样暴力。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'miːdiət] ['ruːɪn] .

nor	did	they	fall	upon	the	people	,	but	in	their	own	immediate	ruin	.
也不	做过	他们	落下	之上	这	人们	,	但	在	他们的	自己的	即时	废墟	.

他们并没有袭击人民，而是自取灭亡。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ɒlɪgɑːki] ;

A	council	without	a	balance	is	not	a	commonwealth	,	but	an	oligarchy	;
一个	理事会	没有	一个	平衡	是	不是	一个	联邦	,	但	一个	寡头政治	;

[ænd; ənd] ['evri] ['ɒlɪgɑːki] ,

and	every	oligarchy	,
和	每一个	寡头政治	,

一个权力失衡的议会不是共同体，而是寡头政治；而每一个寡头政治，

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɪkɪdnəs] [ɔː(r)]['paʊə(r)] [ə'genst] [sʌm; səm]

except	it	be	put	to	the	defence	of	its	wickedness	or	power	against	some
除了	它	是	放	到	这	防御	的	它是	邪恶	或者	力量	反对	一些

['aʊtwəd] ['deɪndʒə(r)] ,

outward	danger	,
向外	危险	,

除非是为了捍卫自身的邪恶或权力，抵御某种外部危险，

[ɪz] ['fækʃəs] .

is	factious	.
是	派系	.

是派系斗争。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['gʌvənəz] ([wɪtʃ] ['mæksɪm][ɪn]

Wherefore	the	errors	of	the	people	being	from	their	governors	(	which	maxim	in
因此	这	错误	的	这	人们	存在	从	他们的	州长们	(	哪个	格言	在

[ðə; ði]['pɒlətɪks] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['testɪməni] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

the	politics	bearing	a	sufficient	testimony	to	itself	,
这	政治	轴承	一个	充足的	见证	到	本身	,

因此，人民的错误源于他们的统治者（这条政治格言本身就足以证明这一点），

[ɪz]['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [baɪ] ['mækiəvel]) , [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][hæv; həv] [biːn] ['fækʃəs] ,

is	also	proved	by	Machiavel	)	,	if	the	people	of	Oceana	have	been	factious	,
是	还	已证实	经过	马基雅维利	)	,	如果	这	人们	的	海洋	有	到过	派系	,

（马基雅维利也证明了这一点），如果大洋国的人民一直处于分裂状态，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [ə'pærənt] , [bʌt; bət] [wɒt] ['remədi] ?

the	cause	is	apparent	,	but	what	remedy	?
这	原因	是	明显	,	但	什么	补救	?

原因很明显，但有什么解决办法呢?

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ai] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

In	answer	to	this	question	,	I	come	now	to	the	army	,
在	回答	到	这	问题	,	我	来	现在	到	这	军队	,

针对这个问题，我现在要谈谈军队。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [vɪk'tɔːriəs] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] ['pætriət] , - - ,
of **which** **the** **most** **victorious** **captain** **and** **incomparable** **patriot** **,** **Olphaus** **Megaletor** **,**
的 哪个 这 最多 胜利者 队长 和 无与伦比 爱国者 , - - ,
[wɒz; wəz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəl] ,
was **now** **general** **,**
曾是 现在 一般的 ,

其中战功卓著的将领和无与伦比的爱国者奥尔法乌斯·梅加莱托尔，如今已晋升为将军。

[huː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɑːt] [weər'ɒv] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf]
who **being** **a** **much** **greater** **master** **of** **that** **art** **whereof** **I** **have** **made** **a** **rough**
WHO 存在 一个 很多 更大的 掌握 的 那 艺术 其中 我 有 制成 一个 粗糙的
[drɑːft] [ɪn] [ðiːz] [prɪ'lɪmə,neri] ,
draught **in** **these** **preliminaries** **,**
草稿 在 这些 预备工作 ,

他是这门技艺的更高大师，而我已在这些初步尝试中对此技艺进行了粗略的阐述。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [sæd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt]
had **such** **sad** **reflections** **upon** **the** **ways** **and** **proceedings** **of** **the** **Parliament**
有 这样的 伤心 反思 之上 这 方式 和 诉讼程序 的 这 议会
[æz; əz][kɑːst][hɪm] [ə'pɒn] [bʊks] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv][daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
as **cast** **him** **upon** **books** **and** **all** **other** **means** **of** **diversion** **,**
作为 投掷 他 之上 图书 和 全部 其他 方法 的 导流 ,

他对议会的运作方式和程序感到非常失望，以至于他沉迷于书籍和其他一切消遣方式。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hæpənd] [ɒn] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mækiəvel] :
among **which** **he** **happened** **on** **this** **place** **of** **Machiavel** **:**
之中 哪个 他 发生 在 这 地方 的 马基雅维利 :

其中他偶然发现了马基雅维利的这个地方：

" [θraɪs] ['hæpi] [ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv]
" **Thrice** **happy** **is** **that** **people** **which** **chances** **to** **have** **a** **man** **able** **to** **give**
" 三次 快乐的 是 那 人们 哪个 机会 到 有 一个 男人 有能力的 到 给
[ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [æt; ət][wʌns] ,
them **such** **a** **government** **at** **once** **,**
他们 这样的 一个 政府 在 一次 ,

“有幸遇到一位能够立即为他们建立这样一种政府的人，是何等的幸福！”

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [,ɔːltə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['libətiz] ; ['siːɪŋ] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
as **without** **alteration** **may** **secure** **them** **of** **their** **liberties** **;** **seeing** **it** **was**
作为 没有 改造 可能 安全的 他们 的 他们的 自由 ; 看到 它 曾是
['sɜːt(ə)n] [ðæt] [,læsi'diːmən] ,
certain **that** **Lacedaemon** **,**
肯定 那 拉塞达蒙 ,

如果不加以改变，或许就能保障他们的自由；既然拉凯代蒙是确定无疑的，

[ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [laɪ'kɜːgəs] , [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] - [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒərəs]
in **observing** **the** **laws** **of** **Lycurgus** **,** **continued** **about** **800** **years** **without** **any** **dangerous**
在 观察 这 法律 的 吕库古斯 , 持续 关于 - 年 没有 任何 危险的
['tjuːmʌlt][ɔː(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
tumult **or** **corruption** **.**
骚乱 或者 腐败 .

遵守吕库古的法律，持续了约 800 年，期间没有发生任何危险的动乱或腐败。

" [maɪ] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] ([æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv] [θə'mistəkliːz] ,
" **My** **lord** **general** **(** **as** **it** **is** **said** **of** **Themistocles** **,**
" 我的 主 一般的 (作为 它 是 说 的 地米斯托克利 ,

“我的将军大人（正如人们评价地米斯托克利时所说，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri] [əb'teɪnd] [baɪ][mil'taiədiːz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
that 那 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **sleep** 睡觉 **for** 为了 **the** 这 **glory** 荣耀 **obtained** 获得 **by** 经过 **Miltiades** 米尔提亚德斯 **at** 在 **the** 这 **battle** 战斗 **of** 的

['mærəθən]) [tʊk] [səʊ] [njuː] [ænd; ənd] [diːp] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ]
Marathon 马拉松 **)**) **took** 采取 **so** 所以 **new** 新的 **and** 和 **deep** 深的 **an** 一个 **impression** 印象 **at** 在 **these** 这些 **words** 字 **of** 的 **the** 这 **much** 很多

['greɪtə(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv] [laɪ'kɜːgəs] ,
greater 更大的 **glory** 荣耀 **of** 的 **Lycurgus** 吕库古斯 **,** ,

他（因米尔提亚德斯在马拉松战役中获得的荣耀而彻夜难眠）听到吕库古的这些话，对米尔提亚德斯在马拉松战役中获得的更大荣耀有了新的、深刻的印象。

[ðæt] , ['biːɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ə'sɔːltɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
that 那 **,** , **being** 存在 **on** 在 **this** 这 **side** 边 **assaulted** 袭击 **with** 和 **the** 这 **emulation** 仿真 **of** 的 **his** 他的 **illustrious** 杰出 **object** 目的 **,** ,

也就是说，在这一方，他受到了对其杰出目标的模仿的攻击，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
and 和 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **with** 和 **the** 这 **misery** 苦难 **of** 的 **the** 这 **nation** 国家 **,** ,

一方面是国家的苦难，另一方面是国家的苦难。

[wɪtʃ] [siːmd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['ruːɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪktəri]) [tuː; tə][kɑːst][ɪt'self][æt; ət][hɪz; ɪz]
which 哪个 **seemed** 似乎 **(** (**as** 作为 **it** 它 **were** 是 **ruined** 毁坏 **by** 经过 **his** 他的 **victory** 胜利 **)**) **to** 到 **cast** 投掷 **itself** 本身 **at** 在 **his** 他的

[fiːt] ,
feet 脚 **,** ,

这一切似乎（仿佛被他的胜利摧毁了一般）倒在了他的脚下。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][rest] ,
he 他 **was** 曾是 **almost** 几乎 **wholly** 完全 **deprived** 被剥夺的 **of** 的 **his** 他的 **natural** 自然的 **rest** 休息 **,** ,

他几乎完全被剥夺了自然的休息时间。

[tɪl] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
till 直到 **the** 这 **debate** 辩论 **he** 他 **had** 有 **within** 之内 **himself** 他自己 **came** 来了 **to** 到 **a** 一个 **firm** 公司 **resolution** 解决 **,** ,

直到他内心的争论最终达成了明确的结论。

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɑː(r); ə(r)] , [fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)]
that 那 **the** 这 **greatest** 最 **advantages** 优势 **of** 的 **a** 一个 **commonwealth** 联邦 **are** 是 **,** , **first** 第一的 **,** , **that** 那 **the** 这 **legislator** 立法者

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wʌn][mæn] ;
should 应该 **be** 是 **one** 一 **man** 男人 **;** ;

联邦的最大优势在于，第一，立法者应该是一个人；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [wʌns] .
and 和 **,** , **secondly** 第二 **,** , **that** 那 **the** 这 **government** 政府 **should** 应该 **be** 是 **made** 制成 **all** 全部 **together** 一起 **,** , **or** 或者 **at** 在 **once** 一次 **.** .

其次，政府应该同时组建，或者一次性组建完成。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [sez] ['mækiəvel] ,
For 为了 **the** 这 **first** 第一的 **,** , **it** 它 **is** 是 **certain** 肯定 **,** , **says** 说道 **Machiavel** 马基雅维利 **,** ,

马基雅维利说，第一点是可以肯定的。

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] [wel] [tɜːnd] [ɔː(r)] ['kɔnstitjuːt] ,
that 那 **a** 一个 **commonwealth** 联邦 **is** 是 **seldom** 很少 **or** 或者 **never** 绝不 **well** 出色地 **turned** 转向 **or** 或者 **constituted** 构成 **,** ,

一个联邦很少或从来没有运转良好或组织良好。

[ɪkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][mæn] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ə; eɪ][waɪz]
except **it** **has** **been** **the** **work** **of** **one** **man** **;** **for** **which** **cause** **a** **wise**
除了 它 有 到过 这 工作 的 一 男人 ; 为了 哪个 原因 一个 明智的
['ledʒɪsleɪtə(r)] ,
legislator **,**
立法者 ,

但这却是出自一人之手；因此，一位明智的立法者，

[ænd; ənd][wʌn] [huːz] [maɪnd][ɪz] ['fɜːmli] [set] , [nɒt] [ə'pɒn] ['praɪvət] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
and **one** **whose** **mind** **is** **firmly** **set** **,** **not** **upon** **private** **but** **the** **public** **interest** **,**
和 一 谁 头脑 是 牢牢 放 , 不是 之上 私人的 但 这 民众 兴趣 ,

而且他的心思坚定地放在公共利益而非私人利益上。

[nɒt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [bʌt; bət][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
not **upon** **his** **posterity** **but** **upon** **his** **country** **,**
不是 之上 他的 后人 但 之上 他的 国家 ,

不是寄托于他的后代，而是寄托于他的国家。

[meɪ] ['dʒʌstli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
may **justly** **endeavor** **to** **get** **the** **sovereign** **power** **into** **his** **own** **hands** **,**
可能 公正地 努力 到 得到 这 主权 力量 进入 他的 自己的 双手 ,

他完全有理由努力将主权权力掌握在自己手中。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['eni] [mæn] [ðæt] [ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [bleɪm] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [miːnz] [æz; əz][ɪn]
nor **shall** **any** **man** **that** **is** **master** **of** **reason** **blame** **such** **extraordinary** **means** **as** **in**
也不 将 任何 男人 那 是 掌握 的 原因 责备 这样的 非凡的 方法 作为 在
[ðæt] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
that **case** **will** **be** **necessary** **,**
那 案件 将要 是 必要的 ,

任何理性之人，都不应责怪在这种情况下必须采取的非常规手段。

[ðə; ði][end] ['pruːvɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːdəd]
the **end** **proving** **no** **other** **than** **the** **constitution** **of** **a** **well** **-** **ordered**
这 结尾 证明 不 其他 比 这 宪法 的 一个 出色地 - 订购
['kɒmənwelθ] .
commonwealth **.**
联邦 .

最终证明的正是秩序井然的联邦的宪法。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [miːnz] [nɒt] ['feɪlɪŋ] ,
The **reason** **of** **this** **is** **demonstrable** **;** **for** **the** **ordinary** **means** **not** **failing** **,**
这 原因 的 这 是 可证明的 ; 为了 这 普通的 方法 不是 失败 ,

其原因显而易见；因为通常的方法不会失效，

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [hæz; həz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [miːnz]
the **commonwealth** **has** **no** **need** **of** **a** **legislator** **,** **but** **the** **ordinary** **means**
这 联邦 有 不 需要 的 一个 立法者 , 但 这 普通的 方法
['feɪlɪŋ] ,
failing **,**
失败 ,

联邦不需要立法者，但如果常规手段失效，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
there **is** **no** **recourse** **to** **be** **had** **but** **to** **such** **as** **are** **extraordinary** **.**
那里 是 不 追索权 到 是 有 但 到 这样的 作为 是 非凡的 .

除了采取非常规手段外，别无他法。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[ˌweərˈæz] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [əˈteɪn] [tuː; tə][ɪts] [pəˈfekʃ(ə)n]
whereas **a** **book** **or** **a** **building** **has** **not** **been** **known** **to** **attain** **to** **its** **perfection**
然而 一个 书 或者 一个 建筑 有 不是 到过 已知 到 达到 到 它是 完美
[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ][səʊl] [ˈɔːθə(r)] [ɔː(r)] [ˈɑːkɪtekt] ,
if **it** **has** **not** **had** **a** **sole** **author** **or** **architect** **,**
如果 它 有 不是 有 一个 唯一 作者 或者 建筑师 ,

然而，如果一本书或一座建筑没有唯一的作者或建筑师，就不能称之为完美之作。

[ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæbrɪk][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [ˈneɪtʃə(r)] .
a **commonwealth** **,** **as** **to** **the** **fabric** **of** **it** **,** **is** **of** **the** **like** **nature** **.**
一个 联邦 , 作为 到 这 织物 的 它 , 是 的 这 喜欢 自然 .

就其结构而言，一个联邦的性质与之类似。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][biː; bi] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] ;
And **thus** **it** **may** **be** **made** **at** **once** **;** **in** **which** **there** **be** **great** **advantages** **;**
和 因此 它 可能 是 制成 在 一次 ; 在 哪个 那里 是 伟大的 优势 ;

这样就可以立即制作出来；这样做有很大的好处；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [meɪd] [æt; ət][wʌns] , [teɪks] [sɪˈkjʊərəti][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː]
for **a** **commonwealth** **made** **at** **once** **,** **takes** **security** **at** **the** **same** **time** **it**
为了 一个 联邦 制成 在 一次 , 需要 安全 在 这 相同的 时间 它
[lend] [ˈmʌni] ;
lends **money** **;**
借贷 钱 ;

一个同时建立起来的联邦，在发放贷款的同时就要求提供担保；

[ænd; ənd] [trʌsts] [nɒt] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][men] ,
and **trusts** **not** **itself** **to** **the** **faith** **of** **men** **,**
和 信托 不是 本身 到 这 信仰 的 男人 ,

它不将自己寄托于人的信仰，

[bʌt; bət] [ˈlɔːntʃɪz] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [set]
but **launches** **immediately** **forth** **into** **the** **empire** **of** **laws** **,** **and** **,** **being** **set**
但 发射 立即地 前进 进入 这 帝国 的 法律 , 和 , 存在 放
[streɪt] ,
straight **,**
直的 ,

但他随即投身于法律的帝国，并且，在被正确引导之后，

[brɪŋz] [ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə][ɪts] [ruːl] , [wens] [ˈfɒləʊd] [ðæt] [ˈʌpraɪtnəs]
brings **the** **manners** **of** **its** **citizens** **to** **its** **rule** **,** **whence** **followed** **that** **uprightness**
带来 这 礼仪 的 它是 公民 到 它是 规则 , 何处 随后 那 正直
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌlæsiˈdiːmən] .
which **was** **in** **Lacedaemon** **.**
哪个 曾是 在 拉塞达蒙 .

它将公民的礼仪带入其统治之下，由此也产生了拉凯代蒙的正直品格。

[bʌt; bət] [ˈmænəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈruːtɪd] [ɪn] [men] ,
But **manners** **that** **are** **rooted** **in** **men** **,**
但 礼仪 那 是 根 在 男人 ,

但根植于男性的礼仪，

[baʊ; bəʊ][ðə; ði] [ˈtendənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [baɪ] [twɪgz] [tuː; tə][ðeə(r)] , [bent] ,
bow **the** **tenderness** **of** **a** **commonwealth** **coming** **up** **by** **twigs** **to** **their** **,** **bent** **,**
弓 这 压痛 的 一个 联邦 未来 向上 经过 树枝 到 他们的 , 弯曲 ,

向他们弯曲的树枝伸出的温柔的联邦鞠躬，

[wens] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'blɪkwɪti] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [pə'petʃuəl] [rɪ'peəz] [baɪ]
whence **followed** **the** **obliquity** **that** **was** **in** **Rome** **,** **and** **those** **perpetual** **repairs** **by**
何处 随后 这 倾斜 那 曾是 在 罗马 , 和 那些 永久 维修 经过
[ðə; ði] ['kɔnsəlz] - ['æksiːz] ,
the **consuls** **'** **axes** **,**
这 领事 - 轴 ,

由此便产生了罗马的倾斜现象，以及执政官们用斧头进行的不断修正。

[ænd; ənd] [tʊ'ɪbjuːnz] - ['hæməz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['kɒmənwelθ] [bʌt; bət][ɪn]
and **tribunes** **'** **hammers** **,** **which** **could** **never** **finish** **that** **commonwealth** **but** **in**
和 看台 - 锤子 , 哪个 可以 绝不 结束 那 联邦 但 在
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction **.**
破坏 .

还有护民官的铁锤，它永远无法彻底摧毁那个联邦。

[maɪ] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] [klɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
My **lord** **general** **being** **clear** **in** **these** **points** **,**
我的 主 一般的 存在 清除 在 这些 积分 ,

将军大人，既然我已经把这些要点说清楚了，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɔːs] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ə'pɒn]
and **of** **the** **necessity** **of** **some** **other** **course** **than** **would** **be** **thought** **upon**
和 的 这 必要性 的 一些 其他 课程 比 会 是 想法 之上
[baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
by **the** **Parliament** **,**
经过 这 议会 ,

并且有必要采取议会未曾考虑过的其他措施，

[ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
appointed **a** **meeting** **of** **the** **army** **,**
任命 一个 会议 的 这 军队 ,

召集军队开会，

[weə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [sens] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiːz] [prɪ'lɪmə,neri] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [tuː; tə]
where **he** **spoke** **his** **sense** **agreeable** **to** **these** **preliminaries** **with** **such** **success** **to**
在哪里 他 辐 他的 感觉 同意 到 这些 预备工作 和 这样的 成功 到
[ðə; ði]['səʊldʒəri] ,
the **soldiery** **,**
这 士兵 ,

他以符合这些前提条件的方式向士兵们发表了自己的看法，并取得了巨大的成功。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [di'pəuz] ; [hæd; həd][hiː; hi] [hɪm'self] ,
that **the** **Parliament** **was** **soon** **after** **deposed** **;** **had** **he** **himself** **,**
那 这 议会 曾是 很快 后 被罢免 ; 有 他 他自己 ,

议会不久后便被解散；他本人，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθiən] [ɔː(r)] ['pæləs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [em'pɔːriəm] ,
in **the** **great** **hall** **of** **the** **Pantheon** **or** **palace** **of** **justice** **,** **situated** **in** **Emporium** **,**
在 这 伟大的 大厅 的 这 万神殿 或者 宫殿 的 正义 , 位于 在 商场 ,

在位于恩波里姆的万神殿或司法宫的大厅里，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [lɔːd]
the **capital** **city** **,** **was** **created** **by** **the** **universal** **suffrage** **of** **the** **army** **,** **Lord**
这 首都 城市 , 曾是 创建 经过 这 普遍的 选举权 的 这 军队 , 主
['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ,
Archon **,**
执政官 ,

首都是由军队的全体成员，即执政官大人，通过普选而建立的。

[ɔː(r)] [səʊl] ['ledʒɪsleɪtə(r)][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['θɪətə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] , [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs]
or **sole** **legislator** **of** **Oceana** **,** **upon** **which** **theatre** **you** **have** **,** **to** **conclude** **this**
或者 唯一 立法者 的 海洋 , 之上 哪个 剧院 你 有 , 到 结束 这
[piːs] ,
piece **,**
片 ,

或者说，大洋洲的唯一立法者，你认为应该在哪个剧院结束这篇文章呢？

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ˌɪntrə'djuːst] , [huːz] [feɪm] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [drɔː] [ɪts] ['kɜːt(ə)n] .
a **person** **introduced** **,** **whose** **fame** **shall** **never** **draw** **its** **curtain** **.**
一个 人 介绍 , 谁 名声 将 绝不 画 它是 窗帘 .

一位被介绍的人，他的名声将永不落幕。

[ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] , ['fɪfti] [sɪ'lekt] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,
The **Lord** **Archon** **being** **created** **,** **fifty** **select** **persons** **to** **assist** **him** **,**
这 主 执政官 存在 创建 , 五十 选择 人 到 协助 他 ,

大执政官诞生，五十名精选之人辅佐他。

[baɪ] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪts] ['hɪd(ə)n] ['treʒəz]
by **laboring** **in** **the** **mines** **of** **ancient** **prudence** **,** **and** **bringing** **its** **hidden** **treasures**
经过 劳动 在 这 矿井 的 古老的 谨慎 , 和 带来 它是 隐 宝藏
[tuː; tə] [njuː] [laɪt] ,
to **new** **light** **,**
到 新的 光 ,

通过辛勤耕耘古代智慧的宝库，并将其中隐藏的宝藏带回世人面前，

[wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [staɪl] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] , [ænd; ənd][sæt][æz; əz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,
were **added** **,** **with** **the** **style** **also** **of** **legislators** **,** **and** **sat** **as** **a** **council** **,**
是 额外 , 和 这 风格 还 的 立法者 , 和 卫星 作为 一个 理事会 ,

他们以立法者的姿态加入，组成了一个委员会。

[weər'ɒv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd] ['prezɪdənt] .
whereof **he** **was** **the** **sole** **director** **and** **president** **.**
其中 他 曾是 这 唯一 导演 和 总统 .

其中他是唯一的董事兼总裁。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər]
THE **COUNCIL** **OF** **LEGISLATORS**
这 理事会 的 立法者

立法委员会

[ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] ,
OF **this** **piece** **,** **being** **the** **greater** **half** **of** **the** **whole** **work** **,**
的 这 片 , 存在 这 更大的 一半 的 这 所有的 工作 ,

就这部分而言，它是整部作品的大部分，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] ,
I **shall** **be** **able** **at** **this** **time** **to** **give** **no** **further** **account** **,**
我 将 是 有能力的 在 这 时间 到 给 不 更远 帐户 ,

我目前无法提供进一步的解释。

[ðæn; ðən] ['veri] ['briːfli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æt; ət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] .
than **very** **briefly** **to** **show** **at** **what** **it** **aims** **.**
比 非常 简要地 到 展示 在 什么 它 目标 .

与其简要说明其目标，不如直接展示。

[maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] ,

My	Lord	Archon	,	in	opening	the	Council	of	legislators	,
我的	主	执政官	,	在	开幕	这	理事会	的	立法者	,

尊敬的执政官大人，在召开立法议会时，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [haʊ] [ʌn'seɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['fænsi] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ə; eɪ]

made	it	appear	how	unsafe	a	thing	it	is	to	follow	fancy	in	the	fabric	of	a
制成	它	出现	如何	不安全	一个	事物	它	是	到	跟随	想要	在	这	织物	的	一个

['kɒmənwelθ] ;

commonwealth	;
联邦	;

这表明，在一个国家的社会结构中，随心所欲是多么危险的事情；

[ænd; ənd] [haʊ] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['aːkaɪvz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rænsæk]

and	how	necessary	that	the	archives	of	ancient	prudence	should	be	ransacked
和	如何	必要的	那	这	档案	的	古老的	谨慎	应该	是	洗劫一空

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['kaʊnsələ(r)] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mætə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk]

before	any	councillor	should	presume	to	offer	any	other	matter	in	order	to	the	work
前	任何	议员	应该	怙	到	提供	任何	其他	事情	在	命令	到	这	工作

[ɪn][hænd] ,

in	hand	,
在	手	,

任何议员在胆敢就手头的工作提出任何其他事项之前，都必须先仔细查阅古代智慧的档案，这是何等的必要！

[ɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

or	toward	the	consideration	to	be	had	by	the	Council	upon	a	model	of
或者	朝向	这	考虑	到	是	有	经过	这	理事会	之上	一个	模型	的

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

或者，供议会考虑采用某种政府模式。

['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːzd] [æn; ən] [ɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ,

Wherefore	he	caused	an	urn	to	be	brought	,
因此	他	导致	一个	瓮	到	是	带来	,

因此他让人送来一个骨灰瓮，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][lɒt] .

and	every	one	of	the	councillors	to	draw	a	lot	.
和	每一个	一	的	这	议员们	到	画	一个	很多	.

每位议员都要抽很多钱。

[baɪ][ðə; ði] [lɒts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] ,

By	the	lots	as	they	were	drawn	,
经过	这	很多	作为	他们	是	绘制	,

根据抽签结果，

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [fel] [tuː; tə]

The	Commonwealth	of	Fell	to
这	联邦	的	费尔	到

费尔联邦

['ɪzreɪl] . . . . . ['fɒsfərəs] [diː] ['ɔːdʒi] ['æθənz] . . . . .

Israel	. . . . .	Phosphorus	de	Auge	Athens	. . . . .
以色列	. . . . .	磷	德	奥格	雅典	. . . . .

以色列.....磷德奥吉雅典.....

- [diː] - [ˌlæsi'diːmən] . . . . . ['leɪkoʊ][diː] ['sɪteɪli] ['kɑːθɪdʒ] . .

Navarchus	de	Paralo	Lacedaemon	. . . . .	Laco	de	Scytale	Carthage	. .
-	德	-	拉塞达蒙	. . . . .	拉科	德	斯库塔尔	迦太基	. .

Navarchus de Paralo Lacedaemon..... Laco de Scytale 迦太基..

['meɪˌgoʊ][diː] - [ðə; ði] [ə'kiːən] , [ɪ'toʊliənz] , [ænd; ənd] ['lɪʃɪən] . . . .

Mago	**de**	**Syrtibus**	**The**	**Achaeans**	**,**	**AEtolians**	**,**	**and**	**Lycians**	**. . . .**
玛戈	德	-	这	阿凯亚人	,	埃托利亚人	,	和	吕基亚人	. . . .

Mago de Syrtibus 亚该亚人、埃托利亚人和利西亚人.....

[ə'reɪtəs] [diː] - [ðə; ði] [swɪts] - [diː] ['fʌlmɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz]

Aratus	**de**	**Isthmo**	**The**	**Switz**	**Alpester**	**de**	**Fulmine**	**Holland**	**and**	**the**	**United**	**Provinces**
阿拉图斯	德	-	这	斯威茨	-	德	雷明	荷兰	和	这	团结的	省份

['glɔːkəs] [diː] ['ʌlnə] [rəʊm] . . . . . .

Glaucus	**de**	**Ulna**	**Rome**	**. . . . . .**
青光眼	德	尺骨	罗马	. . . . .

Aratus de Isthmo、瑞士阿尔卑斯山 de Fulmine 荷兰和联合省格劳库斯 de Ulna 罗马.....

[ˌdɑːlə'bɛlə] [diː][i'naiəu] ['venɪs] . . . . .

Dolabella	**de**	**Enyo**	**Venice**	**. . . . .**
多拉贝拉	德	恩约	威尼斯	. . . . .

Dolabella de Enyo Venice.....

['lɪnsiəs] [diː] ['stelə]

Lynceus	**de**	**Stella**
林库斯	德	斯特拉

林瑟斯·德·斯特拉

[ðiːz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] [ðəʊz] ['eksələnsiːz] [weər'ɒv] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l] ;

These	**contained**	**in**	**them**	**all**	**those**	**excellencies**	**whereof**	**a**	**commonwealth**	**is**	**capable**	**;**
这些	包含	在	他们	全部	那些	卓越	其中	一个	联邦	是	有能力的	;

这些都包含了国家所能具备的一切优点；

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] ['ædɪd] [mɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

so	**that**	**to**	**have**	**added**	**more**	**had**	**been**	**to**	**no**	**purpose**	**.**
所以	那	到	有	额外	更多的	有	到过	到	不	目的	.

因此，再添加更多也无济于事。

[ə'pɒn] [taɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] , [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Upon	**time**	**given**	**to**	**the**	**councillors**	**,**	**by**	**their**	**own**	**studies**	**and**	**those**	**of**	**their**
之上	时间	给定	到	这	议员们	,	经过	他们的	自己的	研究	和	那些	的	他们的

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

议员们利用空闲时间，通过自身的研究以及朋友们的研究，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

to	**prepare**	**themselves**	**,**	**they**	**were**	**opened**	**in**	**the**	**order**	**,**
到	准备	他们自己	,	他们	是	打开	在	这	命令	,

为了做好准备，他们按顺序打开了它们，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] ,

and	**by**	**the**	**persons**	**mentioned**	**at**	**the**	**Council**	**of**	**legislators**	**,**
和	经过	这	人	提及	在	这	理事会	的	立法者	,

以及立法委员会上提到的那些人，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

and	**afterward**	**by**	**order**	**of**	**the**	**same**	**were**	**repeated**	**at**	**the**	**council**	**of**
和	之后	经过	命令	的	这	相同的	是	重复	在	这	理事会	的

[ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

the	**prytans**	**to**	**the**	**people**	**;**
这	-	到	这	人们	;

随后，按照同样的命令，在执政官会议上向人民重申了这些命令；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒts] ,

for	**in**	**drawing**	**of**	**the**	**lots**	**,**
为了	在	绘画	的	这	很多	,

在抽签时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [piː] ,

there	were	about	a	dozen	of	them	inscribed	with	the	letter	P	,
那里	是	关于	一个	打	的	他们	铭文	和	这	信	P	,

其中大约有十几个刻有字母 P，

[weəˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələ(r)] [ðæt] [druː] [ðem; ðəm] [bɪˈkeɪm] - .

whereby	the	councillors	that	drew	them	became	prytans	.
由此	这	议员们	那	画	他们	成为	-	.

因此，绘制这些地图的议员就成为了执政官。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɔː(r)] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈpænθiən]

The	prytans	were	a	committee	or	council	sitting	in	the	great	hall	of	Pantheon
这	-	是	一个	委员会	或者	理事会	坐着	在	这	伟大的	大厅	的	万神殿

,

,

,

执政官是设在万神殿大厅里的委员会或议会，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈlɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [mæn] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

to	whom	it	was	lawful	for	any	man	to	offer	anything	in	order	to	the
到	谁	它	曾是	合法的	为了	任何	男人	到	提供	任何事物	在	命令	到	这

[ˈfæbrɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ;

fabric	of	the	commonwealth	;
织物	的	这	联邦	;

任何人都可以向他献上任何东西，以促进国家的建设；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [əˈprest] [baɪ] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,

for	which	cause	,	that	they	might	not	be	oppressed	by	the	throng	,
为了	哪个	原因	,	那	他们	可能	不是	是	受压迫者	经过	这	人群	,

为此，他们才不致被人群压迫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] ,

there	was	a	rail	about	the	table	where	they	sat	,
那里	曾是	一个	轨	关于	这	桌子	在哪里	他们	卫星	,

他们坐的桌子周围有栏杆。

[ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] [ˈpʊlpɪt] ;

and	on	each	side	of	the	same	a	pulpit	;
和	在	每个	边	的	这	相同的	一个	讲坛	;

教堂两侧各有一个讲坛；

[ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [mæn] [ðæt] [wʊd] [prəˈpəʊz] [ˈeniθɪŋ] ,

that	on	the	right	hand	for	any	man	that	would	propose	anything	,
那	在	这	正确的	手	为了	任何	男人	那	会	提出	任何事物	,

右手边站着的那个人，对于任何想要提出任何建议的人来说，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [wʊd] [əˈpəʊz] [hɪm] .

and	that	on	the	left	for	any	other	that	would	oppose	him	.
和	那	在	这	左边	为了	任何	其他	那	会	反对	他	.

而对于左翼任何其他反对他的人来说，情况也是如此。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈpɑːtiz] ([ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdemnɪfaɪd] [baɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːkɒn; ˈɑːkən]) [wɜː(r); wə(r)]

And	all	parties	(	being	indemnified	by	proclamation	of	the	Archon	)	were
和	全部	各方	(	存在	赔偿	经过	公告	的	这	执政官	)	是

[ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪntrəsts] ,

invited	to	dispute	their	own	interests	,
受邀	到	争议	他们的	自己的	兴趣	,

各方（在执政官的公告保障下）都被邀请就各自的利益进行争论。

[ɔː(r)] [prə'pəʊz] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] ([ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['gʌvənmənt]) [tuː; tə][ðə; ði]
or **propose** **whatever** **they** **thought** **fit** **(** **in** **order** **to** **the** **future** **government** **)** **to** **the**
或者 提出 任何 他们 想法 合身 (在 命令 到 这 未来 政府) 到 这
['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
council **of** **the** **prytans** **,**
理事会 的 这 - ,

或者向执政官议会提出他们认为合适的任何建议（以利于未来的政府），

[huː] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [men] ,
who **,** **having** **a** **guard** **of** **about** **two** **or** **three** **hundred** **men** **,**
WHO , 拥有 一个 警卫 的 关于 二 或者 三 百 男人 ,

他身边有大约两三百名卫兵，

[lest] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] [mait] [breɪk] [ðə; ði] [piːs] , [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['mɔdə,reitəːs] ,
lest **the** **heat** **of** **dispute** **might** **break** **the** **peace** **,** **had** **the** **right** **of** **moderators** **,**
免得 这 热 的 争议 可能 休息 这 和平 , 有 这 正确的 的 版主 ,

为了避免激烈的争论破坏和平，调解人有权.....

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sʌtʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɔː(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-]
and **were** **to** **report** **from** **time** **to** **time** **such** **propositions** **or** **occurrences**
和 是 到 报告 从 时间 到 时间 这样的 命题 或者 发生
[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] ,
as **they** **thought** **fit** **,**
作为 他们 想法 合身 ,

他们应不时报告他们认为合适的提议或事件。

[tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] ['sɪtɪŋ] [mɔː(r)] ['praɪvətli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [kɔːld] ['ælmə] .
to **the** **Council** **of** **legislators** **sitting** **more** **privately** **in** **the** **palace** **called** **Alma** **.**
到 这 理事会 的 立法者 坐着 更多的 私下 在 这 宫殿 称为 阿尔玛 .

向在名为阿尔玛的宫殿中私下开会的立法委员会汇报。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ([huː] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] ['seɪfli] [tuː; tə][biː; bi]
This **was** **that** **which** **made** **the** **people** **(** **who** **were** **neither** **safely** **to** **be**
这 曾是 那 哪个 制成 这 人们 (WHO 是 两者都不 安全 到 是
[əd'mɪtɪd] ,
admitted **,**
承认 ,

正是这一点使得那些人（既不能安全进入，

[nɔː(r)] [kən'viːniəntli] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ]) ['verɪli]
nor **conveniently** **to** **be** **excluded** **in** **the** **framing** **of** **the** **commonwealth** **)** **verily**
也不 方便 到 是 排除 在 这 框架 的 这 联邦) 确实
[bɪ'liːv] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [fɔːθ] ,
believe **,** **when** **it** **came** **forth** **,**
相信 , 什么时候 它 来了 前进 ,

（也不宜在联邦的构建中被排除在外）我深信，当它出现时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [weər'ɒv] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]
that **it** **was** **no** **other** **than** **that** **whereof** **they** **themselves** **had** **been** **the**
那 它 曾是 不 其他 比 那 其中 他们 他们自己 有 到过 这
[m'eɪkəz] .
makers **.**
制造商 .

而那正是他们自己亲手创造的。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l][sæt]['daɪvəz] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn]
this Council sat divers months after the publishing and during the promulgation
这 理事会 卫星 潜水员 几个月 后 这 出版 和 期间 这 颁布
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
of the model to the people ;
的 这 模型 到 这 人们 ;

该委员会在模型发布后的几个月内，以及向人民宣传该模型期间，召开了多次会议；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeə(r)][ɪz] [skeəs] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ɔː(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
by which means there is scarce anything was said or written for or against the
经过 哪个 方法 那里 是 稀少 任何事物 曾是 说 或者 书面 为了 或者 反对 这
[sed] ['mɒd(ə)l][bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][nekst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
said model but you shall have it with the next impression of this work ,
说 模型 但 你 将 有 它 和 这 下一个 印象 的 这 工作 ,

因此，对于上述模型，几乎没有任何赞成或反对的言论或著述，但您将在本书的下一版中看到它。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɔː'reɪʃ(ə)n] [ə'drest] [tuː; tə][ænd; ənd] ['mɒdəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - .
by way of oration addressed to and moderated by the prytans .
经过 方式 的 演讲 已解决 到 和 温和 经过 这 - .

通过向执政官发表并由执政官主持的演说。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] [hæd; həd][ðeə(r)] ['nesəsəri] ['sɒlətjuːd][ænd; ənd] [djuː]
By this means the Council of legislators had their necessary solitude and due
经过 这 方法 这 理事会 的 立法者 有 他们的 必要的 孤独 和 到期的
[eɪm][ɪn][ðeə(r)]['greɪtə(r)] [wɜːk] ,
aim in their greater work ,
目的 在 他们的 更大的 工作 ,

通过这种方式，立法委员会获得了开展更伟大工作所需的必要独处时间和应有的目标。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
as being acquainted from time to time with the pulse of the people ,
作为 存在 熟人 从 时间 到 时间 和 这 脉冲 的 这 人们 ,

因为时常了解民意，

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːbəns] .
and yet without any manner of interruption or disturbance .
和 然而 没有 任何 方式 的 中断 或者 干扰 .

然而，却没有任何形式的中断或干扰。

['weəfɔː(r)] ['evri] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊpənd][baɪ][djuː] ['meθəd] - - [ðæt][ɪz] ,
Wherefore every commonwealth in its place having been opened by due method - - that is ,
因此 每一个 联邦 在 它是 地方 拥有 到过 打开 经过 到期的 方法 - - 那 是 ,

因此，每个联邦都按照适当的方法在其所在地开放——也就是说，

[fɜːst] , [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; ['sekəndli] , [baɪ][ðə; ði] ['senət] ; [ænd; ənd] , ['θɜːdli] ,
first , by the people ; secondly , by the Senate ; and , thirdly ,
第一的 , 经过 这 人们 ; 第二 , 经过 这 参议院 ; 和 , 第三 ,

首先，由人民决定；其次，由参议院决定；第三，

[baɪ][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] - [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə'pɒn][mə'tʃʊə(r)] [dɪ'beɪt] [tʊk] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɔː(r)] ['ɔːdərs] [aʊt]
by the magistracy - the Council upon mature debate took such results or orders out
经过 这 行政 - 这 理事会 之上 成熟 辩论 采取 这样的 结果 或者 订单 出去
[ɒv; əv] [iːtʃ] ,
of each ,
的 每个 ,

由最高行政机关——议会在经过充分辩论后，从每一项决议或命令中得出这样的结果或命令。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ]
and **out** **of** **every** **part** **of** **each** **of** **them** **,** **as** **upon** **opening** **the** **same** **they**
和 出去 的 每一个 部分 的 每个 的 他们 , 作为 之上 开幕 这 相同的 他们
[θɔːt] [fɪt] ;
thought **fit** **;**
想法 合身 ;

打开每一部分后，他们根据自己的需要取出其中的每一部分；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [pʊt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ɔː(r)] ['sekrət(ə)ri] ,
which **being** **put** **from** **time** **to** **time** **in** **writing** **by** **the** **clerk** **or** **secretary** **,**
哪个 存在 放 从 时间 到 时间 在 写作 经过 这 职员 或者 秘书 ,

书记员或秘书会不时以书面形式记录这些事项，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [ðæn; ðən] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [səʊ]['teɪkən]
there **remained** **no** **more** **in** **the** **conclusion** **,** **than** **putting** **the** **orders** **so** **taken**
那里 剩余 不 更多的 在 这 结论 , 比 推杆 这 订单 所以 已采取
[tə'geðə(r)] ,
together **,**
一起 ,

结论部分只剩下将上述命令汇总起来而已。

[tuː; tə] [vjuː] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] [aɪ] ,
to **view** **and** **examine** **them** **with** **a** **diligent** **eye** **,**
到 看法 和 检查 他们 和 一个 勤奋 眼睛 ,

仔细地查看和检查它们，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['klɪəli] [dɪ'skʌvəd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,
that **it** **might** **be** **clearly** **discovered** **whether** **they** **did** **interfere** **,**
那 它 可能 是 清楚地 发现 无论 他们 做过 干扰 ,

以便能够清楚地查明他们是否进行了干预。

[ɔː(r)][kʊd; kəd] ['enɪˌwaɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɔː(r)]['dʒɒs(ə)l][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
or **could** **anywise** **come** **to** **interfere** **or** **jostle** **one** **with** **the** **other** **.**
或者 可以 总之 来 到 干扰 或者 推搡 一 和 这 其他 .

或者以任何方式相互干扰或碰撞。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] ['dʒɔsliŋ] [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['dʒɒs(ə)l][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːt(ə)n]
For **as** **such** **orders** **jostling** **or** **coming** **to** **jostle** **one** **another** **are** **the** **certain**
为了 作为 这样的 订单 推搡 或者 未来 到 推搡 一 其他 是 这 肯定
[ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
dissolution **of** **the** **commonwealth** **,**
溶解 的 这 联邦 ,

因为这样的命令相互冲突或即将相互冲突，必然会导致国家的解体。

[səʊ] , ['teɪkən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [laɪk] [ɪk'spɪəriəns] ,
so **,** **taken** **upon** **the** **proof** **of** **like** **experience** **,**
所以 , 已采取 之上 这 证明 的 喜欢 经验 ,

因此，根据类似经验的证据，

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['dʒɔsliŋ] [nɔː(r)] ['ʃəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [kʌm] [tuː; tə]['dʒɒs(ə)l]
and **neither** **jostling** **nor** **showing** **which** **way** **they** **can** **possibly** **come** **to** **jostle**
和 两者都不 推搡 也不 显示 哪个 方式 他们 能 可能 来 到 推搡
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
one **another** **,**
一 其他 ,

他们既没有互相推搡，也没有表现出任何可能互相推搡的方向。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ([fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ðæt] [ɪn]['hjuːmən]['pruːd(ə)ns] [kæn; kən][biː; bi]
they make a perfect and (for aught that in human prudence can be
他们 制作 一个 完美的 和 (为了 零 那 在 人类 谨慎 能 是
[fɔː'siːn]) [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kɒmənwelθ] .
foreseen) an immortal commonwealth .
预见) 一个 不朽 联邦 .

它们构成了一个完美的（在人类的审慎所能预见的范围内）永恒的共同体。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɑːt] [weə'baɪ] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] (['teɪkɪŋ] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
And such was the art whereby my Lord Archon (taking council of the
和 这样的 曾是 这 艺术 由此 我的 主 执政官 (采取 理事会 的 这
['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Commonwealth of Israel ,
联邦 的 以色列 ,

这就是我的大执政官（在与以色列联邦商议后）所采用的艺术，

[æz; əz][ɒv; əv]['məʊzɪz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
as of Moses ; and of the rest of the commonwealths ,
作为 的 摩西 ; 和 的 这 休息 的 这 英联邦 ,

如同摩西一样；以及其他各邦国一样，

[æz; əz][ɒv; əv]['d͡ʒɛθɹəʊ]) [freɪmd] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] .
as of Jethro) framed the model of the Commonwealth of Oceana .
作为 的 杰斯罗) 框 这 模型 的 这 联邦 的 海洋 .

（以杰斯罗为例）构建了大洋国联邦的模式。

[pɑːt] [θriː]
PART III
部分 三、

第三部分

[ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˌoʊʃi'ɑːnə]
THE MODEL OF THE COMMONWEALTH OF OCEANA
这 模型 的 这 联邦 的 海洋

大洋洲联邦模式

[ˌweər'æz] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ,
WHEREAS my Lord Archon ,
然而 我的 主 执政官 ,

鉴于我的大人执政官，

['biːɪŋ] [frɒm; frəm]['məʊzɪz][ænd; ənd] [laɪ'kɜːgəs] [ðə; ði] [fɜːst] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [ðæt] [ˌhɪðə'tuː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]
being from Moses and Lycurgus the first legislator that hitherto is found in
存在 从 摩西 和 吕库古斯 这 第一的 立法者 那 迄今为止 是 成立 在
['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ɔː(r)] [ɪ'rektɪd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['kɒmənwelθ] [æt; ət] [wʌns] ,
history to have introduced or erected an entire commonwealth at once ,
历史 到 有 介绍 或者 竖立 一个 全部的 联邦 在 一次 ,

他是摩西和莱库古的后裔，莱库古是历史上迄今为止发现的第一位一次性建立起整个国家的立法者。

['hæpənd] , [laɪk] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntuː]
happened , like them also , to be more intent upon putting the same into
发生 , 喜欢 他们 还 , 到 是 更多的 意图 之上 推杆 这 相同的 进入
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔː(r)]['ækʃ(ə)n] ,
execution or action ,
执行 或者 行动 ,

和他们一样，我也更加专注于将这些想法付诸实践。

[ðæn; ðən]['ɪntuː] ['raɪtɪŋ] ;
than into writing ;
比 进入 写作 ;

而不是写成文字；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ɔː(r)] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [mɔː(r)] ['brevəti]
by **which** **means** **the** **model** **came** **to** **be** **promulgated** **or** **published** **with** **more** **brevity**
经过 哪个 方法 这 模型 来了 到 是 颁布 或者 已发布 和 更多的 简洁

[ænd; ənd] [les] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [huː] [hæv; həv]
and **less** **illustration** **than** **are** **necessary** **for** **their** **understanding** **who** **have**
和 较少的 插图 比 是 必要的 为了 他们的 理解 WHO 有

[nɒt] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] ,
not **been** **acquainted** **with** **the** **whole** **proceedings** **of** **the** **Council** **of** **legislators** **,**
不是 到过 熟人 和 这 所有的 诉讼程序 的 这 理事会 的 立法者 ,

通过这种方式，该模型得以颁布或出版，其内容比那些不熟悉立法委员会全部程序的人理解所需的内容更加简洁，插图也更少。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪd] [ænd; ənd] [klɪəd] [frɒm; frəm][ɔːl]
and **of** **the** **prytans** **,** **where** **it** **was** **asserted** **and** **cleared** **from** **all**
和 的 这 - , 在哪里 它 曾是 断言 和 已清除 从 全部

[əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd] [daut] :
objections **and** **doubts** **:**
反对意见 和 疑虑 :

以及在执政官们的裁决中，这一点得到了证实，并消除了所有异议和疑虑：

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ai] [meɪ] [sə'plaɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ɪ'pɪtəmi] [tuː; tə]
to **the** **end** **that** **I** **may** **supply** **what** **was** **wanting** **in** **the** **promulgated** **epitome** **to**
到 这 结尾 那 我 可能 供应 什么 曾是 想要 在 这 颁布 缩影 到

[ə; eɪ][mɔː(r)] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
a **more** **full** **and** **perfect** **narrative** **of** **the** **whole** **,**
一个 更多的 满的 和 完美的 叙述 的 这 所有的 ,

最终目的是弥补已公布的概要中所缺乏的内容，从而形成对整体更完整、更完善的叙述。

[ai][ʃæl; ʃəl]['rɑːðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ['præktɪkli] ;
I **shall** **rather** **take** **the** **commonwealth** **practically** **;**
我 将 相当 拿 这 联邦 几乎 ;

我宁愿以务实的态度来治理国家；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɪn][sʌm; səm] [j'iəz] -
and **as** **it** **has** **now** **given** **an** **account** **of** **itself** **in** **some** **years** **'**
和 作为 它 有 现在 给定 一个 帐户 的 本身 在 一些 年 -

[ˌrevə'lʊʃən] ([æz; əz] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ,
revolutions **(** **as** **Dicearchus** **is** **said** **to** **have** **done** **that** **of** **Lacedaemon** **,**
革命 (作为 - 是 说 到 有 完毕 那 的 拉塞达蒙 ,

而如今，它已经在几年的革命中证明了自己的实力（正如据说狄卡库斯对拉凯代蒙所做的那样），

[fɜːst] [trænˈskraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd][sʌm; səm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
first **transcribed** **by** **his** **hand** **some** **three** **or** **four** **hundred** **years** **after** **the** **institution**
第一的 转录 经过 他的 手 一些 三 或者 四 百 年 后 这 机构

) ,
) **,**
) ,

（该机构成立三四百年后，由他亲手首次抄录）

[jet] [nɒt] [ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [tuː; tə] ['evri] ['ɔːdə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd]
yet **not** **omitting** **to** **add** **for** **proof** **to** **every** **order** **such** **debates** **and**
然而 不是 省略 到 添加 为了 证明 到 每一个 命令 这样的 辩论 和

['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [ɪn][ðeə(r)]['kaʊns(ə)l] ,
speeches **of** **the** **legislators** **in** **their** **Council** **,**
演讲 的 这 立法者 在 他们的 理事会 ,

但也不忘在每一项命令中都加上立法者在议会中的辩论和发言作为证据。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [meɪ] [best] [dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	at	least	such	parts	of	them	as	may	best	discover	the	reason	of	the
或者	在	至少	这样的	部分	的	他们	作为	可能	最好的	发现	这	原因	的	这

['gʌvənmənt] ;

government	;
政府	;

或者至少是其中最能揭示政府理由的部分；

[nɔː(r)] [sʌtʃ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɔː(r)] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

nor	such	ways	and	means	as	were	used	in	the	institution	or	rise	of	the
也不	这样的	方式	和	方法	作为	是	用过的	在	这	机构	或者	上升	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

也不采用建造或建造该建筑物时所使用的那些方法和手段，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [wel] [kənˈsiːvd] ,

not	to	be	so	well	conceived	,
不是	到	是	所以	出色地	构思	,

构思并不那么精妙，

[wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈgɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ˈweəwɪðɔːl] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [weɪt]

without	some	knowledge	given	of	the	engines	wherewithal	the	mighty	weight
没有	一些	知识	给定	的	这	发动机	所需资源	这	强大的	重量

[wɒz; wəz] [muːvd] .

was	moved	.
曾是	已搬	.

在不了解移动如此巨大重量的引擎动力的情况下。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˈledʒɪsˌletər] [ɔː(r)] [ˈwɜːkmən] [ðæt]

But	through	the	entire	omission	of	the	Council	of	legislators	or	workmen	that
但	通过	这	全部的	省略	的	这	理事会	的	立法者	或者	工人	那

[skweəd] [ˈevri] [stəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːriːz] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈpruːd(ə)ns] ,

squared	every	stone	to	this	structure	in	the	quarries	of	ancient	prudence	,
平方	每一个	石头	到	这	结构	在	这	采石场	的	古老的	谨慎	,

但是，由于立法委员会或工匠们的完全疏忽，导致这座建筑的每一块石头都未能从古代的采石场中被打磨成型，

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] [wɪl] [biː; bi] [leɪm] , [ɪkˈsept] [ai] [ɪnˈsɜːt] ,

the	proof	of	the	first	part	of	this	discourse	will	be	lame	,	except	I	insert	,
这	证明	的	这	第一的	部分	的	这	话语	将要	是	瘸	,	除了	我	插入	,

除非我插入以下内容，否则本文第一部分的论证将显得苍白无力：

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfriːkwənt] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] , [θriː] [rɪˈmɑːkəb(ə)l]

as	well	for	illustration	as	to	avoid	frequent	repetition	,	three	remarkable
作为	出色地	为了	插图	作为	到	避免	频繁	重复	,	三	卓越

[ˈtestimənɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

testimonies	in	this	place	.
证词	在	这	地方	.

为了说明这一点，避免频繁重复，这里列举三个值得注意的证词。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] :

The	first	is	taken	out	of	the	Commonwealth	of	Israel	:
这	第一的	是	已采取	出去	的	这	联邦	的	以色列	:

第一个是从以色列联邦中取出的：

" [səʊ][ˈməʊzɪz] [ˈhɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈd͡ʒɛθɹəʊ] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd][dɪd]

"	So	Moses	hearkened	to	the	voice	of	Jethro	,	his	father	-	in	-	law	,	and	did
"	所以	摩西	听见了	到	这	嗓音	的	杰斯罗	,	他的	父亲	-	在	-	法律	,	和	做过

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

all	that	he	had	said	.
全部	那	他	有	说	.

于是摩西听从了他岳父叶忒罗的话，照着他所说的去做了。

[ænd; ənd]['məʊzɪz] [tʃəʊz] ['eɪb(ə)l] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [hedz] ['əʊvə(r)]

And	Moses	chose	able	men	out	of	all	Israel	,	and	made	them	heads	over
和	摩西	选择	有能力的	男人	出去	的	全部	以色列	,	和	制成	他们	头部	超过

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

the	people	;
这	人们	;

摩西从以色列众人中拣选有才能的人，立他们作百姓的首领；

" [tɹ'ɪbjuːnz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)]['lætɪn] ; [ɔː(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

"	tribunes	,	as	it	is	in	the	vulgar	Latin	;	or	phylarchs	,	that	is	,
"	看台	,	作为	它	是	在	这	庸俗	拉丁	;	或者	系统发育树	,	那	是	,

“tribunes，正如通俗拉丁语中所说的那样；或者phylarchs，即，

['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [twelv] [θrəʊnz] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [traɪbz]

princes	of	the	tribes	,	sitting	upon	twelve	thrones	,	and	judging	the	twelve	tribes
王子们	的	这	部落	,	坐着	之上	十二	王座	,	和	评判	这	十二	部落

[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;

of	Israel	;
的	以色列	;

各支派的首领坐在十二个宝座上，审判以色列十二支派；

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] [tʃəʊz] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , ['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['hʌndrədz] ,

and	next	to	these	he	chose	rulers	of	thousands	,	rulers	of	hundreds	,
和	下一个	到	这些	他	选择	统治者	的	数千	,	统治者	的	数百	,

['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['fifti] ,

rulers	of	fifties	,
统治者	的	五十年代	,

此外，他还挑选了千夫长、百夫长、五十夫长等。

[ænd; ənd]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [tenz] ,

and	rulers	of	tens	,
和	统治者	的	十	,

以及十位数的尺子，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [raɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [frɒm; frəm] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

which	were	the	steps	and	rise	of	this	commonwealth	from	its	foundation
哪个	是	这	步骤	和	上升	的	这	联邦	从	它是	基础

[ɔː(r)] [ruːt] [tuː; tə] [ɪts] ['prɒpə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sænidrim] ,

or	root	to	its	proper	elevation	or	accomplishment	in	the	Sanhedrim	,
或者	根	到	它是	恰当的	海拔	或者	成就	在	这	犹太公会	,

这是该联邦从创立或根基到在犹太最高法院中得到应有的提升或成就的步骤和发展历程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɔːl'redi] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] .

and	the	congregation	,	already	opened	in	the	preliminaries	.
和	这	会众	,	已经	打开	在	这	预备工作	.

而会众，已经在预备阶段开放了。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ,

The	second	is	taken	out	of	Lacedaemon	,
这	第二	是	已采取	出去	的	拉塞达蒙	,

第二部分取自拉塞达蒙，

[æz; əz] [laɪ'kɜːgəs] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz]

as	Lycurgus	(	for	the	greater	impression	of	his	institutions	upon	the	minds
作为	吕库古斯	(	为了	这	更大的	印象	的	他的	机构	之上	这	思想

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtəznz]) [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmənwelθ]

of	his	citizens	)	pretended	to	have	received	the	model	of	that	commonwealth
的	他的	公民	)	假装	到	有	已收到	这	模型	的	那	联邦

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ][æt; ət] ['dɛlˌfɑs] ,

from	the	oracle	of	Apollo	at	Delphos	,
从	这	神谕	的	阿波罗	在	德尔福斯	,

吕库古（为了使他的制度给他的公民留下更深刻的印象）声称他从德尔福斯的阿波罗神谕那里获得了该城邦的模式。

[ðə; ði] [wɜːdz] [weərˈɒv] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ] [ˈpluːtɑːk] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] [ˈfeɪməs]
the words whereof are thus recorded by Plutarch in the life of that famous
这 字 其中 是 因此 记录 经过 普鲁塔克 在 这 生活 的 那 著名的
[ˈledʒɪsleɪtə(r)] :
legislator :
立法者 :

普鲁塔克在为这位著名立法者所作的传记中，如此记载了这些话：

" [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː] [traɪbz] ([wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sɪks]) [ænd; ənd]
" When thou shalt have divided the people into tribes (which were six) and
" 什么时候 你 应 有 分割 这 人们 进入 部落 (哪个 是 六) 和
[ˈəʊbəʊ] ([wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɪn] [ˈevri] [traɪb]) ,
oboe (which were five in every tribe) ,
双簧管 (哪个 是 五 在 每一个 部落) ,

“当你把人民分成六支派和五支派（每支派五支派）之后”，

[ðaʊ] [ʃælt] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈsenət] , [kənˈsɪstɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] , [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [ˈkaʊnsələ(r)]
thou shalt constitute the Senate , consisting , with the two Kings , of thirty councillors
你 应 构成 这 参议院 , 由 , 和 这 二 国王 , 的 三十 议员们
,
,
,

你将组建元老院，除两位国王外，还由三十名议员组成。

[huː] , [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [əˈkeɪʒ(ə)n] [rɪˈkwaɪəz] ,
who , according as occasion requires ,
WHO , 根据 作为 场合 需要 ,

根据场合需要，

[ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsembəld] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]
shall cause the congregation to be assembled between the bridge and the
将 原因 这 会众 到 是 组装 之间 这 桥 和 这
[ˈrɪvə(r)] - ,
river Gnacion ,
河 - ,

应使会众聚集在桥和格纳西翁河之间，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈsenət] [ʃæl; ʃəl] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪs] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt]
where the Senate shall propose to the people , and dismiss them without
在哪里 这 参议院 将 提出 到 这 人们 , 和 解雇 他们 没有
[ˈsʌfərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈbeɪt] .
suffering them to debate .
痛苦 他们 到 辩论 .

参议院应向人民提出议案，并驳回议案，不予辩论。

" [ðə; ði][ˈəʊbəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪniɪdʒ] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈevri] [traɪb] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] ,
" The oboe were lineages into which every tribe was divided ,
" 这 双簧管 是 血统 进入 哪个 每一个 部落 曾是 分割 ,

“双簧管代表着各个部落划分出的血统，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [traɪb] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and in each tribe there was another division containing all those of the same
和 在 每个 部落 那里 曾是 其他 分配 包含 全部 那些 的 这 相同的
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [eɪdʒ] ,
that were of military age ,
那 是 的 军队 年龄 ,

每个部落内部又分为两个分支，每个分支都包含所有达到服役年龄的同族人。

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði][ˈmoʊrə; ˈmɔːrə] ,
which being called the mora ,
哪个 存在 称为 这 猜拳 ,

也就是所谓的莫拉，

[wɒz; wəz][ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd; ˈsʌbdɪvaɪdɪd][ˈɪntuː] [truːps] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəniz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [pəˈpetʃuəl]
was 曾是 **subdivided** 细分 **into** 进入 **troops** 军队 **and** 和 **companies** 公司 **that** 那 **were** 是 **kept** 保留 **in** 在 **perpetual** 永久

[ˈdɪsəplɪn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpɒlɪmɑːk] .
discipline 纪律 **under** 在下面 **the** 这 **command** 命令 **of** 的 **a** 一个 **magistrate** 地方法官 **called** 称为 **the** 这 **polemarch** 战将 **.** .

军队被细分为部队和连队，在被称为统帅的行政长官的指挥下保持严密的纪律。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
The 这 **third** 第三 **is** 是 **taken** 已采取 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **Commonwealth** 联邦 **of** 的 **Rome** 罗马 **,** ,

第三个是从罗马共和国中分离出来的，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [bʊks] [ɒv; əv]
or 或者 **those** 那些 **parts** 部分 **of** 的 **it** 它 **which** 哪个 **are** 是 **comprised** 包括 **in** 在 **the** 这 **first** 第一的 **and** 和 **second** 第二 **books** 图书 **of** 的

[ˈlɪvi] ,
Livy 李维 **,** ,

或者说，是李维著作第一卷和第二卷中所包含的那部分内容。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][baɪ] [ˈrɑːmjələs] , [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː]
where 在哪里 **the** 这 **people** 人们 **,** , **according** 根据 **to** 到 **the** 这 **institution** 机构 **by** 经过 **Romulus** 罗穆卢斯 **,** , **are** 是 **first** 第一的 **divided** 分割 **into** 进入

[ˈθɜːti] [kjʊriːəz][ɔː(r)] [ˈpæriʃ] ,
thirty 三十 **curias** 库里亚斯 **or** 或者 **parishes** 教区 **,** ,

根据罗穆卢斯的制度，人民首先被分为三十个教区或堂区，

[weərˈɒv] [hiː; hi] [ɪˈlektɪd] , [baɪ] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈkjʊərɪə] , [ðə; ði] [ˈsenət] , [wɪtʃ] ,
whereof 其中 **he** 他 **elected** 当选 **,** , **by** 经过 **three** 三 **out** 出去 **of** 的 **each** 每个 **curia** 教廷 **,** , **the** 这 **Senate** 参议院 **,** , **which** 哪个 **,** ,

他从每个法庭中选举了三名议员组成参议院，该参议院

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [reɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ɔː(r)] [ˈsɜːrviəs] [ˈtʌliːəs] , [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæriʃ] [ɔː(r)]
from 从 **his** 他的 **reign** 在位 **to** 到 **that** 那 **or** 或者 **Servius** 塞尔维乌斯 **Tullius** 图利厄斯 **,** , **proposed** 建议的 **to** 到 **the** 这 **parishes** 教区 **or** 或者

[pəˈrəʊkiəl] [ˌkɔŋɡrɪˈɡeɪʃənz] ;
parochial 教区 **congregations** 会众 **;** ;

从他的统治时期到塞尔维乌斯·图利乌斯时期，向教区或教区教会提议；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [kəˈmɪʃɪə] - , [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
and 和 **these** 这些 **being** 存在 **called** 称为 **the** 这 **Comitia** 委员会 **curiata** - **,** , **had** 有 **the** 这 **election** 选举 **of** 的 **the** 这 **kings** 国王 **,** ,

这些被称为库里亚塔委员会（Comitia curiata）的议员负责选举国王。

[ðə; ði] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [əˈpiːl] [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] ,
the 这 **confirmation** 确认 **of** 的 **their** 他们的 **laws** 法律 **,** , **and** 和 **the** 这 **last** 最后的 **appeal** 上诉 **in** 在 **matters** 事情 **of** 的 **judicature** 司法 **,** ,

确认其法律，以及在司法事务中享有最终上诉权。

[æz; əz] [əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [həˈreiʃiəs] [ðæt] [kɪld] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ; [tɪl] ,
as 作为 **appears** 出现 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **Horatius** 霍拉提乌斯 **that** 那 **killed** 被杀 **his** 他的 **sister** 姐姐 **;** ; **till** 直到 **,** ,

就像霍拉提乌斯杀死他妹妹的案例一样；直到，

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['sɜːrviəs] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [kept] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
in **the** **reign** **of** **Servius** **(** **for** **the** **other** **kings** **kept** **not** **to** **the** **institution** **of**
在 这 在位 的 塞尔维乌斯 (为了 这 其他 国王 保留 不是 到 这 机构 的
['rɑːmjələs]) ,
Romulus **)** **,**
罗穆卢斯) ,

在塞尔维乌斯统治时期（因为其他国王没有遵守罗穆卢斯的制度），

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [grəʊn] ['sʌmwɒt] ,
the **people** **being** **grown** **somewhat** **,**
这 人们 存在 生长 有些 ,

人们渐渐长大。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [trænz'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
the **power** **of** **the** **Curiata** **was** **for** **the** **greater** **part** **translated** **to** **the**
这 力量 的 这 - 曾是 为了 这 更大的 部分 翻译 到 这
- [kə'mɪʃɪə] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [kɪŋ] ,
Centuriata **comitia** **instituted** **by** **this** **King** **,**
- 委员会 已设立 经过 这 国王 ,

库里亚塔的权力大部分转移到了这位国王设立的百人团委员会（Centuriata comitia）中。

[wɪtʃ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv]
which **distributed** **the** **people** **,** **according** **to** **the** **sense** **of** **valuation** **of**
哪个 分布式 这 人们 , 根据 到 这 感觉 的 估值 的
[ðeə(r)] [ɪst'eɪts] ,
their **estates** **,**
他们的 庄园 ,

它根据人们对其财产价值的认知来分配人口，

['ɪntuː][sɪks] ['klɑːsɪz] , ['evri] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['sentʃəriz] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [juːθ] [ænd; ənd]
into **six** **classes** **,** **every** **one** **containing** **about** **forty** **centuries** **,** **divided** **into** **youth** **and**
进入 六 课程 , 每一个 一 包含 关于 四十 几个世纪 , 分割 进入 青年 和
['eldəz] ;
elders **;**
长者 ;

分为六类，每类约有四百人，又分为青年和老年；

[ðə; ði] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] - ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] ['eldəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['terətri] ,
the **youth** **for** **field** **-** **service** **,** **the** **elders** **for** **the** **defence** **of** **their** **territory** **,**
这 青年 为了 场地 - 服务 , 这 长者 为了 这 防御 的 他们的 领土 ,

让青年人去野外服役，让老年人保卫家园。

[ɔːl] [ɑːmd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [kən'tɪnjuəl] ['dɪsəplɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sembəld] [bəuθ] [ə'pɒn] ['mɪlətri]
all **armed** **and** **under** **continual** **discipline** **,** **in** **which** **they** **assembled** **both** **upon** **military**
全部 武装 和 在下面 持续的 纪律 , 在 哪个 他们 组装 两个都 之上 军队
[ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'keɪʒnz] .
and **civil** **occasions** **.**
和 民用 场合 .

全部武装起来，并受到持续的纪律约束，他们在军事和民事场合都会集结。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['senət] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [hɔːs] ['əʊnli] , [weər'ɒv] [ðeə(r)]
But **when** **the** **Senate** **proposed** **to** **the** **people** **,** **the** **horse** **only** **,** **whereof** **there**
但 什么时候 这 参议院 建议的 到 这 人们 , 这 马 仅有的 , 其中 那里
[wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['sentʃəriz] ,
were **twelve** **centuries** **,**
是 十二 几个世纪 ,

但当元老院向人民提议只保留马匹时，马匹已经有十二个世纪的历史了，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [sɔːt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,
consisting **of** **the** **richest** **sort** **over** **and** **above** **those** **of** **the** **foot** **enumerated** **,**
由 的 这 最富有的 种类 超过 和 多于 那些 的 这 脚 列举 ,

由除所列举的那些人之外的最富有的人组成，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðiːz]

were called with the first classes of the foot to the suffrage ; or if these

是 称为 和 这 第一的 课程 的 这 脚 到 这 选举权 ; 或者 如果 这些

[ə'kɔːd] [nɒt] ,

accorded not ,

同意 不是 ,

被召集到步兵第一梯队参加选举；或者如果这些人没有获得选举权，

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] ['eni]

then the second classes were called to them , but seldom or never any

然后 这 第二 课程 是 称为 到 他们 , 但 很少 或者 绝不 任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

of the rest .

的 这 休息 .

然后第二批学生被叫去，但其他年级的学生很少或从来没有被叫去。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , ['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv]

Wherefore the people , after the expulsion of the kings , growing impatient of

因此 这 人们 , 后 这 驱逐 的 这 国王 , 生长 不耐烦 的

[ðɪs] [ˌɪnɪ'kwɒləti] ,

this inequality ,

这 不等式 ,

因此，在驱逐国王之后，人民对这种不平等越来越不耐烦，

['restɪd] [nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃɪə]

rested not till they had reduced the suffrage as it had been in the Comitia

休息 不是 直到 他们 有 减少 这 选举权 作为 它 有 到过 在 这 委员会

- [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ə'gen] ;

curiato to the whole people again ;

- 到 这 所有的 人们 再次 ;

他们不达目的誓不罢休，直到将选举权恢复到库里亚托委员会时期全体人民的选举权为止；

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃɪə] [trɪbuːtə] , [wɪtʃ] [ˌðeərə'pɒn]

but in another way , that is to say , by the Comitia tributa , which thereupon

但 在 其他 方式 , 那 是 到 说 , 经过 这 委员会 致敬 , 哪个 于是

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] ,

were instituted ,

是 已设立 ,

但从另一个角度来看，也就是说，通过随后设立的纳税委员会（Comitia tributa），

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['eksədʒənsiːz] [meɪd] [lɔːz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['senət] ,

being a council where the people in exigencies made laws without the Senate ,

存在 一个 理事会 在哪里 这 人们 在 紧急情况 制成 法律 没有 这 参议院 ,

这是一个人民在紧急情况下无需参议院即可制定法律的委员会。

[wɪtʃ] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .

which laws were called plebiscita .

哪个 法律 是 称为 普罗比西塔 .

哪些法律被称为公民投票法?

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ɪz] [ðæt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [weər'ɒv] ['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] [wɪts] [səʊ] ['friːkwəntli]

This Council is that in regard whereof Cicero and other great wits so frequently

这 理事会 是 那 在 看待 其中 西塞罗 和 其他 伟大的 智慧 所以 频繁地

[ɪn'veɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

inveigh against the people ,

令人震惊 反对 这 人们 ,

这个议会正是西塞罗和其他一些伟大的智者经常抨击人民的那个议会。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['lɪvi] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and sometimes even Livy as at the first institution of it .

和 有时 甚至 李维 作为 在 这 第一的 机构 的 它 .

有时甚至李维也认为它是最早的创始人。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈænəki] , [weərˈɒv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd]
To 到 **say** 说 **the** 这 **truth** 真相 **,** , **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **kind** 种类 **of** 的 **anarchy** 无政府状态 **,** , **whereof** 其中 **the** 这 **people** 人们 **could** 可以
[nɒt] [biː; bi][ɪkˈskjuːzəb(ə)l] ,
not 不是 **be** 是 **excusable** 情有可原 **,** ,

说实话，那是一种无政府状态，人民对此无可辩解。

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] , [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːsɪz] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] ,
if 如果 **there** 那里 **had** 有 **not** 不是 **,** , **through** 通过 **the** 这 **courses** 课程 **taken** 已采取 **by** 经过 **the** 这 **Senate** 参议院 **,** ,

如果没有，通过参议院采取的措施，

[biːn] [ˈʌðəwaɪz] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [rʌn] [ˈɪntuː]
been 到过 **otherwise** 否则 **a** 一个 **necessity** 必要性 **that** 那 **they** 他们 **must** 必须 **have** 有 **seen** 已见 **the** 这 **commonwealth** 联邦 **run** 跑步 **into** 进入
[ˈɒlɪgɑːki] .
oligarchy 寡头政治 **.** .

否则，他们必然会目睹英联邦走向寡头政治。

[ðə; ði] [ˈmænə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃɪə] - , - [ɔː(r)] [trɪbuːtə] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [ˈdjʊərɪŋ]
The 这 **manner** 方式 **how** 如何 **the** 这 **Comitia** 委员会 **curiata** - **,** , **centuriata** - **,** , **or** 或者 **tributa** 致敬 **were** 是 **called** 称为 **,** , **during** 期间
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ,
the 这 **time** 时间 **of** 的 **the** 这 **commonwealth** 联邦 **,** ,

在英联邦时期，Comitia curiata、centuriata 或 tributa 的称呼方式，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] , [wɒz; wəz][baɪ][lɒt] : [ðə; ði][ˈkjʊərɪə] , [ˈsentʃəri] , [ɔː(r)] [traɪb] , [weərˈɒn] [ðə; ði] [fɜːst]
to 到 **the** 这 **suffrage** 选举权 **,** , **was** 曾是 **by** 经过 **lot** 很多 **:** : **the** 这 **curia** 教廷 **,** , **century** 世纪 **,** , **or** 或者 **tribe** 部落 **,** , **whereon** 其中 **the** 这 **first** 第一的
[lɒt] [fel] ,
lot 很多 **fell** 跌倒 **,** ,

选举权是通过抽签决定的：第一个抽签结果落在哪个议院、百户区或部落，

[ˈbiːɪŋ] [staɪld] [prɪnˈsɪpɪəm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] - , [ˈsentʃəriz] [ɔː(r)]
being 存在 **styled** 风格 **principium** 原理 **,** , **or** 或者 **the** 这 **prerogative** 特权 **;** ; **and** 和 **the** 这 **other** 其他 **curioe** - **,** , **centuries** 几个世纪 **or** 或者
[traɪbz] ,
tribes 部落 **,** ,

被称为principium，即特权；而其他的curioe，则指世纪或部落。

[weərˈɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [θɜːd] , [ænd; ənd] [fɔːθ] [lɒts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [fel] , [ðə; ði][dʒʊr]
whereon 其中 **the** 这 **second** 第二 **,** , **third** 第三 **,** , **and** 和 **fourth** 第四 **lots** 很多 **,** , **etc** ETC **.** . , **fell** 跌倒 **,** , **the** 这 **jure** 法尔
- .
vocatoe - **.** .

其中第二、第三、第四批地块等等落下，即 jure vocatoe。

[frɒm; frəm] [ˌhensˈfɔːθ] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈklɑːsɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈsɜːrviəs] , [bʌt; bət][ðə; ði]
From 从 **henceforth** 今后 **not** 不是 **the** 这 **first** 第一的 **classes** 课程 **,** , **as** 作为 **in** 在 **the** 这 **times** 时代 **of** 的 **Servius** 塞尔维乌斯 **,** , **but** 但 **the** 这
[prɪˈrɒgətɪv] ,
prerogative 特权 **,** ,

从此以后，不再是像塞尔维乌斯时代那样的第一阶层，而是特权阶层。

['weðə(r)] ['kjʊərɪə] , ['sentʃəri] , [ɔː(r)] [traɪb] , [keɪm] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [huːz] [vəʊt] [wɒz; wəz]
whether **curia** **,** **century** **,** **or** **tribe** **,** **came** **first** **to** **the** **suffrage** **,** **whose** **vote** **was**
无论 教廷 , 世纪 , 或者 部落 , 来了 第一的 到 这 选举权 , 谁 投票 曾是
[kɔːld] ['əʊmən] - ,
called **omen** **proerogativum** **,**
称为 预兆 - ,

无论是教廷、世纪还是部落，率先获得选举权，他们的投票被称为 omen proerogativum。

[ænd; ənd] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [biː; bi] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] .
and **seldom** **failed** **to** **be** **leading** **to** **the** **rest** **of** **the** **tribes** **.**
和 很少 失败的 到 是 领导 到 这 休息 的 这 部落 .

而且几乎总是引领着其他部落。

[ðə; ði] [dʒʊr] - , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒts] , [keɪm] [nekst] : [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]
The **jure** **vocatoe** **,** **in** **the** **order** **of** **their** **lots** **,** **came** **next** **:** **the** **manner** **of** **giving**
这 法尔 - , 在 这 命令 的 他们的 很多 , 来了 下一个 : 这 方式 的 给予
['sʌfrɪdʒ] [wɒz; wəz] ,
suffrage **was** **,**
选举权 曾是 ,

按照抽签顺序，接下来是法学学士：赋予选举权的方式是，

[baɪ] ['kɑːstɪŋ] ['wʊdn] ['tæblɪts] , [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['negətɪv] ,
by **casting** **wooden** **tablets** **,** **marked** **for** **the** **affirmative** **or** **the** **negative** **,**
经过 铸件 木制的 片剂 , 标记 为了 这 肯定 或者 这 消极的 ,

通过铸造标有肯定或否定的木牌，

['ɪntuː] ['sɜːt(ə)n] [ɜːrnz] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['skæfəʊld] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [faɪlz] ,
into **certain** **urns** **standing** **upon** **a** **scaffold** **,** **as** **they** **marched** **over** **it** **in** **files** **,**
进入 肯定 骨灰瓮 常设 之上 一个 脚手架 , 作为 他们 行军 超过 它 在 文件 ,

他们列队走过架在脚手架上的几个瓮，并将瓮的液体倒入瓮中。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ˌaɪ 'tiː] [bɔː(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
which **for** **the** **resemblance** **it** **bore** **was** **called** **the** **bridge** **.**
哪个 为了 这 相似 它 钻孔 曾是 称为 这 桥 .

由于它与桥梁相似，所以被称为桥。

[ðə; ði] ['kændɪdət] , [ɔː(r)] [kəm'petɪtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [məʊst] ['sʌfridʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊərɪə] , ['sentʃəri] , [ɔː(r)]
The **candidate** **,** **or** **competitor** **,** **who** **had** **most** **suffrages** **in** **a** **curia** **,** **century** **,** **or**
这 候选人 , 或者 竞争者 , WHO 有 最多 选举权 在 一个 教廷 , 世纪 , 或者
[traɪb] ,
tribe **,**
部落 ,

在议会、世纪或部落中获得最多选票的候选人或竞争者

[wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['kjʊərɪə] , ['sentʃəri] , [ɔː(r)] [traɪb] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd]
was **said** **to** **have** **that** **curia** **,** **century** **,** **or** **tribe** **;** **and** **he** **who** **had**
曾是 说 到 有 那 教廷 , 世纪 , 或者 部落 ; 和 他 WHO 有
[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
most **of** **the** **curioe** **,**
最多 的 这 - ,

据说他拥有那个议会、百人队或部落；而拥有最多珍宝的人，

['sentʃəriz] , [ɔː(r)] [traɪbz] , ['kærid] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] .
centuries **,** **or** **tribes** **,** **carried** **the** **magistracy** **.**
几个世纪 , 或者 部落 , 携带 这 行政 .

几个世纪以来，或者说几个部落，一直把持着这个官职。

[ðiːz] [θriː] ['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] ['premɪst] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['friːkwənt]
These three places being premised , as such upon which there will be frequent
这些 三 地方 存在 前提 , 作为 这样的 之上 哪个 那里 将要 是 频繁
[rɪ'flekʃ(ə)n] ,
reflection ,
反射 ,

基于这三个前提，我们将经常思考这些问题，

[ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [ðə; ði] [fɜːst] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
I come to the narrative , divided into two parts , the first containing the institution
我 来 到 这 叙述 , 分割 进入 二 部分 , 这 第一的 包含 这 机构
,
,
,

接下来是叙述部分，分为两部分，第一部分介绍机构，

[ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [ɪn] [iːtʃ] [weər'ɒv] [ai][ʃæl; ʃəl]
the second the constitution of the commonwealth , in each whereof I shall
这 第二 这 宪法 的 这 联邦 , 在 每个 其中 我 将
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] ,
distinguish the orders ,
区分 这 订单 ,

第二，即联邦宪法，我将在其中逐一区分各项条款。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第5/18页

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmɒd(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] ,

as	those	which	contain	the	whole	model	,	from	the	rest	of	the	discourse	,
作为	那些	哪个	包含	这	所有的	模型	,	从	这	休息	的	这	话语	,

因为它们包含了整个模型，与其余论述截然不同。

[wɪtʃ] [tend] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

which	tends	only	to	the	explanation	or	proof	of	them	.
哪个	倾向于	仅有的	到	这	解释	或者	证明	的	他们	.

这往往只会导致对它们的解释或证明。

[ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] , [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːk] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

In	the	institution	or	building	of	a	commonwealth	,	the	first	work	,	as	that	of
在	这	机构	或者	建筑	的	一个	联邦	,	这	第一的	工作	,	作为	那	的

[ˈbɪldəz] ,

builders	,
建筑商	,

在建立或建设一个共同体的过程中，首要工作，就像建设者的工作一样，

[kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈfɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] .

can	be	no	other	than	fitting	and	distributing	the	materials	.
能	是	不	其他	比	配件	和	分发	这	材料	.

只能是装配和分发材料。

[ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

The	materials	of	a	commonwealth	are	the	people	,
这	材料	的	一个	联邦	是	这	人们	,

一个国家的组成要素是人民。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə][wɜː(r); wə(r)][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][baɪ] [ˈkɑːstɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]

and	the	people	of	Oceana	were	distributed	by	casting	them	into
和	这	人们	的	海洋	是	分布式	经过	铸件	他们	进入

[ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈvɪʒnz] ,

certain	divisions	,
肯定	部门	,

大洋国的人民被分成若干部分进行分配。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkwɒləti] , [ðeə(r)][eɪdʒ] , [ðeə(r)] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈrezɪdəns]

regarding	their	quality	,	their	age	,	their	wealth	,	and	the	places	of	their	residence
关于	他们的	质量	,	他们的	年龄	,	他们的	财富	,	和	这	地方	的	他们的	住宅

[ɔː(r)] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,

or	habitation	,
或者	居住地	,

就其品质、年龄、财富以及居住地而言，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ˈɔːdərs] .

which	was	done	by	the	ensuing	orders	.
哪个	曾是	完毕	经过	这	随后	订单	.

随后的命令执行了这一操作。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈɔːdə(r)] " [dɪˈstrɪbjuːts] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː] [ˈfriːmən] [ɔː(r)] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] , [waɪl]

The	first	order	"	distributes	the	people	into	freemen	or	citizens	and	servants	,	while
这	第一的	命令	"	分发	这	人们	进入	自由人	或者	公民	和	仆人	,	尽管

[sʌtʃ] ;

such	;
这样的	;

第一条命令“将人民分为自由人或公民和仆人，而这些人；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [əˈteɪn] [tuː; tə] [ˈlɪbəti] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
for **if** **they** **attain** **to** **liberty** **,** **that** **is** **,** **to** **live** **of** **themselves** **,** **they** **are**
为了 如果 他们 达到 到 自由 , 那 是 , 到 居住 的 他们自己 , 他们 是
[ˈfriːmən] [ɔː(r)] [ˈsɪtəznz] .
freemen **or** **citizens** **.**
自由人 或者 公民 .

因为如果他们获得了自由，也就是能够自食其力，他们就是自由人或公民。

" [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] [niːdz] [nəʊ] [pruːf] , [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪtjuːd] , [wɪtʃ] [ɪz]
" **This** **order** **needs** **no** **proof** **,** **in** **regard** **of** **the** **nature** **of** **servitude** **,** **which** **is**
" 这 命令 需求 不 证明 , 在 看待 的 这 自然 的 奴役 , 哪个 是
[ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ˈfriːdəm] ,
inconsistent **with** **freedom** **,**
不一致 和 自由 ,

“就奴役的本质而言，这无需任何证明，因为奴役与自由是相悖的。”

[ɔː(r)] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] .
or **participation** **of** **government** **in** **a** **commonwealth** **.**
或者 参与 的 政府 在 一个 联邦 .

或政府参与联邦事务。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔːdə(r)] " [dɪˈstrɪbjuːts] [ˈsɪtəznz] [ˈɪntuː] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈeldəz] ([sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
The **second** **order** **"** **distributes** **citizens** **into** **youth** **and** **elders** **(** **such** **as** **are**
这 第二 命令 " 分发 公民 进入 青年 和 长者 (这样的 作为 是
[frɒm; frəm] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] [ˈθɜːti] ,
from **eighteen** **years** **of** **age** **to** **thirty** **,**
从 十八 年 的 年龄 到 三十 ,

第二级“将公民分为青年和老年人（例如18岁至30岁），

[ˈbiːɪŋ] [əˈkaʊntɪd] [juːθ] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈθɜːti] [ænd; ənd] [ˈʌpwəd] , [ˈeldəz]) ,
being **accounted** **youth** **;** **and** **such** **as** **are** **of** **thirty** **and** **upward** **,** **elders** **)** **,**
存在 已记录 青年 ; 和 这样的 作为 是 的 三十 和 向上 , 长者) ,

（指被视为青年的人；以及三十岁及以上的人，即被视为长者的人）

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ˈɑːmiz] ,
and **establishes** **that** **the** **youth** **shall** **be** **the** **marching** **armies** **,**
和 建立 那 这 青年 将 是 这 行军 军队 ,

并规定青年将成为行军的军队，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldəz] [ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈɡærisən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] .
and **the** **elders** **the** **standing** **garrisons** **of** **this** **nation** **.**
和 这 长者 这 常设 驻军 的 这 国家 .

而长老们则是这个国家的常备军。

" [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] , [huːz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvənts] , [hæd; həd]
" **A** **commonwealth** **,** **whose** **arms** **are** **in** **the** **hands** **of** **her** **servants** **,** **had**
" 一个 联邦 , 谁 武器 是 在 这 双手 的 她 仆人 , 有
[niːd] [biː; bi] [ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
need **be** **situated** **,**
需要 是 位于 ,

“一个国家，其武器掌握在仆人手中，必然处于.....”

[æz; əz][ɪz] [ˈelɪɡəntli] [sed] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] [baɪ][ˌkɑːntəˈriːni] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈklʌtʃɪz] ;
as **is** **elegantly** **said** **of** **Venice** **by** **Contarini** **,** **out** **of** **the** **reach** **of** **their** **clutches** **;**
作为 是 优雅地 说 的 威尼斯 经过 孔塔里尼 , 出去 的 这 抵达 的 他们的 离合器 ;

正如康塔里尼优雅地描述威尼斯那样，威尼斯已脱离了他们的魔爪；

['wɪtnəs] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [rʌn] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
witness **the** **danger** **run** **by** **that** **of** **Carthage** **in** **the** **rebellion** **of** **Spendius** **and**
证人 这 危险 跑步 经过 那 的 迦太基 在 这 叛乱 的 - 和
['mɑːθoʊ] .
Matho **.**
马托 .

亲眼目睹迦太基在斯彭迪乌斯和马托叛乱中面临的危险。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ɪf] [wʌn] ['swɒləʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] , [meɪ] [ðʌs] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi]
But **though** **a** **city** **,** **if** **one** **swallow** **makes** **a** **summer** **,** **may** **thus** **chance** **to** **be**
但 尽管 一个 城市 , 如果 一 吞 制作 一个 夏天 , 可能 因此 机会 到 是
[seɪf] ,
safe **,**
安全的 ,

但是，如果一只燕子能带来一个夏天，那么一座城市或许就能因此而安全无虞。

[jet] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][biː; bi] [greɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['kɑːθɪdʒ] [ɔː(r)] ['venɪs] [ə'kwaɪəd] ['eni] [feɪm] [ɪn]
yet **shall** **it** **never** **be** **great** **;** **for** **if** **Carthage** **or** **Venice** **acquired** **any** **fame** **in**
然而 将 它 绝不 是 伟大的 ; 为了 如果 迦太基 或者 威尼斯 获得 任何 名声 在
[ðeə(r)] [ɑːmz] ,
their **arms** **,**
他们的 武器 ,

但它永远不会伟大；因为如果迦太基或威尼斯在武力上获得任何名声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [θruː] [ðə; ði][mɪə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptɪnz] ,
it **is** **known** **to** **have** **happened** **through** **the** **mere** **virtue** **of** **their** **captains** **,**
它 是 已知 到 有 发生 通过 这 仅仅 美德 的 他们的 队长 ,

众所周知，这完全是凭借他们船长的德行而实现的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːdərs] ; ['weəfɔː(r)] ['ɪzreɪl] , [ˌlæsi'diːmən] ,
and **not** **of** **their** **orders** **;** **wherefore** **Israel** **,** **Lacedaemon** **,**
和 不是 的 他们的 订单 ; 因此 以色列 , 拉塞达蒙 ,

并非出于他们的旨意；因此以色列，拉凯代蒙，

[ænd; ənd] [rəʊm] [in'teil] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪtəznz] , [dɪ'vaɪdɪd] ,
and **Rome** **entailed** **their** **arms** **upon** **the** **prime** **of** **their** **citizens** **,** **divided** **,**
和 罗马 包含 他们的 武器 之上 这 主要的 的 他们的 公民 , 分割 ,

罗马将他们的武器赋予了分裂的公民的领袖，

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˌlæsi'diːmən] [ænd; ənd] [rəʊm] , ['ɪntuː] [juːθ] [ænd; ənd] ['eldəz] : [ðə; ði] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)]
at **least** **in** **Lacedaemon** **and** **Rome** **,** **into** **youth** **and** **elders** **:** **the** **youth** **for**
在 至少 在 拉塞达蒙 和 罗马 , 进入 青年 和 长者 : 这 青年 为了
[ðə; ði] [fiːld] ,
the **field** **,**
这 场地 ,

至少在拉凯代蒙和罗马，青年和老年人都分工合作：青年人负责田间工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] .
and **the** **elders** **for** **defence** **of** **the** **territory** **.**
和 这 长者 为了 防御 的 这 领土 .

以及保卫领土的长老们。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)] " [dɪ'strɪbjuːts] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['ɪntuː] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] ,
The **third** **order** **"** **distributes** **the** **citizens** **into** **horse** **and** **foot** **,**
这 第三 命令 " 分发 这 公民 进入 马 和 脚 ,

第三条命令“将公民分为骑马者和步行者，

[baɪ][ðə; ði] [sens] [ɔː(r)] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪstˈeɪts] ; [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [əˈbʌv] ? - [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn]
by the sense or valuation of their estates ; they who have above ? 00 a year in
经过 这 感觉 或者 估值 的 他们的 庄园 ; 他们 WHO 有 多于 ? - 一个 年 在
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

根据他们财产的性质或价值来判断；那些拥有以上财产的人？每年00英镑的土地，

[gʊdz] , [ɔː(r)] [ˈmʌni] , [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
goods , or moneys , being obliged to be of the horse ,
商品 , 或者 钱 , 存在 有义务 到 是 的 这 马 ,

货物或金钱，由于必须属于马匹，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][ˈʌndə(r)] [ðæt] [sʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .
and they who have under that sum to be of the foot .
和 他们 WHO 有 在下面 那 和 到 是 的 这 脚 .

而那些拥有少于该金额的人，则应按英尺计算。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ˈprɒdɪgli] [ˈweɪstɪd] [ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [ˈpætrɪməni] , [hiː; hi][ɪz]
But if a man has prodigally wasted and spent his patrimony , he is
但 如果 一个 男人 有 挥霍无度 浪费 和 花费 他的 遗产 , 他 是
[ˈnaɪðə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈmædʒɪstrəsi] ,
neither capable of magistracy ,
两者都不 有能力的 的 行政 ,

但是，如果一个人挥霍无度，浪费了自己的财产，那么他既不具备担任官职的能力，也不具备担任官职的能力。

[ˈɒfɪs] , [ɔː(r)] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] .
office , or suffrage in the commonwealth .
办公室 , 或者 选举权 在 这 联邦 .

公职，或联邦选举权。

" [ˈsɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈəʊnli][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] , [bʌt; bət] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
" Citizens are not only to defend the commonwealth , but according to their
" 公民 是 不是 仅有的 到 保卫 这 联邦 , 但 根据 到 他们的
[əˈbɪlətiz] ,
abilities ,
能力 ,

“公民不仅要保卫国家，而且要根据自己的能力，

[æz; əz][ðə; ði][ˈrəʊmənz][ˈʌndə(r)] [ˈsɜːrviəs] [ˈtʌliːəs] ([rɪˈgɑːd] [hæd; həd][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪstˈeɪts]) ,
as the Romans under Servius Tullius (regard had to their estates) ,
作为 这 罗马书 在下面 塞尔维乌斯 图利厄斯 (看待 有 到 他们的 庄园) ,

正如塞维乌斯·图利乌斯领导下的罗马人（注意他们的财产），

[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ɪnˈrəʊld] [ɪn][ðə; ði] [hɔːs] [ˈsentʃəriz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] , [wɪð]
were some enrolled in the horse centuries , and others of the foot , with
是 一些 已注册 在 这 马 几个世纪 , 和 其他的 的 这 脚 , 和
[ɑːmz] [inˈdʒɔin] [əˈkɔːdɪŋli] ,
arms enjoined accordingly ,
武器 禁止 因此 ,

其中一些人加入了骑兵军团，另一些人加入了步兵军团，并分别配发了相应的武器。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] , [ðəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
nor could it be otherwise in the rest of the commonwealths , though out of
也不 可以 它 是 否则 在 这 休息 的 这 英联邦 , 尽管 出去 的
[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [rɪˈmeɪnz] ,
historical remains ,
历史 遗迹 ,

其他联邦国家的情况也不可能不同，尽管是从历史遗迹中发现的。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [dɑːkə] , [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [nɒt] [səʊ] [ˈklɪəli] [ˈprɒbəb(ə)l] .
that **are** **so** **much** **darker** **,** **it** **be** **not** **so** **clearly** **probable** **.**
那 是 所以 很多 较暗 , 它 是 不是 所以 清楚地 可能 .

因为它们颜色更深，所以这种可能性并不那么明显。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [prɪˈrɒgətɪv] [tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [tuː; tə] [ɪstˈeɪts] ,
And **the** **necessary** **prerogative** **to** **be** **given** **by** **a** **commonwealth** **to** **estates** **,**
和 这 必要的 特权 到 是 给定 经过 一个 联邦 到 庄园 ,

以及国家必须赋予各阶层的特权，

[ɪz][ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
is **in** **some** **measure** **in** **the** **nature** **of** **industry** **,** **and** **the** **use** **of** **it** **to**
是 在 一些 措施 在 这 自然 的 行业 , 和 这 使用 的 它 到
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
the **public** **.**
这 民众 .

在某种程度上，它属于工业的范畴，并且是为公众服务的。

" [ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈpiːp(ə)l] , " [sez] [ˈdʒuːliəs] - , " [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈklɑːsɪz] ,
" **The** **Roman** **people** **,** **"** **says** **Julius** **Exuperantius** **,** **"** **were** **divided** **into** **classes** **,**
" 这 罗马 人们 , " 说道 尤利乌斯 - , " 是 分割 进入 课程 ,

尤利乌斯·埃克苏佩兰提乌斯说："罗马人民被分为不同的阶级。"

[ænd; ənd] [tæks] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪstˈeɪts] .
and **taxed** **according** **to** **the** **value** **of** **their** **estates** **.**
和 已征税 根据 到 这 价值 的 他们的 庄园 .

并按其遗产价值征税。

[ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði] [sʌmz] [əˈpɔɪntɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [wˈɔːz] ;
All **that** **were** **worth** **the** **sums** **appointed** **were** **employed** **in** **the** **wars** **;**
全部 那 是 值得 这 总和 任命 是 受雇 在 这 战争 ;

所有价值达到指定数额的资金都投入了战争；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [məʊst] [ˈiːgəli] [kənˈtend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktəri] ;
for **they** **most** **eagerly** **contend** **for** **the** **victory** **;**
为了 他们 最多 急切地 抗衡 为了 这 胜利 ;

因为他们最渴望赢得胜利；

[huː] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [pəˈzeʃənz] .
who **fight** **for** **liberty** **in** **defence** **of** **their** **country** **and** **possessions** **.**
WHO 斗争 为了 自由 在 防御 的 他们的 国家 和 财产 .

他们为保卫国家和财产而战，争取自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpʊrər] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [pəʊld] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hedz] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ]
But **the** **poorer** **sort** **were** **polled** **only** **for** **their** **heads** **(** **which** **was** **all** **they**
但 这 贫穷 种类 是 民意调查 仅有的 为了 他们的 头部 (哪个 曾是 全部 他们
[hæd; həd]) [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ˈgærɪsn] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;
had **)** **and** **kept** **in** **garrison** **at** **home** **in** **time** **of** **war** **;**
有) 和 保留 在 驻军 在 家 在 时间 的 战争 ;

但贫穷的人被征召入伍，只留下他们的脑袋（因为他们只有脑袋），战时则被留在家里当兵；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [mait] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [fɔː(r); fə(r)] [bred] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɒvəti] ,
for **these** **might** **betray** **the** **armies** **for** **bread** **,** **by** **reason** **of** **their** **poverty** **,**
为了 这些 可能 背叛 这 军队 为了 面包 , 经过 原因 的 他们的 贫困 ,

因为这些人可能由于贫穷而为了面包而出卖军队。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈmeriəs] ,
which **is** **the** **reason** **that** **Marius** **,**
哪个 是 这 原因 那 马里乌斯 ,

这就是马吕斯的原因，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,

to	whom	the	care	of	the	government	ought	not	to	have	been	committed	,
到	谁	这	关心	的	这	政府	应该	不是	到	有	到过	坚定的	,

政府本不该将照管权委托给这样的人，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ; " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz]

was	the	first	that	led	them	into	the	field	;	"	and	his	success	was
曾是	这	第一的	那	引领	他们	进入	这	场地	;	"	和	他的	成功	曾是

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

是第一个带领他们进入这个领域的人；“他的成功也因此而来。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [ɪn] [θɪŋz] ; [æz; əz] [ɪg'zɔːbɪtənt] ['rɪtʃɪz] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

There	is	a	mean	in	things	;	as	exorbitant	riches	overthrow	the	balance	of	a
那里	是	一个	意思是	在	事物	;	作为	高昂	财富	推翻	这	平衡	的	一个

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

凡事皆有中庸之道；正如过度的财富会打破一个国家的平衡一样，

[səʊ] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] ['kænɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][ɪz][baɪ] ['eni] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

so	extreme	poverty	cannot	hold	it	,	nor	is	by	any	means	to	be	trusted	with	it	.
所以	极端	贫困	不能	抓住	它	,	也不	是	经过	任何	方法	到	是	可信	和	它	.

因此，极度贫困无法拥有它，也绝不能指望它能拥有它。

[ðə; ði] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l][ɪz] [ə'θiːniən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɔːdəb(ə)l]

The	clause	in	the	order	concerning	the	prodigal	is	Athenian	,	and	a	very	laudable
这	条款	在	这	命令	有关	这	浪子	是	雅典	,	和	一个	非常	值得称赞

[wʌn] ;

one	;
一	;

法令中关于浪子的条款是雅典式的，而且是非常值得称赞的条款；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pætrɪməni] , [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]

for	he	that	could	not	live	upon	his	patrimony	,	if	he	comes	to	touch	the
为了	他	那	可以	不是	居住	之上	他的	遗产	,	如果	他	来	到	触碰	这

['pʌblɪk] ['mʌni] ,

public	money	,
民众	钱	,

因为如果他不能靠自己的遗产生活，一旦动用公共资金，

[meɪks] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ['bæŋkrʌpt] .

makes	a	commonwealth	bankrupt	.
制作	一个	联邦	破产	.

使一个联邦破产。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['ɔːdə(r)] " [dɪ'strɪbjuːts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	fourth	order	"	distributes	the	people	according	to	the	places	of	their
这	第四	命令	"	分发	这	人们	根据	到	这	地方	的	他们的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitation	,
居住地	,

第四条规定“按居住地分配人民，

['ɪntuː] ['pæriʃ] , ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] [traɪbz] .

into	parishes	,	hundreds	,	and	tribes	.
进入	教区	,	数百	,	和	部落	.

划分成教区、百户区和部落。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi] [məˈθɒdɪkli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi]
" For except the people be methodically distributed , they cannot be
" 为了 除了 这 人们 是 有条不紊 分布式 , 他们 不能 是
[məˈθɒdɪkli] [kəˈlektɪd] ;
methodically collected ;
有条不紊 集 ;

“除非人民被有条不紊地分配，否则就无法被有条不紊地聚集；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [kənˈsɪsts] [ɪn][ðə; ði] [məˈθɒdɪkl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
but the being of a commonwealth consists in the methodical collection of the
但 这 存在 的 一个 联邦 由 在 这 有条不紊 收藏 的 这
[ˈpiːp(ə)l] :
people :
人们 :

但一个共同体的存在在于人民的系统性聚集：

[ˈweəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈizriə,laitiʃ] [dɪˈvɪʒnz] [ˈɪntuː][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] , [ɒv; əv]
wherefore you have the Israelitish divisions into rulers of thousands , of
因此 你 有 这 以色列 部门 进入 统治者 的 数千 , 的
[ˈhʌndrədz] , [ɒv; əv] [ˈfifti] ,
hundreds , of fifties ,
数百 , 的 五十年代 ,

因此，以色列人将军队划分为千人长、百人长、五十人长等不同的等级。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [tenz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒmənwelθ] [ˈɪntuː] [traɪbz] : [ðə; ði] [ləˈkɒnɪk] [ˈɪntuː]
and of tens ; and of the whole commonwealth into tribes : the Laconic into
和 的 十 ; 和 的 这 所有的 联邦 进入 部落 : 这 简洁 进入
[ˈəʊbəʊ] ,
oboe ,
双簧管 ,

十人一组；整个联邦分成各部落：拉科尼亚人分成双簧管，

[ˈmɔːrəs] , [ænd; ənd] [traɪbz] ; [ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈɪntuː] [traɪbz] , [ˈsentʃəriz] , [ænd; ənd] [ˈklɑːsɪz] ;
moras , and tribes ; the Roman into tribes , centuries , and classes ;
莫拉斯 , 和 部落 ; 这 罗马 进入 部落 , 几个世纪 , 和 课程 ;

罗马人将罗马人划分为部落、百人队和阶级；

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [biː; bi][ɪn] [ˈevri] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk]
and something there must of necessity be in every government of the like
和 某物 那里 必须 的 必要性 是 在 每一个 政府 的 这 喜欢
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

任何性质相同的政府都必然存在某些问题。

[æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɒnəki] - - [baɪ] [ˈkaunti] .
as that in the late monarchy - - by counties .
作为 那 在 这 晚的 君主制 - - 经过 县 .

就像君主制晚期那样——按郡划分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪn][ˌoʊʃiˈɑːnə] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈgreəriən] ,
But this being the only institution in Oceana , except that of the agrarian ,
但 这 存在 这 仅有的 机构 在 海洋 , 除了 那 的 这 农业 ,

但这是大洋洲除农业机构之外唯一的机构，

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd] [ˈeni] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] ,
which required any charge or included any difficulty ,
哪个 必需的 任何 收费 或者 包括 任何 困难 ,

是否需要任何费用或遇到任何困难，

[ɪn'geɪdʒiz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

engages	me	to	a	more	particular	description	of	the	manner	how	it	was
参与	我	到	一个	更多的	特别的	描述	的	这	方式	如何	它	曾是

[pə'fɔːmd] ,

performed	,
执行	,

这让我更想了解它是如何进行的，具体描述一下。

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sə'veɪəz] , [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd]

as	follows	:	A	thousand	surveyors	,	commissioned	and	instructed	by	the	Lord
作为	跟随	:	一个	千	测量员	,	委托	和	指示	经过	这	主

['ɑːkɒn; 'ɑːkən][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

Archon	and	the	Council	,
执政官	和	这	理事会	,

具体如下：一千名测量员，由执政官大人和议会委派和指示，

['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl] ['nʌmbəz] , [iːtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [sə'veɪəz] -

being	divided	into	two	equal	numbers	,	each	under	the	inspection	of	two	surveyors	-
存在	分割	进入	二	平等的	数字	,	每个	在下面	这	检查	的	二	测量员	-

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

分成两等份，每份分别由两名测量总监进行检查，

[wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

were	distributed	into	the	northern	and	southern	parts	of	the
是	分布式	进入	这	北方	和	南部	部分	的	这

['terətri] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,

territory	,	divided	by	the	river	Hemisua	,
领土	,	分割	经过	这	河	-	,

分布在领土的北部和南部，以赫米苏阿河为界。

[ðə; ði] [həʊl] [weər'ɒv] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - , - ['pæriʃ] , [sʌm; səm][ten][ɒv; əv] [ðəʊz] ['biːɪŋ]

the	whole	whereof	contains	about	10	,	000	parishes	,	some	ten	of	those	being
这	所有的	其中	包含	关于	-	,	-	教区	,	一些	十	的	那些	存在

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [sə'veɪə(r)] ;

assigned	to	each	surveyor	;
分配	到	每个	测量员	;

其中约有 10,000 个教区，每个测量员负责约 10 个教区；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][ðeə(r)] ['niːdɪd] [nəʊ] [greɪt] [ɪg'zæktnəs] ,

for	as	to	this	matter	there	needed	no	great	exactness	,
为了	作为	到	这	事情	那里	需要	不	伟大的	精确	,

因为这件事并不需要非常精确。

[ˌaɪ 'tiː] ['tendɪŋ] ['əʊnli][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] ['wɪðə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] , [bɪ'gɪn] ,

it	tending	only	by	showing	whither	everyone	was	to	,	begin	,
它	倾向于	仅有的	经过	显示	往哪里去	每个人	曾是	到	,	开始	,

它仅仅通过显示每个人要去哪里开始而趋向于.....

[tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɔːdəli] ['kæriɪŋ] [rɪ'peə(r)][ænd; ənd] ['hwɛərə,baut] [tuː; tə][ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ;

to	the	more	orderly	carrying	repair	and	whereabout	to	on	of	the	work	;
到	这	更多的	秩序	携带	维修	和	在哪里	到	在	的	这	工作	;

以便更有条理地进行维修和安置工作；

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	nature	of	their	instructions	otherwise	regarding	rather	the	number	of	the
这	自然	的	他们的	指示	否则	关于	相当	这	数字	的	这

[ɪn'hæbətənt] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæriʃ] .

inhabitants	than	of	the	parishes	.
居民	比	的	这	教区	.

他们的指示性质与教区数量无关，而是与居民数量有关。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] ['evri] [wʌn] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [pv; əv]
The surveyors , therefore , being every one furnished with a convenient proportion of
这 测量员 , 所以 , 存在 每一个 一 提供 和 一个 方便的 部分 的
[ɜːrnz] , [bɔːlz] ,
urns , balls ,
骨灰瓮 , 球 ,

因此，每位测量员都配备了适量的瓮、球，

[ænd; ənd] ['bælətɪŋ] - ['bɒksɪz] - - [ɪn][ðə; ði][juːz] [weər'bv] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] ['eksəd] - -
and balloting - boxes - - in the use whereof they had been formerly exercised - -
和 投票 - 盒子 - - 在 这 使用 其中 他们 有 到过 以前 锻炼 - -
[ænd; ənd] [naʊ] [ə'raɪvɪŋ] [iːtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] ['pærɪʃ] ,
and now arriving each at his respective parish ,
和 现在 抵达 每个 在 他的 各自 教区 ,

以及他们先前使用过的投票箱——现在他们各自抵达了各自的教区，

['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [fɜːst] ['les(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bælət] ;
being with the people by teaching them their first lesson , which was the ballot ;
存在 和 这 人们 经过 教学 他们 他们的 第一的 课 , 哪个 曾是 这 选票 ;

与人民在一起，教给他们人生的第一课，那就是投票；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['sʌmwɒt] ['frəʊwd] , [æz; əz][æt; ət] [tɒɪz] ,
and though they found them in the beginning somewhat froward , as at toys ,
和 尽管 他们 成立 他们 在 这 开始 有些 向外 , 作为 在 玩具 ,

虽然他们起初发现这些玩具有点顽劣，

[wɪð] [wɪtʃ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][pv; əv]['greɪtə(r)] ['mætəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]
with which , while they were in expectation of greater matters from a Council
和 哪个 , 尽管 他们 是 在 期待 的 更大的 事情 从 一个 理事会
[pv; əv] ['ledʒɪsˌletər] ,
of legislators ,
的 立法者 ,

与此同时，他们正期待立法委员会能处理更重要的事情，

[ðeɪ] [kən'siːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bjuːzd] , [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [θɪŋk]
they conceived themselves to be abused , they came within a little while to think
他们 构思 他们自己 到 是 受虐 , 他们 来了 之内 一个 小的 尽管 到 思考
[ðem; ðəm] ['prɪti] [spɔːt] ,
them pretty sport ,
他们 漂亮的 运动 ,

他们一开始觉得自己会被虐待，但过了一会儿，他们就觉得虐待挺有意思的。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait] ['veri] ['səʊbəli] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] ;
and at length such as might very soberly be used in good earnest ;
和 在 长度 这样的 作为 可能 非常 清醒地 是 用过的 在 好的 认真 ;

最后，像那些可以非常认真地、严肃地使用的东西；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [bɪ'gæn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] - - [ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)] ,
whereupon the surveyors began the institution included in - - The first order ,
于是 这 测量员 开始 这 机构 包括 在 - - 这 第一的 命令 ,

于是，测量员们开始建立包括以下在内的机构——第一条命令，

[ri'kwaiə] " [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][pv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ðə; ði]
requiring " That upon the first Monday next ensuing the last of December the
需要 " 那 之上 这 第一的 周一 下一个 随后 这 最后的 的 十二月 这
[bɪgə(r)] [bel] [ɪn] ['evri] ['pærɪʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][biː; bi] [rʌŋ] [æt; ət] [eɪt] [pv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn]
bigger bell in every parish throughout the nation be rung at eight of the clock in
大 钟 在 每一个 教区 自始至终 这 国家 是 梯子 在 八 的 这 钟 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

要求“从十二月最后一个星期一开始，全国各教区的大钟应在早上八点钟敲响，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ˈrɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn][ˈaʊə(r)] ;

and	continue	ringing	for	the	space	of	one	hour	;
和	继续	铃声	为了	这	空间	的	一	小时	;

并持续响铃一小时；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈeldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [rɪˈspektɪvli] [rɪˈpeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪˈfɔː(r)]

and	that	all	the	elders	of	the	parish	respectively	repair	to	the	church	before
和	那	全部	这	长者	的	这	教区	分别	维修	到	这	教会	前

[ðə; ði] [bel] [hæz; həz] [dʌn] [ˈrɪŋɪŋ] ,

the	bell	has	done	ringing	,
这	钟	有	完毕	铃声	,

并且教区的所有长老都要在钟声停止之前分别前往教堂。

[weə(r)] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbəz] , [ɔː(r)][æz; əz][nɪə(r)][ˈiːkwəl][æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

where	,	dividing	themselves	into	two	equal	numbers	,	or	as	near	equal	as	may	be
在哪里	,	分割	他们自己	进入	二	平等的	数字	,	或者	作为	靠近	平等的	作为	可能	是

,

,

,

其中，他们将自己分成两个相等的人数，或者尽可能接近相等的人数，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈdignəti] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ˈdaɪvəz]

they	shall	take	their	places	according	to	their	dignities	,	if	they	be	of	divers
他们	将	拿	他们的	地方	根据	到	他们的	尊严	,	如果	他们	是	的	潜水员

[ˈkwɒlətiz] ,

qualities	,
品质	,

他们若品行各异，就应当按其尊贵的身份各就各位。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌsiːniˈbrəti] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

and	according	to	their	seniority	,	if	they	be	of	the	same	,
和	根据	到	他们的	资历	,	如果	他们	是	的	这	相同的	,

如果资历相同，则按资历排序，

[ðə; ði][wʌn] [hɑːf][ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf][ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

the	one	half	on	the	one	side	,	and	the	other	half	on	the	other	,
这	一	一半	在	这	一	边	,	和	这	其他	一半	在	这	其他	,

一半在一边，另一半在另一边。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [dʌn] ,

in	the	body	of	the	church	,	which	done	,
在	这	身体	的	这	教会	,	哪个	完毕	,

在教会的肢体中，已经完成了，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [əʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; ˈoʊvərsiːərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]

they	shall	make	oath	to	the	overseers	of	the	parish	for	the	time
他们	将	制作	誓言	到	这	监督者	的	这	教区	为了	这	时间

[ˈbiːɪŋ] ([ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈfɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

being	(	instead	of	these	the	surveyors	were	to	officiate	at	the	institution	,
存在	(	反而	的	这些	这	测量员	是	到	裁判	在	这	机构	,

他们应向当时的教区监督员宣誓（而不是由这些监督员主持宣誓仪式），

[ɔː(r)] [fɜːst] [əˈsembli]) [baɪ] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][hændz] ,

or	first	assembly	)	by	holding	up	their	hands	,
或者	第一的	集会	)	经过	保持	向上	他们的	双手	,

（或第一次集会）举起双手，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [ɪˈlekʃ(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] , [æz; əz] [ðeɪ]

to	make	a	fair	election	according	to	the	laws	of	the	ballot	,	as	they
到	制作	一个	公平的	选举	根据	到	这	法律	的	这	选票	,	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [ɪkˈspleɪnd] ,

are	hereafter	explained	,
是	此后	解释	,

为了按照下文将要解释的投票规则进行公平选举，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [pˈɜːsənz] , [əˈmaunt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊl] [ˈnʌmbə(r)] , [tuː; tə][biː; bi]

of	such	persons	,	amounting	to	a	fifth	part	of	their	whole	number	,	to	be
的	这样的	人	,	金额	到	一个	第五	部分	的	他们的	所有的	数字	,	到	是

[ðeə(r)] [ˈdepjutiz] ,

their	deputies	,
他们的	副手们	,

从这些人中选出五分之一的人作为他们的代理人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ɪn] [ˈmænə(r)] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] [ɪkˈspleɪnd] ,

and	to	exercise	their	power	in	manner	hereafter	explained	,
和	到	锻炼	他们的	力量	在	方式	此后	解释	,

并以下文所述的方式行使权力，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkɒnʃəns] [tuː; tə][biː; bi] [fitist] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [trʌst] ,

as	they	shall	think	in	their	consciences	to	be	fittest	for	that	trust	,
作为	他们	将	思考	在	他们的	良心	到	是	最强	为了	那	相信	,

因为他们凭良心认为最适合承担这项重任，

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈkwɪt] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	will	acquit	themselves	of	it	to	the	best	advantage	of	the
和	将要	开释	他们自己	的	它	到	这	最好的	优势	的	这

[ˈkɒmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

他们将尽一切努力维护联邦的利益。

[ænd; ənd] [əʊθ] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,

And	oath	being	thus	made	,	they	shall	proceed	to	election	,
和	誓言	存在	因此	制成	,	他们	将	继续	到	选举	,

宣誓完毕后，他们即可进行选举。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][wʌn] , - [baɪ][ðə; ði] [ˈbælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

if	the	elders	of	the	parish	amount	to	1	,	000	by	the	ballot	of	the	tribe	,
如果	这	长者	的	这	教区	数量	到	1	,	-	经过	这	选票	的	这	部落	,

如果教区长老人数经部落投票选出为1000人，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [djuː] [pleɪs] [ɪkˈspleɪnd] ,

as	it	is	in	due	place	explained	,
作为	它	是	在	到期的	地方	解释	,

正如相关章节中所解释的那样，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [ɔː(r)] [ˈʌpwəd] ,

and	if	the	elders	of	the	parish	amount	to	fifty	or	upward	,
和	如果	这	长者	的	这	教区	数量	到	五十	或者	向上	,

如果教区的长老人数达到五十人或以上，

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][wʌn] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈbælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,

but	within	the	number	of	1	,	000	,	by	the	ballot	of	the	hundred	,
但	之内	这	数字	的	1	,	-	,	经过	这	选票	的	这	百	,

但在1000人中，通过百人投票选出

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [djuː] [pleɪs] [ɪkˈspleɪnd] .

as	it	is	in	due	place	explained	.
作为	它	是	在	到期的	地方	解释	.

正如相关章节中所解释的那样。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['eldəz] [ə'maʊnt] [nɒt] [tuː; tə] ['fɪfti] ,

But	,	if	the	elders	amount	not	to	fifty	,
但	,	如果	这	长者	数量	不是	到	五十	,

但是，如果长老人数不足五十人，

[ðen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

then	they	shall	proceed	to	the	ballot	of	the	parish	,
然后	他们	将	继续	到	这	选票	的	这	教区	,

然后他们将进行教区投票，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

as	it	is	in	this	place	and	after	this	manner	explained	.
作为	它	是	在	这	地方	和	后	这	方式	解释	.

正如这里所解释的那样，并且是按照这种方式解释的。

" [ðə; ði] [tuː] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [siːt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]

"	The	two	overseers	for	the	time	being	shall	seat	themselves	at	the
"	这	二	监督者	为了	这	时间	存在	将	座位	他们自己	在	这

['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['æli] ,

upper	end	of	the	middle	alley	,
上	结尾	的	这	中间	胡同	,

“两位监工暂时应坐在中间巷子的上端，

[wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['biːɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

with	a	table	before	them	,	their	faces	being	toward	the	congregation	,
和	一个	桌子	前	他们	,	他们的	面孔	存在	朝向	这	会众	,

他们面前摆着一张桌子，脸朝向会众。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [set] [æn; ən] [ɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	the	constable	for	the	time	being	shall	set	an	urn	before	the	table	,
和	这	警官	为了	这	时间	存在	将	放	一个	瓮	前	这	桌子	,

届时，警员应在桌前放置一个瓮。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [səʊ] ['meni] [bɔːlz] [æz; əz] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eldəz] ['prez(ə)nt] ,

into	which	he	shall	put	so	many	balls	as	there	be	elders	present	,
进入	哪个	他	将	放	所以	许多	球	作为	那里	是	长者	展示	,

他要在球里放入与在场长老人数相同的球。

[weər'ɒv] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['gɪldɪd] , [ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [waɪt] ;

whereof	there	shall	be	one	that	is	gilded	,	the	rest	being	white	;
其中	那里	将	是	一	那	是	镀金	,	这	休息	存在	白色的	;

其中一人须镀金，其余皆为白色；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hæz; həz] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [ɜːn] , [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [bɔːlz] ,

and	when	the	constable	has	shaken	the	urn	,	sufficiently	to	mix	the	balls	,
和	什么时候	这	警官	有	摇晃	这	瓮	,	足够	到	混合	这	球	,

当警员摇晃瓮，使球体充分混合后，

[ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːn] ,

the	overseers	shall	call	the	elders	to	the	urn	,
这	监督者	将	称呼	这	长者	到	这	瓮	,

监督者要召集长老到瓮前，

[huː] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['æli] [ɪn] [tuː] [faɪlz] ,

who	from	each	side	of	the	church	shall	come	up	the	middle	alley	in	two	files	,
WHO	从	每个	边	的	这	教会	将	来	向上	这	中间	胡同	在	二	文件	,

他们将分别从教堂两侧，分两列，沿着中间的小巷进来。

['evri] [mæn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɜːn] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [wʌn] [bɔːl] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['sɪlvə(r)]

every	man	passing	by	the	urn	,	and	drawing	out	one	ball	;	which	,	if	it	be	silver
每一个	男人	通过	经过	这	瓮	,	和	绘画	出去	一	球	;	哪个	,	如果	它	是	银

,

,
,

每个路过瓮的人，都要从中取出一个球；如果那是银球，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːn] ,

he	shall	cast	into	a	bowl	standing	at	the	foot	of	the	urn	,
他	将	投掷	进入	一个	碗	常设	在	这	脚	的	这	瓮	,

他要将碗放在瓮底下，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['æli] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	return	by	the	outward	alley	on	his	side	to	his	place	.
和	返回	经过	这	向外	胡同	在	他的	边	到	他的	地方	.

然后从他那边的外巷返回他的住处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [drɔːz] [ðə; ði]['gəʊldən][bɔːl][ɪz][ðə; ði][prə'pəʊzə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['siːtɪd]

But	he	who	draws	the	golden	ball	is	the	proposer	,	and	shall	be	seated
但	他	WHO	平局	这	金的	球	是	这	提案人	,	和	将	是	坐着

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

between	the	overseers	,
之间	这	监督者	,

但抽到金球的人就是提案人，他要坐在监工中间。

[weə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ɪn] [wɒt] ['ɔːdə(r)][hiː; hi] [pliːz] , [ænd; ənd] [neɪm] [sʌtʃ] [æz; əz] ,

where	he	shall	begin	in	what	order	he	pleases	,	and	name	such	as	,
在哪里	他	将	开始	在	什么	命令	他	请	,	和	姓名	这样的	作为	,

他可以从哪里开始，按他喜欢的顺序开始，并命名诸如.....

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊθ] [ɔːl'redi] ['teɪkən] , [hiː; hi] [kən'siːv] [fitist] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

upon	his	oath	already	taken	,	he	conceives	fittest	to	be	chosen	,	one	by	one	,
之上	他的	誓言	已经	已采取	,	他	构思	最强	到	是	选定	,	一	经过	一	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] ;

to	the	elders	;
到	这	长者	;

在他已宣誓之后，他认为最适合被逐一选出成为长老的人选；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [nemd] [ʃæl; ʃəl] [wɪð'drɔː] [waɪl] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['bælətɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

and	the	party	named	shall	withdraw	while	the	congregation	is	balloting	his	name
和	这	派对	命名	将	提取	尽管	这	会众	是	投票	他的	姓名

[baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [bɒks][ɔː(r)]['bɒksɪz] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtwəd] [pɑːt] ,

by	the	double	box	or	boxes	appointed	and	marked	on	the	outward	part	,
经过	这	双倍的	盒子	或者	盒子	任命	和	标记	在	这	向外	部分	,

当会众通过外侧指定并标记的双箱投票表决被提名人时，被提名人应当退出投票。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [saɪd][ɪz] [ə'fɜːmətɪv] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['negətɪv] ,

to	show	which	side	is	affirmative	and	which	negative	,
到	展示	哪个	边	是	肯定	和	哪个	消极的	,

为了表明哪一方是肯定的，哪一方是否定的，

['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)] [bɔɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] , [tuː; tə] ['evri] [wʌn]

being	carried	by	a	boy	or	boys	appointed	by	the	overseers	,	to	every	one
存在	携带	经过	一个	男生	或者	男孩们	任命	经过	这	监督者	,	到	每一个	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ,

of	the	elders	,
的	这	长者	,

由监督者指定的男孩或男孩们抬着，送到每一位长老面前。

[huː] [ʃæl; ʃəl][həʊld][ʌp][ə; eɪ] ['pelɪt] [meɪd] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [rægz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

who	shall	hold	up	a	pellet	made	of	linen	rags	between	his	finger	and	his
WHO	将	抓住	向上	一个	颗粒	制成	的	亚麻布	破布	之间	他的	手指	和	他的

[θʌm] ,

thumb	,
拇指	,

谁能用拇指和食指捏起一个用亚麻布碎屑做成的小球，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] ,

and	put	it	after	such	a	manner	into	the	box	,
和	放	它	后	这样的	一个	方式	进入	这	盒子	,

然后以这种方式把它放进盒子里。

[æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [siː] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [saɪd] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	though	no	man	can	see	into	which	side	he	puts	it	,
作为	尽管	不	男人	能	看	进入	哪个	边	他	放置	它	,

仿佛没有人能看出他把它放在哪里了。

[jet] ['eni] [mæn] [meɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [ɪn][bʌt; bət][wʌn] ['pelɪt] [ɔː(r)] ['sʌfrɪdʒ] .

yet	any	man	may	see	that	he	puts	in	but	one	pellet	or	suffrage	.
然而	任何	男人	可能	看	那	他	放置	在	但	一	颗粒	或者	选举权	.

然而，任何人都可以明白，他只投入了一颗弹丸或一次投票权。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðʌs] , ['gɪv(ə)n] ,

And	the	suffrage	of	the	congregation	being	thus	,	given	,
和	这	选举权	的	这	会众	存在	因此	,	给定	,

如此一来，会众的选举权就此确立。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][bɒks][ɔː(r)]['bɒksɪz][tuː; tə][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] , [huː] ['əʊpənɪŋ]

shall	be	returned	with	the	box	or	boxes	to	the	overseers	,	who	opening
将	是	返回	和	这	盒子	或者	盒子	到	这	监督者	,	WHO	开幕

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

应连同箱子一起交还给监工，由监工打开箱子。

[ʃæl; ʃəl][pɔː(r)][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [bɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [bəʊl] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði]

shall	pour	the	affirmative	balls	into	a	white	bowl	standing	upon	the	table	on	the
将	倒	这	肯定	球	进入	一个	白色的	碗	常设	之上	这	桌子	在	这

[raɪt] [hænd] ,

right	hand	,
正确的	手	,

将肯定球倒入放在右手边桌子上的白色碗中，

[tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['əʊvəsɪə(r)] ;

to	be	numbered	by	the	first	overseer	;
到	是	编号	经过	这	第一的	监工	;

由第一监督登记；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [bəʊl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [hænd] ,

and	the	negative	into	a	green	bowl	standing	on	the	left	hand	,
和	这	消极的	进入	一个	绿色的	碗	常设	在	这	左边	手	,

并将负片放入左侧放置的绿色碗中，

[tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['əʊvəsɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['biːɪŋ] ['nʌmbəd] ,

to	be	numbered	by	the	second	overseer	;	and	the	suffrages	being	numbered	,
到	是	编号	经过	这	第二	监工	;	和	这	选举权	存在	编号	,

由第二位监督员进行计数；票数计数完毕后，

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['meɪʤə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv]
he **who** **has** **the** **major** **part** **in** **the** **affirmative** **is** **one** **of** **the** **deputies** **of**
他 WHO 有 这 主要的 部分 在 这 肯定 是 一 的 这 副手们 的
[ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
the **parish** **,**
这 教区 ,

在赞成票中占多数的那个人是教区的代表之一。

[ænd; ənd] [wen] [səʊ] ['meni] ['depjutiz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [æz; əz] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv]
and **when** **so** **many** **deputies** **are** **chosen** **as** **amount** **to** **a** **full** **fifth** **part** **of**
和 什么时候 所以 许多 副手们 是 选定 作为 数量 到 一个 满的 第五 部分 的
[ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ,
the **whole** **number** **of** **the** **elders** **,**
这 所有的 数字 的 这 长者 ,

当选出的代表人数达到长老总数的五分之一时，

[ðə; ði] ['bælət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [siːs] .
the **ballot** **for** **that** **time** **shall** **cease** **.**
这 选票 为了 那 时间 将 停止 .

届时投票将停止。

[ðə; ði] ['depjutiz] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['lɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɪn]['ɔːdə(r)]
The **deputies** **being** **chosen** **are** **to** **be** **listed** **by** **the** **overseers** **in** **order**
这 副手们 存在 选定 是 到 是 列出 经过 这 监督者 在 命令
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] ,
as **they** **were** **chosen** **,**
作为 他们 是 选定 ,

监事会成员应按当选顺序列出当选的代理人名单。

[ɪk'sept] ['əʊnli] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]
except **only** **that** **such** **as** **are** **horse** **must** **be** **listed** **in** **the** **first** **place** **with** **the**
除了 仅有的 那 这样的 作为 是 马 必须 是 列出 在 这 第一的 地方 和 这
[rest] ,
rest **,**
休息 ,

但有一点需要注意，像马这样的物品必须与其他物品一起列在第一位。

[prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] .
proportionable **to** **the** **number** **of** **the** **congregation** **,** **after** **this** **manner** **.**
成比例的 到 这 数字 的 这 会众 , 后 这 方式 .

按此方式，与会众人数成比例。

['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ]
Anno **Domini**
安诺 多米尼

公元

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['muːvə(r)]
THE **LIST** **OF** **THE** **FIRST** **MOVER**
这 列表 的 这 第一的 搬家公司

先行者名单

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ɪ'kwestriən] ['ɔːdə(r)] , [fɜːst] ['depjuti] [biː] . [biː] . ['sekənd] ['depjuti] , [siː] . [siː] . [θɜːd] ['depjuti] ,
A **.** **A** **.** **Equestrian** **Order** **,** **First** **Deputy** **B** **.** **B** **.** **Second** **Deputy** **,** **C** **.** **C** **.** **Third** **Deputy** **,**
一个 . 一个 . 马术 命令 , 第一的 副 B . B . 第二 副 , C . C . 第三 副 ,
[diː] . [diː] . [fɔːθ] ['depjuti] , [iː] . [iː] . ['fɪfti] ['depjuti] ,
D **.** **D** **.** **Fourth** **Deputy** **,** **E** **.** **E** **.** **Fifty** **Deputy** **,**
D . D . 第四 副 , E . E . 五十 副 ,

AA 马术协会，第一副会长 BB 第二副会长，CC 第三副会长，DD 第四副会长，EE 第五十副会长，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] _ _ _ _ _ _ [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] _ _ _ _ _ _ _

Of	the	parish	of	_ _ _ _ _ _	in	the	hundred	of	_ _ _ _ _ _ _
的	这	教区	的	_ _ _ _ _ _	在	这	百	的	_ _ _ _ _ _ _

位于_____百户区的_____教区

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] _ _ _ _ _ _ , [wɪtʃ] ['pærɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kən'teɪnz]

and	the	tribe	of	_ _ _ _ _ _ ,	which	parish	at	the	present	election	contains
和	这	部落	的	_ _ _ _ _ _ ,	哪个	教区	在	这	展示	选举	包含

['twenti] ['eldəz] ,

twenty	elders	,
二十	长者	,

以及_____部落，该教区在本次选举中有二十位长老，

[weər'ɒv] [wʌn][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)] [ɪ'kwestriən] ['ɔːdə(r)] .

whereof	one	is	of	the	horse	or	equestrian	order	.
其中	一	是	的	这	马	或者	马术	命令	.

其中一人是马术或骑术团体的成员。

" [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɑː(r); ə(r)]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][baɪ] ['kɒnsɪkwəns] ; [ðə; ði]

"	The	first	and	second	in	the	list	are	overseers	by	consequence	;	the
"	这	第一的	和	第二	在	这	列表	是	监督者	经过	结果	;	这

[θɜːd] [ɪz][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,

third	is	the	constable	,
第三	是	这	警官	,

名单上的前两名是主管；第三名是警员，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ɑː(r); ə(r)] [,tʃə:tʃ'wɔːdən] ;

and	the	fourth	and	fifth	are	churchwardens	;
和	这	第四	和	第五	是	教堂执事	;

第四和第五位是教堂执事；

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [səʊ] ['tʃəʊzn] [ɑː(r); ə(r)] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn]

the	persons	so	chosen	are	deputies	of	the	parish	for	the	space	of	one
这	人	所以	选定	是	副手们	的	这	教区	为了	这	空间	的	一

[jɪə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

year	from	their	election	,
年	从	他们的	选举	,

如此选出的人将成为该教区的代表，任期自当选之日起一年。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [nɔː(r)] [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː] [j'iəz] [tə'geðə(r)] .

and	no	longer	,	nor	may	they	be	elected	two	years	together	.
和	不	更长	,	也不	可能	他们	是	当选	二	年	一起	.

而且他们不能再连任两年。

[ðɪs] [lɪst] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [p'rɪməm] ['məʊbaɪl] , [ɔː(r)] [fɜːst] ['muːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

This	list	,	being	the	primum	mobile	,	or	first	mover	of	the	commonwealth	,
这	列表	,	存在	这	原发	移动的	,	或者	第一的	搬家公司	的	这	联邦	,

这份名单，作为联邦的先行者或第一推动者，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstəd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['dɪlɪdʒəntli] [kept] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði]

is	to	be	registered	in	a	book	diligently	kept	and	preserved	by	the
是	到	是	挂号的	在	一个	书	勤勉地	保留	和	保存完好	经过	这

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

overseers	,
监督者	,

必须登记在册，并由监工认真保管和保存。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə][biː; bi]

who	are	responsible	in	their	places	,	for	these	and	other	duties	to	be
WHO	是	负责任的	在	他们的	地方	,	为了	这些	和	其他	职责	到	是

[ˌhɪərˈɑːftə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

hereafter	mentioned	,
此后	提及	,

他们各自负责履行这些以及下文将要提及的其他职责。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sensəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði]

to	the	censors	of	the	tribe	;	and	the	congregation	is	to	observe	the
到	这	审查员	的	这	部落	;	和	这	会众	是	到	观察	这

['prez(ə)nt]['ɔːdə(r)] ,

present	order	,
展示	命令	,

交给部落的监察官；会众要遵守现行的规章。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪlɑːk] , [ɔː(r)] [prɪˈrɒgətɪv] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	they	will	answer	the	contrary	to	the	phylarch	,	or	prerogative	troop	of	the
作为	他们	将要	回答	这	相反	到	这	系统发育树	,	或者	特权	部队	的	这

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

因为他们会对族长或部落的特权部队提出相反的回答。

[wɪtʃ] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

which	,	in	case	of	failure	in	the	whole	or	any	part	of	it	,
哪个	,	在	案件	的	失败	在	这	所有的	或者	任何	部分	的	它	,

如果全部或任何部分发生故障，

[hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [faɪn] [ðem; ðəm][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [dɪˈskreʃn] ,

have	power	to	fine	them	or	any	of	them	at	discretion	,
有	力量	到	美好的	他们	或者	任何	的	他们	在	审慎	,

有权酌情对他们或其中任何一人处以罚款。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .

but	under	an	appeal	to	the	Parliament	.
但	在下面	一个	上诉	到	这	议会	.

但可通过向议会提出上诉的方式进行申诉。

" [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [fɜːst] , [ɪn] ['riːz(ə)n] ,

"	For	proof	of	this	order	,	first	,	in	reason	,
"	为了	证明	的	这	命令	,	第一的	,	在	原因	,

“为了证明这一命令的合理性，首先，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ɔːl] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [pɑːst] [dɪˈspjuːt] [ðæt] [pəˈtɜːnl] ['paʊə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

it	is	with	all	politicians	past	dispute	that	paternal	power	is	in	the	right	of	nature	;
它	是	和	全部	政治家	过去的	争议	那	父系	力量	是	在	这	正确的	的	自然	;

所有政治家过去都一致认为，父权是自然权利；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['ʌdə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌderɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)][frɒm; frəm] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz]

and	this	is	no	other	than	the	derivation	of	power	from	fathers	of	families
和	这	是	不	其他	比	这	推导	的	力量	从	父亲们	的	家庭

[æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

as	the	natural	root	of	a	commonwealth	.
作为	这	自然的	根	的	一个	联邦	.

这不正是权力源于家族之父，而家族之父正是国家的自然根基吗？

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

And	for	experience	,	if	it	be	otherwise	in	that	of	Holland	,
和	为了	经验	,	如果	它	是	否则	在	那	的	荷兰	,

至于经验方面，如果荷兰的情况有所不同的话，

[ai] [nəʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [pv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [kaɪnd] .

I	know	no	other	example	of	the	like	kind	.
我	知道	不	其他	例子	的	这	喜欢	种类	.

我从未见过其他类似的例子。

[ɪn] ['ɪzreɪl] , [ðə; ði] ['spvrɪn] ['paʊə(r)] [keɪm] ['klɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ruːt] , [ðə; ði] ['eldəz] [pv; əv]

in	Israel	,	the	sovereign	power	came	clearly	from	the	natural	root	,	the	elders	of
在	以色列	,	这	主权	力量	来了	清楚地	从	这	自然的	根	,	这	长者	的

[ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ;

the	whole	people	;
这	所有的	人们	;

在以色列，主权显然来源于其自然根源，即全体人民的长老；

[ænd; ənd] [rəʊm] [wɒz; wəz] [bɔːn] , - - , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pə'rəʊkiəl] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

and	Rome	was	born	,	Comitiis	curiatis	,	in	her	parochial	congregations	,
和	罗马	曾是	出生	,	-	-	,	在	她	教区	会众	,

罗马诞生了，Comitiis curiatis，在她的教区会众中，

[aʊt] [pv; əv] [wɪtʃ] ['rɑːmjələs] [fɜːst] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['senət] ,

out	of	which	Romulus	first	raised	her	Senate	,
出去	的	哪个	罗穆卢斯	第一的	提高	她	参议院	,

罗穆卢斯最初就是从她那里建立了元老院。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [pv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [pv; əv] [ðæt] ['kɒmənwelθ] , [wɪtʃ] [rəʊz] [səʊ] [haɪ] :

then	all	the	rest	of	the	orders	of	that	commonwealth	,	which	rose	so	high	:
然后	全部	这	休息	的	这	订单	的	那	联邦	,	哪个	玫瑰	所以	高的	:

然后是那个联邦所有其他级别的官职，它们都达到了如此高的地位：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [depθ] [pv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [ðə; ði] [dʒʌst] [haɪt] [pv; əv] [ˌaɪ 'tiː] -

for	the	depth	of	a	commonwealth	is	the	just	height	of	it	-
为了	这	深度	的	一个	联邦	是	这	只是	高度	的	它	-

一个联邦的深度，正是它应有的高度。

" [ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [skaɪz] , [nɪə(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ruːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði]

"	She	raises	up	her	head	unto	the	skies	,	Near	as	her	root	unto	the
"	她	提高	向上	她	头	到	这	天空	,	靠近	作为	她	根	到	这

['sentə(r)] [laɪz] .

centre	lies	.
中心	谎言	.

她昂首挺胸，仰望苍穹，她的根系与中心如此接近。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [pv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [pv; əv] ['θɜːti] ['pærɪʃ] ,

"	And	if	the	Commonwealth	of	Rome	was	born	of	thirty	parishes	,
"	和	如果	这	联邦	的	罗马	曾是	出生	的	三十	教区	,

“如果罗马共和国是由三十个教区诞生的，

[ðɪs] [pv; əv] [ˌoʊʃi'ɑːnə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [pv; əv] - , - .

this	of	Oceana	was	born	of	10	,	000	.
这	的	海洋	曾是	出生	的	-	,	-	.

Oceana 诞生于 10,000 年。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːθ] [pv; əv] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [pv; əv] [æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['ɔːdə(r)] ,

But	whereas	mention	in	the	birth	of	this	is	made	of	an	equestrian	order	,
但	然而	提到	在	这	出生	的	这	是	制成	的	一个	马术	命令	,

但是，尽管在提及它的诞生时提到了一个马术骑士团，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['stɑːt(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pv; əv] [rəʊm] ,

it	may	startle	such	as	know	that	the	division	of	the	people	of	Rome	,
它	可能	惊吓	这样的	作为	知道	那	这	分配	的	这	人们	的	罗马	,

这可能会让人感到震惊，比如知道罗马人民的分裂，

[æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒmənwelθ] [ˈɪntuː] [ˈɔːdərs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]

at	the	institution	of	that	commonwealth	into	orders	,	was	the	occasion	of	its
在	这	机构	的	那	联邦	进入	订单	,	曾是	这	场合	的	它是

[ˈruːɪn] .

ruin	.
废墟	.

该联邦建立秩序的契机，正是其走向毁灭的导火索。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtrɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [həˈredɪt(ə)ri] [ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri]

The	distinction	of	the	patrician	as	a	hereditary	order	from	the	very
这	区别	的	这	贵族	作为	一个	遗传	命令	从	这	非常

[ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

贵族作为世袭阶层的独特之处，源于其制度本身。

[ɪnˈgrəʊsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmædʒistrəsi] , [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊm] ;

engrossing	all	the	magistracies	,	was	indeed	the	destruction	of	Rome	;
引人入胜	全部	这	行政长官	,	曾是	的确	这	破坏	的	罗马	;

罗马的毁灭，实际上就是所有官职的覆灭；

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈkwestriən] [ˈɔːdə(r)] , [sez] [ˈhɒrəs] ,

but	to	a	knight	or	one	of	the	equestrian	order	,	says	Horace	,
但	到	一个	骑士	或者	一	的	这	马术	命令	,	说道	贺拉斯	,

但贺拉斯说，对于骑士或骑兵团成员来说，

" [ˌes ˈaɪ] - [seks] [ˈseptəm] [ˈmɪliə] , [plebz] [ˈeris] .

"	Si	quadringentis	sex	septem	millia	desunt	,	Plebs	eris	.
"	硅	-	性别	九月	米利亚	德桑特	,	平民	eris	.

“Si fourringentis sex septem millia desunt，Plebs eris。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈʌðəwaɪz] [həˈredɪt(ə)ri] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

"	By	which	it	should	seem	that	this	order	was	not	otherwise	hereditary	than	a
"	经过	哪个	它	应该	似乎	那	这	命令	曾是	不是	否则	遗传	比	一个

[mænz] [ɪˈsteɪt] ,

man's	estate	,
男人的	财产	,

由此看来，这项法令似乎与一个人的遗产并无二致，并非世袭。

[nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [gɪv] [ˈeni] [kleɪm] [tuː; tə] [ˈmædʒɪstrəsi] ;

nor	did	it	give	any	claim	to	magistracy	;
也不	做过	它	给	任何	宣称	到	行政	;

它也没有赋予任何担任法官的权力；

[ˈweəfɔː(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dis ˈkwaiət] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ,

wherefore	you	shall	never	find	that	it	disquieted	the	commonwealth	,
因此	你	将	绝不	寻找	那	它	不安	这	联邦	,

因此，你永远不会发现它给国家带来了不安。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [neɪm] [dɪˈnəʊt] [ˈeni] [mɔː(r)][ɪn][ˌoʊʃiˈɑːnə][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mænz]

nor	does	the	name	denote	any	more	in	Oceana	than	the	duty	of	such	a	man's
也不	做	这	姓名	表示	任何	更多的	在	海洋	比	这	责任	的	这样的	一个	男人的

[ɪˈsteɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

estate	to	the	public	.
财产	到	这	民众	.

在大洋国，这个名字所代表的仅仅是这个人的遗产对公众的责任。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈveɪəz] , [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðə(r)z] ,

But	the	surveyors	,	both	in	this	place	and	in	others	,
但	这	测量员	,	两个都	在	这	地方	和	在	其他的	,

但是，无论是在这里还是在其他地方，测量员们

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,

forasmuch	as	they	could	not	observe	all	the	circumstances	of	this	order	,
因此	作为	他们	可以	不是	观察	全部	这	情况	的	这	命令	,

鉴于他们无法了解该命令的所有情况，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]

especially	that	of	the	time	of	election	,	did	for	the	first	as	well	as	they
尤其	那	的	这	时间	的	选举	,	做过	为了	这	第一的	作为	出色地	作为	他们

[kʊd; kəd] ;

could	;
可以	;

尤其是在选举时期，他们尽了最大的努力；

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd] ['redʒɪstəd] ,

and	,	the	elections	being	made	and	registered	,
和	,	这	选举	存在	制成	和	挂号的	,

选举已经举行并登记完毕，

[tʊk] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪsts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [ə'lɔtmənts] ,

took	each	of	them	copies	of	those	lists	which	were	within	their	allotments	,
采取	每个	的	他们	副本	的	那些	列表	哪个	是	之内	他们的	分配地	,

我给他们每人发了一份属于他们职责范围内的清单副本。

[wɪtʃ] [dʌn] [ðeɪ] [prə'djuːst] - -

which	done	they	produced	-	-
哪个	完毕	他们	生产	-	-

他们完成了哪些工作——

[ðə; ði] [sɪksθ] ['ɔːdə(r)] ,

The	sixth	order	,
这	第六	命令	,

第六阶，

[daɪ'rektɪŋ] " [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['pɑːsn] [ɔː(r)] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ]

directing	"	in	case	a	parson	or	vicar	of	a	parish	comes	to	be	removed	by
导演	"	在	案件	一个	牧师	或者	牧师	的	一个	教区	来	到	是	已移除	经过

[deθ] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['sensəz] ,

death	or	by	the	censors	,
死亡	或者	经过	这	审查员	,

指示“如果教区的牧师或副牧师因去世或被审查员免职，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'pjuːt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['eldəz] [baɪ]

that	the	congregation	of	the	parish	assemble	and	depute	one	or	two	elders	by
那	这	会众	的	这	教区	集合	和	副手	一	或者	二	长者	经过

[ðə; ði] ['bælət] ,

the	ballot	,
这	选票	,

由教区信众集会，投票选举一至两名长老。

[huː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv]

who	upon	the	charge	of	the	parish	shall	repair	to	one	of	the	universities	of
WHO	之上	这	收费	的	这	教区	将	维修	到	一	的	这	大学	的

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

this	nation	with	a	certificate	signed	by	the	overseers	,
这	国家	和	一个	证书	签名	经过	这	监督者	,

经教区委任，将携带由教区监督签署的证明书前往本国某所大学就读。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] , [wɪtʃ] [sə'tɪfɪkət] ,

and	addressed	to	the	vice	-	chancellor	,	which	certificate	,
和	已解决	到	这	副	-	校长	,	哪个	证书	,

并致函副校长，该证明文件如下：

['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɔː(r)][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsn] [ɔː(r)]['vɪkə(r)] ,

giving	notice	of	the	death	or	removal	of	the	parson	or	vicar	,
给予	注意	的	这	死亡	或者	移动	的	这	牧师	或者	牧师	,

宣布牧师或副牧师的死亡或调任，

[ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [ɔː(r)] ['vɪkərɪdʒ] ,

of	the	value	of	the	parsonage	or	vicarage	,
的	这	价值	的	这	牧师住宅	或者	牧师住宅	,

牧师住宅或副牧师住宅的价值，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [prə'beɪʃənə(r)] [frɒm; frəm]

and	of	the	desire	of	the	congregation	to	receive	a	probationer	from
和	的	这	欲望	的	这	会众	到	收到	一个	缓刑犯	从

[ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

that	university	,
那	大学	,

以及教会希望接收一位来自该大学的见习牧师的愿望，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ˌðeər'ɒv] , [ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'keɪʃn] ,

the	vice	-	chancellor	,	upon	the	receipt	thereof	,	shall	call	a	convocation	,
这	副	-	校长	,	之上	这	收据	其中	,	将	称呼	一个	召集	,

副校长收到后，应召开全校大会。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪt]['pɜːs(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [hɪm][ɪn][djuː] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði]

and	having	made	choice	of	a	fit	person	,	shall	return	him	in	due	time	to	the
和	拥有	制成	选择	的	一个	合身	人	,	将	返回	他	在	到期的	时间	到	这

['pærɪʃ] ,

parish	,
教区	,

选定合适的人选后，应按时将其送回教区。

[weə(r)] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][səʊ] [rɪ'tɜːnd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [fʊl] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪs] [ɔː(r)]

where	the	person	so	returned	shall	return	the	full	fruits	of	the	benefice	or
在哪里	这	人	所以	返回	将	返回	这	满的	水果	的	这	采邑	或者

['vɪkərɪdʒ] ,

vicarage	,
牧师住宅	,

被遣返者应归还教区或副牧区的全部收益。

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsn] [ɔː(r)]['vɪkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] ,

and	do	the	duty	of	the	parson	or	vicar	,	for	the	space	of	one	year	,
和	做	这	责任	的	这	牧师	或者	牧师	,	为了	这	空间	的	一	年	,

并履行牧师或副牧师的职责，为期一年。

[æz; əz] [prə'beɪʃənə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɪk'spaɪəd] ,

as	probationer	;	and	that	being	expired	,
作为	缓刑犯	;	和	那	存在	已到期	,

作为试用期员工；且试用期已满，

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ðeə(r)] [prə'beɪʃənə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælət] ,

the	congregation	of	the	elders	shall	put	their	probationer	to	the	ballot	,
这	会众	的	这	长者	将	放	他们的	缓刑犯	到	这	选票	,

长老会应将他们的试用期候选人提交投票表决。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tein] [nɒt][tuː; tə] [tuː] [pɑːts] [ɪn] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ə'fɜːmətɪv] ,

and	if	he	attains	not	to	two	parts	in	three	of	the	suffrage	affirmative	,
和	如果	他	达到	不是	到	二	部分	在	三	的	这	选举权	肯定	,

如果他未能获得三分之二的赞成票，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

he	shall	take	his	leave	of	the	parish	,
他	将	拿	他的	离开	的	这	教区	,

他将离开教区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [prə'beɪʃənə(r)] ;

and	they	shall	send	in	like	manner	as	before	for	another	probationer	;
和	他们	将	发送	在	喜欢	方式	作为	前	为了	其他	缓刑犯	;

他们应按先前的方式再选派一名试用人员；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [prə'beɪʃənə(r)] [əb'teɪnz] [tuː] [pɑːts] [ɪn] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ə'fɜːmətɪv] ,

but	if	their	probationer	obtains	two	parts	in	three	of	the	suffrage	affirmative	,
但	如果	他们的	缓刑犯	获得	二	部分	在	三	的	这	选举权	肯定	,

但如果他们的实习生在三项选举权投票中获得两项赞成票，

[hiː; hi][ɪz] [ðen] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['pærɪʃ] .

he	is	then	pastor	of	that	parish	.
他	是	然后	牧师	的	那	教区	.

他当时是该教区的牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʃæl; ʃəl] [preɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [priːtʃ] [ðə; ði]

And	the	pastor	of	the	parish	shall	pray	with	the	congregation	,	preach	the
和	这	牧师	的	这	教区	将	祈祷	和	这	会众	,	布道	这

[wɜːd] ,

Word	,
单词	,

教区的牧师要与会众一起祈祷，宣讲圣道，

[ænd; ənd][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['sækrəmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

and	administer	the	sacraments	to	the	same	,
和	管理	这	圣礼	到	这	相同的	,

并向他们施行圣礼。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektəri] [tuː; tə][biː; bi][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .

according	to	the	directory	to	be	hereafter	appointed	by	the	Parliament	.
根据	到	这	目录	到	是	此后	任命	经过	这	议会	.

根据议会今后任命的指导方针。

[ˌnevəðə'les] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['gæðəd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] ,

Nevertheless	such	as	are	of	gathered	congregations	,
尽管如此	这样的	作为	是	的	聚集	会众	,

然而，例如聚集在一起的信众，

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

or	from	time	to	time	shall	join	with	any	of	them	,
或者	从	时间	到	时间	将	加入	和	任何	的	他们	,

或不时与他们中的任何一方联合，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [waɪz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'lektɪŋ] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,

are	in	no	wise	obliged	to	this	way	of	electing	their	teachers	,
是	在	不	明智的	有义务	到	这	方式	的	选举	他们的	教师	,

他们完全没有义务以这种方式选举教师。

[ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [vəʊts] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

or	to	give	their	votes	in	this	case	,
或者	到	给	他们的	投票	在	这	案件	,

或者说，在这件事上投出他们的一票。

[bʌt; bət] ['həʊlli] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] ,

but	wholly	left	to	the	liberty	of	their	own	consciences	,
但	完全	左边	到	这	自由	的	他们的	自己的	良心	,

但完全由他们自己的良心决定，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [wei] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] , ['biːɪŋ] [nɒt] ['pəʊpɪʃ] , ['dʒuːɪʃ] ,

and	to	that	way	of	worship	which	they	shall	choose	,	being	not	popish	,	Jewish	,
和	到	那	方式	的	崇拜	哪个	他们	将	选择	,	存在	不是	天主教	,	犹太人	,

[ɔː(r)] [aɪ'dɒlətrəs] .

or	idolatrous	.
或者	偶像崇拜	.

他们可以选择自己的崇拜方式，既不是天主教的，也不是犹太教的，更不是偶像崇拜的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz]

And	to	the	end	they	may	be	the	better	protected	by	the	State	in	the	exercise
和	到	这	结尾	他们	可能	是	这	更好的	受保护	经过	这	状态	在	这	锻炼

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

of	the	same	,
的	这	相同的	,

最终，他们或许能更好地受到国家行使权力时的保护。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [best] [laɪk] ,

they	are	desired	to	make	choice	,	and	such	manner	as	they	best	like	,
他们	是	想要的	到	制作	选择	,	和	这样的	方式	作为	他们	最好的	喜欢	,

他们被希望做出选择，并以他们最喜欢的方式做出选择。

[ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

of	certain	magistrates	in	every	one	of	their	congregations	,
的	肯定	地方法官	在	每一个	一	的	他们的	会众	,

在他们每个教会中，某些地方官员

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [mait] [biː; bi][fɔː(r)][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

which	we	could	wish	might	be	four	in	each	of	them	,
哪个	我们	可以	希望	可能	是	四	在	每个	的	他们	,

我们希望每组都能有四个，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdɪtərz] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ɔː(r)] [dɪs'teɪst] , [ɪf] ['eni] [θruː] [və'raɪəti][ɒv; əv]

to	be	auditors	in	cases	of	differences	or	distaste	,	if	any	through	variety	of
到	是	审计员	在	案例	的	差异	或者	厌恶	,	如果	任何	通过	种类	的

[ə'pɪnjənz] ,

opinions	,
意见	,

如果因意见分歧或不满而产生任何争议，应进行审计。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['griːvəs] [ɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [aʊt] .

that	may	be	grievous	or	injurious	to	them	,	shall	fall	out	.
那	可能	是	严重的	或者	有害的	到	他们	,	将	落下	出去	.

对他们而言可能造成严重或伤害的后果，将会消除。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɔːdɪtərz] [ɔː(r)] ['mædʒɪsˌtret] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

And	such	auditors	or	magistrates	shall	have	power	to	examine	the	matter	,
和	这样的	审计员	或者	地方法官	将	有	力量	到	检查	这	事情	,

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðəm'selvz] ,

and	inform	themselves	,
和	通知	他们自己	,

此类审计员或法官有权审查此事，并了解情况。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪt] ,

to	the	end	that	if	they	think	it	of	sufficient	weight	,
到	这	结尾	那	如果	他们	思考	它	的	充足的	重量	,

最终，如果他们认为这件事有足够的重要性，

[ðeɪ] [meɪ] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['faɪlɑːk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
they may acquaint the phylarch with it , or introduce it into the Council of
他们 可能 熟人 这 系统发育树 和 它 , 或者 介绍 它 进入 这 理事会 的
[rɪ'lɪdʒən] ;
Religion ;
宗教 ;

他们可以将此告知教长，或将其引入宗教会议；

[weə(r)] [ɔːl] [sʌtʃ] ['kɔːzɪz] [æz; əz] [ðəʊz] ['mædʒɪsˌtret] [ˌɪntrə'djuːs] [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
where all such causes as those magistrates introduce shall from time to time
在哪里 全部 这样的 原因 作为 那些 地方法官 介绍 将 从 时间 到 时间
[biː; bi] [hɜːd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)]
be heard and determined according to such laws as are or shall hereafter
是 听到 和 决定 根据 到 这样的 法律 作为 是 或者 将 此后
[biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒʌst] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
be provided by the Parliament for the just defence of the liberty of
是 假如 经过 这 议会 为了 这 只是 防御 的 这 自由 的
['kɒnʃəns] .
conscience .
良心 .

凡由地方法官不时提出的此类案件，均应按照议会为公正捍卫良心自由而制定或将来制定的法律进行审理和裁决。

" [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [pɑːts] , [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɔːdɪ'neɪʃn]
" This order consists of three parts , the first restoring the power of ordination
" 这 命令 由 的 三 部分 , 这 第一的 恢复 这 力量 的 授职
[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
to the people ,
到 这 人们 ,

“这项命令由三部分组成，第一部分是恢复人民的授职权，

[wɪtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪz][klɪə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [jet] [ɪn]
which , that it originally belongs to them , is clear , though not in English yet in
哪个 , 那 它 起初 属于 到 他们 , 是 清除 , 尽管 不是 在 英语 然而 在
['skrɪptʃə(r)] ,
Scripture ,
圣经 ,

虽然在英语圣经中尚未明确指出，但它原本属于他们这一点是很清楚的。

[weə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɔː'deɪnd] ['eldəz] [baɪ][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][hændz][ɪn] ['evri] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
where the apostles ordained elders by the holding up of hands in every congregation ,
在哪里 这 使徒 受戒 长者 经过 这 保持 向上 的 双手 在 每一个 会众 ,

使徒们在各教会中举手按立长老的地方，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
that is , by the suffrage of the people ,
那 是 , 经过 这 选举权 的 这 人们 ,

也就是说，通过人民的选举，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪtɪz] [baɪ][ðə; ði] ['bælət] .
which was also given in some of those cities by the ballot .
哪个 曾是 还 给定 在 一些 的 那些 城市 经过 这 选票 .

在一些城市，这项权力也是通过投票方式授予的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɔː'deɪnd] [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ]
And though it may be shown that the apostles ordained some by the laying
和 尽管 它 可能 是 所示 那 这 使徒 受戒 一些 经过 这 躺下
[ɒn][ɒv; əv][hændz] ,
on of hands ,
在 的 双手 ,

虽然可以证明使徒们是通过按手礼来任命一些人的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ɪn] [ˈevri] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃ(ə)n] .

it **will** **not** **be** **shown** **that** **they** **did** **so** **in** **every** **congregation** **.**

它 将要 不是 是 所示 那 他们 做过 所以 在 每一个 会众 .

无法证明他们在每个教会都这样做了。

[ˌekskəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] , [æz; əz][nɒt] [ˈklɪəli] [ˈpruːvəbl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [əʊˈmɪtɪd] ,

Excommunication **,** **as** **not** **clearly** **provable** **out** **of** **the** **Scripture** **,** **being** **omitted** **,**

逐出教会 , 作为 不是 清楚地 可证明的 出去 的 这 圣经 , 存在 省略 ,

由于圣经中没有明确的证据证明开除教籍，因此省略了这一条款。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [ɪmˈplaɪz] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] ;

the **second** **part** **of** **the** **order** **implies** **and** **establishes** **a** **national** **religion** **;**

这 第二 部分 的 这 命令 暗示 和 建立 一个 国家的 宗教 ;

该命令的第二部分隐含并确立了国教；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi] [dɪˈɡriːz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [dɪˈvaɪn] [θɪŋz] ;

for **there** **be** **degrees** **of** **knowledge** **in** **divine** **things** **;**

为了 那里 是 学位 的 知识 在 神圣的 事物 ;

因为对神圣事物的认识是有程度的；

[truː] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɜːnɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃə(r)] ;

true **religion** **is** **not** **to** **be** **learned** **without** **searching** **the** **Scripture** **;**

真的 宗教 是 不是 到 是 学习 没有 搜索 这 圣经 ;

真正的宗教信仰不能不通过研读圣经来学习；

[ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [baɪ][ˌjuː ˈes] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːtʃ] ;

the **Scriptures** **cannot** **be** **searched** **by** **us** **unless** **we** **have** **them** **to** **search** **;**

这 经文 不能 是 搜索 经过 我们 除非 我们 有 他们 到 搜索 ;

如果我们没有圣经可供查阅，我们就无法查阅圣经；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [ɔː(r)] ([wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][wʌn]) [ˌʌndəˈstænd] [ˈnʌθɪŋ] [els]

and **if** **we** **have** **nothing** **else** **,** **or** **(** **which** **is** **all** **one** **)** **understand** **nothing** **else**

和 如果 我们 有 没有什么 别的 , 或者 (哪个 是 全部 一) 理解 没有什么 别的

[bʌt; bət][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n] ,

but **a** **translation** **,**

但 一个 翻译 ,

如果我们别无他法，或者（其实都是一样的）除了翻译之外什么都不懂，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [əˈledʒd] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]) [biˈgail] [ɔː(r)][ˌmɪsˈled][baɪ]

we **may** **be** **(** **as** **in** **the** **place** **alleged** **we** **have** **been** **)** **beguiled** **or** **misled** **by**

我们 可能 是 (作为 在 这 地方 据称 我们 有 到过) 被迷惑 或者 被误导 经过

[ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n] ,

the **translation** **,**

这 翻译 ,

我们可能（就像我们被指控的那样）被翻译所迷惑或误导，

[waɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [truː] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃə(r)] ,

while **we** **should** **be** **searching** **the** **true** **sense** **of** **the** **Scripture** **,**

尽管 我们 应该 是 搜索 这 真的 感觉 的 这 圣经 ,

当我们应当探求圣经的真正含义时，

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] ([ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə]

which **cannot** **be** **attained** **in** **a** **natural** **way** **(** **and** **a** **commonwealth** **is** **not** **to**

哪个 不能 是 已达到 在 一个 自然的 方式 (和 一个 联邦 是 不是 到

[prɪˈzjuːm] [əˈpɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl]) [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

presume **upon** **that** **which** **is** **supernatural** **)** **but** **by** **the** **knowledge** **of** **the**

怙 之上 那 哪个 是 超自然) 但 经过 这 知识 的 这

[əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,

original **and** **of** **antiquity** **,**

原来的 和 的 古代 ,

这种能力无法通过自然的方式获得（一个国家不应该妄自揣测超自然的事物），而只能通过对原始事物和古代事物的了解才能获得。

[əˈkwaɪəd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈstʌdiz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n] [feɪθ] [ˈkɒmz]
acquired **by** **our** **own** **studies** **,** **or** **those** **of** **some** **others** **,** **for** **even** **faith** **comes**
获得 经过 我们的 自己的 研究 , 或者 那些 的 一些 其他的 , 为了 甚至 信仰 来
[baɪ] [ˈhɪərɪŋ] .
by **hearing** **.**
经过 听力 .

信仰是通过我们自己的学习或其他人的研究获得的，因为信仰也是通过聆听获得的。

[ˈweəfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [nɒt] [ˈmeɪkɪŋ] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Wherefore **a** **commonwealth** **not** **making** **provision** **of** **men** **from** **time** **to** **time** **,**
因此 一个 联邦 不是 制作 条款 的 男人 从 时间 到 时间 ,

因此，一个不定期提供兵员的联邦，

[ˈnəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] [weərˈɪn] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] ,
knowing **in** **the** **original** **languages** **wherein** **the** **Scriptures** **were** **written** **,**
会心 在 这 原来的 语言 其中 这 经文 是 书面 ,

了解圣经原文的语言，

[ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn] [ðəʊz] [æntˈɪkwɪtiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊ] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈleɪt] ,
and **versed** **in** **those** **antiquities** **to** **which** **they** **so** **frequently** **relate** **,**
和 精通 在 那些 古董 到 哪个 他们 所以 频繁地 涉及 ,

他们精通那些他们经常提及的古代文明，

[ðæt] [ðə; ði] [truː] [sens] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈpendz] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [əˈpɒn] [ðæt] [ˈnɒlɪdʒ] ,
that **the** **true** **sense** **of** **them** **depends** **in** **great** **part** **upon** **that** **knowledge** **,**
那 这 真的 感觉 的 他们 取决于 在 伟大的 部分 之上 那 知识 ,

它们真正的意义很大程度上取决于这种认识。

[kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi][sɪˈkjʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈkɒnsɪkwəns]
can **never** **be** **secure** **that** **she** **shall** **not** **lose** **the** **Scripture** **,** **and** **by** **consequence**
能 绝不 是 安全的 那 她 将 不是 失去 这 圣经 , 和 经过 结果
[hɜː(r); hə(r)] [rɪˈlɪdʒən] ;
her **religion** **;**
她 宗教 ;

她永远无法确信自己不会失去《圣经》，从而失去她的宗教信仰；

[wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈɪnstɪtjuːt] [sʌm; səm] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] ,
which **to** **preserve** **she** **must** **institute** **some** **method** **of** **this** **knowledge** **,**
哪个 到 保存 她 必须 研究所 一些 方法 的 这 知识 ,

为了保存这些知识，她必须建立某种方法。

[ænd; ənd][sʌm; səm][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [əˈkwaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ]
and **some** **use** **of** **such** **as** **have** **acquired** **it** **,** **which** **amounts** **to** **a**
和 一些 使用 的 这样的 作为 有 获得 它 , 哪个 金额 到 一个
[ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] .
national **religion** **.**
国家的 宗教 .

有些人甚至将其奉为国教。

[ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [pəˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][ˈdjuːti] [təˈwɔːd] [gɒd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl]
The **commonwealth** **having** **thus** **performed** **her** **duty** **toward** **God** **,** **as** **a** **rational**
这 联邦 拥有 因此 执行 她 责任 朝向 上帝 , 作为 一个 合理的
[ˈkriːtʃə(r)] ,
creature **,**
生物 ,

作为理性的生物，联邦如此履行了对上帝的义务之后，

[baɪ][ðə; ði] [best] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ˈskrɪptʃə(r)] ,
by **the** **best** **application** **of** **her** **reason** **to** **Scripture** **,**
经过 这 最好的 应用 的 她 原因 到 圣经 ,

她运用理性对圣经进行最佳解读，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [jet]
and **for** **the** **preservation** **of** **religion** **in** **the** **purity** **of** **the** **same** **,** **yet**
和 为了 这 保存 的 宗教 在 这 纯度 的 这 相同的 , 然而
[prɪˈtendz] [nɒt][tuː; tə][ɪnˌfæləˈbɪləti] ,
pretends **not** **to** **infallibility** **,**
假装 不是 到 绝对正确 ,

为了维护宗教的纯洁性，却并不自诩绝对正确。

[bʌt; bət] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
but **comes** **in** **the** **third** **part** **of** **the** **order** **,**
但 来 在 这 第三 部分 的 这 命令 ,

但它出现在订单的第三部分，

[ɪˈstæblɪʃɪŋ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
establishing **liberty** **of** **conscience** **according** **to** **the** **instructions** **given** **to** **her**
建立 自由 的 良心 根据 到 这 指示 给定 到 她
['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
Council **of** **Religion** **,**
理事会 的 宗教 ,

根据宗教委员会的指示，确立良心自由。

[tuː; tə] [reɪz] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [laɪt] ;
to **raise** **up** **her** **hands** **to** **heaven** **for** **further** **light** **;**
到 增加 向上 她 双手 到 天堂 为了 更远 光 ;

她举起双手向天祈求更多的光明;

[ɪn] [wɪtʃ] [prəˈsiːdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊz] [ðæt] ([æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈlɪməˌneri]) [ɒv; əv]
in **which** **proceeding** **she** **follows** **that** **(** **as** **was** **shown** **in** **the** **preliminaries** **)** **of**
在 哪个 进行中 她 跟随 那 (作为 曾是 所示 在 这 预备工作) 的
['ɪzreɪl] ,
Israel **,**
以色列 ,

在此过程中，她遵循以色列的做法（正如前文所述），

[huː] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['næʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪv(ə)l] [lɔː] ,
who **,** **though** **her** **national** **religion** **was** **always** **a** **part** **of** **her** **civil** **law** **,**
WHO , 尽管 她 国家的 宗教 曾是 总是 一个 部分 的 她 民用 法律 ,

虽然她的民族宗教一直是她民法的一部分，

[geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['prɒfɪts] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] .
gave **to** **her** **prophets** **the** **upper** **hand** **of** **all** **her** **orders** **.**
给予 到 她 先知 这 上 手 的 全部 她 订单 .

她赋予先知们在所有命令中至高无上的权力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈveɪəz] .
But **the** **surveyors** **.**
但 这 测量员 .

但是测量员们。

['hævɪŋ] [naʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpæriʃ] , [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] ;
having **now** **done** **with** **the** **parishes** **,** **took** **their** **leave** **;**
拥有 现在 完毕 和 这 教区 , 采取 他们的 离开 ;

处理完各教区事务后，他们便告辞了。

[səʊ][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lænd] [əˈkeɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
so **a** **parish** **is** **the** **first** **division** **of** **land** **occasioned** **by** **the** **first** **collection** **of** **the**
所以 一个 教区 是 这 第一的 分配 的 土地 引发 经过 这 第一的 收藏 的 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] ,
people **of** **Oceana** **,**
人们 的 海洋 ,

因此，教区是奥西亚纳人民第一次集结土地时形成的第一次土地划分。

[huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði][sɪks] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɔːdərs] .

whose	function	proper	to	that	place	is	comprised	in	the	six	preceding	orders	.
谁	功能	恰当的	到	那	地方	是	包括	在	这	六	前	订单	.

该场所的固有职能包含在前面的六项命令中。

[ðə; ði][nekst] [step] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	next	step	in	the	progress	of	the	surveyors	was	to	a	meeting	of	the
这	下一个	步	在	这	进步	的	这	测量员	曾是	到	一个	会议	的	这

['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

nearest	of	them	,
最近的	的	他们	,

测量员们下一步的工作是与离他们最近的同事开会。

[æz; əz][ðeə(r)] [wɜːk] [leɪ] , [baɪ] ['twentiz] ; [weə(r)] [kən'fɜːrɪŋ] [ðeə(r)]['lɪsts] , [ænd; ənd] [kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði]

as	their	work	lay	,	by	twenties	;	where	conferring	their	lists	,	and	computing	the
作为	他们的	工作	躺	,	经过	二十多岁	;	在哪里	授予	他们的	列表	,	和	计算	这

['depjutiz] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] ,

deputies	contained	therein	,
副手们	包含	其中	,

他们的工作是按二十人一组进行；在那里，他们分发名单，并计算其中所包含的代表人数。

[æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['pæriʃ] , ['biːɪŋ] ['nɪərɪst] ['neɪbəz] , [ə'maunt] [tuː; tə]

as	the	number	of	them	in	parishes	,	being	nearest	neighbors	,	amounted	to
作为	这	数字	的	他们	在	教区	,	存在	最近的	邻居	,	金额	到

- ,

100	,
-	,

由于教区内的教区彼此相邻，所以教区内的教区数量达到了100个。

[ɔː(r)][æz; əz]['iːv(ə)n][æz; əz] [mait] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [brɔːt] [wɪð] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

or	as	even	as	might	conveniently	be	brought	with	that	account	,
或者	作为	甚至	作为	可能	方便	是	带来	和	那	帐户	,

或者甚至可以像该账户可能方便地附带的那样，

[ðeɪ] [kɑːst][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðəʊz] ['pæriʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['priːsɪŋkt] [wɪtʃ] ([biː; bi][ðə; ði] ['depjutiz]

they	cast	them	and	those	parishes	into	the	precinct	which	(	be	the	deputies
他们	投掷	他们	和	那些	教区	进入	这	辖区	哪个	(	是	这	副手们

['evə(r)] [sɪns] [mɔː(r)][ɔː(r)]['fjuːə(r)]) [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ;

ever	since	more	or	fewer	)	is	still	called	the	hundred	;
曾经	自从	更多的	或者	更少	)	是	仍然	称为	这	百	;

他们将这些教区划入一个区域（从此以后，代表们或多或少地组成了这个区域），这个区域至今仍被称为百户区；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['priːsɪŋkts] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,

and	to	every	one	of	these	precincts	they	appointed	a	certain	place	,
和	到	每一个	一	的	这些	辖区	他们	任命	一个	肯定	地方	,

他们为每个区域都指定了一个特定的地方，

['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænjuəl] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]

being	the	most	convenient	town	within	the	same	,	for	the	annual	rendezvous
存在	这	最多	方便的	镇	之内	这	相同的	,	为了	这	年度的	会合

; [wɪtʃ] [dʌn] ,

;	which	done	,
;	哪个	完毕	,

因为这是附近最方便的城镇，适合一年一度的聚会；聚会已经举行完毕。

[iːtʃ] [sə'veɪə(r)] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['depjutiz] [kən'teɪnd]

each	surveyor	,	returning	to	his	hundred	,	and	summoning	the	deputies	contained
每个	测量员	,	返回	到	他的	百	,	和	召唤	这	副手们	包含

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪsts][tuː; tə][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

in	his	lists	to	the	rendezvous	,
在	他的	列表	到	这	会合	,

每位测量员返回各自的百户区，并召集名单上的代表到集合地点集合。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] - - [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɔːdə(r)] , [ri'kwaiə] ,

they	appeared	and	received	-	-	The	seventh	order	,	requiring	,
他们	出现	和	已收到	-	-	这	第七	命令	,	需要	,

他们出现并接受了——第七项命令，要求：

" [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,

"	That	upon	the	first	Monday	next	ensuing	the	last	of	January	,
"	那	之上	这	第一的	周一	下一个	随后	这	最后的	的	一月	,

“即一月最后一个星期一之后，

[ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv] ['evri] ['pærɪʃ] ['ænjuəli] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [ɑːmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ɒv; əv]

the	deputies	of	every	parish	annually	assemble	in	arms	at	the	rendezvous	of
这	副手们	的	每一个	教区	每年	集合	在	武器	在	这	会合	的

[ðə; ði] ['hʌndrəd] ,

the	hundred	,
这	百	,

每个教区的代表每年都会在百人集会上武装集合。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪ'lekt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] , [wʌn] ['dʒʊərimən] ,

and	there	elect	out	of	their	number	one	justice	of	the	peace	,	one	juryman	,
和	那里	选	出去	的	他们的	数字	一	正义	的	这	和平	,	一	陪审员	,

然后从他们最高级别的治安法官中选出一名陪审员，

[wʌn] ['kæptɪn] , [wʌn] ['ensən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truːp] [ɔː(r)] ['sentʃəri] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

one	captain	,	one	ensign	of	their	troop	or	century	,	each	of	these	out	of	the
一	队长	,	一	军旗	的	他们的	部队	或者	世纪	,	每个	的	这些	出去	的	这

[hɔːs] ;

horse	;
马	;

一名队长，一名旗手，他们各自所属的部队或百人队，这些人均来自骑兵部队；

[ænd; ənd] [wʌn] ['dʒʊərimən] , [wʌn] ['kɒrənə(r)] , [wʌn] [haɪ] ['kʌnstəbl] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] .

and	one	juryman	,	one	coroner	,	one	high	constable	,	out	of	the	foot	.
和	一	陪审员	,	一	验尸官	,	一	高的	警官	,	出去	的	这	脚	.

还有一名陪审员、一名验尸官、一名高级警员，都来自脚部。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bælət] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .

The	election	to	be	made	by	the	ballot	in	this	manner	.
这	选举	到	是	制成	经过	这	选票	在	这	方式	.

选举将以这种方式以投票方式进行。

[ðə; ði] ['dʒuərimən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	jurymen	for	the	time	being	are	to	be	overseers	of	the
这	陪审员	为了	这	时间	存在	是	到	是	监督者	的	这

['bælət] ([ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

ballot	(	instead	of	these	,
选票	(	反而	的	这些	,

目前的陪审员将担任投票监督员（而不是这些人，

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'sembli]) ,

the	surveyors	are	to	officiate	at	the	first	assembly	)	,
这	测量员	是	到	裁判	在	这	第一的	集会	)	,

测量员将在第一次集会上主持会议），

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]

and	to	look	to	the	performance	of	the	same	according	to	what	was
和	到	看	到	这	表现	的	这	相同的	根据	到	什么	曾是

[daɪ'rɛktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæriʃ] ,

directed	in	the	ballot	of	the	parishes	,
指导	在	这	选票	的	这	教区	,

并根据各教区投票的指示来考察其执行情况。

['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] ['kʌnstəbl] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɜːn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faɪv] ['sevrəl] [suːts] [ɒv; əv]
saving that the high constable setting forth the urn shall have five several suits of
保存 那 这 高的 警官 环境 前进 这 瓮 将 有 五 一些 西装 的
[gəʊld] [bɔːlz] ,
gold balls ,
金子 球 ,

但负责安放骨灰瓮的高级警官应备有五套不同的金球。

[ænd; ənd] [wʌn] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [suːt] ; [weər'ɒv] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)]
and one dozen of every suit ; whereof the first shall be marked with the letter
和 一 打 的 每一个 套装 ; 其中 这 第一的 将 是 标记 和 这 信
[ə; eɪ] ,
A ,
一个 ,

每种花色各一打；其中第一件标有字母 A，

[ðə; ði] ['sekənd] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [biː] , [ðə; ði] [θɜːd] [wɪð] [siː] , [ðə; ði] [fɔːθ] [wɪð] [diː] ,
the second with the letter B , the third with C , the fourth with D ,
这 第二 和 这 信 B , 这 第三 和 C , 这 第四 和 D ,

第二个字母是B，第三个是C，第四个是D，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɪð] [iː] :
and the fifth with E :
和 这 第五 和 E :

第五个以E开头：

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [suːts] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kɑːst] [wʌn] [bɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
and of each of these suits he shall cast one ball into his hat ,
和 的 每个 的 这些 西装 他 将 投掷 一 球 进入 他的 帽子 ,

他将从每一种花色中各抛一个球到帽子里，

[ɔː(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɜːn] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] [tə'geðə(r)] , ['prez(ə)nt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
or into a little urn , and shaking the balls together , present them to the
或者 进入 一个 小的 瓮 , 和 摇晃 这 球 一起 , 展示 他们 到 这
[fɜːst] ['əʊvəsɪə(r)] ,
first overseer ,
第一的 监工 ,

或者将面团放入小瓮中，摇匀后呈给第一位监督。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [wʌn] ,
who shall draw one ,
WHO 将 画 一 ,

谁来抽一张?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [suːt] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊvəsɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
and the suit which is so drawn by the overseer shall be of use for that
和 这 套装 哪个 是 所以 绘制 经过 这 监工 将 是 的 使用 为了 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

监工如此起草的诉讼文书，当日即可使用。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] ['əʊvəsɪə(r)] [druː] [æn; ən] [ə; eɪ] ,
and no other ; for example , if the overseer drew an A ,
和 不 其他 ; 为了 例子 , 如果 这 监工 画 一个 一个 ,

别无其他；例如，如果监工抽到的是A，

[ðə; ði] [haɪ] ['kʌnstəbl] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] ['sev(ə)n] [gəʊld] [bɔːlz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [ə; eɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːn] ,
the high constable shall put seven gold balls marked with the letter A into the urn ,
这 高的 警官 将 放 七 金子 球 标记 和 这 信 一个 进入 这 瓮 ,

高级警官应将七个标有字母A的金球放入瓮中，

[wɪð] [səʊ] ['meni] ['sɪlvə(r)] [wʌnz] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

with	so	many	silver	ones	as	shall	bring	them	even	with	the	number	of	the
和	所以	许多	银	一个	作为	将	带来	他们	甚至	和	这	数字	的	这

['depjutiz] ,

deputies	,
副手们	,

用足够多的银币，使它们的数量与代表的人数相等。

[huː] ['biːɪŋ] [swɔːn] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feə(r)]

who	being	sworn	,	as	before	,	at	the	ballot	of	the	parish	to	make	a	fair
WHO	存在	宣誓	,	作为	前	,	在	这	选票	的	这	教区	到	制作	一个	公平的

[ɪ'lekʃ(ə)n] ,

election	,
选举	,

他们像以前一样，在教区投票中宣誓，以确保选举的公正性。

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːn] ; [ænd; ənd] ['evri] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['mænə(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]

shall	be	called	to	the	urn	;	and	every	man	coming	in	manner	as	was	there
将	是	称为	到	这	瓮	;	和	每一个	男人	未来	在	方式	作为	曾是	那里

[ʃəʊn] ,

shown	,
所示	,

应被召到骨灰瓮前；每个前来的人都应按照骨灰瓮上所示的方式前来，

[ʃæl; ʃəl] [drɔː] [wʌn] [bɔːl] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['sɪlvə(r)] ,

shall	draw	one	ball	,	which	,	if	it	be	silver	,
将	画	一	球	,	哪个	,	如果	它	是	银	,

抽取一个球，如果该球是银球，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊl] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːn] ,

he	shall	cast	it	into	a	bowl	standing	at	the	foot	of	the	urn	,
他	将	投掷	它	进入	一个	碗	常设	在	这	脚	的	这	瓮	,

他要把水倒入放在瓮脚边的碗里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] :

and	return	to	his	place	:
和	返回	到	他的	地方	:

然后返回他的住处：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [drɔːz] [ə; eɪ] [gəʊld] [bɔːl] (['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

but	the	first	that	draws	a	gold	ball	(	showing	it	to	the	overseers	,
但	这	第一的	那	平局	一个	金子	球	(	显示	它	到	这	监督者	,

但第一个抽到金球的人（将金球展示给监工看）

[huː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bælət] ,

who	if	it	has	not	the	letter	of	the	present	ballot	,
WHO	如果	它	有	不是	这	信	的	这	展示	选票	,

如果没有当前选票上的字母，

[hæv; həv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm]) [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'lektə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði]

have	power	to	apprehend	and	punish	him	)	is	the	first	elector	,	the	second	the
有	力量	到	逮捕	和	惩治	他	)	是	这	第一的	选民	,	这	第二	这

['sekənd] [ɪ'lektə(r)] ,

second	elector	,
第二	选民	,

有权逮捕和惩罚他的）是第一位选举人，第二位是第二位选举人，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ; [wɪtʃ] ['ɔːdə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪn] [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

and	so	to	the	seventh	;	which	order	they	are	to	observe	in	their	function	.
和	所以	到	这	第七	;	哪个	命令	他们	是	到	观察	在	他们的	功能	.

如此往复到第七点；它们在履行职责时应遵循的顺序。

" [ðə; ði] [ɪˈlektər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði]

"	The	electors	as	they	are	drawn	shall	be	placed	upon	the	bench	by	the
"	这	选举人	作为	他们	是	绘制	将	是	放置	之上	这	长椅	经过	这

['oʊvərsɪrz; ˈoʊvərsiːərz] ,

overseers	,
监督者	,

“选举人名单由监票员安排到选举席上。”

[tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][biː; bi] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['kɒndʌktid] ,

till	the	whole	number	be	complete	,	and	then	be	conducted	,
直到	这	所有的	数字	是	完全的	,	和	然后	是	实施	,

直到总数达到要求，然后进行。

[wɪð] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈpɑːt] ,

with	the	list	of	the	officers	to	be	chosen	,	into	a	place	apart	,
和	这	列表	的	这	警官	到	是	选定	,	进入	一个	地方	除	,

带着待选官员名单，到一个僻静的地方，

[weə(r)] , ['biːɪŋ] ['praɪvət] , [ðə; ði][fɜːst] [ɪˈlektə(r)][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['ɒfɪs] [ɪn]

where	,	being	private	,	the	first	elector	shall	name	a	person	to	the	first	office	in
在哪里	,	存在	私人的	,	这	第一的	选民	将	姓名	一个	人	到	这	第一的	办公室	在

[ðə; ði][lɪst] ;

the	list	;
这	列表	;

其中，由于是私人选举，第一位选举人应提名名单上的第一个职位人选；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][səʊ] [nemd] , ['biːɪŋ] ['bælət] [baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] ,

and	if	the	person	so	named	,	being	balloted	by	the	rest	of	the	electors	,
和	如果	这	人	所以	命名	,	存在	投票表决	经过	这	休息	的	这	选举人	,

如果被提名人由其余选民投票选出，

[əˈtein] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfridʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] ,

attains	not	to	the	better	half	of	the	suffrages	in	the	affirmative	,
达到	不是	到	这	更好的	一半	的	这	选举权	在	这	肯定	,

未获得过半数赞成票，

[ðə; ði][fɜːst] [ɪˈlektə(r)][ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] ['nɔmineɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,

the	first	elector	shall	continue	nominating	others	,
这	第一的	选民	将	继续	提名	其他的	,

第一位选举人应继续提名其他人，

[tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][hɪm] [əˈtein] [tuː; tə][ðə; ði][plʊəˈrælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

till	one	of	them	so	nominated	by	him	attains	to	the	plurality	of	the
直到	一	的	他们	所以	提名	经过	他	达到	到	这	复数	的	这

['sʌfridʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] ,

suffrages	in	the	affirmative	,
选举权	在	这	肯定	,

直到他提名的候选人之一获得多数赞成票为止。

[ænd; ənd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [fɜːst] [kəmˈpetɪtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['ɒfɪs] .

and	be	written	first	competitor	to	the	first	office	.
和	是	书面	第一的	竞争者	到	这	第一的	办公室	.

并成为第一个向第一家办公室提出竞争要求的人。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪˈlektə(r)][ʃæl; ʃəl] [əbˈzɜːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ðə; ði] [laɪk] ['ɔːdə(r)] ;

This	done	,	the	second	elector	shall	observe	in	his	turn	the	like	order	;
这	完毕	,	这	第二	选民	将	观察	在	他的	转动	这	喜欢	命令	;

如此一来，第二位选民应当按同样的程序行事；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [rest] [pv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] , ['neɪmɪŋ] [kəm'petɪtəz] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv]
and 和 **so** 所以 **the** 这 **rest** 休息 **of** 的 **the** 这 **electors** 选举人 **,** , **naming** 命名 **competitors** 竞争对手 **each** 每个 **to** 到 **his** 他的 **respective** 各自
['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] ,
office 办公室 **in** 在 **the** 这 **list** 列表 **,** ,

于是，其余的选举人也纷纷在名单上列出了各自职位的竞争对手。

[tɪl] [wʌn] [kəm'petɪtə(r)] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['ɒfɪs] : [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [kəm'petɪtə(r)] [ɪz] ['tʃəʊzn]
till 直到 **one** 一 **competitor** 竞争者 **be** 是 **chosen** 选定 **to** 到 **every** 每一个 **office** 办公室 **:** : **and** 和 **when** 什么时候 **one** 一 **competitor** 竞争者 **is** 是 **chosen** 选定
[tuː; tə] ['evri] ['ɒfɪs] ,
to 到 **every** 每一个 **office** 办公室 **,** ,

直到每个职位都选出一名竞争者；而当每个职位都选出一名竞争者时，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'lektə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [kəm'petɪtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['ɒfɪs]
the 这 **first** 第一的 **elector** 选民 **shall** 将 **begin** 开始 **again** 再次 **to** 到 **name** 姓名 **a** 一个 **second** 第二 **competitor** 竞争者 **to** 到 **the** 这 **first** 第一的 **office** 办公室
,
,
,

第一位选举人将再次开始提名第二位候选人竞选第一职位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [sək'sesɪvli] [ʃæl; ʃəl] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [pv; əv][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [tɪl] [tuː]
and 和 **the** 这 **rest** 休息 **successively** 依次 **shall** 将 **name** 姓名 **to** 到 **the** 这 **rest** 休息 **of** 的 **the** 这 **offices** 办公室 **till** 直到 **two** 二
[kəm'petɪtəz] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['ɒfɪs] ;
competitors 竞争对手 **be** 是 **chosen** 选定 **to** 到 **every** 每一个 **office** 办公室 **;** ;

其余人员依次提名其他职位，直到每个职位选出两名候选人为止；

[ðə; ði] [laɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [tɪl] [θriː] [kəm'petɪtəz] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['ɒfɪs] .
the 这 **like** 喜欢 **shall** 将 **be** 是 **repeated** 重复 **till** 直到 **three** 三 **competitors** 竞争对手 **be** 是 **chosen** 选定 **to** 到 **every** 每一个 **office** 办公室 **.** .

如此反复，直到每个职位选出三名竞争者为止。

[ænd; ənd] [wen] [θriː] [kəm'petɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['ɒfɪs] , [ðə; ði] [lɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
And 和 **when** 什么时候 **three** 三 **competitors** 竞争对手 **are** 是 **chosen** 选定 **to** 到 **every** 每一个 **office** 办公室 **,** , **the** 这 **list** 列表 **shall** 将 **be** 是
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,
returned 返回 **to** 到 **the** 这 **overseers** 监督者 **,** ,

每个职位选出三名候选人后，名单应交回监事会。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ɔː(r)]['aɪðə(r)][pv; əv][ðem; ðəm] ['hæpənd]
or 或者 **such** 这样的 **as** 作为 **the** 这 **overseers** 监督者 **,** , **in** 在 **case** 案件 **they** 他们 **or** 或者 **either** 任何一个 **of** 的 **them** 他们 **happened** 发生
[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektər] ,
to 到 **be** 是 **electors** 选举人 **,** ,

或者像监工那样的人，以防他们或其中一人恰好是选民。

[hæv; həv] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][ðeə(r)] [pleɪs] [ɔː(r)]['pleɪsɪz] ;
have 有 **substituted** 替代 **in** 在 **his** 他的 **or** 或者 **their** 他们的 **place** 地方 **or** 或者 **places** 地方 **;** ;

代替他/他们的位置；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɔː(r)] ['sʌbstəˌtjʊt] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði][lɪst][tuː; tə][biː; bi] [riːd]

and	the	overseers	or	substitutes	having	caused	the	list	to	be	read
和	这	监督者	或者	替代品	拥有	导致	这	列表	到	是	读

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ,

to	the	congregation	,
到	这	会众	,

监督或代理监督已将名单宣读给会众。

[ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði] [kəm'petɪtəz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði]['bælət][ɒv; əv]

shall	put	the	competitors	,	in	order	as	they	are	written	,	to	the	ballot	of
将	放	这	竞争对手	,	在	命令	作为	他们	是	书面	,	到	这	选票	的

[ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ;

the	congregation	;
这	会众	;

应按名单顺序将参赛者名单提交给会众投票表决；

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ðə; ði]

and	the	rest	of	the	proceedings	being	carried	on	in	the	manner	directed	in	the
和	这	休息	的	这	诉讼程序	存在	携带	在	在	这	方式	指导	在	这

[fɪfθ] ['ɔːdə(r)] ,

fifth	order	,
第五	命令	,

其余诉讼程序按第五项命令指示的方式进行。

[ðæt] [kəm'petɪtə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ɒfɪs] ,

that	competitor	,	of	the	three	written	to	each	office	,
那	竞争者	,	的	这	三	书面	到	每个	办公室	,

在分别寄给三个办公室的信件中，那位竞争对手是：

[huː] [hæz; həz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfridʒ] [ə'bʌv] [hɑːf][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , [ɪz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

who	has	most	of	the	suffrages	above	half	in	the	affirmative	,	is	the	officer	.
WHO	有	最多	的	这	选举权	多于	一半	在	这	肯定	,	是	这	官	.

获得半数以上赞成票的多数选民，就是当选官员。

[ðə; ði][lɪst] ['biːɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] [kəm'plitɪd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['redʒɪstə(r)] ,

The	list	being	after	this	manner	completed	,	shall	be	entered	into	a	register	,
这	列表	存在	后	这	方式	完全的	,	将	是	进入	进入	一个	登记	,

清单按此方式完成后，应登记入册。

[tuː; tə][biː; bi] [kept] [æt; ət][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] , ['ʌndə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

to	be	kept	at	the	rendezvous	of	the	hundred	,	under	inspection	of
到	是	保留	在	这	会合	的	这	百	,	在下面	检查	的

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

the	magistrates	of	the	same	,
这	地方法官	的	这	相同的	,

应保存在百人集结地，并接受该百人集结地官员的检查。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] ['fɒləʊɪŋ] :

after	the	manner	following	:
后	这	方式	下列的	:

按照以下方式：

['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ]

Anno	Domini
安诺	多米尼

公元

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɛbjə'loʊsə]

THE	LIST	OF	THE	NEBULOSA
这	列表	的	这	云状星云

星云列表

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ɪˈkwestriən] [ˈɔːdə(r)] , [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [biː] . [biː] . [ɪˈkwestriən] [ˈɔːdə(r)] , [fɜːst]
A . **A** . **Equestrian** **Order** , **Justice** **of** **the** **Peace** , **B** . **B** . **Equestrian** **Order** , **First**
一个 . 一个 . 马术 命令 , 正义 的 这 和平 , B . B . 马术 命令 , 第一的
[ˈdʒʊərimən] , [siː] . [siː] . [ɪˈkwestriən] [ˈɔːdə(r)] ,
Juryman , **C** . **C** . **Equestrian** **Order** ,
陪审员 , C . C . 马术 命令 ,

AA 马术协会会员，治安法官；BB 马术协会会员，第一陪审员；CC 马术协会会员

[ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] , [diː] . [diː] . [ɪˈkwestriən] [ˈɔːdə(r)] , [ˈensən] , [iː] . [iː] . [ˈsekənd] [ˈdʒʊərimən] ,
Captain **of** **the** **Hundred** , **D** . **D** . **Equestrian** **Order** , **Ensign** , **E** . **E** . **Second** **Juryman** ,
队长 的 这 百 , D . D . 马术 命令 , 军旗 , E . E . 第二 陪审员 ,
[ef] . [ef] . [haɪ] [ˈkʌnstəbl] , [dʒiː] . [dʒiː] . [ˈkɒrənə(r)] ,
F . **F** . **High** **Constable** , **G** . **G** . **Coroner** ,
F . F . 高的 警官 , G . G . 验尸官 ,

百人队队长，DD骑兵勋章获得者，少尉，EE第二陪审员，FF高级警官，GG验尸官

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv] _ _ _ _ _ _ [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] _ _ _ _ _ _ _ ,
Of **the** **hundred** **of** = = = = = = **in** **the** **tribe** **of** = = = = = = = **,**
的 这 百 的 _ _ _ _ _ _ 在 这 部落 的 _ _ _ _ _ _ _ ,

在_____部落的一百个_____中，

[wɪtʃ] [ˈhʌndrəd] [kənˈsɪsts] [æt; ət] [ðɪs] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˈdepjutiz] .
which **hundred** **consists** **at** **this** **election** **of** **105** **deputies** **.**
哪个 百 由 在 这 选举 的 - 副手们 .

这百人队由本次选举产生的105名代表组成。

" [ðə; ði] [lɪst] [ˈbiːɪŋ] [ˈentəd] , [ðə; ði] [haɪ] [ˈkʌnstəbl] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [θriː] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
" **The** **list** **being** **entered** **,** **the** **high** **constable** **shall** **take** **three** **copies** **of** **the** **same** **,**
" 这 列表 存在 进入 , 这 高的 警官 将 拿 三 副本 的 这 相同的 ,

“名单录入完毕后，高级警官应复印三份。”

[weərˈɒv] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtɜːn] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
whereof **he** **shall** **presently** **return** **one** **to** **the** **lord** **high** **sheriff** **of** **the** **tribe** **,**
其中 他 将 目前 返回 一 到 这 主 高的 警长 的 这 部落 ,

他应立即将其中一份交还给该部落的首席郡长。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ˈkʌstɒs] [ˌroʊtjʊˈlɔːrəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensəz] ;
a **second** **to** **the** **lord** **custos** **rotulorum** **,** **and** **a** **third** **to** **the** **censors** **;**
一个 第二 到 这 主 保管人 轮状物 , 和 一个 第三 到 这 审查员 ;

第二份呈交给法庭保管官，第三份呈交给监察官；

[ɔː(r)] [ðiːz] , [θruː] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmædʒɪsˌtret] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ˈmʌstə(r)] ,
or **these** **,** **through** **the** **want** **of** **such** **magistrates** **at** **the** **first** **muster** **,**
或者 这些 , 通过 这 想 的 这样的 地方法官 在 这 第一的 鼓起 ,

或者，由于第一次点名时缺少这样的官员，

[meɪ] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɒrətə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [traɪb] .
may **be** **returned** **to** **the** **orator** **,** **to** **be** **appointed** **for** **that** **tribe** **.**
可能 是 返回 到 这 演说者 , 到 是 任命 为了 那 部落 .

可以退还给演说家，由其任命为该部落的代表。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] ,
To **the** **observation** **of** **all** **and** **every** **part** **of** **this** **order** **,**
到 这 观察 的 全部 和 每一个 部分 的 这 命令 ,

对此秩序的所有和每个部分进行观察，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈdepjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ænd; ənd] [ˈevri] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
the **officers** **and** **deputies** **of** **the** **hundred** **are** **all** **and** **every** **of** **them**
这 警官 和 副手们 的 这 百 是 全部 和 每一个 的 他们
[əˈblaɪdʒd] ,
obliged **,**
有义务 ,

百人队的所有官员和代表都对此深表感谢。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪlɑːk] , [huː] [hæz; həz]['pauə(r)] ,

as	they	will	answer	it	to	the	phylarch	,	who	has	power	,
作为	他们	将要	回答	它	到	这	系统发育树	,	WHO	有	力量	,

因为他们要向拥有权力的族长汇报。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)] ['eni] [pɑːt] ,

in	case	of	failure	in	the	whole	or	any	part	,
在	案件	的	失败	在	这	所有的	或者	任何	部分	,

如果全部或任何部分发生故障，

[tuː; tə] [faɪn] [ɔːl][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] ['feɪlɪŋ] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] ,

to	fine	all	or	any	of	them	so	failing	at	discretion	,
到	美好的全部		或者	任何	的	他们	所以	失败	在	审慎	,

对于任何未能履行此义务者，可酌情处以罚款。

[ɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi][prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

or	according	to	such	laws	as	shall	hereafter	be	provided	in	that	case	,
或者	根据	到	这样的	法律	作为	将	此后	是	假如	在	那	案件	,

或根据今后在该案件中规定的法律规定，

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .

but	under	an	appeal	to	the	Parliament	.
但	在下面	一个	上诉	到	这	议会	.

但目前正向议会提出上诉。

" [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] ,

"	There	is	little	in	this	order	worthy	of	any	further	account	,
"	那里	是	小的	在	这	命令	值得	的	任何	更远	帐户	,

“这份订单中没有什么值得进一步说明的地方。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɪn] ['ɪzreɪl] ,

but	that	it	answers	to	the	rulers	of	hundreds	in	Israel	,
但	那	它	答案	到	这	统治者	的	数百	在	以色列	,

但它却要向以色列数百个统治者负责。

[tuː; tə][ðə; ði]['moʊrə; 'mɔːrə][ɔː(r)] ['mɪlətri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪn] [ˌlæsi'diːmən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

to	the	mora	or	military	part	of	the	tribe	in	Lacedaemon	,	and	to	the
到	这	猜拳	或者	军队	部分	的	这	部落	在	拉塞达蒙	,	和	到	这

['sentʃəri] [ɪn] [rəʊm] .

century	in	Rome	.
世纪	在	罗马	.

在拉凯代蒙，它属于该部落的军事部门；在罗马，它属于该部落的百人队。

[ðə; ði]['dʒuərimən] , ['biːɪŋ] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][səʊ] ['fɔːti] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,

The	jurymen	,	being	two	in	a	hundred	,	and	so	forty	in	a	tribe	,
这	陪审员	,	存在	二	在	一个	百	,	和	所以	四十	在	一个	部落	,

陪审员每百人两人，也就是一个部落四十人。

[gɪv] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sepʃnz] .

give	the	latitude	allowed	by	the	law	for	exceptions	.
给	这	纬度	允许	经过	这	法律	为了	例外情况	.

给予法律允许的例外情况一定的自由裁量权。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði]['gəʊldən] [bɔːlz] [æt; ət] [ðɪs] ['bælət] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] ['lɛtəz] ,

And	whereas	the	golden	balls	at	this	ballot	begin	to	be	marked	with	letters	,
和	然而	这	金的	球	在	这	选票	开始	到	是	标记	和	信件	,

而此时，投票箱里的金球开始被标记上字母，

[weər'ɒv] [wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ,

whereof	one	is	to	be	drawn	immediately	before	it	begins	,
其中	一	是	到	是	绘制	立即地	前	它	开始	,

其中一张应在比赛开始前立即抽取，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] ,
this is to the end that the letter being unknown ,
这 是 到 这 结尾 那 这 信 存在 未知 ,

最终，这封信的身份不明。

[men] [meɪ] [biː; bi] [frʌ'streɪtɪd] [ɒv; əv] [trɪks] [ɔː(r)] [faʊl] [pleɪ] ,
men may be frustrated of tricks or foul play ,
男人 可能 是 沮丧的 的 技巧 或者 犯规 玩 ,

男性可能会对欺骗或不正当行为感到沮丧，

[ˌweər'æz] ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [bɔːl] [wɪð] [hɪm] ,
whereas otherwise a man may bring a golden ball with him ,
然而 否则 一个 男人 可能 带来 一个 金的 球 和 他 ,

否则，一个人可能会带着一个金球来。

[ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːn] .
and make as if he had drawn it out of the urn .
和 制作 作为 如果 他 有 绘制 它 出去 的 这 瓮 .

并装作是从瓮里把它取出来的样子。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪsts] , [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt]
The surveyors , when they had taken copies of these lists , had accomplished
这 测量员 , 什么时候 他们 有 已采取 副本 的 这些 列表 , 有 完成
[ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] .
their work in the hundreds .
他们的 工作 在 这 数百 .

测量员们在复制完这些清单后，已经完成了数百份测量工作。

[səʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lænd] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kə'lekʃ(ə)n]
So a hundred is the second division of land occasioned by the second collection
所以 一个 百 是 这 第二 分配 的 土地 引发 经过 这 第二 收藏
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

所以，一百块地是第二次人民集结后划分的土地。

[huːz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['fʌnkʃ(ə)nz] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði]
whose civil and military functions proper to this place are comprised in the
谁 民用 和 军队 函数 恰当的 到 这 地方 是 包括 在 这
['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
foregoing order .
前文 命令 .

上述命令包含了本地特有的民事和军事职能。

['hævɪŋ] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] , [ðeɪ] [met] [wʌns] [ə'gen] [baɪ] ['twentiz] ,
Having stated the hundreds , they met once again by twenties ,
拥有 声明 这 数百 , 他们 遇见 一次 再次 经过 二十多岁 ,

列举完数百人之后，他们又以二十多人的口吻再次碰面。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzi] [ðæn; ðən][tuː; tə][kɑːst] ['evri] ['twenti] ['hʌndrədz] ,
where there was nothing more easy than to cast every twenty hundreds ,
在哪里 那里 曾是 没有什么 更多的 简单的 比 到 投掷 每一个 二十 数百 ,

那里最容易的事情莫过于每隔两百人投掷一次硬币，

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [məʊst] [kən'viːniəntli] [tə'geðə(r)] , ['ɪntuː][wʌn] [traɪb] ; [səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [ɒv; əv]
as they lay most conveniently together , into one tribe ; so the whole territory of
作为 他们 躺 最多 方便 一起 , 进入 一 部落 ; 所以 这 所有的 领土 的
[ˌoʊʃi'ɑːnə] ,
Oceana ,
海洋 ,

它们聚居在一起最为方便，因此组成了一个部落；整个大洋国的领土也是如此。

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] - , - [ˈpæriʃ] , [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst][ˈɪntuː][wʌn] , - [ˈhʌndrədz] ,
consisting **of** **about** **10** **,** **000** **parishes** **,** **came** **to** **be** **cast** **into** **1** **,** **000** **hundreds** **,**
由 的 关于 - , - 教区 , 来了 到 是 投掷 进入 1 , - 数百 ,

由大约10000个教区组成，最终被划分为1000个百户区。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈfɪfti] [traɪbz] .
and **into** **fifty** **tribes** **.**
和 进入 五十 部落 .

并分为五十个部落。

[ɪn] [ˈevri] [traɪb] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː][ɒv; əv][ðə; ði]
In **every** **tribe** **at** **the** **place** **appointed** **for** **the** **annual** **rendezvous** **of** **the**
在 每一个 部落 在 这 地方 任命 为了 这 年度的 会合 的 这
[seɪm] ,
same **,**
相同的 ,

在每个部落指定的年度集会地点，

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] , [ɔː(r)] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [bɪˈgʌn] [ðəʊz] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] [pəˈvɪliənz] ;
were **then** **,** **or** **soon** **after** **begun** **those** **buildings** **which** **are** **now** **called** **pavilions** **;**
是 然后 , 或者 很快 后 开始 那些 建筑物 哪个 是 现在 称为 亭子 ;

当时或不久之后，就开始建造现在被称为亭台楼阁的那些建筑；

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [wʌn][ˈəʊpən][saɪd][əˈpɒn][feə(r)] [ˈkɒləms] ,
each **of** **them** **standing** **with** **one** **open** **side** **upon** **fair** **columns** **,**
每个 的 他们 常设 和 一 打开 边 之上 公平的 列 ,

它们各自敞开一侧，立于洁白的柱子上。

[laɪk] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] ,
like **the** **porch** **of** **some** **ancient** **temple** **,**
喜欢 这 门廊 的 一些 古老的 寺庙 ,

就像某些古代寺庙的门廊一样，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌstə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][fɔːr] , - [men] ;
and **looking** **into** **a** **field** **capable** **of** **the** **muster** **of** **some** **4** **,** **000** **men** **;**
和 寻找 进入 一个 场地 有能力的 的 这 鼓起 的 一些 4 , - 男人 ;

并考察了一片能够容纳约 4,000 名士兵的场地；

[bɪˈfɔː(r)] [iːtʃ] [pəˈvɪliən] [stænd] [θriː] [ˈpɪlər] [səˈsteɪnɪŋ] [ɜːrnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbælət] ,
before **each** **pavilion** **stand** **three** **pillars** **sustaining** **urns** **for** **the** **ballot** **,**
前 每个 亭 站立 三 柱子 维持 骨灰瓮 为了 这 选票 ,

每个展馆前都竖立着三根柱子，柱子上支撑着用于投票的瓮。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ˈiːkwəl][ɪn] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːsmən] ,
that **on** **the** **right** **hand** **equal** **in** **height** **to** **the** **brow** **of** **a** **horseman** **,**
那 在 这 正确的 手 平等的 在 高度 到 这 眉头 的 一个 骑手 ,

右侧那块高度与骑手额头齐平的物体，

[ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [hɔːs] [ɜːn] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [left] [hænd] ,
being **called** **the** **horse** **urn** **,** **that** **on** **the** **left** **hand** **,**
存在 称为 这 马 瓮 , 那 在 这 左边 手 ,

被称为马瓮的那个，在左边的那个，

[wɪð] [ˈbrɪdʒɪz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːkwəl] [ɪn] [haɪt] [wɪð] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
with **bridges** **on** **either** **side** **to** **bring** **it** **equal** **in** **height** **with** **the** **brow** **of** **a**
和 桥梁 在 任何一个 边 到 带来 它 平等的 在 高度 和 这 眉头 的 一个
[ˈfʊtmən] ,
footman **,**
男仆 ,

两侧架起桥梁，使之与侍从的额头齐平。

['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [fʊt] [ɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] ,
being called the foot urn , and the middle urn ,
存在 称为 这 脚 瓮 , 和 这 中间 瓮 ,

它被称为脚形瓮和中形瓮，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fʊt] [ɜːn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
with a bridge on the side toward the foot urn , the other side ,
和 一个 桥 在 这 边 朝向 这 脚 瓮 , 这 其他 边 ,

一侧有一座桥通往脚龛，另一侧，

[æz; əz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] , ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] [endid] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk]
as left for the horse , being without one ; and here ended the whole work
作为 左边 为了 这 马 , 存在 没有 一 ; 和 这里 结束 这 所有的 工作
[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] ,
of the surveyors ,
的 这 测量员 ,

因为没有马，所以留给了马；测量员们的工作到此结束。

[huː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] [wɪð] [ðɪs] - -
who returned to the Lord Archon with this - -
WHO 返回 到 这 主 执政官 和 这 - -

他带着这个回到了执政官那里——

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
ACCOUNT OF THE CHARGE
帐户 的 这 收费

费用明细

[ɪm'praɪmɪs] : [ɜːrnz] , [bɔːlz] , [ænd; ənd] ['bælətɪŋ] - ['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)] - , - ['pæriʃ] , [ðə; ði] [seɪm]
Imprimis : Urns , balls , and balloting - boxes for 10 , 000 parishes , the same
首先 : 骨灰瓮 , 球 , 和 投票 - 盒子 为了 - , - 教区 , 这 相同的
['biːɪŋ] ['wʊdn] - [weə(r)] , ? - , -
being wooden - ware , ? 0 , 000
存在 木制的 - 仓库 , ? - , -

首先：为10000个教区准备的骨灰瓮、彩球和投票箱，均为木制器皿？0000

['aɪtəm] : [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [kaɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌndrədz] [θriː] , - ['aɪtəm] :
Item : Provision of the like kind for a thousand hundreds 3 , 000 Item :
物品 : 条款 的 这 喜欢 种类 为了 一个 千 数百 3 , - 物品 :

项目：同类物资供应一千百人 3,000 项目：

[ɜːrnz] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [wɪð] ['bælətɪŋ] - ['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [traɪbz] , [ˌtuː'tuː] , -
Urns and balls of metal , with balloting - boxes for fifty tribes , 2 , 000
骨灰瓮 和 球 的 金属 , 和 投票 - 盒子 为了 五十 部落 , 2 , -
['aɪtəm] :
Item :
物品 :

金属瓮和金属球，以及五十个部落的投票箱，共 2,000 件：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rektɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪfti] [pə'vɪliənz] , - , - ['aɪtəm] : ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [sə'veɪəz] -
For erecting of fifty pavilions , 60 , 000 Item : Wages for four surveyors -
为了 竖立 的 五十 亭子 , - , - 物品 : 工资 为了 四 测量员 -
['dʒen(ə)rəl][æt; ət] ? ,
general at ? ,
一般的 在 ? ,

建造五十座亭子，费用 60,000；项目：四名测量总监的工资，金额待定。

- [ə; eɪ][mæn][fɔːr] , - ['aɪtəm] : ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] ,
000 a man 4 , 000 Item : Wages for the rest of the surveyors ,
- 一个 男人 4 , - 物品 : 工资 为了 这 休息 的 这 测量员 ,

每人 000 元，4,000 元。项目：其余测量员的工资。

['biːɪŋ] [wʌn] , - [æt; ət] ? - [ə; eɪ][mæn] - , -

being	1	,	000	at	?	50	a	man	250	,	000
存在	1	,	-	在	?	-	一个	男人	-	,	-

1000美元？50美元，一个人250000美元

[sʌm] ['təʊt(ə)l] ? - , -

Sum	Total	?	39	,	000
和	全部的	?	-	,	-

总计？39,000

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

This	is	no	great	matter	of	charge	for	the	building	of	a	commonwealth	,
这	是	不	伟大的	事情	的	收费	为了	这	建筑	的	一个	联邦	,

对于建设一个联邦而言，这并非什么重大的费用。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pliːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'veɪəz]) [æz; əz] [mʌtʃ]

in	regard	that	it	has	cost	(	which	was	pleaded	by	the	surveyors	)	as	much
在	看待	那	它	有	成本	(	哪个	曾是	恳求	经过	这	测量员	)	作为	很多

[tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] .

to	rig	a	few	ships	.
到	钻井平台	一个	很少	船舶	.

就其成本而言（验船师们辩称），建造几艘船的成本就与建造几艘船的成本相当。

[ˌnevəðə'les] [ðæt] [pruːvz] [nɒt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [nɔː(r)][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi]

Nevertheless	that	proves	not	them	to	be	honest	,	nor	their	account	to	be
尽管如此	那	证明	不是	他们	到	是	诚实的	,	也不	他们的	帐户	到	是

[dʒʌst] ;

just	;
只是	;

但这并不能证明他们是诚实的，也不能证明他们的说法是公正的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['rekənɪŋ] [biː; bi] ['pleɪnli] ['gɪlti]

but	they	had	their	money	for	once	,	though	their	reckoning	be	plainly	guilty
但	他们	有	他们的	钱	为了	一次	,	尽管	他们的	清算	是	显然	有罪的

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] ,

of	a	crime	,
的	一个	犯罪	,

但他们总算拿到了钱，尽管他们显然犯了罪。

[tuː; tə] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [nek] [ðæt] [kə'mits] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

to	cost	him	his	neck	that	commits	it	another	time	,
到	成本	他	他的	脖子	那	提交	它	其他	时间	,

如果再次犯下同样的罪行，他将付出生命的代价。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ([wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪg'zækt] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

it	being	impossible	for	a	commonwealth	(	without	an	exact	provision	that	it
它	存在	不可能的	为了	一个	联邦	(	没有	一个	精确的	条款	那	它

[biː; bi] [nɒt] [ə'bjuːzd] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd]) [tuː; tə] [səb'sɪst] ;

be	not	abused	in	this	kind	)	to	subsist	;
是	不是	受虐	在	这	种类	)	到	生存	;

如果没有明确的规定禁止滥用这种权力，联邦就不可能存在；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ([ðəʊ] [ðæt] [meɪ] [gəʊ] [diːp])

for	if	no	regard	should	be	had	of	the	charge	(	though	that	may	go	deep	)
为了	如果	不	看待	应该	是	有	的	这	收费	(	尽管	那	可能	去	深的	)

,

,
,

如果对指控不予理会（尽管指控可能根深蒂固），

[jet] [ðə; ði] [dɪˈbɔːtʃəri] [ænd; ənd] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [weəˈtuː] , [baɪ] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn] [əˈkaʊnts] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈfæləbli]
yet **the** **debauchery** **and** **corruption** **whereto** **,** **by** **negligence** **in** **accounts** **,** **it** **infallibly**
然而 这 放荡 和 腐败 到哪里 , 经过 疏忽 在 账户 , 它 绝对正确
[ikˈspəuziz] [ɪts] [ˈsɪtəznz] ,
exposes **its** **citizens** **,**
揭露 它是 公民 ,

然而，由于账目上的疏忽，它必然会将公民身上的放荡和腐败暴露无遗。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈlesnz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [feɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [nɜːv] [ænd; ənd] [ˈlɪgəmənt] [ɒv; əv]
and **thereby** **lessens** **the** **public** **faith** **,** **which** **is** **the** **nerve** **and** **ligament** **of**
和 从而 减少 这 民众 信仰 , 哪个 是 这 神经 和 韧带 的
[ˈgʌvənmənt] ,
government **,**
政府 ,

从而削弱了公众对政府的信任，而公众信任是政府的命脉和支柱。

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈventɪd] .
ought **to** **be** **prevented** **.**
应该 到 是 阻止 .

应该阻止这种情况发生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈspætʃ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] [ɪn]
But **the** **surveyors** **being** **despatched** **,** **the** **Lord** **Archon** **was** **very** **curious** **in**
但 这 测量员 存在 已派送 , 这 主 执政官 曾是 非常 好奇的 在
[ˈgɪvɪŋ] [nems] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [traɪbz] ,
giving **names** **to** **his** **tribes** **,**
给予 姓名 到 他的 部落 ,

但勘测人员被派去之后，执政官大人非常热衷于给他的各个部落命名。

[wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [skrəʊlz] [kɑːst] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ɜːn] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd]
which **having** **caused** **to** **be** **written** **in** **scrolls** **cast** **into** **an** **urn** **,** **and** **presented**
哪个 拥有 导致 到 是 书面 在 卷轴 投掷 进入 一个 瓮 , 和 呈现
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələ(r)] ,
to **the** **councillors** **,**
到 这 议员们 ,

将这些内容写在卷轴上，放入瓮中，呈送给议员们。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [druː] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əˈkɔːdɪŋli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒt]
each **of** **them** **drew** **one** **,** **and** **was** **accordingly** **sent** **to** **the** **tribe** **in** **his** **lot**
每个 的 他们 画 一 , 和 曾是 因此 发送 到 这 部落 在 他的 很多
,
,
,

他们每人抽签，然后根据抽到的签被送到相应的部落。

[æz; əz] [ˈɔːrətəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstrəsi] [nəʊ] [ˈʌðəwaɪz] [ˈɪnstɪtjuːtɪd] , [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)]
as **orators** **of** **the** **same** **,** **a** **magistracy** **no** **otherwise** **instituted** **,** **than** **for**
作为 演说家 的 这 相同的 , 一个 行政 不 否则 已设立 , 比 为了
[wʌns] [ænd; ənd] [prəʊ] [ˈtɛmˈpoʊri] ,
once **and** **pro** **tempore** **,**
一次 和 专业 临时 ,

作为同一机构的演说家，该机构并非以其他方式设立，而只是临时性的一次。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [əˈpɒn] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] [mait] [bəuθ] [kənˈgrætʃəleɪt]
to **the** **end** **that** **the** **council** **upon** **so** **great** **an** **occasion** **might** **both** **congratulate**
到 这 结尾 那 这 理事会 之上 所以 伟大的 一个 场合 可能 两个都 祝贺
[wɪð] [ðə; ði] [traɪbz] ,
with **the** **tribes** **,**
和 这 部落 ,

以便议会能够在如此重大的场合向各部落表示祝贺，

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['mʌstə(r)][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrəntli]
and **assist** **at** **the** **first** **muster** **in** **some** **things** **of** **necessity** **to** **be** **differently**
和 协助 在 这 第一的 鼓起 在 一些 事物 的 必要性 到 是 不同

['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
carried **from** **the** **established** **administration** **and** **future** **course** **of** **the**
携带 从 这 已确立的 行政 和 未来 课程 的 这

['kɒmənwelθ] .
commonwealth **.**
联邦 .

并在第一次集结时协助处理一些必须与既定行政管理和联邦未来发展方向不同的事项。

[ðə; ði] ['ɔːrətəz] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] , ['evri] [wʌn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mait] [biː; bi] , [æt; ət][ðə; ði]
The **orators** **being** **arrived** **,** **every** **one** **as** **soon** **as** **might** **be** **,** **at** **the**
这 演说家 存在 到达的 , 每一个 一 作为 很快 作为 可能 是 , 在 这

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
rendezvous **of** **his** **tribe** **,**
会合 的 他的 部落 ,

演说家们陆续抵达各自部落的集会地点，每个人都尽快赶到。

[geɪv] ['nəʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,
gave **notice** **to** **the** **hundreds** **,**
给予 注意 到 这 数百 ,

通知了数百人，

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði]['mʌstə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ə'pɒn] [gʊd] ['hɔːsɪz]
and **summoned** **the** **muster** **which** **appeared** **for** **the** **most** **part** **upon** **good** **horses**
和 被召唤 这 鼓起 哪个 出现 为了 这 最多 部分 之上 好的 马匹

,
,
,

并召集了队伍，队伍中的大多数人骑着良驹。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn'dɪfrəntli] [wel] [ɑːmd] ; [æz; əz][tuː; tə] ['ɪnstəns] [ɪn][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]
and **already** **indifferently** **well** **armed** **;** **as** **to** **instance** **in** **one** **for** **all** **,** **the**
和 已经 漠不关心 出色地 武装 ; 作为 到 实例 在 一 为了 全部 , 这

[traɪb] [ɒv; əv]['njuːbiə] ,
tribe **of** **Nubia** **,**
部落 的 努比亚 ,

而且他们已经装备得相当不错；例如，努比亚部落就是一个典型的例子。

[weə(r)] ['hɜːmiːz] [diː] - , [lɔːd] ['ɒrətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n]
where **Hermes** **de** **Caduceo** **,** **lord** **orator** **of** **the** **same** **,** **after** **a** **short** **salutation**
在哪里 爱马仕 德 - , 主 演说者 的 这 相同的 , 后 一个 短的 问候

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] ,
and **a** **hearty** **welcome** **,**
和 一个 爽朗 欢迎 ,

赫尔墨斯·德·卡杜西奥，这位同名演说家，在简短的问候和热烈的欢迎之后，

[ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
applied **himself** **to** **his** **business** **,**
应用 他自己 到 他的 商业 ,

他全身心投入到自己的事业中，

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð] - - [ðə; ði] [eɪtθ] ['ɔːdə(r)] [ri'kwaiə] " [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ʃerɪf] [æz; əz]
which **began** **with** **-** **-** **The** **eighth** **order** **requiring** **"** **That** **the** **lord** **high** **sheriff** **as**
哪个 开始 和 - - 这 第八 命令 需要 " 那 这 主 高的 警长 作为

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
commander **-** **in** **-** **chief** **,**
指挥官 - 在 - 首席 ,

以第八项命令开始——该命令要求“大郡长作为总司令，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['kʌstɒs] [ˌroʊtjʊ'lɔːrəm][æz; əz]['mʌstə(r)] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ([ɔː(r)][ðə; ði]

and	the	lord	custos	rotulorum	as	muster	-	master	of	the	tribe	(	or	the
和	这	主	保管人	轮状物	作为	鼓起	-	掌握	的	这	部落	(	或者	这

['ɒrətə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['mʌstə(r)]) ,

orator	for	the	first	muster	)	,
演说者	为了	这	第一的	鼓起	)	,

以及部落的领主 custos rotulorum（或第一次点名时的演说家）

[ə'pɒn] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌndrədz] ,

upon	reception	of	the	lists	of	their	hundreds	,
之上	接待	的	这	列表	的	他们的	数百	,

收到数百人的名单后，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , ['prez(ə)ntli] [kɔːz] [ðem; ðəm]

returned	to	them	by	the	high	constables	of	the	same	,	presently	cause	them
返回	到	他们	经过	这	高的	警员	的	这	相同的	,	目前	原因	他们

[tuː; tə][biː; bi][kɑːst][ʌp] ,

to	be	cast	up	,
到	是	投掷	向上	,

由当地高级警官归还给他们后，立即下令将他们驱逐出境。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] ['lɪstɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [baɪ][ðeə(r)] [nems] [ɪn]

dividing	the	horse	from	the	foot	,	and	listing	the	horse	by	their	names	in
分割	这	马	从	这	脚	,	和	列表	这	马	经过	他们的	姓名	在

[truːps] ,

troops	,
军队	,

将骑兵与步兵分开，并按部队名称列出骑兵名单，

[iːtʃ] [truːp] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪn]['nʌmbə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'skraɪbd] [fɜːst] , ['sekənd] , [ɔː(r)] [θɜːd]

each	troop	containing	about	100	in	number	,	to	be	inscribed	First	,	Second	,	or	Third
每个	部队	包含	关于	-	在	数字	,	到	是	铭文	第一的	,	第二	,	或者	第三

[truːp] ,

troop	,
部队	,

每个小队约有100人，分别刻上“第一小队”、“第二小队”或“第三小队”字样。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [sed] ['mædʒɪsˌtret] ;

etc	.	,	according	to	the	order	agreed	upon	by	the	said	magistrates	;
ETC	.	,	根据	到	这	命令	同意	之上	经过	这	说	地方法官	;

[wɪtʃ] [dʌn] ,

which	done	,
哪个	完毕	,

等等，按照上述地方法官商定的命令执行；执行完毕后，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪst][ðə; ði] [fʊt] [ɪn][laɪk] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn] [laɪk] ['ɔːdə(r)] .

they	shall	list	the	foot	in	like	manner	,	and	inscribe	the	companies	in	like	order	.
他们	将	列表	这	脚	在	喜欢	方式	,	和	题	这	公司	在	喜欢	命令	.

他们应按同样的顺序列出步兵，并按同样的顺序记录公司名称。

[ðiːz] ['lɪsts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['trʌmpitəz]

These	lists	upon	the	eve	of	the	muster	shall	be	delivered	to	certain	trumpeters
这些	列表	之上	这	前夕	的	这	鼓起	将	是	发表	到	肯定	小号手

[ænd; ənd] ['drʌmə] ,

and	drummers	,
和	鼓手	,

这些名单应在点名前夕交给指定的号手和鼓手。

[weər'ɒv] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sɔːt] ([æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz]
whereof **there** **shall** **be** **fifteen** **of** **each** **sort** **(** **as** **well** **for** **the** **present** **as**
其中 那里 将 是 十五 的 每个 种类 (作为 出色地 为了 这 展示 作为
['ʌðəwaɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['menʃ(ə)nd]) [baɪ][ðə; ði] [traɪb] .
otherwise **to** **be** **hereafter** **mentioned** **)** **stipendiated** **by** **the** **tribe** **.**
否则 到 是 此后 提及) 有薪 经过 这 部落 .

其中每种（包括现在和以后提到的）应有十五人，由部落提供津贴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpitəz] [ænd; ənd] ['drʌmə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
And **the** **trumpeters** **and** **drummers** **shall** **be** **in** **the** **field** **before** **the** **pavilion** **,**
和 这 小号手 和 鼓手 将 是 在 这 场地 前 这 亭 ,

号手和鼓手要在亭子前的田野里，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)] , [səʊ] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lait] ,
upon **the** **day** **of** **the** **muster** **,** **so** **soon** **as** **it** **is** **light** **,**
之上 这 天 的 这 鼓起 , 所以 很快 作为 它 是 光 ,

集合当天，天一亮，

[weə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][stænd] ['evri] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æt; ət][ə; eɪ] [djuː] ['dɪstəns] ,
where **they** **shall** **stand** **every** **one** **with** **his** **list** **in** **his** **hand** **,** **at** **a** **due** **distance** **,**
在哪里 他们 将 站立 每一个 一 和 他的 列表 在 他的 手 , 在 一个 到期的 距离 ,

他们将各自手持清单，保持适当距离站立。

[pleɪst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɪst] ,
placed **according** **to** **the** **order** **of** **the** **list** **,**
放置 根据 到 这 命令 的 这 列表 ,

按列表顺序放置，

[ðə; ði] ['trʌmpitəz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
the **trumpeters** **with** **the** **lists** **of** **the** **horse** **on** **the** **right** **hand** **,**
这 小号手 和 这 列表 的 这 马 在 这 正确的 手 ,

右边拿着马匹名单的号手们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌmə] [wɪð] [ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][left][hænd] ; [weə(r)] ['hævɪŋ]
and **the** **drummers** **with** **the** **lists** **of** **the** **foot** **on** **the** **left** **hand** **;** **where** **having**
和 这 鼓手 和 这 列表 的 这 脚 在 这 左边 手 ; 在哪里 拥有
['saʊndɪd] [ə'waɪl] ,
sounded **awhile** **,**
听起来 一会儿 ,

还有左手拿着脚踏板的鼓手们；他们敲了一会儿鼓后，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]
each **of** **them** **shall** **begin** **to** **call** **and** **continue** **calling** **the** **names** **of** **the**
每个 的 他们 将 开始 到 称呼 和 继续 呼叫 这 姓名 的 这
['depjutiz] ,
deputies **,**
副手们 ,

他们每个人都要开始呼喊并持续呼喊代表们的名字，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,
as **they** **come** **into** **the** **field** **,**
作为 他们 来 进入 这 场地 ,

当他们进入场地时，

[tɪl] [bəuθ][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [biː; bi] ['gæðəd] [baɪ] [ðæt] [miːnz] ['ɪntuː][ðeə(r)] [djuː] ['ɔːdə(r)] .
till **both** **the** **horse** **and** **foot** **be** **gathered** **by** **that** **means** **into** **their** **due** **order** **.**
直到 两个都 这 马 和 脚 是 聚集 经过 那 方法 进入 他们的 到期的 命令 .

直到马和步都通过这种方式恢复到应有的秩序。

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] ['biːɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
The **horse** **and** **foot** **being** **in** **order** **,**
这 马 和 脚 存在 在 命令 ,

马和蹄都完好无损，

[ðə; ði] [lɔːd] [lefˈtenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʃæl; ʃəl][kɑːst][səʊ] ['meni] [gəʊld] [bɔːlz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]

the	lord	lieutenant	of	the	tribe	shall	cast	so	many	gold	balls	marked	with	the
这	主	中尉	的	这	部落	将	投掷	所以	许多	金子	球	标记	和	这

['fɪgəz] [wʌn] ,

figures	1	,
数据	1	,

部落的领主总督应投掷若干个标有数字 1 的金球，

[ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [æz; əz][ðeə(r)][biː; bi] [truːps] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

2	,	3	,	4	,	etc	.	,	as	there	be	troops	of	horse	in	the	field	,
2	,	3	,	4	,	ETC	.	,	作为	那里	是	军队	的	马	在	这	场地	,

2、3、4 等，因为战场上有很多骑兵部队。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['sɪlvə(r)] [bɔːlz] [æz; əz][ðeə(r)][biː; bi] ['kʌmpəniz] , [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

together	with	so	many	silver	balls	as	there	be	companies	,	marked	in	the	same
一起	和	所以	许多	银	球	作为	那里	是	公司	,	标记	在	这	相同的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

以及与公司数量相同的众多银球，这些银球都以相同的方式标记。

['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] ['kæptɪnz] ;

into	a	little	urn	,	to	which	he	shall	call	the	captains	;
进入	一个	小的	瓮	,	到	哪个	他	将	称呼	这	队长	;

放入一个小瓮里，他要召集众将领过来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [ʃæl; ʃəl] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [hɔːs] ,

and	the	captains	drawing	the	gold	balls	shall	command	the	horse	,
和	这	队长	绘画	这	金子	球	将	命令	这	马	,

抽取金球的队长将指挥马匹，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [drɔː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ðə; ði] [fʊt] , [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɒt] .

and	those	that	draw	the	silver	the	foot	,	each	in	the	order	of	his	lot	.
和	那些	那	画	这	银	这	脚	,	每个	在	这	命令	的	他的	很多	.

而那些抽到银币的人，则按着各自的抽签顺序抽取一英尺的银币。

[ðə; ði] [laɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ensən]

The	like	shall	be	done	by	the	conductor	at	the	same	time	for	the	ensigns
这	喜欢	将	是	完毕	经过	这	导体	在	这	相同的	时间	为了	这	旗帜

[æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [ɜːn] ;

at	another	urn	;
在	其他	瓮	;

同时，指挥员也应在另一个瓮中对旗手们进行同样的操作；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [drɔː] [ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔːnɪt] , [ðə; ði] [left] ['ensən] .

and	they	that	draw	the	gold	balls	shall	be	cornets	,	the	left	ensigns	.
和	他们	那	画	这	金子	球	将	是	短号	,	这	左边	旗帜	.

抽取金球的人将担任左翼旗手。

" [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [meɪ] ['pʌz(ə)l] [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [bʌt; bət] [tend] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	This	order	may	puzzle	the	reader	,	but	tends	to	a	wonderful	speed	of	the
"	这	命令	可能	谜	这	读者	,	但	倾向于	到	一个	精彩的	速度	的	这

['mʌstə(r)] ,

muster	,
鼓起	,

“这种命令可能会让读者感到困惑，但却能极大地加快点名速度。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['mætə(r)][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]['reɪndʒɪŋ][ænd; ənd]

to	which	it	would	be	a	great	matter	to	lose	a	day	in	ranging	and
到	哪个	它	会	是	一个	伟大的	事情	到	失去	一个	天	在	范围	和

['mɑːʃəliŋ] ,

marshalling	,
编组	,

如果因此而耽误一天的时间进行勘测和编队，那将是一件非常严重的事情。

[ˌweər'æz] [baɪ]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz][nəʊ]['suːnə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæn; ðən][ɪn] [bə'teɪljə] ,

whereas	by	virtue	of	this	the	tribe	is	no	sooner	in	the	field	than	in	battalia	,
然而	经过	美德	的	这	这	部落	是	不	很快	在	这	场地	比	在	巴塔利亚	,

因此，该部落一进入战场就立即投入战斗。

[nɔː(r)]['suːnə(r)][ɪn] [bə'teɪljə] [ðæn; ðən] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ɜːrnz][ɔː(r)][ðə; ði]['bælət] [baɪ]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] - -

nor	sooner	in	battalia	than	called	to	the	urns	or	the	ballot	by	virtue	of	-	-
也不	很快	在	巴塔利亚	比	称为	到	这	骨灰瓮	或者	这	选票	经过	美德	的	-	-

[ðə; ði] [naɪnθ]['ɔːdə(r)] ,

The	ninth	order	,
这	第九	命令	,

在战斗中，除非被召集到瓮中或投票处，否则不会因为——第九条命令——而立即被召集到——

" [weə'baɪ] [ðə; ði] ['sensəz] ([ɔː(r)][ðə; ði]['ɒrətə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['mʌstə(r)]) [ə'pɒn] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	Whereby	the	censors	(	or	the	orator	for	the	first	muster	)	upon	reception	of
"	由此	这	审查员	(	或者	这	演说者	为了	这	第一的	鼓起	)	之上	接待	的

[ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['kʌnstəbl] ,

the	lists	of	the	hundreds	from	the	high	constables	,
这	列表	的	这	数百	从	这	高的	警员	,

“因此，监察官（或第一次点名时的演说家）在收到高级警官提交的百人名单后，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɔːdə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)]

according	as	is	directed	by	the	seventh	order	are	to	make	their	notes	for
根据	作为	是	指导	经过	这	第七	命令	是	到	制作	他们的	笔记	为了

[ðə; ði][ɜːrnz] [bɪ'fɔːhænd] ,

the	urns	beforehand	,
这	骨灰瓮	预先	,

按照第七级教团的指示，他们应事先做好骨灰瓮的记录。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]

with	regard	had	to	the	lists	of	the	magistrates	,	to	be	elected	by	the
和	看待	有	到	这	列表	的	这	地方法官	,	到	是	当选	经过	这

[ɪn'sjuːɪŋ] ['ɔːdərs] ,

ensuing	orders	,
随后	订单	,

至于根据后续命令选举产生的治安法官名单，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [lɪst] [kɔːld] [ðə; ði] [praɪm] ['mægnɪtjuːd] , [sɪks] ;

that	is	to	say	,	by	the	first	list	called	the	prime	magnitude	,	six	;
那	是	到	说	,	经过	这	第一的	列表	称为	这	主要的	震级	,	六	;

也就是说，根据第一个列表，即素数，六；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kɔːld] [ðə; ði]['gæləksi] , [naɪn] .

and	by	the	second	called	the	galaxy	,	nine	.
和	经过	这	第二	称为	这	星系	,	九	.

到第二个被称为星系，九。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['sensəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Wherefore	the	censors	are	to	put	into	the	middle	urn	for	the	election	of
因此	这	审查员	是	到	放	进入	这	中间	瓮	为了	这	选举	的

[ðə; ði] [fɜːst] [lɪst] ['twenti] - [fɔː(r)][gəʊld] [bɔːlz] ,

the	first	list	twenty	-	four	gold	balls	,
这	第一的	列表	二十	-	四	金子	球	,

因此，审查员应在选举第一批候选人名单的中间瓮中放入二十四个金球。

[wɪð] ['twenti] - [sɪks][blæŋks][ɔː(r)]['sɪlvə(r)][bɔːlz] , [ɪn][ɔːl]['sɪksti] ; [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɜːrnz]['sɪksti]
with twenty - six blanks or silver balls , in all sixty ; and into the side urns sixty
和 二十 - 六 空白 或者 银 球 , 在 全部 六十 ; 和 进入 这 边 骨灰瓮 六十
[gəʊld][bɔːlz] ,
gold balls ,
金子 球 ,

其中二十六个是空白的银球，共六十个；另外六十个金球放入两侧的瓮中。

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] ;
divided into each according to the different number of the horse and foot ;
分割 进入 每个 根据 到 这 不同的 数字 的 这 马 和 脚 ;

根据马匹和蹄子的数量不同，分成若干组；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [biː; bi]['iːkwəl] , ['iːkwəli] ,
that is to say , if the horse and the foot be equal , equally ,
那 是 到 说 , 如果 这 马 和 这 脚 是 平等的 , 同样地 ,

也就是说，如果马和脚是相等的，同样地，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [biː; bi] [ʌn'iːkwəl] , [ʌn'iːkwəli] , [baɪ][æn; ən] [ˌærɪθ'metɪkl]
and if the horse and the foot be unequal , unequally , by an arithmetical
和 如果 这 马 和 这 脚 是 不等 , 不平等 , 经过 一个 算术
[prə'pɔːʃ(ə)n] .
proportion .
部分 .

如果马和脚不相等，则按算术比例不相等。

[ðə; ði] [laɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [lɪst] ,
The like shall be done the second day of the muster for the second list ,
这 喜欢 将 是 完毕 这 第二 天 的 这 鼓起 为了 这 第二 列表 ,

同样的方法也应在第二次点名时进行，以确定第二份名单。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['sensəz] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] ['θɜːti] - [sɪks][gəʊld] [bɔːlz] [wɪð] ['twenti]
except that the censors shall put into the middle urn thirty - six gold balls with twenty
除了 那 这 审查员 将 放 进入 这 中间 瓮 三十 - 六 金子 球 和 二十
- [fɔː(r)] [blæŋks] ,
- four blanks ,
- 四 空白 ,

但审查员应在中间的瓮中放入三十六颗金球和二十四颗空白金球。

[ɪn] [ɔːl] ['sɪksti] ; [ænd; ənd]['sɪksti][gəʊld] [bɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ɜːrnz] ,
in all sixty ; and sixty gold balls into the side urns ,
在 全部 六十 ; 和 六十 金子 球 进入 这 边 骨灰瓮 ,

总共六十个；另外六十个金球放入两侧的瓮中，

[dɪ'vaɪdɪd] [rɪ'spektɪvli] ['ɪntuː][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] ;
divided respectively into the number of the horse and the foot ;
分割 分别 进入 这 数字 的 这 马 和 这 脚 ;

分别按马的数量和脚的数量划分；

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɜːrnz][æt; ət]['aɪðə(r)] ['bælət] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and the gold balls in the side urns at either ballot are by the addition of
和 这 金子 球 在 这 边 骨灰瓮 在 任何一个 选票 是 经过 这 添加 的
[blæŋks] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət]['aɪðə(r)] [ɜːn]
blanks to be brought even with the number of the ballotants at either urn
空白 到 是 带来 甚至 和 这 数字 的 这 - 在 任何一个 瓮
[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

两侧投票箱中的金球数量，通过添加空白球，使之与两侧投票箱中的投票人数相等。

[ðə; ði] ['sensəz] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] [nəʊts] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] ,
The censors having prepared their notes , as has been shown ,
这 审查员 拥有 准备 他们的 笔记 , 作为 有 到过 所示 ,

正如已经表明的那样，审查员们已经准备好了他们的笔记。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,
and being come at the day appointed into the field ,
和 存在 来 在 这 天 任命 进入 这 场地 ,

并按指定日期进入田地，

[ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ʃerɪf] ,
shall present a little urn to the lord high sheriff ,
将 展示 一个 小的 瓮 到 这 主 高的 警长 ,

应向郡长呈献一个小骨灰瓮，

[huː] [ɪz][tuː; tə] [drɔː] [twaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ðæt] [deɪ] ,
who is to draw twice for the letters to be used that day ,
WHO 是 到 画 两次 为了 这 信件 到 是 用过的 那 天 ,

谁将抽取两次选出当天要使用的字母?

[ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ɜːrnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
the one at the side urns , and the other at the middle .
这 一 在 这 边 骨灰瓮 , 和 这 其他 在 这 中间 .

一个在两侧的花瓶旁，另一个在中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sensəz] ['hævɪŋ] ['fɪtɪd] [ðə; ði][ɜːrnz] [ə'kɔːdɪŋli] ,
And the censors having fitted the urns accordingly ,
和 这 审查员 拥有 适配 这 骨灰瓮 因此 ,

审查员们按照要求调整了瓮，

[ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['muːvəbl] [siːts] [ɔː(r)] ['pʊlpɪt] ([tuː; tə][biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
shall place themselves in certain movable seats or pulpits (to be kept for that
将 地方 他们自己 在 肯定 活动 座位 或者 讲坛 (到 是 保留 为了 那
[juːz][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən]) [ðə; ði] [fɜːst] ['sensə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ɜːn] ,
use in the pavilion) the first censor before the horse urn ,
使用 在 这 亭) 这 第一的 审查 前 这 马 瓮 ,

第一位监察官应坐在马形瓮前的某些可移动座位或讲坛上（这些座位或讲坛应存放在凉亭内以供使用），

[ðə; ði] ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɜːn] ,
the second before the foot urn ,
这 第二 前 这 脚 瓮 ,

脚形瓮前的第二个，

[ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['sensə(r)][prəʊ]['tɛm'poʊri] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] ;
the lord lieutenant doing the office of censor pro tempore at the middle urn ;
这 主 中尉 正在做 这 办公室 的 审查 专业 临时 在 这 中间 瓮 ;

郡尉在中瓮处担任临时监察官；

[weə(r)] [ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] [tuː; tə]
where all and every one of them shall cause the laws of the ballot to
在哪里 全部 和 每一个 一 的 他们 将 原因 这 法律 的 这 选票 到
[biː; bi] ['dɪlɪdʒəntli] [əb'zɜːvd] ,
be diligently observed ,
是 勤勉地 观察到 ,

所有参与者都应确保投票规则得到认真遵守。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ][mæn][biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bʌv] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːn] (
taking a special care that no man be suffered to come above once to the urn (
采取 一个 特别的 关心 那 不 男人 是 遭受 到 来 多于 一次 到 这 瓮 (
[weər'ɒv] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [sʌb] - ['sensəz] ,
whereof it more particularly concerns the sub - censors ,
其中 它 更多的 特别 担忧 这 子 - 审查员 ,

特别注意，不允许任何人靠近骨灰瓮一次（尤其与副审查员有关），

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɒv; əv] ['evri] ['pærɪʃ] , [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] ,
that is to say , the overseers of every parish , to be careful ,
那 是 到 说 , 这 监督者 的 每一个 教区 , 到 是 小心 ,

也就是说，每个教区的监督者都要谨慎行事。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [iːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pæriʃ]) [ɔː(r)][tuː; tə] [drɔː]
they being each in this regard responsible for their respective parishes) or to draw
他们 存在 每个 在 这 看待 负责任的 为了 他们的 各自 教区) 或者 到 画
[ə'bʌv] [wʌn] [bɔːl] ,
above one ball ,
多于 一 球 ,

他们各自负责各自的教区）或者画一个球以上，

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][gəʊld] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['sensə(r)] ,
which if it be gold , he is to present to the censor ,
哪个 如果 它 是 金子 , 他 是 到 展示 到 这 审查 ,

如果是黄金，他要呈给审查官。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['letə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
who shall look upon the letter ; and if it be not that of the day ,
WHO 将 看 之上 这 信 ; 和 如果 它 是 不是 那 的 这 天 ,

谁来查看这封信；如果不是当天的那封信，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɜːn] , [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
and of the respective urn , apprehend the party ,
和 的 这 各自 瓮 , 逮捕 这 派对 ,

从相应的骨灰瓮中抓获当事人，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [laɪk] [dɪs'ɔːdə(r)][ɪz] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪlɑːk] .
who for this or any other like disorder is obnoxious to the phylarch .
WHO 为了 这 或者 任何 其他 喜欢 紊乱 是 令人讨厌的 到 这 系统发育树 .

谁会因为这种或其他类似的混乱行为而令族长感到厌恶?

" [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sensəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" This order being observed by the censors , it is not possible for the people ,
" 这 命令 存在 观察到 经过 这 审查员 , 它 是 不是 可能的 为了 这 人们 ,

“如果审查员遵守这项命令，人民就无法.....”

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [drɔː] [ðə; ði] [bɔːlz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv]
if they can but draw the balls , though they understand nothing at all of
如果 他们 能 但 画 这 球 , 尽管 他们 理解 没有什么 在 全部 的
[ðə; ði] ['bælət] ,
the ballot ,
这 选票 ,

即使他们完全不懂投票规则，只要能抽到球就行了。

[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] .
to be out .
到 是 出去 .

出去。

[tuː; tə] [fə'lɒsəfaɪz] ['fɜːdə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɑːt] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['ræʃ(ə)nəl] ,
To philosophize further upon this art , though there be nothing more rational ,
到 哲学思考 更远 之上 这 艺术 , 尽管 那里 是 没有什么 更多的 合理的 ,
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] [waɪl] ,
were not worth the while ,
是 不是 值得 这 尽管 ,

即使没有更理性的方法，对这门艺术进行更深入的哲学探讨也是徒劳的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [pəˈplekst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz]

because	in	writing	it	will	be	perplexed	,	and	the	first	practice	of	it	gives
因为	在	写作	它	将要	是	困惑	,	和	这	第一的	实践	的	它	给予

[ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] ;

the	demonstration	;
这	示范	;

因为写作会让人困惑，而第一次实践就能证明这一点；

[wens] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒrətə(r)] ,

whence	it	came	to	pass	that	the	orator	,
何处	它	来了	到	经过	那	这	演说者	,

事情的起因是，这位演说家.....

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈniːdləs] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈɔːdərs] ,

after	some	needless	pains	in	the	explanation	of	the	two	foregoing	orders	,
后	一些	不必要	疼痛	在	这	解释	的	这	二	前文	订单	,

在对前述两项命令进行了一些不必要的解释之后，

[biˈteikɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ɪgˈzemplɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] , [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] ,

betaking	himself	to	exemplify	the	same	,	found	the	work	done	to	his	hand	,
采取	他自己	到	举例说明	这	相同的	,	成立	这	工作	完毕	到	他的	手	,

他以身作则，发现自己手上完成的工作，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [traɪb] , [æz; əz] [ˈiːgə(r)] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)] , [hæd; həd] [rɪˈteɪnd] [wʌn]

for	the	tribe	,	as	eager	upon	a	business	of	this	nature	,	had	retained	one
为了	这	部落	,	作为	渴望的	之上	一个	商业	的	这	自然	,	有	保留	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [səˈveɪəz] ,

of	the	surveyors	,
的	这	测量员	,

因为该部落非常热衷于此类事务，所以聘请了一位测量员。

[aʊt] [ɒv; əv] [huːm] ([bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈɒrətə(r)] [əˈraɪvd]) [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmɪst(ə)ri] [baɪ][ə; eɪ]

out	of	whom	(	before	the	orator	arrived	)	they	had	got	the	whole	mystery	by	a
出去	的	谁	(	前	这	演说者	到达的	)	他们	有	得到	这	所有的	神秘	经过	一个

[ˈstəʊlən][ˈmʌstə(r)] ,

stolen	muster	,
被盗	鼓起	,

在演说家到来之前，他们通过偷窃点名册的方式，从这些人那里得知了整个秘密。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælət] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmædʒɪsˌtret] [prəʊ] [ˈtɛmˈpoʊri] .

at	which	in	order	to	the	ballot	they	had	made	certain	magistrates	pro	tempore	.
在	哪个	在	命令	到	这	选票	他们	有	制成	肯定	地方法官	专业	临时	.

为了进行投票，他们任命了一些临时官员。

[ˈweəfɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [tent]) [ɪˈrektɪd] [wɪð]

Wherefore	he	found	not	only	the	pavilion	(	for	this	time	a	tent	)	erected	with
因此	他	成立	不是	仅有的	这	亭	(	为了	这	时间	一个	帐篷	)	竖立	和

[θriː] [pəʊsts] ,

three	posts	,
三	帖子	,

因此，他不仅发现搭建了一座由三根柱子支撑的亭子（当时是一个帐篷），

[səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈpɪlər] [tuː; tə][ðə; ði][ɜːrnz] ,

supplying	the	place	of	pillars	to	the	urns	,
供应	这	地方	的	柱子	到	这	骨灰瓮	,

为瓮提供柱子的位置，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɜːrnz] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈpeəd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌst][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ˈbælət] ,

but	the	urns	being	prepared	with	a	just	number	of	balls	for	the	first	ballot	,
但	这	骨灰瓮	存在	准备	和	一个	只是	数字	的	球	为了	这	第一的	选票	,

但是，在第一轮投票中，每个瓮里都只放了数量合适的球。

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [fiːld] ,

to	become	the	field	,
到	变得	这	场地	,

成为该领域，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈveri] [ˈgæləntli] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈkʌvəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈhelmits] ,

and	the	occasion	very	gallantly	with	their	covers	made	in	the	manner	of	helmets	,
和	这	场合	非常	英勇地	和	他们的	封面	制成	在	这	方式	的	头盔	,

他们非常英勇地戴着形似头盔的帽子出席了此次活动。

[ˈəʊpən][æt; ət][ˈaɪðə(r)][ɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

open	at	either	ear	to	give	passage	to	the	hands	of	the	ballotants	,
打开	在	任何一个	耳朵	到	给	通道	到	这	双手	的	这	-	,

耳朵两侧开口，以便投票者伸手投票。

[ænd; ənd] [ˈslɑːntɪŋ] [wɪð] [ˈnəʊb(ə)l] [pluːmz] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

and	slanting	with	noble	plumes	to	direct	the	march	of	the	people	.
和	斜	和	高贵	羽流	到	直接的	这	行进	的	这	人们	.

斜倚着饰有高贵羽饰的旗帜，指引着人民的前进方向。

[ˈweəfɔː(r)] [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] - - [ðə; ði] [tenθ] [ˈɔːdə(r)] , " [riˈkwaiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdepjutiz] [ɒv; əv]

Wherefore	he	proceeded	to	-	-	The	tenth	order	,	"	Requiring	of	the	deputies	of
因此	他	继续	到	-	-	这	第十	命令	,	"	需要	的	这	副手们	的

[ðə; ði] [ˈpæriʃ] ,

the	parishes	,
这	教区	,

因此他继续执行——第十条命令，“要求各教区的代表，

[ðæt] [əˈpɒn] [ˈevri] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ˈfebruəri] , [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)]

that	upon	every	Monday	next	ensuing	the	last	of	February	,	they	make	their
那	之上	每一个	周一	下一个	随后	这	最后的	的	二月	,	他们	制作	他们的

[ˈpɜːsən(ə)l] [əˈpɪərəns] ,

personal	appearance	,
个人的	外貌	,

从二月底之后的每个星期一，他们都会亲自露面。

[hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [ɪn] [ɑːmz] [əˈkɔːdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði][ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [weə(r)]

horse	and	foot	in	arms	accordingly	,	at	the	rendezvous	of	the	tribe	,	where
马	和	脚	在	武器	因此	,	在	这	会合	的	这	部落	,	在哪里

,

,
,

骑兵和步兵随即列队，在部落的集结地，

[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈdɪsəplɪn] , [ðə; ði] [hɔːs] [əˈpɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [left] ,

being	in	discipline	,	the	horse	upon	the	right	,	and	the	foot	upon	the	left	,
存在	在	纪律	,	这	马	之上	这	正确的	,	和	这	脚	之上	这	左边	,

保持纪律，马在右边，脚在左边。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [əʊθ] [baɪ] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][hændz] ,

before	the	pavilion	,	and	having	made	oath	by	holding	up	their	hands	,
前	这	亭	,	和	拥有	制成	誓言	经过	保持	向上	他们的	双手	,

在亭子前，他们举起双手宣誓，

[əˈpɒn] [ðə; ði][ˈtendə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] [ˈʃerɪf] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈfeɪvə(r)] ,

upon	the	tender	of	it	by	the	lord	high	sheriff	,	to	make	election	without	favor	,
之上	这	投标	的	它	经过	这	主	高的	警长	,	到	制作	选举	没有	偏爱	,

经郡长阁下提交，以公正选举为原则，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈəʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [fitist] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ,

and	of	such	only	as	they	shall	judge	fittest	for	the	commonwealth	,
和	的	这样的	仅有的	作为	他们	将	法官	最强	为了	这	联邦	,

而且只从他们认为最适合国家的人选中选拔。

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ʃɪl] [teɪk] [θriː] [bɔːlz] , [ðə; ði] [wʌn] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] (['aʊtwəd] [faɪlz])

the	conductor	shill	take	three	balls	,	the	one	inscribed	with	these	words	(	outward	files	)
这	导体	托儿	拿	三	球	,	这	一	铭文	和	这些	字	(	向外	文件	)

,

,

,

指挥员托取了三个球，其中一个球上刻着这些字样（向外排列），

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] (['ɪnwəd] [faɪlz]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɪð] [ðiːz] (['mɪd(ə)l] [faɪlz]) ,

another	with	these	words	(	inward	files	)	,	and	the	third	with	these	(	middle	files	)	,
其他	和	这些	字	(	向内	文件	)	,	和	这	第三	和	这些	(	中间	文件	)	,

另一份包含这些字样（向内文件），第三份包含这些字样（中间文件），

[wɪtʃ] [bɔːlz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːn] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ]

which	balls	he	shall	cast	into	a	little	urn	,	and	present	it	to	the	lord	high
哪个	球	他	将	投掷	进入	一个	小的	瓮	,	和	展示	它	到	这	主	高的

['ʃerɪf] ,

sheriff	,
警长	,

他要将这些球投入一个小瓮中，然后献给郡长。

[huː] , ['drɔːɪŋ] [wʌn] , [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeərə'pɒn]

who	,	drawing	one	,	shall	give	the	words	of	command	,	as	they	are	thereupon
WHO	,	绘画	一	,	将	给	这	字	的	命令	,	作为	他们	是	于是

[ɪn'skraɪbd] ,

inscribed	,
铭文	,

谁抽到一张牌，就应按照牌上所刻的命令说出命令词。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bælət] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	the	ballot	shall	begin	accordingly	.
和	这	选票	将	开始	因此	.

投票随即开始。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第6/18页

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔːl] [biː; bi] [ɪn'skraɪbd] - ['mɪd(ə)l] [faɪlz] , - [ðə; ði] ['bælət] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [baɪ]

For	example	,	if	the	ball	be	inscribed	'	Middle	files	,	'	the	ballot	shall	begin	by
为了	例子	, 如果	这	球	是	铭文	-	中间	文件	,	-	这	选票	将	开始	经过

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

the	middle	;
这	中间	;

例如，如果球上刻有“中间队列”，则投票应从中间开始；

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ðə; ði] [tuː] [faɪlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪd(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [aʊt] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs]

the	two	files	that	are	middle	to	the	horse	shall	draw	out	first	to	the	horse
这	二	文件	那	是	中间	到	这	马	将	画	出去	第一的	到	这	马

[ɜːn] ,

urn	,
瓮	,

位于马匹中间的两根锉刀应首先拔出，放入马槽中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [faɪlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪd(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [aʊt] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	two	files	that	are	middle	to	the	foot	shall	draw	out	first	to	the
和	这	二	文件	那	是	中间	到	这	脚	将	画	出去	第一的	到	这

[fʊt] [ɜːn] ,

foot	urn	,
脚	瓮	,

位于脚部中间的两根锉刀应先拉出至脚部瓮处。

[ænd; ənd][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nekst][tuː; tə]

and	be	followed	by	all	the	rest	of	the	files	as	they	are	next	to
和	是	随后	经过	全部	这	休息	的	这	文件	作为	他们	是	下一个	到

[ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] .

them	in	order	.
他们	在	命令	.

然后，其余文件将按顺序依次排列在它们旁边。

[ðə; ði] [laɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnwəd] ,

The	like	shall	be	done	by	the	inward	,
这	喜欢	将	是	完毕	经过	这	向内	,

内部人员也应如此行事。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['aʊtwəd] [faɪlz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [biː; bi] [fɜːst] [kɔːld] .

or	by	the	outward	files	in	case	they	be	first	called	.
或者	经过	这	向外	文件	在	案件	他们	是	第一的	称为	.

或者通过外部文件，以防它们首先被调用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪlz] , [æz; əz] ['evri] [mæn][hæz; həz] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [bɔːl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['sɪlvə(r)] ,

And	the	files	,	as	every	man	has	drawn	his	ball	,	if	it	be	silver	,
和	这	文件	,	作为	每一个	男人	有	绘制	他的	球	, 如果	它	是	银	,

而文件，就像每个人都抽出自己的球一样，如果它是银球，

[ʃæl; ʃəl][bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] [ɜːn] [tuː; tə] ['kaʊntəmɑːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

shall	behind	at	the	urn	to	countermarch	to	their	places	,
将	在后面	在	这	瓮	到	反行军	到	他们的	地方	,

应在瓮后方列队返回各自位置，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ][gəʊld][bɔːl][æt; ət][ə; eɪ][saɪd] [ɜːn] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]
but **he** **that** **has** **drawn** **a** **gold** **ball** **at** **a** **side** **urn** **shall** **proceed** **to** **the**
但 他 那 有 绘制 一个 金子 球 在 一个 边 瓮 将 继续 到 这
['mɪd(ə)l] [ɜːn] ,
middle **urn** **,**
中间 瓮 ,

但是，在边瓮中抽到金球的人，可以前往中间的瓮。

[weə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːlz] [hiː; hi] [drɔːz] [biː; bi]['sɪlvə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] ['kaʊntəmɑːtʃ] ,
where **if** **the** **balls** **he** **draws** **be** **silver** **he** **shall** **also** **countermarch** **,**
在哪里 如果 这 球 他 平局 是 银 他 将 还 反行军 ,

如果他抽到的球是银色的，他也必须反向行军。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][gəʊld][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fɔːm] [set] [ə'krɒs] [ðə; ði]
but **if** **it** **be** **gold** **he** **shall** **take** **his** **place** **upon** **a** **form** **set** **across** **the**
但 如果 它 是 金子 他 将 拿 他的 地方 之上 一个 形式 放 穿过 这
[pə'vɪliən] ,
pavilion **,**
亭 ,

但如果是黄金，他就要站在亭子中央的架子上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ʃerɪf] ,
with **his** **face** **toward** **the** **lord** **high** **sheriff** **,**
和 他的 脸 朝向 这 主 高的 警长 ,

他面向郡长，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [klɑːks] [baɪ][hɪm] ,
who **shall** **be** **seated** **in** **the** **middle** **of** **the** **pavilion** **,** **with** **certain** **clerks** **by** **him** **,**
WHO 将 是 坐着 在 这 中间 的 这 亭 , 和 肯定 职员 经过 他 ,

他将被安排坐在亭子中央，身边会有几位办事员。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['evri] [ɪ'lektə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,
one **of** **which** **shall** **write** **down** **the** **names** **of** **every** **elector** **,** **that** **is** **,**
一 的 哪个 将 写 向下 这 姓名 的 每一个 选民 , 那 是 ,

其中一人应记下每位选民的姓名，即：

[ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ðæt] [druː] [ə; eɪ][gəʊld][bɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] ,
of **every** **one** **that** **drew** **a** **gold** **ball** **at** **the** **middle** **urn** **,**
的 每一个 一 那 画 一个 金子 球 在 这 中间 瓮 ,

凡是在中间瓮里抽到金球的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz][bɔːl][wɒz; wəz] [drɔːn] , [tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ə'maʊnt] [tuː; tə][sɪks][ɪn]
and **in** **the** **order** **his** **ball** **was** **drawn** **,** **till** **the** **electors** **amount** **to** **six** **in**
和 在 这 命令 他的 球 曾是 绘制 , 直到 这 选举人 数量 到 六 在
['nʌmbə(r)] .
number **.**
数字 .

按照抽球的顺序，直到选票达到六张为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [ɪ'lektər] , [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [prə'mɪskjuəsli] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)]
And **the** **first** **six** **electors** **,** **horse** **and** **foot** **promiscuously** **,** **are** **the** **first** **order**
和 这 第一的 六 选举人 , 马 和 脚 滥交 , 是 这 第一的 命令
[ɒv; əv] [ɪ'lektər] ;
of **electors** **;**
的 选举人 ;

前六位选举人，无论骑马还是步行，都是第一级选举人；

[ðə; ði] ['sekənd] [sɪks] ([stɪl] [ə'kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn]) [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːdə(r)] ,
the **second** **six** **(** **still** **accounting** **them** **as** **they** **are** **drawn** **)** **the** **second** **order** **,**
这 第二 六 (仍然 会计 他们 作为 他们 是 绘制) 这 第二 命令 ,

第二组六个（仍然按照抽签的方式计算）是第二顺序，

[ðə; ði] [θɜːd] [sɪks][ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [sɪks][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lektər] ;

the	third	six	the	third	order	,	and	the	fourth	six	the	fourth	order	of	electors	;
这	第三	六	这	第三	命令	,	和	这	第四	六	这	第四	命令	的	选举人	;

第三批六位是第三批选民，第四批六位是第四批选民；

['evri] [ɪ'lektə(r)] ['hævɪŋ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [weər'ɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz]

every	elector	having	place	in	his	order	,	according	to	the	order	wherein	he	was
每一个	选民	拥有	地方	在	他的	命令	,	根据	到	这	命令	其中	他	曾是

[drɔːn] .

drawn	.
绘制	.

每个选民都按照抽签顺序，在其选举顺序中占有一席之地。

[bʌt; bət][səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lektər] [ɪz] [kəm'pliːt] ,

But	so	soon	as	the	first	order	of	electors	is	complete	,
但	所以	很快	作为	这	第一的	命令	的	选举人	是	完全的	,

但是，第一批选举人名单公布后，

[ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ʃerɪf] [ʃæl; ʃəl] [send] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] ,

the	lord	high	sheriff	shall	send	them	with	a	copy	of	the	following	list	,
这	主	高的	警长	将	发送	他们	和	一个	复制	的	这	下列的	列表	,

郡长应派遣他们携带以下清单的副本：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɑːk] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['bælət] ,

and	a	clerk	that	understands	the	ballot	,
和	一个	职员	那	明白	这	选票	,

以及一位了解选票的办事员，

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

immediately	to	a	little	tent	standing	before	the	pavilion	in	his	eye	,
立即地	到	一个	小的	帐篷	常设	前	这	亭	在	他的	眼睛	,

他眼前立刻浮现出亭子前的小帐篷，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][bʌt; bət] [ðəm'selvz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [ə'prəʊtʃ] .

to	which	no	other	person	but	themselves	,	during	the	election	,	shall	approach	.
到	哪个	不	其他	人	但	他们自己	,	期间	这	选举	,	将	方法	.

选举期间，除本人外，任何人不得接近。

[ðə; ði] [lɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :

The	list	shall	be	written	in	this	manner	:
这	列表	将	是	书面	在	这	方式	:

清单应按以下方式编写：

['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ]

Anno	Domini
安诺	多米尼

公元

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mægnɪtjuːd] , [ɔː(r)] [fɜːst] [deɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] MAGISTRATES1 .

THE	LIST	OF	THE	PRIME	MAGNITUDE	,	OR	FIRST	DAY'S	ELECTION	OF	MAGISTRATES1	.
这	列表	的	这	主要的	震级	,	或者	第一的	天	选举	的	MAGISTRATES1	.

首届选举官员名单，或称首日选举官员名单1.

[ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ʃerɪf] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ˌtuː'tuː] .

The	Lord	High	Sheriff	,	Commander	-	in	-	Chief	,	2	.
这	主	高的	警长	,	指挥官	-	在	-	首席	,	2	.

郡长，总司令，2.

[lɔːd] [lef'tenənt] , [θriː] .

Lord	Lieutenant	,	3	.
主	中尉	,	3	.

郡尉，3.

[lɔːd] ['kʌstəs] [ˌroʊtjʊ'lɔːrəm] , ['mʌstə(r)] - ['mɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [fɔːr] .

Lord	Custos	Rotulorum	,	Muster	-	Master	-	General	,	4	.
主	保管人	轮状物	,	鼓起	-	掌握	-	一般的	,	4	.

库斯托斯·鲁图洛姆勋爵，召集总司令，4。

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] , ['biːɪŋ] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)]['dʒen(ə)rəl] , [faɪv] .

The	Conductor	,	being	Quarter	-	master	General	,	5	.
这	导体	,	存在	四分之一	-	掌握	一般的	,	5	.

指挥员，即军需总监，5.

[ðə; ði] [fɜːst] ['sensə(r)] , [sɪks] .

The	First	Censor	,	6	.
这	第一的	审查	,	6	.

第一位审查员，6.

[ðə; ði] ['sekənd] ['sensə(r)] ,

The	Second	Censor	,
这	第二	审查	,

第二位审查员

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['njuːbiə] , [kən'teɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mʌstə(r)] - [hɔːs] [ænd; ənd][wʌn] ,

Of	the	tribe	of	Nubia	,	containing	at	the	present	muster	700	horse	and	1	,
的	这	部落	的	努比亚	,	包含	在	这	展示	鼓起	-	马	和	1	,

努比亚部落目前拥有700匹马和1人，

- [fʊt] , [ɪn][ɔːl] - , - ['depjutiz] .

500	foot	,	in	all	22	,	000	deputies	.
-	脚	,	在	全部	-	,	-	副手们	.

500 英尺，总共 22,000 名警员。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [bænd][ɔː(r)]['ɔːdə(r)] , ['biːɪŋ] [sɪks] ,

"	And	the	electors	of	the	first	band	or	order	,	being	six	,
"	和	这	选举人	的	这	第一的	乐队	或者	命令	,	存在	六	,

“第一等级的选民共有六人，

[ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] ['mædʒɪstrəsi] [ɪn][ðə; ði] [left] [sʌtʃ] [æz; əz]

shall	each	of	them	name	to	his	respective	magistracy	in	the	left	such	as
将	每个	的	他们	姓名	到	他的	各自	行政	在	这	左边	这样的	作为

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔː'redi] [ɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,

are	not	already	elected	in	the	hundreds	,
是	不是	已经	当选	在	这	数百	,

他们各自应提名其所在选区的左翼官员，这些官员中应有数百人尚未当选。

[tɪl] [wʌn] [kəm'petɪtə(r)] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [baɪ][ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði]

till	one	competitor	be	chosen	to	every	magistracy	in	the	list	by	the	ballot	of	the
直到	一	竞争者	是	选定	到	每一个	行政	在	这	列表	经过	这	选票	的	这

[ɪ'lektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] ,

electors	of	the	first	order	,
选举人	的	这	第一的	命令	,

直到由第一级选民投票选出名单上每个地方法官职位的候选人为止。

[wɪtʃ] [dʌn] ,

which	done	,
哪个	完毕	,

完成之后，

[ðə; ði] [lɪst] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'petɪtəz] [ðeər'ʌntʊ] ['ænekst; ə'nekst][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd]

the	list	with	the	competitors	thereunto	annexed	shall	be	returned	to	the	lord
这	列表	和	这	竞争对手	至于	附件	将	是	返回	到	这	主

[haɪ] ['ʃerɪf] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ə'tendɪŋ] [ðæt] ['ɔːdə(r)] ,

high	sheriff	by	the	clerk	attending	that	order	,
高的	警长	经过	这	职员	参加	那	命令	,

附有参赛者名单的表格应由执行该命令的书记员交还给郡长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)]

but	the	electors	shall	keep	their	places	;	for	they	have	already	given	their
但	这	选举人	将	保持	他们的	地方	;	为了	他们	有	已经	给定	他们的

['sʌfrɪdʒ] ,

suffrage	,
选举权	,

但选民们仍将保留他们的席位；因为他们已经投出了选票。

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

and	may	not	enter	into	the	ballot	of	the	tribe	.
和	可能	不是	进入	进入	这	选票	的	这	部落	.

并且不得参加部落的投票。

[ɪf] [ðeə(r)] [əˈraɪzɪz] ['eni] [dɪˈspjuːt] [ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪˈlektər] ,

If	there	arises	any	dispute	in	an	order	of	electors	,
如果	那里	出现	任何	争议	在	一个	命令	的	选举人	,

如果选举顺序出现任何争议，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] [ɔː(r)] [sʌb] - ['sensəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪˈlektər] ,

one	of	the	censors	or	sub	-	censors	appointed	by	them	in	case	they	be	electors	,
一	的	这	审查员	或者	子	-	审查员	任命	经过	他们	在	案件	他们	是	选举人	,

如果他们是选民，则由他们任命的审查员或副审查员之一，

[ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːdə(r)] ,

shall	enter	into	the	tent	of	that	order	,
将	进入	进入	这	帐篷	的	那	命令	,

应进入该教团的帐篷，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːdə(r)][ʃæl; ʃəl][stænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi]

and	that	order	shall	stand	to	his	judgment	in	the	decision	of	the	controversy
和	那	命令	将	站立	到	他的	判断	在	这	决定	的	这	争议

.

:
.

该命令应作为其裁决争议的依据。

[ðə; ði] [laɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ɪgˈzæktli][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪˈlektər] ,

The	like	shall	be	done	exactly	by	each	other	order	of	electors	,
这	喜欢	将	是	完毕	确切地	经过	每个	其他	命令	的	选举人	,

其他各级选举人也应照此办理。

['biːɪŋ] [sent] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] , [iːtʃ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɪst] ,

being	sent	as	they	are	drawn	,	each	with	another	copy	of	the	same	list	,
存在	发送	作为	他们	是	绘制	,	每个	和	其他	复制	的	这	相同的	列表	,

抽签结果出来后，每份都附有同一份名单的副本，然后一并寄出。

['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [tent] ,

into	a	distinct	tent	,
进入	一个	清楚的	帐篷	,

进入一个独立的帐篷，

[tɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ʃerɪf] [fɔː(r)] [kəmˈpetɪtəz] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi]

till	there	be	returned	to	the	lord	high	sheriff	four	competitors	to	every	magistracy
直到	那里	是	返回	到	这	主	高的	警长	四	竞争对手	到	每一个	行政

[ɪn][ðə; ði][lɪst] ;

in	the	list	;
在	这	列表	;

直到向郡长提交名单上每个行政职位的四名竞争者为止；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wʌn] [kəmˈpetɪtə(r)] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈɒfɪs] [ɪn] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
that is to say , one competitor elected to every office in every one of the four
那 是 到 说 , 一 竞争者 当选 到 每一个 办公室 在 每一个 一 的 这 四
[ˈɔːdərs] ,
orders ,
订单 ,

也就是说，四个等级中每个等级的每个职位都由一名竞争者当选。

[wɪtʃ] [kəmˈpetɪtəz] [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] [ˈʃerɪf] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈnaʊnst] [ɔː(r)] [riːd] [baɪ]
which competitors the lord high sheriff shall cause to be pronounced or read by
哪个 竞争对手 这 主 高的 警长 将 原因 到 是 发音 或者 读 经过
[ə; eɪ][ˈkraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
a crier to the congregation ,
一个 哭泣者 到 这 会众 ,

郡长应责令由一名传令官向会众宣布或宣读哪些竞争者名单。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈlɪsts] [rɪˈpiːtɪd] ,
and the congregation having heard the whole lists repeated ,
和 这 会众 拥有 听到 这 所有的 列表 重复 ,

会众听完所有名单的复述后，

[ðə; ði] [nems] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] [ˈʃerɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] ,
the names shall be put by the lord high sheriff to the tribe ,
这 姓名 将 是 放 经过 这 主 高的 警长 到 这 部落 ,

这些名字将由郡长授予部落。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [kəmˈpetɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈɔːdə(r)] ,
one by one , beginning with the first competitor in the first order ,
一 经过 一 , 开始 和 这 第一的 竞争者 在 这 第一的 命令 ,

从第一位竞争对手开始，逐一进行。

[ðens] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [kəmˈpetɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔːdə(r)] ,
thence proceeding to the first competitor in the second order ,
因此 进行中 到 这 第一的 竞争者 在 这 第二 命令 ,

然后按第二顺序对第一个竞争对手进行处理，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˈɔːdərs] .
and so to the first in the third and fourth orders .
和 所以 到 这 第一的 在 这 第三 和 第四 订单 .

以此类推，第三阶和第四阶也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfridʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ɪn][ˈbɒksɪz][baɪ] [bɔɪz] ([æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːlˈredi] [ʃəʊn])
And the suffrages being taken in boxes by boys (as has been already shown)
和 这 选举权 存在 已采取 在 盒子 经过 男孩们 (作为 有 到过 已经 所示)
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊlz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsensəz] ,
shall be poured into the bowls standing before the censors ,
将 是 倾倒 进入 这 碗 常设 前 这 审查员 ,

而由男孩们装在盒子里进行的投票（正如前面已经展示的那样），将被倒入摆放在审查员面前的碗中。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
who shall be seated at each end of the table in the pavilion ,
WHO 将 是 坐着 在 每个 结尾 的 这 桌子 在 这 亭 ,

他们将被安排坐在凉亭内桌子的两端，

[ðə; ði][wʌn] [ˈnʌmbərɪŋ] [ðə; ði] [əˈfəːmətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði] [ˈnegətɪvz] ,
the one numbering the affirmatives and the other the negatives ,
这 一 编号 这 肯定句 和 这 其他 这 负面 ,

一个列出肯定答案，另一个列出否定答案。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [kəmˈpetɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ˈmædʒɪstrəsi] [ðæt] [hæz; həz][məʊst]

and	he	of	the	four	competitors	to	the	first	magistracy	that	has	most
和	他	的	这	四	竞争对手	到	这	第一的	行政	那	有	最多

[əˈbʌv] [hɑːf][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] ,

above	half	the	suffrages	of	the	tribe	in	the	affirmative	,
多于	一半	这	选举权	的	这	部落	在	这	肯定	,

在四位竞选第一官职的候选人中，他获得了部落中超过半数选民的赞成票。

[ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ˈmædʒɪstreɪt] .

is	the	first	magistrate	.
是	这	第一的	地方法官	.

是第一法官。

[ðə; ði][laɪk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [səkˈsesɪvli] [baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpetɪtəz] [ɪn][ðeə(r)][ˈɔːdə(r)]

The	like	is	to	be	done	successively	by	the	rest	of	the	competitors	in	their	order
这	喜欢	是	到	是	完毕	依次	经过	这	休息	的	这	竞争对手	在	他们的	命令

.

:

.

其余参赛选手也应按顺序依次进行同样的操作。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][suːn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbɒksɪz][ɑː(r); ə(r)][sent] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [neɪm] ,

But	because	soon	after	the	boxes	are	sent	out	for	the	first	name	,
但	因为	很快	后	这	盒子	是	发送	出去	为了	这	第一的	姓名	,

但是，因为盒子寄出后不久，就会按名字首字母排序，

[ðeə(r)][biː; bi][ˈʌðə(r)z][sent][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsekənd] , [ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][θɜːd] ,

there	be	others	sent	out	for	the	second	,	and	so	for	the	third	,
那里	是	其他的	发送	出去	为了	这	第二	,	和	所以	为了	这	第三	,

还会派其他人去执行第二个任务，以此类推，执行第三个任务也是如此。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ˈdaɪvəz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [səkˈsesɪvli] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd]

etc	.	,	by	which	means	divers	names	are	successively	at	one	and
ETC	.	,	经过	哪个	方法	潜水员	姓名	是	依次	在	一	和

[ðə; ði][seɪm] [taɪm][ɪn] [ˈbælətɪŋ] ;

the	same	time	in	balloting	;
这	相同的	时间	在	投票	;

等等，通过这种方式，不同的名字可以同时依次出现在抽签中；

[ðə; ði][bɔɪ] [ðæt] [ˈkæriz] [ə; eɪ][bɒks][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ɔː(r)] [rɪˈpiːt] [kənˈtɪnjuəli] [ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][ðə; ði]

the	boy	that	carries	a	box	shall	sing	or	repeat	continually	the	name	of	the
这	男生	那	携带	一个	盒子	将	唱歌	或者	重复	持续	这	姓名	的	这

[kəmˈpetɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðæt][bɒks][ɪz] [ˈkæriɪŋ] ,

competitor	for	whom	that	box	is	carrying	,
竞争者	为了	谁	那	盒子	是	携带	,

扛箱子的男孩要不停地唱歌或重复箱子所代表的参赛者的名字。

[wɪð] [ðæt][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstrəsi][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][prəˈpəʊzd] .

with	that	also	of	the	magistracy	to	which	he	is	proposed	.
和	那	还	的	这	行政	到	哪个	他	是	建议的	.

以及他被提名担任的官职。

[ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪˈlektə(r)] ,

A	magistrate	of	the	tribe	happening	to	be	an	elector	,
一个	地方法官	的	这	部落	发生	到	是	一个	选民	,

一位恰好是选帝侯的部落官员

[meɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ˈeni][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈeksɪkjuːt][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] .

may	substitute	any	one	of	his	own	order	to	execute	his	other	function	.
可能	代替	任何	一	的	他的	自己的	命令	到	执行	他的	其他	功能	.

他可以替换自己命令中的任何人来执行他的其他职责。

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mægnɪtjuːd] ['biːɪŋ] [ðʌs]

The	magistrates	of	the	prime	magnitude	being	thus
这	地方法官	的	这	主要的	震级	存在	因此

首要的官员们就是这样。

[ɪ'lektɪd] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

elected	,	shall	receive	the	present	charge	of	the	tribe	.
当选	,	将	收到	这	展示	收费	的	这	部落	.

当选者将接任部落的现任职务。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ə'genst] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [tuː; tə][biː; bi]

"	If	it	be	objected	against	this	order	that	the	magistrates	to	be
"	如果	它	是	反对	反对	这	命令	那	这	地方法官	到	是

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [men] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ræŋk][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,

elected	by	it	will	be	men	of	more	inferior	rank	than	those	of	the	hundreds	,
当选	经过	它	将要	是	男人	的	更多的	下	秩	比	那些	的	这	数百	,

“如果有人反对这项命令，认为根据这项命令选出的官员地位将低于百夫长，

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [fɜːst] ,

in	regard	that	those	are	chosen	first	,
在	看待	那	那些	是	选定	第一的	,

考虑到这些会被优先选择，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['gʌvənmənt] ,

it	may	be	remembered	that	so	were	the	burgesses	in	the	former	government	,
它	可能	是	记得	那	所以	是	这	市民	在	这	以前的	政府	,

人们或许还记得，前政府中的市民们也是如此。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] ['kwɒləti] ;

nevertheless	the	knights	of	the	shire	were	men	of	greater	quality	;
尽管如此	这	骑士	的	这	郡	是	男人	的	更大的	质量	;

然而，郡骑士们的素质更高；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'lektər] ,

and	the	election	at	the	hundred	is	made	by	a	council	of	electors	,
和	这	选举	在	这	百	是	制成	经过	一个	理事会	的	选举人	,

百户区的选举由选举委员会进行。

[ɒv; əv] [huːm] [les] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] [p'ɜːsənz] [fitist]

of	whom	less	cannot	be	expected	than	the	discretion	of	naming	persons	fittest
的	谁	较少的	不能	是	预期的	比	这	审慎	的	命名	人	最强

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [kə'pæsitiz] ,

for	those	capacities	,
为了	那些	容量	,

其中，我们不能指望他们有酌情决定任命最适合这些职位的人选的能力。

[wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [traɪb] .

with	an	eye	upon	these	to	be	elected	at	the	tribe	.
和	一个	眼睛	之上	这些	到	是	当选	在	这	部落	.

着眼于这些人将在部落中当选。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

As	for	what	may	be	objected	in	point	of	difficulty	,	it	is
作为	为了	什么	可能	是	反对	在	观点	的	困难	,	它	是

[dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl][baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] ,

demonstrable	by	the	foregoing	orders	,
可证明的	经过	这	前文	订单	,

至于可能存在哪些困难之处，以上命令已足以证明这一点。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [mait] [brɪŋ] - , - [men] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ]
that **a** **man** **might** **bring** **10** **,** **000** **men** **,** **if** **there** **were** **occasion** **,** **with** **as** **much**
那 一个 男人 可能 带来 - , - 男人 , 如果 那里 是 场合 , 和 作为 很多
[iːz] ,
ease **,**
舒适 ,

如果需要，一个人可以轻而易举地带来一万人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈbælət] , [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [faɪv] , - [men] ,
and **as** **suddenly** **to** **perform** **the** **ballot** **,** **as** **he** **can** **make** **5** **,** **000** **men** **,**
和 作为 突然 到 履行 这 选票 , 作为 他 能 制作 5 , - 男人 ,

他能迅速组织5000人进行投票，

[ˈdrɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [ˈdʌb(ə)l] [faɪlz] , [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .
drawing **them** **out** **by** **double** **files** **,** **to** **march** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **.**
绘画 他们 出去 经过 双倍的 文件 , 到 行进 一个 四分之一 的 一个 英里 .

让他们排成双列纵队，行进四分之一英里。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][æt; ət] [ðɪs] [ˈbælət] , [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] ,
But **because** **at** **this** **ballot** **,** **to** **go** **up** **and** **down** **the** **field** **,**
但 因为 在 这 选票 , 到 去 向上 和 向下 这 场地 ,

但因为在这次投票中，要走遍整个选区，

[dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈpelɪt] [tuː; tə] [ˈevri] [mæn] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ˈbælət] [ɔː(r)] [gɪv]
distributing **the** **linen** **pellets** **to** **every** **man** **,** **with** **which** **he** **is** **to** **ballot** **or** **give**
分发 这 亚麻布 颗粒 到 每一个 男人 , 和 哪个 他 是 到 选票 或者 给
[ˈsʌfrɪdʒ] ,
suffrage **,**
选举权 ,

将亚麻布球分发给每个人，供其投票或行使选举权。

[wʊd] [luːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] , [ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [mænz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] ,
would **lose** **a** **great** **deal** **of** **time** **,** **therefore** **a** **man's** **wife** **,** **his** **daughters** **,**
会 失去 一个 伟大的 交易 的 时间 , 所以 一个 男人的 妻子 , 他的 女儿们 ,

会浪费大量时间，因此，一个男人的妻子、他的女儿们，

[ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] , [meɪk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpelɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbælət] ,
or **others** **,** **make** **him** **his** **provision** **of** **pellets** **before** **the** **ballot** **,**
或者 其他的 , 制作 他 他的 条款 的 颗粒 前 这 选票 ,

或者其他人，在投票前向他提供弹药。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkɒmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]
and **he** **comes** **into** **the** **field** **with** **a** **matter** **of** **a** **score** **of** **them** **in** **his**
和 他 来 进入 这 场地 和 一个 事情 的 一个 分数 的 他们 在 他的
[ˈpɒkɪt] .
pocket **.**
口袋 .

他带着二十来个这样的枪进入了赛场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [spɔːt] .
And **now** **I** **have** **as** **good** **as** **done** **with** **the** **sport** **.**
和 现在 我 有 作为 好的 作为 完毕 和 这 运动 .

现在我已经基本告别这项运动了。

[ðə; ði][nekst][ɪz] - - [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈɔːdə(r)] ,
The **next** **is** **-** **-** **The** **eleventh** **order** **,**
这 下一个 是 - - 这 第十一 命令 ,

接下来是——第十一道工序，

" [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ænd; ənd] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪsˌtret] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]

"	**Explaining**	**the**	**duties**	**and**	**functions**	**of**	**the**	**magistrates**	**contained**	**in**	**the**	**list**	**of**
"	解释	这	职责	和	函数	的	这	地方法官	包含	在	这	列表	的

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmægnɪtjuːd] ,

the	**prime**	**magnitude**	**,**
这	主要的	震级	,

“解释主要等级清单中所列地方官员的职责和职能，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] , [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] [ˈʃerɪf] , [huː] ,

and	**those**	**of**	**the**	**hundreds**	**,**	**beginning**	**with**	**the**	**lord**	**high**	**sheriff**	**,**	**who**	**,**
和	那些	的	这	数百	,	开始	和	这	主	高的	警长	,	WHO	,

还有数百名其他人员，从郡长开始，他

[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈædɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)]

over	**and**	**above**	**his**	**more**	**ancient**	**offices**	**,**	**and**	**those**	**added**	**by**	**the**	**former**
超过	和	多于	他的	更多的	古老的	办公室	,	和	那些	额外	经过	这	以前的

[ˈɔːdə(r)] ,

order	**,**
命令	,

除了他更古老的职务以及前任骑士团增添的职务之外，

[ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪlɑːk] , [ɔː(r)] [prɪˈrɒgətɪv] [truːp] .

is	**the**	**first**	**magistrate**	**of**	**the**	**phylarch**	**,**	**or**	**prerogative**	**troop**	**.**
是	这	第一的	地方法官	的	这	系统发育树	,	或者	特权	部队	.

是族长或特权部队的第一行政长官。

[ðə; ði] [lɔːd] [lefˈtenənt] , [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ɪz] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]

The	**lord**	**lieutenant**	**,**	**over**	**and**	**above**	**his**	**duty**	**mentioned**	**,**	**is**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**
这	主	中尉	,	超过	和	多于	他的	责任	提及	,	是	指挥官	-	在	-	首席

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌstə] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

of	**the**	**musters**	**of**	**the**	**youth**	**,**
的	这	集合	的	这	青年	,

除了上述职责外，郡尉还是青年征兵的总司令。

[ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪlɑːk] .

and	**second**	**magistrate**	**of**	**the**	**phylarch**	**.**
和	第二	地方法官	的	这	系统发育树	.

以及教长的第二位行政长官。

[ðə; ði] [ˈkʌstɒs] [ˌroʊtjʊˈlɔːrəm][ɪz][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈjɪəli] [ˈmʌstə(r)] - [rəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

The	**custos**	**rotulorum**	**is**	**to**	**return**	**the**	**yearly**	**muster**	**-**	**rolls**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
这	保管人	轮状物	是	到	返回	这	每年	鼓起	-	卷	的	这	部落	,

部落名册保管员负责交回部落的年度点名册。

[æz; əz] [wel] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] , [tuː; tə][ðə; ði][rəʊlz][ɪn] [emˈpɔːriəm] ,

as	**well**	**that**	**of**	**the**	**youth**	**as**	**of**	**the**	**elders**	**,**	**to**	**the**	**rolls**	**in**	**emporium**	**,**
作为	出色地	那	的	这	青年	作为	的	这	长者	,	到	这	卷	在	商场	,

无论是青年人还是老年人，都应在商铺的摊位上登记。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪlɑːk] .

and	**is**	**the**	**third**	**magistrate**	**of**	**the**	**phylarch**	**.**
和	是	这	第三	地方法官	的	这	系统发育树	.

他是族长的第三位行政长官。

[ðə; ði] [ˈsensəz] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌb] - [ˈsensəz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈoʊvərsɪrz; ˈoʊvərsiːərz]

The	**censors**	**by**	**themselves**	**and**	**their**	**sub**	**-**	**censors**	**,**	**that**	**is**	**,**	**the**	**overseers**
这	审查员	经过	他们自己	和	他们的	子	-	审查员	,	那	是	,	这	监督者

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] ,

of	**the**	**parishes**	**,**
的	这	教区	,

审查员及其下属审查员，也就是教区的监督员，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbælət] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]
are **to** **see** **that** **the** **respective** **laws** **of** **the** **ballot** **be** **observed** **in** **all** **the**
是 到 看 那 这 各自 法律 的 这 选票 是 观察到 在 全部 这

[ˈpɒpjələ(r)] [əˈsembliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
popular **assemblies** **of** **the** **tribe** **.**
受欢迎的 组件 的 这 部落 .

确保部落所有民众集会都遵守相应的投票法律。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈpaʊə(r)][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪnɪstər] ,
They **have** **power** **also** **to** **put** **such** **national** **ministers** **,**
他们 有 力量 还 到 放 这样的 国家的 部长们 ,

他们也有权任命这样的国家部长。

[æz; əz][ɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ˌɪntəˈmedəl] [wɪð] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] , [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋz]
as **in** **preaching** **shall** **intermeddle** **with** **matters** **of** **government** **,** **out** **of** **their** **livings**
作为 在 布道 将 管闲事 和 事情 的 政府 , 出去 的 他们的 生活

,
,
,

就像传道者会干涉政务，从他们的生活中夺走.....

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪlɑːk] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
except **the** **party** **appeals** **to** **the** **phylarch** **,** **or** **to** **the** **Council** **of** **Religion** **,**
除了 这 派对 上诉 到 这 系统发育树 , 或者 到 这 理事会 的 宗教 ,

除非该党向教长或宗教会议提出上诉。

[weə(r)] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsensəz] [ʃæl; ʃəl] [ˈprɒsɪkjuːt] .
where **in** **that** **case** **the** **censors** **shall** **prosecute** **.**
在哪里 在 那 案件 这 审查员 将 起诉 .

在这种情况下，审查员应当提起诉讼。

[ɔːl] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmædʒɪsˌtret] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dˈʒʌstɪsɪz][ɒv; əv] [piːs] ,
All **and** **every** **one** **of** **these** **magistrates** **,** **together** **with** **the** **justices** **of** **peace** **,**
全部 和 每一个 一 的 这些 地方法官 , 一起 和 这 法官们 的 和平 ,

所有这些地方法官，连同治安法官们，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒuərimən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] , [əˈmaunt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈnʌmbə(r)][tuː; tə]
and **the** **jurymen** **of** **the** **hundreds** **,** **amounting** **in** **the** **whole** **number** **to**
和 这 陪审员 的 这 数百 , 金额 在 这 所有的 数字 到

[θriːˈskɔː] [ænd; ənd][sɪks] ,
threescore **and** **six** **,**
六点 和 六 ,

还有数百名陪审员，总共有六十六人。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [truːp] [ɔː(r)] [ˈfaɪlɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
are **the** **prerogative** **troop** **or** **phylarch** **of** **the** **tribe** **.**
是 这 特权 部队 或者 系统发育树 的 这 部落 .

是部落的特权部队或首领。

" [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪlɑːk] [ɔː(r)] [prɪˈrɒgətɪv] [truːp] [ɪz][ˈfaɪvfəʊld] : " [fɜːst] ,
" **The** **function** **of** **the** **phylarch** **or** **prerogative** **troop** **is** **fivefold** **:** **"** **First** **,**
" 这 功能 的 这 系统发育树 或者 特权 部队 是 五倍 : " 第一的 ,

“族长或特权部队的功能有五方面：”首先，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
they **are** **the** **council** **of** **the** **tribe** **,**
他们 是 这 理事会 的 这 部落 ,

他们是部落议会，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['mʌstə] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and 和 **as** 作为 **such** 这样的 **to** 到 **govern** 治理 **the** 这 **musters** 集合 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **according** 根据 **to** 到 **the** 这
['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] ,
foregoing 前文 **orders** 订单 **,** ,

因此，应按照上述命令对上述人员进行点名。

['hævɪŋ] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪ'lekʃnz] [meɪd] [ɪn]
having 拥有 **cognizance** 认知 **of** 的 **what** 什么 **has** 有 **passed** 通过了 **in** 在 **the** 这 **congregation** 会众 **or** 或者 **elections** 选举 **made** 制成 **in** 在
[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,
the 这 **parishes** 教区 **or** 或者 **the** 这 **hundreds** 数百 **,** ,

了解教区或百户区内已通过的教会会议或选举结果，

[wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['eni] [ˌʌn'djuː] ['præktɪsɪz] , [ɔː(r)][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ruːlz]
with 和 **power** 力量 **to** 到 **punish** 惩治 **any** 任何 **undue** 过度 **practices** 实践 **,** , **or** 或者 **variation** 变化 **from** 从 **their** 他们的 **respective** 各自 **rules** 规则
[ænd; ənd] ['ɔːdərs] ,
and 和 **orders** 订单 **,** ,

有权惩罚任何不当行为或违反各自规则和命令的行为；

['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
under 在下面 **an** 一个 **appeal** 上诉 **to** 到 **the** 这 **Parliament** 议会 **.** .

向议会提出上诉。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]
A 一个 **marriage** 婚姻 **legitimately** 合法地 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **pronounced** 发音 **by** 经过 **the** 这 **parochial** 教区 **congregation** 会众 **,** , **the** 这
['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ,
muster 鼓起 **of** 的 **the** 这 **hundred** 百 **,** ,

合法婚姻应当由教区信众，即百人集合的信众宣布。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['faɪlɑːk] .
or 或者 **the** 这 **phylarch** 系统发育树 **.** .

或者族始祖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [traɪb] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [æt; ət][ðə; ði]
And 和 **if** 如果 **a** 一个 **tribe** 部落 **have** 有 **a** 一个 **desire** 欲望 **(** (**which** 哪个 **they** 他们 **are** 是 **to** 到 **express** 表达 **at** 在 **the** 这
['mʌstə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['kæptɪnz] ,
muster 鼓起 **by** 经过 **their** 他们的 **captains** 队长 **,** ,

如果一个部落有愿望（他们应该在集结时由他们的首领表达出来），

['evri] [truːp] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]) [tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ðə; ði] ['faɪlɑːk] , [æz; əz][ðə; ði]
every 每一个 **troop** 部队 **by** 经过 **his** 他的 **own** 自己的 **)**) **to** 到 **petition** 请愿 **the** 这 **Parliament** 议会 **the** 这 **phylarch** 系统发育树 **,** , **as** 作为 **the** 这
['kaʊns(ə)l] ,
council 理事会 **,** ,

每支部队自行向议会请愿，教长作为议会成员，

[ʃæl; ʃəl] [freɪm] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
shall 将 **frame** 框架 **the** 这 **petition** 请愿 **in** 在 **the** 这 **pavilion** 亭 **,** ,

应在展馆内装裱请愿书，

[ænd; ənd] [prə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['klɔːzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [traɪb] ;

and	propose	it	by	clauses	to	the	ballot	of	the	whole	tribe	;
和	提出	它	经过	条款	到	这	选票	的	这	所有的	部落	;

并以条款的形式提交给全部落投票表决；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'fɜːrm] [baɪ][ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

and	the	clauses	that	shall	be	affirmed	by	the	ballot	of	the	tribe	,
和	这	条款	那	将	是	确认	经过	这	选票	的	这	部落	,

以及须经部落投票确认的条款，

[ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mægnɪtjuːd] ,

and	signed	by	the	hands	of	the	six	magistrates	of	the	prime	magnitude	,
和	签名	经过	这	双手	的	这	六	地方法官	的	这	主要的	震级	,

并由六位最高行政长官亲笔签署。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [æz; əz][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

shall	be	received	and	esteemed	by	the	Parliament	as	the	petition	of	the
将	是	已收到	和	尊敬的	经过	这	议会	作为	这	请愿	的	这

[traɪb] , [ænd; ənd][nəʊ] ['ʌðə(r)] .

tribe	,	and	no	other	.
部落	,	和	不	其他	.

议会应将此请愿书视为该部落的请愿书，而非其他任何请愿书。

" ['sekəndli] ,

"	Secondly	,
"	第二	,

“第二，

[ðə; ði] ['faɪlɑːk] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [wɒt] ['ʌðə(r)] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	phylarch	has	power	to	call	to	their	assistance	what	other	troops	of	the
这	系统发育树	有	力量	到	称呼	到	他们的	协助	什么	其他	军队	的	这

[traɪb] [ðeɪ] [pliːz] ([hiː; hi] [ðeɪ] ['eldəz] [ɔː(r)] [juːθ] ,

tribe	they	please	(	he	they	elders	or	youth	,
部落	他们	请	(	他	他们	长者	或者	青年	,

族长有权召集部落中其他任何他们想召集的部队来协助他们（可以是长老或年轻人）。

[huːz] ['dɪsəplɪn] [wɪl] [biː; bi][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [daɪ'rɛktɪd]) , [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

whose	discipline	will	be	hereafter	directed	)	,	and	with	these	to	receive	the
谁	纪律	将要	是	此后	指导	)	,	和	和	这些	到	收到	这

['dʒʌdʒɪz][aɪ'tɪnərənt][ɪn][ðeə(r)] ['sɜːkɪts] ,

judges	itinerant	in	their	circuits	,
法官	流动	在	他们的	电路	,

（其纪律将由后人指导），并接待巡回法官。

[huːm] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪlɑːk] [ʃæl; ʃəl] [ə'sɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,

whom	the	magistrates	of	the	phylarch	shall	assist	upon	the	bench	,
谁	这	地方法官	的	这	系统发育树	将	协助	之上	这	长椅	,

教长官的法官们将在法庭上协助他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒ'ɔːɹɪz] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['eɪnʃənt]

and	the	juries	elsewhere	in	their	proper	functions	according	to	the	more	ancient
和	这	陪审团	别处	在	他们的	恰当的	函数	根据	到	这	更多的	古老的

[lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

laws	and	customs	of	this	nation	.
法律	和	海关	的	这	国家	.

其他地方的陪审团则按照本国更古老的法律和习俗履行其应有的职责。

" ['θɜːdli] , [ðə; ði] ['faɪlɑːk] [ʃæl; ʃəl][həʊld][ðə; ði] [kɔːt] [kɔːld] [ðə; ði] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
" Thirdly , the phylarch shall hold the court called the quartersessions according to
" 第三 , 这 系统发育树 将 抓住 这 法庭 称为 这 - 根据 到
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] ,
the ancient custom ,
这 古老的 风俗 ,

第三，教长应按照古老的习俗召开名为“季度会议”的法庭。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)] ['kɔːzɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
and therein shall also hear causes in order to the protection of liberty of
和 其中 将 还 听到 原因 在 命令 到 这 保护 的 自由 的
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

其中也应审理为保护良心自由而提起的诉讼，

[baɪ] [sʌtʃ] [ruːlz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
by such rules as are or shall hereafter be appointed by the Parliament .
经过 这样的 规则 作为 是 或者 将 此后 是 任命 经过 这 议会 .

按照议会现在或将来制定的规则执行。

" ['fɔːθli] , [ɔːl] [kə'mɪʃnz] ['ɪʃuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [traɪbz] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]
" Fourthly , all commissions issued into the tribes by the Parliament , or by the
" 第四 , 全部 佣金 发布 进入 这 部落 经过 这 议会 , 或者 经过 这
['tʃɑːnsəri] ,
chancery ,
法院 ,

第四，所有由议会或大法官府颁发给各部落的委任状，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪlɑːk] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [truːp] ,
are to be directed to the phylarch , or some of that troop ,
是 到 是 指导 到 这 系统发育树 , 或者 一些 的 那 部队 ,

应将此事告知族长，或告知该部队中的某些人。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spektɪvli] .
and executed by the same respectively .
和 执行 经过 这 相同的 分别 .

并分别由同一人执行。

" ['fɪfθli] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['leviz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ʃæl; ʃəl][tæks][ðə; ði] ,
" Fifthly , in the case of levies of money the Parliament shall tax the phylarchs ,
" 第五 , 在 这 案件 的 税费 的 钱 这 议会 将 税 这 系统发育树 ,

第五，关于征收钱财，议会应当向教长征税。

[ðə; ði] [ʃæl; ʃəl][tæks][ðə; ði] ['hʌndrədz] , [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ðə; ði] ['pæriʃ] ,
the phylarchs shall tax the hundreds , the hundreds the parishes ,
这 系统发育树 将 税 这 数百 , 这 数百 这 教区 ,

教长们要向百户区征税，百户区要向教区征税，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæriʃ] [ʃæl; ʃəl] ['levi] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
and the parishes shall levy it upon themselves .
和 这 教区 将 征收 它 之上 他们自己 .

各教区自行征收。

[ðə; ði] ['pæriʃ] ['hævɪŋ] ['levid] [ðə; ði][tæks] - ['mʌni] [ə'kɔːdɪŋli] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
The parishes having levied the tax - money accordingly , shall return it to the
这 教区 拥有 征收 这 税 - 钱 因此 , 将 返回 它 到 这
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,
officers of the hundreds ,
警官 的 这 数百 ,

各教区征收税款后，应将其返还给百户区官员。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [tuː; tə][ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .

the	**hundred**	**to**	**the**	**phylarchs**	**,**	**and**	**the**	**phylarchs**	**to**	**the**	**Exchequer**	**.**
这	百	到	这	系统发育树	,	和	这	系统发育树	到	这	国库	.

百人团向教长汇报，教长向财政部汇报。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ten] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [nəʊ]['tæksɪz] ;

But	**if**	**a**	**man**	**has**	**ten**	**children**	**living**	**,**	**he**	**shall**	**pay**	**no**	**taxes**	**;**
但	如果	一个	男人	有	十	孩子们	活的	,	他	将	支付	不	税收	;

但如果一个人有十个子女在世，他就不必纳税；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [faɪv] ['lɪvɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [bʌt; bət][hɑːf]['tæksɪz] ;

if	**he**	**has**	**five**	**living**	**,**	**he**	**shall**	**pay**	**but**	**half**	**taxes**	**;**
如果	他	有	五	活的	,	他	将	支付	但	一半	税收	;

如果他有五个在世的孩子，他只需缴纳一半的税款；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['mærid] [θriː] [j'iəz] , [ɔː(r)][biː; bi] [ə'bʌv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

if	**he**	**has**	**been**	**married**	**three**	**years**	**,**	**or**	**be**	**above**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**of**	**age**	**,**
如果	他	有	到过	已婚	三	年	,	或者	是	多于	二十	-	五	年	的	年龄	,

如果他已婚三年，或者年龄超过二十五岁，

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][tʃaɪld][ɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['lɔːfəli] [bɪ'gɒtn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['dʌb(ə)l] ['tæksɪz] .

and	**has**	**no**	**child**	**or**	**children**	**lawfully**	**begotten**	**,**	**he**	**shall**	**pay**	**double**	**taxes**	**.**
和	有	不	孩子	或者	孩子们	合法地	所生的	,	他	将	支付	双倍的	税收	.

如果无合法生育的子女，则应缴纳双倍税款。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['hæpən] [tuː; tə] [grəʊ] ['eni] [dɪ'spjuːt] [ə'pɒn] [ðiːz] [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] [æz; əz]

And	**if**	**there**	**happen**	**to**	**grow**	**any**	**dispute**	**upon**	**these**	**or**	**such**	**other**	**orders**	**as**
和	如果	那里	发生	到	生长	任何	争议	之上	这些	或者	这样的	其他	订单	作为

[ʃæl; ʃəl][ɔː(r)] [meɪ] [ˌhɪə'tuː] [biː; bi] ['ædɪd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

shall	**or**	**may**	**hereto**	**be**	**added**	**hereafter**	**,**
将	或者	可能	特此	是	额外	此后	,

如果对这些命令或今后可能添加的其他命令产生任何争议，

[ðə; ði] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [traɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði]

the	**phylarchs**	**shall**	**judge**	**the**	**tribes**	**,**	**and**	**the**	**Parliament**	**shall**	**judge**	**the**	**phylarchs**
这	系统发育树	将	法官	这	部落	,	和	这	议会	将	法官	这	系统发育树

.

:

.

部族长将审判各部族，议会将审判部族长。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,

For	**the**	**rest**	**,**
为了	这	休息	,

至于其他方面，

[ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ['ɪntuː] ['eni]

if	**any**	**man**	**shall**	**go**	**about**	**to**	**introduce**	**the**	**right**	**or**	**power**	**of**	**debate**	**into**	**any**
如果	任何	男人	将	去	关于	到	介绍	这	正确的	或者	力量	的	辩论	进入	任何

['pɒpjələ(r)]['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

popular	**council**	**or**	**congregation**	**of**	**this**	**nation**	**,**
受欢迎的	理事会	或者	会众	的	这	国家	,

任何人若胆敢将辩论的权利或权力引入本国任何民众议会或集会，

[ðə; ði] ['faɪlɑːk] [ɔː(r)] ['eni] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

the	**phylarch**	**or**	**any**	**magistrate**	**of**	**the**	**hundred**	**,**	**or**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
这	系统发育树	或者	任何	地方法官	的	这	百	,	或者	的	这	部落	,

百户区长或任何百户区或部落的行政长官，

[ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn] ['kʌstədi] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] .

shall	**cause**	**him**	**presently**	**to**	**be**	**sent**	**in**	**custody**	**to**	**the**	**Council**	**of**	**War**	**.**
将	原因	他	目前	到	是	发送	在	保管	到	这	理事会	的	战争	.

应立即将其羁押送至战争委员会。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊlz][ɪn] [em'pɔːriəm] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)][juːz] ,

The 这 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **order** 命令 **relating** 相关 **to** 到 **the** 这 **rolls** 卷 **in** 在 **Emporium** 商场 **being** 存在 **of** 的 **singular** 单数 **use** 使用 **,** ,

该命令中有关商场卷轴的部分具有特殊用途，

[ɪz] [nɒt] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] ['əʊpənd] .

is 是 **not** 不是 **unworthy** 不配 **to** 到 **be** 是 **somewhat** 有些 **better** 更好的 **opened** 打开 **.** .

值得进一步完善。

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðə; ði]['lɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæriʃ] , ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

In 在 **what** 什么 **manner** 方式 **the** 这 **lists** 列表 **of** 的 **the** 这 **parishes** 教区 **,** , **hundreds** 数百 **,** , **and** 和 **tribes** 部落 **are** 是 **made** 制成 **,** ,

教区、百户区和部落的名单是如何编制的?

[hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɔːdərs] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] ,

has 有 **been** 到过 **shown** 所示 **in** 在 **their** 他们的 **respective** 各自 **orders** 订单 **,** , **where** 在哪里 **,** , **after** 后 **the** 这 **parties** 各方 **are** 是 **elected** 当选 **,** ,

已在各自的选举结果中显示，在各党派选举之后，

[ðeɪ] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ɔː(r)] ['depjutiz] [ɪn][ðeə(r)]

they 他们 **give** 给 **an** 一个 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **whole** 所有的 **number** 数字 **of** 的 **the** 这 **elders** 长者 **or** 或者 **deputies** 副手们 **in** 在 **their** 他们的

[rɪ'spektɪv] [ə'sembliz] [ɔː(r)] ['mʌstə] ;

respective 各自 **assemblies** 组件 **or** 或者 **musters** 集合 **;** ;

他们在各自的集会或点名册中，列出了长老或代表的总数；

[ðə; ði] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɪg'zæktli][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪsəplɪn] ([tuː; tə][biː; bi]

the 这 **like** 喜欢 **for** 为了 **this** 这 **part** 部分 **exactly** 确切地 **is** 是 **done** 完毕 **by** 经过 **the** 这 **youth** 青年 **in** 在 **their** 他们的 **discipline** 纪律 **(** (**to** 到 **be** 是

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃəʊn]) ['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæriʃ] ,

hereafter 此后 **shown** 所示 **)**) **wherefore** 因此 **the** 这 **lists** 列表 **of** 的 **the** 这 **parishes** 教区 **,** ,

这部分内容正是由青年们在他们的训练体系中完成的（下文将详细介绍），因此，教区名单如下：

[juːθ] [ænd; ənd] ['eldəz] , ['biːɪŋ] [sʌmd] [ʌp] , [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['eɪb(ə)l]

youth 青年 **and** 和 **elders** 长者 **,** , **being** 存在 **summed** 总结 **up** 向上 **,** , **give** 给 **the** 这 **whole** 所有的 **number** 数字 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **able** 有能力的

[tuː; tə][beə(r)] [ɑːmz] ,

to 到 **bear** 熊 **arms** 武器 **,** ,

把青年和老年人加起来，说出能拿起武器的人民的总数，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [juːθ] [ænd; ənd] ['eldəz] , ['biːɪŋ] [sʌmd] [ʌp] ,

and 和 **the** 这 **lists** 列表 **of** 的 **the** 这 **tribes** 部落 **,** , **youth** 青年 **and** 和 **elders** 长者 **,** , **being** 存在 **summed** 总结 **up** 向上 **,** ,

各部族、青年和长者的名单汇总完毕后，

[gɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['beərɪŋ] [ɑːmz] .

give 给 **the** 这 **whole** 所有的 **number** 数字 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **bearing** 轴承 **arms** 武器 **.** .

说出携带武器的人数。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['biːɪŋ] ['ænjuəli] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] "

This 这 **account** 帐户 **,** , **being** 存在 **annually** 每年 **recorded** 记录 **by** 经过 **the** 这 **master** 掌握 **of** 的 **the** 这 **rolls** 卷 **,** , **is** 是 **called** 称为 **the** 这 **"** "

['pɪlə(r)][ɒv; əv]['nailəs] ,

Pillar 支柱 **of** 的 **Nilus** 尼罗河 **,** ,

该账目由账簿管理员每年记录，被称为“尼罗河之柱”。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ,

"	because	the	people	,	being	the	riches	of	the	commonwealth	,
"	因为	这	人们	,	存在	这	财富	的	这	联邦	,

因为人民是国家的财富，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [raɪz] [ɔː(r)] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɪlə(r)] ,

as	they	are	found	to	rise	or	fall	by	the	degrees	of	this	pillar	,
作为	他们	是	成立	到	上升	或者	落下	经过	这	学位	的	这	支柱	,

因为它们会随着这根柱子的度数而上升或下降。

[laɪk] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] , [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈhɑːvɪst] .

like	that	river	,	give	an	account	of	the	public	harvest	.
喜欢	那	河	,	给	一个	帐户	的	这	民众	收成	.

就像那条河流一样，交代一下公共收成的情况。

[ðʌs] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][ˈmʌstə(r)] ,

Thus	much	for	the	description	of	the	first	day's	work	at	the	muster	,
因此	很多	为了	这	描述	的	这	第一的	天	工作	在	这	鼓起	,

以上便是第一天集合工作的描述。

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] ([æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn]) [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sed] ;

which	happened	(	as	has	been	shown	)	to	be	done	as	soon	as	said	;
哪个	发生	(	作为	有	到过	所示	)	到	是	完毕	作为	很快	作为	说	;

事实证明，这句话一说出口，事情就立即发生了；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɪn] [ˈpræktɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] [smɔːl] [ˈdɪfɪkəlti] , [səʊ] [rɪˈkwaɪəz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] ,

for	as	in	practice	it	is	of	small	difficulty	,	so	requires	it	not	much	time	,
为了	作为	在	实践	它	是	的	小的	困难	,	所以	需要	它	不是	很多	时间	,

因为实际上难度不大，所以也不需要花费太多时间。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˈvenɪs] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [ˈnʌmbə(r)] , [bɪˈgɪnz] [æt; ət]

seeing	the	great	Council	of	Venice	,	consisting	of	a	like	number	,	begins	at	
看到	这	伟大的	理事会	的	威尼斯	,	由	的	一个	喜欢	数字	,	开始	在	

[twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,

twelve	of	the	clock	,
十二	的	这	钟	,

观看由同样数量的代表组成的威尼斯大公会议，会议于中午十二点开始。

[ænd; ənd] [iˈlekt] [naɪn] [ˈmædʒɪsˌtret] [ɪn][wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] .

and	elects	nine	magistrates	in	one	afternoon	.
和	选举	九	地方法官	在	一	下午	.

并在一个下午选出了九名地方官员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈmɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] , [rɪˈpeəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkwɔːtəz] ,

But	the	tribe	being	dismissed	for	this	night	,	repaired	to	their	quarters	,
但	这	部落	存在	解雇	为了	这	夜晚	,	已修复	到	他们的	四分之一	,

但当晚部落成员都被遣散回家，各自返回住处。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [ˈmædʒɪsˌtret] .

under	the	conduct	of	their	new	magistrates	.
在下面	这	执行	的	他们的	新的	地方法官	.

在新任地方法官的领导下。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ˈveri] [ˈɜːli] , [ðə; ði][ˈɒrətə(r)] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - -

The	next	morning	returning	to	the	field	very	early	,	the	orator	proceeded	to	-	-
这	下一个	早晨	返回	到	这	场地	非常	早期的	,	这	演说者	继续	到	-	-

第二天清晨，演说家很早就回到了场地，然后继续——

[ðə; ði] [twelfθ] [ˈɔːdə(r)] , " [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði][ˈmʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪz] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,

The	twelfth	order	,	"	Directing	the	muster	of	the	tribe	in	the	second	day's	election	,
这	第十二	命令	,	"	导演	这	鼓起	的	这	部落	在	这	第二	天	选举	,

第十二条命令，“指示部落在第二天选举中进行集结，

['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst] [kɔːld] [ðə; ði]['gæləksi] ;

being	that	of	the	list	called	the	galaxy	;
存在	那	的	这	列表	称为	这	星系	;

即名为“星系”的列表；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensəz] [ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)][ðə; ði][ɜːrnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

in	which	the	censors	shall	prepare	the	urns	according	to	the	directions	given	in	the
在	哪个	这	审查员	将	准备	这	骨灰瓮	根据	到	这	方向	给定	在	这

[naɪnθ]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['bælət] ;

ninth	order	for	the	second	ballot	;
第九	命令	为了	这	第二	选票	;

其中，审查员应按照第九条命令中的指示准备瓮，用于第二次投票；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] ['θɜːti] - [sɪks][gəʊld] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] , ['meɪkɪŋ] [fɔː(r)] ['ɔːdərs] ,

that	is	to	say	,	with	thirty	-	six	gold	balls	in	the	middle	urn	,	making	four	orders	,
那	是	到	说	,	和	三十	-	六	金子	球	在	这	中间	瓮	,	制作	四	订单	,

也就是说，中间的瓮里有三十六颗金球，可以分成四份。

[ænd; ənd] [naɪn] [ɪ'lektər] [ɪn] ['evri] ['ɔːdə(r)] ,

and	nine	electors	in	every	order	,
和	九	选举人	在	每一个	命令	,

每级九名选举人，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] , [wɪtʃ] [ɪz]

according	to	the	number	of	the	magistrates	in	the	list	of	the	galaxy	,	which	is
根据	到	这	数字	的	这	地方法官	在	这	列表	的	这	星系	,	哪个	是

[æz; əz] [fˈɒləʊz] : [wʌn] .

as	follows	:	1	.
作为	跟随	:	1	.

根据银河系官员名单中的人数，如下：1.

[naɪt] [ˌtuːˈtuː] .

Knight	2	.
骑士	2	.

骑士 2.

[naɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . [θriː] .

Knight	To	be	chosen	out	of	the	horse	.	3	.
骑士	到	是	选定	出去	的	这	马	.	3	.

骑士将从马匹中选出。3.

['depjuti] [fɔːr] .

Deputy	4	.
副	4	.

副手 4.

['depjuti] [faɪv] .

Deputy	5	.
副	5	.

副手 5。

['depjuti] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . [sɪks] .

Deputy	To	be	chosen	out	of	the	horse	.	6	.
副	到	是	选定	出去	的	这	马	.	6	.

副手将从马匹中选出。6.

['depjuti] ['sɛvən] .

Deputy	7	.
副	7	.

副手 7。

['depjuti] [eit] .

Deputy	8	.
副	8	.

副手 8。

['depjuti] [naɪn] .

Deputy	9	.
副	9	.

副手9号。

['depjuti] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

Deputy	To	be	chosen	out	of	the	foot	.
副	到	是	选定	出去	的	这	脚	.

副手将从脚部选出。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [ɪg'zæktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] .

"	The	rest	of	the	ballot	shall	proceed	exactly	according	to	that	of	the	first	day	.
"	这	休息	的	这	选票	将	继续	确切地	根据	到	那	的	这	第一的	天	.

“接下来的投票将完全按照第一天的投票方式进行。”

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [dɪ'mɑːndz] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] ['bɒdi]

forasmuch	as	the	commonwealth	demands	as	well	the	fruits	of	a	man's	body
因此	作为	这	联邦	需求	作为	出色地	这	水果	的	一个	男人的	身体

[æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

as	of	his	mind	,
作为	的	他的	头脑	,

鉴于国家既需要一个人的身体成果，也需要他的智力成果，

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['mærid] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['mædʒistrəsi] [tɪl]

he	that	has	not	been	married	shall	not	be	capable	of	these	magistracies	till
他	那	有	不是	到过	已婚	将	不是	是	有能力的	的	这些	行政长官	直到

[hiː; hi][biː; bi] ['mærid] .

he	be	married	.
他	是	已婚	.

未婚者，在结婚之前，不具备担任这些官职的资格。

[ɪf] [ə; eɪ] ['depjuti] [ɔːl'redi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ,

If	a	deputy	already	chosen	to	be	an	officer	in	the	parish	,	in	the	hundred	,
如果	一个	副	已经	选定	到	是	一个	官	在	这	教区	,	在	这	百	,

如果一名副手已被选为教区或百户区的官员，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [traɪb] , [biː; bi] ['ɑːftəwəd] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ,

or	in	the	tribe	,	be	afterward	chosen	of	the	galaxy	,
或者	在	这	部落	,	是	之后	选定	的	这	星系	,

或者在部落中，后来被选为银河系的一员，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['delɪgət] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

it	shall	be	lawful	for	him	to	delegate	his	office	in	the	parish	,
它	将	是	合法的	为了	他	到	代表	他的	办公室	在	这	教区	,

他有权将教区内的职务委托他人处理。

[ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [traɪb] ,

in	the	hundred	,	or	in	the	tribe	,
在	这	百	,	或者	在	这	部落	,

百人队，或部落，

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔːdə(r)] ['biːɪŋ] [nɒt] [ɔːl'redi] ['tʃəʊzn] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] .

to	any	one	of	his	own	order	being	not	already	chosen	into	office	.
到	任何	一	的	他的	自己的	命令	存在	不是	已经	选定	进入	办公室	.

对他所属部队中尚未被选任的任何一人。

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['depjutiz] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] ,

The	knights	and	deputies	being	chosen	,
这	骑士	和	副手们	存在	选定	,

骑士和代表们被选出，

[ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ʃerɪf] ,

shall	he	brought	to	the	head	of	the	tribe	by	the	lord	high	sheriff	,
将	他	带来	到	这	头	的	这	部落	经过	这	主	高的	警长	,

他是否应由郡长带到部落首领面前？

[huː] [ʃæl; ʃəl] [əd'mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðɪs] [əʊθ] :

who	shall	administer	to	them	this	oath	:
WHO	将	管理	到	他们	这	誓言	:

谁将主持他们宣誓：

- [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [wel] [ænd; ənd] ['truːli] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðɪs]

'	Ye	shall	well	and	truly	observe	and	keep	the	orders	and	customs	of	this
-	叶	将	出色地	和	真的	观察	和	保持	这	订单	和	海关	的	这

['kɒmənwelθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] . -

commonwealth	which	the	people	have	chosen	.	'
联邦	哪个	这	人们	有	选定	.	-

“你们应当认真遵守并恪守人民所选择的这个国家的规章制度和习俗。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [əʊθ] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] ,

And	if	any	of	them	shall	refuse	the	oath	,	he	shall	be	rejected	,
和	如果	任何	的	他们	将	拒绝	这	誓言	,	他	将	是	拒绝	,

他们当中若有人拒绝宣誓，就必被除名。

[ænd; ənd] [ðæt] [kəm'petɪtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [məʊst] ['vɔɪsɪz] [nekst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	that	competitor	which	had	the	most	voices	next	shall	be	called	in	his
和	那	竞争者	哪个	有	这	最多	声音	下一个	将	是	称为	在	他的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

接下来得票最多的竞争者将代替他上场。

[huː] , [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [əʊθ] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['entəd] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] ;

who	,	if	he	takes	the	oath	,	shall	be	entered	in	the	list	;
WHO	,	如果	他	需要	这	誓言	,	将	是	进入	在	这	列表	;

如果他宣誓，则应列入名单；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzɪz] [ðə; ði] [əʊθ] , [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [məʊst] ['vɔɪsɪz] [nekst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

but	if	he	also	refuses	the	oath	,	he	who	had	most	voices	next	shall	be
但	如果	他	还	拒绝	这	誓言	,	他	WHO	有	最多	声音	下一个	将	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

但如果他也不肯宣誓，那么接下来就由发言最多的人来宣誓。

[ænd; ənd] [səʊ] [tɪl] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kəm'petɪtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [məʊst]

and	so	till	the	number	of	nine	out	of	those	competitors	which	had	most
和	所以	直到	这	数字	的	九	出去	的	那些	竞争对手	哪个	有	最多

['vɔɪsɪz] [biː; bi] [swɔːn] [naɪts] [ænd; ənd] ['depjutiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləksi] .

voices	be	sworn	knights	and	deputies	of	the	galaxy	.
声音	是	宣誓	骑士	和	副手们	的	这	星系	.

就这样，在那些拥有最多发言权的竞争者中，最终有九人成为了银河系的宣誓骑士和代表。

([ðɪs] [klɔːz] , [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [dɪˈvɪʒnz] ,
(This clause , in regard to the late divisions ,
(这 条款 , 在 看待 到 这 晚的 部门 ,

（关于后期的划分，本条款如下：）

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [nəʊ] [ˈvaɪələns] [biː; bi] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ˈeni] [mænz] [ˈkɒnʃəns] ,
and to the end that no violence be offered to any man's conscience ,
和 到 这 结尾 那 不 暴力 是 提供 到 任何 男人的 良心 ,

最终目的是不让任何人的良心受到任何暴力侵害。

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [fɔːs] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [jˈiəz] [ˈəʊnli] .)
to be of force but for the first three years only .)
到 是 的 力量 但 为了 这 第一的 三 年 仅有的 .)

（但仅限前三年有效。）

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡæləksi] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈlektɪd] [ænd; ənd] [swɔːn] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][rɪˈpeə(r)] ,
The knights of the galaxy being elected and sworn , are to repair ,
这 骑士 的 这 星系 存在 当选 和 宣誓 , 是 到 维修 ,

当选并宣誓就职的银河骑士们将负责修复.....

[baɪ][ðə; ði][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpænθiən] [ɔː(r)]
by the Monday next ensuing to the last of March , to the Pantheon or
经过 这 周一 下一个 随后 到 这 最后的 的 行进 , 到 这 万神殿 或者
[ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
palace of justice ,
宫殿 的 正义 ,

到三月最后一个星期一，前往万神殿或司法宫，

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] ([ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n]
situated in the metropolis of this commonwealth (except the Parliament , by reason
位于 在 这 都会 的 这 联邦 (除了 这 议会 , 经过 原因
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈteɪdʒəs] [ˈsɪknəs] ,
of a contagious sickness ,
的 一个 传染性 疾病 ,

位于本联邦首都（议会除外，因为议会因传染病而关闭），

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [hæz; həz] [ɐdʒˈɜːnd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n]) ,
or some other occasion , has adjourned to another part of the nation) ,
或者 一些 其他 场合 , 有 休会 到 其他 部分 的 这 国家) ,

或其他原因（例如休会到国内其他地区）

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] ,
where they are to take their places in the Senate ,
在哪里 他们 是 到 拿 他们的 地方 在 这 参议院 ,

他们将在哪里就任参议院席位，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [fʊl] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈsenətəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [tɜːm]
and continue in full power and commission as senators for the full term
和 继续 在 满的 力量 和 委员会 作为 参议员 为了 这 满的 学期
[ɒv; əv] [θriː] [jˈiəz] [nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
of three years next ensuing the date of their election .
的 三 年 下一个 随后 这 日期 的 他们的 选举 .

并继续行使参议员的全部权力和职权，任期为自选举之日起的三年。

[ðə; ði] [ˈdepjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡæləksi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][rɪˈpeə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ([ɪkˈsept] [æz; əz]
The deputies of the galaxy are to repair by the same day (except as
这 副手们 的 这 星系 是 到 维修 经过 这 相同的 天 (除了 作为
[bɪˈfɔː(r)] [ɪkˈseptɪd]) [tuː; tə][ðə; ði][ˈheɪləʊ][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [emˈpɔːriəm] ,
before excepted) to the halo situated in Emporium ,
前 例外) 到 这 光环 位于 在 商场 ,

银河系代表们应于当日（除先前另有规定外）前往位于恩波里姆的光环处进行维修。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['lɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [traɪb] , [ɔː(r)]['iːkwəl] [ˌreprɪ'zentətɪv]
where they are to be listed of the prerogative tribe , or equal representative
在哪里 他们 是 到 是 列出 的 这 特权 部落 , 或者 平等的 代表
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
of the people ;
的 这 人们 ;

他们将被列入享有特权的部落名单，或成为人民的平等代表；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)] ['depjutiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and to continue in full power and commission as their deputies for the
和 到 继续 在 满的 力量 和 委员会 作为 他们的 副手们 为了 这
[fʊl] [tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
full term of three years next ensuing their election .
满的 学期 的 三 年 下一个 随后 他们的 选举 .

并在当选后的下一个三年任期内，继续行使全部权力和委任权，担任他们的副手。

[bʌt; bət] , [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] ['evri] ['mædʒɪstrəsi][ɔː(r)] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmənwelθ]
But , forasmuch as the term of every magistracy or office in this commonwealth
但 , 因此 作为 这 学期 的 每一个 行政 或者 办公室 在 这 联邦
[rɪ'kwaɪəz] [æn; ən] ['iːkwəl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
requires an equal vacation ,
需要 一个 平等的 假期 ,

但是，鉴于本联邦所有法官或官员的任期都需要同等的休假，

[ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)] ['depjuti] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] , ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ,
a knight or deputy of the galaxy , having fulfilled his term of three years ,
一个 骑士 或者 副 的 这 星系 , 拥有 已完成 他的 学期 的 三 年 ,

一位银河骑士或代表，任期三年后，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['gæləksi][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
shall not be re - elected into the same galaxy or any other ,
将 不是 是 关于 - 当选 进入 这 相同的 星系 或者 任何 其他 ,

不得再次当选进入同一星系或其他任何星系。

[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [θriː] [j'iəz] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
till he has also fulfilled his three years ' vacation .
直到 他 有 还 已完成 他的 三 年 - 假期 .

直到他休完三年的假为止。

" [huː'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['raɪtli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] ,
" Whoever shall rightly consider the foregoing orders ,
" 谁 将 没错 考虑 这 前文 订单 ,

“凡正确考虑上述命令者，

[wɪl] [biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɜːʃɪpfl] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd]
will be as little able to find how it is possible that a worshipful knight should
将要 是 作为 小的 有能力的 到 寻找 如何 它 是 可能的 那 一个 崇拜的 骑士 应该
[dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [eɪl] [ænd; ənd] [biːf] ['wɜːði] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
declare himself in ale and beef worthy to serve his country ,
宣布 他自己 在 麦芽酒 和 牛肉 值得 到 服务 他的 国家 ,

他们几乎无法理解，一个虔诚的骑士怎么可能在啤酒和牛肉的催化下，宣称自己有资格为国效力。

[æz; əz] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [haɪ] ['ʃɛrɪfs] ['ɒnə(r)] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
as how my lord high sheriff's honor , in case he were protected from the
作为 如何 我的 主 高的 警长的 荣誉 , 在 案件 他 是 受保护 从 这
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

如果我大人郡长的荣誉受到保护，他是否会受到法律制裁？

[kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] [neɪv] .

could	play	the	knave	.
可以	玩	这	恶棍	.

可以扮演小丑。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

But	though	the	foregoing	orders	,	so	far	as	they	regard	the	constitution	of
但	尽管	这	前文	订单	,	所以	远的	作为	他们	看待	这	宪法	的

[ðə; ði]

the
这

但是，尽管上述命令，就其涉及宪法而言，

['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ri'kwaiə] [nəʊ][mɔː(r)][æz; əz][tuː; tə][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Senate	and	the	people	,	requiring	no	more	as	to	an	ordinary	election
参议院	和	这	人们	,	需要	不	更多的	作为	到	一个	普通的	选举

[ðæn; ðən][ɪz] [ˌðeər'ɪn] [ɪk'spleɪnd] ,

than	is	therein	explained	,
比	是	其中	解释	,

参议院和人民对普通选举的要求仅限于其中所解释的内容。

[ðæt] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] - [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [naɪts] [ænd; ənd] ['depjutiz] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] ;

that	is	but	one	-	third	part	of	their	knights	and	deputies	,	are	perfect	;
那	是	但	一	-	第三	部分	的	他们的	骑士	和	副手们	,	是	完美的	;

但他们的骑士和代理人中只有三分之一是完美的；

[jet] [mʌst; məst][wiː; wi][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɪ'rekt]

yet	must	we	in	this	place	,	and	as	to	the	institution	,	of	necessity	erect
然而	必须	我们	在	这	地方	,	和	作为	到	这	机构	,	的	必要性	直立

[ə; eɪ]['skæfəʊld] .

a	scaffold	.
一个	脚手架	.

然而，在这个地方，对于这个机构而言，我们必然要搭建一个绞刑架。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kaunslz] [ɪn] [fʊl] ['nʌmbə(r)]

For	the	commonwealth	to	the	first	creation	of	her	councils	in	full	number
为了	这	联邦	到	这	第一的	创建	的	她	议会	在	满的	数字

,

,
,

对于英联邦而言，这是其议会首次全部成立之时。

[rɪ'kwaɪəd] [θraɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] .

required	thrice	as	many	as	are	eligible	by	the	foregoing	orders	.
必需的	三次	作为	许多	作为	是	有资格的	经过	这	前文	订单	.

所需人数是前述命令规定符合条件人数的三倍。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] [huːz] [eɪd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][məʊst] ['nesəsəri] ,

Wherefore	the	orator	whose	aid	in	this	place	was	most	necessary	,
因此	这	演说者	谁	援助	在	这	地方	曾是	最多	必要的	,

因此，在此地最需要的演说家，

['raɪtli] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [steɪd] [ðem; ðəm] [tuː] [deɪz] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]

rightly	informing	the	people	of	the	reason	,	stayed	them	two	days	longer	at	the
没错	通知	这	人们	的	这	原因	,	入住	他们	二	天	更长	在	这

['mʌstə(r)] ,

muster	,
鼓起	,

将原因如实告知民众后，他们被要求在集结地多待了两天。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [kɔːs] .
and **took** **this** **course** **.**
和 采取 这 课程 .

并选修了这门课程。

[wʌn] [lɪst] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['depjutiz] , [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn]
One **list** **,** **containing** **two** **knights** **and** **seven** **deputies** **,** **he** **caused** **to** **be** **chosen**
一 列表 , 包含 二 骑士 和 七 副手们 , 他 导致 到 是 选定
[ə'pɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ;
upon **the** **second** **day** **;**
之上 这 第二 天 ;

第二天，他下令选出一份名单，其中包括两名骑士和七名代表；

[wɪtʃ] [lɪst] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːst]['gæləksi] ,
which **list** **being** **called** **the** **first** **galaxy** **,**
哪个 列表 存在 称为 这 第一的 星系 ,

哪个列表被称为第一个星系，

['kwɒlɪfaɪd] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪ'lektɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] ,
qualified **the** **parties** **elected** **of** **it** **with** **power** **for** **the** **term** **of** **one** **year** **,**
合格的 这 各方 当选 的 它 和 力量 为了 这 学期 的 一 年 ,

使当选政党获得资格，任期一年。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] : [ə'nʌðə(r)] [lɪst] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['depjutiz] [mɔː(r)] ,
and **no** **longer** **:** **another** **list** **,** **containing** **two** **knights** **and** **seven** **deputies** **more** **,**
和 不 更长 : 其他 列表 , 包含 二 骑士 和 七 副手们 更多的 ,

而且不再是：另一份名单，其中包含两名骑士和七名副手，

[hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wɪtʃ] [lɪst] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['sekənd] ['gæləksi] ,
he **caused** **to** **be** **chosen** **the** **third** **day** **,** **which** **list** **being** **called** **the** **second** **galaxy** **,**
他 导致 到 是 选定 这 第三 天 , 哪个 列表 存在 称为 这 第二 星系 ,

他决定在第三天选出名单，这份名单被称为第二星系。

['kwɒlɪfaɪd] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪ'lektɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ,
qualified **the** **parties** **elected** **of** **it** **with** **power** **for** **the** **term** **of** **two** **years** **,**
合格的 这 各方 当选 的 它 和 力量 为了 这 学期 的 二 年 ,
[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
and **no** **longer** **.**
和 不 更长 .

赋予当选政党两年任期的资格，不再延长任期。

[ænd; ənd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] [θɜːd] ['gæləksi] ,
And **upon** **the** **fourth** **day** **he** **chose** **the** **third** **galaxy** **,**
和 之上 这 第四 天 他 选择 这 第三 星系 ,

第四天，他选择了第三个星系。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [em'paʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ;
according **as** **it** **is** **directed** **by** **the** **order** **,** **empowered** **for** **three** **years** **;**
根据 作为 它 是 指导 经过 这 命令 , 赋权 为了 三 年 ;

根据命令指示，授权三年；

[wɪtʃ] ['lɪsts] [sək'sesɪvli] ['fɔːlɪŋ] ([laɪk] [ðə; ði] [saɪnz] [ɔː(r)] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɒv; əv][wʌn] ['hemɪsfɪə(r)] ,
which **lists** **successively** **falling** **(** **like** **the** **signs** **or** **constellations** **of** **one** **hemisphere** **,**
哪个 列表 依次 坠落 (喜欢 这 标志 或者 星座 的 一 半球 ,
[wɪtʃ] ['setɪŋ] ,
which **setting** **,**
哪个 环境 ,

它列出了依次下降的（就像一个半球的星座或星群一样，该半球的设置，

[kɔːz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][raɪz]) [kɑːst][ðə; ði] [greɪt] [ɔːrbz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ['ɪntuː]
cause **those** **of** **the** **other** **to** **rise** **)** **cast** **the** **great** **orbs** **of** **this** **commonwealth** **into**
原因 那些 的 这 其他 到 上升) 投掷 这 伟大的 球体 的 这 联邦 进入
[æn; ən] ['ænjuəl] ,
an **annual** **,**
一个 年度的 ,

使对方的那些人崛起）将这个联邦的巨大球体投入一年一度的，

[traɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [ˌrevə'luːʃn] .
triennial **,** **and** **perpetual** **revolution** **.**
三年 , 和 永久 革命 .

三年一次，永不停息的革命。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['hæpɪli] ['fɪnɪʃt] , ['hɜːmiːz] [diː] - ,
The **business** **of** **the** **muster** **being** **thus** **happily** **finished** **,** **Hermes** **de** **Caduceo** **,**
这 商业 的 这 鼓起 存在 因此 快乐地 完成的 , 爱马仕 德 - ,

集合的工作就这样圆满结束了，赫尔墨斯·德·卡杜西奥。

[lɔːd] ['ɒrətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['njuːbiə] , ['biːɪŋ] [naʊ] [pʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['ræptʃə(r)] ,
lord **orator** **of** **the** **tribe** **of** **Nubia** **,** **being** **now** **put** **into** **her** **first** **rapture** **,**
主 演说者 的 这 部落 的 努比亚 , 存在 现在 放 进入 她 第一的 狂喜 ,

努比亚部落的首席演说家，此刻正处于她的第一次狂喜之中，

[kɔːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɛnsərz] ['pʊlpɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['plɑːntɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒdrən] ,
caused **one** **of** **the** **censor's** **pulpits** **to** **be** **planted** **in** **front** **of** **the** **squadron** **,**
导致 一 的 这 审查员的 讲坛 到 是 已种植 在 正面 的 这 中队 ,

导致其中一个审查员讲坛被安置在飞行中队前面。

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] , [speɪk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] :
and **ascending** **into** **the** **same** **,** **spake** **after** **this** **manner** **:**
和 上升 进入 这 相同的 , 说 后 这 方式 :

他拾级而上，用这样的话说道：

" [maɪ] [lɔːdz] , [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['njuːbiə] :
" **MY** **LORDS** **,** **THE** **MAGISTRATES** **AND** **THE** **PEOPLE** **OF** **THE** **TRIBE** **OF** **NUBIA** **:**
" 我的 领主们 , 这 地方法官 和 这 人们 的 这 部落 的 努比亚 :

“诸位大人、各位地方官员以及努比亚部落的人民：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] ['sɔləmnaiz] [ðə; ði] ['hæpi] ['nʌpʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] ['prɪnsɪz] [ðæt]
" **We** **have** **this** **day** **solemnized** **the** **happy** **nuptials** **of** **the** **two** **greatest** **princes** **that**
" 我们 有 这 天 庄严的 这 快乐的 婚礼 的 这 二 最 王子们 那
[ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
are **upon** **the** **earth** **or** **in** **nature** **,**
是 之上 这 地球 或者 在 自然 ,

“今天，我们隆重举行了地球上或自然界两位最伟大王子的婚礼。”

[ɑːmz] [ænd; ənd] ['kaunslz] , [ɪn][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [im'breis] [weər'ɒv] [kən'sɪsts] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl]
arms **and** **councils** **,** **in** **the** **mutual** **embraces** **whereof** **consists** **your** **whole**
武器 和 议会 , 在 这 相互的 拥抱 其中 由 你的 所有的
['kɒmənwelθ] ;
commonwealth **;**
联邦 ;

你们的整个国家都由武器和议会相互拥抱而成；

[huːz] ['kaunslz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl] ['wiːlɪŋ] , ['maːtʃiz] , [ænd; ənd] [kaʊntɜ-mɑːrtʃɪz] , [kri'eɪt]
whose **councils** **upon** **their** **perpetual** **wheelings** **,** **marches** **,** **and** **countermarches** **,** **create**
谁 议会 之上 他们的 永久 惠灵 , 游行 , 和 反行军 , 创造
[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmiz] ,
her **armies** **,**
她 军队 ,

他们的议会通过永不停歇的轮转、进军和反进军来组建她的军队，

[ænd; ənd] [huːz] ['ɑːmiz] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] ['vɔli] [ɒv; əv][ðə; ði]['bælət] [æt; ət][wʌns] [kri'eɪt] [ænd; ənd]
and **whose** **armies** **with** **the** **golden** **volleys** **of** **the** **ballot** **at** **once** **create** **and**
和 谁 军队 和 这 金的 截击 的 这 选票 在 一次 创造 和
[sə'luːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kaunslz] .
salute **her** **councils** **.**
礼炮 她 议会 .

而她的军队则以金色的选票齐射，立即创建并向她的议会致敬。

[ðeə(r)] [biː; bi] [ðəʊz] ([sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət]['prez(ə)nt]) [ðæt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [siː]
There **be** **those** **(** **such** **is** **the** **world** **at** **present** **)** **that** **think** **it** **ridiculous** **to** **see**
那里 是 那些 (这样的 是 这 世界 在 展示) 那 思考 它 荒谬的 到 看
[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪts]['sɪv(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] ;
a **nation** **exercising** **its** **civil** **functions** **in** **military** **discipline** **;**
一个 国家 锻炼 它是 民用 函数 在 军队 纪律 ;

有些人（当今世界就是如此）认为一个国家以军事纪律来履行其民事职能是荒谬的；

[waɪl] [ðeɪ] , [kə'mɪtɪŋ] [ðeə(r)] [bʌf] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːvənts] , [kʌm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][həʊld]
while **they** **,** **committing** **their** **buff** **to** **their** **servants** **,** **come** **themselves** **to** **hold**
尽管 他们 , 提交 他们的 增幅 到 他们的 仆人 , 来 他们自己 到 抓住
- .
trenchards **.**
- .

而他们，将自己的力量托付给仆人，自己则前来持盾作战。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə'veɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] ,
For **what** **avails** **it** **such** **as** **are** **unarmed** **,**
为了 什么 可用性 它 这样的 作为 是 徒手 ,

对于手无寸铁的人来说，这有什么用呢?

[ɔː(r)] ([wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][wʌn]) [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'kweint] [ðem; ðəm][nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv]
or **(** **which** **is** **all** **one** **)** **whose** **education** **acquaints** **them** **not** **with** **the** **proper** **use** **of**
或者 (哪个 是 全部 一) 谁 教育 熟人 他们 不是 和 这 恰当的 使用 的
[ðeə(r)] [sɔːrdz] ,
their **swords** **,**
他们的 剑 ,

或者（其实都是一样的）他们的教育使他们不了解如何正确使用剑，

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['sɪtəznz] ?
to **be** **called** **citizens** **?**
到 是 称为 公民 ?

能被称为公民吗?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ˌtuː'tuː] , - [ɔː(r)][θriː] , - [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðəʊ] ['nevə(r)][səʊ] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə]
What **were** **2** **,** **000** **or** **3** **,** **000** **of** **you** **,** **though** **never** **so** **well** **affected** **to**
什么 是 2 , - 或者 3 , - 的 你 , 尽管 绝不 所以 出色地 做作的 到
[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
your **country** **,**
你的 国家 ,

你们当中有两三千人，虽然对国家贡献不大，但又算得了什么呢?

[bʌt; bət] ['neɪkɪd] , [tuː; tə][wʌn] [truːp] [ɒv; əv] ['mɜːsənəri] ['səʊldʒəz] ?
but **naked** **,** **to** **one** **troop** **of** **mercenary** **soldiers** **?**
但 裸 , 到 一 部队 的 雇佣兵 士兵 ?

但赤身裸体地面对一队雇佣兵?

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [seɪ] , - ['dʒentlmən] ,
If **they** **should** **come** **upon** **the** **field** **and** **say** **,** **'** **Gentlemen** **,**
如果 他们 应该 来 之上 这 场地 和 说 , - 先生们 ,

如果他们来到田野上说："先生们，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [fɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [baɪ][juː; jʊ] ,

it	is	thought	fit	that	such	and	such	men	should	be	chosen	by	you	,
它	是	想法	合身	那	这样的	和	这样的	男人	应该	是	选定	经过	你	,

你们认为应该选择某某这样的人。

- [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪbəti] ?

'	where	were	your	liberty	?
-	在哪里	是	你的	自由	?

你的自由在哪里?

[ɔː(r)] , - [ˈdʒentlmən] , [ˈpɑːləmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋ] [gʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv]

or	,	'	Gentlemen	,	parliaments	are	exceeding	good	,	but	you	are	to	have
或者	,	-	先生们	,	议会	是	超过	好的	,	但	你	是	到	有

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ;

a	little	patience	;
一个	小的	耐心	;

或者，“先生们，议会非常好，但你们要多一些耐心；

[ðiːz] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , - [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmənwelθ]

these	times	are	not	so	fit	for	them	,	'	where	were	your	commonwealth
这些	时代	是	不是	所以	合身	为了	他们	,	-	在哪里	是	你的	联邦

?

?
?

这些时代并不适合他们，“你们的联邦在哪里？”

[wɒt] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [ˈmɒnəki] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [bʌt; bət] [ˈsɜːvənts] [ɪn] [ɑːmz] ?

What	causes	the	monarchy	of	the	Turks	but	servants	in	arms	?
什么	原因	这	君主制	的	这	土耳其人	但	仆人	在	武器	?

土耳其君主制的根源不就是军队中的仆人吗?

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [bɪˈgɒt] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] [bʌt; bət][ðə; ði] [sɒːd] [ɪn]

What	was	it	that	begot	the	glorious	Commonwealth	of	Rome	but	the	sword	in
什么	曾是	它	那	生	这	辉煌	联邦	的	罗马	但	这	剑	在

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪtəznz] ?

the	hands	of	her	citizens	?
这	双手	的	她	公民	?

是什么造就了光荣的罗马共和国？不正是她公民手中的利剑吗?

[ˈweəfɔː(r)] [maɪ][glæd] [aɪz] [səˈluːt] [ðə; ði] [səˈrenəti] [ænd; ənd] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ]

Wherefore	my	glad	eyes	salute	the	serenity	and	brightness	of	this	day	with	a
因此	我的	高兴的	眼睛	礼炮	这	宁静	和	亮度	的	这	天	和	一个

[ˈʃaʊə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [klaʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

shower	that	shall	not	cloud	it	.
淋浴	那	将	不是	云	它	.

因此，我欣喜地注视着这宁静明媚的一天，愿这场雨不会让它蒙上阴影。

" [bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ]

"	Behold	the	army	of	Israel	become	a	commonwealth	,	and	the	Commonwealth
"	看哪	这	军队	的	以色列	变得	一个	联邦	,	和	这	联邦

[ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːmi] ,

of	Israel	remaining	an	army	,
的	以色列	其余的	一个	军队	,

看哪，以色列的军队成为联邦，以色列的联邦仍是军队。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv] [tenz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈfifti] , [hɜː(r); hə(r)][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv] [ˈhʌndrədz]

with	her	rulers	of	tens	and	of	fifties	,	her	rulers	of	hundreds
和	她	统治者	的	十	和	的	五十年代	,	她	统治者	的	数百

[ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] ,

and	thousands	,
和	数千	,

她手下有十人、五十人、百人、千人等统治者，

['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ([æz; əz] [ðɪs] [deɪ] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] ['hæpi] ['fiːldz]) [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

drawing	near	(	as	this	day	throughout	our	happy	fields	)	to	the	lot	by	her
绘画	靠近	(	作为	这	天	自始至终	我们的	快乐的	字段	)	到	这	很多	经过	她

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

（就像今天在我们快乐的田野上一样）她的部落正逐渐接近命运的安排，

[ɪn'kriːst] [ə'bʌv] ['θriːfəʊld] , [ænd; ənd][led][ʌp][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] ['prɪnsɪz] , [tuː; tə][sɪt]

increased	above	threefold	,	and	led	up	by	her	phylarchs	or	princes	,	to	sit
增加	多于	三重	,	和	引领	向上	经过	她	系统发育树	或者	王子们	,	到	坐

[ə'pɒn] ['fɪfti] [θrəʊnz] ,

upon	fifty	thrones	,
之上	五十	王座	,

人数增加了三倍多，并由她的族长或王子们带领，坐在五十个宝座上。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['fɪfti] [traɪbz] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] !

judging	the	fifty	tribes	of	Oceana	!
评判	这	五十	部落	的	海洋	!

评判大洋洲的五十个部落！

[ɔː(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['æθənz] , ['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['aɪən] ['seplkə(r)] ,

Or	,	is	it	Athens	,	breaking	from	her	iron	sepulchre	,
或者	,	是	它	雅典	,	打破	从	她	铁	坟墓	,

或者，是雅典，正从她那铁棺椁中挣脱出来？

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['træmp(ə)ld][baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] ['dʒænizəri] ?

where	she	has	been	so	long	trampled	by	hosts	of	Janizaries	?
在哪里	她	有	到过	所以	长的	践踏	经过	主持人	的	禁卫军	?

她究竟在哪里被一群群的近卫军践踏了这么久？

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θiːsɪəs] , ['hævɪŋ] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['skætəd]

For	certainly	that	is	the	voice	of	Theseus	,	having	gathered	his	scattered
为了	当然	那	是	这	嗓音	的	忒修斯	,	拥有	聚集	他的	疏散

[ə'θiːniənz] ['ɪntuː][wʌn] ['sɪti] .

Athenians	into	one	city	.
雅典人	进入	一	城市	.

那肯定是忒修斯的声音，他将四散的雅典人聚集到一座城市里去了。

[ðɪs] ['friːbɔːn] ['neɪʃ(ə)n][laɪvz; lɪvz][nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði][dəʊl][ɔː(r)] ['baʊnti] [ɒv; əv][wʌn][mæn] ,

This	freeborn	nation	lives	not	upon	the	dole	or	bounty	of	one	man	,
这	自由出生的	国家	生活	不是	之上	这	救济金	或者	赏金	的	一	男人	,

这个自由的民族并非依靠某个人的施舍或恩惠而生存。

[bʌt; bət] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ænjuəl] ['mædʒistrəsi] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] ,

but	distributing	her	annual	magistracies	and	honors	with	her	own	hand	,
但	分发	她	年度的	行政长官	和	荣誉	和	她	自己的	手	,

但她却亲手分配了每年的官职和荣誉。

[ɪz] [hɜː'self] [kɪŋ] ['piːp(ə)l] - - ([æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒrətə(r)][wɒz; wəz] [ə'waɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [ʃaʊts] ,

is	herself	King	People	-	-	(	At	which	the	orator	was	awhile	interrupted	with	shouts	,
是	她自己	国王	人们	-	-	(	在	哪个	这	演说者	曾是	一会儿	中断	和	喊叫	,

她就是人民之王——（此时演说者被一阵喊叫声打断，

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [prə'siːdid] .)

but	at	length	proceeded	.	)
但	在	长度	继续	.	)

但最终还是继续下去了。）

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [greɪv] [ˌlæsiˈdiːmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmd] [traɪb] , [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['əʊbəʊ][ænd; ənd]

is	it	grave	Lacedaemon	in	her	armed	tribe	,	divided	by	her	oboe	and
是	它	严重	拉塞达蒙	在	她	武装	部落	,	分割	经过	她	双簧管	和

[hɜː(r); hə(r)]['moʊrə; ˈmɔːrə] ,

her	mora	,
她	猜拳	,

拉塞黛蒙在她武装的部族中，被她的双簧管和她的莫拉琴所分隔，这难道不是一场可怕的战争吗?

[wɪtʃ] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [tʃaɪd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] ,

which	appears	to	chide	me	that	I	teach	the	people	to	talk	,
哪个	出现	到	喝叱	我	那	我	教	这	人们	到	讲话	,

这似乎是在责备我教人们说话，

[ɔː(r)] [kənˈsiːv] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ɪz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

or	conceive	such	language	as	is	dressed	like	a	woman	,
或者	构想	这样的	语言	作为	是	穿着	喜欢	一个	女士	,

或者构想出一种像女人一样穿着打扮的语言，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɪt] ['ʌʃə(r)] [pv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][pv; əv] ['lɪbəti] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [pv; əv][men] ?

to	be	a	fit	usher	of	the	joys	of	liberty	into	the	hearts	of	men	?
到	是	一个	合身	引座员	的	这	喜悦	的	自由	进入	这	心	的	男人	?

成为将自由的喜悦带入人们心中的合适使者?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [rəʊm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɪkˈtɔːriəs] [ɑːmz] ([fɔː(r); fə(r)][səʊ][ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)]['kɑːntʃiːˌoʊ][ɔː(r)]

is	it	Rome	in	her	victorious	arms	(	for	so	she	held	her	concio	or
是	它	罗马	在	她	胜利者	武器	(	为了	所以	她	握住	她	康西奥	或者

[ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n]) [ðæt] [kənˈgrætʃəleɪts] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,

congregation	)	that	congratulates	with	us	,
会众	)	那	恭喜	和	我们	,

是凯旋的罗马（因为她如此拥护她的信众）与我们一同祝贺吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪt] [pn] , [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]

for	finding	out	that	which	she	could	not	hit	on	,	and	binding	up	her
为了	寻找	出去	那	哪个	她	可以	不是	打	在	,	和	结合	向上	她

[kəˈmɪʃɪə] - ,

Comitia	curiata	,
委员会	-	,

为了找出她无法攻克的目标，并束缚她的 Comitia curiata，

- , [ænd; ənd] [trɪbuːtə] , [ɪn] [wʌn] [ɪnˈvaɪələb(ə)l] [liːg] [pv; əv]['juːniən] ?

centuriata	,	and	tributa	,	in	one	inviolable	league	of	union	?
-	,	和	致敬	,	在	一	不可侵犯的	联盟	的	联盟	?

centuriata 和 tributa，在一个不可侵犯的联盟中?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][pv; əv] [ɪnˈkɒmprəbl] ['venɪs] ,

Or	is	it	the	great	council	of	incomparable	Venice	,
或者	是	它	这	伟大的	理事会	的	无与伦比	威尼斯	,

或者，它是举世无双的威尼斯的伟大议会?

['bəʊlɪŋ] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['selfseɪm] ['bælət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] ['kɒmənwelθ] ?

bowling	forth	by	the	selfsame	ballot	her	immortal	commonwealth	?
保龄球	前进	经过	这	自身	选票	她	不朽	联邦	?

通过同样的投票，她不朽的联邦将获得保龄球资格?

[fɔː(r); fə(r)] , ['naɪðə(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [nɔː(r)][baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ]

For	,	neither	by	reason	nor	by	experience	is	it	impossible	that	a	commonwealth
为了	,	两者都不	经过	原因	也不	经过	经验	是	它	不可能的	那	一个	联邦

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈmɔːt(ə)l] ;

should	be	immortal	;
应该	是	不朽	;

因为，无论从理性还是经验来看，一个国家永生并非不可能；

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] , ['nevə(r)][daɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['məʊʃn] ,
seeing **the** **people** **being** **the** **materials** **,** **never** **die** **;** **and** **the** **form** **,** **which** **is** **motion** **,**
看到 这 人们 存在 这 材料 , 绝不 死 ; 和 这 形式 , 哪个 是 运动 ,

视人为材料，永不消亡；而形式，即运动，

[mʌst; məst] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [biː; bi] ['endləs] .
must **,** **without** **opposition** **,** **be** **endless** **.**
必须 , 没有 反对 , 是 无尽的 .

如果没有反对，就必须永无止境。

[ðə; ði] [bəʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [θrəʊn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [rʌb] ,
The **bowl** **which** **is** **thrown** **from** **your** **hand** **,** **if** **there** **be** **no** **rub** **,**
这 碗 哪个 是 抛掷 从 你的 手 , 如果 那里 是 不 擦 ,

你手中扔出的碗，如果没有摩擦，

[nəʊ] [ɪm'pedɪmənt] , [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siːs] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['lʊməˌneri] [ðæt]
no **impediment** **,** **shall** **never** **cease** **:** **for** **which** **cause** **the** **glorious** **luminaries** **that**
不 障碍 , 将 绝不 停止 : 为了 哪个 原因 这 辉煌 杰出人物 那
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bəʊlz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
are **the** **bowls** **of** **God** **,**
是 这 碗 的 上帝 ,

没有任何阻碍，永不停息：因此，作为上帝之碗的荣耀之光，

[wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [θrəʊn] [fər'evə(r)] ; [ænd; ənd][nekst] [ðiːz] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['venɪs] .
were **once** **thrown** **forever** **;** **and** **next** **these** **,** **those** **of** **Venice** **.**
是 一次 抛掷 永远 ; 和 下一个 这些 , 那些 的 威尼斯 .

曾经永远地被抛弃；接下来是威尼斯的那些人。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [lɔːdz] , [wɒt'evə(r)] [ðiːz] [greɪt] [ɪg'zæmpl] [meɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] ,
But **certainly** **,** **my** **lords** **,** **whatever** **these** **great** **examples** **may** **have** **shown** **us** **,**
但 当然 , 我的 领主们 , 任何 这些 伟大的 示例 可能 有 所示 我们 ,

但是，各位大人，无论这些伟大的例子向我们展示了什么，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪ'stæblɪʃt]
we **are** **the** **first** **that** **have** **shown** **to** **the** **world** **a** **commonwealth** **established**
我们 是 这 第一的 那 有 所示 到 这 世界 一个 联邦 已确立的
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪz] [ə'pɒn] ['fɪfti] [sʌtʃ] ['taʊəz] ,
in **her** **rise** **upon** **fifty** **such** **towers** **,**
在 她 上升 之上 五十 这样的 塔楼 ,

我们是第一个向世界展示，一个建立在五十座这样高塔之上的联邦崛起的国家。

[ænd; ənd][səʊ] ['gærɪsn] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [kən'teɪnɪŋ] - , - ['eldəz]
and **so** **garrisoned** **as** **are** **the** **tribes** **of** **Oceana** **,** **containing** **100** **,** **000** **elders**
和 所以 驻军 作为 是 这 部落 的 海洋 , 包含 - , - 长者
[ə'pɒn][ðə; ði] ['ænjuəl] [lɪst] ,
upon **the** **annual** **list** **,**
之上 这 年度的 列表 ,

因此，大洋洲各部落驻扎了大量军队，每年名册上列有10万名长老。

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][æn; ən] ['aʊtgɑːd] ; [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɑːmiz] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl] [ɪn]
and **yet** **but** **an** **outguard** **;** **besides** **her** **marching** **armies** **to** **be** **equal** **in**
和 然而 但 一个 外卫 ; 除了 她 行军 军队 到 是 平等的 在
[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] ,
the **discipline** **,**
这 纪律 ,

然而，她不过是一支外围部队；除此之外，她的行军军队在纪律上与她不相上下。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] .
and **in** **the** **number** **of** **her** **youth** **.**
和 在 这 数字 的 她 青年 .

以及她青春的岁月。

" [ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)]

"	And	forasmuch	as	sovereign	power	is	a	necessary	but	a	formidable	creature
"	和	因此	作为	主权	力量	是	一个	必要的	但	一个	强大	生物

,

,

,

“鉴于主权权力是必要的，但同时也是一种可怕的存在，

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['paʊdə(r)] [wɪtʃ] ([æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['səʊldʒəz]) [ɪz][æt; ət] [wʌns] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti]

not	unlike	the	powder	which	(	as	you	are	soldiers	)	is	at	once	your	safety
不是	与此不同	这	粉末	哪个	(	作为	你	是	士兵	)	是	在	一次	你的	安全

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)] ,

and	your	danger	,
和	你的	危险	,

就像火药一样，（作为士兵的你们）它既是你们的安全保障，也是你们的危险来源。

['biːɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [teɪk] ['faɪə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

being	subject	to	take	fire	against	you	as	well	as	for	you	,
存在	主题	到	拿	火	反对	你	作为	出色地	作为	为了	你	,

既可能因你的缘故而遭受攻击，也可能因你的缘故而遭受攻击。

[haʊ] [wel] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [ɪz][ʃiː; ʃi] ,

how	well	and	securely	is	she	,
如何	出色地	和	安全地	是	她	,

她的身体状况和安全性如何?

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['gæləksiz] [səʊ] [kə'lektɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl] [fɔːs] [ænd; ənd]['vɪgə(r)][ænd; ənd] [jet]

by	your	galaxies	so	collected	as	to	be	in	full	force	and	vigor	and	yet
经过	你的	星系	所以	集	作为	到	是	在	满的	力量	和	活力	和	然而

[səʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

so	distributed	that	it	is	impossible	you	should	be	blown	up	by	your	own
所以	分布式	那	它	是	不可能的	你	应该	是	吹	向上	经过	你的	自己的

[ˌmægə'ziːn] ?

magazine	?
杂志	?

你们的星系聚集在一起，既充满活力又分布广泛，以至于你们不可能被自己的星系炸毁?

[let] [ðem; ðəm] [huː] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['paʊə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'faɪnd] ['kænɒt] [biː; bi]

Let	them	who	will	have	it	,	that	power	if	it	be	confined	cannot	be
让	他们	WHO	将要	有	它	,	那	力量	如果	它	是	受限	不能	是

['sɒvrɪn] , [tel] [ˌjuː 'es] ,

sovereign	,	tell	us	,
主权	,	告诉	我们	,

让那些想要掌握权力的人告诉我们，权力若被限制就无法拥有至高无上的主权。

['weðə(r)] ['aʊə(r)] ['rɪvəz] [duː; də] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [reɪn] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]

whether	our	rivers	do	not	enjoy	a	more	secure	and	fruitful	reign	within	their
无论	我们的	河流	做	不是	享受	一个	更多的	安全的	和	卓有成效	在位	之内	他们的

['prɒpə(r)][bæŋks] ,

proper	banks	,
恰当的	银行	,

如果我们的河流不能在各自的河岸内享有更安全、更富饶的生存环境，

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn] ['rævɪdʒɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɑːvist] , [tuː; tə] [spɪl]

than	if	it	were	lawful	for	them	,	in	ravaging	our	harvests	,	to	spill
比	如果	它	是	合法的	为了	他们	,	在	蹂躏	我们的	收获	,	到	洒

[ðəm'selvz] ?

themselves	?
他们自己	?

如果允许他们在肆意破坏我们的庄稼时，也允许他们倾倒自己，那岂不是更糟?

['weðə(r)] [səʊlz] , [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['bɒdɪz] ,

whether	souls	,	not	confined	to	their	peculiar	bodies	,
无论	灵魂	,	不是	受限	到	他们的	奇特	身体	,

灵魂是否不局限于其特殊的肉体之中?

[duː; də] ['gʌv(ə)n] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [witʃiz] [ɪn][ðeə(r)] [trɑːns] ?

do	govern	them	any	more	than	those	of	witches	in	their	trances	?
做	治理	他们	任何	更多的	比	那些	的	女巫	在	他们的	恍惚状态	?

难道他们比处于恍惚状态的女巫更能被控制吗?

['weðə(r)] ['paʊə(r)] , [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ,

whether	power	,	not	confined	to	the	bounds	of	reason	and	virtue	,
无论	力量	,	不是	受限	到	这	界限	的	原因	和	美德	,

权力是否不受理性和美德的约束，

[hæz; həz] ['eni] ['ʌðə(r)] [baʊndz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ?

has	any	other	bounds	than	those	of	vice	and	passion	?
有	任何	其他	界限	比	那些	的	副	和	热情	?

除了恶习和情欲之外，还有其他界限吗?

[ɔː(r)] [ɪf] [vaɪs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [biː; bi] ['baʊndləs] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)n]

or	if	vice	and	passion	be	boundless	,	and	reason	and	virtue	have	certain
或者	如果	副	和	热情	是	无边无际	,	和	原因	和	美德	有	肯定

['lɪmɪts] ,

limits	,
限制	,

或者说，如果恶习和激情是无止境的，而理性和美德则有一定的限度，

[ɒn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θrəʊnz] ['həʊli] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'nɔɪnt] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] ?

on	which	of	these	thrones	holy	men	should	anoint	their	sovereign	?
在	哪个	的	这些	王座	圣	男人	应该	涂油	他们的	主权	?

圣人们应该在哪张宝座上为他们的君主膏立?

[bʌt; bət][tuː; tə] [bləʊ] [ə'weɪ] [ðɪs] [dʌst] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz][nəʊ]

But	to	blow	away	this	dust	,	the	sovereign	power	of	a	commonwealth	is	no
但	到	吹	离开	这	灰尘	,	这	主权	力量	的	一个	联邦	是	不

[mɔː(r)] ['baʊndɪd] ,

more	bounded	,
更多的	有界	,

但要拂去这些尘埃，一个国家的主权权力就不再受限了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ['streɪtnd] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnək] ; [bʌt; bət][ɪz] ['bælənst] .

that	is	to	say	straitened	,	than	that	of	a	monarch	;	but	is	balanced	.
那	是	到	说	拮据	,	比	那	的	一个	君主	;	但	是	均衡	.

也就是说，比君主更拮据；但保持平衡。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [maʊnts] [nɒt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [pɪtʃ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['baʊndɪd] ,

The	eagle	mounts	not	to	her	proper	pitch	,	if	she	be	bounded	,
这	鹰	安装	不是	到	她	恰当的	沥青	,	如果	她	是	有界	,

如果雄鹰被束缚，它就无法达到应有的高度。

[nɔː(r)][ɪz] [friː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [nɒt] ['bælənst] .

nor	is	free	if	she	be	not	balanced	.
也不	是	自由的	如果	她	是	不是	均衡	.

如果她不保持平衡，她就无法获得自由。

[ænd; ənd] [lest] [ə; eɪ] ['mɒnək] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] ,

And	lest	a	monarch	should	think	he	can	reach	further	with	his	sceptre	,
和	免得	一个	君主	应该	思考	他	能	抵达	更远	和	他的	权杖	,

以免君主以为他可以凭借权杖伸得更远，

[ðə; ði]['rəʊmən]['iːg(ə)l][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə]

the	Roman	eagle	upon	such	a	balance	spread	her	wings	from	the	ocean	to
这	罗马	鹰	之上	这样的	一个	平衡	传播	她	翅膀	从	这	海洋	到

[juː'freɪtiːz] .

Euphrates	.
幼发拉底河	.

罗马雄鹰在这种平衡下展开双翼，从海洋飞向幼发拉底河。

[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɑːst] ,

Receive	the	sovereign	power	;	you	have	received	it	,	hold	it	fast	,
收到	这	主权	力量	;	你	有	已收到	它	,	抓住	它	快速地	,

接受至高无上的权力；你已经接受了，要牢牢抓住它。

[ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː][fər'evə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːmz] .

embrace	it	forever	in	your	shining	arms	.
拥抱	它	永远	在	你的	灼灼	武器	.

永远将它拥入你闪耀的臂膀中。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] [ɪz] [nɒt] [ɪm'peəd] [ɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvz] [streŋθ]

The	virtue	of	the	loadstone	is	not	impaired	or	limited	,	but	receives	strength
这	美德	的	这	磁石	是	不是	受损	或者	有限的	,	但	接收	力量

[ænd; ənd] ['nʌrɪʃmənt] ,

and	nourishment	,
和	营养	,

磁石的功效并未减弱或减少，反而得到了增强和滋养。

[baɪ] ['biːɪŋ] [baʊnd] [ɪn]['aɪən] .

by	being	bound	in	iron	.
经过	存在	边界	在	铁	.

被铁结合。

[ænd; ənd][səʊ] ['gɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] , [aɪ] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] .

And	so	giving	your	lordships	much	joy	,	I	take	my	leave	of	this	tribe	.
和	所以	给予	你的	领地	很多	喜悦	,	我	拿	我的	离开	的	这	部落	.

因此，令各位大人欣喜的是，我告别了这个部落。

" [ðə; ði]['ɒrətə(r)] [dɪ'sendɪŋ] ,

"	The	orator	descending	,
"	这	演说者	下降	,

“演说家走下台阶，

[hæd; həd][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn]

had	the	period	of	his	speech	made	with	a	vast	applause	and	exultation
有	这	时期	的	他的	演讲	制成	和	一个	广阔的	掌声	和	大喜

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [traɪb] ,

of	the	whole	tribe	,
的	这	所有的	部落	,

他的演讲赢得了全部落的热烈掌声和欢呼声。

[ə'tendɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːtə(r)] ,

attending	him	for	that	night	to	his	quarter	,
参加	他	为了	那	夜晚	到	他的	四分之一	,

当晚，有人陪他回到他的住处。

[æz; əz][ðə; ði] ['faɪlɑːk] [wɪð] [sʌm; səm] [kə'mɑːnd] [truːps] [dɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr]

as	the	phylarch	with	some	commanded	troops	did	the	next	day	to	the	frontiers
作为	这	系统发育树	和	一些	命令	军队	做过	这	下一个	天	到	这	前沿

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

of	the	tribe	,
的	这	部落	,

第二天，族长率领部分部队前往部落边境。

[weə(r)] [liːv] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn][bəuθ] [saɪdz] [wɪð] [mɔː(r)] [tɪəz] [ðæn; ðən] [griːf] .
where **leave** **was** **taken** **on** **both** **sides** **with** **more** **tears** **than** **grief** **.**
在哪里 离开 曾是 已采取 在 两个都 侧面 和 更多的 眼泪 比 悲伤 .

双方依依惜别，泪水远多于悲伤。

[səʊ][ə; eɪ] [traɪb] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lænd] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
So **a** **tribe** **is** **the** **third** **division** **of** **land** **occasioned** **by** **the** **third** **collection** **of** **the**
所以 一个 部落 是 这 第三 分配 的 土地 引发 经过 这 第三 收藏 的 这
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

因此，部落是因人民第三次聚集而产生的第三次土地划分。

[huːz] ['fʌnkʃ(ə)nz] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] .
whose **functions** **proper** **to** **that** **place** **are** **contained** **in** **the** **five** **foregoing** **orders** **.**
谁 函数 恰当的 到 那 地方 是 包含 在 这 五 前文 订单 .

该场所的职能包含在前面五项命令中。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['niːdɪd] [ðəʊz] [prɒps] [ænd; ənd]
The **institution** **of** **the** **commonwealth** **was** **such** **as** **needed** **those** **props** **and**
这 机构 的 这 联邦 曾是 这样的 作为 需要 那些 道具 和
['skæfəldz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] ['trʌbld] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ;
scaffolds **which** **may** **have** **troubled** **the** **reader** **;**
支架 哪个 可能 有 麻烦 这 读者 ;

联邦制度需要那些可能令读者感到困惑的支撑和框架；

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ]
but **I** **shall** **here** **take** **them** **away** **,** **and** **come** **to** **the** **constitution** **which**
但 我 将 这里 拿 他们 离开 , 和 来 到 这 宪法 哪个
[stændz] [baɪ] [ɪt'self] ,
stands **by** **itself** **,**
站立 经过 本身 ,

但我将在此将它们一一移除，然后回到独立存在的宪法本身。

[ænd; ənd] [jiːldz] [ə; eɪ]['klɪərə(r)] ['prɒspekt] .
and **yields** **a** **clearer** **prospect** **.**
和 产量 一个 更清晰 前景 .

并带来更清晰的前景。

[ðə; ði] ['məuʃənz] , [baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɔː'redi] [ʃəʊn] , [ɑː(r); ə(r)] ['sferɪkl] ; [ænd; ənd] ['sferɪkl]
The **motions** **,** **by** **what** **has** **been** **already** **shown** **,** **are** **spherical** **;** **and** **spherical**
这 运动 , 经过 什么 有 到过 已经 所示 , 是 球形 ; 和 球形
['məuʃənz] [hæv; həv][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['sentə(r)] ,
motions **have** **their** **proper** **centre** **,**
运动 有 他们的 恰当的 中心 ,

根据前面已经证明的，这些运动是球形的；而球形运动有其固有中心。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] ([eə(r)][ai] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
for **which** **cause** **(** **ere** **I** **proceed** **further** **)** **it** **will** **be** **necessary** **,**
为了 哪个 原因 (埃雷 我 继续 更远) 它 将要 是 必要的 ,

出于何种原因（接下来我将继续阐述），这将是必要的：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
for **the** **better** **understanding** **of** **the** **whole** **,**
为了 这 更好的 理解 的 这 所有的 ,

为了更好地理解整体，

[ðæt] [ai][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] [ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ɑː(r); ə(r)]
that **I** **discover** **the** **centre** **whereupon** **the** **motions** **of** **this** **commonwealth** **are**
那 我 发现 这 中心 于是 这 运动 的 这 联邦 是
[fɔːmd] .
formed **.**
形成 .

我发现了这个联邦运动形成的中心。

[ðə; ði]['sentə(r)] , [ɔː(r)]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['evri] ['gʌvənmənt] , [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l]
The **centre** **,** **or** **basis** **of** **every** **government** **,** **is** **no** **other** **than** **the** **fundamental**
这 中心 , 或者 基础 的 每一个 政府 , 是 不 其他 比 这 基本的
[lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
laws **of** **the** **same** **.**
法律 的 这 相同的 .

任何政府的中心或基础，无非就是该政府的基本法律。

[ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [steɪt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ,
Fundamental **laws** **are** **such** **as** **state** **what** **it** **is** **that** **a** **man** **,**
基本的 法律 是 这样的 作为 状态 什么 它 是 那 一个 男人 ,

基本法律阐明了一个人应该具备的素质，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [miːnz] [meɪ] [kɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['prɒpəti] ;
and **what** **the** **means** **may** **call** **his** **own** **,** **that** **is** **to** **say** **,** **property** **;**
和 什么 这 方法 可能 称呼 他的 自己的 , 那 是 到 说 , 财产 ;

以及他自己所拥有的东西，也就是说，财产；

[biː; bi] [weəˈbaɪ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [prəˈtekʃ(ə)n] .
be **whereby** **a** **man** **may** **enjoy** **his** **own** **,** **that** **is** **to** **say** **,** **protection** **.**
是 由此 一个 男人 可能 享受 他的 自己的 , 那 是 到 说 , 保护 .

使一个人能够享受自己的权利，也就是说，获得保护。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [dəˈmɪnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['empaɪə(r)][ɔː(r)] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,
The **first** **is** **also** **called** **dominion** **,** **and** **the** **second** **empire** **or** **sovereign** **power** **,**
这 第一的 是 还 称为 统治权 , 和 这 第二 帝国 或者 主权 力量 ,

第一种也称为统治权，第二种也称为帝国或主权国家。

[weərˈɒv] [ðɪs] ([æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn]) [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
whereof **this** **(** **as** **has** **been** **shown** **)** **is** **the** **natural** **product** **of** **the** **former** **,**
其中 这 (作为 有 到过 所示) 是 这 自然的 产品 的 这 以前的 ,

其中（如前所述）是前者的自然产物，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [dəˈmɪnjən] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
for **such** **as** **is** **the** **balance** **of** **dominion** **in** **a** **nation** **,**
为了 这样的 作为 是 这 平衡 的 统治权 在 一个 国家 ,

例如，一个国家的领土平衡，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts]['empaɪə(r)] .
such **is** **the** **nature** **of** **its** **empire** **.**
这样的 是 这 自然 的 它是 帝国 .

这就是其帝国的本质。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,
Wherefore **the** **fundamental** **laws** **of** **Oceana** **,** **or** **the** **centre** **of** **this** **commonwealth** **,**
因此 这 基本的 法律 的 海洋 , 或者 这 中心 的 这 联邦 ,

因此，大洋国的基本法律，或者说这个联邦的中心，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][əˈgreəriən][ænd; ənd][ðə; ði] ['bælət] :
are **the** **agrarian** **and** **the** **ballot** **:**
是 这 农业 和 这 选票 :

是农业和投票：

[ðə; ði][ə'greəriən][baɪ][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] [prɪ'zɜ:rv] [i'kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] [ru:t] ;

the	agrarian	by	the	balance	of	dominion	preserving	equality	in	the	root	;
这	农业	经过	这	平衡	的	统治权	保存	平等	在	这	根	;

农业通过统治权的平衡来维护根本上的平等；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bælət] [baɪ][æn; ən] ['i:kwəl] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [kən'veɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] , [ɔ:(r)] ['eksəsaɪz]

and	the	ballot	by	an	equal	rotation	conveying	it	into	the	branch	,	or	exercise
和	这	选票	经过	一个	平等的	旋转	传递	它	进入	这	分支	,	或者	锻炼

[ɒv; əv] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,

of	sovereign	power	,
的	主权	力量	,

并通过平等轮换的方式将选票传递给分支机构，或行使主权权力。

[æz; əz] , [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [ə'pɪəz] [baɪ] - - [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['ɔ:də(r)] ,

as	,	to	begin	with	the	former	,	appears	by	-	-	The	thirteenth	order	,
作为	,	到	开始	和	这	以前的	,	出现	经过	-	-	这	第十三	命令	,

首先，从前者来看，似乎是——第十三条命令，

" ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði][ə'greəriən] [lɔ:z] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑ:nə] , , [ænd; ənd] - , [weə'baɪ] [ˌaɪ 'ti:]

"	Constituting	the	agrarian	laws	of	Oceana	,	Marpesia	,	and	Panopea	,	whereby	it
"	构成	这	农业	法律	的	海洋	,	马尔佩西亚	,	和	-	,	由此	它

[ɪz] [ɔ:'deɪnd] ,

is	ordained	,
是	受戒	,

“制定了奥西亚纳、马尔佩西亚和帕诺佩亚的农业法，据此规定，

[fɜ:st] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [sʌtʃ] [lændz][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɒpə(r)]

first	,	for	all	such	lands	as	are	lying	and	being	within	the	proper
第一的	,	为了	全部	这样的	土地	作为	是	说谎	和	存在	之内	这	恰当的

['teritəriz] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑ:nə] ,

territories	of	Oceana	,
领土	的	海洋	,

首先，对于所有位于大洋国合法领土范围内的土地，

[ðæt] ['evri] [mæn] [hu:] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [pə'zest] , [ɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][bi:; bi] [pə'zest] ,

that	every	man	who	is	at	present	possessed	,	or	shall	hereafter	be	possessed	,
那	每一个	男人	WHO	是	在	展示	拥有	,	或者	将	此后	是	拥有	,

凡现在拥有或将来拥有土地的人，

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn][lænd] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv] ? , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

of	an	estate	in	land	exceeding	the	revenue	of	?	,	000	a	year	,
的	一个	财产	在	土地	超过	这	收入	的	?	,	-	一个	年	,

拥有的土地地产年收入超过？,000,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sʌn] , [ʃæl; ʃəl] [li:v] [hɪz; ɪz][lændz]['aɪðə(r)] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ]

and	having	more	than	one	son	,	shall	leave	his	lands	either	equally	divided	among
和	拥有	更多的	比	一	儿子	,	将	离开	他的	土地	任何一个	同样地	分割	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

若有不止一个儿子，则应将土地均分给所有儿子。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][lændz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ə'bʌv] ? , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tu:; tə] [i:tʃ] , [ɔ:(r)][səʊ][nɪə(r)] ['i:kwəli] ,

in	case	the	lands	amount	to	above	?	,	000	a	year	to	each	,	or	so	near	equally	,
在	案件	这	土地	数量	到	多于	?	,	-	一个	年	到	每个	,	或者	所以	靠近	同样地	,

如果土地面积超过上述数额，则每人每年可获得 000 美元，或大致均等分配。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kʌm] ['ʌndə(r)] ,

in	case	they	come	under	,
在	案件	他们	来	在下面	,

以防万一他们被.....

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɔː(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [ɪk'siːd] [nɒt]
that **the** **greater** **part** **or** **portion** **of** **the** **same** **remaining** **to** **the** **eldest** **exceed** **not**
那 这 更大的 部分 或者 部分 的 这 相同的 其余的 到 这 长子 超过 不是
[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ? ,
the **value** **of** **?** **,**
这 价值 的 ? ,

剩余给最年长者的那部分财产的大部分或份额不超过多少?

- ['revənjuː] .
000 **revenue** **.**
- 收入 .

000 收入。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] , [nɒt] [ɪn]['prez(ə)nt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][lændz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ? ,
And **no** **man** **,** **not** **in** **present** **possession** **of** **lands** **above** **the** **value** **of** **?** **,**
和 不 男人 , 不是 在 展示 拥有 的 土地 多于 这 价值 的 ? ,

并且没有一个人，目前拥有的土地价值超过?

- [baɪ][ðə; ði] [jɪə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] , [ɪn'dʒɔɪ] ([ɪk'sept] [baɪ] ['lɔːfl] [ɪn'herɪtəns]) [ə'kwaɪə(r)] , [ɔː(r)] ,
000 **by** **the** **year** **,** **shall** **receive** **,** **enjoy** **(** **except** **by** **lawful** **inheritance** **)** **acquire** **,** **or** **,**
- 经过 这 年 , 将 收到 , 享受 (除了 经过 合法的 遗产) 获得 , 或者 ,

到当年为止，应收到、享有（合法继承除外）、获得或

['pɜːtʃəs] [tuː; tə] [hɪm'self] [lændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] ['teritəriz] , [ə'maunt] , [wɪð] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪn]
purchase **to** **himself** **lands** **within** **the** **said** **territories** **,** **amounting** **,** **with** **those** **already** **in**
购买 到 他自己 土地 之内 这 说 领土 , 金额 , 和 那些 已经 在
[hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
his **possession** **,**
他的 拥有 ,

他在上述领土内购买土地，加上他已拥有的土地，总计为

[ə'bʌv] [ðə; ði] [sed] ['revənjuː] .
above **the** **said** **revenue** **.**
多于 这 说 收入 .

高于上述收入。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] [d'ɔːtəz] ,
And **if** **a** **man** **has** **a** **daughter** **or** **daughters** **,**
和 如果 一个 男人 有 一个 女儿 或者 女儿们 ,

如果一个男人有女儿，

[ɪk'sept] [ʃiː; ʃi][biː; bi][æn; ən][eə'res; 'eərəs][ɔː(r)] [ðeɪ] [biː; bi][eə'res; 'eərəs] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [liːv] [ɔː(r)] [gɪv]
except **she** **be** **an** **heiress** **or** **they** **be** **heiresses** **,** **he** **shall** **not** **leave** **or** **give**
除了 她 是 一个 女继承人 或者 他们 是 女继承人 , 他 将 不是 离开 或者 给
[tuː; tə] ['eni] .
to **any** **.**
到 任何 .

除非她是女继承人，或者她们是女继承人，否则他不得留下或给予任何人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [ə'bʌv] [ðə; ði]
One **of** **them** **in** **marriage** **,** **or** **otherwise** **,** **for** **her** **portion** **,** **above** **the**
一 的 他们 在 婚姻 , 或者 否则 , 为了 她 部分 , 多于 这
['væljuː][ɒv; əv] ? ,
value **of** **?** **,**
价值 的 ? ,

其中一人，无论是否结婚，其所得份额是否超过价值?

- [ɪn][lændz] , [gʊdz] , [ænd; ənd] ['mʌni] .
500 **in** **lands** **,** **goods** **,** **and** **moneys** **.**
- 在 土地 , 商品 , 和 钱 .

500，包括土地、货物和货币。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['eni] [frend] , ['kɪnzmən] ,

Nor	shall	any	friend	,	kinsman	,
也不	将	任何	朋友	,	亲属	,

任何朋友、亲戚、

[ɔː(r)] ['kɪnzwʊmən] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]

or	kinswoman	add	to	her	or	their	portion	or	portions	that	are	so
或者	女亲属	添加	到	她	或者	他们的	部分	或者	部分	那	是	所以

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,

provided	for	,
假如	为了	,

或亲属在已规定的份额之外，再增加其份额。

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['greɪtə(r)] .

to	make	any	one	of	them	greater	.
到	制作	任何	一	的	他们	更大的	.

使其中任何一个变得更强大。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['eni] [mæn] [dɪ'mɑːnd] [ɔː(r)][hæv; həv][mɔː(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['eni] ['wʊmən] .

Nor	shall	any	man	demand	or	have	more	in	marriage	with	any	woman	.
也不	将	任何	男人	要求	或者	有	更多的	在	婚姻	和	任何	女士	.

任何男子都不得向任何女子索要或索取更多。

[ˌnevəðə'les] [æn; ən][eə'res; 'eərəs][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ['lɔːfl] [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪdəʊ]

Nevertheless	an	heiress	shall	enjoy	her	lawful	inheritance	,	and	a	widow
尽管如此	一个	女继承人	将	享受	她	合法的	遗产	,	和	一个	寡妇

,

,
,

然而，女继承人应当享有其合法继承权，寡妇亦然。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɔː(r)] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə]

whatsoever	the	bounty	or	affection	of	her	husband	shall	bequeath	to
任何	这	赏金	或者	感情	的	她	丈夫	将	遗赠	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她丈夫留给她的任何恩惠或宠爱，

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz]

to	be	divided	in	the	first	generation	,	wherein	it	is	divisible	according	as
到	是	分割	在	这	第一的	一代	,	其中	它	是	可分的	根据	作为

[hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] .

has	been	shown	.
有	到过	所示	.

在第一代中将被分割，其中它是可以按照已证明的方式分割的。

" ['sekəndli] , [fɔː(r); fə(r)][lændz] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv] ,

"	Secondly	,	for	lands	lying	and	being	within	the	territories	of	Marpesia	,
"	第二	,	为了	土地	说谎	和	存在	之内	这	领土	的	马尔佩西亚	,

其次，对于位于马尔佩西亚领土内的土地，

[ðə; ði][ə'greəriən][ʃæl; ʃəl][həʊld][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

the	agrarian	shall	hold	in	all	parts	as	it	is	established	in	Oceana	,
这	农业	将	抓住	在	全部	部分	作为	它	是	已确立的	在	海洋	,

农业所有者应按照大洋洲的规定持有所有土地。

[ɪk'sept] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['stændəd] [ɔː(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] [ɪn][lænd] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][set]
except only in the standard or proportion of estates in land , which shall be set
除了 仅有的 在 这 标准 或者 部分 的 庄园 在 土地 , 哪个 将 是 放
[fɔː(r); fə(r)] ,
for Marpesia ,
为了 马尔佩西亚 ,

唯独土地地产的标准或比例除外，该标准或比例应为马尔佩西亚设定。

[æt; ət] ? - .
at ? 00 .
在 ? - .

时间？00。

[ænd; ənd] , " ['θɜːdli] , [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði][ə'greəriən][ʃæl; ʃəl][həʊld][ɪn][ɔːl] [pɑːts] , [æz; əz][ɪn]
And , " Thirdly , for Panopea , the agrarian shall hold in all parts , as in
和 , " 第三 , 为了 - , 这 农业 将 抓住 在 全部 部分 , 作为 在
[ˌoʊʃi'ɑːnə] .
Oceana .
海洋 .

“第三，对于帕诺佩亚，农夫应在所有地区拥有土地，就像在奥西纳一样。

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [pə'zesɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ə'laʊd] [baɪ] [ðiːz] [lɔːz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
And whosoever possessing above the proportion allowed by these laws , shall be
和 无论谁 拥有 多于 这 部分 允许 经过 这些 法律 , 将 是
['lɔːfəli] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
lawfully convicted of the same ,
合法地 已定罪 的 这 相同的 ,

凡拥有超过本法规定比例者，均应依法予以定罪。

[ʃæl; ʃəl] ['fɔːfɪt] [ðə; ði] ['əʊvəˌplʌs] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
shall forfeit the overplus to the use of the State .
将 丧失 这 过剩 到 这 使用 的 这 状态 .

超额部分应归国家所有。

" [ə'greəriən] [lɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bʌgbɛə] ,
" Agrarian laws of all others have ever been the greatest bugbears ,
" 农业 法律 的 全部 其他的 有 曾经 到过 这 最 令人头疼的事 ,

“所有国家的农业法一直是人们最痛恨的法。”

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ,
and so in the institution were these ,
和 所以 在 这 机构 是 这些 ,

因此，该机构中就有了这些。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ][fɪə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn]
at which time it was ridiculous to see how strange a fear appeared in
在 哪个 时间 它 曾是 荒谬的 到 看 如何 奇怪的 一个 害怕 出现 在
['evribɒdi] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ,
everybody of that which ,
大家 的 那 哪个 ,

当时最荒谬的是，每个人似乎都对某件事产生了一种奇怪的恐惧。

['biːɪŋ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [kʊd; kəd] [hɜːt] ['nəʊbədi] .
being good for all , could hurt nobody .
存在 好的 为了 全部 , 可以 伤害 无人 .

对所有人都有好处，不会伤害任何人。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,
But instead of the proof of this order ,
但 反而 的 这 证明 的 这 命令 ,

但取而代之的是，

[ai][ʃæl; ʃəl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['meni] [dɪ'beɪts] [ðæt] ['hæpənd] [eə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pɑːst] ,
I shall out of those many debates that happened ere it could be passed ,
我 将 出去 的 那些 许多 辩论 那 发生 埃雷 它 可以 是 通过了 ,

我将回顾在法案通过之前发生的众多辩论，

[ɪn'sɜːt] [tuː] ['spiːtʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] ,
insert two speeches that were made at the Council of legislators ,
插入 二 演讲 那 是 制成 在 这 理事会 的 立法者 ,

插入在立法机关会议上发表的两篇演讲稿。

[ðə; ði] [fɜːst] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] - [diː]['gɑːbəʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
the first by the Right Honorable Philautus de Garbo , a young man ,
这 第一的 经过 这 正确的 尊敬的 - 德 嘉宝 , 一个 年轻的 男人 ,

第一部是由尊敬的菲劳图斯·德·加尔博先生，一位年轻的男士创作的。

['biːɪŋ] [eə(r)] - [ə'pærənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l]['fæməli] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] ,
being heir - apparent to a very noble family , and one of the councillors ,
存在 继承人 - 明显 到 一个 非常 高贵 家庭 , 和 一 的 这 议员们 ,
[huː] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
who expressed himself as follows :
WHO 表达 他自己 作为 跟随 :

作为一位出身显赫的贵族家庭的继承人，同时也是议员之一，他发表了如下言论：

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] .
" May it please your Highness , my Lord Archon of Oceana .
" 可能 它 请 你的 高度 , 我的 主 执政官 的 海洋 .

“请您陛下，大洋国执政官大人，赐予您恩惠。”

" [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] , [tuː; tə][maɪ][kə'pæsəti] , [nəʊ] [frɒm; frəm] [haʊ] [prə'faʊnd] [ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)][ai] [dɪ'sent] ,
" If I did not , to my capacity , know from how profound a councillor I dissent ,
" 如果 我 做过 不是 , 到 我的 容量 , 知道 从 如何 深刻的 一个 议员 我 异议 ,

“如果我不知道，作为一名议员，我究竟有多么强烈地反对，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][nəʊ] [hɑːd] [tɑːsk][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lait] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] .
it would certainly be no hard task to make it as light as the day .
它 会 当然 是 不 难的 任务 到 制作 它 作为 光 作为 这 天 .

要让它像白天一样明亮，肯定不是什么难事。

[fɜːst] , [ðæt] [æn; ən][ə'greəriən][ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ; ['sekəndli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
First , that an agrarian is altogether unnecessary ; secondly , that it is
第一的 , 那 一个 农业 是 共 不必要 ; 第二 , 那 它 是
['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ;
dangerous to a commonwealth ;
危险的 到 一个 联邦 ;

首先，农业主义者完全没有必要；其次，农业主义者对国家来说是危险的；

['θɜːdli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['mɒnəki] ; ['fɔːθli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ruːɪnz]
thirdly , that it is insufficient to keep out monarchy ; fourthly , that it ruins
第三 , 那 它 是 不足的 到 保持 出去 君主制 ; 第四 , 那 它 废墟
['fæmɪlɪz] ;
families ;
家庭 ;

第三，它不足以阻止君主制；第四，它会破坏家庭；

['fɪfθli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] ['ɪndəstri] ; [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
fifthly , that it destroys industry ; and last of all ,
第五 , 那 它 摧毁 行业 ; 和 最后的 的 全部 ,

第五，它会摧毁工业；最后一点是，

[ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] ['eni] [gʊd] [juːz] ,
that though it were indeed of any good use ,
那 尽管 它 是 的确 的 任何 好的 使用 ,

虽然它确实没有任何用处，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

it	will	be	a	matter	of	such	difficulty	to	introduce	in	this	nation	,
它	将要	是	一个	事情	的	这样的	困难	到	介绍	在	这	国家	,

在我国推行这项政策将非常困难。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['lɑːstɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .

and	so	to	settle	that	it	may	be	lasting	,	as	is	altogether	invincible	.
和	所以	到	定居	那	它	可能	是	持久	,	作为	是	共	无敌	.

因此，为了确保它能够持久，并且完全不可战胜，必须做出决定。

" [fɜːst] , [ðæt] [æn; ən][əˈgreəriən][ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

"	First	,	that	an	agrarian	is	unnecessary	to	a	commonwealth	,
"	第一的	,	那	一个	农业	是	不必要	到	一个	联邦	,

首先，农业主义者对一个联邦来说是不必要的。

[wɒt] ['klɪərə(r)] ['testɪməni] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

what	clearer	testimony	can	there	be	than	that	the	commonwealths	which	are
什么	更清晰	见证	能	那里	是	比	那	这	英联邦	哪个	是

['aʊə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] (['venɪs] ,

our	contemporaries	(	Venice	,
我们的	同时代人	(	威尼斯	,

还有什么比我们同时代的共和国（威尼斯，）更能证明这一点的呢?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [gɪvz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɒv; əv][ɔːl] [æn'tɪkwəti] , ['biːɪŋ] [wʌn]) [hæv; həv]

to	which	your	Highness	gives	the	upper	hand	of	all	antiquity	,	being	one	)	have
到	哪个	你的	高度	给予	这	上	手	的	全部	古代	,	存在	一	)	有

[nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ?

no	such	thing	?
不	这样的	事物	?

殿下认为古代文明（即唯一文明）占据上风，难道就没有这样的文明吗?

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ,

And	there	can	be	no	reason	why	they	have	it	not	,
和	那里	能	是	不	原因	为什么	他们	有	它	不是	,

他们没有理由不拥有它。

['siːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)] ,

seeing	it	is	in	the	sovereign	power	at	any	time	to	establish	such	an	order	,
看到	它	是	在	这	主权	力量	在	任何	时间	到	建立	这样的	一个	命令	,

鉴于主权国家随时都有权颁布这样的命令，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ; ['weəfɔː(r)] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ærəstɒt(ə)l] ,

but	that	they	need	it	not	;	wherefore	no	wonder	if	Aristotle	,
但	那	他们	需要	它	不是	;	因此	不	想知道	如果	亚里士多德	,

但他们并不需要它；因此，如果亚里士多德.....也就不足为奇了。

[huː] [prɪˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒmənwelθ] [mæn] , [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [di'raid] -

who	pretends	to	be	a	good	commonwealths	man	,	has	long	since	derided	Phaleas
WHO	假装	到	是	一个	好的	英联邦	男人	,	有	长的	自从	嘲笑	-

,

,
,

这位假装是英联邦好人的人，长期以来一直嘲笑法利亚斯。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːks] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

to	whom	it	was	attributed	by	the	Greeks	,	for	his	invention	.
到	谁	它	曾是	归因于	经过	这	希腊人	,	为了	他的	发明	.

希腊人将这项发明归功于他。

" ['sekəndli] ,

"	Secondly	,
"	第二	,

“第二，

[ðæt] [æn; ən][ə'greəriən][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [ə'fɜːrm] [ə'pɒn] [nəʊ] [slaɪt]
that **an** **agrarian** **is** **dangerous** **to** **a** **commonwealth** **is** **affirmed** **upon** **no** **slight**
那 一个 农业 是 危险的 到 一个 联邦 是 确认 之上 不 轻微

[ɔː'θɒrəti] ['siːɪŋ] ['mækiəvel] [ɪz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'senʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hæpənd]
authority **seeing** **Machiavel** **is** **positive** **that** **it** **was** **the** **dissension** **which** **happened**
权威 看到 马基雅维利 是 积极的 那 它 曾是 这 纠纷 哪个 发生

[ə'baʊt] [ðə; ði][ə'greəriən] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
about **the** **agrarian** **that** **caused** **the** **destruction** **of** **Rome** **;**
关于 这 农业 那 导致 这 破坏 的 罗马 ;

农业主义者对国家来说是危险的，这一点并非毫无根据，因为马基雅维利就断言，正是围绕农业主义者的纷争导致了罗马的毁灭；

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn] [ˌlæsi'diːmən] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ə'nɒn] .
nor **do** **I** **think** **that** **it** **did** **much** **better** **in** **Lacedaemon** **,** **as** **I** **shall** **show** **anon** **.**
也不 做 我 思考 那 它 做过 很多 更好的 在 拉塞达蒙 , 作为 我 将 展示 匿名 .

我认为它在 Lacedaemon 的表现也好不到哪里去，稍后我会证明这一点。

" ['θɜːdli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['mɒnəki] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'paɪəti][biː; bi]
" **Thirdly** **,** **that** **it** **is** **insufficient** **to** **keep** **out** **monarchy** **cannot** **without** **impiety** **be**
" 第三 , 那 它 是 不足的 到 保持 出去 君主制 不能 没有 不敬神 是

[dɪ'naɪd] ,
denied **,**
否认 ,

第三，否认这一点是不公平的，否则就是亵渎神明。

[ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] ['beərɪŋ] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
the **holy** **Scriptures** **bearing** **witness** **that** **the** **Commonwealth** **of** **Israel** **,** **notwithstanding**
这 圣 经文 轴承 证人 那 这 联邦 的 以色列 , 虽然

[hɜː(r); hə(r)][ə'greəriən] ,
her **agrarian** **,**
她 农业 ,

圣经见证，以色列国尽管是农业国家，

[səb'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [jəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsɪz] .
submitted **her** **neck** **to** **the** **arbitrary** **yoke** **of** **her** **princes** **.**
提交 她 脖子 到 这 随意的 轭 的 她 王子们 .

她屈服于王子们专断的枷锁之下。

" ['fɔːθli] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][nekst] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə]
" **Fourthly** **,** **therefore** **,** **to** **come** **to** **my** **next** **assertion** **,** **that** **it** **is** **destructive** **to**
" 第四 , 所以 , 到 来 到 我的 下一个 断言 , 那 它 是 破坏性的 到

['fæmɪlɪz] :
families **:**
家庭 :

“因此，第四，也是我的下一个论断，那就是它对家庭具有破坏性：

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz][səʊ] [ə'pærənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['pɪti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pruːf] .
this **also** **is** **so** **apparent** **,** **that** **it** **needs** **pity** **rather** **than** **proof** **.**
这 还 是 所以 明显 , 那 它 需求 遗憾 相当 比 证明 .

这一点也显而易见，需要的不是证明，而是同情。

[waɪ] [ə'læs] ,
Why **alas** **,**
为什么 唉 ,

唉，

[duː; də][juː; jʊ][baɪnd][ə; eɪ][nəʊˈbɪləti] ([wɪtʃ] [nəʊ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][dɪˈnaɪ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

do	you	bind	a	nobility	(	which	no	generation	shall	deny	to	have	been	the
做	你	绑定	一个	贵族	(	哪个	不	一代	将	否定	到	有	到过	这

[fɜːst] [ðæt] ['friːli] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['libətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l]) [ɒn]

first	that	freely	sacrificed	their	blood	to	the	ancient	liberties	of	this	people	)	on
第一的	那	自由	牺牲	他们的	血	到	这	古老的	自由	的	这	人们	)	在

[æn; ən] [ʌnˈhəʊli] ['ɔːltə(r)] ?

an	unholy	altar	?
一个	不圣洁的	坛	?

你们要将贵族（任何世代都不会否认，他们是第一个为了这个民族的古老自由而甘愿献出鲜血的民族）束缚在不洁的祭坛上吗?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] ['lɪbəti] , [wɪtʃ] , [ɪkˈsept] ['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l]

Why	are	the	people	taught	that	their	liberty	,	which	,	except	our	noble
为什么	是	这	人们	教授	那	他们的	自由	,	哪个	,	除了	我们的	高贵

['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ,

ancestors	had	been	born	,
祖先	有	到过	出生	,

为什么人们被教导说，他们的自由，除了我们高贵的祖先之外，是与生俱来的?

[mʌst; məst][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] ['berid] , ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [bɔːn] [ɪkˈsept] [wiː; wi][biː; bi] ['berid] ?

must	have	long	since	been	buried	,	cannot	now	be	born	except	we	be	buried	?
必须	有	长的	自从	到过	埋葬	,	不能	现在	是	出生	除了	我们	是	埋葬	?

一定早已被埋葬，除非我们被埋葬，否则不可能出生?

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] .

A	commonwealth	should	have	the	innocence	of	the	dove	.
一个	联邦	应该	有	这	无辜	的	这	鸽子	.

一个联邦应该像鸽子一样纯洁无瑕。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːpənt] ,

Let	us	leave	this	purchase	of	her	birth	to	the	serpent	,
让	我们	离开	这	购买	的	她	出生	到	这	蛇	,

就让蛇来买卖她的出生吧。

[wɪtʃ] [iːts] [ɪtˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ɪts] ['mʌðə(r)] .

which	eats	itself	out	of	the	womb	of	its	mother	.
哪个	吃	本身	出去	的	这	子宫	的	它是	母亲	.

它从母体子宫里就把自己吃掉了。

" ['fɪfθli] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [pəˈhæps] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fɜːst]

"	Fifthly	but	it	may	be	said	,	perhaps	,	that	we	are	fallen	from	our	first
"	第五	但	它	可能	是	说	,	也许	,	那	我们	是	倒下	从	我们的	第一的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

第五，或许可以说，我们已经背离了最初的爱，

[bɪˈkʌm] [praʊd] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] .

become	proud	and	idle	.
变得	自豪的	和	闲置的	.

变得骄傲自满，游手好闲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [maɪ] [lɔːdz] , [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [əˈpɒn] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

It	is	certain	,	my	lords	,	that	the	hand	of	God	is	not	upon	us	for	nothing	.
它	是	肯定	,	我的	领主们	,	那	这	手	的	上帝	是	不是	之上	我们	为了	没有什么	.

诸位大人，可以肯定的是，上帝之手眷顾我们绝非偶然。

[bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [haʊ] [juː; jʊ] [ədˈmɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˈsɔːlts] [ænd; ənd] ['sæli] [əˈpɒn] [menz] [ɪstˈeɪts] ,

But	take	heed	how	you	admit	of	such	assaults	and	sallies	upon	men's	estates	,
但	拿	注意	如何	你	承认	的	这样的	袭击	和	萨利斯	之上	男士	庄园	,

但是，你要注意你如何看待这种对他人财产的袭击和侵略行为。

[æz; əz] [meɪ] ['slækən] [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

as	may	slacken	the	nerve	of	labor	,
作为	可能	放松	这	神经	的	劳动	,

可能会削弱分娩时的神经，

[ænd; ənd] [gɪv] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [swet] [ɪz] [veɪn] ; [ɔː(r)] [els] ,

and	give	others	also	reason	to	believe	that	their	sweat	is	vain	;	or	else	,
和	给	其他的	还	原因	到	相信	那	他们的	汗	是	徒劳	;	或者	别的	,

并让其他人也有理由相信他们的汗水是徒劳的；否则，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [biː; bi] [prɪ'tendɪd] , [jɔː(r); jə(r)][ə'greəriən] ([wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [fɪfθ] [ə'sɜːʃ(ə)n]) [mʌst; məst]

whatsoever	be	pretended	,	your	agrarian	(	which	is	my	fifth	assertion	)	must
任何	是	假装	,	你的	农业	(	哪个	是	我的	第五	断言	)	必须

[ɪn'diːd] [dɪ'strɔɪ] ['ɪndəstri] .

indeed	destroy	industry	.
的确	破坏	行业	.

无论你如何伪装，你的农业主义（这是我的第五个论断）必然会摧毁工业。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðæt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] [ˌlæsi'diːmən] [ɪz][məʊst] [ə'pærənt] ,

For	,	that	so	it	did	in	Lacedaemon	is	most	apparent	,
为了	,	那	所以	它	做过	在	拉塞达蒙	是	最多	明显	,

因为在拉凯代蒙的情况就是如此，这一点最为明显。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] , [weə(r)] ['evri] [mæn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːti]

as	also	that	it	could	do	no	otherwise	,	where	every	man	having	his	forty
作为	还	那	它	可以	做	不	否则	,	在哪里	每一个	男人	拥有	他的	四十

['kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['bɑːli] ,

quarters	of	barley	,
四分之一	的	大麦	,

而且也别无选择，因为每个人都有自己四十夸脱的大麦，

[wɪð] [waɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] , [sə'plaɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒt] [baɪ][hɪz; ɪz]['leɪbərə(r)][ɔː(r)] ['helət]

with	wine	proportionable	,	supplied	him	out	of	his	own	lot	by	his	laborer	or	helot
和	葡萄酒	成比例的	,	供应	他	出去	的	他的	自己的	很多	经过	他的	劳动者	或者	希洛特人

;

;
;

配上与他份量相称的葡萄酒，由他的劳工或奴隶从他自己的份中提供给他；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['skæntlɪŋ] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [lɪv; laɪv] ,

and	being	confined	in	that	to	the	scantling	above	which	he	might	not	live	,
和	存在	受限	在	那	到	这	标尺	多于	哪个	他	可能	不是	居住	,

并且被限制在只能居住的最低限度之内，超过这个限度他就无法生存。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɑːt] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

there	was	not	any	such	thing	as	a	trade	,	or	other	art	,	except	that	of	war	,
那里	曾是	不是	任何	这样的	事物	作为	一个	贸易	,	或者	其他	艺术	,	除了	那	的	战争	,

除了战争之外，没有任何其他行业或技艺。

[ɪn] ['eksəsaɪz] .

in	exercise	.
在	锻炼	.

在运动中。

['weəfɔː(r)] [ə; eɪ]['spɑːt(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ɑːmz] , [mʌst; məst][sɪt][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð]

Wherefore	a	Spartan	,	if	he	were	not	in	arms	,	must	sit	and	play	with
因此	一个	斯巴达	,	如果	他	是	不是	在	武器	,	必须	坐	和	玩	和

[hɪz; ɪz] ['æŋgəz] ,

his	Angers	,
他的	昂热	,

因此，斯巴达人若不参战，就只能坐着玩他的昂格斯（Angers，一种斯巴达传统游戏道具）。

[wens] [in'sju:] [pə'petʃuəl] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

whence	ensued	perpetual	war	,	and	,
何处	随后	永久	战争	,	和	,

由此便开始了连年不断的战争，并且，

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['biːɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	estate	of	the	city	being	as	little	capable	of	increase	as	that	of	the
这	财产	的	这	城市	存在	作为	小的	有能力的	的	增加	作为	那	的	这

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

由于城市的财产增长能力与市民的财产增长能力一样有限，

[hɜː(r); hə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l]['ruːɪn] .

her	inevitable	ruin	.
她	不可避免的	废墟	.

她注定要走向毁灭。

[naʊ] [wɒt] ['betə(r)] [endz] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [jɔː'selvz] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [weɪz] ,

Now	what	better	ends	you	can	propose	to	yourselves	in	the	like	ways	,
现在	什么	更好的	结束	你	能	提出	到	你们自己	在	这	喜欢	方式	,

那么，你们还能以类似的方式为自己提出更好的目标吗?

[ai][duː; də] [nɒt] [səʊ] [wel] [siː] [æz; əz][ai] [pə'siːv] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [wɜːs] ;

I	do	not	so	well	see	as	I	perceive	that	there	may	be	worse	;
我	做	不是	所以	出色地	看	作为	我	感知	那	那里	可能	是	更糟	;

我虽然看得不太清楚，但我意识到可能还有更糟糕的情况;

[fɔː(r); fə(r)] [,læsi'diːmən] [jet] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] :

for	Lacedaemon	yet	was	free	from	civil	war	:
为了	拉塞达蒙	然而	曾是	自由的	从	民用	战争	:

拉凯代蒙却没有内战:

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪtəznz] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

but	if	you	employ	your	citizens	no	better	than	she	did	,
但	如果	你	采用	你的	公民	不	更好的	比	她	做过	,

但如果你对待你的公民的方式和她一样糟糕，

[ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][feə(r)][səʊ] [wel] ,

I	cannot	promise	you	that	you	shall	fare	so	well	,
我	不能	承诺	你	那	你	将	票价	所以	出色地	,

我无法保证你也会如此顺利，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][wɔː(r)] [ðæt] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l]

because	they	are	still	desirous	of	war	that	hope	that	it	may	be	profitable
因为	他们	是	仍然	渴望	的	战争	那	希望	那	它	可能	是	有利可图

[tuː; tə][ðem; ðəm] ;

to	them	;
到	他们	;

因为他们仍然渴望战争，希望战争能给他们带来利益;

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒgɪst] [sɪ'kjʊərəti][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ɒv; əv] [piːs] , [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['geɪnfl] .

and	the	strongest	security	you	can	give	of	peace	,	is	to	make	it	gainful	.
和	这	最强	安全	你	能	给	的	和平	,	是	到	制作	它	有利可图	.

你能给予和平的最强保障，就是让它变得有利可图。

['ʌðəwaɪz] [men] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [tʃuːz] [ðæt] [weə'baɪ] [ðeɪ] [meɪ] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːz] ,

Otherwise	men	will	rather	choose	that	whereby	they	may	break	your	laws	,
否则	男人	将要	相当	选择	那	由此	他们	可能	休息	你的	法律	,

否则，人们宁愿选择那些可以违反你们法律的方式。

[ðæn; ðən] [ðæt] [weə'baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːz] [meɪ] [breɪk] [ðem; ðəm] .

than	that	whereby	your	laws	may	break	them	.
比	那	由此	你的	法律	可能	休息	他们	.

而不是你们的法律可能会违反它们。

[wɪtʃ] [ai] [spiːk] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]

Which	I	speak	not	so	much	in	relation	to	the	nobility	or	such	as	would	be
哪个	我	说话	不是	所以	很多	在	关系	到	这	贵族	或者	这样的	作为	会	是

['həʊldɪŋ] ,

holding	,
保持	,

我所说的，并非主要指贵族或那些持有这种观点的人，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] ;

as	to	the	people	or	them	that	would	be	getting	;
作为	到	这	人们	或者	他们	那	会	是	获得	;

至于那些将会得到帮助的人或他们；

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] ,

the	passion	in	these	being	so	much	the	stronger	,
这	热情	在	这些	存在	所以	很多	这	更强	,

这些激情如此强烈，

[æz; əz][ə; eɪ] [mænz] [fə'lɪsəti] [ɪz] [wiːkə] [ɪn][ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n]

as	a	man's	felicity	is	weaker	in	the	fruition	of	things	,	than	in	their	prosecution
作为	一个	男人的	费利西蒂	是	较弱	在	这	果实	的	事物	,	比	在	他们的	起诉

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] .

and	increase	.
和	增加	.

人的幸福感与其说来自于追求和增加事物，不如说来自于事物的成果。

" ['truːli] , [maɪ] [lɔːdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɪə(r)] , [ðæt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][hændz] ,

"	Truly	,	my	lords	,	it	is	my	fear	,	that	by	taking	of	more	hands	,
"	真的	,	我的	领主们	,	它	是	我的	害怕	,	那	经过	采取	的	更多的	双手	,

“诸位大人，我实在担心，如果更多的人加入进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [frɒm; frəm] ['ɪndəstri] , [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːðə(r)] [en'dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	best	from	industry	,	you	will	farther	endamage	it	,
和	这	最好的	从	行业	,	你	将要	更远	损害	它	,

即使采用业内最佳方案，你也会进一步损害它。

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'peəd] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] ;

than	can	be	repaired	by	laying	on	a	few	,	and	the	worst	;
比	能	是	已修复	经过	躺下	在	一个	很少	,	和	这	最差	;

比铺几层就能修好的还要糟糕；

[waɪl] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] ,

while	the	nobility	must	be	forced	to	send	their	sons	to	the	plough	,
尽管	这	贵族	必须	是	强制	到	发送	他们的	儿子们	到	这	犁	,

而贵族们则被迫让他们的儿子们去耕田。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] ['mæri] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]

and	,	as	if	this	were	not	enough	,	to	marry	their	daughters	also	to
和	,	作为	如果	这	是	不是	足够的	,	到	结婚	他们的	女儿们	还	到

['fɑːrmərz] .

farmers	.
农民	.

而且，似乎这还不够，她们还要把女儿嫁给农民。

" ['sɪksθli] ,

"	Sixthly	,
"	第六	,

第六，

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] ([tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt]) [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs]
but **I** **do** **not** **see** **(** **to** **come** **to** **the** **last** **point** **)** **how** **it** **is** **possible** **that** **this**
但 我 做 不是 看 (到 来 到 这 最后的 观点) 如何 它 是 可能的 那 这
[θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ,
thing **should** **be** **brought** **about** **,**
事物 应该 是 带来 关于 ,

但最后一点，我实在不明白这件事是如何发生的。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ai] [miːn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] .
to **your** **good** **I** **mean** **,** **though** **it** **may** **to** **the** **destruction** **of** **many** **.**
到 你的 好的 我 意思是 , 尽管 它 可能 到 这 破坏 的 许多 .

我的意思是，这对你有利，尽管可能会给许多人带来灾难。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ə'greəriən][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [mait] [stænd] , [ɪz][nəʊ]
For **that** **the** **agrarian** **of** **Israel** **,** **or** **that** **of** **Lacedaemon** **,** **might** **stand** **,** **is** **no**
为了 那 这 农业 的 以色列 , 或者 那 的 拉塞达蒙 , 可能 站立 , 是 不
[sʌtʃ] ['mɪrək(ə)l] ;
such **miracle** **;**
这样的 奇迹 ;

以色列的农夫，或者拉凯代蒙的农夫，能够站立，这算不上什么奇迹；

[ðə; ði][lændz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][prə'praɪətə(r)] , ['biːɪŋ] ['sɜrˌveɪd]
the **lands** **,** **without** **any** **consideration** **of** **the** **former** **proprietor** **,** **being** **surveyed**
这 土地 , 没有 任何 考虑 的 这 以前的 业主 , 存在 调查
[ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː]['iːkwəl] [lɒts] ,
and **cast** **into** **equal** **lots** **,**
和 投掷 进入 平等的 很多 ,

这些土地，不考虑原所有者的权益，经过勘测后被划分成大小相等的地块。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [biː; bi] [bɔːt] , [nɔː(r)][səʊld] , [nɔː(r)] ['mʌltɪplaɪd] :
which **could** **neither** **be** **bought** **,** **nor** **sold** **,** **nor** **multiplied** **:**
哪个 可以 两者都不 是 买 , 也不 卖 , 也不 乘以 :

它既不能买卖，也不能增殖：

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] ['hwɛərə,baut] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] .
so **that** **they** **knew** **whereabout** **to** **have** **a** **man** **.**
所以 那 他们 知道 在哪里 到 有 一个 男人 .

这样他们就知道在哪里可以找到男人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][nəʊ] [sʌtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ,
But **in** **this** **nation** **no** **such** **division** **can** **be** **introduced** **,**
但 在 这 国家 不 这样的 分配 能 是 介绍 ,

但在这个国家，绝对不能引入这种划分。

[ðə; ði][lændz] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [prə'praiətə] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [huːz] [ɪst'eɪts] [laɪ]
the **lands** **being** **already** **in** **the** **hands** **of** **proprietors** **,** **and** **such** **whose** **estates** **lie**
这 土地 存在 已经 在 这 双手 的 业主 , 和 这样的 谁 庄园 说谎
['veri] ['reəli] [tə'geðə(r)] ,
very **rarely** **together** **,**
非常 很少 一起 ,

这些土地已经掌握在业主手中，而这些业主的地产很少集中在一起。

[bʌt; bət] [mɪkst] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['tenjuə, 'tenjə][ɪn]['neɪtʃə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] ,
but **mixed** **one** **with** **another** **being** **also** **of** **tenures** **in** **nature** **so** **different** **,**
但 混合 一 和 其他 存在 还 的 任期 在 自然 所以 不同的 ,

但由于性质截然不同，它们又混杂在一起，

[ðæt] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [æn; ən] [əˈgreəriən] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that **as** **there** **is** **no** **experience** **that** **an** **agrarian** **was** **ever** **introduced** **in** **such** **a**
那 作为 那里 是 不 经验 那 一个 农业 曾是 曾经 介绍 在 这样的 一个
[keɪs] ,
case **,**
案件 ,

由于此前从未有过在类似情况下引入农业从业者的经验，

[səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [əˈpɪərəns] [haʊ] [ɔː(r)] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] :
so **there** **is** **no** **appearance** **how** **or** **reason** **why** **it** **should** **:**
所以 那里 是 不 外貌 如何 或者 原因 为什么 它 应该 :

所以，无论从外观上看，都没有任何理由或原因表明它应该这样做：

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈgenst] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
but **that** **which** **is** **against** **reason** **and** **experience** **is** **impossible** **.**
但 那 哪个 是 反对 原因 和 经验 是 不可能的 .

但凡违背理性和经验的事情都是不可能的。

" [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [kənˈsɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] ;
" **The** **case** **of** **my** **Lord** **Philautus** **was** **the** **most** **concerned** **in** **the** **whole** **nation** **;**
" 这 案件 的 我的 主 - 曾是 这 最多 担心的 在 这 所有的 国家 ;

“菲劳图斯勋爵的案件是全国最受关注的案件；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [jet] [ˈlɪvɪŋ] , [tuː; tə] [huːm]
for **he** **had** **four** **younger** **brothers** **,** **his** **father** **being** **yet** **living** **,** **to** **whom**
为了 他 有 四 年轻 兄弟 , 他的 父亲 存在 然而 活的 , 到 谁
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [eə(r)] [ɒv; əv] ?
he **was** **heir** **of** **?**
他 曾是 继承人 的 ?

因为他有四个弟弟，他的父亲还健在，他是父亲的继承人？

- , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
0 **,** **000** **a** **year** **.**
- , - 一个 年 .

每年 0,000。

[ˈweəfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [bəuθ] [ɒv; əv] [gʊd] [pɑːts] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] ,
Wherefore **being** **a** **man** **both** **of** **good** **parts** **and** **esteem** **,**
因此 存在 一个 男人 两个都 的 好的 部分 和 尊重 ,

因此，作为一个品德高尚、受人尊敬的人，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [rɔːt] [bəuθ] [əˈpɒn] [menz] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
his **words** **wrought** **both** **upon** **men's** **reason** **and** **passions** **,**
他的 字 锻 两个都 之上 男士 原因 和 激情 ,

他的话语既触动了人们的理智，也激起了人们的激情。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɔːn] [ə; eɪ] [strəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
and **had** **borne** **a** **stroke** **at** **the** **head** **of** **the** **business** **,**
和 有 出生 一个 中风 在 这 头 的 这 商业 ,

并且公司高层曾突发中风，

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] [ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] [hæd; həd] [nɒt] [ˌɪntəˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈbʌklə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɔːˈreɪʃ(ə)n] :
if **my** **Lord** **Archon** **had** **not** **interposed** **the** **buckler** **in** **this** **oration** **:**
如果 我的 主 执政官 有 不是 插入 这 盾牌 在 这 演讲 :

如果我的大执政官没有用盾牌挡住这场演说：

" [maɪ] [lɔːdz] , [ðə; ði] [ˈledʒɪsˌletər] [ɒv; əv] [ˌoʊʃiˈɑːnə] :
" **MY** **LORDS** **,** **THE** **LEGISLATORS** **OF** **OCEANA** **:**
" 我的 领主们 , 这 立法者 的 海洋 :

“各位大人，大洋国的立法者们：

" [maɪ] [lɔːd] - [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siːm] [hɑːd] ;
" My Lord Philautus has made a thing which is easy to seem hard ;
" 我的 主 - 有 制成 一个 事物 哪个 是 简单的 到 似乎 难的 ;

“菲劳图斯大人把一件容易的事说得好像很难一样；

[ɪf] [ðə; ði] [θæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,
if the thanks were due to his eloquence ,
如果 这 谢谢 是 到期的 到 他的 口才 ,

如果这份感谢是源于他的雄辩，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [les] [preɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['merɪt] ,
it would be worthy of less praise than that he owes it to his merit ,
它 会 是 值得 的 较少的 称赞 比 那 他 欠款 它 到 他的 优点 ,

他能获得这样的成就，与其说是他应得的，不如说是他自身的能力使然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz][məʊst] [dɪ'zɜːvɪdli] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv][ɔːl] [men] :
and the love he has most deservedly purchased of all men :
和 这 爱 他 有 最多 理所当然 购买 的 全部 男人 :

以及他赢得的所有男人中最值得拥有的爱：

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ræʃnəli] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːhænd] [ɪn][hɪz; ɪz]
nor is it rationally to be feared that he who is so much beforehand in his
也不 是 它 理性地 到 是 害怕 那 他 WHO 是 所以 很多 预先 在 他的
['praɪvət] ,
private ,
私人的 ,

也不应理性地担心那些在私事上如此操心的人，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ə'rɪə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] , [kə'pæsəti] .
should be in arrear in his public , capacity .
应该 是 在 欠款 在 他的 民众 , 容量 .

应该以公职人员的身份承担责任。

['weəfɔː(r)] ,
Wherefore ,
因此 ,

因此，

[maɪ] [lɔːdz] ['tendənəs] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən]
my lord's tenderness throughout his speech arising from no other principle than
我的 领主的 压痛 自始至终 他的 演讲 产生 从 不 其他 原则 比
[hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtjuːd] [lest] [ðə; ði][ə'greəriən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɜːtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
his solicitude lest the agrarian should be hurtful to his country ,
他的 关怀 免得 这 农业 应该 是 伤人的 到 他的 国家 ,

大人在整个讲话中流露出的温柔，完全是出于他对农民可能损害国家利益的担忧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [best] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][səʊ]
it is no less than my duty to give the best satisfaction I am able to so
它 是 不 较少的 比 我的 责任 到 给 这 最好的 满意 我 是 有能力的 到 所以
[gʊd] [ə; eɪ] ['pætriət] ,
good a patriot ,
好的 一个 爱国者 ,

给予这样一位优秀的爱国者最大的满足感，是我义不容辞的责任。

['teɪkɪŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [daut] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [prə'pəʊzd] .
taking every one of his doubts in the order proposed .
采取 每一个 一 的 他的 疑虑 在 这 命令 建议的 .

他按照建议的顺序逐一解答了他的所有疑问。

[ænd; ənd] , " [fɜːst] , [ˌweər'æz] [maɪ] [lɔːd] , [ə'pɒn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['kɒmənwelθ] ,
And , " First , whereas my lord , upon observation of the modern commonwealths ,
和 , " 第一的 , 然而 我的 主 , 之上 观察 的 这 现代的 英联邦 ,

“首先，鉴于阁下在观察现代各国之后，

[ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [æn; ən][ə'greərɪən][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] :

is	of	opinion	that	an	agrarian	is	not	necessary	:
是	的	观点	那	一个	农业	是	不是	必要的	:

他认为农业专家并非必要：

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]

it	must	be	confessed	that	at	the	first	sight	of	them	there	is	some
它	必须	是	坦白	那	在	这	第一的	视线	的	他们	那里	是	一些

[ə'pɪərəns] ['feɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,

appearance	favoring	his	assertion	,
外貌	偏爱	他的	断言	,

必须承认，乍一看，这些迹象似乎支持他的说法。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] ['æksɪdənts] [ɒv; əv][nəʊ] ['presɪdənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

but	upon	accidents	of	no	precedent	to	us	.
但	之上	事故	的	不	先例	到	我们	.

但这是前所未有的意外事故。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] , [ai] [miːn] [ɒv; əv] [ðəʊz]

For	the	commonwealths	of	Switzerland	and	Holland	,	I	mean	of	those
为了	这	英联邦	的	瑞士	和	荷兰	,	我	意思是	的	那些

[liːgz] ,

leagues	,
联赛	,

就瑞士和荷兰这两个联邦而言，我指的是那些联盟中的联邦。

['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['kʌntriz] [nɒt] [ə'lʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] ['wɒntənnəs] , [bʌt; bət][ə'blaɪdʒɪŋ]

being	situated	in	countries	not	alluring	the	inhabitants	to	wantonness	,	but	obliging
存在	位于	在	国家	不是	诱人	这	居民	到	放荡	,	但	乐于助人

[ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ɪndəstri] ,

them	to	universal	industry	,
他们	到	普遍的	行业	,

位于那些不诱使居民放荡不羁，而是迫使他们普遍勤劳的国家，

[hæv; həv][æn; ən] [ɪm'plɪsɪt] [ə'greərɪən][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] :

have	an	implicit	agrarian	in	the	nature	of	them	:
有	一个	隐式	农业	在	这	自然	的	他们	:

它们本质上具有农耕性质：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [nɒt] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [nəʊ'bɪləti] ([wɪtʃ] ,

and	being	not	obnoxious	to	a	growing	nobility	(	which	,
和	存在	不是	令人讨厌的	到	一个	生长	贵族	(	哪个	,

而且不会令日益壮大的贵族阶层感到厌恶（即，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['mɔnəkiz] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] [wɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

as	long	as	their	former	monarchies	had	spread	the	wing	over	them	,
作为	长的	作为	他们的	以前的	君主制	有	传播	这	翼	超过	他们	,

只要他们以前的君主制还庇护着他们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第7/18页

[kʊd; kəd]['aɪðə(r)] [nɒt] [æt; ət][ɔːl][biː; bi] ['hætʃt] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [suːn] ['brəʊkən]) [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ]

could	either	not	at	all	be	hatched	,	or	was	soon	broken	)	are	of	no
可以	任何一个	不是	在	全部	是	孵化	,	或者	曾是	很快	破碎的	)	是	的	不

[ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

example	to	us	,
例子	到	我们	,

（可能根本无法孵化，或者很快就被打破）对我们来说没有借鉴意义。

[huːz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

whose	experience	in	this	point	has	been	to	the	contrary	.
谁	经验	在	这	观点	有	到过	到	这	相反	.

但他们的经验却恰恰相反。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['gʌvənmənts] [ðeə(r)][biː; bi] [ɪn'diːd] [æn; ən][ɪk'splɪsɪt][ə'greəriən] ?

But	what	if	even	in	these	governments	there	be	indeed	an	explicit	agrarian	?
但	什么	如果	甚至	在	这些	政府	那里	是	的确	一个	显式	农业	?

但是，如果即使在这些政府中，也确实存在明确的农业主义者呢?

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [lɔː] [kə'mændz] [æn; ən]['iːkwəl][ɔː(r)][nɪə(r)]['iːkwəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz]

For	when	the	law	commands	an	equal	or	near	equal	distribution	of	a	man's
为了	什么时候	这	法律	命令	一个	平等的	或者	靠近	平等的	分配	的	一个	男人的

[ɪ'steɪt] [ɪn][lænd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

estate	in	land	among	his	children	,
财产	在	土地	之中	他的	孩子们	,

当法律规定将一个人的土地遗产平均或近似平均地分配给他的子女时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] , [ə; eɪ][nəʊ'bɪləti] ['kænɒt] [grəʊ] ; [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [niːdz]

as	it	is	done	in	those	countries	,	a	nobility	cannot	grow	;	and	so	there	needs
作为	它	是	完毕	在	那些	国家	,	一个	贵族	不能	生长	;	和	所以	那里	需求

[nəʊ][ə'greəriən] ,

no	agrarian	,
不	农业	,

按照那些国家的惯例，贵族阶层无法发展壮大；因此也不需要农业，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn] .

or	rather	there	is	one	.
或者	相当	那里	是	一	.

或者说，确实存在一个。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɪn] ['venɪs] ([ɪf] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

And	for	the	growth	of	the	nobility	in	Venice	(	if	so	it	be	,
和	为了	这	生长	的	这	贵族	在	威尼斯	(	如果	所以	它	是	,

而对于威尼斯贵族的崛起（如果真是如此的话），

[fɔː(r); fə(r)] ['mækiəvel] [əb'zəːvz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] , [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [greɪt]

for	Machiavel	observes	in	that	republic	,	as	a	cause	of	it	,	a	great
为了	马基雅维利	观察	在	那	共和国	,	作为	一个	原因	的	它	,	一个	伟大的

[ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts])

mediocrity	of	estates	)
平庸	的	庄园	)

马基雅维利指出，那个共和国之所以沦落至此，原因之一就是各阶层普遍平庸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][fɪə(r)] , [bʌt; bət] [mait] ['stʌdi] ,

it	is	not	a	point	that	she	is	to	fear	,	but	might	study	,
它	是	不是	一个	观点	那	她	是	到	害怕	,	但	可能	学习	,

她不必为此感到担忧，但或许应该研究一下。

['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][nəʊ'bɪləti] , [baɪ] [wɪtʃ] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts]
seeing she consists of nothing else but nobility , by which , whatever their estates
看到 她 由 的 没有什么 别的 但 贵族 , 经过 哪个 , 任何 他们的 庄园
[sʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
suck from the people ,
吸 从 这 人们 ,

因为她除了贵族身份之外别无其他，而贵族身份本身就是一种财富，他们从人民身上榨取一切。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['iːkwəli] , [ɪz][daɪ'dʒestɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['betə(r)] [blʌd] [ɒv; əv] [ðæt]
especially if it comes equally , is digested into the better blood of that
尤其 如果 它 来 同样地 , 是 消化 进入 这 更好的 血 的 那
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

尤其是如果它以平等的方式获得，就会被融入到那个联邦更美好的血液中。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] , ['benɪfɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][baɪ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .
which is all , or the greatest , benefit they can have by accumulation .
哪个 是 全部 , 或者 这 最 , 益处 他们 能 有 经过 积累 .

这是他们通过积累所能获得的全部，或者说最大利益。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [ʌn'iːkwəl] [səʊ'evə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] ,
For how unequal soever you will have them to be in their incomes ,
为了 如何 不等 无论如何 你 将要 有 他们 到 是 在 他们的 收入 ,

无论你们让他们的收入多么不平等，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒmp] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['iːkwəl][ɪn] [ɪk'spensɪz] ,
they have officers of the pomp , to bring them equal in expenses ,
他们 有 警官 的 这 盛大场面 , 到 带来 他们 平等的 在 开支 ,

他们有负责仪仗的官员，以确保他们在开支上保持一致。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or at least in the ostentation or show of them .
或者 在 至少 在 这 炫耀 或者 展示 的 他们 .

或者至少在炫耀或展示方面是如此。

[ænd; ənd][səʊ] [ən'les] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [kən'sɪsts] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)]
And so unless the advantage of an estate consists more in the measure
和 所以 除非 这 优势 的 一个 财产 由 更多的 在 这 措施
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
than in the use of it ,
比 在 这 使用 的 它 ,

因此，除非地产的优势更多地在于其规模而非用途，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['venɪs] [dʌz] [bʌt; bət] [ɪn'fɔːs] ['aʊə(r)][ə'greərɪən] ;
the authority of Venice does but enforce our agrarian ;
这 权威 的 威尼斯 做 但 执行 我们的 农业 ;

威尼斯的权威只不过是强制执行我们的农业制度；

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [ɪ'veɪd] [ɔː(r)] [ɪ'luːd] [ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
nor shall a man evade or elude the prudence of it ,
也不 将 一个 男人 逃避 或者 躲避 这 谨慎 的 它 ,

任何人都不能逃避或回避它的审慎。

[baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒmənwelθ] .
by the authority of any other commonwealth .
经过 这 权威 的 任何 其他 联邦 .

依据任何其他联邦的授权。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]

"	For	if	a	commonwealth	has	been	introduced	at	once	,	as	those	of
"	为了	如果	一个	联邦	有	到过	介绍	在	一次	,	作为	那些	的

['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [ˌlæsi'diːmən] ,

Israel	and	Lacedaemon	,
以色列	和	拉塞达蒙	,

“因为如果像以色列和拉凯代蒙那样，一个国家一下子就建立起来了，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'leɪd] [wɪð] [ðɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

you	are	certain	to	find	her	underlaid	with	this	as	the	main	foundation	;
你	是	肯定	到	寻找	她	底层	和	这	作为	这	主要的	基础	;

你一定会发现，她正是以此为主要基础；

[nɔː(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən] ['pruːd(ə)ns] ,

nor	,	if	she	is	obliged	more	to	fortune	than	prudence	,
也不	,	如果	她	是	有义务	更多的	到	财富	比	谨慎	,

如果她更多地依赖于运气而非谨慎，

[hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [ðæt]

has	she	raised	her	head	without	musing	upon	this	matter	,	as	appears	by	that
有	她	提高	她	头	没有	沉思	之上	这	事情	,	作为	出现	经过	那

[ɒv; əv] ['æθənz] ,

of	Athens	,
的	雅典	,

她是否像雅典人那样，抬起头来却未曾思考过此事?

[wɪtʃ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['diːfekt] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [sez] ['ærəstɒt(ə)l] , [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒstrəsɪzəm]

which	through	her	defect	in	this	point	,	says	Aristotle	,	introduced	her	ostracism
哪个	通过	她	缺点	在	这	观点	,	说道	亚里士多德	,	介绍	她	排斥

,

,

,

亚里士多德认为，正是由于她在这一点上的缺陷，才导致了她被放逐。

[æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di'mɔkrəsiz] [ɒv; əv] [griːs] .

as	most	of	the	democracies	of	Greece	.
作为	最多	的	这	民主国家	的	希腊	.

就像希腊的大多数民主国家一样。

[bʌt; bət] , [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lætɪtjuːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv]

But	,	not	to	restrain	a	fundamental	of	such	latitude	to	any	one	kind	of
但	,	不是	到	抑制	一个	基本的	的	这样的	纬度	到	任何	一	种类	的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

但是，并非要将这种基本自由度限制于任何一种政府形式，

[duː; də] [wiː; wi] [nɒt] [jet] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [səʊl] ['lændlɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] ['terətri] ,

do	we	not	yet	see	that	if	there	be	a	sole	landlord	of	a	vast	territory	,
做	我们	不是	然而	看	那	如果	那里	是	一个	唯一	房东	的	一个	广阔的	领土	,

我们难道还没有看到，如果一大片领土只有一个地主，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [tɜːk] ?

he	is	the	Turk	?
他	是	这	土耳其人	?

他是土耳其人吗?

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['lændlɔːdz] [ˌəʊvə'bæləns] [ə; eɪ] ['pɒpjələs] ['kʌntri] , [ðeɪ] [hæv; həv] [stɔː(r)] [ɒv; əv]
that if a few landlords overbalance a populous country , they have store of
那 如果 一个 很少 房东 超平衡 一个 人口众多 国家 , 他们 有 店铺 的
['sɜːvənts] ?
servants ?
仆人 ?

如果少数地主控制了一个人口众多的国家，他们就能拥有大量的仆人吗?

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] ['iːkwəl] ['bæləns] , [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [lɔːdz] ?
that if a people be in an equal balance , they can have no lords ?
那 如果 一个 人们 是 在 一个 平等的 平衡 , 他们 能 有 不 领主们 ?

如果一个民族处于平等地位，他们就不可能有统治者吗?

[ðæt] [nəʊ] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] , [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]
that no government can otherwise be erected , than upon some one of these
那 不 政府 能 否则 是 竖立 , 比 之上 一些 一 的 这些
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] ?
foundations ?
基础 ?

除上述某种基础之外，任何政府都无法建立在别处?

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ([iːtʃ] ['biːɪŋ] [els] [æpt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
that no one of these foundations (each being else apt to change into some other
那 不 一 的 这些 基础 (每个 存在 别的 易于 到 改变 进入 一些 其他
) [kæn; kən] [gɪv] ['eni] [sɪ'kjʊərəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
) can give any security to the government ,
) 能 给 任何 安全 到 这 政府 ,

这些基础中的任何一个（而且每个基础都可能演变成另一个基础）都不能为政府提供任何保障。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɪkst] ?
unless it be fixed ?
除非 它 是 固定的 ?

除非问题得到解决?

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪk'seɪʃn] ,
that through the want of this fixation ,
那 通过 这 想 的 这 固定 ,

正是由于缺乏这种执念，

['pəʊt(ə)nt] ['mɒnəki] [ænd; ənd] ['kɒmənwelθ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
potent monarchy and commonwealths have fallen upon the heads of the
强效 君主制 和 英联邦 有 倒下 之上 这 头部 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

强大的君主制和联邦制已经降临到人民头上。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðeə(r)] [əʊn] [sæd] ['ruːɪnz] [wɪð] [vɑːst] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] ?
and accompanied their own sad ruins with vast effusions of innocent blood ?
和 伴随 他们的 自己的 伤心 废墟 和 广阔的 渗出液 的 清白的 血 ?

他们悲惨的废墟中是否也流淌着无辜者的鲜血?

[let] [ðə; ði] [feɪm] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
Let the fame , as was the merit of the ancient nobility of this nation ,
让 这 名声 , 作为 曾是 这 优点 的 这 古老的 贵族 的 这 国家 ,

让名声，如同这个国家古代贵族的功绩一样，

[biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ɔː(r)] [ə'bʌv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] , [ɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['spəʊkən] ,
be equal to or above what has been already said , or can be spoken ,
是 平等的 到 或者 多于 什么 有 到过 已经 说 , 或者 能 是 说 ,

等于或高于已经说过或可以表达的内容，

[jet] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [nɒt] ['əʊnli][ðeə(r)] ['glɔːri] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrəʊn] ,

yet	have	we	seen	not	only	their	glory	but	that	of	a	throne	,
然而	有	我们	已见	不是	仅有的	他们的	荣耀	但	那	的	一个	王座	,

然而，我们不仅看到了他们的荣耀，也看到了王座的荣耀。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʌldʒənt] [tuː; tə][ænd; ənd] [liːst] [ɪn'veɪsɪv] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪbəti]

the	most	indulgent	to	and	least	invasive	for	so	many	ages	upon	the	liberty
这	最多	放纵的	到	和	至少	侵入性	为了	所以	许多	年龄	之上	这	自由

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [nəʊn] ,

of	a	people	that	the	world	has	known	,
的	一个	人们	那	这	世界	有	已知	,

在漫长的历史中，它对一个民族的自由给予了最宽容、最少侵犯的权利。

[θruː] [ðə; ði][mɪə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [baɪ][ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'greəriən] [ə'pɒn]

through	the	mere	want	of	fixing	her	foot	by	a	proportionable	agrarian	upon
通过	这	仅仅	想	的	定影	她	脚	经过	一个	成比例的	农业	之上

[hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

her	proper	foundation	,
她	恰当的	基础	,

仅仅是因为她没有找到一个合适的、与她身份相称的农民，将她的脚稳固地立在合适的土地上。

[tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [wɪð] [sʌtʃ] ['hɒrə(r)] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt]

to	have	fallen	with	such	horror	as	has	been	a	spectacle	of	astonishment
到	有	倒下	和	这样的	恐怖	作为	有	到过	一个	奇观	的	惊讶

[tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

to	the	whole	earth	.
到	这	所有的	地球	.

它的陨落如此惨烈，震惊了全世界。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] ['ɑːgjuːd] [frɒm; frəm][wʌn] [kə'læməti] , [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]

And	were	it	well	argued	from	one	calamity	,	that	we	ought	not	to
和	是	它	出色地	争论	从	一	灾害	,	那	我们	应该	不是	到

[prɪ'vent] [ə'nʌðə(r)] ?

prevent	another	?
防止	其他	?

如果从一次灾难中得出的结论是，我们不应该预防另一次灾难，那会怎样呢?

[nɔː(r)][ɪz]['ærəstɒt(ə)l][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'raɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Nor	is	Aristotle	so	good	a	commonwealths	man	for	deriding	the	invention	of
也不	是	亚里士多德	所以	好的	一个	英联邦	男人	为了	嘲笑	这	发明	的

- [æz; əz][ɪn] [,rekə'lekt] [hɪm'self] ,

Phaleas	as	in	recollecting	himself	,
-	作为	在	回忆	他自己	,

亚里士多德并非因为嘲笑费勒斯的发明而称得上是一位优秀的公民，而是因为反思自身而称得上是一位优秀的公民。

[weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [di'mɔkrəsiz] , [wen] [ə; eɪ] [les] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪtəznz] [ˌəʊvə'tɒp] [ðə; ði]

where	he	says	that	democracies	,	when	a	less	part	of	their	citizens	overtop	the
在哪里	他	说道	那	民主国家	,	什么时候	一个	较少的	部分	的	他们的	公民	上方	这

[rest] [ɪn] [welθ] ,

rest	in	wealth	,
休息	在	财富	,

他在文中指出，当民主国家中只有少数公民的财富远远超过其他公民时，

[dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] ['ɔligɑːki] [ænd; ənd] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] ; [ænd; ənd] , [wɪtʃ] ['kɒmz] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

degenerate	into	oligarchies	and	principalities	;	and	,	which	comes	nearer	to	the
退化	进入	寡头政治	和	公国	;	和	,	哪个	来	更近	到	这

['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] ,

present	purpose	,
展示	目的	,

蜕变为寡头政治和公国；而且，更接近我们目前目的的，

[ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][pv; əv] [tə'rentəm] ['kʌmɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [tuː; tə][biː; bi]
that **the** **greater** **part** **of** **the** **nobility** **of** **Tarentum** **coming** **accidentally** **to** **be**
那 这 更大的 部分 的 这 贵族 的 塔伦图姆 未来 偶然 到 是
['ruːɪnd] ,
ruined **,**
毁坏 ,

塔兰托的大部分贵族意外破产，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [pv; əv][ðə; ði] [fjuː] [keɪm] [baɪ] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðæt] [pv; əv]
the **government** **of** **the** **few** **came** **by** **consequence** **to** **be** **changed** **into** **that** **of**
这 政府 的 这 很少 来了 经过 结果 到 是 已更改 进入 那 的
[ðə; ði] ['meni] .
the **many** **.**
这 许多 .

少数人统治的政府最终转变为多数人统治的政府。

" [ðiːz] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [ai] ['kænɒt] [siː] [haʊ] [æn; ən][ə'greəriən] ,
" **These** **things** **considered** **,** **I** **cannot** **see** **how** **an** **agrarian** **,**
" 这些 事物 经过考虑的 , 我 不能 看 如何 一个 农业 ,

“考虑到这些因素，我看不出一个农业人士如何能.....”

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɪk'seɪʃn] [ɔː(r)][sɪ'kjʊərəti][pv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] , [kæn; kən][biː; bi] [les] [ðæn; ðən]
as **to** **the** **fixation** **or** **security** **of** **a** **government** **,** **can** **be** **less** **than**
作为 到 这 固定 或者 安全 的 一个 政府 , 能 是 较少的 比
['nesəsəri] .
necessary **.**
必要的 .

至于政府的巩固或安全，可能不够充分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][kjʊə(r)][biː; bi] ['nesəsəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪk'skjuːzɪz][nɒt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ['biːɪŋ]
And **if** **a** **cure** **be** **necessary** **,** **it** **excuses** **not** **the** **patient** **,** **his** **disease** **being**
和 如果 一个 治愈 是 必要的 , 它 借口 不是 这 病人 , 他的 疾病 存在
['ʌðəwaɪz] ['despərət] ,
otherwise **desperate** **,**
否则 绝望的 ,

即使必须进行治疗，也不能成为病人免责的理由，因为他的病情已经十分危急。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [pv; əv] [rəʊm] , [nɒt][səʊ]['steɪtɪd][baɪ] ['mækiəvel] ,
that **it** **is** **dangerous** **;** **which** **was** **the** **case** **of** **Rome** **,** **not** **so** **stated** **by** **Machiavel** **,**
那 它 是 危险的 ; 哪个 曾是 这 案件 的 罗马 , 不是 所以 声明 经过 马基雅维利 ,

它很危险；罗马的情况就是如此，但马基雅维利并没有这样说过。

[weə(r)] [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] [straɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'greəriən] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [pv; əv] [ðæt]
where **he** **says** **,** **that** **the** **strife** **about** **the** **agrarian** **caused** **the** **destruction** **of** **that**
在哪里 他 说道 , 那 这 冲突 关于 这 农业 导致 这 破坏 的 那
['kɒmənwelθ] .
commonwealth **.**
联邦 .

他在书中写道，围绕农业的冲突导致了那个国家的毁灭。

[æz; əz] [ɪf] [wen] [ə; eɪ]['senətə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [rɪtʃ] ([æz; əz] ['kræsəs] [held]) [ɪk'sept] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ]
As **if** **when** **a** **senator** **was** **not** **rich** **(** **as** **Crassus** **held** **)** **except** **he** **could** **pay**
作为 如果什么时候 一个 参议员 曾是 不是 富有的 (作为 克拉苏 握住) 除了 他 可以 支付
[æn; ən] ['ɑːmi] ,
an **army** **,**
一个 军队 ,

就好像一位元老除了能养得起军队之外，就称不上富有（正如克拉苏所认为的那样）一样，

[ðæt] ['kɒmənwelθ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ruːɪn] ['weðə(r)] [ɪn] [straɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði]
that commonwealth could expect nothing but ruin whether in strife about the
那 联邦 可以 预计 没有什么 但 废墟 无论 在 冲突 关于 这
[ə'greəriən] , [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
agrarian , or without it .
农业 , 或者 没有 它 .

无论是否卷入农业冲突，那个联邦都只能走向毁灭。

- [ɒv; əv] [leɪt] , - [sez] ['lɪvi] , - ['rɪtʃɪz] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] ['ævərɪs] ,
' Of late , ' says Livy , ' riches have introduced avarice ,
- 的 晚的 , - 说道 李维 , - 财富 有 介绍 贪婪 ,

“近来，”李维说，“财富滋生了贪婪。”

[ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] ['pleʒəz] [ə'baʊndɪŋ] [hæv; həv] [θruː] [lʌst] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [bɪ'gɒt] [ə; eɪ]
and voluptuous pleasures abounding have through lust and luxury begot a
和 丰满的 快乐 丰富 有 通过 欲望 和 奢华 生 一个
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ɔːl] [gʊd] ['ɔːdərs] . -
desire of lasting and destroying all good orders . '
欲望 的 持久 和 摧毁 全部 好的 订单 . -

纵情享乐，因情欲和奢靡滋生了破坏一切良好秩序的欲望。

[ɪf] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði]
if the greatest security of a commonwealth consists in being provided with the
如果 这 最 安全 的 一个 联邦 由 在 存在 假如 和 这
['prɒpə(r)] ['æntidəʊt] [ə'genst] [ðɪs] ['pɔɪz(ə)n] ,
proper antidote against this poison ,
恰当的 解毒剂 反对 这 毒 ,

如果一个国家最大的安全在于拥有对抗这种毒药的适当解药，

[hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][æn; ən][ə'greəriən] ,
her greatest danger , must be from the absence of an agrarian ,
她 最 危险 , 必须 是 从 这 缺席 的 一个 农业 ,

她最大的危险，必定来自于缺乏农业从业者。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
which is the whole truth of the Roman example .
哪个 是 这 所有的 真相 的 这 罗马 例子 .

这就是罗马例子的全部真相。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lə'kɒnɪk] , [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌekspɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][maɪ] [lɔːd]
For the Laconic , I shall reserve the further explication of it , as my lord
为了 这 简洁 , 我 将 预订 这 更远 解释 的 它 , 作为 我的 主
['ɔːlsəʊ][dɪd] ,
also did ,
还 做过 ,

至于简洁的语言，我将保留进一步的解释，正如我的主人所做的那样。

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ;
to another place ;
到 其他 地方 ;

去另一个地方；

[ænd; ənd] [fɜːst] [siː] ['weðə(r)] [æn; ən][ə'greəriən] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [biː; bi]
and first see whether an agrarian proportioned to a popular government be
和 第一的 看 无论 一个 农业 比例匀称 到 一个 受欢迎的 政府 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['mɒnəki] .
sufficient to keep out monarchy .
充足的 到 保持 出去 君主制 .

首先要看一个与民选政府相匹配的农业国家是否足以阻止君主制的出现。

[maɪ] [lɔːd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪ'lektɪŋ]
My lord is for the negative , and fortified by the people of Israel electing
我的 主 是 为了 这 消极的 , 和 强化 经过 这 人们 的 以色列 选举
[ə; eɪ] [kɪŋ] .
a king .
一个 国王 .

我的主是反对派，以色列人民选举国王巩固了这一立场。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌðeər'ɪn] [ɪk'sprest] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] ['ɑːnsə(r)]
To which I say that the action of the people therein expressed is a full answer
到 哪个 我 说 那 这 行动 的 这 人们 其中 表达 是 一个 满的 回答
[tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
to the objection of that example ;
到 这 异议 的 那 例子 ;

对此，我要说，其中人们所表达的行动，是对该例子所提出的反对意见的充分回应；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒnəki] ['naɪðə(r)] [gruː] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] ; [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the monarchy neither grew upon them , nor could ; by reason of the
为了 这 君主制 两者都不 生长 之上 他们 , 也不 可以 ; 经过 原因 的 这
[ə'greəriən] ,
agrarian ,
农业 ,

因为君主制既没有在他们中间发展起来，也不可能发展起来；由于农业的原因，

['pɒsəbli] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ðem; ðəm] ,
possibly have invaded them ,
可能 有 入侵 他们 ,

可能已经入侵了它们，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
if they had not pulled it upon themselves by the election of a king .
如果 他们 有 不是 拉 它 之上 他们自己 经过 这 选举 的 一个 国王 .

如果他们没有通过选举国王来强加于自己的话。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,
Which being an accident ,
哪个 存在 一个 事故 ,

这是一场意外，

[ðə; ði] [laɪk] [weər'ɒv] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [səʊ] ['plɑːntɪd] ,
the like whereof is not to be found in any other people so planted ,
这 喜欢 其中 是 不是 到 是 成立 在 任何 其他 人们 所以 已种植 ,

在其他同种人群中，找不到与之类似的人。

[nɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [tɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] ,
nor in this till , as it is manifest ,
也不 在 这 直到 , 作为 它 是 显现 ,

显然，在这个账簿里也找不到

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ʌp] [baɪ] [gɒd] [tuː; tə] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ([fɔː(r); fə(r)] [sez] [hiː; hi][tuː; tə]['sæmjʊəl] ,
they were given up by God to infatuation (for says he to Samuel ,
他们 是 给定 向上 经过 上帝 到 痴情 (为了 说道 他 到 塞缪尔 ,

上帝任凭他们沉溺于迷恋之中（因为他对撒母耳说，

- [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'dʒektɪd] [ðiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'dʒektɪd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
' They have not rejected thee , but they have rejected me , that I should not
- 他们 有 不是 拒绝 你 , 但 他们 有 拒绝 我 , 那 我 应该 不是
[reɪn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
reign over them ,
在位 超过 他们 ,

“他们不是弃绝了你，乃是弃绝了我，不要让我作他们的王。”

) , [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærənt] , [baɪ] [wɒt] [went] [bɪ'fɔː(r)] ,
) , has something in it which is apparent , by what went before ,
) , 有 某物 在 它 哪个 是 明显 , 经过 什么 去 前 ,

从前面的内容来看，它显然包含着某些东西。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['fɒləʊd] .
to have been besides the course of nature , and by what followed .
到 有 到过 除了 这 课程 的 自然 , 和 经过 什么 随后 .

置身于自然规律之外，并由此引发了一系列事件。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
" For the King having no other foundation than the calamities of the people
" 为了 这 国王 拥有 不 其他 基础 比 这 灾难 的 这 人们
,
,
,

“因为君王除了百姓的苦难之外，别无其他立足之地，

[səʊ]['ɒf(ə)n] ['biːt(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ðæt] [dɪ'speərɪŋ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
so often beaten by their enemies , that despairing of themselves they were
所以 经常 被打败 经过 他们的 敌人 , 那 绝望 的 他们自己 他们 是
[kən'tentɪd] [wɪð] ['eni] [tʃeɪndʒ] ,
contented with any change ,
满足 和 任何 改变 ,

他们屡遭敌人击败，对自己感到绝望，因此对任何改变都感到满足。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [piːs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɒləmən] ,
if he had peace as in the days of Solomon ,
如果 他 有 和平 作为 在 这 天 的 所罗门 ,

如果他能像所罗门时代那样享有和平，

[left] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['slɪpəri] [θrəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [æz; əz] [ə'pɪəd] [baɪ] [ˌriːə'bəʊəm] .
left but a slippery throne to his successor , as appeared by Rehoboam .
左边 但 一个 滑 王座 到 他的 接班人 , 作为 出现 经过 罗波安 .

罗波安给他的继任者留下的只是一个岌岌可危的王位。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'greəriən] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnəki] [ðʌs] [ˌɪntrə'djuːst] , [səʊ] ['feɪθfəli]
And the agrarian , notwithstanding the monarchy thus introduced , so faithfully
和 这 农业 , 虽然 这 君主制 因此 介绍 , 所以 忠实
[prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmənwelθ] ,
preserved the root of that commonwealth ,
保存完好 这 根 的 那 联邦 ,

尽管引入了君主制，但农业社会仍然忠实地保留了该共和国的根基。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [fɔːθ] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd][baɪ] ['ɪntərvlz] [kən'tɪnjuːd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
that it shot forth oftener and by intervals continued longer than any other
那 它 射击 前进 更频繁 和 经过 间隔 持续 更长 比 任何 其他
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

它比其他任何政府都更频繁地发动战争，而且其持续时间也更长。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] ['dʒɒʃuə] , [wʌn] ,
as may be computed from the institution of the same by Joshua , 1 ,
作为 可能 是 计算 从 这 机构 的 这 相同的 经过 约书亚 , 1 ,

根据约书亚一世设立该机构一事可知，

- [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] , [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
465 years before Christ , to the total dissolution of it ,
- 年 前 基督 , 到 这 全部的 溶解 的 它 ,

公元前465年，直至其彻底瓦解。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['eɪdriən] , - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn]
which **happened** **in** **the** **reign** **of** **the** **emperor** **Adrian** **,** **135** **years** **after** **the** **incarnation**
哪个 发生 在 这 在位 的 这 皇帝 阿德里安 , - 年 后 这 化身
.
:
.

这件事发生在阿德里安皇帝统治时期，也就是耶稣降生135年后。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn] [æn; ən]['iːkwəl] [ə'greəriən] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [pɑːt]
A **people** **planted** **upon** **an** **equal** **agrarian** **,** **and** **holding** **to** **it** **,** **if** **they** **part**
一个 人们 已种植 之上 一个 平等的 农业 , 和 保持 到 它 , 如果 他们 部分
[wɪð] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,
with **their** **liberty** **,**
和 他们的 自由 ,

一群人建立在平等的农业土地上，并坚守这片土地，即使他们放弃了自由，

[mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]
must **do** **it** **upon** **good** **-** **will** **,** **and** **make** **but** **a** **bad** **title** **of** **their**
必须 做 它 之上 好的 - 将要 , 和 制作 但 一个 坏的 标题 的 他们的
['baʊnti] .
bounty **.**
赏金 .

必须出于善意去做，而不是让他们的慷慨之举蒙上污名。

[æz; əz][tuː; tə] ['ɪnstəns] [jet] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðɪs]
As **to** **instance** **yet** **further** **in** **that** **which** **is** **proposed** **by** **the** **present** **order** **to** **this**
作为 到 实例 然而 更远 在 那 哪个 是 建议的 经过 这 展示 命令 到 这
['neɪʃ(ə)n] ,
nation **,**
国家 ,

例如，就本秩序向我国提出的要求而言，

[ðə; ði] ['stændəd] [weər'ɒv] [ɪz][æt; ət] ? , - [ə; eɪ][jɪə(r)] ;
the **standard** **whereof** **is** **at** **?** **,** **000** **a** **year** **;**
这 标准 其中 是 在 ? , - 一个 年 ;

该标准为每年？000；

[ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [ðɪs] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ə'maʊnts] [tuː; tə][faɪv] , -
the **whole** **territory** **of** **Oceana** **being** **divided** **by** **this** **proportion** **,** **amounts** **to** **5** **,** **000**
这 所有的 领土 的 海洋 存在 分割 经过 这 部分 , 金额 到 5 , -
[lɒts] .
lots **.**
很多 .

将整个大洋国领土按此比例划分，共分为 5,000 个地块。

[səʊ][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [ðɪs]
So **the** **lands** **of** **Oceana** **being** **thus** **distributed** **,** **and** **bound** **to** **this**
所以 这 土地 的 海洋 存在 因此 分布式 , 和 边界 到 这
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
distribution **,**
分配 ,

因此，大洋洲的土地就这样分配了，并且受到这种分配的约束。

[kæn; kən]['nevə(r)] [fɔːl] [tuː; tə]['fjuːə(r)][ðæn; ðən][faɪv] , - [prə'praiətə] .
can **never** **fall** **to** **fewer** **than** **5** **,** **000** **proprietors** **.**
能 绝不 落下 到 更少 比 5 , - 业主 .

业主数量绝不会少于 5000 人。

[bʌt; bət][faɪv] , - [prə'praiətə] [səʊ] [siːzd] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][ə'greəriən] ,
But **5** **,** **000** **proprietors** **so** **seized** **will** **not** **agree** **to** **break** **the** **agrarian** **,**
但 5 , - 业主 所以 查获 将要 不是 同意 到 休息 这 农业 ,

但被没收土地的5000名业主不会同意解除农业合同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][rɒb][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [nɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

for	that	were	to	agree	to	rob	one	another	;	nor	to	bring	in	a	king	,
为了	那	是	到	同意	到	抢	一	其他	;	也不	到	带来	在	一个	国王	,

因为他们要彼此抢劫；也不拥立君王。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [hɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['benɪfɪt] [baɪ][hɪm] ; [nɔː(r)]

because	they	must	maintain	him	,	and	can	have	no	benefit	by	him	;	nor
因为	他们	必须	维持	他	,	和	能	有	不	益处	经过	他	;	也不

[tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

to	exclude	the	people	,
到	排除	这	人们	,

因为他们必须供养他，却无法从他那里获得任何好处；也不是为了排斥人民。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l][baɪ] [ðæt] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [spɔɪl] [ðeə(r)] [mə'lɪʃə] .

because	they	can	have	as	little	by	that	,	and	must	spoil	their	militia	.
因为	他们	能	有	作为	小的	经过	那	,	和	必须	剧透	他们的	民兵	.

因为他们那样做得到的很少，而且必然会削弱他们的民兵力量。

[səʊ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bæləns] [prə'pəʊzd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

So	the	commonwealth	continuing	upon	the	balance	proposed	,	though	it	should	come
所以	这	联邦	继续	之上	这	平衡	建议的	,	尽管	它	应该	来

['ɪntuː][faɪv] ,

into	5	,
进入	5	,

因此，尽管最终结果应为5，但联邦仍将继续按照提议的平衡方案运作。

- [hændz] , [kæn; kən]['nevə(r)]['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][faɪv] ,

000	hands	,	can	never	alter	,	and	that	it	should	ever	come	into	5	,
-	双手	,	能	绝不	改变	,	和	那	它	应该	曾经	来	进入	5	,

000 手，永远不能改变，而且永远不会变成 5，

- [hændz][ɪz][æz; əz] [ɪm'prɒbəbl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]

000	hands	is	as	improbable	as	anything	in	the	world	that	is	not	altogether
-	双手	是	作为	不太可能	作为	任何事物	在	这	世界	那	是	不是	共

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

000 手这种事发生的概率，和世界上任何并非完全不可能的事一样低。

" [maɪ] [lɔːdz] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['praɪvət] , [æz; əz] [ðæt] , [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [di'strɔi]

"	My	lord's	other	considerations	are	more	private	,	as	that	,	this	order	destroys
"	我的	领主的	其他	考虑因素	是	更多的	私人的	,	作为	那	,	这	命令	摧毁

['fæmɪlɪz] ;

families	;
家庭	;

“大人的其他考虑则更为私人，因为这项命令会拆散家庭；

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['kɑːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hɜːbs]

which	is	as	if	one	should	lay	the	ruin	of	some	ancient	castle	to	the	herbs
哪个	是	作为	如果	一	应该	躺	这	废墟	的	一些	古老的	城堡	到	这	草药

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

which	usually	grow	out	of	them	,
哪个	通常	生长	出去	的	他们	,

这就好像把古代城堡的废墟归咎于通常从中生长出来的草药一样。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪn'diːd] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'djuːst] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .

the	destruction	of	those	families	being	that	indeed	which	naturally	produced	this	order	.
这	破坏	的	那些	家庭	存在	那	的确	哪个	自然	生产	这	命令	.

这些家庭的毁灭，实际上正是这种秩序自然而然产生的根源。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [naʊ] ['ɑːgjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ,

For	we	do	not	now	argue	for	that	which	we	would	have	,
为了	我们	做	不是	现在	争论	为了	那	哪个	我们	会	有	,

因为我们现在不再争取我们想要的东西，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [pə'zest] [ɒv; əv] ,

but	for	that	which	we	are	already	possessed	of	,
但	为了	那	哪个	我们	是	已经	拥有	的	,

但对于我们已经拥有的那些，

[æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [nəʊt] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['teɪkən][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][æt; ət]

as	would	appear	if	a	note	were	but	taken	of	all	such	as	have	at
作为	会	出现	如果	一个	笔记	是	但	已采取	的	全部	这样的	作为	有	在

[ðɪs] [deɪ] [ə'bʌv] ? ,

this	day	above	?	,
这	天	多于	?	,

如果把今天以上所有情况都记录下来，结果会如何呢?

- [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] .

000	a	year	in	Oceana	.
-	一个	年	在	海洋	.

每年在 Oceana 花费 000 美元。

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [grɑːnt] ([ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]) [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

If	my	lord	should	grant	(	and	I	will	put	it	with	the	most	)	that	they	who	are
如果	我的	主	应该	授予	(	和	我	将要	放	它	和	这	最多	)	那	他们	WHO	是

[prə'praiətə] [ɪn][lænd] ,

proprietors	in	land	,
业主	在	土地	,

如果我的大人准许（我认为这是最崇高的准许），允许那些拥有土地的人，

[ɪk'siːdɪŋ] [ðɪs] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ɪk'siːd] [nɒt] - ,

exceeding	this	proportion	,	exceed	not	300	,
超过	这	部分	,	超过	不是	-	,

超过此比例，不超过 300，

[wɪð] [wɒt] [braʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][səʊ] [fjuː] [biː; bi] ['bæləns] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	what	brow	can	the	interest	of	so	few	be	balanced	with	that	of	the
和	什么	眉头	能	这	兴趣	的	所以	很少	是	均衡	和	那	的	这

[həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ?

whole	nation	?
所有的	国家	?

凭什么能平衡少数人的利益与整个国家的利益?

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [wɒt] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] ?

or	rather	,	what	interest	have	they	to	put	in	such	a	balance	?
或者	相当	,	什么	兴趣	有	他们	到	放	在	这样的	一个	平衡	?

或者说，他们有什么利益需要投入到这种平衡中呢?

[ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də] ; [huː] ['hindəz] [ðem; ðəm] ?

they	would	live	as	they	had	been	accustomed	to	do	;	who	hinders	them	?
他们	会	居住	作为	他们	有	到过	习惯	到	做	;	WHO	阻碍	他们	?

他们会像往常一样生活；谁能阻止他们呢?

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] ; [huː] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm] ?

they	would	enjoy	their	estates	;	who	touches	them	?
他们	会	享受	他们的	庄园	;	WHO	触摸	他们	?

他们会享受自己的庄园；谁会碰它们呢?

[ðeɪ] [wʊd] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz]
they would dispose of what they have according to the interest of their families
他们 会 处置 的 什么 他们 有 根据 到 这 兴趣 的 他们的 家庭
;
;
;

他们会根据家族利益处置自己的财产；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)] .
it is that which we desire .
它 是 那 哪个 我们 欲望 .

那就是我们所渴望的。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][wʌn] [sʌn] , [let] [hɪm] [biː; bi] [kɔːld] ; [wʊd] [hiː; hi][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ɪˈsteɪt] ?
A man has one son , let him be called ; would he enjoy his father's estate ?
一个 男人 有 一 儿子 , 让 他 是 称为 ; 会 他 享受 他的 父亲的 财产 ?

一个人有一个儿子，我们给他起名叫.....他能继承父亲的遗产吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [sʌnz] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .
it is his , his son's , and his son's son's after him .
它 是 他的 , 他的 儿子的 , 和 他的 儿子的 儿子的 后 他 .

它是他的，他儿子的，以及他孙子的。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][faɪv] [sʌnz] , [let][ðem; ðəm][biː; bi] [kɔːld] ; [wʊd] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðeə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ɪˈsteɪt]
A man has five sons , let them be called ; would they enjoy their father's estate
一个 男人 有 五 儿子们 , 让 他们 是 称为 ; 会 他们 享受 他们的 父亲的 财产
?
?
?

一个人有五个儿子，让我们来称呼他们；他们会继承父亲的遗产吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r)] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði]
It is divided among them ; for we have four votes for one in the
它 是 分割 之中 他们 ; 为了 我们 有 四 投票 为了 一 在 这
[seɪm] [ˈfæməli] ,
same family ,
相同的 家庭 ,

它被他们瓜分了；因为在同一个家庭里，我们有四票对一票。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
and therefore this must be the interest of the family ,
和 所以 这 必须 是 这 兴趣 的 这 家庭 ,

因此，这必然符合家族的利益。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈfæməli] [nəʊz] [nɒt] [ɪts] [əʊn] [ˈɪntrəst] .
or the family knows not its own interest .
或者 这 家庭 知道 不是 它是自己的 兴趣 .

或者说，这个家庭根本不了解自身的利益。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [dɪˈspjuːt] [ˈʌðəwaɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [drɔː] [hɪz; ɪz][ˈɑːgjʊm(ə)nts][frɒm; frəm] [ˈkʌstəm]
If a man shall dispute otherwise , he must draw his arguments from custom
如果 一个 男人 将 争议 否则 , 他 必须 画 他的 论点 从 风俗
[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈgreɪtnəs] ,
and from greatness ,
和 从 伟大 ,

如果有人对此提出异议，他必须从习俗和伟人身上寻找论据。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [ænd; ənd][wiː; wi]
which **was** **the** **interest** **of** **the** **monarchy** **,** **not** **of** **the** **family** **;** **and** **we**
哪个 曾是 这 兴趣 的 这 君主制 , 不是 的 这 家庭 ; 和 我们
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .
are **now** **a** **commonwealth** **.**
是 现在 一个 联邦 .

这符合君主制的利益，而不是家族的利益；而我们现在是一个联邦。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɒnəki] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['tendəd] [tuː; tə][ə; eɪ]
If **the** **monarchy** **could** **not** **bear** **with** **such** **divisions** **because** **they** **tendered** **to** **a**
如果 这 君主制 可以 不是 熊 和 这样的 部门 因为 他们 已提交 到 一个
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth **,**
联邦 ,

如果君主制无法容忍这种分裂，因为他们向联邦屈服了，

['naɪðə(r)] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kə'naɪv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə,kjuːmjuˈleiʃən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tend]
neither **can** **a** **commonwealth** **connive** **at** **such** **accumulations** **because** **they** **tend**
两者都不 能 一个 联邦 纵容 在 这样的 累积 因为 他们 趋向
[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒnəki] .
to **a** **monarchy** **.**
到 一个 君主制 .

联邦既不能容忍这种财富积累，因为这会导致君主制的出现。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɒnəki] [mait] [meɪk] [bəʊld] [wɪð] [səʊ] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][wʌn] ,
If **the** **monarchy** **might** **make** **bold** **with** **so** **many** **for** **the** **good** **of** **one** **,**
如果 这 君主制 可能 制作 大胆的 和 所以 许多 为了 这 好的 的 一 ,

如果君主制为了一个人的利益而敢于牺牲许多人的利益，

[wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [bəʊld] [wɪð] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] , [neɪ] ,
we **may** **make** **bold** **with** **one** **for** **the** **good** **of** **so** **many** **,** **nay** **,**
我们 可能 制作 大胆的 和 一 为了 这 好的 的 所以 许多 , 不 ,

为了多数人的利益，我们或许可以大胆地牺牲一人，不，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] .
for **the** **good** **of** **all** **.**
为了 这 好的 的 全部 .

为了大家的利益。

" [maɪ] [lɔːdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,
" **My** **lords** **,** **it** **comes** **into** **my** **mind** **,**
" 我的 领主们 , 它 来 进入 我的 头脑 ,

“诸位大人，我突然想到.....”

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] ['pɑːtiz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn]['aʊə(r)] [leɪt] ['sɪv(ə)l]
that **which** **upon** **occasion** **of** **the** **variety** **of** **parties** **enumerated** **in** **our** **late** **civil**
那 哪个 之上 场合 的 这 种类 的 各方 列举 在 我们的 晚的 民用
[wˈɔːz] ,
wars **,**
战争 ,

鉴于近期内战中列举的各种政党，

[wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
was **said** **by** **a** **friend** **of** **mine** **coming** **home** **from** **his** **travels** **,**
曾是 说 经过 一个 朋友 的 矿 未来 家 从 他的 旅行 ,

这是我一位朋友旅行归来时说的。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] ; [ðæt] [hiː; hi] [əd'maɪəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
about **the** **latter** **end** **of** **these** **troubles** **;** **that** **he** **admired** **how** **it** **came** **to** **pass** **,**
关于 这 后者 结尾 的 这些 麻烦 ; 那 他 钦佩 如何 它 来了 到 经过 ,

关于这些麻烦的后半段；他很欣赏事情最终的解决方式，

[ðæt] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] ,
that **younger** **brothers** **,**
那 年轻 兄弟 ,

那些弟弟们，

[ɪ'speʃəli] ['biːɪŋ] [səʊ] ['meni] [mɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]['eldə(r)][dɪd] [nɒt] [ju'naɪt][æz; əz][wʌn][mæn]
especially **being** **so** **many** **more** **in** **number** **than** **their** **elder** **did** **not** **unite** **as** **one** **man**
尤其 存在 所以 许多 更多的 在 数字 比 他们的 长老 做过 不是 团结 作为 一 男人
[ə'genst] [ə; eɪ] ['tɪrəni] ,
against **a** **tyranny** **,**
反对 一个 暴政 ,

尤其是人数远超长者的他们，并没有团结起来反抗暴政。

[ðə; ði] [laɪk] [weər'ɒv] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['eksəd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
the **like** **whereof** **has** **not** **been** **exercised** **in** **any** **other** **nation** **.**
这 喜欢 其中 有 不是 到过 锻炼 在 任何 其他 国家 .

其他任何国家都没有过类似的先例。

[ænd; ənd] ['truːli] , [wen] [ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] -
And **truly** **,** **when** **I** **consider** **that** **our** **countrymen** **are** **none** **of** **the** **worst** **-**
和 真的 , 什么时候 我 考虑 那 我们的 同胞们 是 没有任何 的 这 最差 -
[neɪˌtʃəd] ,
natured **,**
自然 ,

的确，考虑到我们的同胞并非都是心性最坏的人，

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ai]['mɑːv(ə)l] [mʌtʃ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz]['aʊə(r)]
I **must** **confess** **I** **marvel** **much** **how** **it** **comes** **to** **pass** **that** **we** **should** **use** **our**
我 必须 承认 我 奇迹 很多 如何 它 来 到 经过 那 我们 应该 使用 我们的
['tʃɪldrən] [æz; əz][wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)] ['pʌpiz] - - [teɪk] [wʌn] ,
children **as** **we** **do** **our** **puppies** **-** **-** **take** **one** **,**
孩子们 作为 我们 做 我们的 小狗 - - 拿 一 ,

我必须承认，我常常感到惊讶，我们竟然会像对待小狗一样对待我们的孩子——比如说，

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][læp] , [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evri] [gʊd] [bɪt] , [ænd; ənd] [draʊn] [faɪv] ;
lay **it** **in** **the** **lap** **,** **feed** **it** **with** **every** **good** **bit** **,** **and** **drown** **five** **;**
躺 它 在 这 膝 , 喂养 它 和 每一个 好的 少量 , 和 溺水 五 ;

把它放在腿上，用最好的食物喂它，然后淹死五个；

[neɪ] , [jet] [wɜːs] , [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌpiz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] ['draʊnd] , [ˌweər'æz] [ðə; ði]
nay **,** **yet** **worse** **,** **forasmuch** **as** **the** **puppies** **are** **once** **drowned** **,** **whereas** **the**
不 , 然而 更糟 , 因此 作为 这 小狗 是 一次 溺水 , 然而 这
['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [left] [pə'petʃuəli] ['draʊnɪŋ] .
children **are** **left** **perpetually** **drowning** **.**
孩子们 是 左边 永恒地 溺水 .

不，更糟糕的是，小狗被淹死一次，而孩子们却永远处于溺水状态。

['riːəli] , [maɪ] [lɔːdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['flɪnti] ['kʌstəm] !
Really **,** **my** **lords** **,** **it** **is** **a** **flinty** **custom** **!**
真的 , 我的 领主们 , 它 是 一个 燧石 风俗 !

真的，各位大人，这可是个根深蒂固的习俗！

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kruːəl][æm'bɪʃ(ə)n] ,
and **all** **this** **for** **his** **cruel** **ambition** **,**
和 全部 这 为了 他的 残忍的 志向 ,

而这一切，都源于他残酷的野心。

[ðæt] [wʊd] [reɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ə; eɪ]['gəʊldən]['pɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɒnjumənt] , [ðəʊ] [hiː; hi]
that **would** **raise** **himself** **a** **pillar** **a** **golden** **pillar** **for** **his** **monument** **,** **though** **he**
那 会 增加 他自己 一个 支柱 一个 金的 支柱 为了 他的 纪念碑 , 尽管 他
[hæz; həz] ['tʃɪldrən] ,
has **children** **,**
有 孩子们 ,

那将为他竖立一座金柱，作为他的纪念碑，尽管他有孩子。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'vaɪvɪŋ] [fleʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] .
his **own** **reviving** **flesh** **,** **and** **a** **kind** **of** **immortality** **.**
他的 自己的 复苏 肉 , 和 一个 种类 的 不朽 .

他自身复活的肉体，以及某种意义上的永生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,
And **this** **is** **that** **interest** **of** **a** **family** **,**
和 这 是 那 兴趣 的 一个 家庭 ,

这就是一个家庭的利益所在。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [wɪl] [nɒt][ɪn'djʊə(r)]
for **which** **we** **are** **to** **think** **ill** **of** **a** **government** **that** **will** **not** **endure**
为了 哪个 我们 是 到 思考 患病的 的 一个 政府 那 将要 不是 忍受
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

因此，我们应该对一个无法容忍这种行为的政府抱有负面看法。

[bʌt; bət]['kwaɪət] [ɑː'selvz] ; [ðə; ði][lænd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['nailəs] ['wɔndə] [ɪn][wʌn] [striːm] ,
But **quiet** **ourselves** **;** **the** **land** **through** **which** **the** **river** **Nilus** **wanders** **in** **one** **stream** **,**
但 安静的 我们自己 ; 这 土地 通过 哪个 这 河 尼罗河 漫游 在 一 溪流 ,

但让我们安静下来；尼罗河蜿蜒流淌的土地，

[ɪz] ['bærən] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːts] ['ɪntuː]['sev(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['mʌltɪplaɪz] [ɪts] ['fɜːtaɪl] [ʃɔːz] [baɪ]
is **barren** **;** **but** **where** **it** **parts** **into** **seven** **,** **it** **multiplies** **its** **fertile** **shores** **by**
是 荒芜 ; 但 在哪里 它 部分 进入 七 , 它 乘 它是 沃 海岸 经过
[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ,
distributing **,**
分发 ,

原本贫瘠；但分成七条河的地方，却通过分配，使肥沃的河岸不断扩大。

[jet] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [nju'trɪʃ(ə)n] ,
yet **keeping** **and** **improving** **,** **such** **a** **propriety** **and** **nutrition** **,**
然而 保持 和 改善 , 这样的 一个 礼 和 营养 ,

然而，保持并改善这种得体性和营养，

[æz; əz][ɪz][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][ə'greəriən][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːdəd] ['kɒmənwelθ] .
as **is** **a** **prudent** **agrarian** **to** **a** **well** **-** **ordered** **commonwealth** **.**
作为 是 一个 谨慎 农业 到 一个 出色地 - 订购 联邦 .

就像谨慎的农业耕耘者之于秩序井然的联邦一样。

" [nɔː(r)] ([tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [ə'sɜːʃ(ə)n]) [ɪz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɒdi] ['rendəd] ['eni] ['fɪtə(r)]
" **Nor** **(** **to** **come** **to** **the** **fifth** **assertion** **)** **is** **a** **political** **body** **rendered** **any** **fitter**
" 也不 (到 来 到 这 第五 断言) 是 一个 政治的 身体 渲染 任何 钳工
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] [baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] ['gaʊti] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wɪðəd] [leg] ,
for **industry** **by** **having** **one** **gouty** **and** **another** **withered** **leg** **,**
为了 行业 经过 拥有 一 痛风 和 其他 干枯 腿 ,

“（再说第五点）一个政治团体并不会因为一条腿患有痛风，另一条腿萎缩，就变得更适合从事工业活动。”

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] .
than **a** **natural** **.**
比 一个 自然的 .

比天生的还要厉害。

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [huː]

It	tends	not	to	the	improvement	of	merchandise	that	there	be	some	who
它	倾向于	不是	到	这	改进	的	商品	那	那里	是	一些	WHO

[hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['treɪdɪŋ] ,

have	no	need	of	their	trading	,
有	不	需要	的	他们的	贸易	,

如果有些人不需要购买商品，这不利于商品的改良。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	others	that	are	not	able	to	follow	it	.
和	其他的	那	是	不是	有能力的	到	跟随	它	.

还有一些人无法理解。

[ɪf] [kən'faɪnmənt] [dis'kʌridʒ] ['ɪndəstri] , [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['mʌni] [ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] ,

If	confinement	discourages	industry	,	an	estate	in	money	is	not	confined	,
如果	监禁	令人沮丧	行业	,	一个	财产	在	钱	是	不是	受限	,

如果监禁会抑制勤奋，那么金钱财富则不会受到监禁的影响。

[ænd; ənd] [lest] ['ɪndəstri] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ˌweərə'pɒn] [tuː; tə] [wɜːk] , [lænd] [ɪz] [nɒt] [ɪn'grəʊst] [ɔː(r)]

and	lest	industry	should	want	whereupon	to	work	,	land	is	not	engrossed	or
和	免得	行业	应该	想	于是	到	工作	,	土地	是	不是	全神贯注	或者

[in'teil] [ə'pɒn] ['eni] [mæn] ,

entailed	upon	any	man	,
包含	之上	任何	男人	,

为避免工业生产缺乏耕作场所，土地并未被占有或限定于任何人身上。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [ɪts] [dɪ'vəʊʃn] .

but	remains	at	its	devotion	.
但	遗迹	在	它是	虔诚	.

但它依然保持着虔诚。

[ai] ['wʌndə(r)] [wens] [ðə; ði] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ə'raɪz] , [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['ɪndəstri] .

I	wonder	whence	the	computation	can	arise	,	that	this	should	discourage	industry	.
我	想知道	何处	这	计算	能	出现	,	那	这	应该	阻碍	行业	.

我想知道这种计算方法从何而来，以至于会阻碍产业发展。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] [ˌoʊʃi'ɑːnə] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] - , ?

Two	thousand	pounds	a	year	a	man	may	enjoy	in	Oceana	,	as	much	in	Panopea	,	?
二	千	磅	一个	年	一个	男人	可能	享受	在	海洋	,	作为	很多	在	-	,	?

-

00
-

在奥西亚纳，一个男人一年能享受到两千英镑的收入，在帕诺佩亚也是如此。

[ɪn] ; [ðeə(r)] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [plæn'teʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔː(r)] .

in	Marpesia	;	there	be	other	plantations	,	and	the	commonwealth	will	have	more	.
在	马尔佩西亚	;	那里	是	其他	种植园	,	和	这	联邦	将要	有	更多的	.

在马尔佩西亚；还有其他种植园，联邦将会拥有更多。

[huː] [nəʊz] [haʊ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'greəriən] [meɪ] [ɪk'stend] [ðəm'selvz] ?

Who	knows	how	far	the	arms	of	our	agrarian	may	extend	themselves	?
WHO	知道	如何	远的	这	武器	的	我们的	农业	可能	延长	他们自己	?

谁知道我们的农业触角会延伸到多远?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] ,

and	whether	he	that	might	have	left	a	pillar	,
和	无论	他	那	可能	有	左边	一个	支柱	,

他是否留下了一根柱子，

[meɪ] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['meni] ['pɪlər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] ['paɪəs] ['memərɪ] ?

may	not	leave	a	temple	of	many	pillars	to	his	more	pious	memory	?
可能	不是	离开	一个	寺庙	的	许多	柱子	到	他的	更多的	虔诚的	记忆	?

或许不会留下一座由众多柱子组成的庙宇来纪念他这位虔诚的信徒?

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɪn] ['rɪtʃɪz] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [rɪtʃ] ,

Where	there	is	some	measure	in	riches	,	a	man	may	be	rich	,
在哪里	那里	是	一些	措施	在	财富	,	一个	男人	可能	是	富有的	,

只要财富还有衡量标准，一个人就可以称得上富有。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfɪnət] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][end][ɒv; əv]

but	if	you	will	have	them	to	be	infinite	,	there	will	be	no	end	of
但	如果	你	将要	有	他们	到	是	无限	,	那里	将要	是	不	结尾	的

['stɑːvɪŋ] [hɪm'self] ,

starving	himself	,
饥饿	他自己	,

但如果你希望它们无穷无尽，那么他自己就会永无止境地挨饿。

[ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] : [ænd; ənd] [wɒt] [peɪnz] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [teɪk] [tuː; tə]

and	wanting	what	he	has	:	and	what	pains	does	such	a	one	take	to
和	想要	什么	他	有	:	和	什么	疼痛	做	这样的	一个	一	拿	到

[biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

be	poor	Furthermore	,
是	贫穷的	此外	,

并且想要他所拥有的：而这样的人要承受多少痛苦才能贫穷呢？此外，

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ɪndəstri] [les] ['griːsi] [ɔː(r)][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] ,

if	a	man	shall	think	that	there	may	be	an	industry	less	greasy	or	more	noble	,
如果	一个	男人	将	思考	那	那里	可能	是	一个	行业	较少的	腻	或者	更多的	高贵	,

如果一个人认为可能存在不那么油腻或更高尚的行业，

[ænd; ənd][səʊ][kɑːst][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

and	so	cast	his	thoughts	upon	the	commonwealth	,
和	所以	投掷	他的	想法	之上	这	联邦	,

于是，他将思绪投向了国家。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

he	will	have	leisure	for	her	and	she	riches	and	honors	for	him	;
他	将要	有	闲暇	为了	她	和	她	财富	和	荣誉	为了	他	;

他将有闲暇时间陪伴她，她也将有财富和荣誉回报他。

[hɪz; ɪz] [swet] [ʃæl; ʃəl] [smel] [laɪk] [ˌælɪg'zændərz] .

his	sweat	shall	smell	like	Alexander's	.
他的	汗	将	闻	喜欢	亚历山大的	.

他的汗水会像亚历山大的汗水一样散发着异味。

[maɪ] [lɔːd] - [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ? - , - [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

My	Lord	Philautus	is	a	young	man	who	,	enjoying	his	?	0	,	000	a	year	,
我的	主	-	是	一个	年轻的	男人	WHO	,	享受	他的	?	-	,	-	一个	年	,

我的菲劳图斯大人是一位年轻人，他享受着他每年 0,000 英镑的收入。

[meɪ] [kiːp] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wei] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['həʊmli] [gests] ;

may	keep	a	noble	house	in	the	old	way	,	and	have	homely	guests	;
可能	保持	一个	高贵	房子	在	这	老的	方式	,	和	有	家常的	客人	;

可以像古人一样维持贵族宅邸的运转，并招待亲切的客人；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] , [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [prə'pəʊzd] , [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɒv; əv]

and	having	but	two	,	by	the	means	proposed	,	may	take	the	upper	hand	of
和	拥有	但	二	,	经过	这	方法	建议的	,	可能	拿	这	上	手	的

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ;

his	great	ancestors	;
他的	伟大的	祖先	;

即使只有两人，通过所提出的方法，也可以胜过他伟大的祖先；

[wɪð] ['revərəns] [tuː; tə] [huːm] , [ai] [meɪ] [seɪ] ,

with	reverence	to	whom	,	I	may	say	,
和	尊敬	到	谁	,	我	可能	说	,

我怀着敬意，向他/她说道：

[ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][dɪˈspjuːtɪd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ]
there **has** **not** **been** **one** **of** **them** **would** **have** **disputed** **his** **place** **with** **a**
那里 有 不是 到过 一 的 他们 会 有 争议 他的 地方 和 一个
[ˈrəʊmən][ˈkɒns(ə)l] .
Roman **consul** **.**
罗马 领事 .

他们之中没有一个人会质疑他作为罗马执政官的地位。

" [maɪ] [lɔːd] , [duː; də] [nɒt] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] ;
" **My** **lord** **,** **do** **not** **break** **my** **heart** **;**
" 我的 主 , 做 不是 休息 我的 心 ;

“我的主啊，请不要让我伤心；

[ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)] [plaʊz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒnsəlz]
the **nobility** **shall** **go** **to** **no** **other** **ploughs** **than** **those** **which** **we** **call** **our** **consuls**
这 贵族 将 去 到 不 其他 犁 比 那些 哪个 我们 称呼 我们的 领事
.
:
.

贵族们只能使用我们称之为执政官的犁。

[bʌt; bət] , [sez] [hiː; hi] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [biːn] [səʊ] [wɪð] [ˌlæsiˈdiːmən] ,
But **,** **says** **he** **,** **it** **having** **been** **so** **with** **Lacedaemon** **,**
但 , 说道 他 , 它 拥有 到过 所以 和 拉塞达蒙 ,

但他说道，拉凯代蒙的情况就是如此。

[ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] [nɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪnˈkriːs] ,
that **neither** **the** **city** **nor** **the** **citizens** **were** **capable** **of** **increase** **,**
那 两者都不 这 城市 也不 这 公民 是 有能力的 的 增加 ,

城市和市民都无力发展壮大。

[ə; eɪ] [bləʊ] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ðæt] [əˈgreəriən] , [wɪtʃ] [ˈruːɪnd] [bəuθ] .
a **blow** **was** **given** **by** **that** **agrarian** **,** **which** **ruined** **both** **.**
一个 吹 曾是 给定 经过 那 农业 , 哪个 毁坏 两个都 .

那位农夫给了他们沉重一击，结果两人都损失惨重。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðæt] [əˈgreəriən] ,
And **what** **are** **we** **concerned** **with** **that** **agrarian** **,**
和 什么 是 我们 担心的 和 那 农业 ,

我们究竟在关心那个农业区什么呢?

[ɔː(r)] [ðæt] [bləʊ] [waɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈsɪti] ([ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ˈaʊə(r)][əˈgreəriən])
or **that** **blow** **while** **our** **citizens** **and** **our** **city** **(** **and** **that** **by** **our** **agrarian** **)**
或者 那 吹 尽管 我们的 公民 和 我们的 城市 (和 那 经过 我们的 农业)
[ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪnˈkriːs] ?
are **both** **capable** **of** **increase** **?**
是 两个都 有能力的 的 增加 ?

或者说，当我们的公民和我们的城市（以及我们的农业）都有能力发展壮大时，却遭受了这样的打击?

[ðə; ði][ˈspɑːt(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkwest] , [hæd; həd][nəʊ] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː] ;
The **Spartan** **,** **if** **he** **made** **a** **conquest** **,** **had** **no** **citizens** **to** **hold** **it** **;**
这 斯巴达 , 如果 他 制成 一个 征服 , 有 不 公民 到 抓住 它 ;

斯巴达人即使征服了某地，也没有公民来守卫它；

[ðə; ði] - [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈnaʊ] .
the **Oceaner** **will** **have** **enow** **.**
这 - 将要 有 足够 .

“海洋者”号将有足够的空间。

[ðə; ði][ˈspɑːt(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [treɪd] ; [ðə; ði] - [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] .
The **Spartan** **could** **have** **no** **trade** **;** **the** **Oceaner** **may** **have** **all** **.**
这 斯巴达 可以 有 不 贸易 ; 这 - 可能 有 全部 .

斯巴达人可能没有任何贸易；海洋人可能拥有一切。

[ðə; ði][ə'greəriən][ɪn][lə'kəʊnɪə] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [baɪnd][ɒn] ['næpsæk] ,

The	agrarian	in	Laconia	,	that	it	might	bind	on	knapsacks	,
这	农业	在	拉科尼亚	,	那	它	可能	绑定	在	背包	,

拉科尼亚的农夫们，为了把它绑在背包上，

[fə'bɪdɪŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [aːts] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə'bʌv]

forbidding	all	other	arts	but	that	of	war	,	could	not	make	an	army	of	above
禁止	全部	其他	艺术	但	那	的	战争	,	可以	不是	制作	一个	军队	的	多于

- ,

30	,
-	,

禁止除战争以外的一切技艺，无法组建一支超过30人的军队。

- ['sɪtəznz] .

000	citizens	.
-	公民	.

000名公民。

[ðə; ði][ə'greəriən][ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['træfɪk] ,

The	agrarian	in	Oceana	,	without	interruption	of	traffic	,
这	农业	在	海洋	,	没有	中断	的	交通	,

奥西亚纳的农业生产者，交通没有中断，

[prə'vaɪdz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [æn; ən] ['ænjuəl] [sɔːs] [ɔː(r)] [freʃ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]

provides	us	in	the	fifth	part	of	the	youth	an	annual	source	or	fresh	spring	of
提供	我们	在	这	第五	部分	的	这	青年	一个	年度的	来源	或者	新鲜的	春天	的

- ,

100	,
-	,

在青年时期的第五部分，为我们提供了一个每年100个新鲜泉水或资源。

- , [bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːg'zɪlɪəris] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɑːmiz] ;

000	,	besides	our	provincial	auxiliaries	,	out	of	which	to	draw	marching	armies	;
-	,	除了	我们的	省级	辅助设备	,	出去	的	哪个	到	画	行军	军队	;

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['eldəz] ,

and	as	many	elders	,
和	作为	许多	长者	,

除了我们的省级辅助部队外，还有 000 人，可以从中抽调军队出征；以及同样多的长老，

[nɒt] ['fiːb(ə)l] , [bʌt; bət] [men] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] ,

not	feeble	,	but	men	most	of	them	in	the	flower	of	their	age	,
不是	微弱	,	但	男人	最多	的	他们	在	这	花	的	他们的	年龄	,

他们并非体弱多病，而且大多正值壮年。

[ænd; ənd][ɪn] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['teritəriz] .

and	in	arms	for	the	defence	of	our	territories	.
和	在	武器	为了	这	防御	的	我们的	领土	.

并拿起武器保卫我们的领土。

[ðə; ði][ə'greəriən][ɪn][lə'kəʊnɪə] ['bænɪʃt] ['mʌni] , [ðɪs] ['mʌltɪplaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	agrarian	in	Laconia	banished	money	,	this	multiplies	it	;
这	农业	在	拉科尼亚	被放逐	钱	,	这	乘	它	;

拉科尼亚的农民摒弃了金钱，而这反而使金钱增值；

[ðæt] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['eɪkəz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ðɪs] [ˌtuː'tuː] ,

that	allowed	a	matter	of	twenty	or	thirty	acres	to	a	man	,	this	2	,
那	允许	一个	事情	的	二十	或者	三十	英亩	到	一个	男人	,	这	2	,

这使得一个人可以拥有二十或三十英亩土地，这2，

- [ɔː(r)][θriː] , - ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

000	or	3	,	000	;	there	is	no	comparison	between	them	.
-	或者	3	,	-	;	那里	是	不	比较	之间	他们	.

000 和 3000 之间没有可比性。

[ænd; ənd] [jet] [ai]['dɪfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ,

And	yet	I	differ	so	much	from	my	lord	,
和	然而	我	不同	所以	很多	从	我的	主	,

然而，我与我的主人却有如此大的分歧。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ə'greərɪən][wɒz; wəz][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] [,læsi'diːmən] ,

or	his	opinion	that	the	agrarian	was	the	ruin	of	Lacedaemon	,
或者	他的	观点	那	这	农业	曾是	这	废墟	的	拉塞达蒙	,

或者他认为农业是拉凯代蒙的毁灭者，

[ðæt] [ai][həʊld][,aɪ 'tiː][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [meɪn]

that	I	hold	it	no	less	than	demonstrable	to	have	been	her	main
那	我	抓住	它	不	较少的	比	可证明的	到	有	到过	她	主要的

[sə'pɔːt] .

support	.
支持	.

我认为，我曾是她最主要的支持者，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , ['bænɪʃɪŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] , [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə'bʌv]

For	if	,	banishing	all	other	diversions	,	it	could	not	make	an	army	of	above
为了	如果	,	驱逐	全部	其他	转移	,	它	可以	不是	制作	一个	军队	的	多于

- ,

30	,
-	,

因为即便排除其他一切干扰，它也无法组建一支超过30人的军队，

- , [ðen] , ['letɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] , [,aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['brəʊkən] [ðæt] ['ɑːmi] .

000	,	then	,	letting	in	all	other	diversions	,	it	must	have	broken	that	army	.
-	,	然后	,	出租	在	全部	其他	转移	,	它	必须	有	破碎的	那	军队	.

那么，即使考虑到其他所有干扰因素，000 也一定击溃了那支军队。

['weəfɔː(r)] [lai'sændə] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [spɔɪlz] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ɪ'revəkəbli] ['ruːɪnd] [ðæt]

Wherefore	Lysander	,	bringing	in	the	golden	spoils	of	Athens	,	irrevocably	ruined	that
因此	莱桑德	,	带来	在	这	金的	战利品	的	雅典	,	不可逆转地	毁坏	那

['kɒmənwelθ] ;

commonwealth	;
联邦	;

因此，吕山德带回了雅典的黄金战利品，彻底摧毁了那个国家；

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , [ðæt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['ɪndəstri] ,

and	is	a	warning	to	us	,	that	in	giving	encouragement	to	industry	,
和	是	一个	警告	到	我们	,	那	在	给予	鼓励	到	行业	,

这给我们敲响了警钟，在鼓励工业发展的同时，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['kʌvətəsnəs] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] .

we	also	remember	that	covetousness	is	the	root	of	all	evil	.
我们	还	记住	那	贪婪	是	这	根	的	全部	邪恶的	.

我们还应谨记，贪婪是万恶之源。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ə'greərɪən][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ['θret(ə)nd] [baɪ]

And	our	agrarian	can	never	be	the	cause	of	those	seditions	threatened	by
和	我们的	农业	能	绝不	是	这	原因	的	那些	煽动叛乱	威胁	经过

[maɪ] [lɔːd] ,

my	lord	,
我的	主	,

我们的农业工人绝不会成为我主所威胁的那些叛乱的根源。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][kjʊə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	is	the	proper	cure	of	them	,
但	是	这	恰当的	治愈	的	他们	,

但正确的治疗方法是什么？

[æz; əz] ['luːkən] [nəʊts] [wel] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [rəʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] ,

as	Lucan	notes	well	in	the	state	of	Rome	before	the	civil	wars	,
作为	卢坎	笔记	出色地	在	这	状态	的	罗马	前	这	民用	战争	,

正如卢坎在描述内战前的罗马国家时所指出的那样，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [θruː] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æntidəʊt] .

which	happened	through	the	want	of	such	an	antidote	.
哪个	发生	通过	这	想	的	这样的	一个	解毒剂	.

这是由于缺乏这种解药造成的。

" [waɪ] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [mɪ'steɪkən] ,

"	Why	then	are	we	mistaken	,
"	为什么	然后	是	我们	错误	,

那么，我们错在哪里呢?

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [nɒt] ['iːkwəl] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə]['aɪðə(r)][seks] ,

as	if	we	intended	not	equal	advantages	in	our	commonwealth	to	either	sex	,
作为	如果	我们	故意的	不是	平等的	优势	在	我们的	联邦	到	任何一个	性别	,

仿佛我们无意让两性在我们的国家享有平等的权利，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['wɪmɪnz] ['fɔːtʃənz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [ðæt] ['met(ə)l] [wɪtʃ]

because	we	would	not	have	women's	fortunes	consist	in	that	metal	which
因为	我们	会	不是	有	女性的	财富	由	在	那	金属	哪个

[ik'spəuziz][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kʌt,pəːs] ?

exposes	them	to	cutpurses	?
揭露	他们	到	扒手	?

因为我们不希望女性的财富建立在那种容易让她们成为扒手目标的金属之上吗?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kʌts] [maɪ] [pɜːs] [ai] [meɪ] [hæv; həv][hɪm][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [nek] [fɔː(r); fə(r)]

If	a	man	cuts	my	purse	I	may	have	him	by	the	heels	or	by	the	neck	for
如果	一个	男人	削减	我的	钱包	我	可能	有	他	经过	这	高跟鞋	或者	经过	这	脖子	为了

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

如果有人割破了我的钱包，我可能会揪住他的脚后跟或者掐住他的脖子来报复；

[ˌweər'æz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [kʌt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [pɜːs] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

whereas	a	man	may	cut	a	woman's	purse	,	and	have	her	for	his
然而	一个	男人	可能	切	一个	女性的	钱包	,	和	有	她	为了	他的

[peɪnz] [ɪn] ['fetəz] .

pains	in	fetters	.
疼痛	在	镣铐	.

而一个男人可能会割破一个女人的钱包，并因此将她戴上镣铐。

[haʊ] ['bruːtɪʃ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bruːtɪʃ] ,

How	brutish	,	and	much	more	than	brutish	,
如何	野蛮的	,	和	很多	更多的	比	野蛮的	,

多么残暴，简直远不止残暴。

[ɪz] [ðæt] ['kɒmənwelθ] [wɪtʃ] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] ?

is	that	commonwealth	which	prefers	the	earth	before	the	fruits	of	the	womb	?
是	那	联邦	哪个	偏好	这	地球	前	这	水果	的	这	子宫	?

那是这样一个国家，它更看重土地而非生育的果实吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] , [ðə; ði] [stɑːf] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sə'steɪnd] [ænd; ənd]

If	the	people	be	her	treasure	,	the	staff	by	which	she	is	sustained	and
如果	这	人们	是	她	宝藏	,	这	职员	经过	哪个	她	是	持续	和

['kʌmfət] ,

comforted	,
安慰	,

如果说人民是她的珍宝，是她赖以生存和慰藉的支柱，

[wɪð] [wɒt] ['dʒʌstɪs] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] ['sʌfə(r)] [ðem; ðəm] , [baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [məʊst] [ɪn'rɪtʃt] ,

with	what	justice	can	she	suffer	them	,	by	whom	she	is	most	enriched	,
和	什么	正义	能	她	遭受	他们	,	经过	谁	她	是	最多	富含	,

她凭什么容忍那些让她最为富有的人？

[tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɒvərɪʃt] ?

to	be	for	that	cause	the	most	impoverished	?
到	是	为了	那	原因	这	最多	贫困	?

为了这个事业，甘愿成为最贫困的人吗？

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊntiz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] ['fruːtf(ə)l]

And	yet	we	see	the	gifts	of	God	,	and	the	bounties	of	heaven	in	fruitful
和	然而	我们	看	这	礼物	的	上帝	,	和	这	赏金	的	天堂	在	卓有成效

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

然而，我们从多产的家庭中看到了上帝的恩赐和上天的眷顾。

[θruː] [ðɪs] ['retʃɪd] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['mærɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [ˌɪnsə'pɔːtəbl]

through	this	wretched	custom	of	marrying	for	money	,	become	their	insupportable
通过	这	可怜	风俗	的	结婚	为了	钱	,	变得	他们的	站不住脚的

[griːf] [ænd; ənd] ['pɒvəti] .

grief	and	poverty	.
悲伤	和	贫困	.

通过这种为钱结婚的可悲习俗，他们承受着难以忍受的悲痛和贫困。

[nɔː(r)] [fɔːls] [ðɪs] [səʊ] ['hevi] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [sɔːt] , ['biːɪŋ] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)]

Nor	falls	this	so	heavy	upon	the	lower	sort	,	being	better	able	to	shift	for
也不	瀑布	这	所以	重的	之上	这	降低	种类	,	存在	更好的	有能力的	到	转移	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

这对下层阶级来说也不是什么沉重的负担，因为他们更有能力为自己谋生。

[æz; əz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ɔː(r)] ['dʒentri] .

as	upon	the	nobility	or	gentry	.
作为	之上	这	贵族	或者	绅	.

如同对待贵族或乡绅一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə'veɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [frɒm; frəm] [wens] [ðeə(r)] [veɪns] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)]

For	what	avails	it	in	this	case	,	from	whence	their	veins	have	derived	their
为了	什么	可用性	它	在	这	案件	,	从	何处	他们的	静脉	有	衍生的	他们的

[blʌd] ;

blood	;
血	;

在这种情况下，这又有什么用呢？他们的血管里流淌着他们的血液。

[waɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['tæləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɑːndlə(r)] ['suːnə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] ['bjuːti]

while	they	shall	see	the	tallow	of	a	chandler	sooner	converted	into	that	beauty
尽管	他们	将	看	这	脂	的	一个	钱德勒	很快	转换	进入	那	美丽

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [braɪd] ?

which	is	required	in	a	bride	?
哪个	是	必需的	在	一个	新娘	?

他们难道不期待看到蜡烛匠的油脂很快变成新娘所需的美丽吗？

[ai] [ə'piːl] , ['weðə(r)] [maɪ] [lɔːd] - [ɔː(r)] [maɪ'self] [biː; bi] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] ;

I	appeal	,	whether	my	Lord	Philautus	or	myself	be	the	advocate	of	nobility	;
我	上诉	,	无论	我的	主	-	或者	我	是	这	提倡	的	贵族	;

我在此呼吁，无论是菲劳图斯勋爵还是我本人，都应该维护贵族的利益；

[ə'genst] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [prə'pəʊzd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]
against which , in the case proposed by me , there would be nothing to hold the
反对 哪个 , 在 这 案件 建议的 经过 我 , 那里 会 是 没有什么 到 抓住 这
['bæləns] .
balance .
平衡 .

与此相反，在我提出的方案中，没有任何东西可以维持平衡。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] ? , - , [ʌn'dʌn] ?
And why is a woman , if she may have but ? , 500 , undone ?
和 为什么 是 一个 女士 , 如果 她 可能 有 但 ? , - , 未完成 ?

为什么一个女人，如果她有500分，就会失败?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ˌʌn'mærid] ,
If she be unmarried ,
如果 她 是 未婚 ,

如果她未婚，

[wɒt] ['nəʊblmən] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['revənjuː] [ðæn; ðən][səʊ] [mʌtʃ]
what nobleman allows his daughter in that case a greater revenue than so much
什么 贵族 允许 他的 女儿 在 那 案件 一个 更大的 收入 比 所以 很多
['mʌni] [meɪ] [kə'mɑːnd] ?
money may command ?
钱 可能 命令 ?

在这种情况下，哪位贵族会允许自己的女儿获得比金钱本身所能带来的收益还要多的收入呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mæri] , [nəʊ] ['nəʊblmən] [kæn; kən] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]
And if she marry , no nobleman can give his daughter a greater portion
和 如果 她 结婚 , 不 贵族 能 给 他的 女儿 一个 更大的 部分
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz] .
than she has .
比 她 有 .

如果她出嫁，任何贵族都不能给自己的女儿比她现在拥有的更多的遗产。

[huː] [ɪz] [hɜːt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
Who is hurt in this case ?
WHO 是 伤害 在 这 案件 ?

这起事件中谁受到了伤害?

- - [neɪ] , [huː] [ɪz] [nɒt] ['benɪfɪtɪd] ?
- - nay , who is not benefited ?
- - 不 , WHO 是 不是 受益 ?

——不，谁没有受益呢?

[ɪf] [ðə; ði][ə'greəriən] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [swet] [pv; əv]['aʊə(r)] [braʊz] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
If the agrarian gives us the sweat of our brows without diminution ; if it
如果 这 农业 给予 我们 这 汗 的 我们的 眉毛 没有 减少 ; 如果 它
[pri'pɛəz] ['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] ;
prepares our table ;
准备 我们的 桌子 ;

如果农民让我们辛勤劳作，毫不吝惜劳动成果；如果他为我们准备了餐桌；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['aʊə(r)] [kʌp] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðɪs] , [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
if it makes our cup to overflow , and above all this , in providing for our
如果 它 制作 我们的 杯子 到 溢出 , 和 多于 全部 这 , 在 提供 为了 我们的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

如果这能让我们生活富足，尤其是能为我们的孩子提供更好的生活，

[ə'nɔint] ['aʊə(r)] [hedz] [wɪð] [ðæt] [ɔɪl] [wɪtʃ] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [k'eəz] ;

anoints	our	heads	with	that	oil	which	takes	away	the	greatest	of	worldly	cares	;
膏抹	我们的	头部	和	那	油	哪个	需要	离开	这	最	的	世俗	关心	;

它用那能带走世间最大忧虑的油膏涂抹我们的头；

[wɒt] [mæn] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [bɪ'sɒtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvətəsnəs] [æz; əz] [veɪn] [æz; əz] ['endləs] ,

what	man	,	that	is	not	besotted	with	a	covetousness	as	vain	as	endless	,
什么	男人	,	那	是	不是	着迷	和	一个	贪婪	作为	徒劳	作为	无尽的	,

世上哪有不被无尽的贪婪所蒙蔽的人呢?

[kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ?

can	imagine	such	a	constitution	to	be	his	poverty	?
能	想象	这样的	一个	宪法	到	是	他的	贫困	?

你能想象这样的体质会是他的贫困吗?

['siːɪŋ] [weə(r)] [nəʊ] ['wʊmən] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,

Seeing	where	no	woman	can	be	considerable	for	her	portion	,
看到	在哪里	不	女士	能	是	大量	为了	她	部分	,

鉴于没有哪个女人能得到她应得的那份，

[nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] ;

no	portion	will	be	considerable	with	a	woman	;
不	部分	将要	是	大量	和	一个	女士	;

与女人在一起，任何份额都不会很大；

[ænd; ənd] [səʊ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [faɪnd] ['betə(r)] [pri'fəːmənt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['brəʊkɪdʒ] ,

and	so	his	children	will	not	only	find	better	preferments	without	his	brokage	,
和	所以	他的	孩子们	将要	不是	仅有的	寻找	更好的	优先权	没有	他的	经纪	,

因此，他的孩子们不仅能够找到更好的晋升机会而无需依靠他的中介费，

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'fekʃən] .

but	more	freedom	of	their	own	affections	.
但	更多的	自由	的	他们的	自己的	情感	.

但他们对自己的情感拥有更大的自由。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn] [lɔːz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [kən'sent] ,

"	We	are	wonderful	severe	in	laws	,	that	they	shall	not	marry	without	our	consent	,
"	我们	是	精彩的	严重	在	法律	,	那	他们	将	不是	结婚	没有	我们的	同意	,

“我们对姻亲非常严格，未经我们同意，他们不得结婚。”

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [keə(r)] [ænd; ənd] ['tendənəs] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ;

as	if	it	were	care	and	tenderness	over	them	;
作为	如果	它	是	关心	和	压痛	超过	他们	;

仿佛是对他们充满了关爱和温柔；

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ? , - [wɪð] [ðɪs] [sʌn] ,

but	is	it	not	lest	we	should	not	have	the	other	?	,	000	with	this	son	,
但	是	它	不是	免得	我们	应该	不是	有	这	其他	?	,	-	和	这	儿子	,

难道我们不应该拥有另一个吗? ，和这个儿子一起。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ? -

or	the	other	?	00
或者	这	其他	?	-

还是另一个? 00

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [mɔː(r)] [ɪn] ['dʒɔɪntʃə] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['dɔːtə(r)] ?

a	year	more	in	jointure	for	that	daughter	?
一个	年	更多的	在	关节	为了	那	女儿	?

女儿的嫁妆再延长一年?

[ðiːz] , [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [krɒst] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

These	,	when	we	are	crossed	in	them	,
这些	,	什么时候	我们	是	交叉	在	他们	,

当我们陷入其中时，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɪnz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]['wɔːtə(r)]['aʊə(r)] [kaʊtʃ] [wɪð] [tɪəz] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv]

are	the	sins	for	which	we	water	our	couch	with	tears	,	but	not	of
是	这	罪孽	为了	哪个	我们	水	我们的	长椅	和	眼泪	,	但	不是	的

['penɪtəns] .

penitence	.
忏悔	.

我们为之泪湿沙发的，不是忏悔的泪水，而是那些让我们泪流满面的罪过。

['siːɪŋ] [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [bɪ'jɒnd] ['eni] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə]['aʊə(r)]

Seeing	whereas	it	is	a	mischief	beyond	any	that	we	can	do	to	our
看到	然而	它	是	一个	恶作剧	超过	任何	那	我们	能	做	到	我们的

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

鉴于这是对我们敌人所能造成的最大的伤害，

[wiː; wi] [pə'sɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

we	persist	to	make	nothing	of	breaking	the	affection	of	our	children	.
我们	坚持	到	制作	没有什么	的	打破	这	感情	的	我们的	孩子们	.

我们坚持认为，破坏与孩子们的感情无关紧要。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ə'greəriən][ə; eɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['spɒtləs] [lʌv] ,

But	there	is	in	this	agrarian	a	homage	to	pure	and	spotless	love	,
但	那里	是	在	这	农业	一个	尊敬	到	纯的	和	一尘不染	爱	,

但在这幅田园画作中，蕴含着对纯洁无瑕的爱情的颂歌。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [weər'ɒv] [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][rəu'mænsiz] .

the	consequence	whereof	I	will	not	give	for	all	your	romances	.
这	结果	其中	我	将要	不是	给	为了	全部	你的	浪漫故事	.

我不会为你们所有的风流韵事付出代价。

[æn; ən] ['ɔːldəmən] [meɪks] [nɒt][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

An	alderman	makes	not	his	daughter	a	countess	till	he	has	given
一个	市议员	制作	不是	他的	女儿	一个	伯爵夫人	直到	他	有	给定

[hɜː(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

一位市议员在给女儿嫁妆之前，不会册封她为伯爵夫人吗?

- , - , [nɔː(r)][ə; eɪ][rəʊ'mæns][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɪstrəs] [tɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ;

0	,	000	,	nor	a	romance	a	considerable	mistress	till	she	be	a	princess	;
-	,	-	,	也不	一个	浪漫	一个	大量	情妇	直到	她	是	一个	公主	;

0,000，也没有浪漫情缘，直到她成为公主；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['bɑːstəd; 'bæstəd] [lʌv] .

these	are	characters	of	bastard	love	.
这些	是	人物	的	混蛋	爱	.

这是私生子之爱的典型例子。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)][ə'greəriən] [ɪk'sklu:dz] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] ,

But	if	our	agrarian	excludes	ambition	and	covetousness	,
但	如果	我们的	农业	不包括	志向	和	贪婪	,

但是，如果我们的农业理念排除了野心和贪婪，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hæv; həv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [briːd] ,

we	shall	at	length	have	the	care	of	our	own	breed	,
我们	将	在	长度	有	这	关心	的	我们的	自己的	品种	,

我们最终将得到我们自己品种的照顾，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kjʊəriəs][æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

in	which	we	have	been	curious	as	to	our	dogs	and	horses	.
在	哪个	我们	有	到过	好奇的	作为	到	我们的	狗	和	马匹	.

我们一直对我们的狗和马感到好奇。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [bed] [wɪl] [biː; bi] ['truːli] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ]

The	marriage	-	bed	will	be	truly	legitimate	,	and	the	race	of	the	commonwealth
这	婚姻	-	床	将要	是	真的	合法的	,	和	这	种族	的	这	联邦

[nɒt] ['spjʊəriəs] .

not	spurious	.
不是	虚假的	.

婚姻关系将完全合法，联邦的血统也将不再是虚假的。

" [bʌt; bət] (['ɪmpɑː(r)] - - ,

"	But	(	impar	magnanimis	ausis	,
"	但	(	伊姆帕尔	-	-	,

但是（impar magnanimis ausis，

- [doʊlɔri]) [ai][ˌeɪ 'em] [həːl] [frɒm; frəm][ɔːl][maɪ] [həʊps] [baɪ][maɪ] [lɔːdz] [lɑːst] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

imparque	dolori	)	I	am	hurled	from	all	my	hopes	by	my	lord's	last	assertion	of
-	痛苦	)	我	是	投掷	从	全部	我的	希望	经过	我的	领主的	最后的	断言	的

[ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,

impossibility	,
不可能	,

imparque dolori) 我因大人最后断言不可能而彻底绝望。

[ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] [fruːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['plɑːntɪd] [ɔː(r)] [θraɪv] [ɪn]

that	the	root	from	whence	we	imagine	these	fruits	should	be	planted	or	thrive	in
那	这	根	从	何处	我们	想象	这些	水果	应该	是	已种植	或者	蓬勃发展	在

[ðɪs] [sɔɪl] .

this	soil	.
这	土壤	.

我们认为这些果实应该种植在这片土壤中，或者说应该在这片土壤中茁壮成长。

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]['tenjuə, 'tenjə] .

Because	of	the	mixture	of	estates	and	variety	of	tenures	.
因为	的	这	混合物	的	庄园	和	种类	的	任期	.

因为土地类型多样，保有权形式也多种多样。

[ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ek'stænt][ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [æn; ən][əʊld] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

Nevertheless	,	there	is	yet	extant	in	the	Exchequer	an	old	survey	of	the	whole
尽管如此	,	那里	是	然而	现存	在	这	国库	一个	老的	民意调查	的	这	所有的

['neɪʃ(ə)n] ;

nation	;
国家	;

然而，财政部至今仍保存着一份关于全国的古老调查报告；

['weəfɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

wherefore	such	a	thing	is	not	impossible	.
因此	这样的	一个	事物	是	不是	不可能的	.

因此，这种事并非不可能。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːveɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪts] ,

Now	if	a	new	survey	were	taken	at	the	present	rates	,
现在	如果	一个	新的	民意调查	是	已采取	在	这	展示	利率	,

如果现在按照目前的比率进行一次新的调查，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [meɪd] [ðæt] [nəʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [əˈbʌv] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz][ɪz]
and **the** **law** **made** **that** **no** **man** **should** **hold** **hereafter** **above** **so** **much** **land** **as** **is**
和 这 法律 制成 那 不 男人 应该 抓住 此后 多于 所以 很多 土地 作为 是
['væljuːd] [ˌðeərˈɪn] [æt; ət] ? ,
valued **therein** **at** **?** **,**
有价值的 其中 在 ? ,

法律规定，任何人今后所拥有的土地不得超过该地估价的数额。

- [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [əˈgreəriən] .
000 **a** **year** **,** **it** **would** **amount** **to** **a** **good** **and** **sufficient** **agrarian** **.**
- 一个 年 , 它 会 数量 到 一个 好的 和 充足的 农业 .

一年 000 美元，就足以成为一名优秀的、生活富足的农业从业者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [rents] ,
It **is** **true** **that** **there** **would** **remain** **some** **difficulty** **in** **the** **different** **kind** **of** **rents** **,**
它 是 真的 那 那里 会 保持 一些 困难 在 这 不同的 种类 的 租金 ,

确实，不同类型的租金之间仍然存在一些困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [ri'kwaiə] [nɒt] [ˈəʊnli][mɔː(r)] [ˈleʒə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ,
and **that** **it** **is** **a** **matter** **requiring** **not** **only** **more** **leisure** **than** **we** **have** **,**
和 那 它 是 一个 事情 需要 不是 仅有的 更多的 闲暇 比 我们 有 ,

而且，这不仅需要我们拥有的更多闲暇时间，

[bʌt; bət][æn; ən] [ɔːˈθɒrəti] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][baʊ; bəʊ] [men] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)]
but **an** **authority** **which** **may** **be** **better** **able** **to** **bow** **men** **to** **a** **more**
但 一个 权威 哪个 可能 是 更好的 有能力的 到 弓 男人 到 一个 更多的
[ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsent] [ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
general **consent** **than** **is** **to** **be** **wrought** **out** **of** **them** **by** **such** **as** **are** **in**
一般的 同意 比 是 到 是 锻 出去 的 他们 经过 这样的 作为 是 在
[ˈaʊə(r)] [kəˈpæsəti] .
our **capacity** **.**
我们的 容量 .

但是，这种权威或许比我们这样的人更能使人们达成更广泛的共识。

[ˈweəfɔː(r)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [wiː; wi][rɪˈfɜː(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
Wherefore **as** **to** **the** **manner** **,** **it** **is** **necessary** **that** **we** **refer** **it** **to** **the**
因此 作为 到 这 方式 , 它 是 必要的 那 我们 参考 它 到 这
[ˈpɑːləmənt] ;
Parliament **;**
议会 ;

因此，至于处理方式，有必要提交议会处理；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈʌðəwaɪz] [fɪks] [ðeə(r)] [ˈgʌvənmənt] [əˈpɒn][ðə; ði]
but **as** **to** **the** **matter** **,** **they** **cannot** **otherwise** **fix** **their** **government** **upon** **the**
但 作为 到 这 事情 , 他们 不能 否则 使固定 他们的 政府 之上 这
[raɪt] [ˈbæləns] .
right **balance** **.**
正确的 平衡 .

但就此事而言，他们别无选择，只能使政府走上正确的平衡之路。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [kənˈkluːd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ,
" **I** **shall** **conclude** **with** **a** **few** **words** **to** **some** **parts** **of** **the** **order** **,**
" 我 将 结束 和 一个 很少 字 到 一些 部分 的 这 命令 ,

“最后，我想就命令中的某些部分谈几点看法。”

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [hæz; həz] [əʊˈmɪtɪd] .
which **my** **lord** **has** **omitted** **.**
哪个 我的 主 有 省略 .

大人遗漏了这一点。

[æz; əz] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'greərɪən] [tuː; tə] [biː; bi] ['set(ə)ld] [ɪn] ,

As	first	to	the	consequences	of	the	agrarian	to	be	settled	in	Marpesia	,
作为	第一的	到	这	结果	的	这	农业	到	是	定居	在	马尔佩西亚	,

首先，关于定居在马尔佩西亚的农业人口的后果，

[wɪtʃ] [ɪ'repərəbli] [breɪks] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ; ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ,

which	irreparably	breaks	the	aristocracy	of	that	nation	;	being	of	such	a	nature	,
哪个	不可挽回地	休息	这	贵族	的	那	国家	;	存在	的	这样的	一个	自然	,

这将无可挽回地摧毁该国的贵族制度；由于其性质如此，

[æz; əz] ['stændɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌv(ə)n] .

as	standing	,	it	is	not	possible	that	you	should	govern	.
作为	常设	,	它	是	不是	可能的	那	你	应该	治理	.

就目前的情况来看，你不可能执政。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒv; əv]

For	while	the	people	of	that	country	are	little	better	than	the	cattle	of
为了	尽管	这	人们	的	那	国家	是	小的	更好的	比	这	牛	的

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

the	nobility	,
这	贵族	,

因为那个国家的人民与贵族的牲畜相比也好不到哪里去，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] ['mɑːrkɪts] [wɪð]

you	must	not	wonder	if	,	according	as	these	can	make	their	markets	with
你	必须	不是	想知道	如果	,	根据	作为	这些	能	制作	他们的	市场	和

['fɒrən] ['prɪnsɪz] ,

foreign	princes	,
外国的	王子们	,

你或许不会感到疑惑，如果这些人能够与外国王子们打交道，他们是否就能做到这一点。

[juː; jʊ][faɪnd] [ðəʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [graʊndz] .

you	find	those	to	be	driven	upon	your	grounds	.
你	寻找	那些	到	是	驱动	之上	你的	理由	.

你会发现那些人被驱赶到你的地盘上。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ]['tendə(r)] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ,

And	if	you	be	so	tender	,	now	you	have	it	in	your	power	,
和	如果	你	是	所以	投标	,	现在	你	有	它	在	你的	力量	,

如果你如此温柔，现在你就掌握了主动权。

[æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][hænd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðæt] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [wɪtʃ]

as	not	to	hold	a	hand	upon	them	that	may	prevent	the	slaughter	which
作为	不是	到	抓住	一个	手	之上	他们	那	可能	防止	这	屠宰	哪个

[mʌst; məst] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'sjuː] [ɪn] [laɪk] [keɪsɪz] ,

must	otherwise	ensue	in	like	cases	,
必须	否则	随之而来	在	喜欢	案例	,

以免对他们采取任何可能阻止类似情况下必然发生的屠杀的行动。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [laɪ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

the	blood	will	lie	at	your	door	.
这	血	将要	说谎	在	你的	门	.

鲜血将洒在你家门口。

[bʌt; bət][ɪn] ['həʊldɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hænd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] ['set(ə)l] [ðə; ði][ə'greərɪən] ;

But	in	holding	such	a	hand	upon	them	,	you	may	settle	the	agrarian	;
但	在	保持	这样的	一个	手	之上	他们	,	你	可能	定居	这	农业	;

但是，通过对他们采取这样的措施，你可以稳定农业；

[ænd; ənd][ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði][ə'greərɪən] , [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] ['piːp(ə)l] [nɒt] ['əʊnli] ['lɪbəti] , [bʌt; bət][lændz] ;

and	in	settling	the	agrarian	,	you	give	that	people	not	only	liberty	,	but	lands	;
和	在	安顿	这	农业	,	你	给	那	人们	不是	仅有的	自由	,	但	土地	;

在安置农业人口的过程中，你不仅给予他们自由，还给予他们土地；

[wɪtʃ] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðeə(r)][sɪˈkjʊərəti] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n]
which **makes** **your** **protection** **necessary** **to** **their** **security** **;** **and** **their** **contribution**
哪个 制作 你的 保护 必要的 到 他们的 安全 ; 和 他们的 贡献
[djuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
due **to** **your** **protection** **,**
到期的 到 你的 保护 ,

因此，你的保护对于他们的安全至关重要；而他们也因你的保护而做出贡献。

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈseɪfti] .
as **to** **their** **own** **safety** **.**
作为 到 他们的 自己的 安全 .

至于他们自身的安全。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈgreəriən][ɒv; əv] - , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊɪŋ] [sʌtʃ] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][səʊ] [gʊd] [lænd] ,
" **For** **the** **agrarian** **of** **Panopea** **,** **it** **allowing** **such** **proportions** **of** **so** **good** **land** **,**
" 为了 这 农业 的 - , 它 允许 这样的 比例 的 所以 好的 土地 ,

对于帕诺佩亚的农民来说，允许拥有如此比例的优质土地，

[men] [ðæt] [kənˈsiːv] [ðəmˈselvz] [ˈstreɪtnd] [baɪ] [ðɪs] [ɪn][ˌoʊʃiˈɑːnə] , [wɪl] [bɪˈgɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [let]
men **that** **conceive** **themselves** **straitened** **by** **this** **in** **Oceana** **,** **will** **begin** **there** **to** **let**
男人 那 构想 他们自己 拮据 经过 这 在 海洋 , 将要 开始 那里 到 让
[ðəmˈselvz] [fɔːθ] ,
themselves **forth** **,**
他们自己 前进 ,

在大洋洲，那些觉得自己因此而受困的人，就会开始在那里寻求出路。

[weə(r)] [ˈevri] [ˈsɪtɪz(ə)n] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] .
where **every** **citizen** **will** **in** **time** **have** **his** **villa** **.**
在哪里 每一个 公民 将要 在 时间 有 他的 别墅 .

最终，每个公民都会拥有自己的别墅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈkwestʃən] ,
And **there** **is** **no** **question** **,**
和 那里 是 不 问题 ,

毫无疑问，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi][fɑː(r)] [ˈgreɪtə(r)]
but **the** **improvement** **of** **that** **country** **by** **this** **means** **must** **be** **far** **greater**
但 这 改进 的 那 国家 经过 这 方法 必须 是 远的 更大的
[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] .
than **it** **has** **been** **in** **the** **best** **of** **former** **times** **.**
比 它 有 到过 在 这 最好的 的 以前的 时代 .

但通过这种方式，该国所取得的进步必定比以往最好的时期还要大得多。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
" **I** **have** **no** **more** **to** **say** **,**
" 我 有 不 更多的 到 说 ,

我没什么要说的了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][həˈrəʊɪk][ˈeɪdʒɪz] ([wen] [men] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]
but **that** **in** **those** **ancient** **and** **heroic** **ages** **(** **when** **men** **thought** **that** **to** **be**
但 那 在 那些 古老的 和 英勇 年龄 (什么时候 男人 想法 那 到 是
[ˈnesəsəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈvɜːtʃuəs]) [də; ði][nəʊˈbɪləti][ɒv; əv] [ˈæθənz] ,
necessary **which** **was** **virtuous** **)** **the** **nobility** **of** **Athens** **,**
必要的 哪个 曾是 有德行的) 这 贵族 的 雅典 ,

但在那些古老而英勇的时代（那时人们认为美德是必要的），雅典的贵族们，

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [det] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['kwestʃən]
having **the** **people** **so** **much** **engaged** **in** **their** **debt** **that** **there** **remained** **no** **other** **question**
拥有 这 人们 所以 很多 已订婚的 在 他们的 债务 那 那里 剩余 不 其他 问题
[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] ,
among **these** **than** **which** **of** **those** **should** **be** **king** **,**
之中 这些 比 哪个 的 那些 应该 是 国王 ,

由于民众深陷债务泥潭，以至于他们之间除了谁应该当国王之外，再无其他问题。

[nəʊ]['suːnə(r)] [hɜːd] ['səʊlən] [spiːk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðeə(r)] [dets] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði]
no **sooner** **heard** **Solon** **speak** **than** **they** **quitted** **their** **debts** **,** **and** **restored** **the**
不 很快 听到 梭伦 说话 比 他们 辞职 他们的 债务 , 和 恢复 这
['kɒmənwelθ] ;
commonwealth **;**
联邦 ;

他们一听到梭伦的讲话，就立即还清了债务，恢复了共和国的统治；

[wɪtʃ] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] [held] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['ænjuəl] [fiːst] [kɔːld] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] [rɪ'sɪʒən]
which **ever** **after** **held** **a** **solemn** **and** **annual** **feast** **called** **the** **Sisacthia** **,** **or** **Recision**
哪个 曾经 后 握住 一个 庄严 和 年度的 盛宴 称为 这 - , 或者 精确度
,
,
,

此后每年都会举行庄严的盛大节日，称为西萨克提亚节（Sisacthia）或雷西翁节（Recision）。

[ɪn] ['memərɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] .
in **memory** **of** **that** **action** **.**
在 记忆 的 那 行动 .

为了纪念那次行动。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['fiːnɪks] ; [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ] [laɪ'kɜːgəs] ,
Nor **is** **this** **example** **the** **phoenix** **;** **for** **at** **the** **institution** **by** **Lycurgus** **,**
也不 是 这 例子 这 凤凰 ; 为了 在 这 机构 经过 吕库古斯 ,

这也不是凤凰涅槃的例子；因为在莱库古创立的机构中，

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ['hævɪŋ] [ɪst'eɪts] ([æz; əz]['aʊəz][hɪə(r)]) [ɪn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][lə'kəʊnɪə] ,
the **nobility** **having** **estates** **(** **as** **ours** **here** **)** **in** **the** **lands** **of** **Laconia** **,**
这 贵族 拥有 庄园 (作为 我们的 这里) 在 这 土地 的 拉科尼亚 ,

在拉科尼亚地区拥有庄园（就像我们这里一样）的贵族们，

[ə'pɒn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [prə'pəʊzd] [baɪ] [hɪm] ,
upon **no** **other** **valuable** **consideration** **than** **the** **commonwealth** **proposed** **by** **him** **,**
之上 不 其他 有价值的 考虑 比 这 联邦 建议的 经过 他 ,

除了他提出的联邦方案之外，没有其他任何有价值的考虑因素，

[θruː] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [p'ɑːsəld] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'greərɪən] .
threw **them** **up** **to** **be** **parcelled** **by** **his** **agrarian** **.**
扔 他们 向上 到 是 已打包 经过 他的 农业 .

他把它们扔到一边，让他的农夫分拣。

[bʌt; bət] [naʊ] [wen] [nəʊ][mæn][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌnɪ] ,
But **now** **when** **no** **man** **is** **desired** **to** **throw** **up** **a** **farthing** **of** **his** **money** **,**
但 现在 什么时候 不 男人 是 想要的 到 扔 向上 一个 法辛 的 他的 钱 ,

但现在，没有人愿意捐出哪怕一分钱。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɜːθ] ,
or **a** **shovelful** **of** **his** **earth** **,**
或者 一个 一铲子 的 他的 地球 ,

或者一铲他的土，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
and **that** **all** **we** **can** **do** **is** **but** **to** **make** **a** **virtue** **of** **necessity** **,**
和 那 全部 我们 能 做 是 但 到 制作 一个 美德 的 必要性 ,

我们所能做的，就是化无奈为美德。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspjuːtɪŋ] [ˈweðə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] .

we	are	disputing	whether	we	should	have	peace	or	war	.
我们	是	争议	无论	我们	应该	有	和平	或者	战争	.

我们正在争论应该和平还是战争。

[fɔː(r); fə(r)] [piːs] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [hæv; həv] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈɡʌvənmənt] , [nɔː(r)] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt]

For	peace	you	cannot	have	without	some	government	,	nor	any	government
为了	和平	你	不能	有	没有	一些	政府	,	也不	任何	政府

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈbæləns] .

without	the	proper	balance	.
没有	这	恰当的	平衡	.

没有政府就没有和平，没有适当的权力平衡，任何政府都无法实现和平。

[ˈweəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fɪks] [ðɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðə; ði] [rest] [ɪz] [blʌd] ,

Wherefore	if	you	will	not	fix	this	which	you	have	,	the	rest	is	blood	,
因此	如果	你	将要	不是	使固定	这	哪个	你	有	,	这	休息	是	血	,

因此，如果你不解决你现在面临的问题，剩下的就都是血债血偿了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðaʊt] [blʌd] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)] .

for	without	blood	you	can	bring	in	no	other	.
为了	没有	血	你	能	带来	在	不	其他	.

没有血液，就无法带来其他血液。

" [baɪ] [ðiːz] [ˈspiːtʃɪz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əˈɡreəriən][juː; jʊ] [meɪ] [pəˈsiːv]

"	By	these	speeches	made	at	the	institution	of	the	agrarian	you	may	perceive
"	经过	这些	演讲	制成	在	这	机构	的	这	农业	你	可能	感知

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɡraʊndz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

what	were	the	grounds	of	it	.
什么	是	这	理由	的	它	.

从这些在农业制度建立之初发表的演讲中，你可以了解它存在的理由。

[ðə; ði][nekst][ɪz] - - [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈɔːdə(r)] , " [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbælət] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] ,

The	next	is	-	-	The	fourteenth	order	,	"	Constituting	the	ballot	of	Venice	,
这	下一个	是	-	-	这	第十四	命令	,	"	构成	这	选票	的	威尼斯	,

接下来是——第十四条命令，“构成威尼斯投票”，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪtɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˌɔːltəˈreiʃəns] , [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈevri] [əˈsembli] ,

as	it	is	fitted	by	several	alterations	,	and	appointed	to	every	assembly	,
作为	它	是	适配	经过	一些	变化	,	和	任命	到	每一个	集会	,

由于经过多次改造，它被指定用于每个集会，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ænd; ənd][ˈəʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] ,

to	be	the	constant	and	only	way	of	giving	suffrage	in	this	commonwealth	,
到	是	这	持续的	和	仅有的	方式	的	给予	选举权	在	这	联邦	,

成为本联邦内赋予选举权的唯一且持续的方式，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [skiːm] .

according	to	the	following	scheme	.
根据	到	这	下列的	方案	.

根据以下方案。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈdevə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	I	shall	endeavor	by	the	following	figure	to	demonstrate	the	manner	of	the
"	我	将	努力	经过	这	下列的	数字	到	证明	这	方式	的	这

[vəˈniːʃ(ə)n] [ˈbælət] ([ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn] [ˈdɪskɔːs] [ɔː(r)] [ˈraɪtɪŋ] ,

Venetian	ballot	(	a	thing	as	difficult	in	discourse	or	writing	,
威尼斯	选票	(	一个	事物	作为	难的	在	话语	或者	写作	,

“我将通过下图来展示威尼斯投票的方式（这件事用言语或文字都很难表达，

[æz; əz][ˈfæsaɪl][ɪn] [ˈpræktɪs]) [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˌoʊʃiˈɑːnə] .

as	facile	in	practice	)	according	to	the	use	of	it	in	Oceana	.
作为	容易的	在	实践	)	根据	到	这	使用	的	它	在	海洋	.

根据 Oceana 的使用情况来看，它在实践中非常容易操作。

[ðə; ði] [həʊl] ['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['senət] , [kən'teɪnɪŋ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [fɔːm]
The **whole** **figure** **represents** **the** **Senate** **,** **containing** **,** **as** **to** **the** **house** **or** **form**
这 所有的 数字 代表 这 参议院 , 包含 , 作为 到 这 房子 或者 形式
[ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] ,
of **sitting** **,**
的 坐着 ,

整个图形代表参议院，包括议事厅或议事形式：

[ə; eɪ][skweə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ; [ðə; ði][traɪ'bjuːnl][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] ['biːɪŋ] [ə'sendɪd] [baɪ][fɔː(r)]
a **square** **and** **a** **half** **;** **the** **tribunal** **at** **the** **upper** **end** **being** **ascended** **by** **four**
一个 正方形 和 一个 一半 ; 这 法庭 在 这 上 结尾 存在 上升 经过 四
[steps] .
steps **.**
步骤 .

一个半正方形；上端的法庭有四级台阶。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɪt][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['siːnjəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
On **the** **uppermost** **of** **these** **sit** **the** **magistrates** **that** **constitute** **the** **signory** **of** **the**
在 这 最上层 的 这些 坐 这 地方法官 那 构成 这 领域 的 这
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth **,**
联邦 ,

最上方坐着的是组成国家象征的官员们。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ][ðə; ði] [strə'tiː^əs] ; [biː][ðə; ði]['ɒrətə(r)] ;
that **is** **to** **say** **,** **A** **the** **strategus** **;** **B** **the** **orator** **;**
那 是 到 说 , 一个 这 战略 ; B 这 演说者 ;

也就是说，A是战略家；B是演说家；

[siː][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siːl] ; [diː][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
C **the** **three** **commissioners** **of** **the** **great** **seal** **;** **D** **the** **three** **commissioners** **of** **the**
C 这 三 专员 的 这 伟大的 海豹 ; D 这 三 专员 的 这
['treʒəri] ,
Treasury **,**
财政部 ,

C 三位掌玺大臣；D 三位财政大臣，

[weər'ɒv] [wʌn] , [iː] , ['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sensə(r)][æt; ət][ðə; ði]
whereof **one** **,** **E** **,** **exercises** **for** **the** **present** **the** **office** **of** **a** **censor** **at** **the**
其中 一 , E , 练习 为了 这 展示 这 办公室 的 一个 审查 在 这
['mɪd(ə)l] [ɜːn] , [ef]
middle **urn** **,** **F**
中间 瓮 , F

其中一人E目前担任中间瓮F的审查员。

[tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ʌpə(r)] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'bjuːnl]['ɑːnsə(r)] [dʒiː] , [dʒiː] - [dʒiː] , [dʒiː] ,
To **the** **two** **upper** **steps** **of** **the** **tribunal** **answer** **G** **,** **G** **-** **G** **,** **G** **,**
到 这 二 上 步骤 的 这 法庭 回答 G , G - G , G ,

对法庭上两个步骤的答复是 G、GG、G，

[ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] ['bentʃɪz] [nekst][ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
the **two** **long** **benches** **next** **the** **wall** **on** **each** **side** **of** **the** **house** **;**
这 二 长的 长椅 下一个 这 墙 在 每个 边 的 这 房子 ;

房子两侧靠墙的两条长凳；

[ðə; ði] ['aʊtwərdˌmoʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [step] ,
the **outwardmost** **of** **which** **are** **equal** **in** **height** **to** **the** **uppermost** **step** **,**
这 最外层 的 哪个 是 平等的 在 高度 到 这 最上层 步 ,

其中最外侧的台阶与最上面的台阶高度相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['iːkwəl][ɪn] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

and	the	innermost	equal	in	height	to	the	next	.
和	这	最内层	平等的	在	高度	到	这	下一个	.

最内层的高度与下一层相同。

[ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] ['bentʃɪz] [kən'sɪsts] [ðə; ði][fɜːst] [siːl] ;

Of	these	four	benches	consists	the	first	seal	;
的	这些	四	长椅	由	这	第一的	海豹	;

这四张长凳中，第一张是印章；

[æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [siːt] [kən'sɪsts] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['bentʃɪz] [eɪtʃ] ,

as	the	second	seat	consists	in	like	manner	of	those	four	benches	H	,
作为	这	第二	座位	由	在	喜欢	方式	的	那些	四	长椅	H	,

第二个座位也以同样的方式由那四个长凳 H 组成，

[eɪtʃ] - [eɪtʃ] , [eɪtʃ] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [nekst][ðə; ði][flɔː(r)] ,

H	-	H	,	H	,	which	being	next	the	floor	,
H	-	H	,	H	,	哪个	存在	下一个	这	地面	,

HH，H，也就是隔壁楼层，

[ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['neðəˌməʊst] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] .

are	equal	in	height	to	the	two	nethermost	steps	of	the	throne	.
是	平等的	在	高度	到	这	二	最下层	步骤	的	这	王座	.

与王座最下两级台阶的高度相同。

[səʊ][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ɪntuː] [tuː] [siːts] , [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)]

So	the	whole	house	is	distributed	into	two	seats	,	each	consisting	of	four
所以	这	所有的	房子	是	分布式	进入	二	座位	,	每个	由	的	四

['bentʃɪz] .

benches	.
长椅	.

所以整栋房子被分成两个座位区，每个座位区由四条长凳组成。

[ðɪs] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ['kɔːzɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['greɪtə(r)] [kən'viːnɪənsi] ; [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] ,

This	distribution	causes	not	only	the	greater	conveniency	;	as	will	be	shown	,
这	分配	原因	不是	仅有的	这	更大的	便利性	;	作为	将要	是	所示	,

这种分布不仅带来了更大的便利性；正如后面将要展示的那样，

[tuː; tə][ðə; ði] ['senətəz] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['bælət] ,

to	the	senators	in	the	exercise	of	their	function	at	the	ballot	,
到	这	参议员	在	这	锻炼	的	他们的	功能	在	这	选票	,

致各位参议员，在投票中履行其职责

[bʌt; bət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .

but	a	greater	grace	to	the	aspect	of	the	Senate	.
但	一个	更大的	优雅	到	这	方面	的	这	参议院	.

但更显参议院的风范。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['bentʃɪz] [stænd][ai] , - [ðə; ði] [tʃeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] ,

In	the	middle	of	the	outward	benches	stand	I	,	12	the	chairs	of	the	censors	,
在	这	中间	的	这	向外	长椅	站立	我	,	-	这	椅子	的	这	审查员	,

在外侧长椅的中间，摆放着十二把审查员的椅子。

[ðəʊz] ['biːɪŋ] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pleɪsɪz] , [ðəʊ] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] [ðeɪ] [dɪ'send] ,

those	being	their	ordinary	places	,	though	upon	occasion	of	the	ballot	they	descend	,
那些	存在	他们的	普通的	地方	,	尽管	之上	场合	的	这	选票	他们	下降	,

那是他们平常待的地方，不过在投票的时候他们会下来。

[ænd; ənd][sɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [baɪ][keɪ] , [keɪ][æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ɜːrnz][el] ,

and	sit	where	they	are	shown	by	K	,	K	at	each	of	the	outward	urns	L	,
和	坐	在哪里	他们	是	所示	经过	K	,	K	在	每个	的	这	向外	骨灰瓮	L	,

并按照 K 的指示坐在每个外侧的瓮 L 处，K

[el] . [ðəʊz] [em] , [em] [ðæt] [sɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['teɪblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊlz] [en] ,

L	**.**	**Those**	**M**	**,**	**M**	**that**	**sit**	**with**	**their**	**tables**	**,**	**and**	**the**	**bowls**	**N**	**,**
L	.	那些	M	,	M	那	坐	和	他们的	表格	,	和	这	碗	N	,

L. 那些 M，M 坐在他们的桌子旁，还有碗 N，

[en] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɔː(r)] ['sekənd] [step] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪˈbjuːnl][frɒm; frəm][ðə; ði]

N	**before**	**them**	**,**	**upon**	**the**	**halfspace**	**or**	**second**	**step**	**of**	**the**	**tribunal**	**from**	**the**		
N	前	他们	,	之上	这	半空间	或者	第二	步	的	这	法庭	从	这		

[flɔː(r)] ,

floor	**,**
地面	,

N 在他们面前，站在法庭地面上方的半层台阶或第二级台阶上，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [klɑːks] [ɔː(r)] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

are	**the**	**clerks**	**or**	**secretaries**	**of**	**the**	**house**	**.**
是	这	职员	或者	秘书	的	这	房子	.

是议会的办事员或秘书。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [siːts] [əʊ] , [əʊ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ([wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ]

Upon	**the**	**short**	**seats**	**O**	**,**	**O**	**on**	**the**	**floor**	**(**	**which**	**should**	**have**	**been**	**represented**	**by**		
之上	这	短的	座位	哦	,	哦	在	这	地面	(	哪个	应该	有	到过	代表	经过		

['wʊlsæk]) [sɪt] :

woolsacks	**)**	**sit**	**:**
羊毛袋	)	坐	:

在地板上的短凳 O、O（原本应该用羊毛袋代表）上坐下：

[piː] , [ðə; ði] [tuː] [tɹˈɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

P	**,**	**the**	**two**	**tribunes**	**of**	**the**	**horse**	**.**
P	,	这	二	看台	的	这	马	.

P，马的两个护卫。

[kjuː] , [ðə; ði] [tuː] [tɹˈɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ; [ænd; ənd][ɑː(r)] , [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [ɑː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

Q	**,**	**the**	**two**	**tribunes**	**of**	**the**	**foot**	**;**	**and**	**R**	**,**	**R**	**-**	**R**	**,**	**R**	**the**	**judges**	**,**
问	,	这	二	看台	的	这	脚	;	和	拉	,	拉	-	拉	,	拉	这	法官	,

Q，两位护民官；R，RR，R，法官们，

[ɔːl] [wɪtʃ] ['mædʒɪsˌtret] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsɪstənts] , [bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] ['sʌfrɪdʒ] .

all	**which**	**magistrates**	**are**	**assistants**	**,**	**but**	**have**	**no**	**suffrage**	**.**
全部	哪个	地方法官	是	助理	,	但	有	不	选举权	.

所有这些地方官员都是助理，但没有选举权。

[ðɪs] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [kənˈsɪdəd] , [ðə; ði] ['bælət] [ɪz] [pəˈfɔːmd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

This	**posture**	**of**	**the**	**Senate**	**considered**	**,**	**the**	**ballot**	**is**	**performed**	**as**	**follows**	**:**
这	姿势	的	这	参议院	经过考虑的	,	这	选票	是	执行	作为	跟随	:

考虑到参议院的这种立场，投票程序如下：

[fɜːst] , [ˌweərˈæz] [ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [suːts] ,

First	**,**	**whereas**	**the**	**gold**	**balls**	**are**	**of**	**several**	**suits**	**,**
第一的	,	然而	这	金子	球	是	的	一些	西装	,

首先，虽然这些金球有好几种花色，

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋli] [mɑːkt] [wɪð] ['sevrəl] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,

and	**accordingly**	**marked**	**with**	**several**	**letters**	**of**	**the**	**alphabet**	**,**
和	因此	标记	和	一些	信件	的	这	字母	,

因此，标上了几个字母。

[ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːn] ([weərˈɪn] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [bɔːl] [ɒv; əv] ['evri] [suːt] [ɔː(r)] [mɑːk])

a	**secretary**	**presents**	**a**	**little**	**urn**	**(**	**wherein**	**there**	**is**	**one**	**ball**	**of**	**every**	**suit**	**or**	**mark**	**)**	
一个	秘书	礼物	一个	小的	瓮	(	其中	那里	是	一	球	的	每一个	套装	或者	标记	)	

[tuː; tə][ðə; ði] [strəˈtiːˆəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)] ;

to	**the**	**strategus**	**and**	**the**	**orator**	**;**
到	这	战略	和	这	演说者	;

秘书向战略家和演说家呈上一个小瓮（里面装有每种花色或标记的球各一个）；

[ænd; ənd] [lʊk] [wɒt] ['letə(r)] [ðə; ði] [strə'tiːˆəs] [drɔːz] ,

and	look	what	letter	the	strategus	draws	,
和	看	什么	信	这	战略	平局	,

看看这位战略家抽到了什么字母，

[ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] [ef] ;

the	same	and	no	other	is	to	be	used	for	that	time	in	the	middle	urn	F	;
这	相同的	和	不	其他	是	到	是	用过的	为了	那	时间	在	这	中间	瓮	F	;

在中间的瓮 F 中，同一时间只能使用同一个，不能使用其他任何东西；

[ðə; ði] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒrətə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

the	like	for	the	letter	drawn	by	the	orator	is	to	be	observed	for	the
这	喜欢	为了	这	信	绘制	经过	这	演说者	是	到	是	观察到	为了	这

[saɪd] [ɜːrnz] [el] ,

side	urns	L	,
边	骨灰瓮	L	,

演说家所画的字母与侧面的瓮 L 上的字母相同，

[el] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [strə'tiːˆəs] [druː] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɪð] [æn; ən] [ə; eɪ] ,

L	,	that	is	to	say	if	the	strategus	drew	a	ball	with	an	A	,
L	,	那	是	到	说	如果	这	战略	画	一个	球	和	一个	一个	,

L，也就是说，如果棋手抽到一颗带有 A 的球，

[ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [bɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)]

all	the	gold	balls	in	the	middle	urn	for	that	day	are	marked	with	the	letter
全部	这	金子	球	在	这	中间	瓮	为了	那	天	是	标记	和	这	信

[ə; eɪ] ;

A	;
一个	;

当天中间瓮里的所有金球都标有字母 A；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒrətə(r)] [druː] [ə; eɪ] [biː] ,

and	if	the	orator	drew	a	B	,
和	如果	这	演说者	画	一个	B	,

如果演说者抽到的是B，

[ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [bɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [biː] ,

all	the	gold	balls	in	the	side	urn	for	that	day	are	marked	with	the	letter	B	,
全部	这	金子	球	在	这	边	瓮	为了	那	天	是	标记	和	这	信	B	,

当天放在侧瓮里的所有金球都标有字母 B，

[wɪtʃ] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bælət] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['letə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

which	done	immediately	before	the	ballot	,	and	so	the	letter	unknown	to	the
哪个	完毕	立即地	前	这	选票	,	和	所以	这	信	未知	到	这

-

,

ballotants	,
-	,

信件是在投票前立即写的，因此选民们并不知道这封信的存在。

[ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] [nəʊ] [frɔːd] [ɔː(r)] ['dʒʌg(ə)lɪŋ] ;

they	can	use	no	fraud	or	juggling	;
他们	能	使用	不	欺诈罪	或者	戏法	;

他们不能使用任何欺诈或欺骗手段；

['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] [mæn] [mait] ['kæri] [ə; eɪ] [gəʊld] [bɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

otherwise	a	man	might	carry	a	gold	ball	in	his	hand	,
否则	一个	男人	可能	携带	一个	金子	球	在	他的	手	,

否则，一个人手里可能会拿着一个金球。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɜːn] .

and	seem	to	have	drawn	it	out	of	an	urn	.
和	似乎	到	有	绘制	它	出去	的	一个	瓮	.

似乎是从骨灰瓮里取出的。

[hiː; hi] [ðæt] [drɔːz] [ə; eɪ][gəʊld][bɔːl][æt; ət]['eni] [ɜːn] ,

He	that	draws	a	gold	ball	at	any	urn	,
他	那	平局	一个	金子	球	在	任何	瓮	,

凡在任何瓮中抽到金球者，

[di'livəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sensə(r)][ɔː(r)] [ə'sesə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɜːn] , [huː] [v'juːz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] ,

delivers	it	to	the	censor	or	assessor	of	that	urn	,	who	views	the	character	,
交付	它	到	这	审查	或者	评估员	的	那	瓮	,	WHO	浏览	这	特点	,

将其交给该瓮的审查员或评估员，由其查看上面的文字。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ə'kɔːdɪŋli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɒt] .

and	allows	accordingly	of	his	lot	.
和	允许	因此	的	他的	很多	.

并据此允许他承担相应的命运。

[ðə; ði] [strə'tiːˆəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)] ['hævɪŋ] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

The	strategus	and	the	orator	having	drawn	for	the	letters	,
这	战略	和	这	演说者	拥有	绘制	为了	这	信件	,

战略家和演说家抽出字母后，

[ðə; ði][ɜːrnz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [ə'kɔːdɪŋli] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

the	urns	are	prepared	accordingly	by	one	of	the	commissioners	and	the	two
这	骨灰瓮	是	准备	因此	经过	一	的	这	专员	和	这	二

['sensəz] .

censors	.
审查员	.

瓮由其中一位委员和两位审查员按此准备。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɜːrnz][ɪz]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] .

The	preparation	of	the	urns	is	After	this	manner	.
这	准备	的	这	骨灰瓮	是	后	这	方式	.

骨灰瓮的制作方法如下。

[ɪf] [ðə; ði] ['senət] [biː; bi][tuː; tə] [ɪ'lekt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði][lɪst] [kɔːld] [ðə; ði]['trɒpɪk][ɒv; əv]

If	the	Senate	be	to	elect	,	for	example	,	the	list	called	the	tropic	of
如果	这	参议院	是	到	选	,	为了	例子	,	这	列表	称为	这	热带	的

['mædʒɪsˌtret] ,

magistrates	,
地方法官	,

例如，如果参议院要选举产生一份名为“行政长官名册”的名单，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] : [wʌn] .

which	is	this	:	1	.
哪个	是	这	:	1	.

就是这个：1.

[ðə; ði] [lɔːd] [strə'tiːˆəs] ; [ˌtuː'tuː] .

The	Lord	Strategus	;	2	.
这	主	战略	;	2	.

战略之主；2.

[ðə; ði] [lɔːd] ['ɒrətə(r)] ; [θriː] .

The	Lord	Orator	;	3	.
这	主	演说者	;	3	.

演说家之主；3.

[ðə; ði] [θɜːd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siːl] ; [fɔːr] .

The	Third	Commissioner	of	the	Great	Seal	;	4	.
这	第三	专员	的	这	伟大的	海豹	;	4	.

第三任大印官；4.

[ðə; ði] [θɜːd] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ; [faɪv] .

The	Third	Commissioner	of	the	Treasury	;	5	.
这	第三	专员	的	这	财政部	;	5	.

财政部第三专员；5.

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈsensə(r)] ; [sɪks] .

The	First	Censor	;	6	.
这	第一的	审查	;	6	.

第一位审查员；6.

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsensə(r)] ;

The	Second	Censor	;
这	第二	审查	;

第二位审查员；

[ðɪs] [lɪst] [ɔː(r)] [ˈʃedjuːl] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][sɪks] [ˈmædʒistrəsi] ,

this	list	or	schedule	consists	of	six	magistracies	,
这	列表	或者	日程	由	的	六	行政长官	,

这份清单或日程表包括六个行政区划，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] [ˈmædʒɪstrəsi] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r)] [kəmˈpetɪtəz] ; [ðæt] [ɪz] ,

and	to	every	magistracy	there	are	to	be	four	competitors	;	that	is	,
和	到	每一个	行政	那里	是	到	是	四	竞争对手	;	那	是	,

每个官职都有四名竞争者；也就是说，

[ɪn] [ɔːl] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [kəmˈpetɪtəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

in	all	four	-	and	-	twenty	competitors	proposed	to	the	house	.
在	全部	四	-	和	-	二十	竞争对手	建议的	到	这	房子	.

总共有24名竞争者向众议院提出了提案。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ðə; ði] [kəmˈpetɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪˈlektər] ,

They	that	are	to	propose	the	competitors	are	called	electors	,
他们	那	是	到	提出	这	竞争对手	是	称为	选举人	,

那些负责提名候选人的人被称为选举人。

[ænd; ənd][nəʊ][ɪˈlektə(r)][kæn; kən] [prəˈpəʊz] [əˈbʌv] [wʌn] [kəmˈpetɪtə(r)] :

and	no	elector	can	propose	above	one	competitor	:
和	不	选民	能	提出	多于	一	竞争者	:

任何选举人都不能提名一位以上的竞争对手：

[ˈweəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈpəuzɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [kəmˈpetɪtəz] [juː; jʊ][mʌst; məst]

wherefore	for	the	proposing	of	four	-	and	-	twenty	competitors	you	must
因此	为了	这	提议	的	四	-	和	-	二十	竞争对手	你	必须

[hæv; həv][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ɪˈlektər] ;

have	four	-	and	-	twenty	electors	;
有	四	-	和	-	二十	选举人	;

因此，要提名二十四名候选人，就必须有二十四名选举人；

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ðə; ði] [ˈbælət] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌfrɪdʒ] ,

and	whereas	the	ballot	consists	of	a	lot	and	of	a	suffrage	,
和	然而	这	选票	由	的	一个	很多	和	的	一个	选举权	,

鉴于选票包含大量内容和选举权，

[ðə; ði] [lɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [juːz][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ɪˈlektər] ;

the	lot	is	for	no	other	use	than	for	the	designation	of	electors	;
这	很多	是	为了	不	其他	使用	比	为了	这	指定	的	选举人	;

该地块仅用于指定选民；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [drɔːz] [ə; eɪ][gəʊld] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɜːn] [ɪz][æn; ən][ɪˈlektə(r)] .

and	he	that	draws	a	gold	ball	at	the	middle	urn	is	an	elector	.
和	他	那	平局	一个	金子	球	在	这	中间	瓮	是	一个	选民	.

在中间的瓮中抽到金球的人就是选帝侯。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [kəm'petɪtəz] [prə'pəʊzd] , [juː; jʊ][mʌst; məst]
Now , as to have four - and - twenty competitors proposed , you must
现在 , 作为 到 有 四 - 和 - 二十 竞争对手 建议的 , 你 必须
[hæv; həv][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪ'lektər] [meɪd] ,
have four - and - twenty electors made ,
有 四 - 和 - 二十 选举人 制成 ,

现在，要想提名24名候选人，就必须有24名选举人。

[səʊ][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪ'lektər] [meɪd] [baɪ][lɒt] ,
so to have four - and - twenty electors made by lot ,
所以 到 有 四 - 和 - 二十 选举人 制成 经过 很多 ,

因此，要通过抽签产生二十四名选民，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [gəʊld] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] ;
you must have four - and - twenty gold balls in the middle urn ;
你 必须 有 四 - 和 - 二十 金子 球 在 这 中间 瓮 ;

中间的瓮里必须有二十四颗金球；

[ænd; ənd] [ðiːz] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][lɒt]) [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt]
and these (because otherwise it would be no lot) mixed with a competent
和 这些 (因为 否则 它 会 是 不 很多) 混合 和 一个 胜任的
['nʌmbə(r)][pv; əv] [blæŋks] ,
number of blanks ,
数字 的 空白 ,

而这些（否则就不是一批了）与相当数量的空白卡片混合在一起，

[ɔː(r)]['sɪlvə(r)] [bɔːlz] .
or silver balls .
或者 银 球 .

或者银球。

['weəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [gəʊld] [bɔːlz] [kɑːst][sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['sɪlvə(r)]
Wherefore to the four - and - twenty gold balls cast six - and - twenty silver
因此 到 这 四 - 和 - 二十 金子 球 投掷 六 - 和 - 二十 银
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

因此，将二十四个金球与二十六个银球混合在一起。

[ænd; ənd] [ðəʊz] (['rekənɪŋ] [ðə; ði][blæŋks] [wɪð] [ðə; ði]['praɪzɪz]) [meɪk] ['fɪfti] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn]
and those (reckoning the blanks with the prizes) make fifty balls in the middle urn
和 那些 (清算 这 空白 和 这 奖品) 制作 五十 球 在 这 中间 瓮
.
:
.

算上空白球和奖品，中间的瓮里共有五十个球。

[ðɪs] [dʌn] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][mæn][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [fɜːst]
This done (because no man can come to the middle urn that has not first
这 完毕 (因为 不 男人 能 来 到 这 中间 瓮 那 有 不是 第一的
[drɔːn] [ə; eɪ][gəʊld] [bɔːl] [æt; ət] [wʌn] [pv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ɜːrnz]) [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
drawn a gold ball at one of the side urns) and to be sure that the
绘制 一个 金子 球 在 一 的 这 边 骨灰瓮) 和 到 是 当然 那 这
['praɪzɪz][ɔː(r)][gəʊld] [bɔːlz] [ɪn] [ðɪs] [ɜːn] [biː; bi][ɔːl] [drɔːn] ,
prizes or gold balls in this urn be all drawn ,
奖品 或者 金子 球 在 这 瓮 是 全部 绘制 ,

这样做是为了确保中间的瓮里的所有奖品或金球都被抽出（因为任何人必须先在旁边的瓮里抽到金球才能进入中间的瓮）。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [p'ɜːsənz] ;

there	must	come	to	it	fifty	persons	;
那里	必须	来	到	它	五十	人	;

必须有五十人参加；

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [ɜːrnz] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [gəʊld]

therefore	there	must	be	in	each	of	the	side	urns	five	-	and	-	twenty	gold
所以	那里	必须	是	在	每个	的	这	边	骨灰瓮	五	-	和	-	二十	金子

[bɔːlz] ,

balls	,
球	,

因此，每个边瓮中必须有二十五个金球。

[wɪtʃ] [ɪn][bəuθ] [kʌm] [tuː; tə] ['fɪfti] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['evri] ['senətə(r)] [meɪ] [hæv; həv]

which	in	both	come	to	fifty	;	and	to	the	end	that	every	senator	may	have
哪个	在	两个都	来	到	五十	;	和	到	这	结尾	那	每一个	参议员	可能	有

[hɪz; ɪz][lɒt] ,

his	lot	,
他的	很多	,

两者加起来都是五十；目的是让每位参议员都能得到他应得的份额。

[ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ɜːrnz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] [wɪð] [blæŋks] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

the	gold	balls	in	the	side	urns	are	to	be	made	up	with	blanks	equal	to	the
这	金子	球	在	这	边	骨灰瓮	是	到	是	制成	向上	和	空白	平等的	到	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət]['aɪðə(r)] [ɜːn] ;

number	of	the	ballotants	at	either	urn	;
数字	的	这	-	在	任何一个	瓮	;

两侧瓮中的金球应填充与每个瓮中投票人数相同的空白球；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [haʊs] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - ['senətəz] ,

for	example	,	the	house	consisting	of	300	senators	,
为了	例子	,	这	房子	由	的	-	参议员	,

例如，由300名参议员组成的众议院，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [ɜːrnz] - [blæŋks] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['praɪzɪz] ,

there	must	be	in	each	of	the	side	urns	125	blanks	and	twenty	-	five	prizes	,
那里	必须	是	在	每个	的	这	边	骨灰瓮	-	空白	和	二十	-	五	奖品	,

每个侧边的瓮中必须有125个空白纸条和25个奖品。

[wɪtʃ] [kʌm] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][saɪd] [ɜːrnz][tuː; tə] - [bɔːlz] .

which	come	in	both	the	side	urns	to	300	balls	.
哪个	来	在	两个都	这	边	骨灰瓮	到	-	球	.

两侧的瓮中最多可装 300 个球。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][ɜːrnz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensəz] ['hævɪŋ] [skɪl] [tuː; tə]

This	is	the	whole	mystery	of	preparing	the	urns	,	which	the	censors	having	skill	to
这	是	这	所有的	神秘	的	准备	这	骨灰瓮	,	哪个	这	审查员	拥有	技能	到

[duː; də] [ə'kɔːdɪŋli] ,

do	accordingly	,
做	因此	,

这就是制作圣物瓮的全部奥秘所在，而那些技艺精湛的鉴赏家们正是凭借着这些技巧来完成这项工作的。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] ,

the	rest	of	the	ballot	,
这	休息	的	这	选票	,

选票的其余部分，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtiz] ['bælətɪŋ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt][mʌst; məst][ɒv; əv] ['nesəsəri]
whether **the** **parties** **balloting** **understand** **it** **or** **not** **must** **of** **necessary**
无论 这 各方 投票 理解 它 或者 不是 必须 的 必要的
['kɒnsɪkwəns] [kʌm] [raɪt] ;
consequence **come** **right** **;**
结果 来 正确的 ;

无论参与投票的各方是否理解，结果都必须是正确的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['naɪðə(r)][biː; bi][aʊt] , [nɔː(r)][fɔːl]['ɪntuː]['eni] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]
and **they** **can** **neither** **be** **out** **,** **nor** **fall** **into** **any** **confusion** **in** **the** **exercise** **of**
和 他们 能 两者都不 是 出去 , 也不 落下 进入 任何 困惑 在 这 锻炼 的
[ðɪs] [ɑːt] .
this **art** **.**
这 艺术 .

他们既不会出局，也不会在运用这门技艺时陷入任何混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bælət] , [æz; əz][ai] [sed] , [ɪz][ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] , [lɒt][ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] ,
But **the** **ballot** **,** **as** **I** **said** **,** **is** **of** **two** **parts** **,** **lot** **and** **suffrage** **,**
但 这 选票 , 作为 我 说 , 是 的 二 部分 , 很多 和 选举权 ,

但是，正如我所说，选票由两部分组成：抽签和选举权。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] .
or **the** **proposition** **and** **result** **.**
或者 这 主张 和 结果 .

或者命题和结果。

[ðə; ði][lɒt] [dɪ'tɜːmɪnz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [prə'pəʊz] [ðə; ði] [kəm'petɪtəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **lot** **determines** **who** **shall** **propose** **the** **competitors** **;** **and** **the** **result** **of** **the**
这 很多 决定 WHO 将 提出 这 竞争对手 ; 和 这 结果 的 这
['senət] ,
Senate **,**
参议院 ,

抽签决定谁来提名参赛者；而参议院的投票结果，

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'petɪtəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] .
which **of** **the** **competitors** **shall** **be** **the** **magistrates** **.**
哪个 的 这 竞争对手 将 是 这 地方法官 .

参赛者中谁将担任裁判官?

[ðə; ði] [həʊl] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][lɒt] , ['prəʊsiːdz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
The **whole** **,** **to** **begin** **with** **the** **lot** **,** **proceeds** **in** **this** **manner** **:**
这 所有的 , 到 开始 和 这 很多 , 收益 在 这 方式 :

整个过程，从头到尾，都是这样进行的：

[ðə; ði][fɜːst] ['sekrət(ə)ri] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [vɔɪs] [riːdz] [fɜːst][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret]
The **first** **secretary** **with** **an** **audible** **voice** **reads** **first** **the** **list** **of** **the** **magistrates**
这 第一的 秘书 和 一个 可听见的 嗓音 阅读 第一的 这 列表 的 这 地方法官
[tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
to **be** **chosen** **for** **the** **day** **,**
到 是 选定 为了 这 天 ,

第一位秘书用洪亮的声音首先宣读了当天要选出的法官名单。

[ðen] [ðə; ði] [əʊθ] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['senətəz] [həʊld][ʌp][ðeə(r)][hændz] ;
then **the** **oath** **for** **fair** **election** **,** **at** **which** **the** **senators** **hold** **up** **their** **hands** **;**
然后 这 誓言 为了 公平的 选举 , 在 哪个 这 参议员 抓住 向上 他们的 双手 ;

然后是公平选举宣誓，参议员们举起双手；

[wɪtʃ] [dʌn] , [ə'nʌðə(r)] ['sekrət(ə)ri] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [strə'tiːˆəs] , [ɪn] [wɪtʃ]
which done , another secretary presents a little urn to the strategus , in which
哪个 完毕 , 其他 秘书 礼物 一个 小的 瓮 到 这 战略 , 在 哪个
[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [bɔːlz] ,
are four balls ,
是 四 球 ,

事情办妥后，另一位秘书向统帅呈上一个小瓮，里面装着四个球。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] : " [fɜːst] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)]
each of them having one of these four inscriptions : " First seat at the upper
每个 的 他们 拥有 一 的 这些 四 铭文 : " 第一的 座位 在 这 上
[end] , "
end , "
结尾 , "

它们各自都刻有以下四种铭文之一："上端第一座位"，

" [fɜːst] [siːt] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] , "
" First seat at the lower end , "
" 第一的 座位 在 这 降低 结尾 , "

"最底层的第一张座位"

" ['sekənd] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] , "
" Second seat at the upper end , "
" 第二 座位 在 这 上 结尾 , "

"上端的第二个座位，"

" ['sekənd] [siːt] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] .
" Second seat at the lower end .
" 第二 座位 在 这 降低 结尾 .

"第二排座位在较低的位置。"

" [ænd; ənd] [lʊk] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [strə'tiːˆəs] [drɔːz] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]
" And look which of them the strategus draws , the secretary pronouncing the
" 和 看 哪个 的 他们 这 战略 平局 , 这 秘书 发音 这
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
inscription with a loud voice ,
题词 和 一个 大声 嗓音 ,

"瞧瞧，将军抽到了哪张牌，秘书大声念出了牌上的铭文，

[ðə; ði] [siːt] [səʊ] [kɔːld] ['kɒmz] [ə'kɔːdɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][ɜːrnz] :
the seat so called comes accordingly to the urns :
这 座位 所以 称为 来 因此 到 这 骨灰瓮 :

所谓的座位是根据这些瓮来安排的：

[ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] .
this in the figure is the second seat at the upper end .
这 在 这 数字 是 这 第二 座位 在 这 上 结尾 .

图中所示的是上方第二个座位。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɜːrnz][ɪz][ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪlz] ,
The manner of their coming to the side urns is in double files ,
这 方式 的 他们的 未来 到 这 边 骨灰瓮 是 在 双倍的 文件 ,

他们以双列队的方式来到两侧的骨灰瓮前。

[ðæt] ['biːɪŋ] [tuː] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [saɪd] [ɜːn] ,
that being two holes in the cover of each side urn ,
那 存在 二 孔 在 这 覆盖 的 每个 边 瓮 ,

也就是说，每个侧面的骨灰瓮盖子上有两个孔。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [tuː] [meɪ] [drɔː] [æt; ət][wʌns] .
by which means two may draw at once .
经过 哪个 方法 二 可能 画 在 一次 .

通过这种方式，两人可以同时抽牌。

[ðə; ði] ['senətəz] ['ðeəfɔː(r)] [es] , [es] - [es] , [es][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	senators	therefore	S	,	S	-	S	,	S	are	coming	from	the	upper	end	of	their
这	参议员	所以	S	,	S	-	S	,	S	是	未来	从	这	上	结尾	的	他们的

[siːts] [eɪtʃ] ,

seats	H	,
座位	H	,

因此，参议员S、SS、S来自他们座位的上端H，

[eɪtʃ] - [eɪtʃ] , [eɪtʃ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɜːrnz][el] , [el] . [ðə; ði] ['senətəz] [tiː][tiː] - [tiː][ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋ] .

H	-	H	,	H	to	the	side	urns	L	,	L	.	The	senators	T	T	-	T	are	drawing	.
H	-	H	,	H	到	这	边	骨灰瓮	L	,	L	.	这	参议员	T	T	-	T	是	绘画	.

HH，H 到旁边的瓮 L，L。参议员 T TT 正在抽签。

[ðə; ði]['senətə(r)][viː][hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ][gəʊld][bɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [ɜːn] ,

The	senator	V	has	drawn	a	gold	ball	at	his	side	urn	,
这	参议员	V	有	绘制	一个	金子	球	在	他的	边	瓮	,

参议员V在他的侧边骨灰瓮上画了一个金球。

[ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɜːn] [ef] , [weə(r)] [ðə; ði]['senətə(r)]['dʌbljuː] ,

and	is	going	to	the	middle	urn	F	,	where	the	senator	W	,
和	是	去	到	这	中间	瓮	F	,	在哪里	这	参议员	W	,

然后前往中间的瓮F，那里是参议员W的墓碑。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði][laɪk][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [ɜːn] , [ɪz] [ɔːl'redi] ['drɔːɪŋ] .

having	done	the	like	at	the	other	side	urn	,	is	already	drawing	.
拥有	完毕	这	喜欢	在	这	其他	边	瓮	,	是	已经	绘画	.

在另一侧的瓮上做了同样的事情之后，已经开始画画了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['senətəz] [eks] , [eks] - [eks] , [eks] ['hævɪŋ] [drɔːn] [blæŋks][æt; ət][ðeə(r)][saɪd][ɜːrnz] ,

But	the	senators	X	,	X	-	X	,	X	having	drawn	blanks	at	their	side	urns	,
但	这	参议员	X	,	X	-	X	,	X	拥有	绘制	空白	在	他们的	边	骨灰瓮	,

但是参议员X、XX、X在各自的骨灰瓮中一无所获，

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊlz] [waɪ][waɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɜːrnz] ,

and	thrown	them	into	the	bowls	Y	Y	standing	at	the	feet	of	the	urns	,
和	抛掷	他们	进入	这	碗	是	是	常设	在	这	脚	的	这	骨灰瓮	,

然后把它们扔进站在瓮脚下的碗里。

[ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)][end]['ɪntuː][ðeə(r)] [siːts] [ə'gen] ;

are	marching	by	the	lower	end	into	their	seats	again	;
是	行军	经过	这	降低	结尾	进入	他们的	座位	再次	;

他们从下往上依次回到座位上；

[ðə; ði]['senətə(r)][ə; eɪ] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði][laɪk][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɜːn] ,

the	senator	a	having	done	the	like	at	the	middle	urn	,
这	参议员	一个	拥有	完毕	这	喜欢	在	这	中间	瓮	,

这位参议员在中间的瓮里也做了同样的事情，

[ɪz]['ɔːlsəʊ] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][blæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [biː][ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] :

is	also	throwing	his	blank	into	the	bowl	b	and	marching	to	his	seat	again	:
是	还	投掷	他的	空白的	进入	这	碗	b	和	行军	到	他的	座位	再次	:

他也把空白的纸扔进碗里，然后径直走向自己的座位：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][baɪ][ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ə; eɪ][saɪd] [ɜːn] ['geɪnz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm]

for	a	man	by	a	prize	at	a	side	urn	gains	no	more	than	right	to	come
为了	一个	男人	经过	一个	奖	在	一个	边	瓮	收益	不	更多的	比	正确的	到	来

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] ,

to	the	middle	urn	,
到	这	中间	瓮	,

一个人如果通过赢得边柜的奖品，所获得的仅仅是进入中间柜的权利。

[weə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ][blæŋk] , [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ɜːn] ['kɒmz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]

where , if he draws a blank , his fortune at the side urn comes to nothing

在哪里 , 如果 他 平局 一个 空白的 , 他的 财富 在 这 边 瓮 来 到 没有什么

[æt; ət][ɔːl] ;

at all ;

在 全部 ;

如果抽不到任何东西，那么放在旁边瓮里的财富就什么也得不到；

['weəfɔː(r)] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

wherefore he also returns to his place .

因此 他 还 返回 到 他的 地方 .

因此，他也返回了自己的住处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['senətə(r)][siː][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɜːn] , [weə(r)] [ðə; ði]

But the senator C has had a prize at the middle urn , where the

但 这 参议员 C 有 有 一个 奖 在 这 中间 瓮 , 在哪里 这

[kə'mɪʃənə(r)] ,

commissioner ,

专员 ,

但参议员C在中间的瓮中赢得了奖项，那里的专员，

['hævɪŋ] [vjuː] [hɪz; ɪz] [bɔːl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [mɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ,

having viewed his ball , and found the mark to be right ,

拥有 已查看 他的 球 , 和 成立 这 标记 到 是 正确的 ,

他查看了球，发现标记正确后，

[hiː; hi] ['maːtʃiz] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

he marches up the steps to the seat of the electors ,

他 游行 向上 这 步骤 到 这 座位 的 这 选举人 ,

他昂首阔步地走上台阶，来到选举人的席位前。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːm] [diː] [set] [ə'krɒs] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl] , [weə(r)] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [hɪm'self] ,

which is the form d set across the tribunal , where he places himself ,

哪个 是 这 形式 d 放 穿过 这 法庭 , 在哪里 他 地方 他自己 ,

这是法庭规定的d表格，他将自己置于其中。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [drɔːn] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'lektər] [iː] , [iː] , [iː] [drɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

according as he was drawn , with the other electors e , e , e drawn before him .

根据 作为 他 曾是 绘制 , 和 这 其他 选举人 e , e , e 绘制 前 他 .

根据抽签结果，其他选民 e、e、e 都抽签在他前面。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [bʌt; bət][sɪt] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːnjəri] [ɔː(r)] [steɪt]

These are not to look back , but sit with their faces toward the signory or state

这些 是 不是 到 看 后退 , 但 坐 和 他们的 面孔 朝向 这 领域 或者 状态

,

,

,

他们不应回头看，而应面朝国家或标志物而坐。

[tɪl] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [deɪ] ['tʃəʊzn] ,

till their number amount to that of the magistrates to be that day chosen ,

直到 他们的 数字 数量 到 那 的 这 地方法官 到 是 那 天 选定 ,

直到他们的人数达到当天要选出的官员人数为止。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] , [ɑː(r); ə(r)][sɪks] : ['weəfɔː(r)] [sɪks] [ɪ'lektər]

which for the present , as was shown , are six : wherefore six electors

哪个 为了 这 展示 , 作为 曾是 所示 , 是 六 : 因此 六 选举人

['biːɪŋ] [meɪd] ,

being made ,

存在 制成 ,

目前来看，如前所述，共有六位选民：因此，既然已经选出了六位选民，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrekən] [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] : [fɜːst] , [ˈsekənd] , [θɜːd] , [fɔːθ] ,
they **are** **reckoned** **according** **as** **they** **were** **drawn** **:** **first** **,** **second** **,** **third** **,** **fourth** **,**
他们 是 估计 根据 作为 他们 是 绘制 : 第一的 , 第二 , 第三 , 第四 ,
[fɪfθ] ,
fifth **,**
第五 ,

他们的排名按照抽签结果依次为：第一、第二、第三、第四、第五。

[sɪksθ] , [ɪn][ðeə(r)][ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][sɪks][ðæt][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃəʊzn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˈɔːdə(r)]
sixth **,** **in** **their** **order** **,** **and** **the** **first** **six** **that** **are** **chosen** **are** **the** **first** **order**
第六 , 在 他们的 命令 , 和 这 第一的 六 那 是 选定 是 这 第一的 命令
[ɒv; əv] [ɪˈlektər] .
of **electors** **.**
的 选举人 .

按顺序排在第六位，而最先选出的六位就是第一批选举人。

[ðə; ði][fɜːst][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪˈlektər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒndʌktid] [baɪ][ə; eɪ][ˈsekrət(ə)ri] ,
The **first** **order** **of** **electors** **being** **made** **,** **are** **conducted** **by** **a** **secretary** **,**
这 第一的 命令 的 选举人 存在 制成 , 是 实施 经过 一个 秘书 ,

第一次选举顺序的确定由秘书负责进行。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
with **a** **copy** **of** **the** **list** **to** **be** **chosen** **,** **out** **of** **the** **Senate** **,**
和 一个 复制 的 这 列表 到 是 选定 , 出去 的 这 参议院 ,

带着一份待选名单，从参议院中选出，

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɔː(r)][ˈkaʊns(ə)l] - [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [ˈsʌfəd] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
and **into** **a** **committee** **or** **council** **-** **chamber** **,** **being** **neither** **suffered** **by** **the** **way** **,**
和 进入 一个 委员会 或者 理事会 - 房间 , 存在 两者都不 遭受 经过 这 方式 ,

进入委员会或议会会议厅，因为两者都无法顺便进行。

[nɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [ruːm] ([tɪl] [ðə; ði][ˈbælət][biː; bi] [endid]) , [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [ˈeni][bʌt; bət]
nor **in** **their** **room** **(** **till** **the** **ballot** **be** **ended** **)** **,** **to** **have** **conference** **with** **any** **but**
也不 在 他们的 房间 (直到 这 选票 是 结束) , 到 有 会议 和 任何 但
[ðəmˈselvz] ;
themselves **;**
他们自己 ;

在投票结束之前，他们不得在房间里与任何人进行会面；

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri] ,
wherefore **the** **secretary** **,**
因此 这 秘书 ,

因此秘书，

[ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðeə(r)] [əʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪˈlekʃ(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
having **given** **them** **their** **oath** **that** **they** **shall** **make** **election** **according** **to** **the** **law**
拥有 给定 他们 他们的 誓言 那 他们 将 制作 选举 根据 到 这 法律
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒnʃəns] ,
and **their** **conscience** **,**
和 他们的 良心 ,

他们已宣誓，将依法依良心进行选举。

[diˈlivəz] [ðem; ðəm][ðə; ði][lɪst] ,
delivers **them** **the** **list** **,**
交付 他们 这 列表 ,

把清单交给他们，

[ænd; ənd] [siːts] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd]['peɪpə(r)]

and	seats	himself	at	the	lower	end	of	the	table	with	his	pen	and	paper
和	座位	他自己	在	这	降低	结尾	的	这	桌子	和	他的	笔	和	纸

,

,

,

他拿着笔和纸，在桌子较低的一端坐了下来。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['sekrət(ə)ri] [kiːps] [ðə; ði][dɔː(r)] .

while	another	secretary	keeps	the	door	.
尽管	其他	秘书	保持	这	门	.

另一位秘书则负责看守门口。

[baɪ] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lektər] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['siːtɪd] ,

By	such	time	as	the	first	order	of	electors	are	thus	seated	,
经过	这样的	时间	作为	这	第一的	命令	的	选举人	是	因此	坐着	,

待第一批选民就座后，

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lektər] [ɪz] [drɔːn] , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɪst]

the	second	order	of	electors	is	drawn	,	who	,	with	a	second	copy	of	the	same	list
这	第二	命令	的	选举人	是	绘制	,	WHO	,	和	一个	第二	复制	的	这	相同的	列表

,

,

,

第二批选举人名单抽出，他们持有同一份名单的第二份副本，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [kə'mɪti] - ['tʃeɪmbə(r)] , [baɪ] ['ʌðə(r)] ['sekrəˌteri] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]

are	conducted	into	another	committee	-	chamber	,	by	other	secretaries	performing	the
是	实施	进入	其他	委员会	-	房间	,	经过	其他	秘书	表演	这

[seɪm] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

same	office	with	the	former	.
相同的	办公室	和	这	以前的	.

由其他履行相同职责的秘书带领，进入另一个委员会会议室。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪg'zæktli][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɔːdərs] ([ɔː(r)][hændz] ,

The	like	exactly	is	done	by	the	third	and	by	the	fourth	orders	(	or	hands	,
这	喜欢	确切地	是	完毕	经过	这	第三	和	经过	这	第四	订单	(	或者	双手	,

完全相同的操作是由第三和第四道工序（或手）完成的。

[æz; əz][ðə; ði] [və'niːʃənz] [kɔːl][ðem; ðəm]) [ɒv; əv] [ɪ'lektər] ,

as	the	Venetians	call	them	)	of	electors	,
作为	这	威尼斯人	称呼	他们	)	的	选举人	,

威尼斯人称之为选帝侯的那些人

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪ'lektər] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

by	which	means	you	have	the	four	-	and	-	twenty	electors	divided	according	to
经过	哪个	方法	你	有	这	四	-	和	-	二十	选举人	分割	根据	到

[ðə; ði][fɔː(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɪst] ,

the	four	copies	of	the	same	list	,
这	四	副本	的	这	相同的	列表	,

通过这种方式，你可以将二十四名选民按照同一份名单的四份副本进行分配。

[baɪ][sɪks] , ['ɪntuː][fɔː(r)][hændz][ɔː(r)] ['ɔːdərs] ;

by	six	,	into	four	hands	or	orders	;
经过	六	,	进入	四	双手	或者	订单	;

六个，分成四份，或分成四份；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːdərs] [nems] [wʌn] [kəm'petɪtə(r)] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi] [ɪn][ðə; ði]
and **every** **one** **of** **these** **orders** **names** **one** **competitor** **to** **every** **magistracy** **in** **the**
和 每一个 一 的 这些 订单 姓名 一 竞争者 到 每一个 行政 在 这
[lɪst] ;
list **;**
列表 ;

每一项命令都列出了名单上每个官职的竞争对手；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'lektə(r)] [nems] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['mædʒɪstrəsi] ,
that **is** **to** **say** **,** **the** **first** **elector** **names** **to** **the** **first** **magistracy** **,**
那 是 到 说 , 这 第一的 选民 姓名 到 这 第一的 行政 ,

也就是说，第一位选举人提名第一位行政长官。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'lektə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mædʒɪstrəsi] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
the **second** **elector** **to** **the** **second** **magistracy** **,** **and** **so** **forth** **.**
这 第二 选民 到 这 第二 行政 , 和 所以 前进 .

第二位选举人当选第二任官职，以此类推。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'lektər] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ][mɪə(r)] [lɒt] ,
But **though** **the** **electors** **,** **as** **has** **been** **shown** **,** **are** **chosen** **by** **mere** **lot** **,**
但 尽管 这 选举人 , 作为 有 到过 所示 , 是 选定 经过 仅仅 很多 ,

但是，尽管已经证明，选举人只是通过抽签选出的，

[jet] [ðə; ði] [kəm'petɪtəz] [baɪ][ðem; ðəm] [nemd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['tʃəʊzn] [baɪ] ['eni] [lɒt] ,
yet **the** **competitors** **by** **them** **named** **are** **not** **chosen** **by** **any** **lot** **,**
然而 这 竞争对手 经过 他们 命名 是 不是 选定 经过 任何 很多 ,

然而，他们所指的参赛选手并非通过抽签选出。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
but **by** **the** **suffrage** **of** **the** **whole** **order** **for** **example** **,**
但 经过 这 选举权 的 这 所有的 命令 为了 例子 ,

但例如，通过全体教士的投票表决，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'lektə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] [prə'pəuziz] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [strə'tiː^əs] ,
the **first** **elector** **in** **the** **first** **order** **proposes** **a** **name** **to** **be** **strategus** **,**
这 第一的 选民 在 这 第一的 命令 提议 一个 姓名 到 是 战略 ,

第一顺序的第一位选举人提议由谁担任战略家，

[wɪtʃ] [neɪm] [ɪz] ['bælət] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faɪv] [ɪ'lektər] ,
which **name** **is** **balloted** **by** **himself** **and** **the** **other** **five** **electors** **,**
哪个 姓名 是 投票表决 经过 他自己 和 这 其他 五 选举人 ,

由他本人和其他五位选举人投票选出最终人选。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [səʊ] ['bælət] [ə'teɪn] [nɒt] [tuː; tə] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd]
and **if** **the** **name** **so** **balloted** **attain** **not** **to** **above** **half** **the** **suffrages** **,** **it** **is** **laid**
和 如果 这 姓名 所以 投票表决 达到 不是 到 多于 一半 这 选举权 , 它 是 铺设
[ə'saɪd] ,
aside **,**
旁边 ,

如果这样投票选出的候选人得票数未超过半数，则该候选人将被弃用。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'lektə(r)] [nems] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪstrəsi][ænd; ənd][səʊ][ɪn] [keɪs]
and **the** **first** **elector** **names** **another** **to** **the** **same** **magistracy** **and** **so** **in** **case**
和 这 第一的 选民 姓名 其他 到 这 相同的 行政 和 所以 在 案件
[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [feɪlz] ,
this **also** **fails** **,**
这 还 失败 ,

如果第一位选举人提名另一位担任同一官职，那么如果这种情况也失败了，

[ə'nʌðə(r)] , [tɪl] [wʌn][hiː; hi][hæz; həz] [nemd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hɪm'self] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ,
another **,** **till** **one** **he** **has** **named** **,** **whether** **it** **be** **himself** **,** **or** **some** **other** **,**
其他 , 直到 一 他 有 命名 , 无论 它 是 他自己 , 或者 一些 其他 ,

另一个，直到他指定了某个人，无论是他自己，还是其他人。

[hæz; həz] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ;

has	attained	to	above	half	the	suffrages	in	the	affirmative	;
有	已达到	到	多于	一半	这	选举权	在	这	肯定	;

赞成票已超过半数；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [səʊ] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ɪz]

and	the	name	so	attaining	to	above	half	the	suffrages	in	the	affirmative	is
和	这	姓名	所以	达到	到	多于	一半	这	选举权	在	这	肯定	是

['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['mædʒɪstrəsi][ɪn][ðə; ði][lɪst][baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

written	to	the	first	magistracy	in	the	list	by	the	secretary	which	being	done	,
书面	到	这	第一的	行政	在	这	列表	经过	这	秘书	哪个	存在	完毕	,

获得过半数以上赞成票的候选人姓名，由秘书写入名单上的第一个行政长官名册。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'lektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)] ,

the	second	elector	of	the	first	order	,
这	第二	选民	的	这	第一的	命令	,

第一级第二位选举人，

[nems] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['sekənd] ['mædʒɪstrəsi] [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][ðə; ði]

names	to	'	the	second	magistracy	till	one	of	his	nomination	be	chosen	to	the
姓名	到	-	这	第二	行政	直到	一	的	他的	提名	是	选定	到	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

提名人选进入“第二法官职位”，直到他提名的人选中选出一人担任该职位为止。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]['ɔːdə(r)] ,

The	like	is	done	by	the	rest	of	the	electors	of	the	first	order	,
这	喜欢	是	完毕	经过	这	休息	的	这	选举人	的	这	第一的	命令	,

其他一级选民也照此行事。

[tɪl] [wʌn] [kəm'petɪtə(r)] [biː; bi] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi] [ɪn][ðeə(r)] [lɪst] .

till	one	competitor	be	chosen	,	and	written	to	every	magistracy	in	their	list	.
直到	一	竞争者	是	选定	,	和	书面	到	每一个	行政	在	他们的	列表	.

直到选出一名竞争者，并将结果通知名单上的所有地方政府。

[naʊ] [ðə; ði] ['sekənd] , [θɜːd] , [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ɪ'lektər] ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

Now	the	second	,	third	,	and	fourth	orders	of	electors	doing	exactly	after	the
现在	这	第二	,	第三	,	和	第四	订单	的	选举人	正在做	确切地	后	这

[seɪm] ['mænə(r)] ,

same	manner	,
相同的	方式	,

现在，第二、第三和第四级选举人也以完全相同的方式进行选举。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wʌn] [kəm'petɪtə(r)] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [ɪn] [iːtʃ]

it	comes	to	pass	that	one	competitor	to	every	magistracy	being	chosen	in	each
它	来	到	经过	那	一	竞争者	到	每一个	行政	存在	选定	在	每个

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

结果是，每个官职都有一名竞争者被选出，

[ðeə(r)] [biː; bi][ɪn][ɔːl] [fɔː(r)] [kəm'petɪtəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['evri] ['mædʒɪstrəsi] .

there	be	in	all	four	competitors	chosen	to	every	magistracy	.
那里	是	在	全部	四	竞争对手	选定	到	每一个	行政	.

每个官职都将选出四名竞争者。

[ɪf] ['eni] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'raɪzɪz][ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lektər] ,

If	any	controversy	arises	in	an	order	of	electors	,
如果	任何	争议	出现	在	一个	命令	的	选举人	,

如果选举顺序出现任何争议，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] ([ðiːz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [ðə; ði] [gruːm] - ['pɔːtəz]) [ɪz] ['ædvətaɪzd]
one **of** **the** **censors** **(** **these** **being** **at** **this** **game** **the** **groom** **-** **porters** **)** **is** **advertised**
一 的 这 审查员 (这些 存在 在 这 游戏 这 新郎 - 搬运工) 是 广告
[baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [huː] [brɪŋz] [hɪm][ɪn] ,
by **the** **secretary** **who** **brings** **him** **in** **,**
经过 这 秘书 WHO 带来 他 在 ,

其中一位审查员（在这个游戏中，审查员是马夫兼搬运工）是由带他进来的秘书刊登的广告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sentəns] .
and **the** **electors** **disputing** **are** **bound** **to** **acquiesce** **in** **his** **sentence** **.**
和 这 选举人 争议 是 边界 到 默许 在 他的 句子 .

而那些提出异议的选民也只能接受他的判决。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sensəz] [duː; də] [nɒt] ['bælət] [æt; ət][ðə; ði][ɜːrnz] ;
For **which** **cause** **it** **is** **that** **the** **censors** **do** **not** **ballot** **at** **the** **urns** **;**
为了 哪个 原因 它 是 那 这 审查员 做 不是 选票 在 这 骨灰瓮 ;

正因如此，审查员才不对骨灰瓮进行投票表决；

[ðə; ði] ['siːnjəri] ['ɔːlsəʊ] [əb'stein] , [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fɔːm] [ðə; ði] [haʊs] :
the **signory** **also** **abstains** **,** **lest** **it** **should** **deform** **the** **house** **:**
这 领域 还 弃权 , 免得 它 应该 变形 这 房子 :

执政团也选择不参与，以免玷污议会：

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [blæŋks] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɜːrnz][ɑː(r); ə(r)][baɪ][səʊ] ['meni] [ðə; ði]['fjuːə(r)] .
wherefore **the** **blanks** **in** **the** **side** **urns** **are** **by** **so** **many** **the** **fewer** **.**
因此 这 空白 在 这 边 骨灰瓮 是 经过 所以 许多 这 更少 .

因此，侧面花瓶中的空白处就少了很多。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɑːt] [bʌt; bət] [les]
And **so** **much** **for** **the** **lot** **,** **which** **is** **of** **the** **greater** **art** **but** **less**
和 所以 很多 为了 这 很多 , 哪个 是 的 这 更大的 艺术 但 较少的
['kɒnsɪkwəns] ,
consequence **,**
结果 ,

以上就是全部内容，虽然艺术性更强，但实际意义较小。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['əʊnli] : [bʌt; bət][ɔːl] ([ɪk'sept] [ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
because **it** **concerns** **proposition** **only** **:** **but** **all** **(** **except** **the** **tribunes** **and** **the**
因为 它 担忧 主张 仅有的 : 但 全部 (除了 这 看台 和 这
['dʒʌdʒɪz] ,
judges **,**
法官 ,

因为它只涉及命题：但所有（除了保民官和法官，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ə'sɪstənts] [hæv; həv][nəʊ] ['sʌfrɪdʒ]) [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['bælət] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
which **being** **but** **assistants** **have** **no** **suffrage** **)** **are** **to** **ballot** **at** **the** **result** **,**
哪个 存在 但 助理 有 不 选举权) 是 到 选票 在 这 结果 ,

（但助理人员没有投票权）将对结果进行投票，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [kʌm] .
to **which** **I** **now** **come** **.**
到 哪个 我 现在 来 .

我现在就来到这里。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ɪ'lektər] ['hævɪŋ] [pə'fektɪd] [ðeə(r)]['lɪsts] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]
The **four** **orders** **of** **electors** **having** **perfected** **their** **lists** **,** **the** **face** **of** **the** **house** **is**
这 四 订单 的 选举人 拥有 完善 他们的 列表 , 这 脸 的 这 房子 是
[tʃeɪndʒd] :
changed **:**
已更改 :

四大选民团体完善了各自的名单后，议会的面貌发生了变化：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɜːrnz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['senətə(r)][ænd; ənd]['mædʒɪstreɪt][ɪz] ['siːtɪd]
for **the** **urns** **are** **taken** **away** **,** **and** **every** **senator** **and** **magistrate** **is** **seated**
为了 这 骨灰瓮 是 已采取 离开 , 和 每一个 参议员 和 地方法官 是 坐着
[ɪn][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
in **his** **proper** **place** **,**
在 他的 恰当的 地方 ,

因为骨灰瓮已被移走，每位参议员和官员都已就座。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektər] , [huː] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)] ['sʌfridʒ] [ɔːl'redi] ,
saving **the** **electors** **,** **who** **,** **having** **given** **their** **suffrages** **already** **,**
保存 这 选举人 , WHO , 拥有 给定 他们的 选举权 已经 ,

拯救那些已经行使了选举权的选民，

[meɪ] [nɒt][stɜː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃeɪmbəz] [tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðeəz] ,
may **not** **stir** **out** **of** **their** **chambers** **till** **the** **house** **have** **given** **theirs** **,**
可能 不是 搅拌 出去 的 他们的 房间 直到 这 房子 有 给定 他们的 ,

直到全家交出他们的那份，他们才肯离开自己的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] [biː; bi] [pə'fɔːmd] ; [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
and **the** **rest** **of** **the** **ballot** **be** **performed** **;** **which** **follows** **in** **this** **manner** **:**
和 这 休息 的 这 选票 是 执行 ; 哪个 跟随 在 这 方式 :

然后继续进行剩余的投票；具体步骤如下：

[ðə; ði][fɔː(r)] ['lɪsts] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'lektər] [tuː; tə]
The **four** **lists** **being** **presented** **by** **the** **secretaries** **of** **each** **council** **of** **electors** **to**
这 四 列表 存在 呈现 经过 这 秘书 的 每个 理事会 的 选举人 到
[ðə; ði] ['siːnjəri] ,
the **signory** **,**
这 领域 ,

各选举委员会秘书向签署人提交的四份名单：

[ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [riːd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [vɔɪs]
are **first** **read** **,** **according** **to** **their** **order** **,** **to** **the** **house** **,** **with** **an** **audible** **voice**
是 第一的 读 , 根据 到 他们的 命令 , 到 这 房子 , 和 一个 可听见的 嗓音
;
;
;

首先按照顺序，用清晰的声音向全屋朗读；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kəm'petɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælət] [ɔː(r)] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
and **then** **the** **competitors** **are** **put** **to** **the** **ballot** **or** **suffrage** **of** **the** **whole**
和 然后 这 竞争对手 是 放 到 这 选票 或者 选举权 的 这 所有的
['senət] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
Senate **in** **this** **manner** **:**
参议院 在 这 方式 :

然后，候选人将按以下方式提交参议院全体投票表决：

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] [nemd] [tuː; tə][biː; bi] [strə'tiː^əs] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] , [ˌweərə'pɒn] [eɪt] ['bælətin] ,
A **,** **A** **named** **to** **be** **strategus** **in** **the** **first** **order** **,** **whereupon** **eight** **ballotins** **,**
一个 , 一个 命名 到 是 战略 在 这 第一的 命令 , 于是 八 选票 ,

A，A被任命为第一顺位战略家，随后进行了八次投票，

[ɔː(r)]['peɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgəz] [ef] , [ef] , [teɪk] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
or **pages** **,** **such** **as** **are** **expressed** **by** **the** **figures** **f** **,** **f** **,** **take** **eight** **of** **the**
或者 页面 , 这样的 作为 是 表达 经过 这 数据 f , f , 拿 八 的 这
['bɒksɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
boxes **represented** **,**
盒子 代表 ,

或者页面，例如用数字 f、f 表示的页面，取所表示的八个方框，

[ðəʊ] ['ruːdli] , [baɪ][ðə; ði] ['fɪgəz] [dʒiː] , [dʒiː] ,

though	rudely	,	by	the	figures	g	,	g	,
尽管	粗鲁地	,	经过	这	数据	克	,	克	,

虽然粗略地说，通过数字 g，g，

[ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r)][ɒn][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][fɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	go	four	on	the	one	and	four	on	the	other	side	of	the	house	,
和	去	四	在	这	一	和	四	在	这	其他	边	的	这	房子	,

然后一号位走四步，另一号位走四步，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn][tuː; tə] ['evri] [bentʃ] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [ə; eɪ] ,

that	is	,	one	to	every	bench	,	signifying	"	A	,
那	是	,	一	到	每一个	长椅	,	表示	"	一个	,

也就是说，每个长凳上放一个，表示“A，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第8/18页

[ə; eɪ] [nemd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [strə'tiː^əs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)] . . " [ænd; ənd] ['evri] ['mædʒɪstreɪt][ɔː(r)]
A **named** **to** **be** **the** **strategus** **in** **the** **first** **order** **.** **.** **"** **and** **every** **magistrate** **or**
一个 命名 到 是 这 战略 在 这 第一的 命令 . . " 和 每一个 地方法官 或者
['senətə(r)] ([bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [strə'tiː^əs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)][fɜːst]) [həʊldz][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pelɪt]
senator **(** **beginning** **by** **the** **strategus** **and** **the** **orator** **first** **)** **holds** **up** **a** **little** **pellet**
参议员 (开始 经过 这 战略 和 这 演说者 第一的) 持有 向上 一个 小的 颗粒
[ɒv; əv] ['lɪnɪn] ,
of **linen** **,**
的 亚麻布 ,

被任命为第一级战略家.....”然后每个官员或参议员（从战略家和演说家开始）举起一小团亚麻布，

[æz; əz][ðə; ði][bɒks] ['pɑːsɪz] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
as **the** **box** **passes** **,** **between** **his** **finger** **and** **his** **thumb** **,**
作为 这 盒子 通过 , 之间 他的 手指 和 他的 拇指 ,

当盒子从他拇指和食指之间经过时，

[ðæt] [men] [meɪ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] .
that **men** **may** **see** **he** **has** **but** **one** **,** **and** **then** **puts** **it** **into** **the** **same** **.**
那 男人 可能 看 他 有 但 一 , 和 然后 放置 它 进入 这 相同的 .

好让其他人看到他只有一个，然后把它放进同一个容器里。

[ðə; ði][bɒks] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [tuː] ['bɒksɪz] ,
The **box** **consisting** **in** **the** **inner** **part** **of** **two** **boxes** **,**
这 盒子 由 在 这 内 部分 的 二 盒子 ,

该盒子由两个盒子的内部部分组成，

['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv]
being **painted** **on** **the** **outside** **white** **and** **green** **,** **to** **distinguish** **the** **affirmative**
存在 绘 在 这 外部 白色的 和 绿色的 , 到 区分 这 肯定
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['negətɪv] [saɪd] ,
from **the** **negative** **side** **,**
从 这 消极的 边 ,

外侧涂成白色和绿色，以区分正面和反面。

[ɪz][səʊ] [meɪd] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
is **so** **made** **that** **when** **your** **hand** **is** **in** **it** **,**
是 所以 制成 那 什么时候 你的 手 是 在 它 ,

它的构造如此巧妙，当你的手伸进去时，

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,
no **man** **can** **see** **to** **which** **of** **the** **sides** **you** **put** **the** **suffrage** **,**
没有 男人 能 看 到 哪个 的 这 侧面 你 放 这 选举权 ,

没有人能看出你把选举权投给了哪一方。

[nɔː(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pelɪt] ['biːɪŋ] ['lɪnɪn] , [meɪks] [nəʊ] [nɔɪz] .
nor **hear** **to** **which** **it** **falls** **,** **because** **the** **pellet** **being** **linen** **,** **makes** **no** **noise** **.**
也不 听到 到 哪个 它 瀑布 , 因为 这 颗粒 存在 亚麻布 , 制作 不 噪音 .

也不会听到它落到哪里，因为这种颗粒是亚麻布做的，不会发出声音。

[ðə; ði] [strə'tiː^əs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] , [ɔːl][ðə; ði] [rest] [duː; də][ðə; ði] [laɪk] .
The **strategus** **and** **the** **orator** **having** **begun** **,** **all** **the** **rest** **do** **the** **like** **.**
这 战略 和 这 演说者 拥有 开始 , 全部 这 休息 做 这 喜欢 .

战略家和演说家开始演说后，其他人也纷纷效仿。

[ðə; ði] ['bælətin] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['gæðəd] [ðə; ði] [ˈsʌfridʒ] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['siːnjəri] ,

The	**ballotins**	**having**	**thus**	**gathered**	**the**	**suffrages**	**,**	**bring**	**them**	**before**	**the**	**signory**	**,**
这	选票	拥有	因此	聚集	这	选举权	,	带来	他们	前	这	领域	,

投票表收集完选票后，将其呈交签字机关。

[ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['bɒksɪz] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['bɒksɪz] ,

in	**whose**	**presence**	**the**	**outward**	**boxes**	**being**	**opened**	**,**	**they**	**take**	**out**	**the**	**inner**	**boxes**	**,**
在	谁	在场	这	向外	盒子	存在	打开	,	他们	拿	出去	这	内	盒子	,

当着他们的面，他们打开外面的箱子，取出里面的箱子。

[weərˈɒv] [ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['negətɪv] [griːn] ,

whereof	**the**	**affirmative**	**is**	**white**	**,**	**and**	**the**	**negative**	**green**	**,**
其中	这	肯定	是	白色的	,	和	这	消极的	绿色的	,

其中肯定项为白色，否定项为绿色。

[ænd; ənd] [pɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊl] [en] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] ['ɔːlsəʊ] ,

and	**pour**	**the**	**white**	**in**	**the**	**bowl**	**N**	**on**	**the**	**right**	**hand**	**,**	**which**	**is**	**white**	**also**	**,**
和	倒	这	白色的	在	这	碗	N	在	这	正确的	手	,	哪个	是	白色的	还	,

然后将白色液体倒入右手边的碗 N 中，该碗也是白色的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊl] [en] [ɒn] [ðə; ði] [left] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [griːn] .

and	**the**	**green**	**into**	**the**	**bowl**	**N**	**on**	**the**	**left**	**,**	**which**	**is**	**also**	**green**	**.**
和	这	绿色的	进入	这	碗	N	在	这	左边	,	哪个	是	还	绿色的	.

左侧碗 N 中也是绿色的。

[ðiːz] [bəʊlz] [ɔː(r)] ['besn] (['betə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [baɪ] [eɪtʃ] ,

These	**bowls**	**or**	**basins**	**(**	**better**	**represented**	**at**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**figure**	**by**	**h**	**,**
这些	碗	或者	盆地	(	更好的	代表	在	这	降低	结尾	的	这	数字	经过	h	,

这些碗或盆（图中下方用 h 表示得更清楚）

[ai]) ['biːɪŋ] [əˈpɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [set] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekrəˌteri] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

i	**)**	**being**	**upon**	**this**	**occasion**	**set**	**before**	**the**	**tables**	**of**	**the**	**secretaries**	**at**	**the**	**upper**
我	)	存在	之上	这	场合	放	前	这	表格	的	这	秘书	在	这	上

[end] [en] ,

end	**N**	**,**
结尾	N	,

i) 在此期间，摆放在N端秘书们的桌子前，

[en] , [ðə; ði] [waɪt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,

N	**,**	**the**	**white**	**on**	**the**	**right**	**hand**	**,**	**and**	**the**	**green**	**on**	**the**	**left**	**,**
N	,	这	白色的	在	这	正确的	手	,	和	这	绿色的	在	这	左边	,

N，右边是白色，左边是绿色，

[ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ['nʌmbə(r)] [ðə; ði] [bɔːlz] , [baɪ] [wɪtʃ] ,

the	**secretaries**	**on**	**each**	**side**	**number**	**the**	**balls**	**,**	**by**	**which**	**,**
这	秘书	在	每个	边	数字	这	球	,	经过	哪个	,

双方的秘书分别给球编号，由此，

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fə:mətiv] [ə'maʊnt] [nɒt] [tuː; tə] [ə'bʌv] [wʌn] - [hɑːf] ,

if	**they**	**find**	**that**	**the**	**affirmatives**	**amount**	**not**	**to**	**above**	**one**	**-**	**half**	**,**
如果	他们	寻找	那	这	肯定句	数量	不是	到	多于	一	-	一半	,

如果他们发现肯定票数不超过一半，

[ðeɪ] [raɪt] [nɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bælət] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'bʌv] [wʌn] -

they	**write**	**not**	**the**	**name**	**that**	**was**	**balloted**	**,**	**but**	**if**	**they**	**amount**	**to**	**above**	**one**	**-**
他们	写	不是	这	姓名	那	曾是	投票表决	,	但	如果	他们	数量	到	多于	一	-

[hɑːf] ,

half	**,**
一半	,

他们写的不是投票选出的名字，但如果他们的票数超过一半，

[ðeɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ædɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði] ['sʌfridʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
they **write** **it** **,** **adding** **the** **number** **of** **above** **half** **the** **suffrages** **to** **which** **it**
他们 写 它 , 添加 这 数字 的 多于 一半 这 选举权 到 哪个 它
[ə'teɪnd] .
attained **.**
已达到 .

他们写下它，并加上它获得的超过一半的选举权的数量。

[ðə; ði][fɜːst] [neɪm] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] , [ɔː(r)][leɪd][ə'saɪd] ,
The **first** **name** **being** **written** **,** **or** **laid** **aside** **,**
这 第一的 姓名 存在 书面 , 或者 铺设 旁边 ,

第一个被写下或放在一边的名字

[ðə; ði][nekst] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ɪz]['biː biː] [nemd] [tuː; tə][biː; bi] [strə'tiː^əs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːdə(r)] ;
the **next** **that** **is** **put** **is** **BB** **named** **to** **be** **strategus** **in** **the** **second** **order** **;**
这 下一个 那 是 放 是 BB 命名 到 是 战略 在 这 第二 命令 ;

接下来被任命为第二顺位战略家的BB；

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌsiː 'siː] , [nemd] [tuː; tə][biː; bi] [strə'tiː^əs] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)] ; [ðə; ði] [fɔːθ] [ˌdiː 'diː] ,
the **third** **CC** **,** **named** **to** **be** **strategus** **in** **the** **third** **order** **;** **the** **fourth** **DD** **,**
这 第三 CC , 命名 到 是 战略 在 这 第三 命令 ; 这 第四 DD ,

第三任CC，被任命为第三级战略家；第四任DD，

[nemd] [tuː; tə][biː; bi] [strə'tiː^əs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [kəm'petɪtəz]
named **to** **be** **strategus** **in** **the** **fourth** **order** **and** **he** **of** **these** **four** **competitors**
命名 到 是 战略 在 这 第四 命令 和 他 的 这些 四 竞争对手
[ðæt] [hæz; həz][məʊst] [ə'bʌv] [hɑːf][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ,
that **has** **most** **above** **half** **in** **the** **affirmative** **,**
那 有 最多 多于 一半 在 这 肯定 ,

被任命为第四级战略家的人选，是这四位竞争者中得票超过半数的人。

[ɪz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ; [ɔː(r)] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ə'bʌv] [hɑːf] ,
is **the** **magistrate** **;** **or** **if** **none** **of** **them** **attain** **to** **above** **half** **,**
是 这 地方法官 ; 或者 如果没有任何 的 他们 达到 到 多于 一半 ,

是地方官；或者，如果他们中没有人达到半数以上，

[ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mædʒɪstrəsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [njuː] [ɪ'lektər] [æz; əz]
the **nomination** **for** **that** **magistracy** **is** **to** **be** **repeated** **by** **such** **new** **electors** **as**
这 提名 为了 那 行政 是 到 是 重复 经过 这样的 新的 选举人 作为
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tʃəʊzn] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['bælət] .
shall **be** **chosen** **at** **the** **next** **ballot** **.**
将 是 选定 在 这 下一个 选票 .

该职位的提名将由在下一轮投票中选出的新选民重新进行。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ɪz] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['mædʒɪstrəsi] , ['prəʊsiːdz] [ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði]
And **so** **,** **as** **is** **exemplified** **in** **the** **first** **magistracy** **,** **proceeds** **the** **ballot** **of** **the**
和 所以 , 作为 是 举例说明 在 这 第一的 行政 , 收益 这 选票 的 这
[rest] ;
rest **;**
休息 ;

因此，正如第一个法官席位所示，其余法官席位的投票也随之进行；

[fɜːst] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɔːdərs] .
first **in** **the** **first** **,** **then** **in** **the** **second** **,** **and** **so** **in** **the** **third** **and** **fourth** **orders** **.**
第一的 在 这 第一的 , 然后 在 这 第二 , 和 所以 在 这 第三 和 第四 订单 .

首先是第一级，然后是第二级，以此类推，第三级和第四级也是如此。

[naʊ] [ˌweərˈæz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [ðæt] [ˌeɪ ˈeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [nemd] [strəˈtiːˆəs] [ɪn]
Now **whereas** **it** **may** **happen** **that** **AA** **,** **for** **example** **,** **being** **named** **strategus** **in**
现在 然而 它 可能 发生 那 AA , 为了 例子 , 存在 命名 战略 在
[ðə; ði] [fɜːst] [ˈɔːdə(r)] ,
the **first** **order** **,**
这 第一的 命令 ,

现在，虽然可能会出现这样的情况：例如，AA被任命为第一指挥官，

[meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [nemd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈmædʒɪstrəsi] [ɪn]
may **also** **be** **named** **to** **the** **same** **or** **some** **one** **or** **more** **other** **magistracies** **in**
可能 还 是 命名 到 这 相同的 或者 一些 一 或者 更多的 其他 行政长官 在
[wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈɔːdərs] ;
one **or** **more** **of** **the** **other** **orders** **;**
一 或者 更多的 的 这 其他 订单 ;

也可以被任命为同一职位或一个或多个其他职位的法官，或一个或多个其他职位的法官；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fɜːst] [ˈbælət] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɜːst] [ˈrɪt(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈwɜːði]
his **name** **is** **first** **balloted** **where** **it** **is** **first** **written** **,** **that** **is** **to** **the** **more** **worthy**
他的 姓名 是 第一的 投票表决 在哪里 它 是 第一的 书面 , 那 是 到 这 更多的 值得
[ˈmædʒɪstrəsi] ,
magistracy **,**
行政 ,

他的名字首先在它最早出现的地方被投票表决，也就是在更尊贵的官职上。

[weərˈɒv] [ɪf] [hiː; hi] [ˈmɪsɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈbælət] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ɪn] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ,
whereof **if** **he** **misses** **,** **he** **is** **balloted** **as** **it** **comes** **in** **course** **for** **the** **next** **,**
其中 如果 他 错过 , 他 是 投票表决 作为 它 来 在 课程 为了 这 下一个 ,

如果他落选，则按下一轮投票程序进行选举。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈmɪsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] , [æz; əz] [ˈɒf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [nemd]
and **so** **for** **the** **rest** **,** **if** **he** **misses** **of** **that** **,** **as** **often** **as** **he** **is** **named**
和 所以 为了 这 休息 , 如果 他 错过 的 那 , 作为 经常 作为 他 是 命名
.
:
.

所以，对于其他情况，如果他错过了这些，就像他经常被点名一样。

[ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] [twaɪs] , [ɔː(r)] [ˈɒf(tə)n] , [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)]
And **because** **to** **be** **named** **twice** **,** **or** **oftener** **,** **whether** **to** **the** **same** **or**
和 因为 到 是 命名 两次 , 或者 更频繁 , 无论 到 这 相同的 或者
[sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈmædʒɪstrəsi] ,
some **other** **magistracy** **,**
一些 其他 行政 ,

而且，被任命两次或多次，无论是在同一个官职还是其他官职上，

[ɪz] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] , [ðə; ði] [nəʊt] [mʌst; məst] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði]
is **the** **stronger** **recommendation** **,** **the** **note** **must** **not** **fail** **to** **be** **given** **upon** **the**
是 这 更强 推荐 , 这 笔记 必须 不是 失败 到 是 给定 之上 这
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

如果是更强有力的建议，则必须在姓名后注明。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] :
at **the** **proposition** **in** **this** **manner** **:**
在 这 主张 在 这 方式 :

以这样的方式提出该提议：

[ˌeɪ ˈeɪ] [nemd] [tuː; tə] [biː; bi] [strəˈtiːˆəs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔːdə(r)] ,
AA **named** **to** **be** **strategus** **in** **the** **first** **,** **and** **in** **the** **second** **order** **,**
AA 命名 到 是 战略 在 这 第一的 , 和 在 这 第二 命令 ,

AA被任命为第一任和第二任统帅，

[ɔː(r)][ˌeɪ ˈeɪ] [nemd] [tuː; tə][biː; bi] [strəˈtiːˈəs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ,

or	AA	named	to	be	strategus	in	the	first	and	the	third	,
或者	AA	命名	到	是	战略	在	这	第一的	和	这	第三	,

或者 AA 被任命为第一和第三届战略家，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

in	the	first	and	the	fourth	,	etc	.
在	这	第一的	和	这	第四	,	ETC	.

在第一、第四等处。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [nemd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈmædʒɪstrəsi][ɪn][ðə; ði][fɜːst] , [ˈsekənd] ,

But	if	he	be	named	to	the	same	magistracy	in	the	first	,	second	,
但	如果	他	是	命名	到	这	相同的	行政	在	这	第一的	,	第二	,

但如果他在第一、第二审判中被任命为同一法官，

[θɜːd] , [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˈɔːdərs] , [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][kəmˈpetɪtə(r)] ; [ˈweəfɔː(r)] [əˈteɪnɪŋ]

third	,	and	fourth	orders	,	he	can	have	no	competitor	;	wherefore	attaining
第三	,	和	第四	订单	,	他	能	有	不	竞争者	;	因此	达到

[tuː; tə] [əˈbʌv] [hɑːf][ðə; ði] [ˈsʌfridʒ] ,

to	above	half	the	suffrages	,
到	多于	一半	这	选举权	,

在第三和第四等级，他没有竞争对手；因此，他获得了超过半数的选票，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .

he	is	the	magistrate	.
他	是	这	地方法官	.

他是地方法官。

[ɔː(r)] [ðʌs] : [ˌeɪ ˈeɪ] [nemd] [tuː; tə][biː; bi] [strəˈtiːˈəs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] , [tuː; tə][biː; bi][ˈsensə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd]

Or	thus	:	AA	named	to	be	strategus	in	the	first	,	to	be	censor	in	the	second
或者	因此	:	AA	命名	到	是	战略	在	这	第一的	,	到	是	审查	在	这	第二

,

,

,

或者这样说：AA在第一部中被任命为战略家，在第二部中被任命为审查员，

[tuː; tə][biː; bi][ˈbrətə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɪʃənə(r)] [þv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɪn][ðə; ði]

to	be	orator	in	the	third	,	and	to	be	commissioner	of	the	seal	in	the
到	是	演说者	在	这	第三	,	和	到	是	专员	的	这	海豹	在	这

[fɔːθ] [ˈɔːdə(r)] ,

fourth	order	,
第四	命令	,

在第三级担任演说家，在第四级担任印玺专员。

[ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] [ɪn][mɔː(r)][ɔː(r)][ˈfjuːə(r)] [ˈɔːdərs] ,

or	the	like	in	more	or	fewer	orders	,
或者	这	喜欢	在	更多的	或者	更少	订单	,

或者类似的东西，数量或多或少。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪsɪz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈmɪsɪz] [þv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈmædʒɪstrəsi] , [hiː; hi][ɪz] [ˈbælət] [tuː; tə][ðə; ði]

in	which	cases	if	he	misses	of	the	first	magistracy	,	he	is	balloted	to	the
在	哪个	案例	如果	他	错过	的	这	第一的	行政	,	他	是	投票表决	到	这

[ˈsekənd] ;

second	;
第二	;

在这种情况下，如果他错过了第一次选举，他将参加第二次选举；

[ɪf] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
if **he** **misses** **of** **the** **second** **,** **to** **the** **third** **;** **and** **if** **he** **misses** **of** **the**
如果 他 错过 的 这 第二 , 到 这 第三 ; 和 如果 他 错过 的 这
[θɜːd] ,
third **,**
第三 ,

如果他第二次投篮不中，就投第三次；如果他第三次投篮也不中，

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] .
to **the** **fourth** **.**
到 这 第四 .

到第四。

[ðə; ði] ['bælət] [nɒt] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] [ɔːl'redi]
The **ballot** **not** **finished** **before** **sunset** **,** **though** **the** **election** **of** **the** **magistrates** **already**
这 选票 不是 完成的 前 日落 , 尽管 这 选举 的 这 地方法官 已经
['tʃəʊzn] [biː; bi] [gʊd] ,
chosen **be** **good** **,**
选定 是 好的 ,

虽然已选出的官员选举结果良好，但投票在日落前仍未结束。

[vɔɪdz] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kəm'petɪtəz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['fɜːnɪʃt] [wɪð]
voids **the** **election** **of** **such** **competitors** **as** **being** **chosen** **are** **not** **yet** **furnished** **with**
空隙 这 选举 的 这样的 竞争对手 作为 存在 选定 是 不是 然而 提供 和
['mædʒistrəsi] ,
magistracies **,**
行政长官 ,

宣布当选者无效，因为他们尚未被授予官职。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nemd] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][nəʊ]['dʒʌg(ə)lɪŋ] - [bɒks] ,
as **if** **they** **had** **never** **been** **named** **(** **for** **this** **is** **no** **juggling** **-** **box** **,**
作为 如果 他们 有 绝不 到过 命名 (为了 这 是 不 戏法 - 盒子 ,

仿佛他们从未被命名过（因为这不是一个杂耍场，

[bʌt; bət][æn; ən] [ɑːt] [ðæt] [mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [sʌn]) ,
but **an** **art** **that** **must** **see** **the** **sun** **)** **,**
但 一个 艺术 那 必须 看 这 太阳) ,

但这是一种必须沐浴阳光的艺术），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bælət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mædʒistrəsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][nekst]
and **the** **ballot** **for** **the** **remaining** **magistracies** **is** **to** **be** **repeated** **the** **next**
和 这 选票 为了 这 其余的 行政长官 是 到 是 重复 这 下一个
[deɪ] [baɪ] [njuː] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ɪ'lektər] ,
day **by** **new** **orders** **of** **electors** **,**
天 经过 新的 订单 的 选举人 ,

其余各级地方法官的选举将于次日由新的选民名单重新进行。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [kəm'petɪtəz] [æz; əz][baɪ][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'lektɪd] .
and **such** **competitors** **as** **by** **them** **shall** **be** **elected** **.**
和 这样的 竞争对手 作为 经过 他们 将 是 当选 .

以及由他们选出的竞争者。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] [laɪk] ['mænə(r)] , [ɪf] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nems] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
And **so** **in** **the** **like** **manner** **,** **if** **of** **all** **the** **names** **proposed** **to** **the** **same**
和 所以 在 这 喜欢 方式 , 如果 的 全部 这 姓名 建议的 到 这 相同的
['mædʒɪstrəsi] ,
magistracy **,**
行政 ,

同样地，如果所有提交给同一行政机关的名字中，

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈtein] [tuː; tə] [əˈbʌv] [hɑːf][ðə; ði] [ˈsʌfridʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .

no	**one**	**of**	**them**	**attains**	**to**	**above**	**half**	**the**	**suffrages**	**in**	**the**	**affirmative**	**.**
不	一	的	他们	达到	到	多于	一半	这	选举权	在	这	肯定	.

他们中没有一个人获得超过半数的赞成票。

[ðə; ði] [ˌsenəˈtɔːrɪən] [ˈbælət] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] , [ɒv; əv]

The	**senatorian**	**ballot**	**of**	**Oceana**	**being**	**thus**	**described**	**,**	**those**	**of**	**the**	**parish**	**,**	**of**
这	参议员	选票	的	海洋	存在	因此	描述	,	那些	的	这	教区	,	的

[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,

the	**hundred**	**,**
这	百	,

奥西亚纳的参议员选票如此描述，教区、百户区的参议员选票也是如此。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ˈbiːɪŋ] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kənˈteɪnd] ,

and	**of**	**the**	**tribe**	**,**	**being**	**so**	**little**	**different**	**,**	**that**	**in**	**this**	**they**	**are**	**all**	**contained**	**,**
和	的	这	部落	,	存在	所以	小的	不同的	,	那	在	这	他们	是	全部	包含	,

而部落成员之间又如此相似，以至于他们都包含在这一范畴之内。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˌʌndəˈstʊd] , [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbd] ,

and	**by**	**this**	**may**	**be**	**easily**	**understood**	**,**	**are**	**yet**	**fully**	**described**	**,**
和	经过	这	可能	是	容易地	理解	,	是	然而	完全	描述	,

由此便可轻易理解，但仍能得到充分描述。

[ænd; ənd] [meɪd] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] , [sɪksθ] , [ˈsev(ə)nθ] , [eɪtθ] , [naɪnθ] , [ænd; ənd]

and	**made**	**plain**	**enough**	**before**	**in**	**the**	**fifth**	**,**	**sixth**	**,**	**seventh**	**,**	**eighth**	**,**	**ninth**	**,**	**and**
和	制成	清楚的	足够的	前	在	这	第五	,	第六	,	第七	,	第八	,	第九	,	和

[tenθ] [ˈɔːdərs] .

tenth	**orders**	**.**
第十	订单	.

此前在第五、第六、第七、第八、第九和第十条命令中已经明确说明。

[ðɪs] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)] , [wens] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] ,

This	**,**	**therefore**	**,**	**is**	**the**	**general**	**order**	**,**	**whence**	**those**	**branches**	**of**	**the**	**ballot**	**,**
这	,	所以	,	是	这	一般的	命令	,	何处	那些	分支	的	这	选票	,

因此，这就是投票的各个分支的一般顺序，

[sʌm; səm] [weərˈbɒv] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈraɪvd] ; [wɪtʃ] , [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ]

some	**whereof**	**you**	**have**	**already**	**seen**	**,**	**are**	**derived**	**;**	**which**	**,**	**with**	**those**	**that**	**follow**
一些	其中	你	有	已经	已见	,	是	衍生的	;	哪个	,	和	那些	那	跟随

,

,
,

你们已经看到的一些内容，都是由此衍生而来；这些内容，连同接下来的内容，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [riːd] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

were	**all**	**read**	**and**	**debated**	**in**	**this**	**place**	**at**	**the**	**institution**	**.**
是	全部	读	和	辩论	在	这	地方	在	这	机构	.

所有这些内容都曾在这所机构里被阅读和讨论过。

[wen] [maɪ] [lɔːd] - [diː] - , ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] ,

When	**my**	**Lord**	**Epimonus**	**de**	**Garrula**	**,**	**being**	**one**	**of**	**the**	**councillors**	**,**
什么时候	我的	主	-	德	-	,	存在	一	的	这	议员们	,

当我的埃皮莫努斯·德·加鲁拉大人，作为议员之一时，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ([ðəʊ] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði]

and	**having**	**no**	**further**	**patience**	**(**	**though**	**the**	**rulers**	**were**	**composed**	**by**	**the**
和	拥有	不	更远	耐心	(	尽管	这	统治者	是	由	经过	这

['eɪdʒənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,

agent	**of**	**this**	**commonwealth**	**,**
代理人	的	这	联邦	,

并且已经再无耐心（尽管统治者是由这个国家的代理人组成的），

[rɪ'zaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [æt; ət] ['venɪs]) [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
residing **for** **that** **purpose** **at** **Venice** **)** **than** **to** **hear** **the** **direction** **for** **the**
居住 为了 那 目的 在 威尼斯) 比 到 听到 这 方向 为了 这
['pærɪʃ] ,
parishes **,**
教区 ,

（为此目的居住在威尼斯）而不是去听取教区的指示，

[stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
stood **up** **and** **made** **way** **for** **himself** **in** **this** **manner** **:**
站立 向上 和 制成 方式 为了 他自己 在 这 方式 :

他站起身，以这种方式为自己让路：

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] : " ['ʌndə(r)] [kə'rekʃn] [ɒv; əv]
" **MAY** **IT** **PLEASE** **YOUR** **HIGHNESS** **,** **MY** **LORD** **ARCHON** **:** **"** **Under** **correction** **of**
" 可能 它 请 你的 高度 , 我的 主 执政官 : " 在下面 更正 的
['mɪstə(r)] . ['perɪgrɪn] ,
Mr **.** **Peregrin** **,**
先生 . 佩雷格林 ,

“陛下，大人阁下：”经佩雷格林先生纠正，

[spaɪ] , ['aʊə(r)] ['veri] ['lɜːnɪd] ['eɪdʒənt][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənsə(r)] , [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Spy **,** **our** **very** **learned** **agent** **and** **intelligencer** **,** **I** **have** **seen** **the** **world** **a** **little** **,**
间谍 , 我们的 非常 学习 代理人 和 情报员 , 我 有 已见 这 世界 一个 小的 ,

间谍，我们这位博学多才的特工和情报员，我已经略见世面了。

['venɪs] , [ænd; ənd] ([æz; əz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][duː; də]) [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]
Venice **,** **and** **(** **as** **gentlemen** **are** **permitted** **to** **do** **)** **the** **great** **Council**
威尼斯 , 和 (作为 先生们 是 允许 到 做) 这 伟大的 理事会
['bælətɪŋ] .
balloting **.**
投票 .

威尼斯，以及（绅士们被允许做的）大议会投票。

[ænd; ənd] ['truːli] [ai][mʌst; məst] [niːdz] [seɪ] ,
And **truly** **I** **must** **needs** **say** **,**
和 真的 我 必须 需求 说 ,

我必须说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌm] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['gʊdli] [ðæt] [ai]['evə(r)] [bɪ'held] [wɪð] [maɪ] [aɪz] .
that **it** **is** **for** **a** **dumb** **show** **the** **goodliest** **that** **I** **ever** **beheld** **with** **my** **eyes** **.**
那 它 是 为了 一个 哑的 展示 这 最好的 那 我 曾经 观看 和 我的 眼睛 .

就哑剧而言，这是我亲眼见过的最精彩的表演。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] ,
You **should** **have** **some** **would** **take** **it** **ill** **,**
你 应该 有 一些 会 拿 它 患病的 ,

你应该有一些会因此生病的，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [və'niːʃənz] [θɔːt] [ðəm'selvz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['strendʒər] ,
as **if** **the** **noble** **Venetians** **thought** **themselves** **too** **good** **to** **speak** **to** **strangers** **,**
作为 如果 这 高贵 威尼斯人 想法 他们自己 也 好的 到 说话 到 陌生人 ,

仿佛高贵的威尼斯人认为自己身份尊贵，不屑与陌生人交谈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðem; ðəm] [nɒt] [səʊ] ['nærəʊli] .
but **they** **observed** **them** **not** **so** **narrowly** **.**
但 他们 观察到 他们 不是 所以 勉强 .

但他们的观察并不那么狭隘。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ;
The **truth** **is** **,** **they** **have** **nothing** **to** **say** **to** **their** **acquaintance** **;**
这 真相 是 , 他们 有 没有什么 到 说 到 他们的 熟人 ;

事实上，他们和熟人没什么好说的；

[ɔː(r)] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kaʊns(ə)l][ʃʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tʌŋz] : [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

or	men	that	are	in	council	sure	would	have	tongues	:	for	a	council	,
或者	男人	那	是	在	理事会	当然	会	有	舌头	:	为了	一个	理事会	,

或者，那些参与议事的人肯定会有舌头：对于一个议事会来说，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['spəʊkən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

and	not	a	word	spoken	in	it	,	is	a	contradiction	.
和	不是	一个	单词	说	在	它	,	是	一个	矛盾	.

里面一句话也没说，这本身就是矛盾的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌdər] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊntəmɑːtʃ] , [æz; əz] ,

But	there	is	such	a	pudder	with	their	marching	and	countermarching	,	as	,
但	那里	是	这样的	一个	布丁	和	他们的	行军	和	反行军	,	作为	,

但是他们的行军和反行军却如此混乱，因为，

[ðəʊ] ['nevə(r)][ə; eɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [drɔː] [ə; eɪ] [spɜːd] , [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

though	never	a	one	of	them	draw	a	sword	,	you	would	think	they	were
尽管	绝不	一个	一	的	他们	画	一个	剑	,	你	会	思考	他们	是

['treɪnɪŋ] ;

training	;
训练	;

虽然他们中没有一个人拔剑，但你会以为他们在训练；

[wɪtʃ] [tɪl] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['strendʒər] ,

which	till	I	found	that	they	did	it	only	to	entertain	strangers	,
哪个	直到	我	成立	那	他们	做过	它	仅有的	到	招待	陌生人	,

直到我发现他们这样做只是为了取悦陌生人。

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ai] [went] ['ðɪðə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt]

I	came	from	among	them	as	wise	as	I	went	thither	But	in	the	Parliament
我	来了	从	之中	他们	作为	明智的	作为	我	去	那里	但	在	这	议会

[ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [bɔːlz] [nɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,

of	Oceana	you	had	no	balls	nor	dancing	,
的	海洋	你	有	不	球	也不	跳舞	,

我来自他们之中，去往那里时也同样睿智。但在大洋国的议会里，既没有舞会也没有舞蹈。

[bʌt; bət]['səʊbə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ][mæn] [mait] [nəʊ] [ænd; ənd][biː; bi] [nəʊn] , [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [pɑːts] ,

but	sober	conversation	;	a	man	might	know	and	be	known	,	show	his	parts	,
但	清醒	对话	;	一个	男人	可能	知道	和	是	已知	,	展示	他的	部分	,

[ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] .

and	improve	them	.
和	提升	他们	.

但要谈正经的谈话；一个人可以了解自己，也可以被别人了解，展现自己的才能，并加以改进。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['feləʊ] ,

And	now	if	you	take	the	advice	of	this	same	fellow	,
和	现在	如果	你	拿	这	建议	的	这	相同的	同伴	,

而现在，如果你采纳了这个人的建议，

[juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hwimzi] .

you	will	spoil	all	with	his	whimsies	.
你	将要	剧透	全部	和	他的	异想天开	.

你会被他的任性妄为毁掉一切。

['mɪstə(r)] . ['spiːkə(r)] - - [kraɪ][juː; jʊ] ['mɜːsi] , [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ,

Mr	.	Speaker	-	-	cry	you	mercy	,	my	Lord	Archon	,
先生	.	扬声器	-	-	哭	你	怜悯	,	我的	主	执政官	,

议长先生——请您发出怜悯之声，我的执政官大人！

[ai] [miːn] - - [set][ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['venɪs] ,

I	mean	-	-	set	the	wisest	man	of	your	house	in	the	great	Council	of	Venice	,
我	意思是	-	-	放	这	最明智的	男人	的	你的	房子	在	这	伟大的	理事会	的	威尼斯	,

我的意思是——让你们家最睿智的人进入威尼斯大议会，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fuːl] .
and **you** **will** **not** **know** **him** **from** **a** **fool** **.**
和 你 将要 不是 知道 他 从 一个 傻子 .

你不会把他和傻瓜区分开来。

[ˌweərˈæz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [flæt] [ænd; ənd] [dʌl] [ˈfeloʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt]
Whereas **nothing** **is** **more** **certain** **than** **that** **flat** **and** **dull** **fellows** **in** **the** **judgment**
然而 没有什么 是 更多的 肯定 比 那 平坦的 和 乏味的 伙伴们 在 这 判断
[ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] ,
of **all** **such** **as** **used** **to** **keep** **company** **with** **them** **before** **,**
的 全部 这样的 作为 用过的 到 保持 公司 和 他们 前 ,

然而，有一点可以肯定，那就是在所有曾经与他们交往过的人看来，他们都是平庸乏味之辈。

[əˈpɒn] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [haʊs] , [hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] [tʃit] [laɪk] [ˈbɑːli] [ɪn][ðə; ði] [væt] ,
upon **election** **into** **our** **house** **,** **have** **immediately** **chitted** **like** **barley** **in** **the** **vat** **,**
之上 选举 进入 我们的 房子 , 有 立即地 发绶带 喜欢 大麦 在 这 增值税 ,

一旦当选进入我们家，就立刻像大麦在桶里发芽一样迅速成长。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkwaiəz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [fləʊd] [fɔːθ] [ˈɪntuː] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
where **it** **acquires** **a** **new** **spirit** **,** **and** **flowed** **forth** **into** **language** **,**
在哪里 它 收购 一个 新的 精神 , 和 流动 前进 进入 语言 ,

它在那里获得了新的精神，并流淌成语言。

[ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][æz; əz] [ˈkɒnfɪdənt] [æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] ,
that **I** **am** **as** **confident** **as** **I** **am** **here** **,**
那 我 是 作为 自信的 作为 我 是 这里 ,

我此刻的自信，

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][əˈbjuːs][ˌjuː ˈes] , [ɪz][fɑː(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈtʌliz] ;
if **there** **were** **not** **such** **as** **delight** **to** **abuse** **us** **,** **is** **far** **better** **than** **Tully's** **;**
如果 那里 是 不是 这样的 作为 喜 到 虐待 我们 , 是 远的 更好的 比 塔利 ;

如果没有这种喜欢虐待我们的人，那也比塔利好得多；

[ɔː(r)] , [let] [ˈenibɒdi] [bʌt; bət] [trænzˈleɪt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔːˈreiʃən, əu-] , [ænd; ənd] [spiːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]
or **,** **let** **anybody** **but** **translate** **one** **of** **his** **orations** **,** **and** **speak** **it** **in** **the**
或者 , 让 任何人 但 翻译 一 的 他的 演讲 , 和 说话 它 在 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

或者，随便找个人把他的一篇演说翻译出来，然后在会场上宣读。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈevribɒdi] [duː; də][nɒt] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .
and **see** **if** **everybody** **do** **not** **laugh** **at** **him** **.**
和 看 如果 大家 做 不是 笑 在 他 .

看看是不是大家都在嘲笑他。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmætə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspiːkə(r)] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt][kænt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk]
" **This** **is** **a** **great** **matter** **,** **Mr** **.** **Speaker** **;** **they** **do** **not** **cant** **it** **with** **your** **book**
" 这 是 一个 伟大的 事情 , 先生 . 扬声器 ; 他们 做 不是 不能 它 和 你的 书
- [ˈlɜːnɪŋ] ,
- **learning** **,**
- 学习 ,

“议长先生，这是一件大事；他们不能用你书本上的知识来掩盖这一点。”

[jɔː(r); jə(r)][ɔːrbz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈsentəz] , [jɔː(r); jə(r)] [praɪm] [ˈmægnitjuːd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] - ,
your **orbs** **,** **your** **centres** **,** **your** **prime** **magnitudes** **,** **and** **your** **nebulones** **,**
你的 球体 , 你的 中心 , 你的 主要的 震级 , 和 你的 - ,

你的轨道、你的中心、你的主星等和你的星云，

[θɪŋz] [ai] [prə'fes] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn] [rʌn] [stɑːk] [mæd][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ;
things **I** **profess** **that** **would** **make** **a** **sober** **man** **run** **stark** **mad** **to** **hear** **them** **;**
事物 我 宣称 那 会 制作 一个 清醒 男人 跑步 斯塔克 疯狂的 到 听到 他们 ;
[waɪl] [wiː; wi] ,
while **we** **,**
尽管 我们 ,

我所宣称的那些事，一个清醒的人听到会彻底疯掉；而我们，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [naʊ]
who **should** **be** **considering** **the** **honor** **of** **our** **country** **and** **that** **it** **goes** **now**
WHO 应该 是 考虑 这 荣誉 的 我们的 国家 和 那 它 去 现在
[ɔː(r)]['nevə(r)] [ə'pɒn] ['aʊə(r)][hænd] ,
or **never** **upon** **our** **hand** **,**
或者 绝不 之上 我们的 手 ,

谁应该考虑我们国家的荣誉，因为这关乎我们国家的生死存亡。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
whether **it** **shall** **be** **ridiculous** **to** **all** **the** **world** **,**
无论 它 将 是 荒谬的 到 全部 这 世界 ,

无论这是否会被全世界视为荒谬之事，

[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [naɪn] - [həʊlz] [ɔː(r)] [trəʊ] ['mædəm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]
are **going** **to** **nine** **-** **holes** **or** **trow** **madam** **for** **our** **business** **,** **like** **your**
是 去 到 九 - 孔 或者 扔 女士 为了 我们的 商业 , 喜欢 你的
[dʌm] [və'niːʃ(ə)n] ,
dumb **Venetian** **,**
哑的 威尼斯 ,

要么去九洞高尔夫球场，要么为了我们的生意去扔掉夫人，就像你那个愚蠢的威尼斯人一样。

[huːm] [ðɪs] [seɪm] [sɜː(r)]['pɒlətɪk][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdənt] , [ðæt] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
whom **this** **same** **Sir** **Politic** **your** **resident** **,** **that** **never** **saw** **him** **do** **anything** **but**
谁 这 相同的 先生 政治 你的 居民 , 那 绝不 锯 他 做 任何事物 但
[meɪk] ['feɪsɪz] ,
make **faces** **,**
制作 面孔 ,

就是这位波利蒂克爵士，你们的居民，我从没见过他做过除了做鬼脸以外的任何事。

[wʊd] [ɪn'sɪnjueɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['əʊnli] [næk] [ɒv; əv] [steɪt] .
would **insinuate** **to** **you** **,** **at** **this** **distance** **,** **to** **have** **the** **only** **knack** **of** **state** **.**
会 暗示 到 你 , 在 这 距离 , 到 有 这 仅有的 诀窍 的 状态 .

这会暗示你，在这个距离上，只有你才有把握掌控局面。

[ˌweər'æz] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [peɪnz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Whereas **if** **you** **should** **take** **the** **pains** **,** **as** **I** **have** **done** **,** **to** **look** **a** **little**
然而 如果 你 应该 拿 这 疼痛 , 作为 我 有 完毕 , 到 看 一个 小的
['nɪərə(r)] ,
nearer **,**
更近 ,

然而，如果你像我一样，花些心思仔细观察一下，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðiːz] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][mɪə(r)]['nætʃ(ə)rəl]
you **would** **find** **these** **same** **wonderful** **things** **to** **be** **nothing** **else** **but** **mere** **natural**
你 会 寻找 这些 相同的 精彩的 事物 到 是 没有什么 别的 但 仅仅 自然的
['fɑːpəriz] ,
fopperies **,**
滑稽剧 ,

你会发现，这些看似美好的事物，其实不过是大自然的幻象罢了。

[ɔː(r)] [kəˈprɪtʃɪəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪˈtæliən] , [ˈiːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːnɪst] , [ɒv; əv] [ðæt]

or capriccios as they call them in Italian , even of the meanest , of that

或者 随想曲 作为 他们 称呼 他们 在 意大利语 , 甚至 的 这 最卑鄙的 , 的 那

[ˈneɪʃ(ə)n] .

nation .

国家 .

或者用意大利语来说，就是随想曲，即使是这个国家最卑微的人也会这么认为。

[fɔː(r); fə(r)] , [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ˈɪtəli] , [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [kɔntəˈdiːno] , [ðæt] [ɪz] ,

For , put the case you be travelling in Italy , ask your contadino , that is ,

为了 , 放 这 案件 你 是 旅行 在 意大利 , 问 你的 孔塔迪诺 , 那 是 ,

例如，如果你要去意大利旅行，可以问问你的农民，也就是.....

[ðə; ði] [nekst] [ˈkʌntri] - [ˈfeləʊ] [juː; jʊ] [miːt] , [sʌm; səm] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [ˈbæləts]

the next country - fellow you meet , some question , and presently he ballots

这 下一个 国家 - 同伴 你 见面 , 一些 问题 , 和 目前 他 选票

[juː; jʊ] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] ,

you an answer with a nod ,

你 一个 回答 和 一个 点头 ,

你遇到的下一个乡下人可能会问你一些问题，而他很快就会点头给你答复。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈfɜːmətɪv] ; [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [bɒks] ;

which is affirmative ; or a shake with his head , which is the negative box ;

哪个 是 肯定 ; 或者 一个 摇 和 他的 头 , 哪个 是 这 消极的 盒子 ;

表示肯定；或者摇头，表示否定；

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] - [ˌdiː ˈaɪ] [nɒn] [sɪnsɛri] .

or a shrug with his shoulder , which is the bossolo di non sinceri .

或者 一个 耸肩 和 他的 肩膀 , 哪个 是 这 - 迪 非 真诚的 .

或者耸耸肩，这就是所谓的“bossolo di non sinceri”。

[gʊd] !

Good !

好的 !

好的！

[juː; jʊ] [wɪl] [ədˈmaɪə(r)] [ˈsændiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ˈgrɑːtə] [ˌdiː ˈaɪ] [keɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)l] :

You will admire Sandys for telling you , that grotta di cane is a miracle :

你 将要 钦佩 桑迪斯 为了 讲述 你 , 那 洞穴 迪 甘蔗 是 一个 奇迹 :

你会钦佩桑迪斯告诉你的，那个“狗洞”是个奇迹：

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈʃʊərɪŋ] [juː; jʊ] ,

and I shall be laughed at , for assuring you ,

和 我 将 是 笑了 在 , 为了 保证 你 ,

而我向你保证的话，将会被人嘲笑。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dæmp] ([kənˈtɪnjuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv]

that it is nothing else but such a damp (continued by the neighborhood of

那 它 是 没有什么 别的 但 这样的 一个 潮湿 (持续 经过 这 邻里 的

[ˈsɜːt(ə)n] [ˈsʌlfə(r)] [maɪnz]) [æz; əz] [θruː] [ˌæksɪˈdent(ə)l] [hiːt] [dʌz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpən] [ɪn] [ˈaʊə(r)]

certain sulphur mines) as through accidental heat does sometimes happen in our

肯定 硫 矿井) 作为 通过 偶然 热 做 有时 发生 在 我们的

[ˈkoʊlˌpɪts] .

coalpits .

煤矿 .

这只不过是某些硫磺矿附近因意外受热而产生的潮湿环境（由某些硫磺矿附近地区继续描述），就像我们的煤矿有时会发生这种情况一样。

[bʌt; bət] [ɪnˈgrætɪtjuːd] [mʌst; məst] [nɒt] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] [frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [gʊd] .

But ingratitude must not discourage an honest man from doing good .

但 忘恩负义 必须 不是 阻碍 一个 诚实的 男人 从 正在做 好的 .

但是，心存感激不应阻止一个正直的人行善。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [ai] [seɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌŋ] - [taɪd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)]

There	is	not	,	I	say	,	such	a	tongue	-	tied	generation	under	heaven	as	your
那里	是	不是	,	我	说	,	这样的	一个	舌头	-	系	一代	在下面	天堂	作为	你的

[ɪ'tæliən] ,

Italian	,
意大利语	,

我说，天下没有哪个民族比你们意大利人更笨拙了。

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [saɪnz] .

that	you	should	not	wonder	if	he	makes	signs	.
那	你	应该	不是	想知道	如果	他	制作	标志	.

所以你不应该对他是否做出手势感到疑惑。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [daɪ'ɜːn(ə)l] ;

But	our	people	must	have	something	in	their	diurnals	;
但	我们的	人们	必须	有	某物	在	他们的	日行者	;

但是我们的人民的日常事务中总得有些东西吧；

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['aʊə(r)] [maɪndz] ;

we	must	ever	and	anon	be	telling	them	our	minds	;
我们	必须	曾经	和	匿名	是	讲述	他们	我们的	思想	;

我们必须时不时地告诉他们我们的想法；

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [biː; bi] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [reɪz] ['tæksɪz] ,

or	if	we	be	at	it	when	we	raise	taxes	,
或者	如果	我们	是	在	它	什么时候	我们	增加	税收	,

或者如果我们趁此机会提高税收的话，

[laɪk] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θʌm] , [ðeɪ] [wɪl] [sweə(r)] [ðæt] [wiː; wi]

like	those	gentlemen	with	the	finger	and	the	thumb	,	they	will	swear	that	we
喜欢	那些	先生们	和	这	手指	和	这	拇指	,	他们	将要	发誓	那	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['kʌt,pəːs] .

are	cutpurses	.
是	扒手	.

就像那些竖起中指和拇指的先生一样，他们会信誓旦旦地说我们是扒手。

[kʌm] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,

Come	,	I	know	what	I	have	heard	them	say	,
来	,	我	知道	什么	我	有	听到	他们	说	,

来吧，我知道我听到他们说了什么，

[wen] [sʌm; səm] [men] [hæd; həd] ['mʌni] [ðæt] [rɔːt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

when	some	men	had	money	that	wrought	hard	enough	for	it	;
什么时候	一些	男人	有	钱	那	锻	难的	足够的	为了	它	;

当有些人拥有足够多的钱来支撑这一切时；

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [kən'siːv] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [təʊld] [ðæt]

and	do	you	conceive	they	will	be	better	pleased	when	they	shall	be	told	that
和	做	你	构想	他们	将要	是	更好的	高兴	什么时候	他们	将	是	讲述	那

[ə'pɒn] [laɪk] [ə'keɪʒnz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['mʌmtʃɑːns] [ɔː(r)] [stuːl] - [bɔːl] ?

upon	like	occasions	you	are	at	mumchance	or	stool	-	ball	?
之上	喜欢	场合	你	是	在	机会	或者	凳子	-	球	?

你认为当他们得知你在类似情况下处于劣势或失败状态时，他们会更高兴吗?

" [ai] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ;

"	I	do	not	speak	for	myself	;
"	我	做	不是	说话	为了	我	;

“我不代表我自己发言；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ai] [gɒt] [mɔː(r)][baɪ][wʌn] [jɪrz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

for	though	I	shall	always	acknowledge	that	I	got	more	by	one	year's	sitting	in	the
为了	尽管	我	将	总是	承认	那	我	得到	更多的	经过	一	年	坐着	在	这

[haʊs] [ðæn; ðən][baɪ][maɪ] [θriː] [j'iəz] - ['trævlz] ,

house	than	by	my	three	years	'	travels	,
房子	比	经过	我的	三	年	-	旅行	,

虽然我始终承认，在家待一年比旅行三年收获更多，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

it	was	not	of	that	kind	.
它	曾是	不是	的	那	种类	.

并非那种情况。

[bʌt; bət][ai] [heɪt] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [spaɪ] ,

But	I	hate	that	this	same	Spy	,
但	我	恨	那	这	相同的	间谍	,

但我讨厌这个间谍，

[fɔː(r); fə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪd] [æt; ət] ['bɪliədz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [sə'riːn]

for	pretending	to	have	played	at	billiards	with	the	most	serene
为了	假装	到	有	玩	在	台球	和	这	最多	安详

['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['venɪs] ,

Commonwealth	of	Venice	,
联邦	的	威尼斯	,

假装与最宁静祥和的威尼斯共和国一起打过台球，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [fuːlz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,

should	make	such	fools	of	us	here	,
应该	制作	这样的	傻瓜	的	我们	这里	,

应该让我们在这里出丑。

[wen] [ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [kɔːn] -

when	I	know	that	he	must	have	had	his	intelligence	from	some	corn	-
什么时候	我	知道	那	他	必须	有	有	他的	智力	从	一些	玉米	-

['kʌtə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði][rɪ'æltəʊ] ;

cutter	upon	the	Rialto	;
刀具	之上	这	里亚托桥	;

我知道他一定是跟里亚托桥上的某个收割玉米的人聊起了这个消息；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [və'niːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ]

for	a	noble	Venetian	would	be	hanged	if	he	should	keep	such	a	fellow
为了	一个	高贵	威尼斯	会	是	绞刑	如果	他	应该	保持	这样的	一个	同伴

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

如果一位威尼斯贵族与这样的人为伍，他会被处以绞刑。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ɔːl] [dəʊt] ,

And	yet	if	I	do	not	think	he	has	made	you	all	dote	,
和	然而	如果	我	做	不是	思考	他	有	制成	你	全部	宠爱	,

然而，如果我不认为他已经让你们都对他着迷，

['nevə(r)] [trʌst] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['ræptʃə; 'ræptʃər] .

never	trust	me	,	my	Lord	Archon	is	sometimes	in	such	strange	raptures	.
绝不	相信	我	,	我的	主	执政官	是	有时	在	这样的	奇怪的	狂喜	.

永远不要相信我，我的大人阿肯有时会陷入如此奇怪的狂喜之中。

[wel] , [gʊd] [maɪ] [lɔːd] , [let] [ˌem 'iː][biː; bi] [hɜːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['æp(ə)l]['skwaɪə(r)] .

Well	,	good	my	lord	,	let	me	be	heard	as	well	as	your	apple	squire	.
出色地	,	好的	我的	主	,	让	我	是	听到	作为	出色地	作为	你的	苹果	乡绅	.

好，我的大人，也请让我和您的侍从发表意见吧。

['venɪs] [hæz; həz] [freʃ] [blʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz][bʌt; bət]
Venice has fresh blood in her cheeks , I must confess , yet she is but
威尼斯 有 新鲜的 血 在 她 脸颊 ， 我 必须 承认 ， 然而 她 是 但
[æn; ən][əʊld]['leɪdi] .
an old lady .
一个 老的 女士 .

我必须承认，威尼斯容光焕发，但她毕竟是一位老妇人。

[en][ɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['kæbɪnət] ; [ðiːz] [hiː; hi] [sendz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv]
N or has he picked her cabinet ; these he sends you are none of
N 或者 有 他 挑选 她 内阁 ； 这些 他 发送 你 是 没有任何 的
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'siːts] ,
her receipts ,
她 收据 ，

他有没有挑选她的橱柜？他寄给你的这些都不是她的收据。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ; [hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒʊlɪəʊ][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] [ɒv; əv]
I can assure you ; he bought them for a Julio at St . Mark's of
我 能 保证 你 ； 他 买 他们 为了 一个 胡里奥 在 英石 . 马克的 的
[ə; eɪ] ['maʊntɪbæŋk] .
a mountebank .
一个 骗子 .

我可以向你保证；他是在圣马可广场花了一个大价钱从江湖骗子那里买的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɒʃ] , [ə'pɒn] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
She has no other wash , upon my knowledge ,
她 有 不 其他 洗 ， 之上 我的 知识 ，

据我所知，她没有其他洗澡的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] ['envid] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜːz] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːrʃəz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
for that same envied complexion of hers but her marshes , being a little
为了 那 相同的 令人羡慕 肤色 的 她的 但 她 沼泽 ， 存在 一个 小的
['betə(r)] ['sentɪd] ,
better scented ,
更好的 香味 ，

和她一样拥有令人羡慕的肤色，但她的沼泽地却散发着更浓郁的香气。

['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] - [pɒt] .
saving your presence , than a chamber - pot .
保存 你的 在场 ， 比 一个 房间 - 锅 .

与其说是为了留住你，不如说是为了一个便壶。

[maɪ] [lɔːdz] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
My lords , I know what I say , but you will never have done with it ,
我的 领主们 ， 我 知道 什么 我 说 ， 但 你 将要 绝不 有 完毕 和 它 ，

诸位大人，我知道我说的话不对，但这件事你们永远也摆脱不了。

[ðæt] ['naɪðə(r)] [də; ði] [greɪt] [tɜːk] , [nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [tɜːrks] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] ,
that neither the great Turk , nor any of those little Turks her neighbors ,
那 两者都不 这 伟大的 土耳其人 ， 也不 任何 的 那些 小的 土耳其人 她 邻居 ，

无论是伟大的土耳其人，还是她那些小土耳其邻居，

[hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] !
have been able to spoil her !
有 到过 有能力的 到 剧透 她 !

我一直都很宠爱她！

[waɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['wiːzəl] [duː; də] [nɒt] [sʌk] [egz] [ɪn] [swɒnz] - [nests] .
Why you may as well wonder that weasels do not suck eggs in swans ' nests .
为什么 你 可能 作为 出色地 想知道 那 黄鼠狼 做 不是 吸 鸡蛋 在 天鹅 - 巢穴 .

你可能也会好奇为什么黄鼠狼不吸天鹅巢里的蛋。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][leɪn][ɪn][ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [biːdz] ;

Do	you	think	that	it	has	lain	in	the	devotion	of	her	beads	;
做	你	思考	那	它	有	莱恩	在	这	虔诚	的	她	珠子	;

你认为原因在于她虔诚地佩戴念珠吗?

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [pjuːk] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət]['pəʊpəri] ,

which	you	that	have	puked	so	much	at	popery	,
哪个	你	那	有	呕吐	所以	很多	在	天主教	,

你们这些对天主教深恶痛绝的人，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪˈzɒlvd] [ʃæl; ʃəl] ['kɒnsɪkreɪt] [em] . ['pɑːsn] ,

are	now	at	length	resolved	shall	consecrate	M	.	Parson	,
是	现在	在	长度	已解决	将	供奉	M	.	牧师	,

现在终于决定将M. Parson奉献给圣职。

[ænd; ənd][biː; bi] [drɒpt] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

and	be	dropped	by	every	one	of	his	congregation	,
和	是	掉落	经过	每一个	一	的	他的	会众	,

并被他所有的教友抛弃，

[waɪl] [ðəʊz] [seɪm] ['wɪmzɪk(ə)l] [ɪntˈɛlɪdʒənsɪz] [jɔː(r); jə(r)] [səˈveɪəz] ([juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt])

while	those	same	whimsical	intelligences	your	surveyors	(	you	will	break	my	heart	)
尽管	那些	相同的	异想天开	情报	你的	测量员	(	你	将要	休息	我的	心	)

[gɪv] [ðə; ði] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pˈrɪməm] ['məʊbaɪl] !

give	the	turn	to	your	primum	mobile	!
给	这	转动	到	你的	原发	移动的	!

而你们的测量员们那些异想天开的智慧（你们会让我心碎的）却把转向权交给了你们的原动式!

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ;

And	so	I	think	they	will	;
和	所以	我	思考	他们	将要	;

所以我认为他们会的;

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [pˈrɪməm] ['məʊbaɪl]) [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] [juː; jʊ]

for	you	will	find	that	money	is	the	primum	mobile	)	and	they	will	turn	you
为了	你	将要	寻找	那	钱	是	这	原发	移动的	)	和	他们	将要	转动	你

[ðʌs] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ?

thus	out	of	some	?
因此	出去	的	一些	?

因为你会发现金钱是第一动能（或者说第一动能），他们会因此而把你从某些方面驱逐出去?

- , - [ɔː(r)] ? - , - : [ə; eɪ] ['prɪti] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɜːrnz][ænd; ənd] [bɔːlz] , [fɔː(r); fə(r)]['bɒksɪz][ænd; ənd]

00	,	000	or	?	00	,	000	:	a	pretty	sum	for	urns	and	balls	,	for	boxes	and
-	,	-	或者	?	-	,	-	:	一个	漂亮的	和	为了	骨灰瓮	和	球	,	为了	盒子	和

[pɪlz] ,

pills	,
药片	,

00,000 还是? 00,000：对于骨灰瓮、骨灰球、药盒和药丸来说，这可是一笔不小的数目。

[wɪtʃ] [ðiːz] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæriʃ] ; [ænd; ənd]

which	these	same	quacksalvers	are	to	administer	to	the	parishes	;	and
哪个	这些	相同的	庸医	是	到	管理	到	这	教区	;	和

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪˈziːz] [ai]['mɑːv(ə)l] !

for	what	disease	I	marvel	!
为了	什么	疾病	我	奇迹	!

这些庸医竟然要给教区居民治疗这些疾病；我真惊讶他们竟然要治疗这些疾病!

[ɔː(r)] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːk] ?

Or	how	does	it	work	?
或者	如何	做	它	工作	?

或者说，它是如何运作的?

[aʊt] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] , [æn; ən]['əʊvəsɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɜːtʃwɔːdn] !

Out	comes	a	constable	,	an	overseer	,	and	a	churchwarden	!
出去	来	一个	警官	,	一个	监工	,	和	一个	教堂执事	!

出来一个警员、一个监工和一个教堂执事！

['mɪstə(r)] . ['spiːkə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] !

Mr	.	Speaker	,	I	am	amazed	!
先生	.	扬声器	,	我	是	惊叹	!

议长先生，我感到非常惊讶！

" ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [guːs] [səʊ] [stʌk] [wɪð] [lɑːd][æz; əz][maɪ] [lɔːd] - [spiːtʃ] [wɪð]

"	Never	was	there	goose	so	stuck	with	lard	as	my	Lord	Epimonus's	speech	with
"	绝不	曾是	那里	鹅	所以	卡住	和	猪油	作为	我的	主	-	演讲	和

['lɑːftə(r)] ,

laughter	,
笑声	,

“从来没有哪只鹅像我大人埃皮莫努斯那样，被猪油糊得满嘴都是，还笑个不停。”

[ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz] [mait]

the	Archon	having	much	ado	to	recover	himself	in	such	a	manner	as	might
这	执政官	拥有	很多	阿多	到	恢复	他自己	在	这样的	一个	方式	作为	可能

[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðiːz] [θæŋks] :

enable	him	to	return	these	thanks	:
使能够	他	到	返回	这些	谢谢	:

执政官费尽周折才恢复过来，以便能够报答这些谢意：

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] , [maɪ] [lɔːdz] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)] [entə'teɪnd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]

"	In	your	whole	lives	,	my	lords	,	were	you	never	entertained	with	so	much
"	在	你的	所有的	生活	,	我的	领主们	,	是	你	绝不	娱乐	和	所以	很多

[ˌɪndʒə'njuːəti] ,

ingenuity	,
独创性	,

“诸位大人，你们一生中是否从未见过如此精妙绝伦的表演？”

[maɪ] [lɔːd] - ['hævɪŋ] [æt; ət][wʌns] ['mendɪd] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] ['trævələz] .

my	Lord	Epimonus	having	at	once	mended	all	the	faults	of	travellers	.
我的	主	-	拥有	在	一次	已修复	全部	这	故障	的	旅行者	.

我的埃皮莫努斯大人立刻纠正了所有旅行者的过错。

[fɔː(r); fə(r)] , [fɜːst] , [ˌweər'æz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'bɒmɪnəb(ə)l]['laɪəz] ,

For	,	first	,	whereas	they	are	abominable	liars	,
为了	,	第一的	,	然而	他们	是	可恶	说谎者	,

首先，他们是彻头彻尾的骗子，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt][təʊld][juː; jʊ] ([ɪk'sept] [sʌm; səm] [mə'lɪʃəs] ['bɒdi] [hæz; həz] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] [hɪm]

he	has	not	told	you	(	except	some	malicious	body	has	misinformed	him
他	有	不是	讲述	你	(	除了	一些	恶意	身体	有	被误导	他

[kən'sɜːnɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][spaɪ]) [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] .

concerning	poor	Spy	)	one	syllable	of	falsehood	.
有关	贫穷的	间谍	)	一	音节	的	谬误	.

他没有对你说一个字的谎言（除非有人恶意地向他散布关于可怜的间谍的错误信息）。

[ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

And	,	secondly	,
和	,	第二	,

其次，

[ˌweər'æz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['diskɔːsiz] [tuː; tə] ['fɒrən]
whereas they never fail to give the upper hand in all their discourses to foreign
然而 他们 绝不 失败 到 给 这 上 手 在 全部 他们的 论述 到 外国的
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

然而，他们在与外国的一切对话中，总是不遗余力地占据上风。

[stɪl] ['dʒɔsliŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
still jostling their own into the kennel ,
仍然 推搡 他们的 自己的 进入 这 狗窝 ,

它们仍在争抢着把自己的狗塞进狗窝里，

[hiː; hi] [beəz] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [dɪ'zɒlv] [ɪn] [ˌsefə'ləʊniə] ,
he bears an honor to his country that will not dissolve in Cephalonia ,
他 熊 一个 荣誉 到 他的 国家 那 将要 不是 溶解 在 凯法利尼亚岛 ,

他为国家带来的荣誉不会在凯法利尼亚岛消逝。

[nɔː(r)] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] [wɪð] [fɪgz] [ænd; ənd] ['melənz] , [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɪz] [æn; ən]
nor be corrupted with figs and melons , which I can assure you is an
也不 是 腐败的 和 无花果 和 甜瓜 , 哪个 我 能 保证 你 是 一个
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ;
ordinary obligation ;
普通的 义务 ;

也不要沉迷于无花果和甜瓜，我可以向你保证，这是一项普通的义务；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [kən'sɜːn] [ðæt] [wiː; wi] [biː; bi] [tuː; tə] [nəʊ]
and therefore hold it a matter of public concern that we be to no
和 所以 抓住 它 一个 事情 的 民众 忧虑 那 我们 是 到 不
[ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kwentʃɪŋ] [maɪ] [lɔːdz] [ə'fekʃən] ,
occasion of quenching my lord's affections ,
场合 的 淬火 我的 领主的 情感 ,

因此，我们认为此事关乎公众利益，绝不能有任何理由辜负大人的爱意。

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [greɪt] ['mætə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
nor is there any such great matter between us , but , in my opinion ,
也不 是 那里 任何 这样的 伟大的 事情 之间 我们 , 但 , 在 我的 观点 ,

我们之间并没有什么如此重大的事情，但是，依我之见，

[mait] [biː; bi] ['iːzəli] ['rekənsaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [geɪnd] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
might be easily reconciled , for though that which my lord gained by sitting in the
可能 是 容易地 和解 , 为了 尽管 那 哪个 我的 主 获得 经过 坐着 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

或许很容易调和，因为尽管我的主人坐在议会里所获得的，

[ai] ['stedfɑːstli] [bɪ'liːv] , [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ə'fɜːm] , [wɒz; wəz] [gɒt] ['feəli] [jet] [deə(r)] [ai] [nɒt] ,
I steadfastly believe , as he can affirm , was got fairly yet dare I not ,
我 坚定不移 相信 , 作为 他 能 确认 , 曾是 得到 相当 然而 敢 我 不是 ,

我坚信，正如他可以肯定的那样，我得到了公平的对待，但我不敢。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [ə'pɒn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['geɪmstərz] ,
nor do I think , that upon consideration he will promise for other gamesters ,
也不 做 我 思考 , 那 之上 考虑 他 将要 承诺 为了 其他 赌徒 ,

我也不认为，经过考虑，他会向其他赌徒做出承诺。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [haɪ] ,
especially when they were at it so high ,
尤其 什么时候 他们 是 在 它 所以 高的 ,

尤其是在他们情绪高涨的时候，

[æz; əz][hiː; hi]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪmətsˈ][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][juːz] ,

as	he	intimates	not	only	to	have	been	in	use	,
作为	他	亲密	不是	仅有的	到	有	到过	在	使用	,

正如他暗示的那样，不仅曾经被使用过，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] [ə'gen] .

but	to	be	like	enough	to	come	about	again	.
但	到	是	喜欢	足够的	到	来	关于	再次	.

但要足够相似，才能再次出现。

['weəfɔː(r)] [seɪ] [ai] , [let] [ðem; ðəm] [θrəʊ] [wɪð] ['bɒksɪz] ,

Wherefore	say	I	,	let	them	throw	with	boxes	,
因此	说	我	,	让	他们	扔	和	盒子	,

因此我说，让他们用箱子扔吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['pɒlətɪks][pɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

for	unless	we	will	be	below	the	politics	of	an	ordinary	,
为了	除非	我们	将要	是	以下	这	政治	的	一个	普通的	,

除非我们甘愿屈居于普通人的政治之下，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [bɑː(r)][tuː; tə] ['kɒgɪŋ] .

there	is	no	such	bar	to	cogging	.
那里	是	不	这样的	酒吧	到	齿轮	.

齿轮啮合并不存在这样的障碍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ðæt] ['aʊə(r)] [geɪm] [ɪz][məʊst][æt; ət][ə; eɪ] [θrəʊ] ,

it	is	known	to	his	lordship	that	our	game	is	most	at	a	throw	,
它	是	已知	到	他的	领主	那	我们的	游戏	是	最多	在	一个	扔	,

大人知道，我们的比赛胜负已定。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [kɑːst][pɒv; əv]['aʊə(r)] [daɪs] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)] ['sʌfrɪdʒ] ,

and	that	every	cast	of	our	dice	is	in	our	suffrages	,
和	那	每一个	投掷	的	我们的	骰子	是	在	我们的	选举权	,

每一次掷骰子都关乎我们的选举权。

[nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi][dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['daʊnraɪt] ['kɒgɪŋ] .

nor	will	he	deny	that	partiality	in	a	suffrage	is	downright	cogging	.
也不	将要	他	否定	那	偏袒	在	一个	选举权	是	彻头彻尾	齿轮	.

他也不会否认，选举中的偏袒是彻头彻尾的腐败。

[ɪf] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['bɒksɪz][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['sɒvrɪn] [pɒv; əv][ɔːl] ['remədiz] [ə'genst] [ðɪs] [seɪm]

If	the	Venetian	boxes	be	the	most	sovereign	of	all	remedies	against	this	same
如果	这	威尼斯	盒子	是	这	最多	主权	的	全部	补救措施	反对	这	相同的

['kɒgɪŋ] ,

cogging	,
齿轮	,

如果威尼斯盒子是所有对抗这种齿轮啮合现象的最佳方法，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][baɪ][ə; eɪ]

is	it	not	a	strange	thing	that	they	should	be	thrown	first	into	the	fire	by	a
是	它	不是	一个	奇怪的	事物	那	他们	应该	是	抛掷	第一的	进入	这	火	经过	一个

[feə(r)] ['geɪmstə(r)] ?

fair	gamester	?
公平的	赌棍	?

公平的游戏规则竟然让他们首先被扔进火里，这难道不是一件奇怪的事吗?

[men] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][pɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] ;

Men	are	naturally	subject	to	all	kinds	of	passions	;
男人	是	自然	主题	到	全部	种类	的	激情	;

男人天生就容易受到各种欲望的影响;

[sʌm; səm][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,

some	you	have	that	are	not	able	to	withstand	the	brow	of	an	enemy	,
一些	你	有	那	是	不是	有能力的	到	经受	这	眉头	的	一个	敌人	,

有些你拥有的，连敌人的目光都无法抵挡。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [les] [pruːf] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	others	that	make	nothing	of	this	,	are	less	proof	against	that	of	a
和	其他的	那	制作	没有什么	的	这	,	是	较少的	证明	反对	那	的	一个

[frend] .

friend	.
朋友	.

而那些对此不以为然的人，就更不能证明朋友的说法是正确的。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌfrɪdʒ] [biː; bi] ['beəfeɪst] ,

So	that	if	your	suffrage	be	barefaced	,
所以	那	如果	你的	选举权	是	露骨	,

所以，如果你的选举权是赤裸裸的，

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [wʌn] [feə(r)][kɑːst][ɪn] ['twenti] .

I	dare	say	you	shall	not	have	one	fair	cast	in	twenty	.
我	敢	说	你	将	不是	有	一	公平的	投掷	在	二十	.

我敢说，二十个人里你一个也找不到。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] [mænz] ['fɔːtʃuːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][bɒks] , [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [nəʊz] [huːm] [tuː; tə]

But	whatever	a	man's	fortune	be	at	the	box	,	he	neither	knows	whom	to
但	任何	一个	男人的	财富	是	在	这	盒子	,	他	两者都不	知道	谁	到

[θæŋk] ,

thank	,
感谢	,

但无论一个人在赌场运气如何，他都不知道该感谢谁。

[nɔː(r)] [huːm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] .

nor	whom	to	challenge	.
也不	谁	到	挑战	.

也不知道该向谁挑战。

['weəfɔː(r)] ([ðæt] [maɪ] [lɔːd] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ə'fekʃn]

Wherefore	(	that	my	lord	may	have	a	charitable	opinion	of	the	choice	affection
因此	(	那	我的	主	可能	有	一个	慈善	观点	的	这	选择	感情

[wɪtʃ] [ai] [kən'fes] [tuː; tə][hæv; həv] ,

which	I	confess	to	have	,
哪个	我	承认	到	有	,

因此（为了让我的大人对我所承认的这份真挚的爱慕之情抱有善意的看法，

[ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [bj'uːtɪz] ,

above	all	other	beauties	,
多于	全部	其他	美女	,

凌驾于所有其他美之上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['venɪs]) [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]

for	that	of	incomparable	Venice	)	there	is	in	this	way	of	suffrage	no	less	than
为了	那	的	无与伦比	威尼斯	)	那里	是	在	这	方式	的	选举权	不	较少的	比

[ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst][pjʊə(r)] ,

a	demonstration	that	it	is	the	most	pure	,
一个	示范	那	它	是	这	最多	纯的	,

对于无与伦比的威尼斯而言，这种选举方式无疑证明了它是最纯粹的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] [helθ] ,

and	the	purity	of	the	suffrage	in	a	popular	government	is	the	health	,
和	这	纯度	的	这	选举权	在	一个	受欢迎的	政府	是	这	健康	,

而民选政府中选举权的纯洁性，就是其健康。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
if not the life of it ,
如果 不是 这 生活 的 它 ,

即便不是它的生命，

['siːɪŋ] [ðə; ði][səʊl][ɪz][nɒt] ['ʌðəwaɪz] [briːðd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]
seeing the soul is not otherwise breathed into the sovereign power than by the
看到 这 灵魂 是 不是 否则 呼吸 进入 这 主权 力量 比 经过 这
['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
suffrage of the people .
选举权 的 这 人们 .

唯有通过人民的投票，才能将灵魂注入主权权力之中。

['weəfɔː(r)] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] - [biː; bi][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][ɪz][ðə; ði]
Wherefore no wonder if Postellus be of opinion that this use of the ball is the
因此 不 想知道 如果 - 是 的 观点 那 这 使用 的 这 球 是 这
['veri] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːn] [ɪn] ['æθənz] ,
very same with that of the bean in Athens ,
非常 相同的 和 那 的 这 豆 在 雅典 ,

因此，如果波斯特鲁斯认为球的这种用法与雅典人使用豆子的用法完全相同，也就不足为奇了。

[ɔː(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] , [baɪ][ðə; ði][tekst] [kən'sɜːnɪŋ] ['ɛldæd][ænd; ənd][mɛd'æd] , [dɪ'raɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]
or that others , by the text concerning Eldad and Medad , derive it from the
或者 那 其他的 , 经过 这 文本 有关 埃尔达德 和 梅达德 , 派生 它 从 这
['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
Commonwealth of Israel .
联邦 的 以色列 .

或者，其他人根据有关埃尔达德和米达德的文本，将其归因于以色列国。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ][mə'tɪəriəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
There is another thing , though not so material to us ,
那里 是 其他 事物 , 尽管 不是 所以 材料 到 我们 ,

还有一件事，虽然对我们来说并不那么重要，

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][biː; bi][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] ,
that my lord will excuse me if I be not willing to yield ,
那 我的 主 将要 原谅 我 如果 我 是 不是 愿意的 到 屈服 ,

如果我不想屈服，请大人谅解。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] ['venɪs] [səb'sist] ['əʊnli][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
which is , that Venice subsists only by her situation .
哪个 是 , 那 威尼斯 存在 仅有的 经过 她 情况 .

也就是说，威尼斯的存在完全依赖于其所处的境况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz]
it is true that a man in time of war may be more secure from his enemies
它 是 真的 那 一个 男人 在 时间 的 战争 可能 是 更多的 安全的 从 他的 敌人
[baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtədəl] ,
by being in a citadel ,
经过 存在 在 一个 堡垒 ,

战时，一个人待在城堡里确实能更好地躲避敌人。

[bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːzɪz] ; ['weəfɔː(r)] [ðə; ði][fɜːst] [kɔːz] , [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [lɒŋ] ,
but not from his diseases ; wherefore the first cause , if he lives long ,
但 不是 从 他的 疾病 ; 因此 这 第一的 原因 , 如果 他 生活 长的 ,

但并非由于他的疾病；因此，如果他长寿，首要原因就是：

[ɪz][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪtədəl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ,
is his good constitution , without which his citadel were to little purpose ,
是 他的 好的 宪法 , 没有 哪个 他的 堡垒 是 到 小的 目的 ,

他拥有良好的体魄，没有良好的体魄，他的堡垒也就毫无用处。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈʌðəwaɪz] [wɪð] [ˈvenɪs] .

and	it	is	not	otherwise	with	Venice	.
和	它	是	不是	否则	和	威尼斯	.

威尼斯的情况也不例外。

" [wɪð] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːkɒn; ˈɑːkən][ai] [kənˈkluːd] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈgreəriən][ænd; ənd]

"	With	this	speech	of	the	Archon	I	conclude	the	proof	of	the	agrarian	and
"	和	这	演讲	的	这	执政官	我	结束	这	证明	的	这	农业	和

[ðə; ði] [ˈbælət] ,

the	ballot	,
这	选票	,

“至此，执政官的这番讲话，我完成了对农业和投票制度的论证。”

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] ,

being	the	fundamental	laws	of	this	commonwealth	,
存在	这	基本的	法律	的	这	联邦	,

作为本联邦的基本法律，

[ænd; ənd] [kʌm] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsentə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [səˈkʌmfərəns] [ɔː(r)][ɔːrbz] , [weərˈɒv]

and	come	now	from	the	centre	to	the	circumferences	or	orbs	,	whereof
和	来	现在	从	这	中心	到	这	周长	或者	球体	,	其中

[sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [ɔːlˈredi] [ʃəʊn] ;

some	have	been	already	shown	;
一些	有	到过	已经	所示	;

现在从中心到圆周或球体，其中一些已经展示过了；

[æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpæriʃ] [ˈænjuəli] [pɔː(r)] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] , [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ˈɪntuː]

as	how	the	parishes	annually	pour	themselves	into	the	hundreds	,	the	hundreds	into
作为	如何	这	教区	每年	倒	他们自己	进入	这	数百	,	这	数百	进入

[ðə; ði] [traɪbz] ,

the	tribes	,
这	部落	,

就像各教区每年将自己融入数百个部落，数百个部落又将自己融入各个部落一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgæləksiz] ;

and	the	tribes	into	the	galaxies	;
和	这	部落	进入	这	星系	;

并将部落迁徙到星系中；

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈgæləksi][ɒv; əv] [ˈevri] [traɪb] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈdepjutiz] ,

the	annual	galaxy	of	every	tribe	consisting	of	two	knights	and	seven	deputies	,
这	年度的	星系	的	每一个	部落	由	的	二	骑士	和	七	副手们	,

每个部落每年都会举行一次盛大的星系会议，由两名骑士和七名副手组成。

[weərˈɒv] [ðə; ði] [naɪts] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈsenət] ; [ðə; ði] [ˈdepjutiz] , [ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [traɪb] ,

whereof	the	knights	constitute	the	Senate	;	the	deputies	,	the	prerogative	tribe	,
其中	这	骑士	构成	这	参议院	;	这	副手们	,	这	特权	部落	,

[ˈkɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ;

commonly	called	the	people	;
通常	称为	这	人们	;

其中，骑士组成元老院；代表，即享有特权的部落，通常被称为人民；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈpaʊə(r)][ɔː(r)] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv]

and	the	Senate	and	people	constitute	the	sovereign	power	or	Parliament	of
和	这	参议院	和	人们	构成	这	主权	力量	或者	议会	的

[ˌoʊʃiˈɑːnə] .

Oceana	.
海洋	.

参议院和人民构成了大洋洲的最高权力机构或议会。

[weərˈɒv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɪz] , [ai][mʌst; məst][fɜːst][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈsenət] ,

Whereof **to** **show** **what** **the** **Parliament** **is** **,** **I** **must** **first** **open** **the** **Senate** **,**

其中 到 展示 什么 这 议会 是 , 我 必须 第一的 打开 这 参议院 ,

为此，我首先必须宣布参议院成立。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [traɪb] .

and **then** **the** **prerogative** **tribe** **.**

和 然后 这 特权 部落 .

然后是特权部落。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsenət] ,

To **begin** **with** **the** **Senate** **,**

到 开始 和 这 参议院 ,

首先是参议院，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ([æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈdɪfrəntli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [drɔː(r)] [ænd; ənd][baɪ]

of **which** **(** **as** **a** **man** **is** **differently** **represented** **by** **a** **picture** **drawer** **and** **by**

的 哪个 (作为 一个 男人 是 不同 代表 经过 一个 图片 抽屉 和 经过

[æn; ən] [əˈnætəmɪst]) [ai][ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)][ˈæspekt] ,

an **anatomist** **)** **I** **shall** **first** **discover** **the** **face** **or** **aspect** **,**

一个 解剖学家) 我 将 第一的 发现 这 脸 或者 方面 ,

其中（就像画家和解剖学家对一个人的描绘方式不同一样），我将首先探究面部或容貌，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pɑːts] , [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and **then** **the** **parts** **,** **with** **the** **use** **of** **them** **.**

和 然后 这 部分 , 和 这 使用 的 他们 .

然后是各个部件，并利用它们进行组装。

[ˈevri] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [æt; ət][ˈsev(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][æt; ət]

Every **Monday** **morning** **in** **the** **summer** **at** **seven** **,** **and** **in** **the** **winter** **at**

每一个 周一 早晨 在 这 夏天 在 七 , 和 在 这 冬天 在

[eɪt] ,

eight **,**

八 ,

夏季每周一早上七点，冬季每周一早上八点，

[ðə; ði] [greɪt] [bel] [ɪn][ðə; ði] [klɒk] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpænθiən] [bɪˈgɪnz] ,

the **great** **bell** **in** **the** **clock** **-** **house** **at** **the** **Pantheon** **begins** **,**

这 伟大的 钟 在 这 钟 - 房子 在 这 万神殿 开始 ,

万神殿钟楼里的大钟开始鸣响，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːz] [ˈrɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɛɪs] [ɒv; əv][wʌn][ˈaʊə(r)] ; [ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði]

and **continues** **ringing** **for** **the** **space** **of** **one** **hour** **;** **in** **which** **time** **the**

和 继续 铃声 为了 这 空间 的 一 小时 ; 在 哪个 时间 这

[ˈmædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,

magistrates **of** **the** **Senate** **,**

地方法官 的 这 参议院 ,

钟声持续响起一小时；在此期间，元老院的官员们，

[ˈbiːɪŋ] [əˈtendɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkwɒləti] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈspektɪv] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

being **attended** **according** **to** **their** **quality** **,** **with** **a** **respective** **number** **of** **the**

存在 参加 根据 到 他们的 质量 , 和 一个 各自 数字 的 这

[ˈbælətɪn] ,

ballotins **,**

选票 ,

根据其质量，按相应的投票数量进行投票。

['dɔːkiːpə(r)] , [ænd; ənd] ['mesndʒər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ensən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mædʒistrəsi]
doorkeepers , **and** **messengers** , **and** **having** **the** **ensigns** **of** **their** **magistracies**
门卫 , 和 信使 , 和 拥有 这 旗帜 的 他们的 行政长官
[bɔːn] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
borne **before** **them** ,
出生 前 他们 ,

门卫、信使，以及身前举着官职旗帜的人，

[æz; əz][ðə; ði] [spɔːd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [strəˈtiːˆəs] , [ðə; ði] [meɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] ,
as **the** **sword** **before** **the** **strategus** , **the** **mace** **before** **the** **orator** ,
作为 这 剑 前 这 战略 , 这 锤 前 这 演说者 ,

如同将剑置于战略家之前，将权杖置于演说家之前。

[ə; eɪ] [meɪs] [wɪð] [ðə; ði] [siːl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsəri] ,
a **mace** **with** **the** **seal** **before** **the** **commissioners** **of** **the** **chancery** ,
一个 锤 和 这 海豹 前 这 专员 的 这 法院 ,

在法院专员面前展示带有印章的权杖，

[ðə; ði] [laɪk] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
the **like** **with** **the** **purse** **before** **the** **commissioners** **of** **the** **treasury** , **and** **a**
这 喜欢 和 这 钱包 前 这 专员 的 这 财政部 , 和 一个
['sɪlvə(r)] [wɒnd] ,
silver **wand** ,
银 魔杖 ,

就像把钱袋和银杖一起交给财政专员一样，

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [juːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , [bɪˈfɔː(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] , ['biːɪŋ] ['tʃɑːnsələz]
like **those** **in** **use** **with** **the** **universities** , **before** **each** **of** **the** **censors** , **being** **chancellors**
喜欢 那些 在 使用 和 这 大学 , 前 每个 的 这 审查员 , 存在 校长
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
of **the** **same** .
的 这 相同的 .

就像大学里使用的那些一样，在每位审查员之前，他们都是同一所大学的校长。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði] [naɪts] , [ɪn] [ɔːl] - , [əˈsemb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .
These , **with** **the** **knights** , **in** **all** **300** , **assemble** **in** **the** **house** **or** **hall** **of** **the** **Senate** .
这些 , 和 这 骑士 , 在 全部 - , 集合 在 这 房子 或者 大厅 的 这 参议院 .

这些人，连同骑士们，总共 300 人，聚集在元老院的房屋或大厅里。

[ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pænθiən] [ɔː(r)] ['pæləs] [ɒv; əv]
The **house** **or** **hall** **of** **the** **Senate** **being** **situated** **in** **the** **Pantheon** **or** **palace** **of**
这 房子 或者 大厅 的 这 参议院 存在 位于 在 这 万神殿 或者 宫殿 的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

参议院的议事厅或大厅位于万神殿或司法宫内，

[ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
is **a** **room** **consisting** **of** **a** **square** **and** **a** **half** .
是 一个 房间 由 的 一个 正方形 和 一个 一半 .

这是一个边长为1.5平方英寸的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɪz][ðə; ði][dɔː(r)] ,
In **the** **middle** **of** **the** **lower** **end** **is** **the** **door** ,
在 这 中间 的 这 降低 结尾 是 这 门 ,

下端中间是门，

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [hæŋz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [steɪt] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [pv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
at **the** **upper** **end** **hangs** **a** **rich** **state** **overshadowing** **the** **greater** **part** **of** **a** **large**
在 这 上 结尾 悬挂 一个 富有的 状态 遮蔽 这 更大的 部分 的 一个 大的
[θrəʊn] ,
throne **,**
王座 ,

在顶端悬挂着一座富丽堂皇的宫殿，它遮蔽了大部分巨大的王座。

[ɔː(r)][hɑːf] - [peɪs] [pv; əv] [tuː] [steɪdʒɪz] ; [ðə; ði][fɜːst] [ə'sendɪd] [baɪ] [tuː] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,
or **half** **-** **pace** **of** **two** **stages** **;** **the** **first** **ascended** **by** **two** **steps** **from** **the** **floor** **,**
或者 一半 - 步伐 的 二 阶段 ; 这 第一的 上升 经过 二 步骤 从 这 地面 ,

或两级台阶的一半；第一级台阶从地面向上迈两步，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['raɪzɪŋ] [tuː] [steps] ['haɪə(r)] .
and **the** **second** **about** **the** **middle** **rising** **two** **steps** **higher** **.**
和 这 第二 关于 这 中间 上升 二 步骤 更高 .

第二块位于中间，比中间高出两级台阶。

[ə'pɒn] [ðɪs] [stænd] [tuː] [tʃeəz] , [ɪn] [ðæt] [pn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][sɪts][ðə; ði] [strə'tiːˆəs] ,
Upon **this** **stand** **two** **chairs** **,** **in** **that** **on** **the** **right** **hand** **sits** **the** **strategus** **,**
之上 这 站立 二 椅子 , 在 那 在 这 正确的 手 坐着 这 战略 ,

台上摆放着两把椅子，右边坐着统帅。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['prətə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['skɑːlət] [rəʊbz] ,
in **the** **other** **the** **orator** **adorned** **with** **scarlet** **robes** **,**
在 这 其他 这 演说者 装饰 和 猩红 长袍 ,

另一边，演说家身着猩红色长袍。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [djuːks] [ɪn][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .
after **the** **fashion** **that** **was** **used** **by** **the** **dukes** **in** **the** **aristocracy** **.**
后 这 时尚 那 曾是 用过的 经过 这 公爵们 在 这 贵族 .

效仿贵族公爵们所穿的服饰。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [end][pv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [steɪdʒ][stænd] [θriː] [tʃeəz] ,
At **the** **right** **end** **of** **the** **upper** **stage** **stand** **three** **chairs** **,**
在 这 正确的 结尾 的 这 上 阶段 站立 三 椅子 ,

上层舞台右侧摆放着三把椅子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [pv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ;
in **which** **the** **three** **commissioners** **of** **the** **seal** **are** **placed** **;**
在 哪个 这 三 专员 的 这 海豹 是 放置 ;

其中放置了三位印章专员；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [sɪt][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [pv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and **at** **the** **other** **end** **sit** **the** **three** **commissioners** **of** **the** **treasury** **,**
和 在 这 其他 结尾 坐 这 三 专员 的 这 财政部 ,

另一端坐着三位财政部专员。

['evri] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊb] [ɔː(r)]['hæbɪt] [laɪk] [ðæt] [pv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] .
every **one** **in** **a** **robe** **or** **habit** **like** **that** **of** **the** **earls** **.**
每一个 一 在 一个 长袍 或者 习惯 喜欢 那 的 这 伯爵 .

每个人都穿着类似伯爵的长袍或服饰。

[pv; əv] [ðiːz] ['mædʒɪsˌtret] [pv; əv] [ðɪs] ['ʌpə(r)] [steɪdʒ] [kən'sɪsts] [ðə; ði] ['siːnjəri] .
Of **these** **magistrates** **of** **this** **upper** **stage** **consists** **the** **signory** **.**
的 这些 地方法官 的 这 上 阶段 由 这 领域 .

这些上级官员中就包括执政官。

[æt; ət]['aɪðə(r)] [end][pv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][steɪdʒ] [stændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] ,
At **either** **end** **of** **the** **lower** **stage** **stands** **a** **little** **table** **,**
在 任何一个 结尾 的 这 降低 阶段 站立 一个 小的 桌子 ,

下层舞台的两端各摆放着一张小桌子，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsekrəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ɑː(r); ə(r)][set] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈtʌftɪd] [sliːvz] [ɪn][ðə; ði]
to **which** **the** **secretaries** **of** **the** **Senate** **are** **set** **with** **their** **tufted** **sleeves** **in** **the**
到 哪个 这 秘书 的 这 参议院 是 放 和 他们的 簇绒 袖子 在 这

[ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈlɔɪərz] .
habit **of** **civil** **lawyers** **.**
习惯 的 民用 律师 .

参议院的秘书们穿着带有簇绒袖子的服装，就像民事律师一样。

[tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [steps] , [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [tuː] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsendɪd] ,
To **the** **four** **steps** **,** **whereby** **the** **two** **stages** **of** **the** **throne** **are** **ascended** **,**
到 这 四 步骤 , 由此 这 二 阶段 的 这 王座 是 上升 ,

登上王座两层所需的四个台阶，

[ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r)] [lɒŋ] [ˈbentʃɪz] , [wɪtʃ] [səkˈsesɪvli] [dɪˈraɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [steps]
answer **four** **long** **benches** **,** **which** **successively** **deriving** **from** **every** **one** **of** **the** **steps**
回答 四 长的 长椅 , 哪个 依次 推导 从 每一个 一 的 这 步骤

, [kənˈtɪnjuː] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [haɪt] ,
, **continue** **their** **respective** **height** **,**
, 继续 他们的 各自 高度 ,

答案是四条长凳，它们依次从每个台阶延伸出来，并保持各自的高度。

[ænd; ənd] [ɪkˈstend] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and **extend** **themselves** **by** **the** **side** **walls** **toward** **the** **lower** **end** **of** **the** **house** **,**
和 延长 他们自己 经过 这 边 墙壁 朝向 这 降低 结尾 的 这 房子 ,

并沿着侧墙向房屋的下端延伸，

['evri] [bentʃ] ['biːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ]['njuːmərəl] ['kærəktəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [pɑːts] [ɔː(r)] ['pleɪsɪz] .
every **bench** **being** **divided** **by** **numeral** **characters** **into** **the** **thirty** **-** **seven** **parts** **or** **places** **.**
每一个 长椅 存在 分割 经过 数字 人物 进入 这 三十 - 七 部分 或者 地方 .

每张长椅都被数字字符分成三十七个部分或位置。

[əˈpɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['bentʃɪz] [sɪt][ðə; ði] ['sensəz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv]['bærənz] ;
Upon **the** **upper** **benches** **sit** **the** **censors** **in** **the** **robes** **of** **barons** **;**
之上 这 上 长椅 坐 这 审查员 在 这 长袍 的 男爵们 ;

坐在上层长凳上的是身穿男爵长袍的审查员；

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [bentʃ] ,
the **first** **in** **the** **middle** **of** **the** **right** **hand** **bench** **,**
这 第一的 在 这 中间 的 这 正确的 手 长椅 ,

右侧长凳中间的第一个，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [dəˈrektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
and **the** **second** **directly** **opposite** **to** **him** **on** **the** **other** **side** **.**
和 这 第二 直接地 对面的 到 他 在 这 其他 边 .

第二个就在他正对面的另一边。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bentʃɪz] [sɪt][ðə; ði] [naɪts] , [huː] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
Upon **the** **rest** **of** **the** **benches** **sit** **the** **knights** **,** **who** **,** **if** **they** **be** **called** **to** **the**
之上 这 休息 的 这 长椅 坐 这 骑士 , WHO , 如果 他们 是 称为 到 这

[ɜːrnz] ,
urns **,**
骨灰瓮 ,

其余长凳上坐着骑士，如果他们被召唤到瓮前，

[dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgəz] , [kʌm] [ɪn]['iːkwəl] [faɪlz] , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði][fɜːst] [siːt] ,
distributing **themselves** **by** **the** **figures** **,** **come** **in** **equal** **files** **,** **either** **by** **the** **first** **seat** **,**
分发 他们自己 经过 这 数据 , 来 在 平等的 文件 , 任何一个 经过 这 第一的 座位 ,

他们按人数分散开来，排成等距的队伍，要么从第一个座位开始，

[wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌpə(r)] ['bentʃɪz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ; [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [siːt] ,
which **consists** **of** **the** **two** **upper** **benches** **on** **either** **side** **;** **or** **by** **the** **second** **seat** **,**
哪个 由 的 这 二 上 长椅 在 任何一个 边 ; 或者 经过 这 第二 座位 ,

它由两侧的两个上层长凳组成；或者由第二个座位组成，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ləʊə(r)] ['bentʃɪz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

consisting	of	the	two	lower	benches	on	either	side	,
由	的	这	二	降低	长椅	在	任何一个	边	,

由两侧的两个较低矮的长凳组成，

[bɪ'gɪnɪŋ] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

beginning	also	at	the	upper	or	at	the	lower	ends	of	the	same	,
开始	还	在	这	上	或者	在	这	降低	结束	的	这	相同的	,

也可以从同一物体的上端或下端开始，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒt] [weə'baɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [end] [ðə; ði] ['bentʃɪz]

according	to	the	lot	whereby	they	are	called	;	for	which	end	the	benches
根据	到	这	很多	由此	他们	是	称为	;	为了	哪个	结尾	这	长椅

[ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] ,

are	open	,
是	打开	,

根据抽签结果被叫到；为此，长椅是开放的。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] [wɪð] ['iːzi] [steəz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [p'æsɪdʒɪz] .

and	ascended	at	either	end	with	easy	stairs	and	large	passages	.
和	上升	在	任何一个	结尾	和	简单的	楼梯	和	大的	段落	.

两端均设有平缓的楼梯和宽敞的通道，可向上攀登。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] [ɪz] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ;

The	rest	of	the	ballot	is	conformable	to	that	of	the	tribe	;
这	休息	的	这	选票	是	符合	到	那	的	这	部落	;

其余选票内容与部落选票一致；

[ðə; ði] ['sensəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɜːn] ,

the	censors	of	the	house	sitting	at	the	side	urn	,
这	审查员	的	这	房子	坐着	在	这	边	瓮	,

坐在旁边瓮旁的房屋审查员们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnjəri] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ðə; ði][ɜːrnz] ['biːɪŋ]

and	the	youngest	magistrate	of	the	signory	at	the	middle	,	the	urns	being
和	这	最小的	地方法官	的	这	领域	在	这	中间	,	这	骨灰瓮	存在

[pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

placed	before	the	throne	,
放置	前	这	王座	,

领地中最年轻的官员坐在中间，瓮被放置在王座前。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ðæt]

and	prepared	according	to	the	number	of	the	magistrates	to	be	at	that
和	准备	根据	到	这	数字	的	这	地方法官	到	是	在	那

[taɪm] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sensəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .

time	chosen	by	the	rules	already	given	to	the	censors	of	the	tribes	.
时间	选定	经过	这	规则	已经	给定	到	这	审查员	的	这	部落	.

根据当时按照已下达给各部落监察官的规则选出的官员人数进行准备。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [stændz] [wʌn] ['biːɪŋ] [ʃɔːtə] ,

But	before	the	benches	of	the	knights	on	either	side	stands	one	being	shorter	,
但	前	这	长椅	的	这	骑士	在	任何一个	边	站立	一	存在	较短	,

但是，在两侧骑士的长凳前，站着一个个子矮一些的人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪt][ðə; ði] [tuː] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

and	at	the	upper	end	of	this	sit	the	two	tribunes	of	the	horse	.
和	在	这	上	结尾	的	这	坐	这	二	看台	的	这	马	.

在这个结构的顶端，坐落着马的两个看台。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] ,

At	the	upper	end	of	the	other	the	two	tribunes	of	the	foot	in	their	arms	,
在	这	上	结尾	的	这	其他	这	二	看台	的	这	脚	在	他们的	武器	,

在另一侧的上端，是他们手臂上的两个脚部护卫，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bentʃɪz] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn][ðeə(r)] [rəʊbz] .

the	rest	of	the	benches	being	covered	by	the	judges	of	the	land	in	their	robes	.
这	休息	的	这	长椅	存在	涵盖	经过	这	法官	的	这	土地	在	他们的	长袍	.

其余的长椅上都坐着身穿法袍的法官们。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['mædʒɪsˌtret] [hæv; həv][nəʊ] ['sʌfrɪdʒ] , [nɔː(r)][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] ,

But	these	magistrates	have	no	suffrage	,	nor	the	tribunes	,
但	这些	地方法官	有	不	选举权	,	也不	这	看台	,

但这些地方官员没有选举权，保民官也没有。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmənz] , [nɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]

though	they	derive	their	presence	in	the	Senate	from	the	Romans	,	nor	the	judges
尽管	他们	派生	他们的	在场	在	这	参议院	从	这	罗马书	,	也不	这	法官

,

,

,

虽然他们在元老院的席位并非来自罗马人，也并非来自法官，

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðeəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['senət] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] .

though	they	derive	theirs	from	the	ancient	Senate	of	Oceana	.
尽管	他们	派生	他们的	从	这	古老的	参议院	的	海洋	.

虽然他们的思想源自古代大洋国元老院。

['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðɪs] [ə'sembli] [sɪts] [ɒv; əv] [kɔːs] ; [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi]

Every	Monday	this	assembly	sits	of	course	;	at	other	times	,	if	there	be
每一个	周一	这	集会	坐着	的	课程	;	在	其他	时代	,	如果	那里	是

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	,
场合	,

本大会每周一例行召开；其他时间，如有需要，

['eni] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bel] , [ɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['lɪktə(r)]

any	magistrate	of	the	house	,	by	giving	order	for	the	bell	,	or	by	his	lictor
任何	地方法官	的	这	房子	,	经过	给予	命令	为了	这	钟	,	或者	经过	他的	利克托

[ɔː(r)] ['ensən] - ['beərə(r)] ,

or	ensign	-	bearer	,
或者	军旗	-	持有人	,

任何议会官员，通过下令敲钟，或通过其执事或旗手，

[kɔːlz] [ə; eɪ] ['senət] .

calls	a	senate	.
呼叫	一个	参议院	.

召集参议院。

[ænd; ənd] ['evri] ['mædʒɪstreɪt] [ɔː(r)] [naɪt] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [pleɪs] ,

And	every	magistrate	or	knight	during	his	session	has	the	title	,	place	,
和	每一个	地方法官	或者	骑士	期间	他的	会议	有	这	标题	,	地方	,

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [djuːk] ,

and	honor	of	a	duke	,
和	荣誉	的	一个	公爵	,

每位法官或骑士在任期内都享有公爵的头衔、地位和荣誉。

[ɜːl] , ['bærən] , [ɔː(r)] [naɪt] [rɪ'spektɪvli]

earl	,	baron	,	or	knight	respectively
伯爵	,	男爵	,	或者	骑士	分别

伯爵、男爵或骑士

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɔːn] [ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪstrəsi] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['seʃ(ə)n] ,

And	every	one	that	has	borne	the	same	magistracy	by	his	third	session	,
和	每一个	一	那	有	出生	这	相同的	行政	经过	他的	第三	会议	,

凡在第三次任期内担任相同职务的人，

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] [pleɪs] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

has	his	respective	place	and	title	during	the	term	of	his	life	,
有	他的	各自	地方	和	标题	期间	这	学期	的	他的	生活	,

在他的一生中，他拥有相应的地位和头衔。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['ɒnə(r)] [kən'fəːd] [baɪ] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [ɪk'sept] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]

which	is	all	the	honor	conferred	by	this	commonwealth	,	except	upon	the	master	of
哪个	是	全部	这	荣誉	授予	经过	这	联邦	,	除了	之上	这	掌握	的

[ðə; ði] ['serɪmənɪz] ,

the	ceremonies	,
这	仪式	,

除了司仪之外，这就是这个联邦所能授予的所有荣誉了。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['herəld] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naɪts]

the	master	of	the	horse	,	and	the	king	of	the	heralds	,	who	are	knights
这	掌握	的	这	马	,	和	这	国王	的	这	使者	,	WHO	是	骑士

[baɪ][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

by	their	places	.
经过	他们的	地方	.

马主，以及使者之王，他们都是骑士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

And	thus	you	have	the	face	of	the	Senate	,
和	因此	你	有	这	脸	的	这	参议院	,

这就是参议院的面孔。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [skeəs] ['eni] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt]['rəʊmən][ɔː(r)] [və'niːʃ(ə)n] ;

in	which	there	is	scarce	any	feature	that	is	not	Roman	or	Venetian	;
在	哪个	那里	是	稀少	任何	特征	那	是	不是	罗马	或者	威尼斯	;

其中几乎所有特征都是罗马式或威尼斯式的；

[nɔː(r)][duː; də][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ɪk'stend] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

nor	do	the	horns	of	the	crescent	extend	themselves	much	unlike	those	of	the
也不	做	这	角	的	这	新月	延长	他们自己	很多	与此不同	那些	的	这

['sænidrim] ,

Sanhedrim	,
犹太公会	,

新月之角的延伸方向也与犹太公会的角截然不同。

[ɒn]['aɪðə(r)][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['senət] .

on	either	hand	of	the	prince	,	and	of	the	father	of	that	Senate	.
在	任何一个	手	的	这	王子	,	和	的	这	父亲	的	那	参议院	.

王子和元老院之父的左右两边。

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['bjuːti] , [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz]['fænsi] ,

But	upon	beauty	,	in	which	every	man	has	his	fancy	,
但	之上	美丽	,	在	哪个	每一个	男人	有	他的	想要	,

但是，说到美，这是每个人都有自己喜好的东西，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [fə'lɒsəfaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]

we	will	not	otherwise	philosophize	than	to	remember	that	there	is	something	more
我们	将要	不是	否则	哲学思考	比	到	记住	那	那里	是	某物	更多的

[ðæn; ðən]['diːs(ə)nsi][ɪn][ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌdʒ] ,

than	decency	in	the	robe	of	a	judge	,
比	体面	在	这	长袍	的	一个	法官	,

我们不会进行其他哲学探讨，只是想记住，法官的法袍所代表的不仅仅是体面。

[ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wel] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] ;

that	would	not	be	well	spared	from	the	bench	;
那	会	不是	是	出色地	幸存	从	这	长椅	;

那他恐怕很难被免于坐板凳；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mɪt] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv]
and that the gravest magistrate to whom you can commit the sword of
和 那 这 最严重的 地方法官 到 谁 你 能 犯罪 这 剑 的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

以及你所能托付的最严厉的法官，

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ɪn][ðə; ði] [spɜːz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [nɒt] [leɪd] [tuː; tə]
will find a quickness in the spurs of honor , which , if they be not laid to
将要 寻找 一个 速度 在 这 马刺 的 荣誉 , 哪个 , 如果 他们 是 不是 铺设 到
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

他们会发现，荣誉的鞭策会让他们变得敏捷，而如果他们不将这种鞭策用于美德，

[wɪl] [leɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [raʊt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .
will lay themselves to that which may rout a commonwealth .
将要 躺 他们自己 到 那 哪个 可能 路线 一个 联邦 .

他们会甘愿冒着摧毁一个国家的危险。

[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv]
To come from the face of the Senate to the constitution and use of
到 来 从 这 脸 的 这 参议院 到 这 宪法 和 使用 的
[ðə; ði] [pɑːts] :
the parts :
这 部分 :

从参议院的面貌到宪法及其组成部分的使用：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɔːdərs] .
it is contained in the peculiar orders .
它 是 包含 在 这 奇特 订单 .

它包含在特殊秩序中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] , [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n]
And the orders which are peculiar to the Senate , are either of election
和 这 订单 哪个 是 奇特 到 这 参议院 , 是 任何一个 的 选举
[ɔː(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
or instruction .
或者 操作说明 .

而参议院特有的法令，要么是选举法令，要么是训令。

[ɪ'lekʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [θriː] [sɔːrts] : ['ænjuəl] , [baɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
Elections in the Senate are of three sorts : annual , biennial , and extraordinary
选举 在 这 参议院 是 的 三 排序 : 年度的 , 双年 , 和 非凡的
.
:
.

参议院选举分为三种类型：年度选举、两年一次的选举和特别选举。

['ænjuəl] [ɪ'lekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃedjuːl] [kɔːld] [ðə; ði] ['trɒpɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Annual elections are performed by the schedule called the tropic ; and the
年度的 选举 是 执行 经过 这 日程 称为 这 热带 ; 和 这
['trɒpɪk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] :
tropic consists of two parts :
热带 由 的 二 部分 :

年度选举按照称为“回归线”的时间表进行；回归线由两部分组成：

[ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['kaunslz] [tuː; tə][biː; bi] ['jɪəli]
the **one** **containing** **the** **magistrates** **,** **and** **the** **other** **the** **councils** **to** **be** **yearly**
这 一 包含 这 地方法官 , 和 这 其他 这 议会 到 是 每年
[ɪ'lektɪd] .
elected **.**
当选 .

一个由地方官员组成，另一个由每年选举产生的议会组成。

[ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɔː(r)]['trɒpɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] [ɪn] - - [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['ɔːdə(r)]
The **schedule** **or** **tropic** **of** **the** **magistrates** **is** **as** **follows** **in** **-** **-** **The** **fifteenth** **order**
这 日程 或者 热带 的 这 地方法官 是 作为 跟随 在 - - 这 第十五 命令
[ri'kwaiə] ,
requiring **,**
需要 ,

地方法官的日程安排或条例如下——第十五条规定：

" [ðæt] [ə'pɒn] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
" **That** **upon** **every** **Monday** **next** **ensuing** **the** **last** **of** **March** **,**
" 那 之上 每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的 行进 ,

“从三月最后一个星期一开始，

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['gæləksiz] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
the **knights** **of** **the** **annual** **galaxies** **taking** **their** **places** **in** **the** **Senate** **,**
这 骑士 的 这 年度的 星系 采取 他们的 地方 在 这 参议院 ,

年度星系骑士们在参议院就位，

[biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [θɜːd] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] ['hævɪŋ] [dɪs'mɪst]
be **called** **the** **third** **region** **of** **the** **same** **;** **and** **that** **the** **house** **having** **dismissed**
是 称为 这 第三 地区 的 这 相同的 ; 和 那 这 房子 拥有 解雇
[ðə; ði][fɜːst] ['riːdʒən] ,
the **first** **region** **,**
这 第一的 地区 ,

被称为该院的第三个区域；并且该院在解散了第一个区域之后，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [θɜːd] ,
and **received** **the** **third** **,**
和 已收到 这 第三 ,

并收到了第三份，

[prə'siːd] [tuː; tə] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk] ,
proceed **to** **election** **of** **the** **magistrates** **contained** **in** **the** **first** **part** **of** **the** **tropic** **,**
继续 到 选举 的 这 地方法官 包含 在 这 第一的 部分 的 这 热带 ,

接下来按照《热带经》第一部分的规定选举地方官员。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['ʃedjuːl] :
by **the** **ensuing** **schedule** **:**
经过 这 随后 日程 :

按以下时间表：

[ðə; ði] [lɔːd] [strə'tiːˆəs] , [ðə; ði] [lɔːd] ['ɒrətə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] ['sensə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] ['sensə(r)] , ['ænjuəl]
The **lord** **strategus** **,** **The** **lord** **orator** **,** **the** **first** **censor** **,** **The** **second** **censor** **,** **Annual**
这 主 战略 , 这 主 演说者 , 这 第一的 审查 , 这 第二 审查 , 年度的
['mædʒɪsˌtret] ,
magistrates **,**
地方法官 ,

首席战略官、首席演说家、第一监察官、第二监察官、年度法官

[ðə; ði] [θɜːd] [kəˈmɪʃənə(r)] [pv; əv][ðə; ði] [siːl] , [ðə; ði] [θɜːd] [kəˈmɪʃənə(r)] [pv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,

The	third	commissioner	of	the	seal	,	The	third	commissioner	of	the	Treasury	,
这	第三	专员	的	这	海豹	,	这	第三	专员	的	这	财政部	,

- ['mædʒɪˌtret] .

Triennal	magistrates	.
-	地方法官	.

第三印玺专员、第三财政专员、三级法官。

" [ðə; ði] ['ænjuəl] ['mædʒɪsˌtret] ([prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][mæn] [beəz] [əˈbʌv] [wʌn][pv; əv] [ðəʊz] ['ɑːnərz]

"	The	annual	magistrates	(	provided	that	no	one	man	bears	above	one	of	those	honors
"	这	年度的	地方法官	(	假如	那	不	一	男人	熊	多于	一	的	那些	荣誉

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] [pv; əv][wʌn] ['seʃ(ə)n]) [meɪ] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] [aʊt] [pv; əv] ['eni] ['riːdʒən] .

during	the	term	of	one	session	)	may	be	elected	out	of	any	region	.
期间	这	学期	的	一	会议	)	可能	是	当选	出去	的	任何	地区	.

“年度法官（前提是，在一个任期内，任何人不得获得超过一项荣誉）可以从任何地区选举产生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [traɪˈeniəl] ['mædʒɪsˌtret] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [aʊt] [pv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

But	the	triennial	magistrates	may	not	be	elected	out	of	any	other	than	the
但	这	三年	地方法官	可能	不是	是	当选	出去	的	任何	其他	比	这

[θɜːd] ['riːdʒən]['əʊnli] ,

third	region	only	,
第三	地区	仅有的	,

但是，三年一度的行政长官只能从第三区选出。

[lest] [ðə; ði] [tɜːm] [pv; əv][ðeə(r)] ['seʃ(ə)n] [ɪkˈspaɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [pv; əv][ðeə(r)] ['pnə(r)] ;

lest	the	term	of	their	session	expire	before	that	of	their	honor	;
免得	这	学期	的	他们的	会议	到期	前	那	的	他们的	荣誉	;

以免他们的任期在他们荣誉的任期届满之前结束；

[ænd; ənd] ([ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [ʌnˈlɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][beə(r)] ['mædʒɪstrəsi] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

and	(	it	being	unlawful	for	a	man	to	bear	magistracy	any	longer	than
和	(	它	存在	非法的	为了	一个	男人	到	熊	行政	任何	更长	比

[hiː; hi][ɪz] [ˌðeəˈtuː] ['kwɒlɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [pv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]) [kɔːz] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɪn][ðə; ði]

he	is	thereto	qualified	by	the	election	of	the	people	)	cause	a	fraction	in	the
他	是	到	合格的	经过	这	选举	的	这	人们	)	原因	一个	分数	在	这

[rəʊˈteɪʃ(ə)n][pv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] .

rotation	of	this	commonwealth	.
旋转	的	这	联邦	.

（由于任何人担任法官的任期不得超过人民选举产生的资格期限）导致本联邦的轮值制度出现分裂。

" [ðə; ði] [strəˈtiːˆəs] [ɪz][fɜːst] ['prezɪdənt] [pv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][pv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

"	The	strategus	is	first	president	of	the	Senate	,	and	general	of	the	army	,
"	这	战略	是	第一的	总统	的	这	参议院	,	和	一般的	的	这	军队	,

“军阀是参议院议长和军队统帅，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ;

if	it	be	commanded	to	march	;
如果	它	是	命令	到	行进	;

如果奉命行军；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [strəˈtiːˆəs] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] ['prezɪdənt] [pv; əv]

in	which	case	there	shall	be	a	second	strategus	elected	to	be	first	president	of
在	哪个	案件	那里	将	是	一个	第二	战略	当选	到	是	第一的	总统	的

[ðə; ði] ['senət] ,

the	Senate	,
这	参议院	,

在这种情况下，将选举第二位战略家担任参议院第一议长。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][pv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]

and	general	of	the	second	army	,	and	if	this	also	be	commanded	to
和	一般的	的	这	第二	军队	,	和	如果	这	还	是	命令	到

[mɑːtʃ] ,

march	,
行进	,

以及第二军的将军，如果这支军队也被命令行军，

[ə; eɪ] [θɜːd] [strə'tiː^əs] [ʃɪl] [biː; bi] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd][səʊ][pn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]

a	third	strategus	shill	be	chosen	,	and	so	on	,	as	long	as	the
一个	第三	战略	托儿	是	选定	,	和	所以	在	,	作为	长的	作为	这

['kɒmənwelθ] [sendz] [fɔːθ] ['ɑːmiz] .

commonwealth	sends	forth	armies	.
联邦	发送	前进	军队	.

只要联邦继续派兵，就选出第三位战略家，以此类推。

" [ðə; ði] [lɔːd] ['prətə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][mɔː(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['prezɪdənt] [pv; əv][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə]

"	The	lord	orator	is	the	second	and	more	peculiar	president	of	the	Senate	to
"	这	主	演说者	是	这	第二	和	更多的	奇特	总统	的	这	参议院	到

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæpə'tein] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['ɔːdərs] .

whom	it	appertains	to	keep	the	house	to	orders	.
谁	它	相关的	到	保持	这	房子	到	订单	.

“议长是参议院的第二位也是更为特殊的议长，他的职责是维持参议院的秩序。”

" [ðə; ði] ['sensəz] , [weər'pv] [ðə; ði] [fɜːst] , [baɪ] ['kɒnsɪkwəns] [pv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪz] ['tʃɑːnsələ(r)] [pv; əv]

"	The	censors	,	whereof	the	first	,	by	consequence	of	his	election	,	is	chancellor	of
"	这	审查员	,	其中	这	第一的	,	经过	结果	的	他的	选举	,	是	校长	的

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pv; əv]['klaɪəʊ] ,

the	University	of	Clio	,
这	大学	的	克里奥	,

“审查员中，第一位因其当选而成为克里奥大学的校长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [pv; əv] [ðæt] [pv; əv] [kə'laɪəpi] , [ɑː(r); ə(r)] ['prezədənt] [pv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

and	the	second	of	that	of	Calliope	,	are	presidents	of	the	Council
和	这	第二	的	那	的	卡利俄珀	,	是	总统们	的	这	理事会

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] ,

for	Religion	and	magistrates	,
为了	宗教	和	地方法官	,

卡利俄珀的第二位，是宗教委员会主席和法官，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][pv; əv][ðə; ði] ['bælət] .

to	whom	it	belongs	to	keep	the	house	to	the	order	of	the	ballot	.
到	谁	它	属于	到	保持	这	房子	到	这	命令	的	这	选票	.

维护议会秩序的权力属于谁，取决于投票结果。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [pv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['mædʒɪstrəsi] ,

They	are	also	inquisitors	into	the	ways	and	means	of	acquiring	magistracy	,
他们	是	还	审判官	进入	这	方式	和	方法	的	收购	行政	,

他们还会调查获得官职的方式和方法。

[ænd; ənd][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌɪndə'rekt] [prə'siːdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,

and	have	power	to	punish	indirect	proceedings	in	the	same	,
和	有	力量	到	惩治	间接	诉讼程序	在	这	相同的	,

并有权对同一诉讼中的间接诉讼行为进行处罚。

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)]['mædʒɪstreɪt] [aʊt] [pv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['ʌndə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

by	removing	a	knight	or	magistrate	out	of	the	house	,	under	appeal	to	the
经过	移除	一个	骑士	或者	地方法官	出去	的	这	房子	,	在下面	上诉	到	这

['senət] .

Senate	.
参议院	.

通过将骑士或地方官员逐出议会，并向元老院提出上诉。

" [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [ˈbiːɪŋ] [θriː] ,
" The commissioners of the seal being three ,
" 这 专员 的 这 海豹 存在 三 ,

“印章专员共有三人，

[weərˈɒv] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [ˈænjuəli] [ˈtʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˈriːdʒən] , [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn]
whereof the third is annually chosen out of the third region , are judges in
其中 这 第三 是 每年 选定 出去 的 这 第三 地区 , 是 法官 在
[ˈtʃɑːnsəri] .
chancery .
法院 .

其中第三名法官每年从第三地区选出，担任衡平法院法官。

" [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ˈbiːɪŋ] [θriː] ,
" The commissioners of the Treasury being three ,
" 这 专员 的 这 财政部 存在 三 ,

财政部的三名委员，

[weərˈɒv] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [ˈænjuəli] [ˈtʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˈriːdʒən] , [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði]
whereof the third is annually chosen out of the third region , are judges in the
其中 这 第三 是 每年 选定 出去 的 这 第三 地区 , 是 法官 在 这
[ɪksˈtʃekə(r)] ,
exchequer ,
国库 ,

其中第三名法官每年从第三地区选出，他们是财政部法官。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈʃedjuːl] [hæz; həz] [raɪt] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] .
and every magistrate of this schedule has right to propose to the Senate .
和 每一个 地方法官 的 这 日程 有 正确的 到 提出 到 这 参议院 .

本附表中的每一位官员都有权向参议院提出建议。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [strəˈtiːˆəs] [wɪð] [ðə; ði][sɪks] [kəˈmɪʃənəz] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːnjəri] [ɒv; əv] [ðɪs]
" But the strategus with the six commissioners is the signory of this
" 但 这 战略 和 这 六 专员 是 这 领域 的 这
[ˈkɒmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

“但是，由六位专员组成的战略家是这个联邦的标志，

[ˈhævɪŋ] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈseʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn] [ˈevri] [ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
having right of session and suffrage in every council of the Senate ,
拥有 正确的 的 会议 和 选举权 在 每一个 理事会 的 这 参议院 ,

在参议院的每个会议中都享有会议权和选举权，

[ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ˈaɪðə(r)][ˈdʒɔɪntli][ɔː(r)] [ˈsevrəli] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ɪn] [ɔːl] [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and power either jointly or severally to propose in all or any of them .
和 力量 任何一个 共同 或者 分别 到 提出 在 全部 或者 任何 的 他们 .

并有权共同或分别就其中任何一项或多项议题提出提案。

" [ai][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ænd; ənd] [pruːv] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [strəˈtiːˆəs] [ɪz]
" I have little in this order to observe and prove but that the strategus is
" 我 有 小的 在 这 命令 到 观察 和 证明 但 那 这 战略 是
[ðə; ði] [seɪm] [ˈɒnə(r)] [bəuθ][ɪn] [neɪm] [ænd; ənd] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
the same honor both in name and thing that was borne ,
这 相同的 荣誉 两个都 在 姓名 和 事物 那 曾是 出生 ,

“关于这个军衔，我没有什么需要观察和证明的，只是要说明，军衔无论在名称上还是在所承担的职责上，都是同样的荣誉。”

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [baɪ] - [ænd; ənd][əˈreɪtəs][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkiːən] ;
among others , by Philopemen and Aratus in the Commonwealth of the Achaeans ;
之中 其他的 , 经过 - 和 阿拉图斯 在 这 联邦 的 这 阿凯亚人 ;

其中，菲洛佩门和阿拉图斯等人在亚该亚人的联邦中也创作了类似的作品；

[ðə; ði] [laɪk] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn] [juːz] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'toʊliənz] .

the	like	having	been	in	use	also	with	the	AEtolians	.
这	喜欢	拥有	到过	在	使用	还	和	这	埃托利亚人	.

类似的方法也曾被埃托利亚人使用。

[ðə; ði] ['ɒrətə(r)] , [kɔːld] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ɪz] , [wɪð] [smɔːl] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

The	orator	,	called	otherwise	the	speaker	,	is	,	with	small	alteration	,
这	演说者	,	称为	否则	这	扬声器	,	是	,	和	小的	改造	,

演说家，又称演讲者，稍作修改后，

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [juːz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

the	same	that	had	been	of	former	use	in	this	nation	.
这	相同的	那	有	到过	的	以前的	使用	在	这	国家	.

与该国以前使用过的相同。

[ðiːz] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɪn] [rəʊm] ,

These	two	,	if	you	will	,	may	be	compared	to	the	consuls	in	Rome	,
这些	二	,	如果	你	将要	,	可能	是	比较的	到	这	领事	在	罗马	,

如果愿意的话，可以将这两位比作罗马的执政官。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌ.fɛts] [ɪn] ['kɑːθɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mædʒɪstrəsi] [ɪz] [skeəs] ['dɪfrənt] .

or	the	suffetes	in	Carthage	,	for	their	magistracy	is	scarce	different	.
或者	这	剩余	在	迦太基	,	为了	他们的	行政	是	稀少	不同的	.

或者迦太基的苏菲特人，因为他们的官职几乎没有区别。

[ðə; ði] ['sensəz] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['senətə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

The	censors	derive	their	power	of	removing	a	senator	from	those	of	Rome	,
这	审查员	派生	他们的	力量	的	移除	一个	参议员	从	那些	的	罗马	,

审查官罢免元老的权力源自罗马的审查官制度。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælət] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['venɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

the	government	of	the	ballot	from	those	of	Venice	,	and	that	of
这	政府	的	这	选票	从	那些	的	威尼斯	,	和	那	的

[ˌænɪmæd'vɜːʃən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['æmbɪtəs] ,

animadversion	upon	the	ambitus	,
animadversion	之上	这	范围	,

威尼斯的投票制度，以及对环境的反对，

[ɔː(r)] ['kænvəs] [fɔː(r); fə(r)] ['mædʒɪstrəsi] , [frɒm; frəm] [bəuθ] .

or	canvass	for	magistracy	,	from	both	.
或者	帆布	为了	行政	,	从	两个都	.

或者竞选治安官职位，两者都可以。

[ðə; ði] ['siːnjəri] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [raɪt] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mædʒɪstrəsi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]

The	signory	,	with	the	whole	right	and	use	of	that	magistracy	to	be	hereafter
这	领域	,	和	这	所有的	正确的	和	使用	的	那	行政	到	是	此后

[mɔː(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ,

more	fully	explained	,
更多的	完全	解释	,

该领事机构的全部权利和使用方式将在下文中详细阐述。

[ɪz] ['ɔːlməʊst] ['pjʊəli] [və'niːʃ(ə)n] .

is	almost	purely	Venetian	.
是	几乎	纯粹	威尼斯	.

几乎完全是威尼斯风格。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪk] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] - - [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['ɔːdə(r)] " [weə'baɪ] [ðə; ði]

The	second	part	of	the	tropic	is	directed	by	-	-	The	sixteenth	order	"	Whereby	the
这	第二	部分	的	这	热带	是	指导	经过	-	-	这	第十六	命令	"	由此	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaunslz] ['biːɪŋ] [fɔː(r)] ;

constitution	of	the	councils	being	four	;
宪法	的	这	议会	存在	四	;

热带的第二部分由——第十六条规定”其中，议会的组成为四；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
that is to say , the Council of State , the Council of War , the Council of
那 是 到 说 , 这 理事会 的 状态 , 这 理事会 的 战争 , 这 理事会 的
[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,

也就是说，国务委员会、战争委员会、宗教委员会

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [treɪd] , [ɪz] ['rendəd] [kən'fɔːməbl] [ɪn][ðeə(r)] [ˌrevə'lʊʃən] [tuː; tə] [ðæt]
and the Council of Trade , is rendered conformable in their revolutions to that
和 这 理事会 的 贸易 , 是 渲染 符合 在 他们的 革命 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .
of the Senate .
的 这 参议院 .

贸易委员会的改革也与元老院的改革保持一致。

[æz; əz] : [fɜːst] ,
As : First ,
作为 : 第一的 ,

首先，

[baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] [naɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ['ɪntuː]
by the annual election of five knights out of the first region of the Senate into
经过 这 年度的 选举 的 五 骑士 出去 的 这 第一的 地区 的 这 参议院 进入
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,
the Council of State ,
这 理事会 的 状态 ,

通过每年从元老院第一区选举五名骑士进入国务委员会，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [naɪts] , [faɪv] [ɪn] ['evri] ['riːdʒən] .
consisting of fifteen knights , five in every region .
由 的 十五 骑士 , 五 在 每一个 地区 .

由十五名骑士组成，每个地区五名。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [naɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
by the annual election of three knights out of the third region of the Council
经过 这 年度的 选举 的 三 骑士 出去 的 这 第三 地区 的 这 理事会
[ɒv; əv] [steɪt] ,
of State ,
的 状态 ,

由国务委员会第三区每年选举三名骑士，

[tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvəst] , [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] , ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
to be proposed by the provosts , and elected by that council , into the Council
到 是 建议的 经过 这 教务长 , 和 当选 经过 那 理事会 , 进入 这 理事会
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of War ,
的 战争 ,

由教务长提名，并由该委员会选举产生，进入战争委员会。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [naɪn] [naɪts] , [θriː] [ɪn] ['evri] ['riːdʒən] ,
consisting of nine knights , three in every region ,
由 的 九 骑士 , 三 在 每一个 地区 ,

由九名骑士组成，每个地区三名，

[nɒt] [ɪk'skluːdɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
not **excluded** **by** **this** **election** **from** **remaining** **members** **also** **of** **the** **Council** **of**
不是 排除 经过 这 选举 从 其余的 成员 还 的 这 理事会 的
[steɪt] .
State **.**
状态 .

本次选举并未排除国务委员会其他成员继续留任的可能性。

[ðə; ði][fɔː(r)] [tʊ'ɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [raɪt] [ɒv; əv] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
The **four** **tribunes** **of** **the** **people** **have** **right** **of** **session** **and** **suffrage** **in** **the**
这 四 看台 的 这 人们 有 正确的 的 会议 和 选举权 在 这
['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Council **of** **War** **.**
理事会 的 战争 .

人民的四名保民官在战争委员会中享有会议权和选举权。

['θɜːdli] ,
Thirdly **,**
第三 ,

第三，

[baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)] [naɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət]
by **the** **annual** **election** **of** **four** **knights** **out** **of** **the** **third** **region** **of** **the** **Senate**
经过 这 年度的 选举 的 四 骑士 出去 的 这 第三 地区 的 这 参议院
['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
into **the** **Council** **of** **Religion** **,**
进入 这 理事会 的 宗教 ,

通过每年从参议院第三区选举四名骑士进入宗教委员会，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [twelv] [naɪts] , [fɔː(r)][ɪn] ['evri] ['riːdʒən] ; [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði] ['sensəz]
consisting **of** **twelve** **knights** **,** **four** **in** **every** **region** **;** **of** **this** **council** **the** **censors**
由 的 十二 骑士 , 四 在 每一个 地区 ; 的 这 理事会 这 审查员
[ɑː(r); ə(r)] ['prezədənt] .
are **presidents** **.**
是 总统们 .

该委员会由十二名骑士组成，每个地区四名；监察官是该委员会的主席。

['fɔːθli] ,
Fourthly **,**
第四 ,

第四，

[baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)] [naɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət]
by **the** **annual** **election** **of** **four** **knights** **out** **of** **the** **third** **region** **of** **the** **Senate**
经过 这 年度的 选举 的 四 骑士 出去 的 这 第三 地区 的 这 参议院
['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [treɪd] ,
into **the** **Council** **of** **Trade** **,**
进入 这 理事会 的 贸易 ,

通过每年从参议院第三区选举四名骑士进入贸易委员会，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [twelv] [naɪts] , [fɔː(r)][ɪn] ['evri] ['riːdʒən] .
consisting **of** **twelve** **knights** **,** **four** **in** **every** **region** **.**
由 的 十二 骑士 , 四 在 每一个 地区 .

由十二名骑士组成，每个地区四名。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['riːdʒən] , [ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['kaunslz] [ðʌs] ['kɔnstitjuːt] ,
And **each** **region** **,** **in** **every** **one** **of** **these** **councils** **thus** **constituted** **,**
和 每个 地区 , 在 每一个 一 的 这些 议会 因此 构成 ,

而每个地区，在这样组成的每一个委员会中，

[ʃæl; ʃəl] ['wiːkli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] [ɪ'lekt] [wʌn] ['prɒvəst] [huːz] ['mædʒɪstrəsi] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː]
shall weekly and interchangeably elect one provost whose magistracy shall continue
将 每周 和 互换 选 一 教务长 谁 行政 将 继续
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wiːk] ;
for one week ;
为了 一 星期 ;

每周轮流选举一名教务长，其任期为一周；

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [tɪl] ['evri] [naɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] [ɪn]
nor shall he be re - elected into the same till every knight of that region in
也不 将 他 是 关于 - 当选 进入 这 相同的 直到 每一个 骑士 的 那 地区 在
[ðə; ði] [seɪm] ['kaʊns(ə)l] [hæz; həz] [wʌns] [bɔːn] [ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪstrəsi] .
the same council has once borne the same magistracy .
这 相同的 理事会 有 一次 出生 这 相同的 行政 .

除非该地区所有骑士都曾担任过同一议会的职务，否则他不得再次当选。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvəst] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɪn] ['evri] ['riːdʒən] , [θriː] [ɪn] ['evri] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [twelv]
And the provosts being one in every region , three in every council , and twelve
和 这 教务长 存在 一 在 每一个 地区 , 三 在 每一个 理事会 , 和 十二
[ɪn] [ɔːl] ,
in all ,
在 全部 ,

每个地区设一名教务长，每个议会设三名教务长，总共十二名教务长。

[bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] [kə'pæsitiz] , [ʃæl; ʃəl] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [æn; ən]
beside their other capacities , shall assemble and be a council , or rather an
旁 他们的 其他 容量 , 将 集合 和 是 一个 理事会 , 或者 相当 一个
[ə'kædəmi] [ə'pɑːt] ,
Academy apart ,
学院 除 ,

除了其他职务之外，他们还将集会组成一个委员会，或者更确切地说，是一个独立的学院。

[tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [endz] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
to certain ends and purposes to be hereafter further explained with those of
到 肯定 结束 和 目的 到 是 此后 更远 解释 和 那些 的
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaunslz] .
the rest of the councils .
这 休息 的 这 议会 .

其目的和用途将在下文与其他委员会的宗旨和用途一并进一步阐述。

" [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [juːz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaunslz] ,
" This order is of no other use than the frame and turn of the councils ,
" 这 命令 是 的 不 其他 使用 比 这 框架 和 转动 的 这 议会 ,

“这项命令除了作为议会的框架和轮值表之外，没有任何其他用途。”

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [nəʊ] [smɔːl] [wʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] [kən'sɪsts] [laɪf] ,
and yet of no small one ; for in motion consists life ,
和 然而 的 不 小的 一 ; 为了 在 运动 由 生活 ,

然而，这绝非微不足道；因为生命在于运动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['kʌrənt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
and the motion of a commonwealth will never be current unless it be
和 这 运动 的 一个 联邦 将要 绝不 是 当前的 除非 它 是
['sɜːkjələ(r)] .
circular .
圆 .

一个联邦的运动，除非是循环论证的，否则永远不会是主流。

[men] [ðæt] , [laɪk] [maɪ] [lɔːd] - ,
Men that , like my Lord Epimonus ,
男人 那 , 喜欢 我的 主 - ,

像我的埃皮莫努斯大人一样的人

[nɒt] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ɔːrbz][ænd; ənd] [sfɪrz]

not	enduring	the	resemblance	of	this	kind	of	government	to	orbs	and	spheres
不是	持久	这	相似	的	这	种类	的	政府	到	球体	和	球体

,

,

,

不愿忍受这种政府与球体或球状物之间的相似之处，

[fɔːl] [ɒn] ['fizikɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] ;

fall	on	physicking	and	purging	it	,	do	no	more	than	is	necessary	;
落下	在	物理治疗	和	清除	它	,	做	不	更多的	比	是	必要的	;

采取物理治疗和清除方法，不要过度治疗；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [ɪn][rəʊ'teɪʃ(ə)n][bəuθ][æz; əz][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

for	if	it	be	not	in	rotation	both	as	to	persons	and	things	,
为了	如果	它	是	不是	在	旋转	两个都	作为	到	人	和	事物	,

因为如果它在人和事物方面都不处于轮换状态，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [sɪk] .

it	will	be	very	sick	.
它	将要	是	非常	生病的	.

它会病得很重。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] , [æz; əz][tuː; tə] [p'ɜːsənz] ,

The	people	of	Rome	,	as	to	persons	,
这	人们	的	罗马	,	作为	到	人	,

罗马人民，就个人而言，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] ['mædʒɪstrəsi] ,

if	they	had	not	been	taken	up	by	the	wheel	of	magistracy	,
如果	他们	有	不是	到过	已采取	向上	经过	这	车轮	的	行政	,

如果他们没有被卷入官场纷争，

[hæd; həd] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .

had	overturned	the	chariot	of	the	Senate	.
有	翻覆	这	战车	的	这	参议院	.

掀翻了元老院的战车。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋz] ,

And	those	of	Lacedaemon	,	as	to	things	,
和	那些	的	拉塞达蒙	,	作为	到	事物	,

至于拉凯代蒙人，就事论事而言，

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ]['kwaɪət] [wen] [ðə; ði] ['senət] [træʃt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [baɪ] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ə'pɒn]

had	not	been	so	quiet	when	the	Senate	trashed	their	business	,	by	encroaching	upon
有	不是	到过	所以	安静的	什么时候	这	参议院	垃圾	他们的	商业	,	经过	侵入	之上

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

the	result	,
这	结果	,

当参议院通过侵犯选举结果来破坏他们的工作时，他们并没有如此沉默。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['efɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə'gen] .

if	by	the	institution	of	the	ephors	they	had	not	brought	it	about	again	.
如果	经过	这	机构	的	这	监察官	他们	有	不是	带来	它	关于	再次	.

如果不是通过设立监察官制度，他们又一次导致了这种情况的发生。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [hɜː(r); hə(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [kən'sɪsts]

So	that	if	you	allow	not	a	commonwealth	her	rotation	,	in	which	consists
所以	那	如果	你	允许	不是	一个	联邦	她	旋转	,	在	哪个	由

[hɜː(r); hə(r)] [i'kwɒləti] ,

her	equality	,
她	平等	,

所以，如果你不允许一个联邦进行轮换，而轮换的核心在于她的平等，

[juː; jʊ] [rɪˈdjuːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːti] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi]

you	reduce	her	to	a	party	,	and	then	it	is	necessary	that	you	be
你	减少	她	到	一个	派对	,	和	然后	它	是	必要的	那	你	是

[fɪˈzɪʃən] [ɪnˈdiːd] ,

physicians	indeed	,
医生	的确	,

你把她贬低成一个党派成员，那么你们就真的必须成为医生了。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˈfæriə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [strɒŋ] [ˈpeɪʃ(ə)nts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]

or	rather	farriers	;	for	you	will	have	strong	patients	,	and	such	as
或者	相当	铁匠	;	为了	你	将要	有	强的	患者	,	和	这样的	作为

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈhɔːltə] [ænd; ənd][kɑːst] ,

must	be	haltered	and	cast	,
必须	是	勒住	和	投掷	,

或者更确切地说是蹄铁匠；因为你们会遇到一些力气很大的病人，需要套上缰绳并拴上蹄铁。

[ɔː(r)] [jɔːˈselvz] [meɪ] [niːd] [bəʊn] - [ˈsetəz] .

or	yourselves	may	need	bone	-	setters	.
或者	你们自己	可能	需要	骨	-	二传手	.

或者你们自己可能需要正骨师傅。

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkaunslz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] , [bəuθ][ɪn] [rɪˈgɑːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪˈlekʃnz] ,

Wherefore	the	councils	of	this	commonwealth	,	both	in	regard	of	their	elections	,
因此	这	议会	的	这	联邦	,	两个都	在	看待	的	他们的	选举	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因此，本联邦各议会，无论是在选举方面，还是在……方面，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈfeəz] , [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɪn][ðeə(r)]

as	will	be	shown	,	of	their	affairs	,	are	uniform	with	the	Senate	in	their
作为	将要	是	所示	,	的	他们的	事务	,	是	制服	和	这	参议院	在	他们的

[ˌrevəˈlʊʃən] ;

revolutions	;
革命	;

正如我们将看到的，他们的事务与参议院的革命是一致的；

[nɒt] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [baɪt] ,

not	as	whirlpits	to	swallow	,	but	to	bite	,
不是	作为	漩涡	到	吞	,	但	到	咬	,

不是像漩涡一样吞咽，而是像咬一样咬。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [skruːz] [ɒv; əv][ðeə(r)][rəʊˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][həʊld][ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] ([laɪk]

and	with	the	screws	of	their	rotation	to	hold	and	turn	a	business	(	like
和	和	这	螺丝	的	他们的	旋转	到	抓住	和	转动	一个	商业	(	喜欢

[ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɪθ]) [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] .

the	vice	of	a	smith	)	to	the	hand	of	the	workman	.
这	副	的	一个	史密斯	)	到	这	手	的	这	工人	.

并利用其旋转的螺丝将工件固定并转动到工人手中（就像铁匠的虎钳一样）。

[wɪˈðaʊt] [ˈendʒɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsenət] , [mʌtʃ] [les]

Without	engines	of	which	nature	it	is	not	possible	for	the	Senate	,	much	less
没有	发动机	的	哪个	自然	它	是	不是	可能的	为了	这	参议院	,	很多	较少的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

for	the	people	,
为了	这	人们	,

如果没有这种机制，参议院都无法运作，更不用说人民了。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːfɪkt] [ɑːˈtifisə] [ɪn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][kəˈpæsəti] .

to	be	perfect	artificers	in	a	political	capacity	.
到	是	完美的	工匠	在	一个	政治的	容量	.

在政治领域成为完美的工匠。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][həʊld][juː; jʊ][lɒŋgə(r)][frɒm; frəm] - - [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ɔːdə(r)] , " [daɪ'rektɪŋ]

But 但 **I** 我 **shall** 将 **not** 不是 **hold** 抓住 **you** 你 **longer** 更长 **from** 从 **-** - **-** - **The** 这 **seventeenth** 第十七 **order** 命令 **,** , **"** " **Directing** 导演

[baɪ'eniəl] [ɪ'lekʃnz] ,

biennial 双年 **elections** 选举 **,** ,

但我不会再耽搁你们了——第十七条命令，“指导两年一次的选举，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][æm'bæsədə(r)] - [ɪn] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)]

or 或者 **the** 这 **constitution** 宪法 **of** 的 **the** 这 **orb** 球体 **of** 的 **ambassador** 大使 **-** - **in** 在 **-** - **ordinary** 普通的 **,** , **consisting** 由 **of** 的 **four** 四

['rezɪdənsɪz] ,

residences 住宅 **,** ,

或者说，由四个官邸组成的常驻大使机构的构成，

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [weər'ɒv] [ɪz] [pə'fɔːmd] [ɪn] [eɪt] [j'iəz] ,

the 这 **revolution** 革命 **whereof** 其中 **is** 是 **performed** 执行 **in** 在 **eight** 八 **years** 年 **,** ,

这场革命历时八年完成。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][æm'bæsədə(r)][ɪn] [tuː] [j'iəz] [baɪ][ðə; ði] ['bælət]

and 和 **preserved** 保存完好 **through** 通过 **the** 这 **election** 选举 **of** 的 **one** 一 **ambassador** 大使 **in** 在 **two** 二 **years** 年 **by** 经过 **the** 这 **ballot** 选票

[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

of 的 **the** 这 **Senate** 参议院 **to** 到 **repair** 维修 **to** 到 **the** 这 **Court** 法庭 **of** 的 **France** 法国 **,** ,

并通过参议院投票选举一名大使，每两年派驻法国宫廷，从而得以保留。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [tuː]

and 和 **reside** 居住 **there** 那里 **for** 为了 **the** 这 **term** 学期 **of** 的 **two** 二 **years** 年 **;** ; **and** 和 **the** 这 **term** 学期 **of** 的 **two** 二

[j'iəz] ['biːɪŋ] [ɪk'spaɪəd] ,

years 年 **being** 存在 **expired** 已到期 **,** ,

并在那里居住两年；两年期限届满后，

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [speɪn] ,

to 到 **remove** 消除 **from** 从 **thence** 因此 **to** 到 **the** 这 **Court** 法庭 **of** 的 **Spain** 西班牙 **,** ,

从那里移送至西班牙宫廷，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ,

there 那里 **to** 到 **continue** 继续 **for** 为了 **the** 这 **space** 空间 **of** 的 **two** 二 **years** 年 **,** ,

在那里持续了两年时间，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['venɪs] ,

and 和 **thence** 因此 **to** 到 **remove** 消除 **to** 到 **the** 这 **State** 状态 **of** 的 **Venice** 威尼斯 **,** ,

然后迁往威尼斯共和国。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] - ['rezɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət]

and 和 **after** 后 **two** 二 **years** 年 **'** - **residence** 住宅 **in** 在 **that** 那 **city** 城市 **to** 到 **conclude** 结束 **with** 和 **his** 他的 **residence** 住宅 **at** 在

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪk] [tɜːm] [ɒv; əv] [taɪm] ,

Constantinople 君士坦丁堡 **for** 为了 **a** 一个 **like** 喜欢 **term** 学期 **of** 的 **time** 时间 **,** ,

在那座城市居住两年后，他又在君士坦丁堡居住了同样长的时间。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .

and	so	to	return	.
和	所以	到	返回	.

如此往复。

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['depjuti] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi]

A	knight	of	the	Senate	,	or	a	deputy	of	the	prerogative	,	may	not	be
一个	骑士	的	这	参议院	,	或者	一个	副	的	这	特权	,	可能	不是	是

[ɪˈlektɪd] [æmˈbæsədə(r)] - [ɪn] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

elected	ambassador	-	in	-	ordinary	,
当选	大使	-	在	-	普通的	,

参议院骑士或特权代表不得被选为常任大使。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)] ['depjuti] [səʊ] ['tʃəʊzn] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [luːz] [hɪz; ɪz] ['seʃ(ə)n] ,

because	a	knight	or	deputy	so	chosen	must	either	lose	his	session	,
因为	一个	骑士	或者	副	所以	选定	必须	任何一个	失去	他的	会议	,

因为这样选出的骑士或代表要么会失去他的席位，要么会失去他的席位。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ˌeɪ 'juː] [ʌnˈiːvnnəs] [ɪn][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [ɔː(r)]

which	would	cause	au	unevenness	in	the	motion	of	this	commonwealth	,	or
哪个	会	原因	au	不均匀性	在	这	运动	的	这	联邦	,	或者

[əˈkjuːmjəleɪt] ['mædʒɪstrəsi] ,

accumulate	magistracy	,
积累	行政	,

这将导致这个联邦的运转不平衡，或权力积聚。

[wɪtʃ] [əˈgriːz] [nɒt] [wɪð] [iˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

which	agrees	not	with	equality	of	the	same	.
哪个	同意	不是	和	平等	的	这	相同的	.

这与同等地位不符。

[nɔː(r)] [meɪ] ['eni] [mæn][biː; bi] [ɪˈlektɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [kəˈpæsəti] [ðæt] [ɪz] [əˈbʌv] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] [j'iəz]

Nor	may	any	man	be	elected	into	this	capacity	that	is	above	five	-	and	-	thirty	years
也不	可能	任何	男人	是	当选	进入	这	容量	那	是	多于	五	-	和	-	三十	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

任何年龄超过三十五岁的人都不得当选担任此职务。

[lest] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

lest	the	commonwealth	lose	the	charge	of	his	education	,
免得	这	联邦	失去	这	收费	的	他的	教育	,

以免联邦政府失去对他的教育控制权，

[baɪ] ['biːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

by	being	deprived	at	his	return	of	the	fruit	of	it	,
经过	存在	被剥夺的	在	他的	返回	的	这	水果	的	它	,

因为他在归来时被剥夺了所得的果实，

[ɔː(r)] [els] [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈfekts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

or	else	enjoy	it	not	long	through	the	defects	of	nature	.
或者	别的	享受	它	不是	长的	通过	这	缺陷	的	自然	.

否则，由于自然缺陷，你无法长久享受它。

" [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɪz][ðə; ði] [pəˈspektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [weəˈbaɪ] [ʃiː; ʃi] [fɔːˈsiː] ['deɪndʒə(r)] ;

"	This	order	is	the	perspective	of	the	commonwealth	,	whereby	she	foresees	danger	;
"	这	命令	是	这	看法	的	这	联邦	,	由此	她	预见者	危险	;

[ɔː(r)][ðə; ði] ['træfɪk] ,

or	the	traffic	,
或者	这	交通	,

“这项命令体现了联邦的视角，她由此预见到危险；或者交通，

[weə'baɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] ['evri] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [eɪt]
whereby she receives every two years the return of a statesman enriched with eight
由此 她 接收 每一个 二 年 这 返回 的 一个 政治家 富含 和 八
[j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praɪm] [mɑːrts][ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] ['jʊərəp] .
years ' experience from the prime marts of negotiation in Europe .
年 - 经验 从 这 主要的 超市 的 谈判 在 欧洲 .

由此，她每两年就能收到一位在欧洲主要谈判市场积累了八年经验的政治家的回访。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ;
And so much for the elections in the Senate that are ordinary ;
和 所以 很多 为了 这 选举 在 这 参议院 那 是 普通的 ;

参议院的选举就此结束，一切都很正常；

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɒləʊ] [ɪn] - - [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['ɔːdə(r)] , " [ə'pɔɪntɪŋ] [ɔːl]
such as are extraordinary follow in - - The eighteenth order , " Appointing all
这样的 作为 是 非凡的 跟随 在 - - 这 第十八 命令 , " 任命 全部
[ɪ'lekʃnz] [ə'pɒn] [ɪ'mɜːdʒənt] [ə'keɪʒnz] ,
elections upon emergent occasions ,
选举 之上 新兴的 场合 ,

例如，以下是特殊的后续行动——第十八条命令，“在紧急情况下任命所有选举人，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni] ,
except that of the dictator , to be made by the scrutiny ,
除了 那 的 这 独裁者 , 到 是 制成 经过 这 审查 ,

除了独裁者的独裁行为之外，其他一切都需经过仔细审查。

[ɔː(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [weə'baɪ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪfθ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
or that kind of election whereby a council comes to be a fifth order of
或者 那 种类 的 选举 由此 一个 理事会 来 到 是 一个 第五 命令 的
[ɪ'lektər] .
electors .
选举人 .

或者那种选举，使得议会成为第五级选举人。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][æm'bæsədə(r)] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ðə; ði]
For example , if there be occasion of an ambassador - extraordinary , the
为了 例子 , 如果 那里 是 场合 的 一个 大使 - 非凡的 , 这
['prɒvəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,
provosts of the Council of State ,
教务长 的 这 理事会 的 状态 ,

例如，如果需要任命特命全权大使，则由国务委员会的教务长们决定。

[ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ʃæl; ʃəl] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
or any two of them , shall propose to the same ,
或者 任何 二 的 他们 , 将 提出 到 这 相同的 ,

或者其中任何两人，应向同一机构提出建议，

[tɪl] [wʌn] [kəm'petɪtə(r)] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ]
till one competitor be chosen by that council ; and the council having chosen a
直到 一 竞争者 是 选定 经过 那 理事会 ; 和 这 理事会 拥有 选定 一个
[kəm'petɪtə(r)] ,
competitor ,
竞争者 ,

直到该委员会选出一名竞争者为止；委员会选出竞争者后，

[ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] ,
shall bring his name into the Senate ,
将 带来 他的 姓名 进入 这 参议院 ,

他将把自己的名字带入参议院，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [fɔː(r)][mɔː(r)] [kəm'petɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪstrəsi] ;

which	in	the	usual	way	shall	choose	four	more	competitors	to	the	same	magistracy	;
哪个	在	这	通常	方式	将	选择	四	更多的	竞争对手	到	这	相同的	行政	;

按惯例，再选出四名候选人竞选同一职位；

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði][kəm'petɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['bælət][ɒv; əv]

and	put	them	,	with	the	competitor	of	the	council	,	to	the	ballot	of
和	放	他们	,	和	这	竞争者	的	这	理事会	,	到	这	选票	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

并将他们与议会竞争对手一起提交众议院投票表决。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [ðæt][ɪz] ['tʃəʊzn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni]

by	which	he	of	the	five	that	is	chosen	is	said	to	be	elected	by	the	scrutiny
经过	哪个	他	的	这	五	那	是	选定	是	说	到	是	当选	经过	这	审查

[ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] .

of	the	Council	of	State	.
的	这	理事会	的	状态	.

据此，从五人中选出的那位据说是通过国务委员会的审查而当选的。

[ə; eɪ][vaɪs] - ['ædmərəl] , [ə; eɪ] ['pɒlɪmɑːk] , [ɔː(r)] [fiːld] ['ɒfɪsə(r)] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm]

A	vice	-	admiral	,	a	polemarch	,	or	field	officer	,	shall	be	elected	after	the	same
一个	副	-	上将	,	一个	战将	,	或者	场地	官	,	将	是	当选	后	这	相同的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

海军中将、陆军总司令或野战军官的选举方式相同。

[baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] .

by	the	scrutiny	of	the	Council	of	War	.
经过	这	审查	的	这	理事会	的	战争	.

经战争委员会审查。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)] ['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [lɔː] , [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	judge	or	sergeant	-	at	-	law	,	by	the	scrutiny	of	the	commissioners	of	the
一个	法官	或者	军士	-	在	-	法律	,	经过	这	审查	的	这	专员	的	这

[siːl] .

seal	.
海豹	.

经印章专员审查，由法官或执政官签发。

[ə; eɪ]['bærən] , [ɔː(r)][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði]

A	baron	,	or	considerable	officer	of	the	Exchequer	,	by	the	scrutiny	of	the
一个	男爵	,	或者	大量	官	的	这	国库	,	经过	这	审查	的	这

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] :

commissioners	of	the	Treasury	:
专员	的	这	财政部	:

男爵或财政部的重要官员，经财政部专员审查：

[men][ɪn]['mædʒɪstrəsi] , [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

Men	in	magistracy	,	or	out	of	it	,	are	equally	capable	of	election	by	the
男人	在	行政	,	或者	出去	的	它	,	是	同样地	有能力的	的	选举	经过	这

['skruːtəni] ;

scrutiny	;
审查	;

无论是否身居要职，任何人都同样有能力通过审查当选；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɔː(r)]['ɒfɪsə(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ɪm'plɔɪmənt] ,

but	a	magistrate	or	officer	elected	by	the	scrutiny	to	a	military	employment	,
但	一个	地方法官	或者	官	当选	经过	这	审查	到	一个	军队	就业	,

但经审查选出的担任军事职务的官员或官员，

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['depjuti] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] ,

if	**he**	**be**	**neither**	**a**	**knight**	**of**	**the**	**Senate**	**nor**	**a**	**deputy**	**of**	**the**	**prerogative**	**,**
如果	他	是	两者都不	一个	骑士	的	这	参议院	也不	一个	副	的	这	特权	,

如果他既不是元老院骑士，也不是特权代表，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɪn]

ought	**to**	**have**	**his**	**office**	**confirmed**	**by**	**the**	**prerogative**	**,**	**because**	**the**	**militia**	**in**	
应该	到	有	他的	办公室	确认的	经过	这	特权	,	因为	这	民兵	在	

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

a	**commonwealth**	**,**
一个	联邦	,

他的职务应当由特权予以确认，因为在一个联邦中，民兵组织

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒvrɪn] , [ɪz] [nɒt] ['lɔːfl] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] - ['pɑːpjʊˌlaɪ] .

where	**the**	**people**	**are**	**sovereign**	**,**	**is**	**not**	**lawful**	**to**	**be**	**touched**	**injussu**	**populi**	**.**
在哪里	这	人们	是	主权	,	是	不是	合法的	到	是	感动	-	流行	.

在人民拥有主权的地方，触碰人民是不合法的。

[ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['kjʊəriəs] [ðæt] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['kɔnsəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	**Romans**	**were**	**so**	**curious**	**that**	**,**	**though**	**their**	**consuls**	**were**	**elected**	**in**	**the**	
这	罗马书	是	所以	好奇的	那	,	尽管	他们的	领事	是	当选	在	这	

[sɛn'tjʊriˌeɪt] [ə'sembliz] ,

centuriate	**assemblies**	**,**
百	组件	,

罗马人非常好奇，尽管他们的执政官是在百人团大会上选举产生的，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði] [pə'rəʊkiəl]

they	**might**	**not**	**touch**	**the**	**militia**	**,**	**except**	**they**	**were**	**confirmed**	**in**	**the**	**parochial**
他们	可能	不是	触碰	这	民兵	,	除了	他们	是	确认的	在	这	教区

[ə'sembliz] ;

assemblies	**;**
组件	;

除非在教区议会上得到确认，否则他们可能不会触碰民兵；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]

for	**a**	**magistrate**	**not**	**receiving**	**his**	**power**	**from**	**the**	**people**	**,**	**takes**	**it**
为了	一个	地方法官	不是	接收	他的	力量	从	这	人们	,	需要	它

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	**them**	**,**
从	他们	,

如果一个官员的权力不是来自人民，那么他就夺取了人民的权力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['lɪbəti] .

and	**to**	**take**	**away**	**their**	**power**	**is**	**to**	**take**	**away**	**their**	**liberty**	**.**
和	到	拿	离开	他们的	力量	是	到	拿	离开	他们的	自由	.

剥夺他们的权力就是剥夺他们的自由。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [pə'siːvd] [tuː; tə][biː; bi] [və'niːʃ(ə)n] ,

As	**to**	**the**	**election**	**by**	**the**	**scrutiny**	**,**	**it**	**is**	**easily**	**perceived**	**to**	**be**	**Venetian**	**,**
作为	到	这	选举	经过	这	审查	,	它	是	容易地	感知	到	是	威尼斯	,

仔细审视这场选举，很容易看出它是威尼斯式的。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [sʌtʃ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ;

there	**being**	**no**	**such**	**way**	**to**	**take**	**in**	**the**	**knowledge**	**;**
那里	存在	不	这样的	方式	到	拿	在	这	知识	;

没有这样的途径来获取知识；

[wɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [best] [ɪn] ['evri] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][məʊst]
which **in** **all** **reason** **must** **be** **best** **in** **every** **council** **of** **such** **men** **as** **are** **most**
哪个 在 全部 原因 必须 是 最好的 在 每一个 理事会 的 这样的 男人 作为 是 最多
[fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tɜːnz] ,
fit **for** **their** **turns** **,**
合身 为了 他们的 转弯 ,

在任何由最适合担任各自职务的人组成的会议上，这理所当然地应该是最好的选择。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪəs][ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'fekʃn] [ɔː(r)] ['ɪntrəst]
and **yet** **to** **keep** **them** **from** **the** **bias** **of** **particular** **affection** **or** **interest**
和 然而 到 保持 他们 从 这 偏见 的 特别的 感情 或者 兴趣
['ʌndə(r)] [ðæt] [prɪ'tens] ;
under **that** **pretence** **;**
在下面 那 虚伪 ;

但同时也要避免他们以这种借口为名，产生特殊的感情或利益偏见；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɪn] ['venɪs] [skeəs] ['evə(r)] [i'lekt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]
for **the** **cause** **why** **the** **great** **Council** **in** **Venice** **scarce** **ever** **elects** **any** **other** **than**
为了 这 原因 为什么 这 伟大的 理事会 在 威尼斯 稀少 曾经 选举 任何 其他 比
[ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['skruːtəni] ,
the **name** **that** **is** **brought** **in** **by** **the** **scrutiny** **,**
这 姓名 那 是 带来 在 经过 这 审查 ,

这就是为什么威尼斯大公会议几乎总是选举经审查后提名的人选。

[ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] . . .
is **very** **probable** **to** **be** **,** **that** **they** **may** **. . .**
是 非常 可能 到 是 , 那 他们 可能 . . .

他们很可能……

[ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] .
This **election** **is** **the** **last** **of** **those** **appertaining** **to** **the** **Senate** **.**
这 选举 是 这 最后的 的 那些 属于 到 这 参议院 .

本次选举是参议院选举的最后一次。

[ðə; ði] ['kaunslz] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] ,
The **councils** **being** **chosen** **by** **the** **orders** **already** **shown** **,**
这 议会 存在 选定 经过 这 订单 已经 所示 ,

根据已公布的命令选出的委员会，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] [weə'baɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
it **remains** **that** **we** **come** **to** **those** **whereby** **they** **are** **instructed** **and** **the**
它 遗迹 那 我们 来 到 那些 由此 他们 是 指示 和 这
['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunslz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] :
orders **of** **instruction** **to** **the** **councils** **are** **two** **:**
订单 的 操作说明 到 这 议会 是 二 :

我们最终还是要谈到那些接受指示的人，而给议会的指示命令有两条：

[ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] ,
the **first** **for** **the** **matter** **whereupon** **they** **are** **to** **proceed** **,**
这 第一的 为了 这 事情 于是 他们 是 到 继续 ,

首先，关于他们接下来要处理的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'siːdɪŋ] .
and **the** **second** **for** **the** **manner** **of** **their** **proceeding** **.**
和 这 第二 为了 这 方式 的 他们的 进行中 .

其次是他们的行事方式。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] - - [ðə; ði]
The matter of the councils is distributed to them by - - The
这 事情 的 这 议会 是 分布式 到 他们 经过 - - 这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['ɔːdə(r)] " [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['kaʊns(ə)l] [sʌtʃ] ['bɪznəsɪz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli]
nineteenth order " Distributing to every council such businesses as are properly
第十九 命令 " 分发 到 每一个 理事会 这样的 企业 作为 是 适当地

[tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒgnɪzəns] ,
to belong to their cognizance ,
到 属于 到 他们的 认知 ,

各委员会的事务由以下方式分配给它们——第十九条命令“将属于各委员会管辖范围的事务分配给每个委员会，

[weər'ɒv] [sʌm; səm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ,
whereof some they shall receive and determine , and others they shall receive ,
其中 一些 他们 将 收到 和 决定 , 和 其他的 他们 将 收到 ,

[prɪ'peə(r)] ,
prepare ,
准备 ,

其中有些他们要接收并决定，另一些他们要接收并准备，

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] : [æz; əz] , [fɜːst] , " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv]
and introduce into the house : as , first , " The Council of State is to receive
和 介绍 进入 这 房子 : 作为 , 第一的 , " 这 理事会 的 状态 是 到 收到

[ɔːl] [ə'dresɪz] ,
all addresses ,
全部 地址 ,

并引入议会：首先，“国务委员会应接收所有来信，

[ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ; [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [æm'bæsədəz] [sent]
intelligences , and letters of negotiation ; to give audience to ambassadors sent
情报 , 和 信件 的 谈判 ; 到 给 观众 到 大使们 发送

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

情报和谈判信函；接见派往的使节，

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [baɪ] , [ðɪs]
and to draw up instructions for such as shall be sent by , this
和 到 画 向上 指示 为了 这样的 作为 将 是 发送 经过 , 这

['kɒmənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

并为本联邦派遣的人员拟定指示；

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd][həʊld] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaunslz]
to receive propositions from , and hold intelligence with , the provincial councils
到 收到 命题 从 , 和 抓住 智力 和 , 这 省级 议会

;
;
;

接受省议会的建议，并与省议会保持情报联系；

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ə'pɒn] [ɔːl] [lɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næktɪd] , [ə'mendɪd] , [ɔː(r)] [rɪ'piːld] ,
to consider upon all laws to be enacted , amended , or repealed ,
到 考虑 之上 全部 法律 到 是 已颁布 , 修订版 , 或者 废除 ,

审议所有拟制定、修订或废除的法律，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ɔːl] ['leviz] [ɒv; əv] [men] [ɔː(r)] ['mʌni] , [wɔː(r)][ɔː(r)] [piːs] ,
and upon all levies of men or money , war or peace ,
和 之上 全部 税费 的 男人 或者 钱 , 战争 或者 和平 ,

以及所有征召人力或金钱的税款，无论战争还是和平时期，

[liːgz] [ɔː(r)] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] ,
leagues **or** **associations** **to** **be** **made** **by** **this** **commonwealth** **,**
联赛 或者 协会 到 是 制成 经过 这 联邦 ,

本联邦将成立的联盟或协会

[səʊ][fɑː(r)] [fɔːθ] [æz; əz][ɪz] [kənˈduːsɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdəli] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi]
so **far** **forth** **as** **is** **conducible** **to** **the** **orderly** **preparation** **of** **the** **same** **to** **be**
所以 远的 前进 作为 是 导电的 到 这 秩序 准备 的 这 相同的 到 是
[ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] ;
introduced **by** **them** **into** **the** **Senate** **;**
介绍 经过 他们 进入 这 参议院 ;

尽一切可能有序地准备提交参议院审议；

[prəˈvaɪdɪd] , [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [əˈfeəz] , [æz; əz] [ˈʌðəwaɪz] [ˌæpəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt]
provided **,** **that** **all** **such** **affairs** **,** **as** **otherwise** **appertaining** **to** **the** **Council** **of** **State**
假如 , 那 全部 这样的 事务 , 作为 否则 属于 到 这 理事会 的 状态
,
,
,

但凡此类事务，如属国务委员会的事务，

[ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)]
are **,** **for** **the** **good** **of** **the** **commonwealth** **,** **to** **be** **carried** **with** **greater**
是 , 为了 这 好的 的 这 联邦 , 到 是 携带 和 更大的
[ˈsiːkrəsi] ,
secrecy **,**
保密 ,

为了国家利益，这些行动必须更加秘密地进行。

[biː; bi] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [wɪð] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ænd; ənd] [send] [fɔːθ]
be **managed** **by** **the** **Council** **of** **War** **,** **with** **power** **to** **receive** **and** **send** **forth**
是 管理 经过 这 理事会 的 战争 , 和 力量 到 收到 和 发送 前进
[ˈeɪdʒənts] ,
agents **,**
代理人 ,

由战争委员会管理，并有权接收和派遣特工。

[spaɪz] , [ˈemisəri] , [ɪntɛlədʒənsɚz] , , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)] ,
spies **,** **emissaries** **,** **intelligencers** **,** **frigots** **,** **and** **to** **manage** **affairs** **of** **that** **nature** **,**
间谍 , 使者 , 情报人员 , 弗里戈特 , 和 到 管理 事务 的 那 自然 ,

间谍、使者、情报员、巡洋舰，以及处理此类事务，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈnesəsəri] [wɪˈðaʊt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] ,
if **it** **be** **necessary** **without** **communication** **to** **the** **Senate** **,**
如果 它 是 必要的 没有 沟通 到 这 参议院 ,

如有必要，无需与参议院沟通，

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [wɪˈðaʊt] [ˈdetrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
till **such** **time** **as** **it** **may** **be** **had** **without** **detriment** **to** **the** **business** **.**
直到 这样的 时间 作为 它 可能 是 有 没有 损害 到 这 商业 .

直到在不损害公司利益的前提下能够实现为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪˈðaʊt]
But **they** **shall** **have** **no** **power** **to** **engage** **the** **commonwealth** **in** **a** **war** **without**
但 他们 将 有 不 力量 到 从事 这 联邦 在 一个 战争 没有
[ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
the **consent** **of** **the** **Senate** **and** **the** **people** **.**
这 同意 的 这 参议院 和 这 人们 .

但是，未经参议院和人民同意，他们无权使联邦卷入战争。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌæpəˈtein] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [æz; əz][ˈædmərəl] ,

It	appertains	also	to	this	council	to	take	charge	of	the	fleet	as	admiral	,
它	相关的	还	到	这	理事会	到	拿	收费	的	这	舰队	作为	上将	,

该委员会还有权以海军上将的身份指挥舰队。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ˈstɔːhaʊzɪz] , [ˈɑːməri] , [ˈɑːsənəlz] , [ænd; ənd] [ˈmægəziːnz] [ˌæpəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə]

and	of	all	storehouses	,	armories	,	arsenals	,	and	magazines	appertaining	to
和	的	全部	仓库	,	军械库	,	阿森纳	,	和	杂志	属于	到

[ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] .

this	commonwealth	.
这	联邦	.

以及本联邦境内所有仓库、军械库、兵工厂和弹药库。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ekspɪˈdɪʃnz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

They	shall	keep	a	diligent	record	of	the	military	expeditions	from	time	to
他们	将	保持	一个	勤奋	记录	的	这	军队	探险	从	时间	到

[taɪm] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [strəˈtiːˆəs] [ɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ,

time	reported	by	him	that	was	strategus	or	general	,
时间	据报道	经过	他	那	曾是	战略	或者	一般的	,

他们应当认真记录由统帅或将军不时报告的军事远征情况。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔlimɑːk] [ɪn] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n] ;

or	one	of	the	polemarchs	in	that	action	;
或者	一	的	这	元帅	在	那	行动	;

或者该行动中的一位领导人；

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kəˈmændər] [meɪ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði]

or	at	least	so	far	as	the	experience	of	such	commanders	may	tend	to	the
或者	在	至少	所以	远的	作为	这	经验	的	这样的	指挥官	可能	趋向	到	这

[ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈdɪsəplɪn] ,

improvement	of	the	military	discipline	,
改进	的	这	军队	纪律	,

或者至少就这些指挥官的经验可能有助于改善军事纪律而言，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪˈdʒest][ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] ;

which	they	shall	digest	and	introduce	into	the	Senate	;
哪个	他们	将	消化	和	介绍	进入	这	参议院	;

他们将对此进行消化，并提交参议院；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsenət] [ʃæl; ʃəl] [ˌðeərəˈpɒn] [freɪm] [ˈeni] [ˈɑːtɪk(ə)l] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]

and	if	the	Senate	shall	thereupon	frame	any	article	,	they	shall	see	that	it	be
和	如果	这	参议院	将	于是	框架	任何	文章	,	他们	将	看	那	它	是

[əbˈzɜːvd] ,

observed	,
观察到	,

如果参议院据此制定任何条款，则应确保该条款得到遵守。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmʌstə] [ɔː(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .

in	the	musters	or	education	of	the	youth	.
在	这	集合	或者	教育	的	这	青年	.

在集结或青年教育方面。

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l][ɔː(r)] [skaʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]

And	whereas	the	Council	of	War	is	the	sentinel	or	scout	of	this
和	然而	这	理事会	的	战争	是	这	哨兵	或者	侦察	的	这

[ˈkɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

而战争委员会则是这个联邦的哨兵或侦察兵，

[ɪf] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [dɪ'beɪt] ['ɪntuː] ['eni] ['pɒpjələ(r)]
if any person or persons shall go about to introduce debate into any popular
如果 任何 人 或者 人 将 去 关于 到 介绍 辩论 进入 任何 受欢迎的
[ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
assembly of the same ,
集会 的 这 相同的 ,

如果任何人试图将辩论引入任何民众集会，

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvənmənt] , [ɔː(r)] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
or otherwise to alter the present government , or strike at the root of it ,
或者 否则 到 改变 这 展示 政府 , 或者 罢工 在 这 根 的 它 ,

或者以其他方式改变现政府，或者从根本上动摇其根基。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌæprɪ'hend] , [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæpri'hend] , [siːzd] , [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd]
they shall apprehend , or cause to be apprehended , seized , imprisoned , and
他们 将 逮捕 , 或者 原因 到 是 被捕 , 查获 , 被监禁 , 和
[ɪg'zæmɪn] , [ə'reɪn] ,
examine , arraign ,
检查 , 提审 ,

他们应当逮捕或促使他人逮捕、扣押、监禁、审问、传讯，

[ə'kwɪt] , [ɔː(r)] [kən'dem] , [ænd; ənd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ,
acquit , or condemn , and cause to be executed any such person or persons ,
开释 , 或者 谴责 , 和 原因 到 是 执行 任何 这样的 人 或者 人 ,

宣告无罪或定罪，并处决任何此类人员。

[baɪ][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'piːl] .
by their proper power and authority and without appeal .
经过 他们的 恰当的 力量 和 权威 和 没有 上诉 .

凭借其合法权力和权威，且无上诉余地。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
The Council of Religion ,
这 理事会 的 宗教 ,

宗教会议

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [mɔː(r)] [pɪ'kjuːliəli]
as the arbiter of this commonwealth in cases of conscience more peculiarly
作为 这 仲裁者 的 这 联邦 在 案例 的 良心 更多的 奇特地
[ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
appertaining to religion ,
属于 到 宗教 ,

作为本联邦在涉及宗教等良心问题的仲裁者，

['krɪstʃən] ['tʃærəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paɪəs] [laɪf] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
Christian charity , and a pious life , shall have the care of the national
基督教 慈善机构 , 和 一个 虔诚的 生活 , 将 有 这 关心 的 这 国家的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

基督教的慈善事业和虔诚的生活，应由国教负责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ɔːl]
and the protection of the liberty of conscience with the cognizance of all
和 这 保护 的 这 自由 的 良心 和 这 认知 的 全部
['kɔːzɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
causes relating to either of them .
原因 相关 到 任何一个 的 他们 .

保护良心自由，并承认与此相关的一切原因。

[ænd; ənd] [fɜːst] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] :

And	first	as	to	the	national	religion	:
和	第一的	作为	到	这	国家的	宗教	:

首先，关于国教：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ɔː(r)] [pri'fəːmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['revənjuː] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

they	shall	cause	all	places	or	preferments	of	the	best	revenue	in	either	of	the
他们	将	原因	全部	地方	或者	优先权	的	这	最好的	收入	在	任何一个	的	这

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['lɜːnɪd]

universities	to	be	conferred	upon	no	other	than	such	of	the	most	learned
大学	到	是	授予	之上	不	其他	比	这样的	的	这	最多	学习

[ænd; ənd] ['paɪəs] [men] [æz; əz] [hæv; həv] ['dedɪkeɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] .

and	pious	men	as	have	dedicated	themselves	to	the	study	of	theology	.
和	虔诚的	男人	作为	有	投入的	他们自己	到	这	学习	的	神学	.

他们应当确保两所大学中所有收入最高的职位或晋升机会，只授予那些致力于神学研究的最有学识、最虔诚的人。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] [ðæt] ,

They	shall	also	take	a	special	care	that	,
他们	将	还	拿	一个	特别的	关心	那	,

他们还应特别注意：

[baɪ] [sʌtʃ] [ˌɔːgmen'teiʃən] [æz; əz] [biː; bi] [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['senət] ,

by	such	augmentations	as	be	or	shall	hereafter	be	appointed	by	the	Senate	,
经过	这样的	增强	作为	是	或者	将	此后	是	任命	经过	这	参议院	,

通过参议院现在或将来任命的增补人员，

['evri] ['benɪfɪs] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ? - [ə; eɪ] [jɪə(r)]

every	benefice	in	this	nation	be	improved	at	least	to	the	value	of	?	00	a	year
每一个	采邑	在	这	国家	是	改进	在	至少	到	这	价值	的	?	-	一个	年

.

:

.

这个国家的每一项福利都应该至少提高到每年 00 英镑。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ɔːl] ,

And	to	the	end	that	there	be	no	interest	at	all	,
和	到	这	结尾	那	那里	是	不	兴趣	在	全部	,

最终目的是完全消除利息。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [di'vain] [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] [meɪ] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] , [ɔː(r)]

whereby	the	divines	or	teachers	of	the	national	religion	may	be	corrupted	,	or
由此	这	神灵	或者	教师	的	这	国家的	宗教	可能	是	腐败的	,	或者

[kə'rʌpt] [rɪ'lɪdʒən] ,

corrupt	religion	,
腐败	宗教	,

由此，民族宗教的神职人员或教师可能被腐蚀，或者宗教本身也可能被腐蚀。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔː(r)] [prɪ'fɜːmənt] [ɪn] [ðɪs]

they	shall	be	capable	of	no	other	kind	of	employment	or	preferment	in	this
他们	将	是	有能力的	的	不	其他	种类	的	就业	或者	升迁	在	这

['kɒmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

他们不得在本联邦内从事其他任何职业或获得任何其他晋升机会。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ə; eɪ] [də'rektəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]

And	whereas	a	directory	for	the	administration	of	the	national	religion	is
和	然而	一个	目录	为了	这	行政	的	这	国家的	宗教	是

[tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,

to	be	prepared	by	this	council	,
到	是	准备	经过	这	理事会	,

鉴于该委员会将制定国家宗教管理指南，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'beɪts] [pv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [prə'siːd] [ɪn]['mænə(r)] ['fɒləʊɪŋ] :

they shall in this and other debates of this nature proceed in manner following :

他们 将 在 这 和 其他 辩论 的 这 自然 继续 在 方式 下列的 :

在本次及其他类似性质的辩论中，他们应按以下方式进行：

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn]['mætə(r)][pv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

a question arising in matter of religion shall be put and stated by the council

一个 问题 产生 在 事情 的 宗教 将 是 放 和 声明 经过 这 理事会

[ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

in writing ,

在 写作 ,

任何有关宗教的问题，都应当由议会以书面形式提出并陈述。

[wɪtʃ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sensəz] [ʃæl; ʃəl] [send] [baɪ][ðeə(r)] ['biːd(ə)l] (['biːɪŋ] ['prɔktəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ə'tend]

which writing the censors shall send by their beadles (being proctors chosen to attend

哪个 写作 这 审查员 将 发送 经过 他们的 珠子 (存在 监考人员 选定 到 出席

[ðem; ðəm]) [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [weər'pv] [hiː; hi][ɪz] ['tʃɑːnsələ(r)] ,

them) each to the university whereof he is chancellor ,

他们) 每个 到 这 大学 其中 他 是 校长 ,

审查员应通过其侍从（即被选派陪同他们的监票员）将审查结果送往其担任校长的大学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] [pv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,

and the vice - chancellor of the same receiving the writing ,

和 这 副 - 校长 的 这 相同的 接收 这 写作 ,

以及该校副校长收到这份文件，

[ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [pv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [di'vain] [pv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] ['fɔːti]

shall call a convocation of all the divines of that university being above forty

将 称呼 一个 召集 的 全部 这 神灵 的 那 大学 存在 多于 四十

[j'iəz] [pv; əv][eɪdʒ] .

years of age .

年 的 年龄 .

应召集该大学所有年满四十岁的神学家开会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [səʊ] [prə'pəʊzd] ,

And the universities , upon a point so proposed ,

和 这 大学 , 之上 一个 观点 所以 建议的 ,

而各大学，就此提出的观点，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['mænə(r)][pv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [tɪl] [ðeə(r)]

shall have no manner of intelligence or correspondence one with another , till their

将 有 不 方式 的 智力 或者 一致 一 和 其他 , 直到 他们的

[dɪ'beɪts] [biː; bi] [endid] ,

debates be ended ,

辩论 是 结束 ,

在辩论结束之前，双方不得以任何方式进行信息交流或通信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [rɪ'tɜːn] [pv; əv][ðeə(r)] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][pv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ]

and they have made return of their answers to the Council of Religion by

和 他们 有 制成 返回 的 他们的 答案 到 这 理事会 的 宗教 经过

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['membəz] ,

two or three of their own members ,

二 或者 三 的 他们的 自己的 成员 ,

他们派出两三名成员向宗教会议提交了答复。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [klɪə(r)][ðeə(r)] [sens] , [ɪf] ['eni] [daʊt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] , [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

that they may clear their sense , if any doubt should arise , to the council ,

那 他们 可能 清除 他们的 感觉 , 如果 任何 怀疑 应该 出现 , 到 这 理事会 ,

如果心中有任何疑问，他们可以向议会申明。

[wɪtʃ] [dʌn] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ['hævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

which **done** **,** **they** **shall** **return** **,** **and** **the** **council** **,** **having** **received** **such** **information** **,**

哪个 完毕 , 他们 将 返回 , 和 这 理事会 , 拥有 已收到 这样的 信息 ,

完成此事后，他们应返回，议会收到这些信息后，

[ʃæl; ʃəl] [prəˈsiːd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənts] , [ɪn][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

shall **proceed** **according** **to** **their** **own** **judgments** **,** **in** **the** **preparation** **of** **the** **whole**

将 继续 根据 到 他们的 自己的 判决 , 在 这 准备 的 这 所有的

['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['senət] :

matter **for** **the** **Senate** **:**

事情 为了 这 参议院 :

在向参议院提交全部事项的准备工作中，应根据他们自己的判断行事：

[ðæt] [səʊ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['biːɪŋ] [rɪˈmuːvd] ,

that **so** **the** **interest** **of** **the** **learned** **being** **removed** **,**

那 所以 这 兴趣 的 这 学习 存在 已移除 ,

因此，学者的利益被剥夺了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第9/18页

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ˈskrɪptʃə(r)] ,
there may be a right application of reason to Scripture ,
那里 可能 是 一个 正确的 应用 的 原因 到 圣经 ,

理性或许可以正确地应用于圣经。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] .
which is the foundation of the national religion .
哪个 是 这 基础 的 这 国家的 宗教 .

这是国教的根基。

" [ˈsekəndli] , [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] ,
" Secondly , this council , as to the protection of the liberty of conscience ,
" 第二 , 这 理事会 , 作为 到 这 保护 的 这 自由 的 良心 ,

其次，本委员会就保护良心自由而言，

[ʃæl; ʃəl] [ˈsʌfə(r)] [nəʊ] [kəʊˈɜːsɪv] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeksəd] [ɪn] [ðɪs]
shall suffer no coercive power in the matter of religion to be exercised in this
将 遭受 不 强制性的 力量 在 这 事情 的 宗教 到 是 锻炼 在 这
[ˈneɪʃ(ə)n] ;
nation ;
国家 ;

绝不允许在本国的宗教事务中行使任何强制权力；

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈlɪdʒən] [ˈbiːɪŋ] [nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈvɒləntrəli]
the teachers of the natural religion being no other than such as voluntarily
这 教师 的 这 自然的 宗教 存在 不 其他 比 这样的 作为 自愿
[ˌʌndəˈteɪk] [ðæt] [ˈkɔːlɪŋ] ,
undertake that calling ,
承担 那 呼叫 ,

自然宗教的教师，无非是那些自愿从事这一职业的人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈɔːdɪtərz] [ɔː(r)] [ˈhɪərə(r)] [nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈvɒləntri] .
and their auditors or hearers no other than are also voluntary .
和 他们的 审计员 或者 听众 不 其他 比 是 还 自愿 .

他们的听证员或听众也都是自愿的。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ˈeni] [ˈgæðəd] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [biː; bi] [məˈlest] [ɔː(r)] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv]
Nor shall any gathered congregation be molested or interrupted in their way of
也不 将 任何 聚集 会众 是 性骚扰 或者 中断 在 他们的 方式 的
[ˈwɜːʃɪp] ([ˈbiːɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [ˈdʒuːɪʃ] [nɔː(r)] [aɪˈdɒlətrəs]) ,
worship (being neither Jewish nor idolatrous) ,
崇拜 (存在 两者都不 犹太人 也不 偶像崇拜) ,

任何聚集在一起的信众，都不得在其敬拜方式（既非犹太教也非偶像崇拜）上受到骚扰或干扰。

[bʌt; bət] [ˈvɪdʒɪləntli] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəsli] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ˈpræktɪs]
but vigilantly and vigorously protected and defended in the enjoyment , practice
但 警惕地 和 大力 受保护 和 辩护 在 这 享受 , 实践
, [ænd; ənd] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
, and profession of the same .
, 和 职业 的 这 相同的 .

但在享受、实践和从事这些活动的过程中，却受到警惕和强有力的保护和捍卫。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈɒfɪsəz] [ɔː(r)] [ˈɔːdɪtərz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
And **if** **there** **be** **officers** **or** **auditors** **appointed** **by** **any** **such** **congregation** **for**
和 如果 那里 是 警官 或者 审计员 任命 经过 任何 这样的 会众 为了

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈkɔːzɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
the **introduction** **of** **causes** **into** **the** **Council** **of** **Religion** **,**
这 介绍 的 原因 进入 这 理事会 的 宗教 ,

如果任何此类团体任命官员或审计员，负责向宗教理事会提交案件，

[ɔːl] [sʌtʃ] [ˈkɔːzɪz] [səʊ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈsiːvd] , [hɜːd] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]
all **such** **causes** **so** **introduced** **shall** **be** **received** **,** **heard** **,** **and** **determined** **by** **the**
全部 这样的 原因 所以 介绍 将 是 已收到 , 听到 , 和 决定 经过 这

[seɪm] ,
same **,**
相同的 ,

所有如此提出的诉讼理由均应由同一机构受理、审理和裁决。

[wɪð] [rɪˈkɔːs] [hæd; həd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] .
with **recourse** **had** **,** **if** **need** **be** **,** **to** **the** **Senate** **.**
和 追索权 有 , 如果 需要 是 , 到 这 参议院 .

必要时可诉诸参议院。

" [ˈθɜːdli] , [ˈevri] [pəˈtɪʃn] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] , [ʃæl; ʃəl]
" **Thirdly** **,** **every** **petition** **addressed** **to** **the** **Senate** **,** **except** **that** **of** **a** **tribe** **,** **shall**
" 第三 , 每一个 请愿 已解决 到 这 参议院 , 除了 那 的 一个 部落 , 将

[biː; bi] [rɪˈsiːvd] ,
be **received** **,**
是 已收到 ,

第三，除部落的请愿书外，所有提交给参议院的请愿书均应予以受理。

[ɪgˈzæmɪnd] , [ænd; ənd] [dɪˈbeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈəʊnli][æz; əz] [ðeɪ] , [əˈpɒn] [sʌtʃ]
examined **,** **and** **debated** **by** **this** **council** **;** **and** **such** **only** **as** **they** **,** **upon** **such**
检查 , 和 辩论 经过 这 理事会 ; 和 这样的 仅有的 作为 他们 , 之上 这样的

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈbeɪt] [hæd; həd] ,
examination **and** **debate** **had** **,**
考试 和 辩论 有 ,

经本委员会审查和辩论；并且只有经审查和辩论后他们认为合适的，

[ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] , [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] .
shall **think** **fit** **,** **may** **be** **introduced** **into** **the** **Senate** **.**
将 思考 合身 , 可能 是 介绍 进入 这 参议院 .

认为合适的话，可以提交参议院。

" [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [treɪd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈviːnə] [ˈpɔːtə] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
" **The** **Council** **of** **Trade** **being** **the** **vena** **porta** **of** **this** **nation** **,**
" 这 理事会 的 贸易 存在 这 静脉 门 的 这 国家 ,

“贸易委员会是这个国家的命脉，

[ʃæl; ʃəl][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] .
shall **hereafter** **receive** **instructions** **more** **at** **large** **.**
将 此后 收到 指示 更多的 在 大的 .

今后将收到更多指示。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] ,
For **the** **present** **,** **their** **experience** **,**
为了 这 展示 , 他们的 经验 ,

就目前而言，他们的经验是：

[ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [raɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [treɪdz] [ænd; ənd] ['mɪstəriz] [ðæt] [fiːd] [ðə; ði]
attaining **to** **a** **right** **understanding** **of** **those** **trades** **and** **mysteries** **that** **feed** **the**
达到 到 一个 正确的 理解 的 那些 交易 和 谜团 那 喂养 这
[veɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,
veins **of** **this** **commonwealth** **,**
静脉 的 这 联邦 ,

真正理解那些维系这个联邦命脉的行业和奥秘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [sʌk] [ɔː(r)] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [seɪm]
and **a** **true** **distinction** **of** **them** **from** **those** **that** **suck** **or** **exhaust** **the** **same**
和 一个 真的 区别 的 他们 从 那些 那 吸 或者 排气 这 相同的
,
,
,

它们与那些效果差或令人疲惫不堪的人有着真正的区别。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['senət] [wɪð] [ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [ænd; ənd] [ˌinkən'viːnjəns] ,
they **shall** **acquaint** **the** **Senate** **with** **the** **conveniences** **and** **inconveniences** **,**
他们 将 熟人 这 参议院 和 这 便利设施 和 不便之处 ,

他们应向参议院汇报各项便利和不便之处。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] ['remədi] [tuː; tə]
to **the** **end** **that** **encouragement** **may** **be** **applied** **to** **the** **one** **,** **and** **remedy** **to**
到 这 结尾 那 鼓励 可能 是 应用 到 这 一 , 和 补救 到
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the **other** **.**
这 其他 .

目的是为了鼓励一方，并补救另一方。

" [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌæfə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
" **The** **Academy** **of** **the** **provosts** **,** **being** **the** **affability** **of** **the** **commonwealth** **,**
" 这 学院 的 这 教务长 , 存在 这 亲切 的 这 联邦 ,

“教务长学院，作为联邦的亲和力，

[ʃæl; ʃəl] [ə'semb(ə)l] ['evri] [deɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [ruːm] , ['hævɪŋ] ['sɜːt(ə)n]
shall **assemble** **every** **day** **toward** **the** **evening** **in** **a** **fair** **room** **,** **having** **certain**
将 集合 每一个 天 朝向 这 晚上 在 一个 公平的 房间 , 拥有 肯定
[wɪð'drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ˌðeə'tuː] [bɪ'lɒŋɪŋ] ;
withdrawing **-** **rooms** **thereto** **belonging** **;**
撤退 - 房间 到 属于 ;

每天傍晚时分，应在漂亮的房间里集合，该房间设有若干休息室；

[ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɪl] [rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['dɪskɔːs] ,
and **all** **sorts** **of** **company** **that** **will** **repair** **thither** **for** **conversation** **or** **discourse** **,**
和 全部 排序 的 公司 那 将要 维修 那里 为了 对话 或者 话语 ,

以及各种各样会到那里进行交谈或讨论的人，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'pɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [njuːz] , [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɔː(r)][tuː; tə] [prə'pəʊz]
so **it** **be** **upon** **matters** **of** **government** **,** **news** **,** **or** **intelligence** **,** **or** **to** **propose**
所以 它 是 之上 事情 的 政府 , 消息 , 或者 智力 , 或者 到 提出
['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunslz] ,
anything **to** **the** **councils** **,**
任何事物 到 这 议会 ,

无论是政务、新闻、情报，还是向议会提出任何建议，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['friːli] [ænd; ənd] ['æfəbli] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,
shall **be** **freely** **and** **affably** **received** **in** **the** **outer** **chamber** **,**
将 是 自由 和 和蔼可亲 已收到 在 这 外 房间 ,

应在外厅受到热情友好的接待。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

and	heard	in	the	way	of	civil	conversation	,
和	听到	在	这	方式	的	民用	对话	,

并以文明对话的方式进行聆听，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɔː] [ɔː(r)] ['seərəməni] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌðeə'tuː]

which	is	to	be	managed	without	any	other	awe	or	ceremony	than	is	thereto
哪个	是	到	是	管理	没有	任何	其他	敬畏	或者	仪式	比	是	到

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌæpə'teɪnɪŋ] ,

usually	appertaining	,
通常	属于	,

其管理方式应遵循通常的礼仪，无需其他敬畏或仪式。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [friː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ][wʌn] ,

to	the	end	that	every	man	may	be	free	,	and	that	what	is	proposed	by	one	,
到	这	结尾	那	每一个	男人	可能	是	自由的	,	和	那	什么	是	建议的	经过	一	,

最终目的是使每个人都能获得自由，并且使一个人提出的方案，

[meɪ] [biː; bi] ['ɑːgjuːd] [ɔː(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs][baɪ][ðə; ði] [rest] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi][ɒv; əv] ['siːkrəsi] ;

may	be	argued	or	discoursed	by	the	rest	,	except	the	matter	be	of	secrecy	;
可能	是	争论	或者	谈论的	经过	这	休息	,	除了	这	事情	是	的	保密	;

其他人可以对此进行争论或讨论，但此事属于秘密范畴。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['prɒvəst] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

in	which	case	the	provosts	,	or	some	of	them	,
在	哪个	案件	这	教务长	,	或者	一些	的	他们	,

在这种情况下，教务长们，或者其中的一些教务长们，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [sʌtʃ] [æz; əz][dɪ'zaɪə(r)] ['ɔːdiəns] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪð'drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] .

shall	take	such	as	desire	audience	into	one	of	the	withdrawing	-	rooms	.
将	拿	这样的	作为	欲望	观众	进入	一	的	这	撤退	-	房间	.

应将有意愿的观众带到其中一个休息室。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvəst] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðɪs] [ə'kædəmi] [biː; bi][səʊ] ['gʌvənd] ,

And	the	provosts	are	to	give	their	minds	that	this	academy	be	so	governed	,
和	这	教务长	是	到	给	他们的	思想	那	这	学院	是	所以	受统治	,

[ɐd'ɔːnd] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] ,

adorned	,	and	preserved	,
装饰	,	和	保存完好	,

教务长们应当齐心协力，确保这所学院得到妥善管理、装点和维护。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][məʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] [gʊd] [ə'fekʃən] [tuː; tə][ðə; ði]

as	may	be	most	attractive	to	men	of	parts	and	good	affections	to	the
作为	可能	是	最多	吸引人的	到	男人	的	部分	和	好的	情感	到	这

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

对于有才干且热爱国家的人来说，这可能是最有吸引力的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

for	the	excellency	of	the	conversation	.
为了	这	阁下	的	这	对话	.

感谢这次精彩的谈话。

" [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪf] ['eni] [mæn] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][ɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

"	Furthermore	,	if	any	man	,	not	being	able	or	willing	to	come	in	person	,
"	此外	,	如果	任何	男人	,	不是	存在	有能力的	或者	愿意的	到	来	在	人	,

“此外，如果任何人不能或不愿意亲自前来，

[hæz; həz] ['eni] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [gɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dʒʌdʒɪz] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
has **any** **advice** **to** **give** **which** **he** **judges** **may** **be** **for** **the** **good** **of** **the**
有 任何 建议 到 给 哪个 他 法官 可能 是 为了 这 好的 的 这
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth **,**
联邦 ,

他有任何建议，认为这些建议可能对国家有利吗?

[hiː; hi] [meɪ] [raɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] ,
he **may** **write** **his** **mind** **to** **the** **Academy** **of** **the** **provosts** **,**
他 可能 写 他的 头脑 到 这 学院 的 这 教务长 ,

他或许会把自己的想法写信给教务长学院。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [saɪnd] [ɔː(r)][nɒt] [saɪnd] ,
in **a** **letter** **signed** **or** **not** **signed** **,**
在 一个 信 签名 或者 不是 签名 ,

一封信，无论是否签名，

[wɪtʃ] ['letə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][left] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
which **letter** **shall** **be** **left** **with** **the** **doorkeeper** **of** **the** **Academy** **.**
哪个 信 将 是 左边 和 这 门卫 的 这 学院 .

哪封信要交给学院的门卫?

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [dɪ'lɪvərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][biː; bi] [siːzd] , [mə'lest] , [ɔː(r)] [dɪ'teɪnd] ,
Nor **shall** **any** **person** **delivering** **such** **a** **letter** **be** **seized** **,** **molested** **,** **or** **detained** **,**
也不 将 任何 人 运送 这样的 一个 信 是 查获 , 性骚扰 , 或者 被拘留 ,

递送此类信件的人不得被扣押、骚扰或拘留。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['laɪb(ə)l] .
though **it** **should** **prove** **to** **be** **a** **libel** **.**
尽管 它 应该 证明 到 是 一个 诽谤 .

虽然这应该会被认定为诽谤。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɛtəz] [səʊ] [dɪ'lɪvəd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvəst] ;
But **the** **letters** **so** **delivered** **shall** **be** **presented** **to** **the** **provosts** **;**
但 这 信件 所以 发表 将 是 呈现 到 这 教务长 ;

但递交的信件应呈递给教务长;

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [wel] [biː; bi] [pə'ruːz] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvəst]
and **in** **case** **they** **be** **so** **many** **that** **they** **cannot** **well** **be** **perused** **by** **the** **provosts**
和 在 案件 他们 是 所以 许多 那 他们 不能 出色地 是 仔细阅读 经过 这 教务长
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

如果数量太多，以至于教务长们自己都难以仔细查阅，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
they **shall** **distribute** **them** **as** **they** **please** **to** **be** **read** **by** **the** **gentlemen** **of**
他们 将 分发 他们 作为 他们 请 到 是 读 经过 这 先生们 的
[ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
the **Academy** **,**
这 学院 ,

他们可以自行决定如何分发这些书籍，供学院的绅士们阅读。

[huː] , ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [mə'tɪəriəl] , [wɪl] [faɪnd]['mætə(r)][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ;
who **,** **finding** **anything** **in** **them** **material** **,** **will** **find** **matter** **of** **discourse** **;**
WHO , 寻找 任何事物 在 他们 材料 , 将要 寻找 事情 的 话语 ;

谁若在其中发现任何素材，便可将其作为讨论的话题;

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] ['prɪvəsi] ,
or **if** **they** **happen** **upon** **a** **business** **that** **requires** **privacy** **,**
或者 如果 他们 发生 之上 一个 商业 那 需要 隐私 ,

或者如果他们碰巧遇到需要隐私保护的业务，

[rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈprɒvəst] .

return	it	with	a	note	upon	it	to	a	provost	.
返回	它	和	一个	笔记	之上	它	到	一个	教务长	.

把它连同附上的纸条一起交给教务长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɒvəst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsekrəˌteri] [əˈtendɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [sʌtʃ] [nəʊts] [aʊt] [ɒv; əv]

And	the	provosts	by	the	secretaries	attending	shall	cause	such	notes	out	of
和	这	教务长	经过	这	秘书	参加	将	原因	这样的	笔记	出去	的

[ˈdiskɔːsiz] [ɔː(r)] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,

discourses	or	letters	to	be	taken	as	they	please	,
论述	或者	信件	到	是	已采取	作为	他们	请	,

教务长和出席的秘书可以随意记录演讲或信件内容。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [prəˈpəʊz] , [æz; əz] [əˈkeɪʒ(ə)n] [sɜːrvz] ,

to	the	end	that	they	may	propose	,	as	occasion	serves	,
到	这	结尾	那	他们	可能	提出	,	作为	场合	服务	,

最终，他们会根据情况提出以下建议：

[wɒt] [ˈeni] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nəʊts] [səʊ] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðeə(r)]

what	any	two	of	them	shall	think	fit	out	of	their	notes	so	taken	to	their
什么	任何	二	的	他们	将	思考	合身	出去	的	他们的	笔记	所以	已采取	到	他们的

[rɪˈspektɪv] [ˈkaunslz] ;

respective	councils	;
各自	议会	;

他们两人根据各自提交给各自委员会的笔记，自行决定哪些内容合适；

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [nɒt] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [biː; bi] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] ,

to	the	end	that	not	only	the	ear	of	the	commonwealth	be	open	to	all	,
到	这	结尾	那	不是	仅有的	这	耳朵	的	这	联邦	是	打开	到	全部	,

最终目的是让所有人都能听到联邦的声音，

[bʌt; bət] [ðæt] [men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [iːv] ,

but	that	men	of	such	education	being	in	her	eve	,
但	那	男人	的	这样的	教育	存在	在	她	前夕	,

但是，那些受过如此教育的男人出现在她面前，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [əˈpɒn] [ɪˈmɜːdʒənt] [ɪˈlekʃnz] [ɔː(r)] [əˈkeɪʒnz] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [prəˈvaɪdɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs]

she	may	upon	emergent	elections	or	occasions	be	always	provided	of	her	choice
她	可能	之上	新兴的	选举	或者	场合	是	总是	假如	的	她	选择

[ɒv; əv] [fɪt] [pˈɜːsənz] .

of	fit	persons	.
的	合身	人	.

在紧急选举或特殊情况下，她总能选择自己合适的人选。

" [ˈevri] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [edˈɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsiːnjəri] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈtendɪd]

"	Every	council	being	adorned	with	a	state	for	the	signory	,	shall	be	attended
"	每一个	理事会	存在	装饰	和	一个	状态	为了	这	领域	,	将	是	参加

[baɪ] [tuː] [ˈsekrəˌteri] ,

by	two	secretaries	,
经过	二	秘书	,

“每个议会都应设有一个用于签署的国仪，并配备两名秘书，

[tuː] [ˈdɔːkiːpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈmesndʒər] - [ɪn] - [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə]

two	doorkeepers	,	and	two	messengers	-	in	-	ordinary	,	and	have	power	to
二	门卫	,	和	二	信使	-	在	-	普通的	,	和	有	力量	到

[kəˈmɑːnd] [mɔː(r)] [əˈpɒn] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , [æz; əz] [əˈkeɪʒ(ə)n] [rɪˈkwaɪəz] .

command	more	upon	emergencies	,	as	occasion	requires	.
命令	更多的	之上	紧急情况	,	作为	场合	需要	.

两名门卫和两名普通信使，并有权在紧急情况下根据需要调动更多人手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [tuː] ['sekrəˌteri] , [tuː] ['mesndʒər] , [ænd; ənd]
And **the** **Academy** **shall** **be** **attended** **with** **two** **secretaries** **,** **two** **messengers** **,** **and**
和 这 学院 将 是 参加 和 二 秘书 , 二 信使 , 和
[tuː] ['dɔːkiːpə(r)] ;
two **doorkeepers** **;**
二 门卫 ;

学院将配备两名秘书、两名信使和两名门卫；

[ðɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kaunslz] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [kən'viːnjənsɪs] [æt; ət][ðə; ði]
this **with** **the** **other** **councils** **being** **provided** **with** **their** **further** **conveniences** **at** **the**
这 和 这 其他 议会 存在 假如 和 他们的 更远 便利设施 在 这
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
charge **of** **the** **State** **.**
收费 的 这 状态 .

此外，其他议会的各项便利设施均由国家承担费用。

" [bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['kɒmənwelθ] , [ə'pɒn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ri'kwaiə]
" **But** **whereas** **it** **is** **incident** **to** **commonwealths** **,** **upon** **emergencies** **requiring**
" 但 然而 它 是 事件 到 英联邦 , 之上 紧急情况 需要
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [spiːd] [ɔː(r)] ['siːkrəsi] ,
extraordinary **speed** **or** **secrecy** **,**
非凡的 速度 或者 保密 ,

“但是，对于英联邦国家而言，在需要极快的速度或保密性的紧急情况下，

['aɪðə(r)] [θruː] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'leɪz] [ɔː(r)] [ʌn'nætʃrəl] [heɪst] , [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)]['iːkwəl]['deɪndʒə(r)] ,
either **through** **their** **natural** **delays** **or** **unnatural** **haste** **,** **to** **incur** **equal** **danger** **,**
任何一个 通过 他们的 自然的 延误 或者 不自然 匆忙 , 到 招致 平等的 危险 ,

无论是由于自然的拖延还是人为的仓促，都会招致同样的危险。

[waɪl] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] [peɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːdərs] ,
while **holding** **to** **the** **slow** **pace** **of** **their** **orders** **,**
尽管 保持 到 这 慢的 步伐 的 他们的 订单 ,

同时保持着缓慢的下单节奏，

[ðeɪ] [kʌm] [nɒt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [bləʊ] ;
they **come** **not** **in** **time** **to** **defend** **themselves** **from** **some** **sudden** **blow** **;**
他们 来 不是 在 时间 到 保卫 他们自己 从 一些 突然 吹 ;

他们来不及躲避突如其来的打击；

[ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [spiːd] , [ðeɪ] [bʌt; bət] [heɪst] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
or **breaking** **them** **for** **the** **greater** **speed** **,** **they** **but** **haste** **to** **their** **own**
或者 打破 他们 为了 这 更大的 速度 , 他们 但 匆忙 到 他们的 自己的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;
destruction **;**
破坏 ;

或者为了追求更快的速度而破坏它们，结果只会加速自身的毁灭；

[ɪf] [ðə; ði] ['senət] [ʃæl; ʃəl][æt; ət] ['eni] [taɪm] [meɪk] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [naɪn] [naɪts] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
if **the** **Senate** **shall** **at** **any** **time** **make** **election** **of** **nine** **knights** **-** **extraordinary** **,**
如果 这 参议院 将 在 任何 时间 制作 选举 的 九 骑士 - 非凡的 ,

如果参议院在任何时候选举九名特级骑士，

[tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv]
to **be** **added** **to** **the** **Council** **of** **War** **,** **as** **a** **juncta** **for** **the** **term** **of**
到 是 额外 到 这 理事会 的 战争 , 作为 一个 - 为了 这 学期 的
[θriː] [mʌnθs] ,
three **months** **,**
三 几个月 ,

作为临时机构加入战争委员会，任期三个月。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [səʊ] ['ædɪd] ,

the	Council	of	War	with	the	juncta	so	added	,
这	理事会	的	战争	和	这	-	所以	额外	,

加上这个连接点的战争委员会

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] , ['hævɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['levi] [men]

is	for	the	term	of	the	same	Dictator	of	Oceana	,	having	power	to	levy	men
是	为了	这	学期	的	这	相同的	独裁者	的	海洋	,	拥有	力量	到	征收	男人

[ænd; ənd] ['mʌni] ,

and	money	,
和	钱	,

是指大洋国同一位独裁者的任期，他有权征召兵员和征收税款。

[tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɪ'nækt] [lɔːz] ,

to	make	war	and	peace	,	as	also	to	enact	laws	,
到	制作	战争	和	和平	,	作为	还	到	制定	法律	,

发动战争与缔结和平，以及制定法律。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] ([ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɒt]['suːnə(r)]

which	shall	be	good	for	the	space	of	one	year	(	if	they	be	not	sooner
哪个	将	是	好的	为了	这	空间	的	一	年	(	如果	他们	是	不是	很快

[rɪ'piːld] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]) [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [taɪm] ,

repealed	by	the	Senate	and	the	people	)	and	for	no	longer	time	,
废除	经过	这	参议院	和	这	人们	)	和	为了	不	更长	时间	,

这些法令有效期为一年（除非参议院和人民提前废除它们），且不得超过一年。

[ɪk'sept] [ðeɪ] [biː; bi] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

except	they	be	confirmed	by	the	Senate	and	the	people	.
除了	他们	是	确认的	经过	这	参议院	和	这	人们	.

除非得到参议院和人民的确认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	whole	administration	of	the	commonwealth	for	the	term	of	the
和	这	所有的	行政	的	这	联邦	为了	这	学期	的	这

[sed] [θriː] [mʌnθs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] ,

said	three	months	shall	be	in	the	Dictator	,
说	三	几个月	将	是	在	这	独裁者	,

在上述三个月的任期内，整个联邦的行政管理权均归独裁者所有。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tend] [nɒt]

provided	that	the	Dictator	shall	have	no	power	to	do	anything	that	tends	not
假如	那	这	独裁者	将	有	不	力量	到	做	任何事物	那	倾向于	不是

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)][end][ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

to	his	proper	end	and	institution	,
到	他的	恰当的	结尾	和	机构	,

但前提是，独裁者无权做任何不利于其自身目的和制度的事情。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

but	all	to	the	preservation	of	the	commonwealth	as	it	is	established	,
但	全部	到	这	保存	的	这	联邦	作为	它	是	已确立的	,

但这一切都是为了维护现有的联邦体制。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tʃæn(ə)l]

and	for	the	sudden	restitution	of	the	same	to	the	natural	channel
和	为了	这	突然	归还	的	这	相同的	到	这	自然的	渠道

[ænd; ənd] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

and	common	course	of	government	.
和	常见的	课程	的	政府	.

并使其立即恢复到自然渠道和正常的治理方式。

[ænd; ənd][ɔːl][ækts] , ['ɔːdərs] , [dɪ'kriːz] ,
And all acts , orders , decrees ,
和 全部 行为 , 订单 , 法令 ,

以及所有法令、命令、条例，

[ɔː(r)] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] - ['biːɪŋ] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] ,
or laws of the Council of War with the junota being thus created ,
或者 法律 的 这 理事会 的 战争 和 这 - 存在 因此 创建 ,

或者战争委员会的法律，由此便可建立起联合议会。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [saɪnd] , " [dɪk'teɪtə(r)] - .
shall be signed , " DICTATOR OCEANAE .
将 是 签名 , " 独裁者 - .

应署名为“海洋独裁者”。

" [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunslz] ['biːɪŋ] ([æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
" This order of instructions to the councils being (as in a matter of that
" 这 命令 的 指示 到 这 议会 存在 (作为 在 一个 事情 的 那
['neɪtʃə(r)][ɪz] ['rekwɪzɪt]) ['veri] [lɑːdʒ] ,
nature is requisite) very large ,
自然 是 必需品) 非常 大的 ,

“鉴于向各委员会下达的指示令（如该性质的事项所必需）篇幅非常长，

[ai][hæv; həv] [juːst] [maɪ] [best] [skɪl] [tuː; tə] [ə'briːvieɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz] [mait] [ʃəʊ] [nəʊ]
I have used my best skill to abbreviate it in such manner as might show no
我 有 用过的 我的 最好的 技能 到 缩写 它 在 这样的 方式 作为 可能 展示 不
[mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
more of it than is necessary to the understanding of the whole ,
更多的 的 它 比 是 必要的 到 这 理解 的 这 所有的 ,

我已尽我所能对其进行精简，使其仅包含理解全文所必需的内容。

[ðəʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːts] , [ɔː(r)] ['fɜːðə(r)] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] ,
though as to the parts , or further duties of the councils ,
尽管 作为 到 这 部分 , 或者 更远 职责 的 这 议会 ,

至于各部分或议会的进一步职责，

[ai][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)][juːz][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .
I have omitted many things of singular use in a commonwealth .
我 有 省略 许多 事物 的 单数 使用 在 一个 联邦 .

我省略了许多在联邦中特别有用的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['diskɔːs, dis'kɔːs][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][baɪ][ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
But it was discoursed at the council by the Archon in this manner :
但 它 曾是 谈论的 在 这 理事会 经过 这 执政官 在 这 方式 :

但执政官在议会上是这样阐述的：

" [maɪ] [lɔːdz] , [ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] : " [jɔː(r); jə(r)] ['kaunslz] , [ɪk'sept] [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)]['əʊnli] , [ɑː(r); ə(r)]
" MY LORDS , THE LEGISLATORS : " Your councils , except the Dictator only , are
" 我的 领主们 , 这 立法者 : " 你的 议会 , 除了 这 独裁者 仅有的 , 是
['prɒpə(r)][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['sɔːsɪz] ,
proper and native springs and sources ,
恰当的 和 本国的 弹簧 和 来源 ,

“各位大人，各位立法者：‘除了独裁者之外，你们的议会都是恰当的，是本土的源泉和资源，’

[juː; jʊ] [siː] , [wɪtʃ] (['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz] , [ðæt] , [æz; əz] [les] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
you see , which (hanging a few sticks and straws , that , as less considerable ,
你 看 , 哪个 (绞刑 一个 很少 棍子 和 吸管 , 那 , 作为 较少的 大量 ,

你看，（挂几根树枝和稻草，这看起来不太起眼，）

[wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ,
would otherwise be more troublesome ,
会 否则 是 更多的 麻烦的 ,

否则会更麻烦。

[ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['tʃæn(ə)lz]) [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [fʊl] [striːm] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['ɪntuː]

upon	the	banks	of	their	peculiar	channels	)	derive	the	full	stream	of	business	into
之上	这	银行	的	他们的	奇特	频道	)	派生	这	满的	溪流	的	商业	进入

[ðə; ði] ['senət] ,

the	Senate	,
这	参议院	,

（这些河流沿岸的河流）将全部业务输送到参议院，

[səʊ][pjʊə(r)] ,

so	pure	,
所以	纯的	,

如此纯净，

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [ɔː(r)] [steɪnd] ([æz; əz] [wɪl]

and	so	far	from	the	possibility	of	being	troubled	or	stained	(	as	will
和	所以	远的	从	这	可能性	的	存在	麻烦	或者	染色	(	作为	将要

[ˌʌndɪ'naɪəbli] [ə'pɪə(r)] [baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['ɔːdə(r)]) [wɪð] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]

Undeniably	appear	by	the	course	contained	in	the	ensuing	order	)	with	any	kind	of
无可否认	出现	经过	这	课程	包含	在	这	随后	命令	)	和	任何	种类	的

['praɪvət] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] [ˌpɑːʃi'æləti] ,

private	interest	or	partiality	,
私人的	兴趣	或者	偏袒	,

而且，完全不可能受到任何私人利益或偏袒的影响或玷污（这一点将在随后的命令中无可辩驳地体现出来），

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'sembli] ['hɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɔː(r)]

that	it	shall	never	be	possible	for	any	assembly	hearkening	to	the	advice	or
那	它	将	绝不	是	可能的	为了	任何	集会	倾听	到	这	建议	或者

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['wɜːði] ['membə(r)] (['aɪðə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,

information	of	this	or	that	worthy	member	(	either	instructed	upon	his	pillow	,
信息	的	这	或者	那	值得	成员	(	任何一个	指示	之上	他的	枕头	,

任何集会都绝不能听从某位有德之士的建议或信息（无论是枕边细语、

[ɔː(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['redi] ,

or	while	he	was	making	himself	ready	,
或者	尽管	他	曾是	制作	他自己	准备好	,

或者在他准备的时候，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɔː(r)] ['tɪkɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]) [tuː; tə][hæv; həv][hɑːf]

or	by	the	petition	or	ticket	which	he	received	at	the	door	)	to	have	half
或者	经过	这	请愿	或者	票	哪个	他	已收到	在	这	门	)	到	有	一半

[ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,

the	security	in	his	faith	,
这	安全	在	他的	信仰	,

或者通过他在门口收到的请愿书或票据）获得一半的信仰保障，

[ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['senət] [ɔː(r)]['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] , [θruː] [ðə; ði]

or	advantage	by	his	wisdom	;	such	a	Senate	or	council	being	,	through	the
或者	优势	经过	他的	智慧	;	这样的	一个	参议院	或者	理事会	存在	,	通过	这

[ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,

uncertainty	of	the	winds	,
不确定	的	这	风	,

或凭借其智慧获得优势；这样的元老院或议会，由于风向不定，

[laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

like	a	wave	of	the	sea	.
喜欢	一个	海浪	的	这	海	.

像海浪一样。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] [mend] [ðə; ði]['mætə(r)][baɪ] ['fləʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][draɪ] ['dɪtʃɪz] ,

Nor	shall	it	otherwise	mend	the	matter	by	flowing	up	into	dry	ditches	,
也不	将	它	否则	修补	这	事情	经过	流动	向上	进入	干燥	沟渠	,

它也不能通过流入干涸的沟渠来解决这个问题，

[ɔː(r)] [rɪˈfɜːrɪŋ] [ˈbɪznəsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ] [kəˈmɪtiz] ,

or	referring	businesses	to	be	better	examined	by	committees	,
或者	指	企业	到	是	更好的	检查	经过	委员会	,

或建议将相关企业转交给委员会进行更深入的审查，

[ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [les] [ˈpɜːpəs] ;

than	to	go	further	about	with	it	to	less	purpose	;
比	到	去	更远	关于	和	它	到	较少的	目的	;

与其继续做下去却得不到任何好处；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [eb] [bæk] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [mʌd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

if	it	does	not	ebb	back	again	with	the	more	mud	in	it	.
如果	它	做	不是	落潮	后退	再次	和	这	更多的	泥	在	它	.

如果它没有再次退潮，并且里面的淤泥不再增多的话。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [kəˈmɪti] ,

For	in	a	case	referred	to	an	occasional	committee	,
为了	在	一个	案件	指	到	一个	偶然	委员会	,

对于提交给临时委员会的案件，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈmembə(r)] [ðæt] [ɪz][dɪˈzaɪərəs] [meɪ] [get] [hɪmˈself] [nemd] ,

of	which	any	member	that	is	desirous	may	get	himself	named	,
的	哪个	任何	成员	那	是	渴望	可能	得到	他自己	命名	,

任何有意愿的成员都可以申请担任此职。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈnəʊbədi] [wɪl] [kʌm] [bʌt; bət][ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend]

and	to	which	nobody	will	come	but	either	for	the	sake	of	his	friend
和	到	哪个	无人	将要	来	但	任何一个	为了	这	清酒	的	他的	朋友

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪntrəst] ;

or	his	own	interest	;
或者	他的	自己的	兴趣	;

除非是为了朋友或自身利益，否则没有人会来；

[ˌaɪ ˈtiː] [feəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,

it	fares	little	better	as	to	the	information	of	the	Senate	,
它	票价	小的	更好的	作为	到	这	信息	的	这	参议院	,

就参议院的信息而言，情况也好不到哪里去。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːtiz] .

than	if	it	had	been	referred	to	the	parties	.
比	如果	它	有	到过	指	到	这	各方	.

比提交给各方处理要好得多。

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈθiːniənz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][ˈɪntuː][fɔː(r)] [traɪbz] ,

Wherefore	the	Athenians	being	distributed	into	four	tribes	,
因此	这	雅典人	存在	分布式	进入	四	部落	,

因此，雅典人被分为四个部族，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [baɪ] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbəz] [ðeɪ] [ˈænjuəli] [tʃəʊz] - [men] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɒv; əv]

out	of	which	by	equal	numbers	they	annually	chose	400	men	,	called	the	Senate	of
出去	的	哪个	经过	平等的	数字	他们	每年	选择	-	男人	,	称为	这	参议院	的

[ðə; ði] [biːn] ,

the	Bean	,
这	豆	,

他们每年从中均等选出 400 人，组成“豆子参议院”。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈbælət] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [biːnz] ,

because	the	ballot	at	their	election	was	performed	by	the	use	of	beans	,
因为	这	选票	在	他们的	选举	曾是	执行	经过	这	使用	的	豆子	,

因为他们的选举投票是用豆子进行的，

[dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm][baɪ] [ˈfifti] [ˈɪntuː] [eɪt] [pɑːts] .

divided	them	by	fifties	into	eight	parts	.
分割	他们	经过	五十年代	进入	八	部分	.

每五十人分成八份。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfɪfti] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [eɪtθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

And	every	fifty	in	their	turn	,	for	one	-	eighth	part	of	the	year	,
和	每一个	五十	在	他们的	转动	,	为了	一	-	第八	部分	的	这	年	,

每隔五十人，轮流值一年中的八分之一时间，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [əˈpɑːt] [kɔːld] [ðə; ði] - .

was	a	council	apart	called	the	Prytans	.
曾是	一个	理事会	除	称为	这	-	.

还有一个独立的议会，叫做普里坦斯议会。

" [ðə; ði] - [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈstɪŋkt] [ˈkaʊns(ə)l] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɔːl] [ˈkʌmə(r)] ,

"	The	Prytans	in	their	distinct	council	receiving	all	comers	,
"	这	-	在	他们的	清楚的	理事会	接收	全部	来者	,

“执政官们在他们独特的议会中接待所有来者，

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ɪə(r)][tuː; tə] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]

and	giving	ear	to	every	man	that	had	anything	to	propose	concerning	the
和	给予	耳朵	到	每一个	男人	那	有	任何事物	到	提出	有关	这

[ˈkɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

并且认真倾听每一个对国家事务提出建议的人的意见。

[hæd; həd][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [dɪˈbeɪt] [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪznəsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

had	power	to	debate	and	prepare	all	the	businesses	that	were	to	be
有	力量	到	辩论	和	准备	全部	这	企业	那	是	到	是

[ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] .

introduced	into	the	Senate	.
介绍	进入	这	参议院	.

有权对提交参议院审议的所有议案进行辩论和准备。

[ðə; ði] [əˈkiːən] [hæd; həd] [ten] [sɪˈlektɪd] [ˈmædʒɪsˌtret] [kɔːld] [ðə; ði] - , [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ]

The	Achaeans	had	ten	selected	magistrates	called	the	demiurgs	,	constituting	a
这	阿凯亚人	有	十	已选	地方法官	称为	这	-	,	构成	一个

[ˈkaʊns(ə)l] [əˈpɑːt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsɪnɑːkɪ] ,

council	apart	called	the	synarchy	,
理事会	除	称为	这	共治	,

阿凯亚人有十位被选出的官员，称为造物主，他们组成一个独立的议会，称为共治议会。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [strəˈtiːˆəs] , [prɪˈpeəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ðeə(r)]

which	,	with	the	strategus	,	prepared	all	the	business	that	was	introduced	into	their
哪个	,	和	这	战略	,	准备	全部	这	商业	那	曾是	介绍	进入	他们的

[ˈsenət] .

Senate	.
参议院	.

他们与战略家一起，准备了提交给参议院的所有事务。

[bʌt; bət][bəuθ][ðə; ði] [ˈsenət] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈθiːniənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkiːən] ,

But	both	the	Senate	of	the	Athenians	,	and	that	of	the	Achaeans	,
但	两个都	这	参议院	的	这	雅典人	,	和	那	的	这	阿凯亚人	,

但是，无论是雅典元老院还是亚该亚元老院，

[wʊd] [hæv; həv] [wˈʌndəd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
would have wondered if a man had told them that they were to
会 有 想知道 如果 一个 男人 有 讲述 他们 那 他们 是 到
[rɪˈsiːv] [ɔːl] [ˈkʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˈdiskɔːsiz] ,
receive all comers and discourses ,
收到 全部 来者 和 论述 ,

如果有人告诉他们要接待所有来访者和所有演讲，他们或许会感到疑惑。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈfɜː(r)][ðem; ðəm] [ˈɑːftəwəd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔː(r)][ðə; ði]
to the end that they might refer them afterward to the Prytans or the
到 这 结尾 那 他们 可能 参考 他们 之后 到 这 - 或者 这
[ˈsɪnɑːkɪ] ,
synarchy ,
共治 ,

以便他们之后可以将这些案件提交给执政官或议会。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [kəˈmɪti] , [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [kætʃ] [ðæt] [kætʃ] [meɪ] [ɒv; əv]
much less to an occasional committee , exposed to the catch that catch may of
很多 较少的 到 一个 偶然 委员会 , 裸露 到 这 抓住 那 抓住 可能 的
[ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [ˈɪntrəstɪd] .
the parties interested .
这 各方 感兴趣的 .

更不用说偶尔成立的委员会了，容易受到相关各方可能存在的陷阱的影响。

[ænd; ənd] [jet] [ˈvenɪs] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːdərs] ,
And yet Venice in this , as in most of her orders ,
和 然而 威尼斯 在 这 , 作为 在 最多 的 她 订单 ,

然而，威尼斯在这件事上，就像在她的大多数命令中一样，

[ikˈselz] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaunslz] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] ,
excels them all by the constitution of her councils , that of the College ,
卓越 他们 全部 经过 这 宪法 的 她 议会 , 那 的 这 大学 ,

学院的理事会章程使其在所有学院中脱颖而出，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdiːtʃiː] , [ɔː(r)][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ten] .
and the other of the Dieci , or Council of Ten .
和 这 其他 的 这 迪西 , 或者 理事会 的 十 .

以及十人议会（Dieci）中的另一位成员。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪz][ɪgˈzæktli] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ˈɔːdə(r)] :
The course of the College is exactly described in the ensuing order :
这 课程 的 这 大学 是 确切地 描述 在 这 随后 命令 :

学院的课程设置具体如下：

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdiːtʃiː] ,
and for that of the Dieci ,
和 为了 那 的 这 迪西 ,

至于迪埃奇人，

[ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdifəz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)][dɪkˈteɪtə(r)] ,
it so little differs from what it has bestowed upon Our Dictator ,
它 所以 小的 不同 从 什么 它 有 授予 之上 我们的 独裁者 ,

它与它赐予我们独裁者的待遇几乎没有什么区别。

[ðæt] [ai] [niːd] [nɒt] [meɪk] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
that I need not make any particular description of it .
那 我 需要 不是 制作 任何 特别的 描述 的 它 .

我无需对此做任何具体描述。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
But to dictatorian power in general ,
但 到 独裁者 力量 在 一般的 ,

但就独裁政权而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ([bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlt]
and the use of it (because it must needs be of difficult
和 这 使用 的 它 (因为 它 必须 需求 是 的 难的
[daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] ,
digestion to such as ,
消化 到 这样的 作为 ,

以及它的使用（因为它必须难以消化，例如，

['pjuːkɪŋ] [stɪl] [æt; ət] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] , [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv]
puking still at ancient prudence , show themselves to be in the nursery of
呕吐 仍然 在 古老的 谨慎 , 展示 他们自己 到 是 在 这 苗圃 的
['mʌðə(r)] - [wɪt]) ;
mother - wit) ;
母亲 - 有) ;

仍然对古老的谨慎感到厌恶，表明他们正处于母性智慧的摇篮中）；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
it is no less than necessary to say something .
它 是 不 较少的 比 必要的 到 说 某物 .

必须说点什么。

[ænd; ənd] , [fɜːst] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [rɔːt] [ʌp] , [ɔː(r)] [pə'fektɪd] ,
And , first , in a commonwealth that is not wrought up , or perfected ,
和 , 第一的 , 在 一个 联邦 那 是 不是 锻 向上 , 或者 完善 ,

首先，在一个尚未成熟或完善的联邦中，

[ðɪs] ['paʊə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['veri] ['friːkwənt] , [ɪf] [nɒt] [kən'tɪnjuəl] , [juːz] ;
this power will be of very frequent , if not continual , use ;
这 力量 将要 是 的 非常 频繁 , 如果 不是 持续的 , 使用 ;

这项权力将会被非常频繁地使用，甚至可以说是持续不断地使用；

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] , [ə'pɒn] [dɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɪn][ðə; ði]
wherefore it is said more than once , upon defects of the government , in the
因此 它 是 说 更多的 比 一次 , 之上 缺陷 的 这 政府 , 在 这
[bʊk] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,
book of Judges ,
书 的 法官 ,

因此，《士师记》中不止一次地论及政府的缺陷时说：

- [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪzreɪl] . -
' that in those days there was no king in Israel . '
- 那 在 那些 天 那里 曾是 不 国王 在 以色列 . -

“那时以色列还没有国王。”

[nɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] - [nəʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
Nor has the translator , though for ' no king , he should have
也不 有 这 翻译 , 尽管 为了 - 不 国王 , 他 应该 有
[sed] - [nəʊ] [dʒʌdʒ] ,
said ' no judge ,
说 - 不 法官 ,

译者也没有，虽然对于“没有国王”，他应该说“没有法官”。

- [ə'bjuːzd] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ;
' abused you so much ;
- 受虐 你 所以 很多 ;

' 对你百般虐待；

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] ([ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]) [ɔː(r)][ðə; ði]
seeing that the Dictator (and such was the Judge of Israel) or the
看到 那 这 独裁者 (和 这样的 曾是 这 法官 的 以色列) 或者 这

['pəʊə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,
dictatorian power being in a single person ,
独裁者 力量 存在 在 一个 单身的 人 ,

鉴于独裁者（以色列的士师就是这样一位独裁者）或独裁权力集中在一个人手中，

[səʊ]['lɪt(ə)l] ['difəz] [frɒm; frəm] ['mɒnəki] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðæt] ,
so little differs from monarchy , which followed in that ,
所以 小的 不同 从 君主制 , 哪个 随后 在 那 ,

与君主制相比，它几乎没有什么不同之处，君主制正是如此。

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪ'fekt] [ɪn] ['eni] ['kɒmənwelθ] :
that from the same cause there has been no other effect in any commonwealth :
那 从 这 相同的 原因 那里 有 到过 不 其他 影响 在 任何 联邦 :

在其他任何国家，同样的原因都没有产生其他后果：

[æz; əz][ɪn] [rəʊm] [wɒz; wəz]['mænɪfest][baɪ] ['sɪlə] [ænd; ənd] ['siːzə(r)] , [huː] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz]
as in Rome was manifest by Sylla and Caesar , who to make themselves
作为 在 罗马 曾是 显现 经过 西拉 和 凯撒 , WHO 到 制作 他们自己

['æbsəluːt] [ɔː(r)] ['sɒvrɪn] ,
absolute or sovereign ,
绝对 或者 主权 ,

就像罗马的西拉和凯撒一样，他们为了确立自己的绝对统治地位，

[hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðeə(r)]['mædʒɪstrəsi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
had no more to do than to prolong their magistracy , for the
有 不 更多的 到 做 比 到 延长 他们的 行政 , 为了 这

['pəʊə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [dɪ'vaɪn] ,
dictatorian power was reputed divine ,
独裁者 力量 曾是 知名 神圣的 ,

他们所能做的只是延长自己的统治，因为独裁权力被认为是神圣的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
and therefore irresistible .
和 所以 无法抗拒 .

因此令人无法抗拒。

" [ˌnevəðə'les] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['pəʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd]
" Nevertheless , so it is , that without this power , which is so dangerous , and
" 尽管如此 , 所以 它 是 , 那 没有 这 力量 , 哪个 是 所以 危险的 , 和

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['mɒnəki] ,
subject to introduce monarchy ,
主题 到 介绍 君主制 ,

然而，事实就是如此，如果没有这种权力——这种权力如此危险，而且容易导致君主制的建立——

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪk] [ˌdɪsə'luːʃn] ;
a commonwealth cannot be safe from falling into the like dissolution ;
一个 联邦 不能 是 安全的 从 坠落 进入 这 喜欢 溶解 ;

一个联邦也无法避免陷入类似的解体之中；

['ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
unless you have an expedient in this case of your own ,
除非 你 有 一个 权宜 在 这 案件 的 你的 自己的 ,

除非你对此案有自己的权宜之计，

[ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['prɒvɪdəns] [frɒm; frəm] [rɪ'kɔɪlɪŋ] .
and bound up by your providence from recoiling .
和 边界 向上 经过 你的 普罗维登斯 从 反冲 .

并因你的眷顾而免于退缩。

[ik'spiːdiənt] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli][hæv; həv] ,

Expedients	in	some	cases	you	must	not	only	have	,
权宜之计	在	一些	案例	你	必须	不是	仅有的	有	,

在某些情况下，你不仅需要权宜之计，

[bʌt; bət][biː; bi] [bɪ'həʊldən] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [huːm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [trʌst] [æt; ət][ə; eɪ]

but	be	beholden	for	them	to	such	whom	you	must	trust	at	a
但	是	受托人	为了	他们	到	这样的	谁	你	必须	相信	在	一个

[pɪntʃ] ,

pinch	,
捏	,

但对于那些你不得不信赖的人，你应当心存感激。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['leʒə(r)] [tuː; tə][stænd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti] ;

when	you	have	not	leisure	to	stand	with	them	for	security	;
什么时候	你	有	不是	闲暇	到	站立	和	他们	为了	安全	;

当你没有时间与他们一起维护安全时；

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .

which	will	be	a	thousand	times	more	dangerous	.
哪个	将要	是	一个	千	时代	更多的	危险的	.

这将比现在危险一千倍。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn]

And	there	can	never	be	a	commonwealth	otherwise	than	by	the	order	in
和	那里	能	绝不	是	一个	联邦	否则	比	经过	这	命令	在

[dɪ'beɪt] [rɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] ;

debate	wrought	up	to	that	perfection	;
辩论	锻	向上	到	那	完美	;

只有通过辩论，才能形成完美的秩序，否则就不可能形成一个共同体；

[bʌt; bət] [ðɪs] [nə'sesəti] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['sləʊnəs]

but	this	necessity	must	sometimes	happen	in	regard	of	her	natural	slowness
但	这	必要性	必须	有时	发生	在	看待	的	她	自然的	缓慢

[ænd; ənd] ['əʊpənnəs] ,

and	openness	,
和	开放性	,

但鉴于她天性迟钝和开放，这种情况有时是不可避免的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv] [ə'sɔːlts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

and	the	suddenness	of	assaults	that	may	be	made	upon	her	,
和	这	突然	的	袭击	那	可能	是	制成	之上	她	,

以及她可能遭受的突然袭击，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['siːkrəsi] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə]

as	also	the	secrecy	which	in	some	cases	may	be	of	absolute	necessity	to
作为	还	这	保密	哪个	在	一些	案例	可能	是	的	绝对	必要性	到

[hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] .

her	affairs	.
她	事务	.

以及在某些情况下，对她的事务而言绝对必要的保密性。

[wens] ['mækiəvel] [kən'kluːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒzətɪvli] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

Whence	Machiavel	concludes	it	positively	,	that	a	commonwealth	unprovided	of	such
何处	马基雅维利	结束	它	积极地	,	那	一个	联邦	未提供	的	这样的

[ə; eɪ]['refjuːdʒ] , [mʌst; məst] [fɔːl] [tuː; tə]['ruːɪn] ;

a	refuge	,	must	fall	to	ruin	;
一个	避难所	,	必须	落下	到	废墟	;

因此，马基雅维利断言，一个没有这种避难所的国家必将走向毁灭；

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ɪz]['aɪðə(r)]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [bləʊ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪsɪz] ,

for	her	course	is	either	broken	by	the	blow	in	one	of	those	cases	,
为了	她	课程	是	任何一个	破碎的	经过	这	吹	在	一	的	那些	案例	,

因为在这些情况下，她的行程要么被打击打断，要么.....

[ɔː(r)][baɪ] [hɜː'self] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] .

or	by	herself	,	while	it	startles	her	out	of	her	orders	.
或者	经过	她自己	,	尽管	它	惊吓	她	出去	的	她	订单	.

或者她自己，但这会让她惊醒，打断她的命令。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [wʌns] [kəust] ,

And	indeed	a	commonwealth	is	like	a	greyhound	,	which	,	having	once	coasted	,
和	的确	一个	联邦	是	喜欢	一个	灵缇犬	,	哪个	,	拥有	一次	沿岸	,

[wɪl] ['nevə(r)]['ɑːftə(r)] [rʌn] [feə(r)] ,

will	never	after	run	fair	,
将要	绝不	后	跑步	公平的	,

的确，一个联邦就像一只猎犬，一旦驰骋过，就再也无法公平竞争了。

[bʌt; bət] [grəʊ] ['sləʊθf(ə)l] ;

but	grow	slothful	;
但	生长	懒惰	;

但变得懒惰；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['nɪərə(r)] [weɪz]

and	when	it	comes	to	make	a	common	practice	of	taking	nearer	ways
和	什么时候	它	来	到	制作	一个	常见的	实践	的	采取	更近	方式

[ðæn; ðən][ɪts] ['ɔːdərs] ,

than	its	orders	,
比	它是	订单	,

而当涉及到采取比命令更接近的方式这一普遍做法时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɒlvd] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪsts] [ɪn][ɪts] ['ɔːdərs] .

it	is	dissolved	:	for	the	being	of	a	commonwealth	consists	in	its	orders	.
它	是	溶解	:	为了	这	存在	的	一个	联邦	由	在	它是	订单	.

它解散了：因为一个国家的存在在于它的秩序。

['weəfɔː(r)] [æt; ət] [ðɪs] [lɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)] ,

Wherefore	at	this	list	you	will	be	exposed	to	danger	,
因此	在	这	列表	你	将要	是	裸露	到	危险	,

因此，这份名单会让你面临危险。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'fɔːhænd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zɔːt] [ɪn][ðə; ði]

if	you	have	not	provided	beforehand	for	the	safety	of	your	resort	in	the
如果	你	有	不是	假如	预先	为了	这	安全	的	你的	采取	在	这

[laɪk] [keɪsɪz] :

like	cases	:
喜欢	案例	:

如果您事先没有为度假村在类似情况下的安全做好准备：

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zɔːt] [biː; bi] [seɪf] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] ['siːkrət] [ænd; ənd]

nor	is	it	sufficient	that	your	resort	be	safe	,	unless	it	be	as	secret	and
也不	是	它	充足的	那	你的	采取	是	安全的	,	除非	它	是	作为	秘密	和

[kwɪk] ;

quick	;
快的	;

仅仅安全是不够的，除非你的度假胜地同样隐蔽快捷；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sləʊ] [ɔː(r)]['əʊpən] , [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [,inkən'viːnjəns] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['remədid]

for	if	it	be	slow	or	open	,	your	former	inconveniences	are	not	remedied
为了	如果	它	是	慢的	或者	打开	,	你的	以前的	不便之处	是	不是	已补救

.

:

.

即使速度慢或开放，你以前遇到的不便也无法得到解决。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] ,

"	Now	for	our	imitation	in	this	part	,
"	现在	为了	我们的	模仿	在	这	部分	,

“现在，让我们来模仿这一部分，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɪk'spɪəriəns] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ten] [ɪn] ['venɪs] ;

there	is	nothing	in	experience	like	that	of	the	Council	of	Ten	in	Venice	;
那里	是	没有什么	在	经验	喜欢	那	的	这	理事会	的	十	在	威尼斯	;

世界上没有任何经验能与威尼斯十人会议相提并论；

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [weərˈɒv] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [piːs] ,

the	benefit	whereof	would	be	too	long	to	be	shown	in	the	whole	piece	,
这	益处	其中	会	是	也	长的	到	是	所示	在	这	所有的	片	,

其益处之大，篇幅有限，无法在全文中尽述。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] - .

and	therefore	I	shall	take	but	a	pattern	out	of	Janotti	.
和	所以	我	将	拿	但	一个	图案	出去	的	-	.

因此，我只会借鉴贾诺蒂的一个模式。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] , [sez] [hiː; hi] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [hæd; həd] [wɪð] ['flɒrəns] [ɪn] - , [ðə; ði]

In	the	war	,	says	he	,	which	the	Venetians	had	with	Florence	in	Casentin	,	the
在	这	战争	,	说道	他	,	哪个	这	威尼斯人	有	和	佛罗伦萨	在	-	,	这

['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] ,

Florentines	,
佛罗伦萨人	,

他说，在威尼斯人和佛罗伦萨人在卡森廷发生的战争中，佛罗伦萨人.....

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɪn][ðeə(r)] [əˈfeəz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]

finding	a	necessity	in	their	affairs	far	from	any	other	inclination	in	themselves	to
寻找	一个	必要性	在	他们的	事务	远的	从	任何	其他	倾角	在	他们自己	到

[ɑːsk][ðeə(r)] [piːs] ,

ask	their	peace	,
问	他们的	和平	,

他们发现自己别无选择，只能在自身事务中寻求和平，而没有其他任何意愿这样做。

[sent] [æmˈbæsədəz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['venɪs] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [hɜːd] ,

sent	ambassadors	about	it	to	Venice	,	where	they	were	no	sooner	heard	,
发送	大使们	关于	它	到	威尼斯	,	在哪里	他们	是	不	很快	听到	,

他派使者前往威尼斯禀报此事，但使者刚一到威尼斯，就被立即告知了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [strʌk] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ten] :

than	the	bargain	was	struck	up	by	the	Council	of	Ten	:
比	这	便宜货	曾是	击	向上	经过	这	理事会	的	十	:

这项交易是由十人议会达成的：

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ədˈmaɪərɪŋ] (['siːɪŋ] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [stʊd] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [graʊnd])

and	everybody	admiring	(	seeing	this	commonwealth	stood	upon	the	higher	ground	)
和	大家	钦佩	(	看到	这	联邦	站立	之上	这	更高	地面	)

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [heɪst] ,

what	should	be	the	reason	of	such	haste	,
什么	应该	是	这	原因	的	这样的	匆忙	,

所有人都赞叹不已（看到这个联邦屹立于高地之上），究竟是什么原因导致如此仓促？

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [im'paːtid] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ,

the 这 **council** 理事会 **upon** 之上 **the** 这 **return** 返回 **of** 的 **the** 这 **ambassadors** 大使们 **imparted** 传授 **letters** 信件 **to** 到 **the** 这 **Senate** 参议院 **,** ,

大使们返回后，委员会向参议院递交了信件。

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] ['njuːli] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fliːt] [ə'genst]

whereby 由此 **it** 它 **appeared** 出现 **that** 那 **the** 这 **Turks** 土耳其人 **had** 有 **newly** 新 **launched** 发射 **a** 一个 **formidable** 强大 **fleet** 舰队 **against** 反对

[ðeə(r)] [steɪt] ,

their 他们的 **State** 状态 **,** ,

由此看来，土耳其人似乎已经向他们的国家派遣了一支强大的舰队。

[wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] ,

which 哪个 **,** , **had** 有 **it** 它 **been** 到过 **understood** 理解 **by** 经过 **the** 这 **Florentines** 佛罗伦萨人 **,** ,

如果佛罗伦萨人当时理解了这一点，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [nəʊn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [piːs] .

it 它 **was** 曾是 **well** 出色地 **enough** 足够的 **known** 已知 **they** 他们 **would** 会 **have** 有 **made** 制成 **no** 不 **peace** 和平 **.** .

众所周知，他们之间绝不会媾和。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'plɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd]

Wherefore 因此 **the** 这 **service** 服务 **of** 的 **the** 这 **Ten** 十 **was** 曾是 **highly** 高度 **applauded** 鼓掌 **by** 经过 **the** 这 **Senate** 参议院 **,** , **and** 和

['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [və'niːʃənz] .

celebrated 著名 **by** 经过 **the** 这 **Venetians** 威尼斯人 **.** .

因此，这十位大臣的功绩受到了元老院的高度赞扬，也受到了威尼斯人的庆祝。

[weə'baɪ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [pɑːt] [wɒt] [juːz] [ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv] ['paʊə(r)][ɪn] [ðæt]

Whereby 由此 **may** 可能 **appear** 出现 **not** 不是 **only** 仅有的 **in** 在 **part** 部分 **what** 什么 **use** 使用 **there** 那里 **is** 是 **of** 的 **dictatorian** 独裁者 **power** 力量 **in** 在 **that** 那

['gʌvənmənt] ,

government 政府 **,** ,

由此或许可以部分看出，独裁权力在该政府中究竟有何用处。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] ;

but 但 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **assumed** 假定 **at** 在 **the** 这 **discretion** 审慎 **of** 的 **that** 那 **Council** 理事会 **;** ;

但这取决于理事会的自由裁量权；

[ˌweər'æz] [ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'trʌst] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['senət] ,

whereas 然而 **in** 在 **this** 这 **of** 的 **Oceana** 海洋 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **otherwise** 否则 **intrusted** 受托人 **than** 比 **when** 什么时候 **the** 这 **Senate** 参议院 **,** ,

然而，在大洋国，只有当参议院……的时候，它才会被委托。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [naɪn] [naɪts] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [gɪvz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

in 在 **the** 这 **election** 选举 **of** 的 **nine** 九 **knights** 骑士 **-** - **extraordinary** 非凡的 **,** , **gives** 给予 **at** 在 **once** 一次 **the** 这 **commission** 委员会 **,** ,

[ænd; ənd] [teɪks] [sɪ'kjʊərəti][ɪn][ə; eɪ] ['bæləns] ,

and 和 **takes** 需要 **security** 安全 **in** 在 **a** 一个 **balance** 平衡 **,** ,

在选举九名特级骑士时，立即授予委任状，并以天平作为担保。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

added 额外 **to** 到 **the** 这 **Council** 理事会 **of** 的 **War** 战争 **,** ,

并入战争委员会

[ðəʊ] [siˈkjuərə] [bɪˈfɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] ,

though	securer	before	by	the	tribunes	of	the	people	than	that	of	Venice	,
尽管	更安全	前	经过	这	看台	的	这	人们	比	那	的	威尼斯	,

虽然在人民保民官的统治下，它比威尼斯更安全，

[wɪtʃ] [jet] [ˈnevə(r)] [ɪnˈkɜːd] [ˈdʒeləsi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [nəʊˈbɪləti][hæv; həv] [biːn] [ˈɒf(ə)n]

which	yet	never	incurred	jealousy	;	for	if	the	younger	nobility	have	been	often
哪个	然而	绝不	已发生	妒忌	;	为了	如果	这	年轻	贵族	有	到过	经常

[ˈgɜːdɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

girding	at	it	,
格栅	在	它	,

然而，这却从未引起嫉妒；因为即便年轻的贵族们常常对此耿耿于怀，

[ðæt] [ˈhæpənd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]

that	happened	not	so	much	through	the	apprehension	of	danger	in	it	to	the
那	发生	不是	所以	很多	通过	这	忧虑	的	危险	在	它	到	这

[ˈkɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

这种情况的发生，与其说是出于对联邦安全威胁的担忧，不如说是出于其他原因。

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn] [ðəmˈselvz] .

as	through	the	awe	of	it	upon	themselves	.
作为	通过	这	敬畏	的	它	之上	他们自己	.

仿佛他们自己也被它深深震撼了。

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði][ˈgreɪvə(r)][hæv; həv] [ˈdaʊtlɪsli] [ʃəʊn] [ðeə(r)][ˈpruːd(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [weəˈbaɪ] [ðə; ði]

Wherefore	the	graver	have	doubtlessly	shown	their	prudence	in	the	law	whereby	the
因此	这	刻刀	有	毫无疑问	所示	他们的	谨慎	在	这	法律	由此	这

[ˈmædʒɪstrəsi][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkaʊnsələ(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][lɑːst] [tɪl] - [ðeə(r)] [səkˈsesər] [biː; bi] [kriˈeɪtɪd] ,

magistracy	of	these	councillors	being	to	last	till	'	their	successors	be	created	,
行政	的	这些	议员们	存在	到	最后的	直到	-	他们的	继承人	是	创建	,

因此，那些更严肃的法官无疑在法律上展现了他们的审慎，他们规定这些议员的任期将持续到他们的继任者被任命为止。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] .

the	council	is	established	.
这	理事会	是	已确立的	.

委员会成立。

" [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaunslz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈmætə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ʃəʊn] ,

"	The	instructions	of	the	councils	for	their	matter	being	shown	,
"	这	指示	的	这	议会	为了	他们的	事情	存在	所示	,

“各委员会就其事务所作出的指示已呈示完毕，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [ai] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [prəˈsiːdɪŋ] ,

it	remains	that	I	show	the	instructions	for	the	manner	of	their	proceeding	,
它	遗迹	那	我	展示	这	指示	为了	这	方式	的	他们的	进行中	,

我仍然要向他们说明具体的操作方法。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɒləʊ] [ɪn] - - [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈɔːdə(r)] ,

as	they	follow	in	-	-	The	twentieth	order	,
作为	他们	跟随	在	-	-	这	第二十	命令	,

随后是——第二十个命令，

" [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [dɪˈbeɪts] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmædʒɪsˌtret] [ænd; ənd]

"	Containing	the	method	of	debates	to	be	observed	by	the	magistrates	and
"	包含	这	方法	的	辩论	到	是	观察到	经过	这	地方法官	和

[ðə; ði] [ˈkaunslz] [səkˈsesɪvli] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] .

the	councils	successively	in	order	to	a	decree	of	the	Senate	.
这	议会	依次	在	命令	到	一个	法令	的	这	参议院	.

“规定了地方官员和议会依次遵守的辩论方法，直至参议院颁布法令。

" [ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnjəri] , [æz; əz] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,

"	**The**	**magistrates**	**of**	**the**	**signory**	**,**	**as**	**councillors**	**of**	**this**	**commonwealth**	**,**
"	这	地方法官	的	这	领域	,	作为	议员们	的	这	联邦	,

“领地的官员，作为这个联邦的议员，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ; [ænd; ənd] ,

shall	**take**	**into**	**their**	**consideration**	**all**	**matters**	**of**	**state**	**or**	**of**	**government**	**;**	**and**	**,**
将	拿	进入	他们的	考虑	全部	事情	的	状态	或者	的	政府	;	和	,

应当考虑一切国家或政府事务；并且，

['hævɪŋ] [raɪt] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ɪn] ['eni] ['kaʊns(ə)l] , [meɪ] , ['eni] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

having	**right**	**to**	**propose**	**in**	**any**	**council**	**,**	**may**	**,**	**any**	**one**	**or**	**more**	**of**	**them**	**,**
拥有	正确的	到	提出	在	任何	理事会	,	可能	,	任何	一	或者	更多的	的	他们	,

有权在任何理事会中提出提案的，可以是其中的任何一人或多人，

[prə'pəʊz] [wɒt] ['bɪznəs] [hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [pliːz] [ɪn] [ðæt] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['prɒpəli]

propose	**what**	**business**	**he**	**or**	**they**	**please**	**in**	**that**	**council**	**to**	**which**	**it**	**most**	**properly**
提出	什么	商业	他	或者	他们	请	在	那	理事会	到	哪个	它	最多	适当地

[bi'lɔŋz] .

belongs	**.**
属于	.

在最适合该事项的委员会中，提出他或她希望处理的事项。

[ænd; ənd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kaunslz] [meɪ] [biː; bi] [held] [tuː; tə][ðeə(r)]['djuːti] ,

And	**,**	**that**	**the**	**councils**	**may**	**be**	**held**	**to**	**their**	**duty**	**,**
和	,	那	这	议会	可能	是	握住	到	他们的	责任	,

并且，为了使各级议会能够履行其职责，

[ðə; ði] [sed] ['mædʒɪs,tret] [ɑː(r); ə(r)] [suːpərɪn'tendənts] [ænd; ənd] [ɪn'spektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð]

the	**said**	**magistrates**	**are**	**superintendents**	**and**	**inspectors**	**of**	**the**	**same**	**,**	**with**
这	说	地方法官	是	督学	和	检查员	的	这	相同的	,	和

[raɪt] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] .

right	**to**	**propose**	**to**	**the**	**Senate**	**.**
正确的	到	提出	到	这	参议院	.

上述地方法官是该机构的主管和督察，有权向参议院提出建议。

" [ðə; ði] ['sensəz] [hæv; həv]['iːkwəl]['paʊə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['mædʒɪs,tret] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**The**	**censors**	**have**	**equal**	**power**	**with**	**these**	**magistrates**	**,**	**but**	**in**	**relation**	**to**	**the**
"	这	审查员	有	平等的	力量	和	这些	地方法官	,	但	在	关系	到	这

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['əʊnli] .

Council	**of**	**Religion**	**only**	**.**
理事会	的	宗教	仅有的	.

“审查员与这些官员拥有同等的权力，但仅限于对宗教委员会行使权力。”

" ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['prɒvəst] [ɪn] ['evri] ['kaʊns(ə)l] [meɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ,

"	**Any**	**two**	**of**	**the**	**three**	**provosts**	**in**	**every**	**council**	**may**	**propose**	**to**	**,**
"	任何	二	的	这	三	教务长	在	每一个	理事会	可能	提出	到	,

“每个理事会的三个教务长中，任意两个都可以提议，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [prə'pəuzə] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [seɪm] ['kaʊns(ə)l] ;

and	**are**	**the**	**more**	**peculiar**	**proposers**	**of**	**,**	**the**	**same**	**council**	**;**
和	是	这	更多的	奇特	提案人	的	,	这	相同的	理事会	;

并且是同一委员会中更为奇特的提议者；

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendənsɪ] [ɒv; əv]

to	**the**	**end**	**that**	**there**	**be**	**not**	**only**	**an**	**inspection**	**and**	**superintendency**	**of**
到	这	结尾	那	那里	是	不是	仅有的	一个	检查	和	督导	的

['bɪznəs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

business	**in**	**general**	**,**
商业	在	一般的	,

最终目的不仅在于对商业活动进行全面检查和监督，

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [wɜːk] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][hænd] .

but	that	every	work	be	also	committed	to	a	peculiar	hand	.
但	那	每一个	工作	是	还	坚定的	到	一个	奇特	手	.

但每一件作品也都必须出自一位特定的人之手。

" ['eni] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , [ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] [rɪ'spektɪvli]

"	Any	one	or	more	of	the	magistrates	,	or	any	two	of	the	provosts	respectively
"	任何	一	或者	更多的	的	这	地方法官	,	或者	任何	二	的	这	教务长	分别

['hævɪŋ] [prə'pəʊzd] ,

having	proposed	,
拥有	建议的	,

“任何一名或多名地方法官，或任何两名教务长分别提出以下建议，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʃæl; ʃəl] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [səʊ] [prə'pəʊzd] ,

the	council	shall	debate	the	business	so	proposed	,
这	理事会	将	辩论	这	商业	所以	建议的	,

理事会应就此提议进行辩论。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['riːdʒən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [fɜːst] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)]

to	which	they	of	the	third	region	that	are	willing	shall	speak	first	in	their	order
到	哪个	他们	的	这	第三	地区	那	是	愿意的	将	说话	第一的	在	他们的	命令

;

;
;

第三区域内愿意发言的人，应按顺序首先发言；

[ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , [nekst] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] , [lɑːst] ;

they	of	the	second	,	next	;	and	they	of	the	first	,	last	;
他们	的	这	第二	,	下一个	;	和	他们	的	这	第一的	,	最后的	;

第二的，是接下来的；第一的，是最后的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [prə'pəʊzd] [ɔː(r)] [spəʊk] ,

and	the	opinions	of	those	that	proposed	or	spoke	,
和	这	意见	的	那些	那	建议的	或者	辐	,

以及那些提出建议或发言者的意见，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɔːt] [ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

as	they	shall	be	thought	the	most	considerable	by	the	council	,
作为	他们	将	是	想法	这	最多	大量	经过	这	理事会	,

因为他们将被议会认为最为重要。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

shall	be	taken	by	the	secretary	of	the	same	in	writing	,
将	是	已采取	经过	这	秘书	的	这	相同的	在	写作	,

应由该机构的秘书以书面形式记录。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

and	each	of	them	signed	with	the	name	of	the	author	.
和	每个	的	他们	签名	和	这	姓名	的	这	作者	.

他们每个人都签上了作者的名字。

" [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [prɪ'peəd] , ['eni] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnjəri] , [ðə; ði] ['sensəz] ,

"	The	opinions	being	thus	prepared	,	any	magistrate	of	the	signory	,	the	censors	,
"	这	意见	存在	因此	准备	,	任何	地方法官	的	这	领域	,	这	审查员	,

“意见如此准备妥当后，任何领地官员、监察官，

[ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] [ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] , [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði]

or	any	two	of	the	provosts	of	that	council	,	upon	this	occasion	may	assemble	the
或者	任何	二	的	这	教务长	的	那	理事会	,	之上	这	场合	可能	集合	这

['senət] .

Senate	.
参议院	.

或该委员会的任何两位教务长，均可在此次场合召集参议院。

" [ðə; ði] ['senət] ['biːɪŋ] [ə'sembəld] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ([fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

"	The	Senate	being	assembled	,	the	opinions	(	for	example	,
"	这	参议院	存在	组装	,	这	意见	(	为了	例子	,

“参议院正在召开会议，各方意见（例如，

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][fɔː(r)]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

if	they	be	four	)	shall	be	read	in	their	order	,	that	is	,
如果	他们	是	四	)	将	是	读	在	他们的	命令	,	那	是	,

如果它们是四部，则应按顺序阅读，即：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɔː(r)] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɔː(r)] ['kaʊnsələ(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

according	to	the	order	or	dignity	of	the	magistrates	or	councillors	by	which	they
根据	到	这	命令	或者	尊严	的	这	地方法官	或者	议员们	经过	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] .

were	signed	.
是	签名	.

根据签署它们的官员或议员的级别或尊贵程度。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [riːd] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [spiːk] , [ðeɪ] ,

And	being	read	,	if	any	of	the	council	introducing	them	will	speak	,	they	,
和	存在	读	,	如果	任何	的	这	理事会	介绍	他们	将要	说话	,	他们	,

如果宣读这些内容的议员中有人要发言，他们：

[æz; əz] [best] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['presɪdəns] ;

as	best	acquainted	with	the	business	,	shall	have	precedence	;
作为	最好的	熟人	和	这	商业	,	将	有	优先权	;

最了解业务的人应优先考虑；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['senətəz] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['riːdʒənz] , [bɪ'gɪnɪŋ]

and	after	them	the	senators	shall	speak	according	to	their	regions	,	beginning
和	后	他们	这	参议员	将	说话	根据	到	他们的	地区	,	开始

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [fɜːst] ,

by	the	third	first	,
经过	这	第三	第一的	,

然后，参议员们将按其所在地区发言，从第三位开始。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tɪl] ['evri] [mæn] [ðæt] [wɪl] [hæz; həz]['spəʊkən] ;

and	so	continuing	till	every	man	that	will	has	spoken	;
和	所以	继续	直到	每一个	男人	那	将要	有	说	;

如此往复，直到所有愿意发言的人都发言完毕；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli] [dɪ'beɪtɪd] ,

and	when	the	opinions	have	been	sufficiently	debated	,
和	什么时候	这	意见	有	到过	足够	辩论	,

当各种观点经过充分辩论之后，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælət] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] : " [fɔː(r)] ['sekrəˌteri] ,

they	shall	be	put	all	together	to	the	ballot	after	this	manner	:	"	Four	secretaries	,
他们	将	是	放	全部	一起	到	这	选票	后	这	方式	:	"	四	秘书	,

他们将按以下方式一起进行投票：“四位秘书，

['kæriɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪn][wʌn][hænd] ,

carrying	each	of	them	one	of	the	opinions	in	one	hand	,
携带	每个	的	他们	一	的	这	意见	在	一	手	,

他们每人一手拿着一种意见，

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɒks][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

with	a	white	box	in	the	other	,	and	each	following	the	other	,
和	一个	白色的	盒子	在	这	其他	,	和	每个	下列的	这	其他	,

一个在另一侧，中间有一个白色方框，如此反复，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] , [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][bɒks] ,

according	**to**	**the**	**order**	**of**	**the**	**opinions**	**,**	**shall**	**present**	**his**	**box**	**,**
根据	到	这	命令	的	这	意见	,	将	展示	他的	盒子	,

根据意见的顺序，他应呈上他的盒子，

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] ['evri] ['senətə(r)] ;

naming	**the**	**author**	**of**	**his**	**opinion**	**to**	**every**	**senator**	**;**
命名	这	作者	的	他的	观点	到	每一个	参议员	;

向每位参议员公布其意见的作者；

[ænd; ənd][wʌn] ['sekrət(ə)ri] [ɔː(r)] ['bælətin] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [bɒks][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ði][fɔː(r)] [waɪt] [wʌnz] ;

and	**one**	**secretary**	**or**	**ballotin**	**with**	**a**	**green**	**box**	**shall**	**follow**	**the**	**four**	**white**	**ones**	**;**
和	一	秘书	或者	投票	和	一个	绿色的	盒子	将	跟随	这	四	白色的	一个	;

四个白色盒子后面应跟着一个绿色盒子的秘书或选票；

[ænd; ənd][wʌn] ['sekrət(ə)ri] [ɔː(r)] ['bælətin] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [bɒks][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [griːn] [wʌn] ;

and	**one**	**secretary**	**or**	**ballotin**	**with**	**a**	**red**	**box**	**shall**	**follow**	**the**	**green**	**one**	**;**
和	一	秘书	或者	投票	和	一个	红色的	盒子	将	跟随	这	绿色的	一	;

绿色的选票后面应该跟着一个带有红色方框的选票；

[ænd; ənd] ['evri] ['senətə(r)][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [wʌn] [bɔːl] ['ɪntuː][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [sɪks]['bɒksɪz] .

and	**every**	**senator**	**shall**	**put**	**one**	**ball**	**into**	**some**	**one**	**of**	**these**	**six**	**boxes**	**.**
和	每一个	参议员	将	放	一	球	进入	一些	一	的	这些	六	盒子	.

每位参议员都要将一个球放入这六个盒子中的一个。

[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['biːɪŋ] ['gæðəd] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['siːnjəri] ,

The	**suffrage**	**being**	**gathered**	**and**	**opened**	**before**	**the**	**signory**	**,**
这	选举权	存在	聚集	和	打开	前	这	领域	,

选举权在签署机构前收集并公开，

[ɪf] [ðə; ði] [red] [bɒks][ɔː(r)] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)][hæd; həd] [əˈbʌv] [hɑːf][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,

if	**the**	**red**	**box**	**or**	**non**	**-**	**sincere**	**had**	**above**	**half**	**the**	**suffrages**	**,**
如果	这	红色的	盒子	或者	非	-	真诚	有	多于	一半	这	选举权	,

如果红色方框或不真诚的选项获得了超过半数的选票，

[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl][kɑːst] [aʊt] ,

the	**opinions**	**shall**	**be**	**all**	**cast**	**out**	**,**
这	意见	将	是	全部	投掷	出去	,

所有意见都应被摒弃。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

for	**the**	**major**	**part**	**of**	**the**	**house**	**is**	**not**	**clear**	**in**	**the**	**business**	**.**
为了	这	主要的	部分	的	这	房子	是	不是	清除	在	这	商业	.

房屋的大部分情况在商业上并不明朗。

[ɪf] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [əˈpɪnjənz] [hæd; həd] [əˈbʌv] [hɑːf][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] ,

If	**no**	**one**	**of**	**the**	**four**	**opinions**	**had**	**above**	**half**	**the**	**suffrages**	**in**	**the**	**affirmative**	**,**
如果	不	一	的	这	四	意见	有	多于	一半	这	选举权	在	这	肯定	,

如果四种意见中没有一种获得超过半数的赞成票，

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fjuːɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

that	**which**	**had**	**fewest**	**shall**	**be**	**cast**	**out**	**,**	**and**	**the**	**other**	**three**	**shall**	**be**
那	哪个	有	最少	将	是	投掷	出去	,	和	这	其他	三	将	是

['bælət] [əˈgen] .

balloted	**again**	**.**
投票表决	再次	.

得票最少的候选人将被淘汰，其余三个候选人将重新投票。

[ɪf] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [ə'bʌv] [hɑːf] , [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fjuːɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst]
If no one of the three had above half , that which had fewest shall be cast
如果 不 一 的 这 三 有 多于 一半 , 那 哪个 有 最少 将 是 投掷
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

如果三人中无人拥有超过一半的份额，则份额最少者将被淘汰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['bælət] [ə'gen] .
and the other two shall ballot again .
和 这 其他 二 将 选票 再次 .

其余两人将再次投票。

[ɪf] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ə'bʌv] [hɑːf] , [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fjuːɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst]
If neither of the two had above half , that which had fewest shall be cast
如果 两者都不 的 这 二 有 多于 一半 , 那 哪个 有 最少 将 是 投掷
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

如果两人所得份额均未超过一半，则所得份额较少者将被淘汰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɪnjən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bælət] [ə'gen] .
and the remaining opinion shall be balloted again .
和 这 其余的 观点 将 是 投票表决 再次 .

剩余的意见将再次进行投票表决。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [nɒt] [ə'bʌv] [hɑːf] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][biː; bi][kɑːst] [aʊt] .
And if the remaining opinion has not above half , it shall also be cast out .
和 如果 这 其余的 观点 有 不是 多于 一半 , 它 将 还 是 投掷 出去 .

如果剩余意见未超过半数，也应予以否决。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [ə'raɪvz] [æt; ət][məʊst] [ə'bʌv] [hɑːf] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ,
But the first of the opinions that arrives at most above half in the affirmative ,
但 这 第一的 的 这 意见 那 到达 在 最多 多于 一半 在 这 肯定 ,

但第一种观点是，赞成票最多超过半数。

[ɪz][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .
is the decree of the Senate .
是 这 法令 的 这 参议院 .

这是参议院的法令。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['biːɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][kɑːst] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [rɪ'vjuːd] ,
The opinions being all of them cast out by the non - sincere , may be reviewed ,
这 意见 存在 全部 的 他们 投掷 出去 经过 这 非 - 真诚 , 可能 是 已审核 ,

这些意见都是那些缺乏诚意的人所发表的，因此可以进行审查。

[ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n] [pə'mɪts] , [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [ə'gen] .
if occasion permits , by the council , and brought in again .
如果 场合 许可证 , 经过 这 理事会 , 和 带来 在 再次 .

如果情况允许，由理事会批准，并再次引入。

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][kɑːst] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['negətɪv] , [ðə; ði] [keɪs] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] ['əʊnli] ;
If they be cast out by the negative , the case being of advice only ;
如果 他们 是 投掷 出去 经过 这 消极的 , 这 案件 存在 的 建议 仅有的 ;

如果被否定，则此案仅供参考；

[ðə; ði] [haʊs] [ə'pruːv] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] [keɪs] ['biːɪŋ]
the house approves not , and there is an end of it : the case being
这 房子 批准 不是 , 和 那里 是 一个 结尾 的 它 : 这 案件 存在
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

众议院不予批准，此事到此结束：由于此案确有必要，

[ænd; ənd] [ədˈmɪtɪŋ] [dɪˈleɪ] , [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈgen] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,

and	admitting	delay	,	the	council	is	to	think	again	upon	the	business	,
和	承认	延迟	,	这	理事会	是	到	思考	再次	之上	这	商业	,

承认延误后，委员会将重新考虑这项事务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [njuː] [əˈpɪnjənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈnesəsəri] , [ænd; ənd][nɒt]

and	to	bring	in	new	opinions	;	but	the	case	being	necessary	,	and	not
和	到	带来	在	新的	意见	;	但	这	案件	存在	必要的	,	和	不是

[ədˈmɪtɪŋ] [dɪˈleɪ] ,

admitting	delay	,
承认	延迟	,

并引入新的观点；但鉴于此案势在必行，不容拖延，

[ðə; ði] [ˈsenət] [ɪˈmiːdiətli] [ɪˈlektɪŋ] [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [kriˈeɪt] [ðə; ði][dɪkˈteɪtə(r)] . -

the	Senate	immediately	electing	the	juncta	shall	create	the	Dictator	.	'
这	参议院	立即地	选举	这	-	将	创造	这	独裁者	.	-

参议院立即选举联合政府，并将建立独裁政权。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][dɪkˈteɪtə(r)] , - [æz; əz][ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] ,

And	let	the	Dictator	,	'	as	the	Roman	saying	is	,
和	让	这	独裁者	,	-	作为	这	罗马	说	是	,

正如罗马谚语所说，“让独裁者来统治吧。”

- [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [rɪˈsiːvz] [nəʊ] [hɑːm] . -

'	take	care	that	the	commonwealth	receives	no	harm	.	'
-	拿	关心	那	这	联邦	接收	不	伤害	.	-

“务必确保联邦不受损害。”

" [ðɪs] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [kənˈkluːdz] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈkriː] .

"	This	in	case	the	debate	concludes	not	in	a	decree	.
"	这	在	案件	这	辩论	结束	不是	在	一个	法令	.

“以防辩论最终未能达成法令。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [biː; bi] [pɑːst] ,

But	if	a	decree	be	passed	,
但	如果	一个	法令	是	通过了	,

但如果颁布法令，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaɪðə(r)][ɪn][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [ɔː(r)] [ˈgʌvənmənt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ɪˈnæktɪd] [ɔːlˈredi] ,

it	is	either	in	matter	of	state	or	government	according	to	law	enacted	already	,
它	是	任何一个	在	事情	的	状态	或者	政府	根据	到	法律	已颁布	已经	,

这要么属于国家事务，要么属于政府事务，并须遵守已颁布的法律。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [wɪˈðaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .

and	then	it	is	good	without	going	any	further	.
和	然后	它	是	好的	没有	去	任何	更远	.

这样就足够了，无需再进一步了。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnæktɪd] , [rɪˈpiːld] , [ɔː(r)] [əˈmendɪd] ;

or	it	is	in	matter	of	law	to	be	enacted	,	repealed	,	or	amended	;
或者	它	是	在	事情	的	法律	到	是	已颁布	,	废除	,	或者	修订版	;

或者，根据法律规定，需要制定、废除或修改；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] ,

and	then	the	decree	of	the	Senate	,	especially	if	it	be	for	a	war	,
和	然后	这	法令	的	这	参议院	,	尤其	如果	它	是	为了	一个	战争	,

然后是参议院的法令，特别是如果是战争法令的话。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['levi] [ɒv; əv] [men] [ɔː(r)] ['mʌni] , [ɪz][ɪn'vælɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
or **for** **a** **levy** **of** **men** **or** **money** **,** **is** **invalid** **,** **without** **the** **result** **of** **the**
或者 为了 一个 征收 的 男人 或者 钱 ，是 无效的 ， 没有 这 结果 的 这
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth **,**
联邦 ，

或征召人力或财物，若未经联邦批准，则属无效。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [traɪb] , [ɔː(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
which **is** **in** **the** **prerogative** **tribe** **,** **or** **representative** **of** **the** **people** **.**
哪个 是 在 这 特权 部落 ， 或者 代表 的 这 人们 .

属于特权部落，或人民的代表。

" [ðə; ði] ['senət] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ʃæl; ʃəl]
" **The** **Senate** **having** **prepared** **a** **decree** **to** **be** **proposed** **to** **the** **people** **,** **shall**
" 这 参议院 拥有 准备 一个 法令 到 是 建议的 到 这 人们 ， 将
[ə'pɔɪnt] [ðeə(r)] [prə'pəuzə] ;
appoint **their** **proposers** **;**
委 他们的 提案人 ；

“参议院拟定法令，提交人民表决后，应任命提案人；

[ænd; ənd][nəʊ] ['ʌðə(r)] [meɪ] [prə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bʌt; bət][ðə; ði]
and **no** **other** **may** **propose** **for** **the** **Senate** **to** **the** **people** **but** **the**
和 不 其他 可能 提出 为了 这 参议院 到 这 人们 但 这
['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
magistrates **of** **the** **house** **;**
地方法官 的 这 房子 ；

除了议会的官员外，任何人都不得向人民提议参议院的席位；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] , [ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
that **is** **to** **say** **,** **the** **three** **commissioners** **of** **the** **seal** **,** **or** **any** **two** **of** **them** **;**
那 是 到 说 ， 这 三 专员 的 这 海豹 ， 或者 任何 二 的 他们 ；

也就是说，三位印玺专员，或者其中两位；

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , [ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [tuː] ['sensəz] .
the **three** **of** **the** **Treasury** **,** **or** **any** **two** **of** **them** **;** **or** **the** **two** **censors** **.**
这 三 的 这 财政部 ， 或者 任何 二 的 他们 ； 或者 这 二 审查员 .

财政部的三名官员，或其中任何两名官员；或两名监察官。

" [ðə; ði] ['senət] ['hævɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðeə(r)] [prə'pəuzə] ,
" **The** **Senate** **having** **appointed** **their** **proposers** **,**
" 这 参议院 拥有 任命 他们的 提案人 ，

参议院任命了他们的提名人之后，

[ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ə; eɪ]['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [set] [taɪm] [ænd; ənd]
shall **require** **of** **the** **tribunes** **a** **muster** **of** **the** **people** **at** **a** **set** **time** **and**
将 要求 的 这 看台 一个 鼓起 的 这 人们 在 一个 放 时间 和
[pleɪs] :
place **:**
地方 ：

应要求保民官在规定的时间和地点召集民众：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['mʌstə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋli] ,
and **the** **tribunes** **or** **any** **two** **of** **them** **having** **mustered** **the** **people** **accordingly** **,**
和 这 看台 或者 任何 二 的 他们 拥有 集结 这 人们 因此 ，

而保民官或其中任何两人都已按此召集了民众，

[ðə; ði] [prə'pəuzə] [ʃæl; ʃəl] [prə'pəʊz] [ðə; ði] [sens] [ɔː(r)] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [baɪ] ['klɔːzɪz] [tuː; tə]
the **proposers** **shall** **propose** **the** **sense** **or** **decree** **of** **the** **Senate** **by** **clauses** **to**
这 提案人 将 提出 这 感觉 或者 法令 的 这 参议院 经过 条款 到
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the **people** **.**
这 人们 .

提案人应当以条款的形式向人民提出参议院的意见或法令。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
And **that** **which** **is** **proposed** **by** **the** **authority** **of** **the** **Senate** **,**
和 那 哪个 是 建议的 经过 这 权威 的 这 参议院 ,

而那些由参议院权威提出的提案，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] .
and **resolved** **by** **the** **command** **of** **the** **people** **,** **is** **the** **law** **of** **Oceana** **.**
和 已解决 经过 这 命令 的 这 人们 , 是 这 法律 的 海洋 .

并由人民的命令予以解决，这就是大洋国的法律。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [ɪm'plɪsɪtli] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] ['veri] [nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪv(ə)l] [pɑːt]
" **To** **this** **order** **,** **implicitly** **containing** **the** **sum** **very** **near** **of** **the** **whole** **civil** **part**
" 到 这 命令 , 隐式地 包含 这 和 非常 靠近 的 这 所有的 民用 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
of **the** **commonwealth** **,**
的 这 联邦 ,

“这项命令隐含着几乎相当于整个联邦民事部分的总和，

[maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] [spəʊk] [ðʌs] [ɪn]['kaʊns(ə)l] :
my **Lord** **Archon** **spoke** **thus** **in** **council** **:**
我的 主 执政官 辐 因此 在 理事会 :

我的大人执政官在议会上如此说道：

" [maɪ] [dɪə(r)] [lɔːdz] : " [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,
" **MY** **DEAR** **LORDS** **:** **"** **There** **is** **a** **saying** **,**
" 我的 亲爱的 领主们 : " 那里 是 一个 说 ,

“我的各位大人：有句谚语说，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [kʌt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɒθ] .
that **a** **man** **must** **cut** **his** **coat** **according** **to** **his** **cloth** **.**
那 一个 男人 必须 切 他的 外套 根据 到 他的 布 .

人要量力而行。

[wen] [ai][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [gɒd] [hæz; həz] [ə'laʊd] [ɔː(r)] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [wɜːk] , [ai]
When **I** **consider** **what** **God** **has** **allowed** **or** **furnished** **to** **our** **present** **work** **,** **I**
什么时候 我 考虑 什么 上帝 有 允许 或者 提供 到 我们的 展示 工作 , 我
[ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] .
am **amazed** **.**
是 惊叹 .

当我想到上帝为我们目前的工作所允许或提供的资源时，我感到非常惊讶。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] ; [hiː; hi][hæz; həz] [wei] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]
You **would** **have** **a** **popular** **government** **;** **he** **has** **weighed** **it** **to** **you** **in**
你 会 有 一个 受欢迎的 政府 ; 他 有 称重 它 到 你 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bæləns] ,
the **present** **balance** **,**
这 展示 平衡 ,

你会拥有一个受民众拥护的政府；他已经就目前的利弊权衡向你说明了这一点。

[æz; əz][ai] [meɪ] [seɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dræm] ; [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [fɪks]
as **I** **may** **say** **,** **to** **a** **drachm** **;** **you** **have** **no** **more** **to** **do** **but** **to** **fix**
作为 我 可能 说 , 到 一个 德拉克马 ; 你 有 不 更多的 到 做 但 到 使固定
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

正如我所说，精确到德拉克马；你除了解决这个问题别无他法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsuːpəstrʌktʃə(r)] [pv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˌærɪˈstɒkrəsi]
For **the** **superstructures** **of** **such** **a** **government** **they** **require** **a** **good** **aristocracy**
为了 这 上层建筑 的 这样的 一个 政府 他们 要求 一个 好的 贵族
: [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ,
: **and** **you** **have** **,**
: 和 你 有 ,

这样的政府上层建筑需要一个良好的贵族阶层：而你们恰恰拥有这一点。

[ɔː(r)][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][nəʊˈbɪləti][ɔː(r)][ˈdʒentri][ðə; ði][best] [ˈstʌdid] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈraɪtər] ,
or **have** **had** **a** **nobility** **or** **gentry** **the** **best** **studied** **,** **and** **the** **best** **writers** **,**
或者 有 有 一个 贵族 或者 绅 这 最好的 研究 , 和 这 最好的 作家 ,

或者拥有最博学、最优秀的贵族或乡绅阶层，以及最杰出的作家，

[æt; ət] [liːst] [nekst] [ðæt] [pv; əv] [ˈɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ; [nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [ɪnˈfɪəriə(r)] ,
at **least** **next** **that** **of** **Italy** **,** **in** **the** **whole** **world** **;** **nor** **have** **they** **been** **inferior** **,**
在 至少 下一个 那 的 意大利 , 在 这 所有的 世界 ; 也不 有 他们 到过 下 ,

至少在全世界范围内，它们仅次于意大利；而且它们也并不逊色。

[wen] [səʊ] [ˈeksəd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [pv; əv] [ˈɑːmiz] .
when **so** **exercised** **,** **in** **the** **leading** **of** **armies** **.**
什么时候 所以 锻炼 , 在 这 领导 的 军队 .

如此锻炼之后，便可统领军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] [pv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] ;
But **the** **people** **are** **the** **main** **body** **of** **a** **commonwealth** **;**
但 这 人们 是 这 主要的 身体 的 一个 联邦 ;

但人民是联邦的主体；

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [tˈreʒərɪz] [pv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ([æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][dʒɒb]) [tuː; tə][ðə; ði]
show **me** **from** **the** **treasuries** **of** **the** **snow** **(** **as** **it** **is** **in** **Job** **)** **to** **the**
展示 我 从 这 国库 的 这 雪 (作为 它 是 在 工作) 到 这
[ˈbɜːnɪŋ] [zəʊn] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ˈʃəʊldə(r)] [səʊ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ænd; ənd][səʊ][ɪgˈzæktli] [fɪts] [ðə; ði]
burning **zone** **a** **people** **whose** **shoulder** **so** **universally** **and** **so** **exactly** **fits** **the**
燃烧 区 一个 人们 谁 肩膀 所以 普遍地 和 所以 确切地 适合 这
[ˈkɔːsəlet; ˌkɔːsəˈlet] .
corselet **.**
紧身胸衣 .

请带我回到雪之宝库（如约伯记中所述），到烈焰焚烧之地，找到一个民族，他们的肩膀如此普遍、如此精准地贴合着胸甲。

[ˌnevəðəˈles] , [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ɔːgˈzɪlɪəris] .
Nevertheless **,** **it** **were** **convenient** **to** **be** **well** **provided** **with** **auxiliaries** **.**
尽管如此 , 它 是 方便的 到 是 出色地 假如 和 辅助设备 .

然而，配备充足的辅助人员是很方便的。

[ðeə(r)] [ɪz] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfruːtflnəs] , [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [pv; əv] [men] ,
There **is** **Marpesia** **,** **through** **her** **fruitfulness** **,** **inexhaustible** **of** **men** **,**
那里 是 马尔佩西亚 , 通过 她 丰硕 , 取之不尽的 的 男人 ,

还有玛尔佩西亚，她多产，为男人提供源源不断的爱情。

[ænd; ənd] [men] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['bærənnəs] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'jʊəd] [tuː; tə] ['hɑːdʃɪp] , [bʌt; bət][ɪn]

and	men	through	her	barrenness	not	only	enured	to	hardship	,	but	in
和	男人	通过	她	不育	不是	仅有的	确保	到	困境	,	但	在

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] .

your	arms	.
你的	武器	.

而男人们，由于她的不孕，不仅注定要承受苦难，而且还会投入你的怀抱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['venɪs] , [ɪk'septɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

It	may	be	said	that	Venice	,	excepting	only	that	she	takes	not	in	the	people	,
它	可能	是	说	那	威尼斯	,	除外	仅有的	那	她	需要	不是	在	这	人们	,

可以说，威尼斯除了不接纳人民之外，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'kɒmprəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

is	the	most	incomparable	situation	of	a	commonwealth	.
是	这	最多	无与伦比	情况	的	一个	联邦	.

这是英联邦中最无可比拟的情况。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['venɪs] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɔːg'zɪlɪəris] [tuː] .

You	are	Venice	,	taking	in	your	people	and	your	auxiliaries	too	.
你	是	威尼斯	,	采取	在	你的	人们	和	你的	辅助设备	也	.

你们就是威尼斯，接纳你们的人民和附属部队。

[maɪ] [lɔːdz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [brɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

My	lords	,	the	children	of	Israel	were	makers	of	brick	before	they	were
我的	领主们	,	这	孩子们	的	以色列	是	制造商	的	砖	前	他们	是

['bɪldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ;

builders	of	a	commonwealth	;
建筑商	的	一个	联邦	;

诸位大人，以色列人先是制造砖瓦，然后才成为国家的缔造者；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [brɪk] [ɪz] [meɪd] , ['aʊə(r)]['mɔːtə(r)] ['tempəd] ,

but	our	brick	is	made	,	our	mortar	tempered	,
但	我们的	砖	是	制成	,	我们的	砂浆	淬火	,

但是我们的砖是烧制的，我们的砂浆是调和的，

[ðə; ði] ['siːdəz] [ɒv; əv] ['lebənən] [ɑː(r); ə(r)] [hjuː] [ænd; ənd] [skweəd] [tuː; tə]['aʊə(r)][hændz] .

the	cedars	of	Lebanon	are	hewed	and	squared	to	our	hands	.
这	雪松	的	黎巴嫩	是	砍伐	和	平方	到	我们的	双手	.

黎巴嫩的雪松被砍伐并修整成方形，摆在我们面前。

[hæz; həz] [ðɪs] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][mæn] ?

Has	this	been	the	work	of	man	?
有	这	到过	这	工作	的	男人	?

这是人为的吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][mæn][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðɪs] [wɜːk] ?

Or	is	it	in	man	to	withstand	this	work	?
或者	是	它	在	男人	到	经受	这	工作	?

难道人类天生就能承受这样的工作吗?

- [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ðæt] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪn'strʌkt] [hɪm] ?

'	Shall	he	that	contends	with	the	Almighty	instruct	him	?
-	将	他	那	认为	和	这	全能者	指示	他	?

与全能者较力的人，岂能教导他呢?

[hiː; hi] [ðæt] [ri'pruːv] [gɒd] , [let] [hɪm] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . -

He	that	reproves	God	,	let	him	answer	it	.	'
他	那	责备	上帝	,	让	他	回答	它	.	-

谁责备神，就让他回答吧。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [pɑːts] , ['evriθɪŋ] [ɪz][səʊ][leɪd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][juːz][ɒv; əv]

For	our	parts	,	everything	is	so	laid	that	when	we	come	to	have	use	of
为了	我们的	部分	,	一切	是	所以	铺设	那	什么时候	我们	来	到	有	使用	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

就我们而言，一切都已安排妥当，当我们最终需要使用它们时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][nekst][æt; ət][hænd] ;

it	is	the	next	at	hand	;
它	是	这	下一个	在	手	;

这是接下来要做的事；

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [ðæt] [gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [veɪn] ,

and	unless	we	can	conceive	that	God	and	nature	do	anything	in	vain	,
和	除非	我们	能	构想	那	上帝	和	自然	做	任何事物	在	徒劳	,

除非我们能够想象上帝和自然所做的一切都是徒劳的，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] .

there	is	no	more	for	us	to	do	but	to	despatch	.
那里	是	不	更多的	为了	我们	到	做	但	到	调度	.

我们已经别无选择，只能派遣他们。

[ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] , [ɪz][ðə; ði]

The	piece	which	we	have	reached	to	us	in	the	foregoing	orders	,	is	the
这	片	哪个	我们	有	达到	到	我们	在	这	前文	订单	,	是	这

[ˌærɪ'stɒkrəsi] .

aristocracy	.
贵族	.

我们按照上述命令所得到的，是贵族阶层。

['æθənz] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [lɒst] [θruː] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

Athens	,	as	has	been	shown	,	was	plainly	lost	through	the	want	of	a	good
雅典	,	作为	有	到过	所示	,	曾是	显然	丢失的	通过	这	想	的	一个	好的

[ˌærɪ'stɒkrəsi] .

aristocracy	.
贵族	.

事实证明，雅典的衰落显然是因为缺乏优秀的贵族制度。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [gəʊz] [dɪ'mɒnstrəbli] [ə'pɒn] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

"	But	the	sufficiency	of	an	aristocracy	goes	demonstrably	upon	the	hand	of
"	但	这	充足性	的	一个	贵族	去	明显地	之上	这	手	的

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɔː(r)] ['dʒentri] ;

the	nobility	or	gentry	;
这	贵族	或者	绅	;

“但是，贵族制度的健全与否，显然取决于贵族或乡绅的权力；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pɒlətɪks][kæn; kən][biː; bi] ['mɑːstəd] [wɪ'ðaʊt] ['stʌdi] ,

for	that	the	politics	can	be	mastered	without	study	,
为了	那	这	政治	能	是	精通	没有	学习	,

所以，政治无需学习也能掌握。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][hæv; həv] ['leʒə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ɪz][ə; eɪ] [veɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

or	that	the	people	can	have	leisure	to	study	,	is	a	vain	imagination	;
或者	那	这	人们	能	有	闲暇	到	学习	,	是	一个	徒劳	想像力	;

或者说，认为人们有闲暇时间学习，是一种妄想；

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [di'vain] [ænd; ənd] ['lɔɪərz] [wʊd] [meɪk] ,

and	what	kind	of	aristocracy	divines	and	lawyers	would	make	,
和	什么	种类	的	贵族	神灵	和	律师	会	制作	,

神职人员和律师会组成怎样的贵族阶层呢？

[let] [ðeə(r)] [ɪn'kjʊərəbl] ['rʌnɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['nærəʊ] ['baɪəs][ænd; ənd][ðeə(r)] [pə'petʃuəl] [in'vektiv]
let their incurable running upon their own narrow bias and their perpetual invectives
让 他们的 不治之症 跑步 之上 他们的 自己的 狭窄的 偏见 和 他们的 永久 谩骂
[ə'genst] ['mækiəvel] ([ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['dʒʌstli] [rɪ'pruːvəbl] ,
against Machiavel (though in some places justly reprovable ,
反对 马基雅维利 (尽管 在 一些 地方 公正地 可证明的 ,

任由他们固执己见、狭隘偏见横行，任由他们对马基雅维利的持续抨击（尽管在某些方面确实应受到谴责），

[jet] [ðə; ði]['əʊnli][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] ['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]) [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)]
yet the only politician , and incomparable patron of the people) serve for
然而 这 仅有的 政治家 , 和 无与伦比 赞助人 的 这 人们) 服务 为了
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

然而，唯一一位政治家，一位无与伦比的人民庇护者，却为教育事业服务。

[ai] [wɪl] [stænd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] [di'vain] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
I will stand no more to the judgment of lawyers and divines in this work ,
我 将要 站立 不 更多的 到 这 判断 的 律师 和 神灵 在 这 工作 ,

在这项工作中，我不会再接受律师和神职人员的评判。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['treɪdzmən] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə]
than to that of so many other tradesmen ; but if this model chances to
比 到 那 的 所以 许多 其他 商人 ; 但 如果 这 模型 机会 到
['wɒndə(r)] [ə'brɔːd] ,
wander abroad ,
漫步 国外 ,

比其他许多商人的做法都更胜一筹；但如果这种模式有机会流传到国外，

[ai] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] - ([ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs]
I recommend it to the Roman speculativi (the most complete gentlemen of this
我 推荐 它 到 这 罗马 - (这 最多 完全的 先生们 的 这
[eɪdʒ]) [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['senʃə(r)] ;
age) for their censure ;
年龄) 为了 他们的 谴责 ;

我建议罗马的鉴赏家们（这个时代最完美的绅士们）对此进行评判；

[ɔː(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [hɪz; ɪz] [liːv] ,
or with my Lord Epimonus his leave ,
或者 和 我的 主 - 他的 离开 ,

或者征得我主埃皮莫努斯的同意，

[send] - [ɔː(r)] - ['kɒpiz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənt][æt; ət] ['venɪs] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
send 300 or 400 copies to your agent at Venice to be presented to the
发送 - 或者 - 副本 到 你的 代理人 在 威尼斯 到 是 呈现 到 这
['mædʒɪsˌtret] [ðeə(r)] ;
magistrates there ;
地方法官 那里 ;

寄送 300 或 400 份副本给你在威尼斯的代理人，以便呈递给当地的法官；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪt]
and when they have considered them , to be proposed to the debate
和 什么时候 他们 有 经过考虑的 他们 , 到 是 建议的 到 这 辩论
[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
of the Senate ,
的 这 参议院 ,

经过审议后，提交参议院辩论。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz]['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] , [huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [ə'feəz] ,
the most competent judges under heaven , who , though they have great affairs ,
这 最多 胜任的 法官 在下面 天堂 , WHO , 尽管 他们 有 伟大的 事务 ,

天下最有能力的法官，虽然他们处理重大事务，

[wɪl] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈɒrəkl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbælət] .

will	not	refuse	to	return	you	the	oracle	of	their	ballot	.
将要	不是	拒绝	到	返回	你	这	神谕	的	他们的	选票	.

不会拒绝将他们的选票结果退还给你。

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] [ai] [wɪl] [nɒt] [trʌst] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˈdʒɜːnɪmən] .

The	councillors	of	princes	I	will	not	trust	;	they	are	but	journeymen	.
这	议员们	的	王子们	我	将要	不是	相信	;	他们	是	但	熟练工	.

我不信任君王的谋士；他们不过是些庸才。

[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈleɪtə(r)] [taɪmz] [ɪn] [ˈprɪnsɪz] - [əˈfeəz] ([sez -) [ɪz][ˈrɑːðə(r)] [faɪn]

The	wisdom	of	these	later	times	in	princes	'	affairs	(	says	Verulamius	)	is	rather	fine
这	智慧	的	这些	之后	时代	在	王子们	-	事务	(	说道	-	)	是	相当	美好的

[dɪˈlɪvərɪz] [ænd; ənd] [ʃɪftɪŋz] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒəz] [wen] [ðeɪ] [biː; bi][nɪə(r)] ,

deliveries	and	shiftings	of	dangers	when	they	be	near	,
送货	和	转变	的	危险	什么时候	他们	是	靠近	,

维鲁拉米乌斯说，后世君主在处理事务上的智慧在于，当危险临近时，能够巧妙地转移和化解。

[ðæn; ðən][ˈsɒlɪd][ænd; ənd] [ˈgraʊndɪd] [ˈkɔːsɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒf] .

than	solid	and	grounded	courses	to	keep	them	off	.
比	坚硬的	和	接地	课程	到	保持	他们	离开	.

比坚实可靠的课程更能阻止他们。

[ðeə(r)] [ˈkaʊnsələ(r)] [duː; də] [nɒt] [dɪˈraɪv] [ðeə(r)] [prəˈsiːdɪŋz] [frɒm; frəm] [ˈeni] [saʊnd] [ruːt] [ɒv; əv]

Their	councillors	do	not	derive	their	proceedings	from	any	sound	root	of
他们的	议员们	做	不是	派生	他们的	诉讼程序	从	任何	声音	根	的

[ˈgʌvənmənt] [ðæt] [meɪ] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] ,

government	that	may	contain	the	demonstration	,
政府	那	可能	包含	这	示范	,

他们的议员们并没有从任何能够遏制示威活动的健全政府原则出发来制定他们的政策。

[ænd; ənd] [əˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspiːdiənt] - [ˈmʌŋgə(r)] ,

and	assure	the	success	of	them	,	but	are	expedient	-	mongers	,
和	保证	这	成功	的	他们	,	但	是	权宜	-	贩卖者	,

并保证他们的成功，但他们却是投机取巧之徒。

[ˈgivə] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [leɪm] [dɒg] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [staɪl] ;

givers	of	themselves	to	help	a	lame	dog	over	a	stile	;
捐赠者	的	他们自己	到	帮助	一个	瘸	狗	超过	一个	风格	;

自愿帮助跛脚狗翻过栅栏的人；

[els] [haʊ] [ˈkɒmz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ˈkɑːdɪn(ə)l] [ˈrɪʃəˌluː] [hæz; həz] [biːn] [laɪk]

else	how	comes	it	to	pass	that	the	fame	of	Cardinal	Richelieu	has	been	like
别的	如何	来	它	到	经过	那	这	名声	的	红衣主教	黎塞留	有	到过	喜欢

[ˈθʌndə(r)] ,

thunder	,
雷	,

否则，红衣主教黎塞留的名声怎会如雷贯耳?

[weərˈɒv] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] , [bʌt; bət][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ?

whereof	we	hear	the	noise	,	but	can	make	no	demonstration	of	the	reason	?
其中	我们	听到	这	噪音	,	但	能	制作	不	示范	的	这	原因	?

我们能听到噪音，但却无法证明其原因?

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] : [ɪf] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [nɔː(r)] [diˈvain] [ænd; ənd] [ˈlɔɪərz] ,

But	to	return	:	if	neither	the	people	,	nor	divines	and	lawyers	,
但	到	返回	:	如果	两者都不	这	人们	,	也不	神灵	和	律师	,

但要回归：如果民众、神职人员和律师都不愿回归，

[kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['əʊnli][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ; [ɪn] [wɪtʃ]

can	be	the	aristocracy	of	a	nation	,	there	remains	only	the	nobility	;	in	which
能	是	这	贵族	的	一个	国家	,	那里	遗迹	仅有的	这	贵族	;	在	哪个

[staɪl] ,

style	,
风格	,

可以是一个国家的贵族，只剩下贵族阶层；以何种风格，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜːðə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['dʒentri]['ɔːlsəʊ] ,

to	avoid	further	repetition	,	I	shall	understand	the	gentry	also	,
到	避免	更远	重复	,	我	将	理解	这	绅	还	,

为避免重复，我也要了解一下绅士阶层。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [duː; də][baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [nəʊ'bles] .

as	the	French	do	by	the	word	noblesse	.
作为	这	法语	做	经过	这	单词	贵族	.

就像法国人用“noblesse”这个词一样。

" [naʊ] [tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [les] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə]

"	Now	to	treat	of	the	nobility	in	such	sort	as	may	be	less	obnoxious	to
"	现在	到	对待	的	这	贵族	在	这样的	种类	作为	可能	是	较少的	令人讨厌的	到

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

“现在来谈谈贵族，尽量避免造成误解，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

it	will	be	convenient	,	and	answerable	to	the	present	occasion	,
它	将要	是	方便的	,	和	可回答的	到	这	展示	场合	,

这样做既方便又符合当前情况。

[ðæt] [ai] [dɪ'vaɪd] [maɪ] ['dɪskɔːs] ['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] : " [ðə; ði][fɜːst] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] ,

that	I	divide	my	discourse	into	four	parts	:	"	The	first	treating	of	nobility	,
那	我	划分	我的	话语	进入	四	部分	:	"	这	第一的	治疗	的	贵族	,

我的论述分为四个部分：“第一部分论述贵族，

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; " [ðə; ði] ['sekənd] , [ɒv; əv][ðeə(r)][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ; "

and	the	kinds	of	it	;	"	The	second	,	of	their	capacity	of	the	Senate	;	"
和	这	种类	的	它	;	"	这	第二	,	的	他们的	容量	的	这	参议院	;	"

[ðə; ði] [θɜːd] .

The	third	.
这	第三	.

以及它的种类；“第二，关于参议院的能力；“第三。

[ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvəz][kaɪndz][ɒv; əv] ['senit] ; " [ðə; ði] [fɔːθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

of	the	divers	kinds	of	senates	;	"	The	fourth	,	of	the	Senate	,	according	to
的	这	潜水员	种类	的	参议院	;	"	这	第四	,	的	这	参议院	,	根据	到

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] .

the	foregoing	orders	.
这	前文	订单	.

各种类型的参议院；“第四类，参议院，按照上述命令。

" [nəʊ'bɪləti] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] ['daɪvəz] [weɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)] ['eɪnʃənt] ['rɪtʃɪz] , [ɔː(r)] ['eɪnʃənt]

"	Nobility	may	be	defined	divers	ways	;	for	it	is	either	ancient	riches	,	or	ancient
"	贵族	可能	是	定义	潜水员	方式	;	为了	它	是	任何一个	古老的	财富	,	或者	古老的

['vɜːtʃuː] ,

virtue	,
美德	,

“高贵有多种定义；它既可以是古老的财富，也可以是古老的德行，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [kən'fəːd] [baɪ][ə; eɪ] [prɪns] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

or 或者 **a** 一个 **title** 标题 **conferred** 授予 **by** 经过 **a** 一个 **prince** 王子 **or** 或者 **a** 一个 **commonwealth** 联邦 **.** .

或由君主或国家授予的头衔。

" [nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kaɪnd] [meɪ] [biː; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

" " **Nobility** 贵族 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **kind** 种类 **may** 可能 **be** 是 **subdivided** 细分 **into** 进入 **two** 二 **others** 其他的 **,** ,

“第一类贵族还可以细分为另外两类，

[sʌtʃ] [æz; əz][həʊld][æn; ən] [ˌəʊvə'bæləns] [ɪn] [də'mɪnjən] [ɔː(r)] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,

such 这样的 **as** 作为 **hold** 抓住 **an** 一个 **overbalance** 超平衡 **in** 在 **dominion** 统治权 **or** 或者 **property** 财产 **to** 到 **the** 这 **whole** 所有的 **people** 人们 **,** ,

例如，对全体人民拥有过多的统治权或财产，

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][həʊld][nɒt][æn; ən] [ˌəʊvə'bæləns] .

or 或者 **such** 这样的 **as** 作为 **hold** 抓住 **not** 不是 **an** 一个 **overbalance** 超平衡 **.** .

或者例如不保持超重。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [ə; eɪ][nəʊ'bɪləti] ([sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɒθɪk] ,

in 在 **the** 这 **former** 以前的 **case** 案件 **,** , **a** 一个 **nobility** 贵族 **(** (**such** 这样的 **was** 曾是 **the** 这 **Gothic** 哥特 **,** ,

在前一种情况下，贵族（例如哥特式贵族）

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hæz; həz] [biːn] ['spəʊkən]) [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] ;

of 的 **which** 哪个 **sufficient** 充足的 **has** 有 **been** 到过 **spoken** 说 **)**) **is** 是 **incompatible** 不相容 **with** 和 **popular** 受欢迎的 **government** 政府 **;** ;

（这一点已阐述得足够充分）与人民统治不相容；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['paʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

for 为了 **to** 到 **popular** 受欢迎的 **government** 政府 **it** 它 **is** 是 **essential** 基本的 **that** 那 **power** 力量 **should** 应该 **be** 是 **in** 在 **the** 这 **people** 人们 **,** ,

对于民选政府而言，权力掌握在人民手中至关重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌəʊvə'bæləns] [ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊ'bɪləti][ɪn] [də'mɪnjən] [drɔːz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

but 但 **the** 这 **overbalance** 超平衡 **of** 的 **a** 一个 **nobility** 贵族 **in** 在 **dominion** 统治权 **draws** 平局 **the** 这 **power** 力量 **to** 到 **themselves** 他们自己 **.** .

但是，贵族阶层过度集中统治权力，就会将权力据为己有。

['weəfɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['mækiəvel] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [weə(r)] [hiː; hi] [sez] ,

Wherefore 因此 **in** 在 **this** 这 **sense** 感觉 **it** 它 **is** 是 **that** 那 **Machiavel** 马基雅维利 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **understood** 理解 **,** , **where** 在哪里 **he** 他 **says** 说道 **,** ,

因此，马基雅维利所说的，正是从这个意义上讲的：

[ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'nɪʃəs] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [frɑːns] , [speɪn] , [ænd; ənd]

that 那 **these** 这些 **are** 是 **pernicious** 有害 **in** 在 **a** 一个 **commonwealth** 联邦 **;** ; **and** 和 **of** 的 **France** 法国 **,** , **Spain** 西班牙 **,** , **and** 和

['ɪtəli] ,

Italy 意大利 **,** ,

这些对一个国家来说是有害的；而对于法国、西班牙和意大利来说，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

that 那 **they** 他们 **are** 是 **nations** 国家 **which** 哪个 **for** 为了 **this** 这 **cause** 原因 **are** 是 **the** 这 **corruption** 腐败 **of** 的 **the** 这 **world** 世界

:

:

:

这些国家正因这一原因而成为世界的败坏之源：

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [nəʊ'bɪləti] [meɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] ,
for **otherwise** **nobility** **may** **,** **according** **to** **his** **definition** **(** **which** **is** **,**
为了 否则 贵族 可能 , 根据 到 他的 定义 (哪个 是 ,

否则，根据他的定义（即，

- [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['revənjuːz] [ɪn] ['plenti] ,
' **that** **they** **are** **such** **as** **live** **upon** **their** **own** **revenues** **in** **plenty** **,**
- 那 他们 是 这样的 作为 居住 之上 他们的 自己的 收入 在 很多 ,

“他们是那些靠自己丰厚收入生活的人。”

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'geɪdʒmənt] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
without **engagement** **either** **to** **the** **tilling** **of** **their** **lands** **,** **or** **other** **work** **for**
没有 订婚 任何一个 到 这 瓷砖 的 他们的 土地 , 或者 其他 工作 为了
[ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] -) ,
their **livelihood** **'** **)** **,**
他们的 生计 -) ,

既不从事耕种土地的工作，也不从事其他谋生工作），

[həʊld][æn; ən] ['ʌndə,bæləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [seɪf] ,
hold **an** **underbalance** **to** **the** **people** **;** **in** **which** **case** **they** **are** **not** **only** **safe** **,**
抓住 一个 欠平衡 到 这 人们 ; 在 哪个 案件 他们 是 不是 仅有的 安全的 ,

维持人民的平衡；在这种情况下，他们不仅安全，

[bʌt; bət] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːdəd] ['kɒmənwelθ] .
but **necessary** **to** **the** **natural** **mixture** **of** **a** **well** **-** **ordered** **commonwealth** **.**
但 必要的 到 这 自然的 混合物 的 一个 出色地 - 订购 联邦 .

但这对于一个秩序井然的联邦的自然融合是必不可少的。

" [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [els] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]
" **For** **how** **else** **can** **you** **have** **a** **commonwealth** **that** **is** **not** **altogether**
" 为了 如何 别的 能 你 有 一个 联邦 那 是 不是 共
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ?
mechanic **?**
机械 ?

“否则，你又怎能拥有一个不完全机械化的联邦呢？”

[ɔː(r)] [wɒt] [kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒmənwelθ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ,
or **what** **comparison** **is** **there** **of** **such** **commonwealths** **as** **are** **,**
或者 什么 比较 是 那里 的 这样的 英联邦 作为 是 ,

或者说，这些联邦之间有什么可比性呢？

[ɔː(r)] [kʌm] ['nɪərɪst] [tuː; tə][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] - - [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['æθənz] , ['swɪtsələnd] ,
or **come** **nearest** **to** **mechanic** **-** **-** **for** **example** **,** **Athens** **,** **Switzerland** **,**
或者 来 最近的 到 机械 - - 为了 例子 , 雅典 , 瑞士 ,
['hɒlənd] , [tuː; tə] [ˌlæsi'diːmən] ,
Holland **,** **to** **Lacedaemon** **,**
荷兰 , 到 拉塞达蒙 ,

或者最接近机械师——例如，雅典、瑞士、荷兰，到拉凯代蒙，

[rəʊm] , [ænd; ənd] ['venɪs] , [pluːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ?
Rome **,** **and** **Venice** **,** **plumed** **with** **their** **aristocracies** **?**
罗马 , 和 威尼斯 , 羽毛 和 他们的 贵族 ?

罗马和威尼斯，它们都充满了贵族气息吗？

[jɔː(r); jə(r)] [mə'kænɪks] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɜːst] ['feðəd] [ðeə(r)] [nests] ,
Your **mechanics** **,** **till** **they** **have** **first** **feathered** **their** **nests** **,**
你的 机械学 , 直到 他们 有 第一的 羽毛 他们的 巢穴 ,

你的技工们，在他们安顿好自己的巢穴之前，

[laɪk] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [huːz] [həʊl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] [fuːd] ,
like **the** **fowls** **of** **the** **air** **whose** **whole** **employment** **is** **to** **seek** **their** **food** **,**
喜欢 这 家禽 的 这 空气 谁 所有的 就业 是 到 寻找 他们的 食物 ,

就像空中的飞鸟，它们的全部工作就是寻找食物一样，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈbizi] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpraɪvət] [kənsɝːnmənts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnaɪðə(r)] [ˈleʒə(r)] [tuː; tə]

are	so	busied	in	their	private	concernments	that	they	have	neither	leisure	to
是	所以	忙碌	在	他们的	私人的	担忧	那	他们	有	两者都不	闲暇	到

[ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,

study	the	public	,
学习	这	民众	,

他们忙于私事，既没有时间研究公众，

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈseɪfli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

nor	are	safely	to	be	trusted	with	it	,
也不	是	安全	到	是	可信	和	它	,

也不能放心地把它交给别人保管。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [ˈfeɪθfəli] [em'bɑːk, im-][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃɪp] ,

because	a	man	is	not	faithfully	embarked	in	this	kind	of	ship	,
因为	一个	男人	是	不是	忠实	启航	在	这	种类	的	船	,

因为一个人并没有忠诚地登上这样的船，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [freɪt] .

if	he	has	no	share	in	the	freight	.
如果	他	有	不	分享	在	这	货运	.

如果他没有分得运费的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [gɪvz] [hɪm] [ˈleʒə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə]

But	if	his	share	be	such	as	gives	him	leisure	by	his	private	advantage	to
但	如果	他的	分享	是	这样的	作为	给予	他	闲暇	经过	他的	私人的	优势	到

[rɪˈflekt] [əˈpɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,

reflect	upon	that	of	the	public	,
反映	之上	那	的	这	民众	,

但是，如果他所获得的份额足以让他利用自己的私人利益有闲暇去思考公共利益，

[wɒt] [ˈʌðə(r)] [neɪm] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [lɜːr] [eɪz] ,

what	other	name	is	there	for	this	sort	of	men	,	being	a	leur	aise	,
什么	其他	姓名	是	那里	为了	这	种类	的	男人	,	存在	一个	leur	艾斯	,

除了“leur aise”之外，还有什么词可以形容这种男人呢?

[bʌt; bət] ([æz; əz] [ˈmækiəvel] [juː; jʊ] [siː] [kɔːlz] [ðem; ðəm]) [nəʊˈbɪləti] ?

but	(	as	Machiavel	you	see	calls	them	)	nobility	?
但	(	作为	马基雅维利	你	看	呼叫	他们	)	贵族	?

但是（正如马基雅维利所称的）贵族呢?

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Especially	when	their	families	come	to	be	such	as	are	noted	for	their
尤其	什么时候	他们的	家庭	来	到	是	这样的	作为	是	著名的	为了	他们的

[ˈsɜːvɪsɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ,

services	done	to	the	commonwealth	,
服务	完毕	到	这	联邦	,

尤其是当他们的家族因对联邦的贡献而闻名时，

[ænd; ənd][səʊ] [teɪk] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈrɪtʃɪz] [ˈeɪnʃənt] [ˈvɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n]

and	so	take	into	their	ancient	riches	ancient	virtue	,	which	is	the	second	definition
和	所以	拿	进入	他们的	古老的	财富	古老的	美德	,	哪个	是	这	第二	定义

[ɒv; əv][nəʊˈbɪləti] ,

of	nobility	,
的	贵族	,

因此，将古老的财富和美德融入其中，这就是高贵的第二个定义。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪz] [skeəs] [ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ˈneɪtʃə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] . -

but	such	a	one	as	is	scarce	possible	in	nature	without	the	former	.	'
但	这样的	一个	一	作为	是	稀少	可能的	在	自然	没有	这	以前的	.	-

但是，如果没有前者，自然界中几乎不可能出现这样的稀有物种。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bægɪdʒ] , - [sez] - , - [ɪz][tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmi] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rɪtʃɪz]

For	as	the	baggage	,	'	says	Verulamius	,	'	is	to	an	army	,	so	are	riches
为了	作为	这	行李	,	-	说道	-	,	-	是	到	一个	军队	,	所以	是	财富

[tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ;

to	virtue	;
到	美德	;

维鲁拉米乌斯说："正如行李之于军队，财富之于美德也是如此。"

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [speəd] [nɔː(r)] [left] [bɪ'haɪnd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][[ɪm'pedɪmənts]] ,

they	cannot	be	spared	nor	left	behind	,	though	they	be	impediments	,
他们	不能	是	幸存	也不	左边	在后面	,	尽管	他们	是	障碍	,

即使它们是障碍，也不能忽视或抛弃它们。

[sʌtʃ] [æz; əz] [nɒt] ['əʊnli]['hɪndə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] ,

such	as	not	only	hinder	the	march	,
这样的	作为	不是	仅有的	阻碍	这	行进	,

不仅阻碍了游行，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [θruː] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [luːz] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['vɪktəri] . -

but	sometimes	through	the	care	of	them	lose	or	disturb	the	victory	.	'
但	有时	通过	这	关心	的	他们	失去	或者	打扰	这	胜利	.	-

但有时，由于他们的疏忽，反而会失去或破坏胜利。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [sɔːt] [ɪz][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ; [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Of	this	latter	sort	is	the	nobility	of	Oceana	;	the	best	of	all	others	because
的	这	后者	种类	是	这	贵族	的	海洋	;	这	最好的	的	全部	其他的	因为

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

后一种贵族便是大洋国的贵族；他们比其他任何贵族都更优秀，因为他们.....

['hævɪŋ] [nəʊ][stæmp] [wens] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [praɪs] ,

having	no	stamp	whence	to	derive	their	price	,
拥有	不	邮票	何处	到	派生	他们的	价格	,

由于没有印花税票，因此无法确定其价格。

[kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː] .

can	have	it	no	otherwise	than	by	their	intrinsic	value	.
能	有	它	不	否则	比	经过	他们的	固有的	价值	.

它们只能通过其内在价值来获得。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] , [ɪz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , ['ɒnə(r)] , [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	third	definition	of	nobility	,	is	a	title	,	honor	,	or	distinction	from	the
这	第三	定义	的	贵族	,	是	一个	标题	,	荣誉	,	或者	区别	从	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

贵族的第三个定义是：来自人民的头衔、荣誉或殊荣。

[kən'fəːd] [ɔː(r)] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

conferred	or	allowed	by	the	prince	or	the	commonwealth	.
授予	或者	允许	经过	这	王子	或者	这	联邦	.

由君主或联邦授予或允许。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [weɪz] , ['aɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [stæmp][ɔː(r)] ['prɪvəlɪdʒ] , [æz; əz][ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə]

And	this	may	be	two	ways	,	either	without	any	stamp	or	privilege	,	as	in	Oceana
和	这	可能	是	二	方式	,	任何一个	没有	任何	邮票	或者	特权	,	作为	在	海洋

;

;
;

这可能有两种方式，一种是没有任何印章或特权，就像 Oceana 那样；

[ɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] , [æz; əz][ɪn] ['æθənz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l]
or **with** **such** **privileges** **as** **are** **inconsiderable** **,** **as** **in** **Athens** **after** **the** **battle**
或者 和 这样的 特权 作为 是 微不足道的 , 作为 在 雅典 后 这 战斗
[ɒv; əv] [plə'tiːə] ,
of **Plataea** **,**
的 普拉塔亚 ,

或者只享有微不足道的特权，就像普拉提亚战役后的雅典那样。

[wens] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑː.fɪsɪz] ,
whence **the** **nobility** **had** **no** **right** **,** **as** **such** **,** **but** **to** **religious** **offices** **,**
何处 这 贵族 有 不 正确的 , 作为 这样的 , 但 到 宗教 办公室 ,

因此，贵族本身并无其他权利，唯有担任宗教职务才有。

[ɔː(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [geɪmz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd]
or **inspection** **of** **the** **public** **games** **,** **to** **which** **they** **were** **also** **to** **be** **elected**
或者 检查 的 这 民众 游戏 , 到 哪个 他们 是 还 到 是 当选
[baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
by **the** **people** **;**
经过 这 人们 ;

或者视察公共比赛，视察人员也由人民选举产生；

[ɔː(r)] [wɪð] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌnz] , [æz; əz][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɪn] ['æθənz] [bɪ'fɔː(r)]
or **with** **privileges** **,** **and** **those** **considerable** **ones** **,** **as** **the** **nobility** **in** **Athens** **before**
或者 和 特权 , 和 那些 大量 一个 , 作为 这 贵族 在 雅典 前
[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [plə'tiːə] ,
the **battle** **of** **Plataea** **,**
这 战斗 的 普拉塔亚 ,

或者享有特权，而且是相当大的特权，就像普拉提亚战役前的雅典贵族那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'trɪʃnz] [ɪn] [rəʊm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [raɪt] , [ɔː(r)] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **patricians** **in** **Rome** **each** **of** **which** **had** **right** **,** **or** **claimed** **it** **,**
和 这 贵族 在 罗马 每个 的 哪个 有 正确的 , 或者 声称 它 ,

罗马的贵族们，每个人都拥有或声称拥有这种权利。

[tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mædʒistrəsi] ;
to **the** **Senate** **and** **all** **the** **magistracies** **;**
到 这 参议院 和 全部 这 行政长官 ;

致参议院和所有地方官吏；

[weər'ɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] ['əʊnli][baɪ][ðeə(r)][stæmp][wɜː(r); wə(r)] ['kʌrənt] .
wherein **for** **some** **time** **they** **only** **by** **their** **stamp** **were** **current** **.**
其中 为了 一些 时间 他们 仅有的 经过 他们的 邮票 是 当前的 .

在此期间，它们只能凭印章流通。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['haɪə(r)] ,
" **But** **to** **begin** **higher** **,**
" 但 到 开始 更高 ,

但要从更高的起点开始，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti][ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **to** **speak** **more** **at** **large** **of** **nobility** **in** **their** **several** **capacities** **of** **the**
和 到 说话 更多的 在 大的 的 贵族 在 他们的 一些 容量 的 这
['senət] .
Senate **.**
参议院 .

并更广泛地谈谈贵族在参议院的各种职务。

[ðə; ði] , [ɔː(r)] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] ,
The **phylarchs** **,** **or** **princes** **of** **the** **tribes** **of** **Israel** **,** **were** **the** **most** **renowned** **,**
这 系统发育树 , 或者 王子们 的 这 部落 的 以色列 , 是 这 最多 著名 ,

以色列各支派的首领，或称族长，是最著名的。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['lætɪn] , [ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

or	,	as	the	Latin	,	the	most	noble	of	the	congregation	,
或者	,	作为	这	拉丁	,	这	最多	高贵	的	这	会众	,

或者，用拉丁语来说，就是修会中最尊贵的那位。

[weər'ɒv] [baɪ] [hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] .

whereof	by	hereditary	right	they	had	the	leading	and	judging	.
其中	经过	遗传	正确的	他们	有	这	领导	和	评判	.

他们凭借世袭权利担任领导和审判官。

[ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] , [ɔː(r)] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [p'ɛdɪgɹˌiːz] ,

The	patriarchs	,	or	princes	of	families	,	according	as	they	declared	their	pedigrees	,
这	族长	,	或者	王子们	的	家庭	,	根据	作为	他们	声明	他们的	血统书	,

这些族长，或者说家族的王子，正如他们所宣称的血统那样，

[hæd; həd][ðə; ði] [laɪk] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ;

had	the	like	right	as	to	their	families	;
有	这	喜欢	正确的	作为	到	他们的	家庭	;

对他们的家人也享有同样的权利；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ɪn] [ðiːz] [nɔː(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

but	neither	in	these	nor	the	former	was	there	any	hereditary	right	to	the
但	两者都不	在	这些	也不	这	以前的	曾是	那里	任何	遗传	正确的	到	这

['sænidrim] :

Sanhedrim	:
犹太公会	:

但无论是这两种情况，还是前者，都没有世袭的犹太最高法院成员资格：

[ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd]

though	there	be	little	question	but	the	wise	men	and	understanding	,	and
尽管	那里	是	小的	问题	但	这	明智的	男人	和	理解	,	和

[nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [traɪbz] ,

known	among	their	tribes	,
已知	之中	他们的	部落	,

虽然几乎没有什么疑问，但智者和理解力很强的人，以及他们在各自部落中广为人知的人，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ɔː(r)] [ɪ'lektɪd] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['mædʒistrəsi] ,

which	the	people	took	or	elected	into	those	or	other	magistracies	,
哪个	这	人们	采取	或者	当选	进入	那些	或者	其他	行政长官	,

人民选举或任命担任这些或其他官职的人，

[ænd; ənd] [huːm] ['məʊzɪz] [meɪd] ['ruːlə(r)z]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

and	whom	Moses	made	rulers	over	them	,	must	have	been	of	these	,
和	谁	摩西	制成	统治者	超过	他们	,	必须	有	到过	的	这些	,

摩西所立的统治者，必定就是这些人中的一员。

['siːɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] ,

seeing	they	could	not	choose	but	be	the	most	known	among	the	tribes	,
看到	他们	可以	不是	选择	但	是	这	最多	已知	之中	这	部落	,

因为他们别无选择，只能成为各部落中最有名的人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [l'aɪkliəst] [baɪ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [waɪz]

and	were	likeliest	by	the	advantages	of	education	to	be	the	most	wise
和	是	最有可能	经过	这	优势	的	教育	到	是	这	最多	明智的

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

and	understanding	.
和	理解	.

并且由于受过教育，他们最有可能成为最睿智、最善解人意的人。

" ['səʊlən] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ['naɪðə(r)] ['ləʊkəli] [nɔː(r)] [ˌdʒiːniːə'lɑːdʒɪkli] , [bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)]
" Solon having found the Athenians neither locally nor genealogically , but by their
" 梭伦 拥有 成立 这 雅典人 两者都不 本地 也不 家谱学 , 但 经过 他们的
['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv][laɪf] ,
different ways of life ,
不同的 方式 的 生活 ,

梭伦发现雅典人既非在地域上也非在血统上，而是在他们不同的生活方式上，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [traɪbz] - - [ðæt] [ɪz] , ['ɪntuː][ðə; ði]['səʊldʒəri] , [ðə; ði] ['treɪdzmən] , [ðə; ði] ['hʌzbəndmən]
divided into four tribes - - that is , into the soldiery , the tradesmen , the husbandmen
分割 进入 四 部落 - - 那 是 , 进入 这 士兵 , 这 商人 , 这 农夫
,
,
,

分为四个部族——即士兵部族、商人部族、农民部族、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gəuthəːd] - - ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and the goatherds - - instituted a new distribution of them ,
和 这 牧羊人 - - 已设立 一个 新的 分配 的 他们 ,

牧羊人——制定了新的分配方案，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɔː(r)] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] , ['ɪntuː][fɔː(r)] ['klɑːsɪz] : [ðə; ði][fɜːst] ,
according to the sense or valuation of their estates , into four classes : the first ,
根据 到 这 感觉 或者 估值 的 他们的 庄园 , 进入 四 课程 : 这 第一的 ,

根据其财产的意义或价值，分为四类：第一类，

['sekənd] , [ænd; ənd] [θɜːd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [prə'praiətə] [ɪn][lænd] ,
second , and third consisting of such as were proprietors in land ,
第二 , 和 第三 由 的 这样的 作为 是 业主 在 土地 ,

第二类和第三类包括土地所有者，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['friːhəʊld] , [wɪð] [ðæt] [stæmp] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
distinguished by the rate of their freeholds , with that stamp upon them ,
杰出的 经过 这 速度 的 他们的 永久产权 , 和 那 邮票 之上 他们 ,

因其自由保有量的差异而区别开来，并带有那种印记，

[wɪtʃ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
which making them capable of adding honor to their riches , that is to say ,
哪个 制作 他们 有能力的 的 添加 荣誉 到 他们的 财富 , 那 是 到 说 ,

这使他们能够为自己的财富增添荣誉，也就是说，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mædʒistrəsi] , [ɪk'skluːdɪd][ðə; ði] [fɔːθ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]
of the Senate , and all the magistracies , excluded the fourth , being the body
的 这 参议院 , 和 全部 这 行政长官 , 排除 这 第四 , 存在 这 身体
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

参议院和所有其他官职，但第四个官职——即人民团体——除外。

[ænd; ənd][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [θriː] , [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] [raɪt] ,
and far greater in number than the former three , from all other right ,
和 远的 更大的 在 数字 比 这 以前的 三 , 从 全部 其他 正确的 ,

而且从其他所有方面来看，数量都远远多于前三个，

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [kə'pæsitiz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
as to those capacities , except the election of these ,
作为 到 那些 容量 , 除了 这 选举 的 这些 ,

至于这些职务，除了选举这些职务之外，

[huː] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [həˈredɪt(ə)ri] [ˌærɪˈstɒkrəsi] [ɔː(r)] [ˌsenəˈtɔːrɪən] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][nəʊˈbɪləti]

who	by	this	means	became	an	hereditary	aristocracy	or	senatorian	order	of	nobility
WHO	经过	这	方法	成为	一个	遗传	贵族	或者	参议员	命令	的	贵族

.

:

.

他们由此成为世袭贵族或元老院贵族阶层。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [kɔːs] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈɑːftəwəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

This	was	that	course	which	came	afterward	to	be	the	destruction	of	Rome	,
这	曾是	那	课程	哪个	来了	之后	到	是	这	破坏	的	罗马	,

这条道路最终导致了罗马的毁灭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [ˈruːɪnd] [ˈæθənz] .

and	had	now	ruined	Athens	.
和	有	现在	毁坏	雅典	.

而雅典如今已荡然无存。

[ðə; ði][nəʊˈbɪləti] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,

The	nobility	,	according	to	the	inevitable	nature	of	such	a	one	,
这	贵族	,	根据	到	这	不可避免的	自然	的	这样的	一个	一	,

贵族，根据这种现象不可避免的本质，

[ˈhævɪŋ] [leɪd][ðə; ði][plɒt] [haʊ] [tuː; tə][daɪˈvest][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,

having	laid	the	plot	how	to	divest	the	people	of	the	result	,
拥有	铺设	这	阴谋	如何	到	剥离	这	人们	的	这	结果	,

策划好如何剥夺人民的利益之后，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ;

and	so	to	draw	the	whole	power	of	the	commonwealth	to	themselves	;
和	所以	到	画	这	所有的	力量	的	这	联邦	到	他们自己	;

从而将整个国家的权力集中到自己手中；

[wɪtʃ] [ɪn][ɔːl] [ˈlaɪklihʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

which	in	all	likelihood	they	had	done	,	if	the	people	,
哪个	在	全部	可能性	他们	有	完毕	,	如果	这	人们	,

如果人们都这么说的话，他们很可能已经这么做了。

[ˈkʌmɪŋ] [baɪ][mɪə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [pləˈtiːə] ,

coming	by	mere	chance	to	be	victorious	in	the	battle	of	Plataea	,
未来	经过	仅仅	机会	到	是	胜利者	在	这	战斗	的	普拉塔亚	,

纯属偶然地在普拉提亚战役中取得胜利，

[ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfendɪŋ] [griːs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpəːʃənz] ,

and	famous	for	defending	Greece	against	the	Persians	,
和	著名的	为了	防守	希腊	反对	这	波斯人	,

并因保卫希腊免受波斯侵略而闻名，

[hæd; həd] [nɒt] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈkʌrɪdʒ] [æz; əz] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈklɑːsɪz] ,

had	not	returned	with	such	courage	as	irresistibly	broke	the	classes	,
有	不是	返回	和	这样的	勇气	作为	无法抗拒地	打破	这	课程	,

但他并没有像之前那样，以势不可挡之势打破课堂秩序，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][əʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] [ə; eɪ] [waɪt] [tuːθ] , [brɔːt] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][tuː; tə]

to	which	of	old	they	had	borne	a	white	tooth	,	brought	the	nobility	to
到	哪个	的	老的	他们	有	出生	一个	白色的	齿	,	带来	这	贵族	到

['iːkwəl] [tɜːmz] ,

equal	terms	,
平等的	条款	,

他们曾向古人献上洁白的牙齿，使贵族阶层获得平等的地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒistrəsi] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] [tuː; tə][bəuθ] ; [ðə; ði]
and **the** **Senate** **with** **the** **magistracies** **to** **be** **common** **to** **both** **;** **the**
和 这 参议院 和 这 行政长官 到 是 常见的 到 两个都 ; 这

['mædʒistrəsi] [baɪ] ['sʌfrɪdʒ] ,
magistracies **by** **suffrage** **,**
行政长官 经过 选举权 ,

参议院及其官员职位由两者共同担任；官员职位由选举产生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **Senate** **(** **which** **was** **the** **mischief** **of** **it** **,**
和 这 参议院 (哪个 曾是 这 恶作剧 的 它 ,

而参议院（这正是其弊端所在）

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ə'nɒn][ɪn] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]) [baɪ][lɒt]['əʊnli] .
as **I** **shall** **show** **anon** **in** **that** **constitution** **)** **by** **lot** **only** **.**
作为 我 将 展示 匿名 在 那 宪法) 经过 很多 仅有的 .

正如我稍后将在该宪法中阐述的那样）只能通过抽签方式进行。

" [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [wɪð]
" **The** **Lacedaemonians** **were** **in** **the** **manner** **,** **and** **for** **the** **same** **cause** **with**
" 这 拉凯代蒙人 是 在 这 方式 , 和 为了 这 相同的 原因 和

[ðə; ði] [və'niːʃənz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
the **Venetians** **at** **this** **day** **,**
这 威尼斯人 在 这 天 ,

“拉凯代蒙人与威尼斯人当时的处境相同，而且原因也一样，

[nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][nəʊ'bɪləti]['iːv(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti][baɪ]
no **other** **than** **a** **nobility** **even** **according** **to** **the** **definition** **given** **of** **nobility** **by**
不 其他 比 一个 贵族 甚至 根据 到 这 定义 给定 的 贵族 经过

['mækiəvel] ;
Machiavel **;**
马基雅维利 ;

即使按照马基雅维利对贵族的定义，他也只能算是贵族；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] ['eksəd] ['eni] [treɪd] , [nɔː(r)] ['leɪbəd] [ðeə(r)][lændz][ɔː(r)] [lɒts] ,
for **they** **neither** **exercised** **any** **trade** **,** **nor** **labored** **their** **lands** **or** **lots** **,**
为了 他们 两者都不 锻炼 任何 贸易 , 也不 辛勤劳作 他们的 土地 或者 很多 ,

因为他们既不从事任何贸易，也不耕种自己的土地或产业。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðeə(r)] ['helət] :
which **was** **done** **by** **their** **helots** **:**
哪个 曾是 完毕 经过 他们的 希洛人 :

这是他们的奴隶所为：

['weəfɔː(r)] [sʌm; səm][nəʊ'bɪləti] [meɪ] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] [pə'nɪʃəs] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [baɪ]
wherefore **some** **nobility** **may** **be** **far** **from** **pernicious** **in** **a** **commonwealth** **by**
因此 一些 贵族 可能 是 远的 从 有害 在 一个 联邦 经过

- [əʊn] ['testɪməni] ,
Machiavel's **own** **testimony** **,**
- 自己的 见证 ,

因此，根据马基雅维利自己的证词，某些贵族在国家中可能远非有害。

[huː] [ɪz][æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ˌðeər'ɒv] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)]
who **is** **an** **admirer** **of** **this** **,** **though** **the** **servants** **thereof** **were** **more** **in** **number**
WHO 是 一个 仰慕者 的 这 , 尽管 这 仆人 其中 是 更多的 在 数字

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
than **the** **citizens** **.**
比 这 公民 .

尽管仆人比市民还多，但他却很欣赏这座建筑。

[tuː; tə] [ðiːz] ['sɜːvənts] [ai][həʊld][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] [laɪ'kɜːgəs] - - [wen] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [huː] [ɑːskt]
To **these** **servants** **I** **hold** **the** **answer** **of** **Lycurgus** **-** **-** **when** **he** **bade** **him** **who** **asked**
到 这些 仆人 我 抓住 这 回答 的 吕库古斯 - - 什么时候 他 巴德 他 WHO 问

[waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmənwelθ] ,
why **he** **did** **not** **admit** **the** **people** **to** **the** **government** **of** **his** **commonwealth** **,**
为什么 他 做过 不是 承认 这 人们 到 这 政府 的 他的 联邦 ,

对于这些仆人，我谨记莱库古的回答——当有人问他为什么不让人民参与他国家的治理时，他如此回答道：

[tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] -
to **go** **home** **and** **admit** **his** **servants** **to** **the** **government** **of** **his** **family** **-**
到 去 家 和 承认 他的 仆人 到 这 政府 的 他的 家庭 -

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] :
to **relate** **:**
到 涉及 :

回家后让他的仆人加入他的家族统治——讲述：

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] ['sɜːvənts] , [nɔː(r)] , ['fɜːðə(r)] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
for **neither** **were** **the** **Lacedaemonians** **servants** **,** **nor** **,** **further** **,** **capable** **of**
为了 两者都不 是 这 拉凯代蒙人 仆人 , 也不 , 更远 , 有能力的 的

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ən'les] ,
the **government** **,** **unless** **,**
这 政府 , 除非 ,

因为拉凯代蒙人既不是仆人，也没有能力治理国家，除非.....

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [biː; bi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði]
whereas **the** **congregation** **had** **the** **result** **,** **be** **should** **have** **given** **them** **the**
然而 这 会众 有 这 结果 , 是 应该 有 给定 他们 这

[dɪ'beɪt] ['ɔːlsəʊ] ;
debate **also** **;**
辩论 还 ;

既然会众已经有了结果，他也应该让他们参与辩论；

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ə'teɪnd] [tuː; tə]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
every **one** **of** **these** **that** **attained** **to** **sixty** **years** **of** **age** **,**
每一个 一 的 这些 那 已达到 到 六十 年 的 年龄 ,

这些活到六十岁的人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['iːkwəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
and **the** **major** **vote** **of** **the** **congregation** **,** **being** **equally** **capable** **of** **the**
和 这 主要的 投票 的 这 会众 , 存在 同样地 有能力的 的 这

['senət] .
Senate **.**
参议院 .

以及全体教众的多数票，与参议院的多数票同样有效。

" [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'pæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
" **The** **nobility** **of** **Rome** **,** **and** **their** **capacity** **of** **the** **Senate** **,**
" 这 贵族 的 罗马 , 和 他们的 容量 的 这 参议院 ,

“罗马贵族及其在元老院的影响力，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['æθənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [plə'tiːə] ,
I **have** **already** **described** **by** **that** **of** **Athens** **before** **the** **battle** **of** **Plataea** **,**
我 有 已经 描述 经过 那 的 雅典 前 这 战斗 的 普拉塔亚 ,

我已经描述过普拉提亚战役之前的雅典的情况了，

['seɪvɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['elɪdʒəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
saving **only** **that** **the** **Athenian** **was** **never** **eligible** **into** **the** **Senate** **without** **the**
保存 仅有的 那 这 雅典 曾是 绝不 有资格的 进入 这 参议院 没有 这

['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] ,
suffrage **of** **the** **people** **till** **the** **introduction** **of** **the** **lot** **,**
选举权 的 这 人们 直到 这 介绍 的 这 很多 ,

唯一的例外是，在抽签制度引入之前，雅典人没有人民的选举权就永远没有资格进入元老院。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmən][nəʊ'bɪləti]['evə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'trɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

but	the	Roman	nobility	ever	:	for	the	patricians	were	elected	into	the
但	这	罗马	贵族	曾经	:	为了	这	贵族	是	当选	进入	这

['senət] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ;

Senate	by	the	kings	;
参议院	经过	这	国王	;

但罗马贵族却始终如此：因为贵族是由国王选举进入元老院的；

[baɪ][ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sensəz] , [ɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [plə'biːən] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'skraibd] ,

by	the	consuls	,	or	the	censors	,	or	if	a	plebeian	happened	to	be	conscribed	,
经过	这	领事	,	或者	这	审查员	,	或者	如果	一个	平民	发生	到	是	征召	,

由执政官、监察官，或者如果碰巧有平民被征召入伍，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [bɪ'keɪm] [pə'trɪʃnz] .

he	and	his	posterity	became	patricians	.
他	和	他的	后人	成为	贵族	.

他和他的后代都成为了贵族。

[nɔː(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['meni] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [dɪd] [ðɪs] ['evə(r)]

Nor	,	though	the	people	had	many	disputes	with	the	nobility	,	did	this	ever
也不	,	尽管	这	人们	有	许多	争议	和	这	贵族	,	做过	这	曾经

[kʌm] [ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] ,

come	in	controversy	,
来	在	争议	,

而且，尽管百姓与贵族之间有很多纠纷，但这却从未引起争议。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [els] ,

which	,	if	there	had	been	nothing	else	,
哪个	,	如果	那里	有	到过	没有什么	别的	,

即使没有其他原因，

[mait] [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt][hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðæt] ['kɒmənwelθ] .

might	in	my	judgment	have	been	enough	to	overturn	that	commonwealth	.
可能	在	我的	判断	有	到过	足够的	到	颠覆	那	联邦	.

依我判断，这或许足以推翻那个联邦。

" [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [nəʊ'bɪləti] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃə] , [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪlətri] ,

"	The	Venetian	nobility	,	but	that	they	are	richer	,	and	not	military	,
"	这	威尼斯	贵族	,	但	那	他们	是	更富有	,	和	不是	军队	,

“威尼斯贵族，但他们更富有，而且不擅长军事，

[rɪ'zemb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] .

resemble	at	all	other	points	the	Lacedaemonian	,	as	I	have	already	shown	.
类似	在	全部	其他	积分	这	拉塞达蒙	,	作为	我	有	已经	所示	.

除此之外，它在其他所有方面都与拉凯代蒙人相似，正如我已经证明的那样。

[ðiːz] ['mækiəvel] [ik'sept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːl] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)]

These	Machiavel	excepts	from	his	rule	,	by	saying	that	their	estates	are	rather
这些	马基雅维利	除外	从	他的	规则	,	经过	说	那	他们的	庄园	是	相当

['pɜːsən(ə)l][ðæn; ðən]['riːəl] ,

personal	than	real	,
个人的	比	真实的	,

这些马基雅维利式的例外情况，通过声称他们的财产与其说是物质的，不如说是个人的财产，来反驳他的统治。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['revənjuː] [ɪn][lænd] , [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] ,

or	of	any	great	revenue	in	land	,	which	comes	to	our	account	,
或者	的	任何	伟大的	收入	在	土地	,	哪个	来	到	我们的	帐户	,

或者任何归我们所有的大笔土地收入，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][nəʊˈbɪləti][ɔː(r)] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊˈbɪləti] , [nɒt][,əuvəˈbæləns, ˈəuvə,bæləns][ɪn]

and	shows	that	a	nobility	or	party	of	the	nobility	,	not	overbalancing	in
和	演出	那	一个	贵族	或者	派对	的	这	贵族	,	不是	过度平衡	在

[dəˈmɪnjən] ,

dominion	,
统治权	,

这表明，贵族或贵族党派，在统治力上并未过度集中。

[ɪz][nɒt] [ˈdeɪndʒərəs] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈnesəsəri] [juːz][ɪn] [ˈevri] [ˈkɒmənwelθ] , [prəˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]

is	not	dangerous	,	but	of	necessary	use	in	every	commonwealth	,	provided	it	be
是	不是	危险的	,	但	的	必要的	使用	在	每一个	联邦	,	假如	它	是

[ˈraɪtli] [ˈɔːdəd] ;

rightly	ordered	;
没错	订购	;

它并不危险，而且在每个国家都是必要的，只要管理得当；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ] [ˈɔːdəd] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

for	if	it	be	so	ordered	as	was	that	of	Rome	,
为了	如果	它	是	所以	订购	作为	曾是	那	的	罗马	,

如果按照罗马的命令来执行，

[ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌəʊvəˈbæləns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ðeə(r)] ,

though	they	do	not	overbalance	at	the	beginning	,	as	they	did	not	there	,
尽管	他们	做	不是	超平衡	在	这	开始	,	作为	他们	做过	不是	那里	,

虽然它们一开始并没有像之前那样失去平衡，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [eə(r)] [ðeɪ] [duː; də] ,

it	will	not	be	long	ere	they	do	,
它	将要	不是	是	长的	埃雷	他们	做	,

他们很快就会这么做。

[æz; əz][ɪz][klɪə(r)][bəuθ][ɪn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈlætə(r)][end] .

as	is	clear	both	in	reason	and	experience	toward	the	latter	end	.
作为	是	清除	两个都	在	原因	和	经验	朝向	这	后者	结尾	.

这一点无论从理性还是经验上都显而易见。

[ðæt] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ˈəʊnli][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz][ðeə(r)][ˈəʊnli][nɒt] [ˈdeɪndʒərəs] ,

That	the	nobility	only	be	capable	of	the	Senate	is	there	only	not	dangerous	,
那	这	贵族	仅有的	是	有能力的	的	这	参议院	是	那里	仅有的	不是	危险的	,

贵族只能在参议院任职，这一点本身并不危险。

[weə(r)] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈsɪtəznz] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

where	there	be	no	other	citizens	,	as	in	this	government	and	that	of
在哪里	那里	是	不	其他	公民	,	作为	在	这	政府	和	那	的

[ˌlæsiˈdiːmən] .

Lacedaemon	.
拉塞达蒙	.

那里没有其他公民，就像这个政府和拉凯代蒙的政府一样。

" [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ɒv; əv] [ˈhɒlənd] [ænd; ənd] [ˈswɪtsələnd] , [ðəʊ] [bʌt; bət] [fjuː] , [hæv; həv] [ˈprɪvəlɪdʒɪz]

"	The	nobility	of	Holland	and	Switzerland	,	though	but	few	,	have	privileges
"	这	贵族	的	荷兰	和	瑞士	,	尽管	但	很少	,	有	特权

[nɒt][ˈəʊnli] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

not	only	distinct	from	the	people	,
不是	仅有的	清楚的	从	这	人们	,

“荷兰和瑞士的贵族虽然人数不多，但他们享有的特权不仅与普通民众截然不同，

[bʌt; bət][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsɔvrənti, ˈsʌv-] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [vɔɪs] ;

but	so	great	that	in	some	sovereignties	they	have	a	negative	voice	;
但	所以	伟大的	那	在	一些	主权	他们	有	一个	消极的	嗓音	;

但影响力如此之大，以至于在某些主权国家中，它们拥有反对的声音；

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kə'mend] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] ([ɪf] [ðəʊz]

an	example	which	I	am	far	from	commending	,	being	such	as	(	if	those
一个	例子	哪个	我	是	远的	从	表扬	,	存在	这样的	作为	(	如果	那些

['gʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kæntənaɪz] ,

governments	were	not	cantonized	,
政府	是	不是	广东化	,

我绝非赞同这样一个例子，例如（如果那些政府没有被划分成州，

[dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] ['meni] ['peti] ['sɔvrənti, 'sʌv-] [ðæt] ['bæləns] [wʌn]

divided	,	and	subdivided	into	many	petty	sovereignties	that	balance	one
分割	,	和	细分	进入	许多	小气	主权	那	平衡	一

[ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

another	,	and	in	which	the	nobility	,
其他	,	和	在	哪个	这	贵族	,

分裂，并细分为许多相互制衡的小主权国家，其中贵族阶层，

[ɪk'sept] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [prɪns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

except	they	had	a	prince	at	the	head	of	them	,
除了	他们	有	一个	王子	在	这	头	的	他们	,

只不过他们有一个王子领导。

[kæn; kən]['nevə(r)][dʒɔɪn][tuː; tə] [meɪk] [wɜːk]) [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz]

can	never	join	to	make	work	)	would	be	the	most	dangerous	that	ever	was
能	绝不	加入	到	制作	工作	)	会	是	这	最多	危险的	那	曾经	曾是

,

,

,

（永远无法联合起来创造机会的）将是有史以来最危险的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɒθɪk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪvəz] .

but	the	Gothic	,	of	which	it	favors	.
但	这	哥特	,	的	哪个	它	恩惠	.

但它偏爱哥特式风格。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['eɪnʃənt] ['kɒmənwelθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ][nəʊ'bɪləti][tuː; tə][hæv; həv]

For	in	ancient	commonwealths	you	shall	never	find	a	nobility	to	have
为了	在	古老的	英联邦	你	将	绝不	寻找	一个	贵族	到	有

[hæd; həd][ə; eɪ] ['negətɪv] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][pəʊl] ,

had	a	negative	but	by	the	poll	,
有	一个	消极的	但	经过	这	轮询	,

因为在古代的共和国里，你永远找不到哪个贵族在民意调查中表现不佳。

[wɪtʃ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ; [ˌweər'æz] [ðiːz]

which	,	the	people	being	far	more	in	number	,	came	to	nothing	;	whereas	these
哪个	,	这	人们	存在	远的	更多的	在	数字	,	来了	到	没有什么	;	然而	这些

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

have	it	,
有	它	,

由于人数众多，那些人最终一事无成；而这些人却得到了它，

[biː; bi] [ðeɪ] ['nevə(r)][səʊ] [fjuː] [baɪ][ðeə(r)][stæmp][ɔː(r)]['ɔːdə(r)] .

be	they	never	so	few	by	their	stamp	or	order	.
是	他们	绝不	所以	很少	经过	他们的	邮票	或者	命令	.

但他们从未像现在这样少，无论是按印记还是命令。

" ['aʊəz] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] ['leʒə(r)]

"	Ours	of	Oceana	have	nothing	else	but	their	education	and	their	leisure
"	我们的	的	海洋	有	没有什么	别的	但	他们的	教育	和	他们的	闲暇

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

for	the	public	,
为了	这	民众	,

“我们大洋洲的居民除了为公众提供教育和休闲活动外，别无其他。”

['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] ['rɪtʃɪz] : [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː] , [wɪtʃ] ,

furnished	by	their	ease	and	competent	riches	:	and	their	intrinsic	value	,	which	,
提供	经过	他们的	舒适	和	胜任的	财富	:	和	他们的	固有的	价值	,	哪个	,

得益于他们的安逸和丰厚的财富；以及他们的内在价值，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][həʊld] [weɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɔː(r)] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

according	as	it	comes	to	hold	weight	in	the	judgment	or	suffrage	of	the
根据	作为	它	来	到	抓住	重量	在	这	判断	或者	选举权	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

根据它在人民的判断或投票中是否具有分量，

[ɪz][ðeə(r)]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːmənt] .

is	their	only	way	to	honor	and	preferment	.
是	他们的	仅有的	方式	到	荣誉	和	升迁	.

这是他们获得荣誉和晋升的唯一途径。

['weəfɔː(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

Wherefore	I	would	have	your	lordships	to	look	upon	your	children	as	such	,
因此	我	会	有	你的	领地	到	看	之上	你的	孩子们	作为	这样的	,

因此，我希望各位大人能这样看待你们的孩子。

[huː] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ,

who	,	if	they	come	to	shake	off	some	part	of	their	baggage	,
WHO	,	如果	他们	来	到	摇	离开	一些	部分	的	他们的	行李	,

如果他们能够摆脱一些过去的包袱，

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][mɔː(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [mɑːtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els]

shall	make	the	more	quick	and	glorious	march	;	for	it	was	nothing	else
将	制作	这	更多的	快的	和	辉煌	行进	;	为了	它	曾是	没有什么	别的

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

but	the	baggage	,
但	这	行李	,

将会进行更迅速、更辉煌的行军；因为那只不过是行李而已。

['sɔːrdɪdli] ['plʌndə] [baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [rəʊm] ,

sordidly	plundered	by	the	nobility	of	Rome	,
卑鄙地	掠夺	经过	这	贵族	的	罗马	,

被罗马贵族卑鄙地掠夺，

[ðæt] [lɒst] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['traɪʌmf] .

that	lost	the	victory	of	the	whole	world	in	the	midst	of	her	triumph	.
那	丢失的	这	胜利	的	这	所有的	世界	在	这	中间	的	她	胜利	.

她在胜利之际，却失去了全世界的胜利。

" ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [ðʌs] [kləʊz] , [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]

"	Having	followed	the	nobility	thus	close	,	they	bring	us	,	according	to	their	natural
"	拥有	随后	这	贵族	因此	关闭	,	他们	带来	我们	,	根据	到	他们的	自然的

[kɔːs] [ænd; ənd]['daɪvəz][kaɪndz] ,

course	and	divers	kinds	,
课程	和	潜水员	种类	,

“他们一路跟随贵族，按照其自然规律和各种方式，为我们带来了.....”

[tuː; tə][ðə; ði]['daɪvəz] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .

to	the	divers	constitutions	of	the	Senate	.
到	这	潜水员	宪法	的	这	参议院	.

参议院各条宪法。

" [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ([æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][maɪ] [raɪt] ['nəʊb(ə)l] [lɔːd] ['fɒsfərəs] [diː] ['ɔːdʒi] ,

"	That	of	Israel	(	as	was	shown	by	my	right	noble	Lord	Phosphorus	de	Auge	,
"	那	的	以色列	(	作为	曾是	所示	经过	我的	正确的	高贵	主	磷	德	奥格	,

“以色列的（正如我尊敬的奥日勋爵福斯福鲁斯所展示的那样，

[ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ]) [kən'sistid] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] ['eldəz] , [ɪ'lektɪd] [æt; ət]
in **the** **opening** **of** **the** **commonwealth** **)** **consisted** **of** **seventy** **elders** **,** **elected** **at**
在 这 开幕 的 这 联邦) 由……组成 的 七十 长者 , 当选 在
[fɜːst] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
first **by** **the** **people** **.**
第一的 经过 这 人们 .

在联邦成立之初）由七十位长老组成，最初由人民选举产生。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
But **whereas** **they** **were** **for** **life** **,**
但 然而 他们 是 为了 生活 ,

但它们是终身的，

[ðeɪ] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] ([ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'vaɪn] ['priːsept] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]) ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðeə(r)]
they **ever** **after** **(** **though** **without** **any** **divine** **precept** **for** **it** **)** **substituted** **their**
他们 曾经 后 (尽管 没有 任何 神圣的 戒律 为了 它) 替代 他们的
[sək'sesər] [baɪ] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] ,
successors **by** **ordination** **,**
继承人 经过 授职 ,

此后，他们（虽然没有任何神圣的旨意）一直通过授职仪式来替换他们的继任者。

[wɪtʃ] ['serəməni] [wɒz; wəz][məʊst]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hændz] ;
which **ceremony** **was** **most** **usually** **performed** **by** **imposition** **of** **hands** **;**
哪个 仪式 曾是 最多 通常 执行 经过 征收 的 双手 ;

最常用的仪式是通过双手合十的方式进行的；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][æz; əz]['pɒpjələ(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz][kæn; kən]
and **by** **this** **means** **a** **commonwealth** **of** **as** **popular** **institution** **as** **can**
和 经过 这 方法 一个 联邦 的 作为 受欢迎的 机构 作为 能
[biː; bi] [faʊnd] [bɪ'keɪm] ,
be **found** **became** **,**
是 成立 成为 ,

通过这种方式，一个拥有最受欢迎机构的联邦诞生了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kaʊntɪd] [baɪ]['d͡ʒəʊ'siːfəs] , [ˌæristə'krætik; əˌristə'k- ;-kəl] .
as **it** **is** **accounted** **by** **Josephus** **,** **aristocratical** **.**
作为 它 是 已记录 经过 约瑟夫斯 , 贵族 .

据约瑟夫斯记载，这是一个贵族社会。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [dɪ'raɪvz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ['ɪntuː][ðə; ði]
From **this** **ordination** **derives** **that** **which** **was** **introduced** **by** **the** **Apostles** **into** **the**
从 这 授职 衍生 那 哪个 曾是 介绍 经过 这 使徒们 进入 这
['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ;
Christian **Church** **;**
基督教 教会 ;

使徒们将圣职授任引入基督教会，正是源于这种授任制度；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]
for **which** **cause** **I** **think** **it** **is** **that** **the** **Presbyterians** **would** **have** **the**
为了 哪个 原因 我 思考 它 是 那 这 长老会 会 有 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˌæristə'krætik; əˌristə'k- ;-kəl] ,
government **of** **the** **Church** **to** **be** **aristocratical** **,**
政府 的 这 教会 到 是 贵族 ,

我认为其原因在于长老会希望教会的管理方式是贵族式的。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [tuː; tə][ðə; ði][end] , [æz; əz][ai] [kən'siːv] ,
though **the** **Apostles** **,** **to** **the** **end** **,** **as** **I** **conceive** **,**
尽管 这 使徒们 , 到 这 结尾 , 作为 我 构想 ,

虽然使徒们直到最后，据我所知，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [gɪv] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
that they might give no occasion to such a mistake ,
那 他们 可能 给 不 场合 到 这样的 一个 错误 ,

以免他们犯下这样的错误。

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)] ,
but show that they intended the government of the Church to be popular ,
但 展示 那 他们 故意的 这 政府 的 这 教会 到 是 受欢迎的 ,

但这表明他们希望教会的治理方式能够受到民众的欢迎。

[ɔː'deɪnd] ['eldəz] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] ,
ordained elders , as has been shown ,
受戒 长者 , 作为 有 到过 所示 ,

如已表明的那样，受过按立的长老们

[baɪ][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][hændz] ([ɔː(r)] [friː] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]) [ɪn] ['evri]
by the holding up of hands (or free suffrage of the people) in every
经过 这 保持 向上 的 双手 (或者 自由的 选举权 的 这 人们) 在 每一个
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪ'kliːzɪə] :
congregation or ecclesia :
会众 或者 教会 :

在每个教会或宗教场所，通过举手（或人民自由投票）的方式：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
for that is the word in the original ,
为了 那 是 这 单词 在 这 原来的 ,

因为那是原文中的词。

['biːɪŋ] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['æθənz] [ænd; ənd]
being borrowed from the civil congregations of the people in Athens and
存在 借来的 从 这 民用 会众 的 这 人们 在 雅典 和
[ˌlæsi'diːmən] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kɔːld] ;
Lacedaemon , which were so called ;
拉塞达蒙 , 哪个 是 所以 称为 ;

是从雅典和拉凯代蒙的民众公民大会借来的，这些大会也被称为公民大会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ,
and the word for holding up of hands in the text is also the very same ,
和 这 单词 为了 保持 向上 的 双手 在 这 文本 是 还 这 非常 相同的 ,

文中表示“举手”的词也是同一个词。

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪd] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['æθənz] , - & & ['ænti] & ;
which signified the suffrage of the people in Athens , chiroton & & ante & ;
哪个 表示 这 选举权 的 这 人们 在 雅典 , - & & 赌注 & ;

这表明雅典人民的选举权，chiroton&&ante&;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][pə(r)] - , [sez] - .
for the suffrage of the Athenians was given per chirotonian , says Emmius .
为了 这 选举权 的 这 雅典人 曾是 给定 每 - , 说道 - .

埃米乌斯说，雅典人的选举权是按每人投票权授予的。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [biːn] ([æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][maɪ] [lɔːd] - [diː] - [ɪn]
" The Council of the Bean (as was shown by my Lord Navarchus de Paralo in
" 这 理事会 的 这 豆 (作为 曾是 所示 经过 我的 主 - 德 - 在
[hɪz; ɪz] [fʊl] ['dɪskɔːs]) ,
his full discourse) ,
他的 满的 话语) ,

“豆子议会（正如我的纳瓦库斯·德·帕拉洛勋爵在他的完整演讲中所展示的那样），

['biːɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəuzɪŋ] ['senət] [ɒv; əv] ['æθənz] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
being **the** **proposing** **Senate** **of** **Athens** **(** **for** **that** **of** **the** **Areopagites** **was** **a**
存在 这 提议 参议院 的 雅典 (为了 那 的 这 阿雷奥帕吉特 曾是 一个
['dʒuːdɪkətəri]) ,
judicatory **)** **,**
司法) ,

雅典元老院是提案机构（因为阿瑞奥帕吉特人的元老院是司法机构），

[kən'sistid] [ɒv; əv] - , [sʌm; səm] [seɪ] - ['senətəz] , [ɪ'lektɪd] ['ænjuəli] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
consisted **of** **400** **,** **some** **say** **500** **senators** **,** **elected** **annually** **,** **all** **at** **once** **,**
由……组成 的 - , 一些 说 - 参议员 , 当选 每年 , 全部 在 一次 ,

由400名（有人说是500名）参议员组成，每年一次性全部选举产生。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)][lɒt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfrɪdʒ] .
and **by** **a** **mere** **lot** **without** **suffrage** **.**
和 经过 一个 仅仅 很多 没有 选举权 .

而且完全是通过抽签决定，没有选举权。

['weəfɔː(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['senət] , [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [tə'merəti] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] ,
Wherefore **though** **the** **Senate** **,** **to** **correct** **the** **temerity** **of** **the** **lot** **,**
因此 尽管 这 参议院 , 到 正确的 这 鲁莽 的 这 很多 ,

因此，尽管参议院为了纠正这一愚蠢行径，

[hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə][kɑːst][aʊt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒnə(r)] ,
had **power** **to** **cast** **out** **such** **as** **they** **should** **judge** **unworthy** **of** **that** **honor** **,**
有 力量 到 投掷 出去 这样的 作为 他们 应该 法官 不配 的 那 荣誉 ,

有权驱逐那些他们认为不配享有此荣誉的人。

[ðɪs] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['mænəz] ['əʊnli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]
this **related** **to** **manners** **only** **,** **and** **was** **not** **sufficient** **to** **repair** **the**
这 有关的 到 礼仪 仅有的 , 和 曾是 不是 充足的 到 维修 这
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth **,**
联邦 ,

这仅仅关乎礼仪，并不足以修复国家。

[wɪtʃ] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [bɪ'keɪm] ['ɪmpətənt] ; [ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['senət]
which **by** **such** **means** **became** **impotent** **;** **and** **forasmuch** **as** **her** **Senate**
哪个 经过 这样的 方法 成为 阳痿 ; 和 因此 作为 她 参议院
[kən'sistid] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,
consisted **not** **of** **the** **natural** **aristocracy** **,**
由……组成 不是 的 这 自然的 贵族 ,

如此一来，她的元老院便失去了效力；又因为她的元老院并非由天然贵族组成，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第10/18页

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][spɜː(r)][ænd; ənd][reɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

which **in** **a** **commonwealth** **is** **the** **only** **spur** **and** **rein** **of** **the** **people** **,**

哪个 在 一个 联邦 是 这 仅有的 刺 和 缰绳 的 这 人们 ,

在一个联邦制国家里，它是人民唯一的动力和约束。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kɑːst] ['hedlɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ræʃnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['deməgɔg] [ɔː(r)] [græn'diː] ['ɪntuː]

it **was** **cast** **headlong** **by** **the** **rashness** **of** **her** **demagogues** **or** **grandees** **into**

它 曾是 投掷 一头扎 经过 这 鲁莽 的 她 煽动者 或者 贵族 进入

['ruːɪn] ;

ruin **;**

废墟 ;

它因那些蛊惑人心的政客或权贵的鲁莽行径而迅速走向毁灭；

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['senət] , [laɪk] [ðə; ði]['rəʊmən] [tɹ'ɪbjuːnz] ([huː] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

while **her** **Senate** **,** **like** **the** **Roman** **tribunes** **(** **who** **almost** **always** **,** **instead** **of**

尽管 她 参议院 , 喜欢 这 罗马 看台 (WHO 几乎 总是 , 反而 的

['gʌvənɪŋ] ,

governing **,**

治理 ,

而她的元老院，就像罗马的保民官一样（他们几乎总是，而不是治理国家，

[wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd]) , [prə'pəʊzd] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli] ,

were **rather** **governed** **by** **the** **multitude** **)** **,** **proposed** **not** **to** **the** **result** **only** **,**

是 相当 受统治 经过 这 民众) , 建议的 不是 到 这 结果 仅有的 ,

（反而受大众支配），并非仅仅为了结果，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]

but **to** **the** **debate** **also** **of** **the** **people** **,** **who** **were** **therefore** **called** **to** **the**

但 到 这 辩论 还 的 这 人们 , WHO 是 所以 称为 到 这

['pʊlpɪt] ,

pulpits **,**

讲坛 ,

但也是为了参与民众的辩论，因此他们被召集到讲坛上。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['vɔmit] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dræŋk] , ['pɔɪz(ə)n] .

where **some** **vomited** **,** **and** **others** **drank** **,** **poison** **.**

在哪里 一些 呕吐 , 和 其他的 喝 , 毒 .

有些人呕吐，有些人喝了毒药。

" [ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [məʊst]['truːli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['leɪkoʊ][diː] ['sɪteɪli] ,

" **The** **Senate** **of** **Lacedaemon** **,** **most** **truly** **discovered** **by** **my** **Lord** **Laco** **de** **Scytale** **,**

" 这 参议院 的 拉塞达蒙 , 最多 真的 发现 经过 我的 主 拉科 德 斯库塔尔 ,

“拉凯代蒙元老院，由我的领主拉科·德·斯基泰尔真正发现，

[kən'sistid] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['θɜːti] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [weər'ɒv] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] , ['hævɪŋ] [bʌt; bət]['sɪŋg(ə)l]

consisted **but** **of** **thirty** **for** **life** **,** **whereof** **the** **two** **kings** **,** **having** **but** **single**

由.....组成 但 的 三十 为了 生活 , 其中 这 二 国王 , 拥有 但 单身的

[vəʊts] ,

votes **,**

投票 ,

终身制仅由三十名委员组成，其中两位国王各有一票。

[wɜː(r); wə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] , [ðə; ði] [rest] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [friː] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

were **hereditary** **,** **the** **rest** **elected** **by** **the** **free** **suffrage** **of** **the** **people** **,**

是 遗传 , 这 休息 当选 经过 这 自由的 选举权 的 这 人们 ,

一部分是世袭的，其余的都是由人民自由选举产生的。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
but **out** **of** **such** **as** **were** **sixty** **years** **of** **age** **.**
但 出去 的 这样的 作为 是 六十 年 的 年龄 .

但这些人中有些已经六十岁了。

[ðiːz] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'beɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
These **had** **the** **whole** **debate** **of** **the** **commonwealth** **in** **themselves** **,**
这些 有 这 所有的 辩论 的 这 联邦 在 他们自己 ,

这些本身就包含了整个英联邦的辩论内容。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and **proposed** **to** **the** **result** **only** **of** **the** **people** **.**
和 建议的 到 这 结果 仅有的 的 这 人们 .

并且只对人民的结果负责。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [faʊnd] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ʌn'fəʊld] , [ɪz] [aʊt]
And **now** **the** **riddle** **which** **I** **have** **heretofore** **found** **troublesome** **to** **unfold** **,** **is** **out**
和 现在 这 谜语 哪个 我 有 此前 成立 麻烦的 到 展开 , 是 出去
;
;
;

现在，我一直难以解开的谜题终于揭晓了；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [waɪ] ['æθənz] [ænd; ənd] [ˌlæsi'diːmən] , [kən'sɪstɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət]
that **is** **to** **say** **,** **why** **Athens** **and** **Lacedaemon** **,** **consisting** **each** **of** **the** **Senate**
那 是 到 说 , 为什么 雅典 和 拉塞达蒙 , 由 每个 的 这 参议院
[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and **the** **people** **,**
和 这 人们 ,

也就是说，为什么是雅典和拉凯代蒙，它们各自由元老院和人民组成?

[ðə; ði][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [ɔː(r)]
the **one** **should** **be** **held** **a** **democracy** **,** **and** **the** **other** **an** **aristocracy** **,** **or**
这 一 应该 是 握住 一个 民主 , 和 这 其他 一个 贵族 , 或者
['lɔːdəb(ə)l] ['ɒlɪgɑːki] ,
laudable **oligarchy** **,**
值得称赞 寡头政治 ,

一个应该实行民主制度，另一个应该实行贵族制或值得称道的寡头制。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrmd] [baɪ] [ai'sɔkrtiːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːd] [ɪz] [nɒt] , [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **it** **is** **termed** **by** **Isocrates** **;** **for** **that** **word** **is** **not** **,** **wherever** **you** **meet** **it** **,**
作为 它 是 称为 经过 伊索克拉底 ; 为了 那 单词 是 不是 , 无论 你 见面 它 ,

正如伊索克拉底所称；因为无论你在哪里遇到这个词，它都不是.....

[tuː; tə][biː; bi] ['brændɪd] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['ɔːlsəʊ][baɪ]['ærəstɒt(ə)l] , ['pluːtɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
to **be** **branded** **,** **Seeing** **it** **is** **used** **also** **by** **Aristotle** **,** **Plutarch** **,** **and** **others** **,**
到 是 品牌 , 看到 它 是 用过的 还 经过 亚里士多德 , 普鲁塔克 , 和 其他的 ,

鉴于亚里士多德、普鲁塔克等人也使用过这个词，因此需要加以推广。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sens] .
sometimes **in** **a** **good** **sense** **.**
有时 在 一个 好的 感觉 .

有时是褒义的。

[ðə; ði] [meɪn] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli] ,
The **main** **difference** **was** **that** **the** **people** **in** **this** **had** **the** **result** **only** **,**
这 主要的 不同之处 曾是 那 这 人们 在 这 有 这 结果 仅有的 ,

主要区别在于，这些人只拥有结果。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] , [tuː] .
and **in** **that** **the** **debate** **and** **result** **,** **too** **.**
和 在 那 这 辩论 和 结果 , 也 .

辩论和结果也是如此。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

But	for	my	part	,	where	the	people	have	the	election	of	the	Senate	,
但	为了	我的	部分	,	在哪里	这	人们	有	这	选举	的	这	参议院	,

但就我而言，在人民选举参议院的地方，

[nɒt] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,

not	bound	to	a	distinct	order	,	and	the	result	,	which	is	the	sovereign	power	,
不是	边界	到	一个	清楚的	命令	,	和	这	结果	,	哪个	是	这	主权	力量	,

不受任何特定秩序的约束，其结果就是主权权力。

[ai][həʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ([ðə; ði] ['senət] ['biːɪŋ] [nɒt]

I	hold	them	to	have	that	share	in	the	government	(	the	Senate	being	not
我	抓住	他们	到	有	那	分享	在	这	政府	(	这	参议院	存在	不是

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf]) [weər'ɒv] ,

for	life	)	whereof	,
为了	生活	)	其中	,

我认为他们应该在政府中占有一席之地（参议员并非终身制），其中，

[wɪð] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

with	the	safety	of	the	commonwealth	,	they	are	capable	in	nature	,	and	such
和	这	安全	的	这	联邦	,	他们	是	有能力的	在	自然	,	和	这样的

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,

a	government	,
一个	政府	,

在保障联邦安全的情况下，他们有能力做到，这样的政府也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːz] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'mɒkrəsi] ; [ðəʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ][bʌt; bət][ɪn]

for	that	cause	,	to	be	democracy	;	though	I	do	not	deny	but	in
为了	那	原因	,	到	是	民主	;	尽管	我	做	不是	否定	但	在

[ˌlæsi'diːmən] ,

Lacedaemon	,
拉塞达蒙	,

为此，为了民主；虽然我并不否认，但在拉凯代蒙，

[ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [kən'sɪdəd] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kɔːld] ['ɒlɪgɑːki] , [ɪn]

the	paucity	of	the	senators	considered	,	it	might	be	called	oligarchy	,	in
这	匮乏	的	这	参议员	经过考虑的	,	它	可能	是	称为	寡头政治	,	在

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['æθənz] ;

comparison	of	Athens	;
比较	的	雅典	;

与雅典相比，由于元老院议员人数稀少，或许可以称之为寡头政治；

[ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [ɒn][ðeə(r)] [kən'tɪnjuəns] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ,

or	,	if	we	look	on	their	continuance	for	life	,	though	they	had	been	more	,
或者	,	如果	我们	看	在	他们的	继续	为了	生活	,	尽管	他们	有	到过	更多的	,

[ˌærɪ'stɒkrəsi] .

aristocracy	.
贵族	.

或者，如果我们从他们的延续来看，尽管他们曾经是贵族，但后来却更加……

" [ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv] [rəʊm] ([huːz] [feɪm] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['eləkwəns]

"	The	Senate	of	Rome	(	whose	fame	has	been	heard	to	thunder	in	the	eloquence
"	这	参议院	的	罗马	(	谁	名声	有	到过	听到	到	雷	在	这	口才

[ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ˌdɑːlə'bɛlə] -) [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - ,

of	my	Lord	Dolabella	d'Enyo	)	consisting	of	300	,
的	我的	主	多拉贝拉	-	)	由	的	-	,

“罗马元老院（其声名已在我的多拉贝拉·德·埃尼奥大人雄辩的演讲中响彻云霄）由300名议员组成，

[wɒz; wəz] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [les] ['ɒlɪgɑːkɪkəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ;

was	,	in	regard	of	the	number	,	less	oligarchical	than	that	of	Lacedaemon	;
曾是	,	在	看待	的	这	数字	,	较少的	寡头政治	比	那	的	拉塞达蒙	;

就人数而言，它不像拉凯代蒙那样具有寡头政治性质；

[bʌt; bət][mɔː(r)][ɪn] [rɪˈɡɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz] , [huː] , [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [həˈredɪt(ə)ri] [kəˈpæsəti] [ɒv; əv]
but more in regard of the patricians , who , having an hereditary capacity of
但 更多的 在 看待 的 这 贵族 , WHO , 拥有 一个 遗传 容量 的
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

但更重要的是贵族阶层，他们拥有世袭的这种能力，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɒnə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ; [bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈskraibd] [baɪ][ðə; ði]
were not elected to that honor by the people ; but , being conscribed by the
是 不是 当选 到 那 荣誉 经过 这 人们 ; 但 , 存在 征召 经过 这
[ˈsensəz] ,
censors ,
审查员 ,

他们并非由人民选举获得这一荣誉；而是由监察官征召而来，

[ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
enjoyed it for life .
享受 它 为了 生活 .

终生享受。

[ˈweəfɔː(r)] [ðiːz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [wɪlz] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Wherefore these , if they had their wills , would have resolved as well as
因此 这些 , 如果 他们 有 他们的 遗嘱 , 会 有 已解决 作为 出色地 作为
[dɪˈbeɪtɪd] ;
debated ;
辩论 ;

因此，如果他们能够按照自己的意愿行事，他们就会像辩论一样进行决议；

[wɪtʃ] [set] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈveəriəns] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [dɪˈzɒlvd] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ]
which set the people at such variance with them as dissolved the commonwealth
哪个 放 这 人们 在 这样的 方差 和 他们 作为 溶解 这 联邦
;
;
;

这使得人民与他们产生了如此大的分歧，以至于共和国解体了；

[ˌweərˈæz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ðæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əˈɡreəriən] ,
whereas if the people had enjoyed the result , that about the agrarian ,
然而 如果 这 人们 有 享受 这 结果 , 那 关于 这 农业 ,

然而，如果人们喜欢这样的结果，那么关于农业方面的问题，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [straɪf] , [mʌst; məst][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [hæv; həv] [siːst] .
as well as all other strife , must of necessity have ceased .
作为 出色地 作为 全部 其他 冲突 , 必须 的 必要性 有 停止 .

以及其他一切纷争，必然都已停止。

" [ðə; ði] [ˈsenit] [ɒv; əv] [ˈswɪtsələnd] [ænd; ənd] [ˈhɒlənd] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [lɜːnt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz]
" The Senates of Switzerland and Holland (as I have learnt of my Lords
" 这 参议院 的 瑞士 和 荷兰 (作为 我 有 学会了 的 我的 领主
- [ænd; ənd] [ˈɡlɔːkəs]) ,
Alpester and Glaucus) ,
- 和 青光眼) ,

“瑞士和荷兰的参议院（据我的阿尔佩斯特勋爵和格劳克斯勋爵所述），

[ˈbiːɪŋ] [baʊnd] [ʌp] ([laɪk] [ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv] [ˈærəus] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ɡɪvz]) [baɪ] [liːɡz] ,
being bound up (like the sheaf of arrows which the latter gives) by leagues ,
存在 边界 向上 (喜欢 这 捆 的 箭头 哪个 这 后者 给予) 经过 联赛 ,

被捆绑起来（就像后者所赠的那捆箭一样），数里之遥。

[laɪ] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkwivə] ; [bʌt; bət] [ˈærəus] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ,
lie like those in their quivers ; but arrows , when they come to be drawn ,
说谎 喜欢 那些 在 他们的 箭筒 ; 但 箭头 , 什么时候 他们 来 到 是 绘制 ,

箭矢静静地躺在箭筒里；但当它们被拉开时，

[flai][frɒm; frəm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ;
fly from this way and from that ;
飞 从 这 方式 和 从 那 ;

从这边飞，从那边飞；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [kənˈtentɪd] [ðæt] [ðiːz] [kənˈsɜːnd] [ˌjuː ˈes][nɒt] . " [ðæt] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] ([baɪ][ðə; ði]
and I am contented that these concerned us not . " That of Venice (by the
和 我 是 满足 那 这些 担心的 我们 不是 . " 那 的 威尼斯 (经过 这
[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv][maɪ][məʊst] [ˈeksələnt] [lɔːd] - [diː] [ˈstelə]) [hæz; həz][əˈblaɪdʒd][ə; eɪ]
faithful testimony of my most excellent Lord Linceus de Stella) has obliged a
忠实 见证 的 我的 最多 出色的 主 - 德 斯特拉) 有 有义务 一个
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

我很庆幸这些事与我们无关。“威尼斯的事（由我最杰出的林塞乌斯·德·斯特拉勋爵忠实地作证）已经让全世界感到震惊，

[səˈfɪʃntli] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ][ɪts] [əʊn] [ˈblaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈgrætɪtjuːd] , [tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd][biː; bi]
sufficiently punished by its own blindness and ingratitude , to repent and be
足够 受到惩罚 经过 它是 自己的 失明 和 忘恩负义 , 到 悔改 和 是
[ˈwaɪzə(r)] :
wiser :
更明智 :

它因自身的盲目和忘恩负义而受到足够的惩罚，从而忏悔并变得更加明智：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈsenət] , [ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsenət]
for whereas a commonwealth in which there is no senate , or where the senate
为了 然而 一个 联邦 在 哪个 那里 是 不 参议院 , 或者 在哪里 这 参议院
[ɪz] [kəˈrʌpt] ,
is corrupt ,
是 腐败 ,

因为在一个没有参议院或参议院腐败的联邦中，

[ˈkænɒt] [stænd] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˈvenɪs] , [laɪk] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ɒv; əv][ˈnailəs] ,
cannot stand , the great Council of Venice , like the statue of Nilus ,
不能 站立 , 这 伟大的 理事会 的 威尼斯 , 喜欢 这 雕像 的 尼罗河 ,

威尼斯大公会议无法屹立，就像尼罗河雕像一样。

[liːnz] [əˈpɒn][æn; ən] [ɜːn] [ɔː(r)] [ˈwɔːtəpɒt] ,
leans upon an urn or waterpot ,
倾斜 之上 一个 瓮 或者 水桶 ,

倚靠在瓮或水罐上，

[wɪtʃ] [pɔːrz] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɪn][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [pəˈpetʃuəl] [ə; eɪ] [striːm] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ]
which pours forth the Senate in so pure and perpetual a stream , as being
哪个 倾倒 前进 这 参议院 在 所以 纯的 和 永久 一个 溪流 , 作为 存在
[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [stægˈneɪt] ,
unable to stagnate ,
无法 到 凝滞 ,

它像纯净而永恒的河流般涌出参议院，永不停息，无法停滞。

[ɪz][fərˈevə(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] .
is forever incapable of corruption .
是 永远 无法 的 腐败 .

永远不可能腐败。

[ðə; ði]['fʊlə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['senət] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ;
The **fuller** **description** **of** **this** **Senate** **is** **contained** **in** **that** **of** **Oceana** **;**
这 更丰满 描述 的 这 参议院 是 包含 在 那 的 海洋 ;

关于该参议院的更详细描述，请参阅 Oceana 的相关描述；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] .
and **that** **of** **Oceana** **in** **the** **foregoing** **orders** **.**
和 那 的 海洋 在 这 前文 订单 .

以及上述命令中 Oceana 的命令。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt]
To **every** **one** **of** **which** **,** **because** **something** **has** **been** **already** **said** **,** **I** **shall** **not**
到 每一个 一 的 哪个 , 因为 某物 有 到过 已经 说 , 我 将 不是
[spiːk] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
speak **in** **particular** **.**
说话 在 特别的 .

对于其中的每一点，因为有些内容已经有人说过，我就不再赘述了。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [jɔː(r); jə(r)] ['senət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'sembli] , [ɔː(r)][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] ,
But **in** **general** **,** **your** **Senate** **,** **and** **the** **other** **assembly** **,** **or** **the** **prerogative** **,**
但 在 一般的 , 你的 参议院 , 和 这 其他 集会 , 或者 这 特权 ,

但总的来说，你们的参议院和其他议会，或者说特权，

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ɪn] [djuː] [pleɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəl] , [nɒt] [æz; əz] [leɪks] [ɔː(r)] ['pʌdlz] ,
as **I** **shall** **show** **in** **due** **place** **,** **are** **perpetual** **,** **not** **as** **lakes** **or** **puddles** **,**
作为 我 将 展示 在 到期的 地方 , 是 永久 , 不是 作为 湖泊 或者 水坑 ,

正如我将在适当之处展示的那样，它们是永久性的，不像湖泊或水坑那样会消失。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['iːdn] ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][bedz] [meɪd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,
but **as** **the** **rivers** **of** **Eden** **;** **and** **are** **beds** **made** **,** **as** **you** **have** **seen** **,**
但 作为 这 河流 的 伊甸园 ; 和 是 床 制成 , 作为 你 有 已见 ,

但正如伊甸园的河流；而且正如你所看到的，床铺也是由什么构成的呢？

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] , [baɪ][ə; eɪ] [djuː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [vɪ'sɪsɪtjuːd] , ['ɪntuː][ðeə(r)]
to **receive** **the** **whole** **people** **,** **by** **a** **due** **and** **faithful** **vicissitude** **,** **into** **their**
到 收到 这 所有的 人们 , 经过 一个 到期的 和 忠实 变迁 , 进入 他们的
['kʌrənt] .
current **.**
当前的 .

通过适当而忠实的变迁，接纳全体人民融入他们的潮流。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wei] , [ɔːl'tɜːnət] .
They **are** **not** **,** **as** **in** **the** **late** **way** **,** **alternate** **.**
他们 是 不是 , 作为 在 这 晚的 方式 , 备用 .

它们不像后来那样是交替的。

[ɔːl'tɜːnət] [laɪf][ɪn] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [deθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Alternate **life** **in** **government** **is** **the** **alternate** **death** **of** **it** **.**
备用 生活 在 政府 是 这 备用 死亡 的 它 .

政府的另一种生存方式，就是它的另一种死亡方式。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɒθɪk] [wɜːk] , [weə'baɪ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['gʌvənmənt] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]
" **This** **was** **the** **Gothic** **work** **,** **whereby** **the** **former** **government** **(** **which** **was** **not**
" 这 曾是 这 哥特 工作 , 由此 这 以前的 政府 (哪个 曾是 不是
['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
only **a** **ship** **,**
仅有的 一个 船 ,

这是哥特式作品，其中前政府（它不仅是一艘船，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʌst] , [tuː]) [kʊd; kəd]['nevə(r)]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] , [bʌt; bət][ɪn]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'set]

but	a	gust	,	too	)	could	never	open	her	sails	,	but	in	danger	to	overset
但	一个	阵风	,	也	)	可以	绝不	打开	她	帆	,	但	在	危险	到	翻倒

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

但一阵强风也无法让她完全展开风帆，反而有倾覆的危险。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] ['vɔɪɪdʒ] [nɔː(r)][laɪ] [seɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hɑːbə(r)] .

neither	could	make	any	voyage	nor	lie	safe	in	her	own	harbor	.
两者都不	可以	制作	任何	航程	也不	说谎	安全的	在	她	自己的	港口	.

既不能出海远航，也不能安全地停泊在自己的港口。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [pv; əv]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] , [sez] - , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

The	wars	of	later	ages	,	says	Verulamius	,	seem	to	be	made	in	the	dark	,
这	战争	的	之后	年龄	,	说道	-	,	似乎	到	是	制成	在	这	黑暗的	,

维鲁拉米乌斯说，后世的战争似乎都是在黑暗中进行的。

[ɪn] [rɪ'spekt] [pv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['pnə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [pn] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɪn]

in	respect	of	the	glory	and	honor	which	reflected	on	men	from	the	wars	in
在	尊重	的	这	荣耀	和	荣誉	哪个	反映	在	男人	从	这	战争	在

['eɪnʃənt] [taɪmz] .

ancient	times	.
古老的	时代	.

为了纪念古代战争中英雄们所获得的荣耀和荣誉。

[ðeə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [pv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] ; ['aʊəz][deə(r)] [nɒt] [lɔːntʃ] ,

Their	shipping	of	this	sort	Was	for	voyages	;	ours	dare	not	launch	,
他们的	船运	的	这	种类	曾是	为了	航程	;	我们的	敢	不是	发射	,

他们这种船只是为了远航而建造的；我们却不敢出海。

[nɔː(r)] [laɪz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] .

nor	lies	it	safe	at	home	.
也不	谎言	它	安全的	在	家	.

在家也不安全。

[jɔː(r); jə(r)] ['gɒθɪk] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm] [njuː]

Your	Gothic	politicians	seem	to	me	rather	to	have	invented	some	new
你的	哥特	政治家	似乎	到	我	相当	到	有	发明	一些	新的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

ammunition	or	gunpowder	,
弹药	或者	火药	,

在我看来，你们这些哥特式政客更像是发明了某种新型弹药或火药。

[ɪn][ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] , [ðæn; ðən] ['gʌvənmənt] .

in	their	King	and	Parliament	,	than	government	.
在	他们的	国王	和	议会	,	比	政府	.

他们的国王和议会比政府更重要。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [pv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ([ə; eɪ][kaɪnd][pv; əv] ['piːp(ə)l]) [ɪn] ['dʒɜːməni] ? - - [bləʊn]

For	what	is	become	of	the	princes	(	a	kind	of	people	)	in	Germany	?	-	-	blown
为了	什么	是	变得	的	这	王子们	(	一个	种类	的	人们	)	在	德国	?	-	-	吹

[ʌp] .

up	.
向上	.

德国的王子们（一类人）后来怎么样了？——全都炸毁了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪst'eɪts] , [ɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][pv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frɑːns] ?

Where	are	the	estates	,	or	the	power	of	the	people	in	France	?
在哪里	是	这	庄园	,	或者	这	力量	的	这	人们	在	法国	?

法国的等级制度在哪里？人民的力量在哪里？

- - [bləʊn] [ʌp] .
- - blown up .
- - 吹 向上 .

——被炸毁了。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['ærəˌɡɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɪŋdəmz]
Where is that of the people in Arragon , and the rest of the Spanish kingdoms
在哪里 是 那 的 这 人们 在 阿拉贡 , 和 这 休息 的 这 西班牙语 王国
?
?
?

阿拉贡王国以及其他西班牙王国的人民的福祉又在哪里呢?

- - [bləʊn] [ʌp] .
- - blown up .
- - 吹 向上 .

——被炸毁了。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪnz] ['paʊə(r)][ɪn] ['hɒlənd] ? - - [bləʊn] [ʌp] .
On the other side , where is the King of Spain's power in Holland ? - - blown up .
在 这 其他 边 , 在哪里 是 这 国王 的 西班牙的 力量 在 荷兰 ? - - 吹 向上 .

另一方面，西班牙国王在荷兰的权力在哪里？——已被摧毁。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['prɪnsɪz] [ɪn] ['swɪtsələnd] ?
Where is that of the Austrian princes in Switzerland ?
在哪里 是 那 的 这 奥地利 王子们 在 瑞士 ?

奥地利王子在瑞士的故居在哪里?

- - [bləʊn] [ʌp] .
- - blown up .
- - 吹 向上 .

——被炸毁了。

[ðɪs] [pə'petʃuəl] ['piːvɪʃnɪs] [ænd; ənd] ['dʒeləsɪ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
This perpetual peevishness and jealousy , under the alternate empire of the
这 永久 易怒 和 妒忌 , 在下面 这 备用 帝国 的 这
[prɪns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
prince and of the people ,
王子 和 的 这 人们 ,

在君主与人民交替统治的时代背景下，这种永无休止的怨恨和嫉妒，

[ɑː(r); ə(r)] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə] ['evrɪ] [spɑːk] .
are obnoxious to every spark .
是 令人讨厌的 到 每一个 火花 .

令人厌恶，连火花都无法阻挡。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['enɪ] [mæn] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['həʊldɪŋ] [ɪn] ['pruːd(ə)ns] ,
Nor shall any man show a reason that will be holding in prudence ,
也不 将 任何 男人 展示 一个 原因 那 将要 是 保持 在 谨慎 ,

任何人也不得提出任何合乎审慎原则的理由。

[waɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][hæv; həv] [bləʊn] [ʌp] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
why the people of Oceana have blown up their King ,
为什么 这 人们 的 海洋 有 吹 向上 他们的 国王 ,

为什么大洋国的人民炸死了他们的国王?

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋz] [dɪd] [nɒt] [fɜːst] [bləʊ] [ʌp] [ðem; ðəm] .
but that their kings did not first blow up them .
但 那 他们的 国王 做过 不是 第一的 吹 向上 他们 .

但他们的国王并没有先炸毁它们。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈdɪskɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪdɪz] .

The	rest	is	discourse	for	ladies	.
这	休息	是	话语	为了	女士们	.

其余内容都是女士们的谈资。

[ˈweəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːləmənt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌhensˈfɔːθ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg][ɒv; əv]

Wherefore	your	parliaments	are	not	henceforth	to	come	out	of	the	bag	of
因此	你的	议会	是	不是	今后	到	来	出去	的	这	包	的

[ˈɪələs] ,

AEolus	,
风神	,

因此，你们的议会从此以后不再是从埃俄罗斯的袋子里出来的。

[bʌt; bət][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈgæləksiz] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈvestə] .

but	by	your	galaxies	,	to	be	the	perpetual	food	of	the	fire	of	Vesta	.
但	经过	你的	星系	,	到	是	这	永久	食物	的	这	火	的	灶神星	.

但以你们星系的名义，成为灶神星之火永恒的食物。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈgæləksiz] , [wɪtʃ] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈɪntuː][səʊ] [ˈmeni] [ˈriːdʒənz] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ;

"	Your	galaxies	,	which	divide	the	house	into	so	many	regions	,	are	three	;
"	你的	星系	,	哪个	划分	这	房子	进入	所以	许多	地区	,	是	三	;

“你们的星系，将房子分成许多区域，是三个；

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈriːdʒən] [ɪz] [ˈænjuəli] [ˈtʃəʊzn] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

one	of	which	constituting	the	third	region	is	annually	chosen	,	but	for	the
一	的	哪个	构成	这	第三	地区	是	每年	选定	,	但	为了	这

[tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [jˈiəz] ;

term	of	three	years	;
学期	的	三	年	;

其中第三个区域每年选出一个，任期三年；

[wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [haʊs] ([ˈhævɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ˈblɔsəmz] , [fruːt] [hɑːf] [raɪp] ,

which	causes	the	house	(	having	at	once	blossoms	,	fruit	half	ripe	,
哪个	原因	这	房子	(	拥有	在	一次	花朵	,	水果	一半	成熟	,

这使得房子（同时开花，果实半熟，

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒf] [ɪn] [fʊl] [məˈtʃʊərəti]) [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [æn; ən] [ˈɒrɪndʒ] [triː] ,

and	others	dropping	off	in	full	maturity	)	to	resemble	an	orange	tree	,
和	其他的	下降	离开	在	满的	到期	)	到	类似	一个	橙子	树	,

（还有一些在完全成熟后脱落）看起来像一棵橘子树，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑːvɪst] ,

such	as	is	at	the	same	time	an	education	or	spring	,	and	a	harvest	,
这样的	作为	是	在	这	相同的	时间	一个	教育	或者	春天	,	和	一个	收成	,

例如，它既是教育或春天，又是收获。

[tuː] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪl] - [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,

too	;	for	the	people	have	made	a	very	ill	-	choice	in	the	man	,
也	;	为了	这	人们	有	制成	一个	非常	患病的	-	选择	在	这	男人	,

而且，人民在这个人身上做出了一个非常糟糕的选择。

[huː] [ɪz] [nɒt] [ˈiːzəli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsenəˈtɔːrɪən]

who	is	not	easily	capable	of	the	perfect	knowledge	in	one	year	of	the	senatorian
WHO	是	不是	容易地	有能力的	的	这	完美的	知识	在	一	年	的	这	参议员

[ˈɔːdərs] ;

orders	;
订单	;

谁又能在一年内完全掌握元老院的各项命令呢？

[wɪtʃ] [ˈnɒlɪdʒ] , [əˈlaʊɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈnɒvɪs] ,

which	knowledge	,	allowing	him	for	the	first	to	have	been	a	novice	,
哪个	知识	,	允许	他	为了	这	第一的	到	有	到过	一个	新手	,

正是凭借这些知识，他才能成为一名新手。

[brɪŋz] [hɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [tuː; tə] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [taɪm] [ɪ'nʌf] .

brings	him	the	second	year	to	practise	,	and	time	enough	.
带来	他	这	第二	年	到	实践	,	和	时间	足够的	.

给他带来了第二年的练习时间，也给了他足够的时间。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] - ['nəʊɪŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

For	at	this	rate	you	must	always	have	200	knowing	men	in	the	government
为了	在	这	速度	你	必须	总是	有	-	会心	男人	在	这	政府

.

:

.

照此速度，政府中必须始终有 200 名知情人士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['senətəz] [ɪz] [nɒt] [pər'sivəbl] [ɪn] [ðə; ði] ['stedinəs]

And	thus	the	vicissitude	of	your	senators	is	not	perceivable	in	the	steadiness
和	因此	这	变迁	的	你的	参议员	是	不是	可感知的	在	这	稳定性

[ænd; ənd] [ˌpɜːpə'tjuːəti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['senət] ;

and	perpetuity	of	your	Senate	;
和	永续	的	你的	参议院	;

因此，你们参议员的兴衰更替并不能反映在你们参议院的稳定和长久存在之中；

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['venɪs] , ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ɪz] [fər'evə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .

which	,	like	that	of	Venice	,	being	always	changing	,	is	forever	the	same	.
哪个	,	喜欢	那	的	威尼斯	,	存在	总是	变化	,	是	永远	这	相同的	.

它就像威尼斯一样，总是在变化，却又永远不变。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæv; həv] [nɒt] [səʊ] [wel] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðeə(r)] ['pætə(r)] ,

And	though	other	politicians	have	not	so	well	imitated	their	patter	,
和	尽管	其他	政治家	有	不是	所以	出色地	模仿	他们的	语调	,

尽管其他政治家并没有很好地模仿他们的说辞，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,

there	is	nothing	more	obvious	in	nature	,
那里	是	没有什么	更多的	明显的	在	自然	,

自然界中再也没有比这更显而易见的事情了。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [weəz] [ðə; ði] [seɪm] [fleʃ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ɪz] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði]

seeing	a	man	who	wears	the	same	flesh	but	a	short	time	,	is	nevertheless	the
看到	一个	男人	WHO	穿着	这	相同的	肉	但	一个	短的	时间	,	是	尽管如此	这

[seɪm] [mæn] ,

same	man	,
相同的	男人	,

即使同一个人换了身皮囊，时间短暂，他仍然是同一个人。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːniəs] ; [ænd; ənd] [wens] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnstənsi]

and	of	the	same	genius	;	and	whence	is	this	but	from	the	constancy
和	的	这	相同的	天才	;	和	何处	是	这	但	从	这	恒常

[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

of	nature	,
的	自然	,

并且出自同一天才；而这又源于自然规律的不变性。

[ɪn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] ?

in	holding	a	man	to	her	orders	?
在	保持	一个	男人	到	她	订单	?

她凭什么能让一个男人服从她的命令?

['weəfɔː(r)] [kiːp] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .

Wherefore	keep	also	to	your	orders	.
因此	保持	还	到	你的	订单	.

所以，你们也要遵守命令。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [rɪˈkwest] ;

But	this	is	a	mean	request	;
但	这	是	一个	意思是	要求	;

但这要求未免太苛刻了；

[jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][həʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

your	orders	will	be	worth	little	if	they	do	not	hold	you	to	them	,
你的	订单	将要	是	值得	小的	如果	他们	做	不是	抓住	你	到	他们	,

[ˈweəfɔː(r)] [ɪmˈbɑːk] .

wherefore	embark	.
因此	启程	.

如果你的命令不能约束你，那么这些命令就毫无价值，所以出发吧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [wʌns] [əˈbɔːd] , [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˈkæri] [ðem; ðəm] ,

They	are	like	a	ship	,	if	you	be	once	aboard	,	you	do	not	carry	them	,
他们	是	喜欢	一个	船	,	如果	你	是	一次	船上	,	你	做	不是	携带	他们	,

它们就像一艘船，一旦你上了船，你就无需再背负它们了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈvenɪs] [stændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtæklɪŋ] :

but	they	you	;	and	see	how	Venice	stands	to	her	tackling	:
但	他们	你	;	和	看	如何	威尼斯	站立	到	她	擒抱	:

但他们却这样对待你；看看威尼斯是如何应对她的挑战的：

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [fəˈseɪk] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .

you	will	no	more	forsake	them	than	you	will	leap	into	the	sea	.
你	将要	不	更多的	背叛	他们	比	你	将要	飞跃	进入	这	海	.

你绝不会抛弃他们，就像你绝不会跳入大海一样。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] .

"	But	they	are	very	many	and	difficult	.
"	但	他们	是	非常	许多	和	难的	.

但它们数量众多且难以捉摸。

[əʊ][maɪ] [lɔːdz] , [wɒt] [ˈsiːmən] [kɑːsts] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][kɑːd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][fɔː(r)] - [ænd; ənd] -

O	my	Lords	,	what	seaman	casts	away	his	card	because	it	has	four	-	and	-
哦	我的	领主	,	什么	水手	演员	离开	他的	卡片	因为	它	有	四	-	和	-

[ˈtwenti] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ?

twenty	points	of	the	compass	?
二十	积分	的	这	罗盘	?

诸位大人，哪位水手会因为罗盘上显示二十四点就丢弃自己的航海图呢?

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [nɪə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɪn]

and	yet	those	are	very	near	as	many	and	as	difficult	as	the	orders	in
和	然而	那些	是	非常	靠近	作为	许多	和	作为	难的	作为	这	订单	在

[ðə; ði] [həʊl] [səˈkʌmfərəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmənwelθ] .

the	whole	circumference	of	your	commonwealth	.
这	所有的	圆周	的	你的	联邦	.

然而，这些命令的数量和难度几乎与你们整个联邦范围内的命令一样多。

[kənˈsɪdə(r)] , [haʊ] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [tɒst] [wɪð] [ˈevri] [wɪnd] [ɒv; əv] [ˈdɒktrɪn] ,

Consider	,	how	have	we	been	tossed	with	every	wind	of	doctrine	,
考虑	,	如何	有	我们	到过	抛掷	和	每一个	风	的	教义	,

想想看，我们是如何被各种教义之风摇摆不定的。

[lɒst] [baɪ][ðə; ði] [glɪb] [tʌŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈdeməgɔg] [ænd; ənd] [grænˈdiː] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn]

lost	by	the	glib	tongues	of	your	demagogues	and	grandees	in	our	own
丢失的	经过	这	油嘴滑舌	舌头	的	你的	煽动者	和	贵族	在	我们的	自己的

[ˈheivnz] ?

havens	?
避难所	?

我们自己的避风港是否被你们那些蛊惑人心的政客和权贵们的花言巧语所迷惑?

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['fidlə] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [jɔː(r); jə(r)] [rest] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [grəʊt] ; ? ,

A	**company**	**of**	**fiddlers**	**that**	**have**	**disturbed**	**your**	**rest**	**for**	**your**	**groat**	**;**	**?**	**,**
一个	公司	的	小提琴手	那	有	不安	你的	休息	为了	你的	燕麦片	;	?	,

- [tuː; tə][wʌn] , ? ,

000	**to**	**one**	**,**	**?**	**,**
-	到	一	,	?	,

一群为了区区一格罗夫而扰乱你安眠的拉琴手；？，000 比 1，？，

- [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [hæz; həz] [biːn] ['nʌθɪŋ] .

000	**a**	**year**	**to**	**another**	**,**	**has**	**been**	**nothing**	**.**
-	一个	年	到	其他	,	有	到过	没有什么	.

一年 000 美元，对另一年来说，根本算不了什么。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

And	**for**	**what**	**?**
和	为了	什么	?

而这一切又是为了什么?

[ɪz] [ðeə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [jet] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz] ?

Is	**there**	**one**	**of**	**them**	**that**	**yet**	**knows**	**what**	**a**	**commonwealth**	**is**	**?**
是	那里	一	的	他们	那	然而	知道	什么	一个	联邦	是	?

他们当中有人知道什么是联邦吗?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [jet] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [deə(r)]

And	**are**	**you**	**yet**	**afraid**	**of**	**such**	**a**	**government**	**in**	**which**	**these**	**shall**	**not**	**dare**
和	是	你	然而	害怕的	的	这样的	一个	政府	在	哪个	这些	将	不是	敢

[tuː; tə] [skreɪp] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stætʃuːt] ?

to	**scrape**	**for**	**fear**	**of**	**the**	**statute**	**?**
到	刮	为了	害怕	的	这	法令	?

难道你仍然害怕这样一个政府吗？在这个政府下，人们连乞讨都不敢，唯恐触犯法律?

[θə'mistəkliːz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɪdl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ə; eɪ] [greɪt]

Themistocles	**could**	**not**	**fiddle**	**,**	**but**	**could**	**make**	**of**	**a**	**small**	**city**	**a**	**great**
地米斯托克利	可以	不是	小提琴	,	但	可以	制作	的	一个	小的	城市	一个	伟大的

['kɒmənwelθ] :

commonwealth	**:**
联邦	:

地米斯托克利不会拉小提琴，但他却能把一个小城邦发展成一个伟大的国家：

[ðiːz] [hæv; həv] ['fɪdl(ə)d] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,

these	**have**	**fiddled**	**,**	**and**	**for**	**your**	**money**	**,**
这些	有	拨弄	,	和	为了	你的	钱	,

这些人弄虚作假，而且为了你的钱，

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] .

till	**they**	**have**	**brought**	**a**	**great**	**commonwealth**	**to**	**a**	**small**	**city**	**.**
直到	他们	有	带来	一个	伟大的	联邦	到	一个	小的	城市	.

直到他们将一个伟大的国家带到一个小城市。

" [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] , [waɪl] [ai][kən'sɪdə(r)] [haʊ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] ['kɔːzɪz] , [ɪ'mædʒɪnəri]

"	**It**	**grieves**	**me**	**,**	**while**	**I**	**consider**	**how**	**,**	**and**	**from**	**what**	**causes**	**,**	**imaginary**
"	它	悲伤	我	,	尽管	我	考虑	如何	,	和	从	什么	原因	,	假想

['dɪfɪkəltɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ægrəveɪtɪd] ,

difficulties	**will**	**be**	**aggravated**	**,**
困难	将要	是	加重	,

“每当我想到想象中的困难会如何加剧，以及其原因是什么，我就感到悲伤。”

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] ['greɪtə(r)] ['klɪənəs] [ɪn] ['dɪskɔːs] [ɔː(r)]
that **the** **foregoing** **orders** **are** **not** **capable** **of** **any** **greater** **clearness** **in** **discourse** **or**
那 这 前文 订单 是 不是 有能力的 的 任何 更大的 清晰度 在 话语 或者
['raɪtɪŋ] ;
writing **;**
写作 ;

上述命令无论口头还是书面，都无法更加清晰地表达出来；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] , [dɪ'skraɪbɪŋ] ['evri] [trɪk] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] ,
but **if** **a** **man** **should** **make** **a** **book** **,** **describing** **every** **trick** **and** **passage** **,**
但 如果 一个 男人 应该 制作 一个 书 , 描述 每一个 诡计 和 通道 ,

但如果有人写一本书，详细描述每一个技巧和步骤，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feə(r)] [nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [kɑːdz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
it **would** **fare** **no** **otherwise** **with** **a** **game** **at** **cards** **;** **and** **this** **is** **no** **more** **,**
它 会 票价 不 否则 和 一个 游戏 在 牌 ; 和 这 是 不 更多的 ,

如果玩纸牌游戏，情况也不会有太大改变；而现在，这一切都已不复存在。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [pleɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] . -
if **a** **man** **plays** **upon** **the** **square** **.** **'**
如果 一个 男人 演出 之上 这 正方形 . -

如果一个人在方格上玩耍。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] , - [sez] - ,
There **is** **a** **great** **difference** **,** **'** **says** **Verulamius** **,**
那里 是 一个 伟大的 不同之处 , - 说道 - ,

“这有很大的区别，”维鲁拉米乌斯说。

- [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ([bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['deməgɒg] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
' **between** **a** **cunning** **man** **and** **a** **wise** **man** **(** **between** **a** **demagogue** **and** **a**
- 之间 一个 狡猾 男人 和 一个 明智的 男人 (之间 一个 煽动者 和 一个
['ledʒɪsleɪtə(r)]) ,
legislator **)** **,**
立法者) ,

狡猾的人和智者之间（煽动家和立法者之间），

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] ,
not **only** **in** **point** **of** **honesty** **,**
不是 仅有的 在 观点 的 诚实 ,

不仅仅是诚实方面，

[bʌt; bət] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ðeə(r)] [biː; bi] [ðæt] [kæn; kən] [pæk] [ðə; ði] [kɑːdz] ,
but **in** **point** **of** **ability** **as** **there** **be** **that** **can** **pack** **the** **cards** **,**
但 在 观点 的 能力 作为 那里 是 那 能 盒 这 牌 ,

但就能力而言，能打出好牌的人还有很多。

[ænd; ənd] [jet] ['kænɒt] [pleɪ] [wel] ; [səʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn] ['kænvəs]
and **yet** **cannot** **play** **well** **;** **so** **there** **be** **some** **that** **are** **good** **in** **canvasses**
和 然而 不能 玩 出色地 ; 所以 那里 是 一些 那 是 好的 在 画布
[ænd; ənd] ['frækʃnz] ,
and **fractions** **,**
和 分数 ,

然而他们却不擅长比赛；所以有些人擅长绘画和分数游戏。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] [wiːk] [men] . -
that **are** **otherwise** **weak** **men** **.** **'**
那 是 否则 虚弱的 男人 . -

那些原本软弱的男人。

[əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][bʌt; bət] [ðiːz] [ˈɔːdərs] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)][kɑːdz][ɪn][ðeə(r)] [sliːvz]
Allow **me** **but** **these** **orders** **,** **and** **let** **them** **come** **with** **their** **cards** **in** **their** **sleeves**
允许 我 但 这些 订单 , 和 让 他们 来 和 他们的 牌 在 他们的 袖子
,
,
,

请允许我下达这些命令，让他们带着底牌前来。

[ɔː(r)] [pæk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . -
or **pack** **if** **they** **can** **.** **'**
或者 盒 如果 他们 能 . -

或者如果可以的话，就打包带走。

[əˈgen] , - [sez] [hiː; hi] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [pˈɜːsənz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə]
Again **,** **'** **says** **he** **,** **'** **it** **is** **one** **thing** **to** **understand** **persons** **,** **and** **another** **to**
再次 , - 说道 他 , - 它 是 一 事物 到 理解 人 , 和 其他 到
[ˌʌndəˈstænd] [ˈmætəz] ;
understand **matters** **;**
理解 事情 ;

“再说，”他说道，“了解人是一回事，了解事是另一回事；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn] [menz] [ˈhjuːməz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈgreɪtli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
for **many** **are** **perfect** **in** **men's** **humors** **that** **are** **not** **greatly** **capable** **of** **the**
为了 许多 是 完美的 在 男士 体液 那 是 不是 非常 有能力的 的 这
[ˈriːəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,
real **part** **of** **business** **,**
真实的 部分 的 商业 ,

因为许多人擅长迎合男性的性情，却不太擅长处理商业的真正事务。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈstʌdid] [men] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bʊks] .
which **is** **the** **constitution** **of** **one** **that** **has** **studied** **men** **more** **than** **books** **.**
哪个 是 这 宪法 的 一 那 有 研究 男人 更多的 比 图书 .

这是研究人胜于研究书本的人的性格特征。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈhɜːtfl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈkʌnɪŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs]
But **there** **is** **nothing** **more** **hurtful** **in** **a** **State** **than** **that** **cunning** **men** **should** **pass**
但 那里 是 没有什么 更多的 伤人的 在 一个 状态 比 那 狡猾 男人 应该 经过
[fɔː(r); fə(r)] [waɪz] . -
for **wise** **.** **'**
为了 明智的 . -

但在一个国家里，最伤人的莫过于狡诈之人冒充智者。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˈɒrəkl] .
His **words** **are** **an** **oracle** **.**
他的 字 是 一个 神谕 .

他的话语如同神谕。

[æz; əz] [daiəˈnisiəs] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈeksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈtɪrəni] [əˈmʌŋ] [men] , [tɜːnd]
As **Dionysius** **,** **when** **he** **could** **no** **longer** **exercise** **his** **tyranny** **among** **men** **,** **turned**
作为 狄奥尼修斯 , 什么时候 他 可以 不 更长 锻炼 他的 暴政 之中 男人 , 转向
[ˈskuːlmɑːstə(r)] ,
schoolmaster **,**
校长 ,

狄奥尼修斯在无法再对人类施行暴政之后，便转行当了教师。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ˈeksəsaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [bɔɪz] .
that **he** **might** **exercise** **it** **among** **boys** **.**
那 他 可能 锻炼 它 之中 男孩们 .

以便他能在男孩们中间练习。

[əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][bʌt; bət] [ðiːz] [ˈɔːdərs] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [grænˈdiː] ,
Allow me but these orders , and your grandees ,
允许 我 但 这些 订单 , 和 你的 贵族 ,

请允许我下达这些命令，以及各位阁下，

[səʊ] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [beɪts] [ænd; ənd] [ˈpælət] [ɒv; əv] [men] , [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [ræt] - [ˈkætʃə(r)] .
so well skilled in the baits and palates of men , shall turn rat - catchers .
所以 出色地 熟练 在 这 饵料 和 味蕾 的 男人 , 将 转动 鼠 - 捕手 .

如此精通诱饵和人类口味的人，将会成为捕鼠人。

" [ænd; ənd] [ˌweərˈæz] - [ˈkaunslz] ([æz; əz][ɪz] [dɪˈskriːtli] [əbˈzɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]
" And whereas ' councils (as is discreetly observed by the same author in his
" 和 然而 - 议会 (作为 是 谨慎地 观察到 经过 这 相同的 作者 在 他的
[taɪm]) [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
time) are at this day ,
时间) 是 在 这 天 ,

“而如今的‘议会’(正如同一位作者在他那个时代谨慎观察到的那样)，

[ɪn][məʊst] [ˈpleɪsɪz] , [bʌt; bət][fəˈmɪliə(r)] [ˈmiːtiŋz] ([ˈsʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]
in most places , but familiar meetings (somewhat like the Academy of our
在 最多 地方 , 但 熟悉的 会议 (有些 喜欢 这 学院 的 我们的
[ˈprɒvəst]) ,
provosts) ,
教务长) ,

在大多数地方，但熟悉的会议（有点像我们教务长的学院会议），

[weə(r)] [ˈmætəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)] [tɔːkt] [ɒn][ðæn; ðən] [dɪˈbeɪtɪd] ,
where matters are rather talked on than debated ,
在哪里 事情 是 相当 谈话 在 比 辩论 ,

那里人们更倾向于谈论问题而不是辩论，

[ænd; ənd] [rʌn] [tuː] [swɪft] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)l] , - [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈɔːdərs] ,
and run too swift to order an act of council , ' - give me my orders ,
和 跑步 也 迅速 到 命令 一个 行为 的 理事会 , - 给 我 我的 订单 ,

跑得太快，来不及下令召开议会，“给我下达命令”，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ˈpʌz(ə)ld] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdeməgɔg] .
and see if I have not puzzled your demagogues .
和 看 如果 我 有 不是 困惑 你的 煽动者 .

看看我有没有让你们的煽动者们感到困惑。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [maɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [əˈpɒn] [hɔːnt] ,
" It is not so much my desire to return upon haunts ,
" 它 是 不是 所以 很多 我的 欲望 到 返回 之上 闹鬼的地方 ,

“我倒不是特别想重返故地，

[æz; əz] [ðeəz] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] ; [ˈweəfɔː(r)] [ɪf] ,
as theirs that will not be satisfied ; wherefore if ,
作为 他们的 那 将要 不是 是 使满意 ; 因此 如果 ,

因为他们的诉求不会得到满足；因此，如果，

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [prɪˈlɪmɪnəri]
notwithstanding what was said of dividing and choosing in our preliminary
虽然 什么 曾是 说 的 分割 和 选择 在 我们的 初步的
[ˈdiskɔːsiz] ,
discourses ,
论述 ,

尽管我们在初步讨论中谈到了划分和选择，

[men] [wɪl] [jet] [biː; bi] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
men will yet be returning to the question ,
男人 将要 然而 是 返回 到 这 问题 ,

人们终究会再次回到这个问题上来。

[waɪ] [ðə; ði] ['senət] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ə'pɑːt] ([ðəʊ] ['iːv(ə)n][ɪn] ['æθənz] ,
Why the Senate must be a council apart (though even in Athens ,
为什么 这 参议院 必须 是 一个 理事会 除 (尽管 甚至 在 雅典 ,

为什么元老院必须是一个独立的机构（即使在雅典也是如此），

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ə'sembli] ,
where it was of no other constitution than the popular assembly ,
在哪里 它 曾是 的 不 其他 宪法 比 这 受欢迎的 集会 ,

那里只有人民大会这一宪法，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [held] [les] [ðæn; ðən] ['nesəsəri])
the distinction of it from the other was never held less than necessary)
这 区别 的 它 从 这 其他 曾是 绝不 握住 较少的 比 必要的)
[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['riːz(ə)nz] ,
this may be added to the former reasons ,
这 可能 是 额外 到 这 以前的 原因 ,

它与其他事物的区别从未被认为不必要）这一点可以补充到前面的理由中。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [biː; bi] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'beɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
that if the aristocracy be not for the debate , it is for nothing ;
那 如果 这 贵族 是 不是 为了 这 辩论 , 它 是 为了 没有什么 ;

如果贵族不参与辩论，那就毫无意义；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
but if it be for debate , it must have convenience for it ;
但 如果 它 是 为了 辩论 , 它 必须 有 方便 为了 它 ;

但如果是为了辩论，就必须有辩论的便利条件；

[ænd; ənd] [wɒt] [kən'viːniəns] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]
and what convenience is there for debate in a crowd , where there is nothing
和 什么 方便 是 那里 为了 辩论 在 一个 人群 , 在哪里 那里 是 没有什么
[bʌt; bət] ['dʒɔsliŋ] ,
but jostling ,
但 推搡 ,

在人潮拥挤、摩肩接踵的人群中，又有什么理由进行辩论呢？

['tredɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] ,
treading upon one another , and stirring of blood ,
踩踏 之上 一 其他 , 和 搅拌 的 血 ,

互相践踏，鲜血四溅，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ?
than which in this case there is nothing more dangerous ?
比 哪个 在 这 案件 那里 是 没有什么 更多的 危险的 ?

比这更危险的是什么？

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪl] [sed] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - , [ðæt] ['venɪs] [pleɪz] [hɜː(r); hə(r)]
Truly , it was not ill said of my Lord Epimonus , that Venice plays her
真的 , 它 曾是 不是 患病的 说 的 我的 主 - , 那 威尼斯 演出 她
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

的确，埃皮莫努斯大人说威尼斯玩弄权术，这话一点也不为过。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] ['bɪliədz] [ɔː(r)] [naɪn] - [həʊlz] ; [ænd; ənd][səʊ] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
as it were , at billiards or nine - holes ; and so may your lordships ,
作为 它 是 , 在 台球 或者 九 - 孔 ; 和 所以 可能 你的 领地 ,

就好像在打台球或九洞高尔夫一样；各位大人也一样。

[ən'les] [jɔː(r); jə(r)] [rɪbz] [biː; bi][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['betə(r)] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] :
unless your ribs be so strong that you think better of football :
除非 你的 肋骨 是 所以 强的 那 你 思考 更好的 的 足球 :

除非你的肋骨强壮到让你对足球望而却步：

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [spɔːt] [ɪz] [dɪˈbeɪt] [ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [əˈsembli] [æz; əz] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði]

for 为了 **such** 这样的 **sport** 运动 **is** 是 **debate** 辩论 **in** 在 **a** 一个 **popular** 受欢迎的 **assembly** 集会 **as** 作为 **,** , **notwithstanding** 虽然 **the** 这

[dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

distinction 区别 **of** 的 **the** 这 **Senate** 参议院 **,** ,

对于这种运动而言，辩论是在民众集会上进行的，尽管参议院有其特殊性，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æθənz] .

was 曾是 **the** 这 **destruction** 破坏 **of** 的 **Athens** 雅典 **.** .

是雅典的毁灭。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

" " **This** 这 **speech** 演讲 **concluded** 结束 **the** 这 **debate** 辩论 **which** 哪个 **happened** 发生 **at** 在 **the** 这 **institution** 机构 **of** 的 **the** 这

['senət] .

Senate 参议院 **.** .

“这篇演讲结束了在参议院进行的辩论。”

[ðə; ði][nekst] [əˈsembli] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] [prɪˈrɒgətɪv] [traɪb] .

The 这 **next** 下一个 **assembly** 集会 **is** 是 **that** 那 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **or** 或者 **prerogative** 特权 **tribe** 部落 **.** .

下一个集会是人民集会或特权部落集会。

[ðə; ði] [feɪs] , [ɔː(r)] [miːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [traɪb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

The 这 **face** 脸 **,** , **or** 或者 **mien** 面容 **,** , **of** 的 **the** 这 **prerogative** 特权 **tribe** 部落 **for** 为了 **the** 这 **arms** 武器 **,** , **the** 这 **horses** 马匹 **,** ,

拥有武器和马匹特权的部落的面容或气质

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪˈlekt] [men] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and 和 **the** 这 **discipline** 纪律 **,** , **but** 但 **more** 更多的 **especially** 尤其 **for** 为了 **the** 这 **select** 选择 **men** 男人 **,** , **is** 是 **that** 那 **of** 的 **a** 一个

['veri] ['nəʊb(ə)l]['redʒɪmənt] ,

very 非常 **noble** 高贵 **regiment** 团 **,** ,

而对于精选的士兵来说，他们的纪律堪比一个非常高尚的军团。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [tuː] ; [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [hɔːs] , [dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [truːps] ([bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ɒv; əv]

or 或者 **rather** 相当 **of** 的 **two** 二 **;** ; **the** 这 **one** 一 **of** 的 **horse** 马 **,** , **divided** 分割 **into** 进入 **three** 三 **troops** 军队 **(** (**besides** 除了 **that** 那 **of** 的

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

the 这 **provinces** 省份 **,** ,

或者更确切地说是两个；一个是骑兵，分为三个骑兵队（除了各省的骑兵队之外，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [ˌhɪərˈɑːftə(r)]) , [wɪð] [ðeə(r)] ['kæptɪnz] , ['kɔːnɪt] ,

which 哪个 **will** 将要 **be** 是 **shown** 所示 **hereafter** 此后 **)**) **,** , **with** 和 **their** 他们的 **captains** 队长 **,** , **cornets** 短号 **,** ,

（下文将详细介绍），以及他们的队长、小号手，

[ænd; ənd] [tuː] [tɹˈɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

and 和 **two** 二 **tribunes** 看台 **of** 的 **the** 这 **horse** 马 **at** 在 **the** 这 **head** 头 **of** 的 **them** 他们 **;** ;

队伍最前面还有两名骑兵。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [fʊt] [ɪn] [θriː] ['kʌmpəniz] ([bɪ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]) , [wɪð] [ðeə(r)]
the **other** **of** **foot** **in** **three** **companies** **(** **beside** **that** **of** **the** **provinces** **)** **,** **with** **their**
这 其他 的 脚 在 三 公司 (旁 那 的 这 省份) , 和 他们的
['kæptɪnz] ,
captains **,**
队长 ,

其余步兵分为三个连队（除各省连队外），配有各自的队长，

['ensən] , [ænd; ənd] [tuː] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
ensigns **,** **and** **two** **tribunes** **of** **the** **foot** **at** **the** **head** **of** **them** **.**
旗帜 , 和 二 看台 的 这 脚 在 这 头 的 他们 .

旗手，旗手最前面是两名步兵护卫。

[ðə; ði] [fɜːst] [truːp] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['fiːnɪks] , [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] ['pelɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði]
The **first** **troop** **is** **called** **the** **Phoenix** **,** **the** **second** **the** **Pelican** **,** **and** **the** **third** **the**
这 第一的 部队 是 称为 这 凤凰 , 这 第二 这 鹈 , 和 这 第三 这
['swɒləʊ] .
Swallow **.**
吞 .

第一队名为凤凰队，第二队名为鹈鹕队，第三队名为燕子队。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmpəni] [ðə; ði] ['saɪprəs] , [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] ['mɜːtl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði] [spreɪ] .
The **first** **company** **the** **Cypress** **,** **the** **second** **the** **Myrtle** **,** **and** **the** **third** **the** **Spray** **.**
这 第一的 公司 这 柏 , 这 第二 这 桃金娘 , 和 这 第三 这 喷 .

第一家公司叫柏树，第二家叫桃金娘，第三家叫喷雾树。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ə'gen] ([nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nɪə(r)] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Of **these** **again** **(** **not** **without** **a** **near** **resemblance** **of** **the** **Roman** **division** **of** **a**
的 这些 再次 (不是 没有 一个 靠近 相似 的 这 罗马 分配 的 一个
[traɪb]) [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪprəs] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] ,
tribe **)** **the** **Phoenix** **and** **the** **Cypress** **constitute** **the** **first** **class** **,**
部落) 这 凤凰 和 这 柏 构成 这 第一的 班级 ,

其中（与罗马人对部落的划分颇为相似），凤凰和柏树构成第一类。

[ðə; ði] ['pelɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːtl] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [spreɪ] [ðə; ði]
the **Pelican** **and** **the** **Myrtle** **the** **second** **,** **and** **the** **Swallow** **with** **the** **Spray** **the**
这 鹈 和 这 桃金娘 这 第二 , 和 这 吞 和 这 喷 这
[θɜːd] ,
third **,**
第三 ,

第二是鹈鹕和桃金娘，第三是喷水燕子。

[rɪ'njuːd] ['evri] [sprɪŋ] [baɪ] - -
renewed **every** **spring** **by** **-** **-**
更新 每一个 春天 经过 - -

每年春天都会更新——

[ðə; ði] [wʌn] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] ['ɔːdə(r)] , " [daɪ'rektɪŋ] , [ðæt] [ə'pɒn] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst]
The **one** **-** **and** **-** **twentieth** **order** **,** **"** **Directing** **,** **that** **upon** **every** **Monday** **next**
这 一 - 和 - 第二十 命令 , " 导演 , 那 之上 每一个 周一 下一个
[ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
ensuing **the** **last** **of** **March** **,**
随后 这 最后的 的 行进 ,

第二十一条命令，“指示自三月最后一个星期一起，

[ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['gæləksi] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪləʊ] ,
the **deputies** **of** **the** **annual** **galaxy** **arriving** **at** **the** **pavilion** **in** **the** **halo** **,**
这 副手们 的 这 年度的 星系 抵达 在 这 亭 在 这 光环 ,

年度星系代表们抵达光环中的展馆，

[ænd; ənd] [ɪˈlektɪŋ] [wʌn] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][wʌn] [ˈkɔːnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] ([traɪˈeniəl] [ˈɒfɪsəz]) [baɪ]

and	electing	one	captain	and	one	cornet	of	the	Swallow	(	triennial	officers	)	by
和	选举	一	队长	和	一	角膜	的	这	吞	(	三年	警官	)	经过

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]ˈkæv(ə)lri][æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [ɜːn] ,

and	out	of	the	cavalry	at	the	horse	urn	,
和	出去	的	这	骑兵	在	这	马	瓮	,

在马瓮仪式上，由骑兵选举一名上尉和一名少尉担任燕子军团（三年一届的军官）。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ;

according	to	the	rules	contained	in	the	ballot	of	the	hundred	;
根据	到	这	规则	包含	在	这	选票	的	这	百	;

根据百人投票表中所载的规则；

[ænd; ənd][wʌn] [ˈkæptɪn] [wɪð] [wʌn] [ˈensən] [ɒv; əv][ðə; ði] [spreɪ] ([traɪˈeniəl] [ˈɒfɪsəz]) [baɪ][ænd; ənd] [aʊt]

and	one	captain	with	one	ensign	of	the	Spray	(	triennial	officers	)	by	and	out
和	一	队长	和	一	军旗	的	这	喷	(	三年	警官	)	经过	和	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɜːn] ,

of	the	infantry	at	the	foot	urn	,
的	这	步兵	在	这	脚	瓮	,

一名上尉和一名旗手（三年一届的军官）在步兵营的步兵瓮旁，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɒv; əv] [ˈbælətɪŋ] , [ˈkɒnstɪtjuːt] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv]

after	the	same	way	of	balloting	,	constitute	and	become	the	third	classes	of
后	这	相同的	方式	的	投票	,	构成	和	变得	这	第三	课程	的

[ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [traɪb] .

the	prerogative	tribe	.
这	特权	部落	.

按照同样的投票方式，构成并成为特权部落的第三类人。

" [ˈsev(ə)n] [ˈdepjutiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈænjuəli] [rɪˈtɜːnd] [baɪ] [ˈevri] [traɪb] , [weərˈɒv] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːs]

"	Seven	deputies	are	annually	returned	by	every	tribe	,	whereof	three	are	horse
"	七	副手们	是	每年	返回	经过	每一个	部落	,	其中	三	是	马

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [fʊt] ;

and	four	are	foot	;
和	四	是	脚	;

“每个部落每年选出七名代表，其中三名骑马，四名步行；

[ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi] [ˈfɪfti] [traɪbz] : [səʊ][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [mʌst; məst][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv] - [hɔːs] ,

and	there	be	fifty	tribes	:	so	the	Swallow	must	consist	of	150	horse	,
和	那里	是	五十	部落	:	所以	这	吞	必须	由	的	-	马	,

并且有五十个部落：所以燕子部落一定由150匹马组成，

[ðə; ði] [spreɪ] [ɒv; əv] - [fʊt] .

the	Spray	of	200	foot	.
这	喷	的	-	脚	.

喷射高度达 200 英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɑːsɪz] [ˈbiːɪŋ] [tuː] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈnʌmbə(r)] [ˈiːkwəl] ,

And	the	rest	of	the	classes	being	two	,	each	of	them	in	number	equal	,
和	这	休息	的	这	课程	存在	二	,	每个	的	他们	在	数字	平等的	,

其余班级均为两班，每班人数相等。

[ðə; ði] [həʊl] [prɪˈrɒgətɪv] ([bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] , [ðæt] [ɪz] ,

the	whole	prerogative	(	beside	the	provinces	,	that	is	,
这	所有的	特权	(	旁	这	省份	,	那	是	,

整个特权（除了各省之外，也就是说，

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['depjutiz] [ɒv; əv] [ænd; ənd] -) [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɒnsɪst]
the knights and deputies of Marpesia and Panopea) must consist
这 骑士 和 副手们 的 马尔佩西亚 和 -) 必须 由
[ɒv; əv][wʌn] , - ['depjutiz] .
of 1 , 050 deputies .
的 1 , - 副手们 .

马尔佩西亚和帕诺佩亚的骑士和代表必须由 1,050 名代表组成。

[ænd; ənd] [ðiːz] [truːps] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kɔːld] ['sentʃəriz] [æz; əz] [ðəʊz]
And these troops and companies may as well be called centuries as those
和 这些 军队 和 公司 可能 作为 出色地 是 称为 几个世纪 作为 那些
[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ;
of the Romans ;
的 这 罗马书 ;

这些部队和连队完全可以像罗马的部队和连队一样被称为百人队；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz] [rɪ'leɪtɪd] [nɒt] , [ɪn][səʊ] ['neɪmɪŋ] [ðeəz] , [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .
for the Romans related not , in so naming theirs , to the number .
为了 这 罗马书 有关的 不是 , 在 所以 命名 他们的 , 到 这 数字 .

罗马人在命名他们的事物时，并没有将其与数字联系起来。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv]
And whereas they were distributed according to the valuation of
和 然而 他们 是 分布式 根据 到 这 估值 的
[ðeə(r)] [ɪst'eɪts] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ;
their estates , so are these ;
他们的 庄园 , 所以 是 这些 ;

他们的财产是按其价值分配的，这些人也是如此；

[wɪtʃ] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['ɔːdə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'kɒmədeɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [traɪ'eniəl]
which , by virtue of the last order , are now accommodated with their triennial
哪个 , 经过 美德 的 这 最后的 命令 , 是 现在 已安排 和 他们的 三年
['ɒfɪsəz] .
officers .
警官 .

根据上一命令，这些官员现在都已就职，并担任三年任期的官员。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [traɪb] [huːz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][fɑː(r)]
But there be others appertaining to this tribe whose election , being of far
但 那里 是 其他的 属于 到 这 部落 谁 选举 , 存在 的 远的
['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
greater importance ,
更大的 重要性 ,

但是，这个部落中还有其他一些人，他们的当选更为重要。

[ɪz] ['ænjuəl] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['ɔːdə(r)] , " [weə'baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] ['hævɪŋ]
is annual , as follows in The twenty - second order , " Whereby the first class having
是 年度的 , 作为 跟随 在 这 二十 - 第二 命令 , " 由此 这 第一的 班级 拥有
[ɪ'lektɪd] [ðeə(r)] [traɪ'eniəl] ['ɒfɪsəz] ,
elected their triennial officers ,
当选 他们的 三年 警官 ,

根据第二十二条法令，该法令每年执行一次，“第一类成员选举了他们的三年任期官员后，

[ænd; ənd] [meɪd] [əʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [tɹ'ɪbjuːnz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['naɪðə(r)] [ˌɪntrə'djuːs] , [kɔːz] ,
and made oath to the old tribunes , that they will neither introduce , cause ,
和 制成 誓言 到 这 老的 看台 , 那 他们 将要 两者都不 介绍 , 原因 ,

并向旧护民官宣誓，他们既不会引入，也不会导致，

[nɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['paʊə(r)]['sʌfə(r)] [dɪ'beɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['eni] ['pɒpjələ(r)] [ə'sembli] [ɒv; əv]
nor **to** **their** **power** **suffer** **debate** **to** **be** **introduced** **into** **any** **popular** **assembly** **of**
也不 到 他们的 力量 遭受 辩论 到 是 介绍 进入 任何 受欢迎的 集会 的
[ðɪs] ['gʌvənmənt] ,
this **government** **,**
这 政府 ,

他们也不允许将辩论引入本届政府的任何民众集会中。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)]['ʌtməʊst][biː; bi] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)] ['eni]
but **to** **their** **utmost** **be** **aiding** **and** **assisting** **to** **seize** **and** **deliver** **any**
但 到 他们的 极致 是 协助 和 协助 到 抢占 和 递送 任何
['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðæt] [wei] [ə'fendɪŋ] ,
person **or** **persons** **in** **that** **way** **offending** **,**
人 或者 人 在 那 方式 犯罪 ,

但应尽最大努力协助抓捕和移交任何以这种方式犯罪的人。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
and **striking** **at** **the** **root** **of** **this** **commonwealth** **,** **to** **the** **Council** **of** **War** **,**
和 引人注目 在 这 根 的 这 联邦 , 到 这 理事会 的 战争 ,

并直击这个联邦的根基，向战争委员会提出质疑，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [traɪb] [tuː; tə] [ɪ'lekʃ(ə)n]
are **to** **proceed** **with** **the** **other** **two** **classes** **of** **the** **prerogative** **tribe** **to** **election**
是 到 继续 和 这 其他 二 课程 的 这 特权 部落 到 选举
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [tɹ'ɪbjuːnz] ,
of **the** **new** **tribunes** **,**
的 这 新的 看台 ,

接下来将对享有特权的部落中的其他两个阶层进行新保民官的选举。

['biːɪŋ] [fɔː(r)] ['ænjuəl] ['mædʒɪsˌtret] ,
being **four** **annual** **magistrates** **,**
存在 四 年度的 地方法官 ,

由四名年度法官组成，

[weər'ɒv] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [ɜːn] ,
whereof **two** **are** **to** **be** **elected** **out** **of** **the** **cavalry** **at** **the** **horse** **urn** **,**
其中 二 是 到 是 当选 出去 的 这 骑兵 在 这 马 瓮 ,

其中两人将从骑兵中在马瓮处选出，

[ænd; ənd] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɜːn] ,
and **two** **out** **of** **the** **infantry** **at** **the** **foot** **urn** **,**
和 二 出去 的 这 步兵 在 这 脚 瓮 ,

还有两名步兵在步兵瓮旁，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
according **to** **the** **common** **ballot** **of** **the** **tribes** **.**
根据 到 这 常见的 选票 的 这 部落 .

根据各部落的共同投票结果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prə'mɪskjuəsli] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['klɑːsɪz] ,
And **they** **may** **be** **promiscuously** **chosen** **out** **of** **any** **classes** **,**
和 他们 可能 是 滥交 选定 出去 的 任何 课程 ,

他们可能被随意地从任何阶层中挑选出来，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrɪbjʊ'nɪʃən]
provided **that** **the** **same** **person** **shall** **not** **be** **capable** **of** **bearing** **the** **tribunitian**
假如 那 这 相同的 人 将 不是 是 有能力的 的 轴承 这 论坛报
['ɒnə(r)] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][wʌn]['gæləksi] .
honor **twice** **in** **the** **term** **of** **one** **galaxy** **.**
荣誉 两次 在 这 学期 的 一 星系 .

但同一人不得在一个星系的任期内两次获得保民官的荣誉。

[ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [ðʌs] [ˈtʃəʊzn] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [traɪb] ([ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
The tribunes thus chosen shall receive the tribe (in reference to the power of
这 看台 因此 选定 将 收到 这 部落 (在 参考 到 这 力量 的
[ˈmʌstə] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]) [æz; əz] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
mustering and disciplining the same) as commanders - in - chief ,
集结 和 纪律处分 这 相同的) 作为 指挥官 - 在 - 首席 ,

如此选出的护民官将作为部落的总司令（指其征召和惩戒部落的权力）。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [æz; əz] [ˈmædʒɪsˌtret] , [huːz] [ˈprɒpə(r)] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði]
and for the rest as magistrates , whose proper function is prescribed by the
和 为了 这 休息 作为 地方法官 , 谁 恰当的 功能 是 规定 经过 这
[nekst][ˈɔːdə(r)] .
next order .
下一个 命令 .

其余人员由地方法官担任，其适当职能由下一条命令规定。

[ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [meɪ] [gɪv] [liːv] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] , [nɒt] [ɪkˈsiːdɪŋ] -
The tribunes may give leave to any number of the prerogative , not exceeding 100
这 看台 可能 给 离开 到 任何 数字 的 这 特权 , 不是 超过 -
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,

法官可以批准行使任意数量的特权，但一次不得超过100个。

[tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt] , [səʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [nɒt] [ˈmædʒɪsˌtret] [nɔː(r)] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [wɪˈðɪn] [θriː]
to be absent , so they be not magistrates nor officers , and return within three
到 是 缺席的 , 所以 他们 是 不是 地方法官 也不 警官 , 和 返回 之内 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

缺席，所以他们既不是地方官也不是官员，并且三个月内返回。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt][ɔː(r)][ˈɒfɪsə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
If a magistrate or officer has a necessary occasion ,
如果 一个 地方法官 或者 官 有 一个 必要的 场合 ,

如果治安法官或官员有必要情况，

[hiː; hi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈæbsənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn] [mʌnθ] ,
he may also be absent for the space of one month ,
他 可能 还 是 缺席的 为了 这 空间 的 一 月 ,

他也可能缺勤一个月之久。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][nɒt] [əˈbʌv] [θriː] [ˈkɔːnɪt] [ɔː(r)] [ˈensən] , [tuː] [ˈkæptɪnz] ,
provided that there be not above three cornets or ensigns , two captains ,
假如 那 那里 是 不是 多于 三 短号 或者 旗帜 , 二 队长 ,

但舰上不得超过三名少尉或旗手，两名上尉，

[ɔː(r)][wʌn] [ˈtrɪbjuːn] [səʊ][ˈæbsənt][æt; ət][wʌn] [taɪm] .
or one tribune so absent at one time .
或者 一 论坛 所以 缺席的 在 一 时间 .

或者曾有一位护民官缺席。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈmænə(r)] :
" To this the Archon spoke at the institution after this manner :
" 到 这 这 执政官 辐 在 这 机构 后 这 方式 :

对此，执政官在会上发表了如下讲话：

" [maɪ] [lɔːdz] : " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈfɜːrm] [baɪ][ˈsɪsəˌrəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈflækəs] ,
" MY LORDS : " It is affirmed by Cicero , in his oration for Flaccus ,
" 我的 领主们 : " 它 是 确认 经过 西塞罗 , 在 他的 演讲 为了 弗拉库斯 ,

“诸位大人：西塞罗在为弗拉库斯所作的演说中也肯定了这一点，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [griːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʃeɪkən] [ɔː(r)] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði]
that **the** **commonwealths** **of** **Greece** **were** **all** **shaken** **or** **ruined** **by** **the**
那 这 英联邦 的 希腊 是 全部 摇晃 或者 毁坏 经过 这

[ɪn'tempərəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mɪʃɪə] ,
intemperance **of** **their** **Comitia** **,**
放纵 的 他们的 委员会 ,

希腊的各个城邦都因其议会的放纵而动摇或毁灭。

[ɔː(r)] [ə'sembliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
or **assemblies** **of** **the** **people** **.**
或者 组件 的 这 人们 .

或人民集会。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ɪf] [gʊd] [hiːd] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [biː; bi] [nɒt] ['teɪkən] ,
The **truth** **is** **,** **if** **good** **heed** **in** **this** **point** **be** **not** **taken** **,**
这 真相 是 , 如果 好的 注意 在 这 观点 是 不是 已采取 ,

事实是，如果这一点没有得到充分重视，

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [wɪl] [hæv; həv] [bæd] [legz] .
a **commonwealth** **will** **have** **bad** **legs** **.**
一个 联邦 将要 有 坏的 腿 .

一个联邦国家将会步履维艰。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'septɪd] [ˌlæsi'diːmən] , [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
But **all** **the** **world** **knows** **he** **should** **have** **excepted** **Lacedaemon** **,** **where** **the** **people**
但 全部 这 世界 知道 他 应该 有 例外 拉塞达蒙 , 在哪里 这 人们
,
,
,

但世人皆知，他本应将拉凯代蒙排除在外，那里的人们.....

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒrəkl] , [hæd; həd] [nəʊ] ['paʊə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ,
as **has** **been** **shown** **by** **the** **oracle** **,** **had** **no** **power** **at** **all** **of** **debate** **,**
作为 有 到过 所示 经过 这 神谕 , 有 不 力量 在 全部 的 辩论 ,

正如神谕所表明的那样，他根本没有辩论的能力。

[nɔː(r)] ([tɪl] ['ɑːftə(r)] [lai'sændə] ,
nor **(** **till** **after** **Lysander** **,**
也不 (直到 后 莱桑德 ,

直到吕桑德之后，

[huːz] ['ævərɪs] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [gʌlf] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [eə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [swˈɒləʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌntri])
whose **avarice** **opened** **a** **gulf** **that** **was** **not** **long** **ere** **it** **swallowed** **up** **his** **country** **)**
谁 贪婪 打开 一个 海湾 那 曾是 不是 长的 埃雷 它 吞咽 向上 他的 国家)

[keɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksəd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
came **it** **ever** **to** **be** **exercised** **by** **them** **.**
来了 它 曾经 到 是 锻炼 经过 他们 .

（他的贪婪撕开了一道鸿沟，不久便吞噬了他的国家）他们终将行使这项权力。

[wens] [ðæt] ['kɒmənwelθ] [stʊd] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] [fˈɜːməst] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ɪn]
Whence **that** **commonwealth** **stood** **longest** **and** **firmest** **of** **any** **other** **but** **this** **,** **in**
何处 那 联邦 站立 最长 和 最坚固 的 任何 其他 但 这 , 在

['aʊə(r)] [deɪz] ,
our **days** **,**
我们的 天 ,

因此，在当今时代，除我们这个国家之外，那个联邦存在的时间最长、最稳固。

[ɒv; əv] ['venɪs] ; [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ˌʌndə'leɪd] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [əʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ,
of **Venice** **;** **which** **,** **having** **underlaid** **herself** **with** **the** **like** **institution** **,** **owes** **a** **great** **,**
的 威尼斯 ; 哪个 , 拥有 底层 她自己 和 这 喜欢 机构 , 欠款 一个 伟大的 ,

威尼斯；威尼斯也以类似的制度为基础，因此受益匪浅，

[ɪf] [nɒt][ðə; ði]['greɪtə(r)] , [pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stedinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ðə; ði] [greɪt]
if not the greater , part of her steadiness to the same principle ; the great
如果 不是 这 更大的 , 部分 的 她 稳定性 到 这 相同的 原则 ; 这 伟大的
['kaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

即使不是最重要的，她对同一原则的坚定也体现在一部分人身上；伟大的议会，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - , ['nevə(r)]
which is with her the people , by the authority of my Lord Epimonus , never
哪个 是 和 她 这 人们 , 经过 这 权威 的 我的 主 - , 绝不
['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
speaking a word .
请讲 一个 单词 .

她与人民在一起，奉我主埃皮莫努斯之命，一言不发。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['eni] ['kɒmənwelθ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'pæsəti] [ɪz] ['tɔːkətɪv] ,
Nor shall any commonwealth , where the people in their political capacity is talkative ,
也不 将 任何 联邦 , 在哪里 这 人们 在 他们的 政治的 容量 是 健谈 ,

任何人民在政治上喜欢夸夸其谈的联邦也不应如此。

['evə(r)] [siː] [hɑːf][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ˌveɪn'glɔːriəs]
ever see half the days of one of these , but , being carried away by vainglorious
曾经 看 一半 这 天 的 一 的 这些 , 但 , 存在 携带 离开 经过 虚荣的
[men] ([ðæt] ,
men (that ,
男人 (那 ,

你曾见过这些人一半的寿命，却被虚荣的人带走了（也就是说，

[æz; əz] ['oʊvərˌbɛri] [sez] , [vɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [drɪŋk]) , [swɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [æz; əz][dɪd]
as Overbury says , void more than they drink) , swim down the stream , as did
作为 埋藏 说道 , 空白 更多的 比 他们 喝) , 游泳 向下 这 溪流 , 作为 做过
['æθənz] ,
Athens ,
雅典 ,

正如奥弗伯里所说（排泄量比饮水量多），顺流而下，就像雅典人那样。

[ðə; ði][məʊst] ['preɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪmz] ,
the most prating of these dames ,
这 最多 吹嘘 的 这些 女士们 ,

这些女人中最爱唠叨的那个，

[wen] [ðæt] [seɪm] ['ræntɪŋ] ['feləʊ] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [fel] [ə; eɪ] - ['deməgɒg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
when that same ranting fellow Alcibiades fell a - demagoguing for the Silician
什么时候 那 相同的 咆哮 同伴 阿尔西比亚德斯 跌倒 一个 - 煽动 为了 这 硅酸盐
[wɔː(r)] .
War .
战争 .

当那个爱胡言乱语的阿尔西比亚德斯因为煽动西里西亚战争而失败时。

" [bʌt; bət] [ˌweər'æz] [dɪ'beɪt] , [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] [ænd; ənd]
" But whereas debate , by the authority and experience of Lacedaemon and
" 但 然而 辩论 , 经过 这 权威 和 经验 的 拉塞达蒙 和
['venɪs] ,
Venice ,
威尼斯 ,

“但是，根据拉凯代蒙和威尼斯的权威和经验，辩论.....”

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːdəd] ['gʌvənmənt] ,
is not to be committed to the people in a well - ordered government ,
是 不是 到 是 坚定的 到 这 人们 在 一个 出色地 - 订购 政府 ,

并非要对秩序井然的政府中的人民负责，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['spesɪfaɪd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [bɑː(r)][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
it **may** **be** **said** **that** **the** **order** **specified** **is** **but** **a** **slight** **bar** **in** **a** **matter** **of**
它 可能 是 说 那 这 命令 指定的 是 但 一个 轻微 酒吧 在 一个 事情 的
[laɪk] ['deɪndʒə(r)] ;
like **danger** **;**
喜欢 危险 ;

可以说，所规定的命令在类似危险的情况下只是一种轻微的限制；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [əʊθ] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [rɪˈkɔːs] [əˈpɒn][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv]
for **so** **much** **as** **an** **oath** **,** **if** **there** **be** **no** **recourse** **upon** **the** **breach** **of**
为了 所以 很多 作为 一个 誓言 , 如果 那里 是 不 追索权 之上 这 违反 的
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

即使发过誓，如果违背誓言没有补救措施，

[ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [taɪ][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hændz][æz; əz][hæv; həv][ðə; ði] [sɒːd] [ɪn][ðem; ðəm] ,
is **a** **weak** **tie** **for** **such** **hands** **as** **have** **the** **sword** **in** **them** **,**
是 一个 虚弱的 领带 为了 这样的 双手 作为 有 这 剑 在 他们 ,

对于手握利剑的人来说，这是一种弱关系。

['weəfɔː(r)] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hɪndə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] ,
wherefore **what** **should** **hinder** **the** **people** **of** **Oceana** **,**
因此 什么 应该 阻碍 这 人们 的 海洋 ,

那么，究竟是什么能够阻碍大洋国的人民呢?

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [æn; ən] [əʊθ] [frɒm; frəm] [əˈsjuːmɪŋ] [dɪˈbeɪt] ,
if **they** **happen** **not** **to** **regard** **an** **oath** **from** **assuming** **debate** **,**
如果 他们 发生 不是 到 看待 一个 誓言 从 假设 辩论 ,

如果他们碰巧不认为宣誓可以免于辩论，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] ['ænəki] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['æθənz] ?
and **making** **themselves** **as** **much** **an** **anarchy** **as** **those** **of** **Athens** **?**
和 制作 他们自己 作为 很多 一个 无政府状态 作为 那些 的 雅典 ?

难道他们要让自己陷入像雅典人那样的无政府状态吗?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] ['kɒmən] [sɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [kəˈpæsəti] , [ænd; ənd] , [ɪkˈsept]
To **which** **I** **answer** **,** **Take** **the** **common** **sort** **in** **a** **private** **capacity** **,** **and** **,** **except**
到 哪个 我 回答 , 拿 这 常见的 种类 在 一个 私人的 容量 , 和 , 除了
[ðeɪ] [biː; bi] ['ɪndʒəd] ,
they **be** **injured** **,**
他们 是 受伤 ,

对此我的回答是，以私人身份对待普通人，除非他们受到伤害，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bæʃf(ə)lnəs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)]
you **shall** **find** **them** **to** **have** **a** **bashfulness** **in** **the** **presence** **of** **the** **better**
你 将 寻找 他们 到 有 一个 臊 在 这 在场 的 这 更好的
[sɔːt] ,
sort **,**
种类 ,

你会发现他们在品行高尚的人面前会感到羞怯。

[ɔː(r)]['waɪzə(r)] [men] , [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] [əˈbɪlətiz] [baɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
or **wiser** **men** **,** **acknowledging** **their** **abilities** **by** **attention** **,**
或者 更明智 男人 , 承认 他们的 能力 经过 注意力 ,

或者更明智的人，通过关注来认可他们的能力。

[ænd; ənd] [əˈkaʊntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][nəʊ] [miːn] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [rɪˈspekt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
and **accounting** **it** **no** **mean** **honor** **to** **receive** **respect** **from** **them** **;**
和 会计 它 不 意思是 荣誉 到 收到 尊重 从 他们 ;

能够得到他们的尊重，他认为这是莫大的荣幸；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] ,

but	if	they	be	injured	by	them	,	they	hate	them	,
但	如果	他们	是	受伤	经过	他们	,	他们	恨	他们	,

但如果被他们伤害，他们就会憎恨他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [waɪz] [ɔː(r)] [greɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['greɪtə(r)]

and	the	more	for	being	wise	or	great	,	because	that	makes	it	the	greater
和	这	更多的	为了	存在	明智的	或者	伟大的	,	因为	那	制作	它	这	更大的

['ɪndʒəri] .

injury	.
受伤	.

而且对于有智慧或伟大的人来说，伤害会更大，因为这会使伤害更加严重。

[nɔː(r)] [rɪ'freɪn] [ðeɪ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [frɒm; frəm] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ɪf] [ɒv; əv]

Nor	refrain	they	in	this	case	from	any	kind	of	intemperance	of	speech	,	if	of
也不	避免	他们	在	这	案件	从	任何	种类	的	放纵	的	演讲	,	如果	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

在这种情况下，他们也不应该避免任何形式的言语或行为上的放纵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'pæsəti] ;

It	is	no	otherwise	with	a	people	in	their	political	capacity	;
它	是	不	否则	和	一个	人们	在	他们的	政治的	容量	;

人民在政治上也是如此；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [dɪ'beɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

you	shall	never	find	that	they	have	assumed	debate	for	itself	,	but	for
你	将	绝不	寻找	那	他们	有	假定	辩论	为了	本身	,	但	为了

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

你永远不会发现他们是为了辩论本身而辩论，而是为了其他目的。

['weəfɔː(r)] [ɪn] [,læsi'diːmən] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪn] ['venɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ,

Wherefore	in	Lacedaemon	where	there	was	,	and	in	Venice	where	there	is	,
因此	在	拉塞达蒙	在哪里	那里	曾是	,	和	在	威尼斯	在哪里	那里	是	,

因此，在拉凯代蒙曾经存在的地方，以及在威尼斯现在存在的地方，

['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] ,

nothing	else	for	which	they	should	assume	it	,
没有什么	别的	为了	哪个	他们	应该	认为	它	,

他们不应该为此承担其他任何责任。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [ʃəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

they	have	never	shown	so	much	as	an	inclination	to	it	.
他们	有	绝不	所示	所以	很多	作为	一个	倾角	到	它	.

他们从未表现出丝毫倾向。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] (

"	Nor	was	there	any	appearance	of	such	a	desire	in	the	people	of	Rome	(
"	也不	曾是	那里	任何	外貌	的	这样的	一个	欲望	在	这	人们	的	罗马	(

[huː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['rɑːmjələs] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)]

who	from	the	time	of	Romulus	had	been	very	well	contented	with	the	power
WHO	从	这	时间	的	罗穆卢斯	有	到过	非常	出色地	满足	和	这	力量

[ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] [ə'sembliz] ,

of	result	either	in	the	parochial	assemblies	,
的	结果	任何一个	在	这	教区	组件	,

“罗马人民也丝毫没有表现出这种愿望（自罗穆卢斯时代以来，他们一直对地方议会的权力感到非常满意，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][baɪ][hɪm] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz]

as	it	was	settled	upon	them	by	him	,	or	in	the	meetings	of	the	hundreds
作为	它	曾是	定居	之上	他们	经过	他	,	或者	在	这	会议	的	这	数百

,

,

,

按照他本人或数百人会议上的决定，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɔːltəd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [baɪ] ['sɜːrviəs] ['tʌliːəs]) [tɪl] [njuːz]

as	it	was	altered	in	their	regard	for	the	worse	by	Servius	Tullius	)	till	news
作为	它	曾是	已修改	在	他们的	看待	为了	这	更糟	经过	塞尔维乌斯	图利厄斯	)	直到	消息

[wɒz; wəz] [brɔːt] ,

was	brought	,
曾是	带来	,

因为塞尔维乌斯·图利乌斯（Servius Tullius）的缘故，人们对它的看法变得更糟了，直到消息传来为止。

[sʌm; səm] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv] ['tɑːkwin] ,

some	fifteen	years	after	the	exile	of	Tarquin	,
一些	十五	年	后	这	流亡	的	塔昆	,

塔奎因被流放约十五年后，

[ðeə(r)] [leɪt] [kɪŋ] (['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['senət] [hæd; həd] ['gʌvənd] ['prɪti] [wel]) ,

their	late	King	(	during	which	time	the	Senate	had	governed	pretty	well	)	,
他们的	晚的	国王	(	期间	哪个	时间	这	参议院	有	受统治	漂亮的	出色地	)	,

他们已故的国王（在他统治时期，元老院的治理相当不错），

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ˌærɪˈstɑːdiːməs][ðə; ði]['taɪrənt][ɒv; əv] ['kjuːmiː] .

that	he	was	dead	at	the	Court	of	Aristodemus	the	tyrant	of	Cumae	.
那	他	曾是	死的	在	这	法庭	的	阿里斯托德姆斯	这	暴君	的	库迈	.

他死在了库迈僭主阿里斯托德莫斯的宫廷里。

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz] , [ɔː(r)][nəʊˈbɪləti] ,

Whereupon	the	patricians	,	or	nobility	,
于是	这	贵族	,	或者	贵族	,

于是，贵族们，或者说上流社会人士，

[bɪˈgæn][tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [ˌhɪðəˈtuː] [di'sembl] ['venəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]

began	to	let	out	the	hitherto	dissembled	venom	which	is	inherent	in	the	root	of
开始	到	让	出去	这	迄今为止	拆卸	毒液	哪个	是	固有	在	这	根	的

['ɒlɪgɑːki] [ænd; ənd] [fel] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɒn] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] .

oligarchy	and	fell	immediately	upon	injuring	the	people	beyond	all	moderation	.
寡头政治	和	跌倒	立即地	之上	受伤	这	人们	超过	全部	适度	.

开始释放出寡头政治根源中固有的、此前一直被掩饰的毒液，并立即对人民造成了毫无节制的伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sɜːvd] [bəuθ] ['gæləntli] [ænd; ənd] [kənˈtentɪdli] [ɪn] [ɑːmz]

For	whereas	the	people	had	served	both	gallantly	and	contentedly	in	arms
为了	然而	这	人们	有	服务	两个都	英勇地	和	心满意足地	在	武器

[əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

upon	their	own	charges	,
之上	他们的	自己的	收费	,

因为人民在自己的领地上英勇而心甘情愿地参战，

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [dʒɔɪnt] ['pɜːrtʃəsər] [baɪ][ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] [lændz] ,

and	,	though	joint	purchasers	by	their	swords	of	the	conquered	lands	,
和	,	尽管	联合的	购买者	经过	他们的	剑	的	这	征服	土地	,

虽然他们共同用武力夺取了被征服的土地，

[hæd; həd] [nɒt] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [əˈbʌv] [tuː] [ˈeɪkəz] [ə; eɪ][mæn] ([ðə; ði] [rest] [ˈbiːɪŋ]
had **not** **participated** **in** **the** **same** **to** **above** **two** **acres** **a** **man** **(** **the** **rest** **being**
有 不是 参与 在 这 相同的 到 多于 二 英亩 一个 男人 (这 休息 存在
[ˈsiːkrətli] [juːˈzəːp] [baɪ][ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz]) ,
secretly **usurped** **by** **the** **patricians** **)** **,**
偷偷 篡夺 经过 这 贵族) ,

并未参与每人两英亩以上的土地分配（其余土地被贵族秘密侵占），

[ðeɪ] , [θruː] [ðə; ði] [ˈmiːnnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səˈpɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
they **,** **through** **the** **meanness** **of** **their** **support** **and** **the** **greatness** **of** **their**
他们 , 通过 这 卑鄙 的 他们的 支持 和 这 伟大 的 他们的
[ɪkˈspens] ,
expense **,**
费用 ,

他们由于支持的吝啬和支出的巨大，

[ˈbiːɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪnˈdetɪd] , [nəʊ][ˈsuːnə(r)] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ˈvɪktəri] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz]
being **generally** **indebted** **,** **no** **sooner** **returned** **home** **with** **victory** **to** **lay** **down** **their** **arms**
存在 一般来说 负债累累 , 不 很快 返回 家 和 胜利 到 躺 向下 他们的 武器
,
,
,

由于普遍负债累累，他们刚凯旋而归就立即放下了武器。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [snætʃt] [ʌp] [baɪ][ðeə(r)] [kɹˈɛdɪtəz] , [ðə; ði][nəʊˈbɪləti] , [tuː; tə][kræm][dʒeil] .
than **they** **were** **snatched** **up** **by** **their** **creditors** **,** **the** **nobility** **,** **to** **cram** **jails** **.**
比 他们 是 抢夺 向上 经过 他们的 债权人 , 这 贵族 , 到 塞满 监狱 .

他们被债主贵族抓走，塞进监狱。

[ˌweərəˈpɒn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmɒdəsti] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [keɪs] ,
Whereupon **,** **but** **with** **the** **greatest** **modesty** **that** **was** **ever** **known** **in** **the** **like** **case** **,**
于是 , 但 和 这 最 谦逊 那 曾是 曾经 已知 在 这 喜欢 案件 ,

于是，他以同类情况下前所未见的谦逊态度说道：

[ðeɪ] [fɜːst] [fel] [əˈpɒn] [dɪˈbeɪt] , [əˈfɜːmɪŋ] - [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprest] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪtɪd]
they **first** **fell** **upon** **debate** **,** **affirming** **'** **That** **they** **were** **oppressed** **and** **captivated**
他们 第一的 跌倒 之上 辩论 , 肯定 - 那 他们 是 受压迫者 和 着迷
[æt; ət] [həʊm] ,
at **home** **,**
在 家 ,

他们首先陷入辩论，声称“他们在国内受到压迫和奴役”，

[waɪl] [əˈbrɔːd] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ˈempaɪə(r)] ,
while **abroad** **they** **fought** **for** **liberty** **and** **empire** **,**
尽管 国外 他们 战斗 为了 自由 和 帝国 ,

他们在海外为自由和帝国而战，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] [wɒz; wəz] [sefə] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)]
and **that** **the** **freedom** **of** **the** **common** **people** **was** **safer** **in** **time** **of** **war**
和 那 这 自由 的 这 常见的 人们 曾是 更安全 在 时间 的 战争
[ðæn; ðən] [piːs] ,
than **peace** **,**
比 和平 ,

而且，战时普通民众的自由比和平时期更有保障。

[əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [ˈenəmɪz] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] . -
among **their** **enemies** **than** **their** **fellow** **-** **citizens** **.** **'**
之中 他们的 敌人 比 他们的 同伴 - 公民 . -

敌人比同胞更甚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [ˈsenət] , [θruː] [fɪə(r)] ,

It	is	true	that	when	they	could	not	get	the	Senate	,	through	fear	,
它	是	真的	那	什么时候	他们	可以	不是	得到	这	参议院	,	通过	害怕	,

的确，当他们无法通过恐惧控制参议院时，

[æz; əz][wɒz; wəz] [prɪˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz] , [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [gɹˈiːvənsɪz]

as	was	pretended	by	the	patricians	,	to	assemble	and	take	their	grievances
作为	曾是	假装	经过	这	贵族	,	到	集合	和	拿	他们的	不满

[ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

into	consideration	,
进入	考虑	,

正如贵族们假装的那样，他们聚集在一起，商讨他们的不满。

[ðeɪ] [gruː] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːmə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [miːt] ; [weə(r)] ['æpiəs]

they	grew	so	much	the	warmer	,	that	it	was	glad	to	meet	;	where	Appius
他们	生长	所以	很多	这	更温暖	,	那	它	曾是	高兴的	到	见面	;	在哪里	阿皮尤斯

['klɔːdiəs] ,

Claudius	,
克劳狄乌斯	,

他们之间的气氛变得越来越融洽，很高兴能够相遇；在那里，阿庇乌斯·克劳狄乌斯

[ə; eɪ] [fɪəs] ['spɪrɪt] , [wɒz; wəz][pv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [rɪˈkɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə]['kɒnsjələ(r)]

a	fierce	spirit	,	was	of	opinion	that	recourse	should	be	had	to	consular
一个	凶猛的	精神	,	曾是	的	观点	那	追索权	应该	是	有	到	领事

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

他性情刚烈，认为应该诉诸领事权力。

[weəˈbaɪ] [sʌm; səm][pv; əv][ðə; ði][brændz][pv; əv] [sɪˈdɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [pf] , [ðə; ði] [fleɪm] [mait] [biː; bi]

whereby	some	of	the	brands	of	sedition	being	taken	off	,	the	flame	might	be
由此	一些	的	这	品牌	的	煽动叛乱	存在	已采取	离开	,	这	火焰	可能	是

[ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

这样一来，一些煽动叛乱的标志就被移除，煽动叛乱的火焰也可能被熄灭。

[sɜːrˈvɪliəs] , ['biːɪŋ] [pv; əv] [əˈnʌðə(r)] ['tempə(r)] ,

Servilius	,	being	of	another	temper	,
塞尔维利乌斯	,	存在	的	其他	脾气	,

塞尔维利乌斯性情不同，

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['betə(r)][ænd; ənd] [sefə] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mait] [biː; bi] [baʊd] [ðæn; ðən]

thought	it	better	and	safer	to	try	if	the	people	might	be	bowed	than
想法	它	更好的	和	更安全	到	尝试	如果	这	人们	可能	是	鞠躬	比

['brəʊkən] .

broken	.
破碎的	.

我觉得与其让人民屈服，不如尝试一下，这样更好也更安全。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˈbeɪt] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [tjuːˈmʌltʃuəs] [njuːz] [pv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [əˈprəʊtʃ] [pv; əv]

"	But	this	debate	was	interrupted	by	tumultuous	news	of	the	near	approach	of
"	但	这	辩论	曾是	中断	经过	动荡的	消息	的	这	靠近	方法	的

[ðə; ði] ['vɔlsai] ,

the	Volsci	,
这	伏尔西	,

但是，这场辩论被沃尔西号即将逼近的突发消息打断了。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['senət] [hæd; həd][nəʊ] [rɪˈkɔːs] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

a	case	in	which	the	Senate	had	no	recourse	but	to	the	people	,
一个	案件	在	哪个	这	参议院	有	不	追索权	但	到	这	人们	,

这是参议院除了诉诸人民之外别无他法的案例。

[huː] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['kʌstəm] [ə'pɒn][ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒnz] , [wʊd] [nɒt][stɜː(r)][ə; eɪ]
who , contrary to their former custom upon the like occasions , would not stir a
WHO , 相反 到 他们的 以前的 风俗 之上 这 喜欢 场合 , 会 不是 搅拌 一个
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

与以往类似情况不同，他们一动不动。

[bʌt; bət] [fel] [ə; eɪ] - ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [let] [ðem; ðəm] [faɪt] [ðæt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
but fell a - laughing , and saying , ' Let them fight that have something
但 跌倒 一个 - 笑 , 和 说 , - 让 他们 斗争 那 有 某物
[tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] . -
to fight for . '
到 斗争 为了 . -

但他却大笑起来，说道："让那些有理由战斗的人去战斗吧。"

[ðə; ði] ['senət] [ðæt] [hæd; həd] [pɜːrsɪz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [sɪŋ] [səʊ] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θiːf] ,
The Senate that had purses , and could not sing so well before the thief ,
这 参议院 那 有 钱包 , 和 可以 不是 唱歌 所以 出色地 前 这 贼 ,

参议院里的人都带着钱袋，却在窃贼面前唱不出动听的歌。

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pə'pleksəti] , [faʊnd] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'siːtʃ]
being in a great perplexity , found no possible way out of it but to beseech
存在 在 一个 伟大的 困惑 , 成立 不 可能的 方式 出去 的 它 但 到 恳求
[sɜːr'vɪliəs] ,
Servilius ,
塞尔维利乌斯 ,

他陷入了极大的困惑之中，找不到任何摆脱困境的办法，只能恳求塞尔维利乌斯。

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] [ɒv; əv][ðə; ði]
one of a genius well known to be popular , that he would accept of the
一 的 一个 天才 出色地 已知 到 是 受欢迎的 , 那 他 会 接受 的 这
['kɒnsəlʃɪp] ,
consulship ,
领事职位 ,

其中一位是广为人知且深受民众爱戴的天才，他会接受领事一职。

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mait] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pə'trɪʃn]
and make some such use of it as might be helpful to the patrician
和 制作 一些 这样的 使用 的 它 作为 可能 是 有帮助 到 这 贵族
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

并以某种方式利用它，以利于贵族的利益。

[sɜːr'vɪliəs] , [ək'septɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði]
Servilius , accepting of the offer , and making use of his interest with the
塞尔维利乌斯 , 接受 的 这 提供 , 和 制作 使用 的 他的 兴趣 和 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

塞尔维利乌斯接受了提议，并利用了他在民众中的影响力，

[pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [həʊp] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] ,
persuaded them to hope well of the good intention of the fathers ,
被说服 他们 到 希望 出色地 的 这 好的 意图 的 这 父亲们 ,

劝说他们要对先辈们的良好意愿抱有希望，

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['lɪt(ə)l] [bɪ'siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)]
whom it would little beseem to be forced to those things which would lose their
谁 它 会 小的 似乎 到 是 强制 到 那些 事物 哪个 会 失去 他们的
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ,

强迫他们去做那些有损尊严的事情，实在有失体面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] ['friːli] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] ['pʌblɪʃt]
and that in view of the enemy , if they came not freely ; and withal published
和 那 在 看法 的 这 敌人 , 如果 他们 来了 不是 自由 ; 和 此外 已发布
[æn; ən]['iːdɪkt] ,
an edict ,
一个 法令 ,

考虑到敌人的威胁，如果他们不能自由前来；并且颁布了一项法令，

[ðæt] [nəʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð'həʊld] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [rəʊm] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ]
that no man should withhold a citizen of Rome by imprisonment from giving
那 不 男人 应该 扣压 一个 公民 的 罗马 经过 监禁 从 给予
[hɪz; ɪz] [neɪm] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] ,
his name (for that was the way ,
他的 姓名 (为了 那 曾是 这 方式 ,

任何人不得以监禁为由阻止罗马公民说出自己的姓名（因为那是规矩，

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] , [weə'baɪ] [ðeɪ]
as I shall have opportunity hereafter to show more at large , whereby they
作为 我 将 有 机会 此后 到 展示 更多的 在 大的 , 由此 他们
[druː] [aʊt] [ðeə(r)] ['ɑːmiz]) ,
drew out their armies) ,
画 出去 他们的 军队) ,

（我将来有机会详细展示他们是如何调动军队的），

[nɔː(r)][tuː; tə] [siːz] [ɔː(r)] [sel] ['eni] [mænz] [gʊdz] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
nor to seize or sell any man's goods or children that were in the camp .
也不 到 抢占 或者 卖 任何 男人的 商品 或者 孩子们 那 是 在 这 营 .

也不得扣押或出售营地内任何人的财物或子女。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kɒŋkɔːs] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ɑːmz] , ['mɑːtʃt] [fɔːθ] ,
Whereupon the people with a mighty concourse immediately took arms , marched forth ,
于是 这 人们 和 一个 强大的 大厅 立即地 采取 武器 , 行军 前进 ,

于是，大批民众立即拿起武器，向外进发。

[ænd; ənd] ([wɪtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmə(r)] ,
and (which to them was as easy as to be put into the humor ,
和 (哪个 到 他们 曾是 作为 简单的 作为 到 是 放 进入 这 幽默 ,

（对他们来说，这就像用幽默的方式表达出来一样简单，）

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd]) ['təʊtəli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['vɔlsai]
and that , as appears in this place , was not hard) totally defeated the Volsci
和 那 , 作为 出现 在 这 地方 , 曾是 不是 难的) 完全 战败 这 伏尔西
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

而且，正如这里所显示的，这并不难）他们首先彻底击败了沃尔西人，

[ðen] [ðə; ði] ['sæbain] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] ,
then the Sabines (for the neighboring nations ,
然后 这 萨宾人 (为了 这 邻接 国家 ,

然后是萨宾人（对于邻近国家而言，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːd] [ɪn] [rəʊm] ,

hoping	**to**	**have**	**had**	**a**	**good**	**bargain**	**of**	**the**	**discord**	**in**	**Rome**	**,**
希望	到	有	有	一个	好的	便宜货	的	这	Discord	在	罗马	,

希望能够从罗马的纷争中获利，

[wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]) , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sæbain] [ðə; ði] [ɔruːntʃi] .

were	**up**	**in**	**arms**	**on**	**all**	**sides**	**)**	**,**	**and**	**after**	**the**	**Sabines**	**the**	**Aurunci**	**.**
是	向上	在	武器	在	全部	侧面	)	,	和	后	这	萨宾人	这	奥伦西	.

各方都群情激愤)，萨宾人之后是奥伦奇人。

[wens] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

Whence	**returning**	**,**
何处	返回	,

何时返回，

[vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [θriː] ['bæt(ə)lz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [wʊd] [hæv; həv]

victorious	**in**	**three**	**battles**	**they**	**expected**	**no**	**less**	**than**	**that**	**the**	**Senate**	**would**	**have**
胜利者	在	三	战斗	他们	预期的	不	较少的	比	那	这	参议院	会	有

[meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,

made	**good**	**their**	**words**	**,**
制成	好的	他们的	字	,

他们赢得了三场战役的胜利，理所当然地认为元老院会兑现他们的承诺。

[wen] ['æpiəs] ['klɔːdiəs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['kɒns(ə)l] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] [praɪd] ,

when	**Appius**	**Claudius**	**,**	**the**	**other**	**Consul**	**,**	**of**	**his**	**innate**	**pride**	**,**
什么时候	阿皮尤斯	克劳狄乌斯	,	这	其他	领事	,	的	他的	先天	自豪	,

另一位执政官阿庇乌斯·克劳狄乌斯，出于他与生俱来的骄傲，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːg] ,

and	**that**	**he**	**might**	**frustrate**	**the**	**faith**	**of**	**his**	**colleague**	**,**
和	那	他	可能	阻挠	这	信仰	的	他的	同事	,

而且他可能会让同事的信仰受挫。

[kɔːzd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ([huː] ['biːɪŋ] [set][æt; ət] ['lɪbəti] ,

caused	**the**	**soldiers**	**(**	**who**	**being**	**set**	**at**	**liberty**	**,**
导致	这	士兵	(	WHO	存在	放	在	自由	,

导致士兵们（他们被释放，

[hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [wɪð] [sʌtʃ] ['vælə(r)]) [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

had	**behaved**	**themselves**	**with**	**such**	**valor**	**)**	**to**	**be**	**restored**	**at**	**their**	**return**	**to**
有	表现	他们自己	和	这样的	勇气	)	到	是	恢复	在	他们的	返回	到

[ðeə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][dʒeil] .

their	**creditors**	**and**	**their**	**jails**	**.**
他们的	债权人	和	他们的	监狱	.

他们表现得如此英勇，以至于回到债主和监狱后，他们的荣誉将被恢复。

" [greɪt] [rɪ'zɔːt] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːr'vɪliəs] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][ðeə(r)]

"	**Great**	**resort**	**upon**	**this**	**was**	**made**	**by**	**the**	**people**	**to**	**Servilius**	**,**	**showing**	**him**	**their**
"	伟大的	采取	之上	这	曾是	制成	经过	这	人们	到	塞尔维利乌斯	,	显示	他	他们的

[wuːndz] ,

wounds	**,**
伤口	,

“民众纷纷向塞尔维利乌斯求助，向他展示他们的伤口，

['kɔːlɪŋ] [hɪm][tuː; tə] ['wɪtnəs] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['maɪndɪŋ] [hɪm][ɒv; əv]

calling	**him**	**to**	**witness**	**how**	**they**	**had**	**behaved**	**themselves**	**,**	**and**	**minding**	**him**	**of**
呼叫	他	到	证人	如何	他们	有	表现	他们自己	,	和	介意	他	的

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

his	**promise**	**.**
他的	承诺	.

传唤他来见证他们的行为，并提醒他履行承诺。

[pɔː(r); pʊə(r)] [sɜːrˈvɪliəs] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] , [bʌt; bət][səʊ] [,auvəˈrɔː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhedinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Poor	Servilius	was	sorry	,	but	so	overawed	with	the	headiness	of	his
贫穷的	塞尔维利乌斯	曾是	对不起	,	但	所以	敬畏	和	这	性急	的	他的

['kɒliːg] ,

colleague	,
同事	,

可怜的塞尔维利乌斯感到很抱歉，但他完全被同事的才华所折服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒbstɪnəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊˈbɪləti] , [ðæt] ,

and	the	obstinacy	of	the	whole	faction	of	the	nobility	,	that	,
和	这	固执	的	这	所有的	派	的	这	贵族	,	那	,

以及整个贵族派系的顽固不化，那就是

[nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [weɪ] , [hiː; hi] [lɒst] [bəuθ] [ˈpɑːtiz] ,

not	daring	to	do	anything	either	way	,	he	lost	both	parties	,
不是	大胆	到	做	任何事物	任何一个	方式	,	他	丢失的	两个都	各方	,

他不敢采取任何行动，结果两边都输了。

[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [kənˈsiːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [æmˈbɪʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

the	fathers	conceiving	that	he	was	ambitious	,	and	the	people	that	he
这	父亲们	受孕	那	他	曾是	雄心勃勃	,	和	这	人们	那	他

[wɒz; wəz] [fɔːls] ;

was	false	;
曾是	错误的	;

父亲们认为他野心勃勃，百姓们认为他虚伪狡诈；

[waɪl] [ðə; ði][ˈkɒns(ə)l] [ˈklɔːdiəs] ,

while	the	Consul	Claudius	,
尽管	这	领事	克劳狄乌斯	,

而执政官克劳狄乌斯

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈkaʊntənəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈdeɪli] [siːzd] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

continuing	to	countenance	such	as	daily	seized	and	imprisoned	some	of	the
继续	到	面容	这样的	作为	日常的	查获	和	被监禁	一些	的	这

[ɪnˈdetɪd] [ˈpiːp(ə)l] ,

indebted	people	,
负债累累	人们	,

继续纵容诸如每日抓捕和监禁一些负债者之类的行为，

[hæd; həd] [stɪl] [njuː] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkɔntrəvəːsiz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]

had	still	new	and	dangerous	controversies	with	them	,	insomuch	that	the
有	仍然	新的	和	危险的	争议	和	他们	,	就此而言	那	这

['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [wɪð] [ˈhɒrɪd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

commonwealth	was	torn	with	horrid	division	,
联邦	曾是	撕裂	和	可怕的	分配	,

他们之间仍然存在新的、危险的争议，以至于英联邦陷入了可怕的分裂之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ([bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [səʊ] [seɪf] [ɔː(r)][səʊ] [ɪˈfektʃuəl] [ɪn] ['pʌblɪk])

and	the	people	(	because	they	found	it	not	so	safe	or	so	effectual	in	public	)
和	这	人们	(	因为	他们	成立	它	不是	所以	安全的	或者	所以	有效的	在	民众	)

['maɪndɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [təˈgeðə(r)] [ɪn] ['praɪvət] [kənˈventikl] .

minded	nothing	but	laying	their	heads	together	in	private	conventicles	.
有思想	没有什么	但	躺下	他们的	头部	一起	在	私人的	秘密集会	.

人们（因为他们觉得在公共场合这样做不太安全或不太有效）只顾着在私下聚会中碰头。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɔːləs] [vərˈdʒɪniəs][ænd; ənd]['taɪtəs] - , [ðə; ði] [njuː] ['kɔnsəlz] , [wɜː(r); wə(r)] [ri'pruːv]

For	this	Aulus	Virginius	and	Titus	Vetusius	,	the	new	Consuls	,	were	reproved
为了	这	奥卢斯	维吉尼亚斯	和	提图斯	-	,	这	新的	领事	,	是	责备

[baɪ][ðə; ði] ['senət] [æz; əz]['sləʊθf(ə)l] ,

by	the	Senate	as	slothful	,
经过	这	参议院	作为	懒惰	,

为此，新任执政官奥卢斯·维吉尼乌斯和提图斯·维图西乌斯被元老院斥责为懒惰。

[ænd; ənd] [ʌp'breid] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['æpiəs] ['klɔːdiəs] .

and	upbraided	with	the	virtue	of	Appius	Claudius	.
和	责备	和	这	美德	的	阿皮尤斯	克劳狄乌斯	.

并以阿庇乌斯·克劳狄乌斯的德行加以责备。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] ['hævɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['senət] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nəʊ] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ,

Whereupon	the	Consuls	having	desired	the	Senate	that	they	might	know	their	pleasure	,
于是	这	领事	拥有	想要的	这	参议院	那	他们	可能	知道	他们的	乐趣	,

于是，执政官们请求元老院知晓他们的意愿，

[ʃəʊd] ['ɑːftəwəd] [ðeə(r)] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ]

showed	afterward	their	readiness	to	obey	it	,	by	summoning	the	people	according
显示	之后	他们的	准备就绪	到	服从	它	,	经过	召唤	这	人们	根据

[tuː; tə] [kə'mɑːnd] ,

to	command	,
到	命令	,

随后，他们按照命令召集民众，表明了他们服从命令的意愿。

[ænd; ənd] [ri'kwaiə] [nems] [weə'baɪ] [tuː; tə] [drɔː] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

and	requiring	names	whereby	to	draw	forth	an	army	for	diversion	,	but
和	需要	姓名	由此	到	画	前进	一个	军队	为了	导流	,	但

[nəʊ][mæn] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .

no	man	would	answer	.
不	男人	会	回答	.

并要求提供姓名以便调集军队进行佯攻，但无人愿意回答。

[rɪ'pɔːt] [ˌhɪər'ɒv] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ,

Report	hereof	being	made	to	the	Senate	,
报告	此	存在	制成	到	这	参议院	,

已将此情况报告参议院，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [gruː] [səʊ][hɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd]

the	younger	sort	of	the	fathers	grew	so	hot	with	the	Consuls	that	they	desired
这	年轻	种类	的	这	父亲们	生长	所以	热的	和	这	领事	那	他们	想要的

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ,

them	to	abdicate	the	magistracy	,
他们	到	放弃	这	行政	,

年轻一代的先贤们对执政官们极为不满，甚至希望他们放弃官职。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'fend] .

which	they	had	not	the	courage	to	defend	.
哪个	他们	有	不是	这	勇气	到	保卫	.

他们没有勇气捍卫自己。

" [ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kən'siːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌfli] ['hændld] , [meɪd] [ðɪs]

"	The	Consuls	,	though	they	conceived	themselves	to	be	roughly	handled	,	made	this
"	这	领事	,	尽管	他们	构思	他们自己	到	是	大致	处理	,	制成	这

[sɒft] ['ɑːnsə(r)] .

soft	answer	.
柔软的	回答	.

“执政官们虽然认为自己受到了粗暴对待，但还是做出了这样的温和回答。”

- ['fɑːðəz] [kən'skrɪpt] ,

'	Fathers	conscript	,
-	父亲们	征兵	,

父亲们征召入伍，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pliːz] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔː'təʊld] [sʌm; səm] ['hɒrɪd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət]
that **you** **may** **please** **to** **take** **notice** **it** **was** **foretold** **some** **horrid** **sedition** **is** **at**
那 你 可能 请 到 拿 注意 它 曾是 预言 一些 可怕的 煽动叛乱 是 在
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

请注意，预言中提到即将发生可怕的叛乱。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [huːz] ['vælə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][səʊ] [greɪt] ,
we **shall** **only** **desire** **that** **they** **whose** **valor** **in** **this** **place** **is** **so** **great** **,**
我们 将 仅有的 欲望 那 他们 谁 勇气 在 这 地方 是 所以 伟大的 ,

我们只希望那些在此地英勇无畏的人，

[meɪ] [stænd][baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [bɪ'heɪv] [ɑː'selvz] ,
may **stand** **by** **us** **to** **see** **how** **we** **behave** **ourselves** **,**
可能 站立 经过 我们 到 看 如何 我们 表现 我们自己 ,

或许会站在我们身边，观察我们的行为举止。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][æz; əz] ['rezəluːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ;
and **then** **be** **as** **resolute** **in** **your** **commands** **as** **you** **will** **;**
和 然后 是 作为 坚决 在 你的 命令 作为 你 将要 ;

然后，在你的命令中，要尽可能地坚定果断；

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəhʊd] [meɪ] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] . -
your **fatherhoods** **may** **know** **if** **we** **be** **wanting** **in** **the** **performance** **.** **'**
你的 父亲 可能 知道 如果 我们 是 想要 在 这 表现 . -

你们这些父亲或许知道我们是否在表演中有所欠缺。

" [æt; ət] [ðɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒt] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [tuː; tə][ðə; ði]
" **At** **this** **some** **of** **the** **hot** **young** **noblemen** **returned** **with** **the** **Consuls** **to** **the**
" 在 这 一些 的 这 热的 年轻的 贵族 返回 和 这 领事 到 这
[traɪ'bjuːnl] ,
tribunal **,**
法庭 ,

“这时，一些年轻气盛的贵族随执政官们返回了法庭。”

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['stændɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔnsəlz] ['hævɪŋ] ['dʒen(ə)rəli]
before **which** **the** **people** **were** **yet** **standing** **;** **and** **the** **Consuls** **having** **generally**
前 哪个 这 人们 是 然而 常设 ; 和 这 领事 拥有 一般来说
[rɪ'kwaɪəd] [nems] [ɪn] [veɪn] ,
required **names** **in** **vain** **,**
必需的 姓名 在 徒劳 ,

民众仍站在他们面前；而执政官们通常都徒劳地要求说出名字，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [aɪ]
to **put** **it** **to** **something** **,** **required** **the** **name** **of** **one** **that** **was** **in** **their** **eye**
到 放 它 到 某物 , 必需的 这 姓名 的 一 那 曾是 在 他们的 眼睛
[pə'tɪkjələli] ;
particularly **;**
特别 ;

要把它与某事联系起来，需要说出他们眼中特别关注的那个人的名字；

[ɒn] [huːm] , [wen] [hiː; hi] [muːvd] [nɒt] , [ðeɪ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ]['lɪktə(r)][tuː; tə] [leɪ] [hændz] ,
on **whom** **,** **when** **he** **moved** **not** **,** **they** **commanded** **a** **lictor** **to** **lay** **hands** **,**
在 谁 , 什么时候 他 已搬 不是 , 他们 命令 一个 利克托 到 躺 双手 ,

他一动不动，他们便命令一名执政官对他动粗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːti] ['sʌmənd] , [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði]['lɪktə(r)] , [huː]
but **the** **people** **,** **thronging** **about** **the** **party** **summoned** **,** **forbade** **the** **lictor** **,** **who**
但 这 人们 , 熙熙攘攘 关于 这 派对 被召唤 , 禁止 这 利克托 , WHO
[dɜːst] [nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] ;
durst **not** **touch** **him** **;**
杜斯特 不是 触碰 他 ;

但围在被召集的人周围的人们禁止官长靠近他，官长也不敢碰他；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɒtspɜː; -spə] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'frʌnt] ,
at **which** **the** **hotspurs** **that** **came** **with** **the** **consuls** **,** **enraged** **by** **the** **affront** **,**
在 哪个 这 热刺 那 来了 和 这 领事 , 愤怒 经过 这 冒犯 ,

这时，随行的执政官们怒不可遏，拔出马刺。

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪktə(r)] ;
descended **from** **the** **throne** **to** **the** **aid** **of** **the** **lictor** **;**
下降 从 这 王座 到 这 援助 的 这 利克托 ;

从王位上下来协助执政官；

[frɒm; frəm] [huːm] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn]
from **whom** **in** **so** **doing** **they** **turned** **the** **indignation** **of** **the** **people** **upon**
从 谁 在 所以 正在做 他们 转向 这 愤慨 的 这 人们 之上
[ðəm'selvz] [wɪð] [sʌtʃ] [hiːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] ,
themselves **with** **such** **heat** **that** **the** **Consuls** **interposing** **,**
他们自己 和 这样的 热 那 这 领事 插入 ,

他们这样做反而激起了民众的愤怒，以至于执政官们不得不出面干预。

[θɔːt] [fɪt] , [baɪ] [rɪ'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] , [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] ; [ɪn] [wɪtʃ] ,
thought **fit** **,** **by** **remitting** **the** **assembly** **,** **to** **appease** **the** **tumult** **;** **in** **which** **,**
想法 合身 , 经过 汇款 这 集会 , 到 安抚 这 骚乱 ; 在 哪个 ,
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless **,**
尽管如此 ,

认为通过休会来平息骚乱是合适的；然而，尽管如此，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [nɔɪz] .
there **had** **been** **nothing** **but** **noise** **.**
那里 有 到过 没有什么 但 噪音 .

除了噪音什么也没有。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [les] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ræli] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Nor **was** **there** **less** **in** **the** **Senate** **,** **being** **suddenly** **rallied** **upon** **this** **occasion** **,**
也不 曾是 那里 较少的 在 这 参议院 , 存在 突然 集结 之上 这 场合 ,

参议院的情况也好不到哪里去，他们突然被这一事件所鼓舞。

[weə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pʌls] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] [huːz] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ædld]
where **they** **that** **received** **the** **repulse** **,** **with** **others** **whose** **heads** **were** **as** **addled**
在哪里 他们 那 已收到 这 击退 , 和 其他的 谁 头部 是 作为 糊涂的
[æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ,
as **their** **own** **,**
作为 他们的 自己的 ,

那些遭到拒绝的人，以及其他和他们一样头脑混乱的人，

[fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['klæmə(r)] [tɪl]
fell **upon** **the** **business** **as** **if** **it** **had** **been** **to** **be** **determined** **by** **clamor** **till**
跌倒 之上 这 商业 作为 如果 它 有 到过 到 是 决定 经过 叫嚣 直到
[ðə; ði] ['kɔnsəlz] ,
the **Consuls** **,**
这 领事 ,

这场风波仿佛要由喧嚣来决定，直到执政官们介入为止。

[ʌp'breɪdɪŋ] [ðə; ði] ['senət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['difə] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [rɪ'djuːst] [ðə; ði]

upbraiding	the	Senate	that	it	differed	not	from	the	market	-	place	,	reduced	the
责骂	这	参议院	那	它	不同	不是	从	这	市场	-	地方	,	减少	这

[haʊs] [tuː; tə] ['ɔːdərs] .

house	to	orders	.
房子	到	订单	.

他斥责参议院与市场并无二致，迫使议会下令停止运作。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðəz] , ['hævɪŋ] [biːn] [kən'sʌltɪd] [ə'kɔːdɪŋli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ə'pɪnjənz] :

"	And	the	fathers	,	having	been	consulted	accordingly	,	there	were	three	opinions	:
"	和	这	父亲们	,	拥有	到过	咨询	因此	,	那里	是	三	意见	:

于是，教父们被征询了意见，产生了三种观点：

['pʊbliəs] [vər'dʒɪniəs] [kən'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn]

Publius	Virginius	conceived	that	the	consideration	to	be	had	upon	the	matter	in
普布利乌斯	维吉尼亚斯	构思	那	这	考虑	到	是	有	之上	这	事情	在

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

普布利乌斯·维吉尼乌斯认为，对于所讨论的问题，需要考虑以下几点：

[ɔː(r)] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'detɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ['piːp(ə)l] ,

or	aid	of	the	indebted	and	imprisoned	people	,
或者	援助	的	这	负债累累	和	被监禁	人们	,

或援助负债者和被监禁者，

[wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ɪk'stendɪd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn]

was	not	to	be	further	extended	than	to	such	as	had	engaged	upon
曾是	不是	到	是	更远	扩展	比	到	这样的	作为	有	已订婚的	之上

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [baɪ] [sɜːr'vɪliəs] ;

the	promise	made	by	Servilius	;
这	承诺	制成	经过	塞尔维利乌斯	;

不得进一步扩大范围，仅限于那些已履行塞尔维利乌斯所作承诺的人；

['taɪtəs] - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [menz] ['merɪts]

Titus	Largius	,	that	it	was	no	time	to	think	it	enough	,	if	men's	merits
提图斯	-	,	那	它	曾是	不	时间	到	思考	它	足够的	,	如果	男士	优点

[wɜː(r); wə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] ,

were	acknowledged	,
是	已确认	,

提图斯·拉吉乌斯认为，现在还不是考虑是否充分的时候，如果人们的功绩得到承认的话。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] , [sʌŋk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dets] ,

while	the	whole	people	,	sunk	under	the	weight	of	their	debts	,
尽管	这	所有的	人们	,	沉没	在下面	这	重量	的	他们的	债务	,

而全体人民，却被债务重压压得喘不过气来。

[kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mɜːdʒ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['kɒmən] [eɪd] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ,

could	not	emerge	without	some	common	aid	,	which	to	restrain	,
可以	不是	出现	没有	一些	常见的	援助	,	哪个	到	抑制	,

如果没有一些共同的帮助，就无法出现，而这些帮助是为了遏制这种情况。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,

by	putting	some	into	a	better	condition	than	others	,
经过	推杆	一些	进入	一个	更好的	状况	比	其他的	,

通过使某些事物比其他事物处于更好的状态，

[wʊd] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['dɪskɔːd] [ðæn; ðən] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

would	rather	more	inflame	the	discord	than	extinguish	it	;
会	相当	更多的	发炎	这	Discord	比	熄灭	它	;

与其说是消除分歧，不如说是加剧分歧；

['æpiəs] ['klɔːdiəs] ([stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] [hɔːnt]) [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]
Appius Claudius (still upon the old haunt) would have it that the people were
阿皮尤斯 克劳狄乌斯 (仍然 之上 这 老的 出没) 会 有 它 那 这 人们 是
['rɑːðə(r)] ['wɒntən] [ðæn; ðən] [fɪəs] ;
rather wanton than fierce ;
相当 放肆 比 凶猛的 ;

阿庇乌斯·克劳狄乌斯（仍然在老地方）认为，人民与其说是凶猛，不如说是放荡不羁；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'preʃn] [ðæt] [ni'sesi,teit, nə-] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]
it was not oppression that necessitated , but their power that invited them
它 曾是 不是 压迫 那 必要 , 但 他们的 力量 那 受邀 他们
[tuː; tə] [ðiːz] [friːks] ;
to these freaks ;
到 这些 怪胎 ;

并非压迫迫使他们与这些怪胎接触，而是他们的权力让他们不得不与这些怪胎接触；

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔnsəlz] [sɪns] [ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ([weə'baɪ] [ə; eɪ]
the empire of the Consuls since the appeal to the people (whereby a
这 帝国 的 这 领事 自从 这 上诉 到 这 人们 (由此 一个
[plə'biːən] [maɪt] [ɑːsk][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θiːf]) ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)]
plebeian might ask his fellows if he were a thief) being but a mere
平民 可能 问 他的 伙伴们 如果 他 是 一个 贼) 存在 但 一个 仅仅
['skeəkrəʊ] .
scarecrow .
稻草人 .

自从向人民发出呼吁（平民可以向他的同伴询问他是否是小偷）以来，执政官的帝国就如同稻草人一般。

- [gəʊ][tuː; tə] , - [sez] [hiː; hi] , - [let] [ˌjuː 'es] [kri'eɪt] [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]
' Go to , ' says he , ' let us create the dictator , from whom there is no
- 去 到 , - 说道 他 , - 让 我们 创造 这 独裁者 , 从 谁 那里 是 不
[ə'piːl] ,
appeal ,
上诉 ,

“去吧，”他说，“让我们建立一个独裁者，一个任何人都无法反抗的独裁者。”

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ˌem 'iː] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ɔː(r)] [hɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fə'bɪd] [maɪ]['lɪktə(r)] . -
and then let me see more of this work , or him that shall forbid my lictor . '
和 然后 让 我 看 更多的 的 这 工作 , 或者 他 那 将 禁止 我的 利克托 . -

然后让我多看看这项工作，否则谁也别想阻止我的律师。

" [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['æpiəs] [wɒz; wəz] [əb'hɔːd] [baɪ] ['meni] ;
" The advice of Appius was abhorred by many ;
" 这 建议 的 阿皮尤斯 曾是 令人厌恶 经过 许多 ;

“阿庇乌斯的建议为许多人所厌恶；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'sɪʒən] [ɒv; əv] [dets] [wɪð] - , [wɒz; wəz][tuː; tə] ['vaɪəleɪt]
and to introduce a general recision of debts with Largius , was to violate
和 到 介绍 一个 一般的 精确度 的 债务 和 - , 曾是 到 违反
[ɔːl] [feɪθ] ;
all faith ;
全部 信仰 ;

而与拉吉乌斯达成全面债务豁免协议，就是违背所有承诺；

[ðæt] [ɒv; əv][vər'dʒɪniəs] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['mɒdərət] , [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [best] , [bʌt; bət] [ðæt]
that of Virginius , as the most moderate , would have passed best , but that
那 的 维吉尼亚斯 , 作为 这 最多 缓和 , 会 有 通过了 最好的 , 但 那
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] ,
there were private interests ,
那里 是 私人的 兴趣 ,

弗吉尼亚斯的提议最为温和，本来最有可能通过，但其中牵涉到私人利益。

[ðæt] ['kɒnstənt] [beɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [wɪð'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	constant	bane	of	the	public	,	which	withstood	it	.
那	持续的	祸根	的	这	民众	,	哪个	经受住了考验	它	.

公众一直以来所遭受的困扰，他们一直忍受着。

[səʊ] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [wɪð] ['æpiəs] , [huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [biːn] [dɪk'teɪtə(r)] ,

So	they	concluded	with	Appius	,	who	also	had	been	dictator	,
所以	他们	结束	和	阿皮尤斯	,	WHO	还	有	到过	独裁者	,

因此，他们最终选择了阿庇乌斯，他也曾是一位独裁者。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvə(r)] [sɔːt] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

if	the	Consuls	and	some	of	the	graver	sort	had	not	thought	it
如果	这	领事	和	一些	的	这	刻刀	种类	有	不是	想法	它

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'siːznəbl] ,

altogether	unseasonable	,
共	反常的	,

如果执政官和一些较为严肃的人士没有认为这样做完全不合时宜的话，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['vɔlsai] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæbain] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ə'gen] ,

at	a	time	when	the	Volsci	and	the	Sabines	were	up	again	,
在	一个	时间	什么时候	这	伏尔西	和	这	萨宾人	是	向上	再次	,

在沃尔西人和萨宾人再次崛起之时，

[tuː; tə] ['ventʃə(r)] [səʊ][fɑː(r)] [ə'pɒn] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [və'lɪəriəs] ,

to	venture	so	far	upon	alienation	of	the	people	:	for	which	cause	Valerius	,
到	风险投资	所以	远的	之上	异化	的	这	人们	:	为了	哪个	原因	瓦莱里乌斯	,

为了这个原因，瓦莱里乌斯冒险与人民决裂。

['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['fæməli] ,

being	descended	from	the	Publicolas	,	the	most	popular	family	,
存在	下降	从	这	-	,	这	最多	受欢迎的	家庭	,

作为最受欢迎的家族——普布利科拉斯家族的后裔，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld]['neɪtʃə(r)] ,

as	also	in	his	own	person	of	a	mild	nature	,
作为	还	在	他的	自己的	人	的	一个	温和的	自然	,

他本人性格温和，

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['trʌstɪd] [wɪð] [səʊ]['rɪdʒɪd][ə; eɪ]['mædʒɪstrəsi] .

was	rather	trusted	with	so	rigid	a	magistracy	.
曾是	相当	可信	和	所以	死板的	一个	行政	.

他竟然被委以如此严苛的司法重任。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [huːm]

Whence	it	happened	that	the	people	,	though	they	knew	well	enough	against	whom
何处	它	发生	那	这	人们	,	尽管	他们	知道	出色地	足够的	反对	谁

[ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,

the	Dictator	was	created	,
这	独裁者	曾是	创建	,

因此，尽管人民非常清楚独裁者是为反对谁而建立的，但最终还是发生了这种情况。

[fɪəd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [və'lɪəriəs] ;

feared	nothing	from	Valerius	;
害怕	没有什么	从	瓦莱里乌斯	;

丝毫不惧瓦莱里乌斯；

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [njuː] ['prɒmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [sɜːr'vɪliəs] ,

but	upon	a	new	promise	made	to	the	same	effect	with	that	of	Servilius	,
但	之上	一个	新的	承诺	制成	到	这	相同的	影响	和	那	的	塞尔维利乌斯	,

但根据与塞尔维利乌斯相同的新承诺，

[həʊpt] ['betə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , [geɪv] [ðeə(r)] [nems]
hoped better another time , and throwing away all disputes , gave their names
希望 更好的 其他 时间 , 和 投掷 离开 全部 争议 , 给予 他们的 姓名
['raʊndli] ,
roundly ,
圆圆地 ,

他们希望下次能做得更好，于是抛开所有争论，坦率地报出了自己的名字。

[went] [aʊt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][biː; bi] [briːf] , [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [æz; əz] [vɪk'tɔːriəs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
went out , and , to be brief , came home again as victorious as in the
去 出去 , 和 , 到 是 简短的 , 来了 家 再次 作为 胜利者 作为 在 这
['fɔːmə(r)]['ækʃ(ə)n] ,
former action ,
以前的 行动 ,

出去了，简而言之，又像上次一样凯旋而归。

[ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['traɪʌmf] .
the Dictator entering the city in triumph .
这 独裁者 进入 这 城市 在 胜利 .

独裁者凯旋进入城市。

[ˌnevəðə'les] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
Nevertheless , when he came to press the Senate to make good his promise ,
尽管如此 , 什么时候 他 来了 到 按 这 参议院 到 制作 好的 他的 承诺 ,

然而，当他前来敦促参议院履行承诺时，

[ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and do something for the ease of the people ,
和 做 某物 为了 这 舒适 的 这 人们 ,

并为人民的便利做些事，

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][nəʊ][mɔː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [sɜːr'vɪliəs] .
they regarded him no more as to that point than they had done Servilius .
他们 认为 他 不 更多的 作为 到 那 观点 比 他们 有 完毕 塞尔维利乌斯 .

在那一点上，他们对他的看法和对塞尔维利乌斯的看法一样。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] , [ɪn] [dɪs'deɪn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [steɪl] , ['æbdikeit] [hɪz; ɪz]
Whereupon the Dictator , in disdain to be made a stale , abdicated his
于是 这 独裁者 , 在 蔑视 到 是 制成 一个 陈旧 , 退位 他的
['mædʒɪstrəsi] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
magistracy , and went home .
行政 , 和 去 家 .

于是，独裁者不甘心被人看不起，辞去了官职，回家去了。

[hɪə(r)] , [ðen] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
Here , then , was a victorious army without a captain ,
这里 , 然后 , 曾是 一个 胜利者 军队 没有 一个 队长 ,

就这样，一支凯旋的军队失去了统帅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['senət] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [bɪəd] [ɪn][ðeə(r)] [gaʊnz] .
and a Senate pulling it by the beard in their gowns .
和 一个 参议院 拉 它 经过 这 胡须 在 他们的 礼服 .

参议院穿着长袍，揪着它的胡子把它拽了起来。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ([ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
What is it (if you have read the story ,
什么 是 它 (如果 你 有 读 这 故事 ,

（如果你读过这个故事的话）

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)]) [ðæt] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ?
for there is not such another) that must follow ?
为了 那里 是 不是 这样的 其他) 那 必须 跟随 ?

因为没有另一个必须跟随的吗?

[kæn; kən] ['eni] [mæn] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌtʃ] ['əʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs]
Can **any** **man** **imagine** **that** **such** **only** **should** **be** **the** **opportunity** **upon** **which** **this**
能 任何 男人 想象 那 这样的 仅有的 应该 是 这 机会 之上 哪个 这

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] ?
people **could** **run** **away** **?**
人们 可以 跑步 离开 ?

任何人能想象到，这竟然是这群人逃离的唯一机会吗?

" [ə'læs] , [pɔː(r); pʊə(r)] [men] , [ðə; ði] ['ɛˌkwaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔlsai] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæbain] [wɜː(r); wə(r)]
" **Alas** **,** **poor** **men** **,** **the** **AEqui** **and** **the** **Volsci** **and** **the** **Sabines** **were**
" 唉 , 贫穷的 男人 , 这 Aequi 和 这 伏尔西 和 这 萨宾人 是

['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] !
nothing **,** **but** **the** **fathers** **invincible** **!**
没有什么 , 但 这 父亲们 无敌 !

“唉，可怜的人们，埃奎人、沃尔西人和萨宾人算什么，而他们的祖先却是不可战胜的！”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sæt] , [sʌm; səm] - [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːmd] [ɔːl] [ɪn] [rəʊbz] , [ænd; ənd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [wɪð]
There **they** **sat** **,** **some** **300** **of** **them** **armed** **all** **in** **robes** **,** **and** **thundering** **with**
那里 他们 卫星 , 一些 - 的 他们 武装 全部 在 长袍 , 和 雷鸣 和

[ðeə(r)] [tʌŋz] ,
their **tongues** **,**
他们的 舌头 ,

他们坐在那里，大约有300人，全副武装，身穿长袍，口中发出雷鸣般的咆哮。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊps] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['eni] ['tɒlərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
without **any** **hopes** **in** **the** **earth** **to** **reduce** **them** **to** **any** **tolerable** **conditions** **.**
没有 任何 希望 在 这 地球 到 减少 他们 到 任何 可容忍的 状况 .

没有任何希望将它们的状况改善到可以忍受的程度。

['weəfɔː(r)] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ə'baɪd] [lɒŋ] [səʊ] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] , [ə'weɪ] ['maːtʃiz]
Wherefore **,** **not** **thinking** **it** **convenient** **to** **abide** **long** **so** **near** **them** **,** **away** **marches**
因此 , 不是 思维 它 方便的 到 遵守 长的 所以 靠近 他们 , 离开 游行

[ðə; ði] ['ɑːmi] ,
the **army** **,**
这 军队 ,

因此，军队认为不宜久留于他们附近，便启程离开了。

[ænd; ənd] [in'kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
and **encamps** **in** **the** **fields** **.**
和 营地 在 这 字段 .

并在田野里扎营。

[ðɪs] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv] [maʊnt] - , [weə(r)] [ðeɪ]
This **retreat** **of** **the** **people** **is** **called** **the** **secession** **of** **Mount** **Aventin** **,** **where** **they**
这 撤退 的 这 人们 是 称为 这 分裂 的 山 - , 在哪里 他们

[lɒdʒd] ,
lodged **,**
已提交 ,

这次民众的退隐被称为阿文廷山撤退，他们就住在那里。

['veri] [sæd] [æt; ət] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ,
very **sad** **at** **their** **condition** **,**
非常 伤心 在 他们的 状况 ,

他们的处境令我非常难过。

[bʌt; bət] [nɒt] ['letɪŋ] [fɔːl] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['mɜːmə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɑːðəz] .
but **not** **letting** **fall** **so** **much** **as** **a** **word** **of** **murmur** **against** **the** **fathers** **.**
但 不是 出租 落下 所以 很多 作为 一个 单词 的 低语 反对 这 父亲们 .

但却没有对父亲们发出哪怕一丝抱怨。

[ðə; ði] ['senət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [lɔːdz] , [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

The	Senate	by	this	time	were	great	lords	,	had	the	whole	city	to	themselves	;
这	参议院	经过	这	时间	是	伟大的	领主们	,	有	这	所有的	城市	到	他们自己	;

此时的元老院成员都是权贵，独占了整个城市；

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð]

but	certain	neighbors	were	upon	the	way	that	might	come	to	speak	with
但	肯定	邻居	是	之上	这	方式	那	可能	来	到	说话	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但有些邻居正在路上，可能会过来和他们谈谈。

[nɒt] ['ɑːskɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːtə(r)] .

not	asking	leave	of	the	porter	.
不是	问	离开	的	这	搬运工	.

没有向门房请示。

['weəfɔː(r)] [ðeə(r)][maɪndz] [bɪ'keɪm] ['trʌbld] ,

Wherefore	their	minds	became	troubled	,
因此	他们的	思想	成为	麻烦	,

因此，他们心神不宁。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɒrətə(r)][wɒz; wəz]['pəʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz]

and	an	orator	was	posted	to	the	people	to	make	as	good	conditions
和	一个	演说者	曾是	发布	到	这	人们	到	制作	作为	好的	状况

[wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

with	them	as	he	could	;
和	他们	作为	他	可以	;

并派出一名演说家到民众中间，尽可能地为他们争取好感；

[bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [spiːd]

but	,	whatever	the	terms	were	,	to	bring	them	home	,	and	with	all	speed
但	,	任何	这	条款	是	,	到	带来	他们	家	,	和	和	全部	速度

.

:
.

但是，无论条件如何，都要尽快把他们带回家。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvənəntɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

And	here	it	was	covenanted	between	the	Senate	and	the	people	,
和	这里	它	曾是	立约的	之间	这	参议院	和	这	人们	,

这就是参议院与人民之间缔结的盟约。

[ðæt] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [kɔːld] [ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] , [ə'pɒn]

that	these	should	have	magistrates	of	their	own	election	,	called	the	tribunes	,	upon
那	这些	应该	有	地方法官	的	他们的	自己的	选举	,	称为	这	看台	,	之上

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .

which	they	returned	.
哪个	他们	返回	.

他们应该有自己选举产生的官员，称为保民官，他们返回到这些官员面前。

" [tuː; tə][həʊld][juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] ['senət] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [ə'pɒn] [nə'sesəti] ,

"	To	hold	you	no	longer	,	the	Senate	having	done	this	upon	necessity	,
"	到	抓住	你	不	更长	,	这	参议院	拥有	完毕	这	之上	必要性	,

“为了不再拘禁你们，参议院出于必要性做出了这一决定，

[meɪd] ['friːkwənt] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [waɪl] [ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

made	frequent	attempts	to	retract	it	again	,	while	the	tribunes	,	on	the	other	side	,
制成	频繁	尝试	到	缩回	它	再次	,	尽管	这	看台	,	在	这	其他	边	,

他们多次试图再次撤回这一决定，而另一边的护民官们则

[tuː; tə] [dɪˈfend] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] , [ˈɪnstɪtjuːtɪd] [ðeə(r)] [trɪbuːtə] [kəˈmɪʃɪə] , [ɔː(r)] [ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv]

to	defend	what	they	had	got	,	instituted	their	Tributa	Comitia	,	or	council	of
到	保卫	什么	他们	有	得到	,	已设立	他们的	致敬	委员会	,	或者	理事会	的

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ;

the	people	;
这	人们	;

为了捍卫他们所拥有的东西，他们建立了人民议会（Tributa Comitia）。

[weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [ɪnˈkriːst] ,

where	they	came	in	time	,	and	,	as	disputes	increased	,
在哪里	他们	来了	在	时间	,	和	,	作为	争议	增加	,

随着时间推移，以及争端的增加，他们逐渐走到了一起。

[tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsenət] , [kɔːld] .

to	make	laws	without	the	authority	of	the	Senate	,	called	plebiscita	.
到	制作	法律	没有	这	权威	的	这	参议院	,	称为	普罗比西塔	.

未经参议院授权而制定法律，称为全民公投。

[naʊ] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [draɪv] :

Now	to	conclude	in	the	point	at	which	I	drive	:
现在	到	结束	在	这	观点	在	哪个	我	驾驶	:

最后，我想总结一下我的观点：

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [steps] [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [keɪm] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [dɪˈbeɪt] ,

such	were	the	steps	whereby	the	people	of	Rome	came	to	assume	debate	,
这样的	是	这	步骤	由此	这	人们	的	罗马	来了	到	认为	辩论	,

这就是罗马人开始进行辩论的步骤。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ɑːt] [ɔː(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [tuː; tə] [dɪˈbɑː(r)] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [ɪˈfekt] ,

nor	is	it	in	art	or	nature	to	debar	a	people	of	the	like	effect	,
也不	是	它	在	艺术	或者	自然	到	禁止	一个	人们	的	这	喜欢	影响	,

艺术和自然界都没有禁止人们获得类似效果的原则。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [laɪk] [kɔːz] .

where	there	is	the	like	cause	.
在哪里	那里	是	这	喜欢	原因	.

凡是有类似原因的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈrɑːmjələs] ,

For	Romulus	,
为了	罗穆卢斯	,

对于罗穆卢斯来说，

[ˈhævɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsenət] [skweəd] [aʊt] [ə; eɪ] [nəʊˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səˈpɔːt]

having	in	the	election	of	his	Senate	squared	out	a	nobility	for	the	support
拥有	在	这	选举	的	他的	参议院	平方	出去	一个	贵族	为了	这	支持

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrəʊn] ,

of	a	throne	,
的	一个	王座	,

他在选举元老院时，已经确保了贵族们对王位的支持。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [həˈredɪt(ə)ri] [ˈɔːdə(r)] ,

by	making	that	of	the	patricians	a	distinct	and	hereditary	order	,
经过	制作	那	的	这	贵族	一个	清楚的	和	遗传	命令	,

通过使贵族阶层成为一个独立的世袭阶层，

[ˈplɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [əˈpɒn] [tuː] [ˈkɒntrəri] [ˈɪntrəsts] [ɔː(r)] [ruːts] , [wɪtʃ] , [ˈʃuːtɪŋ] [fɔːθ] ,

planted	the	commonwealth	upon	two	contrary	interests	or	roots	,	which	,	shooting	forth	,
已种植	这	联邦	之上	二	相反	兴趣	或者	根	,	哪个	,	射击	前进	,

[ɪn] [taɪm] [prəˈdjuːst] [tuː] [ˈkɒmənwelθ] ,

in	time	produced	two	commonwealths	,
在	时间	生产	二	英联邦	,

联邦建立在两种相互对立的利益或根基之上，这两种利益或根基不断发展壮大，最终形成了两个联邦。

[ðə; ði][wʌn] ['blɪgɑːkɪkəl] [ɪn][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ænəki] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	one	oligarchical	in	the	nobility	,	the	other	a	mere	anarchy	of	the	people	,
这	一	寡头政治	在	这	贵族	,	这	其他	一个	仅仅	无政府状态	的	这	人们	,

一个是贵族寡头统治，另一个则是人民的无政府状态。

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [fjuːd] [ænd; ənd] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['senət]

and	ever	after	caused	a	perpetual	feud	and	enmity	between	the	Senate
和	曾经	后	导致	一个	永久	世仇	和	敌意	之间	这	参议院

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	the	people	,
和	这	人们	,

此后，这导致参议院与人民之间长期存在世仇和敌意。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [deθ] .

even	to	death	.
甚至	到	死亡	.

甚至至死。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l][ɔː(r)]['juːsf(ə)l] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði]['pɒlətɪks][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

"	There	is	not	a	more	noble	or	useful	question	in	the	politics	than	that	which	is
"	那里	是	不是	一个	更多的	高贵	或者	有用	问题	在	这	政治	比	那	哪个	是

['stɑːtɪd] [baɪ] ['mækiəvel] ,

started	by	Machiavel	,
开始	经过	马基雅维利	,

“在政治领域，没有比马基雅维利提出的问题更高尚、更有用的问题了。”

['weðə(r)] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [weə'baɪ] [ðə; ði] ['enməti] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

whether	means	were	to	be	found	whereby	the	enmity	that	was	between	the
无论	方法	是	到	是	成立	由此	这	敌意	那	曾是	之间	这

['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] ?

Senate	and	the	people	of	Rome	could	have	been	removed	?
参议院	和	这	人们	的	罗马	可以	有	到过	已移除	?

是否有办法消除罗马元老院与罗马人民之间的敌意?

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ]

Nor	is	there	any	other	in	which	we	,	on	the	present	occasion	,	are	so	much
也不	是	那里	任何	其他	在	哪个	我们	,	在	这	展示	场合	,	是	所以	很多

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

除此之外，我们目前最关心的也只有这件事。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] ; [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði]

particularly	in	relation	to	this	author	;	forasmuch	as	his	judgment	in	the
特别	在	关系	到	这	作者	;	因此	作为	他的	判断	在	这

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['stændɪŋ] ,

determination	of	the	question	standing	,
决心	的	这	问题	常设	,

尤其就这位作者而言；鉴于他在决定案件存续问题上的判断，

['aʊə(r)] ['kɒmənwelθ] [fɔːls] .

our	commonwealth	falls	.
我们的	联邦	瀑布	.

我们的联邦覆灭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['mækiəvel] ,

And	he	that	will	erect	a	commonwealth	against	the	judgment	of	Machiavel	,
和	他	那	将要	直立	一个	联邦	反对	这	判断	的	马基雅维利	,

而他若要建立一个不顾马基雅维利审判的共和国，

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [æz; əz][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ə; eɪ] -
is obliged to give such reasons for his enterprise as must not go a -
是 有义务 到 给 这样的 原因 为了 他的 企业 作为 必须 不是 去 一个 -
['begɪŋ] .
begging .
乞讨 .

他有义务为自己的事业给出合理的理由，而不能乞求别人的帮助。

['weəfɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ['veri] ['ɒnɪstli] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['briːfli] , [hiː; hi]
Wherefore to repeat the politician very honestly , but somewhat more briefly , he
因此 到 重复 这 政治家 非常 诚实地 , 但 有些 更多的 简要地 , 他
[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ðʌs] :
disputes thus :
争议 因此 :

因此，这位政治家坦诚地、但更简洁地重复一遍，他的反驳如下：

" - [ðeə(r)] [biː; bi] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv] ['kɒmənwelθ] , [ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz]
" ' There be two sorts of commonwealths , the one for preservation , as
" - 那里 是 二 排序 的 英联邦 , 这 一 为了 保存 , 作为
[ˌlæsi'diːmən] [ænd; ənd] ['venɪs] ;
Lacedaemon and Venice ;
拉塞达蒙 和 威尼斯 ;

“有两种类型的联邦，一种是为了保护而建立的，如拉凯代蒙和威尼斯；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] , [æz; əz] [rəʊm] .
the other for increase , as Rome .
这 其他 为了 增加 , 作为 罗马 .

另一个是为了增长，就像罗马一样。

" - [ˌlæsi'diːmən] , ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['senət] ,
" ' Lacedaemon , being governed by a King and a small Senate ,
" - 拉塞达蒙 , 存在 受统治 经过 一个 国王 和 一个 小的 参议院 ,

“拉凯代蒙由国王和一小群元老院统治，

[kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , ['biːɪŋ]
could maintain itself a long time in that condition , because the inhabitants , being
可以 维持 本身 一个 长的 时间 在 那 状况 , 因为 这 居民 , 存在
[fjuː] ,
few ,
很少 ,

它可以长时间维持这种状态，因为居民很少，

['hævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ][bɑː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['strendʒər] ,
having put a bar upon the reception of strangers ,
拥有 放 一个 酒吧 之上 这 接待 的 陌生人 ,

禁止接待陌生人后，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɪkt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [laɪ'kɜːgəs] , [wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd]
and living in a strict observation of the laws of Lycurgus , which now had
和 活的 在 一个 严格的 观察 的 这 法律 的 吕库古斯 , 哪个 现在 有
[gɒt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
got reputation ,
得到 名声 ,

他们严格遵守莱库古的法律，这些法律当时已经享有盛名。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɔːl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['tjuːmʌlt] , [mait] [wel] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] [ɪn] [trænˈkwɪləti] .
and taken away all occasion of tumults , might well continue long in tranquillity .
和 已采取 离开 全部 场合 的 骚乱 , 可能 出色地 继续 长的 在 宁静 .

如果消除所有动乱的诱因，很可能会长期保持平静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [laɪˈkɜːgəs] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [iˈkwɒləti] [ɪn] [ɪstˈeɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

For	the	laws	of	Lycurgus	introduced	a	greater	equality	in	estates	,	and	a
为了	这	法律	的	吕库古斯	介绍	一个	更大的	平等	在	庄园	,	和	一个

[les] [iˈkwɒləti] [ɪn] ['ɑːnərz] ,

less	equality	in	honors	,
较少的	平等	在	荣誉	,

莱库古的法律在等级制度上引入了更大的平等，但在荣誉方面则降低了平等。

[wens] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['iːkwəl] ['pɒvəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pliˈbiːjən, plə][wɜː(r); wə(r)] [les] [æmˈbɪʃəs] ,

whence	there	was	equal	poverty	;	and	the	plebeians	were	less	ambitious	,
何处	那里	曾是	平等的	贫困	;	和	这	平民	是	较少的	雄心勃勃	,

因此，贫困现象同样普遍；而且平民百姓的野心也较小。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɔː(r)] [ˈmædʒistrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd][ɪkˈstend][bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː]

because	the	honors	or	magistracies	of	the	city	could	extend	but	to	a	few
因为	这	荣誉	或者	行政长官	的	这	城市	可以	延长	但	到	一个	很少

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kəˈmjuːnɪkəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	were	not	communicable	to	the	people	,
和	是	不是	传染性的	到	这	人们	,

因为城市的荣誉或官职只能授予少数人，而不能传授给普通民众。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði][nəʊˈbɪləti][baɪ]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [ɪl] ['evə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə]

nor	did	the	nobility	by	using	them	ill	ever	give	them	a	desire	to
也不	做过	这	贵族	经过	使用	他们	患病的	曾经	给	他们	一个	欲望	到

[pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

participate	of	the	same	.
参加	的	这	相同的	.

贵族们滥用权力，也从未让他们产生参与其中的愿望。

[ðɪs] [prəˈsiːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] , [huːz] [ˌprɪnsɪˈpæləti] , ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

This	proceeded	from	the	kings	,	whose	principality	,	being	placed	in	the	midst	of
这	继续	从	这	国王	,	谁	公国	,	存在	放置	在	这	中间	的

[ðə; ði][nəʊˈbɪləti] ,

the	nobility	,
这	贵族	,

这源于国王们，他们的统治地位位于贵族阶层之中，

[hæd; həd][nəʊ]['greɪtə(r)] [miːnz] [weəˈbaɪ] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ɪtˈself][ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

had	no	greater	means	whereby	to	support	itself	than	to	shield	the	people
有	不	更大的	方法	由此	到	支持	本身	比	到	盾	这	人们

[frɒm; frəm][ɔːl]['ɪndʒəri] ;

from	all	injury	;
从	全部	受伤	;

除了保护人民免受一切伤害之外，它没有其他更好的谋生手段；

[wens] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [nɒt] ['fɪrɪŋ] ['empaɪə(r)] , [dɪˈzaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ;

whence	the	people	,	not	fearing	empire	,	desired	it	not	;
何处	这	人们	,	不是	害怕	帝国	,	想要的	它	不是	;

因此，人民不惧帝国，所以不想要帝国；

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['enməti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz]

and	so	all	occasion	of	enmity	between	the	Senate	and	the	people	was
和	所以	全部	场合	的	敌意	之间	这	参议院	和	这	人们	曾是

['teɪkən] [əˈweɪ] .

taken	away	.
已采取	离开	.

因此，参议院与人民之间一切敌对的契机都被消除了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['juːniən] ['hæpənd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [tuː] ['kɔːzɪz] : [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
But **this** **union** **happened** **especially** **from** **two** **causes** **:** **the** **one** **that** **the** **inhabitants**
但 这 联盟 发生 尤其 从 二 原因 : 这 一 那 这 居民
[ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ['biːɪŋ] [fjuː] ,
of **Lacedaemon** **being** **few** **,**
的 拉塞达蒙 存在 很少 ,

但这次联合主要是由两个原因造成的：一是拉凯代蒙的居民人数很少，

[kʊd; kəd][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðæt] , [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] ['strendʒər] ['ɪntuː][ðeə(r)]
could **be** **governed** **by** **the** **few** **;** **the** **other** **,** **that** **,** **not** **receiving** **strangers** **into** **their**
可以 是 受统治 经过 这 很少 ; 这 其他 , 那 , 不是 接收 陌生人 进入 他们的
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth **,**
联邦 ,

可能由少数人统治；而另一种情况是，不接纳陌生人进入其共同体，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kə'rʌpt] [ˌaɪ 'tiː] ,
they **did** **not** **corrupt** **it** **,**
他们 做过 不是 腐败 它 ,

他们没有腐蚀它。

[nɔː(r)] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wɒz; wəz] [nɒt] ['gʌvənəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] .
nor **increase** **it** **to** **such** **a** **proportion** **as** **was** **not** **governable** **by** **the** **few** **.**
也不 增加 它 到 这样的 一个 部分 作为 曾是 不是 可治理的 经过 这 很少 .

也不能将其增加到少数人无法控制的比例。

" - ['venɪs] [hæz; həz] [nɒt] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pli'biːjən, plə] ,
" **'** **Venice** **has** **not** **divided** **with** **her** **plebeians** **,**
" - 威尼斯 有 不是 分割 和 她 平民 ,

“威尼斯并没有与她的平民百姓分裂，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['dʒentlmən] [ðæt] [biː; bi][ɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
but **all** **are** **called** **gentlemen** **that** **be** **in** **administration** **of** **the** **government** **;**
但 全部 是 称为 先生们 那 是 在 行政 的 这 政府 ;

但所有在政府部门任职的人都被称为绅士；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['gʌvənmənt] [ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə] [tʃɑːns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]
for **which** **government** **she** **is** **more** **beholden** **to** **chance** **than** **the** **wisdom** **of**
为了 哪个 政府 她 是 更多的 受托人 到 机会 比 这 智慧 的
[hɜː(r); hə(r)] [lɔː] - [m'eɪkəz] ;
her **law** **-** **makers** **;**
她 法律 - 制造商 ;

她究竟是更依赖运气而不是立法者的智慧，还是更依赖运气？

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə] [ðəʊz] ['aɪləndz] , [weə(r)] [ðæt] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] [bɪlt] ,
for **many** **retiring** **to** **those** **islands** **,** **where** **that** **city** **is** **now** **built** **,**
为了 许多 退休 到 那些 岛屿 , 在哪里 那 城市 是 现在 建造 ,

对于许多退休后移居到那些岛屿的人来说，如今那座城市就建在那里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [,inʌn'deiʃən] [ɒv; əv] [bɑːr'beriənz] [ðæt] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,
from **the** **inundations** **of** **barbarians** **that** **overwhelmed** **the** **Roman** **Empire** **,**
从 这 洪水 的 野蛮人 那 不堪重负 这 罗马 帝国 ,

从淹没罗马帝国的蛮族入侵中，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ðæt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
when **they** **were** **increased** **to** **such** **a** **number** **that** **to** **live** **together** **it**
什么时候 他们 是 增加 到 这样的 一个 数字 那 到 居住 一起 它
[wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːz] ,
was **necessary** **to** **have** **laws** **,**
曾是 必要的 到 有 法律 ,

当人口增长到一定程度，以至于为了共同生活而必须制定法律时，

[ðeɪ] [ɔːˈdeɪnd] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [weəˈbaɪ] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [ˈɒf(ə)n][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] [əˈpɒn]
they ordained a form of government , whereby assembling often in council upon
他们 受戒 一个 形式 的 政府 , 由此 组装 经常 在 理事会 之上
[əˈfeəz] ,
affairs ,
事务 ,

他们制定了一种政府形式，即经常召开会议讨论政务，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡʌvənmənt] ,
and finding their number sufficient for government ,
和 寻找 他们的 数字 充足的 为了 政府 ,

并且发现他们的数量足以组建政府，

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ][bɑː(r)] [əˈpɒn] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈpeərɪŋ] [ˈɑːftəwəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsɪti] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm]
they put a bar upon all such as repairing afterward to their city should become
他们 放 一个 酒吧 之上 全部 这样的 作为 维修 之后 到 他们的 城市 应该 变得
[ɪnˈhæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ,

他们禁止所有人，例如后来修缮房屋的人，成为他们城市的居民。

[ɪkˈsluːdɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .
excluding them from participation of power .
不包括 他们 从 参与 的 力量 .

将他们排除在权力参与之外。

[wens] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Whence they that were included in the administration had right , and they
何处 他们 那 是 包括 在 这 行政 有 正确的 , 和 他们
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪkˈsluːdɪd] ,
that were excluded ,
那 是 排除 ,

因此，那些被纳入管理体系的人享有权利，而那些被排除在外的人则享有权利。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈɑːftəwəd] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈsiːvd] [əˈpɒn] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈhæbətənt]
coming afterward , and being received upon no other conditions to be inhabitants
未来 之后 , 和 存在 已收到 之上 不 其他 状况 到 是 居民
, [hæd; həd][nəʊ] [rɒŋ] ,
, had no wrong ,
, 有 不 错误的 ,

后来者，且被接纳为居民并无其他附加条件，并无不当之处。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [hæd; həd][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [nɔː(r)] ([ˈbiːɪŋ] [ˈnevə(r)] [ˈtrʌstɪd] [wɪð] [ɑːmz]) [ˈeni] [miːnz]
and therefore had no occasion , nor (being never trusted with arms) any means
和 所以 有 不 场合 , 也不 (存在 绝不 可信 和 武器) 任何 方法
[tuː; tə][biː; bi] [tjuːˈmʌltʃuəs] .
to be tumultuous .
到 是 动荡的 .

因此既没有理由，也没有（因为从未被信任持有武器）任何手段去制造骚乱。

[ˈweəfɔː(r)] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] [mait] [ˈveri] [wel] [meɪnˈteɪn] [ɪtˈself] [ɪn] [trænˈkwɪləti] .
Wherefore this commonwealth might very well maintain itself in tranquillity .
因此 这 联邦 可能 非常 出色地 维持 本身 在 宁静 .

因此，这个联邦完全有可能保持和平稳定。

" - [ðiːz] [θɪŋz] [kənˈsɪdəd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈledʒɪsˌletər] , [tuː; tə][hæv; həv]
" ' These things considered , it is plain that the Roman legislators , to have
" - 这些 事物 经过考虑的 , 它 是 清楚的 那 这 罗马 立法者 , 到 有
[ˌɪntrəˈdjuːst] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [steɪt] ,
introduced a quiet state ,
介绍 一个 安静的 状态 ,

“综上所述，很明显，罗马立法者为了建立一个和平的国家，

[mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] : ['aɪðə(r)] [ʃʌt] [aʊt] ['strendʒər] , [æz; əz][ðə; ði]
must **have** **done** **one** **of** **these** **two** **things** **:** **either** **shut** **out** **strangers** **,** **as** **the**
必须 有 完毕 一 的 这些 二 事物 ：任何一个 关闭 出去 陌生人 ， 作为 这
[lɑsiːdəmoʊniːənz] ;
Lacedemonians **;**
拉塞德蒙人 ；

肯定做了以下两件事之一：要么像拉塞德蒙人那样将陌生人拒之门外；

[ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [və'niːʃənz] , [nɒt] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][beə(r)] [ɑːmz] .
or **,** **as** **the** **Venetians** **,** **not** **allowed** **the** **people** **to** **bear** **arms** **.**
或者 ， 作为 这 威尼斯人 ， 不是 允许 这 人们 到 熊 武器 .

或者像威尼斯人那样，不允许人民持有武器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ['naɪðə(r)] .
But **they** **did** **neither** **.**
但 他们 做过 两者都不 .

但他们两样都没做。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['hævɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'petʃuəl]
By **which** **means** **the** **people** **,** **having** **power** **and** **increase** **,** **were** **in** **perpetual**
经过 哪个 方法 这 人们 ， 拥有 力量 和 增加 ， 是 在 永久
['tjuːmʌlt] .
tumult **.**
骚乱 .

因此，人民虽然拥有了权力和财富，却也因此陷入了持续不断的动荡之中。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] ,
Nor **is** **this** **to** **be** **helped** **in** **a** **commonwealth** **for** **increase** **,**
也不 是 这 到 是 帮助 在 一个 联邦 为了 增加 ，

在联邦制国家中，这种情况也无助于改善。

['siːɪŋ] [ɪf] [rəʊm] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tjuːmʌlt] ,
seeing **if** **Rome** **had** **cut** **off** **the** **occasion** **of** **her** **tumults** **,**
看到 如果 罗马 有 切 离开 这 场合 的 她 骚乱 ，

看看罗马是否已经平息了她的骚乱，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd][baɪ] ['kɒnsɪkwəns]
she **must** **have** **cut** **off** **the** **means** **of** **her** **increase** **,** **and** **by** **consequence**
她 必须 有 切 离开 这 方法 的 她 增加 ， 和 经过 结果
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtnəs] .
of **her** **greatness** **.**
的 她 伟大 .

她一定切断了自己繁衍后代的途径，而这正是她地位显赫的结果。

" - ['weəfɔː(r)] [let][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)][kən'sɪdə(r)] [wɪð] [hɪm'self] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz]
" **'** **Wherefore** **let** **a** **legislator** **consider** **with** **himself** **whether** **he** **would** **make** **his**
" - 因此 让 一个 立法者 考虑 和 他自己 无论 他 会 制作 他的
['kɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
commonwealth **for** **preservation** **,**
联邦 为了 保存 ，

“因此，立法者应当扪心自问，他是否会为了维护国家利益而牺牲国家利益。”

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm]['tjuːmʌlt] ; [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] ,
in **which** **case** **she** **may** **be** **free** **from** **tumults** **;** **or** **for** **increase** **,**
在 哪个 案件 她 可能 是 自由的 从 骚乱 ； 或者 为了 增加 ，

在这种情况下，她或许可以免受动荡之苦；或者为了增加，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'festɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
in **which** **case** **she** **must** **be** **infested** **with** **them** **.**
在 哪个 案件 她 必须 是 受感染的 和 他们 .

那样的话，她身上肯定寄生着它们。

" - [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['kwaɪət][æt; ət] [həʊm] ,

"	' If	he	makes	her	for	preservation	, she	may	be	quiet	at	home	,
" -	如果	他	制作	她	为了	保存	, 她	可能	是	安静的	在	家	,

“如果他把她做成保存品，她可能会在家很安静。”

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] [əˈbrɔːd] .

but	will	be	in	danger	abroad	.
但	将要	是	在	危险	国外	.

但在国外会面临危险。

[fɜːst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiːk] ,

First ,	because	her	foundation	must	be	narrow ,	and	therefore	weak ,
第一的 ,	因为	她	基础	必须	是	狭窄的 ,	和	所以	虚弱的 ,

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌlæsiˈdiːmən] ,

as	that	of	Lacedaemon	,
作为	那	的	拉塞达蒙	,

首先，因为她的基础必然狭窄，因而也必然脆弱，就像拉凯代蒙一样。

[wɪtʃ] [leɪ] [bʌt; bət] [əˈpɒn] - , - ['sɪtəznz] ; [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['venɪs] , [wɪtʃ] [laɪz] [bʌt; bət] [əˈpɒn] [θriː] ,

which	lay	but	upon	30 ,	000	citizens ;	or	that	of	Venice ,	which	lies	but	upon	3 ,	- .	000 .	- .
哪个	躺	但	之上	- ,	-	公民 ;	或者	那	的	威尼斯 ,	哪个	谎言	但	之上	3 ,			

而威尼斯只有 3 万居民；威尼斯只有 3000 居民。

['sekəndli] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][biː; bi][ɪn] [piːs] , [ɔː(r)][wɔː(r)] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi]

Secondly ,	such	a	commonwealth	must	either	be	in	peace ,	or	war ;	if	she	be	in	peace ,			
第二 ,	这样的	一个	联邦	必须	任何一个	是	在	和平 ,	或者	战争 ;	如果	她	是	在	和平 ,			

其次，这样的联邦要么处于和平状态，要么处于战争状态；如果处于和平状态，

[ðə; ði] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [suːnɪst] [iˈfeminət] [ænd; ənd] [kəˈrʌptɪd] [ænd; ənd][səʊ] [əbˈnɒkʃəs] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]

the	few	are	soonest	effeminated	and	corrupted	and	so	obnoxious	also	to	faction .
这	很少	是	最快	娘娘腔	和	腐败的	和	所以	令人讨厌的	还	到	派 .

['fækʃ(ə)n] .

少数人最快变得女性化、腐败，因此也令派系感到厌恶。

[ɪf] [ɪn][wɔː(r)] , [sək'siːdɪŋ] [ɪl] , [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [preɪ] ; [ɔː(r)] [sək'siːdɪŋ] [wel] ,

If	in	war ,	succeeding	ill ,	she	is	an	easy	prey ;	or	succeeding	well ,
如果	在	战争 ,	成功	患病的 ,	她	是	一个	简单的	猎物 ;	或者	成功	出色地 ,

如果在战争中，她战败了，就成了容易的猎物；或者，如果她战得好，

['ruːɪnd] [baɪ] [ɪnˈkriːs] : [ə; eɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][beə(r)] .

ruined	by	increase :	a	weight	which	her	foundation	is	not	able	to	bear .
毁坏	经过	增加 :	一个	重量	哪个	她	基础	是	不是	有能力的	到	熊 .

因增长而衰败：这是她根基无法承受的重担。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌlæsiˈdiːmən] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːˈself] ['mɪstrəs] [əˈpɒn] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ɔːl]

For	Lacedaemon ,	when	she	had	made	herself	mistress	upon	the	matter	of	all	[griːs] ,	Greece ,
为了	拉塞达蒙 ,	什么时候	她	有	制成	她自己	情妇	之上	这	事情	的	全部		希腊 ,

至于拉凯代蒙，当她主宰了整个希腊的事务之后，

[θruː] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] [θiːbz] ,

through	a	slight	accident	,	the	rebellion	of	Thebes	,
通过	一个	轻微	事故	,	这	叛乱	的	底比斯	,

一次小小的意外，引发了底比斯叛乱。

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] [pi'lɔpidəs] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'fɜːməti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

occasioned	by	the	conspiracy	of	Pelopidas	discovering	this	infirmity	of	her
引发	经过	这	阴谋	的	长脚鲎	发现	这	虚弱	的	她

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

这是由于佩洛皮达斯发现了她这种天性的弱点而密谋造成的。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɔŋkə] ['sɪtɪz] [ɪ'miːdiətli] [fel] [ɒf] ,

the	rest	of	her	conquered	cities	immediately	fell	off	,
这	休息	的	她	征服	城市	立即地	跌倒	离开	,

她征服的其余城市也立即沦陷了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tɜːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] [rɪ'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	in	the	turn	as	it	were	of	a	hand	reduced	her	from	the
和	在	这	转动	作为	它	是	的	一个	手	减少	她	从	这

['fʊlɪst] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [eb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

fullest	tide	to	the	lowest	ebb	of	her	fortune	.
最	潮	到	这	最低	落潮	的	她	财富	.

仿佛一只手在瞬间将她的命运从巅峰跌落到谷底。

[ænd; ənd] ['venɪs] ['hævɪŋ] [pə'zest] [hɜː'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ,

And	Venice	having	possessed	herself	of	a	great	part	of	Italy	by	her	purse	,
和	威尼斯	拥有	拥有	她自己	的	一个	伟大的	部分	的	意大利	经过	她	钱包	,

威尼斯凭借其雄厚的财力，占领了意大利的大部分地区，

[wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [ɑːmz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [lɒst]

was	no	sooner	in	defence	of	it	put	to	the	trial	of	arms	than	she	lost
曾是	不	很快	在	防御	的	它	放	到	这	审判	的	武器	比	她	丢失的

[ɔːl] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l] .

all	in	one	battle	.
全部	在	一	战斗	.

她刚捍卫它，就被诉诸武力，结果在一场战斗中全部战败。

" - [wens] [ai] [kən'kluːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪz]

"	'	Whence	I	conclude	that	in	the	ordination	of	a	commonwealth	a	legislator	is
"	-	何处	我	结束	那	在	这	授职	的	一个	联邦	一个	立法者	是

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['bnərəb(ə)l] ,

to	think	upon	that	which	is	most	honorable	,
到	思考	之上	那	哪个	是	最多	光荣的	,

“由此我得出结论，立法者在建立国家时，应当考虑最崇高的事物。”

[ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [rəʊm]

and	,	laying	aside	models	for	preservation	,	to	follow	the	example	of	Rome
和	,	躺下	旁边	模型	为了	保存	,	到	跟随	这	例子	的	罗马

[kə'naɪvɪŋ] [æt; ət] ,

conniving	at	,
阴险狡诈	在	,

撇开保护模式不谈，效仿罗马密谋的做法，

[ænd; ənd] ['tempəraiz] [wɪð] , [ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	temporizing	with	,	the	enmity	between	the	Senate	and	the	people	,
和	暂时搁置	和	,	这	敌意	之间	这	参议院	和	这	人们	,

并以参议院与人民之间的敌意为借口，拖延时间。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [step] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] ['greɪtnəs] .

as	a	necessary	step	to	the	Roman	greatness	.
作为	一个	必要的	步	到	这	罗马	伟大	.

这是通往罗马辉煌的必要一步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæləns] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs]

For	that	any	man	should	find	out	a	balance	that	may	take	in	the	conveniences
为了	那	任何	男人	应该	寻找	出去	一个	平衡	那	可能	拿	在	这	便利设施

[ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [,inkən'viːnjəns] [ɒv; əv][bəuθ] ,

and	shut	out	the	inconveniences	of	both	,
和	关闭	出去	这	不便之处	的	两个都	,

因此，任何人都应该找到一种平衡点，既能兼顾两者的便利，又能排除二者带来的不便。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] . -

I	do	not	think	it	possible	.	'
我	做	不是	思考	它	可能的	.	-

我认为这不可能。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['ɔːltəd] ,

These	are	the	words	of	the	author	,	though	the	method	be	somewhat	altered	,
这些	是	这	字	的	这	作者	,	尽管	这	方法	是	有些	已修改	,

这是作者的原话，不过方法可能略有改动。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ai] [meɪ] [ðə; ði]['betə(r)] [tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['pɜːpəs] .

to	the	end	that	I	may	the	better	turn	them	to	my	purpose	.
到	这	结尾	那	我	可能	这	更好的	转动	他们	到	我的	目的	.

最终目的是让我能更好地利用它们来实现我的目的。

" [maɪ] [lɔːdz] , [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['hɑːkən] [tuː; tə] [ðɪs] [saʊnd] ;

"	My	lords	,	I	do	not	know	how	you	hearken	to	this	sound	;
"	我的	领主们	,	我	做	不是	知道	如何	你	倾听	到	这	声音	;

“诸位大人，我不知道你们是如何听到这个声音的；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːtɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] ['gɪvɪŋ] ['sentəns] [ə'genst] ['aʊə(r)]

but	to	hear	the	greatest	artist	in	the	modern	world	giving	sentence	against	our
但	到	听到	这	最	艺术家	在	这	现代的	世界	给予	句子	反对	我们的

['kɒmənwelθ] [ɪz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] [kən'sɜːnd] .

commonwealth	is	that	with	which	I	am	nearly	concerned	.
联邦	是	那	和	哪个	我	是	几乎	担心的	.

但是，我最担心的是，现代世界最伟大的艺术家竟然会对我们的国家做出不利的判决。

['weəfɔː(r)] , [wɪð] [ɔːl] ['ɒnə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

Wherefore	,	with	all	honor	due	to	the	prince	of	politicians	,
因此	,	和	全部	荣誉	到期的	到	这	王子	的	政治家	,

因此，谨以对政治家之王应有的崇敬之情，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə]

let	us	examine	his	reasoning	with	the	same	liberty	which	he	has	asserted	to
让	我们	检查	他的	推理	和	这	相同的	自由	哪个	他	有	断言	到

[biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .

be	the	right	of	a	free	people	.
是	这	正确的	的	一个	自由的	人们	.

让我们以他所宣称的自由人民应享有的自由来审视他的推理。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] , [ɪk'sept] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	we	shall	never	come	up	to	him	,	except	by	taking	the	business	a	little
但	我们	将	绝不	来	向上	到	他	,	除了	经过	采取	这	商业	一个	小的

['ləʊə(r)] ,

lower	,
降低	,

但我们永远也赶不上他，除非我们降低经营标准。

[wiː; wi] [dɪˈsend] [frɒm; frəm] [ɪˈfekts] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkɔːzɪz] .

we	descend	from	effects	to	their	causes	.
我们	下降	从	效果	到	他们的	原因	.

我们从结果追溯到原因。

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [kəˈməʊʃn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)][ɪkˈstɜːn(ə)l][ɔː(r)][ɪnˈtɜːn(ə)l] .

The	causes	of	commotion	in	a	commonwealth	are	either	external	or	internal	.
这	原因	的	骚动	在	一个	联邦	是	任何一个	外部的	或者	内部的	.

一个国家发生动乱的原因要么是外部的，要么是内部的。

[ɪkˈstɜːn(ə)l][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ˈenəmɪz] , [frɒm; frəm][ˈsʌbdʒɪkts] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [ˈsɜːvənts] .

External	are	from	enemies	,	from	subjects	,	or	from	servants	.
外部的	是	从	敌人	,	从	主题	,	或者	从	仆人	.

外部因素包括来自敌人、臣民或仆人。

[tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ðen] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] [rəʊm] [wɒz; wəz] [ɪnˈfestɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪˈtæliən] ,

To	dispute	then	what	was	the	cause	why	Rome	was	infested	by	the	Italian	,
到	争议	然后	什么	曾是	这	原因	为什么	罗马	曾是	受感染的	经过	这	意大利语	,

那么，接下来要争论的焦点是什么呢？为什么罗马会被意大利人侵占？

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːvaɪl] [wˈɔːz] ; [waɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ;

or	by	the	servile	wars	;	why	the	slaves	took	the	capitol	;
或者	经过	这	奴性的	战争	;	为什么	这	奴隶	采取	这	国会大厦	;

或者通过奴隶战争；奴隶们为何占领首都；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第11/18页

[waɪ] [ðə; ði] [ˌlæsidiˈməuniən] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][æz; əz] [ˈfriːkwəntli] [ˈtrʌbld] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈhelət] [æz; əz]
why **the** **Lacedaemonians** **were** **near** **as** **frequently** **troubled** **with** **their** **helots** **as**
为什么 这 拉凯代蒙人 是 靠近 作为 频繁地 麻烦 和 他们的 希洛人 作为
[rəʊm] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ;
Rome **with** **all** **those** **;**
罗马 和 全部 那些 ;

为什么拉凯代蒙人经常受到希洛人的困扰，就像罗马人经常受到希洛人的困扰一样?

[ɔː(r)] [waɪ] [ˈvenɪs] , [huːz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [men] ,
or **why** **Venice** **,** **whose** **situation** **is** **not** **trusted** **to** **the** **faith** **of** **men** **,**
或者 为什么 威尼斯 , 谁 情况 是 不是 可信 到 这 信仰 的 男人 ,

或者说，为什么威尼斯，它的处境不被世人所信任?

[hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [ɔː(r)] [ˈbetə(r)] [ˈkwɔːtə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˈgʌvnz] , [ðæn; ðən] [rəʊm]
has **as** **good** **or** **better** **quarter** **with** **them** **whom** **she** **governs** **,** **than** **Rome**
有 作为 好的 或者 更好的 四分之一 和 他们 谁 她 统治 , 比 罗马
[hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlætɪnz] ;
had **with** **the** **Latins** **;**
有 和 这 拉丁语 ;

她与被统治者之间的关系，比罗马与拉丁人之间的关系还要好，甚至更好。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [əˈpɒn] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈkɔːzɪz] .
were **to** **dispute** **upon** **external** **causes** **.**
是 到 争议 之上 外部的 原因 .

双方因外部原因发生争执。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [pʊt] [baɪ] [ˈmækiəvel] [ɪz][ɒv; əv][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈkɔːzɪz] ;
The **question** **put** **by** **Machiavel** **is** **of** **internal** **causes** **;**
这 问题 放 经过 马基雅维利 是 的 内部的 原因 ;

马基雅维利提出的问题是关于内部原因的;

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈenməti] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm]
whether **the** **enmity** **that** **Was** **between** **the** **Senate** **and** **the** **people** **of** **Rome**
无论 这 敌意 那 曾是 之间 这 参议院 和 这 人们 的 罗马
[mait] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈmuːvd] .
might **have** **been** **removed** **.**
可能 有 到过 已移除 .

罗马元老院与罗马人民之间的敌意是否有可能消除。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈʌðəwaɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ,
And **to** **determine** **otherwise** **of** **this** **question** **than** **he** **does** **,**
和 到 决定 否则 的 这 问题 比 他 做 ,

并且得出与他不同的结论，

[ai][mʌst; məst] [leɪ] [daʊn] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
I **must** **lay** **down** **other** **principles** **than** **he** **has** **done** **.**
我 必须 躺 向下 其他 原则 比 他 有 完毕 .

我必须提出与他不同的原则。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end] [ai] [əˈfɜːm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] , [ɪnˈtɜːnəli] [kənˈsɪdəd] , [ɪz] [ˈaɪðə(r)] [ˈiːkwəl]
To **which** **end** **I** **affirm** **that** **a** **commonwealth** **,** **internally** **considered** **,** **is** **either** **equal**
到 哪个 结尾 我 确认 那 一个 联邦 , 内部 经过考虑的 , 是 任何一个 平等的
[ɔː(r)] [ʌnˈiːkwəl] .
or **unequal** **.**
或者 不等 .

为此，我断言，一个联邦，从内部来看，要么是平等的，要么是不平等的。

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'tɜːnəli] ['iːkwəl] , [hæz; həz][nəʊ][ɪn'tɜːn(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [kə'məʊʃn] ,
A **commonwealth** **that** **is** **internally** **equal** **,** **has** **no** **internal** **cause** **of** **commotion** **,**
一个 联邦 那 是 内部 平等的 , 有 不 内部的 原因 的 骚动 ,

一个内部平等的联邦，没有内部动乱的原因，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
and **therefore** **can** **have** **no** **such** **effect** **but** **from** **without** **.**
和 所以 能 有 不 这样的 影响 但 从 没有 .

因此，只有从外部才能产生这种影响。

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪn'tɜːnəli] [ʌn'iːkwəl] [hæz; həz][nəʊ][ɪn'tɜːn(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv]['kwaɪət] ,
A **commonwealth** **internally** **unequal** **has** **no** **internal** **cause** **of** **quiet** **,**
一个 联邦 内部 不等 有 不 内部的 原因 的 安静的 ,

一个内部不平等的联邦没有内部和平的理由。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [bʌt; bət][baɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
and **therefore** **can** **have** **no** **such** **effect** **but** **by** **diversion** **.**
和 所以 能 有 不 这样的 影响 但 经过 导流 .

因此，除了转移视线之外，不可能产生这种效果。

" [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] [ə'sɜːʃnz] , [ai][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
" **To** **prove** **my** **assertions** **,** **I** **shall** **at** **this** **time** **make** **use** **of** **no** **other** **than**
" 到 证明 我的 断言 , 我 将 在 这 时间 制作 使用 的 不 其他 比
[hɪz; ɪz] [ɪg'zæmpl] .
his **examples** **.**
他的 示例 .

“为了证明我的论断，此时我将只使用他的例子。”

[,læsi'diːmən] [wɒz; wəz] [ɪk'stɜːnəli] [ˌʌn'kwaɪət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'stɜːnəli] [ʌn'iːkwəl] , [ðæt] [ɪz]
Lacedaemon **was** **externally** **unquiet** **,** **because** **she** **was** **externally** **unequal** **,** **that** **is**
拉塞达蒙 曾是 外部 不安 , 因为 她 曾是 外部 不等 , 那 是
[æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['helət] ;
as **to** **her** **helots** **;**
作为 到 她 希洛人 ;

拉凯达蒙表面上不安，是因为她表面上不平等，也就是说，她与她的奴隶之间存在不平等。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'tɜːnəli] [æt; ət] [rest] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːkwəl] [ɪn] [hɜː'self] , [bəuθ][ɪn]
and **she** **was** **internally** **at** **rest** **,** **because** **she** **was** **equal** **in** **herself** **,** **both** **in**
和 她 曾是 内部 在 休息 , 因为 她 曾是 平等的 在 她自己 , 两个都 在
[ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] ;
root **and** **branch** **;**
根 和 分支 ;

她内心平静安宁，因为她从根到枝都平等了。

[ɪn][ðə; ði] [ruːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ə'greəriən] , [ænd; ənd][ɪn] [brɑːntʃ] [baɪ][ðə; ði] ['senət] ,
in **the** **root** **by** **her** **agrarian** **,** **and** **in** **branch** **by** **the** **Senate** **,**
在 这 根 经过 她 农业 , 和 在 分支 经过 这 参议院 ,

从根源上看，她是一位农业家；从分支上看，她是一位元老院议员。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][mæn][wɒz; wəz] [ˌðeə'tuː] ['kwɒlɪfaɪd] [bʌt; bət][baɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
inasmuch **as** **no** **man** **was** **thereto** **qualified** **but** **by** **election** **of** **the** **people** **.**
因此 作为 不 男人 曾是 到 合格的 但 经过 选举 的 这 人们 .

因为只有通过人民选举的人才有资格担任这一职务。

[wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪ'kɜːgəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ,
Which **institution** **of** **Lycurgus** **is** **mentioned** **by** **Aristotle** **,**
哪个 机构 的 吕库古斯 是 提及 经过 亚里士多德 ,

亚里士多德提到的莱库古的哪一机构?

[weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['rendərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] ['emjʊləs] ([nɒt] ['keələs]) [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒnə(r)] ,
where **he** **says** **that** **rendering** **his** **citizens** **emulous** **(** **not** **careless** **)** **of** **that** **honor** **,**
在哪里 他 说道 那 渲染 他的 公民 模仿 (不是 粗心) 的 那 荣誉 ,

他表示，这样做是为了让他的公民们敬仰（而不是漠视）这份荣誉。

[hiː; hi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] .

he	assigned	to	the	people	the	election	of	the	Senate	.
他	分配	到	这	人们	这	选举	的	这	参议院	.

他将参议院的选举权交给了人民。

[ˈweəfɔː(r)] [ˈmækiəvel] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] ,

Wherefore	Machiavel	in	this	,	as	in	other	places	,
因此	马基雅维利	在	这	,	作为	在	其他	地方	,

因此，马基雅维利在此处以及其他地方，

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [pəˈtrɪʃn] [ænd; ənd] [pləˈbiːən] [ˈfæmɪlɪz] [æz; əz] [ðeɪ]

having	his	eye	upon	the	division	of	patrician	and	plebeian	families	as	they
拥有	他的	眼睛	之上	这	分配	的	贵族	和	平民	家庭	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rəʊm] ,

were	in	Rome	,
是	在	罗马	,

他着眼于罗马贵族和平民家庭之间的分裂，

[hæz; həz] [kwaɪt] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ]

has	quite	mistaken	the	orders	of	this	commonwealth	,	where	there	was	no	such
有	相当	错误	这	订单	的	这	联邦	,	在哪里	那里	曾是	不	这样的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

他完全误解了这个联邦的命令，因为这里根本没有这种东西。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dɪˈraɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,

Nor	did	the	quiet	of	it	derive	from	the	power	of	the	kings	,
也不	做过	这	安静的	的	它	派生	从	这	力量	的	这	国王	,

这里的宁静也并非源于君王的权力。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ʃiːldɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv][ðə; ði]

who	were	so	far	from	shielding	the	people	from	the	injury	of	the
WHO	是	所以	远的	从	屏蔽	这	人们	从	这	受伤	的	这

[nəʊˈbɪləti] ,

nobility	,
贵族	,

他们非但没有保护人民免受贵族的伤害，反而更加令人失望。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [bʌt; bət][ðə; ði] ['senət] ,

of	which	there	was	none	in	his	sense	but	the	Senate	,
的	哪个	那里	曾是	没有任何	在	他的	感觉	但	这	参议院	,

在他看来，除了参议院之外，没有其他参议院了。

[ðæt] [wʌn] [dɪˈkleəd] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði]

that	one	declared	end	of	the	Senate	at	the	institution	was	to	shield	the
那	一	声明	结尾	的	这	参议院	在	这	机构	曾是	到	盾	这

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ,

people	from	the	kings	,
人们	从	这	国王	,

有人宣称，参议院存在的意义在于保护人民免受国王的侵害。

[huː] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][bʌt; bət]['sɪŋg(ə)l] [vəʊts] .

who	from	that	time	had	but	single	votes	.
WHO	从	那	时间	有	但	单身的	投票	.

从那时起，他们就只有一票了。

['naɪðə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stˈreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

Neither	did	it	proceed	from	the	straitness	of	the	Senate	,
两者都不	做过	它	继续	从	这	海峡	的	这	参议院	,

它也不是出于参议院的僵化而产生的。

[ɔː(r)][ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
or their keeping the people excluded from the government , that they were
或者 他们的 保持 这 人们 排除 从 这 政府 , 那 他们 是
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

或者说，他们让那些被排除在政府之外的人民保持沉默。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['senət] ([æz; əz][ɪz] [pleɪn]
but from the equality of their administration , seeing the Senate (as is plain
但 从 这 平等 的 他们的 行政 , 看到 这 参议院 (作为 是 清楚的
[baɪ][ðə; ði] ['ɒrəkl] ,
by the oracle ,
经过 这 神谕 ,

但从他们行政上的平等来看，正如神谕所明确指出的，参议院

[ðeə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː]) [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ,
their fundamental law) had no more than the debate ,
他们的 基本的 法律) 有 不 更多的 比 这 辩论 ,

他们的基本法律）仅此而已，除此之外没有其他争议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and the result of the commonwealth belonged to the people .
和 这 结果 的 这 联邦 属于 到 这 人们 .

联邦的成果属于人民。

" ['weəfɔː(r)] [wen] [θiː'ɒpəmpəs] [ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'dɔːrəs] , [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ,
" Wherefore when Theopompus and Polydorus , Kings of Lacedaemon ,
" 因此 什么时候 狄奥庞普斯 和 波利多鲁斯 , 国王 的 拉塞达蒙 ,

“因此，当拉凯代蒙的国王忒奥蓬波斯和波吕多罗斯.....”

[wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
would have kept the people excluded from the government by adding to the
会 有 保留 这 人们 排除 从 这 政府 经过 添加 到 这
['eɪnʃənt] [lɔː] [ðɪs] [klɔːz] ,
ancient law this clause ,
古老的 法律 这 条款 ,

如果在古老的法律中加入这一条款，就能继续将人民排除在政府之外。

- [ɪf] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['fɔːlti] ,
' If the determination of the people be faulty ,
- 如果 这 决心 的 这 人们 是 故障 ,

“如果人民的决心有误，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] , - [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
it shall be lawful for the Senate to resume the debate , ' the people
它 将 是 合法的 为了 这 参议院 到 恢复 这 辩论 , - 这 人们
[ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ˌʌn'kwaɪət] ,
immediately became unquiet ,
立即地 成为 不安 ,

“参议院可以恢复辩论了，”民众立刻骚动起来。

[ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðæt] [dɪ'beɪt] , [wɪtʃ] [endid] [nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp][ðeə(r)] ['efɔːz] ,
and resumed that debate , which ended not till they had set up their ephors ,
和 恢复 那 辩论 , 哪个 结束 不是 直到 他们 有 放 向上 他们的 监察官 ,

于是他们继续进行辩论，直到任命了监察官之后才结束。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðæt] ['mædʒɪstrəsi][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðeə(r)] [kɪŋz] . -
and caused that magistracy to be confirmed by their kings . '
和 导致 那 行政 到 是 确认的 经过 他们的 国王 . -

并促使他们的国王确认了这一官职。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [θiːˈɒpəmpəs] [fɜːst] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛfəriː] [ɔː(r)][ˈoʊvərsɪrz; ˈoʊvərsiːərz] [ʃʊd; ʃəd]

For	when	Theopompus	first	ordained	that	the	ephori	or	overseers	should
为了	什么时候	狄奥庞普斯	第一的	受戒	那	这	监察员	或者	监督者	应该

[biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [æt; ət] [ˌlæsiˈdiːmən] ,

be	created	at	Lacedaemon	,
是	创建	在	拉塞达蒙	,

当狄奥蓬普斯最初下令在拉凯代蒙设立监察官或监督员时，

[tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈstreɪnt] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [ðeə(r)][æz; əz][ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn]

to	be	such	a	restraint	upon	the	kings	there	as	the	tribunes	were	upon
到	是	这样的	一个	克制	之上	这	国王	那里	作为	这	看台	是	之上

[ðə; ði] [ˈkɔnsəlz] [æt; ət] [rəʊm] ,

the	consuls	at	Rome	,
这	领事	在	罗马	,

对那里的国王起到像罗马的保民官对执政官那样的约束作用，

[ðə; ði] [kwiːn] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,

the	Queen	complained	to	him	,
这	女王	抱怨	到	他	,

女王向他抱怨了一番。

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [trænzˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɔːˈθɒrəti] [ˈgreɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	by	this	means	he	transmitted	the	royal	authority	greatly	diminished	to	his
那	经过	这	方法	他	传输	这	皇家	权威	非常	减少	到	他的

[ˈtʃɪldrən] :

children	:
孩子们	:

通过这种方式，他将大大削弱的王权传给了他的孩子们：

" [ai] [liːv] [ɪnˈdiːd] [les] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈlɑːstɪŋ] .

"	I	leave	indeed	less	,	"	answered	he	,	"	but	more	lasting	.
"	我	离开	的确	较少的	,	"	回答	他	,	"	但	更多的	持久	.

“我留下的确实更少，”他回答说，“但却更持久。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈeksələntli] [sed] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊnli][ɪz] [seɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd]

"	And	this	was	excellently	said	;	for	that	power	only	is	safe	which	is	limited
"	和	这	曾是	非常出色	说	;	为了	那	力量	仅有的	是	安全的	哪个	是	有限的

[frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [hɜːt] .

from	doing	hurt	.
从	正在做	伤害	.

“这话说得太好了；因为只有限制了权力的滥用，才不会造成伤害，这样才是安全的。”

[θiːˈɒpəmpəs] [ˈðeəfɔː(r)] , [baɪ] [kənˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋli] [ˈpaʊə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz]

Theopompus	therefore	,	by	confining	the	kingly	power	within	the	bounds	of	the	laws
狄奥庞普斯	所以	,	经过	限制	这	王者	力量	之内	这	界限	的	这	法律

,

,

,

因此，狄奥蓬普斯通过将王权限制在法律的范围内，

[dɪd] [ˌrekəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [əˈfekʃn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ˌaɪ ˈtiː]

did	recommend	it	by	so	much	to	the	people's	affection	as	he	removed	it
做过	推荐	它	经过	所以	很多	到	这	人们的	感情	作为	他	已移除	它

[frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːbɪtrəri] . -

from	being	arbitrary	.	'
从	存在	随意的	.	-

他之所以如此推荐，是因为他消除了随意性，从而赢得了人民的喜爱。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈkɒmz]
By which it may appear that a commonwealth for preservation , if she comes
经过 哪个 它 可能 出现 那 一个 联邦 为了 保存 , 如果 她 来
[tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈiːkwəl] ,
to be unequal ,
到 是 不等 ,

由此可见，如果一个共同体变得不平等，那么为了维护自身利益，

[ɪz][æz; əz] [əbˈnɒkʃəs] [tuː; tə] [ˈenməti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]
is as obnoxious to enmity between the Senate and the people as a
是 作为 令人讨厌的 到 敌意 之间 这 参议院 和 这 人们 作为 一个
[ˈkɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkriːs] ;
commonwealth for increase ;
联邦 为了 增加 ;

就像联邦增产一样，它也会加剧参议院与人民之间的敌意；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [trænˈkwɪləti] [ɒv; əv] [ˌlæsiˈdiːmən] [wɒz; wəz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [kɔːz]
and that the tranquillity of Lacedaemon was derived from no other cause
和 那 这 宁静 的 拉塞达蒙 曾是 衍生的 从 不 其他 原因
[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [iˈkwɒləti] .
than her equality .
比 她 平等 .

而拉凯代蒙的宁静，完全源于她与生俱来的平等地位。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈvenɪs] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈkwaɪət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [dis'ɑːm] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
" For Venice , to say that she is quiet because she disarms her subjects ,
" 为了 威尼斯 , 到 说 那 她 是 安静的 因为 她 解除武装 她 主题 ,

“至于威尼斯，如果说她之所以保持平静是因为她解除了臣民的武装，

[ɪz][tuː; tə] [fəˈget] [ðæt] [ˌlæsiˈdiːmən] [dɪsˈɑːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['helət] , [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn][ðeə(r)]
is to forget that Lacedaemon disarmed her helots , and yet could not in their
是 到 忘记 那 拉塞达蒙 解除武装 她 希洛人 , 和 然而 可以 不是 在 他们的
[rɪˈgɑːd] [biː; bi]['kwaɪət] ;
regard be quiet ;
看待 是 安静的 ;

就是忘记了拉凯代蒙解除了她奴隶的武装，却又无法对他们保持沉默；

['weəfɔː(r)] [ɪf] ['venɪs] [biː; bi] [dɪˈfendɪd] [frɒm; frəm][ɪkˈstɜːn(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [kəˈməʊʃn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɜːst]
wherefore if Venice be defended from external causes of commotion , it is first
因此 如果 威尼斯 是 辩护 从 外部的 原因 的 骚动 , 它 是 第一的
[θruː] [hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
through her situation ,
通过 她 情况 ,

因此，威尼斯若要免受外部动乱的侵扰，首先要依靠其地理位置。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈspekt] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts][hæv; həv][nəʊ] [həʊp] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈdiːd] [meɪ] [biː; bi]
in which respect her subjects have no hope (and this indeed may be
在 哪个 尊重 她 主题 有 不 希望 (和 这 的确 可能 是
[əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn]) ;
attributed to her fortune) ;
归因于 到 她 财富) ;

在这方面，她的臣民毫无希望（这确实可以归因于她的命运）；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] ['dʒʌstɪs] , [wens] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [wɪl] [tuː; tə]
and , secondly , through her exquisite justice , whence they have no will to
和 , 第二 , 通过 她 精美的 正义 , 何处 他们 有 不 将要 到
[ɪnˈveɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
invade her .
入侵 她 .

其次，凭借她卓越的公正，他们没有胆量侵犯她。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːz] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['pruːd(ə)ns] ,

But	this	can	be	attributed	to	no	other	cause	than	her	prudence	,
但	这	能	是	归因于	到	不	其他	原因	比	她	谨慎	,

但这只能归因于她的谨慎。

[wɪtʃ] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] ['nɪərə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ðæt]

which	will	appear	to	be	greater	,	as	we	look	nearer	;	for	the	effects	that
哪个	将要	出现	到	是	更大的	,	作为	我们	看	更近	;	为了	这	效果	那

[prəˈsiːd] [frɒm; frəm] ['fɔːtʃuːn] ,

proceed	from	fortune	,
继续	从	财富	,

当我们仔细观察时，会发现这种影响更大；因为命运带来的影响，

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðeə(r)] [kɔːz] , [ɪnˈkɒnstənt] .

if	there	be	any	such	thing	,	are	like	their	cause	,	inconstant	.
如果	那里	是	任何	这样的	事物	,	是	喜欢	他们的	原因	,	不稳定	.

如果真有这种事，那也像它们的原因一样，反复无常。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə]['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒmənwelθ] [səʊ] [ˌʌndɪˈstɜːbd] [ænd; ənd]

But	there	never	happened	to	any	other	commonwealth	so	undisturbed	and
但	那里	绝不	发生	到	任何	其他	联邦	所以	未受干扰	和

['kɒnstənt] [ə; eɪ] [trænˈkwɪləti] [ænd; ənd] [piːs] [ɪn] [hɜːˈself] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['venɪs] ;

constant	a	tranquillity	and	peace	in	herself	as	are	in	that	of	Venice	;
持续的	一个	宁静	和	和平	在	她自己	作为	是	在	那	的	威尼斯	;

但是，没有任何其他国家像威尼斯那样，拥有如此不受干扰、始终如一的宁静与和平；

['weəfɔː(r)] [ðɪs] [mʌst; məst] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɔːz] [ðæn; ðən] [tʃɑːns] .

wherefore	this	must	proceed	from	some	other	cause	than	chance	.
因此	这	必须	继续	从	一些	其他	原因	比	机会	.

因此，这必然是由某种非偶然的原因造成的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði][məʊst]['kwaɪət] ,

And	we	see	that	as	she	is	of	all	others	the	most	quiet	,
和	我们	看	那	作为	她	是	的	全部	其他的	这	最多	安静的	,

我们看到，她比任何人都安静，

[səʊ][ðə; ði][məʊst]['iːkwəl] ['kɒmənwelθ] .

so	the	most	equal	commonwealth	.
所以	这	最多	平等的	联邦	.

所以，这是最平等的联邦。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][wʌn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['senət] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] ,

Her	body	consists	of	one	order	,	and	her	Senate	is	like	a	rolling	stone	,
她	身体	由	的	一	命令	,	和	她	参议院	是	喜欢	一个	滚动	石头	,

她的身体由一个秩序构成，她的参议院就像一块滚动的石头。

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] , [wɪtʃ] ['nevə(r)][dɪd] , [nɔː(r)] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kənˈtɪnjuːz] [əˈpɒn] [ðæt] [rəʊˈteɪʃ(ə)n] ,

as	was	said	,	which	never	did	,	nor	,	while	it	continues	upon	that	rotation	,
作为	曾是	说	,	哪个	绝不	做过	,	也不	,	尽管	它	继续	之上	那	旋转	,

正如之前所说，这种情况从未发生过，而且，只要它继续那样循环往复，情况也不会改变。

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)][ðə; ði] [mɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈvaɪdɪd][ɔː(r)] [æmˈbɪʃəs] ['ɪntrəst] ,

never	shall	gather	the	moss	of	a	divided	or	ambitious	interest	,
绝不	将	收集	这	苔藓	的	一个	分割	或者	雄心勃勃	兴趣	,

绝不应沾染分裂或野心勃勃的利益的泥沼。

[mʌtʃ] [les] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði]

much	less	such	a	one	as	that	which	grasped	the	people	of	Rome	in	the
很多	较少的	这样的	一个	一	作为	那	哪个	抓住	这	人们	的	罗马	在	这

['tælən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['igl] .

talons	of	their	own	eagles	.
利爪	的	他们的	自己的	老鹰	.

更何况是像罗马人那样被自己的雄鹰抓住的灾难。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mækiəvel] , [ə'vɜːs] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [raɪt] , [hæd; həd] [kən'sɪdəd]

And	if	Machiavel	,	averse	from	doing	this	commonwealth	right	,	had	considered
和	如果	马基雅维利	,	反	从	正在做	这	联邦	正确的	,	有	经过考虑的

[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] ,

her	orders	,
她	订单	,

如果马基雅维利不愿妥善治理这个国家，而是认真考虑了她的命令，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['riːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['iːzəli] [pə'siːv] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] ,

as	his	reader	shall	easily	perceive	he	never	did	,
作为	他的	读者	将	容易地	感知	他	绝不	做过	,

读者很容易就能看出他从未这样做过。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

he	must	have	been	so	far	from	attributing	the	prudence	of	them	to
他	必须	有	到过	所以	远的	从	归因	这	谨慎	的	他们	到

[tʃɑːns] ,

chance	,
机会	,

他绝不会把他们的谨慎归因于偶然。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

that	he	would	have	touched	up	his	admirable	work	to	that	perfection	which	,
那	他	会	有	感动	向上	他的	令人钦佩的	工作	到	那	完美	哪个	,

他本可以把他那令人赞叹的作品润色到完美无瑕的地步，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [pɑːt] , [hæz; həz][nəʊ] ['pæt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [wɜːld] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɒv; əv]

as	to	the	civil	part	,	has	no	pattern	in	the	universal	world	but	this	of
作为	到	这	民用	部分	,	有	不	图案	在	这	普遍的	世界	但	这	的

['venɪs] .

Venice	.
威尼斯	.

至于市政方面，全世界除了威尼斯之外，没有其他范例。

" [rəʊm] , [sɪ'kjʊə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] [ɑːmz] [frɒm; frəm][ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l] ['kɔːzɪz]

"	Rome	,	secure	by	her	potent	and	victorious	arms	from	all	external	causes
"	罗马	,	安全的	经过	她	强效	和	胜利者	武器	从	全部	外部的	原因

[ɒv; əv] [kə'məʊʃn] ,

of	commotion	,
的	骚动	,

“罗马凭借其强大而胜利的武力，免受一切外部动乱的侵扰，

[wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [bɪ'həʊldən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [piːs] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [ə'brɔːd]

was	either	beholden	for	her	peace	at	home	to	her	enemies	abroad
曾是	任何一个	受托人	为了	她	和平	在	家	到	她	敌人	国外

,

,
,

她要么是因为国内的和平而对国外的敌人心存感激，要么就是因为国内的和平而对国外的敌人心存感激。

[ɔː(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)] [rest] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

or	could	never	rest	her	head	.
或者	可以	绝不	休息	她	头	.

或者她根本无法安睡。

[maɪ] [lɔːdz] , [juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['peərənts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

My	lords	,	you	that	are	parents	of	a	commonwealth	,
我的	领主们	,	你	那	是	父母	的	一个	联邦	,

各位大人，你们是联邦的缔造者，

[ænd; ənd][səʊ]['friːər]['eɪdʒənts][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['nætʃ(ə)rəl] , [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] .

and	so	freer	agents	than	such	as	are	merely	natural	,	have	a	care	.
和	所以	更自由	代理人	比	这样的	作为	是	仅仅	自然的	,	有	一个	关心	.

因此，比纯粹自然的主体更自由的主体，会更加谨慎。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [bɔːn] [streɪt] [ðæt] ['evə(r)]

For	,	as	no	man	shall	show	me	a	commonwealth	born	straight	that	ever
为了	,	作为	不	男人	将	展示	我	一个	联邦	出生	直的	那	曾经

[bɪ'keɪm] ['krʊkɪd] ,

became	crooked	,
成为	歪	,

因为没有人能向我指出一个生来正直的国家后来变得扭曲的，

[səʊ][nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [bɔːn] ['krʊkɪd] [ðæt] ['evə(r)] [bɪ'keɪm] [streɪt] .

so	no	man	shall	show	me	a	commonwealth	born	crooked	that	ever	became	straight	.
所以	不	男人	将	展示	我	一个	联邦	出生	歪	那	曾经	成为	直的	.

所以，没有人能向我指出，一个生来弯曲的联邦最终会变得笔直。

[rəʊm] [wɒz; wəz] ['krʊkɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [prə'dɪdʒəs] .

Rome	was	crooked	in	her	birth	,	or	rather	prodigious	.
罗马	曾是	歪	在	她	出生	,	或者	相当	惊人	.

罗马诞生之初就有些曲折，或者说，它诞生之初就有些怪诞。

[hɜː(r); hə(r)] [twɪnz] , [ðə; ði] [pə'trɪʃn] [ænd; ənd] [plə'biːən] ['ɔːdərs] , [keɪm] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ]

Her	twins	,	the	patrician	and	plebeian	orders	,	came	,	as	was	shown	by
她	双胞胎	,	这	贵族	和	平民	订单	,	来了	,	作为	曾是	所示	经过

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['stɔːri] ,

the	foregoing	story	,
这	前文	故事	,

正如前面的故事所示，她的两个分支——贵族阶层和平民阶层——出现了。

['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [wʌn] ['bɒdi] [bʌt; bət] [tuː] [hedz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [tuː] [['beliz]] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

into	the	world	,	one	body	but	two	heads	,	or	rather	two	bellies	;	for	,
进入	这	世界	,	一	身体	但	二	头部	,	或者	相当	二	肚子	;	为了	,

来到世上，一个身躯却有两个头，或者更确切地说，是两个肚子；因为，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːsɒp] , [weə'baɪ] [mə'niːniəs] [ə'grɪpə] ,

notwithstanding	the	fable	out	of	AEsop	,	whereby	Menenius	Agrippa	,
虽然	这	寓言	出去	的	伊索	,	由此	梅内纽斯	阿格里帕	,

尽管埃索寓言中提到了梅内尼乌斯·阿格里帕，

[ðə; ði]['ɒrətə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [maʊnt] - ,

the	orator	that	was	sent	from	the	Senate	to	the	people	at	Mount	Aventin	,
这	演说者	那	曾是	发送	从	这	参议院	到	这	人们	在	山	-	,

参议院派往阿文廷山向民众发表演讲的演说家

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['beli] ,

showed	the	fathers	to	be	the	belly	,
显示	这	父亲们	到	是	这	腹部	,

父亲们被描绘成腹部，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [legz] ([wɪtʃ] [ɪk'sept] [ðæt] ,

and	the	people	to	be	the	arms	and	the	legs	(	which	except	that	,
和	这	人们	到	是	这	武器	和	这	腿	(	哪个	除了	那	,

人民则充当手臂和腿（除此之外，

[haʊ] ['sləʊθf(ə)l][səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌrɪʃt] , [nɒt] [ðiːz] ['əʊnli] ,

how	slothful	soever	it	might	seem	,	they	were	nourished	,	not	these	only	,
如何	懒惰	无论如何	它	可能	似乎	,	他们	是	营养	,	不是	这些	仅有的	,

无论看起来多么懒惰，他们也得到了喂养，而且不仅仅是这些人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [mʌst; məst] ['læŋgwɪʃ] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'zɒlvd]) ,

but	the	whole	body	must	languish	and	be	dissolved	)	,
但	这	所有的	身体	必须	憔悴	和	是	溶解	)	,

但整个身体必须衰弱并分解)，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['beli] ,

it	is	plain	that	the	fathers	were	a	distinct	belly	,
它	是	清楚的	那	这	父亲们	是	一个	清楚的	腹部	,

很明显，父亲们的肚子很明显，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [ɪn'diːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [maʊðz] ,

such	a	one	as	took	the	meat	indeed	out	of	the	people's	mouths	,
这样的	一个	一	作为	采取	这	肉	的确	出去	的	这	人们的	嘴	,

这样一位确实从人民口中夺走了肉的人，

[bʌt; bət] [əb'hɔːrɪŋ] [ðə; ði][ə'greəriən] , [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [djuː] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [nju'trɪʃ(ə)n]

but	abhorring	the	agrarian	,	returned	it	not	in	the	due	and	necessary	nutrition
但	令人厌恶	这	农业	,	返回	它	不是	在	这	到期的	和	必要的	营养

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

of	a	commonwealth	.
的	一个	联邦	.

但他厌恶农业，没有将其用于国家应有的、必要的营养。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kætərækts][ɒv; əv]['nailəs][ɑː(r); ə(r)] [sed] [nɒt] [tuː; tə][hɪə(r)]

as	the	people	that	live	about	the	cataracts	of	Nilus	are	said	not	to	hear
作为	这	人们	那	居住	关于	这	白内障	的	尼罗河	是	说	不是	到	听到

[ðə; ði] [nɔɪz] ,

the	noise	,
这	噪音	,

据说居住在尼罗河瀑布附近的人们听不到瀑布的声音。

[səʊ] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] .

so	neither	the	.
所以	两者都不	这	.

所以两者都不是。

['rəʊmən] ['raɪtər] , [nɔː(r)] ['mækiəvel] [ðə; ði][məʊst] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Roman	writers	,	nor	Machiavel	the	most	conversant	with	them	,
罗马	作家	,	也不	马基雅维利	这	最多	熟人	和	他们	,

罗马作家，甚至连最精通这些作家的马基雅维利也不例外。

[siːm] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrɪbjʊ'nɪʃən] [stɔːrmz] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] ;

seem	among	so	many	of	the	tribunitian	storms	to	hear	their	natural	voice	;
似乎	之中	所以	许多	的	这	论坛报	暴风雨	到	听到	他们的	自然的	嗓音	;

在众多的护民官风暴中，似乎都能听到他们自然的声音；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [mɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

for	though	they	could	not	miss	of	it	so	far	as	to	attribute
为了	尽管	他们	可以	不是	错过	的	它	所以	远的	作为	到	属性

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] ['mædʒɪstrəsi] ,

them	to	the	strife	of	the	people	for	participation	in	magistracy	,
他们	到	这	冲突	的	这	人们	为了	参与	在	行政	,

尽管他们不可能完全忽略这一点，以至于将这些事件归咎于民众争夺官职的斗争，

[ɔː(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mækiəvel] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [dʒɔɪnz] , [tuː; tə] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'greəriən] ,

or	,	in	which	Machiavel	more	particularly	joins	,	to	that	about	the	agrarian	,
或者	,	在	哪个	马基雅维利	更多的	特别	加入	,	到	那	关于	这	农业	,

或者，更具体地说，马基雅维利将其与农业方面的观点结合起来，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

this 这 **was** 曾是 **to** 到 **take** 拿 **the** 这 **business** 商业 **short** 短的 **,** , **and** 和 **the** 这 **remedy** 补救 **for** 为了 **the** 这 **disease** 疾病 **.** .

这是为了尽快结束这场生意，也是治疗这场疾病的良方。

" [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] , [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [əʊn]

" " **A** 一个 **people** 人们 **,** , **when** 什么时候 **they** 他们 **are** 是 **reduced** 减少 **to** 到 **misery** 苦难 **and** 和 **despair** 绝望 **,** , **become** 变得 **their** 他们的 **own** 自己的

[ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

politicians 政治家 **,** ,

“当一个民族陷入苦难和绝望时，他们就会成为自己的政治家。”

[æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [biːsts] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [əʊn] [fɪ'zɪʃən] ,

as 作为 **certain** 肯定 **beasts** 野兽 **,** , **when** 什么时候 **they** 他们 **are** 是 **sick** 生病的 **,** , **become** 变得 **their** 他们的 **own** 自己的 **physicians** 医生 **,** ,

就像某些动物生病时会自己给自己看病一样，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [hɜːbs] [æz; əz]

and 和 **are** 是 **carried** 携带 **by** 经过 **a** 一个 **natural** 自然的 **instinct** 本能 **to** 到 **the** 这 **desire** 欲望 **of** 的 **such** 这样的 **herbs** 草药 **as** 作为

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['prɒpə(r)][kjʊə(r)] ;

are 是 **their** 他们的 **proper** 恰当的 **cure** 治愈 **;** ;

并且出于本能，它们渴望获得能够治愈它们的草药；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði][juːz]

but 但 **the** 这 **people** 人们 **,** , **for** 为了 **the** 这 **greater** 更大的 **part** 部分 **,** , **are** 是 **beneath** 下面 **the** 这 **beasts** 野兽 **in** 在 **the** 这 **use** 使用

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of 的 **them** 他们 **.** .

但大多数人在使用它们时，却不如野兽。

[ðʌs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ðəʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['mɪzəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,

Thus 因此 **the** 这 **people** 人们 **of** 的 **Rome** 罗马 **,** , **though** 尽管 **in** 在 **their** 他们的 **misery** 苦难 **they** 他们 **had** 有 **recourse** 追索权 **by** 经过 **instinct** 本能 **,** ,

因此，罗马人民虽然身处苦难，却凭借本能选择了其他方法。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [meɪn] [ˌfʌndə'mentl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

as 作为 **it** 它 **were** 是 **,** , **to** 到 **the** 这 **two** 二 **main** 主要的 **fundamentals** 基本面 **of** 的 **a** 一个 **commonwealth** 联邦 **,** ,

[pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] ['mædʒɪstrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'greərɪən] ,

participation 参与 **of** 的 **magistracy** 行政 **and** 和 **the** 这 **agrarian** 农业 **,** ,

可以说，这对于一个共同体的两个主要基本要素——行政和农业的参与——至关重要。

[dɪd][bʌt; bət] [teɪst] [ænd; ənd] [spɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [nɒt] ([wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['fɪzɪk]) [drɪŋk] [daʊn]

did 做过 **but** 但 **taste** 品尝 **and** 和 **spit** 吐 **at** 在 **them** 他们 **,** , **not** 不是 **(** (**which** 哪个 **is** 是 **necessary** 必要的 **in** 在 **physic** 物理学 **)**) **drink** 喝 **down** 向下

[ðə; ði]['pəʊʃ(ə)n] ,

the 这 **potion** 药水 **,** ,

只是尝了一口就吐了出来，并没有（在医学上这是必要的）把药水喝下去。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [helθ] .

and 和 **in** 在 **that** 那 **their** 他们的 **healths** 健康 **.** .

以及他们的健康。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈmædʒɪstrəsi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət]
For **when** **they** **had** **obtained** **participation** **of** **magistracy** **it** **was** **but**
为了 什么时候 他们 有 获得 参与 的 行政 它 曾是 但

[ˈleɪmli] ,
lamely **,**
跛行 ,

即使他们获得了参与官职的机会，也只是勉强而已。

[nɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈiːkwəl] [rəʊˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ɪˈlekʃnz] ;
not **to** **a** **full** **and** **equal** **rotation** **in** **all** **elections** **;**
不是 到 一个 满的 和 平等的 旋转 在 全部 选举 ;

并非所有选举都能实现完全平等的轮换；

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ˈgreɪtli] [rɪˈgɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] .
nor **did** **they** **greatly** **regard** **it** **in** **what** **they** **had** **got** **.**
也不 做过 他们 非常 看待 它 在 什么 他们 有 得到 .

他们也并不太看重自己所拥有的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈgreəriən] ,
And **when** **they** **had** **attained** **to** **the** **agrarian** **,**
和 什么时候 他们 有 已达到 到 这 农业 ,

当他们达到农业水平时，

[ðeɪ] [nɪˈglektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈɒbsəliːt] ;
they **neglected** **it** **so** **far** **as** **to** **suffer** **the** **law** **to** **grow** **obsolete** **;**
他们 被忽视的 它 所以 远的 作为 到 遭受 这 法律 到 生长 过时的 ;

他们疏忽大意，以至于法律过时了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [djuː] [dəʊs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmedsnz] ([æz; əz] [ðeə(r)] [biː; bi]
but **if** **you** **do** **not** **take** **the** **due** **dose** **of** **your** **medicines** **(** **as** **there** **be**
但 如果 你 做 不是 拿 这 到期的 剂量 的 你的 药物 (作为 那里 是

[slaɪt] [teɪsts] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [ðæt] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə] [ˈeɪθiɪzəm]) [ˌaɪ ˈtiː]
slight **tastes** **which** **a** **man** **may** **have** **of** **philosophy** **that** **incline** **to** **atheism** **)** **it**
轻微 口味 哪个 一个 男人 可能 有 的 哲学 那 倾斜 到 无神论) 它

[meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɔɪz(ə)n] ,
may **chance** **to** **be** **poison** **,**
可能 机会 到 是 毒 ,

但是，如果你没有按规定剂量服用药物（因为有些人可能会对哲学产生轻微的兴趣，从而倾向于无神论），那么药物就有可能变成毒药。

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪk] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒlətɪks] [ðæt] [inˈklain] [tuː; tə] [kənˈfjuːʒn] ,
there **being** **a** **like** **taste** **of** **the** **politics** **that** **inclines** **to** **confusion** **,**
那里 存在 一个 喜欢 品尝 的 这 政治 那 斜坡 到 困惑 ,

存在一种相似的、容易导致混乱的政治倾向，

[æz; əz] [əˈpɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [tɹˈɪbjuːnz] ,
as **appears** **in** **the** **institution** **of** **the** **Roman** **tribunes** **,**
作为 出现 在 这 机构 的 这 罗马 看台 ,

正如罗马护民官制度所体现的那样，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈmædʒɪstrəsi] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [əˈteɪnɪŋ]
by **which** **magistracy** **and** **no** **more** **the** **people** **were** **so** **far** **from** **attaining**
经过 哪个 行政 和 不 更多的 这 人们 是 所以 远的 从 达到

[tuː; tə] [piːs] ,
to **peace** **,**
到 和平 ,

正是由于这种官僚体制的弊端，人民才离和平遥遥无期。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bʌt; bət] [səʊ] [mʌtʃ] , [gɒt] [bʌt; bət] [hedz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪˈtɜːn(ə)l] [fjuːd] ;
that **they** **in** **getting** **but** **so** **much** **,** **got** **but** **heads** **for** **an** **eternal** **feud** **;**
那 他们 在 获得 但 所以 很多 , 得到 但 头部 为了 一个 永恒 世仇 ;

他们得到的虽然很多，却注定要陷入永无休止的争斗；

[ˌweər'æz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ə'greərɪən] ,

whereas	**if**	**they**	**had**	**attained**	**in**	**perfection**	**either**	**to**	**the**	**agrarian**	**,**
然而	如果	他们	有	已达到	在	完美	任何一个	到	这	农业	,

然而，如果他们已经完美地达到了农业的境界，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ænd; ənd][kɑːm][ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [ɔː(r)][tuː; tə][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,

they	**had**	**introduced**	**the**	**equality**	**and**	**calm**	**of**	**Lacedaemon**	**,**	**or**	**to**	**rotation**	**,**
他们	有	介绍	这	平等	和	冷静的	的	拉塞达蒙	,	或者	到	旋转	,

他们引入了拉凯代蒙的平等与平静，或者说是轮换。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðæt] [ɒv; əv] ['venɪs] :

and	**they**	**had**	**introduced**	**that**	**of**	**Venice**	**:**
和	他们	有	介绍	那	的	威尼斯	:

他们引进了威尼斯的那种风格：

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [nəʊ][mɔː(r)] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**so**	**there**	**could**	**have**	**been**	**no**	**more**	**enmity**	**between**	**the**	**Senate**	**and**	**the**
和	所以	那里	可以	有	到过	不	更多的	敌意	之间	这	参议院	和	这

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['ɔːdərs] [ɪn] [ˌlæsi'diːmən] ,

people	**of**	**Rome**	**than**	**there**	**was**	**between**	**those**	**orders**	**in**	**Lacedaemon**	**,**
人们	的	罗马	比	那里	曾是	之间	那些	订单	在	拉塞达蒙	,

因此，罗马元老院与罗马人民之间的敌意，不可能比拉凯代蒙各阶层之间的敌意更大。

[ɔː(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['venɪs] .

or	**is**	**now**	**in**	**Venice**	**.**
或者	是	现在	在	威尼斯	.

或者现在在威尼斯。

['weəfɔː(r)] ['mækiəvel] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Wherefore	**Machiavel**	**seems**	**to**	**me**	**,**
因此	马基雅维利	似乎	到	我	,

因此，在我看来，马基雅维利

[ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['venɪs] [mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lʌk] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['pruːd(ə)ns]

in	**attributing**	**the**	**peace**	**of**	**Venice**	**more**	**to**	**her**	**luck**	**than**	**her**	**prudence**
在	归因	这	和平	的	威尼斯	更多的	到	她	运气	比	她	谨慎

,

,

,

她认为威尼斯的和平更多是归功于她的运气而非她的谨慎。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['steɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['sædl] [ðə; ði] [rɒŋ] [hɔːs] ;

of	**the**	**whole**	**stable**	**to**	**have**	**saddled**	**the**	**wrong**	**horse**	**;**
的	这	所有的	稳定的	到	有	鞍	这	错误的	马	;

整个马厩都给错马鞍了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [rəʊm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mɪlətri] [pɑːt] [kʊd; kəd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl]

for	**though**	**Rome**	**in**	**her**	**military**	**part**	**could**	**beat**	**it**	**better**	**,**	**beyond**	**all**
为了	尽管	罗马	在	她	军队	部分	可以	打	它	更好的	,	超过	全部

[kəm'pærɪs(ə)n] ,

comparison	**,**
比较	,

虽然罗马在军事上可以完胜它，而且优势无可比拟，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [huːf] , ['venɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [pɑːt] [hæz; həz] ['pleɪnli] [hæd; həd][ðə; ði]

upon	**the**	**sounding**	**hoof**	**,**	**Venice**	**for**	**the**	**civil**	**part**	**has**	**plainly**	**had**	**the**
之上	这	听起来	蹄	,	威尼斯	为了	这	民用	部分	有	显然	有	这

[wɪŋz] [ɒv; əv] ['pegəsəs] .

wings	**of**	**Pegasus**	**.**
翅膀	的	飞马座	.

威尼斯城邦在蹄声的推动下，显然已经拥有了飞马的翅膀。

" [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ðen] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	The	whole	question	then	will	come	upon	this	point	,
"	这	所有的	问题	然后	将要	来	之上	这	观点	,

那么，所有问题最终都将归结于这一点。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðiːz] ['ɔːdərs] ?

whether	the	people	of	Rome	could	have	obtained	these	orders	?
无论	这	人们	的	罗马	可以	有	获得	这些	订单	?

罗马人是否有可能获得这些命令?

[ænd; ənd][fɜːst] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ]

And	first	,	to	say	that	they	could	not	have	obtained	them	without	altering
和	第一的	,	到	说	那	他们	可以	不是	有	获得	他们	没有	改变

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

the	commonwealth	,
这	联邦	,

首先，他们不可能在不改变联邦体制的情况下获得这些权利。

[ɪz][nəʊ] ['ɑːgjumənt] ; ['siːɪŋ] ['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

is	no	argument	;	seeing	neither	could	they	,	without	altering	the	commonwealth	,
是	不	争论	;	看到	两者都不	可以	他们	,	没有	改变	这	联邦	,

[hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [tɹ'ɪbjuːnz] ,

have	obtained	their	tribunes	,
有	获得	他们的	看台	,

这并非论点；既然他们若不改变国家体制，也无法获得他们的保民官，

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

which	nevertheless	were	obtained	.
哪个	尽管如此	是	获得	.

然而，这些成果还是获得了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kən'sidə] [ðə; ði]['pɒstʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wen] [ðeɪ]

And	if	a	man	considers	the	posture	that	the	people	were	in	when	they
和	如果	一个	男人	考虑	这	姿势	那	这	人们	是	在	什么时候	他们

[əb'teɪnd] [ðeə(r)] [tɹ'ɪbjuːnz] ,

obtained	their	tribunes	,
获得	他们的	看台	,

如果一个人考虑到人民在获得保民官职位时的姿态，

[ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] ,

they	might	as	well	,
他们	可能	作为	出色地	,

他们也可能如此，

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [greɪt] [iːz] ([fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ['jiːldɪd]

and	with	as	great	ease	(	forasmuch	as	the	reason	why	the	nobility	yielded
和	和	作为	伟大的	舒适	(	因此	作为	这	原因	为什么	这	贵族	产生

[tuː; tə][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['remədi]) [hæv; həv]

to	the	tribunes	was	no	other	than	that	there	was	no	remedy	)	have
到	这	看台	曾是	不	其他	比	那	那里	曾是	不	补救	)	有

[əb'teɪnd] ['eniθɪŋ] [els] .

obtained	anything	else	.
获得	任何事物	别的	.

贵族们向保民官屈服的原因无非是别无他法，因此他们很容易就能得到其他任何东西。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [laɪk] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [dɪd]

And	for	experience	,	it	was	in	the	like	case	that	the	Lacedaemonians	did
和	为了	经验	,	它	曾是	在	这	喜欢	案件	那	这	拉凯代蒙人	做过

[set] [ʌp] [ðeə(r)] ['efɔːz] ,

set	up	their	ephors	,
放	向上	他们的	监察官	,

而拉凯代蒙人正是在类似的情况下设立了监察官，以积累经验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θiːniənz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [plə'tiːə] ,

and	the	Athenians	,	after	the	battle	of	Plataea	,
和	这	雅典人	,	后	这	战斗	的	普拉塔亚	,

而雅典人在普拉提亚战役之后，

[baʊd] [ðə; ði] ['senət] ([səʊ][hɑːd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [wɒz; wəz]

bowed	the	Senate	(	so	hard	a	thing	it	is	for	a	commonwealth	that	was
鞠躬	这	参议院	(	所以	难的	一个	事物	它	是	为了	一个	联邦	那	曾是

[bɔːn] ['krʊkɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [streɪt]) [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] .

born	crooked	to	become	straight	)	as	much	the	other	way	.
出生	歪	到	变得	直的	)	作为	很多	这	其他	方式	.

参议院也同样向另一个方向低头（对于一个生来就歪斜的联邦来说，要变得笔直是多么困难的事情）。

[nɔː(r)] ,

Nor	,
也不	,

也不，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ruːɪnd] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ([ænd; ənd]

if	it	be	objected	that	this	must	have	ruined	the	nobility	(	and
如果	它	是	反对	那	这	必须	有	毁坏	这	贵族	(	和

[ɪn] [ðæt] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðem; ðəm])

in	that	deprived	the	commonwealth	of	the	greatness	which	she	acquired	by	them	)
在	那	被剥夺的	这	联邦	的	这	伟大	哪个	她	获得	经过	他们	)

,

,
,

如果有人反驳说，这必然会毁掉贵族阶层（并因此剥夺国家因贵族阶层而获得的伟大），

[ɪz] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ['həʊldɪŋ] , [bʌt; bət] [kən'fjuːt] [baɪ][ðə; ði] ['siːkwəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli]

is	this	opinion	holding	,	but	confuted	by	the	sequel	of	the	story	,	showing	plainly
是	这	观点	保持	,	但	驳斥	经过	这	续集	的	这	故事	,	显示	显然

[ðæt] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

that	the	nobility	,
那	这	贵族	,

这种观点是否成立，却被故事的后续情节驳斥，清楚地表明贵族们……

[θruː] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

through	the	defect	of	such	orders	(	that	is	to	say	,	of	rotation	and	the
通过	这	缺点	的	这样的	订单	(	那	是	到	说	,	的	旋转	和	这

[ə'greəriən]) ,

agrarian	)	,
农业	)	,

由于此类秩序（即轮作和农业秩序）的缺陷，

[keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] ['bætnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [tuː; tə][biː; bi] ,

came	to	eat	up	the	people	;	and	battening	themselves	in	luxury	,	to	be	,
来了	到	吃	向上	这	人们	;	和	板条	他们自己	在	奢华	,	到	是	,

前来吞噬人民；他们沉溺于奢华之中，为了生存，

[æz; əz] ['sæləst] [spiːks] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [ə; eɪ][məʊst] ['slʌgɪʃ] [ænd; ənd] ['leɪzi][nəʊ'bɪləti] , [ɪn] [huːm] ,

as	Sallust	speaks	of	them	,	'	a	most	sluggish	and	lazy	nobility	,	in	whom	,
作为	萨卢斯特	说话	的	他们	,	-	一个	最多	迟缓	和	懒惰的	贵族	,	在	谁	,

正如萨卢斯特所描述的那样，“这是一个极其迟钝懒惰的贵族阶层，他们……”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [neɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['stætʃuː] ;

besides	the	name	,	there	was	no	more	than	in	a	statue	;
除了	这	姓名	,	那里	曾是	不	更多的	比	在	一个	雕像	;

除了名字之外，它就像一座雕像一样，没有任何其他特征。

- [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [səʊ] ['maɪti] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][səʊ][hjuːdʒ][ə; eɪ] ['glɔːri] ,

'	and	to	bring	so	mighty	a	commonwealth	,	and	of	so	huge	a	glory	,
-	和	到	带来	所以	强大的	一个	联邦	,	和	的	所以	巨大的	一个	荣耀	,

并建立如此强大的国家，拥有如此巨大的荣耀，

[tuː; tə][səʊ] [dɪ'plɔːrəbl] [æn; ən][end] .

to	so	deplorable	an	end	.
到	所以	可悲的	一个	结尾	.

最终却落得如此悲惨的下场。

['weəfɔː(r)] [miːnz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['enməti] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn]

Wherefore	means	might	have	been	found	to	remove	the	enmity	that	was	between
因此	方法	可能	有	到过	成立	到	消除	这	敌意	那	曾是	之间

[ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] .

the	Senate	and	the	people	of	Rome	.
这	参议院	和	这	人们	的	罗马	.

因此，或许可以找到消除罗马元老院与罗马人民之间敌意的方法。

" [maɪ] [lɔːdz] , [ɪf] [ai][hæv; həv] ['ɑːgjuːd] [wel] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

"	My	lords	,	if	I	have	argued	well	,	I	have	given	you	the	comfort	and
"	我的	领主们	,	如果	我	有	争论	出色地	,	我	有	给定	你	这	舒适	和

[ə'ʃʊərəns] [ðæt] ,

assurance	that	,
保证	那	,

“诸位大人，如果我的论证充分，我已经让各位感到安心和确信，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['mækiəvel] , [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ] [ɪz][bəuθ] [seɪf]

notwithstanding	the	judgment	of	Machiavel	,	your	commonwealth	is	both	safe
虽然	这	判断	的	马基雅维利	,	你的	联邦	是	两个都	安全的

[ænd; ənd] [saʊnd] ;

and	sound	;
和	声音	;

尽管马基雅维利如此评判，但你们的国家依然安全无虞；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæv; həv] [nɒt] ['ɑːgjuːd] [wel] ,

but	if	I	have	not	argued	well	,
但	如果	我	有	不是	争论	出色地	,

但如果我论证得不够充分，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][fɜːm] ,

then	take	the	comfort	and	assurance	which	he	gives	you	while	he	is	firm	,
然后	拿	这	舒适	和	保证	哪个	他	给予	你	尽管	他	是	公司	,

然后，在他态度坚定的时候，接受他给予你的安慰和保证。

[ðæt] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪz][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm]

that	a	legislator	is	to	lay	aside	all	other	examples	,	and	follow	that	of	Rome
那	一个	立法者	是	到	躺	旁边	全部	其他	示例	,	和	跟随	那	的	罗马

['əʊnli] ,

only	,
仅有的	,

立法者应当摒弃所有其他范例，只遵循罗马的范例。

[kə'naɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tempəraiz] [wɪð] [ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

conniving	and	temporizing	with	the	enmity	between	the	Senate	and	the	people
阴险狡诈	和	暂时搁置	和	这	敌意	之间	这	参议院	和	这	人们

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [step] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] ['greɪtnəs] .

as	a	necessary	step	to	the	Roman	greatness	.
作为	一个	必要的	步	到	这	罗马	伟大	.

利用元老院与人民之间的敌对关系进行阴谋诡计和权宜之计，是罗马走向伟大的必要步骤。

[wens] [ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmənwelθ] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ,
Whence it follows that your commonwealth , at the worst ,
何处 它 跟随 那 你的 联邦 , 在 这 最差 ,

由此可见，你们的联邦，最坏的情况是，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz][ðə; ði] [best] .
is that which he has given you his word is the best .
是 那 哪个 他 有 给定 你 他的 单词 是 这 最好的 .

他给你的东西就是他的承诺，那就是最好的。

" [ai][hæv; həv] [held] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɔːdʃɪp] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [əˈpɒn] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl]
" I have held your lordships long , but upon an account of no small
" 我 有 握住 你的 领地 长的 , 但 之上 一个 帐户 的 不 小的
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

“我耽搁各位大人很久了，但这事关重大，

[wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [naʊ] [sʌm] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] :
which I can now sum up in these few words :
哪个 我 能 现在 和 向上 在 这些 很少 字 :

现在我可以用以下几句话概括：

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlikəriʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [əˈsembli] [tuː; tə] [dɪˈbeɪt] ,
where there is a liquorishness in a popular assembly to debate ,
在哪里 那里 是 一个 甘草 在 一个 受欢迎的 集会 到 辩论 ,

在民众集会上，如果存在一种令人愉悦的辩论氛围，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprəʊsiːdz] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]
it proceeds not from the constitution of the people , but of the
它 收益 不是 从 这 宪法 的 这 人们 , 但 的 这
[ˈkɒmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

它并非源于人民的宪法，而是源于联邦的宪法。

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmənwelθ] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][æz; əz][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [friː]
Now that your commonwealth is of such a constitution as is naturally free
现在 那 你的 联邦 是 的 这样的 一个 宪法 作为 是 自然 自由的
[frɒm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪnˈtempərəns] ,
from this kind of intemperance ,
从 这 种类 的 放纵 ,

既然你们的联邦宪法本身就自然而然地避免了这种放纵行为，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , [ai][mʌst; məst] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdɪskɔːs] [ˈɪntuː]
is that which , to make good , I must divide the remainder of my discourse into
是 那 哪个 , 到 制作 好的 , 我 必须 划分 这 余 的 我的 话语 进入
[tuː] [pɑːts] :
two parts :
二 部分 :

为了更好地阐述这一点，我必须将剩余的论述分成两部分：

" [ðə; ði] [fɜːst] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
" The first , showing the several constitutions of the assemblies of the people in
" 这 第一的 , 显示 这 一些 宪法 的 这 组件 的 这 人们 在
[ˈʌðə(r)] [ˈkɒmənwelθ] ;
other commonwealths ;
其他 英联邦 ;

“第一，展示了其他联邦人民议会的几部宪法；

" [ðə; ði] ['sekənd] , [kəmp'eəɹɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðeəz] ;

"	The	second	,	comparing	our	assembly	of	the	people	with	theirs	;
"	这	第二	,	比较	我们的	集会	的	这	人们	和	他们的	;

“第二，将我们的人民集会与他们的人民集会进行比较；

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ænd; ənd] [im'breis] [ðə; ði]

and	showing	how	it	excludes	the	inconveniences	and	embraces	the
和	显示	如何	它	不包括	这	不便之处	和	拥抱	这

[kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

conveniences	of	them	all	.
便利设施	的	他们	全部	.

并展示了它如何排除所有不便之处，而接纳所有便利之处。

" [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ai][mʌst; məst] [teɪk] ['nəʊtɪs] ,

"	In	the	beginning	of	the	first	part	I	must	take	notice	,
"	在	这	开始	的	这	第一的	部分	我	必须	拿	注意	,

“在第一部分开头，我必须注意到，

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['erə(r)z][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [smɔːl] [wʌn] [ðæt] [men] [ɪ'mædʒɪn]

that	among	the	popular	errors	of	our	days	it	is	no	small	one	that	men	imagine
那	之中	这	受欢迎的	错误	的	我们的	天	它	是	不	小的	一	那	男人	想象

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [kən'sistid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt]

the	ancient	governments	of	this	kind	to	have	consisted	for	the	most	part
这	古老的	政府	的	这	种类	到	有	由.....组成	为了	这	最多	部分

[ɒv; əv][wʌn] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] ,

of	one	city	that	is	,
的	一	城市	那	是	,

在当今流行的诸多错误观念中，有一个错误观念不容忽视，那就是人们认为古代这类政府主要由一个城市组成，也就是说，

[ɒv; əv][wʌn] [taʊn] ; [ˌweər'æz] [baɪ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][maɪ] - [lɔːdz] [ðæt] [əʊnd]

of	one	town	;	whereas	by	what	we	have	learned	of	my	'	lords	that	owned
的	一	镇	;	然而	经过	什么	我们	有	学习	的	我的	-	领主们	那	拥有

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一座城镇；而据我们从拥有这些城镇的诸位大人那里了解到的情况来看，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [bʌt; bət]

it	appears	that	there	was	not	any	considerable	one	of	such	a	Constitution	but
它	出现	那	那里	曾是	不是	任何	大量	一	的	这样的	一个	宪法	但

['kɑːθɪdʒ] ,

Carthage	,
迦太基	,

除了迦太基之外，似乎没有其他像迦太基这样具有相当规模的宪法。

[tɪl] [ðɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['venɪs] .

till	this	in	our	days	of	Venice	.
直到	这	在	我们的	天	的	威尼斯	.

直到今天，我们依然生活在威尼斯。

" [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['ɪzreɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] ,

"	For	to	begin	with	Israel	,	it	consisted	of	the	twelve	tribes	,
"	为了	到	开始	和	以色列	,	它	由.....组成	的	这	十二	部落	,

“以色列最初是由十二个支派组成的，

['ləʊkəli] [spred] [ɔː(r)] ['kwɔːtəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['terətri] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋ] [kɔːld]
locally spread or quartered throughout the whole territory , and these being called
本地 传播 或者 四分 自始至终 这 所有的 领土 , 和 这些 存在 称为
[tə'geðə(r)] [baɪ] ['trʌmpɪts] ,
together by trumpets ,
一起 经过 小号 ,

分散或分驻整个领土，并由号角召集起来，

['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
constituted the Church or assembly of the people .
构成 这 教会 或者 集会 的 这 人们 .

组成了教会或人民大会。

[ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [weɪt] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['sləʊnəs] [ðens] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
The vastness of this weight , as also the slowness thence unavoidable ,
这 广袤无垠 的 这 重量 , 作为 还 这 缓慢 因此 不可避免的 ,

这种重量之大，以及由此不可避免的缓慢，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔːz] ([æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [æt; ət] [lɑːdʒ] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['fɒsfərəs])
became a great cause (as has been shown at large by my Lord Phosphorus)
成为 一个 伟大的 原因 (作为 有 到过 所示 在 大的 经过 我的 主 磷)
[ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ðæt] ['kɒmənwelθ] ;
of the breaking that commonwealth ;
的 这 打破 那 联邦 ;

（正如我的磷光大人所充分证明的那样）这成为了导致该共和国分裂的一个重要原因；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
notwithstanding that the Temple ,
虽然 那 这 寺庙 ,

尽管圣殿，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] ['ænjuəli]
and those religious ceremonies for which the people were at least annually
和 那些 宗教 仪式 为了 哪个 这 人们 是 在 至少 每年
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] ,
obliged to repair thither ,
有义务 到 维修 那里 ,

以及人们至少每年都必须前往那里参加的那些宗教仪式，

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [smɔːl] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , ['ʌðəwaɪz] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [tækt] [tə'geðə(r)] .
were no small ligament of the tribes , otherwise but slightly tacked together .
是 不 小的 韧带 的 这 部落 , 否则 但 轻微地 已钉住 一起 .

并非部落间一条细小的纽带，而是勉强拼凑在一起的。

" ['æθənz] [kən'sistid] [ɒv; əv][fɔː(r)] [traɪbz] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,
" Athens consisted of four tribes , taking in the whole people ,
" 雅典 由.....组成 的 四 部落 , 采取 在 这 所有的 人们 ,

“雅典由四个部族组成，囊括了所有人民，

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ; [nɒt][səʊ] ['gæðəd] [baɪ] ['θiːsɪəs] ['ɪntuː][wʌn]
both of the city and of the territory ; not so gathered by Theseus into one
两个都 的 这 城市 和 的 这 领土 ; 不是 所以 聚集 经过 忒修斯 进入 一
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

既包括城市，也包括领土；并没有像忒修斯那样将它们聚集到一个城镇里。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
as to exclude the country ,
作为 到 排除 这 国家 ,

至于排除该国，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] :

but	to	the	end	that	there	might	be	some	capital	of	the	commonwealth	:
但	到	这	结尾	那	那里	可能	是	一些	首都	的	这	联邦	:

但最终目的是为了积累联邦的资本：

[ðəʊ] [truː] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪ'ðɪn]

though	true	it	be	,	that	the	congregation	,	consisting	of	the	inhabitants	within
尽管	真的	它	是	,	那	这	会众	,	由	的	这	居民	之内

[ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

虽然这的确是事实，即由城墙内的居民组成的信众，

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

was	sufficient	to	all	intents	and	purposes	,	without	those	of	the	country	.
曾是	充足的	到	全部	意图	和	目的	,	没有	那些	的	这	国家	.

即使没有该国的那些东西，也足以满足所有实际需要。

[ðiːz] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ] ['njuːmərəs] , [bɪ'keɪm] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

These	also	being	exceeding	numerous	,	became	burdensome	to	themselves	and
这些	还	存在	超过	很多的	,	成为	负担	到	他们自己	和

['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ;

dangerous	to	the	commonwealth	;
危险的	到	这	联邦	;

这些人员数量过多，不仅给自己造成了负担，也给国家带来了危险；

[ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪl] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ]['zenəfən; -fɔn][ænd; ənd]

the	more	for	their	ill	-	education	,	as	is	observed	by	Xenophon	and
这	更多的	为了	他们的	患病的	-	教育	,	作为	是	观察到	经过	色诺芬	和

[pɔ'libiəs] ,

Polybius	,
波利比乌斯	,

正如色诺芬和波利比乌斯所观察到的，这更与他们教育不足有关。

[huː] [kəm'peə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mærɪnəz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm][ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ænd; ənd]

who	compare	them	to	mariners	that	in	a	calm	are	perpetually	disputing	and
WHO	比较	他们	到	水手们	那	在	一个	冷静的	是	永恒地	争议	和

['swægərɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

swaggering	one	with	another	,
趾高气扬	一	和	其他	,

有人将他们比作平静海面上不断争吵、互相吹嘘的水手。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['tæklɪŋ] [ɔː(r)] ['seɪfti] [tɪl] [ðeɪ] [biː; bi][ɔːl]

and	never	lay	their	hands	to	the	common	tackling	or	safety	till	they	be	all
和	绝不	躺	他们的	双手	到	这	常见的	擒抱	或者	安全	直到	他们	是	全部

[ɪn'deɪndʒəd] [baɪ][sʌm; səm] [stɔːm] .

endangered	by	some	storm	.
濒危	经过	一些	风暴	.

直到风暴来临，危及所有人的安全时，他们才肯动用公共的装备或安全措施。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [θu'sɪdɪˌdiz] ,

Which	caused	Thucydides	,
哪个	导致	修昔底德	,

这导致了修昔底德的出现。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəri] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ]

when	he	saw	this	people	through	the	purchase	of	their	misery	become	so	much
什么时候	他	锯	这	人们	通过	这	购买	的	他们的	苦难	变得	所以	很多

['waɪzə(r)][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðeə(r)] [kə'mɪʃɪə] [ɔː(r)] [ə'sembliz] [tuː; tə][faɪv] ,

wiser	as	to	reduce	their	Comitia	or	assemblies	to	5	,
更明智	作为	到	减少	他们的	委员会	或者	组件	到	5	,

当他看到这些人通过摆脱苦难而变得更加明智，以至于将他们的集会或议会减少到5个时，

- , [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [eɪtθ] [bʊk] : - [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][maɪ] [taɪm] ,
000 , to say in his eighth book : ' And now , at least in my time ,
- , 到 说 在 他的 第八 书 : - 和 现在 , 在 至少 在 我的 时间 ,

000，正如他在第八本书中所说："而现在，至少在我生活的时代，

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ðeə(r)] [steɪt] [ə'raɪt] ,
the Athenians seem to have ordered their State aright ,
这 雅典人 似乎 到 有 订购 他们的 状态 好的 ,

雅典人似乎已经把国家治理得井井有条了。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['tɛmpər] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ([baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði]
consisting of a moderate tempor both of the few (by which he means the
由 的 一个 缓和 临时 两个都 的 这 很少 (经过 哪个 他 方法 这
['senət] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːn]) [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
Senate of the Bean) and of the many ,
参议院 的 这 豆) 和 的 这 许多 ,

由少数人（他指的是豆子参议院）和多数人组成的温和的临时政府

- [ɔː(r)][ðə; ði][faɪv] , - .
' or the 5 , 000 .
- 或者 这 5 , - .

或者 5,000。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['əʊnli] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
And he does not only give you his judgment , but the best proof of it ;
和 他 做 不是 仅有的 给 你 他的 判断 , 但 这 最好的 证明 的 它 ;

他不仅会给出他的判断，还会给出最好的证据；

[fɔː(r); fə(r)] - [ðɪs] , - [sez] [hiː; hi] , - [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [mis'fɔːtʃənz]
for ' this , ' says he , ' was the first thing that , after so many misfortunes
为了 - 这 , - 说道 他 , - 曾是 这 第一的 事物 那 , 后 所以 许多 不幸
[pɑːst] ,
past ,
过去的 ,

他说："因为'这件事'，是经历了这么多不幸之后，第一件让我感到欣慰的事。"

[meɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] [tuː; tə] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] . -
made the city again to raise her head . '
制成 这 城市 再次 到 增加 她 头 . -

它让这座城市再次昂起头。

[ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [tuː; tə] [nəʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [aɪ]
The place I would desire your lordships to note , as the first example that I
这 地方 我 会 欲望 你的 领地 到 笔记 , 作为 这 第一的 例子 那 我
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

我希望各位大人注意的地方是，我找到的第一个例子是：

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ə'sembli] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
or think is to be found , of a popular assembly by way of representative .
或者 思考 是 到 是 成立 , 的 一个 受欢迎的 集会 经过 方式 的 代表 .

或者认为可以通过代表制的方式，由民众大会来表达。

" [ˌlæsi'diːmən] [kən'sistid] [ɒv; əv] - , - ['sɪtəznz] [dɪ'spɜːst] [θruː'aʊt] [lə'kəʊnɪə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Lacedaemon consisted of 30 , 000 citizens dispersed throughout Laconia , one of the
" 拉塞达蒙 由.....组成 的 - , - 公民 分散的 自始至终 拉科尼亚 , 一 的 这
['greɪtɪst] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn][ɔːl] [griːs] ,
greatest provinces in all Greece ,
最 省份 在 全部 希腊 ,

"拉凯代蒙由3万名公民组成，他们分散居住在拉科尼亚各地，拉科尼亚是希腊最大的行省之一。"

[ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd] , [æz; əz][baɪ][sʌm; səm] [ˈɔːθəz] [ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] , [ˈɪntuː][sɪks] [traɪbz] .

and	divided	,	as	by	some	authors	is	probable	,	into	six	tribes	.
和	分割	,	作为	经过	一些	作者	是	可能	,	进入	六	部落	.

根据一些作者的说法，他们可能分为六个部落。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈgæðəd] , [kənˈsistid] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]

Of	the	whole	body	of	these	,	being	gathered	,	consisted	the	great	Church	or
的	这	所有的	身体	的	这些	,	存在	聚集	,	由……组成	这	伟大的	教会	或者

[əˈsembli] ,

assembly	,
集会	,

这些人聚集在一起，就组成了伟大的教会或集会。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈpaʊə(r)] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] , [ˈgæðəd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)]

which	had	the	legislative	power	;	the	little	church	,	gathered	sometimes	for
哪个	有	这	立法	力量	;	这	小的	教会	,	聚集	有时	为了

[ˈmætəz] [ɒv; əv] [kənˈsɜːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

matters	of	concern	within	the	city	,
事情	的	忧虑	之内	这	城市	,

它拥有立法权；这个小教堂有时会聚集在一起处理城内事务，

[kənˈsistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɑːrtənz] [ˈəʊnli] .

consisted	of	the	Spartans	only	.
由……组成	的	这	斯巴达人	仅有的	.

由斯巴达人组成。

[ðiːz] [ˈhæpənd] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

These	happened	,	like	that	of	Venice	,	to	be	good	constitutions	of	a
这些	发生	,	喜欢	那	的	威尼斯	,	到	是	好的	宪法	的	一个

[ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

congregation	,
会众	,

这些教会章程，就像威尼斯的章程一样，碰巧都成为了教会的良好章程。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪl] - [kɔːz] [ðə; ði] [ɪnˈfɜːməti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] , [wɪtʃ] [θruː]

but	from	an	ill	-	cause	the	infirmity	of	a	commonwealth	,	which	through
但	从	一个	患病的	-	原因	这	虚弱	的	一个	联邦	,	哪个	通过

[hɜː(r); hə(r)] [ˈpɔːsəti] [wɒz; wəz] [ˈɒlɪgɑːkɪkəl] .

her	paucity	was	oligarchical	.
她	匮乏	曾是	寡头政治	.

但这是由于一个国家的贫困造成的，这个国家因为贫穷而变成了寡头政治。

- ['weəfɔː(r)] , [gəʊ] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv]

-	Wherefore	,	go	which	way	you	will	,	it	should	seem	that	without	a	representative
-	因此	,	去	哪个	方式	你	将要	,	它	应该	似乎	那	没有	一个	代表

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

因此，无论你们选择哪条路，似乎如果没有人民的代表，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmənwelθ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] , [kæn; kən][ˈnevə(r)] [əˈvɔɪd] [ˈfɔːlɪŋ]

your	commonwealth	,	consisting	of	a	whole	nation	,	can	never	avoid	falling
你的	联邦	,	由	的	一个	所有的	国家	,	能	绝不	避免	坠落

[ˈaɪðə(r)][ˈɪntuː] [ˈɒlɪgɑːki] [ɔː(r)] [kənˈfjuːʒn] .

either	into	oligarchy	or	confusion	.
任何一个	进入	寡头政治	或者	困惑	.

你们这个由整个国家组成的联邦，永远无法避免陷入寡头政治或混乱局面。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [huːz] [ˈrʌstɪk] [traɪbz] ,

"	This	was	seen	by	the	Romans	,	whose	rustic	tribes	,
"	这	曾是	已见	经过	这	罗马书	,	谁	乡村	部落	,

罗马人也看到了这一点，他们那些粗犷的部落，

[ɪk'stendɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑːrnoʊ][tuː; tə][ðə; ði] - , [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm]
extending themselves from the river Arno to the Vulturnus , that is , from
扩展 他们自己 从 这 河 阿诺 到 这 - , 那 是 , 从
- [ɔː(r)] ['flɒrəns] [tuː; tə]['kæpjuə] ,
Fesulae or Florence to Capua ,
- 或者 佛罗伦萨 到 卡普阿 ,

其范围从阿尔诺河延伸至沃尔图努斯河，即从费苏莱（佛罗伦萨）延伸至卡普阿。

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [baɪ] [lɒts] : [ðə; ði] [traɪb] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [fel] ['biːɪŋ]
invented a way of representative by lots : the tribe upon which the first fell being
发明 一个 方式 的 代表 经过 很多 : 这 部落 之上 哪个 这 第一的 跌倒 存在
[ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] ,
the prerogative ,
这 特权 ,

他们发明了一种抽签选出代表的方法：第一个被抽中的部落拥有优先权。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði][dʒʊr] - .
and some two or three more that had the rest , the jure vocatoe .
和 一些 二 或者 三 更多的 那 有 这 休息 , 这 法尔 - .

还有两三个人拥有其余的，即 jure vocatoe。

[ðiːz] [geɪv] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn] [tuː] ['miːtiŋz] ; [ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [æt; ət]
These gave the suffrage of the commonwealth in two meetings ; the prerogative at
这些 给予 这 选举权 的 这 联邦 在 二 会议 ; 这 特权 在
[ðə; ði] [fɜːst] [ə'sembli] ,
the first assembly ,
这 第一的 集会 ,

这些法案赋予了联邦在两次会议上的选举权；第一次议会的特权，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊr] - [æt; ət][ə; eɪ] ['sekənd] .
and the jure vocatoe at a second .
和 这 法尔 - 在 一个 第二 .

以及一秒钟的法律词汇。

" [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pærəlel] :
" Now to make the parallel :
" 现在 到 制作 这 平行线 :

现在来做个类比：

[ɔːl][ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðiːz] [ə'sembliz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [aʊt] ,
all the inconveniences that you have observed in these assemblies are shut out ,
全部 这 不便之处 那 你 有 观察到 在 这些 组件 是 关闭 出去 ,

您在这些集会中观察到的所有不便之处都将被排除在外。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kənˈviːnjənsɪs] ['teɪkən]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [prɪ'rɒgətɪv] .
and all the conveniences taken into your prerogative .
和 全部 这 便利设施 已采取 进入 你的 特权 .

一切便利都由您自行决定。

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['æθənz] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn]
For first , it is that for which Athens , shaking off the blame of Xenophon
为了 第一的 , 它 是 那 为了 哪个 雅典 , 摇晃 离开 这 责备 的 色诺芬
[ænd; ənd] [pɔ'libiəs] ,
and Polybius ,
和 波利比乌斯 ,

首先，正是雅典摆脱了色诺芬和波利比乌斯的指责，才导致了这一切。

[keɪm] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [θu'sɪdɪˌdiz] , [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
came to deserve the praise of Thucydides , a representative .
来了 到 应得 这 称赞 的 修昔底德 , 一个 代表 .

最终赢得了代表人物修昔底德的赞扬。

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [nɒt] , [æz; əz][ai] [sə'spekt] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['æθənz] ,

And	,	secondly	,	not	,	as	I	suspect	in	that	of	Athens	,
和	,	第二	,	不是	,	作为	我	怀疑	在	那	的	雅典	,

其次，并非像我怀疑的那样，在雅典也是如此。

[ænd; ənd][ɪz][pɑːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv] [rəʊm] , [baɪ][lɒt] , [bʌt; bət][baɪ] ['sʌfrɪdʒ] ,

and	is	past	suspicion	in	this	of	Rome	,	by	lot	,	but	by	suffrage	,
和	是	过去的	怀疑	在	这	的	罗马	,	经过	很多	,	但	经过	选举权	,

而且，在罗马，通过抽签而不是投票的方式产生权力，已经消除了人们的怀疑。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [leɪt] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

as	was	also	the	late	House	of	Commons	,
作为	曾是	还	这	晚的	房子	的	公共领域	,

就像已故的下议院一样。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pri'rɔgətiv] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][ɑː(r); ə(r)][dʒʊr] - ;

by	which	means	in	your	prerogatives	all	the	tribes	of	Oceana	are	jure	vocatoe	;
经过	哪个	方法	在	你的	特权	全部	这	部落	的	海洋	是	法尔	-	;

通过这种方式，大洋洲所有部落都有权享有你的特权；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ɪk'sept] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['nʌmbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	if	a	man	shall	except	against	the	paucity	of	the	standing	number	,	it	is
和	如果	一个	男人	将	除了	反对	这	匮乏	的	这	常设	数字	,	它	是

[ə; eɪ] [wiːl] ,

a	wheel	,
一个	车轮	,

如果有人对人数不足提出异议，那就是一场争论。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [tɜːnz] ['evri] [hænd] [ðæt] [ɪz] [fɪt] ,

which	in	the	revolution	of	a	few	years	turns	every	hand	that	is	fit	,
哪个	在	这	革命	的	一个	很少	年	转弯	每一个	手	那	是	合身	,

短短几年内，革命就让所有有能力的人都投降了。

[ɔː(r)] [fɪts] ['evri] [hænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːk] .

or	fits	every	hand	that	it	turns	to	the	public	work	.
或者	适合	每一个	手	那	它	转弯	到	这	民众	工作	.

或者说，它适合所有参与公共工作的人。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'siːvd] [ɪf] , [ə'pɒn] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)]

Moreover	,	I	am	deceived	if	,	upon	due	consideration	,	it	does	not	fetch	your
而且	,	我	是	受骗	如果	,	之上	到期的	考虑	,	它	做	不是	拿来	你的

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

此外，如果经过深思熟虑后，它不能为你们的部落带来利益，那我就受骗了。

[wɪð] ['greɪtə(r)] [i'kwɒləti] [ænd; ənd] [iːz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

with	greater	equality	and	ease	to	themselves	and	to	the	government	,
和	更大的	平等	和	舒适	到	他们自己	和	到	这	政府	,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] ,

from	the	frontiers	of	Marpesia	,
从	这	前沿	的	马尔佩西亚	,

从马尔佩西亚边境出发，他们对自己和政府都更加平等和便利，

[ðæn; ðən] [rəʊm] ['evə(r)] [brɔːt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [hɜːz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

than	Rome	ever	brought	any	one	of	hers	out	of	her	pomoeria	,
比	罗马	曾经	带来	任何	一	的	她的	出去	的	她	波莫利亚	,

罗马从未从她的宝库里带出过她的任何一个孩子，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['teritəriz] .

or	the	nearest	parts	of	her	adjoining	territories	.
或者	这	最近的	部分	的	她	相邻的	领土	.

或其邻近领土的最近部分。

[tuː; tə] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ˌweər'æz] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

To	this	you	may	add	,	that	whereas	a	commonwealth	,
到	这	你	可能	添加	,	那	然而	一个	联邦	,

对此你还可以补充一点，虽然一个联邦，

[wɪtʃ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [fə'sɪləti] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

which	in	regard	of	the	people	is	not	of	facility	in	execution	,
哪个	在	看待	的	这	人们	是	不是	的	设施	在	执行	,

就民众而言，这在执行上并不方便。

[wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][kɑːst] [ɒf] [θruː] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ;

were	sure	enough	in	this	nation	to	be	cast	off	through	impatience	;
是	当然	足够的	在	这	国家	到	是	投掷	离开	通过	不耐烦	;

在这个国家，他们有足够的信心因为缺乏耐心而被抛弃；

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌstə] [ænd; ənd] ['gæləksiz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [mɪlk] [tuː; tə] ['beib] ,

your	musters	and	galaxies	are	given	to	the	people	,	as	milk	to	babes	,
你的	集合	和	星系	是	给定	到	这	人们	,	作为	牛奶	到	宝贝们	,

你们的军队和星系都赐予人民，如同奶水赐予婴儿一般。

[weə'baɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] [θruː] [fɔː(r)] [deɪz] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ([wʌn]

whereby	when	they	are	brought	up	through	four	days	'	election	in	a	whole	year	(	one
由此	什么时候	他们	是	带来	向上	通过	四	天	-	选举	在	一个	所有的	年	(	一

[æt; ət][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

at	the	parish	,
在	这	教区	,

因此，当他们通过一年中四天的选举（一次在教区，

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [traɪb]) [tuː; tə][ðeə(r)] [strɒgɪst] [miːt] ,

one	at	the	hundred	,	and	two	at	the	tribe	)	to	their	strongest	meat	,
一	在	这	百	,	和	二	在	这	部落	)	到	他们的	最强	肉	,

一百人中有一人，部落中两人）去吃他们最强壮的肉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['hɑːdə(r)][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['negətɪv] [ɔː(r)]

it	is	of	no	harder	digestion	than	to	give	their	negative	or
它	是	的	不	更难	消化	比	到	给	他们的	消极的	或者

[ə'fɜːmətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [kɔːz] .

affirmative	as	they	see	cause	.
肯定	作为	他们	看	原因	.

理解起来并不比根据自己的判断给出否定或肯定的回答更难。

[ðeə(r)] [biː; bi] ['gælənt] [men] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lɑːf] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːl] [ɔː(r)]['ʌmpaɪə(r)] ;

There	be	gallant	men	among	us	that	laugh	at	such	an	appeal	or	umpire	;
那里	是	英勇	男人	之中	我们	那	笑	在	这样的	一个	上诉	或者	裁判	;

我们当中不乏一些勇敢的人，他们会嘲笑这样的申诉或裁判；

[bʌt; bət][ai][rɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðem; ðəm][ɔː(r)][ˌem 'iː] ,

but	I	refer	it	whether	you	be	more	inclining	to	pardon	them	or	me	,
但	我	参考	它	无论	你	是	更多的	倾斜	到	赦免	他们	或者	我	,

但我认为，你更倾向于原谅他们还是原谅我，就看你自己的判断了。

[huː] [ai] [kən'fes] [hæv; həv] [biːn] [ðɪs] [deɪ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn] ,

who	I	confess	have	been	this	day	laughing	at	a	sober	man	,
WHO	我	承认	有	到过	这	天	笑	在	一个	清醒	男人	,

我承认，今天我一直在嘲笑一个清醒的人。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [hɪm] ['eni] [hɑːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['piːtrəs] - ,

but	without	meaning	him	any	harm	,	and	that	is	Petrus	Cunaeus	,
但	没有	意义	他	任何	伤害	,	和	那	是	彼得鲁斯	-	,

但他并没有恶意，他就是彼得鲁斯·库奈乌斯。

[weə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sez] , - [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
where speaking of the nature of the people , he says , ' that taking them
在哪里 请讲 的 这 自然 的 这 人们 , 他 说道 , - 那 采取 他们
[ə'pɑːt] ,
apart ,
除 ,

谈到人的本性时，他说，“把他们拆解开来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [jet] [ɪn][ðeə(r)] [ə'sembliz] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ]
they are very simple , but yet in their assemblies they see and know something
他们 是 非常 简单的 , 但 然而 在 他们的 组件 他们 看 和 知道 某物
: ,
: ,
: ,

它们虽然很普通，但在它们的聚会中，它们却能看到和知道一些事情。

[ænd; ənd][səʊ] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] .
and so runs away without troubling himself with what that something is .
和 所以 跑步 离开 没有 令人不安的 他自己 和 什么 那 某物 是 .

于是他逃走了，根本没去想那是什么。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['teɪkən] [ə'pɑːt] , [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][səʊ] ['meni] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] ; [bʌt; bət] [ɪf]
Whereas the people , taken apart , are but so many private interests ; but if
然而 这 人们 , 已采取 除 , 是 但 所以 许多 私人的 兴趣 ; 但 如果
[juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,
you take them together ,
你 拿 他们 一起 ,

然而，如果把人们分开来看，他们不过是众多私人利益的集合体；但如果把他们聚集在一起，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
they are the public interest .
他们 是 这 民众 兴趣 .

这关系到公众利益。

" [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [ɪz] ['nɪərɪst] [ðæt]
" The public interest of a commonwealth , as has been shown , is nearest that
" 这 民众 兴趣 的 一个 联邦 , 作为 有 到过 所示 , 是 最近的 那
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,

“正如已经证明的那样，一个国家的公共利益最接近全人类的利益。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz] [raɪt] ['riːz(ə)n] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ([huːz] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)]
and that of mankind is right reason ; but with aristocracy (whose reason or
和 那 的 人类 是 正确的 原因 ; 但 和 贵族 (谁 原因 或者
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

而人类的理性是正当的；但对于贵族（他们的理性或利益，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ə'pɪəd] [baɪ][ðə; ði] [pə'trɪʃnz] ,
when they are all together , as appeared by the patricians ,
什么时候 他们 是 全部 一起 , 作为 出现 经过 这 贵族 ,

当他们齐聚一堂时，正如贵族们所见，

[ɪz][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['kɒntrəri] : [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] , ['teɪkən] [ə'pɑːt] ,
is but that of a party) it is quite contrary : for as , taken apart ,
是 但 那 的 一个 派对) 它 是 相当 相反 : 为了 作为 , 已采取 除 ,

（只不过是某个政党的）这恰恰相反：因为，拆开来看，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] , [səʊ] , ['biːɪŋ] [pʊt]
they **are** **far** **wiser** **than** **the** **people** **considered** **in** **that** **manner** **,** **so** **,** **being** **put**
他们 是 远的 更明智 比 这 人们 经过考虑的 在 那 方式 ，所以 ， 存在 放
[tə'geðə(r)] ,
together **,**
一起 ，

他们比以这种方式看待的人要明智得多，因此，综合起来来看，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [fuːlz] , [huː] [baɪ] [dɪ'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [æz; əz][dɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
they **are** **such** **fools** **,** **who** **by** **deposing** **the** **people** **,** **as** **did** **those** **of** **Rome** **,**
他们 是 这样的 傻瓜 ， WHO 经过 作证 这 人们 ， 作为 做过 那些 的 罗马 ，

他们真是愚蠢至极，竟然像罗马人那样废黜人民。

[wɪl] [sɔː] [ɒf] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [sɪt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
will **saw** **off** **the** **branch** **whereupon** **they** **sit** **,** **or** **rather** **destroy** **the** **root** **of** **their** **own**
将要 锯 离开 这 分支 于是 他们 坐 ， 或者 相当 破坏 这 根 的 他们的 自己的
['greɪtnəs] .
greatness **.**
伟大 .

他们会锯掉自己赖以生存的树枝，或者更确切地说，是摧毁自己伟大的根基。

['weəfɔː(r)] ['mækiəvel] , ['fɒləʊɪŋ] ['ærəstɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [meɪ] [wel] [ə'sɜːt] ,
Wherefore **Machiavel** **,** **following** **Aristotle** **,** **and** **yet** **going** **before** **him** **,** **may** **well** **assert** **,**
因此 马基雅维利 ， 下列的 亚里士多德 ， 和 然而 去 前 他 ， 可能 出色地 断言 ，

因此，马基雅维利追随亚里士多德，甚至走在他前面，完全可以断言：

- [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒnstənt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌrezə'lʊʃən] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
' **that** **the** **people** **are** **wiser** **and** **more** **constant** **in** **their** **resolutions** **than** **a**
- 那 这 人们 是 更明智 和 更多的 持续的 在 他们的 决议 比 一个
[prɪns] :
prince **:**
王子 :

“人民比君主更有智慧，也更坚定不移。”

- [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] .
' **which** **is** **the** **prerogative** **of** **popular** **government** **for** **wisdom** **.**
- 哪个 是 这 特权 的 受欢迎的 政府 为了 智慧 .

这是人民政府的特权，体现了智慧。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
And **hence** **it** **is** **that** **the** **prerogative** **of** **your** **commonwealth** **,** **as** **for**
和 因此 它 是 那 这 特权 的 你的 联邦 ， 作为 为了
['wɪzdəm] [səʊ][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] ,
wisdom **so** **for** **power** **,**
智慧 所以 为了 力量 ，

因此，智慧和权力，都是你们国家的特权。

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
is **in** **the** **people** **,**
是 在 这 人们 ，

在于人民，

[wɪtʃ] ([ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən] [prɪ'rɒgətɪv] [wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [ə; eɪ]
which **(** **though** **I** **am** **not** **ignorant** **that** **the** **Roman** **prerogative** **was** **so** **called** **a**
哪个 (尽管 我 是 不是 无知 那 这 罗马 特权 曾是 所以 称为 一个
- ,
proerogando **,**
- ,

（虽然我并非不知道罗马人的特权被称为 proerogando，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] ['sʌfrɪdʒ] [wɒz; wəz][fɜːst] [ɑːskt]) [gɪvz] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
because **their** **suffrage** **was** **first** **asked** **)** **gives** **the** **denomination** **to** **your**
因为 他们的 选举权 曾是 第一的 问) 给予 这 面值 到 你的
[prɪˈrɒgətɪv] [traɪb] .
prerogative **tribe** **.**
特权 部落 .

因为他们的选举权首先被征求）赋予了你的特权部落以教派地位。

" [ðə; ði] [ɪˈlekʃnz] , ['weðə(r)] ['ænjuəl] [ɔː(r)] [traɪˈeniəl] , ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ,
" **The** **elections** **,** **whether** **annual** **or** **triennial** **,** **being** **shown** **by** **the** **twenty** **-** **second** **,**
" 这 选举 , 无论 年度的 或者 三年 , 存在 所示 经过 这 二十 - 第二 ,

“选举，无论是年度选举还是三年一次的选举，都已在第二十二届选举中举行，

[ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ɪz] - - [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] ['ɔːdə(r)] ,
that **which** **comes** **in** **the** **next** **place** **to** **be** **considered** **is** **-** **-** **The** **twenty** **-** **third** **order** **,**
那 哪个 来 在 这 下一个 地方 到 是 经过考虑的 是 - - 这 二十 - 第三 命令 ,

接下来要考虑的是——第二十三条命令，

" ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)] , ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv]
" **Showing** **the** **power** **,** **function** **,** **and** **manner** **of** **proceeding** **of** **the** **prerogative**
" 显示 这 力量 , 功能 , 和 方式 的 进行中 的 这 特权
[traɪb] .
tribe **.**
部落 .

“展现特权部落的权力、职能和行事方式。

" [ðə; ði]['paʊə(r)][ɔː(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [ɪz][ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] : [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [rɪˈzʌlt] ,
" **The** **power** **or** **function** **of** **the** **prerogative** **is** **of** **two** **parts** **:** **the** **one** **of** **result** **,**
" 这 力量 或者 功能 的 这 特权 是 的 二 部分 : 这 一 的 结果 ,

“特权的权力或功能包含两部分：结果部分，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] , ['paʊə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] ,
in **which** **it** **is** **the** **legislative** **,** **power** **,** **the** **other** **of** **judicature** **,**
在 哪个 它 是 这 立法 , 力量 , 这 其他 的 司法 ,

其中，它是立法权，是司法权的另一面。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈgɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [əˈpiːl] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmənwelθ]
in **which** **regard** **it** **is** **the** **highest** **court** **,** **and** **the** **last** **appeal** **in** **this** **commonwealth**
在 哪个 看待 它 是 这 最高 法庭 , 和 这 最后的 上诉 在 这 联邦
.
:
.

就此而言，它是最高法院，也是本联邦的最终上诉法院。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pɑːt] ([ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðɪs] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [nɒt] [əˈblaɪdʒd][baɪ] ['eni] [lɔː]
" **For** **the** **former** **part** **(** **the** **people** **by** **this** **constitution** **being** **not** **obliged** **by** **any** **law**
" 为了 这 以前的 部分 (这 人们 经过 这 宪法 存在 不是 有义务 经过 任何 法律
[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
that **is** **not** **of** **their** **own** **making** **or** **confirmation** **,**
那 是 不是 的 他们的 自己的 制作 或者 确认 ,

“就前一部分而言（根据本宪法，人民不受任何非其自身制定或确认的法律约束，

[baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] , [ðeə(r)]['iːkwəl] [ˌreprɪˈzentətɪv])
by **the** **result** **of** **the** **prerogative** **,** **their** **equal** **representative** **)**
经过 这 结果 的 这 特权 , 他们的 平等的 代表)

根据特权的结果，他们的平等代表）

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ˈlɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsenət] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)] [əˈbiːdiəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
it **shall** **not** **be** **lawful** **for** **the** **Senate** **to** **require** **obedience** **from** **the**
它 将 不是 是 合法的 为了 这 参议院 到 要求 服从 从 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

参议院无权要求人民服从。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪn][ɔː(r)][baɪ] [ˈeni] [lɔː] [ðæt]
nor **for** **the** **people** **to** **give** **obedience** **to** **the** **Senate** **in** **or** **by** **any** **law** **that**
也不 为了 这 人们 到 给 服从 到 这 参议院 在 或者 经过 任何 法律 那
[hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd] ,
has **not** **been** **promulgated** **,**
有 不是 到过 颁布 ,

人民也不应服从参议院通过的任何未经颁布的法律。

[ɔː(r)] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][sɪks] [wiːks] ,
or **printed** **and** **published** **for** **the** **space** **of** **six** **weeks** **,**
或者 打印 和 已发布 为了 这 空间 的 六 周 ,

或印刷出版六周，

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [prəˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv]
and **afterward** **proposed** **by** **the** **authority** **of** **the** **Senate** **to** **the** **prerogative**
和 之后 建议的 经过 这 权威 的 这 参议院 到 这 特权
[traɪb] ,
tribe **,**
部落 ,

随后经参议院授权，向享有特权的部落提出。

[ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [baɪ][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .
and **resolved** **by** **the** **major** **vote** **of** **the** **same** **in** **the** **affirmative** **.**
和 已解决 经过 这 主要的 投票 的 这 相同的 在 这 肯定 .

并经该委员会多数成员投票赞成通过。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈsenət] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈlevi] [wɔː(r)] , [men] , [ɔː(r)] [ˈmʌni] ,
Nor **shall** **the** **Senate** **have** **any** **power** **to** **levy** **war** **,** **men** **,** **or** **money** **,**
也不 将 这 参议院 有 任何 力量 到 征收 战争 , 男人 , 或者 钱 ,

参议院也无权征召士兵、发动战争或征收税款。

[ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [səʊ][ˈgɪv(ə)n] , [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [səʊ]
otherwise **than** **by** **the** **consent** **of** **the** **people** **so** **given** **,** **or** **by** **a** **law** **so**
否则 比 经过 这 同意 的 这 人们 所以 给定 , 或者 经过 一个 法律 所以
[ɪˈnæktɪd] ,
enacted **,**
已颁布 ,

除非经人民同意，或经法律规定，否则

[ɪkˈsept] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ˈeksɪdʒ(ə)ns; ˈegzɪ-] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgriːd] [ðæt] [də; ði][ˈpaʊə(r)] ,
except **in** **cases** **of** **exigence** **,** **in** **which** **it** **is** **agreed** **that** **the** **power** **,**
除了 在 案例 的 紧急情况 , 在 哪个 它 是 同意 那 这 力量 ,

除非在紧急情况下，各方一致同意行使权力，

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][dɪkˈteɪtə(r)][səʊ] [ˈkwɒlɪfaɪd] ,
both **of** **the** **Senate** **and** **the** **people** **,** **shall** **be** **in** **the** **dictator** **so** **qualified** **,**
两个都 的 这 参议院 和 这 人们 , 将 是 在 这 独裁者 所以 合格的 ,

参议院和人民都将支持这位有资格的独裁者。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz][ɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n]

and	for	such	a	term	of	time	,	as	is	according	to	that	constitution
和	为了	这样的	一个	学期	的	时间	,	作为	是	根据	到	那	宪法

[ɔːlˈredi] [prɪˈskraɪbd] .

already	prescribed	.
已经	规定	.

并且期限按照宪法规定的期限执行。

[waɪl] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪz][ɪn] [ˌprɒmlˈgeɪʃn] , [ðə; ði] [ˈsensəz] [ʃæl; ʃəl] [ˌænɪmædˈvɜːt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsenət] ,

While	a	law	is	in	promulgation	,	the	censors	shall	animadvert	upon	the	Senate	,
尽管	一个	法律	是	在	颁布	,	这	审查员	将	动画广告	之上	这	参议院	,

在法律颁布期间，审查员应向参议院提出建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [ˈleɪɪŋ] [ɒv; əv] [hedz] [təˈgeðə(r)] ,

and	the	tribunes	upon	the	people	,	that	there	be	no	laying	of	heads	together	,
和	这	看台	之上	这	人们	,	那	那里	是	不	躺下	的	头部	一起	,

并吩咐护民官告诫百姓，不可将人头放在一起。

[nəʊ] [kənˈventikl] [ɔː(r)] [ˈkænvəsɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ɔː(r)] [əˈpəʊz] [ˈeniθɪŋ] ;

no	conventicles	or	canvassing	to	carry	on	or	oppose	anything	;
不	秘密集会	或者	拉票	到	携带	在	或者	反对	任何事物	;

不得举行秘密集会或游说活动来进行或反对任何事情；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd][ˈəʊpən] [wei] .

but	that	all	may	be	done	in	a	free	and	open	way	.
但	那	全部	可能	是	完毕	在	一个	自由的	和	打开	方式	.

但这一切都可以以自由、公开的方式进行。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] ,

"	For	the	latter	part	of	the	power	of	the	prerogative	,
"	为了	这	后者	部分	的	这	力量	的	这	特权	,

“至于特权权力的后半部分，

[ɔː(r)] [ðæt] [weəˈbaɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈdʒuːdɪkətəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

or	that	whereby	they	are	the	supreme	judicatory	of	this	nation	,
或者	那	由此	他们	是	这	最高	司法	的	这	国家	,

或者说，他们因此成为这个国家的最高司法机构。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [ˈkɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [kraɪmz] [əˈgenst] [ðə; ði]

and	of	the	provinces	of	the	same	,	the	cognizances	of	crimes	against	the
和	的	这	省份	的	这	相同的	,	这	认知	的	犯罪	反对	这

[ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

majesty	of	the	people	,
威严	的	这	人们	,

以及该省份内所有危害人民尊严的罪行记录。

[sʌtʃ] [æz; əz] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] , [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ˌpekjəˈleɪʃən] , [ðæt] [ɪz] , [ˈrɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri]

such	as	high	treason	,	as	also	of	peculation	,	that	is	,	robbery	of	the	treasury
这样的	作为	高的	叛国罪	,	作为	还	的	普库尔	,	那	是	,	抢劫	的	这	财政部

,

,
,

例如叛国罪，以及掠夺国库罪，即盗窃国库财物罪。

[ɔː(r)] [ˌdiːfrɔːˈdeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] , [ˌæpəˈtein] [tuː; tə] [ðɪs] [traɪb] .

or	defraudation	of	the	commonwealth	,	appertains	to	this	tribe	.
或者	欺诈	的	这	联邦	,	相关的	到	这	部落	.

或欺诈联邦的行为，与本部落有关。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] , [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔː(r)] ['sɪtəznz] , [ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

And	if	any	person	or	persons	,	provincials	or	citizens	,	shall	appeal	to	the	people
和	如果	任何	人	或者	人	,	省级	或者	公民	,	将	上诉	到	这	人们

,

,

,

如果任何个人或团体，无论是外省人还是公民，向人民提出上诉，

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [keɪs] ;

it	belongs	to	the	prerogative	to	judge	and	determine	the	case	;
它	属于	到	这	特权	到	法官	和	决定	这	案件	;

审判和裁决案件是法官的特权；

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'piːl] [biː; bi][frɒm; frəm] ['eni] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði]

provided	that	if	the	appeal	be	from	any	court	of	justice	in	this	nation	or	the
假如	那	如果	这	上诉	是	从	任何	法庭	的	正义	在	这	国家	或者	这

['prɒvɪnsɪz] ,

provinces	,
省份	,

但如果上诉来自本国或各省的任何法院，

[ðə; ði] [ə'pelənt] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [dɪ'pɒzɪt] ? -

the	appellant	shall	first	deposit	?	00
这	上诉人	将	第一的	订金	?	-

上诉人应首先存入？00

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'piːlz] ,

in	the	court	from	which	he	appeals	,
在	这	法庭	从	哪个	他	上诉	,

在他提起上诉的法院，

[tuː; tə][biː; bi] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][kɑːst][ɪn][hɪz; ɪz] [suːt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	be	forfeited	to	the	same	if	he	be	cast	in	his	suit	by	the	people	.
到	是	丧失	到	这	相同的	如果	他	是	投掷	在	他的	套装	经过	这	人们	.

如果人民起诉他，他将被没收。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]

But	the	power	of	the	Council	of	War	being	the	expedition	of	this
但	这	力量	的	这	理事会	的	战争	存在	这	远征	的	这

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

但战争委员会的权力在于这个联邦的远征军，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [strə'tiː^əs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

and	the	martial	law	of	the	strategus	in	the	field	,
和	这	武术	法律	的	这	战略	在	这	场地	,

以及战场上统帅的戒严令，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['əʊnli][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][laɪ][nəʊ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

are	those	only	from	which	there	shall	lie	no	appeal	to	the	people	.
是	那些	仅有的	从	哪个	那里	将	说谎	不	上诉	到	这	人们	.

只有那些不得向人民上诉的判决才算数。

" [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]

"	The	proceeding	of	the	prerogative	in	case	of	a	proposition	is	to	be	thus
"	这	进行中	的	这	特权	在	案件	的	一个	主张	是	到	是	因此

['ɔːdəd] :

ordered	:
订购	:

“对于一项提案，特权程序应按以下方式进行：

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , [prə'pəuzɪŋ] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'hɜːs] [ðə; ði] [həʊl]

The	magistrates	,	proposing	by	authority	of	the	Senate	,	shall	rehearse	the	whole
这	地方法官	,	提议	经过	权威	的	这	参议院	,	将	排练	这	所有的

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

经参议院授权，地方官员应重新审议整个事件。

[ænd; ənd] [ɪk'spaʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [wɪtʃ] [dʌn] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)]

and	expound	it	to	the	people	;	which	done	,	they	shall	put	the	whole	together
和	阐述	它	到	这	人们	;	哪个	完毕	,	他们	将	放	这	所有的	一起

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,

to	the	suffrage	,
到	这	选举权	,

并向人民解释清楚；解释清楚后，他们将把所有内容提交给选举。

[wɪð] [θriː] ['bɒksɪz] , [ðə; ði] ['negətɪv] , [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)] ;

with	three	boxes	,	the	negative	,	the	affirmative	,	and	the	non	-	sincere	;
和	三	盒子	,	这	消极的	,	这	肯定	,	和	这	非	-	真诚	;

有三个方框，分别是否定、肯定和不真诚；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] , [ænd; ənd] ['nʌmbəd] [ɪn][ðə; ði]

and	the	suffrage	being	returned	to	the	tribunes	,	and	numbered	in	the
和	这	选举权	存在	返回	到	这	看台	,	和	编号	在	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəuzə] .

presence	of	the	proposers	.
在场	的	这	提案人	.

选举权交还给保民官，并在提案人面前进行计数。

[ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [vəʊt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)] , [ðə; ði][prə'pəʊzə(r)][ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɪst] ,

If	the	major	vote	be	in	the	non	-	sincere	,	the	proposer	shall	desist	,
如果	这	主要的	投票	是	在	这	非	-	真诚	,	这	提案人	将	停止	,

如果多数票投给了不真诚的一方，提案人应停止提案。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] .

and	the	Senate	shall	resume	the	debate	.
和	这	参议院	将	恢复	这	辩论	.

参议院将继续进行辩论。

[ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [vəʊt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ðə; ði] [prə'pəuzə] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

If	the	major	vote	be	in	the	negative	,	the	proposers	shall	desist	,	and	the
如果	这	主要的	投票	是	在	这	消极的	,	这	提案人	将	停止	,	和	这

['senət] , [tuː] .

Senate	,	too	.
参议院	,	也	.

如果多数票反对，提案人应停止提案，参议院也应停止提案。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [vəʊt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ,

But	if	the	major	vote	be	in	the	affirmative	,
但	如果	这	主要的	投票	是	在	这	肯定	,

但如果多数票赞成，

[ðen] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pəuzə] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)]

then	the	tribe	is	clear	and	the	proposers	shall	begin	and	put	the	whole	matter
然后	这	部落	是	清除	和	这	提案人	将	开始	和	放	这	所有的	事情

,

,
,

那么部落的立场就明确了，提案人就可以开始陈述整个事宜了。

[wɪð] [ðə; ði] ['negətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] (['liːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)]) [baɪ] ['klɔːzɪz] ;

with	the	negative	and	the	affirmative	(	leaving	out	the	non	-	sincere	)	by	clauses	;
和	这	消极的	和	这	肯定	(	离开	出去	这	非	-	真诚	)	经过	条款	;

用否定句和肯定句（不包括不真诚的）分句；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfridʒ] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ænd; ənd] ['nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

and	the	suffrages	being	taken	and	numbered	by	the	tribunes	in	the	presence
和	这	选举权	存在	已采取	和	编号	经过	这	看台	在	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəuzə] ,

of	the	proposers	,
的	这	提案人	,

投票结果由保民官在提案人面前进行统计和计数。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .

shall	be	written	and	reported	by	the	tribunes	of	the	Senate	.
将	是	书面	和	据报道	经过	这	看台	的	这	参议院	.

由参议院的保民官撰写并报告。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

And	that	which	is	proposed	by	the	authority	of	the	Senate	,
和	那	哪个	是	建议的	经过	这	权威	的	这	参议院	,

而那些由参议院权威提出的提案，

[ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] .

and	confirmed	by	the	command	of	the	people	,	is	the	law	of	Oceana	.
和	确认的	经过	这	命令	的	这	人们	,	是	这	法律	的	海洋	.

并经人民命令确认，即为大洋国的法律。

" [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]

"	The	proceeding	of	the	prerogative	in	a	case	of	judicature	is	to	be	thus
"	这	进行中	的	这	特权	在	一个	案件	的	司法	是	到	是	因此

['ɔːdəd] :

ordered	:
订购	:

“司法案件中行使特权的程序应如此规定：

[ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] ['biːɪŋ] ['ɔːdɪtərz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɔːzɪz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	tribunes	being	auditors	of	all	causes	appertaining	to	the	cognizance	of	the
这	看台	存在	审计员	的	全部	原因	属于	到	这	认知	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

作为人民所关心的一切案件的审计者，保民官们

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːt] [ɔː(r)]['traɪəl] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ə'piːl] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

shall	have	notice	of	the	suit	or	trial	,	whether	of	appeal	or	otherwise	,
将	有	注意	的	这	套装	或者	审判	,	无论	的	上诉	或者	否则	,

应当收到诉讼或审判的通知，无论是上诉还是其他情况。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'menst] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	is	to	be	commenced	;	and	if	any	one	of	them	shall	accept	of	the
那	是	到	是	开始	;	和	如果	任何	一	的	他们	将	接受	的	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

此事即将开始；如果他们中的任何一人接受此事，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌæpə'tein] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] .

it	appertains	to	him	to	introduce	it	.
它	相关的	到	他	到	介绍	它	.

介绍此事是他的职责。

[ə; eɪ] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['mʌstə] [ɔː(r)] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
A **cause** **being** **introduced** **,** **and** **the** **people** **mustered** **or** **assembled** **for** **the**
一个 原因 存在 介绍 , 和 这 人们 集结 或者 组装 为了 这
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
decision **of** **the** **same** **,**
决定 的 这 相同的 ,

提出一项议题，民众聚集起来对此进行表决。

[ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , ['hævɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
the **tribunes** **are** **presidents** **of** **the** **court** **,** **having** **power** **to** **keep** **it** **to**
这 看台 是 总统们 的 这 法庭 , 拥有 力量 到 保持 它 到
['ɔːdərs] ,
orders **,**
订单 ,

法庭的法官是法庭的主席，有权维持法庭秩序。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['siːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['skæfəʊld] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
and **shall** **be** **seated** **upon** **a** **scaffold** **erected** **in** **the** **middle** **of** **the** **tribe** **.**
和 将 是 坐着 之上 一个 脚手架 竖立 在 这 中间 的 这 部落 .

并将被安置在部落中央搭建的台上。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl][stænd][ə; eɪ] [siːt] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] ['pʊlpɪt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɔː(r)]
Upon **the** **right** **hand** **shall** **stand** **a** **seat** **or** **large** **pulpit** **assigned** **to** **the** **plaintiff** **or**
之上 这 正确的 手 将 站立 一个 座位 或者 大的 讲坛 分配 到 这 原告 或者
[ðə; ði][ə'kjuːzə(r)] ;
the **accuser** **;**
这 原告 ;

右侧应设有座位或大讲坛，供原告或控告人使用；

[ænd; ənd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [left] , [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [iːtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and **,** **upon** **the** **left** **,** **another** **for** **the** **defendant** **,** **each** **if** **they** **please** **with** **his**
和 , 之上 这 左边 , 其他 为了 这 被告 , 每个 如果 他们 请 和 他的
['kaʊnsl] .
counsel **.**
法律顾问 .

左边还有一张被告席，每位被告都可以带上自己的律师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] (['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['bælətin] ,
And **the** **tribunes** **(** **being** **attended** **upon** **such** **occasions** **with** **so** **many** **ballotins** **,**
和 这 看台 (存在 参加 之上 这样的 场合 和 所以 许多 选票 ,
['sekrəˌteri] , ['dɔːkiːpə(r)] ,
secretaries **,** **doorkeepers** **,**
秘书 , 门卫 ,

而那些在这种场合下，陪同人员（包括许多投票箱、秘书、门卫）

[ænd; ənd] ['mesndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rekwɪzɪt]) [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl]
and **messengers** **of** **the** **Senate** **as** **shall** **be** **requisite** **)** **one** **of** **them** **shall**
和 信使 的 这 参议院 作为 将 是 必需品) 一 的 他们 将
[tɜːn] [ʌp] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] - [glɑːs] ,
turn **up** **a** **glass** **of** **the** **nature** **of** **an** **hour** **-** **glass** **,**
转动 向上 一个 玻璃 的 这 自然 的 一个 小时 - 玻璃 ,

（以及参议院的必要使者）其中一人应举起一个类似沙漏的杯子，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæfs] ['rʌnɪŋ] ;
but **such** **a** **one** **as** **is** **to** **be** **of** **an** **hour** **and** **a** **half's** **running** **;**
但 这样的 一个 一 作为 是 到 是 的 一个 小时 和 一个 一半 跑步 ;

但像这样持续一个半小时的比赛；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [ʌp] ,
which **being** **turned** **up** **,**
哪个 存在 转向 向上 ,

被调高后，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɔː(r)] ['kaʊnsl] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	party	or	counsel	on	the	right	hand	may	begin	to	speak	to	the	people	.
这	派对	或者	法律顾问	在	这	正确的	手	可能	开始	到	说话	到	这	人们	.

右边的政党或律师可以开始向民众讲话。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['peɪpəz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] , [ɔː(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,

If	there	be	papers	to	be	read	,	or	witnesses	to	be	examined	,
如果	那里	是	文件	到	是	读	,	或者	证人	到	是	检查	,

如果有文件需要阅读，或者有证人需要询问，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðə; ði] [glɑːs] ['saɪdweɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['peɪpəz] [biː; bi] [riːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəsiz]

the	officer	shall	lay	the	glass	sideways	till	the	papers	be	read	and	the	witnesses
这	官	将	躺	这	玻璃	侧身	直到	这	文件	是	读	和	这	证人

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

警官应将玻璃杯侧放，直到文件宣读完毕、证人接受询问为止。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ; [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ,

and	then	turn	it	up	again	;	and	so	long	as	the	glass	is	running	,
和	然后	转动	它	向上	再次	;	和	所以	长的	作为	这	玻璃	是	跑步	,

然后再次调高音量；只要杯子里的水还在流，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][hæz; həz] ['lɪbəti] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

the	party	on	the	right	hand	has	liberty	to	speak	,	and	no	longer	.
这	派对	在	这	正确的	手	有	自由	到	说话	,	和	不	更长	.

右边的政党有发言权，但仅此而已。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

The	party	on	the	right	hand	having	had	his	time	,
这	派对	在	这	正确的	手	拥有	有	他的	时间	,

右边那位已经功成名就的人，

[ðə; ði] [laɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] [left] .

the	like	shall	be	done	in	every	respect	for	the	party	on	the	left	.
这	喜欢	将	是	完毕	在	每一个	尊重	为了	这	派对	在	这	左边	.

左翼政党在各方面也应如此对待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [hɜːd] ,

And	the	cause	being	thus	heard	,
和	这	原因	存在	因此	听到	,

听取了案情陈述后，

[ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] , [ə; eɪ] [blæk] ,

the	tribunes	shall	put	the	question	to	the	tribe	with	a	white	,	a	black	,
这	看台	将	放	这	问题	到	这	部落	和	一个	白色的	,	一个	黑色的	,

护民官要向各部落提出这个问题，部落里有白人、黑人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bɒks] ([ɔː(r)] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)]) , ['weðə(r)] ['gɪlti] [ɔː(r)] [nɒt] ['gɪlti] .

and	a	red	box	(	or	non	-	sincere	)	,	whether	guilty	or	not	guilty	.
和	一个	红色的	盒子	(	或者	非	-	真诚	)	,	无论	有罪的	或者	不是	有罪的	.

以及一个红色方框（或不真诚的方框），无论有罪还是无罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] , [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [vəʊt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)] ,

And	if	the	suffrage	being	taken	,	the	major	vote	be	in	the	non	-	sincere	,
和	如果	这	选举权	存在	已采取	,	这	主要的	投票	是	在	这	非	-	真诚	,

如果举行选举，多数票将投给不真诚的一方，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌriː'hɜːd] [ə'pɒn] [ðə; ði][nekst][ˌdʒʊrɪ'dɪʃəl] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,

the	cause	shall	be	reheard	upon	the	next	juridicial	day	following	,
这	原因	将	是	重听	之上	这	下一个	司法	天	下列的	,

该案应于下一个司法工作日重审。

[ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

and	put	to	the	question	in	the	same	manner	.
和	放	到	这	问题	在	这	相同的	方式	.

并以同样的方式提出这个问题。

[ɪf] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [vəʊt] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)] ,

If	the	major	vote	comes	the	second	time	in	the	non	-	sincere	,
如果	这	主要的	投票	来	这	第二	时间	在	这	非	-	真诚	,

如果第二次投票结果并不真诚，那么

[ðə; ði] [kɔːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɜːd] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ;

the	cause	shall	be	heard	again	upon	the	third	day	;
这	原因	将	是	听到	再次	之上	这	第三	天	;

第三天将再次审理此案；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nɒn] - [sɪn'sɪə(r)] .

but	at	the	third	hearing	the	question	shall	be	put	without	the	non	-	sincere	.
但	在	这	第三	听力	这	问题	将	是	放	没有	这	非	-	真诚	.

但在第三次听证会上，应排除不真诚的一方，提出这个问题。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [vəʊt] ['kɒmz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [bɒks]

Upon	the	first	of	the	three	days	in	which	the	major	vote	comes	in	the	white	box
之上	这	第一的	的	这	三	天	在	哪个	这	主要的	投票	来	在	这	白色的	盒子

,

,

,

在三天主要投票日的第一天，投票结果将投进白色箱子里。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'kjuːzd] [ɪz] [əb'zɒlv] ;

the	party	accused	is	absolved	;
这	派对	被告	是	赦免	;

被指控方无罪释放；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [bɒks] ,

and	upon	the	first	of	them	in	which	it	comes	in	the	black	box	,
和	之上	这	第一的	的	他们	在	哪个	它	来	在	这	黑色的	盒子	,

而第一个装在黑盒子里的，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'kjuːzd] [ɪz] [kən'demd] .

the	party	accused	is	condemned	.
这	派对	被告	是	谴责	.

被指控的一方将受到谴责。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'kjuːzd] ['biːɪŋ] [kən'demd] ,

The	party	accused	being	condemned	,
这	派对	被告	存在	谴责	,

该党指控其受到谴责，

[ðə; ði] [tʊ'ɪbjuːnz] ([ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] ['krɪmɪn(ə)l]) [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk]

the	tribunes	(	if	the	case	be	criminal	)	shall	put	with	the	white	and	the	black
这	看台	(	如果	这	案件	是	刑事	)	将	放	和	这	白色的	和	这	黑色的

[bɒks] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,

box	these	questions	,
盒子	这些	问题	,

（如果案件属于刑事案件）法庭法官应将这些问题与白箱和黑箱放在一起讨论。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] , [rɪ'gɑːd] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'siːv] [məʊst]

or	such	of	them	as	,	regard	had	to	the	case	,	they	shall	conceive	most
或者	这样的	的	他们	作为	,	看待	有	到	这	案件	,	他们	将	构想	最多

['prɒpə(r)] : [wʌn] .

proper	:	1	.
恰当的	:	1	.

或者，根据具体情况，他们认为最合适的那些：1.

['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] [iːz] ; [ˌtuːˈtuː] .

Whether	he	shall	have	a	writ	of	ease	;	2	.
无论	他	将	有	一个	写	的	舒适	;	2	.

他是否应获得简易令状；2.

['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] ; [θriː] .

Whether	he	shall	be	fined	so	much	or	so	much	;	3	.
无论	他	将	是	罚款	所以	很多	或者	所以	很多	;	3	.

3. 究竟应该罚款多少，还是多少；

['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔnfiskeitid] ; [fɔːr] .

Whether	he	shall	be	confiscated	;	4	.
无论	他	将	是	没收	;	4	.

是否应没收其财产；4.

['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rendəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['mædʒɪstrəsi] ; [faɪv] .

Whether	he	shall	be	rendered	incapable	of	magistracy	;	5	.
无论	他	将	是	渲染	无法	的	行政	;	5	.

5. 是否剥夺其担任法官的资格；

['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bænɪʃt] ; [sɪks] .

Whether	he	shall	be	banished	;	6	.
无论	他	将	是	被放逐	;	6	.

他是否应被放逐；6.

['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

Whether	he	shall	be	put	to	death	.
无论	他	将	是	放	到	死亡	.

他是否应被处死。

" [ðiːz] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] , ['weðə(r)] ['sɪmp(ə)l][ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	These	,	or	any	three	of	these	questions	,	whether	simple	or	such	as	shall	be
"	这些	,	或者	任何	三	的	这些	问题	,	无论	简单的	或者	这样的	作为	将	是

[θɔːt] ['fɪtli] [mɪkst] ,

thought	fitly	mixed	,
想法	合适地	混合	,

“这些问题，或者其中任意三个问题，无论是简单的问题还是可以适当混合在一起的问题，

['biːɪŋ] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] ,

being	put	by	the	tribunes	,
存在	放	经过	这	看台	,

被护民官们推举

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][məʊst] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði] [vəʊts] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [bɒks][ɪz][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv]

that	which	has	most	above	half	the	votes	in	the	black	box	is	the	sentence	of
那	哪个	有	最多	多于	一半	这	投票	在	这	黑色的	盒子	是	这	句子	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

在黑匣子中得票超过半数的选项就是人民的判决。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] [ɪz][tuː; tə] [siː] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .

which	the	troop	of	the	third	class	is	to	see	executed	accordingly	.
哪个	这	部队	的	这	第三	班级	是	到	看	执行	因此	.

三等兵团将目睹此事得到妥善执行。

" [bʌt; bət] [ˌweərˈæz] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [ðæt]

"	But	whereas	by	the	constitution	of	this	commonwealth	it	may	appear	that
"	但	然而	经过	这	宪法	的	这	联邦	它	可能	出现	那

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [nɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒuːdɪkətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl]

neither	the	propositions	of	the	Senate	nor	the	judicature	of	the	people	will
两者都不	这	命题	的	这	参议院	也不	这	司法	的	这	人们	将要

[biː; bi][səʊ] [ˈfriːkwənt] [æz; əz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [ɪn] [kənˈtɪnjuəl] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

be	so	frequent	as	to	hold	the	prerogative	in	continual	employment	,
是	所以	频繁	作为	到	抓住	这	特权	在	持续的	就业	,

“但是，根据本联邦的宪法，参议院的提案和人民的司法程序都不会频繁到足以使特权持续发挥作用，

[ðə; ði] [ˈsenət] , [ə; eɪ] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːz] [ˈɒfɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði]

the	Senate	,	a	main	part	of	whose	office	it	is	to	teach	and	instruct	the
这	参议院	,	一个	主要的	部分	的	谁	办公室	它	是	到	教	和	指示	这

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

参议院的主要职责之一是教导和指导人民，

[ʃæl; ʃəl][ˈdjuːli] ([ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˈgreɪtə(r)] [əˈfeəz] [tuː; tə][daɪˈvɜːt][ðem; ðəm]) [kɔːz] [æn; ən][ɔːˈreɪʃ(ə)n]

shall	duly	(	if	they	have	no	greater	affairs	to	divert	them	)	cause	an	oration
将	正式地	(	如果	他们	有	不	更大的	事务	到	转移	他们	)	原因	一个	演讲

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [baɪ][sʌm; səm] [naɪt] [ɔː(r)][ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət]

to	be	made	to	the	prerogative	by	some	knight	or	magistrate	of	the	Senate
到	是	制成	到	这	特权	经过	一些	骑士	或者	地方法官	的	这	参议院

,

,
,

（如果他们没有更重要的事要处理）应适当安排一位骑士或元老院官员就特权发表演说。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [men] ,

to	be	chosen	out	of	the	ablest	men	,
到	是	选定	出去	的	这	最有能力	男人	,

从最有能力的人中选拔出来，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɒrətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	from	time	to	time	appointed	by	the	orator	of	the	house	,
和	从	时间	到	时间	任命	经过	这	演说者	的	这	房子	,

并由议会发言人不时指定，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpænθiən] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [rɪˈzaɪdz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

in	the	great	hall	of	the	Pantheon	,	while	the	Parliament	resides	in	the	town	,
在	这	伟大的	大厅	的	这	万神殿	,	尽管	这	议会	居住地	在	这	镇	,

议会设在万神殿的大厅里，而议会则设在城里。

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [grəʊv] [ɔː(r)] [swiːt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

or	in	some	grove	or	sweet	place	in	the	field	,
或者	在	一些	树林	或者	甜的	地方	在	这	场地	,

或者在田野里的某个树林或风景优美的地方，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

while	the	Parliament	for	the	heat	of	the	year	shall	reside	in	the	country	,
尽管	这	议会	为了	这	热	的	这	年	将	居住	在	这	国家	,

而议会将在一年中最热的季节驻扎在该国。

[əˈpɒn] [ˈevri] [ˈtjuːzdeɪ] , [ˈmɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] .

upon	every	Tuesday	,	morning	or	afternoon	.
之上	每一个	周二	,	早晨	或者	下午	.

每周二上午或下午。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [rɪ'piːt] [ðə; ði]
" And the orator appointed for the time to this office shall first repeat the
" 和 这 演说者 任命 为了 这 时间 到 这 办公室 将 第一的 重复 这
['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['brevəti] ;
orders of the commonwealth with all possible brevity ;
订单 的 这 联邦 和 全部 可能的 简洁 ;

"而此次被任命担任此职的演说家，应首先以尽可能简短的方式复述国家的命令；

[ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪskɔːs] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə]
and then , making choice of one or some part of it , discourse thereof to
和 然后 , 制作 选择 的 一 或者 一些 部分 的 它 , 话语 其中 到
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

然后，从中选择一个或一部分内容，向人民进行阐述。

[æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , ['biːɪŋ] ['ɑːftəwəd] [pə'ruːz] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
An oration or discourse of this nature , being afterward perused by the Council
一个 演讲 或者 话语 的 这 自然 , 存在 之后 仔细阅读 经过 这 理事会
[ɒv; əv] [steɪt] ,
of State ,
的 状态 ,

此类演说或讲话，事后经国务委员会审阅，

[meɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [kɔːz] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .
may as they see cause be printed and published .
可能 作为 他们 看 原因 是 打印 和 已发布 .

他们认为，此事或许会被印刷出版。

" [ðə; ði] ['ɑːrkɑːnz] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ai][faɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sens] :
" The Archon's comment upon the order I find to have been of this sense :
" 这 执政官的 评论 之上 这 命令 我 寻找 到 有 到过 的 这 感觉 :

"我发现执政官对该命令的评论大致是这个意思：

" [maɪ] [lɔːdz] : " [tuː; tə] [kreɪv] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" MY LORDS : " To crave pardon for a word or two in further explanation of
" 我的 领主们 : " 到 渴望 赦免 为了 一个 单词 或者 二 在 更远 解释 的
[wɒt] [wɒz; wəz] [riːd] ,
what was read ,
什么 曾是 读 ,

"诸位大人：'恳请各位原谅，我需要补充一两句话，以进一步解释刚才宣读的内容。'

[ai][ʃæl; ʃəl] ['briːfli] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] [ɔː(r)] [ə'sembli] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðeə(r)]
I shall briefly show how the constitution of this tribe or assembly answers to their
我 将 简要地 展示 如何 这 宪法 的 这 部落 或者 集会 答案 到 他们的
['fʌŋkʃ(ə)n] ;
function ;
功能 ;

我将简要说明该部落或集会的宪法如何与其职能相符；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɔː(r)]
and how their function , which is of two parts , the former in the result or
和 如何 他们的 功能 , 哪个 是 的 二 部分 , 这 以前的 在 这 结果 或者
['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)] ,
legislative power ,
立法 力量 ,

以及它们的功能，其功能分为两部分，前者体现在结果或立法权方面，

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['dʒuːdɪkətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , ['ɑːnsəz] [tuː; tə]
the latter in the supreme judicature of the commonwealth , answers to
这 后者 在 这 最高 司法 的 这 联邦 , 答案 到
[ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
their constitution .
他们的 宪法 .

后者是联邦最高司法机构，须遵守其宪法。

['mækiəvel] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] , [weə(r)] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Machiavel has a discourse , where he puts the question ,
马基雅维利 有 一个 话语 , 在哪里 他 放置 这 问题 ,

马基雅维利有一篇论述，其中他提出了这个问题：

- ['weðə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [meɪ] [wɪð] [mɔː(r)][sɪ'kjʊərəti][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
' Whether the guard of liberty may with more security be committed to the
- 无论 这 警卫 的 自由 可能 和 更多的 安全 是 坚定的 到 这
[nəʊ'bɪləti][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ? -
nobility or to the people ? '
贵族 或者 到 这 人们 ? -

“究竟是将自由的卫士托付给贵族更稳妥，还是托付给人民更稳妥？”

[wɪtʃ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪzɪz] [θruː] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːmz] ;
Which doubt of his arises through the want of explaining his terms ;
哪个 怀疑 的 他的 出现 通过 这 想 的 解释 他的 条款 ;

他的这种疑虑源于他没有解释自己的术语；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [kæn; kən]['sɪgnɪfaɪ] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the guard of liberty can signify nothing else but the result of the
为了 这 警卫 的 自由 能 表示 没有什么 别的 但 这 结果 的 这
['kɒmənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

自由的卫士只能象征着共和国的成果；

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [meɪ] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
so that to say that the guard of liberty may be committed to the nobility ,
所以 那 到 说 那 这 警卫 的 自由 可能 是 坚定的 到 这 贵族 ,

因此可以说，自由的卫士可以托付给贵族。

[ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ,
is to say that the result may be committed to the Senate ,
是 到 说 那 这 结果 可能 是 坚定的 到 这 参议院 ,

也就是说，结果可能需要提交参议院表决。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sɪgnɪfaɪ] ['nʌθɪŋ] .
in which case the people signify nothing .
在 哪个 案件 这 人们 表示 没有什么 .

在这种情况下，人民就毫无意义了。

" [naʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ə'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [ɪn]
" Now to show it was a mistake to affirm it to have been thus in
" 现在 到 展示 它 曾是 一个 错误 到 确认 它 到 有 到过 因此 在
[ˌlæsi'diːmən] ,
Lacedaemon ,
拉塞达蒙 ,

“现在要证明之前断言拉凯代蒙的情况如此是错误的，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [hæz; həz] [biːn] ['spəʊkən] ; [ænd; ənd] [ˌweər'æz] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ][ɪn]
sufficient has been spoken ; and whereas he will have it to be so in
充足的 有 到过 说 ; 和 然而 他 将要 有 它 到 是 所以 在
['venɪs] ['ɔːlsəʊ] :
Venice also :
威尼斯 还 :

已经说得够多了；而且他希望在威尼斯也是如此：

- [ðeɪ] , - [sez] [ˌkɑːntə'riːni] , - [ɪn] [huːm] [rɪ'zaɪdz] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
' They , ' says Contarini , ' in whom resides the supreme power of the whole
- 他们 , - 说道 孔塔里尼 , - 在 谁 居住地 这 最高 力量 的 这 所有的
['kɒmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,

“他们，”康塔里尼说，“掌握着整个联邦的最高权力，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
and of the laws ,
和 的 这 法律 ,

以及法律，

[ænd; ənd][ə'pɒn] [huːz] ['ɔːdərs] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [æz; əz][ɒv; əv]
and upon whose orders depends the authority as well of the Senate as of
和 之上 谁 订单 取决于 这 权威 作为 出色地 的 这 参议院 作为 的
[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mædʒɪsˌtret] ,
all the other magistrates ,
全部 这 其他 地方法官 ,

参议院和所有其他官员的权力都取决于他的命令。

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] . -
is the Great Council . '
是 这 伟大的 理事会 . -

是最高议会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnstɪˌtuːtɪvli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [nəʊ] [ðæt]
It is institutively in the Great Council , by the judgment of all that know that
它 是 制度上 在 这 伟大的 理事会 , 经过 这 判断 的 全部 那 知道 那
['kɒmənwelθ] ;
commonwealth ;
联邦 ;

根据所有了解该联邦的人的判断，这是大议会的既定制度；

[ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ʃəʊn] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌmtaɪmz] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] .
though , for the reasons shown , it be sometimes exercised by the Senate .
尽管 , 为了 这 原因 所示 , 它 是 有时 锻炼 经过 这 参议院 .

不过，出于上述原因，参议院有时也可以行使这项权力。

[nɔː(r)] [niːd] [ai] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Nor need I run over the commonwealths in this place for the proof of a
也不 需要 我 跑步 超过 这 英联邦 在 这 地方 为了 这 证明 的 一个
[θɪŋ] [səʊ] ['daʊtləs] ,
thing so doubtless ,
事物 所以 毫无疑问 ,

我无需在此地逐一列举各联邦来证明这件毋庸置疑的事情，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [meɪd] [səʊ] [ə'pærənt] ,
and such as has been already made so apparent ,
和 这样的 作为 有 到过 已经 制成 所以 明显 ,

这一点已经显而易见了。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as that the result of each was in the popular part of it .

作为 那 这 结果 的 每个 曾是 在 这 受欢迎的 部分 的 它 .

因为每项结果都属于其中的热门部分。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [traɪb] ,

The popular part of yours , or the prerogative tribe ,

这 受欢迎的 部分 的 你的 , 或者 这 特权 部落 ,

你们当中受欢迎的那部分人，或者说特权阶层，

[kənˈsɪsts] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['depjutiz] ([weərˈɒv] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs]) ['ænjuəli] [ɪˈlektɪd] [aʊt]

consists of seven deputies (whereof three are of the horse) annually elected out

由 的 七 副手们 (其中 三 是 的 这 马) 每年 当选 出去

[ɒv; əv] ['evri] [traɪb] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] ;

of every tribe of Oceana ;

的 每一个 部落 的 海洋 ;

由七名代表组成（其中三名是马族代表），每年从大洋国的每个部落中选举产生；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['fɪfti] , [əˈmaʊnts] [tuː; tə] - [hɔːs] [ænd; ənd] - [fʊt] .

which being fifty , amounts to 150 horse and 200 foot .

哪个 存在 五十 , 金额 到 - 马 和 - 脚 .

其中五十匹马相当于150匹马和200只脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪsts] , [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] - [hɔːs]

And the prerogative consisting of three of these lists , consists of 450 horse

和 这 特权 由 的 三 的 这些 列表 , 由 的 - 马

[ænd; ənd] - [fʊt] ,

and 600 foot ,

和 - 脚 ,

而这三份名单所代表的特权，包括450名骑兵和600名步兵。

[bɪˈsaɪdz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˌhɪərˈɑːftə(r)] ['menʃ(ə)nd] ;

besides those of the provinces to be hereafter mentioned ;

除了 那些 的 这 省份 到 是 此后 提及 ;

除了下文将要提到的各省之外；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈbæləns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [baɪ] - [vəʊts] ,

by which means the overbalance in the suffrage remaining to the foot by 150 votes ,

经过 哪个 方法 这 超平衡 在 这 选举权 其余的 到 这 脚 经过 - 投票 ,

由此，选举结果的微弱优势最终使反对党以150票的优势获胜。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ˌærɪˈstɒkrəsi] [ðə; ði] [dipɪst]

you have to the support of a true and natural aristocracy the deepest

你 有 到 这 支持 的 一个 真的 和 自然的 贵族 这 最深处

[ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmɒkrəsi] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['evə(r)] ['plɑːntɪd] .

root of a democracy that has been ever planted .

根 的 一个 民主 那 有 到过 曾经 已种植 .

你必须依靠真正自然的贵族阶层的支持，这是民主制度最深层的根基。

" ['weəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɑːt] [ɔː(r)]['neɪtʃə(r)] ['betə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæn; ðən]

" Wherefore there is nothing in art or nature better qualified for the result than

" 因此 那里 是 没有什么 在 艺术 或者 自然 更好的 合格的 为了 这 结果 比

[ðɪs] [əˈsembli] .

this assembly .

这 集会 .

“因此，无论是艺术还是自然，都没有什么比这个集会更适合取得这样的结果了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ][baɪ] ['mækiəvel] , - [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

it is noted out of Cicero by Machiavel , ' That the people ,

它 是 著名的 出去 的 西塞罗 经过 马基雅维利 , - 那 这 人们 ,

马基雅维利引用西塞罗的话说：“人民，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [prəʊn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [truːθ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

though	they	are	not	so	prone	to	find	out	truth	of	themselves	as	to	follow
尽管	他们	是	不是	所以	易于	到	寻找	出去	真相	的	他们自己	作为	到	跟随

['kʌstəm] [ɔː(r)] [rʌn] ['ɪntuː] ['erə(r)] [jet] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [truːθ] ,

custom	or	run	into	error	yet	if	they	be	shown	truth	,
风俗	或者	跑步	进入	错误	然而	如果	他们	是	所示	真相	,

虽然他们并不那么热衷于探寻自身的真相，以至于会墨守成规或犯错，但如果他们被揭示真相，

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [ək'nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sʌd(ə)nli] ,

they	not	only	acknowledge	and	embrace	it	very	suddenly	,
他们	不是	仅有的	承认	和	拥抱	它	非常	突然	,

他们不仅很快地承认并接受了这一点，

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['gɑːrdiənz] [ænd; ənd] [kəns'ɜːveɪtəz] [ɒv; əv]

but	are	the	most	constant	and	faithful	guardians	and	conservators	of
但	是	这	最多	持续的	和	忠实	守护者	和	文物保护人员	的

[ˌaɪ 'tiː] . -

it	.	'
它	.	-

但他们却是它最坚定、最忠实的守护者和保护者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] , [weə'tuː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kwɒlɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs]

it	is	your	duty	and	office	,	whereto	you	are	also	qualified	by	the	orders
它	是	你的	责任	和	办公室	,	到哪里	你	是	还	合格的	经过	这	订单

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,

of	this	commonwealth	,
的	这	联邦	,

这是你的职责和职分，你也根据本联邦的命令获得了履行此职的资格。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːks] [ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] , [ɪn]

to	have	the	people	as	you	have	your	hawks	and	greyhounds	,	in
到	有	这	人们	作为	你	有	你的	老鹰	和	灵缇犬	,	在

['liːʃɪz] [ænd; ənd] [slɪps] ,

leashes	and	slips	,
牵引绳	和	滑倒	,

像对待鹰和猎犬一样对待这些人，用牵引绳和套子拴住他们。

[tuː; tə] [reɪndʒ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

to	range	the	fields	and	beat	the	bushes	for	them	,
到	范围	这	字段	和	打	这	灌木丛	为了	他们	,

巡视田野，搜寻灌木丛，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] ['nevə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [spɔːt] ,

for	they	are	of	a	nature	that	is	never	good	at	this	sport	,
为了	他们	是	的	一个	自然	那	是	绝不	好的	在	这	运动	,

因为他们天生就不擅长这项运动。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [stɑːt] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['kwɒri] .

but	when	you	spring	or	start	their	proper	quarry	.
但	什么时候	你	春天	或者	开始	他们的	恰当的	采石场	.

但当你开始寻找或正式开始他们的采石场时。

[θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stænd] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

Think	not	that	they	will	stand	to	ask	you	what	it	is	,
思考	不是	那	他们	将要	站立	到	问	你	什么	它	是	,

不要以为他们会站出来问你那是什么，

[ɔː(r)] [les] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːks] [ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] [duː; də] [ðeəz] ;

or	less	know	it	than	your	hawks	and	greyhounds	do	theirs	;
或者	较少的	知道	它	比	你的	老鹰	和	灵缇犬	做	他们的	;

或者说，它们知道的还不如你们的鹰和猎犬知道的那么多；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɔː(r)] [kɔːs] ,

but	presently	make	such	a	flight	or	course	,
但	目前	制作	这样的	一个	航班	或者	课程	,

但目前无法进行这样的飞行或航线。

[ðæt] [ə; eɪ] ['hʌntsmən] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɒgz] ,

that	a	huntsman	may	as	well	undertake	to	run	with	his	dogs	,
那	一个	猎人	可能	作为	出色地	承担	到	跑步	和	他的	狗	,

猎人完全可以带着他的猎犬一起奔跑。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['fɔːlkənə(r)][tuː; tə][flaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːk] ,

or	a	falconer	to	fly	with	his	hawk	,
或者	一个	猎鹰人	到	飞	和	他的	鹰	,

或者让驯鹰人带着他的猎鹰飞行，

[æz; əz][æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

as	an	aristocracy	at	this	game	to	compare	with	the	people	.
作为	一个	贵族	在	这	游戏	到	比较	和	这	人们	.

在这场游戏中，贵族阶层要与平民百姓相比较。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ə; eɪ] [preɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['empaɪə(r)]

The	people	of	Rome	were	possessed	of	no	less	a	prey	than	the	empire
这	人们	的	罗马	是	拥有	的	不	较少的	一个	猎物	比	这	帝国

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

罗马人民所拥有的，正是整个世界帝国。

[wen] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [tɜːnd] [teɪlz] , [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ə'mʌŋ] [d'ɔːz] [ə'pɒn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv]

when	the	nobility	turned	tails	,	and	perched	among	daws	upon	the	tower	of
什么时候	这	贵族	转向	尾巴	,	和	栖息	之中	道斯	之上	这	塔	的

['mɒnəki] .

monarchy	.
君主制	.

当贵族们临阵脱逃，栖息在君主制高塔上的乌鸦群中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'tend] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

For	though	they	did	not	all	of	them	intend	the	thing	,
为了	尽管	他们	做过	不是	全部	的	他们	打算	这	事物	,

虽然他们并非所有人都有意如此，

[ðeɪ] [wʊd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['remədi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'greəriən] .

they	would	none	of	them	endure	the	remedy	,	which	was	the	agrarian	.
他们	会	没有任何	的	他们	忍受	这	补救	,	哪个	曾是	这	农业	.

他们中没有一个人能够忍受这种补救措施，那就是农业。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [traɪb] [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

"	But	the	prerogative	tribe	has	not	only	the	result	,	but	is	the	supreme
"	但	这	特权	部落	有	不是	仅有的	这	结果	,	但	是	这	最高

['dʒuːdɪkətʃə(r)] ,

judicature	,
司法	,

但是，特权阶层不仅拥有最终结果，而且是最高司法机构。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ə'piːl] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] .

and	the	ultimate	appeal	in	this	commonwealth	.
和	这	最终的	上诉	在	这	联邦	.

以及本联邦的最终上诉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [ðæt] [meɪks] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['stændɪŋ] ,

For	the	popular	government	that	makes	account	to	be	of	any	standing	,
为了	这	受欢迎的	政府	那	制作	帐户	到	是	的	任何	常设	,

一个民选政府要想拥有任何地位，就必须重视民选问题。

[mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

must	make	sure	in	the	first	place	of	the	appeal	to	the	people	.
必须	制作	当然	在	这	第一的	地方	的	这	上诉	到	这	人们	.

首先必须确保获得民众的支持。

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [trʌst] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mænz] [əʊn] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

As	an	estate	in	trust	becomes	a	man's	own	if	he	be	not	answerable	for
作为	一个	财产	在	相信	变成	一个	男人的	自己的	如果	他	是	不是	可回答的	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果一个人无需对信托财产负责，那么该财产就等同于他自己的财产。

[səʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪstrəsi] [nɒt] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [frɒm; frəm] [huːm]

so	the	power	of	a	magistracy	not	accountable	to	the	people	,	from	whom
所以	这	力量	的	一个	行政	不是	问责制	到	这	人们	,	从	谁

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,

it	was	received	,
它	曾是	已收到	,

因此，权力属于不受人民负责的官职，而权力正是从人民那里获得的。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['praɪvət] [juːz] , [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ['luːzɪz][hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti]

becoming	of	private	use	,	the	commonwealth	loses	her	liberty
成为	的	私人的	使用	,	这	联邦	失败	她	自由

一旦沦为私人用途，联邦就失去了自由。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm]['dʒuːdɪkətʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ([wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Wherefore	the	right	of	supreme	judicature	in	the	people	(	Without	which	there
因此	这	正确的	的	最高	司法	在	这	人们	(	没有	哪个	那里

[kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt]) [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt]

can	be	no	such	thing	as	popular	government	)	is	confirmed	by	the	constant
能	是	不	这样的	事物	作为	受欢迎的	政府	)	是	确认的	经过	这	持续的

['præktɪs] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɒmənwelθ] ;

practice	of	all	commonwealths	;
实践	的	全部	英联邦	;

因此，人民拥有最高司法权（没有最高司法权就没有人民政府）这一点，在所有国家的实践中都得到了证实；

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] ['eikən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ,

as	that	of	Israel	in	the	cases	of	Achan	,	and	of	the	tribe	of	Benjamin	,
作为	那	的	以色列	在	这	案例	的	阿昌	,	和	的	这	部落	的	本杰明	,

就像以色列在亚干和便雅悯支派的例子中那样。

[ə'dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

adjudged	by	the	congregation	.
判决	经过	这	会众	.

由会众评判。

" [ðə; ði] - , [ɔː(r)] [kɔːt] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɪn] ['æθənz] ,

"	The	dicasterian	,	or	court	called	the	heliaia	in	Athens	,
"	这	-	,	或者	法庭	称为	这	-	在	雅典	,

“在雅典，被称为heliaia的法庭，或称dicasterian法庭，

[wɪtʃ] ([ðə; ði] [kə'mɪʃɪə] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,

which	(	the	comitia	of	that	commonwealth	consisting	of	the	whole	people	,
哪个	(	这	委员会	的	那	联邦	由	的	这	所有的	人们	,

该联邦的（由全体人民组成的）委员会，

[ænd; ənd][səʊ] ['biːɪŋ] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒuːdɪkətəri]) [wɒz; wəz] ['kɔnstitjuːt] ['sʌmtaɪmz]

and	so	being	too	numerous	to	be	a	judicatory	)	was	constituted	sometimes
和	所以	存在	也	很多的	到	是	一个	司法	)	曾是	构成	有时

[ɒv; əv] - ,

of	500	,
的	-	,

因此人数过多，无法组成司法机构，有时由 500 人组成。

[æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][wʌn] , - , [ɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

at	others	of	1	,	000	,	or	,	according	to	the	greatness	of	the	cause	,
在	其他的	的	1	,	-	,	或者	,	根据	到	这	伟大	的	这	原因	,

其他情况下，金额为 1,000，或者根据事业的伟大程度而定。

[ɒv; əv][wʌn] , - , [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][lɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	1	,	500	,	elected	by	the	lot	out	of	the	whole	body	of	the	people	,
的	1	,	-	,	当选	经过	这	很多	出去	的	这	所有的	身体	的	这	人们	,

从全体人民中抽签选出的1500人中，

[hæd; həd] , [wɪð] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prezədənt] ,

had	,	with	the	nine	Archons	that	were	presidents	,
有	,	和	这	九	执政官	那	是	总统们	,

与九位担任总统的执政官一起，

[ðə; ði] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɔːzɪz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

the	cognizance	of	such	causes	as	were	of	highest	importance	in	that	State	.
这	认知	的	这样的	原因	作为	是	的	最高	重要性	在	那	状态	.

认识到该州最重要的那些事业。

[ðə; ði] [faɪv] ['efɔːz] [ɪn] [ˌlæsi'diːmən] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['pɒpjələ(r)] ['mædʒɪsˌtret] , [mait] ['kwestʃən]

The	five	ephors	in	Lacedaemon	,	which	were	popular	magistrates	,	might	question
这	五	监察官	在	拉塞达蒙	,	哪个	是	受欢迎的	地方法官	,	可能	问题

[ðeə(r)] [kɪŋz] ,

their	kings	,
他们的	国王	,

拉凯代蒙的五位监察官是颇受民众爱戴的官员，他们可能会质问国王。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [pɔː'seiniæs] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['eɪdʒɪs] ,

as	appears	by	the	cases	of	Pausanias	,	and	of	Agis	,
作为	出现	经过	这	案例	的	保萨尼亚斯	,	和	的	吉斯	,

从保萨尼亚斯和阿吉斯的例子中可以看出，

[huː] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['traɪəl][ɪn] [ðɪs] [kɔːt] ,

who	being	upon	his	trial	in	this	court	,
WHO	存在	之上	他的	审判	在	这	法庭	,

他正在本法庭受审，

[wɒz; wəz] [kraɪd] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

was	cried	to	by	his	mother	to	appeal	to	the	people	,
曾是	哭	到	经过	他的	母亲	到	上诉	到	这	人们	,

他被母亲哭着恳求人们帮助，

[æz; əz] ['pluːtɑːk] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

as	Plutarch	has	it	in	his	life	.
作为	普鲁塔克	有	它	在	他的	生活	.

正如普鲁塔克在他的传记中所记载的那样。

[ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] ([laɪk] , [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mædʒɪstrəsi] ,

The	tribunes	of	the	people	of	Rome	(	like	,	in	the	nature	of	their	magistracy	,
这	看台	的	这	人们	的	罗马	(	喜欢	,	在	这	自然	的	他们的	行政	,

罗马人民的保民官（就像，就其官职性质而言，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn]['nʌmbə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['efɔːz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
and 和 **for** 为了 **some** 一些 **time** 时间 **in** 在 **number** 数字 **,** , **to** 到 **the** 这 **ephors** 监察官 **,** , **as** 作为 **being** 存在 **,** , **according** 根据 **to** 到
[ˌhælikɑː'næsəs] [ænd; ənd] ['pluːtɑːk] ,
Halicarnassus 哈利卡纳苏斯 **and** 和 **Plutarch** 普鲁塔克 **,** ,

而且在一段时间内，监察官的数量也相当可观，正如哈利卡纳苏斯和普鲁塔克所记载的那样：

['ɪnstɪtjuːtɪd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) [hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] ['eni] [mæn] ,
instituted 已设立 **in** 在 **imitation** 模仿 **of** 的 **them** 他们 **)**) **had** 有 **power** 力量 **to** 到 **summon** 召唤 **any** 任何 **man** 男人 **,** ,

（效仿他们而设立的）有权传唤任何人，

[hɪz; ɪz]['mædʒɪstrəsi][æt; ət] [liːst] ['biːɪŋ] [ɪk'spaɪəd] ([fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][ðeə(r)] [leɪ] [nəʊ]
his 他的 **magistracy** 行政 **at** 在 **least** 至少 **being** 存在 **expired** 已到期 **(** (**for** 为了 **from** 从 **the** 这 **Dictator** 独裁者 **there** 那里 **lay** 躺 **no** 不
[ə'piːl]) [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
appeal 上诉 **)**) **to** 到 **answer** 回答 **for** 为了 **himself** 他自己 **to** 到 **the** 这 **people** 人们 **.** .

他的官职至少已经失效（因为对独裁者没有上诉的余地），他无法向人民解释自己的行为。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒriə'leɪnəs] , [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
As 作为 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **Coriolanus** 科里奥兰纳斯 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **going** 去 **about** 关于 **to** 到 **force** 力量 **the** 这 **people** 人们 **,** ,

就像科里奥兰纳斯那样，他当时正试图强迫人民……

[baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] [kɔːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fæmɪn] , [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi]
by 经过 **withholding** 扣留 **corn** 玉米 **from** 从 **them** 他们 **in** 在 **a** 一个 **famine** 饥荒 **,** , **to** 到 **relinquish** 放弃 **the** 这 **magistracy** 行政
[ɒv; əv][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] ,
of 的 **the** 这 **tribunes** 看台 **,** ,

在饥荒时期扣留粮食，以此剥夺他们的粮食供应，从而剥夺保民官的权力。

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['spjuəriəs] ['kæsɪəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fektɪŋ] ['tɪrəni] , [ɒv; əv] ['mɑːkəs] ['sə:dʒiəs][fɔː(r); fə(r)]
in 在 **that** 那 **of** 的 **Spurius** 伪造者 **Cassius** 卡西乌斯 **for** 为了 **affecting** 影响 **tyranny** 暴政 **,** , **of** 的 **Marcus** 马库斯 **Sergius** 塞尔吉乌斯 **for** 为了
['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]['viːˌaɪ] ,
running 跑步 **away** 离开 **at** 在 **Veii** 维伊 **,** ,

斯普里乌斯·卡西乌斯因扮演暴君而被处决，马库斯·塞尔吉乌斯因在维伊城逃跑而被处决。

[ɒv; əv] ['kaɪəs] [luː'kriːʃɪəs] [fɔː(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] ,
of 的 **Caius** 盖厄斯 **Lucretius** 卢克莱修 **for** 为了 **spoiling** 破坏 **his** 他的 **province** 省 **,** ,

因盖乌斯·卢克莱修破坏其省份而对其进行惩罚

[ɒv; əv]['dʒuːnjəs]['saɪləˌnʌs][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
of 的 **Junius** 朱尼厄斯 **Silanus** 西拉努斯 **for** 为了 **making** 制作 **war** 战争 **without** 没有 **a** 一个 **command** 命令 **from** 从 **the** 这 **people** 人们
[ə'genst] [ðə; ði] ['simbri] ,
against 反对 **the** 这 **Cimbri** 辛布里 **,** ,

因未经人民命令而对辛布里人发动战争，被朱尼厄斯·西拉努斯判处死刑。

[wɪð] ['daɪvəz] ['ʌðə(r)z] .
with 和 **divers** 潜水员 **others** 其他的 **.** .

和其他潜水员一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - [mə'dʒɛstətɪs] , [ɔː(r)] [haɪ] ['triːz(ə)n] .

And	**the**	**crimes**	**of**	**this**	**nature**	**were**	**called**	**loesoe**	**majestatis**	**,**	**or**	**high**	**treason**	**.**
和	这	犯罪	的	这	自然	是	称为	-	陛下	,	或者	高的	叛国罪	.

此类罪行被称为叛国罪（loesoe majestatis）。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪnd] [ɔː(r)] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpekjə'leɪʃən] , [ɔː(r)]

Examples	**of**	**such**	**as**	**were**	**arraigned**	**or**	**tried**	**for**	**peculation**	**,**	**or**
示例	的	这样的	作为	是	提审	或者	尝试	为了	普库尔	,	或者

[ˌdiːfrɔː'deɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

defraudation	**of**	**the**	**commonwealth**	**,**
欺诈	的	这	联邦	,

例如，有些人因贪污或欺诈联邦而被传讯或审判。

[wɜː(r); wə(r)] ['mɑːkəs] ['kjʊriəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'septɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæmˌnaɪts] ,

were	**Marcus**	**Curius**	**for**	**intercepting**	**the**	**money**	**of**	**the**	**Samnites**	**,**
是	马库斯	好奇心	为了	拦截	这	钱	的	这	萨姆尼特人	,

因截获萨姆尼特人的钱财而被指控的是马库斯·库里乌斯。

[sæləneɪtɚ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [spɔɪlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,

Salinator	**for**	**the**	**unequal**	**division**	**of**	**spoils**	**to**	**his**	**soldiers**	**,**
萨利纳特	为了	这	不等	分配	的	战利品	到	他的	士兵	,

萨利纳托因士兵战利品分配不均而惩罚他们。

['mɑːkəs] - [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnd] ['ʃɪprek] .

Marcus	**Posthumius**	**for**	**cheating**	**the**	**commonwealth**	**by**	**a**	**feigned**	**shipwreck**	**.**
马库斯	-	为了	作弊	这	联邦	经过	一个	假装	海难	.

马库斯·波斯图米乌斯因伪造海难欺骗国家而被起诉。

['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pʌblɪk] ['neɪtʃə(r)] ;

Causes	**of**	**these**	**two**	**kinds**	**were**	**of**	**a**	**more**	**public**	**nature**	**;**
原因	的	这些	二	种类	是	的	一个	更多的	民众	自然	;

这两类事件都具有更明显的公共性质；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪk] ['paʊə(r)] [ə'pɒn] [ə'piːlz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['praɪvət]

but	**the**	**like**	**power**	**upon**	**appeals**	**was**	**also**	**exercised**	**by**	**the**	**people**	**in**	**private**
但	这	喜欢	力量	之上	上诉	曾是	还	锻炼	经过	这	人们	在	私人的

['mætəz] ,

matters	**,**
事情	,

但人民在私人事务中也行使了类似的上诉权。

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hə'reiʃiəs] .

even	**during**	**the**	**time**	**of**	**the**	**kings**	**,**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**	**Horatius**	**.**
甚至	期间	这	时间	的	这	国王	,	作为	在	这	案件	的	霍拉提乌斯	.

即使在国王时代，例如霍拉提乌斯时期也是如此。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] ['venɪs] , [weə(r)] [ðə; ði][dəʊdʒ] - [wɒz; wəz] ['sentənst] [baɪ][ðə; ði]

Nor	**is**	**it**	**otherwise**	**with**	**Venice**	**,**	**where**	**the**	**Doge**	**Loredano**	**was**	**sentenced**	**by**	**the**
也不	是	它	否则	和	威尼斯	,	在哪里	这	狗狗币	-	曾是	判刑	经过	这

[greɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

great	**Council**	**,**
伟大的	理事会	,

威尼斯的情况也类似，总督洛雷达诺被大议会判刑。

[ænd; ənd][æn'təʊnɪəʊ][grɪ'mɑːni] , ['ɑːftəwəd] [dəʊdʒ] , ['kwestʃənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] , ['biːɪŋ]

and	**Antonio**	**Grimani**	**,**	**afterward**	**doge**	**,**	**questioned**	**,**	**for**	**that**	**he**	**,**	**being**
和	安东尼奥	格里马尼	,	之后	狗狗币	,	被质问	,	为了	那	他	,	存在

['ædmərəl] ,

admiral	**,**
上将	,

后来的总督安东尼奥·格里马尼也受到了质问，因为他身为海军上将，

[hæd; həd] ['sʌfəd] [ðə; ði] [tɜːk] [tuː; tə] [teɪk] [liˈpæntəu] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fliːt] .

had	suffered	the	Turk	to	take	Lepanto	in	view	of	his	fleet	.
有	遭受	这	土耳其人	到	拿	勒班陀	在	看法	的	他的	舰队	.

鉴于土耳其舰队的实力，他曾允许土耳其人攻占勒班陀。

" [ˌnevəðəˈles] , [ðeə(r)] [leɪ] [nəʊ] [əˈpiːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊmən] [dɪkˈteɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

"	Nevertheless	,	there	lay	no	appeal	from	the	Roman	dictator	to	the	people	;
"	尽管如此	,	那里	躺	不	上诉	从	这	罗马	独裁者	到	这	人们	;

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

然而，罗马独裁者却无法向人民提出任何上诉；

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] , [mait] [hæv; həv] [kɒst] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [dɪə(r)] , [wen] ['spjuəriəs] ['miːliəs] ,

if	there	had	,	might	have	cost	the	commonwealth	dear	,	when	Spurius	Melius	,
如果	那里	有	,	可能	有	成本	这	联邦	亲爱的	,	什么时候	伪造者	梅利乌斯	,

[əˈfektɪŋ] ['empaɪə(r)] ,

affecting	empire	,
影响	帝国	,

如果真有此事，可能会给联邦带来沉重的代价，正如斯普里乌斯·梅利乌斯对帝国的影响一样。

[ˌsɜːkəmˈventid] [ænd; ənd] [dɪˈbɔːtʃt] [ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] : [ˌweərəˈpɒn] ['taɪtəs] ['kwɪntəs] [ˌsɪnsəˈneɪtəs]

circumvented	and	debauched	the	tribunes	:	whereupon	Titus	Quintus	Cincinnatus
规避	和	放荡不羁	这	看台	:	于是	提图斯	昆图斯	辛辛那图斯

[wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [dɪkˈteɪtə(r)] ,

was	created	Dictator	,
曾是	创建	独裁者	,

他绕过并败坏了护民官的风气，于是提图斯·昆图斯·辛辛纳图斯被拥立为独裁官。

[huː] ['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [sɜːrˈvɪliəs] - [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [lefˈtenənt] , [ɔː(r)] ['mædʒɪstə; məˈdʒɪstə]

who	having	chosen	Servilius	Ahala	to	be	his	lieutenant	,	or	magister
WHO	拥有	选定	塞尔维利乌斯	-	到	是	他的	中尉	,	或者	大师

- , [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] ['miːliəs] ,

equitum	,	sent	him	to	apprehend	Melius	,
-	,	发送	他	到	逮捕	梅利乌斯	,

他选择了塞维利乌斯·阿哈拉（Servilius Ahala）作为他的副官，或者说是马术长，并派他去逮捕梅利乌斯，

[huːm] , [waɪl] [hiː; hi] [dɪˈspjuːtɪd] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪkˈteɪtə(r)] [ænd; ənd] [imˈplɔː] [ðə; ði] [eɪd]

whom	,	while	he	disputed	the	commands	of	the	Dictator	and	implored	the	aid
谁	,	尽管	他	争议	这	命令	的	这	独裁者	和	恳求	这	援助

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

他一边质疑独裁者的命令，一边恳求人民的帮助。

- [kʌt] [ɒf] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pleɪs] .

Ahala	cut	off	upon	the	place	.
-	切	离开	之上	这	地方	.

阿哈拉切断了该地的联系。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn] [wɒt] [keɪsɪz] [ðə; ði] [dɪkˈteɪtə(r)] [meɪ] [prɪˈvent] [ðə; ði] [bləʊ]

By	which	example	you	may	see	in	what	cases	the	dictator	may	prevent	the	blow
经过	哪个	例子	你	可能	看	在	什么	案例	这	独裁者	可能	防止	这	吹

[wɪtʃ] [ɪz] ['redi] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [fɔːl]

which	is	ready	sometimes	to	fall
哪个	是	准备好	有时	到	落下

通过这个例子，我们可以看出，在哪些情况下，独裁者可以阻止即将到来的打击。

[eə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] .

ere	the	people	be	aware	of	the	danger	.
埃雷	这	人们	是	意识到的	的	这	危险	.

让民众意识到危险。

['weəfɔː(r)] [ðeə(r)] [laɪz] [nəʊ] [ə'piːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['diːtʃiː] , [ɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ten] ,

Wherefore	there	lies	no	appeal	from	the	Dieci	,	or	the	Council	of	Ten	,
因此	那里	谎言	不	上诉	从	这	迪西	,	或者	这	理事会	的	十	,

因此，不能向十人议会（或称十人委员会）提出上诉。

[ɪn] ['venɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [nɔː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

in	Venice	,	to	the	Great	Council	,	nor	from	our	Council	of	War	to	the
在	威尼斯	,	到	这	伟大的	理事会	,	也不	从	我们的	理事会	的	战争	到	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

在威尼斯，向大议会；或者从我们的战争委员会向人民。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['bælət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

For	the	way	of	proceeding	of	this	tribe	,	or	the	ballot	,	it	is	,
为了	这	方式	的	进行中	的	这	部落	,	或者	这	选票	,	它	是	,

至于这个部落的行事方式，或者说投票方式，是这样的：

[æz; əz][wɒz; wəz] [wʌns] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , [və'niːʃ(ə)n] .

as	was	once	said	for	all	,	Venetian	.
作为	曾是	一次	说	为了	全部	,	威尼斯	.

正如人们曾经对所有人所说的那样，威尼斯人。

" [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['dʒuːdikətəri] [ˌweərə'pɒn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] ,

"	This	discourse	of	judicatories	whereupon	we	are	fallen	,
"	这	话语	的	司法机构	于是	我们	是	倒下	,

“我们正是陷入了这种司法论调之中，

[brɪŋz] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ðæn; ðən][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]

brings	us	rather	naturally	than	of	design	from	the	two	general	orders	of
带来	我们	相当	自然	比	的	设计	从	这	二	一般的	订单	的

['evri] ['kɒmənwelθ] ,

every	commonwealth	,
每一个	联邦	,

这与其说是刻意为之，不如说是自然而然地从每个国家的两大普遍秩序中引申出来。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'beɪtɪŋ] [pɑːt] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɒlvɪŋ]

that	is	to	say	,	from	the	debating	part	,	or	the	Senate	,	and	the	resolving
那	是	到	说	,	从	这	辩论	部分	,	或者	这	参议院	,	和	这	解决

[pɑːt] ,

part	,
部分	,

也就是说，从辩论部分（即参议院）和决议部分来看，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [pɑːt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ,

or	the	people	,	to	the	third	,	which	is	the	executive	part	or	the	magistracy	,
或者	这	人们	,	到	这	第三	,	哪个	是	这	管理人员	部分	或者	这	行政	,

或者说人民，再到第三部分，即行政部门或地方行政机构，

[ˌweərə'pɒn] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dwel] ,

whereupon	I	shall	have	no	need	to	dwell	,
于是	我	将	有	不	需要	到	住	,

届时我将无需再居住，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [strə'tiːˆəs] [ɪn] [ɑːmz]

for	the	executive	magistrates	of	this	commonwealth	are	the	strategus	in	arms
为了	这	管理人员	地方法官	的	这	联邦	是	这	战略	在	武器

;

;
;

这个联邦的行政长官就是军队的统帅；

[ðə; ði] ['siːnjəri] [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [kɔːts] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːnsəri] , [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ;

the	signory	in	their	several	courts	,	as	the	chancery	,	the	exchequer	;
这	领域	在	他们的	一些	法院	,	作为	这	法院	,	这	国库	;

他们在各个法庭中的签字机构，如大法官法庭、财政部；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kaunslz] [ɪn]['daɪvəz] [keɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ;

as	also	the	councils	in	divers	cases	within	their	instructions	;
作为	还	这	议会	在	潜水员	案例	之内	他们的	指示	;

以及委员会在各种情况下按照其指示行事；

[ðə; ði] ['sensəz] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['mædʒɪstrəsi] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;

the	censors	as	well	in	their	proper	magistracy	,	as	in	the	Council	of	Religion	;
这	审查员	作为	出色地	在	他们的	恰当的	行政	,	作为	在	这	理事会	的	宗教	;

审查员也应在其适当的职权范围内行使职权，例如在宗教会议上；

[ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒuːdɪkətəri] ; [ænd; ənd]

the	tribunes	in	the	government	of	the	prerogative	,	and	that	judicatory	;	and
这	看台	在	这	政府	的	这	特权	,	和	那	司法	;	和

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [kɔːts] ;

the	judges	with	their	courts	;
这	法官	和	他们的	法院	;

政府中的保民官，享有特权和司法权；以及法官和他们的法庭；

[ɒv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [sed] [ɔː(r)] [nəʊn] [æz; əz] [meɪ] [sə'faɪs] .

of	all	which	so	much	is	already	said	or	known	as	may	suffice	.
的	全部	哪个	所以	很多	是	已经	说	或者	已知	作为	可能	足够了	.

对于所有这些，已经有很多话要说，或者已经知道很多，足以说明问题了。

" [ðə; ði] ['tjuːzdeɪ] ['lektʃəz] [ɔː(r)][ɔː'reiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə]

"	The	Tuesday	lectures	or	orations	to	the	people	will	be	of	great	benefit	to
"	这	周二	讲座	或者	演讲	到	这	人们	将要	是	的	伟大的	益处	到

[ðə; ði] ['senət] ,

the	Senate	,
这	参议院	,

“周二面向民众的演讲或演说将对参议院大有裨益。”

[ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

the	prerogative	,	and	the	whole	nation	.
这	特权	,	和	这	所有的	国家	.

这项特权，以及整个国家。

[tuː; tə][ðə; ði] ['senət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['senətəz] [ˌeləˈkjuːʃ(ə)n] ,

To	the	Senate	,	because	they	will	not	only	teach	your	Senators	elocution	,
到	这	参议院	,	因为	他们	将要	不是	仅有的	教	你的	参议员	演讲	,

致参议院，因为他们不仅会教导你们的参议员们如何演讲，

[bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðeə(r)] ['memərɪz] .

but	keep	the	system	of	the	government	in	their	memories	.
但	保持	这	系统	的	这	政府	在	他们的	回忆	.

但要让他们记住政府的体制。

[ˌeləˈkjuːʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['senətəz] ,

Elocution	is	of	great	use	to	your	Senators	,
演讲	是	的	伟大的	使用	到	你的	参议员	,

雄辩的口才对你的参议员们大有裨益。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['retərɪk] (['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd]

for	if	they	do	not	understand	rhetoric	(	giving	it	at	this	time	for	granted
为了	如果	他们	做	不是	理解	修辞	(	给予	它	在	这	时间	为了	的确

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [gʊd]) [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] ,

that	the	art	were	not	otherwise	good	)	and	come	to	treat	with	,
那	这	艺术	是	不是	否则	好的	)	和	来	到	对待	和	,

因为如果他们不理解修辞（假设此时艺术本身并不出色），并且前来洽谈，

[ɔː(r)] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ə'genst] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]
or vindicate the cause of the commonwealth against some other nation that is
或者 表白 这 原因 的 这 联邦 反对 一些 其他 国家 那 是
[gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
good at it ,
好的 在 它 ,

或者为联邦的事业辩护，对抗其他擅长此道的国家。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,
the advantage will be subject to remain upon the merit of the art ,
这 优势 将要 是 主题 到 保持 之上 这 优点 的 这 艺术 ,

优势的保持取决于该技术的优劣。

[ænd; ənd][nɒt][ə'pɒn][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .
and not upon the merit of the cause .
和 不是 之上 这 优点 的 这 原因 .

而不是基于案件本身的优劣。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɔː(r)][səʊl][ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][ɪn]
Furthermore , the genius or soul of this government being in the whole and in
此外 , 这 天才 或者 灵魂 的 这 政府 存在 在 这 所有的 和 在
['evri] [pɑːt] ,
every part ,
每一个 部分 ,

此外，这个政府的精髓或灵魂在于整体和每一个部分，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ɒv; əv] [ə'bɪləti] [ɪn] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ,
they will never be of ability in determination upon any particular ,
他们 将要 绝不 是 的 能力 在 决心 之上 任何 特别的 ,

他们永远不可能在任何特定问题上做出决定。

[ən'les] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
unless at the same time they have an idea of the whole .
除非 在 这 相同的 时间 他们 有 一个 主意 的 这 所有的 .

除非他们同时对整体有所了解。

[ðæt] [ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑːd] , [ɒv; əv]['iːkwəl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
That this therefore must be , in that regard , of equal benefit to the
那 这 所以 必须 是 , 在 那 看待 , 的 平等的 益处 到 这
[prɪ'rɒgətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,

因此，就此而言，这必然与特权具有同等的益处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第12/18页

[ɪz] [pleɪn] ; [ðəʊ] [ðiːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [kən'sɜːnmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

is	plain	;	though	these	have	a	greater	concernment	in	it	.
是	清楚的	;	尽管	这些	有	一个	更大的	担忧	在	它	.

显而易见；尽管其中涉及更多方面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ]

For	this	commonwealth	is	the	estate	of	the	people	;	and	a	man	,	you
为了	这	联邦	是	这	财产	的	这	人们	;	和	一个	男人	,	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

因为这个联邦是人民的家园；而一个人，你知道，

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] , [jet] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

though	he	be	virtuous	,	yet	if	he	does	not	understand	his	estate	,
尽管	他	是	有德行的	,	然而	如果	他	做	不是	理解	他的	财产	,

即使他品德高尚，但如果他不了解自己的处境，

[meɪ] [rʌn] [aʊt] [ɔː(r)][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

may	run	out	or	be	cheated	of	it	.
可能	跑步	出去	或者	是	作弊	的	它	.

可能会用完或被骗走。

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒlətɪks] [wɪl] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [biː; bi][səʊ] ['əʊpənd] ,

Last	of	all	,	the	treasures	of	the	politics	will	by	this	means	be	so	opened	,
最后的	的	全部	,	这	宝藏	的	这	政治	将要	经过	这	方法	是	所以	打开	,

最后，政治的宝藏将通过这种方式被开启。

['raɪfld] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] , [ðæt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [æz; əz] [suːn] [dəʊt] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

rifled	,	and	dispersed	,	that	this	nation	will	as	soon	dote	,	like	the	Indians	,
步枪	,	和	分散的	,	那	这	国家	将要	作为	很快	宠爱	,	喜欢	这	印度人	,

被洗劫一空，四散逃亡，这个国家很快就会像对待印第安人一样，对他们心生怜悯。

[ə'pɒn] [glɑːs] [biːdz] , [æz; əz] [dɪ'stɜːb] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [wɪð] ['hwimzi] [ænd; ənd] [friːks] [ɒv; əv]

upon	glass	beads	,	as	disturb	your	government	with	whimsies	and	freaks	of
之上	玻璃	珠子	,	作为	打扰	你的	政府	和	异想天开	和	怪胎	的

['mʌðə(r)] - [wɪt] ,

mother	-	wit	,
母亲	-	有	,

用玻璃珠做成，就像用异想天开和愚蠢怪诞的行为扰乱你们的政府一样，

[ɔː(r)] ['sʌfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌtə] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['libətiz] .

or	suffer	themselves	to	be	stuttered	out	of	their	liberties	.
或者	遭受	他们自己	到	是	结巴	出去	的	他们的	自由	.

否则，他们就会因口吃而失去自由。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [græn'diː] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

There	is	not	any	reason	why	your	grandees	,	your	wise	men	of	this	age	,
那里	是	不是	任何	原因	为什么	你的	贵族	,	你的	明智的	男人	的	这	年龄	,

没有任何理由阻止你们这个时代的伟人、智者们.....

[ðæt] [lɑːf] [aʊt] [ænd; ənd]['əʊpənli][æt; ət][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] ,

that	laugh	out	and	openly	at	a	commonwealth	as	the	most	ridiculous	thing	,
那	笑	出去	和	公然	在	一个	联邦	作为	这	最多	荒谬的	事物	,

他们公开嘲笑联邦，认为它是最荒谬的事情。

[duː; də] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [rɪˈɡɑːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [mɪə(r)] [ˈidiəts] ,

do	not	appear	to	be	,	as	in	this	regard	they	are	,	mere	idiots	,
做	不是	出现	到	是	,	作为	在	这	看待	他们	是	,	仅仅	白痴	,

看起来不像是，但在这方面他们确实是白痴。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [aɪz] .

but	that	the	people	have	not	eyes	.
但	那	这	人们	有	不是	眼睛	.

但人们却没有眼睛。

" [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [nəʊ][mɔː(r)] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæn; ðən] - - [ðə; ði]

"	There	remains	no	more	relating	to	the	Senate	and	the	people	than	-	-	The
"	那里	遗迹	不	更多的	相关	到	这	参议院	和	这	人们	比	-	-	这

['twenti] - [fɔːθ] ['ɔːdə(r)] ,

twenty	-	fourth	order	,
二十	-	第四	命令	,

“关于参议院和人民，再也没有比第二十四项命令更相关的内容了，

" [weəˈbaɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [tuː; tə][hæv; həv] ['θɜːti] [naɪts]

"	Whereby	it	is	lawful	for	the	province	of	Marpesia	to	have	thirty	knights
"	由此	它	是	合法的	为了	这	省	的	马尔佩西亚	到	有	三十	骑士

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪˈlekʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] ,

of	their	own	election	continually	present	in	the	Senate	of	Oceana	,
的	他们的	自己的	选举	持续	展示	在	这	参议院	的	海洋	,

“据此规定，马尔佩西亚省有权在奥西亚纳元老院中常驻三十名由其自行选举产生的骑士，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] ['sɪksti] ['depjutiz] [ɒv; əv] [hɔːs] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [traɪb] ,

together	with	sixty	deputies	of	horse	,	and	120	of	foot	in	the	prerogative	tribe	,
一起	和	六十	副手们	的	马	,	和	-	的	脚	在	这	特权	部落	,

连同特权部落的六十名骑兵代表和一百二十名步兵，

[inˈdjuː] [wɪð] ['iːkwəl] ['pəʊə(r)] ([rɪˈspekt] [hæd; həd][tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɒləti] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)]) [ɪn][ðə; ði]

endued	with	equal	power	(	respect	had	to	their	quality	and	number	)	in	the
赋予	和	平等的	力量	(	尊重	有	到	他们的	质量	和	数字	)	在	这

[dɪˈbeɪt] [ænd; ənd] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,

debate	and	result	of	this	commonwealth	,
辩论	和	结果	的	这	联邦	,

在本次联邦的辩论和结果中，他们被赋予了同等的权力（考虑到他们的素质和人数）。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɔː(r)][rəʊˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪˈtɜːn]

provided	that	they	observe	the	course	or	rotation	of	the	same	by	the	annual	return
假如	那	他们	观察	这	课程	或者	旋转	的	这	相同的	经过	这	年度的	返回

[ɒv; əv] [ten] [naɪts] ,

of	ten	knights	,
的	十	骑士	,

前提是他们通过每年十名骑士的返回来观察该路线或轮换情况。

['twenti] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

twenty	deputies	of	the	horse	,	and	forty	of	the	foot	.
二十	副手们	的	这	马	,	和	四十	的	这	脚	.

二十名骑兵代表和四十名步兵代表。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [ɔːl] [rɪˈspekts] [ɪz] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] - ;

The	like	in	all	respects	is	lawful	for	Panopea	;
这	喜欢	在	全部	尊重	是	合法的	为了	-	;

凡诺佩亚在各方面都享有同样的合法权利；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ə'maunt] [tuː; tə][wʌn] [truːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **the** **horse** **of** **both** **the** **provinces** **amounting** **to** **one** **troop** **,** **and** **the**
和 这 马 的 两个都 这 省份 金额 到 一 部队 , 和 这

[fʊt] [tuː; tə][wʌn] ['kʌmpəni] ,
foot **to** **one** **company** **,**
脚 到 一 公司 ,

两省的骑兵共计一个骑兵队，步兵共计一个连。

[wʌn] ['kæptɪn] [ænd; ənd][wʌn] ['kɔːnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænjuəli] ['tʃəʊzn] [baɪ] ,
one **captain** **and** **one** **cornet** **of** **the** **horse** **shall** **be** **annually** **chosen** **by** **Marpesia** **,**
一 队长 和 一 角膜 的 这 马 将 是 每年 选定 经过 马尔佩西亚 ,

每年由玛尔佩西亚选出一名马队队长和一名马队小队长。

[ænd; ənd][wʌn] ['kæptɪn] [ænd; ənd][wʌn] ['ensən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænjuəli] ['tʃəʊzn] [baɪ]
and **one** **captain** **and** **one** **ensign** **of** **the** **foot** **shall** **be** **annually** **chosen** **by**
和 一 队长 和 一 军旗 的 这 脚 将 是 每年 选定 经过

-
Panopea **.**
-

每年由帕诺佩亚选出一名上尉和一名步兵旗手。

" [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kəm'pliːt] , [ɪz] [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] [kəm'peəd] [tuː; tə]
" **The** **orb** **of** **the** **prerogative** **being** **thus** **complete** **,** **is** **not** **unnaturally** **compared** **to**
" 这 球体 的 这 特权 存在 因此 完全的 , 是 不是 不自然地 比较的 到

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
that **of** **the** **moon** **,**
那 的 这 月亮 ,

“特权的范围如此完整，自然可以将其比作月亮的范围，这并不奇怪。”

['aɪðə(r)] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['senət] , [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]
either **in** **consideration** **of** **the** **light** **borrowed** **from** **the** **Senate** **,** **as** **from** **the**
任何一个 在 考虑 的 这 光 借来的 从 这 参议院 , 作为 从 这

[sʌn] ;
sun **;**
太阳 ;

或是因为从元老院借来的光芒，如同从太阳借来的光芒；

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ebz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
or **of** **the** **ebbs** **and** **floods** **of** **the** **people** **,**
或者 的 这 潮汐 和 洪水 的 这 人们 ,

或者说，人民的潮起潮落，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['negətɪv] [ɔː(r)] [ə'fɜːmətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] .
which **are** **marked** **by** **the** **negative** **or** **affirmative** **of** **this** **tribe** **.**
哪个 是 标记 经过 这 消极的 或者 肯定 的 这 部落 .

这些都带有该部落的否定或肯定色彩。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] ,
And **the** **constitution** **of** **the** **Senate** **and** **the** **people** **being** **shown** **,**
和 这 宪法 的 这 参议院 和 这 人们 存在 所示 ,

参议院的宪法和人民正在被展示出来，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət]
you **have** **that** **of** **the** **Parliament** **of** **Oceana** **,** **consisting** **of** **the** **Senate**
你 有 那 的 这 议会 的 海洋 , 由 的 这 参议院

[prə'pəuzɪŋ] ,
proposing **,**
提议 ,

你们有大洋洲议会，由参议院提出议案，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

and **of** **the** **people** **resolving** **,** **which** **amounts** **to** **an** **act** **of** **Parliament** **.**

和 的 这 人们 解决 , 哪个 金额 到 一个 行为 的 议会 .

以及人民的决议，这相当于议会法案。

[səʊ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] , [wɪtʃ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['ventrɪklz] ,

So **the** **Parliament** **is** **the** **heart** **,** **which** **,** **consisting** **of** **two** **ventricles** **,**

所以 这 议会 是 这 心 , 哪个 , 由 的 二 心室 ,

所以，议会就是心脏，它由两个心室组成，

[ðə; ði][wʌn] ['greɪtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['grəʊsə(r)]['mætə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [les] [ænd; ənd]

the **one** **greater** **and** **replenished** **with** **a** **grosser** **matter** **,** **the** **other** **less** **and**

这 一 更大的 和 补充 和 一个 更粗俗 事情 , 这 其他 较少的 和

[fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pjʊrər] ,

full **of** **a** **purer** **,**

满的 的 一个 更纯净 ,

一个体积更大，富含粗糙物质；另一个体积更小，富含更纯净物质。

[sʌks] [ɪn][ænd; ənd] [spaʊts] [fɔːθ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [blʌd] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][baɪ][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]

sucks **in** **and** **spouts** **forth** **the** **vital** **blood** **of** **Oceana** **by** **a** **perpetual** **circulation**

真糟糕 在 和 喷嘴 前进 这 必不可少的 血 的 海洋 经过 一个 永久 循环

.

:

.

它通过永不停息的循环吸入并喷出海洋的生命之血。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'nætʃrəl] [ɔː(r)] [əb'nɒkʃəs] [ə'pɒn] [ðɪs]

Wherefore **the** **life** **of** **this** **government** **is** **no** **more** **unnatural** **or** **obnoxious** **upon** **this**

因此 这 生活 的 这 政府 是 不 更多的 不自然 或者 令人讨厌的 之上 这

[skɔː(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'luːʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ;

score **to** **dissolution** **than** **that** **of** **a** **man** **;**

分数 到 溶解 比 那 的 一个 男人 ;

因此，就解散而言，政府的生存并不比人的生存更不自然或更令人厌恶；

[nɔː(r)][tuː; tə] ['gɪdinəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] ; ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

nor **to** **giddiness** **than** **the** **world** **;** **seeing** **the** **earth** **,**

也不 到 眩晕 比 这 世界 ; 看到 这 地球 ,

既不感到眩晕，也不感到世事纷扰；看到大地，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪt'self] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hevənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][rəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm]

whether **it** **be** **itself** **or** **the** **heavens** **that** **are** **in** **rotation** **,** **is** **so** **far** **from**

无论 它 是 本身 或者 这 天 那 是 在 旋转 , 是 所以 远的 从

['biːɪŋ] ['gɪdi] ,

being **giddy** **,**

存在 头晕 ,

无论是它自身还是旋转的天体，都远非令人眩晕。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] ['məʊʃn] .

that **it** **could** **not** **subsist** **without** **motion** **.**

那 它 可以 不是 生存 没有 运动 .

它离不开运动。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dju'reɪʃn] [ænd; ənd]

But **why** **should** **not** **this** **government** **be** **much** **rather** **capable** **of** **duration** **and**

但 为什么 应该 不是 这 政府 是 很多 相当 有能力的 的 期间 和

['stedinəs] [baɪ] ['məʊʃn] ?

steadiness **by** **motion** **?**

稳定性 经过 运动 ?

但是，为什么这个政府不能通过行动来提高其持久性和稳定性呢?

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [ɔːˈdeɪnd] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv]

Than	which	God	has	ordained	no	other	to	the	universal	commonwealth	of
比	哪个	上帝	有	受戒	不	其他	到	这	普遍的	联邦	的

[mænˈkaɪnd] :

mankind	:
人类	:

上帝为全人类所指定的，没有比这更好的了：

[ˈsiːɪŋ] [wʌn] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [gəʊz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜːθ] [rɪˈmeɪnz] [fɜːm] [fərˈevə(r)]

seeing	one	generation	comes	and	another	goes	,	but	the	earth	remains	firm	forever
看到	一	一代	来	和	其他	去	,	但	这	地球	遗迹	公司	永远

,

,

,

看着一代又一代人来来去去，但大地却永远屹立不倒。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [pleɪs] ,

that	is	,	in	her	proper	situation	or	place	,
那	是	,	在	她	恰当的	情况	或者	地方	,

也就是说，在她合适的位置或场合。

[ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [muːvd] [ɔː(r)] [nɒt] [muːvd] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈsentə(r)] .

whether	she	be	moved	or	not	moved	upon	her	proper	centre	.
无论	她	是	已搬	或者	不是	已搬	之上	她	恰当的	中心	.

无论她是否以自己的中心为中心移动。

[ðə; ði] [ˈsenət] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrəsi] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [səʊ] [ˈkɔnstitjuːt] ,

The	Senate	,	the	people	,	and	the	magistracy	,	or	the	Parliament	so	constituted	,
这	参议院	,	这	人们	,	和	这	行政	,	或者	这	议会	所以	构成	,

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ,

as	you	have	seen	,
作为	你	有	已见	,

如你所见，参议院、人民和行政机构，或者说如此组成的议会，

[ɪz] [ðə; ði] [ˈgɑːdiən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] ,

is	the	guardian	of	this	commonwealth	,
是	这	监护人	的	这	联邦	,

是这个联邦的守护者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz] [ɪz] [ˈelɪgəntli] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈsɒləmən] :

and	the	husband	of	such	a	wife	as	is	elegantly	described	by	Solomon	:
和	这	丈夫	的	这样的	一个	妻子	作为	是	优雅地	描述	经过	所罗门	:

以及所罗门王笔下那位贤妻的丈夫：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [ʃɪps] ; [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] .

"	She	is	like	the	merchant's	ships	;	she	brings	her	food	from	far	.
"	她	是	喜欢	这	商人的	船舶	;	她	带来	她	食物	从	远的	.

“她就像商船一样，从远方运来食物。”

[ʃiː; ʃi] [kənˈsidə] [ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] [baɪz] [ˌaɪ ˈtiː] : [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ʃiː; ʃi]

She	considers	a	field	,	and	buys	it	:	with	the	fruit	of	her	hands	she
她	考虑	一个	场地	,	和	购买	它	:	和	这	水果	的	她	双手	她

[plɑːnts] [ə; eɪ] [ˈvɪnjəd] .

plants	a	vineyard	.
植物	一个	葡萄园	.

她看中了一块地，便买下了它；她用自己辛勤劳动所得的财富，种上了一片葡萄园。

[ʃiː; ʃi] [pəˈsiːv] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [ɪz] [gʊd] .

She	perceives	that	her	merchandise	is	good	.
她	感知	那	她	商品	是	好的	.

她认为自己的商品很好。

[ʃiː; ʃi] ['stretʃɪz] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

She	stretches	forth	her	hands	to	the	poor	.
她	伸展	前进	她	双手	到	这	贫穷的	.

她向穷人伸出援手。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ;

She	is	not	afraid	of	the	snow	for	her	household	;
她	是	不是	害怕的	的	这	雪	为了	她	家庭	;

她不怕雪，因为她的家人不会因此受冻；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] ['skɑːlət] .

for	all	her	household	are	clothed	with	scarlet	.
为了	全部	她	家庭	是	穿着衣服	和	猩红	.

她全家都穿着朱红色的衣服。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜː'self] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv] ['tæpəstri] .

She	makes	herself	coverings	of	tapestry	.
她	制作	她自己	覆盖物	的	挂毯	.

她用挂毯给自己做被子。

[hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [sɪlk] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] .

her	clothing	is	silk	and	purple	.
她	衣服	是	丝绸	和	紫色的	.

她的衣服是丝绸的，颜色是紫色。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [nəʊn] ([baɪ][hɪz; ɪz] [rəʊbz]) [ɪn][ðə; ði] ['geɪts] ,

Her	husband	is	known	(	by	his	robes	)	in	the	gates	,
她	丈夫	是	已知	(	经过	他的	长袍	)	在	这	大门	,

她的丈夫（从他的长袍）在城门口被人认出来。

[wen] [hiː; hi] [sɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['senətəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

when	he	sits	among	the	senators	of	the	land	.
什么时候	他	坐着	之中	这	参议员	的	这	土地	.

当他坐在国家元首们中间时。

" [ðə; ði] ['geɪts] , [ɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)] [kɔːts] , [wɜː(r); wə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	gates	,	or	inferior	courts	,	were	branches	,	as	it	were	,	of	the
"	这	大门	,	或者	下	法院	,	是	分支	,	作为	它	是	,	的	这

['sænidrim] , [ɔː(r)] ['senət] , [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

Sanhedrim	,	or	Senate	,	of	Israel	.
犹太公会	,	或者	参议院	,	的	以色列	.

“这些门庭，或者说下级法庭，就像是以色列公会（或称参议院）的分支机构。”

[nɔː(r)][ɪz]['aʊə(r)] ['kɒmənwelθ] [ə; eɪ] [wɜːs] ['haʊswaɪf] , [nɔː(r)][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [les] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

Nor	is	our	commonwealth	a	worse	housewife	,	nor	has	she	less	regard	to
也不	是	我们的	联邦	一个	更糟	家庭主妇	,	也不	有	她	较少的	看待	到

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪsˌtret] ;

her	magistrates	;
她	地方法官	;

我们的国家也没有比其他国家更糟糕的家庭主妇，也没有比其他国家更不尊重官员；

[æz; əz] [meɪ] [peə(r)][baɪ] - - [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] ['ɔːdə(r)] , " [ðæt] ,

as	may	pear	by	-	-	The	twenty	-	fifth	order	,	"	That	,
作为	可能	梨	经过	-	-	这	二十	-	第五	命令	,	"	那	,

正如梨子可能经过——第二十五条命令，“那，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənjuː] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [leɪt] ['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] , [ðə; ði] ['eksaɪz] ,

whereas	the	public	revenue	is	through	the	late	civil	wars	dilapidated	,	the	excise	,
然而	这	民众	收入	是	通过	这	晚的	民用	战争	破旧的	,	这	消费税	,

而由于后期内战导致公共财政收入锐减，消费税收入也大幅下降。

['biːɪŋ] [ɪm'pruːvd] [ɔː(r)] [ɪm'pruːvəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] ? , - , - , [biː; bi] [ə'plaɪd] ,
being improved or improvable to the revenue of ? , 000 , 000 , be applied ,
存在 改进 或者 可改进的 到 这 收入 的 ? , - , - , 是 应用 ,

是否能够或可以改进以增加收入？，000，000，可应用，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
for the space of eleven years to come , to the reparation of the same ,
为了 这 空间 的 十一 年 到 来 , 到 这 赔偿 的 这 相同的 ,

在接下来的十一年里，为了弥补这一损失，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , [naɪts] , ['depjutiz] ,
and for the present maintenance of the magistrates , knights , deputies ,
和 为了 这 展示 维护 的 这 地方法官 , 骑士 , 副手们 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
and other officers ,
和 其他 警官 ,

以及维持地方法官、骑士、代表和其他官员目前的开支，

[huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] ['dignəti] [ænd; ənd] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [ʃæl; ʃəl] ['ænjuəli] [rɪ'siːv]
who , according to their several dignities and functions , shall annually receive
WHO , 根据 到 他们的 一些 尊严 和 函数 , 将 每年 收到
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
toward the support of the same ,
朝向 这 支持 的 这 相同的 ,

他们根据各自的身份和职能，每年应获得用于支持该机构的款项。

[æz; əz] ['fɒləʊz] : " [ðə; ði] [lɔːd] [strə'tiːˆəs] ['mɑːrtʃɪŋ] , [ɪz] , [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə][hæv; həv]
as follows : " The lord strategus marching , is , upon another account , to have
作为 跟随 : " 这 主 战略 行军 , 是 , 之上 其他 帐户 , 到 有
[fiːld] - [peɪ] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] .
field - pay as general .
场地 - 支付 作为 一般的 .

如下："根据另一项规定，行军的统帅将获得将军的野战津贴。

[pə(r)] ['ænəm] [ðə; ði] [lɔːd] [strə'tiːˆəs] ['sɪtɪŋ] . . . . . ? , -
Per Annum The lord strategus sitting . . . . . ? , 000
每 年 这 主 战略 坐着 . . . . . ? , -

每年，总督阁下坐拥.....？，000

[ðə; ði] [lɔːd] ['ɒrətə(r)] . . . . . [ˌtuːˈtuː] , - [ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] . . . [fɔːr] ,
The lord orator . . . . . 2 , 000 The three commissioners of the seal . . . 4 ,
这 主 演说者 . . . . . 2 , - 这 三 专员 的 这 海豹 . . . 4 ,

演说家.....2,000 三位印玺专员.....4,

- [ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] . . . [fɔːr] , - [ðə; ði] [tuː] ['sensəz] . . . . [θriː] ,
500 The three commissioners of the treasury . . . 4 , 500 The two censors . . . . 3 ,
- 这 三 专员 的 这 财政部 . . . 4 , - 这 二 审查员 . . . . 3 ,

500 三位财政专员..... 4, 500 两位监察官..... 3,

- [ðə; ði] - [naɪts] , [æt; ət] ? -
000 The 290 knights , at ? 00
- 这 - 骑士 , 在 ? -

000 这290名骑士，在？00

[ə; eɪ][mæn] . . . . . - , - [ðə; ði][fɔː(r)] [æm'bæsədəz] - [ɪn] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] . . . . - , - [ðə; ði]
a man . . . . . 145 , 000 The four ambassadors - in - ordinary . . . . 12 , 000 The
一个 男人 . . . . . - , - 这 四 大使们 - 在 - 普通的 . . . . - , - 这
['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] . . . . [θriː] ,
Council of War for intelligence . . . . 3 ,
理事会 的 战争 为了 智力 . . . . 3 ,

一名男子.....145,000；四位常任大使.....12,000；情报战争委员会.....3,000

- [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] . . . . . -
000 The master of the ceremonies 500
- 这 掌握 的 这 仪式 . . . . . -

000 司仪..... 500

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . . . . . - [hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtjuːt] . . . . . - [ðə; ði] [twelv] ['bælətin]
The master of the horse . . . . . 500 His substitute . . . . . 150 The twelve ballotins
这 掌握 的 这 马 . . . . . - 他的 代替 . . . . . - 这 十二 选票
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['wɪntə(r)] ['lɪvəri] - [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ['lɪvəri] . . . - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɔːd] -
for their winter liveries 240 For summer liveries . . . 120 For their board -
为了 他们的 冬天 涂装 - 为了 夏天 涂装 . . . - 为了 他们的 木板 -
['weɪdʒɪz] . . . . . -
wages 480
工资 . . . . . -

马主.....500 他的替身.....150 十二张冬季马厩租金抽签表.....240 夏季马厩租金.....120 伙食费.....480

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['kəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [steɪt] , ['twenti] - [fɔː(r)] [kəʊtʃ] - ['hɔːsɪz] , [wɪð]
For the keeping of three coaches of state , twenty - four coach - horses , with
为了 这 保持 的 三 教练 的 状态 , 二十 - 四 教练 - 马匹 , 和
['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [pɒ'stɪljən] . . . . . [wʌn] ,
coachmen and postilions . . . . . 1 ,
马车夫 和 邮差 . . . . . 1 ,

用于照料三辆国宾马车、二十四匹马，以及马车夫和侍从.....1,

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gruːmz] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [greɪt] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
500 For the grooms , and keeping of sixteen great horses for the master
- 为了 这 新郎 , 和 保持 的 十六 伟大的 马匹 为了 这 掌握
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
of the horse ,
的 这 马 ,

500 供马夫使用，以及供马厩主管饲养十六匹名贵骏马。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bælətin] [huːm] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]
and for the ballotins whom he is to govern and instruct in the art of
和 为了 这 选票 谁 他 是 到 治理 和 指示 在 这 艺术 的
['raɪdɪŋ] . . . . . - [ðə; ði] ['twenti] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] . . . [ˌtuː'tuː] ,
riding . . . . . 480 The twenty secretaries of the Parliament . . . 2 ,
骑术 . . . . . - 这 二十 秘书 的 这 议会 . . . 2 ,

以及他将要管理和指导骑术的选票持有者.....480 议会的二十位秘书.....2，

- [ðə; ði] ['twenti] ['dɔːkiːpə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [wɪð] [pəʊl] - ['æksiːz] ,
000 The twenty doorkeepers , who are to attend with pole - axes ,
- 这 二十 门卫 , WHO 是 到 出席 和 极 - 轴 ,

000 二十名守门人，将手持长柄斧，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəʊts] . . . . . - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɔːd] - ['weɪdʒɪz] . . . . [wʌn] , - [ðə; ði] ['twenti]
For their coats . . . . . 200 For their board - wages . . . . 1 , 000 The twenty
为了 他们的 外套 . . . . . - 为了 他们的 木板 - 工资 . . . . 1 , - 这 二十
['mesndʒər] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌmpitəz] ,
messengers , which are trumpeters ,
信使 , 哪个 是 小号手 ,

他们的外套.....200；他们的伙食费.....1000；那二十个信使，也就是号手，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəʊts] . . . . - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɔːd] - ['weɪdʒɪz] . . . . . [wʌn] ,
For their coats . . . . 200 For their board - wages . . . . . 1 ,
为了 他们的 外套 . . . . - 为了 他们的 木板 - 工资 . . . . . 1 ,

他们的外套.....200；他们的伙食费.....1

- [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] . . . [faɪv] , -
000 For ornament of the masters of the youth . . . 5 , 000
- 为了 装饰品 的 这 大师 的 这 青年 . . . 5 , -

000 用于装饰青年大师们.....5,000

[sʌm] ? - , -
Sum ? 89 , 370
和 ? - , -

总和？89,370

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] ,
" Out of the personal estates of every man ,
" 出去 的 这 个人的 庄园 的 每一个 男人 ,

“从每个人的个人财产中，

[huː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [bi'kwiːð] [nɒt] [ə'bʌv] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌstə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
who at his death bequeaths not above forty shillings to the muster of that
WHO 在 他的 死亡 遗赠 不是 多于 四十 先令 到 这 鼓起 的 那
['hʌndrəd] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ,
hundred wherein it lies ,
百 其中 它 谎言 ,

凡死后遗赠不超过四十先令给该百户区军营的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['levid] [wʌn][pə(r)] [sent] .
shall be levied one per cent .
将 是 征收 一 每 中心 .

征收百分之一的税。

[tɪl] [ðə; ði]['sɒlɪd] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ?
till the solid revenue of the muster of the hundred amounts to ?
直到 这 坚硬的 收入 的 这 鼓起 的 这 百 金额 到 ?

直到百人集结的稳定收入达到多少？

- [pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
0 per annum for the prizes of the youth .
- 每 年 为了 这 奖品 的 这 青年 .

每年为青年奖项拨款 0 美元。

" [ðə; ði] [twelv] ['bælətin] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['riːdʒənz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" The twelve ballotins are to be divided into three regions , according to the
" 这 十二 选票 是 到 是 分割 进入 三 地区 , 根据 到 这
[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ;
course of the Senate ;
课程 的 这 参议院 ;

“根据参议院的进程，十二个投票箱将分为三个区域；

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['riːdʒən][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['trɒpɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən]
the four of the first region to be elected at the tropic out of such children
这 四 的 这 第一的 地区 到 是 当选 在 这 热带 出去 的 这样的 孩子们
[æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)] ,
as the knights of the same shall offer ,
作为 这 骑士 的 这 相同的 将 提供 ,

第一区在热带地区选出的四名代表，是从该区骑士团推选出的儿童中选出的。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [nɔː(r)] [ə'bʌv] [ˌθɜː'tiːn] .
not being under eleven years of age , nor above thirteen .
不是 存在 在下面 十一 年 的 年龄 , 也不 多于 十三 .

年龄不小于十一岁，也不大于十三岁。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][lɒt][æt; ət][æn; ən] [ɜːn] [set][baɪ][ðə; ði] ['sɑːdʒənt]
And their election shall be made by the lot at an urn set by the sergeant
和 他们的 选举 将 是 制成 经过 这 很多 在 一个 瓮 放 经过 这 军士
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθiən] .
of the house for that purpose in the hall of the Pantheon .
的 这 房子 为了 那 目的 在 这 大厅 的 这 万神殿 .

他们的选举将由宫廷侍卫长在万神殿大厅内设立的瓮中抽签决定。

[ðə; ði] ['lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi]

The	livery	of	the	commonwealth	for	the	fashion	or	the	color	may	be
这	涂装	的	这	联邦	为了	这	时尚	或者	这	颜色	可能	是

[tʃeɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [strə'tiːˆəs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fænsi] .

changed	at	the	election	of	the	strategus	according	to	his	fancy	.
已更改	在	这	选举	的	这	战略	根据	到	他的	想要	.

联邦的制服，无论是出于时尚还是颜色，都可由总督根据自己的喜好进行更改。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['seʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fʊtmən] ,

But	every	knight	during	his	session	shall	be	bound	to	give	to	his	footman	,
但	每一个	骑士	期间	他的	会议	将	是	边界	到	给	到	他的	男仆	,

但每位骑士在执勤期间都必须向他的侍从提供.....

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtˌmen] , [ðə; ði] ['lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

or	some	one	of	his	footmen	,	the	livery	of	the	commonwealth	.
或者	一些	一	的	他的	侍从	,	这	涂装	的	这	联邦	.

或者他的某个侍从，身着英联邦制服。

" [ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [traɪb] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

"	The	prerogative	tribe	shall	receive	as	follows	:
"	这	特权	部落	将	收到	作为	跟随	:

“享有特权的部落将获得如下待遇：

[baɪ][ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði] [tuː] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . . . . . ? [fɔːr] -

By	the	week	The	two	tribunes	of	the	horse	. . . . .	?	4	0
经过	这	星期	这	二	看台	的	这	马	. . . . .	?	4	-

到本周，马的两位护民官.....? 4 0

[ðə; ði] [tuː] [tɹ'ɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] . . . . . - -

The	two	tribunes	of	the	foot	. . . . .	12	0
这	二	看台	的	这	脚	. . . . .	-	-

足部的两个护席..... 12 0

[ðə; ði] [θriː] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . . . . . - -

The	three	captains	of	the	horse	. . . . .	15	0
这	三	队长	的	这	马	. . . . .	-	-

三位骑兵队长..... 15 0

[ðə; ði] [θriː] ['kɔːnɪt] . . . . . [naɪn] -

The	three	cornets	. . . . .	9	0
这	三	短号	. . . . .	9	-

三支短号..... 9 0

[ðə; ði] [θriː] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] . . . . - -

The	three	captains	of	the	foot	. . . .	12	0
这	三	队长	的	这	脚	. . . .	-	-

步兵三队长.....120

[ðə; ði] [θriː] ['ensən] . . . . . ['sɛvən] -

The	three	ensigns	. . . . .	7	0
这	三	旗帜	. . . . .	7	-

三名旗手..... 7 0

[ðə; ði] - [hɔːs] , [æt; ət] ?

The	442	horse	,	at	?
这	-	马	,	在	?

442匹马，在?

[ə; eɪ][mæn] . . . . . - -

a	man	. . . . .	884	0
一个	男人	. . . . .	-	-

一个男人..... 884 0

[ðə; ði] - [fʊt] , [æt; ət] ? 10s
The 592 foot , at ? 10s
这 - 脚 , 在 ? 10s

592 英尺，在？10 秒

[ə; eɪ][mæn] . . . . - -
a man 888 0
一个 男人 . . . . - -

一名男子....888 0

[ðə; ði][sɪks] ['trʌmpitəz] . . . . . ['sɛvən] - [ðə; ði] [θriː] ['drʌmə] . . . . . [ˌtuː'tuː][faɪv]
The six trumpeters . . . . . 7 10 The three drummers 2 5
这 六 小号手 . . . . . 7 - 这 三 鼓手 2 5

六位号手..... 7 10 三位鼓手..... 2 5

[sʌm] [baɪ][ðə; ði] [wiːk] . . . . . ? , - -
Sum by the week . . . . . ? , 850 15
和 经过 这 星期 . . . . . ? , - -

每周总计.....？，850 15

[sʌm] [baɪ][ðə; ði] [jɪə(r)] . . . . . ? [sɪks] , - -
Sum by the year . . . . . ? 6 , 239 0
和 经过 这 年 . . . . . ? 6 , - -

按年累计.....？6,239 0

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] . . . . . .
The total of the Senate , the people , and the magistracy . . . . . .
这 全部的 的 这 参议院 , 这 人们 , 和 这 行政 . . . . . .
. . . . . ? - , - -
. . . . . ? 87 , 459 15
. . . . . ? - , - -

参议院、人民和地方官吏的总人数是？87,459 15

" [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [ænd; ənd] [eɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['mædʒɪstrəsi]
" The dignity of the commonwealth , and aids of the several magistracies
" 这 尊严 的 这 联邦 , 和 艾滋病 的 这 一些 行政长官
[ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [ˌðeə'tuː] [bɪ'lɒŋɪŋ] ,
and offices thereto belonging ,
和 办公室 到 属于 ,

“维护联邦的尊严，以及隶属于联邦的各个行政机构和部门的援助，

[brɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ə'fɔːsed] , [ðə; ði] ['əʊvəˌplʌs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksaɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒdʌkt]
bring provided for as aforesaid , the overplus of the excise , with the product
带来 假如 为了 作为 上述 , 这 过剩 的 这 消费税 , 和 这 产品
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['raɪzɪŋ] ,
of the sum rising ,
的 这 和 上升 ,

按照上述规定，将消费税的超额部分加上总额增加的部分，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['keəfəli] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns]
shall be carefully managed by the Senate and the people through the diligence
将 是 小心 管理 经过 这 参议院 和 这 人们 通过 这 勤勉
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
of the officers of the Exchequer ,
的 这 警官 的 这 国库 ,

应由参议院和人民通过财政部官员的勤勉进行妥善管理。

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ? , - , - , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] ? - , - [ˈsɒlɪd]
till it amount to ? , 000 , 000 , or to the purchase of about ? 00 , 000 solid
直到 它 数量 到 ? , - , - , 或者 到 这 购买 的 关于 ? - , - 坚硬的
[ˈrevənjuː] .
revenue .
收入 .

直到达到？，000，000，或者购买大约？00，000 的实实在在的收入。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n] [jˈiəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspaɪəd] , [ðə; ði] [ˈeksaɪz] ,
At which time , the term of eleven years being expired , the excise ,
在 哪个 时间 , 这 学期 的 十一 年 存在 已到期 , 这 消费税 ,

届时，十一年期限届满，消费税，

[ɪkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] [ˈɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
except it be otherwise ordered by the Senate and the people ,
除了 它 是 否则 订购 经过 这 参议院 和 这 人们 ,

除非参议院和人民另有命令，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈtəʊtəli] [rɪˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈbɒlɪʃt] [fərˈevə(r)] .
shall be totally remitted and abolished forever .
将 是 完全 已汇出 和 废除 永远 .

应完全免除并永久废除。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ðə; ði][ˈtæksɪz] , [æz; əz] [wɪl] [ˈbetə(r)] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrɒləri] , [wɜː(r); wə(r)]
" At this institution the taxes , as will better appear in the Corollary , were
" 在 这 机构 这 税收 , 作为 将要 更好的 出现 在 这 推论 , 是
[əˈbeit] [əˈbaʊt] [wʌn] - [hɑːf] ,
abated about one - half ,
减弱 关于 一 - 一半 ,

“在这个机构，正如推论中将更详细地阐述的那样，税收减免了大约一半，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪstɪd] ,
which made the order , when it came to be tasted ,
哪个 制成 这 命令 , 什么时候 它 来了 到 是 尝过 ,

下单后，当菜肴被端上桌品尝时，

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [ˈrelɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈgɪnɪŋ] ;
to be of good relish with the people in the very beginning ;
到 是 的 好的 尽情享用 和 这 人们 在 这 非常 开始 ;

从一开始就深受人们喜爱；

[ðəʊ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [weɪz] [ˈkɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə]
though the advantages then were no ways comparable to the consequences to
尽管 这 优势 然后 是 不 方式 可比 到 这 结果 到
[biː; bi][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [ʃəʊn] .
be hereafter shown .
是 此后 所示 .

然而，当时的优势与之后将要显示的后果根本无法相提并论。

[ˌnevəðəˈles] , [maɪ] [lɔːd] - , [huː] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈduː][hæd; həd] [biːn] [held] [tɪl] [naʊ] ,
Nevertheless , my Lord Epimonus , who with much ado had been held till now ,
尽管如此 , 我的 主 - , WHO 和 很多 阿多 有 到过 握住 直到 现在 ,

然而，我的埃皮莫努斯大人，他被费尽周折才被扣留至今，

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [muːn] , [ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈbedləm] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .
found it midsummer moon , and broke out of bedlam in this manner .
成立 它 盛夏 月亮 , 和 打破 出去 的 疯人院 在 这 方式 .

在仲夏月之夜，我找到了它，并以此方式摆脱了混乱。

" [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] : " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːt] -
" MY LORD ARCHON : " I have a singing in my head like that of a cart -
" 我的 主 执政官 : " 我 有 一个 歌唱 在 我的 头 喜欢 那 的 一个 大车 -
[wiːl] ,
wheel ,
车轮 ,

"我的大人：'我脑子里一直回荡着歌声，就像车轮转动的声音一样，'"

[maɪ] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meri] ,
my brains are upon a rotation ; and some are so merry ,
我的 大脑 是 之上 一个 旋转 ; 和 一些 是 所以 欢乐 ,

我的大脑在旋转；有些想法如此欢快，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [spiːk] [hɪz; ɪz] [gɹ'iːfs] , [bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] - [ʃɒd] [prɪ'rɒgətɪv] ,
that a man cannot speak his griefs , but if your high - shod prerogative ,
那 一个 男人 不能 说话 他的 悲伤 , 但 如果 你的 高的 - 鞋子 特权 ,

一个人不能诉说自己的悲伤，但如果你的高傲特权，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [seɪm] ['slaʊtʃɪŋ] ['feloʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tɹ'ɪbjuːnz] ,
and those same slouching fellows your tribunes ,
和 那些 相同的 伛 伙伴们 你的 看台 ,

还有那些佝偻着背的家伙，你们的护民官，

[duː; də] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['ɔːrətərz] [hedz] ,
do not take my lord strategus's and my lord orator's heads ,
做 不是 拿 我的 主 - 和 我的 主 演说家的 头部 ,

不要取下我战略家大人和我演说家大人的头颅，

[ænd; ənd][dʒəʊlt][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kænəpi] , [ðen] [let] [ˌem 'iː][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [ɔːl]
and jolt them together under the canopy , then let me be ridiculous to all
和 颠簸 他们 一起 在下面 这 树冠 , 然后 让 我 是 荒谬的 到 全部
[pɒ'sterəti] .
posterity .
后人 .

然后把它们在树荫下猛地碰在一起，让我成为后世的笑柄。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
For here is a commonwealth ,
为了 这里 是 一个 联邦 ,

因为这里有一个共同体，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['prentɪs] [ɪn][ðeə(r)] ['eɪnʃənt]
to which if a man should take that of the ' prentices in their ancient
到 哪个 如果 一个 男人 应该 拿 那 的 这 - 学徒 在 他们的 古老的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [æt; ət] ['ʃrəuvtaid] ,
administration of justice at Shrovetide ,
行政 的 正义 在 舍利节 ,

如果一个人在忏悔星期二期间接受了古代学徒们的司法制度，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .
it were an aristocracy .
它 是 一个 贵族 .

这是一个贵族社会。

[juː; jʊ][hæv; həv] [set] [ðə; ði] ['veri] ['ræbl] [wɪð] ['trʌntʃən] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentri]
You have set the very rabble with truncheons in their hands , and the gentry
你 有 放 这 非常 乌合之众 和 警棍 在 他们的 双手 , 和 这 绅
[ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
of this nation ,
的 这 国家 ,

你们让乌合之众和这个国家的贵族们都手持警棍，

[laɪk] [kɒks] [wɪð] ['skɑːlət] [gɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [kɒmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sæləriz] [tuː; tə] [buːt] ,

like	cocks	with	scarlet	gills	,	and	the	golden	combs	of	their	salaries	to	boot	,
喜欢	公鸡	和	猩红	鳃	,	和	这	金的	梳子	的	他们的	薪资	到	启动	,

就像长着猩红色鳃的公鸡，还有他们那金光闪闪的薪水一样。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [θrəʊn] [æt; ət] .

lest	they	should	not	be	thrown	at	.
免得	他们	应该	不是	是	抛掷	在	.

以免被扔出去。

" [nɒt] [ə; eɪ] [naɪt] [kæn; kən][ai] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hɒrɪd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ;

"	Not	a	night	can	I	sleep	for	some	horrid	apparition	or	other	;
"	不是	一个	夜晚	能	我	睡觉	为了	一些	可怕的	幻影	或者	其他	;

“我每晚都睡不着觉，因为总会看到一些可怕的幻影；

[wʌn] [waɪl] [ðiːz] ['mɜːmɪdənz] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒərɪŋ] [sɪlks] [baɪ][ðeə(r)] ['kwɔːtəstɑːf] ,

one	while	these	myrmidons	are	measuring	silks	by	their	quarterstaves	,
一	尽管	这些	蚁人	是	测量	帛	经过	他们的	四分之一音符	,

当这些蚁兵正在用四分之一尺测量丝绸时，

[ə'nʌðə(r)] ['stʌfɪŋ] [ðeə(r)] ['griːsi] ['paʊtʃɪz] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [haɪ] ['trɛʒərərz] [dʒə'kəʊbəs] .

another	stuffing	their	greasy	pouches	with	my	lord	high	treasurer's	jacobuses	.
其他	馅	他们的	腻	小袋	和	我的	主	高的	财务主管的	雅各布斯	.

另一个则把他们油腻的口袋塞满了我的大司库的雅各布斯。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [wʌn] , - [ɪn] [ɑːmz] [tuː; tə] - , [wɪtʃ] ,

For	they	are	above	1	,	000	in	arms	to	300	,	which	,
为了	他们	是	多于	1	,	-	在	武器	到	-	,	哪个	,

因为他们的武器数量超过1000件，而300件，

[ðeə(r)] [gaʊnz] ['biːɪŋ] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɪəz] , [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['dʌblət] [ænd; ənd] [həʊz] .

their	gowns	being	pulled	over	their	ears	,	are	but	in	their	doublets	and	hose	.
他们的	礼服	存在	拉	超过	他们的	耳朵	,	是	但	在	他们的	双联体	和	软管	.

她们的长袍拉到耳朵上，里面只穿着紧身衣和长袜。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][ai] [spiːk] [ɒv; əv][wʌn] , - ?

But	what	do	I	speak	of	1	,	000	?
但	什么	做	我	说话	的	1	,	-	?

但我说的1000又是什么意思呢?

[ðeə(r)] [biː; bi][ˌtuː'tuː] , - [ɪn] ['evri] [traɪb] , [ðæt] [ɪz] , - , - [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

There	be	2	,	000	in	every	tribe	,	that	is	,	100	,	000	in	the	whole	nation	,
那里	是	2	,	-	在	每一个	部落	,	那	是	,	-	,	-	在	这	所有的	国家	,

每个部落有2000人，全国共有10万人。

[nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] ,

not	only	in	the	posture	of	an	army	,
不是	仅有的	在	这	姿势	的	一个	军队	,

不仅摆出军队的姿态，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [kə'pæsəti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wɒt] [lɔːz] [ðeɪ] [pliːz] .

but	in	a	civil	capacity	sufficient	to	give	us	what	laws	they	please	.
但	在	一个	民用	容量	充足的	到	给	我们	什么	法律	他们	请	.

但以公民身份，足以制定他们想要的任何法律。

[naʊ] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [rɪ'gɑːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mʌni] ;

Now	everybody	knows	that	the	lower	sort	of	people	regard	nothing	but	money	;
现在	大家	知道	那	这	降低	种类	的	人们	看待	没有什么	但	钱	;

现在人人都知道，下层阶级眼里只有金钱；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ɔːl] [men] [tuː; tə][biː; bi]

and	you	say	it	is	the	duty	of	a	legislator	to	presume	all	men	to	be
和	你	说	它	是	这	责任	的	一个	立法者	到	怙	全部	男人	到	是

['wɪkɪd] :

wicked	:
邪恶	:

你说立法者的职责是假定所有人都是邪恶的：

['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪtʃə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] ; [ɔː(r)] ,

wherefore	they	must	fall	upon	the	richer	,	as	they	are	an	army	;	or	,
因此	他们	必须	落下	之上	这	更富有	,	作为	他们	是	一个	军队	;	或者	,

因此，他们必须攻击富人，因为他们是一支军队；或者，

[lest] [ðeə(r)][maɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs'gɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪləni] ,

lest	their	minds	should	misgive	them	in	such	a	villany	,
免得	他们的	思想	应该	疑虑	他们	在	这样的	一个	恶棍	,

免得他们的心智在这种罪恶行径中动摇，

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [wei] ,

you	have	given	them	encouragement	that	they	have	a	nearer	way	,
你	有	给定	他们	鼓励	那	他们	有	一个	更近	方式	,

你给了他们鼓励，让他们觉得离目标更近了。

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['evri] [wɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][,əuvə'bæləns, 'əuvə,bæləns]

seeing	it	may	be	done	every	whit	as	well	as	by	the	overbalancing
看到	它	可能	是	完毕	每一个	白色	作为	出色地	作为	经过	这	过度平衡

['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ɪ'lekʃnz] .

power	which	they	have	in	elections	.
力量	哪个	他们	有	在	选举	.

因为这完全有可能通过各种手段实现，而且他们还拥有在选举中制衡权力的强大力量。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ænjuəli] [kept] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['teritəriz] [æt; ət]

There	is	a	fair	which	is	annually	kept	in	the	centre	of	these	territories	at
那里	是	一个	公平的	哪个	是	每年	保留	在	这	中心	的	这些	领土	在

-

Kiberton	,
-	,

每年在这些地区的中心地带基伯顿都会举办集市。

[ə; eɪ] [taʊn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [eɪl] , [ænd; ənd]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] [gʊd] ['feloʊz] ;

a	town	famous	for	ale	,	and	frequented	by	good	fellows	;
一个	镇	著名的	为了	麦芽酒	,	和	经常光顾	经过	好的	伙伴们	;

一个以啤酒闻名的小镇，也是许多好汉经常光顾的地方；

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['paipəz][ænd; ənd] ['fidlə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ([ai] [nəʊ]

where	there	is	a	solemnity	of	the	pipers	and	fiddlers	of	this	nation	(	I	know
在哪里	那里	是	一个	严肃	的	这	风笛手	和	小提琴手	的	这	国家	(	我	知道

[nɒt] ['weðə(r)] [ˌlæsi'diːmən] ,

not	whether	Lacedaemon	,
不是	无论	拉塞达蒙	,

在这个国家，风笛手和提琴手们庄严地演奏着（我不知道拉凯代蒙是否，

[weə(r)] [ðə; ði] ['senət] [kept] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluːts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪdl]

where	the	Senate	kept	account	of	the	stops	of	the	flutes	and	of	the	fiddle
在哪里	这	参议院	保留	帐户	的	这	停止	的	这	长笛	和	的	这	小提琴

- [strɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmənwelθ] ,

-	strings	of	that	commonwealth	,
-	字符串	的	那	联邦	,

参议院负责记录该联邦境内长笛和提琴的音符数量，

[bæd] ['eni] [sʌtʃ] ['kʌstəm]) [kɔːld] [də; ði] [bʊl] - ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [kætʃɪz] [ænd; ənd][həʊldz]
bad any such custom) called the bull - running , and he that catches and holds
坏的 任何 这样的 风俗) 称为 这 公牛 - 跑步 , 和 他 那 捕获物 和 持有
[də; ði] [bʊl] ,
the bull ,
这 公牛 ,

任何此类习俗都是不好的）被称为奔牛，以及抓住并控制住公牛的人，

[ɪz][də; ði] ['ænjuəl] [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɪʃɪə] [ɔː(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
is the annual and supreme magistrate of that comitia or congregation ,
是 这 年度的 和 最高 地方法官 的 那 委员会 或者 会众 ,
[kɔːld] [kɪŋ] ['paɪpə(r)] ,
called king piper ,
称为 国王 派珀 ,

是该集会或议会的年度最高行政长官，被称为“吹笛王”。

[wɪ'ðaʊt] [huːz] ['laɪs(ə)ns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][də; ði]
without whose license it is not lawful for any of those citizens to enjoy the
没有 谁 执照 它 是 不是 合法的 为了 任何 的 那些 公民 到 享受 这
['lɪbəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ;
liberty of his calling ;
自由 的 他的 呼叫 ;

没有他的许可，任何公民都不得享有其职业的自由；

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi] ['ʌðəwaɪz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['kwɒlɪfaɪd] ([ɔː(r)][ˌsiːviː'teɪt][dəu'neitəs]) [tuː; tə] [liːd] [eɪps] [ɔː(r)]
nor is he otherwise legitimately qualified (or civitate donatus) to lead apes or
也不 是 他 否则 合法地 合格的 (或者 市民 捐赠者) 到 带领 猿猴 或者
[beəz] [ɪn] ['eni] [pəˌræmbju'leɪʃn] [ɒv; əv][də; ði] [seɪm] .
bears in any perambulation of the same .
熊 在 任何 步行 的 这 相同的 .

他也没有其他合法资格（或 civitate donatus）带领猿猴或熊进行任何形式的巡游。

[maɪn] [həʊst][ɒv; əv][də; ði][beə(r)] , [ɪn] - , [də; ði]['fɑːdə(r)][ɒv; əv] [eɪl] ,
Mine host of the Bear , in Kiberton , the father of ale ,
矿 主持人 的 这 熊 , 在 - , 这 父亲 的 麦芽酒 ,

基伯顿的熊之父，矿井主人

[ænd; ənd]['peɪtrən][ɒv; əv] [gʊd] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['kʌdʒl] ['pleər] ,
and patron of good football and cudgel players ,
和 赞助人 的 好的 足球 和 棍棒 玩家 ,

以及优秀足球运动员和棍棒运动员的赞助人

[hæz; həz] ['eni] [taɪm] [sɪns] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [biːn] [grænd] - ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
has any time since I can remember been grand - chancellor of this order .
有 任何 时间 自从 我 能 记住 到过 盛大 - 校长 的 这 命令 .

据我所知，他从未担任过该骑士团的大法官。

" [naʊ] , [seɪ] [ai] , ['siːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋz] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hɪndə(r)]
" Now , say I , seeing great things arise from small beginnings , what should hinder
" 现在 , 说 我 , 看到 伟大的 事物 出现 从 小的 开端 , 什么 应该 阻碍
[də; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

“现在，我说，看到伟大的事物可以从微小的开端发展而来，还有什么能阻止人们呢？”

[prəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['mʌni] ,
prone to their own advantage and loving money ,
易于 到 他们的 自己的 优势 和 爱 钱 ,

他们唯利是图，贪财好色。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [seɪm] [kɪŋ] ['paɪpə(r)][ænd; ənd]
from **having** **intelligence** **conveyed** **to** **them** **by** **this** **same** **king** **piper** **and**
从 拥有 智力 传递 到 他们 经过 这 相同的 国王 派珀 和
[hɪz; ɪz] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
his **chancellor** **,**
他的 校长 ,

他们从这位国王皮珀和他的宰相那里得到了情报。

[wɪð] [ðeə(r)] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd][beə(r)] - [wɔːdz] , ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ,
with **their** **loyal** **subjects** **the** **minstrels** **and** **bear** **-** **wards** **,** **masters** **of** **ceremonies** **,**
和 他们的 忠诚 主题 这 吟游诗人 和 熊 - 病房 , 大师 的 仪式 ,

以及他们忠诚的臣民——吟游诗人、熊侍者和司仪们，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [rɪ'kɔːs] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pəˌræmbju'leɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ]
to **which** **there** **is** **great** **recourse** **in** **their** **respective** **perambulations** **,** **and** **which** **they**
到 哪个 那里 是 伟大的 追索权 在 他们的 各自 步行 , 和 哪个 他们
[wɪl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] ,
will **commission** **and** **instruct** **,**
将要 委员会 和 指示 ,

他们在各自的巡视中对此大有裨益，他们将委托并指导相关工作。

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] , ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ]
with **directions** **to** **all** **the** **tribes** **,** **willing** **and** **commanding** **them** **,** **that** **as** **they**
和 方向 到 全部 这 部落 , 愿意的 和 指挥 他们 , 那 作为 他们
[wɪʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] ,
wish **their** **own** **good** **,**
希望 他们的 自己的 好的 ,

指示所有部落，并命令他们按照自己的意愿行事，以求得自身的利益。

[ðeɪ] [tʃuːz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [p'rɪməm] ['məʊbaɪl][bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['kʌdʒl]
they **choose** **no** **other** **into** **the** **next** **primum** **mobile** **but** **of** **the** **ablest** **cudgel**
他们 选择 不 其他 进入 这 下一个 原发 移动的 但 的 这 最有能力 棍棒
[ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] ['pleər] ?
and **football** **players** **?**
和 足球 玩家 ?

他们没有选择其他任何进入下一代顶级移动设备的方案，而是选择了最能干的棍棒和足球运动员？

[wɪtʃ] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sed] , [jɔː(r); jə(r)] [p'rɪməm] ['məʊbaɪl] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] ['ʌðə(r)] [stʌf]
Which **done** **as** **soon** **as** **said** **,** **your** **primum** **mobile** **,** **consisting** **of** **no** **other** **stuff**
哪个 完毕 作为 很快 作为 说 , 你的 原发 移动的 , 由 的 不 其他 东西
,
,
,

话音刚落，你的主力手机就出现了，里面除了手机什么也没有。

[mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [drɔːn] [fɔːθ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
must **of** **necessity** **be** **drawn** **forth** **into** **your** **nebulones** **and** **your**
必须 的 必要性 是 绘制 前进 进入 你的 - 和 你的
- ;
galimofries **;**
- ;

必然会被拉入你的星云和你的加利莫弗里斯；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['sɪlkən] [pɜːrsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['senət] [ænd; ənd] [prɪ'rɒgətɪv] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv]
and **so** **the** **silken** **purses** **of** **your** **Senate** **and** **prerogative** **being** **made** **of**
和 所以 这 丝 钱包 的 你的 参议院 和 特权 存在 制成 的
[səʊz] - [ɪəz] ,
sows **'** **ears** **,**
母猪 - 耳朵 ,

所以，你们参议院的丝绸钱包和特权，其实是用猪耳朵做的。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['blæksmɪθ] , [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [waɪl] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][hɒt] ,

most	of	them	blacksmiths	,	they	will	strike	while	the	iron	is	hot	,
最多	的	他们	铁匠	,	他们	将要	罢工	尽管	这	铁	是	热的	,

他们大多数都是铁匠，会趁铁还热的时候出手。

[ænd; ənd] [biːt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪst'eɪts] ['ɪntuː][hɒb] - [neɪlz] , [maɪn][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ['biːɪŋ] [strə'tiː^əs] ,

and	beat	your	estates	into	hob	-	nails	,	mine	host	of	the	Bear	being	strategus	,
和	打	你的	庄园	进入	炉灶	-	指甲	,	矿	主持人	的	这	熊	存在	战略	,

把你的庄园打成一片废墟，我的主人，熊的战略家，

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['paɪpə(r)] [lɔːd] ['ɒrətə(r)] .

and	king	piper	lord	orator	.
和	国王	派珀	主	演说者	.

以及国王吹笛者领主演说家。

[wel] , [maɪ] [lɔːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ʌðəwaɪz] [ɪk'sprest] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf]

Well	,	my	lords	,	it	might	have	been	otherwise	expressed	,	but	this	is	well	enough
出色地	,	我的	领主们	,	它	可能	有	到过	否则	表达	,	但	这	是	出色地	足够的

[ə; eɪ] - ['kɒnʃəns] .

a	-	conscience	.
一个	-	良心	.

诸位大人，或许还可以用其他方式表达，但这样说也足够了，良心啊。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [prɪ'vent] [ðɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] [ˌɪnkən'viːniəns] ;

In	your	way	,	the	wit	of	man	shall	not	prevent	this	or	the	like	inconvenience	;
在	你的	方式	,	这	有	的	男人	将	不是	防止	这	或者	这	喜欢	不便	;

按照你的方式，人的智慧也无法阻止这种或类似的麻烦；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ([fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kən'fəːd] [wɪð] ['ɑːtɪsts]) [biː; bi][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

but	if	this	(	for	I	have	conferred	with	artists	)	be	a	mathematical
但	如果	这	(	为了	我	有	授予	和	艺术家	)	是	一个	数学

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

demonstration	,
示范	,

但如果这（因为我已经与艺术家们讨论过）是一个数学论证，

[ai][kʊd; kəd] [niːl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	could	kneel	to	you	,
我	可以	下跪	到	你	,

我可以向你下跪，

[ðæt] [eə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] [wiː; wi] [mait] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [sə'braɪəti] .

that	ere	it	be	too	late	we	might	return	to	some	kind	of	sobriety	.
那	埃雷	它	是	也	晚的	我们	可能	返回	到	一些	种类	的	清醒	.

趁现在还来得及，我们或许能够恢复某种程度的清醒状态。

" [ɪf] [wiː; wi] ['empti] ['aʊə(r)] [pɜːrsɪz] [wɪð] [ðiːz] [pɒmp] , ['sæləriz] , ['kəʊtʃɪz] , ['læki] , [ænd; ənd]

"	If	we	empty	our	purses	with	these	pomps	,	salaries	,	coaches	,	lackeys	,	and
"	如果	我们	空的	我们的	钱包	和	这些	盛大仪式	,	薪资	,	教练	,	喽啰	,	和

['peɪdʒɪz] ,

pages	,
页面	,

“如果我们把钱都花在这些浮华的排场、薪水、教练、走狗和侍从身上，

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [drest] [ə; eɪ] ['senət] [ænd; ənd]

what	can	the	people	say	less	than	that	we	have	dressed	a	Senate	and
什么	能	这	人们	说	较少的	比	那	我们	有	穿着	一个	参议院	和

[ə; eɪ] [prɪ'rɒgətɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ?

a	prerogative	for	nothing	but	to	go	to	the	park	with	the	ladies	?
一个	特权	为了	没有什么	但	到	去	到	这	公园	和	这	女士们	?

人们还能说什么呢？我们竟然让参议院拥有了除了和女士们去公园之外毫无意义的特权！

" [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , [huːz] ['miːknəs] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [vautʃ'seif] [ðɪs]
" My Lord Archon , whose meekness resembled that of Moses , vouchsafed this
" 我的 主 执政官 , 谁 谦逊 类似 那 的 摩西 , 担保 这
['ɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

"我的大人，谦逊得如同摩西一般，答道："

" [maɪ] [lɔːdz] : " [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ai][kæn; kən] [siː] [maɪ] [lɔːd] - ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk]
" My LORDS : " For all this , I can see my Lord Epimonus every night in the park
" 我的 领主们 : " 为了 全部 这 , 我 能 看 我的 主 - 每一个 夜晚 在 这 公园
,
,
,

"我的大人：'为此，我每晚都能在公园里见到我的大人埃皮莫努斯，'"

[ænd; ənd] [wɪð] ['leɪdɪz] ; [nɔː(r)][duː; də][ai] [bleɪm] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
and with ladies ; nor do I blame this in a young man ,
和 和 女士们 ; 也不 做 我 责备 这 在 一个 年轻的 男人 ,

而且对女士们也是如此；我也不责怪年轻人有这种行为。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][seks] [ðæt] [ɪz][wʌn] - [hɑːf]
or the respect which is and ought to be given to a sex that is one - half
或者 这 尊重 哪个 是 和 应该 到 是 给定 到 一个 性别 那 是 一 - 一半
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of the commonwealth of mankind ,
的 这 联邦 的 人类 ,

或者说，对占人类一半的性别所应有的和已经应有的尊重，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] : [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['mædʒɪsˌtret] , [ai] [daʊt] ,
and without which the other would be none : but our magistrates , I doubt ,
和 没有 哪个 这 其他 会 是 没有任何 : 但 我们的 地方法官 , 我 怀疑 ,

没有它，其他一切都无从谈起：但我怀疑我们的官员们，

[meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [pɑːt] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌæksep'teɪʃn] ;
may be somewhat of the oldest to perform this part with much acceptation ;
可能 是 有些 的 这 最老 到 履行 这 部分 和 很多 接受 ;

可能是年纪最大的一位能够胜任这一角色并获得广泛认可的演员；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['prɒvɜːb] [sez] , - [sɜ˞ːvaɪr] [iː][nɒn] - [iː]['koʊsə][ˌdiː 'eɪ][fɑː(r)] [mə'rɪrɛ] .
and , as the Italian proverb says , ' Servire e non gradire e cosa da far morire .
和 , 作为 这 意大利语 谚语 说道 , - 服务 e 非 - e 什么 达 远的 死亡 .
-
'
-
-

正如意大利谚语所说，"Servire e non gradire e cosa da far morire"。

['weəfɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [nəʊ] ['sɜːt(ə)n] [ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [liːv]
Wherefore we will lay no certain obligation upon them in this point , but leave
因此 我们 将要 躺 不 肯定 义务 之上 他们 在 这 观点 , 但 离开
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因此，我们在这点上不会对他们施加任何确切的义务，而是让他们自行决定。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [feɪt] [ɔː(r)] [dɪ'skreʃn] .
if it please you , to their own fate or discretion .
如果 它 请 你 , 到 他们的 自己的 命运 或者 审慎 .

如果你愿意，就让他们自食其果吧。

[bʌt; bət] [ðɪs] ([fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [maɪ] [lɔːd] - [lʌvz] [ˌem ˈiː] , [ðəʊ] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [get]
But **this** **(** **for** **I** **know** **my** **Lord** **Epimonus** **loves** **me** **,** **though** **I** **can** **never** **get**
但 这 (为了 我 知道 我的 主 - 爱 我 , 尽管 我 能 绝不 得到
[hɪz; ɪz] [ɪˈstiːm])
his **esteem** **)**
他的 尊重)

但是（因为我知道我的主人埃皮莫努斯爱我，尽管我永远无法得到他的赏识）

[ai] [wɪl] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [hɪm] [səʊ] ,
I **will** **say** **,** **if** **he** **had** **a** **mistress** **should** **use** **him** **so** **,**
我 将要 说 , 如果 他 有 一个 情妇 应该 使用 他 所以 ,

我会说，如果他有情妇，就应该那样对待他。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][sæd] [laɪf] ; [ɔː(r)][ai] [əˈpiːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
he **would** **find** **it** **a** **sad** **life** **;** **or** **I** **appeal** **to** **your** **lordships** **,**
他 会 寻找 它 一个 伤心 生活 ; 或者 我 上诉 到 你的 领地 ,

他会觉得那样的生活很悲惨；或者，我恳请各位大人，

[haʊ] [ai][kæn; kən] [rɪˈzent] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] ,
how **I** **can** **resent** **it** **from** **such** **a** **friend** **,**
如何 我 能 怨恨 它 从 这样的 一个 朋友 ,

我怎么能怨恨这样的朋友呢?

[ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [kɪŋ] ['paɪpərz]['pɒlətɪks][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [wɪð] [maɪn] .
that **he** **puts** **king** **piper's** **politics** **in** **the** **balance** **with** **mine** **.**
那 他 放置 国王 吹笛人的 政治 在 这 平衡 和 矿 .

他将国王派珀的政治立场与我的立场置于同等重要的位置。

[kɪŋ] ['paɪpə(r)] , [ai][dɪˈnaɪ] [nɒt] , [meɪ] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [beəz] [tuː; tə] [dɑːns] ,
King **piper** **,** **I** **deny** **not** **,** **may** **teach** **his** **bears** **to** **dance** **,**
国王 派珀 , 我 否定 不是 , 可能 教 他的 熊 到 舞蹈 ,

我并不否认，吹笛王或许可以教他的熊跳舞。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːst] [ɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
but **they** **have** **the** **worst** **ear** **of** **all** **creatures** **.**
但 他们 有 这 最差 耳朵 的 全部 生物 .

但它们的耳朵是所有生物中最差的。

[naʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [kiːp] [taɪm] [ɪn] ['fɪfti] ['sevrəl] [traɪbz] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː]
Now **how** **he** **should** **make** **them** **keep** **time** **in** **fifty** **several** **tribes** **,** **and** **that** **two**
现在 如何 他 应该 制作 他们 保持 时间 在 五十 一些 部落 , 和 那 二
[jˈiəz] [təˈgeðə(r)] ,
years **together** **,**
年 一起 ,

现在他该如何使五十个支派都遵守时间，并且两年一起计时呢?

[fɔː(r); fə(r)] [els] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ,
for **else** **it** **will** **be** **to** **no** **purpose** **,**
为了 别的 它 将要 是 到 不 目的 ,

否则一切都将徒劳无功。

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ;
may **be** **a** **small** **matter** **with** **my** **lord** **to** **promise** **;**
可能 是 一个 小的 事情 和 我的 主 到 承诺 ;

对于我的主人来说，这或许只是一件小事，我只需答应即可；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [pəˈfɔːməns] .
but **it** **seems** **to** **me** **of** **impossible** **performance** **.**
但 它 似乎 到 我 的 不可能的 表现 .

但在我看来，这似乎是不可能实现的。

[fɜːst] , [θruː] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːn] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [θruː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
First , through the nature of the bean ; and , secondly , through that of the
第一的 , 通过 这 自然 的 这 豆 ; 和 , 第二 , 通过 那 的 这
['bælət] ;
ballot ;
选票 ;

首先，通过豆子的性质；其次，通过选票的性质；

[ɔː(r)] [haʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [θɔːt] [səʊ] [hɑːd] , [ɪz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] ;
or how what he has hitherto thought so hard , is now come to be easy ;
或者 如何 什么 他 有 迄今为止 想法 所以 难的 , 是 现在 来 到 是 简单的 ;

或者说，他以前苦思冥想的事情，现在却变得轻而易举了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ʌp] [ðiːz] [bɔːlz] [laɪk] ['æplz] .
but he may think that for expedition they will eat up these balls like apples .
但 他 可能 思考 那 为了 远征 他们 将要 吃 向上 这些 球 喜欢 苹果 .

但他可能认为，为了远征，他们会像吃苹果一样吃掉这些球。

" [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [wei] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ,
" However , there is so much more in their way by the constitution of this ,
" 然而 , 那里 是 所以 很多 更多的 在 他们的 方式 经过 这 宪法 的 这 ,

“然而，宪法中还有更多阻碍他们前进的因素，

[ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒmənwelθ] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['rekənsaɪld]
than is to be found in that of any other commonwealth , that I am reconciled
比 是 到 是 成立 在 那 的 任何 其他 联邦 , 那 我 是 和解
,
,
,

比其他任何联邦都更甚，所以我表示理解。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'piəriŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət]
it now appearing plainly that the points of my lord's arrows are directed at
它 现在 出现 显然 那 这 积分 的 我的 领主的 箭头 是 指导 在
[nəʊ]['ʌðə(r)] [waɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ə'bʌv] ['ʌðə(r)z] ;
no other white than to show the excellency of our government above others ;
不 其他 白色的 比 到 展示 这 阁下 的 我们的 政府 多于 其他的 ;

现在很明显，我大人箭矢的指向别无其他，只是为了表明我国政府优于其他国家；

[wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] ['prəʊsiːdz] ['fɜːðə(r)] , [ɪz] [jet] ['pleɪnə(r)] ;
which , as he proceeds further , is yet plainer ;
哪个 , 作为 他 收益 更远 , 是 然而 更朴素 ;

随着他继续深入探讨，这一点就变得更加清晰了；

[waɪl] [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
while he makes it appear that there can be no other elected by the people
尽管 他 制作 它 出现 那 那里 能 是 不 其他 当选 经过 这 人们
[bʌt; bət] [smɪθs] :
but smiths :
但 史密斯 :

他却让人觉得除了铁匠之外，人民不可能选出其他人来担任这个职位：

" - [brɑːn'tɛsk] - [et]['nuːdəs] ['membrə] - : -
" ' Brontesque Steropesque et nudus membra Pyracmon : '
" - 勃朗特式 - 等 裸背 膜 - : -

“‘Brontesque Steropesque et nudus membra Pyracmon：’

[oʊˈθɒniːəl] , [ˈeɪˈoʊˈdiː] , [ˈɡɪdiən] , [ˈdʒɛfθə] , [ˈsæmsən] , [æz; əz][ɪn] [ˈɪzreɪl] ; [milˈtaiədiːz] , [ˌæriˈstaidiːz] ,

Othoniel	**,**	**Aod**	**,**	**Gideon**	**,**	**Jephtha**	**,**	**Samson**	**,**	**as**	**in**
奥索尼尔	,	aod	,	基甸	,	耶弗他	,	参孙	,	作为	在

Israel	**;**	**Miltiades**	**,**	**Aristides**	**,**	[θəˈmistəkliːz]	, [ˈsaimən] ,	[ˈperikliːz]	,		
以色列	;	米尔提亚德斯	,	阿里斯蒂德斯	,						

Themistocles	**,**	**Cimon**	**,**	**Pericles**	**,**
地米斯托克利	,	西蒙	,	伯里克利	,

奥托尼尔、奥德、基甸、耶弗他、参孙，如以色列；米尔蒂亚德、阿里斯蒂德、地米斯托克利、西蒙、伯里克利、

[æz; əz][ɪn] [ˈæθənz] ; - , [ˌsɪnsəˈneɪtəs] , [kəˈmɪləs] , [ˈfeɪbɪəs][ˈsɪpiˌoʊ] , [æz; əz][ɪn] [rəʊm] :

as	**in**	**Athens**	**;**	**Papyrius**	**,**	**Cincinnatus**	**,**	**Camillus**	**,**	**Fabius**	**Scipio**	**,**
作为	在	雅典	;	-	,	辛辛那图斯	,	卡米勒斯	,	法比尤斯	西庇阿	,

as	**in**	**Rome**	**:**
作为	在	罗马	:

就像在雅典一样；纸莎草纸、辛辛纳图斯、卡米卢斯、法比乌斯·西庇阿，如在罗马：

[smɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ; [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [fɔːdʒd] [hɒb] - [neɪlz] ,

smiths	**of**	**the**	**fortune**	**of**	**the**	**commonwealth**	**;**	**not**	**such**	**as**	**forged**	**hob**	**-**	**nails**
史密斯	的	这	财富	的	这	联邦	;	不是	这样的	作为	锻造	炉灶	-	指甲

,	[bʌt; bət]	[ˈθʌndəbəʊlt]	.
,			

but	**thunderbolts**	**.**
但	雷电	.

缔造国家财富的铁匠；他们锻造的不是钉子，而是雷霆。

[ˈpɒpjələ(r)] [ɪˈlekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt]

Popular	**elections**	**are**	**of**	**that**	**kind**	**,**	**that**	**all**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**world**	**is**
受欢迎的	选举	是	的	那	种类	,	那	全部	的	这	休息	的	这	世界	是

not	['eɪb(ə)l] ,		
不是			

able	**,**
有能力的	,

普选就是这样一种选举，世界上其他所有地方都无法进行这种选举。

[ˈaɪðə(r)] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] [ɔː(r)] [ˈglɔːri] , [tuː; tə] [ˈiːkwəl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈkɒmənwelθ] .

either	**in**	**number**	**or**	**glory**	**,**	**to**	**equal**	**those**	**of**	**these**	**three**	**commonwealths**	**.**
任何一个	在	数字	或者	荣耀	,	到	平等的	那些	的	这些	三	英联邦	.

无论在数量上还是荣耀上，都无法与这三个联邦相提并论。

[ðiːz] [ɪnˈdiːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈkʌdʒl] [ænd; ənd] [ˈfʊtbɔːl] [ˈpleər] ; [braɪt] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)]

These	**indeed**	**were**	**the**	**ablest**	**cudgel**	**and**	**football**	**players**	**;**	**bright**	**arms**	**were**	
这些	的确	是	这	最有能力	棍棒	和	足球	玩家	;	明亮的	武器	是	

[ðeə(r)] [ˈkʌdʒəl]	,	

their	**cudgels**	**,**
他们的	棍棒	,

这些的确是最能干的棍棒和足球运动员；他们的棍棒是闪亮的手臂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔːl] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .

and	**the**	**world**	**was**	**the**	**ball**	**that**	**lay**	**at**	**their**	**feet**
和	这	世界	曾是	这	球	那	躺	在	他们的	脚

.
.

世界就像是他们脚下的球。

[ˈweəfɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][ˈmæksɪm][ɒv; əv] [ˈledʒɪsˌletər] ,

Wherefore	**we**	**are**	**not**	**so**	**to**	**understand**	**the**	**maxim**	**of**	**legislators**	**,**
因此	我们	是	不是	所以	到	理解	这	格言	的	立法者	,

因此，我们不应如此理解立法者的格言。

[wɪtʃ] [həʊldz][ɔːl] [men] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪkɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][mænˈkaɪnd][ɔː(r)][ə; eɪ]

which	**holds**	**all**	**men**	**to**	**be**	**wicked**	**,**	**as**	**if**	**it**	**related**	**to**	**mankind**	**or**	**a**
哪个	持有	全部	男人	到	是	邪恶	,	作为	如果	它	有关的	到	人类	或者	一个

['kɒmənwelθ]	,	

commonwealth	**,**	
联邦	,	

认为所有人都是邪恶的，仿佛它与全人类或一个国家有关似的。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [weər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [streɪt] [laɪnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [weə'baɪ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm]
the **interests** **whereof** **are** **the** **only** **straight** **lines** **they** **have** **whereby** **to** **reform**
这 兴趣 其中 是 这 仅有的 直的 线条 他们 有 由此 到 改革
[ðə; ði] ['krʊkɪd] ;
the **crooked** **;**
这 歪 ;

他们的利益是他们改革不正之道的唯一途径；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ɔː(r)] ['pɑːti] ,
but **as** **it** **relates** **to** **every** **man** **or** **party** **,**
但 作为 它 相关 到 每一个 男人 或者 派对 ,

但就每个人或每个政党而言，

['ʌndə(r)] [wɒt] ['kʌlə(r)][səʊ'evə(r)][hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ə'pɑːt] , [wɪð] [ɔː(r)][baɪ]
under **what** **color** **soever** **he** **or** **they** **pretend** **to** **be** **trusted** **apart** **,** **with** **or** **by**
在下面 什么 颜色 无论如何 他 或者 他们 假装 到 是 可信 除 , 和 或者 经过
[ðə; ði] [həʊl] .
the **whole** **.**
这 所有的 .

无论他或他们以何种名义假装被信任，无论是单独一人、与一人、还是被一人所信任。

[hens] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [gʊd] [ɪn][ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɪz]
Hence **then** **it** **is** **derived** **,** **which** **is** **made** **good** **in** **all** **experience** **,** **that** **the** **aristocracy** **is**
因此 然后 它 是 衍生的 , 哪个 是 制成 好的 在 全部 经验 , 那 这 贵族 是
['rævənəs] ,
ravenous **,**
贪婪的 ,

因此可以得出这样的结论，而且所有经验都证实了这一点：贵族阶层贪得无厌。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and **not** **the** **people** **.**
和 不是 这 人们 .

而不是人民。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪweɪmən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [treɪdz] , [ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp]
Your **highwaymen** **are** **not** **such** **as** **have** **trades** **,** **or** **have** **been** **brought** **up**
你的 强盗 是 不是 这样的 作为 有 交易 , 或者 有 到过 带来 向上
[tuː; tə] ['ɪndəstri] ;
to **industry** **;**
到 行业 ;

你们的强盗都不是手艺人，也不是从小就勤劳的人；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['kɒmənli] [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] .
but **such** **commonly** **whose** **education** **has** **pretended** **to** **that** **of** **gentlemen** **.**
但 这样的 通常 谁 教育 有 假装 到 那 的 先生们 .

但这种人通常都受过绅士般的教育。

[maɪ] [lɔːd] [ɪz][səʊ] ['ɒnɪst] ,
My **lord** **is** **so** **honest** **,**
我的 主 是 所以 诚实的 ,

我的主人真是诚实可靠。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['mæksɪmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]
he **does** **not** **know** **the** **maxims** **that** **are** **of** **absolute** **necessity** **to** **the** **arts** **of**
他 做 不是 知道 这 格言 那 是 的 绝对 必要性 到 这 艺术 的
['wɪkɪdnəs] ;
wickedness **;**
邪恶 ;

他不知道作恶之道所绝对必要的准则；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst] [ˈsɜːt(ə)n] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nɒt] [mɔː(r)] [pɜːrsɪz] [ðæn; ðən] [θiːvz] ,

for	it	is	most	certain	,	if	there	be	not	more	purses	than	thieves	,
为了	它	是	最多	肯定	,	如果	那里	是	不是	更多的	钱包	比	窃贼	,

因为可以肯定的是，如果钱包的数量少于窃贼的数量，

[ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [ðəmˈselvz] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈɒnɪst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ]

that	the	thieves	themselves	must	be	forced	to	turn	honest	,	because	they
那	这	窃贼	他们自己	必须	是	强制	到	转动	诚实的	,	因为	他们

[ˈkænɒt] [θraɪv] [baɪ][ðeə(r)] [treɪd] ;

cannot	thrive	by	their	trade	;
不能	蓬勃发展	经过	他们的	贸易	;

必须强迫盗贼改邪归正，因为他们靠盗贼的勾当是无法生存下去的；

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [θiːvz] ,

but	now	if	the	people	should	turn	thieves	,
但	现在	如果	这	人们	应该	转动	窃贼	,

但现在如果人民都变成了盗贼，

[huː] [siːz] [nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [θiːvz] [ðæn; ðən] [pɜːrsɪz] ?

who	sees	not	that	there	would	be	more	thieves	than	purses	?
WHO	看到	不是	那	那里	会	是	更多的	窃贼	比	钱包	?

谁能看不出小偷比钱包多呢?

[ˈweəfɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ˈrɔbəz] [ɔː(r)] [ˈlevələz] ,

wherefore	that	a	whole	people	should	turn	robbers	or	levellers	,
因此	那	一个	所有的	人们	应该	转动	强盗	或者	均衡器	,

因此，整个民族竟然变成了强盗或平庸者，

[ɪz][æz; əz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [end] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [miːnz] .

is	as	impossible	in	the	end	as	in	the	means	.
是	作为	不可能的	在	这	结尾	作为	在	这	方法	.

最终结果和实现手段一样不可能。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːtɪst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ˈweðə(r)] [əˈstrɒnəmə(r)]

"	But	that	I	do	not	think	your	artist	which	you	mentioned	,	whether	astronomer
"	但	那	我	做	不是	思考	你的	艺术家	哪个	你	提及	,	无论	天文学家

[ɔː(r)] [əˌrɪθməˈtɪʃən] ,

or	arithmetician	,
或者	算术家	,

“但我并不认为你提到的那位艺术家，无论是天文学家还是算术家，

[kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈbɑːli] - [kɔːnz] [wʊd] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

can	tell	me	how	many	barley	-	corns	would	reach	to	the	sun	,
能	告诉	我	如何	许多	大麦	-	玉米	会	抵达	到	这	太阳	,

你能告诉我多少粒大麦能长到太阳吗?

[ai][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkɒntent] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]

I	could	be	content	he	were	called	to	the	account	,	with	which	I	shall
我	可以	是	内容	他	是	称为	到	这	帐户	,	和	哪个	我	将

[kənˈkluːd] [ðɪs] [pɔɪnt] :

conclude	this	point	:
结束	这	观点	:

如果他被追究责任，我便心满意足了，这一点我就说到这里：

[wen] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ai][hæv; həv] [tʃɪd] [maɪ] [lɔːdz] [ðə; ði] [ˈledʒɪsˌletər] , [huː] ,

when	by	the	way	I	have	chid	my	lords	the	legislators	,	who	,
什么时候	经过	这	方式	我	有	孩子	我的	领主们	这	立法者	,	WHO	,

顺便一提，我曾斥责过各位议员，他们.....

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdaʊtɪd] [maɪ] [ˈtæklɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] ,

as	if	they	doubted	my	tackling	could	not	hold	,
作为	如果	他们	怀疑	我的	擒抱	可以	不是	抓住	,

仿佛他们怀疑我的防守能力不够强。

[wʊd] [liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][flæg][ɪn][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [kɑːm] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] - ,

would	leave	me	to	flag	in	a	perpetual	calm	,	but	for	my	Lord	Epimonus	,
会	离开	我	到	旗帜	在	一个	永久	冷静的	,	但	为了	我的	主	-	,

若非有我的埃皮莫努斯大人，我恐怕早已在永恒的平静中消磨殆尽。

[huː] [briːð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː][maɪ] [seɪlz] [ænd; ənd][stəː][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] .

who	breathes	now	and	then	into	my	sails	and	stirs	the	waters	.
WHO	呼吸	现在	和	然后	进入	我的	帆	和	搅拌	这	水	.

他时不时地向我的帆中吹气，搅动着水面。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪks] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [səʊ] [ˈbrɪskli] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈhænsəmli] [brʌʃt] [baɪ]

A	ship	makes	not	her	way	so	briskly	as	when	she	is	handsomely	brushed	by
一个	船	制作	不是	她	方式	所以	轻快地	作为	什么时候	她	是	英俊地	刷过	经过

[ðə; ði] [weɪvz] ,

the	waves	,
这	波浪	,

当船只被波浪轻柔地拂过时，它的航速才会最快。

[ænd; ənd] [ˈtʌmblz] [ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][ˈtʌmb(ə)l] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] ;

and	tumbles	over	those	that	seem	to	tumble	against	her	;
和	翻滚	超过	那些	那	似乎	到	翻滚	反对	她	;

她会从那些似乎要撞向她的人身上翻滚过去；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ai][hæv; həv] [pəˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ðæt] [lait] [hæz; həz] [biːn] [strʌk] [ˈiːv(ə)n] [aʊt]

in	which	case	I	have	perceived	in	the	dark	that	light	has	been	struck	even	out
在	哪个	案件	我	有	感知	在	这	黑暗的	那	光	有	到过	击	甚至	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

在这种情况下，我在黑暗中察觉到，就连大海中也透出了光芒。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] - [fein] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n]

as	in	this	place	,	where	my	Lord	Epimonus	feigning	to	give	us	a	demonstration
作为	在	这	地方	,	在哪里	我的	主	-	假装	到	给	我们	一个	示范

[ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,

of	one	thing	,
的	一	事物	,

就像在这里，我的主人埃皮莫努斯假装要向我们演示一件事，

[hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] .

has	given	it	of	another	,	and	of	a	better	.
有	给定	它	的	其他	,	和	的	一个	更好的	.

赋予它另一种，也更好的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [əˈmaʊnt] [ɪn] [iːtʃ] [traɪb] [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] ,

For	the	people	of	this	nation	,	if	they	amount	in	each	tribe	to	2	,
为了	这	人们	的	这	国家	,	如果	他们	数量	在	每个	部落	到	2	,

对于这个国家的人民来说，如果每个部落的人数都是2，

- [ˈeldəz] [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , - [juːðz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rəʊl] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [tuː; tə][ðə; ði]

000	elders	and	2	,	000	youths	upon	the	annual	roll	,	holding	a	fifth	to	the
-	长者	和	2	,	-	青年	之上	这	年度的	卷	,	保持	一个	第五	到	这

[həʊl] [traɪb] ,

whole	tribe	,
所有的	部落	,

年度名册上有 000 名长者和 2000 名青年，占全部落人口的五分之一。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] , [nɒt] [ə'kaʊntɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [mʌst; məst]

then	the	whole	of	a	tribe	,	not	accounting	women	and	children	,	must
然后	这	所有的	的	一个	部落	,	不是	会计	女性	和	孩子们	,	必须

[ə'maʊnt] [tuː; tə] - ,

amount	to	20	,
数量	到	-	,

那么，一个部落的总人数，不包括妇女和儿童，必须达到20人。

- ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] , ['biːɪŋ] ['fɪfti] , [tuː; tə][wʌn] , - , - .

000	;	and	so	the	whole	of	all	the	tribes	,	being	fifty	,	to	1	,	000	,	000	.
-	;	和	所以	这	所有的	的	全部	这	部落	,	存在	五十	,	到	1	,	-	,	-	.

000；因此，所有部落的总人数，从五十个，到一百万个。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] - , - ['pærɪʃ] , [ænd; ənd] ['rekənɪŋ] [ðiːz] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [iːtʃ]

"	Now	you	have	10	,	000	parishes	,	and	reckoning	these	one	with	another	,	each
"	现在	你	有	-	,	-	教区	,	和	清算	这些	一	和	其他	,	每个

[æt; ət] ? ,

at	?	,
在	?	,

“现在你们有10000个教区，把这些教区一个接一个地算起来，每个教区占多少？”

- [ə; eɪ] [jɪə(r)] [draɪ] - [rent] , [ðə; ði] [rent] [ɔː(r)] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

000	a	year	dry	-	rent	,	the	rent	or	revenue	of	the	nation	,
-	一个	年	干燥	-	租	,	这	租	或者	收入	的	这	国家	,

每年 000 的干租，国家的租金或收入，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)] [mait] [biː; bi] [let] [tuː; tə] [fɑːm] , [ə'maʊnts] [tuː; tə] ? - , - ,

as	it	is	or	might	be	let	to	farm	,	amounts	to	?	0	,	000	,
作为	它	是	或者	可能	是	让	到	农场	,	金额	到	?	-	,	-	,

如果这块地现在或将来用于耕种，价值是多少？0,000,

- ; [ænd; ənd] ? - , - , - [ɪn] ['revənjuː] [dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [tuː; tə][wʌn] , - , - [ɒv; əv] [men] ,

000	;	and	?	0	,	000	,	000	in	revenue	divided	equally	to	1	,	000	,	000	of	men	,
-	;	和	?	-	,	-	,	-	在	收入	分割	同样地	到	1	,	-	,	-	的	男人	,

000；还有？0,000,000 的收入平均分配给 1,000,000 人，

['kɒmz] [bʌt; bət][tuː; tə] ? - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz]

comes	but	to	?	0	a	year	to	each	wherewith	to	maintain	himself	,	his
来	但	到	?	-	一个	年	到	每个	以及	到	维持	他自己	,	他的

[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

wife	and	children	.
妻子	和	孩子们	.

来了又怎样？每年每人0美元，用来维持自己、妻子和孩子的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [kaʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] ,

But	he	that	has	a	cow	upon	the	common	,
但	他	那	有	一个	奶牛	之上	这	常见的	,

但是，凡在公共牧场上拥有一头牛的人，

[ænd; ənd] [ə:n] [hɪz; ɪz] ['ʃɪlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,

and	earns	his	shilling	by	the	day	at	his	labor	,
和	收入	他的	先令	经过	这	天	在	他的	劳动	,

他靠劳动每天挣一先令。

[hæz; həz] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ;

has	twice	as	much	already	as	this	would	come	to	for	his	share	;
有	两次	作为	很多	已经	作为	这	会	来	到	为了	他的	分享	;

他现在拥有的财富已经是他应得份额的两倍了；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [ðə; ði][lænd][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [dɪˈvaɪdɪd] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['nəʊbədi][tuː; tə][set] [hɪm] [ɒn]
because **if** **the** **land** **were** **thus** **divided** **,** **there** **would** **be** **nobody** **to** **set** **him** **on**
因为 如果 这 土地 是 因此 分割 , 那里 会 是 无人 到 放 他 在
[wɜːk] .
work **.**
工作 .

因为如果土地被这样分割，就没有人给他安排工作了。

[səʊ][maɪ] [lɔːd] - ['fʊtmən] ,
So **my** **Lord** **Epimonus's** **footman** **,**
所以 我的 主 - 男仆 ,

所以，我主人埃皮莫努斯的侍从，

[huː] [kɒsts] [hɪm] [θraɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kʊd; kəd] [ðʌs] [get] ,
who **costs** **him** **thrice** **as** **much** **as** **one** **of** **these** **could** **thus** **get** **,**
WHO 成本 他 三次 作为 很多 作为 一 的 这些 可以 因此 得到 ,

他花的钱是这些人的三倍，这样一来，他就能得到.....

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [luːz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɑːgən] .
would **certainly** **lose** **by** **his** **bargain** **.**
会 当然 失去 经过 他的 便宜货 .

他的交易肯定会让他吃亏。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [treɪdz] [ˌweərəˈpɒn] [men] [lɪv; laɪv] ,
What **should** **we** **speak** **of** **those** **innumerable** **trades** **whereupon** **men** **live** **,**
什么 应该 我们 说话 的 那些 无数 交易 于是 男人 居住 ,

我们又该如何谈论那些人们赖以生存的无数行业呢?

[nɒt] ['əʊnli] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [ə'pɒn] [gʊd] [ʃer] [ɒv; əv][lændz] , [bʌt; bət] [bɪˈkʌm] ['ɔːlsəʊ]
not **only** **better** **than** **others** **upon** **good** **shares** **of** **lands** **,** **but** **become** **also**
不是 仅有的 更好的 比 其他的 之上 好的 分享 的 土地 , 但 变得 还
['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪstˈeɪts] ?
purchasers **of** **greater** **estates** **?**
购买者 的 更大的 庄园 ?

不仅比其他人拥有更多优质土地，而且还购买了更大的地产?

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [də; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [ment] , [ðæt] [də; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn]
Is **not** **this** **the** **demonstration** **which** **my** **lord** **meant** **,** **that** **the** **revenue** **of** **industry** **in**
是 不是 这 这 示范 哪个 我的 主 意思是 , 那 这 收入 的 行业 在
[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
a **nation** **,**
一个 国家 ,

这不正是大人所指的证明吗? 即一个国家的工业收入，

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] , [ɪz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] - [fəʊld]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][də; ði][mɪə(r)] [rent] ?
at **least** **in** **this** **,** **is** **three** **or** **four** **-** **fold** **greater** **than** **that** **of** **the** **mere** **rent** **?**
在 至少 在 这 , 是 三 或者 四 - 折叠 更大的 比 那 的 这 仅仅 租 ?

至少在这方面，是单纯租金的三到四倍吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [əb'strʌkt] ['ɪndəstri] , [ðeɪ] [əb'strʌkt] [ðeə(r)] [əʊn] ['laɪvlihʊd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ]
If **the** **people** **then** **obstruct** **industry** **,** **they** **obstruct** **their** **own** **livelihood** **;** **but** **if** **they**
如果 这 人们 然后 阻碍 行业 , 他们 阻碍 他们的 自己的 生计 ; 但 如果 他们
[meɪk] [ə; eɪ][wɔː(r)] ,
make **a** **war** **,**
制作 一个 战争 ,

如果人民阻碍工业发展，他们就是在阻碍自己的生计；但如果他们发动战争，

[ðeɪ] [əb'strʌkt] ['ɪndəstri] .
they **obstruct** **industry** **.**
他们 阻碍 行业 .

它们阻碍了工业发展。

[teɪk] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] [maʊðz] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['rəʊmən] [pə'trɪʃnz] ,
Take **the** **bread** **out** **of** **the** **people's** **mouths** **,** **as** **did** **the** **Roman** **patricians** **,**
拿 这 面包 出去 的 这 人们的 嘴 , 作为 做过 这 罗马 贵族 ,

就像罗马贵族那样，把面包从百姓嘴里夺走。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['levələz] ;
and **you** **are** **sure** **enough** **of** **a** **war** **,** **in** **which** **case** **they** **may** **be** **levellers** **;**
和 你 是 当然 足够的 的 一个 战争 , 在 哪个 案件 他们 可能 是 均衡器 ;

如果你确信会爆发战争，那么他们可能会成为平等者；

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [ə'greəriən] ['kɔːzɪz] [ðeə(r)] ['ɪndəstri] [tuː; tə] [fləʊ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] .
but **our** **agrarian** **causes** **their** **industry** **to** **flow** **with** **milk** **and** **honey** **.**
但 我们的 农业 原因 他们的 行业 到 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 .

但是我们的农业使他们的产业源源不断地产出牛奶和蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,
it **will** **be** **owned** **that** **this** **is** **true** **,**
它 将要 是 拥有 那 这 是 真的 ,

人们会承认这是真的。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː]
if **the** **people** **were** **given** **to** **understand** **their** **own** **happiness** **;** **but** **where** **is** **it**
如果 这 人们 是 给定 到 理解 他们的 自己的 幸福 ; 但 在哪里 是 它
[ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ?
they **do** **that** **?**
他们 做 那 ?

如果人们能够理解自身的幸福；但是他们在哪里才能做到这一点呢?

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] ['kwestʃən] , [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] ?
Let **me** **reply** **with** **the** **like** **question** **,** **where** **do** **they** **not** **?**
让 我 回复 和 这 喜欢 问题 , 在哪里 做 他们 不是 ?

让我反问一句，哪里没有呢?

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ɪn] [frɑːns] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ;
They **do** **not** **know** **their** **happiness** **it** **should** **seem** **in** **France** **,** **Spain** **,** **and** **Italy** **;**
他们 做 不是 知道 他们的 幸福 它 应该 似乎 在 法国 , 西班牙 , 和 意大利 ;

他们似乎并不懂得在法国、西班牙和意大利的幸福；

[bʌt; bət] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [traɪ] [huːz] [sens] [ɪz] [ðə; ði] ['truːə(r)] .
but **teach** **them** **what** **it** **is** **,** **and** **try** **whose** **sense** **is** **the** **truer** **.**
但 教 他们 什么 它 是 , 和 尝试 谁 感觉 是 这 更真实 .

但要教他们那是什么，然后看看谁的说法更正确。

" [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] [wˈɔːz] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə'fɜːrm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ,
" **As** **to** **the** **late** **wars** **in** **Germany** **,** **it** **has** **been** **affirmed** **to** **me** **there** **,**
" 作为 到 这 晚的 战争 在 德国 , 它 有 到过 确认 到 我 那里 ,

“至于德国最近的战争，那里的人们已经向我证实了这一点。”

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːmz] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bred]
that **the** **princes** **could** **never** **make** **the** **people** **to** **take** **arms** **while** **they** **had** **bread**
那 这 王子们 可以 绝不 制作 这 人们 到 拿 武器 尽管 他们 有 面包
,
,
,

只要人民有面包吃，君主就永远无法让他们拿起武器。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] ['sʌfəd] ['kʌntriz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ]
and **have** **therefore** **suffered** **countries** **now** **and** **then** **to** **be** **wasted** **that** **they**
和 有 所以 遭受 国家 现在 和 然后 到 是 浪费 那 他们
[mait] [get] ['səʊldʒəz] .
might **get** **soldiers** **.**
可能 得到 士兵 .

因此，为了获得士兵，不时会有国家被白白浪费。

[ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] [pʌls] [ænd; ənd]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

This	you	will	find	to	be	the	certain	pulse	and	temper	of	the	people	;
这	你	将要	寻找	到	是	这	肯定	脉冲	和	脾气	的	这	人们	;

你会发现，这就是人民的真实脉搏和性情；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [waɪz] [ænd; ənd] ['kɒnstənt]

and	if	they	have	been	already	proved	to	be	the	most	wise	and	constant
和	如果	他们	有	到过	已经	已证实	到	是	这	最多	明智的	和	持续的

['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,

order	of	a	government	,
命令	的	一个	政府	,

如果它们已经被证明是政府最明智、最稳定的秩序，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [θɪŋk] ([wen] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [prə'djuːs] [wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]

why	should	we	think	(	when	no	man	can	produce	one	example	of	the	common
为什么	应该	我们	思考	(	什么时候	不	男人	能	生产	一	例子	的	这	常见的

['səʊldʒəri][ɪn][æn; ən] ['ɑːmi] ['mjuːtini] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['kæptɪnz] - [peɪ) [ðæt] [ðə; ði]

soldiery	in	an	army	mutinying	because	they	had	not	captains	'	pay	)	that	the
士兵	在	一个	军队	叛变	因为	他们	有	不是	队长	-	支付	)	那	这

[prɪ'rɒgətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [dʒəʊlt][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [tə'geðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [hæv; həv]

prerogative	should	jolt	the	heads	of	the	Senate	together	because	these	have
特权	应该	颠簸	这	头部	的	这	参议院	一起	因为	这些	有

[ðə; ði]['betə(r)] ['sæləriz] ,

the	better	salaries	,
这	更好的	薪资	,

为什么我们会认为（在没有人能举出一个普通士兵因为拿不到上尉薪水而哗变的例子的情况下），仅仅因为参议院议员的薪水更高，就应该动用特权来召集他们?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

when	it	must	be	as	evident	to	the	people	in	a	nation	,
什么时候	它	必须	是	作为	明显	到	这	人们	在	一个	国家	,

当这件事必须让全国人民都清楚的时候，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəri][ɪn][æn; ən] ['ɑːmi] ,

as	to	the	soldiery	in	an	army	,
作为	到	这	士兵	在	一个	军队	,

至于军队中的士兵，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][ðeə(r)] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ]

that	it	is	no	more	possible	their	emoluments	of	this	kind	should	be	afforded	by
那	它	是	不	更多的	可能的	他们的	薪酬	的	这	种类	应该	是	提供	经过

['eni] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['iːkwəl] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

any	commonwealth	in	the	world	to	be	made	equal	with	those	of	the	Senate	,
任何	联邦	在	这	世界	到	是	制成	平等的	和	那些	的	这	参议院	,

世界上任何一个国家都不可能再向他们提供与参议院同等待遇的此类薪酬了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['iːkwəl] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ?

than	that	the	common	soldiers	should	be	equal	with	the	captains	?
比	那	这	常见的	士兵	应该	是	平等的	和	这	队长	?

难道普通士兵不应该和上尉平起平坐吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]

It	is	enough	for	the	common	soldier	that	his	virtue	may	bring	him	to	be
它	是	足够的	为了	这	常见的	士兵	那	他的	美德	可能	带来	他	到	是

[ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

a	captain	,
一个	队长	,

对于普通士兵来说，只要他的品德能够让他晋升为上尉就足够了。

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] , [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and **more** **to** **the** **prerogative** **,** **that** **each** **of** **them** **is** **nearer** **to** **be** **a**
和 更多的 到 这 特权 , 那 每个 的 他们 是 更近 到 是 一个
[ˈsenətə(r)] .
senator **.**
参议员 .

而且，更何况他们每个人都更有机会成为参议员。

" [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [θɪŋks] [ˈaʊə(r)] [ˈsæləriz] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɪz] [nɒt]
" **If** **my** **lord** **thinks** **our** **salaries** **too** **great** **,** **and** **that** **the** **commonwealth** **is** **not**
" 如果 我的 主 思考 我们的 薪资 也 伟大的 , 和 那 这 联邦 是 不是
[ˈhaʊswaɪf] [ɪˈnʌf] ,
housewife **enough** **,**
家庭主妇 足够的 ,

“如果大人认为我们的薪水太高，而且联邦还不够富裕，

[ˈweðə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)] [ˈhaʊswɪfəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli][frɒm; frəm][ðə; ði]
whether **is** **it** **better** **housewifery** **that** **she** **should** **keep** **her** **family** **from** **the**
无论 是 它 更好的 家庭主妇 那 她 应该 保持 她 家庭 从 这
[snəʊ] ,
snow **,**
雪 ,

她是否应该让家人远离雪天，这才是更好的家庭主妇行为?

[ɔː(r)] [ˈsʌfə(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɔːm] [ðəmˈselvz] ?
or **suffer** **them** **to** **burn** **her** **house** **that** **they** **may** **warm** **themselves** **?**
或者 遭受 他们 到 烧伤 她 房子 那 他们 可能 温暖的 他们自己 ?

还是任由他们烧毁她的房子来取暖?

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] .
for **one** **of** **these** **must** **be** **.**
为了 一 的 这些 必须 是 .

其中必定有一个是。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːpə] [reɪt] [wen] [men] [hæd; həd][ðeə(r)]
Do **you** **think** **that** **she** **came** **off** **at** **a** **cheaper** **rate** **when** **men** **had** **their**
做 你 思考 那 她 来了 离开 在 一个 更便宜 速度 什么时候 男人 有 他们的
[rɪˈwɔːdz] [baɪ] ? ,
rewards **by** **?** **,**
奖励 经过 ? ,

你认为当男人们得到回报时，她的待遇是不是更差了?

- [ɔː(r)] ? , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn][lænd] [ɪf] [ɪnˈherɪtəns] ?
000 **or** **?** **,** **000** **a** **year** **in** **land** **if** **inheritance** **?**
- 或者 ? , - 一个 年 在 土地 如果 遗产 ?

如果继承土地，每年能赚 000 或 000?

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈgɒdli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
if **you** **say** **that** **they** **will** **be** **more** **godly** **than** **they** **have** **been** **,**
如果 你 说 那 他们 将要 是 更多的 敬虔的 比 他们 有 到过 ,

如果你说他们会比以前更加虔诚，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] [ˈteɪkən] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈprɒmɪs] [ðæt] ,
it **may** **be** **ill** **taken** **;** **and** **if** **you** **cannot** **promise** **that** **,**
它 可能 是 患病的 已采取 ; 和 如果 你 不能 承诺 那 ,

这可能会被误解；如果你无法保证这一点，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [stint] [æt; ət] [liːst] ,
it **is** **time** **we** **find** **out** **some** **way** **of** **stinting** **at** **least** **,**
它 是 时间 我们 寻找 出去 一些 方式 的 吝啬 在 至少 ,

我们是时候想办法至少节约一下了。

[ɪf] [nɒt] ['kjʊərɪŋ][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['seɪkrə; 'sækrə] [feɪmz] .

if	not	curing	them	of	that	same	sacra	fames	.
如果	不是	养护	他们	的	那	相同的	神圣	名声	.

如果不能治愈他们同样的圣洁名声。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

On	the	other	side	,
在	这	其他	边	,

另一方面，

[ɪf] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ([æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [meɪ] [seɪv] [ə; eɪ] ['sɪti]) [gɪvz] [hɪz; ɪz] [swet] [tuː; tə]

if	a	poor	man	(	as	such	a	one	may	save	a	city	)	gives	his	sweat	to
如果	一个	贫穷的	男人	(	作为	这样的	一个	一	可能	节省	一个	城市	)	给予	他的	汗	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

如果一个穷人（像他这样的人或许能拯救一座城市）将自己的汗水奉献给公众，

[wɪð] [wɒt] ['kɒnʃəns] [kæn; kən][juː; jʊ] ['sʌfə(r)] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [stɑːv] ?

with	what	conscience	can	you	suffer	his	family	in	the	meantime	to	starve	?
和	什么	良心	能	你	遭受	他的	家庭	在	这	与此同时	到	饿死	?

你凭什么良心任由他的家人在此期间挨饿?

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [leɪz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ðɪs] [plaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [luːz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]

but	he	that	lays	his	hand	to	this	plough	shall	not	lose	by	taking	it	off
但	他	那	躺下	他的	手	到	这	犁	将	不是	失去	经过	采取	它	离开

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

from	his	own	,
从	他的	自己的	,

但凡拿起这犁的人，即使把它从自己的犁上取下，也不会蒙受损失。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [wɪl] [mend] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['peni] - [waɪz] .

and	a	commonwealth	that	will	mend	this	shall	be	penny	-	wise	.
和	一个	联邦	那	将要	修补	这	将	是	一分钱	-	明智的	.

一个能够弥补这一缺陷的联邦将会精打细算。

[ðə; ði] ['sænidrim] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [kɔːt] [ɒv; əv]

The	Sanhedrim	of	Israel	,	being	the	supreme	,	and	a	constant	court	of
这	犹太公会	的	以色列	,	存在	这	最高	,	和	一个	持续的	法庭	的

['dʒuːdɪkətʃə(r)] ,

judicature	,
司法	,

以色列公会作为最高司法机构和常设法庭，

[kʊd; kəd] [nɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] ['geɪnfl] .

could	not	choose	but	be	exceeding	gainful	.
可以	不是	选择	但	是	超过	有利可图	.

别无选择，只能获得巨大的收益。

[ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːn] [ɪn] ['æθənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['ænjuəl] , [wɒz; wəz]

The	Senate	of	the	Bean	in	Athens	,	because	it	was	but	annual	,	was
这	参议院	的	这	豆	在	雅典	,	因为	它	曾是	但	年度的	,	曾是

['mɒdərətli] ['sælərid] ;

moderately	salaried	;
中等程度	领薪水	;

雅典的“豆子参议院”由于只是每年召开一次会议，所以薪水并不高；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] , ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , ['bauntifəli] ; [ænd; ənd] [wɒt]
but that of the Areopagites , being for life , bountifully ; and what
但 那 的 这 阿雷奥帕吉特 , 存在 为了 生活 , 丰盛地 ; 和 什么
[əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði] ['senətəz] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] [hæd; həd] ,
advantages the senators of Lacedaemon had ,
优势 这 参议员 的 拉塞达蒙 有 ,

但阿雷奥帕吉特人的终身津贴却十分丰厚；而拉凯代蒙的元老们又享有怎样的优势呢?

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɔː(r)][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɑːnərz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
where there was little money or use of it , were in honors for life .
在哪里 那里 曾是 小的 钱 或者 使用 的 它 , 是 在 荣誉 为了 生活 .

在资金匮乏或资金无用的地方，人们终身享有荣誉。

[ðə; ði] [pə'trɪʃnz] ['hævɪŋ] [nəʊ]['prɒfɪt] , [tʊk] [ɔːl] .
The patricians having no profit , took all .
这 贵族 拥有 不 利润 , 采取 全部 .

由于没有利润，贵族们把一切都占为己有。

['venɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [gəʊz] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Venice being a situation where a man goes but to the door for his
威尼斯 存在 一个 情况 在哪里 一个 男人 去 但 到 这 门 为了 他的
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

在威尼斯，一个人为了工作只需走到门口即可。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][ɪn] ['hɒlənd] [ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)][ɒv; əv]
the honor is great and the reward very little ; but in Holland a councillor of
这 荣誉 是 伟大的 和 这 报酬 非常 小的 ; 但 在 荷兰 一个 议员 的
[steɪt] [hæz; həz] ? ,
state has ? ,
状态 有 ? ,

荣誉虽大，回报却微乎其微；但在荷兰，一位国务委员又能得到什么呢?

- ['flemɪʃ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
500 Flemish a year , besides other accommodations .
- 弗拉芒语 一个 年 , 除了 其他 住宿 .

每年 500 名弗拉芒人，此外还有其他住宿安排。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][hæv; həv][mɔː(r)] .
The States - General have more .
这 各州 - 一般的 有 更多的 .

各州议会拥有更多。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒmənwelθ] [lʊks] ['nɪərə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['peni] [ðæn; ðən]['aʊəz] [niːdz] [tuː; tə][duː; də] .
And that commonwealth looks nearer her penny than ours needs to do .
和 那 联邦 看起来 更近 她 一分钱 比 我们的 需求 到 做 .

而且，那个联邦似乎比我们更注重节约开支。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstri] , [ˌaɪ 'tiː] - -
" For the revenue of this nation , besides that of her industry , it - -
" 为了 这 收入 的 这 国家 , 除了 那 的 她 行业 , 它 - -
[ə'maʊnts] ,
amounts ,
金额 ,

“对于这个国家的收入，除了工业收入之外，还有——数额为，

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [tuː; tə] ? - , - , - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæləriz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kʌm]
as **has** **been** **shown** **,** **to** **?** **0** **,** **000** **,** **000** **;** **and** **the** **salaries** **in** **the** **whole** **come**
作为 有 到过 所示 , 到 ? - , - , - ; 和 这 薪资 在 这 所有的 来
[nɒt] [tuː; tə] ?
not **to** **?**
不是 到 ?

如前所述，总额为？0,000,000；而所有薪资加起来不到？

- , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
00 **,** **000** **a** **year** **.**
- , - 一个 年 .

每年 00,000。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ðeɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ,
The **beauty** **they** **will** **add** **to** **the** **commonwealth** **will** **be** **exceeding** **great** **,**
这 美丽 他们 将要 添加 到 这 联邦 将要 是 超过 伟大的 ,

它们将为联邦增添无比的美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmənwelθ] ;
and **the** **people** **will** **delight** **in** **this** **beauty** **of** **their** **commonwealth** **;**
和 这 人们 将要 喜 在 这 美丽 的 他们的 联邦 ;

人民将为他们国家的这片美丽土地而感到欣喜；

[ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['biːɪŋ] ['veri] - ,
the **encouragement** **they** **will** **give** **to** **the** **study** **of** **the** **public** **being** **very** **progitable** **,**
这 鼓励 他们 将要 给 到 这 学习 的 这 民众 存在 非常 - ,

他们对公众研究的鼓励是非常有利可图的，

[ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [ə'fɔːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪsˌtret] ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi]
the **accommodation** **they** **will** **afford** **to** **your** **magistrates** **very** **honorable** **and** **easy**
这 住宿 他们 将要 买得起 到 你的 地方法官 非常 光荣的 和 简单的
.
:
.

他们将为你们的治安官提供非常体面和便利的住宿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd]
And **the** **sum** **,** **when** **it** **or** **twice** **as** **much** **was** **spent** **in** **bunting** **and**
和 这 和 , 什么时候 它 或者 两次 作为 很多 曾是 花费 在 彩旗 和
['haʊskiːpɪŋ] ,
housekeeping **,**
家政 ,

而当这笔钱，甚至两倍的钱都花在了彩旗和家务上时，总额就落空了。

[wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] ['griːvəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
was **never** **any** **grievance** **to** **the** **people** **.**
曾是 绝不 任何 不满 到 这 人们 .

从未给人民带来任何不快。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][stænd] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɔːdɪd] .
I **am** **ashamed** **to** **stand** **huckling** **upon** **this** **point** **;** **it** **is** **sordid** **.**
我 是 羞愧 到 站立 哈克林 之上 这 观点 ; 它 是 肮脏的 .

我为在这个问题上卑躬屈膝而感到羞耻；这太卑鄙了。

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪsˌtret] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['fɜːðə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
Your **magistrates** **are** **rather** **to** **be** **provided** **with** **further** **accommodations** **.**
你的 地方法官 是 相当 到 是 假如 和 更远 住宿 .

你们的法官们应该得到更好的住宿条件。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɪknəs] ?
For **what** **if** **there** **should** **be** **sickness** **?**
为了 什么 如果 那里 应该 是 疾病 ?

万一生病了怎么办？

['wɪðə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] ?

whither	will	you	have	them	to	remove	?
往哪里去	将要	你	有	他们	到	消除	?

你要把它们搬到哪里去?

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['saʊndɪst] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

And	this	city	in	the	soundest	times	,	for	the	heat	of	the	year	,
和	这	城市	在	这	最响亮的	时代	,	为了	这	热	的	这	年	,

而这座城市在一年中最美好的时光，在一年中最炎热的时候，

[ɪz][nəʊ] ['həʊlsəm] [ə'bəʊd] : [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [kə'mɪt]

is	no	wholesome	abode	:	have	a	care	of	their	healths	to	whom	you	commit
是	不	健康	住所	:	有	一个	关心	的	他们的	健康	到	谁	你	犯罪

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

your	own	.
你的	自己的	.

这不是一个健康的居所：要关心你所托付之人的健康。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [siː] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]

I	would	have	the	Senate	and	the	people	,	except	they	see	cause	to	the
我	会	有	这	参议院	和	这	人们	,	除了	他们	看	原因	到	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

我本想得到参议院和人民的支持，但他们却持相反意见。

['evri] [fɜːst][ɒv; əv][dʒuːn][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː]

every	first	of	June	to	remove	into	the	country	air	for	the	space	of	three
每一个	第一的	的	六月	到	消除	进入	这	国家	空气	为了	这	空间	的	三

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

每年六月一日，将污染物排放到乡村空气中，持续三个月。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] ['sʌmə(r)] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

You	are	better	fitted	with	summer	-	houses	for	them	than	if	you	had
你	是	更好的	适配	和	夏天	-	房屋	为了	他们	比	如果	你	有

[bɪlt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] .

built	them	to	that	purpose	.
建造	他们	到	那	目的	.

比起专门为他们建造避暑别墅，为他们建造避暑别墅会更合适。

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] ['dɪstənt] [ðə; ði] - [ə'pɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,

"	There	is	some	twelve	miles	distant	the	convallium	upon	the	river	Halcionia	,
"	那里	是	一些	十二	英里	遥远	这	-	之上	这	河	-	,

“距离哈尔西奥尼亚河大约十二英里处有一片康瓦利姆（一种植物），”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][wʌn] , - [men] ;

for	the	tribunes	and	the	prerogative	,	a	palace	capable	of	1	,	000	men	;
为了	这	看台	和	这	特权	,	一个	宫殿	有能力的	的	1	,	-	男人	;

为保民官和特权建造了一座可容纳 1000 人的宫殿；

[ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] [juː; jʊ][hæv; həv] [maʊnt] ['siːliə] ,

and	twenty	miles	distant	you	have	Mount	Celia	,
和	二十	英里	遥远	你	有	山	西莉亚	,

二十英里外就是塞利亚山。

['revərənd] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [æz; əz] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [kəm'pliːtli] ['keɪpəb(ə)l]
reverend **as** **well** **for** **the** **antiquity** **as** **state** **of** **a** **castle** **completely** **capable**
牧师 作为 出色地 为了 这 古代 作为 状态 的 一个 城堡 完全地 有能力的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
of **the** **Senate** **,**
的 这 参议院 ,

也因其古老而受人尊敬，因为城堡完全能够满足元老院的要求。

[ðə; ði] [prə'pəuzə] ['hævɪŋ] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʊ'ɪbjuːnz] [ɪn] ['siːliə] ,
the **proposers** **having** **lodgings** **in** **the** **convallium** **,** **and** **the** **tribunes** **in** **Celia** **,**
这 提案人 拥有 住宿 在 这 - , 和 这 看台 在 西莉亚 ,

提案者们住在康瓦利翁，而保民官们住在塞利亚。

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ðə; ði] [ˌkɒrɪ'spɒndənsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪg'zæktli][ænd; ənd]
it **holds** **the** **correspondency** **between** **the** **Senate** **and** **the** **people** **exactly** **And**
它 持有 这 通信 之间 这 参议院 和 这 人们 确切地 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəuzə] ,
it **is** **a** **small** **matter** **for** **the** **proposers** **,**
它 是 一个 小的 事情 为了 这 提案人 ,

它准确地体现了参议院与人民之间的沟通渠道。对于提案者来说，这只是一件小事。

['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [kən'viːnjənsɪs]
being **attended** **with** **the** **coaches** **and** **officers** **of** **state** **,** **besides** **other** **conveniences**
存在 参加 和 这 教练 和 警官 的 状态 , 除了 其他 便利设施
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
of **their** **own** **,**
的 他们的 自己的 ,

除了其他便利设施外，还有教练和国家官员陪同，

[tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [maɪlz] ([ðəʊz] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ['dɪstənt]
to **go** **a** **matter** **of** **five** **or** **ten** **miles** **(** **those** **seats** **are** **not** **much** **farther** **distant**
到 去 一个 事情 的 五 或者 十 英里 (那些 座位 是 不是 很多 更远 遥远
) [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn] ['eni] [hiːθ] [ɔː(r)] [fiːld] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] :
) **to** **meet** **the** **people** **upon** **any** **heath** **or** **field** **that** **shall** **be** **appointed** **:**
) 到 见面 这 人们 之上 任何 希思 或者 场地 那 将 是 任命 :

前往五到十英里（那些座位距离并不远）的地方，在指定的任何荒地或田野上与民众会面：

[weə(r)] , ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
where **,** **having** **despatched** **their** **business** **,**
在哪里 , 拥有 已派送 他们的 商业 ,

在那里，他们处理完事务后，

[ðeɪ] [meɪ] [hʌnt] [ðeə(r)] [əʊn] ['venɪsn; 'venɪzn] ([fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːld] [pɑːk]
they **may** **hunt** **their** **own** **venison** **(** **for** **I** **would** **have** **the** **great** **walled** **park**
他们 可能 打猎 他们的 自己的 鹿肉 (为了 我 会 有 这 伟大的 有围墙的 公园
[ə'pɒn][ðə; ði] - [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːnjəri] ,
upon **the** **Halcionia** **to** **belong** **to** **the** **signory** **,**
之上 这 - 到 属于 到 这 领域 ,

他们可以自己猎鹿（因为我希望哈尔西奥尼亚河畔那座有围墙的大公园归领主所有，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [tʊ'ɪbjuːnz]) [ænd; ənd][səʊ][gəʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and **those** **about** **the** **convallium** **to** **the** **tribunes** **)** **and** **so** **go** **to** **supper** **.**
和 那些 关于 这 - 到 这 看台) 和 所以 去 到 晚餐 .

还有那些关于护城河的人（以及护民官），然后去吃晚饭。

[preɪ] , [maɪ] [lɔːdz] ,
Pray **,** **my** **lords** **,**
祈祷 , 我的 领主们 ,

请诸位大人，

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pʊl] [daʊn] [ðiːz] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
see that they do not pull down these houses to sell the lead of them ;
看 那 他们 做 不是 拉 向下 这些 房屋 到 卖 这 带领 的 他们 ;

确保他们不会拆毁这些房屋去出售其中的铅材；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] - - [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [speəd] .
for when - - you have considered on it , they cannot be spared .
为了 什么时候 - - 你 有 经过考虑的 在 它 , 他们 不能 是 幸存 .

因为当你仔细考虑过之后，你会发现它们是无法被牺牲的。

[ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪn]['haɪərə][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
The founders of the school in Hiera provided that the boys should have a
这 创始人 的 这 学校 在 希拉 假如 那 这 男孩们 应该 有 一个
['sʌmə(r)] [siːt] .
summer seat .
夏天 座位 .

希耶拉学校的创办者规定，男孩们应该有暑期学分。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['mædʒɪsˌtret] .
You should have as much care of these magistrates .
你 应该 有 作为 很多 关心 的 这些 地方法官 .

你应当对这些法官保持同样的尊重。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['selɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['hjuːmə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
But there is such a selling , such a Jewish humor in our republicans ,
但 那里 是 这样的 一个 销售 , 这样的 一个 犹太人 幽默 在 我们的 共和党人 ,

但是，我们的共和党人身上有一种推销技巧，一种犹太式的幽默感。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; ['əʊnli] [ðɪs] ,
that I cannot tell what to say to it ; only this ,
那 我 不能 告诉 什么 到 说 到 它 ; 仅有的 这 ,

我不知道该对此说什么；只有这些，

['eni] [mæn] [ðæt] [nəʊz] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
any man that knows what belongs to a commonwealth ,
任何 男人 那 知道 什么 属于 到 一个 联邦 ,

任何一个了解联邦领土构成的人，

[ɔː(r)] [haʊ] ['dɪlɪdʒənt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts]
or how diligent every nation in that case has been to preserve her ornaments
或者 如何 勤奋 每一个 国家 在 那 案件 有 到过 到 保存 她 装饰品
,
,
,

或者说，每个国家在保护其饰品方面是多么尽心尽力。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [weɪst] ['leɪtli] [meɪd] ([ðə; ði] [wʊdz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] ,
and shall see the waste lately made (the woods adjoining to this city ,
和 将 看 这 浪费 最近 制成 (这 树林 相邻的 到 这 城市 ,

并将看到最近造成的荒芜（与这座城市相邻的树林，

[wɪtʃ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi]
which served for the delight and health of it , being cut down to be
哪个 服务 为了 这 喜 和 健康 的 它 , 存在 切 向下 到 是
[səʊld][fɔː(r); fə(r)]['θrepəns; 'θrʌpəns]) ,
sold for threepence) ,
卖 为了 三便士) ,

（这既是为了取悦它，也是为了它的健康，被砍下来后可以卖三便士）。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [dɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .
will you tell that they who did such things would never have made a commonwealth .
将要 你 告诉 那 他们 WHO 做过 这样的 事物 会 绝不 有 制成 一个 联邦 .

你会说，那些做这种事的人永远不可能建立一个国家吗？

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [kə'θiːdrəlz] ,

The	like	may	be	said	of	the	ruin	or	damage	done	upon	our	cathedrals	,
这	喜欢	可能	是	说	的	这	废墟	或者	损害	完毕	之上	我们的	大教堂	,

同样的情况也适用于我们大教堂遭受的破坏或损毁。

['ɔːrnəmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ik'selz] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

ornaments	in	which	this	nation	excels	all	others	.
装饰品	在	哪个	这	国家	卓越	全部	其他的	.

这个国家在装饰品方面远胜其他国家。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['evə(r)][biː; bi][ɪk'skjuːzd] [ə'pɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;

Nor	shall	this	ever	be	excused	upon	the	score	of	religion	;
也不	将	这	曾经	是	已原谅	之上	这	分数	的	宗教	;

宗教信仰绝不可成为这种行为的借口；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [gɒd] [dwel] [nɒt][ɪn] ['haʊzɪz] [meɪd] [wɪð] [hændz] ,

for	though	it	be	true	that	God	dwells	not	in	houses	made	with	hands	,
为了	尽管	它	是	真的	那	上帝	居住地	不是	在	房屋	制成	和	双手	,

虽然上帝的确不住在人手所造的房屋里，

[jet] [juː; jʊ] ['kænɒt] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [ə'sembliz] [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] ,

yet	you	cannot	hold	your	assemblies	but	in	such	houses	,
然而	你	不能	抓住	你的	组件	但	在	这样的	房屋	,

然而，你们只能在这样的房屋里举行集会。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wɪð] [hændz] .

and	these	are	of	the	best	that	have	been	made	with	hands	.
和	这些	是	的	这	最好的	那	有	到过	制成	和	双手	.

这些都是手工制作的精品。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒmpəs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [prə'feɪn] ,

Nor	is	it	well	argued	that	they	are	pompous	,	and	therefore	profane	,
也不	是	它	出色地	争论	那	他们	是	傲慢	,	和	所以	亵渎	,

认为他们傲慢自大，因而亵渎神明，这种说法也缺乏说服力。

[ɔː(r)] [les] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] ,

or	less	proper	for	divine	service	,
或者	较少的	恰当的	为了	神圣的	服务	,

或者不太适合用于宗教仪式，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃɜːtʃ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ɪn][ðə; ði]

seeing	the	Christians	in	the	primitive	Church	chose	to	meet	with	one	accord	in	the
看到	这	基督徒	在	这	原始	教会	选择	到	见面	和	一	符合	在	这

['temp(ə)l] ,

Temple	,
寺庙	,

看到早期教会的基督徒选择在圣殿里同心合意地聚会，

[səʊ][fɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

so	far	were	they	from	any	inclination	to	pull	it	down	.
所以	远的	是	他们	从	任何	倾角	到	拉	它	向下	.

他们根本没有任何想要把它拆掉的念头。

" [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [səʊ][fɑː(r)] , [ɔː(r)][nɪə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɜːn]

"	The	orders	of	this	commonwealth	,	so	far	,	or	near	so	far	as	they	concern
"	这	订单	的	这	联邦	,	所以	远的	,	或者	靠近	所以	远的	作为	他们	忧虑

[ðə; ði] ['eldəz] ,

the	elders	,
这	长者	,

“本联邦的命令，就其涉及长老的部分而言，或接近长老的部分而言，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sevrəl] ['spiːtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
together **with** **the** **several** **speeches** **at** **the** **institution** **,**
一起 和 这 一些 演讲 在 这 机构 ,

连同他在该机构发表的几次演讲，

[wɪtʃ] [meɪ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][səʊ] ['meni]
which **may** **serve** **for** **the** **better** **understanding** **of** **them** **as** **so** **many**
哪个 可能 服务 为了 这 更好的 理解 的 他们 作为 所以 许多
['kɑːmənteriz] ,
commentaries **,**
评论 ,

许多评论或许有助于更好地理解它们。

['biːɪŋ] [ʃəʊn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] ,
being **shown** **,** **I** **should** **now** **come** **from** **the** **elders** **to** **the** **youth** **,**
存在 所示 , 我 应该 现在 来 从 这 长者 到 这 青年 ,

既然已经向我展示了这一点，我现在应该从长辈转向年轻人。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] ,
or **from** **the** **civil** **constitution** **of** **this** **government** **to** **the** **military** **,**
或者 从 这 民用 宪法 的 这 政府 到 这 军队 ,

或者从本届政府的文官宪法到军队，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [ðə; ði] [fitist] [pleɪs] [hweə'ɪntuː] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
but **that** **I** **judge** **this** **the** **fittest** **place** **whereinto** **,** **by** **the** **way** **,**
但 那 我 法官 这 这 最强 地方 其中 , 经过 这 方式 ,

但我认为这里是最适合放置.....的地方，顺便说一句，

[tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][bʌt; bət]
to **insert** **the** **government** **of** **the** **city** **though** **for** **the** **present** **but**
到 插入 这 政府 的 这 城市 尽管 为了 这 展示 但
[pə'fʌŋktrəli] .
perfunctorily **.**
敷衍地 .

虽然目前只是敷衍地插入了市政府的相关信息。

" - [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɔː(r)]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [em'pɔːriəm] ,
" **'** **The** **metropolis** **or** **capital** **city** **of** **Oceana** **is** **commonly** **called** **Emporium** **,**
" - 这 都会 或者 首都 城市 的 海洋 是 通常 称为 商场 ,

“大洋国的首都或首府通常被称为恩波里姆，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪtɪz] [dɪ'stɪŋkt] , [æz; əz] [wel] [ɪn] [neɪm] [æz; əz][ɪn] ['gʌvənmənt] ,
though **it** **consists** **of** **two** **cities** **distinct** **,** **as** **well** **in** **name** **as** **in** **government** **,**
尽管 它 由 的 二 城市 清楚的 , 作为 出色地 在 姓名 作为 在 政府 ,

虽然它由两个截然不同的城市组成，无论从名称还是政府层面来看都是如此，

[weər'ɒv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [kɔːld] ['haɪərə] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ai][ʃæl; ʃəl] [triːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ə'pɑːt] ,
whereof **the** **other** **is** **called** **Hiera** **,** **for** **which** **cause** **I** **shall** **treat** **of** **each** **apart** **,**
其中 这 其他 是 称为 希拉 , 为了 哪个 原因 我 将 对待 的 每个 除 ,

其中另一个被称为希拉（Hiera），为此我将分别论述它们。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [em'pɔːriəm] .
beginning **with** **Emporium** **.**
开始 和 商场 .

从 Emporium 开始。

" [em'pɔːriəm] , [wɪð] [ðə; ði] ['libətiz] , [ɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tuːfəʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði][wʌn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
" **Emporium** **,** **with** **the** **liberties** **,** **is** **under** **a** **twofold** **division** **,** **the** **one** **regarding** **the**
" 商场 , 和 这 自由 , 是 在下面 一个 双重 分配 , 这 一 关于 这
['næʃ(ə)nəl] ,
national **,**
国家的 ,

“商场及其自由分为两部分，一部分涉及国家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['ɜːbən] [ɔː(r)] ['sɪti] ['gʌvənmənt] .

and	the	other	the	urban	or	city	government	.
和	这	其他	这	城市的	或者	城市	政府	.

另一个是城市或市政府。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] , ['ɪntuː] [θriː] [traɪbz] ,

It	is	divided	,	in	regard	of	the	national	government	,	into	three	tribes	,
它	是	分割	,	在	看待	的	这	国家的	政府	,	进入	三	部落	,

就国家政府而言，它分为三个部族，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːbən] ['ɪntuː] ['twenti] [sɪks] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃənz] [seɪk]

and	in	respect	of	the	urban	into	twenty	six	,	which	for	distinction's	sake
和	在	尊重	的	这	城市的	进入	二十	六	,	哪个	为了	区别的	清酒

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [wɔːdz] ,

are	called	wards	,
是	称为	病房	,

而城市地区则被划分为二十六个区，为了区分，这些区被称为行政区。

['biːɪŋ] [kən'teɪnd] ['ʌndə(r)] [θriː] [traɪbz] [bʌt; bət] [ʌn'iːkwəli] ; ['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [traɪb] [kən'teɪnɪŋ]

being	contained	under	three	tribes	but	unequally	;	wherefore	the	first	tribe	containing
存在	包含	在下面	三	部落	但	不平等	;	因此	这	第一的	部落	包含

[ten] [wɔːdz] [ɪz] [kɔːld] ['skeɪzən] ,

ten	wards	is	called	scazon	,
十	病房	是	称为	斯卡宗	,

该地区分属三个部落，但各部落的人口比例并不均衡；因此，包含十个区的第一部落被称为斯卡松（scazon）。

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz] ['meni] - ,

the	second	containing	eight	metoche	,	and	the	third	containing	as	many	telicouta	,
这	第二	包含	八	-	,	和	这	第三	包含	作为	许多	-	,

第二部分包含八个 metoche，第三部分包含同样数量的 telicouta。

[ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nems] [ɪn][maɪnd] [kən'sɜːnz] [ðə; ði]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	bearing	of	which	names	in	mind	concerns	the	better	understanding	of	the
这	轴承	的	哪个	姓名	在	头脑	担忧	这	更好的	理解	的	这

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

记住这些名字，有助于更好地了解政府。

" ['evri] [wɔːd] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːdməʊt] , [kɔːt] , [ɔː(r)] ['ɪŋkwest] ,

"	Every	ward	has	her	wardmote	,	court	,	or	inquest	,
"	每一个	病房	有	她	守卫	,	法庭	,	或者	死因调查	,

每个病房都有自己的病房管理机构、法庭或调查机构，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)] ['lɪvəri] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [rɪ'zaɪdɪŋ]

consisting	of	all	that	are	of	the	clothing	or	liveries	of	companies	residing
由	的	全部	那	是	的	这	衣服	或者	涂装	的	公司	居住

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

within	the	same	.
之内	这	相同的	.

包括所有属于同一地区的公司的服装或制服。

" [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [æz; əz][hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [tuː; tə]

"	Such	are	of	the	livery	or	clothing	as	have	attained	to	the	dignity	to
"	这样的	是	的	这	涂装	或者	衣服	作为	有	已达到	到	这	尊严	到

[weə(r)] [gaʊnz] [ænd; ənd][pɑː'tiː] - ['kʌləd] [hʊdz] [ɔː(r)] ['tɪpɪt] ,

wear	gowns	and	parti	-	colored	hoods	or	tippets	,
穿	礼服	和	派对	-	有色	引擎盖	或者	披肩	,

“那些身着制服或服饰，并已达到可以穿长袍和彩色头巾或披肩的尊贵地位的人，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈkʌmpəniz] .

according **to** **the** **rules** **and** **ancient** **customs** **of** **their** **respective** **companies** **.**

根据 到 这 规则 和 古老的 海关 的 他们的 各自 公司 .

根据各自公司的规章制度和古老习俗。

" [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˈtreɪdzmən] [prəuˈfes] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːt] ,

" **A** **company** **is** **a** **brotherhood** **of** **tradesmen** **professing** **the** **same** **art** **,**

" 一个 公司 是 一个 兄弟情 的 商人 声称 这 相同的 艺术 ,

公司是由从事同一技艺的工匠组成的兄弟会，

[ˈgʌvənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈtʃɑːtə(r)] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈwɔːdən] .

governed **according** **to** **their** **charter** **by** **a** **master** **and** **wardens** **.**

受统治 根据 到 他们的 宪章 经过 一个 掌握 和 狱警 .

由一名会长和几名狱卒按照其章程进行管理。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] , [weərˈɒv] [twelv] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈgreɪtə(r)] [ˈdɪgnəti] [ðæn; ðən]

Of **these** **there** **be** **about** **sixty** **,** **whereof** **twelve** **are** **of** **greater** **dignity** **than**

的 这些 那里 是 关于 六十 , 其中 十二 是 的 更大的 尊严 比

[ðə; ði] [rest] ,

the **rest** **,**

这 休息 ,

其中约有六十人，其中十二人地位高于其他人。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈmɜːsə(r)] , [ˈgrəusəz] , [ˈdreipəz] , [ˈfɪʃmʌŋgə(r)] , [ˈgəʊldˌsmɪθs] , [ˈskɪnə(r)] ,

that **is** **to** **say** **,** **the** **mercers** **,** **grocers** **,** **drapers** **,** **fishmongers** **,** **goldsmiths** **,** **skinners** **,**

那 是 到 说 , 这 默瑟斯 , 杂货商 , 窗帘 , 鱼贩 , 金匠 , 剥皮者 ,

[ˈmɜːtʃənt] - [ˈteɪləz] , [ˈhæbədæʃə(r)] ,

merchant **-** **tailors** **,** **haberdashers** **,**

商人 - 裁缝 , 服装店 ,

也就是说，包括布商、杂货商、布料商、鱼贩、金匠、剥皮匠、裁缝、服装辅料商等。

[ˈsɔːltə(r)] , [ˈaɪənmʌŋgə(r)] , [ˈvɪntnə(r)] , [ˈklɔːθˌwɜːrkərz] , [wɪtʃ] , [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] , [hæv; həv]

salters **,** **ironmongers** **,** **vintners** **,** **clothworkers** **,** **which** **,** **with** **most** **of** **the** **rest** **,** **have**

盐工 , 五金商 , 酿酒师 , 布匹工人 , 哪个 , 和 最多 的 这 休息 , 有

[ˈkɒmən] [hɔːlz] ,

common **halls** **,**

常见的 大厅 ,

盐商、五金商、酿酒商、布商，他们和大多数其他行业一样，都有公共会馆。

[ˈdaɪvəz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈstrʌktʃə(r)] , [weərˈɪn] [ðeɪ]

divers **of** **them** **being** **of** **ancient** **and** **magnificent** **structure** **,** **wherein** **they**

潜水员 的 他们 存在 的 古老的 和 壮丽 结构 , 其中 他们

[hæv; həv] [ˈfriːkwənt] [ˈmiːtiŋz] ,

have **frequent** **meetings** **,**

有 频繁 会议 ,

其中许多建筑古老而宏伟，他们经常在那里举行会议。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmənz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɔː(r)] [ˈwɔːdən] ,

at **the** **summons** **of** **their** **master** **or** **wardens** **,**

在 这 传票 的 他们的 掌握 或者 狱警 ,

奉主人或看守之命，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [treɪdz] [ænd; ənd] [ˈmɪstəriz] .

for **the** **managing** **and** **regulation** **of** **their** **respective** **trades** **and** **mysteries** **.**

为了 这 管理 和 规定 的 他们的 各自 交易 和 谜团 .

为了管理和规范各自的行业和奥秘。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['gʌvənmənt]
These companies , as I shall show , are the roots of the whole government
这些 公司 , 作为 我 将 展示 , 是 这 根 的 这 所有的 政府
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
of the city .
的 这 城市 .

正如我将要展示的，这些公司是整个城市政府的根基。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvəri] [ðæt] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔːd] ,
For the liveries that reside in the same ward ,
为了 这 涂装 那 居住 在 这 相同的 病房 ,

对于居住在同一区的制服店来说，

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːdməʊt] ['ɪŋkwest] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv]
meeting at the wardmote inquest (to which it belongs to take cognizance of
会议 在 这 守卫 死因调查 (到 哪个 它 属于 到 拿 认知 的
[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['njuːsənsiz] [ænd; ənd] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]
all sorts of nuisances and violations of the customs and orders of the
全部 排序 的 滋扰 和 违规行为 的 这 海关 和 订单 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

在沃德莫特调查委员会（负责审理各种扰乱城市秩序和违反城市习俗和秩序的行为）召开的会议上，

[ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən]) ,
and to present them to the court of aldermen) ,
和 到 展示 他们 到 这 法庭 的 市议员) ,

并将它们呈交给市议员法庭)，

[hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] [ɔː(r)] ['ɒfɪsəz] ;
have also power to make election of two sorts of magistrates or officers ;
有 还 力量 到 制作 选举 的 二 排序 的 地方法官 或者 警官 ;

还有权选举两种类型的官员或官员；

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['eldəz] [ɔː(r)] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːd] , [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the first of elders or aldermen of the ward , the second of deputies of the
这 第一的 的 长者 或者 市议员 的 这 病房 , 这 第二 的 副手们 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

第一位是该区长老或议员，第二位是该区副议员。

['ʌðəwaɪz] [kɔːld] ['kɒmən] ['kaʊnsəlmən] .
otherwise called common councilmen .
否则 称为 常见的 市议员 .

也被称为普通议员。

" [ðə; ði] [wɔːdz] [ɪn] [ðiːz] [ɪ'lekʃnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪ'lekt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
" The wards in these elections , because they do not elect all at once ,
" 这 病房 在 这些 选举 , 因为 他们 做 不是 选 全部 在 一次 ,

“这些选举中的选区，因为它们不是一次性全部选出，

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][jɪə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] , [əb'zɜːv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
but some one year and some another , observe the distinction of the three
但 一些 一 年 和 一些 其他 , 观察 这 区别 的 这 三
[traɪbz] ;
tribes ;
部落 ;

但有些人一年观察一下这三个部落的区别；

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['skeɪzən] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ten] [wɔːdz] , [meɪks] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)]
for **example** **,** **the** **scazon** **,** **consisting** **of** **ten** **wards** **,** **makes** **election** **the** **first** **year**
为了 例子 , 这 斯卡宗 , 由 的 十 病房 , 制作 选举 这 第一的 年
[ɒv; əv][ten] ['ɔːldəmən] ,
of **ten** **aldermen** **,**
的 十 市议员 ,

例如，由十个选区组成的斯卡松区，选举产生十名市议员，这是第一年选举。

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [wɔːd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - ['depjutiz] , [ˌfɪfˈtiːn] [ɪn] [iːtʃ] [wɔːd] ,
one **in** **each** **ward** **,** **and** **of** **150** **deputies** **,** **fifteen** **in** **each** **ward** **,**
一 在 每个 病房 , 和 的 - 副手们 , 十五 在 每个 病房 ,

每个选区一名代表，150名代表中，每个选区15名。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [traɪˈeniəl] ['mædʒɪsˌtret] [ɔː(r)] ['ɒfɪsəz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
all **which** **are** **triennial** **magistrates** **or** **officers** **,** **that** **is** **to** **say** **,**
全部 哪个 是 三年 地方法官 或者 警官 , 那 是 到 说 ,

所有这些三年任期的法官或官员，也就是说，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)] ['dɪɡnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] .
are **to** **bear** **their** **dignity** **for** **the** **space** **of** **three** **years** **.**
是 到 熊 他们的 尊严 为了 这 空间 的 三 年 .

他们将保持尊严三年。

" [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ðə; ði] - , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [eɪt] [wɔːdz] , [iˈlekt] [eɪt] ['ɔːldəmən] ,
" **The** **second** **year** **the** **metoche** **,** **consisting** **of** **eight** **wards** **,** **elects** **eight** **aldermen** **,**
" 这 第二 年 这 - , 由 的 八 病房 , 选举 八 市议员 ,
[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [wɔːd] ,
one **in** **each** **ward** **,**
一 在 每个 病房 ,

“第二年，由八个选区组成的梅托切选出八名市议员，每个选区一名，

[ænd; ənd] - ['depjutiz] , [ˌfɪfˈtiːn] [ɪn] [iːtʃ] [wɔːd] , ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [traɪˈeniəl] ['mædʒɪsˌtret] .
and **120** **deputies** **,** **fifteen** **in** **each** **ward** **,** **being** **also** **triennial** **magistrates** **.**
和 - 副手们 , 十五 在 每个 病房 , 存在 还 三年 地方法官 .

以及 120 名代表，每个选区 15 名，同时也是三年一届的法官。

" [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] - , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɔːdz] ,
" **The** **third** **year** **telicouta** **,** **consisting** **of** **a** **like** **number** **of** **wards** **,**
" 这 第三 年 - , 由 的 一个 喜欢 数字 的 病房 ,

“第三年的telicouta，由相同数量的病房组成，

[iˈlekt] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪk] ['mædʒɪsˌtret] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪk] [tɜːm] .
elects **an** **equal** **number** **of** **like** **magistrates** **for** **a** **like** **term** **.**
选举 一个 平等的 数字 的 喜欢 地方法官 为了 一个 喜欢 学期 .

选举相同数量的同类型官员，任期相同。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːldəmən] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːdz] ,
So **that** **the** **whole** **number** **of** **the** **aldermen** **,** **according** **to** **that** **of** **the** **wards** **,**
所以 那 这 所有的 数字 的 这 市议员 , 根据 到 那 的 这 病房 ,

因此，市议员的总数，按照各选区的人数计算，

[əˈmaʊnts] [tuː; tə] ['twenti] - [sɪks] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] , [tuː; tə] - .
amounts **to** **twenty** **-** **six** **;** **and** **the** **whole** **number** **of** **the** **deputies** **,** **to** **390** **.**
金额 到 二十 - 六 ; 和 这 所有的 数字 的 这 副手们 , 到 - .

共计二十六人；代表总数为三百九十人。

" [ðə; ði] ['ɔːldəmən] [ðʌs] [ɪˈlektɪd] [hæv; həv]['daɪvəz] [kəˈpæsitiz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [fɜːst] ,
" **The** **aldermen** **thus** **elected** **have** **divers** **capacities** **;** **for** **,** **first** **,**
" 这 市议员 因此 当选 有 潜水员 容量 ; 为了 , 第一的 ,

“如此选出的市议员们具备不同的能力；首先，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dˈʒʌstɪsɪz][pɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [pɒv; əv]
they **are** **justices** **of** **the** **peace** **for** **the** **term** **,** **and** **in** **consequence** **of**
他们 是 法官们 的 这 和平 为了 这 学期 , 和 在 结果 的
[ðeə(r)] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
their **election** **.**
他们的 选举 .

他们是任期内的治安法官，这是他们当选的结果。

[ˈsekəndli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprezədənt] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːdməʊt] [ænd; ənd] [ˈgʌvənəz] [iːtʃ] [pɒv; əv] [ðæt]
Secondly **,** **they** **are** **presidents** **of** **the** **wardmote** **and** **governors** **each** **of** **that**
第二 , 他们 是 总统们 的 这 守卫 和 州长们 每个 的 那
[wɔːd] [weəˈbaɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] .
ward **whereby** **he** **was** **elected** **.**
病房 由此 他 曾是 当选 .

其次，他们是各自当选的选区主席和区长。

[ænd; ənd][lɑːst][pɒv; əv][ɔːl] , [ðiːz] [ˈmædʒɪsˌtret] [ˈbiːɪŋ] [əˈsembəld] [təˈgeðə(r)] , [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈsenət]
And **last** **of** **all** **,** **these** **magistrates** **being** **assembled** **together** **,** **constitute** **the** **Senate**
和 最后的 的 全部 , 这些 地方法官 存在 组装 一起 , 构成 这 参议院
[pɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
of **the** **city** **,**
的 这 城市 ,

最后，这些官员聚集在一起，组成了城市的元老院。

[ˈʌðəwaɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːt] [pɒv; əv] [ˈɔːldəmən] ;
otherwise **called** **the** **court** **of** **aldermen** **;**
否则 称为 这 法庭 的 市议员 ;

又称市议员法庭；

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][pɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ? - , - .
but **no** **man** **is** **capable** **of** **this** **election** **that** **is** **not** **worth** **?** **0** **,** **000** **.**
但 不 男人 是 有能力的 的 这 选举 那 是 不是 值得 ? - , - .

但没有人能赢得这场不值得的选举？0,000。

[ðɪs] [kɔːt] [əˈpɒn] [ˈevri] [njuː] [ɪˈlekʃ(ə)n] [meɪks] [tʃɔɪs] [pɒv; əv] [naɪn] [ˈsensəz] [aʊt] [pɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
This **court** **upon** **every** **new** **election** **makes** **choice** **of** **nine** **censors** **out** **of** **their** **own**
这 法庭 之上 每一个 新的 选举 制作 选择 的 九 审查员 出去 的 他们的 自己的
[ˈnʌmbə(r)] .
number **.**
数字 .

该法院每次选举都会从其成员中选出九名审查员。

" [ðə; ði] [ˈdepjutiz] [ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈsembəld] [təˈgeðə(r)] , [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [traɪb]
" **The** **deputies** **in** **like** **manner** **being** **assembled** **together** **,** **constitute** **the** **prerogative** **tribe**
" 这 副手们 在 喜欢 方式 存在 组装 一起 , 构成 这 特权 部落
[pɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
of **the** **city** **,**
的 这 城市 ,

“这些代表们以同样的方式聚集在一起，构成了这座城市的特权阶层。”

[ˈʌðəwaɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈkaʊns(ə)l] ,
otherwise **called** **the** **common** **council** **,**
否则 称为 这 常见的 理事会 ,

也称为市议会

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkɔmpriˈhend] ,
by **which** **means** **the** **Senate** **and** **the** **people** **of** **the** **city** **were** **comprehended** **,**
经过 哪个 方法 这 参议院 和 这 人们 的 这 城市 是 理解 ,

通过这种方式，参议院和城市民众得以理解彼此。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgʌvənmənt] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm]
as **it** **were** **,** **by** **the** **motion** **of** **the** **national** **government** **,** **into** **the** **same**
作为 它 是 , 经过 这 运动 的 这 国家的 政府 , 进入 这 相同的
[wiːl] [ɒv; əv] [ˈænjuəl] ,
wheel **of** **annual** **,**
车轮 的 年度的 ,

仿佛是经由国家政府的推动，进入了同样的年度循环之中，

[traɪˈeniəl] , [ænd; ənd] [pəˈpetʃuəl] [ˌrevəˈluːʃn] .
triennial **,** **and** **perpetual** **revolution** **.**
三年 , 和 永久 革命 .

三年一次，永不停息的革命。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪvəri] , [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪˈlekʃnz] [baɪ][ðeə(r)]
" **But** **the** **liveries** **,** **over** **and** **above** **the** **right** **of** **these** **elections** **by** **their**
" 但 这 涂装 , 超过 和 多于 这 正确的 的 这些 选举 经过 他们的
[dɪˈvɪʒnz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
divisions **mentioned** **,**
部门 提及 ,

“但是，除了上述各派系所享有的选举权之外，这些制服也赋予了选举权，

[ˈbiːɪŋ] [əˈsembəld] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [gɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈkɒnstɪtjuːt] [əˈnʌðə(r)] [əˈsembli]
being **assembled** **all** **together** **at** **the** **guild** **of** **the** **city** **,** **constitute** **another** **assembly**
存在 组装 全部 一起 在 这 公会 的 这 城市 , 构成 其他 集会
[kɔːld] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [hɔːl] .
called **the** **common** **hall** **.**
称为 这 常见的 大厅 .

所有人在城市的行会中聚集在一起，构成另一个集会，称为公共大厅。

" [ðə; ði] [ˈkɒmən] [hɔːl][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ɪˈlekʃnz] ; [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
" **The** **common** **hall** **has** **the** **right** **of** **two** **other** **elections** **;** **the** **one** **of** **the** **lord**
" 这 常见的 大厅 有 这 正确的 的 二 其他 选举 ; 这 一 的 这 主
[meə(r)] ,
mayor **,**
市长 ,

“市政厅还有另外两项选举的权利；一项是市长选举，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈʃerif] , [ˈbiːɪŋ] [ˈænjuəl] [ˈmædʒɪsˌtret] .
and **the** **other** **of** **the** **two** **sheriffs** **,** **being** **annual** **magistrates** **.**
和 这 其他 的 这 二 警长 , 存在 年度的 地方法官 .

另一位治安官是年度法官。

[ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [aʊt] [ɒv; əv][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv]
The **lord** **mayor** **can** **be** **elected** **out** **of** **no** **other** **than** **one** **of** **the** **twelve**
这 主 市长 能 是 当选 出去 的 不 其他 比 一 的 这 十二
[ˈkʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ræŋks] ;
companies **of** **the** **first** **ranks** **;**
公司 的 这 第一的 排名 ;

市长只能从十二个一流公司之一中选出；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmən] [hɔːl] [əˈgriːz] [baɪ][ðə; ði][plʊəˈrælətɪ][ɒv; əv] [ˈsʌfridʒ] [əˈpɒn] [tuː] [nems] ,
and **the** **common** **hall** **agrees** **by** **the** **plurality** **of** **suffrages** **upon** **two** **names** **,**
和 这 常见的 大厅 同意 经过 这 复数 的 选举权 之上 二 姓名 ,

大会以多数票通过了两个候选人的提名。

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
which **,** **being** **presented** **to** **the** **lord** **mayor** **for** **the** **time** **being** **,** **and** **the**
哪个 , 存在 呈现 到 这 主 市长 为了 这 时间 存在 , 和 这
[kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːldəmən] ,
court **of** **the** **aldermen** **,**
法庭 的 这 市议员 ,

该议案已呈递给当时的市长和市议员法庭，

[ðeɪ] [ɪˈlekt] [wʌn][baɪ][ðeə(r)]['skruːtəni] .

they	elect	one	by	their	scrutiny	.
他们	选	一	经过	他们的	审查	.

他们通过严格审查选出一人。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

For	so	they	call	it	,	though	it	differs	from	that	of	the	commonwealth	.
为了	所以	他们	称呼	它	,	尽管	它	不同	从	那	的	这	联邦	.

他们就是这么称呼它的，尽管它与联邦的称呼有所不同。

[ðə; ði]['ɒrətə(r)][ɔː(r)] [əˈsɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːts] ,

The	orator	or	assistant	to	the	lord	mayor	in	holding	of	his	courts	,
这	演说者	或者	助手	到	这	主	市长	在	保持	的	他的	法院	,

市长主持法庭审判时的演说家或助手

[ɪz][sʌm; səm]['eɪb(ə)l] ['lɔɪə(r)] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪˈkɔːdə(r)]

is	some	able	lawyer	elected	by	the	court	of	aldermen	,	and	called	the	recorder
是	一些	有能力的	律师	当选	经过	这	法庭	的	市议员	,	和	称为	这	录音机

[ɒv; əv] [emˈpɔːriəm] .

of	Emporium	.
的	商场	.

是由市议员法庭选举产生的能干律师，被称为恩波里姆的记录员。

" [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪˈlektɪd] , [hæz; həz] [tuː] [kəˈpæsitiz] : [wʌn] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

"	The	lord	mayor	being	thus	elected	,	has	two	capacities	:	one	regarding	the	nation	,
"	这	主	市长	存在	因此	当选	,	有	二	容量	:	一	关于	这	国家	,

“市长如此当选后，便拥有两项职责：一项是针对国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	the	other	the	city	.
和	这	其他	这	城市	.

另一个则是城市。

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈgɑːdz] [ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi][ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] ,

In	that	which	regards	the	city	,	he	is	president	of	the	court	of	aldermen	,
在	那	哪个	问候	这	城市	,	他	是	总统	的	这	法庭	的	市议员	,

在城市事务方面，他是市议会主席。

['hævɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

having	power	to	assemble	the	same	,	or	any	other	council	of	the	city	,
拥有	力量	到	集合	这	相同的	,	或者	任何	其他	理事会	的	这	城市	,

有权召集该市或任何其他议会的机构

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] ['kɒmən] [hɔːl] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ;

as	the	common	council	or	common	hall	,	at	his	will	and	pleasure	;
作为	这	常见的	理事会	或者	常见的	大厅	,	在	他的	将要	和	乐趣	;

作为普通议会或公共大厅，完全由他自行决定和安排；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈgɑːdz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	in	that	which	regards	the	nation	,
和	在	那	哪个	问候	这	国家	,

而就国家而言，

[hiː; hi][ɪz] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [traɪbz] [hweəˈɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] ;

he	is	commander	-	in	-	chief	of	the	three	tribes	whereinto	the	city	is	divided	;
他	是	指挥官	-	在	-	首席	的	这	三	部落	其中	这	城市	是	分割	;

他是这座城市所划分的三个部落的总司令；

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['mʌstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
one of which he is to bring up in person at the national muster to the
一 的 哪个 他 是 到 带来 向上 在 人 在 这 国家的 鼓起 到 这

['bælət] ,
ballot ,
选票 ,

其中一项他将在全国投票集会上亲自提出。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [vaɪs] - ['kɑːmɪˌtiːz] , [ɔː(r)] [haɪ] [ʃerif] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,
as his vice - comites , or high sheriffs , are to do by the other two ,
作为 他的 副 - 委员会 , 或者 高的 警长 , 是 到 做 经过 这 其他 二 ,

就像他的副手或高级警长们要对另外两人做的那样，

[iːtʃ] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [pə'vɪliən] , [weə(r)] [ðə; ði] [naɪn] ['ɔːldəmən] , [ɪ'lektɪd] ['sensəz] ,
each at their distinct pavilion , where the nine aldermen , elected censors ,
每个 在 他们的 清楚的 亭 , 在哪里 这 九 市议员 , 当选 审查员 ,

每个人都在各自独立的展馆里，九位当选的审查员——市议员们——在那里.....

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [baɪ] [θriː] [ɪn] [iːtʃ] [traɪb] ,
are to officiate by three in each tribe ,
是 到 裁判 经过 三 在 每个 部落 ,

每个部落将由三人担任裁判。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌstɪk]
according to the rules and orders already given to the censors of the rustic
根据 到 这 规则 和 订单 已经 给定 到 这 审查员 的 这 乡村

[traɪbz] .
tribes .
部落 .

按照已下达给乡村部落审查员的规则和命令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['kɒmən] ['faɪlɑːk] ,
And the tribes of the city have no other than one common phylarch ,
和 这 部落 的 这 城市 有 不 其他 比 一 常见的 系统发育树 ,

城中各部落只有一个共同的族长，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] ,
which is the court of aldermen and the common council ,
哪个 是 这 法庭 的 市议员 和 这 常见的 理事会 ,

即市议员法庭和市议会

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðeɪ] [ɪ'lekt] [nɒt] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mʌstə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [lɪst] [kɔːld] [ðə; ði] [praɪm]
for which cause they elect not at their muster the first list called the prime
为了 哪个 原因 他们 选 不是 在 他们的 鼓起 这 第一的 列表 称为 这 主要的

['mægnɪtjuːd] .
magnitude .
震级 .

因此，他们在选拔时没有选择被称为主量级的第一份清单。

" [ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['gʌvənmənt] ,
" The conveniences of this alteration of the city government ,
" 这 便利设施 的 这 改造 的 这 城市 政府 ,

“此次市政府改组带来的便利，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
besides the bent of it to a conformity with that of the nation ,
除了 这 弯曲 的 它 到 一个 一致性 和 那 的 这 国家 ,

除了它倾向于与国家保持一致之外，

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] , [weər'ɒv] [ai][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] : [æz; əz] [fɜːst] , [ˌweər'æz] [men]

were	many	,	whereof	I	shall	mention	but	a	few	:	as	first	,	whereas	men
是	许多	,	其中	我	将	提到	但	一个	很少	:	作为	第一的	,	然而	男人

['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

under	the	former	administration	,
在下面	这	以前的	行政	,

人数众多，我仅列举几例：首先，前任政府时期的官员，

[wen] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['mædʒistrəsi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,

when	the	burden	of	some	of	these	magistracies	lay	for	life	,
什么时候	这	负担	的	一些	的	这些	行政长官	躺	为了	生活	,

当某些官职的重担是终身履行时，

[wɜː(r); wə(r)]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['tʃəʊzn] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɪtnəs] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ʌn'fɪtnəs] ,

were	oftentimes	chosen	not	for	their	fitness	,	but	rather	unfitness	,
是	经常	选定	不是	为了	他们的	健康	,	但	相当	不健康	,

他们往往不是因为体能好而被选中，而是因为体能差而被选中。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] ,

or	at	least	unwillingness	to	undergo	such	a	weight	,
或者	在	至少	不情愿	到	经历	这样的	一个	重量	,

或者至少不愿意承受这样的压力。

[weə'baɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [æt; ət] [greɪt] [reɪts] [tuː; tə] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [iːz] ;

whereby	they	were	put	at	great	rates	to	fine	for	their	ease	;
由此	他们	是	放	在	伟大的	利率	到	美好的	为了	他们的	舒适	;

因此，他们被处以高额罚款，以求生活便利；

[ə; eɪ][mæn] [mait] [naʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['mædʒɪstrəsi] [wɪð] [ðæt] ['ekwəti] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

a	man	might	now	take	his	share	in	magistracy	with	that	equity	which	is	due	to	the
一个	男人	可能	现在	拿	他的	分享	在	行政	和	那	公平	哪个	是	到期的	到	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

一个人现在可以凭借其应得的公众利益，在司法领域获得他应得的份额。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'feəz] .

and	without	any	inconvenience	to	his	private	affairs	.
和	没有	任何	不便	到	他的	私人的	事务	.

而且没有对他的私事造成任何不便。

['sekəndli] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['sɪti] ([ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [ɔː(r)] [kɔːt]

Secondly	,	whereas	the	city	(	inasmuch	as	the	acts	of	the	aristocracy	,	or	court
第二	,	然而	这	城市	(	因此	作为	这	行为	的	这	贵族	,	或者	法庭

[ɒv; əv] ['ɔːldəmən] ,

of	aldermen	,
的	市议员	,

其次，鉴于该城市（就贵族或市政委员会的行为而言，

[ɪn][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [wei] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] ,

in	their	former	way	of	proceeding	,
在	他们的	以前的	方式	的	进行中	,

按照他们以往的做法，

[wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [,impə'ziʃən] [ðæn; ðən] [ˌprɔpə'ziʃənz]) [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [dis'kwaiət] [wɪð] [ðə; ði]
were **rather** **impositions** **than** **propositions** **)** **was** **frequently** **disquieted** **with** **the**
是 相当 强加 比 命题) 曾是 频繁地 不安 和 这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
inevitable **consequence** **of** **disorder** **in** **the** **power** **of** **debate** **exercised** **by** **the** **popular**
不可避免的 结果 的 紊乱 在 这 力量 的 辩论 锻炼 经过 这 受欢迎的

[pɑːt] ,
part **,**
部分 ,

（与其说是提议，不如说是强加的）经常对民众一方行使辩论权力所导致的混乱局面感到不安。

[ɔː(r)] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] ; [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ['biːɪŋ] [ˌhens'fɔːθ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt]
or **common** **council** **;** **the** **right** **of** **debate** **being** **henceforth** **established** **in** **the** **court**
或者 常见的 理事会 ; 这 正确的 的 辩论 存在 今后 已确立的 在 这 法庭

[ɒv; əv] ['ɔːldəmən] ,
of **aldermen** **,**
的 市议员 ,

或普通议会；辩论权从此在市议员法庭确立，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
and **that** **of**
和 那 的

以及

[rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] , [kɪld] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːt] .
result **in** **the** **common** **council** **,** **killed** **the** **branches** **of** **division** **in** **the** **root** **.**
结果 在 这 常见的 理事会 , 被杀 这 分支 的 分配 在 这 根 .

最终，在市政委员会中，从根源上铲除了分裂的枝桠。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
Which **for** **the** **present** **may** **suffice** **to** **have** **been** **said** **of** **the** **city** **of**
哪个 为了 这 展示 可能 足够了 到 有 到过 说 的 这 城市 的

[em'pɔːriəm] .
Emporium **.**
商场 .

目前来说，对恩波里翁城的描述就足够了。

" [ðæt] [ɒv; əv]['haɪərə] [kən'sɪsts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði]
" **That** **of** **Hiera** **consists** **as** **to** **the** **national** **government** **of** **two** **tribes** **,** **the**
" 那 的 希拉 由 作为 到 这 国家的 政府 的 二 部落 , 这

[fɜːst] [kɔːld] - ,
first **called** **agoroea** **,**
第一的 称为 - ,

“希拉的民族政府由两个部落组成，第一个部落被称为阿戈罗亚（agoroea），

[ðə; ði] ['sekənd] - ; [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [twelv] - ,
the **second** **propola** **;** **but** **as** **to** **the** **peculiar** **policy** **of** **twelve** **manipuls** **,**
这 第二 - ; 但 作为 到 这 奇特 政策 的 十二 - ,

第二项提案；但至于十二个管理机构的特殊政策，

[ɔː(r)] [wɔːdz] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['kəuhɔːts] , [iːtʃ] ['kəʊhɔːt] [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] [wɔːdz] ,
or **wards** **divided** **into** **three** **cohorts** **,** **each** **cohort** **containing** **four** **wards** **,**
或者 病房 分割 进入 三 队列 , 每个 队列 包含 四 病房 ,

或者将病房分成三个组，每个组包含四个病房，

[weər'ɒv] [ðə; ði] [wɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['kəʊhɔːt] [ɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [fɔː(r)] ['bɜːdʒɪs] ,
whereof **the** **wards** **of** **the** **first** **cohort** **elect** **for** **the** **first** **year** **four** **burgesses** **,**
其中 这 病房 的 这 第一的 队列 选 为了 这 第一的 年 四 市民 ,

其中第一批受监护人选举出第一年的四名市民代表，

[wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [wɔːd] , [ðə; ði] [wɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['kəʊhɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [fɔː(r)]
one in each ward , the wards of the second cohort for the second year four
一 在 每个 病房 , 这 病房 的 这 第二 队列 为了 这 第二 年 四
['bɜːdʒɪs] ,
burgesses ,
市民 ,

每个选区一名，第二届学生第二年的选区有四名市民，

[wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [wɔːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['kəʊhɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [fɔː(r)]
one in each ward , and the wards of the third cohort for the third year four
一 在 每个 病房 , 和 这 病房 的 这 第三 队列 为了 这 第三 年 四
['bɜːdʒɪs] ,
burgesses ,
市民 ,

每个选区一名，第三届学生的选区有四名市民，

[wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [wɔːd] , [ɔːl] [traɪ'eniəl] ['mædʒɪsˌtret] ; [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twelv] ['bɜːdʒɪs] ,
one in each ward , all triennial magistrates ; by which the twelve burgesses ,
一 在 每个 病房 , 全部 三年 地方法官 ; 经过 哪个 这 十二 市民 ,

每个选区一名，均为三年任期的法官；由此，十二名市民，

['meɪkɪŋ] [wʌn] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]
making one court for the government of this city according to their instructions
制作 一 法庭 为了 这 政府 的 这 城市 根据 到 他们的 指示
[baɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
by act of Parliament ,
经过 行为 的 议会 ,

根据议会法案的指示，为本市政府设立一个法院。

[fɔːl] ['laɪkwaɪz] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ænjuəl] , [traɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [ˌrevə'luːʃn] .
fall likewise into an annual , triennial , and perpetual revolution .
落下 同样地 进入 一个 年度的 , 三年 , 和 永久 革命 .

同样地，也会陷入年度、三年期和永无止境的革命之中。

" [ðɪs] [kɔːt] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['kɔnstitjuːt] , [meɪks] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['daɪvəz] ['mædʒɪsˌtret] ; [æz; əz] [fɜːst] ,
" This court being thus constituted , makes election of divers magistrates ; as first ,
" 这 法庭 存在 因此 构成 , 制作 选举 的 潜水员 地方法官 ; 作为 第一的 ,
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['stjuːəd] ,
of a high steward ,
的 一个 高的 管家 ,

“本法庭如此组成后，选举若干官员；首先是高级管家，

[huː] [ɪz] ['kɒmənli] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['kwɒləti] ,
who is commonly some person of quality ,
WHO 是 通常 一些 人 的 质量 ,

通常是指一些有素质的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mædʒɪstrəsi] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] [baɪ] [ðə; ði] ['skruːtəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] ;
and this magistracy is elected in the Senate by the scrutiny of this court ;
和 这 行政 是 当选 在 这 参议院 经过 这 审查 的 这 法庭 ;

而这一法官职位是由参议院通过本法院的审查选举产生的；

[wɪð] [hɪm] [ðeɪ] [tʃuːz] [sʌm; səm] ['eɪb(ə)l] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['depjuti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld]
with him they choose some able lawyer to be his deputy , and to hold
和 他 他们 选择 一些 有能力的 律师 到 是 他的 副 , 和 到 抓住
[ðə; ði] [kɔːt] ;
the court ;
这 法庭 ;

他们和他一起挑选了一位能干的律师作为他的副手，并主持法庭；

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [ɪˈlekt] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)][sɪks] ['sensəz] .

and	last	of	all	they	elect	out	of	their	own	number	six	censors	.
和	最后的	的	全部	他们	选	出去	的	他们的	自己的	数字	六	审查员	.

最后，他们从自己人中选出了六名审查员。

" [ðə; ði] [haɪ] ['stjuːəd] [ɪz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] ,

"	The	high	steward	is	commander	-	in	-	chief	of	the	two	tribes	,
"	这	高的	管家	是	指挥官	-	在	-	首席	的	这	二	部落	,

“大管家是这两个部落的总司令，

[weərˈɒv] [hiː; hi][ɪn]['pɜːs(ə)n] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mʌstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bælət] ,

whereof	he	in	person	brings	up	the	one	at	the	national	muster	to	the	ballot	,
其中	他	在	人	带来	向上	这	一	在	这	国家的	鼓起	到	这	选票	,

他亲自将其中一人在全国集结时带到投票台上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjuti] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pə'vɪliən] ;

and	his	deputy	the	other	at	a	distinct	pavilion	;
和	他的	副	这	其他	在	一个	清楚的	亭	;

他的副手则在另一个独立的亭子里；

[ðə; ði][sɪks] ['sensəz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [baɪ] [θriː] [ɪn] [iːtʃ] [traɪb] [æt; ət][ðə; ði][ɜːrnz] ;

the	six	censors	chosen	by	the	court	officiating	by	three	in	each	tribe	at	the	urns	;
这	六	审查员	选定	经过	这	法庭	裁判	经过	三	在	每个	部落	在	这	骨灰瓮	;

由法庭选出的六名监察官，每支部落派出三名监察官主持瓮祭仪式；

[ænd; ənd] [ðiːz] [traɪbz] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['faɪlɑːk] [bʌt; bət] [ðɪs] [kɔːt] .

and	these	tribes	have	no	other	phylarch	but	this	court	.
和	这些	部落	有	不	其他	系统发育树	但	这	法庭	.

这些部落除了这个法庭之外，没有其他族长。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] [ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] , [bəuθ][ɪn] [em'pɔːriəm] [ænd; ənd]

"	As	for	the	manner	of	elections	and	suffrage	,	both	in	Emporium	and
"	作为	为了	这	方式	的	选举	和	选举权	,	两个都	在	商场	和

['haɪərə] ,

Hiera	,
希拉	,

“至于恩波里姆和希拉的选举和普选方式，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['bælət] ,

it	may	be	said	,	once	for	all	,	that	they	are	performed	by	ballot	,
它	可能	是	说	,	一次	为了	全部	,	那	他们	是	执行	经过	选票	,

可以一劳永逸地说，这些选举都是通过投票进行的。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ruːlz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .

and	according	to	the	respective	rules	already	given	.
和	根据	到	这	各自	规则	已经	给定	.

并按照已给出的相应规则执行。

" [ðeə(r)] [biː; bi]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['terətri] , [huːz] ['pɒləsi]

"	There	be	other	cities	and	corporations	throughout	the	territory	,	whose	policy
"	那里	是	其他	城市	和	公司	自始至终	这	领土	,	谁	政策

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

being	much	of	this	kind	,
存在	很多	的	这	种类	,

“该地区还有其他城市和公司，它们的政策也大体上与此类似，”

[wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [ænd; ənd][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] , [nɔː(r)][deə(r)][ai] [steɪ] .

would	be	tedious	and	not	worth	the	labor	to	insert	,	nor	dare	I	stay	.
会	是	乏味	和	不是	值得	这	劳动	到	插入	,	也不	敢	我	停留	.

插入会很麻烦，不值得费力，我也不敢留下来。

- ['meɪnəs] [ɛmɪkæt] ['ɑːrdn] .
Juvenum manus emicat ardens .
- 手 EMICAT 阿登斯 .

Juvenum manus emicat ardens.

" [ai] [rɪ'tɜːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
" I return , according to the method of the commonwealth , to the remaining
" 我 返回 , 根据 到 这 方法 的 这 联邦 , 到 这 其余的
[pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɔːrbz] ,
parts of her orbs ,
部分 的 她 球体 ,

“我按照联邦的惯例，回到她球体的其余部分，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ; [ðə; ði] ['mɪlətri] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [strə'tiːˆəs] , [ænd; ənd]
which are military and provincial ; the military , except the strategus , and
哪个 是 军队 和 省级 ; 这 军队 , 除了 这 战略 , 和
[ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [ɔː(r)] [fiːld] - ['ɒfɪsəz] ,
the polemarchs or field - officers ,
这 元帅 或者 场地 - 警官 ,

其中包括军事和地方官员；军事人员，除了总司令（strategus）和统帅（polemarchs）或野战军官之外，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ['əʊnli] ,
consIsting of the youth only ,
由 的 这 青年 仅有的 ,

仅由青年人组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][bəuθ][ɒv; əv] ['eldəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
and the provincial consisting of a mixture both of elders and of the
和 这 省级 由 的 一个 混合物 两个都 的 长者 和 的 这
[juːθ] .
youth .
青年 .

省议会由老年人和年轻人组成。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔːrbz] ,
To begin with the youth , or the military orbs ,
到 开始 和 这 青年 , 或者 这 军队 球体 ,

首先是青年人，或者说是军人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜˠklz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][tuː; tə] [kiːp]
they are circles to which the commonwealth must have a care to keep
他们 是 界 到 哪个 这 联邦 必须 有 一个 关心 到 保持
[kləʊz] .
close .
关闭 .

这些都是联邦政府必须谨慎维护的圈子。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [stænd] [seɪf] ,
A man is a spirit raised by the magic of nature ; if she does not stand safe ,
一个 男人 是 一个 精神 提高 经过 这 魔法 的 自然 ; 如果 她 做 不是 站立 安全的 ,

人是自然魔法孕育的灵魂；如果她不能安然无恙，

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [set] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] ,
and so that she may set him to some good and useful work ,
和 所以 那 她 可能 放 他 到 一些 好的 和 有用 工作 ,

这样她就可以安排他去做一些有益的工作了。

[hiː; hi] [spɪts] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [bləʊz] [ʌp] ['kɑːslz] ; [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [laɪf] ,
he spits fire , and blows up castles ; for where there is life ,
他 吐痰 火 , 和 打击 向上 城堡 ; 为了 在哪里 那里 是 生活 ,

他喷吐火焰，炸毁城堡；因为生命所在之处，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [wɜːk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [ɪz] ['mɪstʃɪf] ,

there	must	be	motion	or	work	;	and	the	work	of	idleness	is	mischief	,
那里	必须	是	运动	或者	工作	;	和	这	工作	的	懒惰	是	恶作剧	,

必须要有行动或工作；而懒惰的工作就是祸害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪz] [helθ] .

but	the	work	of	industry	is	health	.
但	这	工作	的	行业	是	健康	.

但工业的本质是健康。

[tuː; tə] [set] [men] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [bɪ'taɪmz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

To	set	men	to	this	,	the	commonwealth	must	begin	betimes	with	them	,
到	放	男人	到	这	,	这	联邦	必须	开始	早点	和	他们	,

要使人们做到这一点，国家必须尽早开始对他们进行改革。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第13/18页

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [weəˈbaɪ] [ʃiː; ʃi] [sets] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
or **it** **will** **be** **too** **late** **;** **and** **the** **means** **whereby** **she** **sets** **them** **to** **it** **is**
或者 它 将要 是 也 晚的 ; 和 这 方法 由此 她 套 他们 到 它 是
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
education **,**
教育 ,

否则就太晚了；而她让他们做到这一点的手段就是教育。

[ðə; ði][ˈplæstɪk] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .
the **plastic** **art** **of** **government** **.**
这 塑料 艺术 的 政府 .

政府的造型艺术。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˈfriːkwənt] [æz; əz][sæd][ɪn] [ɪkˈspɪəriəns] ([ˈweðə(r)] [θruː] [ˈneglɪdʒəns] , [ɔː(r)] ,
But **it** **is** **as** **frequent** **as** **sad** **in** **experience** **(** **whether** **through** **negligence** **,** **or** **,**
但 它 是 作为 频繁 作为 伤心 在 经验 (无论 通过 疏忽 , 或者 ,

但在现实生活中，这种情况和令人悲伤的经历一样常见（无论是由于疏忽，还是其他原因）。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɪz][ɔːl][wʌn][ɔː(r)] [wɜːs] ,
which **in** **the** **consequence** **is** **all** **one** **or** **worse** **,**
哪个 在 这 结果 是 全部 一 或者 更糟 ,

结果就是所有事情都一样，甚至更糟。

[ˈəʊvə(r)] - [ˈfɒndnəs] [ɪn][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdjuːti]) [ðæt] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈtʃɪldrən]
over **-** **fondness** **in** **the** **domestic** **performance** **of** **this** **duty** **)** **that** **innumerable** **children**
超过 - 喜爱 在 这 国内的 表现 的 这 责任) 那 无数 孩子们
[kʌm] [tuː; tə] [əʊ] [ðeə(r)] [ˈʌtə(r)] [pɜːˈdɪʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈpeərənts] ,
come **to** **owe** **their** **utter** **perdition** **to** **their** **own** **parents** **,**
来 到 欠 他们的 说出 毁灭 到 他们的 自己的 父母 ,

（在履行这项家庭职责时过度溺爱）以至于无数孩子最终走向毁灭都归咎于自己的父母。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ˈluːzɪz] [ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n] .
in **each** **of** **which** **the** **commonwealth** **loses** **a** **citizen** **.**
在 每个 的 哪个 这 联邦 失败 一个 公民 .

每起事件中，联邦都会失去一名公民。

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] , [haʊ] [ˈhəʊlsəm] [səʊˈevə(r)][ɪn] [ðəmˈselvz] ,
Wherefore **the** **laws** **of** **a** **government** **,** **how** **wholesome** **soever** **in** **themselves** **,**
因此 这 法律 的 一个 政府 , 如何 健康 无论如何 在 他们自己 ,
[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ,
are **such** **as** **,**
是 这样的 作为 ,

因此，一个政府的法律，无论其本身多么健全，都是如此：

[ɪf] [men] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈgruːəti] [ɪn][ðeə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][biː; bi] [nɒt] [bred] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] [ɪn]
if **men** **by** **a** **congruity** **in** **their** **education** **be** **not** **bred** **to** **find** **a** **relish** **in**
如果 男人 经过 一个 全等性 在 他们的 教育 是 不是 繁殖 到 寻找 一个 尽情享用 在
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

如果人们因为接受了正确的教育而没有被培养出对它们的兴趣，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ləʊð] [ænd; ənd] [dɪˈtest] .
they **will** **be** **sure** **to** **loathe** **and** **detest** **.**
他们 将要 是 当然 到 厌恶 和 厌恶 .

他们一定会憎恶不已。

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] [ɪz][nɒt] [ˈhəʊlli] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɪtɪd]
The education therefore of a man's own children is not wholly to be committed
这 教育 所以 的 一个 男人的 自己的 孩子们 是 不是 完全 到 是 坚定的
[ɔː(r)] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
or trusted to himself .
或者 可信 到 他自己 .

因此，父亲不能完全将自己子女的教育托付给自己。

[juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [ˈlɪvi] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈbruːtəs] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [bred][ˈʌndə(r)] [ˈmɒnəki] ,
You find in Livy the children of Brutus , having been bred under monarchy ,
你 寻找 在 李维 这 孩子们 的 布鲁图斯 , 拥有 到过 繁殖 在下面 君主制 ,

在李维的著作中，你会发现布鲁图斯的子女是在君主制下成长起来的。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] [laɪf] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] :
and used to a court life , making faces at the Commonwealth of Rome :
和 用过的 到 一个 法庭 生活 , 制作 面孔 在 这 联邦 的 罗马 :

习惯了宫廷生活，在罗马联邦时期，他装腔作势：

" [ə; eɪ] [kɪŋ] ([seɪ] [ðeɪ]) [ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [prɪˈveɪl] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [niːd]
" A king (say they) is a man with whom you may prevail when you have need
" 一个 国王 (说 他们) 是 一个 男人 和 谁 你 可能 占上风 什么时候 你 有 需要
[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔː] ,
there should be law ,
那里 应该 是 法律 ,

“他们说，国王就是当你需要法律时可以与之抗衡的人。”

[ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [lɔː] ; [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfeɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
or when you have need there should be no law ; he has favors in the right ,
或者 什么时候 你 有 需要 那里 应该 是 不 法律 ; 他 有 恩惠 在 这 正确的 ,

或者当你需要帮助时，法律就不应该存在；他在正义中享有特权。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fraun] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] ; [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and he frowns not in the wrong place ; he knows his friends from his
和 他 皱眉 不是 在 这 错误的 地方 ; 他 知道 他的 朋友们 从 他的
[ˈenəmɪz] .
enemies .
敌人 .

他皱眉的时机把握得恰到好处；他能分辨朋友和敌人。

[bʌt; bət] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [def] , [ɪnˈeksərəb(ə)l] [θɪŋz] ,
But laws are deaf , inexorable things ,
但 法律 是 聋 , 无情的 事物 ,

但法律是充耳不闻、冷酷无情的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈfeləʊ] ;
such as make no difference between a gentleman and an ordinary fellow ;
这样的 作为 制作 不 不同之处 之间 一个 绅士 和 一个 普通的 同伴 ;

例如，这并不能区分绅士和普通人；

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈmeri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
a man can never be merry for them ,
一个 男人 能 绝不 是 欢乐 为了 他们 ,

男人永远不会因为她们而感到快乐。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [trʌst] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ][sæd][laɪf] .
for to trust altogether to his own innocence is a sad life .
为了 到 相信 共 到 他的 自己的 无辜 是 一个 伤心 生活 .

完全相信自己的清白是一种悲哀的人生。

" [ʌnˈhæpi] [ˈwɔntənz] !
" Unhappy wantons !
" 不开心 放荡者 !

“不快乐的放荡者！”

['sɪpiˌoʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ([ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

Scipio	,	on	the	other	side	,	when	he	was	but	a	boy	(	about	two	or	three
西庇阿	,	在	这	其他	边	,	什么时候	他	曾是	但	一个	男生	(	关于	二	或者	三

[ænd; ənd] ['twentiˌ]) ,

and	twenty	)	,
和	二十	)	,

另一方面，西庇阿当时还是个孩子（大约二十二三岁），

['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [pə'trɪʃnz] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['dʒentlmən] ,

being	informed	that	certain	patricians	of	Roman	gentlemen	,
存在	知情的	那	肯定	贵族	的	罗马	先生们	,

得知某些罗马贵族绅士，

[θruː] [ə; eɪ] [kwɑːm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [wɪtʃ] ['hænɪbəl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æt; ət] ['kæniː] ,

through	a	qualm	upon	the	defeat	which	Hannibal	had	given	them	at	Cannae	,
通过	一个	疑虑	之上	这	击败	哪个	汉尼拔	有	给定	他们	在	坎尼	,

由于对汉尼拔在坎尼战役中给予他们的失败感到不安，

[wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kən'traiv] [ðeə(r)] [flaɪt] [wɪð] [ðə; ði]

were	laying	their	heads	together	and	contriving	their	flight	with	the
是	躺下	他们的	头部	一起	和	精心策划	他们的	航班	和	这

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊdz] [aʊt] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

transportation	of	their	goods	out	of	Rome	,
运输	的	他们的	商品	出去	的	罗马	,

他们聚在一起，密谋着将货物运出罗马并逃离罗马。

[druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðeɪ]

drew	his	sword	,	and	setting	himself	at	the	door	of	the	chamber	where	they
画	他的	剑	,	和	环境	他自己	在	这	门	的	这	房间	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['kaʊns(ə)l] ,

were	at	council	,
是	在	理事会	,

他拔出剑，站在他们开会的房间门口。

['proʊtestɪd; prə'testɪd] " [ðæt] [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [sweə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['dezət] [ðə; ði]

protested	"	that	who	did	not	immediately	swear	not	to	desert	the
抗议	"	那	WHO	做过	不是	立即地	发誓	不是	到	沙漠	这

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

抗议者们表示，“那些没有立即宣誓不背弃联邦的人，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə] ['dezət] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

he	would	make	his	soul	to	desert	his	body	.
他	会	制作	他的	灵魂	到	沙漠	他的	身体	.

他会让自己的灵魂离开肉体。

" [let] [men] ['ɑːgjuː] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒnəki] , [ɔː(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

"	Let	men	argue	as	they	please	for	monarchy	,	or	against	a	commonwealth	,
"	让	男人	争论	作为	他们	请	为了	君主制	,	或者	反对	一个	联邦	,

“让人们随意争论支持君主制还是反对共和制吧，

[ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] ['eni] [mæn][səʊ] ['sɒtɪʃ] [ɔː(r)] ['wɪkɪd] [æz; əz][ɪn] [kuːl] [blʌd] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)]

the	world	shall	never	see	any	man	so	sottish	or	wicked	as	in	cool	blood	to	prefer
这	世界	将	绝不	看	任何	男人	所以	苏格兰人	或者	邪恶	作为	在	凉爽的	血	到	更喜欢

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['bruːtəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ] ;

the	education	of	the	sons	of	Brutus	before	that	of	Scipio	;
这	教育	的	这	儿子们	的	布鲁图斯	前	那	的	西庇阿	;

世上绝不会再有如此愚昧邪恶之人，竟会如此冷酷无情地选择布鲁图斯的儿子们的教育，而不是西庇阿的儿子们的教育；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊld] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['miːliəs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mænliəs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [juːθ]
and **of** **this** **mould** **,** **except** **a** **Melius** **or** **a** **Manlius** **,** **was** **the** **whole** **youth**
和 的 这 模具 , 除了 一个 梅利乌斯 或者 一个 曼利厄斯 , 曾是 这 所有的 青年
[ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmənwelθ] ,
of **that** **commonwealth** **,**
的 那 联邦 ,

除了梅利乌斯或曼利乌斯之外，整个国家的青年都是这种类型。

[ðəʊ] [nɒt] ['ɔːdnrəli] [səʊ] [wel] [kɑːst] .
though **not** **ordinarily** **so** **well** **cast** **.**
尽管 不是 按说 所以 出色地 投掷 .

虽然通常来说，演员阵容并不算强大。

[naʊ] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ['biːɪŋ]
Now **the** **health** **of** **a** **government** **and** **the** **education** **of** **the** **youth** **being**
现在 这 健康 的 一个 政府 和 这 教育 的 这 青年 存在
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pʌls] ,
of **the** **same** **pulse** **,**
的 这 相同的 脉冲 ,

政府的健康状况与青年的教育息息相关，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [wel] - ['ɔːdəd] ['kɒmənwelθ]
no **wonder** **if** **it** **has** **been** **the** **constant** **practice** **of** **well** **-** **ordered** **commonwealths**
不 想知道 如果 它 有 到过 这 持续的 实践 的 出色地 - 订购 英联邦
[tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['pʌblɪk] ['mædʒɪsˌtret] .
to **commit** **the** **care** **and** **feeling** **of** **it** **to** **public** **magistrates** **.**
到 犯罪 这 关心 和 感觉 的 它 到 民众 地方法官 .

如果将国家的照管和情感委托给公职人员，这在秩序井然的联邦中一直是一种惯例，也就不足为奇了。

[ə; eɪ]['djuːti] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][baɪ][ðə; ði] ,
A **duty** **that** **was** **performed** **in** **such** **a** **manner** **by** **the** **Areopagites** **,**
一个 责任 那 曾是 执行 在 这样的 一个 方式 经过 这 阿雷奥帕吉特 ,

阿雷奥帕吉特人以这种方式履行了这项职责。

[æz; əz][ɪz] ['elɪgəntli] [preɪzd] [baɪ] [ai'sɔkrtiːz] .
as **is** **elegantly** **praised** **by** **Isocrates** **.**
作为 是 优雅地 赞扬 经过 伊索克拉底 .

正如伊索克拉底所优雅赞扬的那样。

" [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ([sez] [hiː; hi]) [raɪt] [nɒt][ðeə(r)] [lɔːz] [ə'pɒn] [ded] [wɔːlz] ,
" **the** **Athenians** **(** **says** **he** **)** **write** **not** **their** **laws** **upon** **dead** **walls** **,**
" 这 雅典人 (说道 他) 写 不是 他们的 法律 之上 死的 墙壁 ,

“雅典人（他说）不会把他们的法律写在死寂的墙上，

[nɔː(r)] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] ['hævɪŋ] [ɔː'deɪnd] ['pʌnɪʃmənts] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪmz] , [bʌt; bət] [prə'vaɪd]
nor **content** **themselves** **with** **having** **ordained** **punishments** **for** **crimes** **,** **but** **provide**
也不 内容 他们自己 和 拥有 受戒 惩罚 为了 犯罪 , 但 提供
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,
in **such** **a** **way** **,**
在 这样的 一个 方式 ,

他们不仅满足于规定对犯罪的惩罚，而且还以其他方式加以规定，

[baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] , [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [kraɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
by **the** **education** **of** **their** **youth** **,** **that** **there** **be** **no** **crimes** **for** **punishment** **.**
经过 这 教育 的 他们的 青年 , 那 那里 是 不 犯罪 为了 惩罚 .

通过对青少年进行教育，使之没有犯罪行为需要惩罚。

" [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] ['mænəz] ,
" **He** **speaks** **of** **those** **laws** **which** **regarded** **manners** **,**
" 他 说话 的 那些 法律 哪个 认为 礼仪 ,

他谈到了那些有关礼仪的法律，

[nɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːdərs] [wɪtʃ] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

not	**of**	**those**	**orders**	**which**	**concerned**	**the**	**administration**	**of**	**the**	**commonwealth**	**,**	
不是	的	那些	订单	哪个	担心的	这	行政	的	这	联邦	,	

并非那些涉及联邦行政管理的命令，

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [,kɔntrə'dikt] ['zenəfən; -fɔn][ænd; ənd] [pɔ'libiəs] .

lest	**you**	**should**	**think**	**he**	**contradicts**	**Xenophon**	**and**	**Polybius**	**.**
免得	你	应该	思考	他	矛盾	色诺芬	和	波利比乌斯	.

免得你认为他与色诺芬和波利比乌斯的观点相矛盾。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [æt; ət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)]

The	**children**	**of**	**Lacedaemon**	**,**	**at**	**the**	**seventh**	**year**	**of**	**their**	**age**	**,**	**were**	
这	孩子们	的	拉塞达蒙	,	在	这	第七	年	的	他们的	年龄	,	是	

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

delivered	**to**	**the**	**poedonomi**	**,**
发表	到	这	-	,

拉凯代蒙的孩子们在七岁时被送到了波多诺米。

[ɔː(r)]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] , [nɒt] ['mɜːsənəri] , [bʌt; bət] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [tuː; tə]

or	**schoolmasters**	**,**	**not**	**mercenary**	**,**	**but**	**magistrates**	**of**	**the**	**commonwealth**	**,**	**to**		
或者	教师	,	不是	雇佣兵	,	但	地方法官	的	这	联邦	,	到		

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] ;

which	**they**	**were**	**accountable**	**for**	**their**	**charge**	**;**
哪个	他们	是	问责制	为了	他们的	收费	;

或者说，他们是学校教师，不是雇佣兵，而是国家的官员，对他们的教学工作负责；

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]

and	**by**	**these**	**at**	**the**	**age**	**of**	**fourteen**	**they**	**were**	**presented**	**to**	**other**	
和	经过	这些	在	这	年龄	的	十四	他们	是	呈现	到	其他	

['mædʒɪsˌtret] [kɔːld] [ðə; ði] - ,

magistrates	**called**	**the**	**beidioei**	**,**
地方法官	称为	这	-	,

十四岁时，他们被引荐给其他官员，称为“贝迪奥伊”(beidioei)。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

having	**the**	**inspection**	**of**	**the**	**games**	**and**	**exercises**	**,**	**among**	**which**	**that**	**of**	**the**	
拥有	这	检查	的	这	游戏	和	练习	,	之中	哪个	那	的	这	

[ˌplætə'nɪstə] [wɒz; wəz] ['feɪməs] ,

platanista	**was**	**famous**	**,**
普拉塔尼斯塔	曾是	著名的	,

检查了各项游戏和练习，其中以普拉塔尼斯塔（platanista）最为著名。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [faɪt] [ɪn] ['skwɔdrən] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [tuː] [fɪəs] .

a	**kind**	**of**	**fight**	**in**	**squadrons**	**,**	**but**	**somewhat**	**too**	**fierce**	**.**
一个	种类	的	斗争	在	中队	,	但	有些	也	凶猛的	.

一种以小队形式进行的战斗，但过于激烈。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['mɪlətri] [eɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['moʊrə; 'mɔːrə] ,

When	**they**	**came**	**to**	**be**	**of**	**military**	**age**	**they**	**were**	**listed**	**of**	**the**	**mora**	**,**
什么时候	他们	来了	到	是	的	军队	年龄	他们	是	列出	的	这	猜拳	,

当他们达到服兵役年龄时，他们被列入兵役名册。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**so**	**continued**	**in**	**readiness**	**for**	**public**	**service**	**under**	**the**	**discipline**	**of**	**the**
和	所以	持续	在	准备就绪	为了	民众	服务	在下面	这	纪律	的	这

['pɔlimɑːk] .

polemarchs	**.**
元帅	.

因此，他们继续在统帅的纪律约束下，随时准备为公众服务。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [ɪz] [ðæt]

But	the	Roman	education	and	discipline	by	the	centuries	and	classes	is	that
但	这	罗马	教育	和	纪律	经过	这	几个世纪	和	课程	是	那

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'gɑːd] [ɪn]

to	which	the	Commonwealth	of	Oceana	has	had	a	more	particular	regard	in
到	哪个	这	联邦	的	海洋	有	有	一个	更多的	特别的	看待	在

[hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['eseɪz; e'seɪz] ,

her	three	essays	,
她	三	散文	,

但是，在她的三篇文章中，大洋国对罗马几个世纪以来各个阶层的教育和纪律给予了更特别的关注。

['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [kə'mens] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)]

being	certain	degrees	by	which	the	youth	commence	as	it	were	in	arms	for
存在	肯定	学位	经过	哪个	这	青年	开始	作为	它	是	在	武器	为了

['mædʒɪstrəsi] ,

magistracy	,
行政	,

青年人通过一定的等级制度，如同开始为获得官职而武装起来一样，

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] - - [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ['ɔːdə(r)] , ['institjut, -tuːt] , " [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['peərənt][hæz; həz]

as	appears	by	-	-	The	twenty	-	sixth	order	,	instituting	,	"	That	if	a	parent	has
作为	出现	经过	-	-	这	二十	-	第六	命令	,	建立	,	"	那	如果	一个	父母	有

[bʌt; bət][wʌn] [sʌn] ,

but	one	son	,
但	一	儿子	,

正如第二十六条法令所表明的那样，该法令规定："如果父母只有一个儿子，

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['həʊlli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt]

the	education	of	that	one	son	shall	be	wholly	at	the	disposition	of	that
这	教育	的	那	一	儿子	将	是	完全	在	这	处置	的	那

['peərənt] .

parent	.
父母	.

那位儿子的教育完全由其父母决定。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðeə(r)][biː; bi] [friː] [skuːlz] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] ,

But	whereas	there	be	free	schools	erected	and	endowed	,
但	然而	那里	是	自由的	学校	竖立	和	捐赠	,

但是，既然已经兴建并捐赠了免费学校，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ɪn] ['evri] [traɪb] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

or	to	be	erected	and	endowed	in	every	tribe	of	this	nation	,
或者	到	是	竖立	和	捐赠	在	每一个	部落	的	这	国家	,

或在该民族的每个部落中建立并捐赠，

[tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

to	a	sufficient	proportion	for	the	education	of	the	children	of	the	same
到	一个	充足的	部分	为了	这	教育	的	这	孩子们	的	这	相同的

([wɪtʃ] [skuːlz] ,

(	which	schools	,
(	哪个	学校	,

达到足以满足同一学校子女教育所需的比例（这些学校，

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] ['detrɪmənt] [ɔː(r)] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ə'pɒn] [keɪs] [ɒv; əv]

to	the	end	there	be	no	detriment	or	hindrance	to	the	scholars	upon	case	of
到	这	结尾	那里	是	不	损害	或者	障碍	到	这	学者们	之上	案件	的

[rɪ'muːvɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

removing	from	one	to	another	,
移除	从	一	到	其他	,

最终目的是确保学者们在相互调动时不会受到任何损害或阻碍。

[ɑː(r); ə(r)] ['evri] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

are	every	of	them	to	be	governed	by	the	strict	inspection	of	the
是	每一个	的	他们	到	是	受统治	经过	这	严格的	检查	的	这

['sensəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

censors	of	the	tribes	,
审查员	的	这	部落	,

它们是否都要受到各部落审查员的严格审查?

[bəuθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi]

both	upon	the	schoolmaster's	manner	of	life	and	teaching	,	and	the	proficiency
两个都	之上	这	教师的	方式	的	生活	和	教学	,	和	这	熟练程度

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

of	the	children	,
的	这	孩子们	,

既取决于教师的生活方式和教学方法，也取决于孩子们的学习能力。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn]['haɪərə]) [ɪf] [ə; eɪ]['peərənt][hæz; həz][mɔː(r)] [sʌnz]

after	the	rules	and	method	of	that	in	Hiera	)	if	a	parent	has	more	sons
后	这	规则	和	方法	的	那	在	希拉	)	如果	一个	父母	有	更多的	儿子们

[ðæn; ðən][wʌn] ,

than	one	,
比	一	,

按照希拉的规则和方法，如果父母有多个儿子，

[ðə; ði] ['sensəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl] [ˌænɪmæd'vɜːt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ðæt] [sendz] [nɒt]

the	censors	of	the	tribes	shall	animadvert	upon	and	punish	him	that	sends	not
这	审查员	的	这	部落	将	动画广告	之上	和	惩治	他	那	发送	不是

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]

his	sons	within	the	ninth	year	of	their	age	to	some	one	of	the	schools	of
他的	儿子们	之内	这	第九	年	的	他们的	年龄	到	一些	一	的	这	学校	的

[ə; eɪ] [traɪb] ,

a	tribe	,
一个	部落	,

各部落的监察官应当审查并惩罚那些未将九岁以后的儿子送入部落学校学习的人。

[ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [tɔːt] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ;

there	to	be	kept	and	taught	,	if	he	be	able	,	at	his	own	charges	;
那里	到	是	保留	和	教授	,	如果	他	是	有能力的	,	在	他的	自己的	收费	;

如果他有能力，可以自费在那里接受教育和照顾;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [nɒt] ['eɪb(ə)l] , ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] , [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

and	if	he	be	not	able	,	gratis	,	till	they	arrive	at	the	age	of
和	如果	他	是	不是	有能力的	,	免费	,	直到	他们	到达	在	这	年龄	的

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .

fifteen	years	.
十五	年	.

如果他不能，则免费，直到他们年满十五岁。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peərənt] [meɪ] [ɪk'spekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] ,

And	a	parent	may	expect	of	his	sons	at	the	fifteenth	year	of	their	age	,
和	一个	父母	可能	预计	的	他的	儿子们	在	这	第十五	年	的	他们的	年龄	,

一位家长可能会期望他的儿子在十五岁时.....

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɔː(r)] [ə'bɪləti] ,

according	to	his	choice	or	ability	,
根据	到	他的	选择	或者	能力	,

根据他的选择或能力，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [treɪd] [ɔː(r)]
whether **it** **be** **to** **service** **in** **the** **way** **of** **apprentices** **to** **some** **trade** **or**
无论 它 是 到 服务 在 这 方式 的 学徒 到 一些 贸易 或者
['ʌðəwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

无论是以学徒身份学习某种技艺，还是以其他方式提供服务，

[ɔː(r)][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['stʌdi] , [æz; əz][baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt] ,
or **to** **further** **study** **,** **as** **by** **sending** **them** **to** **the** **inns** **of** **court** **,**
或者 到 更远 学习 , 作为 经过 发送 他们 到 这 旅馆 的 法庭 ,

或者送他们去律师学院深造，进一步学习。

[ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] , [ɔː(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .
of **chancery** **,** **or** **to** **one** **of** **the** **universities** **of** **this** **nation** **.**
的 法院 , 或者 到 一 的 这 大学 的 这 国家 .

到教务处，或到本国的某所大学。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [teɪks] [nɒt] [ə'pɒn] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] ['prɒpə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]
But **he** **that** **takes** **not** **upon** **him** **one** **of** **the** **professions** **proper** **to** **some** **of**
但 他 那 需要 不是 之上 他 一 的 这 职业 恰当的 到 一些 的
[ðəʊz] ['pleɪsɪz] ,
those **places** **,**
那些 地方 ,

但凡不从事那些地方适宜的职业的人，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [lɒŋgə(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
shall **not** **continue** **longer** **in** **any** **of** **them** **than** **till** **he** **has** **attained** **to** **the**
将 不是 继续 更长 在 任何 的 他们 比 直到 他 有 已达到 到 这
[eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ;
age **of** **eighteen** **years** **;**
年龄 的 十八 年 ;

在任何一项职务中，不得服役超过十八岁；

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] ['hævɪŋ] [nɒt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ['teɪkən][ə'pɒn][hɪm] ,
and **every** **man** **having** **not** **at** **the** **age** **of** **eighteen** **years** **taken** **upon** **him** **,**
和 每一个 男人 拥有 不是 在 这 年龄 的 十八 年 已采取 之上 他 ,

凡未满十八岁的男子，

[ɔː(r)] [ə'dɪktɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [θiˈɒlədʒi] , [ɔː(r)] ['fɪzɪk] , [ænd; ənd]
or **addicted** **himself** **to** **the** **profession** **of** **the** **law** **,** **theology** **,** **or** **physic** **,** **and**
或者 上瘾 他自己 到 这 职业 的 这 法律 , 神学 , 或者 物理学 , 和
['biːɪŋ] [nəʊ] ['sɜːvənt] ,
being **no** **servant** **,**
存在 不 仆人 ,

或者沉迷于法律、神学或医学的职业，而并非仆人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n]
shall **be** **capable** **of** **the** **essays** **of** **the** **youth** **,** **and** **no** **other** **person**
将 是 有能力的 的 这 散文 的 这 青年 , 和 不 其他 人
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
whatsoever **,**
任何 ,

应该能够写出年轻人的文章，而其他任何人都不行。

[ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə'pɒn] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'feʃn] ,
except **a** **man** **,** **having** **taken** **upon** **him** **such** **a** **profession** **,**
除了 一个 男人 , 拥有 已采取 之上 他 这样的 一个 职业 ,

除了那些从事这种职业的人之外，

['hæpənz] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][eə(r)][hiː; hi] [ə'raivz] [æt; ət] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv]
happens **to** **lay** **it** **by** **ere** **he** **arrives** **at** **three** **or** **four** **and** **twenty** **years** **of**
发生 到 躺 它 经过 埃雷 他 到达 在 三 或者 四 和 二十 年 的
[eɪdʒ] ,
age **,**
年龄 ,

碰巧在他二十三四岁的时候把它放在一边，

[ænd; ənd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'pæsəti][baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] .
and **be** **admitted** **to** **this** **capacity** **by** **the** **respective** **.**
和 是 承认 到 这 容量 经过 这 各自 .

并经相关机构认可担任此职务。

['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [nɒt] [aʊt] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] ['eni] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði]
Phylarchs **being** **satisfied** **that** **he** **kept** **not** **out** **so** **long** **with** **any** **design** **to** **evade** **the**
系统发育树 存在 使满意 那 他 保留 不是 出去 所以 长的 和 任何 设计 到 逃避 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ;
service **of** **the** **commonwealth** **;**
服务 的 这 联邦 ;

费拉克认为他没有长时间潜逃，也没有企图逃避国家的服役；

[bʌt; bət] , [ðæt] ['biːɪŋ] [nəʊ]['suːnə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
but **,** **that** **being** **no** **sooner** **at** **his** **own** **disposal** **,**
但 , 那 存在 不 很快 在 他的 自己的 处理 ,

但是，那东西刚一到他手中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
it **was** **no** **sooner** **in** **his** **choice** **to** **come** **in** **.**
它 曾是 不 很快 在 他的 选择 到 来 在 .

他刚做出这个决定就进来了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [juːθ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l]
And **if** **any** **youth** **or** **other** **person** **of** **this** **nation** **have** **a** **desire** **to** **travel**
和 如果 任何 青年 或者 其他 人 的 这 国家 有 一个 欲望 到 旅行
['ɪntuː] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
into **foreign** **countries** **upon** **occasion** **of** **business** **,**
进入 外国的 国家 之上 场合 的 商业 ,

如果本国任何青年或其他人士因商务目的希望出国旅行，

[dɪ'laɪt] , [ɔː(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
delight **,** **or** **further** **improvement** **of** **his** **education** **,**
喜 , 或者 更远 改进 的 他的 教育 ,

喜悦，或进一步提升他的学业水平，

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɑːs] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sensəz] [ɪn]
the **same** **shall** **be** **lawful** **for** **him** **upon** **a** **pass** **obtained** **from** **the** **censors** **in**
这 相同的 将 是 合法的 为了 他 之上 一个 经过 获得 从 这 审查员 在
['pɑːləmənt] ,
Parliament **,**
议会 ,

凭议会审查员颁发的通行证，他即可合法地进行上述活动。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] ,
putting **a** **convenient** **limit** **to** **the** **time** **,**
推杆 一个 方便的 限制 到 这 时间 ,

设定一个合适的时间限制，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'sɪstɪd] ,
and **recommending** **him** **to** **the** **ambassadors** **by** **whom** **he** **shall** **be** **assisted** **,**
和 推荐 他 到 这 大使们 经过 谁 他 将 是 协助 ,

并向将协助他的大使们推荐他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [jiːld] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['rezɪdənsɪz]

and 和 **to** 到 **whom** 谁 **he** 他 **shall** 将 **yield** 屈服 **honor** 荣誉 **and** 和 **obedience** 服从 **in** 在 **their** 他们的 **respective** 各自 **residences** 住宅

.

:

.

他应当在各自的住所中对他们表示尊敬和服从。

['evri] [juːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['træv(ə)l][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['sensəz] [wɪð] [ə; eɪ]

Every 每一个 **youth** 青年 **at** 在 **his** 他的 **return** 返回 **from** 从 **his** 他的 **travel** 旅行 **is** 是 **to** 到 **present** 展示 **the** 这 **censors** 审查员 **with** 和 **a** 一个

['peɪpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪtɪŋ] ,

paper 纸 **of** 的 **his** 他的 **own** 自己的 **writing** 写作 **,** ,

每个青年旅行归来时，都要向审查员提交一篇自己撰写的文章。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [steɪt] [ɔː(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ,

containing 包含 **the** 这 **interest** 兴趣 **of** 的 **state** 状态 **or** 或者 **form** 形式 **of** 的 **government** 政府 **of** 的 **the** 这 **countries** 国家 **,** ,

包含国家利益或政府形式的国家利益，

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] , [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

or 或者 **some** 一些 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **countries** 国家 **,** , **where** 在哪里 **he** 他 **has** 有 **been** 到过 **;** ; **and** 和 **if** 如果 **it** 它 **he** 他

[gʊd] ,

good 好的 **,** ,

或者他去过的某个国家；如果那是好地方，

[ðə; ði] ['sensəz] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,

the 这 **censors** 审查员 **shall** 将 **cause** 原因 **it** 它 **to** 到 **be** 是 **printed** 打印 **and** 和 **published** 已发布 **,** ,

审查员应责令将其印刷出版。

['priːfɪksɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

prefixing 前缀 **a** 一个 **line** 线 **in** 在 **commendation** 表彰 **of** 的 **the** 这 **author** 作者 **.** .

在文章开头加上一行以示对作者的赞扬。

" ['evri] ['wenzdeɪ] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [juːθ] [ɒv; əv] ['evri]

" " **Every** 每一个 **Wednesday** 周三 **next** 下一个 **ensuing** 随后 **the** 这 **last** 最后的 **of** 的 **December** 十二月 **,** , **the** 这 **whole** 所有的 **youth** 青年 **of** 的 **every** 每一个

['pærɪʃ] ,

parish 教区 **,** ,

“从十二月底之后的每个星期三，每个教区的全体青年，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['evri] [mæn] ([nɒt] [ɪk'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)]) ,

that 那 **is** 是 **to** 到 **say** 说 **,** , **every** 每一个 **man** 男人 **(** (**not** 不是 **excepted** 例外 **by** 经过 **the** 这 **foregoing** 前文 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **order** 命令 **)**) **,** ,

也就是说，所有男子（不包括本命令前述部分所排除的男子），

['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] ['θɜːti] ,

being 存在 **from** 从 **eighteen** 十八 **years** 年 **of** 的 **age** 年龄 **to** 到 **thirty** 三十 **,** ,

年龄在十八岁到三十岁之间，

[ʃæl; ʃəl][rɪ'peə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [tʃɜːtʃ] ,

shall 将 **repair** 维修 **at** 在 **the** 这 **sound** 声音 **of** 的 **the** 这 **bell** 钟 **to** 到 **their** 他们的 **respective** 各自 **church** 教会 **,** ,

听到钟声后，应立即返回各自的教堂。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'sembəld] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

and	being	there	assembled	in	presence	of	the	overseers	,	who	are	to
和	存在	那里	组装	在	在场	的	这	监督者	,	WHO	是	到

['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['bælət] ,

govern	the	ballot	,
治理	这	选票	,

并且聚集在那里，在负责监督投票的官员面前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [huː] [ɪz][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːn] , [ʃæl; ʃəl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)]

and	the	constable	who	is	to	officiate	at	the	urn	,	shall	,	after	the	manner
和	这	警官	WHO	是	到	裁判	在	这	瓮	,	将	,	后	这	方式

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ,

of	the	elders	,
的	这	长者	,

主持骨灰瓮仪式的警员，应当按照长老们的方式，

[ɪ'lekt] ['evri] [fɪfθ] [mæn][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊl] ['nʌmbə(r)] ([prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [tʃuːz] [nɒt] [ə'bʌv] [wʌn]

elect	every	fifth	man	of	their	whole	number	(	provided	that	they	choose	not	above	one
选	每一个	第五	男人	的	他们的	所有的	数字	(	假如	那	他们	选择	不是	多于	一

[ɒv; əv] [tuː] ['brʌðəz] [æt; ət][wʌn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

of	two	brothers	at	one	election	,
的	二	兄弟	在	一	选举	,

从全体成员中选出每五个人（但一次选举不得从两兄弟中选出两人以上），

[nɔː(r)] [ə'bʌv] [hɑːf] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][fɔː(r)][ɔː(r)] ['ʌpwəd]) [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [ɔː(r)] ['depjuti] [ɒv; əv]

nor	above	half	if	they	be	four	or	upward	)	to	be	a	stratiot	or	deputy	of
也不	多于	一半	如果	他们	是	四	或者	向上	)	到	是	一个	-	或者	副	的

[ðə; ði] [juːθ] ;

the	youth	;
这	青年	;

（四岁或以上者）担任青年的代理人或代表；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] - [səʊ] [ɪ'lektɪd] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

and	the	list	of	the	stratiots	so	elected	being	taken	by	the	overseers	,
和	这	列表	的	这	-	所以	当选	存在	已采取	经过	这	监督者	,

监工们将这样选出的司库名单记下，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [bʊk] , [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

shall	be	entered	in	the	parish	book	,	and	diligently	preserved	as	a	record
将	是	进入	在	这	教区	书	,	和	勤勉地	保存完好	作为	一个	记录

, [kɔːld] [ðə; ði][fɜːst] ['eseɪ] .

,	called	the	first	essay	.
,	称为	这	第一的	散文	.

应记入教区簿，并认真保存为记录，称为第一份论文。

[ðeɪ] [huːz] [ɪst'eɪts] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] , [ɔː(r)] [huːz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] ,

They	whose	estates	by	the	law	are	able	,	or	whose	friends	are	willing	,
他们	谁	庄园	经过	这	法律	是	有能力的	,	或者	谁	朋友们	是	愿意的	,

那些依法有能力抚养子女的人，或者那些朋友愿意帮助的人

[tuː; tə] [maʊnt] [ðem; ðəm] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

to	mount	them	,	shall	be	of	the	horse	,	the	rest	are	of	the	foot	.
到	山	他们	,	将	是	的	这	马	,	这	休息	是	的	这	脚	.

要骑乘它们，就得骑马；其余的都是步兵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɪst] ,

And	he	who	has	been	one	year	of	this	list	,
和	他	WHO	有	到过	一	年	的	这	列表	,

而他，已经连续一年位列这份榜单上了，

[ɪz] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪrz] ['ɪntəv(ə)l] .

is	not	capable	of	being	re	-	elected	till	after	another	year's	interval	.
是	不是	有能力的	的	存在	关于	-	当选	直到	后	其他	年	间隔	.

必须间隔一年后才能再次当选。

" ['evri] ['wenzdeɪ] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,

"	Every	Wednesday	next	ensuing	the	last	of	January	,
"	每一个	周三	下一个	随后	这	最后的	的	一月	,

“从一月底之后的每个星期三，

[ðə; ði] - ['biːɪŋ] ['mʌstə] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['hʌndrədz] ,

the	stratiots	being	mustered	at	the	rendezvous	of	their	respective	hundreds	,
这	-	存在	集结	在	这	会合	的	他们的	各自	数百	,

[ʃæl; ʃəl] ,

shall	,
将	,

各百名士兵在各自百人队的集合点集结完毕后，应：

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuərimən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [ɒv; əv] [ðæt] ['bælət] ,

in	the	presence	of	the	jurymen	,	who	are	overseers	of	that	ballot	,
在	这	在场	的	这	陪审员	,	WHO	是	监督者	的	那	选票	,

在监督投票的陪审员面前，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['kʌnstəbl] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜːn] ,

and	of	the	high	constable	who	is	to	officiate	at	the	urn	,
和	的	这	高的	警官	WHO	是	到	裁判	在	这	瓮	,

以及将要主持骨灰瓮仪式的高级警官，

[ɪ'lekt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truːp] [ɔː(r)] ['kʌmpəni] [wʌn] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [wʌn] ['ensən]

elect	out	of	the	horse	of	their	troop	or	company	one	captain	,	and	one	ensign
选	出去	的	这	马	的	他们的	部队	或者	公司	一	队长	,	和	一	军旗

[ɔː(r)] ['kɔːnɪt] ,

or	cornet	,
或者	角膜	,

从其部队或连队的骑兵中选出一名上尉和一名旗手或少尉。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

to	the	command	of	the	same	.
到	这	命令	的	这	相同的	.

遵照同一命令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuərimən] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

And	the	jurymen	having	entered	the	list	of	the	hundred	into	a	record
和	这	陪审员	拥有	进入	这	列表	的	这	百	进入	一个	记录

[tuː; tə] [biː; bi] ['dɪlɪdʒəntli] [kept] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,

to	be	diligently	kept	at	the	rendezvous	of	the	same	,
到	是	勤勉地	保留	在	这	会合	的	这	相同的	,

陪审员们将这百人名单记录在案，并妥善保存在陪审团的集合地点。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pʌblɪk] [geɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ðɪs]

the	first	public	game	of	this	commonwealth	shall	begin	and	be	performed	in	this
这	第一的	民众	游戏	的	这	联邦	将	开始	和	是	执行	在	这

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

本联邦的第一场公开比赛将以这种方式开始和进行。

[ˌweər'æz] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['evri] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [wʌn] ['kænən] ,

Whereas	there	is	to	be	at	every	rendezvous	of	a	hundred	,	one	cannon	,
然而	那里	是	到	是	在	每一个	会合	的	一个	百	,	一	大炮	,

而每百人的集合地点，都应该有一门大炮，

['kʌlv(ə)rɪn] , [ɔː(r)]['seɪkə(r)] , [ðə; ði] [praɪz] [ɑːmz] ['biːɪŋ] [fɔːdʒd] [baɪ] [swɔːn] ['ɑːmərə] [ɒv; əv] [ðɪs]

culverin	,	or	saker	,	the	prize	arms	being	forged	by	sworn	armorers	of	this
库尔维林	,	或者	萨克	,	这	奖	武器	存在	锻造	经过	宣誓	军械匠	的	这

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

卡尔弗林枪，或称萨克枪，是由本联邦的宣誓盔甲匠锻造的珍贵武器。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pruːf] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] ['bjuːti] , [vjuː] [ænd; ənd] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)]

and	for	their	proof	,	besides	their	beauty	,	viewed	and	tried	at	the	tower
和	为了	他们的	证明	,	除了	他们的	美丽	,	已查看	和	尝试	在	这	塔

[ɒv; əv] [em'pɔːriəm] ,

of	Emporium	,
的	商场	,

除了它们的美丽之外，它们还被展示和试用，以证明其价值。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [piːs] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['hʌndrəd] ([ðə; ði] [sed]

shall	be	exposed	by	the	justice	of	peace	appertaining	to	that	hundred	(	the	said
将	是	裸露	经过	这	正义	的	和平	属于	到	那	百	(	这	说

['dʒʌstɪs] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuərimən] ['biːɪŋ] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]) ,

justice	with	the	jurymen	being	judges	of	the	game	)	,
正义	和	这	陪审员	存在	法官	的	这	游戏	)	,

由该百户区的治安法官（该治安法官与陪审员一起担任比赛裁判）进行审判。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ðæt] ['geɪnz][ðə; ði] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	judges	shall	deliver	to	the	horseman	that	gains	the	prize	at	the
和	这	法官	将	递送	到	这	骑手	那	收益	这	奖	在	这

[kə'rɪə(r)] ,

career	,
职业	,

评委应将奖项颁发给在职业生涯中获得奖品的骑手。

[wʌn] [suːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː] ? - ,

one	suit	of	arms	being	of	the	value	?	0	,
一	套装	的	武器	存在	的	这	价值	?	-	,

一套纹章的价值是多少？0，

[tuː; tə][ðə; ði] ['paɪkmən] [ðæt] ['geɪnz][ðə; ði] [praɪz] [æt; ət] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ,

to	the	pikeman	that	gains	the	prize	at	throwing	the	bullet	,
到	这	长矛兵	那	收益	这	奖	在	投掷	这	子弹	,

给投掷子弹赢得奖品的长矛手，

[wʌn] [suːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ? - ,

one	suit	of	arms	of	the	value	of	?	0	,
一	套装	的	武器	的	这	价值	的	?	-	,

一套价值多少的纹章？0

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌmʌskə'tɪə(r)] [ðæt] ['geɪnz][ðə; ði] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,

to	the	musketeer	that	gains	the	prize	at	the	mark	with	his	musket	,
到	这	火枪手	那	收益	这	奖	在	这	标记	和	他的	滑膛枪	,

献给用火枪在射击点赢得奖品的火枪手，

[wʌn] [suːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ? - ,

one	suit	of	arms	of	the	value	of	?	0	,
一	套装	的	武器	的	这	价值	的	?	-	,

一套价值多少的纹章？0

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kænə'nɪə] [ðæt] ['geɪnz][ðə; ði] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] [wɪð] [ðə; ði] ['kænən] ,

and	to	the	cannoneer	that	gains	the	prize	at	the	mark	with	the	cannon	,
和	到	这	炮手	那	收益	这	奖	在	这	标记	和	这	大炮	,

而对于用大炮击中目标并赢得奖项的炮手来说，

['kʌlv(ə)rɪn] , [ɔː(r)]['seɪkə(r)] , [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ? - ,

culverin	,	or	saker	,	a	chain	of	silver	being	the	value	of	?	0	,
库尔维林	,	或者	萨克	,	一个	链	的	银	存在	这	价值	的	?	-	,

culverin，或 saker，一条银链的价值是多少？0，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][mæn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mʌstə(r)] [pleɪz] [ə'bʌv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] .

provided	that	no	one	man	at	the	same	muster	plays	above	one	of	the	prizes	.
假如	那	不	一	男人	在	这	相同的	鼓起	演出	多于	一	的	这	奖品	.

前提是同一场比赛中，没有一个人获得高于其中一个奖项的荣誉。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['geɪnz] [ə; eɪ] [praɪz] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz][lɒt]) [ə'pɒn] ['sɜːvɪs]

Whosoever	gains	a	prize	is	bound	to	wear	it	(	if	it	be	his	lot	)	upon	service
无论谁	收益	一个	奖	是	边界	到	穿	它	(	如果	它	是	他的	很多	)	之上	服务

;

;

;

凡获得奖品者，在服役期间（如果这是他的奖品）必须佩戴；

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [sel] [ɔː(r)] [gɪv] [ə'weɪ] ['eni] ['ɑːmə(r)] [ðʌs] [wʌn] ,

and	no	man	shall	sell	or	give	away	any	armor	thus	won	,
和	不	男人	将	卖	或者	给	离开	任何	盔甲	因此	韩元	,

任何人不得出售或赠送以此获得的盔甲。

[ɪk'sept] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɔːfəli] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] .

except	he	has	lawfully	attained	to	two	or	more	of	them	at	the	games	.
除了	他	有	合法地	已达到	到	二	或者	更多的	的	他们	在	这	游戏	.

除非他在比赛中合法地获得了其中两项或两项以上。

" [ðə; ði] [geɪmz] ['biːɪŋ] [endid] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌstə(r)] [dɪs'mɪst] ,

"	The	games	being	ended	,	and	the	muster	dismissed	,
"	这	游戏	存在	结束	,	和	这	鼓起	解雇	,

“比赛结束了，集结也解散了，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɔː(r)] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][rɪ'peə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪst] [tuː; tə]

the	captain	of	the	troop	or	company	shall	repair	with	a	copy	of	the	list	to
这	队长	的	这	部队	或者	公司	将	维修	和	一个	复制	的	这	列表	到

[ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

the	lord	lieutenant	of	the	tribe	,
这	主	中尉	的	这	部落	,

部队或连队的队长应将名单副本送交该部落的领主总督。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['kʌnstəbl] [wɪð] [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstɒs]

and	the	high	constable	with	a	duplicate	of	the	same	to	the	custos
和	这	高的	警官	和	一个	复制	的	这	相同的	到	这	保管人

[ˌroʊtjʊ'lɔːrəm] ,

rotulorum	,
轮状物	,

并将副本送交高级警官和档案保管员。

[ɔː(r)]['mʌstə(r)] - ['mɑːstə(r)]['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsəʊ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensəz] ; [ɪn] [iːtʃ]

or	muster	-	master	general	,	to	be	also	communicated	to	the	censors	;	in	each
或者	鼓起	-	掌握	一般的	,	到	是	还	沟通	到	这	审查员	;	在	每个

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒuərimən] ,

of	which	the	jurymen	,
的	哪个	这	陪审员	,

或总点名官，也应通知审查员；其中，陪审员们，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ə'pɒn] ['evri] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊnli] [sʌn] ,

giving	a	note	upon	every	name	of	an	only	son	,
给予	一个	笔记	之上	每一个	姓名	的	一个	仅有的	儿子	,

给独生子的每一个名字都加上注释，

[ʃæl; ʃəl] ['sɜːtɪfaɪ] [ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['sʌbtəfjuːdʒ] [ɔː(r)] [ɪ'veɪʒ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] ,

shall 将 | **certify** 证明 | **the** 这 | **list** 列表 | **is** 是 | **without** 没有 | **subterfuge** 托词 | **or** 或者 | **evasion** 逃避 | **;** ; | **or** 或者 | **,** , | **if** 如果 | **it** 它 | **be** 是 | **not** 不是 | **,** ,

应证明该名单不存在任何欺骗或规避行为；或者，如果不是，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] ['sʌbtəfjuːdʒ] [laɪz] ,

an 一个 | **account** 帐户 | **of** 的 | **those** 那些 | **upon** 之上 | **whom** 谁 | **the** 这 | **evasion** 逃避 | **or** 或者 | **subterfuge** 托词 | **lies** 谎言 | **,** ,

对那些逃避或欺骗行为所依赖的人的描述，

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪlɑːk] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sensəz] [meɪ] [ˌænɪmæd'vɜːt] [ə'kɔːdɪŋli] .

to 到 | **the** 这 | **end** 结尾 | **that** 那 | **the** 这 | **phylarch** 系统发育树 | **or** 或者 | **the** 这 | **censors** 审查员 | **may** 可能 | **animadvert** 动画广告 | **accordingly** 因此 | **.** .

以便教长或审查员可以据此进行干预。

" [ænd; ənd] ['evri] ['wenzdeɪ] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['februəri] , [ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] ,

" " | **And** 和 | **every** 每一个 | **Wednesday** 周三 | **next** 下一个 | **ensuing** 随后 | **the** 这 | **last** 最后的 | **of** 的 | **February** 二月 | **,** , | **the** 这 | **lord** 主 | **lieutenant** 中尉 | **,** ,

['kʌstɒs] [ˌroʊtjʊ'lɔːrəm] ,

custos 保管人 | **rotulorum** 轮状物 | **,** ,

“此后每个星期三，从二月最后一个星期三开始，郡长，custos rotulorum，

[ðə; ði] ['sensəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,

the 这 | **censors** 审查员 | **,** , | **and** 和 | **the** 这 | **conductor** 导体 | **,** ,

审查员和指挥家，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [həʊl] ['mʌstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] [æt; ət] [ðə; ði]

shall 将 | **receive** 收到 | **the** 这 | **whole** 所有的 | **muster** 鼓起 | **of** 的 | **the** 这 | **youth** 青年 | **of** 的 | **that** 那 | **tribe** 部落 | **at** 在 | **the** 这

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,

rendezvous 会合 | **of** 的 | **the** 这 | **same** 相同的 | **,** ,

应在集结地接收该部落所有青年。

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

distributing 分发 | **the** 这 | **horse** 马 | **and** 和 | **foot** 脚 | **with** 和 | **their** 他们的 | **officers** 警官 | **,** ,

将骑兵和步兵分配给他们的军官，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

according 根据 | **to** 到 | **the** 这 | **directions** 方向 | **given** 给定 | **in** 在 | **the** 这 | **like** 喜欢 | **case** 案件 | **for** 为了 | **the** 这 | **distribution** 分配 | **of** 的 | **the** 这

['eldəz] ;

elders 长者 | **;** ;

按照类似案件中对长老分配所作的指示；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['skwɒdrən] ['biːɪŋ] [pʊt] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [ɪn] [bə'teɪljə] ,

and 和 | **the** 这 | **whole** 所有的 | **squadron** 中队 | **being** 存在 | **put** 放 | **by** 经过 | **that** 那 | **means** 方法 | **in** 在 | **battalia** 巴塔利亚 | **,** ,

整个中队就这样被编入了战斗队。

[ðə; ði] ['sekənd] [geɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ]

the 这 | **second** 第二 | **game** 游戏 | **of** 的 | **this** 这 | **commonwealth** 联邦 | **shall** 将 | **begin** 开始 | **by** 经过 | **the** 这 | **exercise** 锻炼 | **of** 的 | **the** 这 | **youth** 青年

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

in 在 | **all** 全部 | **the** 这 | **parts** 部分 | **of** 的 | **their** 他们的 | **military** 军队 | **discipline** 纪律 | **according** 根据 | **to** 到 | **the** 这 | **orders** 订单 | **of** 的 | **Parliament** 议会 | **,** ,

本届联邦的第二场比赛将以青年们按照议会命令进行各项军事纪律训练开始。

[ɔː(r)][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] .

or	direction	of	the	Council	of	War	in	that	case	.
或者	方向	的	这	理事会	的	战争	在	那	案件	.

或者在这种情况下，由战争委员会指示。

[ænd; ənd][ðə; ði] ? - [əˈlaʊd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)][ɪn]

And	the	?	00	allowed	by	the	Parliament	for	the	ornament	of	the	muster	in
和	这	?	-	允许	经过	这	议会	为了	这	装饰品	的	这	鼓起	在

['evri] [traɪb] ,

every	tribe	,
每一个	部落	,

议会允许每个部落用00元来装饰集结地，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪkˈspendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['faɪlɑːk] [əˈpɒn] [sʌtʃ] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] ['kɑːslz] , ['sɪtədəlz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk]

shall	be	expended	by	the	phylarch	upon	such	artificial	castles	,	citadels	,	or	the	like
将	是	已支出	经过	这	系统发育树	之上	这样的	人造的	城堡	,	城堡	,	或者	这	喜欢

[dɪˈvaɪsɪz] ,

devices	,
设备	,

教长应将资金用于建造此类人工城堡、要塞或类似设施。

[æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

as	may	make	the	best	and	most	profitable	sport	for	the	youth	and	their
作为	可能	制作	这	最好的	和	最多	有利可图	运动	为了	这	青年	和	他们的

[spekˈtetər] .

spectators	.
观众	.

这可能是最适合青少年及其观众的最佳、最有利可图的运动。

" [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [endid] , [ðə; ði] ['sensəz] ['hævɪŋ] [prɪˈpeəd] [ðə; ði][ɜːrnz][baɪ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːs] -

"	Which	being	ended	,	the	censors	having	prepared	the	urns	by	putting	into	the	horse	-
"	哪个	存在	结束	,	这	审查员	拥有	准备	这	骨灰瓮	经过	推杆	进入	这	马	-

[ɜːn] - [gəʊld] [bɔːlz] ,

urn	220	gold	balls	,
瓮	-	金子	球	,

“仪式结束后，审查员们将220个金球放入马形瓮中，准备好了瓮。”

[weərˈbɒv] [ten] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] [em][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ten] [wɪð] [ðə; ði]

whereof	ten	are	to	be	marked	with	the	letter	M	and	other	ten	with	the
其中	十	是	到	是	标记	和	这	信	M	和	其他	十	和	这

['letə(r)] [piː] ;

letter	P	;
信	P	;

其中十个用字母 M 标记，另外十个用字母 P 标记；

['ɪntuː][ðə; ði] [fʊt] - [ɜːn] - [gəʊld] [bɔːlz] , [weərˈbɒv] ['fɪfti] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] ,

into	the	foot	-	urn	700	gold	balls	,	whereof	fifty	are	to	be	marked	,
进入	这	脚	-	瓮	-	金子	球	,	其中	五十	是	到	是	标记	,

将700个金球放入脚形瓮中，其中50个要做好标记，

[wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] [em][ænd; ənd] ['fɪfti] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] [piː] ;

with	the	letter	M	and	fifty	with	the	letter	P	;
和	这	信	M	和	五十	和	这	信	P	;

以字母 M 开头，五十个以字母 P 开头；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [ɪn] [iːtʃ] [ɜːn] ,

and	after	they	have	made	the	gold	balls	in	each	urn	,
和	后	他们	有	制成	这	金子	球	在	每个	瓮	,

当他们把金球分别放入每个瓮中之后，

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

by	the	addition	of	silver	balls	to	the	same	,
经过	这	添加	的	银	球	到	这	相同的	,

通过向其中加入银球，

[ɪn]['nʌmbə(r)] ['iːkwəl] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

in	number	equal	with	the	horse	and	foot	of	the	stratiots	,
在	数字	平等的	和	这	马	和	脚	的	这	-	,

数量与斯特拉蒂奥特人的马匹和步兵数量相等，

[ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði][ɜːrnz] ,

the	lord	lieutenant	shall	call	the	stratiots	to	the	urns	,
这	主	中尉	将	称呼	这	-	到	这	骨灰瓮	,

总督应召集士兵前往骨灰瓮旁。

[weə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [drɔː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bɔːlz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

where	they	that	draw	the	silver	balls	shall	return	to	their	places	,
在哪里	他们	那	画	这	银	球	将	返回	到	他们的	地方	,

那些抽取银球的人将回到他们的位置。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [drɔː] [ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

and	they	that	draw	the	gold	balls	shall	fall	off	to	the	pavilion	,
和	他们	那	画	这	金子	球	将	落下	离开	到	这	亭	,

那些抽到金球的人将会掉到亭子里去。

[weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn]['aʊə(r)] ,

where	,	for	the	space	of	one	hour	,
在哪里	,	为了	这	空间	的	一	小时	,

其中，在一小时内，

[ðeɪ] [meɪ] [tʃɒp] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [bɔːlz] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][wʌn][kæn; kən] [ə'griː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

they	may	chop	and	change	their	balls	according	as	one	can	agree	with	another	,
他们	可能	劈	和	改变	他们的	球	根据	作为	一	能	同意	和	其他	,

他们可能会根据彼此的意愿，对球进行切割和更换。

[huːz] [lɒt][hiː; hi] [laɪks] ['betə(r)] .

whose	lot	he	likes	better	.
谁	很多	他	点赞	更好的	.

他更喜欢谁的命运。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] ,

But	the	hour	being	out	,
但	这	小时	存在	出去	,

但时间已经过去了，

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [huːz] [gəʊld] [bɔːlz] [hæv; həv][nəʊ]['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

the	conductor	separating	them	whose	gold	balls	have	no	letter	from	those
这	导体	分离	他们	谁	金子	球	有	不	信	从	那些

[huːz] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] ,

whose	balls	are	marked	,
谁	球	是	标记	,

指挥员将金球上没有字母的球和有字母标记的球分开。

[ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði]['kraɪə(r)][tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['ælfəbet] , [æz; əz] [fɜːst] [ə; eɪ] ;

shall	cause	the	crier	to	call	the	alphabet	,	as	first	A	;
将	原因	这	哭泣者	到	称呼	这	字母	,	作为	第一的	一个	;

应使喊叫者喊出字母表，第一个字母为 A；

[ˌweərə'pɒn] [ɔːl] [ðeɪ] [huːz] [gəʊld] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɑːkt] , [ænd; ənd] [huːz] ['sɜːrˌnem] [bɪ'gɪn]
whereupon all they whose gold balls are not marked , and whose surnames begin
于是 全部 他们 谁 金子 球 是 不是 标记 , 和 谁 姓氏 开始
[wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [ə; eɪ] ,
with the letter A ,
和 这 信 一个 ,

于是，所有那些金球上没有标记，且姓氏以字母A开头的人，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɑːk] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstɒs] [ˌroʊtjʊ'lɔːrəm] ,
shall repair to a clerk appertaining to the custos rotulorum ,
将 维修 到 一个 职员 属于 到 这 保管人 轮状物 ,

应向保管员提交，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [teɪk] [ðə; ði] [nems] [pv; əv] [ðæt] ['letə(r)] ; [ðen] [ðəʊz] [pv; əv] [biː] ,
who shall first take the names of that letter ; then those of B ,
WHO 将 第一的 拿 这 姓名 的 那 信 ; 然后 那些 的 B ,

首先确定以该字母开头的名字；然后确定以 B 开头的名字，

[ænd; ənd] [səʊ] [pn] , [tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [nems] [biː; bi] [ˌælfə'betɪkli] [ɪn'rəʊld] .
and so on , till all the names be alphabetically enrolled .
和 所以 在 , 直到 全部 这 姓名 是 按字母顺序 已注册 .

如此往复，直到所有名字都按字母顺序登记完毕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [pv; əv] [ðɪs] [lɪst] ['biːɪŋ] - [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪb] , [ðæt] [ɪz] ,
And the youth of this list being 600 foot in a tribe , that is ,
和 这 青年 的 这 列表 存在 - 脚 在 一个 部落 , 那 是 ,

这份名单上的年轻人身高600英尺，属于部落，也就是说，

- , - [fʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] ; [ænd; ənd] - [hɔːs] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪb] ,
30 , 000 foot in all the tribes ; and 200 horse in a tribe ,
- , - 脚 在 全部 这 部落 ; 和 - 马 在 一个 部落 ,

所有部落共有30000名士兵；每个部落有200匹马。

[ðæt] [ɪz] , - , - [hɔːs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] [pv; əv] [ðə; ði] - ,
that is , 10 , 000 horse in all the tribes , are the second essay of the stratiots ,
那 是 , - , - 马 在 全部 这 部落 , 是 这 第二 散文 的 这 - ,

也就是说，所有部落共有10000匹马，这是战略的第二篇论文。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [pv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['redi] [ə'pɒn]
and the standing army of this commonwealth to be always ready upon
和 这 常设 军队 的 这 联邦 到 是 总是 准备好 之上
[kə'mɑːnd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .
command to march .
命令 到 行进 .

本联邦的常备军应随时准备听候命令出征。

[ðeɪ] [huːz] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [em] , [ə'maunt] , [baɪ] ['twenti] [hɔːs] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fʊt]
They whose balls are marked with M , amounting , by twenty horse and fifty foot
他们 谁 球 是 标记 和 M , 金额 , 经过 二十 马 和 五十 脚
[ɪn] [ə; eɪ] [traɪb] ,
in a tribe ,
在 一个 部落 ,

他们的球上标有M，数量为二十匹马和五十只脚，属于一个部落，

[tuː; tə] [ˌtuː'tuː] , - [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔːs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] ,
to 2 , 500 foot and 500 horse in all the tribes ,
到 2 , - 脚 和 - 马 在 全部 这 部落 ,

所有部落共有2500名步兵和500名骑兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huːz] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [piː] , [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
and they whose balls are marked with P , in every point correspondent ,
和 他们 谁 球 是 标记 和 P , 在 每一个 观点 通讯员 ,

以及那些球上标有 P 的球，在每个对应点上，

[ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['eseɪ] ; [ðeɪ] [ɪn][em] ['biːɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

are	parts	of	the	third	essay	;	they	in	M	being	straight	to	march	for
是	部分	的	这	第三	散文	;	他们	在	M	存在	直的	到	行进	为了

,

Marpesia	,
马尔佩西亚	,

是第三篇文章的一部分；它们在M中直接向玛尔佩西亚进军，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv][piː][fɔː(r); fə(r)] - ,

and	they	of	P	for	Panopea	,
和	他们	的	P	为了	-	,

以及他们代表 Panopea 的 P，

[tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)]

to	the	ends	and	according	to	the	further	directions	following	in	the	order
到	这	结束	和	根据	到	这	更远	方向	下列的	在	这	命令

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːrbz] .

for	the	provincial	orbs	.
为了	这	省级	球体	.

到达终点，并按照省级宝珠的顺序执行后续指示。

" [ɪf] [ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [ɔː(r)] [fiːld] ['ɒfɪsəz] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

"	If	the	polemarchs	or	field	officers	be	elected	by	the	scrutiny	of	the	Council
"	如果	这	元帅	或者	场地	警官	是	当选	经过	这	审查	的	这	理事会

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	War	,
的	战争	,

“如果统帅或野战军官是由战争委员会审查选举产生的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strə'tiː^əs] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɔː(r)][ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] ,

and	the	strategus	commanded	by	the	Parliament	or	the	Dictator	to	march	,
和	这	战略	命令	经过	这	议会	或者	这	独裁者	到	行进	,

以及奉议会或独裁者之命进军的战略家们，

[ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt, luː't-] ([huː] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə]['mʌstə(r)][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði] [juːθ] [səʊ]

the	lord	lieutenants	(	who	have	power	to	muster	and	discipline	the	youth	so
这	主	中尉	(	WHO	有	力量	到	鼓起	和	纪律	这	青年	所以

['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)])

often	as	they	receive	orders	for	the	same	from	the	Council	of	War	)
经常	作为	他们	收到	订单	为了	这	相同的	从	这	理事会	的	战争	)

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,

are	to	deliver	the	second	essay	,
是	到	递送	这	第二	散文	,

各郡郡尉（他们有权根据战争委员会的命令，经常召集和惩戒青年）将提交第二篇论文。

[ɔː(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɑːnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

or	so	many	of	them	as	shall	be	commanded	,	to	the	conductors	,
或者	所以	许多	的	他们	作为	将	是	命令	,	到	这	导体	,

或按命令将其中许多人交给指挥者，

[huː] [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [strə'tiː^əs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs]

who	shall	present	them	to	the	lord	strategus	at	the	time	and	place
WHO	将	展示	他们	到	这	主	战略	在	这	时间	和	地方

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

appointed	by	his	Excellency	to	be	the	general	rendezvous	of	Oceana	,
任命	经过	他的	阁下	到	是	这	一般的	会合	的	海洋	,

由谁在总督阁下指定的时间和地点，将这些文件呈递给大元帅，该时间和地点即为大洋国的大会地点。

[weə(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
where **the** **Council** **of** **War** **shall** **have** **the** **accommodation** **of** **horses** **and**
在哪里 这 理事会 的 战争 将 有 这 住宿 的 马匹 和
[ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [men] [ɪn] ['redinəs] ;
arms **for** **his** **men** **in** **readiness** **;**
武器 为了 他的 男人 在 准备就绪 ;

战争委员会应备有马匹和武器，供其士兵随时待命；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [strə'tiːˆəs] ['hævɪŋ] [ɑːmd] , ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
and **the** **lord** **strategus** **having** **armed** **,** **mounted** **,** **and** **distributed**
和 这 主 战略 拥有 武装 , 安装 , 和 分布式
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

而总督已经武装、骑乘并分配了他们，

['weðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [praɪz] [ɑːmz] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
whether **according** **to** **the** **recommendation** **of** **their** **prize** **arms** **,** **or** **otherwise** **,**
无论 根据 到 这 推荐 的 他们的 奖 武器 , 或者 否则 ,

无论是根据其获奖机构的建议，还是其他方式，

[ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃɪpɪŋ] , ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['redi] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð]
shall **lead** **them** **away** **to** **his** **shipping** **,** **being** **also** **ready** **and** **provided** **with**
将 带领 他们 离开 到 他的 船运 , 存在 还 准备好 和 假如 和
['vɪtlz] ,
victuals **,**
食物 ,

他将带领他们前往他的船上，并且已经准备好了食物。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] ; [kə'mɑːndɪŋ] [ðem; ðəm] ,
ammunition **,** **artillery** **,** **and** **all** **other** **necessaries** **;** **commanding** **them** **,**
弹药 , 炮兵 , 和 全部 其他 必需品 ; 指挥 他们 ,

弹药、火炮及其他一切必需品；指挥它们，

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [səʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd]
and **disposing** **of** **the** **whole** **conduct** **of** **the** **war** **by** **his** **sole** **power** **and**
和 处置 的 这 所有的 执行 的 这 战争 经过 他的 唯一 力量 和
[ɔː'θɒrəti] .
authority **.**
权威 .

他凭借一己之力和权威，全权决定战争的走向。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] ['eseɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ʃɪpt] ,
And **this** **is** **the** **third** **essay** **of** **the** **stratiots** **,** **which** **being** **shipped** **,**
和 这 是 这 第三 散文 的 这 - , 哪个 存在 已发货 ,

这是《星际迷航》系列的第三篇论文，正在运输途中。

[ɔː(r)] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪbz] ,
or **marched** **out** **of** **their** **tribes** **,**
或者 行军 出去 的 他们的 部落 ,

或者离开了他们的部落，

[ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt, luː't-][ʃæl; ʃəl][ˌɑːr 'iː] - [rɪ'lekt] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt]
the **lord** **lieutenants** **shall** **re** **-** **elect** **the** **second** **essay** **out** **of** **the** **remaining** **part**
这 主 中尉 将 关于 - 选 这 第二 散文 出去 的 这 其余的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ,
of **the** **first** **,**
的 这 第一的 ,

各郡郡尉应从第一篇论文的剩余部分中重新选举第二篇论文。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [ə'nʌðə(r)] [strə'tiːˆəs] .

and	the	Senate	another	strategus	.
和	这	参议院	其他	战略	.

参议院还有另一位战略家。

" [ɪf] ['eni] ['vetərən] [ɔː(r)]['vet(ə)rənz][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [huːz] [juːθ] [ɔː(r)] [mə'lɪʃə] [ɪz]

"	If	any	veteran	or	veterans	of	this	nation	,	the	term	of	whose	youth	or	militia	is
"	如果	任何	老将	或者	退伍军人	的	这	国家	,	这	学期	的	谁	青年	或者	民兵	是

[ɪk'spaɪəd] ,

expired	,
已到期	,

“如果本国任何退伍军人，其青年或民兵服役期已满，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ]

having	a	desire	to	be	entertained	in	the	further	service	of	the	commonwealth
拥有	一个	欲望	到	是	娱乐	在	这	更远	服务	的	这	联邦

,

,

,

渴望在为联邦服务的过程中获得娱乐，

[ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][hɪm][ɔː(r)] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][tuː; tə][ðə; ði]

shall	present	him	or	themselves	at	the	rendezvous	of	Oceana	to	the
将	展示	他	或者	他们自己	在	这	会合	的	海洋	到	这

[strə'tiːˆəs] ,

strategus	,
战略	,

应在大洋城的会合点向统帅呈递本人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [sʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

it	is	in	his	power	to	take	on	such	and	so	many	of	them	as	shall	be
它	是	在	他的	力量	到	拿	在	这样的	和	所以	许多	的	他们	作为	将	是

[ə'griːd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔlimɑːk] ,

agreed	by	the	polemarchs	,
同意	经过	这	元帅	,

他有权选择接受哪些以及接受多少人的挑战，由各战将共同商定。

[ænd; ənd][tuː; tə][send] [bæk] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .

and	to	send	back	an	equal	number	of	the	stratiots	.
和	到	发送	后退	一个	平等的	数字	的	这	-	.

并遣返相同数量的斯特拉蒂奥特人。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

"	And	for	the	better	managing	of	the	proper	forces	of	this	nation	,	the
"	和	为了	这	更好的	管理	的	这	恰当的	力量	的	这	国家	,	这

[lɔːd] [strə'tiːˆəs] ,

lord	strategus	,
主	战略	,

“为了更好地管理这个国家的适当力量，总督阁下，

[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

by	appointment	of	the	Council	of	War	,
经过	预约	的	这	理事会	的	战争	,

由战争委员会任命，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['leviz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [ɪn]['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	out	of	such	levies	as	they	shall	have	made	in	either	or	both	of	the
和	出去	的	这样的	税费	作为	他们	将	有	制成	在	任何一个	或者	两个都	的	这

['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [ðæt] [end] ,

provinces	to	that	end	,
省份	到	那	结尾	,

并从他们为此目的在其中一个或两个省份征收的税款中，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ɔːg'zɪlɪəris] [baɪ] [siː] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] [æt; ət][sʌm; səm] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,

shall	receive	auxiliaries	by	sea	or	elsewhere	at	some	certain	place	,
将	收到	辅助设备	经过	海	或者	别处	在	一些	肯定	地方	,

应通过海路或其他方式在某个特定地点接收辅助物资，

[nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [ɑːmz] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

not	exceeding	his	proper	arms	in	number	.
不是	超过	他的	恰当的	武器	在	数字	.

不超过其合法拥有的武器数量。

" [ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'fjuːz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['eseɪz; e'seɪz] , [ɪk'sept] [ə'pɒn] [kɔːz]

"	And	whosoever	shall	refuse	any	one	of	his	three	essays	,	except	upon	cause
"	和	无论谁	将	拒绝	任何	一	的	他的	三	散文	,	除了	之上	原因

[ʃəʊn] ,

shown	,
所示	,

“凡拒绝参加他三项考试中的任何一项，除非有正当理由，

[hiː; hi][biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪ'ðɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['faɪlɑːk] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['faɪlɑːk] [biː; bi] [nɒt] [ə'sembəld] ,

he	be	dispensed	withal	by	the	phylarch	,	or	,	if	the	phylarch	be	not	assembled	,
他	是	分发	此外	经过	这	系统发育树	,	或者	,	如果	这	系统发育树	是	不是	组装	,

他可以由教长免除职务，或者，如果教长没有召集，

[baɪ][ðə; ði] ['sensəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] ['helət] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt] ,

by	the	censors	of	his	tribe	,	shall	be	deemed	a	helot	or	public	servant	,
经过	这	审查员	的	他的	部落	,	将	是	被认为	一个	希洛特人	或者	民众	仆人	,

经其部落审查员认定，应视为希洛人或公务员。

[ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪəli] ['revənjuː] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['tæksɪz] ,

shall	pay	a	fifth	part	of	his	yearly	revenue	,	besides	all	other	taxes	,
将	支付	一个	第五	部分	的	他的	每年	收入	,	除了	全部	其他	税收	,

除其他所有税项外，还应缴纳其年度收入的五分之一。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ,

to	the	commonwealth	for	his	protection	,
到	这	联邦	为了	他的	保护	,

感谢联邦政府对他的保护。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] ['eni] ['mædʒɪstrəsi] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	be	incapable	of	bearing	any	magistracy	except	such	as	is	proper	to	the
和	是	无法	的	轴承	任何	行政	除了	这样的	作为	是	恰当的	到	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

并且无力担任除依法适当的职务以外的任何职务。

[ˌnevəðə'les] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][bʌt; bət] [tuː] [sʌnz] ,

Nevertheless	if	a	man	has	but	two	sons	,
尽管如此	如果	一个	男人	有	但	二	儿子们	,

然而，如果一个人只有两个儿子，

[ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ə'bʌv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːn]

the	lord	lieutenant	shall	not	suffer	above	one	of	them	to	come	to	the	Urn
这	主	中尉	将	不是	遭受	多于	一	的	他们	到	来	到	这	瓮

[æt; ət][wʌn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,

at	one	election	of	the	second	essay	,
在	一	选举	的	这	第二	散文	,

郡尉不得允许超过其中一人在第二轮选举中进入瓮中。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'bʌv] [tuː] [sʌnz] ,

and	though	he	has	above	two	sons	,
和	尽管	他	有	多于	二	儿子们	,

虽然他有两个以上的儿子，

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kʌm] [ə'bʌv] [hɑːf] [ðə; ði] ['brʌðəz] [æt; ət] [wʌn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ;

there	shall	not	come	above	half	the	brothers	at	one	election	;
那里	将	不是	来	多于	一半	这	兄弟	在	一	选举	;

一次选举中，得票最多的弟兄不得超过半数；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [sʌn] ,

and	if	a	man	has	but	one	son	,
和	如果	一个	男人	有	但	一	儿子	,

如果一个人只有一个儿子，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːn] [æt; ət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ,

he	shall	not	come	to	the	urn	at	all	without	the	consent	of	his	parents	,
他	将	不是	来	到	这	瓮	在	全部	没有	这	同意	的	他的	父母	,

未经父母同意，他不得靠近骨灰瓮。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiənz] ,

or	his	guardians	,
或者	他的	守护者	,

或他的监护人，

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['eni] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [ɒv; əv]

nor	shall	it	be	any	reproach	to	him	or	impediment	to	his	bearing	of
也不	将	它	是	任何	责备	到	他	或者	障碍	到	他的	轴承	的

['mædʒɪstrəsi] " [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,

magistracy	"	This	order	,
行政	"	这	命令	,

这不应成为对他的任何责备，也不应成为他履行官职的障碍。"这项命令，

[wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɒrən] [ekspɪ'dɪʃnz] , [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] - -

with	relation	to	foreign	expeditions	,	will	be	proved	and	explained	together	with	-	-
和	关系	到	外国的	探险	,	将要	是	已证实	和	解释	一起	和	-	-

[ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['ɔːdə(r)] ,

The	twenty	-	seventh	order	,
这	二十	-	第七	命令	,

关于对外远征，将与第二十七条命令一并加以证明和解释。

" [prə'vaɪdɪŋ] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ˌæpri'hend] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [haɪ] ['ʃerif] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Providing	,	in	case	of	invasion	apprehended	,	that	the	lords	high	sheriffs	of	the
"	提供	,	在	案件	的	入侵	被捕	,	那	这	领主们	高的	警长	的	这

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

“但若预见到入侵，则由各部落的领主和高级郡长.....”

[ə'pɒn] [kə'mændz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] , [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]

upon	commands	received	from	the	Parliament	or	the	Dictator	,	distribute	the
之上	命令	已收到	从	这	议会	或者	这	独裁者	,	分发	这

[bændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] ['ɪntuː] [dɪ'vɪʒnz] ,

bands	of	the	elders	into	divisions	,
乐队	的	这	长者	进入	部门	,

根据议会或独裁者的命令，将长老团分成若干小组。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] ;

after	the	nature	of	the	essays	of	the	youth	;
后	这	自然	的	这	散文	的	这	青年	;

以青年散文的性质为参照；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔː(r)] ['eseɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd]
and that the second division or essay of the elders , being made and
和 那 这 第二 分配 或者 散文 的 这 长者 , 存在 制成 和
[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - ,
consisting of 30 ,
由 的 - ,

而长老们的第二部分或论文，由30人组成，

- [fʊt] [ænd; ənd] - , - [hɔːs] , [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
000 foot and 10 , 000 horse , be ready to march with the second essay of the
- 脚 和 - , - 马 , 是 准备好 到 行进 和 这 第二 散文 的 这
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

000名步兵和10000名骑兵，准备好与青年第二篇论文一起行军。

[ænd; ənd][biː; bi] [brɔːt] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktər] [tuː; tə][ðə; ði] [strə'tiː^əs] .
and be brought also by the conductors to the strategus .
和 是 带来 还 经过 这 导体 到 这 战略 .

并由指挥者带到指挥台上。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [juːθ] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪbz] ,
" The second essay of the elders and youth being marched out of their tribes ,
" 这 第二 散文 的 这 长者 和 青年 存在 行军 出去 的 他们的 部落 ,

“第二篇散文描写了长者和青年被驱逐出部落的情景，

[ðə; ði] [lɔːdz] [haɪ] [ˈʃerif] [ænd; ənd][lef'tenənt, luː't-][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the lords high sheriffs and lieutenants shall have the remaining part of the
这 领主们 高的 警长 和 中尉 将 有 这 其余的 部分 的 这
['ænjuəl] [bændz][bəuθ][ɒv; əv] ['eldəz] [ænd; ənd] [juːθ] [ɪn] ['redinəs] ,
annual bands both of elders and youth in readiness ,
年度的 乐队 两个都 的 长者 和 青年 在 准备就绪 ,

各郡郡长和副郡长应备好剩余的年度民兵，包括长者和青年。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] ['biːkənz] [biː; bi]['faɪəd] ,
which , if the beacons be fired ,
哪个 , 如果 这 信标 是 被解雇 ,

如果信标被点燃，

[ʃæl; ʃəl] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]
shall march to the rendezvous to be in that case appointed by the
将 行进 到 这 会合 到 是 在 那 案件 任命 经过 这
['pɑːləmənt] [ɔː(r)][ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] :
Parliament or the Dictator :
议会 或者 这 独裁者 :

应前往议会或独裁者指定的集合地点行进：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːkənz] ['biːɪŋ] ['faɪəd] , [ðə; ði] - [kə'mɪʃɪə] , [ɔː(r)] [pə'rəʊkiəl] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,
And the beacons being fired , the curiata comitia , or parochial congregations ,
和 这 信标 存在 被解雇 , 这 - 委员会 , 或者 教区 会众 ,

烽火台燃起，教区议会（curiata comitia）或教区信众聚集在一起。

[ʃæl; ʃəl] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [bəuθ][ɒv; əv] ['eldəz] [ænd; ənd] [juːθ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði]
shall elect a fourth both of elders and youth to be immediately upon the
将 选 一个 第四 两个都 的 长者 和 青年 到 是 立即地 之上 这
[gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,
guard of the tribes ,
警卫 的 这 部落 ,

应从长老和青年中各选出四分之一，立即负责各支派的守卫工作。

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [əˈfɔːsed] , [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)] [dɪˈvɪʒnz] [əˈkɔːdɪŋ]

and	dividing	themselves	as	aforesaid	,	to	march	also	in	their	divisions	according
和	分割	他们自己	作为	上述	,	到	行进	还	在	他们的	部门	根据

[tuː; tə] [ˈɔːdərs] ,

to	orders	,
到	订单	,

他们按上述方式分成若干小组，并按照命令分队行军。

[wɪtʃ] [ˈmeθəd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪkˈstrəmətɪ] [ʃæl; ʃəl] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ,

which	method	in	case	of	extremity	shall	proceed	to	the	election	of	a	third	,
哪个	方法	在	案件	的	末端	将	继续	到	这	选举	的	一个	第三	,

在万不得已的情况下，应采用哪种方法，即选举第三方。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈlevɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst][mæn][ɪn][ðə; ðɪ][ˈneɪʃ(ə)n] ,

or	the	levy	of	a	second	,	or	of	the	last	man	in	the	nation	,
或者	这	征收	的	一个	第二	,	或者	的	这	最后的	男人	在	这	国家	,

或者征召第二个人，或者征召全国最后一个人，

[baɪ][ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːdz] [haɪ] [ˈʃerif] ,

by	the	power	of	the	lords	high	sheriffs	,
经过	这	力量	的	这	领主们	高的	警长	,

凭借领主们的权力，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][end] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈʌtməʊst] [ˈpreʃə(r)] [meɪ] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

to	the	end	that	the	commonwealth	in	her	utmost	pressure	may	show	her
到	这	结尾	那	这	联邦	在	她	极致	压力	可能	展示	她

[trʌst] [ðæt] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ˈmɜːsɪ] ,

trust	that	God	in	his	justice	will	remember	mercy	,
相信	那	上帝	在	他的	正义	将要	记住	怜悯	,

最终，即使在最大的压力下，英联邦也能展现出对上帝的信任，相信上帝会秉持公正，怜悯人民。

[baɪ] [ˈhʌmblɪŋ] [hɜːˈself] , [ænd; ənd] [jet] [prɪˈzɜːrv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈdɪsəplɪn] , [ænd; ənd]

by	humbling	herself	,	and	yet	preserving	her	courage	,	discipline	,	and
经过	令人谦卑	她自己	,	和	然而	保存	她	勇气	,	纪律	,	和

[ˈkɒnstənsɪ] ,

constancy	,
恒常	,

她谦卑己身，却依然保持着勇气、自律和坚韧。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌtməʊst] [ˈfɑːðɪŋ] .

even	to	the	last	drop	of	her	blood	and	the	utmost	farthing	.
甚至	到	这	最后的	降低	的	她	血	和	这	极致	法辛	.

甚至用尽她最后一滴血和最后一个便士。

" [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [juːθ] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈeldəz] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,

"	The	services	performed	by	the	youth	,	or	by	the	elders	,	in	case	of	invasion	,
"	这	服务	执行	经过	这	青年	,	或者	经过	这	长者	,	在	案件	的	入侵	,

“在发生入侵事件时，由青年人或长者提供的服务，

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] ,

and	according	to	this	order	,
和	根据	到	这	命令	,

根据这项命令，

[ʃæl; ʃəl][biː; bɪ][æt; ət][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)] [kɒst] [ænd; ənd] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈenɪ] [weɪz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

shall	be	at	their	proper	cost	and	charges	that	are	any	ways	able	to
将	是	在	他们的	恰当的	成本	和	收费	那	是	任何	方式	有能力的	到

[ɪnˈdjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ;

endure	it	;
忍受	它	;

应由其自行承担相应的费用和收费，且该人必须能够承受；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpæriʃ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['ɪndɪdʒənt]

but	if	there	be	such	as	are	known	in	their	parishes	to	be	so	indigent
但	如果	那里	是	这样的	作为	是	已知	在	他们的	教区	到	是	所以	贫困者

[ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [mɑːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪbz] ,

that	they	cannot	march	out	of	their	tribes	,
那	他们	不能	行进	出去	的	他们的	部落	,

但如果他们的教区里有人知道他们极其贫困，以至于无法离开自己的部落，

[nɔː(r)] [ˌʌndəˈgəʊ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪnˈkʌmbənt] ,

nor	undergo	the	burden	in	this	case	incumbent	,
也不	经历	这	负担	在	这	案件	现任	,

也不承担本案现任者的负担，

[ðen] [ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪˈgeɪʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpæriʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [səˈfɪʃ(ə)nt] [sʌmz]

then	the	congregations	of	their	parishes	shall	furnish	them	with	sufficient	sums
然后	这	会众	的	他们的	教区	将	提供	他们	和	充足的	总和

[ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpeɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [səˈtɪfɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt]

of	money	to	be	repaid	upon	the	certificate	of	the	same	by	the	Parliament
的	钱	到	是	已偿还	之上	这	证书	的	这	相同的	经过	这	议会

[wen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊvə(r)] .

when	the	action	shall	be	over	.
什么时候	这	行动	将	是	超过	.

然后，各教区的信众应向他们提供足够的款项，以便在诉讼结束后，凭议会出具的证明予以偿还。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈspektɪvli] [inˈdʒɔin] [baɪ] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] , [ˈeni] [traɪb] , [ˈpærɪʃ] ,

And	of	that	which	is	respectively	enjoined	by	this	order	,	any	tribe	,	parish	,
和	的	那	哪个	是	分别	禁止	经过	这	命令	,	任何	部落	,	教区	,

凡本命令分别规定的，任何部落、教区、

[ˈmædʒɪstreɪt] , [ɔː(r)][ˈpɜːs(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] , [ɪz][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l]

magistrate	,	or	person	that	shall	fail	,	is	to	answer	for	it	,	at	the	Council
地方法官	,	或者	人	那	将	失败	,	是	到	回答	为了	它	,	在	这	理事会

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	War	,
的	战争	,

失职的官员或人员，须在战争会议上承担责任。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈzɜːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .

as	a	deserter	of	his	country	.
作为	一个	逃兵	的	他的	国家	.

作为一名叛逃者。

" [ðə; ði][ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪf] [nɒt][ɒv; əv] [ˈeni] [eɪdʒ] ,

"	The	Archon	,	being	the	greatest	captain	of	his	own	,	if	not	of	any	age	,
"	这	执政官	,	存在	这	最	队长	的	他的	自己的	,	如果	不是	的	任何	年龄	,

“执政官，即便不是任何时代最伟大的统帅，也是他那个时代最伟大的统帅。”

[ˈædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] ,

added	much	to	the	glory	of	this	commonwealth	,
额外	很多	到	这	荣耀	的	这	联邦	,

为这个联邦增添了许多荣耀，

[baɪ] [ˌɪntərˈwiv] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [wɪð] [mɔː(r)] [ɑːt] [ænd; ənd][ˈlʌstə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈledʒɪsleɪtə(r)][frɒm; frəm]

by	interweaving	the	militia	with	more	art	and	lustre	than	any	legislator	from
经过	交织	这	民兵	和	更多的	艺术	和	光泽	比	任何	立法者	从

[ɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈsɜːrviəs] [ˈtʌliːəs] ,

or	before	the	time	of	Servius	Tullius	,
或者	前	这	时间	的	塞尔维乌斯	图利厄斯	,

他将民兵组织得比塞尔维乌斯·图利乌斯之前或之后的任何立法者都更具艺术性和光彩。

[huː] [ˈkɔnstitjuːt] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [məˈlɪʃə] .

who	constituted	the	Roman	militia	.
WHO	构成	这	罗马	民兵	.

罗马民兵的组成人员。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bəʊnz] [ɔː(r)] [ˈskelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

But	as	the	bones	or	skeleton	of	a	man	,
但	作为	这	骨头	或者	骨骼	的	一个	男人	,

但作为人的骨骼或骨架，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] [biː; bi] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)]

though	the	greatest	part	of	his	beauty	be	contained	in	their	proportion	or
尽管	这	最	部分	的	他的	美丽	是	包含	在	他们的	部分	或者

[ˈsɪmətri] ,

symmetry	,
对称	,

虽然他美貌的大部分在于它们的比例或对称性，

[jet] [ʃəʊn] [wɪˈðaʊt] [fleʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈspektək(ə)l] [ðæt] [ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˈhɒrɪd] [ðæn; ðən] [ˌentəˈteɪnɪŋ] ,

yet	shown	without	flesh	are	a	spectacle	that	is	rather	horrid	than	entertaining	,
然而	所示	没有	肉	是	一个	奇观	那	是	相当	可怕的	比	娱乐	,

然而，如果去掉肉体，呈现出的景象与其说是娱乐，不如说是恐怖。

[səʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈdiskɔːsiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gəʊz]

so	without	discourses	are	the	orders	of	a	commonwealth	;	which	,	if	she	goes
所以	没有	论述	是	这	订单	的	一个	联邦	;	哪个	,	如果	她	去

[fɔːθ] [ɪn] [ðæt] [ˈmænə(r)] ,

forth	in	that	manner	,
前进	在	那	方式	,

因此，没有公开的议事规则，国家便无法制定秩序；如果她以这种方式行事，

[meɪ] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [stænd] [mjuːt] [ænd; ənd] [ˈsteərɪŋ] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

may	complain	of	her	friends	that	they	stand	mute	and	staring	upon	her	.
可能	抱怨	的	她	朋友们	那	他们	站立	沉默的	和	凝视	之上	她	.

她可能会抱怨她的朋友们都默默地站在那里盯着她看。

[ˈweəfɔː(r)] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [fleʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] :

Wherefore	this	order	was	thus	fleshed	by	the	Lord	Archon	:
因此	这	命令	曾是	因此	有血有肉的	经过	这	主	执政官	:

因此，大执政官便制定了这项命令：

" [maɪ] [lɔːdz] : " [daɪˈɒdʒəniːz] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [drʌŋk] ,

"	MY	LORDS	:	"	Diogenes	seeing	a	young	fellow	drunk	,
"	我的	领主们	:	"	第欧根尼	看到	一个	年轻的	同伴	醉	,

“诸位大人：第欧根尼看到一个年轻人喝醉了，

[təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [drʌŋk] [wen] [hiː; hi] [bɪˈgɒt] [hɪm] .

told	him	that	his	father	was	drunk	when	he	begot	him	.
讲述	他	那	他的	父亲	曾是	醉	什么时候	他	生	他	.

有人告诉他，他父亲生他的时候喝醉了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ai][mʌst; məst] [kənˈfes] [ai] [siː] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] ;

For	this	,	in	natural	generation	,	I	must	confess	I	see	no	reason	;
为了	这	,	在	自然的	一代	,	我	必须	承认	我	看	不	原因	;

对于自然生育而言，我必须承认，我看不出有什么理由；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] .

but	in	the	political	it	is	right	.
但	在	这	政治的	它	是	正确的	.

但在政治上，这是正确的。

[ðə; ði][vˈaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈɡʌvənəz] ;

The	vices	of	the	people	are	from	their	governors	;
这	恶习	的	这	人们	是	从	他们的	州长们	;

人民的恶习源于他们的统治者；

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɡʌvənəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɔːz] [ɔː(r)] [ˈɔːdərs] ;

those	of	their	governors	from	their	laws	or	orders	;
那些	的	他们的	州长们	从	他们的	法律	或者	订单	;

那些由他们的统治者根据他们的法律或命令所制定的；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːz] [ɔː(r)] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈledʒɪsˌletər] .

and	those	of	their	laws	or	orders	from	their	legislators	.
和	那些	的	他们的	法律	或者	订单	从	他们的	立法者	.

以及他们立法者颁布的法律或命令。

[wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɪmˈpɜːfɪkt] , [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈprɒpə(r)] [wɜːk] ,

Whatever	was	in	the	womb	imperfect	,	as	to	her	proper	work	,
任何	曾是	在	这	子宫	不完善	,	作为	到	她	恰当的	工作	,

无论子宫里有什么缺陷，就她应有的使命而言，

[ˈkɒmz] [ˈveri] [ˈreəli] [ɔː(r)][ˈnevə(r)][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] [ˈɑːftəwəd] ;

comes	very	rarely	or	never	at	all	to	perfection	afterward	;
来	非常	很少	或者	绝不	在	全部	到	完美	之后	;

之后很少或根本不会达到完美状态；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɪz][hɪz; ɪz]

and	the	formation	of	a	citizen	in	the	womb	of	the	commonwealth	is	his
和	这	形成	的	一个	公民	在	这	子宫	的	这	联邦	是	他的

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

在联邦的孕育下，公民的形成就是他的教育。

" [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːɡəʊɪŋ] [ˈɔːdərs] [ɪz][ɒv; əv][sɪks][kaɪndz] : [æt; ət][ðə; ði] [skuːl]

"	Education	by	the	first	of	the	foregoing	orders	is	of	six	kinds	:	at	the	school
"	教育	经过	这	第一的	的	这	前文	订单	是	的	六	种类	:	在	这	学校

,

,
,

“根据上述第一项命令，教育分为六种：在学校，

[ɪn][ðə; ði] [məˈkænɪks] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt] [ɔː(r)] [ˈtʃɑːnsəri] ,

in	the	mechanics	,	at	the	universities	,	at	the	inns	of	court	or	chancery	,
在	这	机械学	,	在	这	大学	,	在	这	旅馆	的	法庭	或者	法院	,

在机械学院、大学、法庭或衡平法院，

[ɪn] [ˈtrævlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈdɪsəplɪn] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət] [tʌtʃ] ,

in	travels	,	and	in	military	discipline	,	some	of	which	I	shall	but	touch	,
在	旅行	,	和	在	军队	纪律	,	一些	的	哪个	我	将	但	触碰	,

在旅行和军事纪律方面，我将仅略微提及其中一些方面。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ai][ʃæl; ʃəl][ˈhænd(ə)l][mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] .

and	some	I	shall	handle	more	at	large	.
和	一些	我	将	处理	更多的	在	大的	.

有些事情我将由我来处理。

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈpəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈrektɪŋ] [ænd; ənd] [inˈdau] [ɒv; əv] [skuːlz] [θruːˈaʊt]

"	That	which	is	proposed	for	the	erecting	and	endowing	of	schools	throughout
"	那	哪个	是	建议的	为了	这	竖立	和	捐赠	的	学校	自始至终

[ðə; ði] [traɪbz] ,

the	tribes	,
这	部落	,

“为在各部落建立和捐赠学校而提出的方案，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

capable	of	all	the	children	of	the	same	,
有能力的	的	全部	这	孩子们	的	这	相同的	,

能够拥有所有相同的孩子，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðeəz]

and	able	to	give	to	the	poor	the	education	of	theirs
和	有能力的	到	给	到	这	贫穷的	这	教育	的	他们的

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ,

gratis	,
免费	,

并能够为穷人提供免费教育，

[ɪz]['əʊnli]['mætə(r)][ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['tʃærəti] ,

is	only	matter	of	direction	in	case	of	very	great	charity	,
是	仅有的	事情	的	方向	在	案件	的	非常	伟大的	慈善机构	,

这只是在非常伟大的慈善行为中方向性的问题。

[æz; əz] ['iːzɪŋ] [ðə; ði] ['niːdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ][tuː; tə]

as	easing	the	needy	of	the	charge	of	their	children	from	the	ninth	to
作为	缓解	这	贫困	的	这	收费	的	他们的	孩子们	从	这	第九	到

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] ,

the	fifteenth	year	of	their	age	,
这	第十五	年	的	他们的	年龄	,

减轻贫困家庭照顾九岁至十五岁子女的负担，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðeə(r)] [wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

during	which	time	their	work	cannot	be	profitable	;	and	restoring	them	when	they
期间	哪个	时间	他们的	工作	不能	是	有利可图	;	和	恢复	他们	什么时候	他们

[meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz] ,

may	be	of	use	,
可能	是	的	使用	,

在此期间，他们的工作无法盈利；并在他们能够发挥作用时修复他们。

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [tuːlz] [weər'ɒv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['evri] [wɜːk] ,

furnished	with	tools	whereof	there	are	advantages	to	be	made	in	every	work	,
提供	和	工具	其中	那里	是	优势	到	是	制成	在	每一个	工作	,

配备有各种工具，使得每项工作都能取得成效。

['siːɪŋ] [hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz][pen][hæz; həz][sʌm; səm] [kən'viːniəns] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

seeing	he	that	can	read	and	use	his	pen	has	some	convenience	by	it
看到	他	那	能	读	和	使用	他的	笔	有	一些	方便	经过	它

[ɪn][ðə; ði] ['miːnɪst] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] .

in	the	meanest	vocation	.
在	这	最卑鄙的	职业	.

可见，能读会写的人，即使在最卑微的职业中也能获得一些便利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] , [ðəʊ] [ɪn] [smɔːl] ['pɑːslz] ,

And	it	cannot	be	conceived	but	that	which	comes	,	though	in	small	parcels	,
和	它	不能	是	构思	但	那	哪个	来	,	尽管	在	小的	包裹	,

而它只能是那一点点到来的东西，无法想象。

[tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]

to	the	advantage	of	every	man	in	his	vocation	,	must	amount	to	the
到	这	优势	的	每一个	男人	在	他的	职业	,	必须	数量	到	这

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,

advantage	of	every	vocation	,
优势	的	每一个	职业	,

对每个人在其职业中的发展有利，就必然对所有职业都有利。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒmənwelθ] .

and	so	to	that	of	the	whole	commonwealth	.
和	所以	到	那	的	这	所有的	联邦	.

整个英联邦的情况也是如此。

['weəfɔː(r)] [ðɪs] [ɪz] [kə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv] ['evri] [waɪz] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [wel] -

Wherefore	this	is	commended	to	the	charity	of	every	wise	-	hearted	and	well	-
因此	这	是	赞扬	到	这	慈善机构	的	每一个	明智的	-	心地	和	出色地	-

['maɪndɪd][mæn] ,

minded	man	,
有思想	男人	,

因此，这值得每一位有智慧、有善心的人以慈善之心去做。

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [gɒd] [ʃæl; ʃəl][stɜː(r)] [hɪm] [ʌp] [ɔː(r)][ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] ;

to	be	done	in	time	,	and	as	God	shall	stir	him	up	or	enable	him	;
到	是	完毕	在	时间	,	和	作为	上帝	将	搅拌	他	向上	或者	使能够	他	;

这件事要适时完成，也取决于上帝的激励或帮助；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [liːv] [tuː; tə] [prə'siːd]

there	being	such	provision	already	in	the	case	as	may	give	us	leave	to	proceed
那里	存在	这样的	条款	已经	在	这	案件	作为	可能	给	我们	离开	到	继续

[wɪ'ðaʊt] [əb'strʌkʃn] .

without	obstruction	.
没有	梗阻	.

本案中已有相关规定，可以允许我们不受阻碍地继续进行。

" ['peərənts] , ['ʌndə(r)] [ˌænɪmæd'vɜːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] ,

"	Parents	,	under	animadversion	of	the	censors	,
"	父母	,	在下面	animadversion	的	这	审查员	,

“家长们，在审查员的警告下，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ][tuː; tə]

are	to	dispose	of	their	children	at	the	fifteenth	year	of	their	age	to
是	到	处置	的	他们的	孩子们	在	这	第十五	年	的	他们的	年龄	到

['sʌmθɪŋ] ;

something	;
某物	;

打算在子女十五岁时将他们处置给某物；

[bʌt; bət] [wɒt] , [ɪz] [left] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] .

but	what	,	is	left	,	according	to	their	abilities	or	inclination	,	at	their	own	choice	.
但	什么	,	是	左边	,	根据	到	他们的	能力	或者	倾角	,	在	他们的	自己的	选择	.

但剩下的，则取决于他们的能力或意愿，由他们自己选择。

[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪks] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

This	,	with	the	multitude	,	must	be	to	the	mechanics	,	that	is	to	say	to
这	,	和	这	民众	,	必须	是	到	这	机械学	,	那	是	到	说	到

['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɔː(r)] ['hʌzbəndri] ,

agriculture	or	husbandry	,
农业	或者	畜牧业	,

对于大多数人来说，这必然与机械有关，也就是说，与农业或畜牧业有关。

[tuː; tə] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['mɜːtʃəndaɪs] .

to	manufactures	,	or	to	merchandise	.
到	制成品	,	或者	到	商品	.

制造或销售。

" ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [bred] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [tiːθ] ;

"	Agriculture	is	the	bread	of	the	nation	;	we	are	hung	upon	it	by	the	teeth	;
"	农业	是	这	面包	的	这	国家	;	我们	是	悬挂	之上	它	经过	这	牙齿	;

农业是国家的粮食；我们靠它维生；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ðə; ði][best] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd]
it **is** **a** **mighty** **nursery** **of** **strength** **,** **the** **best** **army** **,** **and** **the** **most** **assured**
它 是 一个 强大的 苗圃 的 力量 , 这 最好的 军队 , 和 这 最多 保证
[ˈnæpsæk] ;
knapsack **;**
背包 ;

它是力量的强大摇篮，最精锐的军队，以及最可靠的背包；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmænɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ˈtɜːbjələnt] [ɔː(r)] [æmˈbɪʃəs] ,
it **is** **managed** **with** **the** **least** **turbulent** **or** **ambitious** **,**
它 是 管理 和 这 至少 湍流 或者 雄心勃勃 ,

它的管理方式最为稳健，也最为低调。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [hændz][ɒv; əv][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [aːts] .
and **the** **most** **innocent** **hands** **of** **all** **other** **arts** **.**
和 这 最多 清白的 双手 的 全部 其他 艺术 .

以及其他所有艺术中最纯真的双手。

[ˈweəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv] [ˈærɪˌstɑːtəlz] [əˈpɪnjən] ,
Wherefore **I** **am** **of** **Aristotle's** **opinion** **,**
因此 我 是 的 亚里士多德的 观点 ,

因此，我赞同亚里士多德的观点。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˈhʌzbəndmən] - - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ˈaʊəz] - - [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]
that **a** **commonwealth** **of** **husbandmen** **-** **-** **and** **such** **is** **ours** **-** **-** **must** **be** **the**
那 一个 联邦 的 农夫 - - 和 这样的 是 我们的 - - 必须 是 这
[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] .
best **of** **all** **others** **.**
最好的 的 全部 其他的 .

一个由农夫组成的国家——而我们就是这样的国家——必定是所有国家中最优秀的。

[ˈsɜːt(ə)nli] [maɪ] [lɔːdz] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət] [wɒt]
Certainly **my** **lords** **,** **you** **have** **no** **measure** **of** **what** **ought** **to** **be** **,** **but** **what**
当然 我的 领主们 , 你 有 不 措施 的 什么 应该 到 是 , 但 什么
[kæn; kən][biː; bi] ,
can **be** **,**
能 是 ,

诸位大人，你们衡量的不是应该是什么样，而是可能是什么样。

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈfeʃn] .
done **for** **the** **encouragement** **of** **this** **profession** **.**
完毕 为了 这 鼓励 的 这 职业 .

这样做是为了鼓励这个行业的发展。

[ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌzbənd] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dəˈrekt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ;
I **could** **wish** **I** **were** **husband** **good** **enough** **to** **direct** **something** **to** **this** **end** **;**
我 可以 希望 我 是 丈夫 好的 足够的 到 直接的 某物 到 这 结尾 ;

我多么希望自己是个足够好的丈夫，能够引导事情朝着这个方向发展；

[bʌt; bət] [ˈrækɪŋ] [ɒv; əv] [rents] [ɪz][ə; eɪ] [vaɪl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃə] [sɔːt] ,
but **racking** **of** **rents** **is** **a** **vile** **thing** **in** **the** **richer** **sort** **,**
但 货架 的 租金 是 一个 卑鄙的 事物 在 这 更富有 种类 ,

但对于富人来说，哄抬房租是一种极其卑劣的行为。

[æn; ən] [ʌnˈtʃærɪtəb(ə)l] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʊrər] , [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
an **uncharitable** **one** **to** **the** **poorer** **,** **a** **perfect** **mark** **of** **slavery** **,**
一个 不仁慈的 一 到 这 贫穷 , 一个 完美的 标记 的 奴隶制 ,

对穷人缺乏善意，是奴役的典型特征。

[ænd; ənd][nɪps][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfeəɹəst] [ˈblɒsəm] .
and **nips** **your** **commonwealth** **in** **the** **fairest** **blossom** **.**
和 乳头 你的 联邦 在 这 最公平 开花 .

并在最美好的时刻扼杀你的联邦。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [iːz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,

On	the	other	side	,	if	there	should	be	too	much	ease	given	in	this	kind	,
在	这	其他	边	, 如果		那里	应该	是	也	很多	舒适	给定	在	这	种类	,

另一方面，如果在这方面给予过多的宽容，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [sləʊθ] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'strɔɪ] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [nɜːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

it	would	occasion	sloth	,	and	so	destroy	industry	,	the	principal	nerve	of	a
它	会	场合	树懒	,	和	所以	破坏	行业	,	这	主要的	神经	的	一个

['kɒmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

这将导致懒惰，从而摧毁工业，而工业是国家的主要命脉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːt] [mait] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['bæləns] ['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ,

But	if	aught	might	be	done	to	hold	the	balance	even	between	these	two	,
但	如果	零	可能	是	完毕	到	抓住	这	平衡	甚至	之间	这些	二	,

但如果有什么办法能让这两者之间保持平衡，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['feɪbɪəs] [wɒz; wəz]

it	would	be	a	work	in	this	nation	equal	to	that	for	which	Fabius	was
它	会	是	一个	工作	在	这	国家	平等的	到	那	为了	哪个	法比尤斯	曾是

['sɜːrneɪmd] ['mæksɪməs] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .

surnamed	Maximus	by	the	Romans	.
姓氏	马克西姆斯	经过	这	罗马书	.

在这个国家，这将是一部堪比法比乌斯因其所作的杰作而被罗马人尊称为“马克西姆斯”的作品。

" [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [hæz; həz] ['gɒtn] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]

"	In	manufactures	and	merchandise	the	Hollander	has	gotten	the	start	of	us
"	在	制成品	和	商品	这	霍兰德	有	获得	这	开始	的	我们

;

;
;

“在制造业和商品领域，霍兰德人已经为我们开了个好头；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fɒrən]

but	at	the	long	run	it	will	be	found	that	a	people	working	upon	a	foreign
但	在	这	长的	跑步	它	将要	是	成立	那	一个	人们	在职的	之上	一个	外国的

[kə'mɒdəti] [dʌz] [bʌt; bət] [fɑːm] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

commodity	does	but	farm	the	manufacture	,
商品	做	但	农场	这	生产	,

但从长远来看，人们会发现，一个民族如果生产外国商品，只不过是在生产这种商品而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [in'teil] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

and	that	it	is	really	entailed	upon	them	only	where	the	growth	of	it	is
和	那	它	是	真的	包含	之上	他们	仅有的	在哪里	这	生长	的	它	是

['neɪtɪv] ;

native	;
本国的	;

只有在其原生地生长的地方，这种责任才真正由它们承担；

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [menz] [gʊdz] ,

as	also	that	it	is	one	thing	to	have	the	carriage	of	other	men's	goods	,
作为	还	那	它	是	一	事物	到	有	这	运输	的	其他	男士	商品	,

为他人运输货物是一回事，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['mɑːkɪt] .

and	another	for	a	man	to	bring	his	own	to	the	best	market	.
和	其他	为了	一个	男人	到	带来	他的	自己的	到	这	最好的	市场	.

另一个例子是让男士们带着自己的货物去最好的市场。

['weəfɔː(r)] (['neɪtʃə(r)] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [aːts] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ə'bʌv]
Wherefore **(** **nature** **having** **provided** **encouragement** **for** **these** **arts** **in** **this** **nation** **above**
因此 (自然 拥有 假如 鼓励 为了 这些 艺术 在 这 国家 多于
[ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
all **others** **,**
全部 其他的 ,

因此（鉴于自然界在这个国家对这些艺术形式的鼓励远胜于其他艺术形式），

[weə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['grəʊɪŋ] ,
where **,** **the** **people** **growing** **,**
在哪里 , 这 人们 生长 ,

那里，人们正在成长，

[ðeɪ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːs]) [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪ'stæblɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn]
they **of** **necessity** **must** **also** **increase** **)** **it** **cannot** **but** **establish** **them** **upon**
他们 的 必要性 必须 还 增加) 它 不能 但 建立 他们 之上
[ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] .
a **far** **more** **sure** **and** **effectual** **foundation** **than** **that** **of** **the** **Hollanders** **.**
一个 远的 更多的 当然 和 有效的 基础 比 那 的 这 荷兰人 .

他们必然也会增加）这必然会使他们建立在比荷兰人更可靠、更有效的基础之上。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋz] [ɔː(r)] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
But **these** **educations** **are** **in** **order** **to** **the** **first** **things** **or** **necessities** **of** **nature**
但 这些 教育 是 在 命令 到 这 第一的 事物 或者 必需品 的 自然
;
;
;

但这些教育是为了满足自然界最基本的需求；

[æz; əz] ['hʌzbəndri] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] , [ˌmænju'fæktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs]
as **husbandry** **to** **the** **food** **,** **manufacture** **to** **the** **clothing** **,** **and** **merchandise**
作为 畜牧业 到 这 食物 , 生产 到 这 衣服 , 和 商品
[tuː; tə][ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
to **the** **purse** **of** **the** **commonwealth** **.**
到 这 钱包 的 这 联邦 .

就像畜牧业为国家提供食物，制造业为国家提供服装，商品贸易为国家财政收入一样。

" [ðeə(r)] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['sekənd] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] ,
" **There** **be** **other** **things** **in** **nature** **,** **which** **being** **second** **as** **to** **their** **order** **,**
" 那里 是 其他 事物 在 自然 , 哪个 存在 第二 作为 到 他们的 命令 ,

自然界还有其他事物，它们虽然在秩序上处于第二位，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]['væljuː][ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
for **their** **dignity** **and** **value** **are** **first** **;** **and** **such** **to** **which** **the** **other**
为了 他们的 尊严 和 价值 是 第一的 ; 和 这样的 到 哪个 这 其他
[ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ;
are **but** **accommodations** **;**
是 但 住宿 ;

因为它们的尊严和价值是第一位的；其他一切都只是它们的附属品；

[ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ðiːz] : [rɪ'lɪdʒən] , ['dʒʌstɪs] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
of **this** **sort** **are** **especially** **these** **:** **religion** **,** **justice** **,** **courage** **,** **and** **wisdom** **.**
的 这 种类 是 尤其 这些 : 宗教 , 正义 , 勇气 , 和 智慧 .

这类人尤其包括：宗教、正义、勇气和智慧。

" [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The** **education** **that** **answers** **to** **religion** **in** **our** **government** **is** **that** **of** **the**
" 这 教育 那 答案 到 宗教 在 我们的 政府 是 那 的 这
[ˌjʊnə'vɜːrsəti] .
universities **.**
大学 .

“在我国政府中，与宗教相关的教育指的是大学教育。”

['məʊzɪz] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ledʒɪsleɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['skɪlfl] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Moses	,	the	divine	legislator	,	was	not	only	skilful	in	all	the	learning	of	the
摩西	,	这	神圣的	立法者	,	曾是	不是	仅有的	熟练	在	全部	这	学习	的	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

摩西，这位神圣的立法者，不仅精通埃及人的所有学问，

[bʌt; bət] [tʊk] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmənwelθ] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	took	also	into	the	fabric	of	his	commonwealth	the	learning	of	the
但	采取	还	进入	这	织物	的	他的	联邦	这	学习	的	这

['mɪdɪənaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['d͡ʒɛθɹəʊ] ;

Midianites	in	the	advice	of	Jethro	;
米甸人	在	这	建议	的	杰斯罗	;

但他也听从叶忒罗的建议，将米甸人的知识融入到他的国家结构中；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tæbənækl] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn]

and	his	foundation	of	a	university	laid	in	the	tabernacle	,	and	finished	in
和	他的	基础	的	一个	大学	铺设	在	这	圣幕	,	和	完成的	在

[ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

the	Temple	,
这	寺庙	,

他在会幕中奠定了大学的基础，并在圣殿中完成了大学的建设。

[bɪ'keɪm] [ðæt] ['pɪnək(ə)l] [frɒm; frəm] [wens] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['meni] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ənd] ['krɪstʃən]

became	that	pinnacle	from	whence	(	according	to	many	Jewish	and	Christian
成为	那	巅峰	从	何处	(	根据	到	许多	犹太人	和	基督教

['ɔːθəz]) [ɔːl] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['teɪkən] [wɪŋ] ;

authors	)	all	the	learning	in	the	world	has	taken	wing	;
作者	)	全部	这	学习	在	这	世界	有	已采取	翼	;

成为世界所有知识的发源地（许多犹太教和基督教作家都认为），世界所有的知识都由此腾飞；

[æz; əz] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] ; [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

as	the	philosophy	of	the	Stoics	from	the	Pharisees	;	that	of	the
作为	这	哲学	的	这	斯多葛学派	从	这	法利赛人	;	那	的	这

['ɛpɪkjˌʊɹiənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] ;

Epicureans	from	the	Sadducees	;
伊壁鸠鲁学派	从	这	撒都该人	;

例如，斯多葛学派的哲学源于法利赛人；伊壁鸠鲁学派的哲学源于撒都该人；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] , [səʊ] ['ɒf(ə)n] [kwəʊtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] ,

and	from	the	learning	of	the	Jews	,	so	often	quoted	by	our	Saviour	,
和	从	这	学习	的	这	犹太人	,	所以	经常	引	经过	我们的	救主	,

而从犹太人的学问中，我们的救世主也经常引用这些学问，

[ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [ɪn] [hɪm] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

and	fulfilled	in	him	,	the	Christian	religion	.
和	已完成	在	他	,	这	基督教	宗教	.

基督教在他身上得以完全实现。

['æθənz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] ; [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['senətəz] ,

Athens	was	the	most	famous	university	in	her	days	;	and	her	senators	,
雅典	曾是	这	最多	著名的	大学	在	她	天	;	和	她	参议员	,

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

雅典在当时是最著名的大学；也就是说，她的参议员们.....

[ðə; ði] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fə'lɑːsəfərz] .

the	Areopagites	,	were	all	philosophers	.
这	阿雷奥帕吉特	,	是	全部	哲学家	.

阿雷奥帕吉特派的成员都是哲学家。

[ˌlæsiˈdiːmən] , [tuː; tə] [spiːk] [truːθ] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] , [wɒz; wəz][nɒt] ['veri]
Lacedaemon , to speak truth , though she could write and read , was not very
拉塞达蒙 , 到 说话 真相 , 尽管 她 可以 写 和 读 , 曾是 不是 非常
['bʊkɪʃ] .
bookish .
书卷气 .

说实话，拉塞达蒙虽然识字，但她并不爱读书。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [hens] [əˈgenst] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][baɪ][ðə; ði] [seɪm]
But he that disputes hence against universities , disputes by the same
但 他 那 争议 因此 反对 大学 , 争议 经过 这 相同的
['ɑːgjumənt] [əˈgenst] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
argument against agriculture ,
争论 反对 农业 ,

但是，那些因此反对大学的人，也用同样的论点反对农业。

[ˌmænjuˈfæktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] ; ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['hævɪŋ] [biːn] ['iːkwəli] [fəˈbɪd] [baɪ]
manufacture , and merchandise ; every one of these having been equally forbid by
生产 , 和 商品 ; 每一个 一 的 这些 拥有 到过 同样地 禁止 经过
[laɪˈkɜːgəs] ,
Lycurgus ,
吕库古斯 ,

制造和商品；这些都同样被莱库古禁止了，

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ɪtˈself] ([fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['lɜːnɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
not for itself (for if he had not been learned in all the learning of
不是 为了 本身 (为了 如果 他 有 不是 到过 学习 在 全部 这 学习 的
[kriːt] ,
Crete ,
克里特岛 ,

并非为了他自身（因为如果他没有精通克里特岛的所有学问，

[ænd; ənd] [wel] ['trævld] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]
and well travelled in the knowledge of other governments , he had never
和 出色地 旅行 在 这 知识 的 其他 政府 , 他 有 绝不
[meɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmənwelθ]) ,
made his commonwealth) ,
制成 他的 联邦) ,

他博览群书，对其他国家的政府了如指掌，但他从未建立过自己的联邦。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][daɪˈvɜːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm]
but for the diversion which they must have given his citizens from
但 为了 这 导流 哪个 他们 必须 有 给定 他的 公民 从
[ðeə(r)] [ɑːmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,

但要不是他们分散了民众的注意力，让他们无暇顾及武器，

[huː] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['maɪndɪd] ['eniθɪŋ] [els] , [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈzɜːtɪd]
who , being but few , if they had minded anything else , must have deserted
WHO , 存在 但 很少 , 如果 他们 有 有思想 任何事物 别的 , 必须 有 荒凉的
[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
the commonwealth .
这 联邦 .

这些人虽然人数不多，但如果他们另有打算，就一定会离开这个国家。

[fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪnˈdʒiːniəm][pɑː(r)][ɪnˈdʒiːnioʊ] , [wɒz; wəz][æz; əz] ['lɜːnɪd] [æz; əz] [greɪt] ,
For Rome , she had ingenium par ingenio , was as learned as great ,
为了 罗马 , 她 有 英格尼姆 帕 英杰 , 曾是 作为 学习 作为 伟大的 ,

对于罗马而言，她拥有与伟大同等的才智，即博学多才。

[ænd; ənd] [held] ['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːgə] [ɪn] [mʌtʃ] ['revərəns] .

and	held	our	College	of	Augurs	in	much	reverence	.
和	握住	我们的	大学	的	占卜师	在	很多	尊敬	.

并对我们的占卜师学院抱有极大的敬意。

['venɪs] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɒn] [trʌst] .

Venice	has	taken	her	religion	upon	trust	.
威尼斯	有	已采取	她	宗教	之上	相信	.

威尼斯人对宗教抱有信任。

['hɒlənd] ['kænɒt] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['stjuːdiəs] .

Holland	cannot	attend	it	to	be	very	studious	.
荷兰	不能	出席	它	到	是	非常	好学的	.

霍勒无法专心学习。

[nɔː(r)] [dʌz] ['swɪtsələnd] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ; [jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti]

Nor	does	Switzerland	mind	it	much	;	yet	are	they	all	addicted	to	their	universities
也不	做	瑞士	头脑	它	很多	;	然而	是	他们	全部	上瘾	到	他们的	大学

.

:

.

瑞士人对此并不太在意；然而，他们却都对自己的大学着迷。

[wiː; wi] [kʌt] [daʊn] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] ; [bʌt; bət] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ,

We	cut	down	trees	to	build	houses	;	but	I	would	have	somebody	show	me	,
我们	切	向下	树木	到	建造	房屋	;	但	我	会	有	某人	展示	我	,

我们砍伐树木来盖房子；但我希望有人能给我演示一下。

[baɪ] [wɒt] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ʃʊd; ʃəd] [tend] [tuː; tə]

by	what	reason	or	experience	the	cutting	down	of	a	university	should	tend	to
经过	什么	原因	或者	经验	这	切割	向下	的	一个	大学	应该	趋向	到

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

the	setting	up	of	a	commonwealth	.
这	环境	向上	的	一个	联邦	.

出于何种原因或经验，削减一所大学应该有助于建立一个联邦。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,

Of	this	I	am	sure	,
的	这	我	是	当然	,

对此我确信，

[ðæt] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

that	the	perfection	of	a	commonwealth	is	not	to	be	attained	without	the
那	这	完美	的	一个	联邦	是	不是	到	是	已达到	没有	这

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] ,

knowledge	of	ancient	prudence	,
知识	的	古老的	谨慎	,

没有古代智慧的启迪，就无法达到一个国家的完美境界。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] , [nɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [skuːlz]

nor	the	knowledge	of	ancient	prudence	without	learning	,	nor	learning	without	schools
也不	这	知识	的	古老的	谨慎	没有	学习	,	也不	学习	没有	学校

[ɒv; əv] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

of	good	literature	,
的	好的	文学	,

没有学识，就无法掌握古代的智慧；没有良好的文学熏陶，就无法获得学识。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

and	these	are	such	as	we	call	universities	.
和	这些	是	这样的	作为	我们	称呼	大学	.

这些就是我们所说的大学。

" [naʊ] [ðəʊ] [mɪə(r)][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ˈlɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ɪtˈself][biː; bi][ðæt] [wɪtʃ] ([tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][wɜːdz]
" Now though mere university learning of itself be that which (to speak the words
" 现在 尽管 仅仅 大学 学习 的 本身 是 那 哪个 (到 说话 这 字
[ɒv; əv] -) - [ˈkrɑːfti][men] [kənˈtem] ,
of Verulamius) ' crafty men contemn ,
的 -) - 狡猾 男人 蔑视 ,

"如今，尽管大学学问本身（借用维鲁拉米乌斯的话来说）是'狡猾之人所鄙夷的'，

[ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][men][ˈəʊnli][ədˈmaɪə(r)] , [jet] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [sʌtʃ] [æz; əz][waɪz] [men][hæv; həv][juːz][ɒv; əv] ;
and simple men only admire , yet is it such as wise men have use of ;
和 简单的 男人 仅有的 钦佩 , 然而 是 它 这样的 作为 明智的 男人 有 使用 的 ;

而普通人只会欣赏它，但这却是智者所用的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdiz] [duː; də][nɒt] [tiːtʃ] [ðeə(r)][əʊn] [juːz] , [bʌt; bət][ðæt][ɪz][ə; eɪ][ˈwɪzdəm] [wɪˈðaʊt] [ænd; ənd]
for studies do not teach their own use , but that is a wisdom without and
为了 研究 做 不是 教 他们的 自己的 使用 , 但 那 是 一个 智慧 没有 和
[əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
above them ,
多于 他们 ,

因为学习本身并不能教会我们如何运用学习，而是一种超越学习、不依赖于学习的智慧。

[wʌn] [baɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
won by observation .
韩元 经过 观察 .

凭借观察取胜。

[ˈekspɜːt][men] [meɪ] [ˈeksɪkjuːt] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [dʒʌdʒ] , [ɒv; əv] [pəˈtɪkjələz] [wʌn][baɪ][wʌn] ;
Expert men may execute , and perhaps judge , of particulars one by one ;
专家 男人 可能 执行 , 和 也许 法官 , 的 细节 一 经过 一 ;

专家可以逐一执行，或许还可以对细节进行评判；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkaunslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [plɒts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːʃəliŋ] [ɒv; əv] [əˈfeəz] ,
but the general councils and the plots , and the marshalling of affairs ,
但 这 一般的 议会 和 这 图表 , 和 这 编组 的 事务 ,

但是，总议会、阴谋和局势安排，

[kʌm] [best][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɜːnɪd] . -
come best from those that are learned . '
来 最好的 从 那些 那 是 学习 . -

最优秀的人往往是那些受过教育的人。

[ˈweəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsteɪtsmən] ,
Wherefore if you would have your children to be statesmen ,
因此 如果 你 会 有 你的 孩子们 到 是 政治家 ,

因此，如果你希望你的孩子成为政治家，

[let][ðem; ðəm][drɪŋk][baɪ][ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfaʊntɪnz] , [weə(r)] [pəˈhæps] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)]
let them drink by all means of these fountains , where perhaps there were never
让 他们 喝 经过 全部 方法 的 这些 喷泉 , 在哪里 也许 那里 是 绝不
[ˈeni] .
any .
任何 .

让他们用尽一切办法去喝这些泉水，即使那里可能从来没有过泉水。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ə; eɪ][mæn][drɪŋks][biː; bi][nɒt] [ˈnʌrɪʃmənt] ,
But what though the water a man drinks be not nourishment ,
但 什么 尽管 这 水 一个 男人 饮料 是 不是 营养 ,

即便人喝的水不能提供营养，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈviːəkl] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈnʌrɪʃt] .
it is the vehicle without which he cannot be nourished .
它 是 这 车辆 没有 哪个 他 不能 是 营养 .

它是他赖以生存的载体，没有它，他就无法获得营养。

[nɔː(r)][ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [les] [kənˈsɜːnd] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ˈɡʌvənmənt] : [fɔː(r); fə(r)] [teɪk] [əˈweɪ]
Nor **is** **religion** **less** **concerned** **in** **this** **point** **than** **government** **:** **for** **take** **away**
也不 是 宗教 较少的 担心的 在 这 观点 比 政府 : 为了 拿 离开
[jɔː(r); jə(r)] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] ,
your **universities** **,**
你的 大学 ,

宗教在这一点上也并不比政府疏忽：因为如果取消大学，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
and **in** **a** **few** **years** **you** **lose** **it** **.**
和 在 一个 很少 年 你 失去 它 .

几年后你就失去了它。

" [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈskrɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈhiːbruː] [ænd; ənd] [griːk] ;
" **The** **holy** **Scriptures** **are** **written** **in** **Hebrew** **and** **Greek** **;**
" 这 圣 经文 是 书面 在 希伯来语 和 希腊语 ;

“圣经是用希伯来语和希腊语写成的；

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [meɪ] [θɪŋk] [laɪt] [ɒv; əv][bəuθ] ;
they **that** **have** **neither** **of** **these** **languages** **may** **think** **light** **of** **both** **;**
他们 那 有 两者都不 的 这些 语言 可能 思考 光 的 两个都 ;

不懂这两种语言的人可能会对两者都感兴趣；

[bʌt; bət][faɪnd][ˌem ˈiː][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][wʌn][ɪn] [pəˈfekʃ(ə)n] ,
but **find** **me** **a** **man** **that** **has** **one** **in** **perfection** **,**
但 寻找 我 一个 男人 那 有 一 在 完美 ,

但请你给我找一个拥有完美爱情的男人。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [huːz] [həʊl] [laɪf][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] .
the **study** **of** **whose** **whole** **life** **it** **has** **not** **been** **.**
这 学习 的 谁 所有的 生活 它 有 不是 到过 .

这项研究并非毕生致力于此。

[əˈgen] , [ðɪs] [ɪz] [əˈpærənt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn] [ˈdeɪli] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
Again **,** **this** **is** **apparent** **to** **us** **in** **daily** **conversation** **,**
再次 , 这 是 明显 到 我们 在 日常的 对话 ,

这一点我们在日常对话中也显而易见。

[ðæt] [ɪf] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [pˈɜːsənz] [ðæt] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [təˈɡeðə(r)] [biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] ,
that **if** **four** **or** **five** **persons** **that** **have** **lived** **together** **be** **talking** **,**
那 如果 四 或者 五 人 那 有 居住地 一起 是 说 ,

如果四五个一起生活过的人在交谈，

[əˈnʌðə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [jet] [ˌʌndəˈstænd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
another **speaking** **the** **same** **language** **may** **come** **in** **,** **and** **yet** **understand** **very** **little**
其他 请讲 这 相同的 语言 可能 来 在 , 和 然而 理解 非常 小的
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdɪskɔːs] ,
of **their** **discourse** **,**
的 他们的 话语 ,

另一个说同一种语言的人进来，却可能对他们的谈话知之甚少。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [pˈɜːsənz] , [θɪŋz] , [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
in **that** **it** **relates** **to** **circumstances** **,** **persons** **,** **things** **,** **times** **and** **places** **which** **he**
在 那 它 相关 到 情况 , 人 , 事物 , 时代 和 地方 哪个 他
[nəʊz] [nɒt] .
knows **not** **.**
知道 不是 .

因为它涉及他所不知道的情况、人物、事物、时间和地点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈʌðəwaɪz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] ,
It **is** **no** **otherwise** **with** **a** **man** **,**
它 是 不 否则 和 一个 男人 ,

男人也一样。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ,

having	no	insight	of	the	times	in	which	they	were	written	,
拥有	不	洞察力	的	这	时代	在	哪个	他们	是	书面	,

由于对这些作品的写作时代缺乏了解，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [bʊks] ,

and	the	circumstances	to	which	they	relate	,	in	the	reading	of	ancient	books	,
和	这	情况	到	哪个	他们	涉及	,	在	这	阅读	的	古老的	图书	,

以及在阅读古代书籍时所涉及的各种情况。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪn] [ɔː(r)]['hjuːmən] .

whether	they	be	divine	or	human	.
无论	他们	是	神圣的	或者	人类	.

无论他们是神还是人。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[wen] [wiː; wi] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['bæptɪzəm][ænd; ənd] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ðæt] [wɒz; wəz]

when	we	fall	upon	the	discourse	about	baptism	and	regeneration	that	was
什么时候	我们	落下	之上	这	话语	关于	洗礼	和	再生	那	曾是

[bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [ænd; ənd] [ˌnɪkə'diːməs] ,

between	our	Saviour	and	Nicodemus	,
之间	我们的	救主	和	尼哥底母	,

当我们研读救主与尼哥底母之间关于洗礼和重生的对话时，

[weə(r)] [kraɪst] [ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

where	Christ	reproaches	him	with	his	ignorance	in	this	matter	.
在哪里	基督	责备	他	和	他的	无知	在	这	事情	.

基督斥责他在这件事上的无知。

- [ɑːt] [ðaʊ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪn] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd] [ʌndə'stænd] [nɒt] [ðiːz] [θɪŋz] ? , [wɒt] [ʃæl; ʃəl]

'	Art	thou	a	doctor	in	Israel	,	and	understandest	not	these	things	?	,	What	shall
-	艺术	你	一个	医生	在	以色列	,	和	理解	不是	这些	事物	?	,	什么	将

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

we	think	of	it	?
我们	思考	的	它	?

“你是以色列的医生，难道还不明白这些事吗？我们该如何看待这件事呢？”

[ɔː(r)] ['weəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪn] ['ɪzreɪl] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðiːz] [θɪŋz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

or	wherefore	should	a	doctor	in	Israel	have	understood	these	things	more	than
或者	因此	应该	一个	医生	在	以色列	有	理解	这些	事物	更多的	比

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

或者说，为什么以色列的医生会比其他医生更了解这些事情呢？

[bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ]['bæptɪzəm][ænd; ənd] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊd] [æt; ət] [lɑːdʒ] [baɪ][maɪ]

but	that	both	baptism	and	regeneration	,	as	was	showed	at	large	by	my
但	那	两个都	洗礼	和	再生	,	作为	曾是	显示	在	大的	经过	我的

[lɔːd] ['fɒsfərəs] ,

Lord	Phosphorus	,
主	磷	,

但正如我的主磷所充分展示的那样，洗礼和重生都是如此。

[wɜː(r); wə(r)] ['dɒktrɪnz] [held] [ɪn] ['ɪzreɪl] ?

were	doctrines	held	in	Israel	?
是	教义	握住	在	以色列	?

以色列人信奉这些教义吗？

[ai] ['ɪnstəns] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
I instance in one place of a hundred , which he ,
我 实例 在 一 地方 的 一个 百 , 哪个 他 ,

我举例说，在一百个地方中，他有一个，

[ðæt] [hæz; həz] [nɒt] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] , ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .
that has not mastered the circumstances to which they relate , cannot understand .
那 有 不是 精通 这 情况 到 哪个 他们 涉及 , 不能 理解 .

不了解相关情况的人，无法理解。

['weəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv]
Wherefore to the understanding of the Scripture , it is necessary to have
因此 到 这 理解 的 这 圣经 , 它 是 必要的 到 有
['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
ancient languages ,
古老的 语言 ,

因此，要理解圣经，就必须掌握古代语言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ɔː(r)][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ]
and the knowledge of ancient times , or the aid of them who have such
和 这 知识 的 古老的 时代 , 或者 这 援助 的 他们 WHO 有 这样的
['nɒlɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

以及古代的知识，或者获得拥有古代知识的人的帮助；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [eɪd] (
and to have such as may be always able and ready to give such aid (
和 到 有 这样的 作为 可能 是 总是 有能力的 和 准备好 到 给 这样的 援助 (
[ən'les] [juː; jʊ] [wʊd] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ,
unless you would borrow it of another nation ,
除非 你 会 借 它 的 其他 国家 ,

并且要有那些能够随时提供此类援助的国家（除非你要从其他国家借用，

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli][biː; bi] [beɪs] , [bʌt; bət] [dɪ'siːtf(ə)l])
which would not only be base , but deceitful)
哪个 会 不是 仅有的 是 根据 , 但 欺骗性的)

这不仅卑鄙，而且具有欺骗性）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [skuːlz] [ɒv; əv] [gʊd]
it is necessary to a commonwealth that she have schools of good
它 是 必要的 到 一个 联邦 那 她 有 学校 的 好的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

一个联邦必须拥有优秀的文学院校。

[ɔː(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
or universities of her own .
或者 大学 的 她 自己的 .

或者她自己的大学。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði]
" We are commanded , as has been said more than once , to search the
" 我们 是 命令 , 作为 有 到过 说 更多的 比 一次 , 到 搜索 这
['skrɪptʃəz] ;
Scriptures ;
经文 ;

“我们奉命查考圣经，这一点已经说过不止一次了；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ðɪs] [peɪnz] [ɪn] ['eɪnʃənt]
and **which** **of** **them** **search** **the** **Scriptures** **,** **they** **that** **take** **this** **pains** **in** **ancient**
和 哪个 的 他们 搜索 这 经文 , 他们 那 拿 这 疼痛 在 古老的
['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
languages **and** **learning** **,**
语言 和 学习 ,

他们当中谁研读圣经呢？谁又费心钻研古代语言和学问呢？

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] , [bʌt; bət] [trʌst] [tuː; tə] [trænsˈleʃən] ['əʊnli] ,
or **they** **that** **will** **not** **,** **but** **trust** **to** **translations** **only** **,**
或者 他们 那 将要 不是 , 但 相信 到 翻译 仅有的 ,

或者他们不愿如此，只信赖译本。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [saʊnd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] ?
and **to** **words** **as** **they** **sound** **to** **present** **circumstances** **?**
和 到 字 作为 他们 声音 到 展示 情况 ?

以及这些词语在当前语境中的发音？

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['fæləb(ə)l] , [ɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [truː] [sens] [ɒv; əv]
than **which** **nothing** **is** **more** **fallible** **,** **or** **certain** **to** **lose** **the** **true** **sense** **of**
比 哪个 没有什么 是 更多的 易犯错的 , 或者 肯定 到 失去 这 真的 感觉 的
['skrɪptʃəz] ,
Scriptures **,**
经文 ,

没有什么比这更容易出错，或者更容易失去圣经的真正含义了。

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] ['hjuːmən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ðæt]
pretended **to** **be** **above** **human** **understanding** **,** **for** **no** **other** **cause** **than** **that**
假装 到 是 多于 人类 理解 , 为了 不 其他 原因 比 那
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
they **are** **below** **it** **.**
他们 是 以下 它 .

他们假装超越人类的理解力，而实际上他们远低于人类的理解力。

[bʌt; bət][ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [baɪ][ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] ,
But **in** **searching** **the** **Scriptures** **by** **the** **proper** **use** **of** **our** **universities** **,**
但 在 搜索 这 经文 经过 这 恰当的 使用 的 我们的 大学 ,

但是，通过正确运用我们大学的资源来研读圣经，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [blest] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['vɪktəriz] [ænd; ənd] ['trəʊfiz] [əˈgenst] [ðə; ði]
we **have** **been** **heretofore** **blest** **with** **greater** **victories** **and** **trophies** **against** **the**
我们 有 到过 此前 祝福 和 更大的 胜利 和 奖杯 反对 这
['pɜːp(ə)l][hoʊsts][ænd; ənd]['gəʊldən] ['stændədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəumiʃ] ['haɪərɑːki] [ðæn; ðən] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ;
purple **hosts** **and** **golden** **standards** **of** **the** **Romish** **hierarchy** **than** **any** **nation** **;**
紫色的 主持人 和 金的 标准 的 这 罗马天主教 等级制度 比 任何 国家 ;

此前，我们战胜罗马教廷的紫色军团和金色旗帜所获得的胜利和奖杯，比任何其他国家都多；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðɪs] [əˈpɒn][ðə; ði] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ,
and **therefore** **why** **we** **should** **relinquish** **this** **upon** **the** **presumption** **of** **some** **,**
和 所以 为什么 我们 应该 放弃 这 之上 这 假定 的 一些 ,

因此，我们为什么要基于某些人的臆测而放弃这项权利呢？

[ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [laɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
that **because** **there** **is** **a** **greater** **light** **which** **they** **have** **,** **I** **do** **not** **know** **.**
那 因为 那里 是 一个 更大的 光 哪个 他们 有 , 我 做 不是 知道 .

因为他们拥有更伟大的光芒，我不知道。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [laɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [sʌn] ,
There **is** **a** **greater** **light** **than** **the** **sun** **,** **but** **it** **does** **not** **extinguish** **the** **sun** **,**
那里 是 一个 更大的 光 比 这 太阳 , 但 它 做 不是 熄灭 这 太阳 ,

有一种光比太阳更亮，但它不会熄灭太阳。

[nɔː(r)] [dʌz] ['eni] [lait] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['gɪvɪŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd]
nor **does** **any** **light** **of** **God's** **giving** **extinguish** **that** **of** **nature** **,** **but** **increase** **and**
也不 做 任何 光 的 神的 给予 熄灭 那 的 自然 , 但 增加 和
['sæŋktɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
sanctify **it** **.**
圣化 它 .

上帝赐予的任何光芒都不会熄灭自然界的光芒，反而会增强和圣化自然界的光芒。

['weəfɔː(r)] , ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [bɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] , ['rəʊmən] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
Wherefore **,** **neither** **the** **honor** **bore** **by** **the** **Israelitish** **,** **Roman** **,** **or** **any** **other**
因此 , 两者都不 这 荣誉 钻孔 经过 这 以色列 , 罗马 , 或者 任何 其他
['kɒmənwelθ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] ,
commonwealth **that** **I** **have** **shown** **,**
联邦 那 我 有 所示 ,

因此，无论是以色列人、罗马人，还是我所展示的任何其他国家的荣耀，

[tuː; tə][ðeə(r)] [ˌi,kliːzi'æstik] , [kən'sistid] [ɪn] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɪn] [kən'sʌltɪŋ]
to **their** **ecclesiastics** **,** **consisted** **in** **being** **governed** **by** **them** **,** **but** **in** **consulting**
到 他们的 教会人士 , 由.....组成 在 存在 受统治 经过 他们 , 但 在 咨询
[ðem; ðəm][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
them **in** **matters** **of** **religion** **,**
他们 在 事情 的 宗教 ,

对他们的教士而言，这意味着受他们统治，但在宗教事务上咨询他们。

[ə'pɒn] [huːz] [rɪ'spɑːnsɪz] [ɔː(r)] ['ɔːrəkəlz] [ðeɪ] [dɪd] ['ɑːftəwəd] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] .
upon **whose** **responses** **or** **oracles** **they** **did** **afterward** **as** **they** **thought** **fit** **.**
之上 谁 回应 或者 神谕 他们 做过 之后 作为 他们 想法 合身 .

他们随后根据这些回应或预言，按照自己认为合适的方式行事。

" [nɔː(r)] [wʊd] [ai][biː; bi][hɪə(r)] [mɪ'steɪkən] , [æz; əz] [ɪf] , [baɪ] [ə'fɜːmɪŋ] [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [tuː; tə][biː; bi] ,
" **Nor** **would** **I** **be** **here** **mistaken** **,** **as** **if** **,** **by** **affirming** **the** **universities** **to** **be** **,**
" 也不 会 我 是 这里 错误 , 作为 如果 , 经过 肯定 这 大学 到 是 ,

“我在这里也不会犯错，仿佛通过肯定大学的存在，

[ɪn]['ɔːdə(r)][bəuθ][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] ,
in **order** **both** **to** **religion** **and** **government** **,** **of** **absolute** **necessity** **,**
在 命令 两个都 到 宗教 和 政府 , 的 绝对 必要性 ,

为了宗教和政府的绝对必要性，

[ai] [dɪ'kleəd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn] ['eni] [waɪz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
I **declared** **them** **or** **the** **ministry** **in** **any** **wise** **fit** **to** **be** **trusted** **,**
我 声明 他们 或者 这 部 在 任何 明智的 合身 到 是 可信 ,

我宣布他们或该部委在任何方面都不值得信任。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] ['eksəsaɪz] ['eni] ['paʊə(r)] [nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn][ðə; ði]
so **far** **as** **to** **exercise** **any** **power** **not** **derived** **from** **the** **civil** **magistrate** **in** **the**
所以 远的 作为 到 锻炼 任何 力量 不是 衍生的 从 这 民用 地方法官 在 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] .
administration **of** **either** **.**
行政 的 任何一个 .

就行使任何非源自民事官员的权力而言。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['məʊzɪz] ,
if **the** **Jewish** **religion** **were** **directed** **and** **established** **by** **Moses** **,**
如果 这 犹太人 宗教 是 指导 和 已确立的 经过 摩西 ,

如果犹太教是由摩西指导和创立的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] ;
it **was** **directed** **and** **established** **by** **the** **civil** **magistrate** **;**
它 曾是 指导 和 已确立的 经过 这 民用 地方法官 ;

它由民事官员指导和设立；

[ɔː(r)] [ɪf] ['məʊzɪz] ['eksəd] [ðɪs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,
or if Moses exercised this administration as a prophet ,
或者 如果 摩西 锻炼 这 行政 作为 一个 先知 ,

或者，如果摩西是以先知的身份行使这项权力的话，

[ðə; ði] [seɪm] ['prɒfɪt] [dɪd] [ɪn'vest] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sænidrim] , [ænd; ənd] [nɒt]
the same prophet did invest with the same administration the Sanhedrim , and not
这 相同的 先知 做过 投资 和 这 相同的 行政 这 犹太公会 , 和 不是
[ðə; ði] [priːsts] ;
the priests ;
这 神父 ;

这位先知赋予了公会同样的行政权力，而不是祭司的权力；

[ænd; ənd][səʊ] [dʌz] ['aʊə(r)] ['kɒmənwelθ] [ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] .
and so does our commonwealth the Senate , and not the clergy .
和 所以 做 我们的 联邦 这 参议院 , 和 不是 这 牧师 .

我们的联邦也是如此，参议院，而不是神职人员。

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
They who had the supreme administration or government of the national
他们 WHO 有 这 最高 行政 或者 政府 的 这 国家的
[rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['æθənz] ,
religion in Athens ,
宗教 在 雅典 ,

那些在雅典拥有国家宗教最高管理权或政府权力的人，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , [ðə; ði] [reks] - , [ɔː(r)] [haɪ] - [priːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
were the first Archon , the rex sacrificulus , or high - priest , and a
是 这 第一的 执政官 , 这 雷克斯 - , 或者 高的 - 牧师 , 和 一个
['pɒlɪmɑːk] ,
polemarch ,
战将 ,

他们是第一位执政官、祭祀之王（或大祭司）和一位统治者。

[wɪtʃ] ['mædʒɪsˌtret] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'deɪnd] [ɔː(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði]
which magistrates were ordained or elected by the holding up of hands in the
哪个 地方法官 是 受戒 或者 当选 经过 这 保持 向上 的 双手 在 这
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

哪些官员是通过在教堂里举手的方式被任命或选举出来的?

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [kə'mɪʃɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
congregation , or comitia of the people .
会众 , 或者 委员会 的 这 人们 .

会众，或人民的议会。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [haɪ] -
The religion of Lacedaemon was governed by the kings , who were also high -
这 宗教 的 拉塞达蒙 曾是 受统治 经过 这 国王 , WHO 是 还 高的 -
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

拉凯代蒙的宗教由国王统治，国王同时也是大祭司。

[ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ; [ðiːz] [hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ðeə(r)] - ,
and officiated at the sacrifice ; these had power to substitute their pythii ,
和 裁判 在 这 牺牲 ; 这些 有 力量 到 代替 他们的 - ,
[æm'bæsədəz] ,
ambassadors ,
大使们 ,

并主持祭祀仪式；这些人有权替换他们的祭司（pythii，即使者）。

[ɔː(r)][ˈnʌnʃiəu] , [baɪ] [wɪtʃ] , [nɒt] [wɪˈðaʊt] [kənˈkʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,

or	nuncios	,	by	which	,	not	without	concurrence	of	the	Senate	,
或者	教廷使节	,	经过	哪个	,	不是	没有	一致	的	这	参议院	,

或教廷大使，通过这种方式，必须经参议院同意，

[ðeɪ] [held] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒrəkl] [ɒv; əv][əˈpɒləʊ][æt; ət] [ˈdɛlˌfɑs] .

they	held	intelligence	with	the	oracle	of	Apollo	at	Delphos	.
他们	握住	智力	和	这	神谕	的	阿波罗	在	德尔福斯	.

他们与德尔福斯的阿波罗神谕保持着联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [ˈgʌvənd] [baɪ]

And	the	ecclesiastical	part	of	the	Commonwealth	of	Rome	was	governed	by
和	这	教会的	部分	的	这	联邦	的	罗马	曾是	受统治	经过

[ðə; ði][ˈpɒntɪfeks][ˈmæksɪməs] ,

the	pontifex	maximus	,
这	教宗	马克西姆斯	,

罗马共和国的教会部分由最高祭司（pontifex maximus）统治。

[ðə; ði] [reks] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfleɪmen] , [ɔːl] [ɔːˈdeɪnd] [ɔː(r)] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

the	rex	sacrificulus	,	and	the	Flamens	,	all	ordained	or	elected	by	the	people	,
这	雷克斯	-	,	和	这	火焰	,	全部	受戒	或者	当选	经过	这	人们	,

祭祀之王和火焰祭司，都是由人民任命或选举产生的。

[ðə; ði][ˈpɒntɪfeks][baɪ][ðə; ði] [traɪbz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfleɪmen] [baɪ][ðə; ði]

the	pontifex	by	the	tribes	,	the	King	by	the	centuries	,	and	the	Flamens	by	the
这	教宗	经过	这	部落	,	这	国王	经过	这	几个世纪	,	和	这	火焰	经过	这

[ˈpæriʃ] .

parishes	.
教区	.

各部落选举祭司，各世纪选举国王，各教区选举教长。

" [ai][duː; də] [nɒt] [maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [æz; əz] [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,

"	I	do	not	mind	you	of	these	things	,	as	if	,	for	the	matter	,
"	我	做	不是	头脑	你	的	这些	事物	,	作为	如果	,	为了	这	事情	,

“我并不介意你做这些事，就好像，就这件事而言，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈpærəlel] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]

there	were	any	parallel	to	be	drawn	out	of	their	superstitions	to	our
那里	是	任何	平行线	到	是	绘制	出去	的	他们的	迷信	到	我们的

[rɪˈlɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

他们的迷信与我们的宗教之间有什么相似之处吗?

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmænə(r)] ,

but	to	show	that	for	the	manner	,
但	到	展示	那	为了	这	方式	,

但为了表明这种方式，

[ˈeɪnʃənt] [ˈpruːd(ə)ns] [ɪz][æz; əz] [wel] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪn] [dɪˈvaɪn] [æz; əz][ˈhjuːmən] [θɪŋz] ; [neɪ] ,

ancient	prudence	is	as	well	a	rule	in	divine	as	human	things	;	nay	,
古老的	谨慎	是	作为	出色地	一个	规则	在	神圣的	作为	人类	事物	;	不	,

古代的审慎之道在神事和人事中同样适用；不，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn][æz; əz][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [ðəmˈselvz] ,

and	such	a	one	as	the	apostles	themselves	,
和	这样的	一个	一	作为	这	使徒	他们自己	,

甚至像使徒们那样的人，

[ɔː'dein] ['eldəz] [baɪ][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][hændz][ɪn] ['evri] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [hæv; həv][ɪg'zæktli]
ordaining **elders** **by** **the** **holding** **up** **of** **hands** **in** **every** **congregation** **,** **have** **exactly**
授职 长者 经过 这 保持 向上 的 双手 在 每一个 会众 , 有 确切地
['fɒləʊd] ;
followed **;**
随后 ;

在每个教会中，通过举手按立长老的方式，都完全遵循了这一做法；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [weə(r)] [ðeɪ] [ðʌs] [ɔː'deɪnd] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz]
for **some** **of** **the** **congregations** **where** **they** **thus** **ordained** **elders** **were** **those**
为了 一些 的 这 会众 在哪里 他们 因此 受戒 长者 是 那些
[ɒv; əv] ['æntɪˌpk] ,
of **Antioch** **,**
的 安提阿 ,

他们按立长老的教会中，有些就包括安提阿教会。

[aɪ'koʊniəm] , ['lɪstrə] , ['dɜːrbi] , [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] - , [pi'sidiə] , [pæmfɪlːə] , ['pɜːrgə] , [wɪð]
Iconium **,** **Lystra** **,** **Derbe** **,** **the** **countries** **of** **Lycaona** **,** **Pisidia** **,** **Pamphilia** **,** **Perga** **,** **with**
伊科尼姆 , 吕斯特拉 , 德尔贝 , 这 国家 的 - , 皮西迪亚 , 潘菲利亚 , 佩尔加 , 和
[ətɑːljə] .
Attalia **.**
阿塔利亚 .

以哥念、路司得、特庇、吕考纳、皮西迪亚、潘菲利亚、佩尔加和阿塔利亚诸国。

[naʊ] [ðæt] [ðiːz] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] , [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['prɔpəgeitid] [ðeə(r)]['empaɪə(r)]['ɪntuː]
Now **that** **these** **cities** **and** **countries** **,** **when** **the** **Romans** **propagated** **their** **empire** **into**
现在 那 这些 城市 和 国家 , 什么时候 这 罗马书 传播 他们的 帝国 进入
['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
Asia **,**
亚洲 ,

如今，当罗马人将帝国版图扩张到亚洲时，这些城市和国家.....

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kɒmənwelθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest]
were **found** **most** **of** **them** **commonwealths** **,** **and** **that** **many** **of** **the** **rest**
是 成立 最多 的 他们 英联邦 , 和 那 许多 的 这 休息
[wɜː(r); wə(r)] [in'djuː] [wɪð] [laɪk] ['paʊə(r)] ,
were **endued** **with** **like** **power** **,**
是 赋予 和 喜欢 力量 ,

发现其中大部分是联邦，其余许多也拥有类似的权力。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] [kən'tɪnjuːd]
so **that** **the** **people** **living** **under** **the** **protection** **of** **the** **Roman** **emperors** **continued**
所以 那 这 人们 活的 在下面 这 保护 的 这 罗马 皇帝们 持续
[tuː; tə] [ɪ'lekt] [ðeə(r)] [əʊn] ['mædʒɪsˌtret] ,
to **elect** **their** **own** **magistrates** **,**
到 选 他们的 自己的 地方法官 ,

因此，生活在罗马皇帝保护下的人民得以继续选举自己的官员。

[ɪz][səʊ] [nəʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðæt] [ai]['wʌndə(r)] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [men] ,
is **so** **known** **a** **thing** **,** **that** **I** **wonder** **whence** **it** **is** **that** **men** **,**
是 所以 已知 一个 事物 , 那 我 想知道 何处 它 是 那 男人 ,

这件事如此众所周知，以至于我很好奇人们究竟是从哪里得出这个结论的。

[kwaɪt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] ,
quite **contrary** **to** **the** **universal** **proof** **of** **these** **examples** **,**
相当 相反 到 这 普遍的 证明 的 这些 示例 ,

与这些例子的普遍证明完全相反，

[wɪl] [hæv; həv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌnesə'seərəli] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm]['sɪv(ə)l]['paʊə(r)] ,
will **have** **ecclesiastical** **government** **to** **be** **necessarily** **distinct** **from** **civil** **power** **,**
将要 有 教会的 政府 到 是 一定 清楚的 从 民用 力量 ,

教会政权必然与世俗政权有所区别。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][hændz][ɪn] ['evri]
when **the** **right** **of** **the** **elders** **ordained** **by** **the** **holding** **up** **of** **hands** **in** **every**
什么时候 这 正确的 的 这 长者 受戒 经过 这 保持 向上 的 双手 在 每一个
[ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
congregation **to** **teach** **the** **people** **,**
会众 到 教 这 人们 ,

当长老们在每个教会中举手宣告有权教导民众时，

[wɒz; wəz] ['pleɪnli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɪv(ə)l]['paʊə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔː'deɪnd] [ðə; ði] [rest]
was **plainly** **derived** **from** **the** **same** **civil** **power** **by** **which** **they** **ordained** **the** **rest**
曾是 显然 衍生的 从 这 相同的 民用 力量 经过 哪个 他们 受戒 这 休息
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mædʒɪsˌtret] .
of **their** **magistrates** **.**
的 他们的 地方法官 .

显然，这一权力来源于他们任命其他官员的同一世俗权力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒmənwelθ] , [weə(r)] [ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n]
And **it** **is** **not** **otherwise** **in** **our** **commonwealth** **,** **where** **the** **parochial** **congregation**
和 它 是 不是 否则 在 我们的 联邦 , 在哪里 这 教区 会众
[i'lekt] [ɔː(r)] [ɔː'dein] [ɪts]['pɑːstə(r)] .
elects **or** **ordains** **its** **pastor** **.**
选举 或者 授职 它是 牧师 .

在我们的联邦也是如此，教区信众选举或任命自己的牧师。

[tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['venɪs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
To **object** **the** **Commonwealth** **of** **Venice** **in** **this** **place** **,**
到 目的 这 联邦 的 威尼斯 在 这 地方 ,

在此地反对威尼斯共和国

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]
were **to** **show** **us** **that** **it** **has** **been** **no** **otherwise** **but** **where** **the** **civil**
是 到 展示 我们 那 它 有 到过 不 否则 但 在哪里 这 民用
['paʊə(r)][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [baɪ] [ɪm'breɪsɪŋ] ['pəʊpəri] ;
power **has** **lost** **the** **liberty** **of** **her** **conscience** **by** **embracing** **popery** **;**
力量 有 丢失的 这 自由 的 她 良心 经过 拥抱 天主教 ;

这向我们表明，事实并非如此，只有当世俗政权拥抱天主教而丧失了良心自由时，情况才会如此；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪn] [ðɪs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
as **also** **that** **to** **take** **away** **the** **liberty** **of** **conscience** **in** **this** **administration**
作为 还 那 到 拿 离开 这 自由 的 良心 在 这 行政
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['paʊə(r)] ,
from **the** **civil** **power** **,**
从 这 民用 力量 ,

此外，还要剥夺本届政府中文官政府的良心自由。

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['presɪdənt] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['pəʊpɪʃ] .
were **a** **proceeding** **which** **has** **no** **other** **precedent** **than** **such** **as** **is** **popish** **.**
是 一个 进行中 哪个 有 不 其他 先例 比 这样的 作为 是 天主教 .

这是一项没有任何其他先例的诉讼程序，只有天主教式的先例。

" ['weəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['set(ə)ld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
" **Wherefore** **your** **religion** **is** **settled** **after** **the** **following** **manner** **:**
" 因此 你的 宗教 是 定居 后 这 下列的 方式 :

因此，你们的宗教是按以下方式确立的：

[ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['seminəri] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz]['næʃ(ə)nəl] ,
the **universities** **are** **the** **seminaries** **of** **that** **part** **which** **is** **national** **,**
这 大学 是 这 神学院 的 那 部分 哪个 是 国家的 ,

这些大学是国家所属部分的宗教机构。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ɔːl] ['seɪfti] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
by which means others with all safety may be permitted to follow the liberty of
经过 哪个 方法 其他的 和 全部 安全 可能 是 允许 到 跟随 这 自由 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] ,
their own consciences ,
他们的 自己的 良心 ,

通过这种方式，其他人也可以在完全安全的前提下，遵循自己良心的自由行事。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ,
in regard that , however they behave themselves ,
在 看待 那 , 然而 他们 表现 他们自己 ,

就此而言，无论他们的行为如何，

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['kænɒt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [nɔː(r)] [dɪ'stɜːb]
the ignorance of the unlearned in this case cannot lose your religion nor disturb
这 无知 的 这 未受过教育的 在 这 案件 不能 失去 你的 宗教 也不 打扰
[jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] ,
your government ,
你的 政府 ,

在这种情况下，无知者的无知既不会动摇你的信仰，也不会扰乱你的政府。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [wɪð] [ðeə(r)]
which otherwise it would most certainly do ; and the universities with their
哪个 否则 它 会 最多 当然 做 ; 和 这 大学 和 他们的
[ɪ'mɒljʊmənts] ,
emoluments ,
薪酬 ,

否则它肯定会这样做；而大学及其薪酬，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['benɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
as also the benefices of the whole nation ,
作为 还 这 福利 的 这 所有的 国家 ,

以及整个国家的福祉，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [,ɔːgmen'teiʃən] [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt]
are to be improved by such augmentations as may make a very decent
是 到 是 改进 经过 这样的 增强 作为 可能 制作 一个 非常 体面的
[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [səb'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
and comfortable subsistence for the ministry ,
和 舒服的 生存 为了 这 部 ,

可以通过增加一些设施来改善现状，从而为该部提供体面舒适的生活保障。

[wɪtʃ] [ɪz] ['naɪðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ['sinəd, -nɔd][nɔː(r)] [ə'sembliz] , [ɪk'sept] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]
which is neither to be allowed synods nor assemblies , except upon the occasion
哪个 是 两者都不 到 是 允许 宗教会议 也不 组件 , 除了 之上 这 场合
[ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
shown in the universities ,
所示 在 这 大学 ,

除了大学里规定的场合外，任何形式的宗教会议或集会都不得举行。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sʌltɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [tuː; tə] ['med(ə)l]
when they are consulted by the Council of State , and suffered to meddle
什么时候 他们 是 咨询 经过 这 理事会 的 状态 , 和 遭受 到 插手
[wɪð] [ə'feəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
with affairs of religion ,
和 事务 的 宗教 ,

当他们被国务委员会咨询，并被允许干预宗教事务时，

[nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] [prɪ'fɜːmənt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;
nor to be capable of any other public preferment whatsoever ;
也不 到 是 有能力的 的 任何 其他 民众 升迁 任何 ;

也不具备担任任何其他公职的资格；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [jɔː(r); jə(r)]
by which means the interest of the learned can never come to corrupt your
经过 哪个 方法 这 兴趣 的 这 学习 能 绝不 来 到 腐败 你的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

如此一来，学者的利益就永远不会腐蚀你的宗教。

[nɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .
nor disturb your government , which otherwise it would most certainly do .
也不 打扰 你的 政府 , 哪个 否则 它 会 最多 当然 做 .

也不要打扰你们的政府，否则它肯定会这么做。

['venɪs] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siː] , [ɔː(r)] ['kænɒt] [help] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
Venice , though she does not see , or cannot help the corruption of her religion ,
威尼斯 , 尽管 她 做 不是 看 , 或者 不能 帮助 这 腐败 的 她 宗教 ,

威尼斯，尽管她没有看到，或者无力阻止她宗教的腐败，

[ɪz] [jet] [səʊ] ['sɜːkəmspekt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,
is yet so circumspect to avoid disturbance of her government in this kind ,
是 然而 所以 谨慎 到 避免 干扰 的 她 政府 在 这 种类 ,

但她仍然非常谨慎，避免以这种方式扰乱她的政府。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['kaʊns(ə)l] ['prəʊsiːdz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prə'kleɪmd]
that her Council proceeds not to election of magistrates till it be proclaimed
那 她 理事会 收益 不是 到 选举 的 地方法官 直到 它 是 宣布
['fɔːrə] - ,
fora papalini ,
论坛 - ,

她的议会不会在正式宣布选举之前进行官员选举。

[baɪ] [wɪtʃ] [wɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti] [wɪð] [red] [hæts] , [ɔː(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
by which words such as have consanguinity with red hats , or relation to the
经过 哪个 字 这样的 作为 有 血缘 和 红色的 帽子 , 或者 关系 到 这
[kɔːt] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
Court of Rome ,
法庭 的 罗马 ,

由此可见，诸如与红帽子有血缘关系，或与罗马宫廷有关联的词语

[ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
are warned to withdraw .
是 警告 到 提取 .

被警告退出。

" [ɪf] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɪn] ['hɒlənd] ['medl] [wɪð] ['mætə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ,
" If a minister in Holland meddles with matter of state ,
" 如果 一个 部长 在 荷兰 干预 和 事情 的 状态 ,

“如果荷兰的一位部长干预国家事务，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sendz] [hɪm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] ; [ˌweərə'pɒn] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] ,
the magistrate sends him a pair of shoes ; whereupon , if he does not go ,
这 地方法官 发送 他 一个 一对 的 鞋 ; 于是 , 如果 他 做 不是 去 ,

地方官送他一双鞋；如果他不去，

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
he is driven away from his charge .
他 是 驱动 离开 从 他的 收费 .

他被赶离了他负责照顾的人。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ['mɪnɪstər] , [ɒv; əv][ɔːl] [men] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'petʃuəli] ['tæmpərɪŋ] [wɪð]
I wonder why ministers , of all men , should be perpetually tampering with
我 想知道 为什么 部长们 , 的 全部 男人 , 应该 是 永恒地 篡改 和
['gʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;

我不明白为什么部长们总是喜欢干预政府事务；

[fɜːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ,
first because they , as well as others ,
第一的 因为 他们 , 作为 出色地 作为 其他的 ,

首先是因为他们，以及其他人，

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪk'spres] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [men] ;
have it in express charge to submit themselves to the ordinances of men ;
有 它 在 表达 收费 到 提交 他们自己 到 这 法令 的 男人 ;

明确规定要服从人的法令；

[ænd; ənd] ['sekəndli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [men] [mʌst; məst][gəʊ][ə'pɒn] [sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]
and secondly because these ordinances of men must go upon such political
和 第二 因为 这些 法令 的 男人 必须 去 之上 这样的 政治的
['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
principles as they of all others ,
原则 作为 他们 的 全部 其他的 ,

其次，因为这些人制定的法令必须遵循与其他所有人制定的法令一样的政治原则。

[baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)nz] , [liːst] [ˌʌndə'stænd] :
by anything that can be found in their writings or actions , least understand :
经过 任何事物 那 能 是 成立 在 他们的 著作 或者 行动 , 至少 理解 :

从他们的言行中至少可以了解到：

[wens] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [sens] ,
whence you have the suffrage of all nations to this sense ,
何处 你 有 这 选举权 的 全部 国家 到 这 感觉 ,

因此，你们得到了所有国家对这种观点的认同。

[ðæt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['klɜːdʒi] .
that an ounce of wisdom is worth a pound of clergy .
那 一个 盎司 的 智慧 是 值得 一个 磅 的 牧师 .

一盎司智慧胜过一磅神职人员。

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] [klɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['waɪzɪst] [men] : [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [faʊl]
Your greatest clerks are not your wisest men : and when some foul
你的 最 职员 是 不是 你的 最明智的 男人 : 和 什么时候 一些 犯规
[əb'sɜːdəti] [ɪn] [steɪt] [ɪz] [kə'mɪtɪd] ,
absurdity in state is committed ,
荒谬 在 状态 是 坚定的 ,

你最得力的办事员未必是你最睿智的人；当国家发生一些荒谬可笑的事件时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - [pɑːz][diː]
it is common with the French , and even the Italians , to call it ' pas de
它 是 常见的 和 这 法语 , 和 甚至 这 意大利人 , 到 称呼 它 - 帕斯 德
[klɛrk] ,
clerc ,
职员 ,

法国人，甚至意大利人，都习惯称之为“pas de clerc”。

- [ɔː(r)] - [gə'vɜːrnoʊ][diː] ['priːtiː] . -
' or ' governo de prete . '
- 或者 - 政府 德 预 . -

' 或 'governo de prete.

[ðeɪ] [meɪ] [beə(r)] [wɪð] [men] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['priːtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['stʌdi] ,
They may bear with men that will be preaching without study ,
他们 可能 熊 和 男人 那 将要 是 布道 没有 学习 ,

他们或许会容忍那些不经学习就妄加布道的人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pruːd(ə)ns] .
while they will be governing without prudence .
尽管 他们 将要 是 治理 没有 谨慎 .

而他们的统治却缺乏审慎。

[maɪ] [lɔːdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [ruːl] [jɔː(r); jə(r)] ['klɜːdʒi] , [juː; jʊ] [wɪl] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] ,
My lords , if you know not how to rule your clergy , you will most certainly ,
我的 领主们 , 如果 你 知道 不是 如何 到 规则 你的 牧师 , 你 将要 最多 当然 ,

诸位大人，如果您不懂得如何管理您的教士，您肯定会.....

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['kænɒt] [ruːl] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hæv; həv] ['naɪðə(r)] ['kwaɪət][æt; ət] [həʊm] [nɔː(r)] ['ɒnə(r)]
like a man that cannot rule his wife , have neither quiet at home nor honor
喜欢 一个 男人 那 不能 规则 他的 妻子 , 有 两者都不 安静的 在 家 也不 荣誉
[ə'brɔːd] .
abroad .
国外 .

就像一个无法管束妻子的男人，既没有家里的安宁，也没有出国的荣耀。

[ðeə(r)] ['ɒnɪst] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Their honest vocation is to teach your children at the schools and the
他们的 诚实的 职业 是 到 教 你的 孩子们 在 这 学校 和 这
[ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
universities ,
大学 ,

他们真正的职业是教书育人，在中小学和大学里教导你们的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pæriʃ] ,
and the people in the parishes ,
和 这 人们 在 这 教区 ,

以及各教区的人民，

[ænd; ənd] [jɔːz] [ɪz] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði] [ʃruː] ,
and yours is concerned to see that they do not play the shrews ,
和 你的 是 担心的 到 看 那 他们 做 不是 玩 这 鹅鹳 ,

而你则关心的是，他们是否扮演了泼妇的角色。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɑːts] [dʌz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ] , [səʊ][fɑː(r)]
of which parts does consist the education of your commonwealth , so far
的 哪个 部分 做 由 这 教育 的 你的 联邦 , 所以 远的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːdz] [rɪ'lɪdʒən] .
as it regards religion .
作为 它 问候 宗教 .

其中哪些部分包括你们国民的教育，就宗教而言？

" [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] , [ɔː(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [ɪg'zekjətɪv] ,
" To justice , or that part of it which is commonly executive ,
" 到 正义 , 或者 那 部分 的 它 哪个 是 通常 管理人员 ,

“对于司法，或者通常意义上的行政部分，

['ɑːnsəz] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsəri] .
answers the education of the inns of court and chancery .
答案 这 教育 的 这 旅馆 的 法庭 和 法院 .

回答了法庭和衡平法院的教育问题。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fə'lɒsəfaɪz] , [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] .
Upon which to philosophize , requires a public kind of learning that I have not .
之上 哪个 到 哲学思考 , 需要 一个 民众 种类 的 学习 那 我 有 不是 .

要进行哲学思考，需要一种我尚未具备的公共学习背景。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [teɪk] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [ˈeni] [prəˈfeʃn] [ˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd]
But **they** **who** **take** **upon** **them** **any** **profession** **proper** **to** **the** **educations** **mentioned**
但 他们 WHO 拿 之上 他们 任何 职业 恰当的 到 这 教育 提及
- - [ðæt] [ɪz] ,
- - that is ,
- - 那 是 ,

但是，那些从事与上述教育相适应的任何职业的人——也就是说，

[θiˈɒlədʒi] , [ˈfɪzɪk] , [ɔː(r)] [lɔː] - - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ˈleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈeseɪz; eˈseɪz] .
theology , physic , or law - - are not at leisure for the essays .
神学 , 物理学 , 或者 法律 - - 是 不是 在 闲暇 为了 这 散文 .

神学、物理学或法律——这些领域的学者都没有时间写论文。

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈeseɪz; eˈseɪz] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈgriːz] [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [juːθ] [kəˈmens] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
Wherefore the essays , being degrees whereby the youth commence for all
因此 这 散文 , 存在 学位 由此 这 青年 开始 为了 全部
[ˈmædʒistrəsi] , [ˈɑː.fɪsɪz] ,
magistracies , offices ,
行政长官 , 办公室 ,

因此，这些论文作为青年人开始担任各种官职的途径，

[ænd; ənd] [ˈɑːnərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] , [ˈhʌndrəd] , [traɪb] , [ˈsenət] , [ɔː(r)] [prɪˈrɒgətɪv] ; [diˈvain] ,
and honors in the parish , hundred , tribe , Senate , or prerogative ; divines ,
和 荣誉 在 这 教区 , 百 , 部落 , 参议院 , 或者 特权 ; 神灵 ,
[fɪˈzɪʃən] ,
physicians ,
医生 ,

以及在教区、百户区、部落、元老院或特权中的荣誉；神职人员、医生，

[ænd; ənd] [ˈlɔɪərz] [nɒt] [ˈteɪkɪŋ] [ðiːz] [dɪˈgriːz] , [ɪkˈskluːd] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sʌtʃ]
and lawyers not taking these degrees , exclude themselves from all such
和 律师 不是 采取 这些 学位 , 排除 他们自己 从 全部 这样的
[ˈmædʒistrəsi] , [ˈɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈɑːnərz] .
magistracies , offices , and honors .
行政长官 , 办公室 , 和 荣誉 .

未取得这些学位的律师将失去担任所有此类法官、职务和荣誉的机会。

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ˈlɔɪərz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [ɪgˈzækt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
And whereas lawyers are likest to exact further reason for this ,
和 然而 律师 是 最喜欢 到 精确的 更远 原因 为了 这 ,

而律师们很可能会就此提出进一步的理由，

[ðeɪ] ([ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ˈgeɪnfl] [ɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑː(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈmædʒistrəsi]
they (growing up from the most gainful art at the bar to those magistracies
他们 (生长 向上 从 这 最多 有利可图 艺术 在 这 酒吧 到 那些 行政长官
[əˈpɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈtɪnjuəli] [əpɹˈəʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
upon the bench which are continually appropriated to themselves ,
之上 这 长椅 哪个 是 持续 挪用 到 他们自己 ,

他们（从律师界最赚钱的技艺一路晋升到法官席位，并不断攫取这些职位）

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈəʊnli] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈrevənjuːz] ,
and not only endowed with the greatest revenues ,
和 不是 仅有的 捐赠 和 这 最 收入 ,

而且不仅拥有最高的收入，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [held] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]) [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [prɪˈtend]
but also held for life) have the least reason of all the rest to pretend
但 还 握住 为了 生活) 有 这 至少 原因 的 全部 这 休息 到 假装
[tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,
to any other ,
到 任何 其他 ,

但终身有效）他们最没有理由假装成其他任何人，

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈkɒmənwelθ] ,

especially	in	an	equal	commonwealth	,
尤其	在	一个	平等的	联邦	,

尤其是在平等的共同体中，

[weə(r)] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ˈmædʒɪstrəsi] [ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ɪnˈgeɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪt]

where	accumulation	of	magistracy	or	to	take	a	person	engaged	by	his	profit
在哪里	积累	的	行政	或者	到	拿	一个	人	已订婚的	经过	他的	利润

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ,

to	the	laws	,
到	这	法律	,

凡是积聚权力或将因牟利而从事非法活动的人绳之以法的地方，

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈledʒɪslətɪv] ,

as	they	stand	,	into	the	power	,	which	is	legislative	,
作为	他们	站立	,	进入	这	力量	,	哪个	是	立法	,

就目前而言，他们掌握了立法权。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hiː; hi] ,

and	which	should	keep	them	to	what	they	were	,	or	ought	to	he	,
和	哪个	应该	保持	他们	到	什么	他们	是	,	或者	应该	到	他	,

而这应该使他们保持原样，或者说，应该使他们保持原样。

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈsɒlɪsɪzəm] [ɪn] [ˈpruːd(ə)ns] .

were	a	solecism	in	prudence	.
是	一个	谬误	在	谨慎	.

这是谨慎中的疏忽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈpaʊə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns]

It	is	true	that	the	legislative	power	may	have	need	of	advice	and	assistance
它	是	真的	那	这	立法	力量	可能	有	需要	的	建议	和	协助

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈmædʒɪstrəsi] ,

from	the	executive	magistracy	,
从	这	管理人员	行政	,

立法机关确实可能需要行政机关的建议和协助。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ,

or	such	as	are	learned	in	the	law	;	for	which	cause	the	judges	are	,
或者	这样的	作为	是	学习	在	这	法律	;	为了	哪个	原因	这	法官	是	,

或者精通法律的人；因此，法官们.....

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [biːn] , [əˈsɪstənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] .

as	they	have	heretofore	been	,	assistants	in	the	Senate	.
作为	他们	有	此前	到过	,	助理	在	这	参议院	.

和以往一样，他们是参议院的助理。

[nɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] , [kæn; kən][aɪ] [siː] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

Nor	,	however	it	came	about	,	can	I	see	any	reason	why	a	judge	,
也不	,	然而	它	来了	关于	,	能	我	看	任何	原因	为什么	一个	法官	,

无论事情是如何发生的，我都看不出法官有任何理由.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第14/18页

['biːɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɔː(r)] ['lɔɪə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l]
being **but** **an** **assistant** **or** **lawyer** **,** **should** **be** **member** **of** **a** **legislative** **council**
存在 但 一个 助手 或者 律师 , 应该 是 成员 的 一个 立法 理事会
.
:
.

即使只是助理或律师，也应该成为立法委员会的成员。

" [ai][dɪ'naɪ] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən] [pə'trɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['peɪtrənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl]
" **I** **deny** **not** **that** **the** **Roman** **patricians** **were** **all** **patrons** **,** **and** **that** **the** **whole**
" 我 否定 不是 那 这 罗马 贵族 是 全部 顾客 , 和 那 这 所有的
['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['klaɪənts] ,
people **were** **clients** **,**
人们 是 客户 ,

“我并不否认罗马贵族都是赞助人，而全体人民都是被庇护者，

[sʌm; səm][tuː; tə][wʌn]['fæməli][ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
some **to** **one** **family** **and** **some** **to** **another** **,**
一些 到 一 家庭 和 一些 到 其他 ,

一部分给了这个家庭，一部分给了另一个家庭。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['kɔːzɪz] ['pliːdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ə'pɪərəns]
by **which** **means** **they** **had** **their** **causes** **pleaded** **and** **defended** **in** **some** **appearance**
经过 哪个 方法 他们 有 他们的 原因 恳求 和 辩护 在 一些 外貌
['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ;
gratis **;**
免费 ;

通过这种方式，他们的诉求得以免费得到陈述和辩护；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪtrən] [tʊk] [nəʊ] ['mʌni] , [ðəʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['mæri] ,
for **the** **patron** **took** **no** **money** **,** **though** **if** **he** **had** **a** **daughter** **to** **marry** **,**
为了 这 赞助人 采取 不 钱 , 尽管 如果 他 有 一个 女儿 到 结婚 ,

因为赞助人不收钱，即使他有女儿要嫁，

[hɪz; ɪz]['klaɪənts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
his **clients** **were** **to** **pay** **her** **portion** **,** **nor** **was** **this** **so** **great** **a**
他的 客户 是 到 支付 她 部分 , 也不 曾是 这 所以 伟大的 一个
['griːvəns] .
grievance **.**
不满 .

他的客户要支付她那部分费用，这也不算什么大事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['klaɪənt] [ə'kjuːzd] [hɪz; ɪz]['peɪtrən] , [geɪv] ['testɪməni] [ɔː(r)] ['sʌfrɪdʒ] [ə'genst] [hɪm] ,
But **if** **the** **client** **accused** **his** **patron** **,** **gave** **testimony** **or** **suffrage** **against** **him** **,**
但 如果 这 客户 被告 他的 赞助人 , 给予 见证 或者 选举权 反对 他 ,

但如果委托人指控他的赞助人，或作证反对他，或投票反对他，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] ['eni] [mæn] [mait] ['lɔːfəli] [kɪl] [hɪm] [æz; əz]
it **was** **a** **crime** **of** **such** **a** **nature** **that** **any** **man** **might** **lawfully** **kill** **him** **as**
它 曾是 一个 犯罪 的 这样的 一个 自然 那 任何 男人 可能 合法地 杀 他 作为
[ə; eɪ]['treɪtə(r)] ;
a **traitor** **;**
一个 叛徒 ;

这是一起性质极其恶劣的罪行，任何人都可以合法地将其作为叛国者处死；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːptɪməsi] ,

and	this	,	as	being	the	nerve	of	the	optimacy	,
和	这	,	作为	存在	这	神经	的	这	最优性	,

而这，正是乐观主义的精髓所在。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːz] [ɒv; əv]['ruːɪn][tuː; tə] [ðæt] ['kɒmənwelθ] ;

was	a	great	cause	of	ruin	to	that	commonwealth	;
曾是	一个	伟大的	原因	的	废墟	到	那	联邦	;

给那个联邦带来了巨大的毁灭；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['kæri] ['eniθɪŋ] [ðæt] [pliːzd] [nɒt] [ðə; ði] ['senət] ,

for	when	the	people	would	carry	anything	that	pleased	not	the	Senate	,
为了	什么时候	这	人们	会	携带	任何事物	那	高兴	不是	这	参议院	,

因为当民众会接受任何不讨参议院喜欢的东西时，

[ðə; ði] ['senətəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [prə'vaɪdɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌɪntə'siːd] - [ðæt] [ɪz] , [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]

the	senators	were	ill	provided	if	they	could	not	intercede	-	that	is	,	oppose	it
这	参议员	是	患病的	假如	如果	他们	可以	不是	说情	-	那	是	,	反对	它

[baɪ][ðeə(r)]['klaɪənts] ;

by	their	clients	;
经过	他们的	客户	;

如果参议员们不能出面干预——也就是不能阻止他们的委托人这样做——那么他们就束手无策了；

[wɪð] [huːm] , [tuː; tə] [vəʊt] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pliːzd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [kraɪm] .

with	whom	,	to	vote	otherwise	than	they	pleased	,	was	the	highest	crime	.
和	谁	,	到	投票	否则	比	他们	高兴	,	曾是	这	最高	犯罪	.

在他们眼里，投票反对他们是最大的罪行。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɒnd] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grækɪ] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

The	observation	of	this	bond	till	the	time	of	the	Gracchi	-	-	that	is	to	say	,
这	观察	的	这	纽带	直到	这	时间	的	这	格拉基	-	-	那	是	到	说	,

这种联系一直延续到格拉古兄弟时期——也就是说，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ɔː(r)][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] - - [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz]

till	it	was	too	late	,	or	to	no	purpose	to	break	it	-	-	was	the	cause
直到	它	曾是	也	晚的	,	或者	到	不	目的	到	休息	它	-	-	曾是	这	原因

[waɪ] ,

why	,
为什么	,

直到为时已晚，或者打破它毫无意义——这就是原因所在。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [hiːts] [ænd; ənd][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

in	all	the	former	heats	and	disputes	that	had	happened	between	the
在	全部	这	以前的	加热	和	争议	那	有	发生	之间	这

['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Senate	and	the	people	,
参议院	和	这	人们	,

在参议院与人民之间以往发生的所有激烈争论和争端中，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [bləʊz] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [gʊd] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðɔːl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

it	never	came	to	blows	,	which	indeed	was	good	;	but	withal	,	the	people
它	绝不	来了	到	打击	,	哪个	的确	曾是	好的	;	但	此外	,	这	人们

[kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] ['remədi] ,

could	have	no	remedy	,
可以	有	不	补救	,

双方最终没有发生肢体冲突，这固然是好事；但即便如此，民众也无计可施。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['iːv(ə)l] .

which	was	certainly	evil	.
哪个	曾是	当然	邪恶的	.

这无疑是邪恶的。

['weəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em][pɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ]['senətə(r)] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪtrən][ɔː(r)]
Wherefore **I** **am** **of** **opinion** **that** **a** **senator** **ought** **not** **to** **be** **a** **patron** **or**
因此 我 是 的 观点 那 一个 参议员 应该 不是 到 是 一个 赞助人 或者
['ædvəkeɪt] ,
advocate **,**
提倡 ,

因此我认为，参议员不应该担任赞助人或倡导者。

[nɔː(r)][ə; eɪ]['peɪtrən][ɔː(r)] ['ædvəkeɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['senətə(r)] ;
nor **a** **patron** **or** **advocate** **to** **be** **a** **senator** **;**
也不 一个 赞助人 或者 提倡 到 是 一个 参议员 ;

既不是参议员的赞助人，也不是参议员的支持者；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [biː; bi]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][ˌaɪ 'tiː] [di'bɔːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
for **if** **his** **practice** **be** **gratis** **it** **debauches** **the** **people** **,**
为了 如果 他的 实践 是 免费 它 放荡不羁 这 人们 ,

因为如果他的行医是免费的，就会败坏民众的风气。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mɜːsənəri] [ˌaɪ 'tiː] [di'bɔːtʃ] [hɪm'self] : [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] ,
and **if** **it** **be** **mercenary** **it** **debauches** **himself** **:** **take** **it** **which** **way** **you** **will** **,**
和 如果 它 是 雇佣兵 它 放荡不羁 他自己 : 拿 它 哪个 方式 你 将要 ,

如果他唯利是图，他就会自毁前程：随你怎么理解吧。

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [pɒv; əv] [lɔːz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['nɪtɪŋ] [pɒv; əv] [nets] .
when **he** **should** **be** **making** **of** **laws** **,** **he** **will** **be** **knitting** **of** **nets** **.**
什么时候 他 应该 是 制作 的 法律 , 他 将要 是 针织 的 网 .

他本该制定法律，却在织网。

" [laɪ'kɜːgəs] , [æz; əz][ai] [sed] , [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,
" **Lycurgus** **,** **as** **I** **said** **,** **by** **being** **a** **traveller** **became** **a** **legislator** **,**
" 吕库古斯 , 作为 我 说 , 经过 存在 一个 游客 成为 一个 立法者 ,

正如我所说，莱库古通过游历成为立法者。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪmz] [wen] ['pruːd(ə)ns] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
but **in** **times** **when** **prudence** **was** **another** **thing** **.**
但 在 时代 什么时候 谨慎 曾是 其他 事物 .

但在谨慎行事的时代，情况则截然不同。

[ˌnevəðə'les] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ʃʌt] [aʊt] [ðɪs] [pɑːt] [pɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
Nevertheless **we** **may** **not** **shut** **out** **this** **part** **of** **education** **in** **a** **commonwealth** **,**
尽管如此 我们 可能 不是 关闭 出去 这 部分 的 教育 在 一个 联邦 ,

然而，我们不能在一个联邦制国家中完全排除教育的这一部分。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [hɜː'self] [ə; eɪ]['trævələ(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɒv; əv] [ðɪs] [meɪk] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]
which **will** **be** **herself** **a** **traveller** **;** **for** **those** **of** **this** **make** **have** **seen** **the**
哪个 将要 是 她自己 一个 游客 ; 为了 那些 的 这 制作 有 已见 这
[wɜːld] ,
world **,**
世界 ,

她自己将成为一名旅行者；因为这类人已经见过世面，

[ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪmz] ,
especially **because** **this** **is** **certain** **(** **though** **it** **be** **not** **regarded** **in** **our** **times** **,**
尤其 因为 这 是 肯定 (尽管 它 是 不是 认为 在 我们的 时代 ,

尤其因为这是确定的（尽管在当今时代可能不被认为是，

[wen] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [tʃɑːns] ,
when **things** **being** **left** **to** **take** **their** **chance** **,**
什么时候 事物 存在 左边 到 拿 他们的 机会 ,

当事情被放任自流时，

[ˌaɪ 'tiː] [feəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'kɔːdɪŋli]) [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [hiː; hi]

it	fares	with	us	accordingly	)	that	no	man	can	be	a	politician	except	he
它	票价	和	我们	因此	)	那	不	男人	能	是	一个	政治家	除了	他

[biː; bi] [fɜːst] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [ɔː(r)][ə; eɪ]['trævələ(r)] ;

be	first	a	historian	or	a	traveller	;
是	第一的	一个	历史学家	或者	一个	游客	;

对我们来说，情况也是如此：一个人如果不能先成为历史学家或旅行家，就不能成为政治家；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sept] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] , [ɔː(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] , [hiː; hi][ɪz][nəʊ]

for	except	he	can	see	what	must	be	,	or	what	may	be	,	he	is	no
为了	除了	他	能	看	什么	必须	是	,	或者	什么	可能	是	,	他	是	不

[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .

politician	.
政治家	.

因为除非他能预见必然发生的事或可能发生的事，否则他就不是政治家。

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ,

Now	if	he	has	no	knowledge	in	history	he	cannot	tell	what	has	been	,
现在	如果	他	有	不	知识	在	历史	他	不能	告诉	什么	有	到过	,

如果他对历史一无所知，他就无法讲述过去发生的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ]['trævələ(r)] , [hiː; hi] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ɪz] ;

and	if	he	has	not	been	a	traveller	,	he	cannot	tell	what	is	;
和	如果	他	有	不是	到过	一个	游客	,	他	不能	告诉	什么	是	;

如果他没有旅行过，他就无法了解旅行的意义；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['naɪðə(r)] [nəʊz] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] , [nɔː(r)] [wɒt] [ɪz] , [kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [wɒt]

but	he	that	neither	knows	what	has	been	,	nor	what	is	,	can	never	tell	what
但	他	那	两者都不	知道	什么	有	到过	,	也不	什么	是	,	能	绝不	告诉	什么

[mʌst; məst][biː; bi] ,

must	be	,
必须	是	,

但既不知过去，又不知现在的人，永远无法预知未来。

[ɔː(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] .

or	what	may	be	.
或者	什么	可能	是	.

或者其他可能的情况。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['embəsi] - [ɪn] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri][baɪ]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv]

Furthermore	,	the	embassies	-	in	-	ordinary	by	our	constitution	are	the	prizes	of
此外	,	这	大使馆	-	在	-	普通的	经过	我们的	宪法	是	这	奖品	的

[jʌŋ] [men] ,

young	men	,
年轻的	男人	,

此外，根据我国宪法，常驻使馆是青年人的宝贵财富。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] ['trævələz] .

more	especially	such	as	have	been	travellers	.
更多的	尤其	这样的	作为	有	到过	旅行者	.

尤其像旅行者那样的人。

['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [,inkli'neiʃən] , ['hævɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] , [əʊ] [ðem; ðəm]

Wherefore	they	of	these	inclinations	,	having	leave	of	the	censors	,	owe	them
因此	他们	的	这些	倾向	,	拥有	离开	的	这	审查员	,	欠	他们

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] ,

an	account	of	their	time	,
一个	帐户	的	他们的	时间	,

因此，那些怀有这些倾向的人，即使得到了审查者的许可，也应当对他们的所作所为作出交代。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [preɪz] [ɔː(r)] [rɪ'wɔːd] ,

and	cannot	choose	but	lay	it	out	with	some	ambition	of	praise	or	reward	,
和	不能	选择	但	躺	它	出去	和	一些	志向	的	称赞	或者	报酬	,

并且不由自主地想要表达出来，希望得到赞扬或奖励。

[weə(r)] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] , [wens] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [aɪz] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd]['betə(r)] [tʃɔɪs]

where	both	are	open	,	whence	you	will	have	eyes	abroad	,	and	better	choice
在哪里	两个都	是	打开	,	何处	你	将要	有	眼睛	国外	,	和	更好的	选择

[ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['mɪnɪstər] ,

of	public	ministers	,
的	民众	部长们	,

如果两者都开放，你就能放眼海外，并有更好的公共部长人选。

[jɔː(r); jə(r)] ['gælənt] ['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [nɒt] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [bɔːlz] [ðæn; ðən]

your	gallants	showing	themselves	not	more	to	the	ladies	at	their	balls	than
你的	豪侠	显示	他们自己	不是	更多的	到	这	女士们	在	他们的	球	比

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'kædəmi] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

to	your	commonwealth	at	her	Academy	when	they	return	from	their
到	你的	联邦	在	她	学院	什么时候	他们	返回	从	他们的

['trævlz] .

travels	.
旅行	.

你们的英勇男子在舞会上向女士们展示自己，就像他们旅行归来后在学院向你们的子民展示自己一样。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ['biːɪŋ] ['kɔnstitjuːt] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [tuː] ['elɪmənts] , [ɑːmz]

"	But	this	commonwealth	being	constituted	more	especially	of	two	elements	,	arms
"	但	这	联邦	存在	构成	更多的	尤其	的	二	元素	,	武器

[ænd; ənd] ['kaunslz] ,

and	councils	,
和	议会	,

“但是，这个联邦尤其由两个要素构成，即军队和议会，

[draɪvz] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [æt; ət] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ;

drives	by	a	natural	instinct	at	courage	and	wisdom	;
驱动	经过	一个	自然的	本能	在	勇气	和	智慧	;

出于与生俱来的勇气和智慧；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

which	he	who	has	attained	is	arrived	at	the	perfection	of	human	nature	.
哪个	他	WHO	有	已达到	是	到达的	在	这	完美	的	人类	自然	.

达到这种境界的人，就达到了人性的完美境界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðiːz] ['vɜːtjuːz] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [ruːt] [ɪn] [hɪm] [ðæt] [ɪz]

It	is	true	that	these	virtues	must	have	some	natural	root	in	him	that	is
它	是	真的	那	这些	美德	必须	有	一些	自然的	根	在	他	那	是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

capable	of	them	;
有能力的	的	他们	;

的确，这些美德必须在具备这些美德的人身上具有某种天然的根源；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'maʊnts] [nɒt] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mætə(r)][æz; əz][sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

but	this	amounts	not	to	so	great	a	matter	as	some	will	have	it	.
但	这	金额	不是	到	所以	伟大的	一个	事情	作为	一些	将要	有	它	.

但这件事并没有某些人认为的那么严重。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['pɒvəti] [meɪks] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] , [ə; eɪ] ['mɒdərət] [ɪ'steɪt] [ə; eɪ] ['tempərət] ,

For	if	poverty	makes	an	industrious	,	a	moderate	estate	a	temperate	,
为了	如果	贫困	制作	一个	勤劳	,	一个	缓和	财产	一个	温带	,

如果贫穷使人勤劳，中等的生活水平使人节制，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lævɪʃ] ['fɔːtʃuːn] [ə; eɪ] ['wɒntən] [mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv]
and 和 | **a** 一个 | **lavish** 奢华的 | **fortune** 财富 | **a** 一个 | **wanton** 放肆 | **man** 男人 | **,** , | **and** 和 | **this** 这 | **be** 是 | **the** 这 | **common** 常见的 | **course** 课程 | **of** 的
[θɪŋz] ,
things 事物 | **,** ,

一个挥霍无度的人拥有巨额财富，这似乎已成为常态。

['wɪzdəm] [ðen] [ɪz]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðæn; ðən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
wisdom 智慧 | **then** 然后 | **is** 是 | **rather** 相当 | **of** 的 | **necessity** 必要性 | **than** 比 | **inclination** 倾角 | **.** .

因此，智慧与其说是出于倾向，不如说是出于需要。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ə'pɒn] [flaɪt] ,
And 和 | **that** 那 | **an** 一个 | **army** 军队 | **which** 哪个 | **was** 曾是 | **meditating** 冥想 | **upon** 之上 | **flight** 航班 | **,** ,

而那支正在商量逃跑的军队，

[hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [baɪ][dɪ'speə(r)][tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [streɪndʒ] ,
has 有 | **been** 到过 | **brought** 带来 | **by** 经过 | **despair** 绝望 | **to** 到 | **win** 赢 | **the** 这 | **field** 场地 | **,** , | **is** 是 | **so** 所以 | **far** 远的 | **from** 从 | **being** 存在 | **strange** 奇怪的 | **,** ,

因绝望而赢得比赛，这远非奇怪。

[ðæt] [laɪk] ['kɔːzɪz] [wɪl] [ˌevə'mɔː(r)] [prə'djuːs] [laɪk] [ɪ'fekts] .
that 那 | **like** 喜欢 | **causes** 原因 | **will** 将要 | **evermore** 越来越 | **produce** 生产 | **like** 喜欢 | **effects** 效果 | **.** .

同类原因必将产生同类结果。

['weəfɔː(r)] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [draɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] [laɪk] ['wedʒɪz] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [wɪð]
Wherefore 因此 | **this** 这 | **commonwealth** 联邦 | **drives** 驱动 | **her** 她 | **citizens** 公民 | **like** 喜欢 | **wedges** 楔形 | **;** ; | **there** 那里 | **is** 是 | **no** 不 | **way** 方式 | **with** 和
[ðem; ðəm][bʌt; bət] ['θʌrə] ,
them 他们 | **but** 但 | **thorough** 彻底 | **,** ,

因此，这个联邦像楔子一样驱赶着她的公民；对他们来说，除了彻底清除之外，别无他法。

[nɔː(r)][end][bʌt; bət] [ðæt] ['glɔːri] [weər'ɒv] [mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][baɪ][ɑːt][ɔː(r)]['neɪtʃə(r)] .
nor 也不 | **end** 结尾 | **but** 但 | **that** 那 | **glory** 荣耀 | **whereof** 其中 | **man** 男人 | **is** 是 | **capable** 有能力的 | **by** 经过 | **art** 艺术 | **or** 或者 | **nature** 自然 | **.** .

其目的并非在于人类通过技艺或自然所能达到的荣耀。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['fæmɪlɪz] ['kɒmənli] [prɪ'zɜːvd] [ɪt'self] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [laɪn]
That 那 | **the** 这 | **genius** 天才 | **of** 的 | **the** 这 | **Roman** 罗马 | **families** 家庭 | **commonly** 通常 | **preserved** 保存完好 | **itself** 本身 | **throughout** 自始至终 | **the** 这 | **line** 线
([æz; əz][tuː; tə] ['ɪnstəns] [ɪn][sʌm; səm] ,
((| **as** 作为 | **to** 到 | **instance** 实例 | **in** 在 | **some** 一些 | **,** ,

罗马家族的优良基因通常会在整个家族中传承下去（例如在某些家族中，

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sɪ'vɪə(r)] , [ðə; ði] - ['lʌvəz] ,
the 这 | **Manlii** - | **were** 是 | **still** 仍然 | **severe** 严重 | **,** , | **the** 这 | **Publicolae** - | **lovers** 恋人 | **,** ,

曼利人依然严厉，而普布利科莱的恋人们，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['heitəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]) [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ] ['mækiəvel] [tuː; tə][ðeə(r)]
and 和 | **the** 这 | **Appii** - | **haters** 仇恨者 | **of** 的 | **the** 这 | **people** 人们 | **)**) | **is** 是 | **attributed** 归因于 | **by** 经过 | **Machiavel** 马基雅维利 | **to** 到 | **their** 他们的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
education 教育 | **;** ;

马基雅维尔将其归因于他们的教育；

[nɔː(r)] , [ɪf] ['ɪntrəst] [mait] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'trɪʃn]

nor	**,**	**if**	**interest**	**might**	**add**	**to**	**the**	**reason**	**why**	**the**	**genius**	**of**	**a**	**patrician**
也不	,	如果	兴趣	可能	添加	到	这	原因	为什么	这	天才	的	一个	贵族

[wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ,

was	**one**	**thing**	**,**
曾是	一	事物	,

即使兴趣可以进一步解释为什么贵族的才华是一回事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plə'biːən] [ə'nʌðə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [laɪk] [səʊ] [ə'pærənt] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt]

and	**that**	**of**	**a**	**plebeian**	**another**	**,**	**is**	**the**	**like**	**so**	**apparent**	**between**	**different**
和	那	的	一个	平民	其他	,	是	这	喜欢	所以	明显	之间	不同的

['neɪʃnz] ,

nations	**,**
国家	,

而平民百姓的境遇，在不同民族之间也同样明显。

[huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [jet] [æz; əz] ['dɪfrənt] ['mænəz] .

who	**,**	**according**	**to**	**their**	**different**	**educations**	**,**	**have**	**yet**	**as**	**different**	**manners**	**.**
WHO	,	根据	到	他们的	不同的	教育	,	有	然而	作为	不同的	礼仪	.

他们由于受教育程度不同，举止也各不相同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] ['nəʊtɪd] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

It	**was**	**anciently**	**noted**	**,**	**and**	**long**	**confirmed**	**by**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**French**	**,**
它	曾是	古代	著名的	,	和	长的	确认的	经过	这	行动	的	这	法语	,

这一点古人早有记载，法国人的行动也早已证实了这一点。

[ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [fɜːst] [ə'sɔːlts] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [men] ,

that	**in**	**their**	**first**	**assaults**	**their**	**courage**	**was**	**more**	**than**	**that**	**of**	**men**	**,**
那	在	他们的	第一的	袭击	他们的	勇气	曾是	更多的	比	那	的	男人	,

在他们最初的几次进攻中，他们的勇气比男人还要强。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] , [θruː]

and	**for**	**the**	**rest**	**less**	**than**	**that**	**of**	**women**	**,**	**which**	**nevertheless**	**,**	**through**
和	为了	这	休息	较少的	比	那	的	女性	,	哪个	尽管如此	,	通过

[ðə; ði] [ə'mendmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪsəplɪn] ,

the	**amendment**	**of**	**their**	**discipline**	**,**
这	修正案	的	他们的	纪律	,

其余的人受到的影响则小于女性，然而，通过对她们的纪律进行修正，

[wiː; wi] [siː] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .

we	**see**	**now**	**to**	**be**	**otherwise**	**.**
我们	看	现在	到	是	否则	.

但现在看来并非如此。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][mæn][ɔː(r)]['neɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [æn; ən] ['iːkwəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

I	**will**	**not**	**say**	**but**	**that**	**some**	**man**	**or**	**nation**	**upon**	**an**	**equal**	**improvement**	**of**	**this**
我	将要	不是	说	但	那	一些	男人	或者	国家	之上	一个	平等的	改进	的	这

[kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ;

kind	**may**	**be**	**lighter**	**than**	**some**	**other**	**;**
种类	可能	是	打火机	比	一些	其他	;

我不会说，即使进行了同样的改良，某些人或国家也可能比其他人或国家更轻；

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [skeɪl] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][ɔː(r)]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['truːli]

but	**certainly**	**education**	**is**	**the**	**scale**	**without**	**which**	**no**	**man**	**or**	**nation**	**can**	**truly**
但	当然	教育	是	这	规模	没有	哪个	不	男人	或者	国家	能	真的

[nəʊ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪt] [ɔː(r)]['væljuː] .

know	**his**	**or**	**her**	**own**	**weight**	**or**	**value**	**.**
知道	他的	或者	她	自己的	重量	或者	价值	.

但毫无疑问，教育是衡量一个人或一个国家是否真正了解自身价值的标尺。

[baɪ]['aʊə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wen] [wʌn] - [wʊd] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ten]

By	our	histories	we	can	tell	when	one	Marpesian	would	have	beaten	ten
经过	我们的	历史	我们	能	告诉	什么时候	一	-	会	有	被打败	十

Oceaners	,
-	,

从历史记载中我们可以得知，一个马尔佩西亚人曾经可以打败十个海洋人。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] - [wʊd] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ten] - .

and	when	one	Oceaner	would	have	beaten	ten	Marpesians	.
和	什么时候	一	-	会	有	被打败	十	-	.

当时一个海洋人就能打败十个马佩西亚人。

[mɑːk] ['æntəni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊmən] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv]

Marc	Antony	was	a	Roman	,	but	how	did	that	appear	in	the	embraces	of
马克	安东尼	曾是	一个	罗马	,	但	如何	做过	那	出现	在	这	拥抱	的

[ˌkliːə'pætrə] ?

Cleopatra	?
克利奥帕特拉	?

马克·安东尼是罗马人，但这怎么可能与克利奥帕特拉的爱情相符呢?

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] , [ɔː(r)] [ðeɪ] , [laɪk] [ðæt]

You	must	have	some	other	education	for	your	youth	,	or	they	,	like	that
你	必须	有	一些	其他	教育	为了	你的	青年	,	或者	他们	,	喜欢	那

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

你年轻时肯定接受过其他教育，否则他们，就像那段话一样，

[wɪl] [ʃəʊ] ['betə(r)][ɪn][rəʊ'mæns][ðæn; ðən] [truː] ['stɔːri] .

will	show	better	in	romance	than	true	story	.
将要	展示	更好的	在	浪漫	比	真的	故事	.

比起真实故事，在爱情片中表现得更好。

" [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒistrəsi]

"	The	custom	of	the	Commonwealth	of	Rome	in	distributing	her	magistracies
"	这	风俗	的	这	联邦	的	罗马	在	分发	她	行政长官

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

without	respect	of	age	,
没有	尊重	的	年龄	,

“罗马共和国在分配官职时，不考虑年龄的习俗，

['hæpənd] [tuː; tə][duː; də] [wel] [ɪn][kɔːr'vaɪnəs][ænd; ənd]['sɪpiˌoʊ] ;

happened	to	do	well	in	Corvinus	and	Scipio	;
发生	到	做	出色地	在	科尔维努斯	和	西庇阿	;

碰巧在科维努斯和西庇阿那里表现出色；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] ['mækiəvel] ([wɪð] [huːm] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [rəʊm] ,

for	which	cause	Machiavel	(	with	whom	that	which	was	done	by	Rome	,
为了	哪个	原因	马基雅维利	(	和	谁	那	哪个	曾是	完毕	经过	罗马	,

正因如此，马基雅维利（罗马所做的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [dʌn] , [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɔːl] [wʌn]) [kə'mend] [ðɪs]

and	that	which	is	well	done	,	are	for	the	most	part	all	one	)	commends	this
和	那	哪个	是	出色地	完毕	,	是	为了	这	最多	部分	全部	一	)	赞扬	这

[kɔːs] .

course	.
课程	.

而那些做得好的地方，大部分都是（一位）推荐这门课程。

[jet] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [wɜːs] [æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] , [ɪz] [ˈɒbviəs] [ɪn] [ˈpɔmpi] [ænd; ənd] [ˈsiːzə(r)] ,

Yet	**how**	**much**	**it**	**did**	**worse**	**at**	**other**	**times**	**,**	**is**	**obvious**	**in**	**Pompey**	**and**	**Caesar**	**,**
然而	如何	很多	它	做过	更糟	在	其他	时代	,	是	明显的	在	庞贝	和	凯撒	,

然而，它在其他时期表现得更糟糕，这一点在《庞培与凯撒》中显而易见。

[ɪgˈzæmpl] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˈpruːd(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒntrəri]

examples	**by**	**which**	**Boccalini**	**illustrates**	**the**	**prudence**	**of**	**Venice**	**in**	**her**	**contrary**
示例	经过	哪个	博卡利尼	图示	这	谨慎	的	威尼斯	在	她	相反

[ˈpræktɪs] ,

practice	**,**
实践	,

博卡利尼举例说明了威尼斯在与其相反的做法中展现出的谨慎态度。

[əˈfɜːmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [smɔːl] [step] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈlɪbəti] ,

affirming	**it**	**to**	**have**	**been**	**no**	**small**	**step**	**to**	**the**	**ruin**	**of**	**the**	**Roman**	**liberty**	**,**
肯定	它	到	有	到过	不	小的	步	到	这	废墟	的	这	罗马	自由	,

这无疑是罗马自由走向毁灭的一大步。

[ðæt] [ðiːz] ([ˈhævɪŋ] [ˈteɪstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈɑːnərz]) [hæd; həd][nəʊ]

that	**these**	**(**	**having**	**tasted**	**in**	**their**	**youth**	**of**	**the**	**supreme**	**honors**	**)**	**had**	**no**
那	这些	(	拥有	尝过	在	他们的	青年	的	这	最高	荣誉	)	有	不

[ˈgreɪtə(r)] [ɪn][ðeə(r)][eɪdʒ][tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ,

greater	**in**	**their**	**age**	**to**	**hope**	**for**	**,**
更大的	在	他们的	年龄	到	希望	为了	,

这些人（年轻时尝到了至高荣誉的滋味）到了晚年再也没有更高的追求了。

[bʌt; bət][baɪ] [pəˈpetʃueɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðəmˈselvz] ; [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [blʌd] [ænd; ənd]

but	**by**	**perpetuating**	**of**	**the**	**same**	**in**	**themselves**	**;**	**which**	**came**	**to**	**blood**	**and**
但	经过	延续	的	这	相同的	在	他们自己	;	哪个	来了	到	血	和

[endid] [ɪn] [ˈtɪrəni] .

ended	**in**	**tyranny**	**.**
结束	在	暴政	.

但他们却在自身内部延续了同样的恶习；最终导致流血冲突，并走向暴政。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] - [ɪz] [seɪf] : - [ðə; ði][ˈerə(r)z] , - [sez] [hiː; hi] ,

The	**opinion**	**of**	**Verulamius**	**is**	**safe**	**:**	**'**	**The**	**errors**	**,**	**'**	**says**	**he**	**,**
这	观点	的	-	是	安全的	:	-	这	错误	,	-	说道	他	,

维鲁拉米乌斯的观点是稳妥的："错误，"他说，

- [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ;

'	**of**	**young**	**men**	**are**	**the**	**ruin**	**of**	**business**	**;**
-	的	年轻的	男人	是	这	废墟	的	商业	;

"年轻人的失败是商业的祸害；

[ˌweərˈæz] [ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv][əʊld][men] [əˈmaʊnt] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [mɔː(r)] [mait] [hæv; həv]

whereas	**the**	**errors**	**of**	**old**	**men**	**amount**	**but**	**to**	**this**	**,**	**that**	**more**	**might**	**have**
然而	这	错误	的	老的	男人	数量	但	到	这	,	那	更多的	可能	有

[biːn] [dʌn] ,

been	**done**	**,**
到过	完毕	,

而老年人的错误无非就是，他们本可以做得更多。

[ɔː(r)][ˈsuːnə(r)] . -

or	**sooner**	**.**	**'**
或者	很快	.	-

或者更早。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] , [ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪz] [greɪt] ;

But	**though**	**their**	**wisdom**	**be**	**little**	**,**	**their**	**courage**	**is**	**great**	**;**
但	尽管	他们的	智慧	是	小的	,	他们的	勇气	是	伟大的	;

虽然他们的智慧不足，但他们的勇气却很大；

['weəfɔː(r)] ([tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ]) [ðə; ði] [mə'lɪʃə]
wherefore **(** **to** **come** **to** **the** **main** **education** **of** **this** **commonwealth** **)** **the** **militia**
因此 (到 来 到 这 主要的 教育 的 这 联邦) 这 民兵
[ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [juːθ] .
of **Oceana** **is** **the** **province** **of** **youth** **.**
的 海洋 是 这 省 的 青年 .

因此（为了更好地理解这个联邦的主要教育），大洋国的民兵是青年人的领域。

" [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] [baɪ][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɪz][səʊ] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)]
" **The** **distribution** **of** **this** **province** **by** **the** **essays** **is** **so** **fully** **described** **in** **the** **order**
" 这 分配 的 这 省 经过 这 散文 是 所以 完全 描述 在 这 命令
,
,
,

“这些文章对该省的分布情况进行了详尽的描述，具体如下：

[ðæt] [ai] [niːd] [rɪ'piːt] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv]
that **I** **need** **repeat** **nothing** **;** **the** **order** **itself** **being** **but** **a** **repetition** **or** **copy** **of**
那 我 需要 重复 没有什么 ; 这 命令 本身 存在 但 一个 重复 或者 复制 的
[ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
that **original** **,**
那 原来的 ,

我无需重复任何内容；订单本身只不过是对原订单的重复或复制而已。

[wɪtʃ] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] [ɪz][ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['feəɹəst] ,
which **in** **ancient** **prudence** **is** **of** **all** **others** **the** **fairest** **,**
哪个 在 古老的 谨慎 是 的 全部 其他的 这 最公平 ,

在古代的智慧看来，这是所有方法中最公正的。

[æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]
as **that** **from** **whence** **the** **Commonwealth** **of** **Rome** **more** **particularly** **derived** **the**
作为 那 从 何处 这 联邦 的 罗马 更多的 特别 衍生的 这
['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
empire **of** **the** **world** **.**
帝国 的 这 世界 .

罗马帝国正是由此发展而来，并最终成为世界帝国。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [wen] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
And **there** **is** **much** **more** **reason** **in** **this** **age** **,** **when** **governments** **are** **universally**
和 那里 是 很多 更多的 原因 在 这 年龄 , 什么时候 政府 是 普遍地
['brəʊkən] ,
broken **,**
破碎的 ,

在这个政府普遍失灵的时代，就更有理由这样做了。

[ɔː(r)] [swəːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [grəʊn] ['ʌndə(r)] ['tɪrəni] ,
or **swerved** **from** **their** **foundations** **,** **and** **the** **people** **groan** **under** **tyranny** **,**
或者 急转弯 从 他们的 基础 , 和 这 人们 呻吟 在下面 暴政 ,

或者背离了根基，人民在暴政下呻吟，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] ([wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [wɪð'stʊd] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fʊl]
that **the** **same** **causes** **(** **which** **could** **not** **be** **withstood** **when** **the** **world** **was** **full**
那 这 相同的 原因 (哪个 可以 不是 是 经受住了考验 什么时候 这 世界 曾是 满的
[ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənts]) [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [laɪk] [ɪ'fekts] .
of **popular** **governments** **)** **should** **have** **the** **like** **effects** **.**
的 受欢迎的 政府) 应该 有 这 喜欢 效果 .

同样的原因（在民选政府遍布全球时无法抵挡的原因）应该会产生相同的结果。

" [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] , [weər'ɒv] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
" The causes in the Commonwealth of Rome , whereof the empire of the world
" 这 原因 在 这 联邦 的 罗马 , 其中 这 帝国 的 这 世界
[wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [mɪ'rækjələs] ,
was not any miraculous ,
曾是 不是 任何 神奇 ,

"罗马共和国的建立，以及其世界帝国的崛起，并非奇迹所致。"

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ([neɪ] , [ai] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ə; eɪ] ['nesəsəri]) ['kɒnsɪkwəns] ,
but a natural (nay , I may safely say a necessary) consequence ,
但 一个 自然的 (不 , 我 可能 安全 说 一个 必要的) 结果 ,

但这是一个自然而然的（不，我甚至可以说是一个必然的）结果，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [də'mestɪk] ,
are contained in that part of her discipline which was domestic ,
是 包含 在 那 部分 的 她 纪律 哪个 曾是 国内的 ,

这些都包含在她管教的那部分家庭事务中。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['eksəsaɪzɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɔː(r)] ['kɒŋkwest] .
and in that which she exercises in her provinces or conquest .
和 在 那 哪个 她 练习 在 她 省份 或者 征服 .

以及她在征服的省份中所行使的权力。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['betə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)]
Of the latter I shall have better occasion to speak when we come to our
的 这 后者 我 将 有 更好的 场合 到 说话 什么时候 我们 来 到 我们的
[prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːrbz] ;
provincial orbs ;
省级 球体 ;

关于后者，等我们谈到各自的省份时，我会有更好的机会来谈谈。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [baɪ] [traɪbz] , [ə'maunt] , [æz; əz] ['lɪvi] [ænd; ənd]['sɪsəˌrəʊ]
the former divided the whole people by tribes , amounting , as Livy and Cicero
这 以前的 分割 这 所有的 人们 经过 部落 , 金额 , 作为 李维 和 西塞罗
[ʃəʊ] ,
show ,
展示 ,

前者将全体人民按部落划分，数量之多，正如李维和西塞罗所记载的那样，

[æt; ət][ðeə(r)] [fʊl] [grəʊθ] [tuː; tə] ['θɜːti] - [faɪv] ,
at their full growth to thirty - five ,
在 他们的 满的 生长 到 三十 - 五 ,

成年后，他们能长到三十五岁。

[ænd; ənd] ['evri] [traɪb] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ɔː(r)] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪstˈeɪts] ['ɪntuː] [faɪv] ['klɑːsɪz] :
and every tribe by the sense or valuation of estates into five classes :
和 每一个 部落 经过 这 感觉 或者 估值 的 庄园 进入 五 课程 :

每个部落根据财产的价值或估价被分为五类：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪksθ] ['biːɪŋ] ['prəʊlɪtərɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
for the sixth being proletary , that is the nursery ,
为了 这 第六 存在 无产阶级 , 那 是 这 苗圃 ,

第六点是无产阶级，也就是育儿室。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [θruː] [ðeə(r)] ['pɒvəti] [kən'trɪbjuːtɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [bʌt; bət]
or such as through their poverty contributed nothing to the commonwealth but
或者 这样的 作为 通过 他们的 贫困 贡献 没有什么 到 这 联邦 但
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

或者像他们那样，由于贫困而对国家没有任何贡献，除了孩子之外。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈrekən] [nɔː(r)] [juːst] [ɪn] [ɑːmz] .

was	not	reckoned	nor	used	in	arms	.
曾是	不是	估计	也不	用过的	在	武器	.

既不被视为武器，也不用于军事用途。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈlɪʃə] ,

And	this	is	the	first	point	of	the	militia	,
和	这	是	这	第一的	观点	的	这	民兵	,

这是民兵组织的第一个要点，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɒd(ə)n] [ˈpruːd(ə)ns] [ɪz] [kwaɪt] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [wiː; wi] ,

in	which	modern	prudence	is	quite	contrary	to	the	ancient	;	for	whereas	we	,
在	哪个	现代的	谨慎	是	相当	相反	到	这	古老的	;	为了	然而	我们	,

其中，现代的审慎与古代的审慎截然相反；因为我们，

[ɪkˈskjuːzɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈɑːmɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈvæsl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

excusing	the	rich	and	arming	the	poor	,	become	the	vassals	of	our
借口	这	富有的	和	武装	这	贫穷的	,	变得	这	附庸	的	我们的

[ˈsɜːvənts] ,

servants	,
仆人	,

饶恕富人，武装穷人，成为我们仆人的附庸。

[ðeɪ] , [baɪ] [ɪkˈskjuːzɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɑːmɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

they	,	by	excusing	the	poor	and	arming	such	as	were	rich	enough	to
他们	,	经过	借口	这	贫穷的	和	武装	这样的	作为	是	富有的	足够的	到

[biː; bi] [ˈfriːmən] ,

be	freemen	,
是	自由人	,

他们通过赦免穷人并武装那些富裕到足以成为自由人的人，

[bɪˈkeɪm] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

became	lords	of	the	earth	.
成为	领主们	的	这	地球	.

他们成为了大地的主宰。

[ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ænd; ənd] [ˈdʒentri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

The	nobility	and	gentry	of	this	nation	,
这	贵族	和	绅	的	这	国家	,

这个国家的贵族和乡绅，

[huː] [ˌʌndəˈstænd] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [ðeɪ]

who	understand	so	little	what	it	is	to	be	the	lords	of	the	earth	that	they
WHO	理解	所以	小的	什么	它	是	到	是	这	领主们	的	这	地球	那	他们

[hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] [lændz] ,

have	not	been	able	to	keep	their	own	lands	,
有	不是	到过	有能力的	到	保持	他们的	自己的	土地	,

他们如此不懂得如何成为土地的主宰，以至于连自己的土地都守不住。

[wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɒmən] [ˈsəʊldʒəz] ,

will	think	it	a	strange	education	for	their	children	to	be	common	soldiers	,
将要	思考	它	一个	奇怪的	教育	为了	他们的	孩子们	到	是	常见的	士兵	,

他们会认为让孩子成为普通士兵是一种奇怪的教育方式。

[ænd; ənd] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] [ɑːmz] ; [ˌnevəðəˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)]

and	obliged	to	all	the	duties	of	arms	;	nevertheless	it	is	not	for	four
和	有义务	到	全部	这	职责	的	武器	;	尽管如此	它	是	不是	为了	四

[ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] ,

shillings	a	week	,
先令	一个	星期	,

并有义务履行所有军职；然而，这并非每周四先令的报酬。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] [mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði]

but	to	be	capable	of	being	the	best	man	in	the	field	or	in	the	city	the
但	到	是	有能力的	的	存在	这	最好的	男人	在	这	场地	或者	在	这	城市	这

['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] [,hɪər'ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn]

latter	part	of	which	consideration	makes	the	common	soldier	herein	a	better	man
后者	部分	的	哪个	考虑	制作	这	常见的	士兵	在此处	一个	更好的	男人

[ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['eni] [mə'nɑːkɪkl] ['ɑːmi] .

than	the	general	of	any	monarchical	army	.
比	这	一般的	的	任何	君主制	军队	.

但要成为战场上或城市里最优秀的人，后一点就足以证明，这里的普通士兵比任何君主制军队的将军都要优秀。

" [ænd; ənd] [,weər'æz] [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [drɪŋk] [diːp] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [blʌd] ,

"	And	whereas	it	may	be	thought	that	this	would	drink	deep	of	noble	blood	,
"	和	然而	它	可能	是	想法	那	这	会	喝	深的	的	高贵	血	,

“虽然有人可能会认为这会饮尽贵族的鲜血，

[ai][deə(r)]['bəʊldli] [seɪ] , [teɪk] [ðə; ði]['rəʊmən][nəʊ'bɪləti][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪrsɪst] [wˈɔːz] ,

I	dare	boldly	say	,	take	the	Roman	nobility	in	the	heat	of	their	fiercest	wars	,
我	敢	大胆地	说	,	拿	这	罗马	贵族	在	这	热	的	他们的	最凶猛	战争	,

我敢大胆地说，以罗马贵族在最激烈的战争时期为例，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃæmblz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz] [biːn] [meɪd]

and	you	shall	not	find	such	a	shambles	of	them	as	has	been	made
和	你	将	不是	寻找	这样的	一个	一片混乱	的	他们	作为	有	到过	制成

[ɒv; əv]['aʊəz][baɪ][mɪə(r)] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['sləʊθfəlnəs] ;

of	ours	by	mere	luxury	and	slothfulness	;
的	我们的	经过	仅仅	奢华	和	懒惰	;

你不会发现他们当中有像我们这样，仅仅因为奢侈和懒惰而变得如此破败不堪的地方；

[wɪtʃ] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] , [kɪl] [ðə; ði] [səʊl] ['ɔːlsəʊ] : - [ɪn] - - .

which	,	killing	the	body	,	kill	the	soul	also	:	Animasque	in	vulnere	ponunt	.
哪个	,	杀	这	身体	,	杀	这	灵魂	还	:	-	在	-	-	.

杀死身体，也杀死灵魂：Animasque in vulnere ponunt.

[,weər'æz] ['kɒmən] [raɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [stændz] [ɪn][ðə; ði][,vɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ,

Whereas	common	right	is	that	which	he	who	stands	in	the	vindication	of	,
然而	常见的	正确的	是	那	哪个	他	WHO	站立	在	这	平反	的	,

而普通权利，就是那些挺身维护它的人所拥有的权利。

[hæz; həz] [juːst] [ðæt] [sɒːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ɒv; əv]

has	used	that	sword	of	justice	for	which	he	receives	the	purple	of
有	用过的	那	剑	的	正义	为了	哪个	他	接收	这	紫色的	的

['mædʒɪstrəsi] .

magistracy	.
行政	.

他曾使用过那把正义之剑，因此获得了法官的紫袍。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən][gəʊ][nəʊ] ['haɪə(r)] ,

The	glory	of	a	man	on	earth	can	go	no	higher	,
这	荣耀	的	一个	男人	在	地球	能	去	不	更高	,

人世间的荣耀已达极致。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [hiː; hi]['raɪzɪz] [ə'gen] ,

and	if	he	falls	he	rises	again	,
和	如果	他	瀑布	他	上升	再次	,

即使跌倒，他也会再次站起来。

[ænd; ənd] ['kɒmz] ['suːnə(r)][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪz] [ə'bʌv]
and **comes** **sooner** **to** **that** **reward** **which** **is** **so** **much** **higher** **as** **heaven** **is** **above**
和 来 很快 到 那 报酬 哪个 是 所以 很多 更高 作为 天堂 是 多于
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the **earth** **.**
这 地球 .

并更快地获得那远高于尘世的奖赏，就像天高于地一样。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən][ɪg'zɑːmp(ə)l] : ['evri] [klɑːs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn]
To **return** **to** **the** **Roman** **example** **:** **every** **class** **was** **divided** **,** **as** **has** **been**
到 返回 到 这 罗马 例子 : 每一个 班级 曾是 分割 , 作为 有 到过
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [ʃəʊn] ,
more **than** **once** **shown** **,**
更多的 比 一次 所示 ,

回到罗马的例子：每个阶级都被划分开来，这一点已经不止一次地证明了。

['ɪntuː] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] ['evri] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [juːθ] [ænd; ənd] ['eldəz] ;
into **centuries** **,** **and** **every** **century** **was** **equally** **divided** **into** **youth** **and** **elders** **;**
进入 几个世纪 , 和 每一个 世纪 曾是 同样地 分割 进入 青年 和 长者 ;
[ðə; ði] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] ,
the **youth** **for** **foreign** **service** **,**
这 青年 为了 外国的 服务 ,

被划分成几个世纪，每个世纪又平均分为青年和老年人；青年人从事外交工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] .
and **the** **elders** **for** **the** **guard** **of** **the** **territory** **.**
和 这 长者 为了 这 警卫 的 这 领土 .

以及负责守卫领地的长老们。

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [hɔːs] , ['biːɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] ,
In **the** **first** **class** **were** **about** **eighteen** **centuries** **of** **horse** **,** **being** **those** **which** **,**
在 这 第一的 班级 是 关于 十八 几个世纪 的 马 , 存在 那些 哪个 ,

第一类马匹大约有十八个世纪的历史，它们包括：

[baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːrviəs] , [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
by **the** **institution** **of** **Servius** **,** **were** **first** **called** **to** **the** **suffrage** **in** **the**
经过 这 机构 的 塞尔维乌斯 , 是 第一的 称为 到 这 选举权 在 这
[sen'tjʊərɪəl] [ə'sembliz] .
centurial **assemblies** **.**
百年 组件 .

根据塞尔维乌斯的制度，他们首次被召集到百人大会上行使选举权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'lektəs] , [ɔː(r)] ['levi] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] ,
But **the** **delectus** **,** **or** **levy** **of** **an** **army** **,** **which** **is** **the** **present** **business** **,**
但 这 德莱克图斯 , 或者 征收 的 一个 军队 , 哪个 是 这 展示 商业 ,

但是，征召军队，也就是我们现在要讨论的，

[prə'siːdid] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [pɔ'libiəs] , [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] : " [ə'pɒn] [ə; eɪ][wɔː(r)] [dɪ'kriːd] ,
proceeded **,** **according** **to** **Polybius** **,** **in** **this** **manner** **:** **"** **Upon** **a** **war** **decreed** **,**
继续 , 根据 到 波利比乌斯 , 在 这 方式 : " 之上 一个 战争 颁布 ,

据波利比乌斯记载，事情是这样进行的："战争爆发后，

[ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['mɪlətri] [tʊ'ɪbjuːnz] [ɔː(r)] ['kəːnəl] , [weər'ɒv] [ten] ,
the **Consuls** **elected** **four** **-** **and** **-** **twenty** **military** **tribunes** **or** **colonels** **,** **whereof** **ten** **,**
这 领事 当选 四 - 和 - 二十 军队 看台 或者 上校 , 其中 十 ,

执政官选举了二十四名军事保民官或上校，其中十名，

['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['merɪtɪd] [ðeə(r)] [tenθ] ['staɪpend] , [wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] ['ɒfɪsəz] .
being **such** **as** **had** **merited** **their** **tenth** **stipend** **,** **were** **younger** **officers** **.**
存在 这样的 作为 有 值得 他们的 第十 助学金 , 是 年轻 警官 .

那些获得第十份津贴的都是年轻军官。

[ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃəʊzn] , [ðə; ði] [ˈkɔnsəlz] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] ,

The	**tribunes**	**being**	**chosen**	**,**	**the**	**Consuls**	**appointed**	**a**	**day**	**to**	**the**	**tribes**	**,**
这	看台	存在	选定	,	这	领事	任命	一个	天	到	这	部落	,

选出保民官后，执政官们为各部落指定了节日。

[wen] [ðəʊz] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] .

when	**those**	**in**	**them**	**of**	**military**	**age**	**were**	**to**	**appear**	**at**	**the**	**capitol**	**.**
什么时候	那些	在	他们	的	军队	年龄	是	到	出现	在	这	国会大厦	.

当其中达到服兵役年龄的人被要求前往国会大厦时。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [əˈsembəld] [əˈkɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [ˈkɔnsəlz] [əˈsendɪd]

The	**day**	**being**	**come**	**,**	**and**	**the**	**youth**	**assembled**	**accordingly**	**,**	**the**	**Consuls**	**ascended**
这	天	存在	来	,	和	这	青年	组装	因此	,	这	领事	上升

[ðeə(r)][traɪˈbjuːnl] ,

their	**tribunal**	**,**
他们的	法庭	,

日子到了，青年们也按计划聚集起来，执政官们登上了他们的法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [tɹˈɪbjuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈmænə(r)]

and	**the**	**younger**	**tribunes**	**were**	**straight**	**divided**	**into**	**four**	**parts**	**after**	**this**	**manner**
和	这	年轻	看台	是	直的	分割	进入	四	部分	后	这	方式

:
:
:

年轻的护民官们则按以下方式被直接分成四组：

[fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ˈliːdʒən] ([ə; eɪ]['liːdʒən][æt; ət][ðə; ði][məʊst] [kənˈsistid] [ɒv; əv]

four	**were**	**assigned**	**to**	**the**	**first**	**legion**	**(**	**a**	**legion**	**at**	**the**	**most**	**consisted**	**of**
四	是	分配	到	这	第一的	军团	(	一个	军团	在	这	最多	由.....组成	的

[sɪks] ,

6	**,**
6	,

四人被分配到第一军团（一个军团最多由6人组成），

- [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔːs]) , [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [fɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ,

000	**foot**	**and**	**300**	**horse**	**)**	**,**	**three**	**to**	**the**	**second**	**,**	**four**	**to**	**the**	**third**	**,**
-	脚	和	-	马	)	,	三	到	这	第二	,	四	到	这	第三	,

000 英尺和 300 匹马），二分之三，三分之四，

[ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] .

and	**three**	**to**	**the**	**fourth**	**.**
和	三	到	这	第四	.

以及三到四。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [tɹˈɪbjuːnz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)][wɜː(r); wə(r)]

The	**younger**	**tribunes**	**being**	**thus**	**distributed**	**,**	**two**	**of**	**the**	**elder**	**were**
这	年轻	看台	存在	因此	分布式	,	二	的	这	长老	是

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['liːdʒən] ,

assigned	**to**	**the**	**first**	**legion**	**,**
分配	到	这	第一的	军团	,

年轻的护民官们分配完毕后，两位年长的护民官被派往第一军团。

[θriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ;

three	**to**	**the**	**second**	**,**	**two**	**to**	**the**	**third**	**,**	**and**	**three**	**to**	**the**	**fourth**	**;**
三	到	这	第二	,	二	到	这	第三	,	和	三	到	这	第四	;

第二部分三比一，第三部分二比一，第四部分三比一；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈliːdʒən] [ðʌs] [əˈsaɪnd] , [ˈhævɪŋ] [drɔːn] [ðə; ði] [traɪbz] [baɪ] [lɒt] ,

and	**the**	**officers**	**of**	**each**	**legion**	**thus**	**assigned**	**,**	**having**	**drawn**	**the**	**tribes**	**by**	**lot**	**,**
和	这	警官	的	每个	军团	因此	分配	,	拥有	绘制	这	部落	经过	很多	,

每个军团的军官都这样被分配，他们通过抽签的方式划分了各部族。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˈvɪʒnz] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
and **being** **seated** **according** **to** **their** **divisions** **at** **a** **convenient** **distance** **from**
和 存在 坐着 根据 到 他们的 部门 在 一个 方便的 距离 从

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each **other** **,**
每个 其他 ,

他们按照各自的部门就座，彼此保持适当的距离。

[ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [lɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [ˌweərəˈpɒn] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
the **tribe** **of** **the** **first** **lot** **was** **called** **,** **whereupon** **they** **that** **were** **of** **it**
这 部落 的 这 第一的 很多 曾是 称为 , 于是 他们 那 是 的 它

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
knowing **the** **business** **,**
会心 这 商业 ,

第一批抽签的部落被召集起来，其中那些了解事情的人，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [prɪˈpeəd] , ['prez(ə)ntli] ['bəʊltɪd] [aʊt] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,
and **being** **prepared** **,** **presently** **bolted** **out** **four** **of** **their** **number** **,**
和 存在 准备 , 目前 螺栓连接 出去 四 的 他们的 数字 ,

他们早有准备，随即派出四人冲了出去。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [weərˈɒv] [sʌtʃ] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒfəd] [nʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt]
in **the** **choice** **whereof** **such** **care** **was** **taken** **that** **they** **offered** **none** **that** **was** **not**
在 这 选择 其中 这样的 关心 曾是 已采取 那 他们 提供 没有任何 那 曾是 不是

[ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,
a **citizen** **,**
一个 公民 ,

在选择过程中，他们非常谨慎，确保不向任何非公民提供任何职位。

[nəʊ]['sɪtɪz(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,
no **citizen** **that** **was** **not** **of** **the** **youth** **,**
不 公民 那 曾是 不是 的 这 青年 ,

没有一个公民不是青年人，

[nəʊ] [juːθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['klɑːsɪz] ,
no **youth** **that** **was** **not** **of** **some** **one** **of** **the** **five** **classes** **,**
不 青年 那 曾是 不是 的 一些 一 的 这 五 课程 ,

没有哪个青年不属于这五个阶层之一。

[nɔː(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['klɑːsɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ekspɜːt][æt; ət][hɪz; ɪz]['eksəsaɪzɪz] .
nor **any** **one** **of** **the** **five** **classes** **that** **was** **not** **expert** **at** **his** **exercises** **.**
也不 任何 一 的 这 五 课程 那 曾是 不是 专家 在 他的 练习 .

五个班级中没有一个不擅长他的练习。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [juːst] [sʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] ['mætʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd]['stætʃə(r)] ,
Moreover **,** **they** **used** **such** **diligence** **in** **matching** **them** **for** **age** **and** **stature** **,**
而且 , 他们 用过的 这样的 勤勉 在 匹配 他们 为了 年龄 和 身材 ,

此外，他们在匹配年龄和身高方面也格外用心。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] , [ɪkˈsept] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
that **the** **officers** **of** **the** **legion** **,** **except** **they** **happened** **to** **be** **acquainted** **with** **the**
那 这 警官 的 这 军团 , 除了 他们 发生 到 是 熟人 和 这

[juːθ] [səʊ]['bəʊltɪd] ,
youth **so** **bolted** **,**
青年 所以 螺栓连接 ,

军团的军官们，除非碰巧认识那个逃跑的年轻人，否则都不会知道发生了什么。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] ['fɔːtʃuːn] , [waɪl] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['liːdʒən] [tʃəʊz]
were forced to put themselves upon fortune , while they of the first legion chose
是 强制 到 放 他们自己 之上 财富 , 尽管 他们 的 这 第一的 军团 选择
[wʌn] ,
one ,
一 ,

他们被迫将命运交托于运气，而第一军团的成员则选择了命运。

[ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði][nekst] ,
they of the second the next ,
他们 的 这 第二 这 下一个 ,

他们是第二个，下一个，

[ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [juːθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['liːdʒən] ;
they of the third another and the fourth youth fell to the last legion ;
他们 的 这 第三 其他 和 这 第四 青年 跌倒 到 这 最后的 军团 ;

第三、第四个青年阵亡于最后一个军团；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ([ðə; ði] ['liːdʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] ['veəriɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ]
and thus was the election (the legions and the tribes varying according
和 因此 曾是 这 选举 (这 军团 和 这 部落 变化 根据
[tuː; tə][ðeə(r)] [lɒts]) ['kærid] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [fʊt] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .
to their lots) carried on till the foot were complete .
到 他们的 很多) 携带 在 直到 这 脚 是 完全的 .

就这样，选举（军团和部落根据抽签结果而有所不同）一直进行到步兵全部组建完毕。

" [ðə; ði] [laɪk] [kɔːs] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [hɔːs] ['ɒfɪsəz] [tɪl] [ðə; ði] [hɔːs]
" The like course with little alteration was taken by the horse officers till the horse
" 这 喜欢 课程 和 小的 改造 曾是 已采取 经过 这 马 警官 直到 这 马
['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .
also were complete .
还 是 完全的 .

“骑兵军官们也采取了类似的路线，只是稍作改变，直到马匹也准备就绪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [nems] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪd]['ɔːlsəʊ][baɪ][lɒt] ;
This was called giving of names , which the children of Israel did also by lot ;
这 曾是 称为 给予 的 姓名 , 哪个 这 孩子们 的 以色列 做过 还 经过 很多 ;

这叫做赐名，以色列人也是用抽签的方式赐名。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] ,
and if any man refused to give his name , he was sold for a slave ,
和 如果 任何 男人 拒绝 到 给 他的 姓名 , 他 曾是 卖 为了 一个 奴隶 ,

如果有人拒绝透露姓名，就会被卖为奴隶。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['kɔnfiskeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] . -
or his estate confiscated to the commonwealth . '
或者 他的 财产 没收 到 这 联邦 . -

或将其财产没收归国有。

[wen] ['mɑːkəs] ['kjʊriəs] [ðə; ði]['kɒns(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['levi] ,
When Marcus Curius the Consul was forced to make a sudden levy ,
什么时候 马库斯 好奇心 这 领事 曾是 强制 到 制作 一个 突然 征收 ,

当执政官马库斯·库留斯被迫突然征税时，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [gɪv] [ɪn][ðeə(r)] [nems] ,
and none of the youth would give in their names ,
和 没有任何 的 这 青年 会 给 在 他们的 姓名 ,

没有一个年轻人愿意交出自己的名字。

[ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði][lɒt] ,
all the tribes being put to the lot ,
全部 这 部落 存在 放 到 这 很多 ,

所有部落都被拿来抽签，

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði][fɜːst] [neɪm] [drɔːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ɜːn][ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] ([wɪtʃ]
he **commanded** **the** **first** **name** **drawn** **out** **of** **the** **urn** **of** **the** **Pollian** **tribe** **(** **which**
他 命令 这 第一的 姓名 绘制 出去 的 这 瓮 的 这 - 部落 (哪个
['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːst]) [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ;
happened **to** **come** **first** **)** **to** **be** **called** **;**
发生 到 来 第一的) 到 是 称为 ;

他下令将从波利安部落的瓮中抽出的第一个名字（碰巧是第一个抽出的名字）念出来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [juː θ] [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] ;
but **the** **youth** **not** **answering** **,** **he** **ordered** **his** **goods** **to** **be** **sold** **;**
但 这 青年 不是 回答 , 他 订购 他的 商品 到 是 卖 ;

但那青年没有回答，于是他命令人将他的货物卖掉；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈfɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['ɪzreɪl] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sɔːl] [tʊk] [ə; eɪ]
which **was** **conformable** **to** **the** **law** **in** **Israel** **,** **according** **to** **which** **Saul** **took** **a**
哪个 曾是 符合 到 这 法律 在 以色列 , 根据 到 哪个 扫罗 采取 一个
[jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] ,
yoke **of** **oxen** **,**
轭 的 牛 ,

这符合以色列的律法，根据律法，扫罗驾着一对牛轭。

[ænd; ənd] [hjuː] [ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [traɪbz] , ['seɪɪŋ] ,
and **hewed** **them** **in** **pieces** **,** **and** **sent** **them** **throughout** **the** **tribes** **,** **saying** **,**
和 砍伐 他们 在 件 , 和 发送 他们 自始至终 这 部落 , 说 ,

他们把这些食物砍成块，送到各支派去，说：

- [ˌhuːsəʊˈevə(r)] ['kɒmz] [nɒt] [fɔːθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l]['ɑːftə(r)] [sɔːl] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ,
' **Whosoever** **comes** **not** **forth** **to** **battle** **after** **Saul** **and** **Samuel** **,**
- 无论谁 来 不是 前进 到 战斗 后 扫罗 和 塞缪尔 ,

“凡不跟随扫罗和撒母耳出征的，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n] . -
so **shall** **it** **be** **done** **to** **his** **oxen** **.** **'**
所以 将 它 是 完毕 到 他的 牛 . -

他的牛也要这样对待。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [əbˈzɜːv] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd][nəʊ]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv]
By **which** **you** **may** **observe** **also** **that** **they** **who** **had** **no** **cattle** **were** **not** **of**
经过 哪个 你 可能 观察 还 那 他们 WHO 有 不 牛 是 不是 的
[ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ɪn] ['ɪzreɪl] .
the **militia** **in** **Israel** **.**
这 民兵 在 以色列 .

由此你还可以看出，那些没有牛的人不是以色列民兵。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [juː θ] [baɪ][ðə; ði] ['tʌliːən] [lɔː] [dɪˈtɜːmɪnd] [æt; ət] ['θɜːti] ;
But **the** **age** **of** **the** **Roman** **youth** **by** **the** **Tullian** **law** **determined** **at** **thirty** **;**
但 这 年龄 的 这 罗马 青年 经过 这 图利安 法律 决定 在 三十 ;

但根据图利安法，罗马青年的年龄定为三十岁；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ([ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [baɪ] ['mækiəvel] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðɪs]
and **by** **the** **law** **(** **though** **it** **should** **seem** **by** **Machiavel** **and** **others** **that** **this**
和 经过 这 法律 (尽管 它 应该 似乎 经过 马基雅维利 和 其他的 那 这
[wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [əbˈzɜːvd]) [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ['mædʒɪstrəsi] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
was **not** **well** **observed** **)** **a** **man** **could** **not** **stand** **for** **magistracy** **till** **he** **was**
曾是 不是 出色地 观察到) 一个 男人 可以 不是 站立 为了 行政 直到 他 曾是
[maɪlz] [ɪˈmerɪtəs] ,
miles **emeritus** **,**
英里 名誉教授 ,

根据法律（尽管马基雅维利等人认为这条法律并没有得到很好的遵守），一个人必须功勋卓著才能竞选官职。

[ɔː(r)][hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [fʊl] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [məˈlɪʃə] ,

or	had	fulfilled	the	full	term	of	his	militia	,
或者	有	已完成	这	满的	学期	的	他的	民兵	,

或者已经服满了民兵的全部服役期，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tenθ] [ˈstaɪpend][ɔː(r)] [ˈsɜːvɪs] ,

which	was	complete	in	his	tenth	stipend	or	service	,
哪个	曾是	完全的	在	他的	第十	助学金	或者	服务	,

在他第十次领取津贴或服役期间，这项任务已经完成。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈɑːftəwəd] [əˈblaɪdʒd][ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ˈpenəlti] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪkˈsept] [ðə; ði]

nor	was	he	afterward	obliged	under	any	penalty	to	give	his	name	,	except	the
也不	曾是	他	之后	有义务	在下面	任何	惩罚	到	给	他的	姓名	,	除了	这

['kɒmənwelθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈveɪdɪd] ,

commonwealth	were	invaded	,
联邦	是	入侵	,

此后，除非国土遭到入侵，否则他无需因任何惩罚而被迫透露姓名。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [əˈblaɪdʒd][æz; əz][ðə; ði] [juːθ] .

in	which	case	the	elders	were	as	well	obliged	as	the	youth	.
在	哪个	案件	这	长者	是	作为	出色地	有义务	作为	这	青年	.

在这种情况下，长者和年轻人一样都感激不尽。

[ðə; ði]['kɒns(ə)l] [mait] ['ɔːlsəʊ] ['levi] ['mɪˌlaɪtiz] - , [ɔː(r)]['səʊldʒəz] ,

The	Consul	might	also	levy	milites	evocatos	,	or	soldiers	,
这	领事	可能	还	征收	米利特	-	,	或者	士兵	,

领事还可能征召民兵 evocatos 或士兵，

[kəˈmɑːnd] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [sɜːvd] [ðeə(r)] [tɜːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]

commanded	men	out	of	such	as	had	served	their	turn	,	and	this	at	his
命令	男人	出去	的	这样的	作为	有	服务	他们的	转动	,	和	这	在	他的

[dɪˈskreʃn] .

discretion	.
审慎	.

他命令那些服役期满的人离开，这完全由他自己决定。

[ðə; ði] ['liːdʒənz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kəmˈpliːt] , [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [tuː] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kɒns(ə)l] ,

The	legions	being	thus	complete	,	were	divided	by	two	to	each	consul	,
这	军团	存在	因此	完全的	,	是	分割	经过	二	到	每个	领事	,

军团组建完毕后，每队两个，分配给每位执政官。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [nəʊ][mæn][hæd; həd] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːv] [bʌt; bət][ə; eɪ]['rəʊmən]['sɪtɪz(ə)n] ;

and	in	these	no	man	had	right	to	serve	but	a	Roman	citizen	;
和	在	这些	不	男人	有	正确的	到	服务	但	一个	罗马	公民	;

在这些部队中，只有罗马公民才有权服役；

[naʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [tuː] ['liːdʒənz] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] ,

now	because	two	legions	made	but	a	small	army	,
现在	因为	二	军团	制成	但	一个	小的	军队	,

现在因为两个军团加起来也只是一支小军队，

[ðə; ði]['rəʊmənz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fʊt] ,

the	Romans	added	to	every	one	of	their	arms	an	equal	number	of	foot	,
这	罗马书	额外	到	每一个	一	的	他们的	武器	一个	平等的	数字	的	脚	,

罗马人给每个兵种都增加了相同数量的步兵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] ['levid] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)]['lætɪn][ɔː(r)][ɪˈtæliən] [əˈsəʊʃɪeɪts] ;

and	a	double	number	of	horse	levied	among	their	Latin	or	Italian	associates	;
和	一个	双倍的	数字	的	马	征收	之中	他们的	拉丁	或者	意大利语	同事	;

并向他们的拉丁或意大利同胞征召双倍数量的马匹；

[səʊ][ə; eɪ]['kɒnsjələ(r)] ['ɑːmi] , [wɪð] [ðə; ði] ['liːdʒənz] [ænd; ənd] [ɔːg'zɪlɪəris] , [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - ,
so a consular army , with the legions and auxiliaries , amounted to about 30 ,
所以 一个 领事 军队 , 和 这 军团 和 辅助设备 , 金额 到 关于 - ,

因此，包括军团和辅助部队在内的执政官军队大约有30人。

- , [ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðeɪ] ['kɒmənli] ['levid] [tuː] [sʌtʃ] ['ɑːmiz] [tə'geðə(r)] , [ðiːz] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd]
000 , and whereas they commonly levied two such armies together , these being joined
- , 和 然而 他们 通常 征收 二 这样的 军队 一起 , 这些 存在 加入
[meɪd] [ə'baʊt] - , - .
made about 60 , 000 .
制成 关于 - , - .

000，而他们通常同时征召两支这样的军队，这两支军队合并后约有 60,000 人。

" [ðə; ði] [steps] [weə'baɪ] ['aʊə(r)] [mə'lɪʃə] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kæptɪn] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː]
" The steps whereby our militia follows the greatest captain , are the three
" 这 步骤 由此 我们的 民兵 跟随 这 最 队长 , 是 这 三
['eseɪz; e'seɪz] ;
essays ;
散文 ;

“我们民兵跟随最伟大的统帅所采取的步骤，就是这三篇论文；

[ðə; ði] [fɜːst] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪfθ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['pæriʃ] , [ænd; ənd] [ə'maunt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
the first , elected by a fifth man in the parishes , and amounting in the whole
这 第一的 , 当选 经过 一个 第五 男人 在 这 教区 , 和 金额 在 这 所有的
[tuː; tə] - ,
to 100 ,
到 - ,

第一届由教区第五名成员选举产生，总共有100名成员。

- , [tʃuːz] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrədz] , [weə(r)] [ðeɪ] [fɔːl] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [geɪmz] [ɔː(r)]
000 , choose their officers at the hundreds , where they fall also to their games or
- , 选择 他们的 警官 在 这 数百 , 在哪里 他们 落下 还 到 他们的 游戏 或者
['eksəsaɪzɪz] ,
exercises ,
练习 ,

000，在数百人中挑选他们的军官，在那里他们也会参加游戏或训练，

[ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['hænsəm] ['praɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
invited by handsome prizes , such as for themselves and the honor of
受邀 经过 英俊的 奖品 , 这样的 作为 为了 他们自己 和 这 荣誉 的
[ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvətɪd] ,
them will be coveted ,
他们 将要 是 令人垂涎的 ,

受邀参加者将获得丰厚的奖品，这些奖品不仅对他们自身有益，而且他们的荣誉也将令人垂涎。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['rendə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [spɔːts] ,
such as will render the hundred a place of sports ,
这样的 作为 将要 使成为 这 百 一个 地方 的 运动的 ,

例如，这将使这百人队成为一个运动场所，

[ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [lɒŋ] ,
and exercise of arms all the year long ,
和 锻炼 的 武器 全部 这 年 长的 ,

并且全年进行武器训练，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ten] [j'iəz] [wɪl] [ɪ'kwɪp] - , - [men] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] ,
such as in the space of ten years will equip 30 , 000 men horse and foot ,
这样的 作为 在 这 空间 的 十 年 将要 装备 - , - 男人 马 和 脚 ,

例如，在十年内为3万名骑兵和步兵配备装备，

[wɪð] [sʌtʃ] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɔːdʒ] , [pruːf] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , [æz; əz] ([ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
with **such** **arms** **for** **their** **forge** **,** **proof** **,** **and** **beauty** **,** **as** **(** **notwithstanding** **the**
和 这样的 武器 为了 他们的 锻造 , 证明 , 和 美丽 , 作为 (虽然 这
[ˌɑːrdʒɪ'ræsˌpaɪdiːz] ,
argyraspides **,**
银刺 ,

拥有如此精良的锻造、检验和美感的武器，尽管有银钗，

[ɔː(r)]['sɪlvə(r)] [ʃiːldz] [ɒv; əv][ˌælɪg'zændərz] [gɑːdz]) [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [wɔːn] [baɪ][səʊ] ['meni] ,
or **silver** **shields** **of** **Alexander's** **guards** **)** **were** **never** **worn** **by** **so** **many** **,**
或者 银 盾牌 的 亚历山大的 守卫) 是 绝不 磨损 经过 所以 许多 ,

或者说亚历山大卫队的银盾）从未被如此多的人佩戴过，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['prez(ə)nt][mɑːrks][ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)]
such **as** **will** **present** **marks** **of** **virtue** **and** **direction** **to** **your** **general** **or**
这样的 作为 将要 展示 标记 的 美德 和 方向 到 你的 一般的 或者
[strə'tiːˆəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
strategus **in** **the** **distribution** **of** **his** **army** **,**
战略 在 这 分配 的 他的 军队 ,

例如，这将为你的将军或战略家在分配军队时展现美德和方向。

[wɪtʃ] ['dʌblz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [prə'praiətə] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]
which **doubles** **the** **value** **of** **them** **to** **the** **proprietors** **,** **who** **are** **bound** **to**
哪个 双打 这 价值 的 他们 到 这 业主 , WHO 是 边界 到
[weə(r)][ðem; ðəm] ,
wear **them** **,**
穿 他们 ,

这使得这些物品对拥有者来说价值翻倍，因为他们必须佩戴这些物品。

[ænd; ənd] [iːziz] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːdʒ] , [səʊ] ['meni] ['biːɪŋ] [ɑːmd] [ɔːl'redi] .
and **eases** **the** **commonwealth** **of** **so** **much** **charge** **,** **so** **many** **being** **armed** **already** **.**
和 缓解 这 联邦 的 所以 很多 收费 , 所以 许多 存在 武装 已经 .

减轻了联邦的负担，因为已经有很多人持有武器。

" [bʌt; bət][hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [naʊ] .
" **But** **here** **will** **be** **the** **objection** **now** **.**
" 但 这里 将要 是 这 异议 现在 .

“但现在会有人反对。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['revənjuː] [biː; bi] ['kʌmpəs] ?
How **shall** **such** **a** **revenue** **be** **compassed** **?**
如何 将 这样的 一个 收入 是 罗盘 ?

这样的收入该如何计算?

['fɪfti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] ['evri] ['hʌndrəd] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [reɪzd] ;
Fifty **pounds** **a** **year** **in** **every** **hundred** **is** **a** **great** **deal** **,** **not** **so** **easily** **raised** **;**
五十 磅 一个 年 在 每一个 百 是 一个 伟大的 交易 , 不是 所以 容易地 提高 ;

每百人每年筹集五十英镑是一笔巨款，并不容易筹集到；

[men] [wɪl] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌni] , [nɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] [sʌm] ,
men **will** **not** **part** **with** **their** **money** **,** **nor** **would** **the** **sum** **,**
男人 将要 不是 部分 和 他们的 钱 , 也不 会 这 和 ,

人们不会轻易放弃他们的钱财，这笔钱也不会。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['pɔmpi] , [raɪz] [ɪn] ['meni] [j'iəz] .
as **it** **is** **proposed** **by** **the** **order** **of** **Pompey** **,** **rise** **in** **many** **years** **.**
作为 它 是 建议的 经过 这 命令 的 庞贝 , 上升 在 许多 年 .

按照庞培的命令，多年后才会崛起。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [fɪt] ['aʊə(r)]['dʒiːniəs][ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [jet] ? , - [ɪn] [iːtʃ] ['hʌndrəd]
These **are** **difficulties** **that** **fit** **our** **genius** **exactly** **,** **and** **yet** **?** **,** **000** **in** **each** **hundred**
这些 是 困难 那 合身 我们的 天才 确切地 , 和 然而 ? , - 在 每个 百
,
,
,

这些难题恰好契合了我们的天赋，然而呢？每百人中就有000人。

[wʌns] ['levid] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] ['revənjuː] [fər'evə(r)] .
once **levied** **,** **establishes** **the** **revenue** **forever** **.**
一次 征收 , 建立 这 收入 永远 .

税收一旦征收，便永久确立。

[naʊ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ? - , -
Now **the** **hundreds** **one** **with** **another** **are** **worth** **?** **0** **,** **000**
现在 这 数百 一 和 其他 是 值得 ? - , -

现在这几百个加起来值多少钱？0,000

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [draɪ] - [rent] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['pɜːsən(ə)l] [ɪst'eɪts] , [wɪtʃ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [twaɪs]
a **year** **dry** **-** **rent** **,** **over** **and** **above** **personal** **estates** **,** **which** **bring** **it** **to** **twice**
一个 年 干燥 - 租 , 超过 和 多于 个人的 庄园 , 哪个 带来 它 到 两次
[ðə; ði]['væljuː] ,
the **value** **,**
这 价值 ,

一年的干租，加上个人财产，使其价值翻了一番。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn] [jɪrz] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
so **that** **a** **twentieth** **part** **of** **one** **year's** **revenue** **of** **the** **hundred** **does** **it** **.**
所以 那 一个 第二十 部分 的 一 年 收入 的 这 百 做 它 .

所以，一百人一年收入的二十分之一就足够了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [ðɪs] [waɪl] [juː; jʊ] [peɪ] ['tæksɪz] ,
if **you** **cannot** **afford** **this** **while** **you** **pay** **taxes** **,**
如果 你 不能 买得起 这 尽管 你 支付 税收 ,

如果你在缴纳税款的同时还负担不起这笔费用，

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [smɔːl] [wʌnz] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [peɪ]
though **from** **henceforth** **they** **will** **be** **but** **small** **ones** **,** **do** **it** **when** **you** **pay**
尽管 从 今后 他们 将要 是 但 小的 一个 , 做 它 什么时候 你 支付
[nʌn] .
none **.**
没有任何 .

虽然从今以后它们只会是小事，但做起来不用付钱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðen] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ;
if **it** **be** **then** **too** **much** **for** **one** **year** **,** **do** **it** **in** **two** **;**
如果 它 是 然后 也 很多 为了 一 年 , 做 它 在 二 ;

如果一年内完成太多，那就分两年完成；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r)] .
if **it** **be** **too** **much** **for** **two** **years** **,** **do** **it** **in** **four** **.**
如果 它 是 也 很多 为了 二 年 , 做 它 在 四 .

如果两年做不完，那就四年做完。

[wɒt] ['hʌzbəndz] [hæv; həv][wiː; wi] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ?
What **husbands** **have** **we** **hitherto** **been** **?**
什么 丈夫们 有 我们 迄今为止 到过 ?

我们之前都做过怎样的丈夫？

[wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [sʌmz] ?
what **is** **become** **of** **greater** **sums** **?**
什么 是 变得 的 更大的 总和 ?

更大的金额都到哪里去了？

[maɪ] [lɔːdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [bred] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
My lords , if you should thus cast your bread upon the waters ,
我的 领主们 , 如果 你 应该 因此 投掷 你的 面包 之上 这 水 ,

诸位大人，如果你们真的把面包扔进水里，

['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;
after many days you shall find it ;
后 许多 天 你 将 寻找 它 ;

多日之后你就会找到它；

[stænd] [nɒt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [kɔːn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]
stand not huckling when you are offered corn and your money again in the
站立 不是 哈克林 什么时候 你 是 提供 玉米 和 你的 钱 再次 在 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] .
mouth of the sack .
嘴 的 这 解雇 .

当有人再次用玉米和钱袋给你钱时，不要屈服。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'siːd] : [ðə; ði][fɜːst] ['eseɪ] ['biːɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,
" But to proceed : the first essay being officered at the hundreds ,
" 但 到 继续 : 这 第一的 散文 存在 警官 在 这 数百 ,

“但要继续：第一篇论文正在数百人面前进行审查，

[ænd; ənd] ['mʌstə] [æt; ət][ðə; ði] [traɪbz] ([weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [entə'teɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [spɔːts] ,
and mustered at the tribes (where they are entertained with other sports ,
和 集结 在 这 部落 (在哪里 他们 是 娱乐 和 其他 运动的 ,

并在部落集结（在那里他们可以观看其他体育比赛），

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [faɪn] [wʌnz]) , ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,
which will be very fine ones) , proceeds to the election of the second essay ,
哪个 将要 是 非常 美好的 一个) , 收益 到 这 选举 的 这 第二 散文 ,

（这将是非常优秀的论文），然后进入第二篇论文的评选，

[ɔː(r)] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - , - [fʊt] [ænd; ənd] - ,
or standing army of this nation , consisting of 30 , 000 foot and 10 ,
或者 常设 军队 的 这 国家 , 由 的 - , - 脚 和 - ,

或该国的常备军，由30,000名步兵和10,000名炮兵组成。

- [hɔːs] ; [ænd; ənd] [ðiːz] , [ə'pɒn][ə; eɪ][wɔː(r)] [dɪ'kriːd] ,
000 horse ; and these , upon a war decreed ,
- 马 ; 和 这些 , 之上 一个 战争 颁布 ,

000匹马；而这些，是根据一场战争法令而来的，

['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][tuː; tə][ðə; ði] [strə'tiːˆəs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
being delivered at the rendezvous of Oceana to the strategus , are the
存在 发表 在 这 会合 的 海洋 到 这 战略 , 是 这
[θɜːd] ['eseɪ] ,
third essay ,
第三 散文 ,

在海洋之星与战略家会合时送达的，是第三篇论文，

[wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] ['liːdʒənz] .
which answers to the Roman legions .
哪个 答案 到 这 罗马 军团 .

它隶属于罗马军团。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [tɹ'ɪbjuːnz] ,
But you may observe , that whereas the consuls elected the military tribunes ,
但 你 可能 观察 , 那 然而 这 领事 当选 这 军队 看台 ,

但你可以注意到，虽然执政官选举了军事保民官，

[ænd; ənd] [reɪzd] [kə'mɑ:nd] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vet(ə)rənz][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'skreʃn] , ['aʊə(r)]
and **raised** **commanded** **men** **out** **of** **the** **veterans** **at** **their** **own** **discretion** **,** **our**
和 提高 命令 男人 出去 的 这 退伍军人 在 他们的 自己的 审慎 , 我们的
['pɔlimɑ:k] ,
polemarchs **,**
元帅 ,

他们自行决定从老兵中挑选指挥官，我们的远征军统帅，

[ɔ:(r)] [fi:ld] ['ɒfɪsəz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['skru:təni][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
or **field** **officers** **,** **are** **elected** **by** **the** **scrutiny** **of** **the** **Council** **of** **War** **,**
或者 场地 警官 , 是 当选 经过 这 审查 的 这 理事会 的 战争 ,

或者说，野战军官是由战争委员会审查后选举产生的。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['vet(ə)rənz] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] ['teɪkən][ɒn][ðæn; ðən][æz; əz] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
and **our** **veterans** **not** **otherwise** **taken** **on** **than** **as** **volunteers** **,** **and** **with** **the**
和 我们的 退伍军人 不是 否则 已采取 在 比 作为 志愿者 , 和 和 这
[kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔlimɑ:k] ,
consent **of** **the** **polemarchs** **,**
同意 的 这 元帅 ,

以及那些并非以其他方式入选，而是以志愿者身份，并经元帅同意的退伍军人，

[wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['skru:plz] [wɪtʃ] [mait] ['ʌðəwaɪz] [bi:; bi]
which **may** **serve** **for** **the** **removal** **of** **certain** **scruples** **which** **might** **otherwise** **be**
哪个 可能 服务 为了 这 移动 的 肯定 顾虑 哪个 可能 否则 是
['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
incident **in** **this** **place** **,**
事件 在 这 地方 ,

这或许有助于消除此地可能出现的某些顾虑。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmən] [wei] [ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ] , [mʌtʃ] [les] [baɪ] [ðæt]
though **without** **encouragement** **by** **the** **Roman** **way** **of** **proceeding** **,** **much** **less** **by** **that**
尽管 没有 鼓励 经过 这 罗马 方式 的 进行中 , 很多 较少的 经过 那
[wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] .
which **is** **proposed** **.**
哪个 是 建议的 .

虽然没有罗马人的做法鼓励，更不用说有人提议的做法了。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðə; ði]['rəʊmən] ['li:dʒənz] [ɪn] [ɔ:l] [ə'maunt] [nɒt] [ɪn] [wʌn] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [ə'bʌv] - ,
But **whereas** **the** **Roman** **legions** **in** **all** **amounted** **not** **in** **one** **army** **to** **above** **30** **,**
但 然而 这 罗马 军团 在 全部 金额 不是 在 一 军队 到 多于 - ,

但是，罗马军团的总人数，即使组成一个军队，也不超过30个。

- [men] , [ɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)] - , - ; [ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðeɪ] ['ædɪd]
000 **men** **,** **or** **little** **more** **,** **you** **have** **here** **40** **,** **000** **;** **and** **whereas** **they** **added**
- 男人 , 或者 小的 更多的 , 你 有 这里 - , - ; 和 然而 他们 额外
[ɔ:g'zɪlɪəris] ,
auxiliaries **,**
辅助设备 ,

原本只有 000 人，或者略多一些，现在却有 40000 人；而且他们还增加了辅助部队，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:d] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['revənju:] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən] [ɪf]
it **is** **in** **this** **regard** **that** **Marpesia** **will** **be** **a** **greater** **revenue** **to** **you** **than** **if**
它 是 在 这 看待 那 马尔佩西亚 将要 是 一个 更大的 收入 到 你 比 如果
[ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪndiz] ;
you **had** **the** **Indies** **;**
你 有 这 印第斯 ;

就这一点而言，马尔佩西亚带给你的收益将比拥有印度群岛更大；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈjiːldɪd] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈθɪs(ə)l]
for **whereas** **heretofore** **she** **has** **yielded** **you** **nothing** **but** **her** **native** **thistles**
为了 然而 此前 她 有 产生 你 没有什么 但 她 本国的 蓟
,
,
,

因为此前她除了她原生的蓟草之外，什么也没给你。

[ɪn] [ˈplaʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈræŋknɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌærɪˈstɒkrəsi] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][əˈgreəriən] ,
in **ploughing** **out** **the** **rankness** **of** **her** **aristocracy** **by** **your** **agrarian** **,**
在 耕作 出去 这 臭味 的 她 贵族 经过 你的 农业 ,

用你的农耕方式清除她贵族阶层的污秽，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [ˌmægəˈziːn] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
you **will** **find** **her** **an** **inexhaustible** **magazine** **of** **men** **,** **and** **to** **her**
你 将要 寻找 她 一个 取之不尽的 杂志 的 男人 , 和 到 她
[əʊn] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,
own **advantage** **,**
自己的 优势 ,

你会发现她就像一本取之不尽用之不竭的男人杂志，而这对她自己来说也是有利的。

[huː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fɑː(r)] [ˈbetə(r)] [əˈkaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [pɪnz] [ɒv; əv][ˈpəʊlənd] .
who **will** **make** **a** **far** **better** **account** **by** **the** **arms** **than** **by** **the** **pins** **of** **Poland** **.**
WHO 将要 制作 一个 远的 更好的 帐户 经过 这 武器 比 经过 这 别针 的 波兰 .

谁能用武力而不是波兰的徽章来证明自己？

[ˈweəfɔː(r)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɒnsjələ(r)] [ˈɑːmi] [kənˈsistɪd] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
Wherefore **as** **a** **consular** **army** **consisted** **of** **about** **an** **equal** **number** **of**
因此 作为 一个 领事 军队 由……组成 的 关于 一个 平等的 数字 的
[ɔːgˈzɪlɪəris] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈliːdʒənz] [baɪ][ðeə(r)] [ˈlætɪn] [ɔː(r)] [ɪˈtæliən] [əˈsəʊʃɪeɪts] ,
auxiliaries **added** **to** **their** **legions** **by** **their** **Latin** **or** **Italian** **associates** **,**
辅助设备 额外 到 他们的 军团 经过 他们的 拉丁 或者 意大利语 同事 ,

因此，由于执政官军队由其拉丁或意大利盟友向其军团增派的辅助部队组成，数量大致相等，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈɑːmi] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ɔː(r)]
you **may** **add** **to** **a** **parliamentary** **army** **an** **equal** **number** **of** **Marpesians** **or**
你 可能 添加 到 一个 议会 军队 一个 平等的 数字 的 - 或者
- ,
Panopeans **,**
- ,

你可以向议会军队中增派等量的马尔佩西亚人或帕诺佩西亚人，

[æz; əz] [ðæt] [ˈkɒləni] [ʃæl; ʃəl][ˌhɪərˈɑːftə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpleɪ] [juː; jʊ] ,
as **that** **colony** **shall** **hereafter** **be** **able** **to** **supply** **you** **,**
作为 那 殖民地 将 此后 是 有能力的 到 供应 你 ,

因为该殖民地今后将能够向你们提供，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [wɪð] - ,
by **which** **means** **the** **commonwealth** **will** **be** **able** **to** **go** **forth** **to** **battle** **with** **80** **,**
经过 哪个 方法 这 联邦 将要 是 有能力的 到 去 前进 到 战斗 和 - ,
- [men] .
000 **men** **.**
- 男人 .

通过这种方式，英联邦将能够派出 8 万名士兵出征。

" [tuː; tə] [meɪk] [wˈɔːz] [wɪð] [smɔːl] [ˈfɔːsɪz] [ɪz][nəʊ] [ˈhʌzbəndri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪst] , [ə; eɪ] [dɪˈziːz] ,
" **To** **make** **wars** **with** **small** **forces** **is** **no** **husbandry** **,** **but** **a** **waste** **,** **a** **disease** **,**
" 到 制作 战争 和 小的 力量 是 不 畜牧业 , 但 一个 浪费 , 一个 疾病 ,

“以小兵作战不是耕耘，而是浪费，是祸害。”

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['meɪkɪŋ]
a **lingering** **and** **painful** **consumption** **of** **men** **and** **money** **the** **Romans** **making**
一个 挥之不去的 和 痛苦 消耗 的 男人 和 钱 这 罗马书 制作
[ðeəz] [θɪk] ,
theirs **thick** **,**
他们的 厚的 ,

罗马人对人力和金钱的消耗是持久而痛苦的，这使得他们的财富变得沉重。

[meɪd] [ðem; ðəm] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mʌni] ,
made **them** **short** **,** **and** **had** **little** **regard** **to** **money** **,**
制成 他们 短的 , 和 有 小的 看待 到 钱 ,

他们把钱花得很短，而且不太在意金钱。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [men] [ɪ'nʌf] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fitist] [ðæt]
as **that** **which** **they** **who** **have** **men** **enough** **can** **command** **where** **it** **is** **fittest** **that**
作为 那 哪个 他们 WHO 有 男人 足够的 能 命令 在哪里 它 是 最强 那
[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['levid] .
it **should** **be** **levied** **.**
它 应该 是 征收 .

因为他们拥有足够的人力，所以可以命令他们在最适合征税的地方征税。

[ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɔnəkiz] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [gɒt] [ɒn] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [tuː; tə][vɑːst] ['rɪtʃɪz]
All **the** **ancient** **monarchies** **by** **this** **means** **got** **on** **wing** **,** **and** **attained** **to** **vast** **riches**
全部 这 古老的 君主制 经过 这 方法 得到 在 翼 , 和 已达到 到 广阔的 财富
.
:
.

古代所有君主制国家都通过这种方式腾飞，积累了巨额财富。

[ˌweər'æz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒd(ə)n] ['prɪnsɪz] ['biːɪŋ] [dɪə(r)] ['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv] [smɔːl] ['pɑːslz] , [hæv; həv][bʌt; bət]
Whereas **your** **modern** **princes** **being** **dear** **purchasers** **of** **small** **parcels** **,** **have** **but**
然而 你的 现代的 王子们 存在 亲爱的 购买者 的 小的 包裹 , 有 但
['empti] [p'ɒkɪts] .
empty **pockets** **.**
空的 口袋 .

而你们现代的王子们，虽然是小件商品的忠实买家，却口袋空空。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [wɪl] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ræʃnəs] ,
But **it** **may** **be** **some** **will** **accuse** **the** **order** **of** **rashness** **,**
但 它 可能 是 一些 将要 控 这 命令 的 鲁莽 ,

但或许有人会指责这一命令过于鲁莽。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mits] [ðə; ði] [səʊl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ;
in **that** **it** **commits** **the** **sole** **conduct** **of** **the** **war** **to** **the** **general** **;**
在 那 它 提交 这 唯一 执行 的 这 战争 到 这 一般的 ;

因为它将战争的全部指挥权都交给了将军；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['venɪs] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] - , [ɔː(r)] [tʃeks] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
and **the** **custom** **of** **Venice** **by** **her** **proveditori** **,** **or** **checks** **upon** **her**
和 这 风俗 的 威尼斯 经过 她 - , 或者 检查 之上 她
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
commanders **-** **in** **-** **chief** **,**
指挥官 - 在 - 首席 ,

威尼斯的习俗是通过其供应商或对总司令的制衡来实现的。

[meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['pruːd(ə)ns] ;
may **seem** **to** **be** **of** **greater** **prudence** **;**
可能 似乎 到 是 的 更大的 谨慎 ;

可能显得更加谨慎；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [pɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['naɪðə(r)] ['venɪs] [nɔː(r)] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [juːz]

but	in	this	part	of	our	government	neither	Venice	nor	any	nation	that	makes	use
但	在	这	部分	的	我们的	政府	两者都不	威尼斯	也不	任何	国家	那	制作	使用

[pɒv; əv] ['mɜːsənəri] ['fɔːsɪz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

of	mercenary	forces	is	for	our	instruction	.
的	雇佣兵	力量	是	为了	我们的	操作说明	.

但就我们政府的这一部分而言，威尼斯以及任何使用雇佣军的国家都不在我们的指导范围之内。

[ə; eɪ] ['mɜːsənəri] ['ɑːmi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [ðæt] [spɪnz] ;

A	mercenary	army	,	with	a	standing	general	,	is	like	the	fatal	sister	that	spins	;
一个	雇佣兵	军队	,	和	一个	常设	一般的	,	是	喜欢	这	致命的	姐姐	那	旋转	;

一支由常任将军率领的雇佣军，就像一个会纺线的致命姐妹；

[bʌt; bət]['prɒpə(r)] ['fɔːsɪz] , [wɪð] [æn; ən] ['ænjuəl] ['mædʒɪstreɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [kʌts] [ðə; ði]

but	proper	forces	,	with	an	annual	magistrate	,	are	like	her	that	cuts	the
但	恰当的	力量	,	和	一个	年度的	地方法官	,	是	喜欢	她	那	削减	这

[θred] .

thread	.
线	.

但是，适当的力量，加上每年的法官，就像剪断线的她一样。

[ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['kɒntrəri] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌprɑːvɪ'diːtər]

Their	interests	are	quite	contrary	,	and	yet	you	have	a	better	proveditor
他们的	兴趣	是	相当	相反	,	和	然而	你	有	一个	更好的	供应商

[ðæn; ðən][ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ,

than	the	Venetian	,
比	这	威尼斯	,

他们的利益截然相反，然而你却能找到比威尼斯人更好的供应商。

[ə'nʌðə(r)] [strə'tiː^əs] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm] ; [ˌweərə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

another	strategus	sitting	with	an	army	standing	by	him	;	whereupon	that	which	is
其他	战略	坐着	和	一个	军队	常设	经过	他	;	于是	那	哪个	是

['mɑːrtʃɪŋ] ,

marching	,
行军	,

另一位将领坐着，身旁站着一支军队；于是，这支正在行军的军队，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ˌprɒbə'bɪləti] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , [wʊd] [faɪnd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

if	there	were	any	probability	it	should	,	would	find	as	little	possibility	that	it
如果	那里	是	任何	可能性	它	应该	,	会	寻找	作为	小的	可能性	那	它

[kʊd; kəd] [rɪ'kɔɪl] ,

could	recoil	,
可以	畏缩	,

即使存在任何可能性，它也会发现反冲的可能性微乎其微。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['enəmi] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [juː; jʊ] .

as	a	foreign	enemy	to	invade	you	.
作为	一个	外国的	敌人	到	入侵	你	.

如同外国敌人入侵你一样。

[ðiːz] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] ,

These	things	considered	,
这些	事物	经过考虑的	,

考虑到这些因素，

[ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][pv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [ðæt] [pv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)]

a	war	will	appear	to	be	of	a	contrary	nature	to	that	of	all	other
一个	战争	将要	出现	到	是	的	一个	相反	自然	到	那	的	全部	其他

['rekəniŋ] ,

reckonings	,
清算	,

战争的性质似乎与所有其他考量都截然相反。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɒv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [lʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɪf] [juː; jʊ]

inasmuch	as	of	this	you	must	never	look	to	have	a	good	account	if	you
因此	作为	的	这	你	必须	绝不	看	到	有	一个	好的	帐户	如果	你

[biː; bi] [strɪkt] [ɪn] [ɪm'pəʊzɪŋ] [tʃeks] .

be	strict	in	imposing	checks	.
是	严格的	在	气势磅礴	检查	.

因此，如果你严格执行检查措施，就永远不可能拥有良好的账户。

[let] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['hʌntsmən] , [ə'sembəld] [bɪ'fɔːhænd] , [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][stæg]

Let	a	council	of	huntsmen	,	assembled	beforehand	,	tell	you	which	way	the	stag
让	一个	理事会	的	猎人	,	组装	预先	,	告诉	你	哪个	方式	这	麋

[ʃæl; ʃəl] [rʌn] ,

shall	run	,
将	跑步	,

让事先召集的猎人委员会告诉你雄鹿会往哪个方向跑。

[weə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kɑːst] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːlt] ,

where	you	shall	cast	about	at	the	fault	,
在哪里	你	将	投掷	关于	在	这	过错	,

你将在哪里寻找过错，

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;

and	how	you	shall	ride	to	be	in	at	the	chase	all	the	day	;
和	如何	你	将	骑	到	是	在	在	这	追赶	全部	这	天	;

以及你将如何骑马全天参与追逐；

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː; də] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][də'rekt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .

but	these	may	as	well	do	that	,	as	a	council	of	war	direct	a	general	.
但	这些	可能	作为	出色地	做	那	,	作为	一个	理事会	的	战争	直接的	一个	一般的	.

但这或许也能起到这样的作用，就像军事会议指导将军一样。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ðæt] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] , [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]

The	hours	that	have	painted	wings	,	and	of	different	colors	,	are	his
这	小时	那	有	绘	翅膀	,	和	的	不同的	颜色	,	是	他的

['kaʊns(ə)l] ;

council	;
理事会	;

那些画出翅膀、画出不同颜色的时光，就是他的指引；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [meɪks] [nɒt] [ðə; ði] [siːn] ,

he	must	be	like	the	eye	that	makes	not	the	scene	,
他	必须	是	喜欢	这	眼睛	那	制作	不是	这	场景	,

他一定就像那只不创造景象的眼睛。

[bʌt; bət][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] .

but	has	it	so	soon	as	it	changes	.
但	有	它	所以	很快	作为	它	变化	.

但它一变化就立刻发生了。

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['kaʊnsələz] [ðeə(r)] [ɪz] [streŋθ] , [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [əd,mini'streiʃən] ;

That	in	many	counsellors	there	is	strength	,	is	spoken	of	civil	administrations	;
那	在	许多	咨询师	那里	是	力量	,	是	说	的	民用	行政部门	;

俗话说，谋士多，力量大，这话也适用于政府。

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪlətri] ,

as	to	those	that	are	military	,
作为	到	那些	那	是	军队	,

至于那些军人，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['kaʊnsələz] [ðeə(r)] [ɪz] ['wiːknəs] .

there	is	nothing	more	certain	than	that	in	many	counsellors	there	is	weakness	.
那里	是	没有什么	更多的	肯定	比	那	在	许多	咨询师	那里	是	弱点	.

毋庸置疑，许多咨询师都存在弱点。

[dʒɔɪnt] [kəˈmɪʃnz] [ɪn] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈhʌntɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊndz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkʌplz] .

Joint	**commissions**	**in**	**military**	**affairs**	**,**	**are**	**like**	**hunting**	**your**	**hounds**	**in**	**their**	**couples**	**.**
联合的	佣金	在	军队	事务	,	是	喜欢	打猎	你的	猎犬	在	他们的	情侣	.

军事事务中的联合委员会，就像成双成对地猎杀猎犬一样。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈætɪk] [wɔː(r)] [ˈkliˌɑməˌniz] [ænd; ənd] [dəˈmærətəs] , [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˌlæsiˈdiːmən] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs]

In	**the**	**Attic**	**War**	**Cleomenes**	**and**	**Demaratus**	**,**	**Kings**	**of**	**Lacedaemon**	**,**	**being**	**thus**
在	这	阁楼	战争	克莱门氏菌	和	德玛拉图斯	,	国王	的	拉塞达蒙	,	存在	因此

['kʌp(ə)ld] ,

coupled	**,**
耦合	,

在阿提卡战争中，拉凯代蒙的国王克莱奥梅尼斯和德玛拉图斯结为夫妻。

[tʌg] [wʌn] [əˈgenst] [əˈnʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɜːʃn]

tugged	**one**	**against**	**another**	**;**	**and**	**while**	**they**	**should**	**have**	**joined**	**against**	**the**	**Persian**
拉扯	一	反对	其他	;	和	尽管	他们	应该	有	加入	反对	这	波斯语

,

,	
,	

他们彼此争斗；虽然他们本应联合起来对抗波斯人，

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [kəˈlæməti] , [ˌweərəˈpɒn] [ðæt] [ˈkɒmənwelθ] [tʊk]

were	**the**	**cause**	**of**	**the**	**common**	**calamity**	**,**	**whereupon**	**that**	**commonwealth**	**took**
是	这	原因	的	这	常见的	灾害	,	于是	那	联邦	采取

['betə(r)] ['kaʊnsl] ,

better	**counsel**	**,**
更好的	法律顾问	,

正是这些因素导致了这场共同的灾难，因此，该联邦采取了更好的措施。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [weəˈbaɪ] [frɒm; frəm] [ˌhensˈfɔːθ] [ðeə(r)] [went] [æt; ət] [wʌns] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv]

and	**made**	**a**	**law**	**whereby**	**from**	**henceforth**	**there**	**went**	**at**	**once**	**but**	**one**	**of**
和	制成	一个	法律	由此	从	今后	那里	去	在	一次	但	一	的

[hɜː(r); hə(r)] [kɪŋz] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .

her	**kings**	**to**	**battle**	**.**
她	国王	到	战斗	.

并制定了一条法律，从此以后，每个国王只能派出一名出征。

" - [ðə; ði] - ['biːɪŋ] [ɪn] [rɪˈbeljən] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ,

"	**'**	**The**	**Fidenati**	**being**	**in**	**rebellion**	**,**	**and**	**having**	**slain**	**the**	**colony**	**of**	**the**	**Romans**	**,**
"	-	这	-	存在	在	叛乱	,	和	拥有	被杀	这	殖民地	的	这	罗马书	,

“菲德纳蒂人发动叛乱，屠杀了罗马人的殖民地，

[fɔː(r)] [tʊˈɪbjuːnz] [wɪð] ['kɒnsjələ(r)] ['paʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

four	**tribunes**	**with**	**consular**	**power**	**were**	**created**	**by**	**the**	**people**	**of**	**Rome**	**,**
四	看台	和	领事	力量	是	创建	经过	这	人们	的	罗马	,

罗马人民设立了四位拥有执政官权力的保民官。

[weərˈɒv] [wʌn] ['biːɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

whereof	**one**	**being**	**left**	**for**	**the**	**guard**	**of**	**the**	**city**	**,**
其中	一	存在	左边	为了	这	警卫	的	这	城市	,

其中一人留给城防卫队，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [əˈgenst] [ðə; ði] - , [huː] , [θruː] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ðæt]

the	**other**	**three**	**were**	**sent**	**against**	**the**	**Fidenati**	**,**	**who**	**,**	**through**	**the**	**division**	**that**
这	其他	三	是	发送	反对	这	-	,	WHO	,	通过	这	分配	那

['hæpənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

happened	**among**	**them**	**,**
发生	之中	他们	,

另外三人被派去对付菲德纳蒂人，而菲德纳蒂人由于内部分裂而.....

[brɔːt] ['nʌθɪŋ] [həʊm] [bʌt; bət] [dɪs'ɒnə(r)] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['rəʊmənz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] ,
brought **nothing** **home** **but** **dishonor** **,** **whereupon** **the** **Romans** **created** **the** **Dictator** **,**
带来 没有什么 家 但 羞辱 , 于是 这 罗马书 创建 这 独裁者 ,

除了耻辱之外一无所获，于是罗马人设立了独裁官制度。

[ænd; ənd] ['lɪvi] [gɪvz] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
and **Livy** **gives** **his** **judgment** **in** **these** **words** **:**
和 李维 给予 他的 判断 在 这些 字 :

李维用以下的话语表达了他的看法：

" [ðə; ði] [θriː] [tɹ'ɪbjuːnz] [wɪð] ['kɒnsjələ(r)]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['les(ə)n] [haʊ] ['juːsləs] [ɪn][wɔː(r)][ɪz][ðə; ði]
" The three tribunes with consular power were a lesson how useless in war is the
" 这 三 看台 和 领事 力量 是 一个 课 如何 无用 在 战争 是 这
[dʒɔɪnt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['dʒenərəlz] ;
joint command of several generals ;
联合的 命令 的 一些 将军们 ;

“这三位拥有执政官权力的保民官证明了在战争中，几位将军的联合指挥是多么无用；

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaunsəl] , [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] ['difə] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
for each following his own counsels , while they all differed in their opinions ,
为了 每个 下列的 他的 自己的 律师 , 尽管 他们 全部 不同 在 他们的 意见 ,

每个人都遵从自己的建议，尽管他们意见不一。

[geɪv] [baɪ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
gave by this opportunity an advantage to the enemy .
给予 经过 这 机会 一个 优势 到 这 敌人 .

这一机会反而给了敌人优势。

" [wen] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] ['kwɪntəs] [ænd; ənd] [ə'grɪpə] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'genst] [ðə; ði]['ɛˌkwaɪ] ,
" When the consuls Quintus and Agrippa were sent against the AEqui ,
" 什么时候 这 领事 昆图斯 和 阿格里帕 是 发送 反对 这 Aequi ,

“当执政官昆图斯和阿格里帕奉命讨伐埃奎人时，

[ə'grɪpə] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] , ['seɪɪŋ] :
Agrippa for this reason refused to go with his colleague , saying :
阿格里帕 为了 这 原因 拒绝 到 去 和 他的 同事 , 说 :

因此，阿格里帕拒绝与他的同事同行，他说：

" [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['ækʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [seɪf] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf]
" That in the administration of great actions it was most safe that the chief
" 那 在 这 行政 的 伟大的 行动 它 曾是 最多 安全的 那 这 首席
[kə'mɑːnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒdʒd] [ɪn][wʌn]['pɜːs(ə)n] .
command should be lodged in one person .
命令 应该 是 已提交 在 一 人 .

“在执行重大行动时，最安全的做法是将最高指挥权交给一个人。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [kən'sɪdəd] ,
" And if the ruin of modern armies were well considered ,
" 和 如果 这 废墟 的 现代的 军队 是 出色地 经过考虑的 ,

“如果现代军队的覆灭经过深思熟虑，

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
most of it would be found to have fallen upon this point ,
最多 的 它 会 是 成立 到 有 倒下 之上 这 观点 ,

大部分问题都集中在这一点上。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɑː(r)] [sefə] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][mæn][ɒv; əv] ['kɒmən] ['pruːd(ə)ns] ,
it being in this case far safer to trust to any one man of common prudence ,
它 存在 在 这 案件 远的 更安全 到 相信 到 任何 一 男人 的 常见的 谨慎 ,

在这种情况下，信任任何一个具有普通谨慎的人都更加安全。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːts] . -

than	to	any	two	or	more	together	of	the	greatest	parts	.	'
比	到	任何	二	或者	更多的	一起	的	这	最	部分	.	-

比任何两个或两个以上最大部分加起来还要多。

[ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɪn'diːd] , ['biːɪŋ] ['iːkwəl] [ɪn]['paʊə(r)] , [waɪl] [wʌn][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['senət] ,

The	consuls	indeed	,	being	equal	in	power	,	while	one	was	present	with	the	Senate	,
这	领事	的确	,	存在	平等的	在	力量	,	尽管	一	曾是	展示	和	这	参议院	,

执政官们权力确实平等，当其中一人在元老院时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bæləns] ;

and	the	other	in	the	field	with	the	army	,	made	a	good	balance	;
和	这	其他	在	这	场地	和	这	军队	,	制成	一个	好的	平衡	;

另一名士兵在前线与军队并肩作战，两者形成了良好的平衡；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪz][ɪg'zæktli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [strə'tiː^əs] [ə'pɒn]

and	this	with	us	is	exactly	followed	by	the	election	of	a	new	strategus	upon
和	这	和	我们	是	确切地	随后	经过	这	选举	的	一个	新的	战略	之上

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌn] .

the	march	of	the	old	one	.
这	行进	的	这	老的	一	.

而我们这里的情况正是如此，在旧将领退位之后，选举出新的将领。

" [ðə; ði]['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] ['ɔːdə(r)] ,

"	The	seven	-	and	-	twentieth	order	,
"	这	七	-	和	-	第二十	命令	,

“第27号命令，

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['eldəz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['iːkwəl]['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ]

whereby	the	elders	in	case	of	invasion	are	obliged	to	equal	duty	with	the	youth
由此	这	长者	在	案件	的	入侵	是	有义务	到	平等的	责任	和	这	青年

,

,

,

因此，在发生入侵事件时，长者有义务承担与青年同等的责任。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɑːdʒ] ,

and	each	upon	their	own	charge	,
和	每个	之上	他们的	自己的	收费	,

各自承担费用，

[ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] ['riːz(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [di'fend] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'steɪt]) [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)]

is	suitable	to	reason	(	for	every	man	defends	his	own	estate	)	and	to	our
是	合适的	到	原因	(	为了	每一个	男人	辩护	他的	自己的	财产	)	和	到	我们的

['kɒpi] ,

copy	,
复制	,

符合理性（因为每个人都捍卫自己的财产），也符合我们的副本。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sæmˌnaɪts][ænd; ənd] ['tʌskən] . -

as	in	the	war	with	the	Samnites	and	Tuscans	.	'
作为	在	这	战争	和	这	萨姆尼特人	和	托斯卡纳人	.	-

就像与萨姆尼特人和托斯卡纳人的战争一样。

[ðə; ði] ['senət] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] ,

The	Senate	ordered	a	vacation	to	be	proclaimed	,
这	参议院	订购	一个	假期	到	是	宣布	,

参议院下令宣布休会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['levi] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,

and	a	levy	to	be	made	of	all	sorts	of	persons	,
和	一个	征收	到	是	制成	的	全部	排序	的	人	,

对各类人群征收税款，

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['friːmən] [ænd; ənd] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] ,

and	not	only	the	freemen	and	youths	were	listed	,
和	不是	仅有的	这	自由人	和	青年	是	列出	,

不仅自由民和青年被列入名单，

[bʌt; bət] ['kəuhɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [fɔːmd] . -

but	cohorts	of	the	old	men	were	likewise	formed	.	'
但	队列	的	这	老的	男人	是	同样地	形成	.	-

但老年人的群体也同样形成了。

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

This	nation	of	all	others	is	the	least	obnoxious	to	invasion	.
这	国家	的	全部	其他的	是	这	至少	令人讨厌的	到	入侵	.

在所有国家中，这个国家最不容易被入侵。

[ˌoʊʃi'ɑːnə] , [sez] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ə; eɪ] [biːst] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [bʌt; bət] [baɪ]

Oceana	,	says	a	French	politician	,	is	a	beast	that	cannot	be	devoured	but	by
海洋	,	说道	一个	法语	政治家	,	是	一个	兽	那	不能	是	吞噬	但	经过

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

一位法国政治家说，奥西娜是一头无法被吞噬的野兽，只有它自己才能将其吞噬。

[ˌnevəðə'les] , [ðæt] ['gʌvənmənt] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] ;

Nevertheless	,	that	government	is	not	perfect	which	is	not	provided	at	all	points	;
尽管如此	,	那	政府	是	不是	完美的	哪个	是	不是	假如	在	全部	积分	;

然而，如果政府不能面面俱到，那么它就不是完美的政府；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ([æd] - [riːz] -) [ðə; ði] ['eldəz] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [steɪt]

and	in	this	(	ad	triarios	res	rediit	)	the	elders	being	such	as	in	a	martial	state
和	在	这	(	广告	-	余	-	)	这	长者	存在	这样的	作为	在	一个	武术	状态

[mʌst; məst] [biː; bi] ['vet(ə)rənz] ,

must	be	veterans	,
必须	是	退伍军人	,

并且在此（ad triarios res rediit）中，处于军事状态的长老必须是老兵，

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn'veɪdɪd] ['gæðəz] [streŋθ] [laɪk] [æn'tiəs] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] , [waɪl] [ðə; ði]

the	commonwealth	invaded	gathers	strength	like	Antaeus	by	her	fall	,	while	the
这	联邦	入侵	聚集	力量	喜欢	安泰俄斯	经过	她	落下	,	尽管	这

[həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] ,

whole	number	of	the	elders	,
所有的	数字	的	这	长者	,

被入侵的联邦如同安泰俄斯一般，在陨落中积蓄力量，而长老们的人数，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [æz; əz] ['meni] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp]

consisting	of	500	,	000	,	and	the	youth	of	as	many	,	being	brought	up
由	的	-	,	-	,	和	这	青年	的	作为	许多	,	存在	带来	向上

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,

according	to	the	order	,
根据	到	这	命令	,

由 50 万名成年人和同样数量的青少年组成，他们按照规定接受教育。

[gɪv] [twelv] [sək'sesɪv] ['bæt(ə)lz] , [iːtʃ] ['bæt(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - , - [men] , [hɑːf] ['eldəz]

give	twelve	successive	battles	,	each	battle	consisting	of	80	,	000	men	,	half	elders
给	十二	连续	战斗	,	每个	战斗	由	的	-	,	-	男人	,	一半	长者

[ænd; ənd] [hɑːf] [juːθ] .

and	half	youth	.
和	一半	青年	.

连续进行十二场战斗，每场战斗出动八万人，其中一半是老人，一半是年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
And **the** **commonwealth** **,**
和 这 联邦 ,

以及英联邦，

[huːz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
whose **constitution** **can** **be** **no** **stranger** **to** **any** **of** **those** **virtues** **which** **are**
谁 宪法 能 是 不 陌生人 到 任何 的 那些 美德 哪个 是
[tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn]['hjuːmən][laɪf] ,
to **be** **acquired** **in** **human** **life** **,**
到 是 获得 在 人类 生活 ,

其体质与人生中应当获得的任何美德都不相悖。

[grəuz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [deθ]
grows **familiar** **with** **death**
生长 熟悉的 和 死亡

逐渐熟悉死亡

[eə(r)][ʃiː; ʃi] [daɪz] .
ere **she** **dies** **.**
埃雷 她 死亡 .

在她去世之前。

[ɪf] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɒd] [biː; bi] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] , [ʃiː; ʃi]
If **the** **hand** **of** **God** **be** **upon** **her** **for** **her** **transgressions** **,** **she**
如果 这 手 的 上帝 是 之上 她 为了 她 过错 , 她
[ʃæl; ʃəl] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sɪnz] ,
shall **mourn** **for** **her** **sins** **,**
将 哀悼 为了 她 罪孽 ,

如果上帝因她的过犯惩罚她，她必为自己的罪孽哀悼。

[ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [i'nikwəti] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mænhʊd] .
and **lie** **in** **the** **dust** **for** **her** **iniquities** **,** **without** **losing** **her** **manhood** **.**
和 说谎 在 这 灰尘 为了 她 罪恶 , 没有 输 她 男子气概 .

她将因自己的罪孽而倒在尘土中，却不丧失男子气概。

" - [ˌes 'aɪ] ['fræktəs] - ['ɔːrbɪs] , - - - . -
" ' Si fractus illabatur orbis , Impavidam ferient ruinoe . '
" - 硅 碎裂 - 奥比斯 , - - - . -

"'Si fractus illabatur orbis，Impavidam ferient rushoe。'

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːb] , [ɪz] ['pɑːtli] ['sɪv(ə)l] ,
" The remaining part , being the constitution of the provincial orb , is partly civil ,
" 这 其余的 部分 , 存在 这 宪法 的 这 省级 球体 , 是 部分 民用 ,

"剩余部分，即省级行政区的宪法，部分属于民事范畴，

[ɔː(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ; [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['mɪlətri] , [ɔː(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
or consisting of the elders ; and partly military , or consisting of the youth .
或者 由 的 这 长者 ; 和 部分 军队 , 或者 由 的 这 青年 .

或由长者组成；部分由军人组成；或由青年组成。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːb] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] - - [ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] ['ɔːdə(r)] ,
The civil part of the provincial orb is directed by - - The twenty - eighth order ,
这 民用 部分 的 这 省级 球体 是 指导 经过 - - 这 二十 - 第八 命令 ,

省议会的民事部分由第二十八号法令指导。

" [weə'baɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪns] ['biːɪŋ] ['kɔnstitjuːt] [ɒv; əv] [twelv] [naɪts] ,
" Whereby the council of a province being constituted of twelve knights ,
" 由此 这 理事会 的 一个 省 存在 构成 的 十二 骑士 ,

"鉴于一个省的议会由十二名骑士组成，

[dɪˈvaɪdɪd][baɪ][fɔː(r)]['ɪntuː] [θriː] ['riːdʒənz] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tɜːm] [ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃn] [kənˈfɔːməbl]
divided by four into three regions (for their term and revolution conformable
分割 经过 四 进入 三 地区 (为了 他们的 学期 和 革命 符合
[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt]) ,
to the Parliament) ,
到 这 议会) ,

被分为四个区域，每个区域又分为三个区域（其任期和革命符合议会规定），

[ɪz][pəˈpetʃueit, -tju-][baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪˈlekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['trɒpɪk][ɒv; əv][fɔː(r)] [naɪts] (['biːɪŋ]
is perpetuated by the annual election at the tropic of four knights (being
是 延续 经过 这 年度的 选举 在 这 热带 的 四 骑士 (存在
[traɪˈeniəl] ['mædʒɪsˌtret]) [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [huːz] [tɜːm] [ɪkˈspaɪəz] ;
triennial magistrates) out of the region of the Senate whose term expires ;
三年 地方法官) 出去 的 这 地区 的 这 参议院 谁 学期 到期 ;

每年在特里波利特岛选举四名骑士（三年任期的行政长官），从任期届满的元老院地区选出，以延续这一传统；

[ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn] [naɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən][tuː; tə][biː; bi] [strəˈtiːˆəs] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]
and of one knight out of the same region to be strategus or general of
和 的 一 骑士 出去 的 这 相同的 地区 到 是 战略 或者 一般的 的
[ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
the province ,
这 省 ,

从同一地区选出一名骑士担任该省的统帅或将军。

[wɪtʃ] ['mædʒɪstrəsi][ɪz] ['ænjuəl] .
which magistracy is annual .
哪个 行政 是 年度的 .

该职位每年任职一次。

[ðə; ði] [strəˈtiːˆəs] [ɔː(r)]['mædʒɪstreɪt] [ðʌs] ['tʃəʊzn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [wel] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The strategus or magistrate thus chosen shall be as well president of the
这 战略 或者 地方法官 因此 选定 将 是 作为 出色地 总统 的 这
[prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
provincial council with power to propose to the same ,
省级 理事会 和 力量 到 提出 到 这 相同的 ,

如此选出的镇长或地方长官同时也是省议会主席，并有权向省议会提出建议。

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
as general of the army .
作为 一般的 的 这 军队 .

作为陆军将军。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl] [ɪˈlekt] ['wiːkli] ['prɒvəst] ,
The council for the rest shall elect weekly provosts ,
这 理事会 为了 这 休息 将 选 每周 教务长 ,

其余人员的理事会将选举每周的教务长。

['hævɪŋ] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
having any two of them also right to propose after the manner of the
拥有 任何 二 的 他们 还 正确的 到 提出 后 这 方式 的 这
[ˌsenəˈtɔːrɪən] ['kaunslz] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] .
senatorian councils of Oceana .
参议员 议会 的 海洋 .

其中任何两人也有权按照大洋国元老院会议的方式提出建议。

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ɔːl] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kaunslz] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,
And whereas all provincial councils are members of the Council of State ,
和 然而 全部 省级 议会 是 成员 的 这 理事会 的 状态 ,

鉴于所有省议会都是国务委员会的成员，

[ðeɪ] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['dɪlɪdʒənt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ,
they **may** **and** **ought** **to** **keep** **diligent** **correspondence** **with** **the** **same** **,**
他们 可能 和 应该 到 保持 勤奋 一致 和 这 相同的 ,

他们或许而且应该与对方保持密切的通信联系。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] :
which **is** **to** **be** **done** **after** **this** **manner** **:**
哪个 是 到 是 完毕 后 这 方式 :

具体做法如下：

['eni] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)] [ə'pɪnjənz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaʊns(ə)l]
Any **opinion** **or** **opinions** **legitimately** **proposed** **and** **debated** **at** **a** **provincial** **council**
任何 观点 或者 意见 合法地 建议的 和 辩论 在 一个 省级 理事会
,
,
,

任何在省议会中合法提出和辩论的意见，

['biːɪŋ] [ˌðeərə'pɒn] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [strə'tiː^əs] [ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] ,
being **thereupon** **signed** **by** **the** **strategus** **or** **any** **two** **of** **the** **provosts** **,**
存在 于是 签名 经过 这 战略 或者 任何 二 的 这 教务长 ,

该法令随后由总督或其中两位教务长签署。

[meɪ] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] ;
may **be** **transmitted** **to** **the** **Council** **of** **State** **in** **Oceana** **;**
可能 是 传输 到 这 理事会 的 状态 在 海洋 ;

可送交大洋洲国务委员会；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] [prə'siːdɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] (
and **the** **Council** **of** **State** **proceeding** **upon** **the** **same** **in** **their** **natural** **course** **(**
和 这 理事会 的 状态 进行中 之上 这 相同的 在 他们的 自然的 课程 (
['weðə(r)] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ,
whether **by** **their** **own** **power** **,**
无论 经过 他们的 自己的 力量 ,

国务委员会按照其自然程序处理此事（无论是凭借其自身权力，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ; [ɔː(r)][baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət]
if **it** **be** **a** **matter** **within** **their** **instructions** **;** **or** **by** **authority** **of** **the** **Senate**
如果 它 是 一个 事情 之内 他们的 指示 ; 或者 经过 权威 的 这 参议院
[ˌðeərə'pɒn] [kən'sʌltɪd] ,
thereupon **consulted** **,**
于是 咨询 ,

如果此事属于他们的职权范围；或者经参议院授权，并就此咨询，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ;
if **it** **be** **a** **matter** **of** **state** **which** **is** **not** **in** **their** **instructions** **;**
如果 它 是 一个 事情 的 状态 哪个 是 不是 在 他们的 指示 ;

如果这是国家大事，而这又不在他们的指示之内；

[ɔː(r)][baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
or **by** **authority** **of** **the** **Senate** **and** **command** **of** **the** **people** **,**
或者 经过 权威 的 这 参议院 和 命令 的 这 人们 ,

或根据参议院的授权和人民的命令，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [lɔː] ,
if **it** **be** **a** **matter** **of** **law** **,**
如果 它 是 一个 事情 的 法律 ,

如果这是法律问题，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leviz] [ɒv; əv][men][ɔː(r)] ['mʌni] [ə'pɒn] ['kɒmən] [juːz][ænd; ənd] ['seɪfti]) [ʃæl; ʃəl]
as for the levies of men or money upon common use and safety) shall
作为 为了 这 税费 的 男人 或者 钱 之上 常见的 使用 和 安全) 将
[rɪ'tɜːn] [sʌtʃ] ['ɑːnsəz] ,
return such answers ,
返回 这样的 答案 ,

至于征用人力或金钱用于公共用途和安全方面的问题，应作出答复。

[əd'vaɪs] , [ɔː(r)] ['ɔːdərs] [æz; əz][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] ['menʃ(ə)nd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn]
advice , or orders as in any of the ways mentioned shall be determined upon
建议 , 或者 订单 作为 在 任何 的 这 方式 提及 将 是 决定 之上
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

建议或命令，无论以何种方式提及，均应视具体情况而定。

" [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaunslz] [ɒv; əv] [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['speʃ(ə)l]
" The provincial councils of Marpesia and Panopea respectively shall take special
" 这 省级 议会 的 马尔佩西亚 和 - 分别 将 拿 特别的
[keə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ə'greəriən] [lɔːz] ,
care that the agrarian laws ,
关心 那 这 农业 法律 ,

“马尔佩西亚和帕诺佩亚的省议会应特别注意确保农业法得到执行，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɔːl] ['ʌðə(r)] [lɔːz] [ðæt] [biː; bi][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [biː; bi] [ɪ'næktɪd] [baɪ]
as also all other laws that be or shall from time to time be enacted by
作为 还 全部 其他 法律 那 是 或者 将 从 时间 到 时间 是 已颁布 经过
[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,
the Parliament of Oceana ,
这 议会 的 海洋 ,

以及大洋洲议会不时颁布的所有其他法律，

[fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [biː; bi]['djuːli] [pʊt] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
for either of them , be duly put in execution ;
为了 任何一个 的 他们 , 是 正式地 放 在 执行 ;

对于他们中的任何一人，都应依法执行死刑；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ]
they shall manage and receive the customs of either nation for the shipping
他们 将 管理 和 收到 这 海关 的 任何一个 国家 为了 这 船运
[ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,
of Oceana ,
的 海洋 ,

他们应负责管理和收取两国因大洋洲航运而产生的关税。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [gɑːd] ;
being the common guard ;
存在 这 常见的 警卫 ;

担任普通卫兵；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [ðæt] ['mɒdərət] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [peɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
they shall have a care that moderate and sufficient pay upon the respective
他们 将 有 一个 关心 那 缓和 和 充足的 支付 之上 这 各自
['prɒvɪns] [biː; bi]['djuːli] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
province be duly raised for the support and maintenance of the officers
省 是 正式地 提高 为了 这 支持 和 维护 的 这 警官
[ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,
and soldiers ,
和 士兵 ,

他们应当注意确保各省能够筹集到适度且充足的薪饷，用于供养和维持军官和士兵的生活。

[ɔː(r)] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] , ['kɒnstənt] , [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [weɪ] ;

or	army	of	the	same	,	in	the	most	effectual	,	constant	,	and	convenient	way	;
或者	军队	的	这	相同的	,	在	这	最多	有效的	,	持续的	,	和	方便的	方式	;

或者以最有效、最稳定、最便捷的方式组建一支同样的军队；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'geɪliə] , [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['revənjuːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['neɪʃnz] ,

they	shall	receive	the	regalia	,	or	public	revenues	of	those	nations	,
他们	将	收到	这	礼服	,	或者	民众	收入	的	那些	国家	,

他们将获得这些国家的国徽或公共收入。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['kaʊnsələ(r)] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɜːm] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

out	of	which	every	councillor	shall	have	for	his	term	,	and	to	his
出去	的	哪个	每一个	议员	将	有	为了	他的	学期	,	和	到	他的

['prɒpə(r)] [juːz] ,

proper	use	,
恰当的	使用	,

其中每位议员在其任期内应享有并合理使用：

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ? - [pə(r)] ['ænəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strə'tiː^əs] ? - [æz; əz] ['prezɪdənt] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]

the	sum	of	?	00	per	annum	,	and	the	strategus	?	00	as	president	,	beside	his
这	和	的	?	-	每	年	,	和	这	战略	?	-	作为	总统	,	旁	他的

[peɪ] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ,

pay	as	general	,
支付	作为	一般的	,

总额为？每年 00，而战略家？担任总裁期间的薪酬为 00，此外还有他作为将军的薪水。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ? , - ,

which	shall	be	?	,	000	,
哪个	将	是	?	,	-	,

哪个会是？，000，

[ðə; ði][rɪ'maɪndə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	reminder	to	go	to	the	use	of	the	knights	and	deputies	of	the
这	提醒	到	去	到	这	使用	的	这	骑士	和	副手们	的	这

[rɪ'spektɪv] ['prɒvɪnsɪz] ,

respective	provinces	,
各自	省份	,

提醒令应送交各省的骑士和代表使用。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ;

to	be	paid	,	if	it	will	reach	,	according	to	the	rates	of	Oceana	;
到	是	有薪酬的	,	如果	它	将要	抵达	,	根据	到	这	利率	的	海洋	;

如果达到目标，则按 Oceana 的费率支付；

[ɪf] [nɒt] , [baɪ][æn; ən]['iːkwəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [rɪ'spektɪvli] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['əʊvəˌplʌs] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ,

if	not	,	by	an	equal	distribution	,	respectively	,	or	the	overplus	,	if	there	be	any	,
如果	不是	,	经过	一个	平等的	分配	,	分别	,	或者	这	过剩	,	如果	那里	是	任何	,

否则，按比例平均分配，如有剩余，则按剩余部分分配。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] .

to	be	returned	to	the	Treasury	of	Oceana	.
到	是	返回	到	这	财政部	的	海洋	.

归还大洋国财政部。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][lændz] ([ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] [held] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]

They	shall	manage	the	lands	(	if	there	be	any	such	held	in	either	of	the	provinces
他们	将	管理	这	土地	(	如果	那里	是	任何	这样的	握住	在	任何一个	的	这	省份

[baɪ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

by	the	commonwealth	of	Oceana	,
经过	这	联邦	的	海洋	,

他们应管理土地（如果大洋国联邦在任一省份拥有此类土地的话），

[ɪn] [dəˈmɪnjən]) [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [rents] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] .

in	dominion	)	and	return	the	rents	into	the	Exchequer	.
在	统治权	)	和	返回	这	租金	进入	这	国库	.

（在统治之下）并将租金上缴国库。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ˈkɒmz] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈzest] [ɒv; əv] [rɪtʃə] [ˈprɒvɪnsɪz] , [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv]

If	the	commonwealth	comes	to	be	possessed	of	richer	provinces	,	the	pay	of
如果	这	联邦	来	到	是	拥有	的	更富有	省份	,	这	支付	的

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɔː(r)] [strəˈtiːˆəs] ,

the	general	or	strategus	,
这	一般的	或者	战略	,

如果联邦拥有了更富裕的省份，将军或统帅的薪俸，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaunslz] , [meɪ] [biː; bi] [rɪˈspektɪvli] [ɪnˈkriːst] .

and	of	the	councils	,	may	be	respectively	increased	.
和	的	这	议会	,	可能	是	分别	增加	.

各委员会的席位可能会相应增加。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl] [ɪˈlekt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈmædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈgʌvənd]

The	people	for	the	rest	shall	elect	their	own	magistrates	,	and	be	governed
这	人们	为了	这	休息	将	选	他们的	自己的	地方法官	,	和	是	受统治

[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] ,

by	their	own	laws	,
经过	他们的	自己的	法律	,

其余地区的人民将选举自己的官员，并遵守自己的法律。

[ˈhævɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [əˈpiːl] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [ɔː(r)] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈmædʒɪsˌtret] , [ɪf] [ðeɪ]

having	power	also	to	appeal	from	their	native	or	provincial	magistrates	,	if	they
拥有	力量	还	到	上诉	从	他们的	本国的	或者	省级	地方法官	,	如果	他们

[pliːz] ,

please	,
请	,

他们也有权向其家乡或省份的官员提出上诉，如果他们愿意的话。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] .

to	the	people	of	Oceana	.
到	这	人们	的	海洋	.

致大洋国人民。

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɪndʒəri] ,

And	whereas	there	may	be	such	as	receiving	injury	,
和	然而	那里	可能	是	这样的	作为	接收	受伤	,

虽然可能会出现受伤等情况，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈprɒsɪkjuːt] [ðeə(r)] [əˈpiːlz] [æt; ət][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [eɪt]

are	not	able	to	prosecute	their	appeals	at	so	great	a	distance	,	eight
是	不是	有能力的	到	起诉	他们的	上诉	在	所以	伟大的	一个	距离	,	八

[ˈsɑːdʒənts] - [æt; ət] - [lɔː] ,

sergeants	-	at	-	law	,
中士	-	在	-	法律	,

由于距离太远，无法提起上诉，八名警官

[ˈbiːɪŋ] [swɔːn] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] ,

being	sworn	by	the	commissioners	of	the	seal	,
存在	宣誓	经过	这	专员	的	这	海豹	,

由印玺专员宣誓，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [baɪ][fɔː(r)][ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈprɒvɪns] [wʌns] [ɪn] [tuː] [jˈiəz] ; [huː] ,

shall	be	sent	by	four	into	each	province	once	in	two	years	;	who	,
将	是	发送	经过	四	进入	每个	省	一次	在	二	年	;	WHO	,

每两年派四人到各省一次；他们，

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [ˈsɜːkɪts] , [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ˈkɔːzɪz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈgæðəd] [ænd; ənd]

dividing	the	same	by	circuits	,	shall	hear	such	causes	,	and	having	gathered	and
分割	这	相同的	经过	电路	,	将	听到	这样的	原因	,	和	拥有	聚集	和

[ˌɪntrəˈdjuːst] [ðem; ðəm] ,

introduced	them	,
介绍	他们	,

按巡回法庭划分，审理此类案件，并将案件收集并提交法庭后，

[ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [əˈpelənt] , [ˈgrætɪs; ˈgreɪtɪs; ˈgrɑːtɪs] ,

shall	return	to	the	several	appellants	,	gratis	,
将	返回	到	这	一些	上诉人	,	免费	,

应免费返还给各上诉人，

[ðə; ði] [diˌtəːmiˈneiʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈkriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [ˈsevrəl] [keɪsɪz] .

the	determinations	and	decrees	of	the	people	in	their	several	cases	.
这	决定	和	法令	的	这	人们	在	他们的	一些	案例	.

人民在各种案件中作出的决定和法令。

" [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːb] , [æz; əz][tuː; tə] [dəˈmestɪk] [ˈmædʒistrəsi] ,

"	The	term	of	a	knight	in	a	provincial	orb	,	as	to	domestic	magistracies	,
"	这	学期	的	一个	骑士	在	一个	省级	球体	,	作为	到	国内的	行政长官	,

“在地方行政机构中，骑士的任期，就其担任的国内官职而言，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪsˈtiːmd] [ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ][bɑː(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]

shall	be	esteemed	a	vacation	,	and	no	bar	to	present	election	to	any	other
将	是	尊敬的	一个	假期	,	和	不	酒吧	到	展示	选举	到	任何	其他

['ɒnə(r)] ,

honor	,
荣誉	,

应视为休假，且不妨碍当选其他任何荣誉职位。

[hɪz; ɪz] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['mædʒɪstrəsi] ['biːɪŋ] [ɪkˈspaɪəd] .

his	provincial	magistracy	being	expired	.
他的	省级	行政	存在	已到期	.

他的省级行政长官任期已满。

" [ðə; ði] ['kwɔːrəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kaʊns(ə)l] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] ['kaʊns(ə)l][ɔː(r)]

"	The	quorum	of	a	provincial	council	,	as	also	of	every	other	council	or
"	这	法定人数	的	一个	省级	理事会	,	作为	还	的	每一个	其他	理事会	或者

[əˈsembli] [ɪn][ˌoʊʃiˈɑːnə] ,

assembly	in	Oceana	,
集会	在	海洋	,

“省议会的法定人数，以及大洋洲所有其他议会或集会的法定人数，

[ʃæl; ʃəl][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [helθ] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] [ɪn] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)]

shall	in	time	of	health	consist	of	two	parts	in	three	of	the	whole	number
将	在	时间	的	健康	由	的	二	部分	在	三	的	这	所有的	数字

['prɒpə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] [əˈsembli] ;

proper	to	that	council	or	assembly	;
恰当的	到	那	理事会	或者	集会	;

在健康状态下，应为该委员会或大会应有总数的三分之二；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɪknəs] , [ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] [ɪn] [θriː] ;

and	in	a	time	of	sickness	,	of	one	part	in	three	;
和	在	一个	时间	的	疾病	,	的	一	部分	在	三	;

在疾病时期，三分之一的人会得到帮助；

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kwɔːrəm] [wɪˈðaʊt] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnjəri] ,

but	of	the	Senate	there	can	be	no	quorum	without	three	of	the	signory	,
但	的	这	参议院	那里	能	是	不	法定人数	没有	三	的	这	领域	,

但是，参议院如果没有三名签署人，就无法达到法定人数。

[nɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] .

nor	of	a	council	without	two	of	the	provosts	.
也不	的	一个	理事会	没有	二	的	这	教务长	.

没有两位教务长的委员会也不行。

" [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːb] ['biːɪŋ] [dɪ'kleəd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,

"	The	civil	part	of	the	provincial	orb	being	declared	by	the	foregoing	order	,
"	这	民用	部分	的	这	省级	球体	存在	声明	经过	这	前文	命令	,

“根据上述命令，省属地区的民事部分已宣布成立，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['kɔnstitjuːt] [baɪ] - - [ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ]['ɔːdə(r)] ,

the	military	part	of	the	same	is	constituted	by	-	-	The	twenty	-	ninth	order	,
这	军队	部分	的	这	相同的	是	构成	经过	-	-	这	二十	-	第九	命令	,

其中军事部分由以下条款构成——第二十九条命令，

" [weə'baɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['eseɪ] ['hævɪŋ] [drɔːn] [ðə; ði][gəʊld] [bɔːlz] [mɑːkt] [wɪð]

"	Whereby	the	stratiots	of	the	third	essay	having	drawn	the	gold	balls	marked	with
"	由此	这	-	的	这	第三	散文	拥有	绘制	这	金子	球	标记	和

[ðə; ði]['letə(r)] [em] ,

the	letter	M	,
这	信	M	,

“由此，第三篇论文的作者们画出了标有字母M的金球，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ten] [hɔːs] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

and	being	ten	horse	and	fifty	foot	in	a	tribe	,	that	is	to	say	,
和	存在	十	马	和	五十	脚	在	一个	部落	,	那	是	到	说	,

在一个部落里拥有十匹马和五十英尺的步兵，也就是说，

- [hɔːs] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - [fʊt] [ɪn][ɔːl] ,

500	horse	and	2	,	500	foot	in	all	,
-	马	和	2	,	-	脚	在	全部	,

总共500匹马和2500英尺。

[ðə; ði] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kən'dʌktər] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]

the	tribes	shall	be	delivered	by	the	respective	conductors	to	the	provincial
这	部落	将	是	发表	经过	这	各自	导体	到	这	省级

[strə'tiːˆəs] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

strategus	or	general	,
战略	或者	一般的	,

各部落应由各自的指挥官移交给省长或将军。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ɔː(r)]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

at	such	a	time	and	place	,	or	rendezvous	,
在	这样的	一个	时间	和	地方	,	或者	会合	,

在这样的时间和地点，或者说，在这样的约会中

[æz; əz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [baɪ]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

as	he	shall	appoint	by	order	and	certificate	of	his	election	,
作为	他	将	委	经过	命令	和	证书	的	他的	选举	,

他将通过选举令及证书任命，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strə'tiːˆəs] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] ['menʃ(ə)nd] ,

and	the	strategus	having	received	the	horse	and	foot	mentioned	,
和	这	战略	拥有	已收到	这	马	和	脚	提及	,

而统帅收到了上述的马匹和步兵，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'vɪnʃ(ə)l] [gɑːd] [ɔː(r)] ['ɑːmi] ,

which	are	the	third	classes	of	his	provincial	guard	or	army	,
哪个	是	这	第三	课程	的	他的	省级	警卫	或者	军队	,

这是他省卫队或军队的第三等级。

[ʃæl; ʃəl][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [liːd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tuː; tə] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [kənˈsɪsts] [pv; əv]
shall **forthwith** **lead** **them** **away** **to** **Marpesia** **,** **where** **the** **army** **consists** **of**
将 立即 带领 他们 离开 到 马尔佩西亚 , 在哪里 这 军队 由 的
[θriː] [ˈklɑːsɪz] ,
three **classes** **,**
三 课程 ,

立即将他们带往马尔佩西亚，那里的军队由三个等级组成，

[iːtʃ] [klɑːs] [kənˈteɪnɪŋ] [θriː] , - [men] , [weərˈpv] - [ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] ;
each **class** **containing** **3** **,** **000** **men** **,** **whereof** **500** **are** **horse** **;**
每个 班级 包含 3 , - 男人 , 其中 - 是 马 ;

每个班级有 3000 人，其中 500 人是马；

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [strəˈtiːˆəs] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] ,
and **receiving** **the** **new** **strategus** **with** **the** **third** **class** **,**
和 接收 这 新的 战略 和 这 第三 班级 ,

并以三等兵的身份接收了新的战略家，

[ðə; ði][əʊld] [strəˈtiːˆəs] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [baɪ][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkaʊns(ə)l] .
the **old** **strategus** **with** **the** **first** **class** **shall** **be** **dismissed** **by** **the** **provincial** **council** **.**
这 老的 战略 和 这 第一的 班级 将 是 解雇 经过 这 省级 理事会 .

省议会将罢免那位一级老将军。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθəd] [wɪð] [ðə; ði] - [pv; əv][ðə; ði] [ˈletə(r)] [piː] ,
The **same** **method** **with** **the** **stratiots** **of** **the** **letter** **P** **,**
这 相同的 方法 和 这 - 的 这 信 P ,

对字母 P 的 stratiots 也采用相同的方法，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːb] [pv; əv] - ;
is **to** **be** **observed** **for** **the** **provincial** **orb** **of** **Panopea** **;**
是 到 是 观察到 为了 这 省级 球体 的 - ;

应观察 Panopea 省的星体；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] [njuː] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
and **the** **commonwealth** **coming** **to** **acquire** **new** **provinces** **,**
和 这 联邦 未来 到 获得 新的 省份 ,

以及英联邦不断获得新的省份，

[ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [ɪˈrekt] [njuː] [ɔːrbz][ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)] ,
the **Senate** **and** **the** **people** **may** **erect** **new** **orbs** **in** **like** **manner** **,**
这 参议院 和 这 人们 可能 直立 新的 球体 在 喜欢 方式 ,

参议院和人民可以以同样的方式设立新的宝球。

[kənˈsɪstɪŋ] [pv; əv][ˈgreɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ˈnʌmbəz] , [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈspektɪv]
consisting **of** **greater** **or** **less** **numbers** **,** **according** **as** **is** **required** **by** **the** **respective**
由 的 更大的 或者 较少的 数字 , 根据 作为 是 必需的 经过 这 各自
[əˈkeɪʒ(ə)n] .
occasion **.**
场合 .

根据不同场合的需要，人数可多可少。

[ɪf] [ə; eɪ] - [hæz; həz][wʌns] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːb] ,
If **a** **stratiot** **has** **once** **served** **his** **term** **in** **a** **provincial** **orb** **,**
如果 一个 - 有 一次 服务 他的 学期 在 一个 省级 球体 ,

如果一名军官已在省级军官职位上服役完毕，

[ænd; ənd] [ˈhæpənz] [ˈɑːftəwəd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˈletə(r)][pv; əv][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n]
and **happens** **afterward** **to** **draw** **the** **letter** **of** **a** **province** **at** **the** **election**
和 发生 之后 到 画 这 信 的 一个 省 在 这 选举
[pv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈeseɪ] ,
of **the** **second** **essay** **,**
的 这 第二 散文 ,

然后恰好在第二篇论文的选举中抽中了一个省的字母，

[hiː; hi] [meɪ] [rɪˈfjuːz] [hɪz; ɪz] [lɒt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

he	may	refuse	his	lot	;	and	if	he	refuses	it	,
他	可能	拒绝	他的	很多	;	和	如果	他	拒绝	它	,

他或许会拒绝接受自己的命运；如果他拒绝接受，

[ðə; ði]['sensə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɜːn] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [faɪlz] ['bælətɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

the	censor	of	that	urn	shall	cause	the	files	balloting	at	the	same	to	make	a
这	审查	的	那	瓮	将	原因	这	文件	投票	在	这	相同的	到	制作	一个

[hɔːlt] ;

halt	;
停止	;

该瓮的审查员应使对该瓮进行投票的文件停止；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - [pɹədjˈuːsɪz] [ðə; ði] [səˈtɪfɪkət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strəˈtiːˆəs] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

and	if	the	stratiot	produces	the	certificate	of	his	strategus	or	general	,
和	如果	这	-	产	这	证书	的	他的	战略	或者	一般的	,

如果该军官出示其上司或将军的证明，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈkɔːdɪŋli] ,

that	he	has	served	his	time	accordingly	,
那	他	有	服务	他的	时间	因此	,

他已服满刑期。

[ðə; ði]['sensə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [druː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːn] [əˈgen] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt]

the	censor	throwing	the	ball	that	he	drew	into	the	urn	again	,	and	taking	out
这	审查	投掷	这	球	那	他	画	进入	这	瓮	再次	,	和	采取	出去

[ə; eɪ] [blæŋk] ,

a	blank	,
一个	空白的	,

审查员再次将他抽到的球扔进瓮里，然后掏出一张空白的纸条。

[ʃæl; ʃəl] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] ['bælət] [tuː; tə] [prəˈsiːd] .

shall	dismiss	the	youth	,	and	cause	the	ballot	to	proceed	.
将	解雇	这	青年	,	和	原因	这	选票	到	继续	.

应遣散该青年，并继续进行投票。

" [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [sʌm; səm] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]

"	To	perfect	the	whole	structure	of	this	commonwealth	,	some	directions	are
"	到	完美的	这	所有的	结构	的	这	联邦	,	一些	方向	是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['eseɪ] ,

given	to	the	third	essay	,
给定	到	这	第三	散文	,

“为了完善这个联邦的整体结构，第三篇论文给出了一些指导意见，

[ɔː(r)] ['ɑːmi] ['mɑːrtʃɪŋ] , [ɪn] - - [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] ['ɔːdə(r)] .

or	army	marching	,	in	-	-	The	thirtieth	order	.
或者	军队	行军	,	在	-	-	这	第三十	命令	.

或军队行军，在第三十条命令中。

" - [wen] [ðaʊ] ['gəʊɪst][tuː; tə]['bæt(ə)l] [əˈgenst] [ðaɪ] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [siːst] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

"	'	When	thou	goest	to	battle	against	thy	enemies	,	and	seest	horses	and
"	-	什么时候	你	去	到	战斗	反对	你的	敌人	,	和	西斯特	马匹	和

['tʃæriːəts] ,

chariots	,
战车	,

“当你出征与敌人作战，看见战马和战车时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðaʊ] , [biː; bi] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	a	people	more	than	thou	,	be	not	afraid	of	them	,
和	一个	人们	更多的	比	你	,	是	不是	害怕的	的	他们	,

还有比你更强大的民族，不要害怕他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ðiː] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə'genst] [ðaɪ]

for	the	Lord	thy	God	is	he	that	goes	with	thee	to	fight	for	thee	against	thy
为了	这	主	你的	上帝	是	他	那	去	和	你	到	斗争	为了	你	反对	你的

['enəmɪz] .

enemies	.
敌人	.

因为耶和华你的神与你同在，他要为你与你的仇敌争战。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuːt][ænd; ənd][æn; ən]

And	when	thou	dividest	the	spoil	,	it	shall	be	as	a	statute	and	an
和	什么时候	你	分裂	这	剧透	,	它	将	是	作为	一个	法令	和	一个

['ɔːdɪnəns] [tuː; tə] [ðiː] ,

ordinance	to	thee	,
条例	到	你	,

你分配战利品的时候，要把它当作你的律例和典章。

[ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪz] [ðæt] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

that	as	his	part	is	that	goes	down	to	the	battle	,
那	作为	他的	部分	是	那	去	向下	到	这	战斗	,

他的职责就是打赢这场战斗，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz] [pɑːt] [biː; bi] [ðæt] ['tæri] [baɪ][ðə; ði] [stʌf] ;

so	shall	his	part	be	that	tarries	by	the	stuff	;
所以	将	他的	部分	是	那	焦油	经过	这	东西	;

所以，他那在材料旁逗留的那份，就是他应得的。

[ðæt] [ɪz] ([æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə]) [ðə; ði] [spɔɪl] ['tɑːkiːn][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] (

that	is	(	as	to	the	commonwealth	of	Oceana	)	the	spoil	takin	of	the	enemy	(
那	是	(	作为	到	这	联邦	的	海洋	)	这	剧透	拿	的	这	敌人	(

[ɪk'sept] [kləʊðz] ,

except	clothes	,
除了	衣服	,

也就是说（就大洋洲联邦而言），从敌人那里缴获的战利品（衣服除外），

[ɑːmz] , ['hɔːsɪz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['vɪtlz] ,

arms	,	horses	,	ammunition	,	and	victuals	,
武器	,	马匹	,	弹药	,	和	食物	,

武器、马匹、弹药和食物，

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəri][baɪ][ðə; ði] [strə'tiː^əs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [ə'pɒn]

to	be	divided	to	the	soldiery	by	the	strategus	and	the	polemarchs	upon
到	是	分割	到	这	士兵	经过	这	战略	和	这	元帅	之上

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'skreʃn]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][fɔː(r)]

the	place	according	to	their	discretion	)	shall	be	delivered	to	four
这	地方	根据	到	他们的	审慎	)	将	是	发表	到	四

['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [swɔːn] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

commissaries	of	the	spoils	elected	and	sworn	by	the	Council	of	War	,
军需品商店	的	这	战利品	当选	和	宣誓	经过	这	理事会	的	战争	,

由驻扎在那里的将领和统帅根据他们的判断分配给士兵）应交付给由战争委员会选举并宣誓就职的四名战利品专员。

[wɪtʃ] ['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] ['ʃɪpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

which	commissaries	shall	be	allowed	shipping	by	the	State	,
哪个	军需品商店	将	是	允许	船运	经过	这	状态	,

哪些商店可以获准向州政府发货?

[ænd; ənd]['kɔnvɔi, kən'vɔi] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [strə'tiː^əs] ,

and	convoys	according	as	occasion	shall	require	by	the	strategus	,
和	车队	根据	作为	场合	将	要求	经过	这	战略	,

根据形势需要，由统帅派遣护卫队。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] [saɪnd] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

to	the	end	that	having	a	bill	of	lading	signed	by	three	or	more	of	the
到	这	结尾	那	拥有	一个	账单	的	装载	签名	经过	三	或者	更多的	的	这

['pɔlimɑːk] ,

polemarchs	,
元帅	,

最终目的是让提单由三名或三名以上元帅签署，

[ðeɪ] [meɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] , [ɔː(r)] [kɔːz] [sʌtʃ] [spɔɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪz] -

they	may	ship	and	bring	,	or	cause	such	spoils	to	be	brought	to	the	prize	-
他们	可能	船	和	带来	,	或者	原因	这样的	战利品	到	是	带来	到	这	奖	-

['ɒfɪs] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

office	in	Oceana	,
办公室	在	海洋	,

他们可以将这些战利品运送到大洋洲的奖金办公室，或者安排他人将此类战利品运送到大洋洲的奖金办公室。

[weə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊld] ,

where	they	shall	be	sold	,
在哪里	他们	将	是	卖	,

它们将在哪里出售，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒfɪt] [ə'raɪzɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] [spɔɪlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] ,

and	the	profit	arising	by	such	spoils	shall	be	divided	into	three	parts	,
和	这	利润	产生	经过	这样的	战利品	将	是	分割	进入	三	部分	,

而从这些战利品中获得的利润应分为三份，

[weər'ɒv] [wʌn][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] , [ə'nʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəri]

whereof	one	shall	go	to	the	Treasury	,	another	shall	be	paid	to	the	soldiery
其中	一	将	去	到	这	财政部	,	其他	将	是	有薪酬的	到	这	士兵

[ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

of	this	nation	,
的	这	国家	,

其中一份上缴国库，另一份支付给本国的士兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] ,

and	a	third	to	the	auxiliaries	at	their	return	from	their	service	,
和	一个	第三	到	这	辅助设备	在	他们的	返回	从	他们的	服务	,

第三份给辅助人员，在他们完成任务返回后发放。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ɔːg'zɪlɪəris] [biː; bi]['iːkwəl][ɪn]['nʌmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]

provided	that	the	said	auxiliaries	be	equal	in	number	to	the	proper	forces	of	this
假如	那	这	说	辅助设备	是	平等的	在	数字	到	这	恰当的	力量	的	这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

但前提是上述辅助部队的人数应与本国正规军的人数相等。

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [les] [æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)][ɪn]

otherwise	their	share	shall	be	so	much	less	as	they	themselves	are	fewer	in
否则	他们的	分享	将	是	所以	很多	较少的	作为	他们	他们自己	是	更少	在

['nʌmbə(r)] ;

number	;
数字	;

否则，他们应得的份额将随着他们人数的减少而减少；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [θɜːdz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]

the	rest	of	the	two	-	thirds	to	go	to	the	officers	and	soldiers	of	the
这	休息	的	这	二	-	三分之一	到	去	到	这	警官	和	士兵	的	这

['prɒpə(r)] ['fɔːsɪz] .

proper	forces	.
恰当的	力量	.

其余三分之二分配给相应部队的军官和士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪlz] [səʊ][dɪˈvaɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fɔːsɪz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]

And	the	spoils	so	divided	to	the	proper	forces	,	shall	be	subdivided
和	这	战利品	所以	分割	到	这	恰当的	力量	,	将	是	细分

['ɪntuː] [θriː] ['iːkwəl] [pɑːts] ,

into	three	equal	parts	,
进入	三	平等的	部分	,

分配给各部队的战利品，应再分为三等份。

[weərˈɒv] [wʌn][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] ,

whereof	one	shall	go	to	the	officers	,	and	two	to	the	common	soldiers	,
其中	一	将	去	到	这	警官	,	和	二	到	这	常见的	士兵	,

其中一份归军官，两份归普通士兵。

[ðə; ði] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːgˈzɪlɪəris] .

the	like	for	the	auxiliaries	.
这	喜欢	为了	这	辅助设备	.

辅助部分也类似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeə(r)] [əˈlɔtɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] ['iːkwəl] [pɑːts] ,

And	the	share	allotted	the	officers	shall	be	divided	into	four	equal	parts	,
和	这	分享	分配	这	警官	将	是	分割	进入	四	平等的	部分	,

分配给官员的份额应分成四等份，

[weərˈɒv] [wʌn][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [strəˈtiːˆəs] , [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔlimɑːk] , [ə; eɪ] [θɜːd]

whereof	one	shall	go	to	the	strategus	,	another	to	the	polemarchs	,	a	third
其中	一	将	去	到	这	战略	,	其他	到	这	元帅	,	一个	第三

[tuː; tə][ðə; ði] ['kəːnəl] ,

to	the	colonels	,
到	这	上校	,

其中一人献给统帅，一人献给统帅，一人献给上校，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] , ['kɔːnɪt] , ['ensən] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - ['ɒfɪsəz] ,

and	a	fourth	to	the	captains	,	cornets	,	ensigns	,	and	under	-	officers	,
和	一个	第四	到	这	队长	,	短号	,	旗帜	,	和	在下面	-	警官	,

第四份给上尉、少尉、旗手和下级军官，

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] [æz; əz] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] , [ðə; ði] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

receiving	their	share	of	the	spoil	as	common	soldiers	,	the	like	for	the
接收	他们的	分享	的	这	剧透	作为	常见的	士兵	,	这	喜欢	为了	这

[ɔːgˈzɪlɪəris] .

auxiliaries	.
辅助设备	.

普通士兵按比例分得战利品，辅助部队也一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɒn] [peɪn] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] ,

And	this	upon	pain	,	in	the	case	of	failure	,
和	这	之上	疼痛	,	在	这	案件	的	失败	,

而这，在失败的情况下，会带来痛苦。

[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] ([tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [ˌpekjəˈleɪʃən] [ɔː(r)]

of	what	the	people	of	Oceana	(	to	whom	the	cognizance	of	peculation	or
的	什么	这	人们	的	海洋	(	到	谁	这	认知	的	普库尔	或者

[kraɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['prɒpəli] [ˌæpəˈteɪnɪŋ]) [ʃæl; ʃəl] [əˈdʒʌdʒ] [ɔː(r)] [dɪˈkriː] .

crimes	of	this	nature	is	properly	appertaining	)	shall	adjudge	or	decree	.
犯罪	的	这	自然	是	适当地	属于	)	将	宣判	或者	法令	.

大洋国的人民（对这种性质的贪污或犯罪的认知理应属于他们）将要判决或颁布的。

" [əˈpɒn] [ðiːz] [θriː] [lɑːst] [ˈɔːdərs] [ðə; ði][ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [həˈræŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" Upon these three last orders the Archon seemed to be haranguing at the
" 之上 这些 三 最后的 订单 这 执政官 似乎 到 是 长篇大论 在 这
[hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] :
head of his army in this manner :
头 的 他的 军队 在 这 方式 :

“接到这最后三道命令后，执政官似乎正率领军队发表如下演说：

" [maɪ] [dɪə(r)] [lɔːdz] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈpeitriəts] : " [ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪk] [ɪz][ə; eɪ]
" MY DEAR LORDS AND EXCELLENT PATRIOTS : " A government of this make is a
" 我的 亲爱的 领主们 和 出色的 爱国者 : " 一个 政府 的 这 制作 是 一个
[ˈkɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkriːs] .
commonwealth for increase .
联邦 为了 增加 .

“我亲爱的各位大人和杰出的爱国者们：这样的政府是一个不断进步的联邦。”

[ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌinkənˈviːnjəns] [ænd; ənd] [ˈfreilti] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn]
Of those for preservation , the inconveniences and frailties have been shown
的 那些 为了 保存 , 这 不便之处 和 弱点 有 到过 所示
: [ðeə(r)] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnærəʊ] ,
: their roots are narrow ,
: 他们的 根 是 狭窄的 ,

那些需要保护的物种，其不便之处和弱点已经显现：它们的根系狭窄，

[sʌtʃ] [æz; əz][duː; də] [nɒt] [rʌn] , [hæv; həv][nəʊ][ˈfaɪbəz] ; [ðeə(r)] [tɒps] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəsli]
such as do not run , have no fibres ; their tops weak and dangerously
这样的 作为 做 不是 跑步 , 有 不 纤维 ; 他们的 最高额 虚弱的 和 危险地
[ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðə(r)] ,
exposed to the weather ,
裸露 到 这 天气 ,

例如，它们不会跑步，没有纤维；它们的顶端脆弱，极易暴露在恶劣天气中，存在安全隐患。

[ɪkˈsept] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] , [æz; əz] [ˈvenɪs] , [ˈplɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] - [pɒt] , [ænd; ənd] [ɪf]
except you chance to find one , as Venice , planted in a flower - pot , and if
除了 你 机会 到 寻找 一 , 作为 威尼斯 , 已种植 在 一个 花 - 锅 , 和 如果
[ʃiː; ʃi] [grəuz] ,
she grows ,
她 生长 ,

除非你碰巧找到一株，就像威尼斯那样，种在花盆里，而且如果它能生长的话，

[ʃiː; ʃi] [grəuz] [tɑːfiːvi] , [ænd; ənd] [fɔːls] , [tuː] .
she grows topheavy , and falls , too .
她 生长 重心高 , 和 瀑布 , 也 .

她头重脚轻，也摔倒了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [plɑːnt][æn; ən] [əʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflaʊəpɒt] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]
But you cannot plant an oak in a flowerpot ; she must have earth for
但 你 不能 植物 一个 橡木 在 一个 花盆 ; 她 必须 有 地球 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ruːt] ,
her root ,
她 根 ,

但你不能把橡树种在花盆里；它必须扎根于泥土中。

[ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] .
and heaven for her branches .
和 天堂 为了 她 分支 .

天堂为她的枝条而设。

" - [ɪmˈpɪərɪəm] [oʊˈsiːəˌnoʊ] , - - - [æstrɪs] . -
" ' Imperium Oceano , famam quoe terminet astris . '
" - 帝国 海洋 , - - - 阿斯特里斯 . -

“‘海洋帝国，famam quoe terminet astris。’

" [rəʊm] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪt] , [bʌt; bət] [pəʊ'etɪkli] ;

"	**Rome**	**was**	**said**	**to**	**be**	**broken**	**by**	**her**	**own**	**weight**	**,**	**but**	**poetically**	**;**
"	罗马	曾是	说	到	是	破碎的	经过	她	自己的	重量	,	但	诗意地	;

“据说罗马是被自身的重量压垮的，但这是诗意的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [weɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːɪnd] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn]

for	**that**	**weight**	**by**	**which**	**she**	**was**	**pretended**	**to**	**be**	**ruined**	**was**	**supported**	**in**
为了	那	重量	经过	哪个	她	曾是	假装	到	是	毁坏	曾是	有	在

[hɜː(r); hə(r)] ['empərəz] [baɪ][ə; eɪ][fɑː(r)] ['slaɪtə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

her	**emperors**	**by**	**a**	**far**	**slighter**	**foundation**	**.**
她	皇帝们	经过	一个	远的	略微	基础	.

她被认为已经破产的那份沉重，在她的皇帝们身上却建立在远比这脆弱得多的基础之上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [gʊd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

And	**in**	**the**	**common**	**experience**	**of**	**good**	**architecture**	**,**
和	在	这	常见的	经验	的	好的	建筑学	,

在对优秀建筑的普遍体验中，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən] [ðæt] ['bɪldɪŋz] [stænd][ðə; ði]['fɜːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)]

there	**is**	**nothing**	**more**	**known**	**than**	**that**	**buildings**	**stand**	**the**	**firmer**	**and**	**the**	**longer**
那里	是	没有什么	更多的	已知	比	那	建筑物	站立	这	更坚固	和	这	更长

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [weɪt] ,

for	**their**	**own**	**weight**	**,**
为了	他们的	自己的	重量	,

众所周知，建筑物越坚固、越持久，靠的就是自身的重量。

[nɔː(r)]['evə(r)] [swɜːv] [θruː] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeə(r)] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)]

nor	**ever**	**swerve**	**through**	**any**	**other**	**internal**	**cause**	**than**	**that**	**their**	**materials**	**are**
也不	曾经	急转弯	通过	任何	其他	内部的	原因	比	那	他们的	材料	是

[kə'rʌptəbl] ;

corruptible	**;**
易腐烂的	;

也绝不会因为材料易腐烂而偏离正轨，而是会因为其他任何内在原因而改变立场；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)][daɪ] , [nɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɒdi] ,

but	**the**	**people**	**never**	**die**	**,**	**nor**	**,**	**as**	**a**	**political**	**body**	**,**
但	这	人们	绝不	死	,	也不	,	作为	一个	政治的	身体	,

但人民永不消亡，作为一个政治团体，他们也不会消亡。

[ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

are	**subject**	**to**	**any**	**other**	**corruption**	**than**	**that**	**which**	**derives**	**from**	**their**
是	主题	到	任何	其他	腐败	比	那	哪个	衍生	从	他们的

['gʌvənmənt] .

government	**.**
政府	.

除了政府腐败之外，他们还会受到其他任何形式的腐败的影响。

[ən'les] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'naɪz] [gɒd] ,

Unless	**a**	**man**	**will**	**deny**	**the**	**chain**	**of**	**causes**	**,**	**in**	**which**	**he**	**denies**	**God**	**,**
除非	一个	男人	将要	否定	这	链	的	原因	,	在	哪个	他	否认	上帝	,

除非一个人否认因果链，否则他就否认了上帝。

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] ;

he	**must**	**also**	**acknowledge**	**the**	**chain**	**of**	**effects**	**;**
他	必须	还	承认	这	链	的	效果	;

他还必须认识到由此产生的连锁反应；

['weəfɔː(r)] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] ,

wherefore	**there**	**can**	**be**	**no**	**effect**	**in**	**nature**	**that**	**is**	**not**	**from**	**the**	**first**	**cause**	**,**
因此	那里	能	是	不	影响	在	自然	那	是	不是	从	这	第一的	原因	,

因此，自然界中不存在任何不源于第一因的结果。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sək'sesɪv] [lɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn]

and **those** **successive** **links** **of** **the** **chain** **without** **which** **it** **could** **not** **have** **been**

和 那些 连续 链接 的 这 链 没有 哪个 它 可以 不是 有 到过

.

:

.

以及构成链条的各个环节，没有这些环节就不可能存在。

[naʊ] [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

Now **except** **a** **man** **can** **show** **the** **contrary** **in** **a** **commonwealth** **,**

现在 除了 一个 男人 能 展示 这 相反 在 一个 联邦 ,

除非有人能在一个国家证明事实并非如此，

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [kɔːz] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

if **there** **be** **no** **cause** **of** **corruption** **in** **the** **first** **make** **of** **it** **,**

如果 那里 是 不 原因 的 腐败 在 这 第一的 制作 的 它 ,

如果第一次制作过程中没有腐败的原因，

[ðeə(r)] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] .

there **can** **never** **be** **any** **such** **effect** **.**

那里 能 绝不 是 任何 这样的 影响 .

绝不可能出现这种影响。

[let] [nəʊ] [mænz] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪm'pəʊz] [prə'feinnis] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][mæn][ɪz]

Let **no** **man's** **superstition** **impose** **profaneness** **upon** **this** **assertion** **;** **for** **as** **man** **is**

让 不 男人的 迷信 强加 亵渎 之上 这 断言 ; 为了 作为 男人 是

['sɪnfl] ,

sinful **,**

罪恶的 ,

不要让任何人的迷信使这一断言变得亵渎；因为人是有罪的，

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['pɜːfɪkt] , [səʊ] [meɪ] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][biː; bi] ['sɪnfl] ,

but **yet** **the** **universe** **is** **perfect** **,** **so** **may** **the** **citizen** **be** **sinful** **,**

但 然而 这 宇宙 是 完美的 , 所以 可能 这 公民 是 罪恶的 ,

然而，宇宙是完美的，所以公民也可以有罪。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] .

and **yet** **the** **commonwealth** **be** **perfect** **.**

和 然而 这 联邦 是 完美的 .

然而，这个联邦却完美无缺。

[ænd; ənd][æz; əz][mæn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['pɜːfɪkt] ,

And **as** **man** **,** **seeing** **the** **world** **is** **perfect** **,**

和 作为 男人 , 看到 这 世界 是 完美的 ,

作为人，看待世界是完美的。

[kæn; kən]['nevə(r)] [kə'mɪt] ['eni] [sʌtʃ] [sɪn][æz; əz][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

can **never** **commit** **any** **such** **sin** **as** **shall** **render** **it** **imperfect** **,**

能 绝不 犯罪 任何 这样的 罪 作为 将 使成为 它 不完善 ,

绝不会犯下任何会使之不完美的罪行，

[ɔː(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪsə'luːʃn] , [səʊ][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ]

or **bring** **it** **to** **a** **natural** **dissolution** **,** **so** **the** **citizen** **,** **where** **the** **commonwealth**

或者 带来 它 到 一个 自然的 溶解 , 所以 这 公民 , 在哪里 这 联邦

[ɪz] ['pɜːfɪkt] ,

is **perfect** **,**

是 完美的 ,

或者使其自然解体，这样，公民，在联邦完美的地方，

[kæn; kən]['nevə(r)] [kə'mɪt] ['eni] [sʌtʃ] [kraɪm] [æz; əz] [wɪl] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

can **never** **commit** **any** **such** **crime** **as** **will** **render** **it** **imperfect** **,**

能 绝不 犯罪 任何 这样的 犯罪 作为 将要 使成为 它 不完善 ,

绝不会犯下任何会使其不完美的罪行，

[ɔː(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪsə'luːʃn] .

or	bring	it	to	a	natural	dissolution	.
或者	带来	它	到	一个	自然的	溶解	.

或者使其自然溶解。

" [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] : ['venɪs] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [flɔːz]

"	To	come	to	experience	:	Venice	,	notwithstanding	we	have	found	some	flaws
"	到	来	到	经验	:	威尼斯	,	虽然	我们	有	成立	一些	缺陷

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

“来到这里体验：威尼斯，尽管我们发现它有一些缺陷，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ðə; ði] [meɪk] [weər'ɒv] [nəʊ][mæn][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]

is	the	only	commonwealth	in	the	make	whereof	no	man	can	find	a	cause	of
是	这	仅有的	联邦	在	这	制作	其中	不	男人	能	寻找	一个	原因	的

[ˌdɪsə'luːʃn] ;

dissolution	;
溶解	;

是唯一一个正在形成的联邦，任何人都找不到它解体的原因；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)] ([ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

for	which	reason	we	behold	her	(	though	she	consists	of	men	that	are
为了	哪个	原因	我们	看哪	她	(	尽管	她	由	的	男人	那	是

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sɪn]) [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [wʌn] ,

not	without	sin	)	at	this	day	with	1	,
不是	没有	罪	)	在	这	天	和	1	,

因此，我们今天得以见到她（尽管她是由并非无罪的人组成的），

- [j'iəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kɔːz] , [æz; əz] [jʌŋ] , [æz; əz] [freʃ] ,

000	years	upon	her	back	,	yet	for	any	internal	cause	,	as	young	,	as	fresh	,
-	年	之上	她	后退	,	然而	为了	任何	内部的	原因	,	作为	年轻的	,	作为	新鲜的	,

背负着千年的岁月，却因任何内在原因，依然年轻，依然清新。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] , [ɔː(r)] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ;

and	free	from	decay	,	or	any	appearance	of	it	,	as	she	was	born	;
和	自由的	从	衰变	,	或者	任何	外貌	的	它	,	作为	她	曾是	出生	;

她没有丝毫腐朽，也没有丝毫腐朽的迹象，就像她出生时一样；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪz] [nɒt] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][wʌn] ,

but	whatever	in	nature	is	not	sensible	of	decay	by	the	course	of	1	,
但	任何	在	自然	是	不是	明智的	的	衰变	经过	这	课程	的	1	,

但自然界中任何在1年内不会发生腐烂的事物，

- [j'iəz] , [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [eɪdʒ][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ; [baɪ] [wɪtʃ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

000	years	,	is	capable	of	the	whole	age	of	nature	;	by	which	calculation	,
-	年	,	是	有能力的	的	这	所有的	年龄	的	自然	;	经过	哪个	计算	,

000年，足以涵盖自然界的整个年龄；根据这一计算，

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃek] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [maɪ'self] , [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , ['raɪtli]

for	any	check	that	I	am	able	to	give	myself	,	a	commonwealth	,	rightly
为了	任何	查看	那	我	是	有能力的	到	给	我	,	一个	联邦	,	没错

['ɔːdəd] ,

ordered	,
订购	,

对于我能给自己开出的任何支票，一个联邦，按规定执行，

[meɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['kɔːzɪz] [biː; bi][æz; əz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɔː(r)] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] .

may	for	any	internal	causes	be	as	immortal	or	long	-	lived	as	the	world	.
可能	为了	任何	内部的	原因	是	作为	不朽	或者	长的	-	居住地	作为	这	世界	.

由于某些内在原因，可能像世界一样不朽或长寿。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ðəʊz] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['fɔːlən] ,

But	if	this	be	true	,	those	commonwealths	that	are	naturally	fallen	,
但	如果	这	是	真的	,	那些	英联邦	那	是	自然	倒下	,

但如果这是真的，那么那些自然衰落的联邦，

[mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)]['ruːɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

must	have	derived	their	ruin	from	the	rise	of	them	.
必须	有	衍生的	他们的	废墟	从	这	上升	的	他们	.

他们的衰落必然源于他们的崛起。

['ɪzreɪl] [ænd; ənd] ['æθənz] [daɪd] , [nɒt]['nætʃ(ə)rəl] , [bʌt; bət]['vaɪələnt] ['deθs] ,

Israel	and	Athens	died	,	not	natural	,	but	violent	deaths	,
以色列	和	雅典	死亡	,	不是	自然的	,	但	暴力	死亡人数	,

以色列和雅典的消亡并非自然死亡，而是死于暴力。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mænə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self][ɪz][tuː; tə][daɪ] .

in	which	manner	the	world	itself	is	to	die	.
在	哪个	方式	这	世界	本身	是	到	死	.

世界也将以这种方式走向灭亡。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]

We	are	speaking	of	those	causes	of	dissolution	which	are	natural	to
我们	是	请讲	的	那些	原因	的	溶解	哪个	是	自然的	到

['gʌvənmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

government	;	and	they	are
政府	;	和	他们	是

我们指的是政府自身固有的那些解体原因；它们是：

[bʌt; bət] [tuː] , ['aɪðə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɪnɪ'kwɒləti] .

but	two	,	either	contradiction	or	inequality	.
但	二	,	任何一个	矛盾	或者	不等式	.

但有两种可能，要么是矛盾，要么是不等式。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [niːdz] [dɪ'strɔɪ] [hɜː'self] ; [ænd; ənd]

If	a	commonwealth	be	a	contradiction	,	she	must	needs	destroy	herself	;	and
如果	一个	联邦	是	一个	矛盾	,	她	必须	需求	破坏	她自己	;	和

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ʌn'iːkwəl] ,

if	she	be	unequal	,
如果	她	是	不等	,

如果一个国家本身充满矛盾，那么它必然会自我毁灭；如果一个国家不平等，

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [straɪf] , [ænd; ənd] [straɪf] [tuː; tə]['ruːɪn] .

it	tends	to	strife	,	and	strife	to	ruin	.
它	倾向于	到	冲突	,	和	冲突	到	废墟	.

它容易引发纷争，而纷争会导致毁灭。

[baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [fel] [ˌlæsi'diːmən] , [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] [rəʊm] .

By	the	former	of	these	fell	Lacedaemon	,	by	the	latter	Rome	.
经过	这	以前的	的	这些	跌倒	拉塞达蒙	,	经过	这	后者	罗马	.

前者攻陷了拉凯代蒙，后者攻陷了罗马。

[ˌlæsi'diːmən] ['biːɪŋ] [meɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] ,

Lacedaemon	being	made	altogether	for	war	,	and	yet	not	for	increase	,
拉塞达蒙	存在	制成	共	为了	战争	,	和	然而	不是	为了	增加	,

拉凯达蒙完全是为了战争而造，却不是为了繁衍后代而造。

[hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊgres] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪsə'luːʃn] ,

her	natural	progress	became	her	natural	dissolution	,
她	自然的	进步	成为	她	自然的	溶解	,

她的自然进步变成了她的自然消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɪk'tɔːriəs] [hænd] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and the building of her own victorious hand too heavy for her
和 这 建筑 的 她 自己的 胜利者 手 也 重的 为了 她
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
foundation ,
基础 ,

她为自己构筑的胜利之手，对她的根基而言太过沉重。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] , [ɪn'diːd] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪt] .
so that she fell , indeed , by her own weight .
所以 那 她 跌倒 , 的确 , 经过 她 自己的 重量 .

所以她确实是因自身体重而摔倒了。

[bʌt; bət] [rəʊm] ['perɪʃt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [ˌɪnɪ'kwɒləti] ,
But Rome perished through her native inequality ,
但 罗马 遇难 通过 她 本国的 不等式 ,

但罗马最终走向衰亡，正是由于其固有的不平等。

[wɪtʃ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['buzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [iːtʃ]
which how it inveterated the bosoms of the Senate and the people each
哪个 如何 它 根深蒂固的 这 胸部 的 这 参议院 和 这 人们 每个
[ə'genst] ['ʌðə(r)] ,
against other ,
反对 其他 ,

它如何使参议院和人民彼此敌对，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [deθ] , [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
and even to death , has been shown at large .
和 甚至 到 死亡 , 有 到过 所示 在 大的 .

甚至致死，也已在广泛范围内得到证实。

" [lʊk] [wel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [lɔːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɪnɪ'kwɒləti]
" Look well to it , my lords , for if there be a contradiction or inequality
" 看 出色地 到 它 , 我的 领主们 , 为了 如果 那里 是 一个 矛盾 或者 不等式
[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ] ,
in your commonwealth ,
在 你的 联邦 ,

“诸位大人，请务必注意，因为如果你们的联邦中存在矛盾或不平等，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fɔːl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['prɪnsəp(ə)l]
it must fall ; but if it has neither of these , it has no principle
它 必须 落下 ; 但 如果 它 有 两者都不 的 这些 , 它 有 不 原则
[ɒv; əv] [mɔː'tæləti] .
of mortality .
的 死亡 .

它必然会衰落；但如果它既没有衰落也没有死亡，它就没有死亡的原则。

[duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['ɪmpjədənt] ; [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truːθ] ,
Do not think me impudent ; if this be truth ,
做 不是 思考 我 厚颜无耻 ; 如果 这 是 真相 ,

别觉得我无礼；如果这是事实，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [grəʊs] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall commit a gross indiscretion in concealing it .
我 将 犯罪 一个 总的 轻率 在 隐藏 它 .

我将犯下严重的轻率之举，将隐瞒此事。

[ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['mækiəvel] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ə'pɒn][fɑː(r)]

Sure **I** **am** **that** **Machiavel** **is** **for** **the** **immortality** **of** **a** **commonwealth** **upon** **far**

当然 我 是 那 马基雅维利 是 为了 这 不朽 的 一个 联邦 之上 远的

[wiːkə] ['prɪnsəp(ə)lz] .

weaker **principles** **.**

较弱 原则 .

我确信，马基雅维利主张的是一个建立在远弱于此的原则之上的永世长存的共和国。

- [ɪf] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , - [sez] [hiː; hi] , - [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd]

' **If** **a** **commonwealth** **,** **'** **says** **he** **,** **'** **were** **so** **happy** **as** **to** **be** **provided**

- 如果 一个 联邦 , - 说道 他 , - 是 所以 快乐的 作为 到 是 假如

['ɒf(ə)n] [wɪð] [men] ,

often **with** **men** **,**

经常 和 男人 ,

“如果一个国家，”他说，“能够经常获得充足的人力，

[ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['swɜːrvɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'djuːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

that **,** **when** **she** **is** **swerving** **from** **her** **principles** **,** **should** **reduce** **her** **to**

那 , 什么时候 她 是 急转弯 从 她 原则 , 应该 减少 她 到

[hɜː(r); hə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

her **institution** **,**

她 机构 ,

当她背离自己的原则时，就应该把她送回她所在的机构。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] . -

she **would** **be** **immortal** **.** **'**

她 会 是 不朽 . -

她将获得永生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第15/18页

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] , [swəːv] [nɒt][frɒm; frəm]

But	a	commonwealth	,	as	we	have	demonstrated	,	swerves	not	from
但	一个	联邦	,	作为	我们	有	已证明	,	急转弯	不是	从

[hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,

her	principles	,
她	原则	,

但正如我们所证明的，一个联邦不会背离其原则。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [nəʊ]['baɪəs]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

but	by	and	through	her	institution	;	if	she	brought	no	bias	into	the	world
但	经过	和	通过	她	机构	;	如果	她	带来	不	偏见	进入	这	世界

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	her	,
和	她	,

但通过她所创立的机构；如果她没有把偏见带到这个世界上，

[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [æz; əz][wiː; wi] [siː]

her	course	for	any	internal	cause	must	be	straightforward	,	as	we	see
她	课程	为了	任何	内部的	原因	必须	是	直截了当	,	作为	我们	看

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

is	that	of	Venice	.
是	那	的	威尼斯	.

她为任何内部原因所采取的行动都必须是直接的，正如我们所看到的，那就是威尼斯的行动。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [rʌb] ,

She	cannot	turn	to	the	right	hand	nor	to	the	left	,	but	by	some	rub	,
她	不能	转动	到	这	正确的	手	也不	到	这	左边	,	但	经过	一些	擦	,

她既不能向右转也不能向左转，但通过某种摩擦，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'tɜːn(ə)l] , [bʌt; bət][ɪk'stɜːn(ə)l] , [kɔːz] :

which	is	not	an	internal	,	but	external	,	cause	:
哪个	是	不是	一个	内部的	,	但	外部的	,	原因	:

这并非内部原因，而是外部原因：

[ə'genst] [sʌtʃ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [wei] ['fɔːtɪfaɪd] [bʌt; bət] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪz]

against	such	she	can	be	no	way	fortified	but	through	her	situation	,	as	is
反对	这样的	她	能	是	不	方式	强化	但	通过	她	情况	,	作为	是

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

面对这种情况，她除了依靠自身所处的境地（就像威尼斯一样）之外，别无他法。

[ɔː(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [mə'lɪʃə] , [æz; əz][wɒz; wəz] [rəʊm] ,

or	through	her	militia	,	as	was	Rome	,
或者	通过	她	民兵	,	作为	曾是	罗马	,

或者通过她的民兵，就像罗马那样。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪg'zæmpl] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [meɪ] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːlsəʊ] .

by	which	examples	a	commonwealth	may	be	secure	of	those	also	.
经过	哪个	示例	一个	联邦	可能	是	安全的	的	那些	还	.

通过这些例子，一个联邦也可以确保自身安全。

[θɪŋk] [ˌem 'iː] [nɒt] [veɪn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [kən'siːl] [maɪ] [ə'pɪnjən] [hɪə(r)] ;

Think	me	not	vain	,	for	I	cannot	conceal	my	opinion	here	;
思考	我	不是	徒劳	,	为了	我	不能	隐藏	我的	观点	这里	;

不要认为我自负，因为我在这里无法掩饰我的观点；

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [ɪz] ['raɪtli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [kæn; kən]['nevə(r)] [swɜːv] ,
a **commonwealth** **that** **is** **rightly** **instituted** **can** **never** **swerve** **,**
一个 联邦 那 是 没错 已设立 能 绝不 急转弯 ,

一个建立正确的联邦永远不会偏离正轨。

[nɔː(r)][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['raɪtli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['swɜːrvɪŋ] [baɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]
nor **one** **that** **is** **not** **rightly** **instituted** **be** **secured** **from** **swerving** **by** **reduction** **to**
也不 一 那 是 不是 没错 已设立 是 安全 从 急转弯 经过 减少 到
[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] ;
her **first** **principles** **;**
她 第一的 原则 ;

也不能通过回归其基本原则来防止一个未正确建立的制度偏离正轨；

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [ə'pærənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] ['mækiəvel] [ˌʌndə'stʊd] [nɒt] [ə; eɪ]
wherefore **it** **is** **no** **less** **apparent** **in** **this** **place** **that** **Machiavel** **understood** **not** **a**
因此 它 是 不 较少的 明显 在 这 地方 那 马基雅维利 理解 不是 一个
['kɒmənwelθ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [piːs] ,
commonwealth **as** **to** **the** **whole** **piece** **,**
联邦 作为 到 这 所有的 片 ,

因此，从这一点可以明显看出，马基雅维利对整个国家的理解并不全面。

[ðæn; ðən] [weə(r)] ['hævɪŋ] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['trɪbjuːn] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [rəʊm] ,
than **where** **having** **told** **you** **that** **a** **tribune** **,** **or** **any** **other** **citizen** **of** **Rome** **,**
比 在哪里 拥有 讲述 你 那 一个 论坛 , 或者 任何 其他 公民 的 罗马 ,

比告诉你罗马的保民官或其他任何公民，

[mait] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ædz] ,
might **propose** **a** **law** **to** **the** **people** **,** **and** **debate** **it** **with** **them** **,** **he** **adds** **,**
可能 提出 一个 法律 到 这 人们 , 和 辩论 它 和 他们 , 他 添加 ,

他还补充说，可能会向人民提出一项法律，并与人民进行辩论。

- [ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
' **this** **order** **was** **good** **while** **the** **people** **were** **good** **;** **but** **when** **the** **people**
- 这 命令 曾是 好的 尽管 这 人们 是 好的 ; 但 什么时候 这 人们
[bɪ'keɪm] ['iːv(ə)l] ,
became **evil** **,**
成为 邪恶的 ,

“当人民善良时，这个秩序是好的；但当人民变坏后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [məʊst] [pə'nɪʃəs] . -
it **became** **most** **pernicious** **.** **'**
它 成为 最多 有害 . -

它变得极其有害。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ([θruː] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] ,
As **if** **this** **order** **(** **through** **which** **,** **with** **the** **like** **,**
作为 如果 这 命令 (通过 哪个 , 和 这 喜欢 ,

仿佛通过这种命令（通过类似的方式），

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [məʊst] [ə'pærəntli] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)l]) [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [gʊd] ,
the **people** **most** **apparently** **became** **evil** **)** **could** **ever** **have** **been** **good** **,**
这 人们 最多 显然 成为 邪恶的) 可以 曾经 有 到过 好的 ,

那些表面上变得邪恶的人，原本可能曾经是善良的。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [gʊd] ,
or **that** **the** **people** **or** **the** **commonwealth** **could** **ever** **have** **become** **good** **,**
或者 那 这 人们 或者 这 联邦 可以 曾经 有 变得 好的 ,

或者说，人民或国家有可能变得善良。

[baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['iːv(ə)l] .
by **being** **reduced** **to** **such** **principles** **as** **were** **the** **original** **of** **their** **evil** **.**
经过 存在 减少 到 这样的 原则 作为 是 这 原来的 的 他们的 邪恶的 .

因为他们被还原到了他们罪恶的根源原则上。

" [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv]

"	**The**	**disease**	**of**	**Rome**	**was**	**,**	**as**	**has**	**been**	**shown**	**,**	**from**	**the**	**native**
"	这	疾病	的	罗马	曾是	,	作为	有	到过	所示	,	从	这	本国的

[ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] ,

inequality	**of**	**her**	**balance**	**,**
不等式	的	她	平衡	,

“罗马的病症，正如已经证明的那样，源于其固有的失衡。”

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈʌðəwaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæn; ðən][æz; əz] , [ðɪs] ['fɔːlɪŋ]

and	**no**	**otherwise**	**from**	**the**	**empire**	**of**	**the**	**world**	**,**	**than**	**as**	**,**	**this**	**falling**
和	不	否则	从	这	帝国	的	这	世界	,	比	作为	,	这	坠落

['ɪntuː][wʌn] [skeɪl] ,

into	**one**	**scale**	**,**
进入	一	规模	,

除此之外，世界帝国别无其他，唯有如此，才能落入同一尺度。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊˈbɪləti] ([æn; ən]['iːv(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæbrɪk][ɪnˈevɪtəb(ə)l]) [kɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

that	**of**	**the**	**nobility**	**(**	**an**	**evil**	**in**	**such**	**a**	**fabric**	**inevitable**	**)**	**kicked**	**out**	**the**	**people**	**.**
那	的	这	贵族	(	一个	邪恶的	在	这样的	一个	织物	不可避免的	)	踢	出去	这	人们	.

贵族阶层（在这种社会结构中，邪恶是不可避免的）将人民驱逐出去。

['weəfɔː(r)] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði]['empaɪə(r)]

Wherefore	**a**	**man**	**that**	**could**	**have**	**made**	**her**	**to**	**throw**	**away**	**the**	**empire**
因此	一个	男人	那	可以	有	制成	她	到	扔	离开	这	帝国

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	**the**	**world**	**,**
的	这	世界	,

因此，一个能够让她放弃世界帝国的男人，

[mait] [ɪn] [ðæt] [hæv; həv] [rɪˈdjuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,

might	**in**	**that**	**have**	**reduced**	**her**	**to**	**her**	**principles**	**,**
可能	在	那	有	减少	她	到	她	原则	,

或许正是这件事让她回归了原则。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['rendərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ðæt] , ['gəʊɪŋ][nəʊ]

and	**yet**	**have**	**been**	**so**	**far**	**from**	**rendering**	**her**	**immortal**	**that**	**,**	**going**	**no**
和	然而	有	到过	所以	远的	从	渲染	她	不朽	那	,	去	不

['fɜːðə(r)] ,

further	**,**
更远	,

然而，距离让她永生还还差得很远，所以，就此打住吧。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] .

he	**should**	**never**	**have**	**cured**	**her**	**.**
他	应该	绝不	有	治愈	她	.

他根本不应该治好她。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ] [ɪz] ['faʊndɪd] [əˈpɒn][æn; ən]['iːkwəl][əˈgreərɪən] ;

But	**your**	**commonwealth**	**is**	**founded**	**upon**	**an**	**equal**	**agrarian**	**;**
但	你的	联邦	是	创立	之上	一个	平等的	农业	;

但你们的联邦是建立在平等的农业基础之上的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] ,

and	**if**	**the**	**earth**	**be**	**given**	**to**	**the**	**sons**	**of**	**men**	**,**
和	如果	这	地球	是	给定	到	这	儿子们	的	男人	,

如果将地球赐给世人，

[ðɪs] ['bæləns] [ɪz][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

this	**balance**	**is**	**the**	**balance**	**of**	**justice**	**,**
这	平衡	是	这	平衡	的	正义	,

这种平衡就是正义的平衡。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ɪn] ['hævɪŋ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [men] ,

such a one as in having due regard to the different industry of different men ,

这样的 一个 一 作为 在 拥有 到期的 看待 到 这 不同的 行业 的 不同的 男人 ,

例如，充分考虑不同人群的不同行业，

[jet] ['feɪθfəli] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['feɪθfəli] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði]

yet faithfully judges the poor ' And the king that faithfully judges the

然而 忠实 法官 这 贫穷的 - 和 这 国王 那 忠实 法官 这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor ,

贫穷的 ,

然而，他却忠实地审判穷人。而那位忠实地审判穷人的君王，

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fər'evə(r)] ; , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , ['siːɪŋ] [ðæt]

his throne shall be established forever ; , much more the commonwealth , seeing that

他的 王座 将 是 已确立的 永远 ; , 很多 更多的 这 联邦 , 看到 那

[i'kwɒləti] ,

equality ,

平等 ,

他的王位将永世长存；更何况是共和国，因为平等，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] ['mɒnəki] , [ɪz][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['veri] [laɪf]

which is the necessary dissolution of monarchy , is the generation , the very life

哪个 是 这 必要的 溶解 的 君主制 , 是 这 一代 , 这 非常 生活

[ænd; ənd] [səʊl] ,

and soul ,

和 灵魂 ,

君主制的必然解体，正是这一代人的生命和灵魂所在。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

of a commonwealth .

的 一个 联邦 .

一个联邦的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] ['evə(r)] , [ai] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzəb(ə)l] , ['siːɪŋ] [maɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,

And now , if ever , I may be excusable , seeing my assertion ,

和 现在 , 如果 曾经 , 我 可能 是 情有可原 , 看到 我的 断言 ,

而现在，如果说我有什么理由可以被原谅的话，那就是看到我的断言之后，

[ðæt] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fər'evə(r)] , [ɪz] ['kɒnsənənt] [tuː; tə]

that the throne of a commonwealth may be established forever , is consonant to

那 这 王座 的 一个 联邦 可能 是 已确立的 永远 , 是 辅音 到

[ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] .

the holy Scriptures .

这 圣 经文 .

一个国家的王位能够永远确立，这与圣经的教导相符。

" [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæt] [ɪz] ['iːkwəl] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt]

" The balance of a commonwealth that is equal is of such a nature that

" 这 平衡 的 一个 联邦 那 是 平等的 是 的 这样的 一个 自然 那

[wɒt'evə(r)] [fɔːls] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['empaɪə(r)][mʌst; məst] [fɔːl] ['iːkwəli] ;

whatever falls into her empire must fall equally ;

任何 瀑布 进入 她 帝国 必须 落下 同样地 ;

“一个平等的联邦的平衡性质是，凡落入其帝国境内的，都必须平等地落入其帝国境内；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [fɔːls] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [skeɪlz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fɔːl] ['iːkwəli] ,

and if the whole earth falls into your scales , it must fall equally ,

和 如果 这 所有的 地球 瀑布 进入 你的 秤 , 它 必须 落下 同样地 ,

如果整个地球都落入你的天平中，它必将均匀地落下。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [swɜːv] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
and **so** **you** **may** **be** **a** **greater** **people** **and** **yet** **not** **swerve** **from** **your**
和 所以 你 可能 是 一个 更大的 人们 和 然而 不是 急转弯 从 你的
['prɪnsəp(ə)lz][wʌn][heə(r)] .
principles **one** **hair** **.**
原则 一 头发 .

因此，你们可以成为一个更伟大的民族，却丝毫不会背离你们的原则。

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs]
you **will** **be** **so** **far** **from** **that** **that** **you** **must** **bring** **the** **world** **in** **such** **a** **case**
你 将要 是 所以 远的 从 那 那 你 必须 带来 这 世界 在 这样的 一个 案件
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bæləns] ,
to **your** **balance** **,**
到 你的 平衡 ,

你将与那种境地相去甚远，以至于在这种情况下，你必须让世界回归你的平衡。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
even **to** **the** **balance** **of** **justice** **.**
甚至 到 这 平衡 的 正义 .

即使是为了维护正义的平衡。

[bʌt; bət] ['hɑːkən] , [maɪ] [lɔːdz] ; [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɒn] [ɜːθ] , [duː; də][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ,
But **hearken** **,** **my** **lords** **;** **are** **we** **on** **earth** **,** **do** **we** **see** **the** **sun** **,**
但 倾听 , 我的 领主们 ; 是 我们 在 地球 , 做 我们 看 这 太阳 ,

但是请听，诸位大人；我们身处地球吗？我们能看见太阳吗？

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðəʊz] ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnd] [baɪ][ðə; ði]['pɒʊəts] ?
or **are** **we** **visiting** **those** **shady** **places** **which** **are** **feigned** **by** **the** **poets** **?**
或者 是 我们 访问 那些 阴凉 地方 哪个 是 假装 经过 这 诗人 ?

或者，我们是在拜访诗人虚构的那些阴暗之地吗？

" - [kən'tɪnjuəʊ] - ['vəʊsiːz] , [væ'dʒaɪtəs][et]['indʒens] . -
" **'** **Continuo** **auditoe** **voces** **,** **vagitus** **et** **ingens** **.** **'**
" - 连续低音 - 声音 , 迷走神经 等 英根斯 . -

"'连续的听觉声音、迷走神经等。"'

[ðiːz] ['gɒθɪk] ['ɛmpaɪəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ,
These **Gothic** **empires** **that** **are** **yet** **in** **the** **world** **,** **were** **at** **the** **first** **,**
这些 哥特 帝国 那 是 然而 在 这 世界 , 是 在 这 第一的 ,

这些至今仍然存在于世的哥特帝国，最初是.....

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [legz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌn'wiːldi] ['bɜːd(ə)n] ;
though **they** **had** **legs** **of** **their** **own** **,** **but** **a** **heavy** **and** **unwieldy** **burden** **;**
尽管 他们 有 腿 的 他们的 自己的 , 但 一个 重的 和 笨重 负担 ;

虽然它们有自己的腿，但却是沉重而笨拙的负担；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [naʊ] ['brəʊkən] ,
but **their** **foundations** **being** **now** **broken** **,**
但 他们的 基础 存在 现在 破碎的 ,

但他们的根基如今已然崩塌，

[ðə; ði]['aɪən][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['entəz] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ;
the **iron** **of** **them** **enters** **even** **into** **the** **souls** **of** **the** **oppressed** **;**
这 铁 的 他们 进入 甚至 进入 这 灵魂 的 这 受压迫者 ;

他们的铁腕甚至能深入被压迫者的灵魂；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmfətəz] : - [maɪ]['fɑːðə(r)] [hæθ] [tʃæs'taiz] [juː; jʊ] [wɪð] [wɪps]

and	hear	the	voice	of	their	comforters	:	'	My	father	hath	chastised	you	with	whips
和	听到	这	嗓音	的	他们的	被子	:	-	我的	父亲	有	受责罚	你	和	鞭子

,

,

,

并听见安慰者的声音：‘我父亲用鞭子责打你们，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tʃæ'staɪz] [juː; jʊ] [wɪð] [s'kɔːpɪənz] . -

but	I	will	chastise	you	with	scorpions	.	'
但	我	将要	惩罚	你	和	蝎子	.	-

但我会用蝎子惩罚你。

['hɑːkən] , [ai] [seɪ] , [ɪf] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [kraɪz] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] ?

Hearken	,	I	say	,	if	thy	brother	cries	to	thee	in	affliction	,	wilt	thou	not	hear	him	?
倾听	,	我	说	,	如果	你的	兄弟	哭泣	到	你	在	痛苦	,	枯萎	你	不是	听到	他	?

我问你，如果你的兄弟在苦难中向你哀求，你难道不听吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] [ðæt] [hæz; həz][æn; ən]['əʊpən][ɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

This	is	a	commonwealth	of	the	fabric	that	has	an	open	ear	and	a
这	是	一个	联邦	的	这	织物	那	有	一个	打开	耳朵	和	一个

['pʌblɪk] [kən'sɜːn] ;

public	concern	;
民众	忧虑	;

这是一个倾听民意、关注公众利益的社群；

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ['əʊnli] , [bʌt; bət]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə]

she	is	not	made	for	herself	only	,	but	given	as	a	magistrate	of	God	to
她	是	不是	制成	为了	她自己	仅有的	,	但	给定	作为	一个	地方法官	的	上帝	到

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

她并非只为自己而造，而是被赋予上帝作为人类的审判官的职责。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒmən] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

for	the	vindication	of	common	right	and	the	law	of	nature	.
为了	这	平反	的	常见的	正确的	和	这	法律	的	自然	.

为了维护公共权利和自然法则。

['weəfɔː(r)] [sez] ['sɪsəˌrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

Wherefore	says	Cicero	of	the	like	,	that	of	the	Romans	,
因此	说道	西塞罗	的	这	喜欢	,	那	的	这	罗马书	,

因此，西塞罗也像罗马人那样说道：

- [wiː; wi][hæv; həv]['rɑːðə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . -

'	We	have	rather	undertaken	the	patronage	than	the	empire	of	the	world	.	'
-	我们	有	相当	已	这	赞助	比	这	帝国	的	这	世界	.	-

“我们宁愿成为世界的庇护者，而不是世界的帝国。”

[ɪf] [juː; jʊ] , [nɒt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

If	you	,	not	regarding	this	example	,
如果	你	,	不是	关于	这	例子	,

如果你不考虑这个例子，

[laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

like	some	other	nations	that	are	upon	the	point	to	smart	for	it	,
喜欢	一些	其他	国家	那	是	之上	这	观点	到	聪明的	为了	它	,

就像其他一些国家一样，它们也正处于即将变得过于聪明的阶段。

[ʃæl; ʃəl] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪbəti] , [beə(r)][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən]
shall , having attained to your own liberty , bear the sword of your common
将 , 拥有 已达到 到 你的 自己的 自由 , 熊 这 剑 的 你的 常见的
['mædʒɪstrəsi] [ɪn] [veɪn] ,
magistracy in vain ,
行政 在 徒劳 ,

你们获得自由之后，必将徒劳地挥舞你们普通官职的利剑。

[sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][fəʊld][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , [ɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] ,
sit still and fold your arms , or , which is worse ,
坐 仍然 和 折叠 你的 武器 , 或者 , 哪个 是 更糟 ,

保持静坐姿势并抱臂，或者，更糟糕的是，

[let] [aʊt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['tairənt] ,
let out the blood of your people to tyrants ,
让 出去 这 血 的 你的 人们 到 暴君 ,

让你们的人民的鲜血流向暴君，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃed] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jəʊks] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ,
to be shed in the defence of their yokes like water ,
到 是 棚 在 这 防御 的 他们的 轭 喜欢 水 ,

为了捍卫他们的枷锁，他们像水一样被抛弃。

[ænd; ənd][səʊ] [nɒt] ['əʊnli] [tɜːn] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ['ɪntuː] ['wɒntənnəs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] ['ɪntuː]
and so not only turn the grace of God into wantonness , but his justice into
和 所以 不是 仅有的 转动 这 优雅 的 上帝 进入 放荡 , 但 他的 正义 进入
['wɜːmwʊd] :
wormwood :
蒿 :

这样不仅将上帝的恩典变成了放荡，也将他的公义变成了苦艾：

[ai] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðʌs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
I say if you do thus , you are not now making a commonwealth ,
我 说 如果 你 做 因此 , 你 是 不是 现在 制作 一个 联邦 ,

我说，如果你这样做，你现在就不是在建立一个共同体。

[bʌt; bət] ['hiːpɪŋ] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hedz] .
but heaping coals of fire upon your own heads .
但 堆积 煤炭 的 火 之上 你的 自己的 头部 .

但却是在自掘坟墓。

[ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪk] [ɪz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,
A commonwealth of this make is a minister of God upon earth ,
一个 联邦 的 这 制作 是 一个 部长 的 上帝 之上 地球 ,

这样的联邦是上帝在人间的使者。

[tuː; tə][ðə; ði] [end] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] ['gʌvənd] [wɪð] ['raɪtʃəsnəs] .
to the end that the world may be governed with righteousness .
到 这 结尾 那 这 世界 可能 是 受统治 和 义 .

最终目的是使世界在正义的统治下得以实现。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] ([ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['bɪznəs]) [ðə; ði]
For which cause (that I may come at length to our present business) the
为了 哪个 原因 (那 我 可能 来 在 长度 到 我们的 展示 商业) 这
['ɔːdərs] [lɑːst] [rɪ'hɜːst] [ɑː(r); ə(r)] [bʌdz] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] ,
orders last rehearsed are buds of empire ,
订单 最后的 排练 是 花蕾 的 帝国 ,

正因如此（以便我最终能谈到我们现在的话题），最后演练的命令是帝国的萌芽。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [spred] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ]
such as with the blessing of God may spread the arms of your commonwealth
这样的 作为 和 这 祝福 的 上帝 可能 传播 这 武器 的 你的 联邦
,
,
,

例如，在上帝的祝福下，可以张开你们国家的臂膀，

[laɪk] [ə; eɪ] ['həʊli] [ə'saɪləm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'strest] [wɜːld] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ɜːθ] [hɜː(r); hə(r)]
like a holy asylum , to the distressed world , and give the earth her
喜欢 一个 圣 庇护所 , 到 这 苦恼 世界 , 和 给 这 地球 她
['sæbəθ] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
sabbath of years ,
安息日 的 年 ,

如同一个神圣的避难所，庇护着饱受苦难的世界，并让大地享受她应有的安息岁月。

[ɔː(r)] [rest] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['leibə] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] .
or rest from her labors , under the shadow of your wings .
或者 休息 从 她 劳动 , 在下面 这 阴影 的 你的 翅膀 .

或者，在你的羽翼下，让她从劳作中得到安息。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['mækiəvel] ,
It is upon this point where the writings of Machiavel ,
它 是 之上 这 观点 在哪里 这 著作 的 马基雅维利 ,

马基雅维利的著作正是基于这一点展开的。

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɪk'seld] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] , [kʌm] [æz; əz] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ðəm'selvz]
having for the rest excelled all other authors , come as far to excel themselves
拥有 为了 这 休息 表现出色 全部 其他 作者 , 来 作为 远的 到 Excel 他们自己
.
.
.

在其他方面都超越了所有其他作者，甚至超越了他们自己。

" ['kɒmənwelθ] , [sez] [hiː; hi] , [hæv; həv] [hæd; həd] [θriː] [weɪz] [ɒv; əv] [pɹ'ɒpɛgˌeɪtɪŋ] [ðəm'selvz] :
" Commonwealths , says he , have had three ways of propagating themselves :
" 英联邦 , 说道 他 , 有 有 三 方式 的 传播 他们自己 :
[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['mɔnəkiz] ,
One after the manner of monarchies ,
一 后 这 方式 的 君主制 ,

他说道，“英联邦国家有三种繁衍方式：一种是效仿君主制的方式，

[baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [jəʊk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]
by imposing the yoke , which was the way of Athens , and , toward the
经过 气势磅礴 这 轭 , 哪个 曾是 这 方式 的 雅典 , 和 , 朝向 这
['lætə(r)] [taɪmz] ,
latter times ,
后者 时代 ,

通过强加枷锁，这是雅典的方式，而且，到了后期，

[ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ; [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['iːkwəl] [liːgz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ([ai]
of Lacedaemon ; another by equal leagues , which is the way of Switzerland (I
的 拉塞达蒙 ; 其他 经过 平等的 联赛 , 哪个 是 这 方式 的 瑞士 (我
[ʃæl; ʃəl] [ˌeɪ diː 'diː] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
shall add of Holland ,
将 添加 的 荷兰 ,

拉凯代蒙的；另一条路也与之相等，那就是瑞士的路（我还要加上荷兰的，

[ðəʊ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm]) ; [ə; eɪ] [θɜːd] [baɪ] [ʌn'iːkwəl] [liːgz] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv]
though **since** **his** **time** **)** **;** **a** **third** **by** **unequal** **leagues** **,** **which** **,** **to** **the** **shame** **of**
尽管 自从 他的 时间) ; 一个 第三 经过 不等 联赛 , 哪个 , 到 这 耻辱 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

虽然自他那个时代以来)；三分之一的差距悬殊，这令世人蒙羞，

[wɒz; wəz]['nevə(r)] ['præktɪst] , [neɪ] , [nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [siːn] [ɔː(r)]['maɪndɪd] ,
was **never** **practised** **,** **nay** **,** **nor** **so** **much** **as** **seen** **or** **minded** **,**
曾是 绝不 已实践 , 不 , 也不 所以 很多 作为 已见 或者 有思想 ,

从未实践过，甚至连想都没想过。

[baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒmənwelθ] [bʌt; bət] [ðæt] ['əʊnli][ɒv; əv] [rəʊm] .
by **any** **other** **commonwealth** **but** **that** **only** **of** **Rome** **.**
经过 任何 其他 联邦 但 那 仅有的 的 罗马 .

除了罗马帝国之外，没有任何其他国家能够做到这一点。

[ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [biː; bi] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi]
They **will** **each** **of** **them** **,** **either** **for** **caution** **or** **imitation** **,** **be** **worthy** **to** **be**
他们 将要 每个 的 他们 , 任何一个 为了 警告 或者 模仿 , 是 值得 到 是
[wel] [wei] ,
well **weighed** **,**
出色地 称重 ,

无论是出于谨慎还是模仿，它们都值得仔细权衡。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
which **is** **the** **proper** **work** **of** **this** **place** **.**
哪个 是 这 恰当的 工作 的 这 地方 .

这才是这个地方的真正职责。

['æθənz] [ænd; ənd] [ˌlæsi'diːmən] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['skænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
Athens **and** **Lacedaemon** **have** **been** **the** **occasion** **of** **great** **scandal** **to** **the**
雅典 和 拉塞达蒙 有 到过 这 场合 的 伟大的 丑闻 到 这
[wɜːld] ,
world **,**
世界 ,

雅典和拉凯代蒙曾是举世瞩目的丑闻。

[ɪn] [tuː] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [rɪ'gɑːdz] : [ðə; ði][fɜːst] , [ðeə(r)] [ˌemju'leɪʃn] ,
in **two** **,** **or** **at** **least** **one** **of** **two** **regards** **:** **the** **first** **,** **their** **emulation** **,**
在 二 , 或者 在 至少 一 的 二 问候 : 这 第一的 , 他们的 仿真 ,

在两个方面，或者至少在以下两个方面之一：第一，他们的模仿，

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] [griːs] [ɪn] [pə'petʃuəl] [wɔːz] ; [ðə; ði] ['sekənd] , [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'geɪʃn] ,
which **involved** **Greece** **in** **perpetual** **wars** **;** **the** **second** **,** **their** **way** **of** **propagation** **,**
哪个 涉及 希腊 在 永久 战争 ; 这 第二 , 他们的 方式 的 传播 ,

这使得希腊陷入了永无休止的战争；其次，他们的繁衍方式，

[wɪtʃ] [baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [jəʊks] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
which **by** **imposing** **yokes** **upon** **others** **,** **was** **plainly** **contradictory** **to** **their** **own**
哪个 经过 气势磅礴 轭 之上 其他的 , 曾是 显然 矛盾的 到 他们的 自己的
['prɪnsəp(ə)lz] .
principles **.**
原则 .

他们通过给别人施加枷锁，显然违背了他们自己的原则。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] : ['gʌvənmənts] , [biː; bi] [ðeɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][səʊˈevə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]

"	For	the	first	:	governments	,	be	they	of	what	kind	soever	,	if	they	be
"	为了	这	第一的	:	政府	,	是	他们	的	什么	种类	无论如何	,	如果	他们	是

['plɑːntɪd] [tuː] [kləʊz] ,

planted	too	close	,
已种植	也	关闭	,

“首先：无论是什么类型的政府，如果它们建立得太近，

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [triːz] , [ðæt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðeə(r)] [grəʊθ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ['hindəd] , [iːt] [aʊt] [wʌn]

are	like	trees	,	that	impatient	in	their	growth	to	have	it	hindered	,	eat	out	one
是	喜欢	树木	,	那	不耐烦	在	他们的	生长	到	有	它	受阻	,	吃	出去	一

[əˈnʌðə(r)] .

another	.
其他	.

它们就像树木一样，生长急躁，不愿受到阻碍，就会互相吞噬。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪn][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

It	was	not	unknown	to	these	in	speculation	,	or	,	if	you	read	the	story	of
它	曾是	不是	未知	到	这些	在	推测	,	或者	,	如果	你	读	这	故事	的

[ˌeɪdʒɪˈsɪleɪəs] ,

Agesilaus	,
阿格西劳斯	,

这些人并非不了解这一点，或者，如果你读过阿格西劳斯的故事，就会知道这一点。

[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] - , - [men] [mait] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [iːst] ;

in	action	,	that	either	of	them	with	30	,	000	men	might	have	mastered	the	East	;
在	行动	,	那	任何一个	的	他们	和	-	,	-	男人	可能	有	精通	这	东方	;

行动起来，他们中的任何一人，只要拥有 3 万兵力，就足以征服东方；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][hæd; həd][nɒt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [lait] ,

and	certainly	,	if	the	one	had	not	stood	in	the	other's	light	,
和	当然	,	如果	这	一	有	不是	站立	在	这	其他的	光	,

当然，如果其中一方没有遮挡另一方的光芒，

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ðæt] [end] ,

Alexander	had	come	too	late	to	that	end	,
亚历山大	有	来	也	晚的	到	那	结尾	,

亚历山大为时已晚，无法达成最终目标。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] ([ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈgen]) [ɒv; əv]

which	was	the	means	(	and	would	be	if	they	were	to	live	again	)	of
哪个	曾是	这	方法	(	和	会	是	如果	他们	是	到	居住	再次	)	的

['ruːɪn] ,

ruin	,
废墟	,

这就是导致他们毁灭的途径（如果他们能重生，这仍然会是毁灭的途径）。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

at	least	to	one	of	them	;
在	至少	到	一	的	他们	;

至少对其中一人来说是这样；

['weəfɔː(r)] [wɪð] ['eni] [mæn] [ðæt] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðɪs] [ɪz][ɪkˈskjuːzəb(ə)l] .

wherefore	with	any	man	that	understands	the	nature	of	government	this	is	excusable	.
因此	和	任何	男人	那	明白	这	自然	的	政府	这	是	情有可原	.

因此，任何了解政府性质的人都会认为这是可以原谅的。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ˌoʊʃiˈɑːnə][ænd; ənd] ; [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈtwiːn] [frɑːns] [ænd; ənd]

So	it	was	between	Oceana	and	Marpesia	;	so	it	is	between	France	and
所以	它	曾是	之间	海洋	和	马尔佩西亚	;	所以	它	是	之间	法国	和

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

所以，就像大洋国和马尔佩西亚之间曾经存在过这样的关系一样；法国和西班牙之间也是如此。

[ðəʊ] [les] [ɪkˈskjuːzəb(ə)l] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [laɪk] [keɪsɪz] .

though	less	excusable	;	and	so	it	ever	will	be	in	the	like	cases	.
尽管	较少的	情有可原	;	和	所以	它	曾经	将要	是	在	这	喜欢	案例	.

虽然这种行为不太情愿；而且在类似情况下，情况总是如此。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['skænd(ə)l][baɪ][ðem; ðəm]['gɪv(ə)n] ,

But	to	come	to	the	second	occasion	of	scandal	by	them	given	,
但	到	来	到	这	第二	场合	的	丑闻	经过	他们	给定	,

但说到他们所引发的第二次丑闻，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɪkˈskjuːzəb(ə)l] ;

which	was	in	the	way	of	their	propagation	,	it	is	not	excusable	;
哪个	曾是	在	这	方式	的	他们的	传播	,	它	是	不是	情有可原	;

阻碍了它们的繁衍，这是不可原谅的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] [kənˈfedərɪts] ['ʌndə(r)] ['bɒndɪdʒ] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ['æθənz] [geɪv]

for	they	brought	their	confederates	under	bondage	,	by	which	means	Athens	gave
为了	他们	带来	他们的	南方邦联	在下面	束缚	,	经过	哪个	方法	雅典	给予

[əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpeləpəˈniːʃən] [wɔː(r)] ,

occasion	of	the	Peloponnesian	War	,
场合	的	这	伯罗奔尼撒半岛	战争	,

因为他们奴役了他们的盟友，雅典也因此挑起了伯罗奔尼撒战争。

[ðə; ði] [wuːnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][daɪd] ['stɪŋkɪŋ] , [wen] [ˌlæsiˈdiːmən] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈfekʃ(ə)n]

the	wound	of	which	she	died	stinking	,	when	Lacedaemon	,	taking	the	same	infection
这	伤口	的	哪个	她	死亡	臭	,	什么时候	拉塞达蒙	,	采取	这	相同的	感染

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kɑːkəs] ,

from	her	carcass	,
从	她	尸体	,

她死时伤口散发着恶臭，而拉塞达蒙从她的尸体上感染了同样的病菌。

[suːn] ['fɒləʊd] .

soon	followed	.
很快	随后	.

随后也随之而来。

" ['weəfɔː(r)] , [maɪ] [lɔːdz] ,

"	Wherefore	,	my	lords	,
"	因此	,	我的	领主们	,

“因此，诸位大人，

[let] [ðiːz] [biː; bi] ['wɔːnɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

let	these	be	warnings	to	you	not	to	make	that	liberty	which	God	has	given
让	这些	是	警告	到	你	不是	到	制作	那	自由	哪个	上帝	有	给定

[juː; jʊ][ə; eɪ][sneə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪnˈlɑːdʒmənt] [tuː; tə] [jɔːˈselvz] .

you	a	snare	to	others	in	practising	this	kind	of	enlargement	to	yourselves	.
你	一个	圈套	到	其他的	在	练习	这	种类	的	放大	到	你们自己	.

这些事要警醒你们，不要让上帝赐予你们的自由成为你们为自己扩张而设下的陷阱，使他人陷入其中。

" [ðə; ði] ['sekənd] [wei] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [juːst] [baɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

"	**The**	**second**	**way**	**of**	**propagation**	**or**	**enlargement**	**used**	**by**	**commonwealths**	**is**	**that**	**of**
"	这	第二	方式	的	传播	或者	放大	用过的	经过	英联邦	是	那	的

['swɪtsələnd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] ,

Switzerland	**and**	**Holland**	**,**
瑞士	和	荷兰	,

“英联邦采用的第二种扩张或扩张方式是效仿瑞士和荷兰的方式，

['iːkwəl] [liːgz] ; [ðɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] ['mɪstʃɪvəs] , [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði]

equal	**leagues**	**;**	**this**	**,**	**though**	**it**	**be**	**not**	**otherwise**	**mischievous**	**,**	**is**	**useless**	**to**	**the**
平等的	联赛	;	这	,	尽管	它	是	不是	否则	恶作剧	,	是	无用	到	这

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

平等的联盟；这虽然本身并无害处，但对世界却毫无益处。

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] : ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)]

and	**dangerous**	**to**	**themselves**	**:**	**useless**	**to**	**the**	**world**	**,**	**for**	**as**	**the**	**former**
和	危险的	到	他们自己	:	无用	到	这	世界	,	为了	作为	这	以前的

['gʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)] [stɔːk] ,

governments	**were**	**storks**	**,**
政府	是	鹳	,

对自身而言是危险的：对世界毫无用处，因为过去的政府就像鹳鸟一样，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [blɒks] , [hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ɔː(r)] [kən'sɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]

these	**are**	**blocks**	**,**	**have**	**no**	**sense**	**of**	**honor**	**,**	**or**	**concern**	**in**	**the**	**sufferings**	**of**
这些	是	积木	,	有	不	感觉	的	荣誉	,	或者	忧虑	在	这	苦难	的

['ʌðə(r)z] .

others	**.**
其他的	.

这些人都是些铁石心肠的人，没有荣誉感，也不关心别人的痛苦。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'toʊliənz] , [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] ['fæbrɪk] ,

But	**as**	**the**	**AEtolians**	**,**	**a**	**state**	**of**	**the**	**like**	**fabric**	**,**
但	作为	这	埃托利亚人	,	一个	状态	的	这	喜欢	织物	,

但就像埃托利亚人一样，一个拥有类似结构的国度，

[wɜː(r); wə(r)] [ri'prəutʃ] [baɪ] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['mæsidən] [tuː; tə] ['prɒstɪtjuːt] [ðəm'selvz] ;

were	**reproached**	**by**	**Philip**	**of**	**Macedon**	**to**	**prostitute**	**themselves**	**;**
是	受责备	经过	菲利普	的	马其顿	到	妓女	他们自己	;

她们被马其顿国王腓力斥责卖淫；

[baɪ] ['letɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

by	**letting**	**out**	**their**	**arms**	**to**	**the**	**lusts**	**of**	**others**	**,**
经过	出租	出去	他们的	武器	到	这	欲望	的	其他的	,

他们向他人的欲望敞开了双臂，

[waɪl] [ðeɪ] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪbəti] ['bærən] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪʃuː] ;

while	**they**	**leave**	**their**	**own**	**liberty**	**barren**	**and**	**without**	**legitimate**	**issue**	**;**
尽管	他们	离开	他们的	自己的	自由	荒芜	和	没有	合法的	问题	;

而他们却让自己的自由变得贫瘠，没有合法的后代；

[səʊ][ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'feɪm] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði] ['swɪtsər] [fɔː(r); fə(r)]['vælə(r)][hæz; həz][nəʊ][suː'pɪəriə(r)] ,

so	**I**	**do**	**not**	**defame**	**these**	**people**	**;**	**the**	**Switzer**	**for**	**valor**	**has**	**no**	**superior**	**,**
所以	我	做	不是	诽谤	这些	人们	;	这	斯威策	为了	勇气	有	不	优越的	,

所以我不会诋毁这些人；论英勇，瑞士人无人能及。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] [nəʊ]['iːkwəl] ;

the	**Hollander**	**for**	**industry**	**no**	**equal**	**;**
这	霍兰德	为了	行业	不	平等的	;

霍兰德工业无与伦比；

[bʌt; bət] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ʃæl; ʃəl][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] [ɪk'skjuːs][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] ,

but	themselves	in	the	meantime	shall	so	much	the	less	excuse	their	governments	,
但	他们自己	在	这	与此同时	将	所以	很多	这	较少的	原谅	他们的	政府	,

但与此同时，他们更不应为自己的政府开脱。

['siːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ensən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

seeing	that	to	the	Switz	it	is	well	enough	known	that	the	ensigns	of	his
看到	那	到	这	斯威茨	它	是	出色地	足够的	已知	那	这	旗帜	的	他的

['kɒmənwelθ] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['mɒtəʊ][ðæn; ðən][ɪn][tiː] - ['meɪnəs] ;

commonwealth	have	no	other	motto	than	in	te	converte	manus	;
联邦	有	不	其他	座右铭	比	在	te	-	手	;

鉴于瑞士人非常清楚，他国家的旗帜上除了“in te converte manus”（用你的手将你转化）之外，没有其他格言；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [swets] [mɔː(r)][gəʊld][ðæn; ðən][ðə; ði] ['spænɪəd]

and	that	of	the	Hollander	,	though	he	sweats	more	gold	than	the	Spaniard
和	那	的	这	霍兰德	,	尽管	他	汗水	更多的	金子	比	这	西班牙人

[dɪgz] ,

digs	,
挖掘	,

还有那个荷兰人，虽然他流出的汗比西班牙人挖到的金子还多。

[lets] [hɪm] ['læŋgwɪʃ] [ɪn] [det] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [laɪvz; lɪvz][ə'pɒn] ['tʃærəti] .

lets	him	languish	in	debt	;	for	she	herself	lives	upon	charity	.
让我们	他	憔悴	在	债务	;	为了	她	她自己	生活	之上	慈善机构	.

让她自己靠施舍度日，而让他深陷债务泥潭。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [prɪ'keərɪəs] ['gʌvənmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][duː; də] [nɒt]

These	are	dangerous	to	themselves	,	precarious	governments	,	such	as	do	not
这些	是	危险的	到	他们自己	,	岌岌可危	政府	,	这样的	作为	做	不是

[kə'mɑːnd] ,

command	,
命令	,

这些政府自身也面临危险，例如那些不负责任的脆弱政府。

[bʌt; bət][beg][ðeə(r)] [bred] [frɒm; frəm] ['prɒvɪns] [tuː; tə] ['prɒvɪns] ,

but	beg	their	bread	from	province	to	province	,
但	求	他们的	面包	从	省	到	省	,

他们只能挨家挨户乞讨面包。

[ɪn] [kəʊts] [ðæt] ['biːɪŋ] [pætʃt] [ʌp][ɒv; əv][ɔːl] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [nʌn] .

in	coats	that	being	patched	up	of	all	colors	are	in	effect	of	none	.
在	外套	那	存在	已修补	向上	的	全部	颜色	是	在	影响	的	没有任何	.

那些被各种颜色补丁覆盖的外套，实际上什么颜色都看不出来。

[ðæt] [ðeə(r)] ['kæntɒn] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ærəus] , [ɪz] [gʊd] ;

That	their	cantons	and	provinces	are	so	many	arrows	,	is	good	;
那	他们的	州	和	省份	是	所以	许多	箭头	,	是	好的	;

他们的州和省份就像许多箭矢一样，这很好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [bəʊz] [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɔːt] .

but	they	are	so	many	bows	too	,	which	is	naught	.
但	他们	是	所以	许多	弓	也	,	哪个	是	零	.

但是弓的数量也太多了，这毫无意义。

" [laɪk] [tuː; tə] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʌskən] , [hʌŋ] [tə'geðə(r)]

"	Like	to	these	was	the	commonwealth	of	the	ancient	Tuscans	,	hung	together
"	喜欢	到	这些	曾是	这	联邦	的	这	古老的	托斯卡纳人	,	悬挂	一起

[laɪk] ['bɒbɪnz] ,

like	bobbins	,
喜欢	线轴	,

“就像这些一样，古代托斯卡纳人的共同体，像线轴一样悬挂在一起。”

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [wiːv] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ˈðeəfɔː(r)] [ˈiːzəli] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈrəʊmənz] ,

without	a	hand	to	weave	with	them	;	therefore	easily	overcome	by	the	Romans	,
没有	一个	手	到	编织	和	他们	;	所以	容易地	克服	经过	这	罗马书	,

他们没有手来编织；因此很容易被罗马人征服。

[ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ˈnʌmbə(r)] , [ə; eɪ][fɑː(r)] [les] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .

though	at	that	time	,	for	number	,	a	far	less	considerable	people	.
尽管	在	那	时间	,	为了	数字	,	一个	远的	较少的	大量	人们	.

虽然当时的人口数量远不及现在这么多。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪbəti] [biː; bi][nɒt][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [grəʊz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [ˈwɪðəz] ,

If	your	liberty	be	not	a	root	that	grows	,	it	will	be	a	branch	that	withers	,
如果	你的	自由	是	不是	一个	根	那	生长	,	它	将要	是	一个	分支	那	威瑟斯	,

如果你们的自由不能像根一样茁壮成长，它就会像枝条一样枯萎凋零。

[wɪtʃ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpærəgən] , [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] .

which	consideration	brings	me	to	the	paragon	,	the	Commonwealth	of	Rome	.
哪个	考虑	带来	我	到	这	模范	,	这	联邦	的	罗马	.

由此，我便想到了典范——罗马共和国。

" [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [weəˈbaɪ] [ðə; ði][ˈrəʊmənz] [əˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn]

"	The	ways	and	means	whereby	the	Romans	acquired	the	patronage	,	and	in
"	这	方式	和	方法	由此	这	罗马书	获得	这	赞助	,	和	在

[ðæt] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)] ,

that	the	empire	,
那	这	帝国	,

“罗马人获得庇护的方式和手段，以及由此建立的帝国，

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪfrənt] ,

of	the	world	were	different	,
的	这	世界	是	不同的	,

世界已经不同了，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][raɪz][ænd; ənd]

according	to	the	different	condition	of	their	commonwealth	in	her	rise	and
根据	到	这	不同的	状况	的	他们的	联邦	在	她	上升	和

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [grəʊθ] :

in	her	growth	:
在	她	生长	:

根据其共同体在崛起和发展过程中的不同状况：

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][raɪz][ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] [ˈrɑːðə(r)][baɪ] [ˈkɒləniz] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [grəʊθ] [baɪ] [ʌnˈiːkwəl] [liːgz]

in	her	rise	she	proceeded	rather	by	colonies	,	in	her	growth	by	unequal	leagues	.
在	她	上升	她	继续	相当	经过	殖民地	,	在	她	生长	经过	不等	联赛	.

:
:

她崛起的方式是建立殖民地，她的发展方式是建立不平等的联盟。

[ˈkɒləniz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ʃiː; ʃi] [ˈplɑːntɪd] [nʌn] ([sʌtʃ] [dɪˈspɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Colonies	without	the	bounds	of	Italy	she	planted	none	(	such	dispersion	of	the
殖民地	没有	这	界限	的	意大利	她	已种植	没有任何	(	这样的	分散	的	这

[ˈrəʊmən][ˈsɪtɪz(ə)n][æz; əz][tuː; tə][plɑːnt][hɪm][ɪn] [ˈfɒrən] [pɑːts] ,

Roman	citizen	as	to	plant	him	in	foreign	parts	,
罗马	公民	作为	到	植物	他	在	外国的	部分	,

她没有在意大利境外建立任何殖民地（罗马公民分散到国外的情况，

[tɪl] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempərəz] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] [ˈpræktɪs] , [wɒz; wəz] [ʌnˈlɔːfl]) ,

till	the	contrary	interest	of	the	emperors	brought	in	that	practice	,	was	unlawful	)	,
直到	这	相反	兴趣	的	这	皇帝们	带来	在	那	实践	,	曾是	非法的	)	,

直到皇帝们出于相反的利益才引入了这种做法（当时这种做法是非法的）。

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [dɪ'mɒlɪʃ] ['eni] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['kʌmpəs] , [ɔː(r)][daɪ'vest][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['lɪbəti] ;

nor	did	she	ever	demolish	any	city	within	that	compass	,	or	divest	it	of	liberty	;
也不	做过	她	曾经	拆除	任何	城市	之内	那	罗盘	,	或者	剥离	它	的	自由	;

她也从未摧毁过那片区域内的任何一座城市，或剥夺过那里的自由；

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənwelθ] ,

but	whereas	the	most	of	them	were	commonwealths	,
但	然而	这	最多	的	他们	是	英联邦	,

但其中大多数是联邦，

[stɜːd] - [ʌp][baɪ] [ˌemju'leɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [fə'lɪsəti] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]

stirred	'	up	by	emulation	of	her	great	felicity	to	war	against	her	,	if	she
搅拌	-	向上	经过	仿真	的	她	伟大的	费利西蒂	到	战争	反对	她	,	如果	她

[ˌəʊvə'keɪm] ['eni] ,

overcame	any	,
克服	任何	,

如果她战胜了任何人，那些因效仿她的巨大幸福而煽动起来与她作战的人，将会遭到她的挑衅。

[ʃiː; ʃi] ['kɔnfiskeitid] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [in'sendjəri] , [ɔː(r)]

she	confiscated	some	part	of	their	lands	that	were	the	greatest	incendiaries	,	or
她	没收	一些	部分	的	他们的	土地	那	是	这	最	燃烧剂	,	或者

['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

causes	of	the	trouble	,
原因	的	这	麻烦	,

她没收了他们部分土地，这些土地是引发骚乱的最大导火索或根源。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['plɑːntɪd] ['kɒləniz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

upon	which	she	planted	colonies	of	her	own	people	,
之上	哪个	她	已种植	殖民地	的	她	自己的	人们	,

她在那里建立了自己人民的聚居地，

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz][ænd; ənd] ['libətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔː(r)] [ɪn'hæbətənt]

preserving	the	rest	of	their	lands	and	liberties	for	the	natives	or	inhabitants
保存	这	休息	的	他们的	土地	和	自由	为了	这	本地人	或者	居民

.

:
.

为当地居民保留其余土地和自由。

[baɪ] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [briːf] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

By	this	way	of	proceeding	,	that	I	may	be	as	brief	as	possible	,
经过	这	方式	的	进行中	,	那	我	可能	是	作为	简短的	作为	可能的	,

为了尽可能简短起见，我将以这种方式进行阐述：

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] [θɪŋz] .

she	did	many	and	great	things	.
她	做过	许多	和	伟大的	事物	.

她做了很多伟大的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [kən'fəːmɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ʃiː; ʃi] ['prɔpəgeitid] [hɜː(r); hə(r)]['empaɪə(r)] ; [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

For	in	confirming	of	liberty	,	she	propagated	her	empire	;	in	holding	the
为了	在	确认	的	自由	,	她	传播	她	帝国	;	在	保持	这

[ɪn'hæbətənt] [frɒm; frəm] [rɪ'beljən] ,

inhabitants	from	rebellion	,
居民	从	叛乱	,

她通过维护自由来扩张帝国；通过阻止居民叛乱，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [kɜːb] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɪnˈkɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈenəmɪz] ; [ɪn] [igˈzɔnəreit] [hɜːˈself] [ɒv; əv][ðə; ði]
she put a curb upon the incursion of enemies ; in exonerating herself of the
她 放 一个 抑制 之上 这 侵入 的 敌人 ; 在 免责 她自己 的 这
[ˈpʊrər] [sɔːt] ,
poorer sort ,
贫穷 种类 ,

她遏制了敌人的入侵；通过证明自己是穷人，

[ʃiː; ʃi] [ˈmʌltɪplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪtəznz] ; [ɪn] [rɪˈwɔːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈvet(ə)rənz] , [ʃiː; ʃi] [ˈrendəd] [ðə; ði] [rest]
she multiplied her citizens ; in rewarding her veterans , she rendered the rest
她 乘以 她 公民 ; 在 有回报 她 退伍军人 , 她 渲染 这 休息
[les] [sɪˈdɪʃəs] ;
less seditious ;
较少的 煽动性的 ;

她使她的公民数量增加；通过奖励她的退伍军人，她使其余的人不那么具有煽动性；

[ænd; ənd][ɪn] [əˈkwaɪərɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ðə; ði] [ˈrevərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈpeərənt] ,
and in acquiring to herself the reverence of a common parent ,
和 在 收购 到 她自己 这 尊敬 的 一个 常见的 父母 ,

并因此赢得了如同父母般的尊敬，

[ʃiː; ʃi][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [njuː] - [bɔːn] [ˈsɪtɪz] .
she from time to time became the mother of new - born cities .
她 从 时间 到 时间 成为 这 母亲 的 新的 - 出生 城市 .

她时不时会成为新生城市的母亲。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [grəʊθ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [went] [mɔː(r)] [əˈpɒn] [liːgz]
" In her further growth the way of her propagation went more upon leagues
" 在 她 更远 生长 这 方式 的 她 传播 去 更多的 之上 联赛
,
,
,

“随着她的进一步成长，她的传播范围也扩展到了更远的几里之外，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [ˈsəʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] .
which for the first division were of two kinds , social and provincial .
哪个 为了 这 第一的 分配 是 的 二 种类 , 社会的 和 省级 .

第一类划分分为社会类和省级类。

" [əˈgen] , [ˈsəʊʃ(ə)l] [liːgz] , [ɔː(r)] [liːgz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] : " [ðə; ði] [fɜːst]
" Again , social leagues , or leagues of society , were of two kinds : " The first
" 再次 , 社会的 联赛 , 或者 联赛 的 社会 , 是 的 二 种类 : " 这 第一的
[kɔːld] [ləˈtɪnəti] [ɔː(r)] [ˈlætɪn] ,
called Latinity or Latin ,
称为 拉丁语 或者 拉丁 ,

“再说，社会联盟，或者说社会阶层，有两种：第一种被称为拉丁联盟或拉丁人联盟，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪˈtæliən] [raɪt] .
the second Italian right .
这 第二 意大利语 正确的 .

第二个意大利人向右看。

" [ðə; ði] [liːg] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈrəʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætɪnz] , [ɔː(r)] [ˈlætɪn] [raɪt] , [ɒpɹˈəʊtʃt]
" The league between the Romans and the Latins , or Latin right , approached
" 这 联盟 之间 这 罗马书 和 这 拉丁语 , 或者 拉丁 正确的 , 接近
[ˈnɪərɪst] [tuː; tə][ʒuː] [kwɪrɪtiːəm] ,
nearest to jus quiritium ,
最近的 到 果汁 奎里提姆 ,

“罗马人和拉丁人之间的联盟，或者说拉丁权利，最接近于正义原则（jus quiritium）。”

[ɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['rəʊmən] .

or	the	right	of	a	native	Roman	.
或者	这	正确的	的	一个	本国的	罗马	.

或者说是罗马本地人的权利。

[ðə; ði][mæn][ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ðɪs] [raɪt] , [wɒz; wəz][ˌsiːviː'teɪt][dəu'neitəs] [kʌm]

The	man	or	the	city	that	was	honored	with	this	right	,	was	civitate	donatus	cum
这	男人	或者	这	城市	那	曾是	荣幸	和	这	正确的	,	曾是	市民	捐赠者	精液

[səfrɑːdʒiːoʊ] ,

suffragio	,
妇女选举权	,

被授予这项权利的人或城市，是 civitate donatus cum suffragio,

[ə'dɒptɪd] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [rəʊm] , [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

adopted	a	citizen	of	Rome	,	with	the	right	of	giving	suffrage	with	the	people	in
已采用	一个	公民	的	罗马	,	和	这	正确的	的	给予	选举权	和	这	人们	在

[sʌm; səm] [keɪsɪz] ,

some	cases	,
一些	案例	,

成为罗马公民，在某些情况下享有与人民一同投票的权利。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv] [lɔː] , [ɔː(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn]['dʒuːdɪkətʃə(r)] , [ɪf] [bəuθ][ðə; ði]

as	those	of	conformation	of	law	,	or	determination	in	judicature	,	if	both	the
作为	那些	的	构象	的	法律	,	或者	决心	在	司法	,	如果	两个都	这

['kɔnsəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] ,

Consuls	were	agreed	,
领事	是	同意	,

如果两位领事都同意，那么这些裁决就如同法律的确认或司法裁决一样。

[nɒt] ['ʌðəwaɪz] ; ['weəfɔː(r)] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)]

not	otherwise	;	wherefore	that	coming	to	little	,	the	greatest	and	most	peculiar
不是	否则	;	因此	那	未来	到	小的	,	这	最	和	最多	奇特

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [wɒz; wəz] ,

part	of	this	privilege	was	,
部分	的	这	特权	曾是	,

别无他法；因此，归根结底，这项特权最伟大、最独特的部分是：

[ðæt] [huː] [hæd; həd] [bɔːn] ['mædʒɪstrəsi] ([æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] -) [ɪn] ['eni]

that	who	had	borne	magistracy	(	at	least	that	of	oedile	or	quoestor	)	in	any
那	WHO	有	出生	行政	(	在	至少	那	的	-	或者	-	)	在	任何

['lætɪn] ['sɪti] ,

Latin	city	,
拉丁	城市	,

凡在任何拉丁城邦担任过官职（至少是法官或审判官）的人，

[wɒz; wəz][baɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [rəʊm] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] .

was	by	consequence	of	the	same	a	citizen	of	Rome	at	all	points	.
曾是	经过	结果	的	这	相同的	一个	公民	的	罗马	在	全部	积分	.

因此，他从各方面来说都是罗马公民。

" [ɪ'tæliən] [raɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfrɪdʒ] :

"	Italian	right	was	also	a	donation	of	the	city	,	but	without	suffrage	:
"	意大利语	正确的	曾是	还	一个	捐款	的	这	城市	,	但	没有	选举权	:

“意大利式权利也是这座城市的馈赠，但没有选举权：

[ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [liːgz] , [wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz]

they	who	were	in	either	of	these	leagues	,	were	governed	by	their	own	laws
他们	WHO	是	在	任何一个	的	这些	联赛	,	是	受统治	经过	他们的	自己的	法律

[ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] ,

and	magistrates	,
和	地方法官	,

这两个联盟的成员都由他们自己的法律和官员管辖。

['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] , [æz; əz][tuː; tə] ['lɪbəti] , [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
having all the rights , as to liberty , of citizens of Rome ,
拥有 全部 这 权利 , 作为 到 自由 , 的 公民 的 罗马 ,

享有罗马公民的一切自由权利

['jiːldɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ,
yielding and praying to the commonwealth as head of the league ,
屈服 和 祈祷 到 这 联邦 作为 头 的 这 联盟 ,

作为联盟的领导者，他向联邦屈服并祈祷。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'feəz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] ,
and having in the conduct of all affairs appertaining to the common cause ,
和 拥有 在 这 执行 的 全部 事务 属于 到 这 常见的 原因 ,

并且在处理与共同事业有关的一切事务中，

[sʌtʃ] [eɪd][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['mʌni] [æz; əz][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ə'griːd] [tuː; tə][ə'pɒn][ðə; ði]['merɪt]
such aid of men and money as was particularly agreed to upon the merit
这样的 援助 的 男人 和 钱 作为 曾是 特别 同意 到 之上 这 优点
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,
of the cause ,
的 这 原因 ,

根据事业的正当性，特别商定提供人力和财力援助。

[ænd; ənd] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [liːgz] , [wens] [sʌtʃ] [liːgz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
and specified in their respective leagues , whence such leagues came to be called
和 指定的 在 他们的 各自 联赛 , 何处 这样的 联赛 来了 到 是 称为
['iːkwəl][ɔː(r)] [ʌn'iːkwəl] [ə'kɔːdɪŋli] .
equal or unequal accordingly .
平等的 或者 不等 因此 .

并在各自的联赛中加以规定，因此这些联赛就被称为平等联赛或不平等联赛。

" [prə'vɪnʃ(ə)l] [liːgz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['merɪt][ænd; ənd]
" Provincial leagues were of different extension , according to the merit and
" 省级 联赛 是 的 不同的 扩大 , 根据 到 这 优点 和
[kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔŋkə] ['piːp(ə)l] ;
capacity of a conquered people ;
容量 的 一个 征服 人们 ;

“省级联盟的疆域大小取决于被征服民族的功绩和能力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ]
but they were all of one kind , for every province was governed by
但 他们 是 全部 的 一 种类 , 为了 每一个 省 曾是 受统治 经过
['rəʊmən] ['mædʒɪsˌtret] ,
Roman magistrates ,
罗马 地方法官 ,

但它们本质上都是一样的，因为每个行省都由罗马的官员统治。

[æz; əz][ə; eɪ]['priːtə; 'priːtɔː][ɔː(r)][ə; eɪ][prəʊ'kɒnsəl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
as a praetor or a proconsul , according to the dignity of the province ,
作为 一个 执政官 或者 一个 总督 , 根据 到 这 尊严 的 这 省 ,

根据省份的地位，担任裁判官或总督。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑːmi] ,
for the civil administration and conduct of the provincial army ,
为了 这 民用 行政 和 执行 的 这 省级 军队 ,

省军队的民政管理和指挥

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwiːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənjuː] ,
and a quaestor for the gathering of the public revenue ,
和 一个 财务官 为了 这 采集 的 这 民众 收入 ,

以及负责征收公共收入的财务官，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mædʒɪsˌtret] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [maɪt] [ə'piːl] [tuː; tə] [rəʊm] .

from	which	magistrates	a	province	might	appeal	to	Rome	.
从	哪个	地方法官	一个	省	可能	上诉	到	罗马	.

行省的行政长官可以向罗马提出上诉。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] ,

"	For	the	better	understanding	of	these	particulars	,
"	为了	这	更好的	理解	的	这些	细节	,

为了更好地理解这些细节，

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪg'zemplɪfaɪ][ɪn][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɪz] ['niːdfl] , [ænd; ənd] [fɜːst] [ɪn] ['mæsidən] :

I	shall	exemplify	in	as	many	of	them	as	is	needful	,	and	first	in	Macedon	:
我	将	举例说明	在	作为	许多	的	他们	作为	是	需要	,	和	第一的	在	马其顿	:

我将根据需要，在尽可能多的地方举例说明，首先是马其顿：

" [ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz][wɜː(r); wə(r)] [θraɪs] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] , [fɜːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt]

"	The	Macedonians	were	thrice	conquered	by	the	Romans	,	first	under	the	conduct
"	这	马其顿人	是	三次	征服	经过	这	罗马书	,	第一的	在下面	这	执行

[ɒv; əv]['taɪtəs] ['kwɪntəs] [ˌflæ'mɪniəs] ;

of	Titus	Quintus	Flaminius	;
的	提图斯	昆图斯	弗拉米尼乌斯	;

“马其顿人曾三次被罗马人征服，第一次是在提图斯·昆图斯·弗拉米尼乌斯的指挥下；

['sekəndli] , ['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['luːsjəs] [ɪ'miːliəs] ['pɔːləs] ; [ænd; ənd] , ['θɜːdli] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]

secondly	,	under	that	of	Lucius	AEmilius	Paulus	;	and	,	thirdly	under	that	of
第二	,	在下面	那	的	卢修斯	埃米利乌斯	保卢斯	;	和	,	第三	在下面	那	的

['kwɪntəs] [si'sɪliəs] [mə'tɛləs] ,

Quintus	Caecilius	Metellus	,
昆图斯	塞西利乌斯	金属	,

其次，在卢修斯·埃米利乌斯·保卢斯的领导下；第三，在昆图斯·卡西利乌斯·梅特鲁斯 (Quintus Caecilius Metellus) 的领导下，

[ðens] [kɔːld] [mæsədɑːnɪkɪs] .

thence	called	Macedonicus	.
因此	称为	马其顿	.

因此被称为马其顿。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['mæsidən] , [huː] ([pə'zest] [ɒv; əv] -)

"	For	the	first	time	Philip	of	Macedon	,	who	(	possessed	of	Acrocorinthus	)
"	为了	这	第一的	时间	菲利普	的	马其顿	,	WHO	(	拥有	的	-	)

['bəʊstɪd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [truː] ,

boasted	no	less	than	was	true	,
吹嘘	不	较少的	比	曾是	真的	,

“马其顿的腓力二世（拥有阿克罗科林斯山）第一次夸口说的话并非虚言，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [griːs] [ɪn] ['fetəz] , ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ˌflæ'mɪniəs] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

that	he	had	Greece	in	fetters	,	being	overcome	by	Flaminius	,	had	his	kingdom
那	他	有	希腊	在	镣铐	,	存在	克服	经过	弗拉米尼乌斯	,	有	他的	王国

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪm] ,

restored	to	him	,
恢复	到	他	,

他曾统治希腊，但被弗拉米尼乌斯击败后，他的王国又归还给了他。

[ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [griːs]

upon	condition	that	he	should	immediately	set	all	the	cities	which	he	held	in	Greece
之上	状况	那	他	应该	立即地	放	全部	这	城市	哪个	他	握住	在	希腊

[ænd; ənd][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][æt; ət] ['lɪbəti] ,

and	in	Asia	at	liberty	,
和	在	亚洲	在	自由	,

条件是他必须立即释放他在希腊和亚洲占领的所有城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [wɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['mæsidən] [bʌt; bət][baɪ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that he should not make war out of Macedon but by leave of the
和 那 他 应该 不是 制作 战争 出去 的 马其顿 但 经过 离开 的 这
['senət] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
Senate of Rome ;
参议院 的 罗马 ;

并且未经罗马元老院许可，他不得从马其顿发动战争；

[wɪtʃ] ['fɪlɪp] (['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ]) [ə'griːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn]
which Philip (having no other way to save anything) agreed should be done
哪个 菲利普 (拥有 不 其他 方式 到 节省 任何事物) 同意 应该 是 完毕
[ə'kɔːdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

菲利普（别无他法挽救局面）同意按此行事。

" [ðə; ði] ['griːʃn] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪsθmiən] [geɪmz] , [weə(r)] [ðə; ði]
" The Grecians being at this time assembled at the isthmian games , where the
" 这 希腊人 存在 在 这 时间 组装 在 这 地峡 游戏 , 在哪里 这
['kɒŋkɔːs] [wɒz; wəz] ['maɪti] [greɪt] ,
concourse was mighty great ,
大厅 曾是 强大的 伟大的 ,

“当时希腊人正聚集在地峡参加运动会，那里人山人海，场面十分壮观。”

[ə; eɪ]['kraɪə(r)] , [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [baɪ] [ˌflæ'mɪniəs] ,
a crier , appointed to the office by Flaminius ,
一个 哭泣者 , 任命 到 这 办公室 经过 弗拉米尼乌斯 ,

一名由弗拉米尼乌斯任命的报童，

[wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [prəu'kleim] [ɔːl] [griːs] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ;
was heard among them proclaiming all Greece to be free ;
曾是 听到 之中 他们 宣告 全部 希腊 到 是 自由的 ;

他们当中有人宣称整个希腊都获得了自由；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'meɪzd] [æt; ət][səʊ] ['həʊpləs] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['kredɪt] ,
to which the people being amazed at so hopeless a thing , gave little credit ,
到 哪个 这 人们 存在 惊叹 在 所以 绝望 一个 事物 , 给予 小的 信用 ,

人们对这种毫无希望的事情感到惊讶，因此并不相信。

[tɪl] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pɑːst][ɔːl] [daʊt] ,
till they received such testimony of the truth as put it past all doubt ,
直到 他们 已收到 这样的 见证 的 这 真相 作为 放 它 过去的 全部 怀疑 ,

直到他们收到确凿无疑的真理证词为止。

[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [fel] [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
whereupon they fell immediately on running to the proconsul with flowers and
于是 他们 跌倒 立即地 在 跑步 到 这 总督 和 花朵 和
['gɑːləndz] ,
garlands ,
花环 ,

于是，他们立刻带着鲜花和花环跑向总督。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['vaɪələnt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] , [æz; əz] , [ɪf] [ˌflæ'mɪniəs] ,
and such violent expressions of their admiration and joy , as , if Flaminius ,
和 这样的 暴力 表达式 的 他们的 钦佩 和 喜悦 , 作为 , 如果 弗拉米尼乌斯 ,
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
a young man ,
一个 年轻的 男人 ,

他们如此激烈地表达着钦佩和喜悦，仿佛弗拉米尼乌斯，一个年轻人，

[əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [θriː] , [hæd; həd] [nɒt] [ˈɔːlsəʊ] [biːn] [ˈveri] [strɒŋ] ,

about	thirty	-	three	,	had	not	also	been	very	strong	,
关于	三十	-	三	,	有	不是	还	到过	非常	强的	,

大约三十三岁，身体也不是很强壮，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [deθ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ˈkaɪndnəs] ,

he	must	have	died	of	no	other	death	than	their	kindness	,
他	必须	有	死亡	的	不	其他	死亡	比	他们的	仁慈	,

他一定是因他们的善意而死的。

[waɪl] [ˈevriwʌn] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

while	everyone	striving	to	touch	his	hand	,
尽管	每个人	努力	到	触碰	他的	手	,

当所有人都努力想摸到他的手时，

[ðeɪ] [bɔː(r)] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈruːli] [θrɒŋ] ,

they	bore	him	up	and	down	the	field	with	an	unruly	throng	,
他们	钻孔	他	向上	和	向下	这	场地	和	一个	不羁	人群	,

他们带着一群乌合之众，抬着他沿着田野来回走动。

[fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] [æz; əz] [ðiːz] : [haʊ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

full	of	such	ejaculations	as	these	:	How	is	there	a	people	in	the	world	,
满的	的	这样的	射精	作为	这些	:	如何	是	那里	一个	人们	在	这	世界	,

充满了诸如此类的感叹：世界上怎么会有人类呢?

[ðæt] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃɑːdʒ] , [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈperəl] , [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv]

that	at	their	own	charge	,	at	their	own	peril	,	will	fight	for	the	liberty	of
那	在	他们的	自己的	收费	,	在	他们的	自己的	危险	,	将要	斗争	为了	这	自由	的

[əˈnʌðə(r)] ?

another	?
其他	?

他们甘愿自担风险，为他人的自由而战?

[dɪd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ?

Did	they	live	at	the	next	door	to	the	fire	?
做过	他们	居住	在	这	下一个	门	到	这	火	?

他们是不是住在火灾现场隔壁?

[ɔː(r)] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [huːz] [ˈbɪznəs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈsiːz] ,

Or	what	kind	of	men	are	these	,	whose	business	it	is	to	pass	the	seas	,
或者	什么	种类	的	男人	是	这些	,	谁	商业	它	是	到	经过	这	海域	,

或者说，这些以渡海为生的人究竟是怎样的人?

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] [ˈgʌvənd] [wɪð] [ˈraɪtʃəsnəs] ?

that	the	world	may	be	governed	with	righteousness	?
那	这	世界	可能	是	受统治	和	义	?

使世界得以秉持正义?

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈaɪən] [ˈfetəz] [æt; ət] [ðə; ði] [vɔɪs]

The	cities	of	Greece	and	of	Asia	shake	off	their	iron	fetters	at	the	voice
这	城市	的	希腊	和	的	亚洲	摇	离开	他们的	铁	镣铐	在	这	嗓音

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkraɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmædnəs] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

of	a	crier	was	it	madness	to	imagine	such	a	thing	,
的	一个	哭泣者	曾是	它	疯狂	到	想象	这样的	一个	事物	,

希腊和亚洲的城市在呼喊声中挣脱了铁链的束缚，想象这样的事情难道是疯狂的吗?

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] ?

and	is	it	done	?
和	是	它	完毕	?

完成了吗?

[əʊ] ['vɜːtʃuː] !
O virtue !
哦 美德 !

美德啊！

[əʊ] [fə'lɪsəti] !
O felicity !
哦 费利西蒂 !

哦，幸福！

[əʊ] [feɪm] !
O fame !
哦 名声 !

啊，名声！

" [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [hæv; həv][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][pv; əv] ['lɪbəti] [ɔː(r)][pv; əv][ɪ'tæliən]
" In this example your lordships have a donation of liberty or of Italian
" 在 这 例子 你的 领地 有 一个 捐款 的 自由 或者 的 意大利语
[raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,
right to a people ,
正确的 到 一个 人们 ,

“在这个例子中，诸位大人将自由或意大利权利赠予了一个民族，

[baɪ][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [ɪn'dʒɔɪd] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [men] ,
by restitution to what they had formerly enjoyed ; and some particular men ,
经过 归还 到 什么 他们 有 以前 享受 ; 和 一些 特别的 男人 ,
['fæmɪlɪz] [ɔː(r)] ['sɪtɪz] ,
families or cities ,
家庭 或者 城市 ,

通过恢复他们先前享有的权益；以及某些特定的人、家庭或城市，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['merɪt] [pv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ɪf] [nɒt] [ə'pɒn] [ðɪs] , [jet] [ə'pɒn][ðə; ði] [laɪk]
according to their merit of the Romans , if not upon this , yet upon the like
根据 到 他们的 优点 的 这 罗马书 , 如果 不是 之上 这 , 然而 之上 这 喜欢
[ə'keɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

即使不以罗马人的功绩来评判，也应根据他们在类似场合的功绩来评判。

[wɜː(r); wə(r)] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [lə'tɪnəti] .
were gratified with Latinity .
是 满意 和 拉丁语 .

他们对拉丁语感到满意。

" [bʌt; bət] ['fɪlɪps] [ʃeə(r)] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] ,
" But Philip's share by this means did not please him ,
" 但 菲利普的 分享 经过 这 方法 做过 不是 请 他 ,

但菲利普通过这种方式得到的份额并没有让他满意。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [liːg] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['pɜːrsjʊsɪəs] ;
wherefore the league was broken by his son Perseus ;
因此 这 联盟 曾是 破碎的 经过 他的 儿子 珀尔修斯 ;

因此，他的儿子珀尔修斯背弃了联盟；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz] [ˌðeərə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ['kɔŋkə] [baɪ] [ɪ'miːliəs]
and the Macedonians thereupon for the second time conquered by AEmilius
和 这 马其顿人 于是 为了 这 第二 时间 征服 经过 埃米利乌斯
['pɔːləs] , [ðeə(r)] [kɪŋ] ['teɪkən] ,
Paulus , their King taken ,
保卢斯 , 他们的 国王 已采取 ,

于是，马其顿人第二次被埃米利乌斯·保卢斯征服，他们的国王被俘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][traɪ'bjuːnl][ɒv; əv][ðə; ði]
and **they** **some** **time** **after** **the** **victory** **summoned** **to** **the** **tribunal** **of** **the**
和 他们 一些 时间 后 这 胜利 被召唤 到 这 法庭 的 这
['dʒen(ə)rəl] ;
general **;**
一般的 ;

胜利之后不久，他们被召到将军的法庭受审；

[weə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]
where **,** **remembering** **how** **little** **hope** **they** **ought** **to** **have** **of** **pardon** **,** **they** **expected**
在哪里 , 记住 如何 小的 希望 他们 应该 到 有 的 赦免 , 他们 预期的
[sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['sentəns] :
some **dreadful** **sentence** **:**
一些 可怕 句子 :

他们深知自己获得赦免的希望渺茫，因此预料会受到极其严厉的判决：

[wen] [ɪ'miːliəs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [dɪ'kleəd] [ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz][tuː; tə][biː; bi] [friː] ,
when **AEmilius** **,** **in** **the** **first** **place** **,** **declared** **the** **Macedonians** **to** **be** **free** **,**
什么时候 埃米利乌斯 , 在 这 第一的 地方 , 声明 这 马其顿人 到 是 自由的 ,

当埃米利乌斯首先宣布马其顿人获得自由时，

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈlændz] , [gʊdz] , [ænd; ənd] [lɔːz] , [wɪð] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'lekt]
in **the** **full** **possession** **of** **their** **lands** **,** **goods** **,** **and** **laws** **,** **with** **right** **to** **elect**
在 这 满的 拥有 的 他们的 土地 , 商品 , 和 法律 , 和 正确的 到 选
['ænjuəl] ['mædʒɪsˌtret] ,
annual **magistrates** **,**
年度的 地方法官 ,

完全拥有土地、财产和法律，并有权选举年度地方官员。

['jiːldɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [wɪtʃ]
yielding **and** **paying** **to** **the** **people** **of** **Rome** **one** **-** **half** **of** **the** **tribute** **which**
屈服 和 付费 到 这 人们 的 罗马 一 - 一半 的 这 贡 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kɪŋz] .
they **were** **accustomed** **to** **pay** **to** **their** **own** **kings** **.**
他们 是 习惯 到 支付 到 他们的 自己的 国王 .

罗马人向罗马人民缴纳了他们原本向自己国王缴纳的贡赋的一半。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
This **done** **he** **went** **on** **,**
这 完毕 他 去 在 ,

事情办完后，他继续说道：

['meɪkɪŋ] [səʊ] ['skɪlfl] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɛθəˌdaɪzɪŋ] [ɒv; əv]
making **so** **skilful** **a** **division** **of** **the** **country** **in** **order** **to** **the** **methodizing** **of**
制作 所以 熟练 一个 分配 的 这 国家 在 命令 到 这 方法论 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the **people** **,**
这 人们 ,

如此巧妙地划分国家，是为了使人民有条不紊地生活。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] , [ðæt] [ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz]
and **casting** **them** **into** **the** **form** **of** **popular** **government** **,** **that** **the** **Macedonians**
和 铸件 他们 进入 这 形式 的 受欢迎的 政府 , 那 这 马其顿人
,
,
,

并将它们转化为人民政权的形式，即马其顿人，

['biːɪŋ] [fɜːst] [sə'praɪzd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
being **first** **surprised** **with** **the** **virtue** **of** **the** **Romans** **,**
存在 第一的 惊讶 和 这 美德 的 这 罗马书 ,

首先，我对罗马人的美德感到惊讶，

[bɪˈgæn] [naʊ] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,

began	now	to	alter	the	scene	of	their	admiration	,
开始	现在	到	改变	这	场景	的	他们的	钦佩	,

他们开始改变他们仰慕的场景，

[ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

that	a	stranger	should	do	such	things	for	them	in	their	own	country	,
那	一个	陌生人	应该	做	这样的	事物	为了	他们	在	他们的	自己的	国家	,

一个陌生人在他们的国家为他们做这样的事，真是不可思议。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [fəˈsɪləti] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌns] [ɪˈmædʒɪnd] [tuː; tə]

and	with	such	facility	as	they	had	never	so	much	as	once	imagined	to
和	和	这样的	设施	作为	他们	有	绝不	所以	很多	作为	一次	想象	到

[biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .

be	possible	.
是	可能的	.

而且如此轻松，是他们以前想都不敢想的。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmiːliəs] , [æz; əz] [ɪf] [nɒt] [dɪkˈtet] [tuː; tə] [ˈkɔŋkə] ['enəmɪz] ,

Nor	was	this	all	;	for	AEmilius	,	as	if	not	dictating	to	conquered	enemies	,
也不	曾是	这	全部	;	为了	埃米利乌斯	,	作为	如果	不是	口述	到	征服	敌人	,

但这还不是全部；因为埃米利乌斯仿佛不是在向战败的敌人发号施令，

[bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm] [wel] - [dɪˈzɜːvɪŋ] [frendz] , [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] [lɔːz] [səʊ]

but	to	some	well	-	deserving	friends	,	gave	them	in	the	last	place	laws	so
但	到	一些	出色地	-	值得	朋友们	,	给予	他们	在	这	最后的	地方	法律	所以

['suːtəb(ə)l] ,

suitable	,
合适的	,

但对于一些值得尊敬的朋友，最后还是给了他们非常合适的法律。

[ænd; ənd] [kənˈtraɪvd] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,

and	contrived	with	such	care	and	prudence	,
和	人为的	和	这样的	关心	和	谨慎	,

并且是经过如此精心和谨慎的策划，

[ðæt] [lɒŋ] [juːz][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] ([ðə; ði]['əʊnli] [kəˈrektnəs] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)])

that	long	use	and	experience	(	the	only	correctness	of	works	of	this	nature	)
那	长的	使用	和	经验	(	这	仅有的	正确性	的	作品	的	这	自然	)

[kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][ðem; ðəm] .

could	never	find	a	fault	in	them	.
可以	绝不	寻找	一个	过错	在	他们	.

长期的使用和经验（这是此类作品唯一的正确性）永远不会发现它们的缺陷。

" [ɪn] [ðɪs] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dəʊˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ɪˈtæliən] [raɪt] ,

"	In	this	example	you	have	a	donation	of	liberty	,	or	of	Italian	right	,
"	在	这	例子	你	有	一个	捐款	的	自由	,	或者	的	意大利语	正确的	,

“在这个例子中，你看到的是自由的赠予，或者说是意大利权利的赠予。”

[tuː; tə][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔː(r)] ,

to	a	people	that	had	not	tasted	of	it	before	,
到	一个	人们	那	有	不是	尝过	的	它	前	,

对于以前从未尝过这种味道的人来说，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

but	were	now	taught	how	to	use	it	.
但	是	现在	教授	如何	到	使用	它	.

但现在他们学会了如何使用它。

" [maɪ] [lɔːdz] , [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpeə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,

"	My	lords	,	the	royalists	should	compare	what	we	are	doing	,
"	我的	领主们	,	这	保皇党	应该	比较	什么	我们	是	正在做	,

“诸位大人，保皇党人应该比较一下我们正在做的事情，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒt] [ˌhɪðəˈtuː] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðɪs] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

and	we	what	hitherto	we	have	done	for	them	,	with	this	example	.
和	我们	什么	迄今为止	我们	有	完毕	为了	他们	,	和	这	例子	.

我们用这个例子来说明我们迄今为止为他们所做的一切。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈbəʊstɪŋ] [ʌp] [ɑːˈselvz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ,

It	is	a	shame	that	while	we	are	boasting	up	ourselves	above	all	others	,
它	是	一个	耻辱	那	尽管	我们	是	吹嘘	向上	我们自己	多于	全部	其他的	,

令人遗憾的是，当我们自诩凌驾于所有人之上时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ɪgˈzæmpl] [æz; əz] [ðiːz] ,

we	should	yet	be	so	far	from	imitating	such	examples	as	these	,
我们	应该	然而	是	所以	远的	从	模仿	这样的	示例	作为	这些	,

我们距离效仿这些例子还远远不够。

[ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪf] [ˈgʌvənmənt] [biː; bi][ðə; ði][ˈpeərənt]

that	we	do	not	so	much	as	understand	that	if	government	be	the	parent
那	我们	做	不是	所以	很多	作为	理解	那	如果	政府	是	这	父母

[ɒv; əv] [ˈmænəz] ,

of	manners	,
的	礼仪	,

我们甚至根本不理解，如果政府是礼仪的父母，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][həˈrəʊɪk] [ˈvɜːtjuːz] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][həˈrəʊɪk] [ˈgʌvənmənt] .

where	there	are	no	heroic	virtues	,	there	is	no	heroic	government	.
在哪里	那里	是	不	英勇	美德	,	那里	是	不	英勇	政府	.

没有英雄美德，就没有英雄政府。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌmæsɪˈdoʊniənz] [rɪˈbelɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈfɪlɪp] , [ðə; ði] [θɜːd]

"	But	the	Macedonians	rebelling	,	at	the	name	of	a	false	Philip	,	the	third
"	但	这	马其顿人	反叛	,	在	这	姓名	的	一个	错误的	菲利普	,	这	第三

[taɪm] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈrəʊmənz] ,

time	against	the	Romans	,
时间	反对	这	罗马书	,

“但是马其顿人第三次背叛罗马人，奉假腓力的名，

[wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðem; ðəm] [dʒʌdʒd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [ænd; ənd] [rɪˈdjuːst] [baɪ] [məˈtɛləs] [tuː; tə]

were	by	them	judged	incapable	of	liberty	,	and	reduced	by	Metellus	to
是	经过	他们	评判	无法	的	自由	,	和	减少	经过	金属	到

[ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] .

a	province	.
一个	省	.

他们被判定为不具备自由能力，并被梅特鲁斯降为一个省份。

" [naʊ] [ˌweərˈæz] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [aɪ] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] ,

"	Now	whereas	it	remains	that	I	explain	the	nature	of	a	province	,
"	现在	然而	它	遗迹	那	我	解释	这	自然	的	一个	省	,

“现在，我还要解释一个省的性质，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈrɑːðə(r)] [tʃuːz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	shall	rather	choose	that	of	Sicily	,	because	,	having	been	the	first	which	the
我	将	相当	选择	那	的	西西里岛	,	因为	,	拥有	到过	这	第一的	哪个	这

[ˈrəʊmənz] [meɪd] ,

Romans	made	,
罗马书	制成	,

我更倾向于选择西西里岛，因为它是罗马人建立的第一个岛屿，

[ðə; ði] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

the	descriptions	of	the	rest	relate	to	it	.
这	描述	的	这	休息	涉及	到	它	.

其余部分的描述都与此相关。

" - [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [siˈsiljən] [ˈsɪtɪz] [ˈɪntuː][ˈæməti] , - [sez] [ˈsɪsəˌrəʊ] ,
" ' We have so received the Sicilian cities into amity , ' says Cicero ,
" - 我们 有 所以 已收到 这 西西里 城市 进入 和睦 , - 说道 西塞罗 ,

西塞罗说："我们已经与西西里城邦建立了友好关系。"

- [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [lɔːz] ;
' that they enjoy their ancient laws ;
- 那 他们 享受 他们的 古老的 法律 ;

他们享受着古老的法律；

[ænd; ənd][əˈpɒn][nəʊ][ˈʌðə(r)] [kənˈdɪʃn] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
and upon no other condition than of the same obedience to the people
和 之上 不 其他 状况 比 的 这 相同的 服从 到 这 人们
[ɒv; əv] [rəʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,

除此之外，别无其他条件，那就是同样服从罗马人民。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfɔːməli] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈprɪnsɪz] [ɔː(r)] [sjuˈpiəriəz] . -
which they formerly yielded to their own princes or superiors . '
哪个 他们 以前 产生 到 他们的 自己的 王子们 或者 上级 . -

他们以前将这些权力献给了自己的君主或上级。

[səʊ][ðə; ði] [siˈsiljən] , [ˌweərˈæz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pˈɑːsəld] [aʊt] [tuː; tə][ˈdaɪvəz] [ˈprɪnsɪz] ,
So the Sicilians , whereas they had been parcelled out to divers princes ,
所以 这 西西里人 , 然而 他们 有 到过 已打包 出去 到 潜水员 王子们 ,

因此，西西里人虽然被分给了不同的王子，

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ˈdaɪvəz] [steɪts] ([ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [wˈɔːz] , [weəˈbaɪ] , [ˈhjuːɪŋ] [wʌn]
and into divers states (the cause of perpetual wars , whereby , hewing one
和 进入 潜水员 各州 (这 原因 的 永久 战争 , 由此 , 砍伐 一
[əˈnʌðə(r)] [daʊn] ,
another down ,
其他 向下 ,

并分裂成各种不同的国家（这是持续战争的原因，导致各国互相残杀，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈneɪbəz] , [ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɪnˈveɪdə(r)]
they became sacrifices to the ambition of their neighbors , or of some invader
他们 成为 牺牲 到 这 志向 的 他们的 邻居 , 或者 的 一些 侵略者
) ,
) ,
) ,

他们成为了邻居或入侵者野心的牺牲品）。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [reɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [prəˈtekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][həʊld]
were now received at the old rate into a new protection which could hold
是 现在 已收到 在 这 老的 速度 进入 一个 新的 保护 哪个 可以 抓住
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

现在，它们以旧价格被纳入新的保护措施中，这种保护措施可以保护它们。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [ˈenəmi] [dɜːst] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði]
and in which no enemy durst touch them ; nor was it possible , as the
和 在 哪个 不 敌人 杜斯特 触碰 他们 ; 也不 曾是 它 可能的 , 作为 这
[keɪs] [ðen] [stʊd] ,
case then stood ,
案件 然后 站立 ,

而且没有任何敌人敢碰他们；就当时的情况而言，也不可能.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siˈsiljən] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrəʊmənz][tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)] .

for	the	Sicilians	to	receive	,	or	for	the	Romans	to	give	more	.
为了	这	西西里人	到	收到	,	或者	为了	这	罗马书	到	给	更多的	.

是让西西里人接受，还是让罗马人给予更多。

" [ə; eɪ][ˈrəʊmən] [ˈprɒvɪns] [ɪz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [ˈhævɪŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [raɪt] .

"	A	Roman	province	is	defined	by	Sigonius	as	a	region	having	provincial	right	.
"	一个	罗马	省	是	定义	经过	-	作为	一个	地区	拥有	省级	正确的	.

“西戈尼乌斯将罗马行省定义为具有行省权利的地区。”

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [raɪt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈgʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈrəʊmən][ˈpriːtə; ˈpriːtɔː] , [ɔː(r)]

Provincial	right	in	general	was	to	be	governed	by	a	Roman	praetor	,	or
省级	正确的	在	一般的	曾是	到	是	受统治	经过	一个	罗马	执政官	,	或者

[ˈkɒns(ə)l] ,

consul	,
领事	,

行省的权力一般由罗马裁判官或执政官管辖。

[ɪn] [ˈmætəz] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈlɪʃə] ; [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈkwiːstə(r)] ,

in	matters	at	least	of	state	,	and	of	the	militia	;	and	by	a	quaeStor	,
在	事情	在	至少	的	状态	,	和	的	这	民兵	;	和	经过	一个	财务官	,

至少在国家事务和民兵事务方面；以及通过一名财务官，

[huːz] [ˈɒfɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈrevənjuː] .

whose	office	it	was	to	receive	the	public	revenue	.
谁	办公室	它	曾是	到	收到	这	民众	收入	.

该办公室负责接收公共收入。

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [raɪt] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [liːgz] [ɔː(r)]

Provincial	right	in	particular	was	different	,	according	to	the	different	leagues	or
省级	正确的	在	特别的	曾是	不同的	,	根据	到	这	不同的	联赛	或者

[əgˈriːmənts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ,

agreements	between	the	commonwealth	,
协议	之间	这	联邦	,

根据各省之间的不同联盟或协议，各省的权利尤其有所不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈdjuːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] . -

and	the	people	reduced	into	a	province	.	'
和	这	人们	减少	进入	一个	省	.	-

人民被划分成一个省份。

[ˈsɪkjʊˌlaɪ][hɒk][dʒʊr] [sʌnt] , [ʌt] [kwɒd] [ˈsiːvɪs] [kʌm] [saɪv] [ˈægət] , [ˈdoʊmi] - [swiː] [ˈliːdʒɪbəs] ;

Siculi	hoc	jure	sunt	,	ut	quod	civis	cum	cive	agat	,	domi	certet	suis	legibus	;
西库利	hoc	法尔	太阳	,	ut	狴	公民	精液	西弗	阿加特	,	多米	-	苏伊斯	立法机构	;

Siculi hoc jure sunt, ut quod civis cum cive agat, domi certet suis legal;

[kwɒd] [ˈsɪkjʊləs] [kʌm] - [nɒn] [ɪˈdʒʌzdəm][ˌsiːvɪˈteɪtɪs] , [ʌt] [diː][ˌiːˈoʊ] - [ˈdʒuːdəˌsiːz] , [eks][piː] . -

quod	siculus	cum	siculo	non	ejusdem	civitatis	,	ut	de	eo	proetor	judices	,	ex	P	.	Rupilii
狴	西库鲁斯	精液	-	非	司法	civitatis	,	ut	德	eo	-	法官	,	前任	P	.	-

[dɪˈkriːtoʊ] , - .

decreto	,	sortiatur	.
法令	,	-	.

quod siculus cum siculo non ejusdem civitatis, ut de eo proetor judices, ex P. Rupilii decreto, sortiatur.

[kwɒd] - [ə; eɪ][ˈpoʊpoʊloʊ] [ˈpetɪ] , [ˈɔːt] [ˈpɑːpjʊləs][ə; eɪ][prɪˈvɑːtoʊ] , [sɪˈneɪtəs] [eks][ˈælɪkwə][ˌsiːviːˈteɪt] ,

Quod	privatus	a	populo	petit	,	aut	populus	a	privato	,	senatus	ex	aliqua	civitate	,
狴	-	一个	波普洛斯	小	,	自动	杨树	一个	私人	,	元老院	前任	aliqua	市民	,

Quod privatus a populo petit, aut populus a privato, senatus ex aliqua civitate,

[ˌkjuː juː ˈaɪ] - , [dətɝː] , [kjuːi] - [ˌsɪvɪˈteɪˌtiːz] - [sʌnt] .

qui	judicet	,	datur	,	cui	alternoe	civitates	rejectoe	sunt	.
qui	-	,	曼陀罗	,	翠	-	市民	-	太阳	.

qui judicet，datur，cui alternoe civitates revokee sunt。

[kwɒd] ['vaɪvɪs] ['roʊmənəs] [ə; eɪ] - ['petɪ] , ['sɪkjʊləs] ['dʒuːˌdɛks] [dətɝː] [kwɒd] ['sɪkjʊləs] [ə; eɪ] [saɪv]

Quod	vivis	Romanus	a	siculo	petit	,	siculus	judex	datur	quod	siculus	a	cive
狴	维维斯	罗马努斯	一个	-	小	,	西库鲁斯	法官	曼陀罗	狴	西库鲁斯	一个	西弗

[rəʊˈmɑːnəʊ; rəˈmɑːnəʊ] , ['siːvɪs] ['roʊmənəs] [dətɝː] .

Romano	,	civis	Romanus	datur	.
罗马诺	,	公民	罗马努斯	曼陀罗	.

Quod Vivis Romanus a siculo petit，siculus judex datur quod siculus a cive Romano，civis Romanus datur。

- [ˌriːˈrʌm] ['sɛˌlɛkˌtaɪ] ['dʒuːdəˌsiːz] [eks] - [rɒmə'nɔːrəm] - - ['səʊlənt] .

Coeterarum	rerum	selecti	judices	ex	civium	Romanorum	conventu	proponi	solent	.
-	物	选择	法官	前任	-	罗马人	-	-	索伦特	.

Coeterarum rerum selecti judices ex civium Romanorum conventu proponi solent。

[ɪnˈtɜː(r)] - [et] - ['liːdʒ] [fruːmənteriːə] , [kwɑːm] - [ə'pelənt] , [dʒuːˈdɪʃiə] - .

Inter	aratores	et	decumanos	lege	frumentaria	,	quam	Hieronicam	appellant	,	judicia	fiunt	.
国际	-	等	-	法律	谷物	,	夸姆	-	上诉人	,	司法	-	.

-
'
-
-

Inter aratores et decumanos law frumentaria, quam Hieronicam 上诉人, judicia fiunt。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [əˈblaɪdʒ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] ,

Because	the	rest	would	oblige	me	to	a	discourse	too	large	for	this	place	,
因为	这	休息	会	必须	我	到	一个	话语	也	大的	为了	这	地方	,

因为其余内容会迫使我展开冗长的论述，这里篇幅有限，无法详述。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [səˈfaɪs] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['sɪsəli] .

it	shall	suffice	that	I	have	showed	you	how	it	was	in	Sicily	.
它	将	足够了	那	我	有	显示	你	如何	它	曾是	在	西西里岛	.

我已经向你们展示了西西里岛的情况，这就足够了。

" [maɪ] [lɔːdz] , [əˈpɒn] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːb] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [həʊld] [juː; jʊ] ;

"	My	lords	,	upon	the	fabric	of	your	provincial	orb	I	shall	not	hold	you	;
"	我的	领主们	,	之上	这	织物	的	你的	省级	球体	我	将	不是	抓住	你	;

“诸位大人，我不会以你们的省份法典为由来约束你们；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈfɪʃntli] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,

because	it	is	sufficiently	described	in	the	order	,
因为	它	是	足够	描述	在	这	命令	,

因为订单中已经进行了充分的描述，

[ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈfɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priːtə; 'priːtɔː]

and	I	cannot	believe	that	you	think	it	inferior	to	the	way	of	a	praetor
和	我	不能	相信	那	你	思考	它	下	到	这	方式	的	一个	执政官

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwiːstə(r)] .

and	a	quaestor	.
和	一个	财务官	.

我无法相信你认为它不如裁判官和财务官的行事方式。

[bʌt; bət] [ˌweərˈæz] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [weəˈbaɪ]

But	whereas	the	provincial	way	of	the	Roman	Commonwealth	was	that	whereby
但	然而	这	省级	方式	的	这	罗马	联邦	曾是	那	由此

[ˌaɪ ˈtiː] [held] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

it	held	the	empire	of	the	world	,
它	握住	这	帝国	的	这	世界	,

但是，罗马共和国的行省治理方式，恰恰是它维系世界帝国的方式。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːrbz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [juːz] ,

and	your	orbs	are	intended	to	be	capable	at	least	of	the	like	use	,
和	你的	球体	是	故意的	到	是	有能力的	在	至少	的	这	喜欢	使用	,

而你的光球至少也应该具备类似的功能。

[ðeə(r)] [meɪ] [ə'raɪz] ['meni] ['kɔntrəvəːsiz] , [æz; əz] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [biː; bi] ['lɔːfl] , ['weðə(r)]
there **may** **arise** **many** **controversies** **,** **as** **whether** **such** **a** **course** **be** **lawful** **,** **whether**
那里 可能 出现 许多 争议 , 作为 无论 这样的 一个 课程 是 合法的 , 无论
[ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['fiːzəb(ə)l] ;
it **be** **feasible** **;**
它 是 可行的 ;

可能会引发许多争议，例如这种做法是否合法，是否可行；

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)] ['ruːɪnd] [ə'pɒn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
and **,** **seeing** **that** **the** **Romans** **were** **ruined** **upon** **that** **point** **,**
和 , 看到 那 这 罗马书 是 毁坏 之上 那 观点 ,

鉴于罗马人在那一点上已经覆灭，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
whether **it** **would** **not** **be** **to** **the** **destruction** **of** **the** **commonwealth** **.**
无论 它 会 不是 是 到 这 破坏 的 这 联邦 .

这是否会给联邦带来毁灭性的后果。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] :
" **For** **the** **first** **:**
" 为了 这 第一的 :

“首先：

[ɪf] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [biː; bi][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
if **the** **empire** **of** **a** **commonwealth** **be** **an** **occasion** **to** **ask** **whether** **it** **be**
如果 这 帝国 的 一个 联邦 是 一个 场合 到 问 无论 它 是
['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
lawful **for** **a** **commonwealth** **to** **aspire** **to** **the** **empire** **of** **the** **world** **,**
合法的 为了 一个 联邦 到 渴望 到 这 帝国 的 这 世界 ,

如果一个联邦的帝国成就可以作为探讨一个联邦是否有权追求世界帝国的契机，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də][ɪts]['djuːti] ,
it **is** **to** **ask** **whether** **it** **be** **lawful** **for** **it** **to** **do** **its** **duty** **,**
它 是 到 问 无论 它 是 合法的 为了 它 到 做 它是 责任 ,

也就是说，要问它履行职责是否合法。

[ɔː(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
or **to** **put** **the** **world** **into** **a** **better** **condition** **than** **it** **was** **before** **.**
或者 到 放 这 世界 进入 一个 更好的 状况 比 它 曾是 前 .

或者让世界变得比以前更好。

" [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi]['fiːzəb(ə)l] , [ɪz][tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] [ðə; ði] - ,
" **And** **to** **ask** **whether** **this** **be** **feasible** **,** **is** **to** **ask** **why** **the** **Oceaner** **,**
" 和 到 问 无论 这 是 可行的 , 是 到 问 为什么 这 - ,

“而要问这是否可行，就等于在问为什么是海洋者号，

['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
being **under** **the** **like** **administration** **of** **government** **,**
存在 在下面 这 喜欢 行政 的 政府 ,

在同一政府的管理下，

[meɪ] [nɒt] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð] - [men] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊmən][dɪd] [wɪð] - ;
may **not** **do** **as** **much** **with** **200** **men** **as** **the** **Roman** **did** **with** **100** **;**
可能 不是 做 作为 很多 和 - 男人 作为 这 罗马 做过 和 - ;

用 200 个人可能做不到罗马人用 100 个人做的那样多的事情；

[fɔː(r); fə(r)] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmənwelθ] [ɪn][ðeə(r)][raɪz] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [jet] ['greɪtə(r)] :
for **comparing** **their** **commonwealths** **in** **their** **rise** **,** **the** **difference** **is** **yet** **greater** **:**
为了 比较 他们的 英联邦 在 他们的 上升 , 这 不同之处 是 然而 更大的 :

如果比较它们各自崛起过程中的差异，则差异更大：

[naʊ] [ðæt] [rəʊm] (['sɪərɪs][ˌævə'rɪʃɪə] -) , [θruː] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [θɜːst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
now that Rome (seris avaritia luxuriaque) , through the natural thirst of her
现在 那 罗马 (系列 贪婪 -) , 通过 这 自然的 口渴 的 她
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

如今罗马（seris avaritia luxuriaque），凭借其体质的自然渴求，

[keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [bɜːst] [hɜː'self] ,
came at length with the fulness of her provinces to burst herself ,
来了 在 长度 和 这 充满 的 她 省份 到 爆裂 她自己 ,

最终，她带着满溢的领土前来，彻底崩溃了。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæn; ðən][æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [frɒm; frəm]
this is no otherwise to he understood than as when a man that from
这 是 不 否则 到 他 理解 比 作为 什么时候 一个 男人 那 从
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːv(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [kən'trækɪd] [ðə; ði] ['drɒpsi] ,
his own evil constitution had contracted the dropsy ,
他的 自己的 邪恶的 宪法 有 合同 这 浮肿 ,

在他看来，这就像一个人由于自身体质不好而患上水肿一样。

[daɪz] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'pærənt] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [hɜː(r); hə(r)][ə'greəriən][hæd; həd] [held] ,
dies with drinking , it being apparent that in case her agrarian had held ,
死亡 和 喝 , 它 存在 明显 那 在 案件 她 农业 有 握住 ,

她死于酗酒，显然，如果她的农耕事业能够成功，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] ['ruːɪnd] ,
she could never have been thus ruined ,
她 可以 绝不 有 到过 因此 毁坏 ,

她绝不可能落得如此凄惨的下场。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ə'greəriən] ['biːɪŋ] [wʌns] [pɔɪzd] , [kæn; kən]
and I have already demonstrated that your agrarian being once poised , can
和 我 有 已经 已证明 那 你的 农业 存在 一次 准备 , 能
['nevə(r)] [breɪk] [ɔː(r)] [swɜːv] .
never break or swerve .
绝不 休息 或者 急转弯 .

我已经证明，你们的农业一旦准备就绪，就绝不会动摇或偏离轨道。

" ['weəfɔː(r)] [tuː; tə] [drɔː] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] , [let] [ˌem 'iː] ['ɪnkʌlkeɪt]
" Wherefore to draw toward some conclusion of this discourse , let me inculcate
" 因此 到 画 朝向 一些 结论 的 这 话语 , 让 我 灌输
[ðə; ði][juːz] ,
the use ,
这 使用 ,

“因此，为了总结本次论述，让我强调以下用法：

[baɪ] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] .
by selecting a few considerations out of many .
经过 选择 一个 很少 考虑因素 出去 的 许多 .

从众多考虑因素中挑选出几个。

[ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [,æpə'tein] [tuː; tə][ə; eɪ]
The regard had in this place to the empire of the world appertains to a
这 看待 有 在 这 地方 到 这 帝国 的 这 世界 相关的 到 一个
[wel] - ['ɔːdəd] ['kɒmənwelθ] ,
well - ordered commonwealth ,
出色地 - 订购 联邦 ,

此地对世界帝国的重视，指的是对一个秩序井然的联邦的重视。

[mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] : " [wʌn] .

more	especially	for	two	reasons	:	"	1	.
更多的	尤其	为了	二	原因	:	"	1	.

尤其有两个原因："1.

[ðə; ði] [fəˈsɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈentəpraɪz] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l] [prəˈpəʊzd] ; "

The	facility	of	this	great	enterprise	,	by	a	government	of	the	model	proposed	;	"
这	设施	的	这	伟大的	企业	,	经过	一个	政府	的	这	模型	建议的	;	"

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

这项伟大事业的便利条件，由所提议的模式的政府来承担；"2.

[ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] .

The	danger	that	you	would	run	in	the	omission	of	such	a	government	.
这	危险	那	你	会	跑步	在	这	省略	的	这样的	一个	政府	.

如果没有这样的政府，你将面临怎样的危险。

" [ðə; ði] [fəˈsɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈentəpraɪz] , [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊndz] [ɔːlˈredi] [leɪd] , [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]

"	The	facility	of	this	enterprise	,	upon	the	grounds	already	laid	,	must	needs	be
"	这	设施	的	这	企业	,	之上	这	理由	已经	铺设	,	必须	需求	是

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

"根据已有的条件，这家企业的设施必然非常完善。"

[fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] , [bəuθ][ɪn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd]

forasmuch	as	the	empire	of	the	world	has	been	,	both	in	reason	and
因此	作为	这	帝国	的	这	世界	有	到过	,	两个都	在	原因	和

[ɪkˈspɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

鉴于世界帝国无论在理性还是经验上，

[ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)][ˈəʊnli] ;

the	necessary	consequence	of	a	commonwealth	of	this	nature	only	;
这	必要的	结果	的	一个	联邦	的	这	自然	仅有的	;

只有这种性质的联邦才必然会产生这样的结果；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][tuː; tə] [draɪv] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

for	though	it	has	been	given	to	all	kinds	to	drive	at	it	,
为了	尽管	它	有	到过	给定	到	全部	种类	到	驾驶	在	它	,

虽然它已被赋予各种各样去驾驶它的机会，

[sɪns] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈæθənz] [ɔː(r)] [ˌlæsiˈdiːmən] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][hæd; həd][nɒt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðərz]

since	that	of	Athens	or	Lacedaemon	,	if	the	one	had	not	hung	in	the	other's
自从	那	的	雅典	或者	拉塞达蒙	,	如果	这	一	有	不是	悬挂	在	这	其他的

[lait] ,

light	,
光	,

自雅典或拉凯代蒙以来，如果一方没有笼罩在另一方的光芒之下，

[mait] [hæv; həv] [ɡeɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [jet] [kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [held] [ˌaɪ ˈtiː] ; [nɒt] [ˈæθənz]

might	have	gained	it	,	yet	could	neither	of	them	have	held	it	;	not	Athens
可能	有	获得	它	,	然而	可以	两者都不	的	他们	有	握住	它	;	不是	雅典

,

,
,

或许他们能够获得它，但他们两人都无法守住它；雅典更是如此。

[θruː] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprɒpə'geɪʃn] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [baɪ] ['daʊnraɪt] ['tɪrəni] ,
through **the** **manner** **of** **her** **propagation** **,** **which** **,** **being** **by** **downright** **tyranny** **,**
通过 这 方式 的 她 传播 , 哪个 , 存在 经过 彻头彻尾 暴政 ,
[kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'zɜːv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,
could **not** **preserve** **what** **she** **had** **,**
可以 不是 保存 什么 她 有 ,

由于她采用的是彻头彻尾的暴政式传播方式，因此无法保存她所拥有的一切。

[nɔː(r)] [ˌlæsi'diːmən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [les]
nor **Lacedaemon** **,** **because** **she** **was** **overthrown** **by** **the** **weight** **of** **a** **less**
也不 拉塞达蒙 , 因为 她 曾是 被推翻 经过 这 重量 的 一个 较少的
['kɒŋkwest] .
conquest **.**
征服 .

拉凯代蒙也没有，因为她被一次较小的征服所推翻。

[ðə; ði] [fə'sɪləti] [ðen] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['entəpraɪz] ['biːɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] , [ai]
The **facility** **then** **of** **this** **great** **enterprise** **being** **peculiar** **to** **popular** **government** **,** **I**
这 设施 然后 的 这 伟大的 企业 存在 奇特 到 受欢迎的 政府 , 我
[ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
shall **consider** **it** **,**
将 考虑 它 ,

鉴于这项伟大事业的便利性是民选政府所特有的，我将对此进行考虑。

[fɜːst] , [ɪn] ['geɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sekəndli] , [ɪn] ['həʊldɪŋ] .
first **,** **in** **gaining** **,** **and** **secondly** **,** **in** **holding** **.**
第一的 , 在 获得 , 和 第二 , 在 保持 .

首先，在获取方面；其次，在持有方面。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , ['voʊ'lɛnti] [nɒn] [fɪt] [ɪn'dʒʊərɪə] .
" **For** **the** **former** **,** **volenti** **non** **fit** **injuria** **.**
" 为了 这 以前的 , 沃伦蒂 非 合身 损伤 .

“对于前者，沃伦蒂不适合受伤。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)] [juː'miːniːz] ,
It **is** **said** **of** **the** **people** **under** **Eumenes** **,**
它 是 说 的 这 人们 在下面 欧迈尼斯 ,

据说，在欧迈尼斯统治下的人民，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðeə(r)] [səb'dʒekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ;
that **they** **would** **not** **have** **changed** **them** **no** **their** **subjection** **for** **liberty** **;**
那 他们 会 不是 有 已更改 他们 不 他们的 隶属 为了 自由 ;
['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [geɪv] [dɪ'stɜːbəns] .
wherefore **the** **Romans** **gave** **disturbance** **.**
因此 这 罗马书 给予 干扰 .

他们不愿以奴役换取自由；因此罗马人发动了骚乱。

[ɪf] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [saɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
If **a** **people** **be** **contented** **with** **their** **government** **,** **it** **is** **a** **certain** **sign** **that** **it** **is**
如果 一个 人们 是 满足 和 他们的 政府 , 它 是 一个 肯定 符号 那 它 是
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

如果一个国家的人民对他们的政府感到满意，这无疑是政府良好的一个标志。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [duː; də] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and **much** **good** **do** **them** **with** **it** **.**
和 很多 好的 做 他们 和 它 .

并用它来做很多好事。

[ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪstrəsi][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [duː; də]['iːv(ə)l] .

The	**sword**	**of**	**your**	**magistracy**	**is**	**for**	**a**	**terror**	**to**	**them**	**that**	**do**	**evil**	**.**
这	剑	的	你的	行政	是	为了	一个	恐怖	到	他们	那	做	邪恶的	.

你手中的权力之剑，是为了震慑作恶之人。

[juː'miːniːz] [hæd; həd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

Eumenes	**had**	**the**	**fear**	**of**	**God**	**,**	**or**	**of**	**the**	**Romans**	**,**	**before**	**his**	**eyes**	**;**
欧迈尼斯	有	这	害怕	的	上帝	,	或者	的	这	罗马书	,	前	他的	眼睛	;

欧迈尼斯眼中充满了对上帝或罗马人的恐惧；

[kən'sɜːnɪŋ] [sʌtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][nəʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

concerning	**such**	**he**	**has**	**given**	**you**	**no**	**commission**	**.**
有关	这样的	他	有	给定	你	不	委员会	.

关于此事，他没有给你任何委托。

" [bʌt; bət] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz] , [weə(r)] [ɪz] [juː'miːniːz] ?

"	**But**	**till**	**we**	**can**	**say**	**,**	**here**	**are**	**the**	**Romans**	**,**	**where**	**is**	**Eumenes**	**?**
"	但	直到	我们	能	说	,	这里	是	这	罗马书	,	在哪里	是	欧迈尼斯	?

“但是，在我们能够说出‘这就是罗马人’之前，欧迈尼斯在哪里呢？”

[duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)]

do	**not**	**think**	**that**	**the**	**late**	**appearances**	**of**	**God**	**to**	**you**	**have**	**been**	**altogether**
做	不是	思考	那	这	晚的	外貌	的	上帝	到	你	有	到过	共

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ;

for	**yourselves**	**;**
为了	你们自己	;

不要以为上帝最近向你们显现完全是为了你们自己；

- [hiː; hi][hæz; həz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːn] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] ,

'	**He**	**has**	**surely**	**seen**	**the**	**affliction**	**of**	**your**	**brethren**	**,**
-	他	有	一定	已见	这	痛苦	的	你的	弟兄们	,

“他肯定看到了你们弟兄们的苦难，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðeə(r)][kraɪ][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][tɑːsk] ['mɑːstəz] . -

and	**heard**	**their**	**cry**	**by**	**reason**	**of**	**their**	**task**	**masters**	**.**	**'**
和	听到	他们的	哭	经过	原因	的	他们的	任务	大师	.	-

听到了他们因监工的缘故而发出的哭喊声。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ʌðəwaɪz] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['maɪndləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] , [bʌt; bət]

For	**to**	**believe**	**otherwise**	**is**	**not**	**only**	**to**	**be**	**mindless**	**of**	**his**	**ways**	**,**	**but**
为了	到	相信	否则	是	不是	仅有的	到	是	无意识	的	他的	方式	,	但

[ˌɔːltə'geðə(r)] [def] .

altogether	**deaf**	**.**
共	聋	.

如果相信其他说法，不仅是对他的行事方式漠不关心，而且是完全充耳不闻。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

If	**you**	**have**	**ears**	**to**	**hear**	**,**
如果	你	有	耳朵	到	听到	,

如果你有耳可听，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ,

this	**is**	**the**	**way**	**in**	**which**	**you**	**will**	**certainly**	**be**	**called**	**upon**	**;**	**for**	**if**	**,**
这	是	这	方式	在	哪个	你	将要	当然	是	称为	之上	;	为了	如果	,

这就是你必定会被召唤的方式；因为如果，

[waɪl] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [stɒk] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [nəʊ] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,

while	**there**	**is**	**no**	**stock**	**of**	**liberty**	**no**	**sanctuary**	**of**	**the**	**afflicted**	**,**
尽管	那里	是	不	库存	的	自由	不	避难所	的	这	受苦的	,

没有自由的储备，也没有受苦者的庇护所，

[ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['kɑːstɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt][ɒv; əv]

it	be	a	common	object	to	behold	a	people	casting	themselves	out	of
它	是	一个	常见的	目的	到	看哪	一个	人们	铸件	他们自己	出去	的

[ðə; ði][pæn][ɒv; əv][wʌn] [prɪns] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

the	pan	of	one	prince	into	the	fire	of	another	,
这	平底锅	的	一	王子	进入	这	火	的	其他	,

看到一个民族从一个君主的火锅里跳到另一个君主的火锅里，这将会是司空见惯的景象。

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði]['rəʊmən] - ['iːg(ə)l] [ə'gen] ,

what	can	you	think	,	but	if	the	world	should	see	the	Roman	'	eagle	again	,
什么	能	你	思考	,	但	如果	这	世界	应该	看	这	罗马	-	鹰	再次	,

你能想到什么呢？如果世人再次见到罗马的鹰徽，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'njuː] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] ?

she	would	renew	her	age	and	her	flight	?
她	会	更新	她	年龄	和	她	航班	?

她会重获青春和飞翔的能力吗?

[nɔː(r)][dɪd]['evə(r)][ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wɪð] ['betə(r)]['əʊmən][ðæn; ðən] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [ɪn]

Nor	did	ever	she	spread	her	wings	with	better	omen	than	will	be	read	in
也不	做过	曾经	她	传播	她	翅膀	和	更好的	预兆	比	将要	是	读	在

[jɔː(r); jə(r)] ['ensən] ;

your	ensigns	;
你的	旗帜	;

她展开双翼所预示的吉兆，也从未比你们旗帜上所记载的更加美好。

[wɪtʃ] [ɪf] , [kɔːld] [ɪn][baɪ][æn; ən] [ə'prest] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ˌɪntə'pəʊz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

which	if	,	called	in	by	an	oppressed	people	they	interpose	between	them	and
哪个	如果	,	称为	在	经过	一个	受压迫者	人们	他们	插入	之间	他们	和

[ðeə(r)] [jəʊk] ,

their	yoke	,
他们的	轭	,

如果受压迫的人民召唤他们，他们就会介入人民与压迫的枷锁之间，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɔː(r)][hæv; həv][nəʊ]

the	people	themselves	must	either	do	nothing	in	the	meantime	or	have	no
这	人们	他们自己	必须	任何一个	做	没有什么	在	这	与此同时	或者	有	不

[mɔː(r)] [peɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪʃt] [fruːt] [ðæn; ðən][tuː; tə]['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

more	pains	to	take	for	their	wished	fruit	than	to	gather	it	,
更多的	疼痛	到	拿	为了	他们的	希望	水果	比	到	收集	它	,

在此期间，人们要么什么也不做，要么为了得到想要的果实，只需付出采摘的劳动即可。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [nɒt] ['laɪkwaɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

if	that	be	not	likewise	done	for	them	.
如果	那	是	不是	同样地	完毕	为了	他们	.

如果他们没有得到同样的待遇。

['weəfɔː(r)] [ðɪs] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['iːzi] ,

Wherefore	this	must	needs	be	easy	,
因此	这	必须	需求	是	简单的	,

因此，这一定很容易。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [fə'sɪləti] [ðæn; ðən][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [fleʃ] ;

and	yet	you	have	a	greater	facility	than	is	in	the	arm	of	flesh	;
和	然而	你	有	一个	更大的	设施	比	是	在	这	手臂	的	肉	;

然而，你的能力却比血肉之躯更强；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

for	if	the	cause	of	mankind	be	the	cause	of	God	,
为了	如果	这	原因	的	人类	是	这	原因	的	上帝	,

因为如果人类的事业就是上帝的事业，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] ,

the	Lord	of	Hosts	will	be	your	captain	,
这	主	的	主持人	将要	是	你的	队长	,

万军之耶和华必作你们的统帅。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

and	you	shall	be	a	praise	to	the	whole	earth	.
和	你	将	是	一个	称赞	到	这	所有的	地球	.

你们必成为全地的赞美。

" [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌprɒpə'geɪʃn] ;

"	The	facility	of	holding	is	in	the	way	of	your	propagation	;
"	这	设施	的	保持	是	在	这	方式	的	你的	传播	;

“持有物品的便利条件阻碍了你们的繁衍；

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd] [lɑsiːdmən] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][reɪn] [snɛə] ,

if	you	take	that	of	Athens	and	Lacedemon	,	you	shall	rain	snares	,
如果	你	拿	那	的	雅典	和	拉塞蒙	,	你	将	雨	陷阱	,

如果你夺取了雅典和拉凯德蒙的土地，你将会落下陷阱。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] [kætʃ] [ɔː(r)][həʊld] ['nʌθɪŋ] .

but	either	catch	or	hold	nothing	.
但	任何一个	抓住	或者	抓住	没有什么	.

但要么什么也抓不到，要么什么也抓不到。

['laɪɪŋ] [lɪps][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] : [ɪf] ['setɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [juː; jʊ]

Lying	lips	are	an	abomination	to	the	Lord	:	if	setting	up	for	liberty	you
说谎	嘴唇	是	一个	厌恶	到	这	主	:	如果	环境	向上	为了	自由	你

[ɪm'pəʊz] [jəʊks] ,

impose	yokes	,
强加	轭	,

说谎的嘴唇为耶和华所憎恶；你们若立志使人自由，反倒加轭，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .

he	will	infallibly	destroy	you	.
他	将要	绝对正确	破坏	你	.

他一定会毁灭你。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

On	the	other	side	,
在	这	其他	边	,

另一方面，

[tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][baɪ][ə; eɪ] [liːg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] ,

to	go	about	a	work	of	this	nature	by	a	league	without	a	head	,
到	去	关于	一个	工作	的	这	自然	经过	一个	联盟	没有	一个	头	,

让一个没有首领的联盟来开展这类工作，

[ɪz][tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] [ðæt] ['mædʒɪstrəsi][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [in'djuː] [juː; jʊ] ,

is	to	abdicate	that	magistracy	wherewith	he	has	not	only	endued	you	,
是	到	放弃	那	行政	以及	他	有	不是	仅有的	赋予	你	,

就是放弃他不仅赋予你的那份官职，

[bʌt; bət] [weər'ɒv] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

but	whereof	he	will	require	an	account	of	you	;	for	,
但	其中	他	将要	要求	一个	帐户	的	你	;	为了	,

但他会要求你交代原因；因为，

- [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['neglɪdʒəntli] . -

'	cursed	is	he	that	does	the	work	of	the	Lord	negligently	.	'
-	被诅咒的	是	他	那	做	这	工作	的	这	主	疏忽地	.	-

“凡懈怠主工的，必受咒诅。”

['weəfɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [rəʊm] :

Wherefore	you	are	to	take	the	course	of	Rome	:
因此	你	是	到	拿	这	课程	的	罗马	:

因此，你们要走罗马的路线：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [səb'djuːd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

if	you	have	subdued	a	nation	that	is	capable	of	liberty	,
如果	你	有	低沉的	一个	国家	那	是	有能力的	的	自由	,

如果你征服了一个有能力获得自由的民族，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][dɪd] [ˌflæ'mɪniəs] [tuː; tə] [griːs] ,

you	shall	make	them	a	present	of	it	,	as	did	Flaminius	to	Greece	,
你	将	制作	他们	一个	展示	的	它	,	作为	做过	弗拉米尼乌斯	到	希腊	,

[ænd; ənd] [ɪ'miːliəs] [tuː; tə] ['mæsidən] ,

and	AEmilius	to	Macedon	,
和	埃米利乌斯	到	马其顿	,

你要将它作为礼物送给他们，就像弗拉米尼乌斯送给希腊，埃米利乌斯送给马其顿一样。

[rɪ'zɜ·vɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'selvz] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['revənjuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['liːgəli] [peɪd] [tuː; tə]

reserving	to	yourselves	some	part	of	that	revenue	which	was	legally	paid	to
预订	到	你们自己	一些	部分	的	那	收入	哪个	曾是	合法地	有薪酬的	到

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['gʌvənmənt] ,

the	former	government	,
这	以前的	政府	,

你们自己保留一部分原本依法支付给前政府的收入，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ,

together	with	the	right	of	being	head	of	the	league	,
一起	和	这	正确的	的	存在	头	的	这	联盟	,

以及担任联盟主席的权利，

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [sʌtʃ] ['leviz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

which	includes	such	levies	of	men	and	money	as	shall	be	necessary	for
哪个	包括	这样的	税费	的	男人	和	钱	作为	将	是	必要的	为了

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːk] .

the	carrying	on	of	the	public	work	.
这	携带	在	的	这	民众	工作	.

其中包括开展公共工程所必需的人力和财力。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [miːnz] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['friːdəm] ,

"	For	if	a	people	have	by	your	means	attained	to	freedom	,
"	为了	如果	一个	人们	有	经过	你的	方法	已达到	到	自由	,

“因为如果一个民族通过你们的方式获得了自由，

[ðeɪ] [əʊ] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz] [meɪ] ['prɒpəgeɪt] [ðə; ði] [laɪk] [fruːt]

they	owe	both	to	the	cause	and	you	such	aid	as	may	propagate	the	like	fruit
他们	欠	两个都	到	这	原因	和	你	这样的	援助	作为	可能	传播	这	喜欢	水果

[tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

to	the	rest	of	the	world	.
到	这	休息	的	这	世界	.

他们既要为这项事业尽一份力，也要为你们提供援助，以便将同样的成果传播到世界其他地方。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'griː] ,

But	whereas	every	nation	is	not	capable	of	her	liberty	to	this	degree	,
但	然而	每一个	国家	是	不是	有能力的	的	她	自由	到	这	程度	,

然而，并非每个国家都能享有如此程度的自由，

[lest] [juː; jʊ][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)]

lest	you	be	put	to	doing	and	undoing	of	things	,	as	the	Romans	were
免得	你	是	放	到	正在做	和	撤销	的	事物	,	作为	这	罗马书	是

[ɪn] ['mæsidən] ,

in	Macedon	,
在	马其顿	,

免得你们像罗马人在马其顿那样，陷入做事和毁事的恶性循环。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['dɪlɪdʒəntli] [əb'zɜːv] [wɒt] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'griː] ,

you	shall	diligently	observe	what	nation	is	fit	for	her	liberty	to	this	degree	,
你	将	勤勉地	观察	什么	国家	是	合身	为了	她	自由	到	这	程度	,

你们应当仔细观察，哪个国家配得上享有如此程度的自由。

[ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] ; [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [tuː] [mɑːrks] ,

and	what	not	;	which	is	to	be	done	by	two	marks	,
和	什么	不是	;	哪个	是	到	是	完毕	经过	二	标记	,

等等；这将由两道题来完成，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] - [help] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] ;

the	first	if	she	be	willing	to	'	help	the	Lord	against	the	mighty	;
这	第一的	如果	她	是	愿意的	到	-	帮助	这	主	反对	这	强大的	;

首先，她是否愿意“帮助主对抗强盗”；

- [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvs] [nɒt]

'	for	if	she	has	no	care	of	the	liberty	of	mankind	she	deserves	not
-	为了	如果	她	有	不	关心	的	这	自由	的	人类	她	值得	不是

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

因为如果她不关心人类的自由，她就不配拥有自己的自由。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ][pri'tens, 'priːt-] , [wɪtʃ] , [kən'tɪnjʊɪŋ]

But	because	in	this	you	may	be	deceived	by	pretences	,	which	,	continuing
但	因为	在	这	你	可能	是	受骗	经过	伪装	,	哪个	,	继续

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['spiːʃəs] ,

for	a	while	specious	,
为了	一个	尽管	似是而非的	,

但因为在这方面你可能会被一些虚假的表象所蒙蔽，这些表象可能会持续一段时间，

[meɪ] ['ɑːftəwəd] ['vænɪʃ] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] ,

may	afterward	vanish	;	the	other	is	more	certain	,
可能	之后	消失	;	这	其他	是	更多的	肯定	,

一种情况可能会消失；另一种情况则更为确定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['iːkwəl][ə'greərɪən] ;

and	that	is	if	she	be	capable	of	an	equal	agrarian	;
和	那	是	如果	她	是	有能力的	的	一个	平等的	农业	;

前提是她有能力成为一名合格的农业从业者；

[wɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['eksələnt] [ɪ'miːliəs] [ɪn][hɪz; ɪz][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

which	that	it	was	not	observed	by	excellent	AEmilius	in	his	donation	of	liberty	,
哪个	那	它	曾是	不是	观察到	经过	出色的	埃米利乌斯	在	他的	捐款	的	自由	,

但杰出的埃米利乌斯在赠予自由时并没有遵守这一点。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [steɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz] ,

and	introduction	of	a	popular	state	among	the	Macedonians	,
和	介绍	的	一个	受欢迎的	状态	之中	这	马其顿人	,

以及在马其顿人中引入人民国家，

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ðæn; ðən] [muːvd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] ; [ðə; ði] [fɜːst] ,

I	am	more	than	moved	to	believe	for	two	reasons	;	the	first	,
我	是	更多的	比	已搬	到	相信	为了	二	原因	;	这	第一的	,

我深受感动，深信不疑，原因有二：第一，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][əˈgreəriən][wɒz; wəz] [ˈəʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrəʊmən] [pəˈtrɪʃnz] ;

because	at	the	same	time	the	agrarian	was	odious	to	the	Roman	patricians	;
因为	在	这	相同的	时间	这	农业	曾是	令人厌恶的	到	这	罗马	贵族	;

因为与此同时，农夫为罗马贵族所憎恶；

[ðə; ði] [ˈsekənd] , [ðæt] [ðə; ði][ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [ˈfɪlɪp] [kʊd; kəd] [ˈɑːftəwəd] [səʊ] [ˈiːzəli] [rɪˈkʌvə(r)] [ˈmæsidən] ,

the	second	,	that	the	pseudo	-	Philip	could	afterward	so	easily	recover	Macedon	,
这	第二	,	那	这	伪	-	菲利普	可以	之后	所以	容易地	恢复	马其顿	,

第二点，伪腓力后来竟然能如此轻易地收复马其顿。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][nəʊˈbɪləti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] ,

which	could	not	have	happened	but	by	the	nobility	,	and	their	impatience	,
哪个	可以	不是	有	发生	但	经过	这	贵族	,	和	他们的	不耐烦	,

[ˈhævɪŋ] [greɪt] [ɪstˈeɪts] ,

having	great	estates	,
拥有	伟大的	庄园	,

若非贵族们拥有大量财产，且急于求成，这种情况绝不可能发生。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈiːkwəld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌðəwaɪz] ,

to	be	equalled	with	the	people	;	for	that	the	people	should	otherwise	,
到	是	等于	和	这	人们	;	为了	那	这	人们	应该	否则	,

与人民平等；否则，人民就应该……

[æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] , [hæv; həv] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [ˈlɪbəti] , [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] .

at	the	mere	sound	of	a	name	,	have	thrown	away	their	liberty	,	is	incredible	.
在	这	仅仅	声音	的	一个	姓名	,	有	抛掷	离开	他们的	自由	,	是	极好的	.

仅仅因为听到一个名字，就放弃了自由，这简直令人难以置信。

[ˈweəfɔː(r)] [biː; bi][əˈfʊəd; əˈfɔːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən] [ˈiːkwəl]

Wherefore	be	assured	that	the	nation	where	you	cannot	establish	an	equal
因此	是	保证	那	这	国家	在哪里	你	不能	建立	一个	平等的

[əˈgreəriən] ,

agrarian	,
农业	,

因此，可以肯定的是，在那些你无法建立平等农业制度的国家，

[ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][ɪts] [ˈlɪbəti] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][dəʊˈneɪʃ(ə)n] .

is	incapable	of	its	liberty	as	to	this	kind	of	donation	.
是	无法	的	它是	自由	作为	到	这	种类	的	捐款	.

它无法自由地进行此类捐赠。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˌærɪˈstɒkrəsi] [ɪn] [biː; bi] [dɪˈzɒlvd] , [ˈnaɪðə(r)] [kæn; kən]

For	example	,	except	the	aristocracy	in	Marpesia	be	dissolved	,	neither	can
为了	例子	,	除了	这	贵族	在	马尔佩西亚	是	溶解	,	两者都不	能

[ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈlɪbəti] [ðeə(r)] ,

that	people	have	their	liberty	there	,
那	人们	有	他们的	自由	那里	,

例如，除非解散马尔佩西亚的贵族制度，否则那里的人民也无法享有自由。

[nɔː(r)][juː; jʊ] [ˈgʌv(ə)n] [æt; ət] [həʊm] ;

nor	you	govern	at	home	;
也不	你	治理	在	家	;

你在家也执政；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [stɪl] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][səʊld][baɪ][ðeə(r)] [lɔːdz] [tuː; tə] [ˈfɒrən] [ˈprɪnsɪz] ,

for	they	continuing	still	liable	to	be	sold	by	their	lords	to	foreign	princes	,
为了	他们	继续	仍然	容易	到	是	卖	经过	他们的	领主们	到	外国的	王子们	,

因为他们仍然有可能被他们的领主卖给外国君主。

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['prɒfɪt][tuː; tə][biː; bi]

there **will** **never** **(** **especially** **in** **a** **country** **of** **which** **there** **is** **no** **other** **profit** **to** **be**

那里 将要 绝不 (尤其 在 一个 国家 的 哪个 那里 是 不 其他 利润 到 是

[meɪd]) [biː; bi] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['drəuvə] ,

made **)** **be** **want** **of** **such** **merchants** **and** **drovers** **,**

制成) 是 想 的 这样的 商人 和 司机 ,

（尤其是在没有其他利润可图的国家）永远不会缺少这样的商人和赶牛人。

[waɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['sekənd]

while **you** **must** **be** **the** **market** **where** **they** **are** **to** **receive** **their** **second**

尽管 你 必须 是 这 市场 在哪里 他们 是 到 收到 他们的 第二

['peɪmənt] .

payment **.**

支付 .

而你必须是他们收到第二笔款项的市场。

" [nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ðeə(r)] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [bʌt; bət][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [miːnz] ,

" **Nor** **can** **the** **aristocracy** **there** **be** **dissolved** **but** **by** **your** **means** **,**

" 也不 能 这 贵族 那里 是 溶解 但 经过 你的 方法 ,

“那里的贵族统治若非通过你们的手段，是无法瓦解的。”

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [weə'tuː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːb] ; [wɪtʃ] ,

in **relation** **whereto** **you** **are** **provided** **with** **your** **provincial** **orb** **;** **which** **,**

在 关系 到哪里 你 是 假如 和 你的 省级 球体 ; 哪个 ,

就此，您将获得您所在省份的徽章；该徽章，

['biːɪŋ] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['vindikeit] [ɔː(r)]

being **proportioned** **to** **the** **measure** **of** **the** **nation** **that** **you** **have** **vindicated** **or**

存在 比例匀称 到 这 措施 的 这 国家 那 你 有 证明无罪 或者

['kɔŋkə] ,

conquered **,**

征服 ,

与你所捍卫或征服的国家的规模成比例，

[wɪl] ['iːzəli] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] :

will **easily** **hold** **it** **:**

将要 容易地 抓住 它 :

很容易就能握住它：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ðæn; ðən][ðə; ði]

for **there** **is** **not** **a** **people** **in** **the** **world** **more** **difficult** **to** **be** **held** **than** **the**

为了 那里 是 不是 一个 人们 在 这 世界 更多的 难的 到 是 握住 比 这

- ,

Marpesians **,**

- ,

因为世界上没有哪个民族比马尔佩西亚人更难控制了。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

which **,** **though** **by** **themselves** **it** **be** **ascribed** **to** **their** **own** **nature** **,**

哪个 , 尽管 经过 他们自己 它 是 归因于 到 他们的 自己的 自然 ,

虽然这些特性本身可以归因于它们的本性，

[ɪz] ['truːli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

is **truly** **to** **be** **attributed** **to** **that** **of** **their** **country** **.**

是 真的 到 是 归因于 到 那 的 他们的 国家 .

这确实要归功于他们的国家。

[ˌnevəðə'les] , [juː; jʊ] ['hævɪŋ] [naɪn] , - [men] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [gɑːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ,

Nevertheless **,** **you** **having** **9** **,** **000** **men** **upon** **the** **continual** **guard** **of** **it** **,** **that** **,**

尽管如此 , 你 拥有 9 , - 男人 之上 这 持续的 警卫 的 它 , 那 ,

然而，你们有9000人日夜守卫它，

['θret(ə)nd] [baɪ] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːmi]
threatened **by** **any** **sudden** **insurrection** **,** **have** **places** **of** **retreat** **,** **and** **an** **army**
威胁 经过 任何 突然 起义 , 有 地方 的 撤退 , 和 一个 军队
[ɒv; əv] - ,
of **40** **,**
的 - ,

为了防范任何突发叛乱，他们有退路，并拥有一支40人的军队。

- [men] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [deɪz] ['wɔːnɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] ,
000 **men** **upon** **a** **day's** **warning** **ready** **to** **march** **to** **their** **rescue** **,**
- 男人 之上 一个 天 警告 准备好 到 行进 到 他们的 救援 ,

接到通知后，000名士兵随时准备出发营救他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræʃnəli] [ʃəʊn] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv]
it **is** **not** **to** **be** **rationally** **shown** **which** **way** **they** **can** **possibly** **slip** **out** **of**
它 是 不是 到 是 理性地 所示 哪个 方式 他们 能 可能 滑 出去 的
[jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
your **hands** **.**
你的 双手 .

理性无法证明它们会以何种方式从你手中溜走。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ]
And **if** **a** **man** **should** **think** **that** **upon** **a** **province** **more** **remote** **and** **divided** **by**
和 如果 一个 男人 应该 思考 那 之上 一个 省 更多的 偏僻的 和 分割 经过
[ðə; ði] [siː] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

如果一个人认为在一个更偏远、被大海隔开的省份，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [laɪk] [həʊld] , [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [səʊ] [wel] [kən'sɪdəd] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [æz; əz]
you **have** **not** **the** **like** **hold** **,** **he** **has** **not** **so** **well** **considered** **your** **wings** **as**
你 有 不是 这 喜欢 抓住 , 他 有 不是 所以 出色地 经过考虑的 你的 翅膀 作为
[jɔː(r); jə(r)] ['tælən] ,
your **talons** **,**
你的 利爪 ,

你没有拥有同样的掌控力，他没有像重视你的利爪那样重视你的翅膀。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
your **shipping** **being** **of** **such** **a** **nature** **as** **makes** **the** **descent** **of** **your**
你的 船运 存在 的 这样的 一个 自然 作为 制作 这 下降 的 你的
['ɑːmiz] ['ɔːlməʊst] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [fə'sɪləti] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] ,
armies **almost** **of** **equal** **facility** **in** **any** **country** **,**
军队 几乎 的 平等的 设施 在 任何 国家 ,

鉴于贵国的航运条件，贵国军队几乎可以同样便捷地进驻任何国家，

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊld] , [bəuθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] [mə'lɪʃə] , ['biːɪŋ] [ɔːl'redi]
so **that** **what** **you** **take** **you** **hold** **,** **both** **because** **your** **militia** **,** **being** **already**
所以 那 什么 你 拿 你 抓住 , 两个都 因为 你的 民兵 , 存在 已经
['pɒpjələs] ,
populous **,**
人口众多 ,

所以你所夺取的，你都牢牢掌握，因为你的民兵已经人数众多，

[wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] [grəʊθ] [ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [kən'fedərɪts] ,
will **be** **of** **great** **growth** **in** **itself** **,** **and** **also** **through** **your** **confederates** **,**
将要 是 的 伟大的 生长 在 本身 , 和 还 通过 你的 南方邦联 ,

它本身将取得巨大发展，并通过你的盟友实现这一目标。

[baɪ] [huːm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [duː; də] [bəuθ] .
by **whom** **in** **taking** **and** **holding** **you** **are** **still** **more** **enabled** **to** **do** **both** **.**
经过 谁 在 采取 和 保持 你 是 仍然 更多的 已启用 到 做 两个都 .

正是通过接受和持有，你才能更有能力做到这两点。

" [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ['iːzɪə] [həʊld][ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)]['empaɪə(r)][ɔː(r)] ['pætrənɪʤ]

"	Nor	shall	you	easier	hold	than	the	people	under	your	empire	or	patronage
"	也不	将	你	更轻松	抓住	比	这	人们	在下面	你的	帝国	或者	赞助

[meɪ] [biː; bi] [held] .

may	be	held	.
可能	是	握住	.

“你受到的统治不会比你帝国或庇护下的人民受到的统治更容易。”

[maɪ] [lɔːdz] , [ai] [wʊd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kləʊz] [ʃʌt] ;

My	lords	,	I	would	not	go	to	the	door	to	see	whether	it	be	close	shut	;
我的	领主们	,	我	会	不是	去	到	这	门	到	看	无论	它	是	关闭	关闭	;

诸位大人，我不会走到门口去看门是否关上了；

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [ˌʌndə'hænd] ['diːlɪŋ] ,

this	is	no	underhand	dealing	,
这	是	不	暗中	处理	,

这并非不正当交易。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] [huː] [siːz]

nor	a	game	at	which	he	shall	have	any	advantage	against	you	who	sees
也不	一个	游戏	在	哪个	他	将	有	任何	优势	反对	你	WHO	看到

[jɔː(r); jə(r)] [kɑːdz] ,

your	cards	,
你的	牌	,

也不是那种他能看到你底牌，却对你没有任何优势的游戏。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] - ,

but	,	on	the	contrary	the	advantage	shall	be	your	own	:	for	with	18	,
但	,	在	这	相反	这	优势	将	是	你的	自己的	:	为了	和	-	,

但相反，优势将归于你们：因为有了18，

- [men] ([wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][ai] [pʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['səːkjuleit] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːb] [baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl]

000	men	(	which	number	I	put	,	because	it	circulates	your	orb	by	the	annual
-	男人	(	哪个	数字	我	放	,	因为	它	流通	你的	球体	经过	这	年度的

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][sɪks] ,

change	of	6	,
改变	的	6	,

000人（我之所以输入这个数字，是因为它以每年6次的变化绕着你的球体循环，

-) ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ʃəʊn] , [juː; jʊ] [wɪl] ,

000	)	having	established	your	matters	in	the	order	shown	,	you	will	,
-	)	拥有	已确立的	你的	事情	在	这	命令	所示	,	你	将要	,

000）在按所示顺序处理好你的事务后，你将，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɒvɪns] ; [ænd; ənd] - , - [men] ,

be	able	to	hold	the	greatest	province	;	and	18	,	000	men	,
是	有能力的	到	抓住	这	最	省	;	和	-	,	-	男人	,

能够守住最大的省份；以及18000名士兵，

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]['greɪtə(r)] [peɪ] [ðæn; ðən] ['eni] [prɪns] ['evə(r)] [geɪv] , [wɪl] [nɒt] [stænd][ðə; ði] ['prɒvɪns]

allowing	them	greater	pay	than	any	prince	ever	gave	,	will	not	stand	the	province
允许	他们	更大的	支付	比	任何	王子	曾经	给予	,	将要	不是	站立	这	省

[ɪn] ? ,

in	?	,
在	?	,

给予他们比任何君主都更高的报酬，难道不会让这个省份陷入困境吗？

- , - ['revənjuː] ; [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [weər'ɒv] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪst'eɪts] [friː]
000 , 000 revenue ; in consideration whereof , they shall have their own estates free
- , - 收入 ; 在 考虑 其中 , 他们 将 有 他们的 自己的 庄园 自由的
[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
to themselves ,
到 他们自己 ,

000,000 收入；作为回报，他们将拥有属于自己的地产，完全由他们自己支配。

[ænd; ənd][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] [ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] ; [wɪtʃ] ,
and be governed by their own laws and magistrates ; which ,
和 是 受统治 经过 他们的 自己的 法律 和 地方法官 ; 哪个 ,

并由他们自己的法律和官员管辖；

[ɪf] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [biː; bi][ɪn][draɪ] - [rent] ([æz; əz][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ðæt]
if the revenue of the province be in dry - rent (as there may be some that
如果 这 收入 的 这 省 是 在 干燥 - 租 (作为 那里 可能 是 一些 那
[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌoʊʃi'ɑːnə]) ?
are four times as big as Oceana) ?
是 四 时代 作为 大的 作为 海洋) ?

如果该省的收入来自干租（因为有些地方的面积可能是 Oceana 的四倍）？

- , - , - , [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ,
0 , 000 , 000 , will bring it with that of industry , to speak with the least ,
- , - , - , 将要 带来 它 和 那 的 行业 , 到 说话 和 这 至少 ,

0,000,000，至少可以说，它将与工业界的某些方面联系起来。

[tuː; tə] [twaɪs] [ðə; ði]['vɛljuː] : [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ,
to twice the value : so that the people there ,
到 两次 这 价值 : 所以 那 这 人们 那里 ,

价值翻倍：这样那里的人们，

[huː] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'prest] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [weər'ɒn] [tuː; tə]
who at this day are so oppressed that they have nothing at all whereon to
WHO 在 这 天 是 所以 受压迫者 那 他们 有 没有什么 在 全部 其中 到
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

如今他们遭受如此压迫，以至于一无所有，无法安身立命。

[ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)] ? , - , - [peɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [rɪ'siːv] [æt; ət] [liːst] ? [naɪn] , - , - [tuː; tə]
shall for ? , 000 , 000 paid to you , receive at least ? 9 , 000 , 000 to
将 为了 ? , - , - 有薪酬的 到 你 , 收到 在 至少 ? 9 , - , - 到
[ðeə(r)]['prɒpə(r)][juːz] :
their proper use :
他们的 恰当的 使用 :

支付给你的 000,000 元，至少应该收到 9,000,000 元用于其合理用途：

[ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] [ai] [ə'piːl] [tuː; tə] ['eni] [mæn] ,
in which place I appeal to any man ,
在 哪个 地方 我 上诉 到 任何 男人 ,

我在此向任何人发出呼吁，

['weðə(r)] [ðə; ði]['empaɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [kæn; kən][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
whether the empire described can be other than the patronage of the
无论 这 帝国 描述 能 是 其他 比 这 赞助 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

所描述的帝国是否可能不是世界的庇护所？

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] ([səʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ðɪs]
" Now if you add to the propagation of civil liberty (so natural to this
" 现在 如果 你 添加 到 这 传播 的 民用 自由 (所以 自然的 到 这
['kɒmənwelθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd]) [ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
commonwealth that it cannot be omitted) the propagation of the liberty of
联邦 那 它 不能 是 省略) 这 传播 的 这 自由 的
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

“现在，如果你在传播公民自由（这对于这个联邦来说是如此自然，以至于不可或缺）的基础上，再加上传播良心自由，

[ðɪs] ['empaɪə(r)] , [ðɪs] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] :
this empire , this patronage of the world , is the kingdom of Christ :
这 帝国 , 这 赞助 的 这 世界 , 是 这 王国 的 基督 :

这个帝国，这种对世界的庇护，就是基督的国度：

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
for as the kingdom of God the Father was a commonwealth ,
为了 作为 这 王国 的 上帝 这 父亲 曾是 一个 联邦 ,

因为父神的国度是一个国家，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði] [sʌn] ;
so shall the kingdom of God the Son ;
所以 将 这 王国 的 上帝 这 儿子 ;

如此，神子之国也必如此；

- [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] . -
' the people shall be willing in the day of his power . '
- 这 人们 将 是 愿意的 在 这 天 的 他的 力量 . -

“在他掌权的日子，人民必甘心乐意。”

" ['hævɪŋ] [ʃəʊd] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'estɪməbl] ['benɪfɪts]
" Having showed you in this and other places some of those inestimable benefits
" 拥有 显示 你 在 这 和 其他 地方 一些 的 那些 不可估量 好处
[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
of this kind of government ,
的 这 种类 的 政府 ,

“我已经向你们展示了这种政府体制的一些无可估量的好处，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['fæsaɪl] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]
together with the natural and facile emanation of them from their
一起 和 这 自然的 和 容易的 散发 的 他们 从 他们的
['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
fountain ,
喷泉 ,

以及它们从泉眼中自然而然、唾手可得的流出物，

[ai] [kʌm] ([lest] [gɒd] [huː] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]
I come (lest God who has appeared to you , for he is the God of
我 来 (免得 上帝 WHO 有 出现 到 你 , 为了 他 是 这 上帝 的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

我来（免得那向你们显现的神，因为他是自然之神，

[ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'bɔːdɪnət] ['kɔːzɪz] , [weər'ɒv] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː]
in **the** **glorious** **constellation** **of** **these** **subordinate** **causes** **,** **whereof** **we** **have** **hitherto**
在 这 辉煌 星座 的 这些 下属 原因 , 其中 我们 有 迄今为止
[biːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
been **taking** **the** **true** **elevation** **,**
到过 采取 这 真的 海拔 ,

在这些次要因素构成的辉煌星群中，我们迄今为止一直在提升到真正的高度，

[ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [juː; jʊ]) [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
should **shake** **off** **the** **dust** **of** **his** **feet** **against** **you** **)** **to** **warn** **you** **of** **the**
应该 摇 离开 这 灰尘 的 他的 脚 反对 你) 到 警告 你 的 这
['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
dangers **which** **you** **,**
危险 哪个 你 ,

应该拂去脚上的尘土，以免受到你的冒犯，以此警告你你所面临的危险。

[nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [wɪl] [ɪn'kɜː(r)][baɪ] [ə'mɪʃ(ə)n] .
not **taking** **the** **opportunity** **,** **will** **incur** **by** **omission** **.**
不是 采取 这 机会 , 将要 招致 经过 省略 .

不抓住机会，必将自食其果。

" ['mækiəvel] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv] ['venɪs] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)]
" **Machiavel** **,** **speaking** **of** **the** **defect** **of** **Venice** **,** **through** **her** **want** **of** **proper**
" 马基雅维利 , 请讲 的 这 缺点 的 威尼斯 , 通过 她 想 的 恰当的
[ɑːmz] ,
arms **,**
武器 ,

马基雅维利谈到威尼斯的缺陷时说，威尼斯缺乏合适的武器，

[kraɪz] [aʊt] , - [ðɪs] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɜː(r); hə(r)] [maʊnt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . -
cries **out** **,** **'** **This** **cut** **her** **wings** **,** **and** **spoiled** **her** **mount** **to** **heaven** **.** **'**
哭泣 出去 , - 这 切 她 翅膀 , 和 被宠坏了 她 山 到 天堂 . -

喊道："这砍断了她的翅膀，毁了她通往天堂的坐骑。"

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
If **you** **lay** **your** **commonwealth** **upon** **any** **other** **foundation** **than** **the** **people** **,**
如果 你 躺 你的 联邦 之上 任何 其他 基础 比 这 人们 ,

如果你将你的国家建立在人民以外的任何其他基础之上，

[juː; jʊ] [frʌ'streɪt] [jɔː'self] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][səʊ] [luːz] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
you **frustrate** **yourself** **of** **proper** **arms** **,** **and** **so** **lose** **the** **empire** **of** **the** **world**
你 阻挠 你自己 的 恰当的 武器 , 和 所以 失去 这 帝国 的 这 世界
;
;
;

你因无法获得合适的武器而受挫，从而失去了世界帝国；

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
nor **is** **this** **all** **,** **but** **some** **other** **nation** **will** **have** **it** **.**
也不 是 这 全部 , 但 一些 其他 国家 将要 有 它 .

这还不是全部，其他国家也会拥有它。

" [kə'lʌmbəs] ['ɒfəd] [gəʊld][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋz] ,
" **Columbus** **offered** **gold** **to** **one** **of** **your** **kings** **,**
" 哥伦布 提供 金子 到 一 的 你的 国王 ,

"哥伦布曾向你们的一位国王献上黄金，

[θruː] [huːz] ['hæpi] [ˌɪnkrə'djuːləti] [ə'nʌðə(r)] [prɪns] [hæz; həz] [drʌŋk] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
through whose happy incredulity another prince has drunk the poison , even to
通过 谁 快乐的 怀疑 其他 王子 有 醉 这 毒 , 甚至 到
[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;
the consumption of his people ;
这 消耗 的 他的 人们 ;

正是由于他的侥幸和轻信，另一位君主饮下了毒药，甚至害死了他的子民；

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] ['ɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [nɜːv] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [pɜːs] - [strɪŋz] ,
but I do not offer you a nerve of war that is made of purse - strings ,
但 我 做 不是 提供 你 一个 神经 的 战争 那 是 制成 的 钱包 - 字符串 ,

但我不会向你提供用金钱编织的战争神经。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃnz] ,
such a one as has drawn the face of the earth into convulsions ,
这样的 一个 一 作为 有 绘制 这 脸 的 这 地球 进入 抽搐 ,

如此一件足以令世界天翻地覆的灾难，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
but such as is natural to her health and beauty .
但 这样的 作为 是 自然的 到 她 健康 和 美丽 .

但这对于她的健康和美丽来说是自然而然的。

[lʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv]
Look you to it , where there is tumbling and tossing upon the bed of
看 你 到 它 , 在哪里 那里 是 翻滚 和 抛掷 之上 这 床 的
['sɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

看看你，在病床上翻来覆去，痛苦不堪。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][end][ɪn] [deθ] [ɔː(r)] [rɪ'kʌvəri] .
it must end in death or recovery .
它 必须 结尾 在 死亡 或者 恢复 .

最终结果要么是死亡，要么是康复。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn][ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['empaɪə(r)] ,
Though the people of the world , in the dregs of the Gothic empire ,
尽管 这 人们 的 这 世界 , 在 这 渣 的 这 哥特 帝国 ,

尽管世界上的人们，在哥特帝国的残骸中，

[biː; bi] [jet] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv] ['sɪknəs] , [ðeɪ] ['kænɒt] [daɪ] ;
be yet tumbling and tossing upon the bed of sickness , they cannot die ;
是 然而 翻滚 和 抛掷 之上 这 床 的 疾病 , 他们 不能 死 ;

即使他们还在病床上翻来覆去，他们也不会死；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bʌt; bət][baɪ] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] ,
nor is there any means of recovery for them but by ancient prudence ,
也不 是 那里 任何 方法 的 恢复 为了 他们 但 经过 古老的 谨慎 ,

除了依靠古老的智慧之外，他们没有任何其他补救办法。

[wens] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðɪs] [drʌg] [biː; bi]['betə(r)] [nəʊn] .
whence of necessity it must come to pass that this drug be better known .
何处 的 必要性 它 必须 来 到 经过 那 这 药品 是 更好的 已知 .

因此，这种药物必须让更多人了解。

[ɪf] [frɑːns] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [sɪk] , [ɔːl] [kə'rʌptɪd] [tə'geðə(r)] ,
if France , Italy , and Spain were not all sick , all corrupted together ,
如果 法国 , 意大利 , 和 西班牙 是 不是 全部生病的 , 全部 腐败的 一起 ,

如果法国、意大利和西班牙不是都病入膏肓、一同腐败堕落的话，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] ;

there	would	be	none	of	them	so	;
那里	会	是	没有任何	的	他们	所以	;

这样一来，就不会有他们了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

for	the	sick	would	not	be	able	to	withstand	the	sound	,
为了	这	生病的	会	不是	是	有能力的	到	经受	这	声音	,

病人无法承受这种声音。

[nɔː(r)][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [helθ] , [wɪ'ðaʊt] ['kjʊərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] .

nor	the	sound	to	preserve	their	health	,	without	curing	of	the	sick	.
也不	这	声音	到	保存	他们的	健康	,	没有	养护	的	这	生病的	.

既不能用声音来维持健康，也不能不治病救人。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['neɪʃnz] ([wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] ,

The	first	of	these	nations	(	which	if	you	stay	her	leisure	,
这	第一的	的	这些	国家	(	哪个	如果	你	停留	她	闲暇	,

第一个国家（如果你留在这里享受她的闲暇时光，

[wɪl] [ɪn][maɪ][maɪnd][biː; bi] [frɑːns]) [ðæt] [ri'kʌvə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pruːd(ə)ns] ,

will	in	my	mind	be	France	)	that	recovers	the	health	of	ancient	prudence	,
将要	在	我的	头脑	是	法国	)	那	恢复	这	健康	的	古老的	谨慎	,

在我看来，法国将恢复古代审慎的精神。

[ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪd] ['ɪtəli] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ?

shall	certainly	govern	the	world	;	for	what	did	Italy	when	she	had	it	?
将	当然	治理	这	世界	;	为了	什么	做过	意大利	什么时候	她	有	它	?

她必将统治世界；因为意大利拥有这种权力时做了什么？

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ,

and	as	you	were	in	that	,
和	作为	你	是	在	那	,

而当你身处其中时，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [laɪk] [keɪs] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒvɪns] ;

so	shall	you	in	the	like	case	be	reduced	to	a	province	;
所以	将	你	在	这	喜欢	案件	是	减少	到	一个	省	;

同样，你们也将沦为一个省份；

[ai][duː; də] [nɒt] [spiːk] [æt; ət] ['rændəm] .

I	do	not	speak	at	random	.
我	做	不是	说话	在	随机的	.

我不会随意说话。

['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] [ɒv; əv] ['luːsjəs] [ɪ'miːliəs] [pæpɪs] [ænd; ənd] ['kaɪəs] - ['regjʊləs] , [ɑːmd]

Italy	,	in	the	consulship	of	Lucius	AEmilius	Papus	and	Caius	Attilius	Regulus	,	armed
意大利	,	在	这	领事职位	的	卢修斯	埃米利乌斯	帕普斯	和	盖厄斯	-	雷古勒斯	,	武装

,

,

,

意大利，在卢修斯·埃米利乌斯·帕普斯和凯厄斯·阿蒂利乌斯·雷古勒斯担任执政官期间，全副武装，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['gælɪk] ['tjuːmʌlt] [ðæt] [ðen] ['hæpənd] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]

upon	the	Gallic	tumult	that	then	happened	of	herself	,	and	without	the	aid	of
之上	这	高卢语	骚乱	那	然后	发生	的	她自己	,	和	没有	这	援助	的

['fɒrən] [ɔːg'zɪlɪəris] ,

foreign	auxiliaries	,
外国的	辅助设备	,

她凭借自身力量，在当时高卢发生的骚乱中，在没有外国援军的帮助下，

- , - [hɔːs] [ænd; ənd] - , - [fʊt] ;
70 , 000 horse and 700 , 000 foot ;
- , - 马 和 - , - 脚 ;

70,000匹马和700,000只脚；

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] ['kʌntriz] [ɪn][ɪk'stent] ,
but as Italy is the least of those three countries in extent ,
但 作为 意大利 是 这 至少 的 那些 三 国家 在 程度 ,

但由于意大利是这三个国家中面积最小的，

[səʊ][ɪz] [frɑːns] [naʊ] [ðə; ði][məʊst] ['pɒpjələs] .
so is France now the most populous .
所以 是 法国 现在 这 最多 人口众多 .

所以法国现在是人口最多的国家。

" - [ai] , ['diːkəs] , [ai] , ['nɒstrəm] , - - - . -
" ' I , decus , I , nostrum , melioribus utere fatis . '
" - 我 , 德库斯 , 我 , 秘方 , - - - . -

"'我，decus，我，nostrum，melioribus utere fatis。'

" [maɪ][dɪə(r)] [lɔːdz] , [ˌoʊʃi'ɑːnə][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʃærən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði]
" My dear lords , Oceana is as the rose of Sharon , and the lily of the
" 我的 亲爱的 领主们 , 海洋 是 作为 这 玫瑰 的 莎伦 , 和 这 百合 的 这
['væli] .
valley .
谷 .

“我的大人，奥西娜就像沙仑的玫瑰和谷中的百合花一样美丽。”

[æz; əz][ðə; ði] ['lɪli] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] , [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [lʌv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] .
As the lily among thorns , such is my love among the daughters .
作为 这 百合 之中 荆棘 , 这样的 是 我的 爱 之中 这 女儿们 .

我的爱如同荆棘中的百合，在女儿们中间显得格外珍贵。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmli] [æz; əz][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv]['kiːdɑːr] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['ɑːmi] [wɪð] ['bænəz]
She is comely as the tents of Kedar , and terrible as an army with banners
她 是 漂亮 作为 这 帐篷 的 凯达尔 , 和 糟糕的 作为 一个 军队 和 横幅
.
:
.

她美丽如基达的帐篷，威严如旗帜飘扬的军队。

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [ɪz][æz; əz][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd] , ['bɪldɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːməri] , [weər'ɒn]
Her neck is as the tower of David , builded for an armory , whereon
她 脖子 是 作为 这 塔 的 大卫 , 已建成 为了 一个 军械库 , 其中
[ðeə(r)] [hæŋ] [wʌn] ,
there hang 1 ,
那里 悬挂 1 ,

她的脖子如同大卫的塔，为军械库而建，上面悬挂着1,

- ['bʌklə(r)] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [ɒv; əv] ['maɪti] [men] .
000 bucklers and shields of mighty men .
- 盾牌 和 盾牌 的 强大的 男人 .

000个勇士的盾牌和小圆盾。

[let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ðaɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [huːm] [maɪ] [səʊl] [lʌvz] .
Let me hear thy voice in the morning , whom my soul loves .
让 我 听到 你的 嗓音 在 这 早晨 , 谁 我的 灵魂 爱 .

让我清晨能听到你的声音，我心所爱的人。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [drɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ɪz] ['briːðɪŋ] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][s'paɪsɪz] .
The south has dropped , and the west is breathing upon thy garden of spices .
这 南 有 掉落 , 和 这 西方 是 呼吸 之上 你的 花园 的 香料 .

南方已然沉沦，西方正轻抚着你的香料花园。

[əˈraɪz] , [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [əˈraɪz] , [ˈhəʊli] [spaʊs] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] ; [fɔː(r); fə(r)][ləʊ] , [ðə; ði][ˈwɪntə(r)]

Arise	**,**	**queen**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**arise**	**,**	**holy**	**spouse**	**of**	**Jesus**	**;**	**for**
出现	,	女王	的	这	地球	,	出现	,	圣	配偶	的	耶稣	;	为了

lo	**,**	**the**	**winter**	[ɪz][pɑːst] ,	
洛	,	这	冬天		

is	**past**
是	过去的

,

起来吧，地上的女王，起来吧，耶稣的圣洁新娘；因为看哪，冬天已经过去了。

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] ; [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [əˈpɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	**rain**	**is**	**over**	**and**	**gone**	**;**	**the**	**flowers**	**appear**	**on**	**the**
这	雨	是	超过	和	已消失	;	这	花朵	出现	在	这

earth
地球

,

雨停了，花儿在地上绽放。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ɪz] [kʌm] ,

the	**time**	**for**	**the**	**singing**	**of**	**birds**	**is**	**come**
这	时间	为了	这	歌唱	的	鸟类	是	来

,
,

鸟儿歌唱的季节到了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l][ɪz] [hɜːd] [ɪn][ˈaʊə(r)][lænd] .

and	**the**	**voice**	**of**	**the**	**turtle**	**is**	**heard**	**in**	**our**	**land**
和	这	嗓音	的	这	龟	是	听到	在	我们的	土地

.
.

乌龟的叫声响彻我们的土地。

[əˈraɪz] , [aɪ] [seɪ] , [kʌm] [fɔːθ] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [ˈtæri] : [ɑː] !

Arise	**,**	**I**	**say**	**,**	**come**	**forth**	**,**	**and**	**do**	**not**	**tarry**	**:**
出现	,	我	说	,	来	前进	,	和	做	不是	焦油	:

ah
啊

!
!

起来，我说，出来，不要耽搁：啊！

[ˈweəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [aɪz] [bɪˈhəʊld] [ðiː] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv] [ˈbæbɪlən] , [ˈhæŋɪŋ] [ðaɪ] [hɑːrps]

wherefore	**should**	**my**	**eyes**	**behold**	**thee**	**by**	**the**	**rivers**	**of**	**Babylon**	**,**	**hanging**	**thy**	**harps**
因此	应该	我的	眼睛	看哪	你	经过	这	河流	的	巴比伦	,	绞刑	你的	竖琴

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwiləuz] ,			
upon	**the**	**willows**	**,**
之上	这	柳树	,

为什么我的眼睛会看见你在巴比伦河边，把竖琴挂在柳树上？

[ðaʊ] [ˈfeəɹəst] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] ?

thou	**fairest**	**among**	**women**	**?**
你	最公平	之中	女性	?

你是世间最美的女人吗？

" ['eksələnt] ['peitriəts] , [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['sɒvrɪn] , [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðeə(r)]

"	**Excellent**	**patriots**	**,**	**if**	**the**	**people**	**be**	**sovereign**	**,**	**here**	**is**	**that**	**which**	**establishes**
"	出色的	爱国者	,	如果	这	人们	是	主权	,	这里	是	那	哪个	建立

their	[prɪˈrɒgətɪv]	;
他们的		

prerogative
特权

;
;

“优秀的爱国者们，如果人民拥有主权，那么以下就是确立人民特权的依据；

[ɪf] [wiː; wi][biː; bi][sɪnˈsɪə(r)] , [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [dis'bə:dən] ['aʊə(r)] [səʊlz] , [ænd; ənd] [meɪks] [gʊd] [ɔːl]

if	**we**	**be**	**sincere**	**,**	**here**	**is**	**that**	**which**	**disburdens**	**our**	**souls**	**,**	**and**	**makes**
如果	我们	是	真诚	,	这里	是	那	哪个	减轻负担	我们的	灵魂	,	和	制作

good	**all**	['aʊə(r)] [enˈgeɪdʒmənts]	;
好的	全部		

our	**engagements**
我们的	订婚

;
;

如果我们真诚，这就是能够减轻我们灵魂负担、履行我们所有承诺的事物；

[ɪf] [wiː; wi][biː; bi] ['tʃærətəbl] , [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [im'breis] [ɔːl] ['pɑːtiz] ; [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]
if we be charitable , here is that which embraces all parties ; if we would be
如果 我们 是 慈善 , 这里 是 那 哪个 拥抱 全部 各方 ; 如果 我们 会 是
['set(ə)ld] ,
settled ,
定居 ,

如果我们宽容一些，那么这就是能够包容各方的方案；如果我们想要达成和解，

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd] , [ænd; ənd][lɑːst][fər'evə(r)] .
here is that which will stand , and last forever .
这里 是 那 哪个 将要 站立 , 和 最后的 永远 .

这就是将屹立不倒，永世长存的事物。

" [ɪf] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪn] [bəʊst] , ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'feɪsɪŋ]
" If our religion be anything else but a vain boast , scratching and defacing
" 如果 我们的 宗教 是 任何事物 别的 但 一个 徒劳 夸 , 抓挠 和 损毁
['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)] ['riːz(ə)n] ,
human nature or reason ,
人类 自然 或者 原因 ,

“如果我们的宗教不是一种虚妄的吹嘘，不是一种对人性或理性的践踏和玷污，

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,
which , being the image of God , makes it a kind of murder ,
哪个 , 存在 这 图像 的 上帝 , 制作 它 一个 种类 的 谋杀 ,

因为那是上帝的形象，所以这构成了一种谋杀。

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['empaɪə(r)] [wens] - ['dʒʌstɪs] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
here is that empire whence ' justice shall run down like a river ,
这里 是 那 帝国 何处 - 正义 将 跑步 向下 喜欢 一个 河 ,

这就是那个“正义如江河奔流”的帝国。

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [striːm] . -
and judgment like a mighty stream . '
和 判断 喜欢 一个 强大的 溪流 . -

审判如同滔滔江水。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] ?
Who is it then that calls us ?
WHO 是 它 然后 那 呼叫 我们 ?

那么，是谁在呼唤我们?

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [wei] ?
or , what is in our way ?
或者 , 什么 是 在 我们的 方式 ?

或者，我们前进的路上有什么障碍?

[ə; eɪ]['laɪən] !
A lion !
一个 狮子 !

一头狮子!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðə; ði]['drægən] , [ðæt] [əʊld] ['sɜːpənt] ?
Is it not the dragon , that old serpent ?
是 它 不是 这 龙 , 那 老的 蛇 ?

难道不是那条龙，那条古老的毒蛇吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['retʃɪd] [ʃɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
For what wretched shifts are these ?
为了 什么 可怜 轮班 是 这些 ?

这是什么令人发指的轮班?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [mait] [wiː; wi] [nɒt] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

Here is a great deal ; might we not have some of this at one time ,

这里 是 一个 伟大的 交易 ; 可能 我们 不是 有 一些 的 这 在 一 时间 ,

这真是个好机会；我们何不一次性拥有其中的一些呢?

[ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ?

and some at another ?

和 一些 在 其他 ?

还有一些在另一个地方?

" [maɪ] [lɔːdz] , [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [sʌm] , [ɔː(r)] [briːf]

" My lords , permit me to give you the sum , or brief

" 我的 领主们 , 允许 我 到 给 你 这 和 , 或者 简短的

“诸位大人，请允许我向你们呈上这笔款项，或简要说明。”

[ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒmənwelθ]

EPITOME OF THE WHOLE COMMONWEALTH

缩影 的 这 所有的 联邦

整个英联邦的缩影

" [ðə; ði]['sentə(r)][ɔː(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] , [fɜːst] , [ðə; ði][ə'greəriən] , [prə'pɔːʃənd] [æt; ət] ? ,

" The centre or fundamental laws are , first , the agrarian , proportioned at ? ,

" 这 中心 或者 基本的 法律 是 , 第一的 , 这 农业 , 比例匀称 在 ? ,

- [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn][lænd] ,

000 a year in land ,

- 一个 年 在 土地 ,

“中心或基本法律首先是农业法律，其比例为每年？,000 土地，

['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['terətri] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

lying and being within the proper territory of Oceana ,

说谎 和 存在 之内 这 恰当的 领土 的 海洋 ,

躺在大洋国的合法领土内，

[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] ['prɒpəti] [ɪn][lænd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] ,

and stating property in land at such a balance ,

和 声明 财产 在 土地 在 这样的 一个 平衡 ,

并说明土地财产的平衡情况，

[ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][kæn; kən]['nevə(r)] [swɜːv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .

that the power can never swerve out of the hands of the many .

那 这 力量 能 绝不 急转弯 出去 的 这 双手 的 这 许多 .

权力永远不会从多数人手中流失。

" ['sekəndli] , [ðə; ði] ['bælət] [kən'veɪɪŋ] [ðɪs] ['iːkwəl][sæp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt] , [baɪ][æn; ən]['iːkwəl]

" Secondly , the ballot conveying this equal sap from the root , by an equal

" 第二 , 这 选票 传递 这 平等的 树液 从 这 根 , 经过 一个 平等的

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔː(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,

election or rotation ,

选举 或者 旋转 ,

其次，通过平等选举或轮换，将这种平等的汁液从根部传递到选票上，

['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['mædʒɪstrəsi] [ɔː(r)] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] .

into the branches of magistracy or sovereign power .

进入 这 分支 的 行政 或者 主权 力量 .

进入行政或主权权力的各个分支。

" [ðə; ði][ɔːrbz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ['biːɪŋ] ['sɪv(ə)l] , ['mɪlətri] , [ɔː(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz]

" The orbs of this commonwealth being civil , military , or provincial , are , as

" 这 球体 的 这 联邦 存在 民用 , 军队 , 或者 省级 , 是 , 作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

it were ,

它 是 ,

“这个联邦的各个组成部分，无论是民事、军事还是省级，都可以说是，

[kɑːst][əˈpɒn] [ðɪs] [məʊld] [ɔː(r)]['sentə(r)][baɪ][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [fɜːst] ,

cast	upon	this	mould	or	centre	by	the	divisions	of	the	people	;	first	,
投掷	之上	这	模具	或者	中心	经过	这	部门	的	这	人们	;	第一的	,

人民的分裂给这个模具或中心带来了影响；首先，

['ɪntuː] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ; ['sekəndli] , ['ɪntuː] [juːθ] [ænd; ənd] ['eldəz] ; ['θɜːdli] , ['ɪntuː] [sʌtʃ]

into	citizens	and	servants	;	secondly	,	into	youth	and	elders	;	thirdly	,	into	such
进入	公民	和	仆人	;	第二	,	进入	青年	和	长者	;	第三	,	进入	这样的

[æz; əz][hæv; həv] ?

as	have	?
作为	有	?

首先，成为公民和公务员；其次，成为青年和老年人；第三，成为拥有……的人？

- [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][lændz] , [gʊdz] , [ɔː(r)] [ˈmʌni] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ;

00	a	year	in	lands	,	goods	,	or	moneys	,	who	are	of	the	horse	;
-	一个	年	在	土地	,	商品	,	或者	钱	,	WHO	是	的	这	马	;

每年拥有 00 块土地、货物或金钱的人，是马的后裔；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['ʌndə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ; ['fɔːθli] ,

and	such	as	have	under	,	who	are	of	the	foot	;	fourthly	,
和	这样的	作为	有	在下面	,	WHO	是	的	这	脚	;	第四	,

以及那些在下面的人，他们是脚的；第四，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['rezɪdəns] ['ɪntuː] [ˈpæriʃ] , ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] [traɪbz] .

they	are	divided	by	their	usual	residence	into	parishes	,	hundreds	,	and	tribes	.
他们	是	分割	经过	他们的	通常	住宅	进入	教区	,	数百	,	和	部落	.

他们按常住地分为教区、百户区和部落。

" [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ɔːrbz][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kriˈeɪtɪd] :

"	The	civil	orbs	consist	of	the	elders	,	and	are	thus	created	:
"	这	民用	球体	由	的	这	长者	,	和	是	因此	创建	:

“世俗之球由长老组成，其形成方式如下：

['evri] ['mʌndeɪ; ˈmʌndi][nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] ,

every	Monday	next	ensuing	the	last	of	December	,
每一个	周一	下一个	随后	这	最后的	的	十二月	,

从十二月底之后的每个星期一，

[ðə; ði] ['eldəz] [ɪn] ['evri] ['pærɪʃ] [ɪˈlekt] [ðə; ði] [fɪfθ] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['depjuti] ,

the	elders	in	every	parish	elect	the	fifth	man	to	be	a	deputy	,
这	长者	在	每一个	教区	选	这	第五	男人	到	是	一个	副	,

每个教区的长老们选举第五位成员担任副手，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] ; ['evri] ['mʌndeɪ; ˈmʌndi][nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]

which	is	but	half	a	day's	work	;	every	Monday	next	ensuing	the	last	of
哪个	是	但	一半	一个	天	工作	;	每一个	周一	下一个	随后	这	最后的	的

['dʒænjuəri] ,

January	,
一月	,

这只是半天的工作量；从一月底之后的每个星期一，

[ðə; ði] ['depjutiz] [miːt] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] ['hʌndrəd] ,

the	deputies	meet	at	their	respective	hundred	,
这	副手们	见面	在	他们的	各自	百	,

代表们在各自的百户区会面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第16/18页

[ænd; ənd] [ɪˈlekt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wʌn] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [wʌn]['dʒʊərimən] ,
and **elect** **out** **of** **their** **number** **one** **justice** **of** **the** **peace** **,** **one** **juryman** **,**
和 选 出去 的 他们的 数字 一 正义 的 这 和平 , 一 陪审员 ,

从他们最高级别的治安法官中选出一名陪审员，

[wʌn]['kɒrənə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [haɪ] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] , [wʌn] [deɪz] [wɜːk] .
one **coroner** **,** **and** **one** **high** **constable** **of** **the** **foot** **,** **one** **day's** **work** **.**
一 验尸官 , 和 一 高的 警官 的 这 脚 , 一 天 工作 .

一名验尸官和一名步兵高级警员，一天的工作量。

" ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['februəri] , [ðə; ði] ['hʌndrədz] [miːt] [æt; ət][ðeə(r)]
" **Every** **Monday** **next** **ensuing** **the** **last** **of** **February** **,** **the** **hundreds** **meet** **at** **their**
" 每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的 二月 , 这 数百 见面 在 他们的
[rɪˈspektɪv] [traɪb] ,
respective **tribe** **,**
各自 部落 ,

“从二月底开始的每个星期一，数百人都会在各自的部落聚会，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪˈlekt] [ðə; ði] [lɔːdz] [haɪ] ['ʃerɪf] , [lefˈtenənt] , ['kʌstɒs] [ˌroʊtjʊˈlɔːrəm] , [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] ,
and **there** **elect** **the** **lords** **high** **sheriff** **,** **lieutenant** **,** **custos** **rotulorum** **,** **the** **conductor** **,**
和 那里 选 这 领主们 高的 警长 , 中尉 , 保管人 轮状物 , 这 导体 ,

在那里选举郡长、副郡长、郡长办公室主任、司库，

[ðə; ði] [tuː] ['sensəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd][ɒv; əv]
the **two** **censors** **out** **of** **the** **horse** **,** **the** **magistrates** **of** **the** **tribe** **and** **of**
这 二 审查员 出去 的 这 马 , 这 地方法官 的 这 部落 和 的
[ðə; ði] ['hʌndrədz] ,
the **hundreds** **,**
这 数百 ,

从马背上下来的两位监察官，部落的官员和百户区的官员，

[wɪð] [ðə; ði]['dʒuərimən] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪlɑːk] , [ænd; ənd] [huː] [əˈsɪst] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv]
with **the** **jurymen** **constituting** **the** **phylarch** **,** **and** **who** **assist** **in** **their** **respective**
和 这 陪审员 构成 这 系统发育树 , 和 WHO 协助 在 他们的 各自
['ɑː.fɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [əˈsaɪzɪz] ,
offices **at** **the** **assizes** **,**
办公室 在 这 巡回审判 ,

陪审员组成教长团，并在巡回审判中协助履行各自的职责。

[həʊld][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - ['seʃ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
hold **the** **quarter** **-** **sessions** **,** **etc** **.**
抓住 这 四分之一 - 会议 , ETC .

召开季度会议等。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [traɪb] [iˈlekt] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['gæləksi] ,
The **day** **following** **the** **tribe** **elects** **the** **annual** **galaxy** **,**
这 天 下列的 这 部落 选举 这 年度的 星系 ,

部落选举年度星系后的第二天，

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [θriː] ['depjutiz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
consisting **of** **two** **knights** **and** **three** **deputies** **out** **of** **the** **horse** **,**
由 的 二 骑士 和 三 副手们 出去 的 这 马 ,

由两名骑士和三名马队副手组成，

[wɪð] [fɔː(r)] ['depjutiz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] , [ˌðeə'baɪ] [in'djuː] [wɪð] ['paʊə(r)] , [æz; əz] ['mædʒɪsˌtret]
with four deputies out of the foot , thereby endued with power , as magistrates
和 四 副手们 出去 的 这 脚 , 从而 赋予 和 力量 , 作为 地方法官
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
of the whole nation ,
的 这 所有的 国家 ,

从军队中选出四名代表，赋予他们权力，作为全国的行政长官。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] .
for the term of three years .
为了 这 学期 的 三 年 .

任期三年。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['tʃəʊzn] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrəd] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
An officer chosen at the hundred may not be elected a magistrate of the
一个 官 选定 在 这 百 可能 不是 是 当选 一个 地方法官 的 这
[traɪb] ;
tribe ;
部落 ;

在百人团选举中选出的官员不得当选为部落的行政长官；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɔː(r)]['ɒfɪsə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
but a magistrate or officer either of the hundred or of the tribe ,
但 一个 地方法官 或者 官 任何一个 的 这 百 或者 的 这 部落 ,

但无论是百户区还是部落的官员或官长，

['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['gæləksi] ,
being elected into the galaxy ,
存在 当选 进入 这 星系 ,

被选入银河系，

[meɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][ɪn] [əʊn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
may substitute any one of his office in the hundred or in own order to his
可能 代替 任何 一 的 他的 办公室 在 这 百 或者 在 自己的 命令 到 他的
['mædʒɪstrəsi][ɔː(r)] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [traɪb] .
magistracy or office in the hundred or in the tribe .
行政 或者 办公室 在 这 百 或者 在 这 部落 .

可以以其在百户区或部落中的任何职位，替代其在百户区或部落中的任何职位。

[ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)][ɪz] [tuː] [deɪz] - [wɜːk] .
This of the muster is two days ' work .
这 的 这 鼓起 是 二 天 - 工作 .

这次点名工作需要两天时间。

[səʊ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['ænjuəli] ,
So the body of the people is annually ,
所以 这 身体 的 这 人们 是 每年 ,

所以，人民的身体每年都会.....

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] - [wɜːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [traɪbz] ,
at the charge of three days ' work and a half , in their own tribes ,
在 这 收费 的 三 天 - 工作 和 一个 一半 , 在 他们的 自己的 部落 ,

在他们自己的部落里，以三天半的劳动作为报酬，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [rɪ'siːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
for the perpetuation of their power , receiving over and above the
为了 这 延续 的 他们的 力量 , 接收 超过 和 多于 这
['mædʒistrəsi] [səʊ][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
magistracies so divided among them .
行政长官 所以 分割 之中 他们 .

为了延续他们的权力，他们获得了除他们所分配的官职之外的额外权力。

" ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] [naɪts] , ['biːɪŋ] - [ɪn][ɔːl]
" Every Monday next ensuing the last of March , the knights , being 100 in all
" 每一个 周一 下一个 随后 这 最后的 的 行进 , 这 骑士 , 存在 - 在 全部
[ðə; ði] [traɪbz] ,
the tribes ,
这 部落 ,

“从三月最后一个星期一开始，所有部落的骑士共100人，

[teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .
take their places in the Senate .
拿 他们的 地方 在 这 参议院 .

进入参议院就职。

[ðə; ði] [naɪts] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [meɪk] [ðə; ði] [θɜːd] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
The knights , having taken their places in the Senate , make the third region of the
这 骑士 , 拥有 已采取 他们的 地方 在 这 参议院 , 制作 这 第三 地区 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

骑士们在元老院就位后，组成了元老院的第三个区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsenə'tɔːrɪən] [ɪ'lekʃnz] .
and the house proceeds to the senatorian elections .
和 这 房子 收益 到 这 参议员 选举 .

然后众议院继续进行参议员选举。

[ˌsenə'tɔːrɪən] [ɪ'lekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəl] , [baɪ'eniəl] , [ɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒənt] .
Senatorian elections are annual , biennial , or emergent .
参议员 选举 是 年度的 , 双年 , 或者 新兴的 .

参议员选举可以是每年一次、每两年一次，或者根据选举情况而定。

" [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['trɒpɪk] .
" The annual are performed by the tropic .
" 这 年度的 是 执行 经过 这 热带 .

“年度活动由热带地区执行。

" [ðə; ði] ['trɒpɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] ;
" The tropic is a schedule consisting of two parts ;
" 这 热带 是 一个 日程 由 的 二 部分 ;

“热带”是由两部分组成的时间表；

[ðə; ði] [fɜːst] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsenə'tɔːrɪən] ['mædʒɪsˌtret] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ,
the first by which the senatorian magistrates are elected ; and the second ,
这 第一的 经过 哪个 这 参议员 地方法官 是 当选 ; 和 这 第二 ,

第一种方式是选举元老院法官；第二种方式是，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsenə'tɔːrɪən] ['kaunslz] [ɑː(r); ə(r)][pə'petʃueit, -tju-] .
by which the senatorian councils are perpetuated .
经过 哪个 这 参议员 议会 是 延续 .

正是通过这种方式，参议院委员会得以延续。

" [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['tenə(r)] :
" The first part is of this tenor :
" 这 第一的 部分 是 的 这 男高音 :

“第一部分的主旨是这样的：

[ðə; ði] [lɔːd] [strə'tiːˆəs] , [ðə; ði] [lɔːd] ['ɒrətə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] ['sensə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] ['sensə(r)] ,
The lord strategus , The lord orator , The first censor , The second censor ,
这 主 战略 , 这 主 演说者 , 这 第一的 审查 , 这 第二 审查 ,

战略家，演说家，第一监察官，第二监察官

['ænjuəl] ['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['riːdʒən] ;

Annual	magistrates	and	therefore	such	as	may	be	elected	out	of	any	region	;
年度的	地方法官	和	所以	这样的	作为	可能	是	当选	出去	的	任何	地区	;

年度法官，因此可以从任何地区选举产生；

[ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] ['evri] ['riːdʒən] ['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['trɒpɪk] [wʌn] [jɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ˌʌnɪk'spaɪəd] .

the	term	of	every	region	having	at	the	tropic	one	year	at	the	least	unexpired	.
这	学期	的	每一个	地区	拥有	在	这	热带	一	年	在	这	至少	未过期	.

每个区域在热带地区至少还有一年未到期。

[ðə; ði] [θɜːd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] , [ðə; ði] [θɜːd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .

The	third	commissioner	of	the	seal	,	The	third	commissioner	of	the	Treasury	.
这	第三	专员	的	这	海豹	,	这	第三	专员	的	这	财政部	.

第三任印玺专员，第三任财政专员。

[traɪ'eniəl] ['mædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Triennial	magistrates	,	and	therefore	such	as	can	be	chosen	out	of	the
三年	地方法官	,	和	所以	这样的	作为	能	是	选定	出去	的	这

[θɜːd] ['riːdʒən]['əʊnli] ,

third	region	only	,
第三	地区	仅有的	,

三年一任的行政长官，因此只能从第三区选出。

[æz; əz] [ðæt] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [ˌʌnɪk'spaɪəd] .

as	that	alone	which	has	the	term	of	three	years	unexpired	.
作为	那	独自的	哪个	有	这	学期	的	三	年	未过期	.

仅剩三年未到期的那一个。

" [ðə; ði] [strə'tiːˆəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)] ['sɪtɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɔnsəlz] , [ɔː(r)] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	strategus	and	the	orator	sitting	,	are	consuls	,	or	presidents	of	the
"	这	战略	和	这	演说者	坐着	,	是	领事	,	或者	总统们	的	这

['senət] .

Senate	.
参议院	.

“坐在一起的战略家和演说家，是执政官，或者说是参议院议长。”

" [ðə; ði] [strə'tiːˆəs] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

"	The	strategus	marching	is	general	of	the	army	,
"	这	战略	行军	是	一般的	的	这	军队	,

“统帅是军队的将军，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [njuː] [strə'tiːˆəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

in	which	case	a	new	strategus	is	to	be	elected	in	his	room	.
在	哪个	案件	一个	新的	战略	是	到	是	当选	在	他的	房间	.

在这种情况下，将在他的房间里选举一位新的战略家。

" [ðə; ði] [strə'tiːˆəs] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [sɪks] [kə'mɪʃənəz] , ['biːɪŋ] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

"	The	strategus	sitting	with	six	commissioners	,	being	councillors	of	the	nation	,
"	这	战略	坐着	和	六	专员	,	存在	议员们	的	这	国家	,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['siːnjəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

are	the	signory	of	the	commonwealth	.
是	这	领域	的	这	联邦	.

“统帅与六位委员（作为国家的议员）坐在一起，是联邦的象征。”

" [ðə; ði] ['sensəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət] , ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

"	The	censors	are	magistrates	of	the	ballot	,	presidents	of	the	Council	for
"	这	审查员	是	地方法官	的	这	选票	,	总统们	的	这	理事会	为了

[rɪ'lɪdʒən] ,

Religion	,
宗教	,

“审查员是选举的裁判官，是宗教委员会的主席，

[ænd; ənd] ['tʃɑːnsələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

and	chancellors	of	the	universities	.
和	校长	的	这	大学	.

以及各大学的校长。

" [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪk] [pə'petʃueit, -tju-][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,

"	The	second	part	of	the	tropic	perpetuates	the	Council	of	State	,
"	这	第二	部分	的	这	热带	延续	这	理事会	的	状态	,

“热带线的第二部分延续了国务委员会的职能，

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] [naɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

by	the	election	of	five	knights	out	of	the	first	region	of	the	Senate	,
经过	这	选举	的	五	骑士	出去	的	这	第一的	地区	的	这	参议院	,

由参议院第一区选举产生的五名骑士，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [naɪts] , [faɪv] [ɪn] ['evri]

to	be	the	first	region	of	that	council	consisting	of	fifteen	knights	,	five	in	every
到	是	这	第一的	地区	的	那	理事会	由	的	十五	骑士	,	五	在	每一个

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

成为由十五名骑士组成的议会的第一区，每个区五名骑士。

" [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

"	The	like	is	done	by	the	election	of	four	into	the	Council	of	Religion	,
"	这	喜欢	是	完毕	经过	这	选举	的	四	进入	这	理事会	的	宗教	,

“同样的做法是通过选举四名成员进入宗教委员会。”

[ænd; ənd][fɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [treɪd] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] ['senət] ;

and	four	into	the	Council	of	Trade	,	out	of	the	same	region	in	the	Senate	;
和	四	进入	这	理事会	的	贸易	,	出去	的	这	相同的	地区	在	这	参议院	;

还有四名来自同一地区的议员进入贸易委员会；

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kaunslz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [twelv] [naɪts] , [fɔː(r)][ɪn] ['evri] ['riːdʒən] .

each	of	these	councils	consisting	of	twelve	knights	,	four	in	every	region	.
每个	的	这些	议会	由	的	十二	骑士	,	四	在	每一个	地区	.

每个议会由十二名骑士组成，每个地区四名。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [naɪn] [naɪts] , [θriː] [ɪn] ['evri] ['riːdʒən] ,

"	But	the	Council	of	War	,	consisting	of	nine	knights	,	three	in	every	region	,
"	但	这	理事会	的	战争	,	由	的	九	骑士	,	三	在	每一个	地区	,

“但是，由九名骑士组成的战争委员会，每个地区三名，

[ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,

is	elected	by	and	out	of	the	Council	of	State	,
是	当选	经过	和	出去	的	这	理事会	的	状态	,

由国务委员会选举产生，并从国务委员会中产生。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kaunslz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .

as	the	other	councils	are	elected	by	and	out	of	the	Senate	.
作为	这	其他	议会	是	当选	经过	和	出去	的	这	参议院	.

其他委员会成员均由参议院选举产生。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['senət] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [naɪn] [naɪts] [mɔː(r)] , [ɪ'lektɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

And	if	the	Senate	add	a	juncta	of	nine	knights	more	,	elected	out	of	their
和	如果	这	参议院	添加	一个	-	的	九	骑士	更多的	,	当选	出去	的	他们的

[əʊn] ['nʌmbə(r)] ,

own	number	,
自己的	数字	,

如果元老院再从其成员中选举九名骑士组成一个联盟，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt]

for	the	term	of	three	months	,	the	Council	of	War	,	by	virtue	of	that
为了	这	学期	的	三	几个月	,	这	理事会	的	战争	,	经过	美德	的	那

[ə'dɪʃ(ə)n] ,

addition	,
添加	,

为期三个月，战争委员会因该项补充条款而获得批准。

[ɪz][dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [tɜːm] .

is	Dictator	of	Oceana	for	the	said	term	.
是	独裁者	的	海洋	为了	这	说	学期	.

在该任期内，他是大洋国的独裁者。

" [ðə; ði] ['siːnjəri] ['dʒɔɪntli][ɔː(r)] ['sevrəli] [hæz; həz] [raɪt] [ɒv; əv] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] ['evri]

"	The	signory	jointly	or	severally	has	right	of	session	and	suffrage	in	every
"	这	领域	共同	或者	分别	有	正确的	的	会议	和	选举权	在	每一个

[ˌsenə'tɔːriəl] ['kaʊns(ə)l] ,

senatorial	council	,
参议员	理事会	,

“签署人共同或分别享有在参议院各级议会中的会议权和选举权，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'pəʊz] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	to	propose	either	to	the	Senate	,	or	any	of	them	.
和	到	提出	任何一个	到	这	参议院	,	或者	任何	的	他们	.

并向参议院或其中任何一方提出建议。

[ænd; ənd] ['evri] ['riːdʒən][ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ɪ'lektɪŋ] [wʌn] ['wiːkli] ['prɒvəst] ,

And	every	region	in	a	council	electing	one	weekly	provost	,
和	每一个	地区	在	一个	理事会	选举	一	每周	教务长	,

议会的每个地区每周选举一名教务长，

['eni] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒvəst] [hæv; həv]['paʊə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

any	two	of	those	provosts	have	power	also	to	propose	to	their	respective
任何	二	的	那些	教务长	有	力量	还	到	提出	到	他们的	各自

['kaʊns(ə)l] ,

council	,
理事会	,

这两位教务长中的任何两位都有权向各自的理事会提出建议：

[æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] [prə'pəuzə] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðeɪ]

as	the	proper	and	peculiar	proposers	of	the	same	,	for	which	cause	they
作为	这	恰当的	和	奇特	提案人	的	这	相同的	,	为了	哪个	原因	他们

[həʊld][æn; ən] [ə'kædəmi] ,

hold	an	academy	,
抓住	一个	学院	,

作为该理念的恰当且独特的倡导者，他们为此成立了一所学院。

[weə(r)] ['eni] [mæn] , ['aɪðə(r)][baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] , [meɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

where	any	man	,	either	by	word	of	mouth	or	writing	,	may	propose	to	the
在哪里	任何	男人	,	任何一个	经过	单词	的	嘴	或者	写作	,	可能	提出	到	这

[prə'pəuzə] .

proposers	.
提案人	.

任何男子均可通过口头或书面方式向求婚者求婚。

" [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk][ɪz][ðə; ði] [baɪ'eniəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][æm'bæsədə(r)] -

"	Next	to	the	elections	of	the	tropic	is	the	biennial	election	of	one	ambassador	-
"	下一个	到	这	选举	的	这	热带	是	这	双年	选举	的	一	大使	-

[ɪn] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

in	-	ordinary	,
在	-	普通的	,

“除了热带地区的选举之外，还有每两年一次的常驻大使选举，

[baɪ][ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [frɑːns] ;

by	the	ballot	of	the	house	,	to	the	residence	of	France	;
经过	这	选票	的	这	房子	,	到	这	住宅	的	法国	;

经众议院投票表决，移交法国驻地；

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [rɪ'muːvz] [tuː; tə] [speɪn] , [hiː; hi][ɒv; əv] [speɪn] [tuː; tə]

at	which	time	the	resident	of	France	removes	to	Spain	,	he	of	Spain	to
在	哪个	时间	这	居民	的	法国	移除	到	西班牙	,	他	的	西班牙	到

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

那时，法国居民迁往西班牙，西班牙居民迁往威尼斯。

[hiː; hi][ɒv; əv] ['venɪs] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [rɪ'tɜːnz] .

he	of	Venice	to	Constantinople	,	and	he	of	Constantinople	returns	.
他	的	威尼斯	到	君士坦丁堡	,	和	他	的	君士坦丁堡	返回	.

他从威尼斯来到君士坦丁堡，又从君士坦丁堡返回。

[səʊ][ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɪz] [wiːld] [ə'baʊt] [ɪn] [eɪt] [j'iəz] ,

So	the	orb	of	the	residents	is	wheeled	about	in	eight	years	,
所以	这	球体	的	这	居民	是	带轮子的	关于	在	八	年	,

所以，居民们的球体在八年内被推来推去，

[baɪ][ðə; ði] [baɪ'eniəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][æm'bæsədə(r)] - [ɪn] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

by	the	biennial	election	of	one	ambassador	-	in	-	ordinary	.
经过	这	双年	选举	的	一	大使	-	在	-	普通的	.

每两年选举一名常驻大使。

" [ðə; ði][lɑːst][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'mɜːdʒənt] .

"	The	last	kind	of	election	is	emergent	.
"	这	最后的	种类	的	选举	是	新兴的	.

最后一种选举是突发性选举。

[ɪ'mɜːdʒənt] [ɪ'lekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni] .

Emergent	elections	are	made	by	the	scrutiny	.
新兴的	选举	是	制成	经过	这	审查	.

突发性选举是通过严格审查进行的。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ]['skruːtəni][ɪz] [wen] [ə; eɪ][kəm'petɪtə(r)] , ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd]

Election	by	scrutiny	is	when	a	competitor	,	being	made	by	a	council	,	and
选举	经过	审查	是	什么时候	一个	竞争者	,	存在	制成	经过	一个	理事会	,	和

[brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] ,

brought	into	the	Senate	,
带来	进入	这	参议院	,

审查选举是指由委员会提名候选人，并将其引入参议院。

[ðə; ði] ['senət] [tʃuːz] [fɔː(r)][mɔː(r)] [kəm'petɪtəz] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [faɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

the	Senate	chooses	four	more	competitors	to	him	,	and	putting	all	five	to	the
这	参议院	选择	四	更多的	竞争对手	到	他	,	和	推杆	全部	五	到	这

['bælət] ,

ballot	,
选票	,

参议院选出另外四名与他竞争的候选人，并将这五名候选人全部提交投票表决。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][məʊst] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði] ['sʌfridʒ] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

he	who	has	most	above	half	the	suffrages	is	the	magistrate	.
他	WHO	有	最多	多于	一半	这	选举权	是	这	地方法官	.

获得过半数以上选票者当选为地方法官。

[ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [ɔː(r)] [fiːld] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
The **polemarchs** **or** **field** **officers** **are** **chosen** **by** **the** **scrutiny** **of** **the** **Council** **of**
这 元帅 或者 场地 警官 是 选定 经过 这 审查 的 这 理事会 的
[wɔː(r)] ;
War **;**
战争 ;

军事统帅或野战军官由战争委员会审查选出；

[æn; ən][æm'bæsədə(r)] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ;
an **ambassador** **-** **extraordinary** **by** **the** **scrutiny** **of** **the** **Council** **of** **State** **;**
一个 大使 - 非凡的 经过 这 审查 的 这 理事会 的 状态 ;

经国务委员会审查任命的特命全权大使；

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['sɑːdʒənts] - [æt; ət] - [lɔː] [baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] ;
the **judges** **and** **sergeants** **-** **at** **-** **law** **by** **the** **scrutiny** **of** **the** **seal** **;**
这 法官 和 中士 - 在 - 法律 经过 这 审查 的 这 海豹 ;

法官和警官通过印章的审查；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz][ænd; ənd] [praɪm] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
and **the** **barons** **and** **prime** **officers** **of** **the** **Exchequer** **,**
和 这 男爵们 和 主要的 警官 的 这 国库 ,

以及财政大臣和高级官员们，

[baɪ][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] . . " [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmətli]
by **the** **scrutiny** **of** **the** **Treasury** **. .** **"** **The** **opinion** **or** **opinions** **that** **are** **legitimately**
经过 这 审查 的 这 财政部 . . " 这 观点 或者 意见 那 是 合法地
[prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eni] ['kaʊns(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'beɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ,
proposed **to** **any** **council** **must** **be** **debated** **by** **the** **same** **,**
建议的 到 任何 理事会 必须 是 辩论 经过 这 相同的 ,

经财政部审查……“任何合法提交给委员会的意见都必须由该委员会进行辩论。”

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]
and **so** **many** **as** **are** **resolved** **upon** **the** **debate** **are** **introduced** **into** **the**
和 所以 许多 作为 是 已解决 之上 这 辩论 是 介绍 进入 这
['senət] ,
Senate **,**
参议院 ,

经辩论表决通过的议案将被提交参议院。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'beɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] , [ɔː(r)][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] ;
where **they** **are** **debated** **and** **resolved** **,** **or** **rejected** **by** **the** **whole** **house** **;**
在哪里 他们 是 辩论 和 已解决 , 或者 拒绝 经过 这 所有的 房子 ;

在那里，它们会被辩论、解决，或者被全院否决；

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
that **which** **is** **resolved** **by** **the** **Senate** **is** **a** **decree** **which** **is** **good** **in** **matters** **of** **state** **,**
那 哪个 是 已解决 经过 这 参议院 是 一个 法令 哪个 是 好的 在 事情 的 状态 ,

参议院通过的决议是法令，在国家大事上是有效的。

[bʌt; bət][nəʊ] [lɔː] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] .
but **no** **law** **,** **except** **it** **be** **proposed** **to** **and** **resolved** **by** **the** **prerogative** **.**
但 不 法律 , 除了 它 是 建议的 到 和 已解决 经过 这 特权 .

但任何法律，除非是向特权机构提出并由其决定的。

" [ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ['biːɪŋ] [θriː] [hɔːs] [ænd; ənd][fɔː(r)] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,
" **The** **deputies** **of** **the** **galaxy** **being** **three** **horse** **and** **four** **foot** **in** **a** **tribe** **,**
" 这 副手们 的 这 星系 存在 三 马 和 四 脚 在 一个 部落 ,

“银河系的代表们组成一个部落，由三匹马和四只脚组成。”

[əˈmaʊnt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə] - [hɔːs] [ænd; ənd] - [fʊt] ; [wɪtʃ] , [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði]
amount in all the tribes to 150 horse and 200 foot ; which , having entered the
数量 在 全部 这 部落 到 - 马 和 - 脚 ; 哪个 , 拥有 进入 这
[prɪˈrɒgətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,

所有部落加起来共有150名骑兵和200名步兵；这些兵力进入了特权之下，

[ænd; ənd] [ˈtʃəʊzn] [ðeə(r)] [ˈkæptɪnz] , [ˈkɔːnɪt] , [ænd; ənd] [ˈensən] ([traɪˈeniəl] [ˈɒfɪsəz]) , [meɪk] [ðə; ði]
and chosen their captains , cornet , and ensign (triennial officers) , make the
和 选定 他们的 队长 , 角膜 , 和 军旗 (三年 警官) , 制作 这
[θɜːd] [klɑːs] ,
third class ,
第三 班级 ,

并选出了他们的上尉、少尉和少尉（三年任期军官），组成了第三级。

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [truːp] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈkʌmpəni] ; [ænd; ənd] [səʊ] , [ˈdʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl]
consisting of one troop and one company ; and so , joining with the whole
由 的 一 部队 和 一 公司 ; 和 所以 , 加入 和 这 所有的
[prɪˈrɒgətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,

由一个部队和一个连组成；因此，加上全部特权，

[ɪˈlekt] [fɔː(r)] [ˈænjuəl] [ˈmædʒɪsˌtret] , [kɔːld] [tɹˈɪbjuːnz] , [weərˈɒv] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs]
elect four annual magistrates , called tribunes , whereof two are of the horse
选 四 年度的 地方法官 , 称为 看台 , 其中 二 是 的 这 马
[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] .
and two of the foot .
和 二 的 这 脚 .

选举四名年度法官，称为保民官，其中两名骑兵和两名步兵。

[ðiːz] [hæv; həv] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [ˈseʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]
These have the command of the prerogative sessions , and suffrage in the
这些 有 这 命令 的 这 特权 会议 , 和 选举权 在 这
[ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
Council of War ,
理事会 的 战争 ,

他们掌控着特权会议，并在战争委员会中拥有选举权。

[ænd; ənd] [ˈseʃ(ə)nz] [wɪˈðaʊt] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsenət] .
and sessions without suffrage in the Senate .
和 会议 没有 选举权 在 这 参议院 .

以及参议院无选举权的会议。

" [ðə; ði] [ˈsenət] [ˈhævɪŋ] [pɑːst] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
" The Senate having passed a decree which they would propose to the people ,
" 这 参议院 拥有 通过了 一个 法令 哪个 他们 会 提出 到 这 人们 ,

“参议院通过了一项法令，他们将把这项法令提交给人民，

[kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] , [ɔː(r)] [ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
cause it to be printed and published , or promulgated for the space of
原因 它 到 是 打印 和 已发布 , 或者 颁布 为了 这 空间 的
[sɪks] [wiːks] ,
six weeks ,
六 周 ,

使其印刷出版，或颁布六周。

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːdəd] , [ðeɪ] [tʃuːz] [ðeə(r)] [prəˈpəuzə] .
which , being ordered , they choose their proposers .
哪个 , 存在 订购 , 他们 选择 他们的 提案人 .

接到命令后，他们会选择求婚者。

[ðə; ði] [prə'pəuzə] [mʌst; məst][biː; bi] ['mædʒɪsˌtret] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] ,

The	proposers	must	be	magistrates	,	that	is	,	the	commissioners	of	the	seal	,
这	提案人	必须	是	地方法官	,	那	是	,	这	专员	的	这	海豹	,

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

those	of	the	Treasury	,
那些	的	这	财政部	,

提案人必须是地方官员，也就是印玺专员、财政部官员等。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sensəz] .

or	the	censors	.
或者	这	审查员	.

或者审查员。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] , [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði]['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] .

These	being	chosen	,	desire	the	muster	of	the	tribunes	,	and	appoint	the	day	.
这些	存在	选定	,	欲望	这	鼓起	的	这	看台	,	和	委	这	天	.

这些人被选中后，要求召集护民官，并指定日期。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kriː] [prə'pəʊzd] ,

The	people	being	assembled	at	the	day	appointed	,	and	the	decree	proposed	,
这	人们	存在	组装	在	这	天	任命	,	和	这	法令	建议的	,

人民在指定的日子聚集在一起，并提出了法令。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði]

that	which	is	proposed	by	authority	of	the	Senate	,	and	commanded	by	the
那	哪个	是	建议的	经过	权威	的	这	参议院	,	和	命令	经过	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

经参议院授权提议，并由人民命令通过的事项

[ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [ɔː(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

is	the	law	of	Oceana	,	or	an	act	of	Parliament	.
是	这	法律	的	海洋	,	或者	一个	行为	的	议会	.

是大洋洲的法律，或是议会法案。

" [səʊ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [prə'pəuzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	So	the	Parliament	of	Oceana	consists	of	the	Senate	proposing	,	and	the
"	所以	这	议会	的	海洋	由	的	这	参议院	提议	,	和	这

['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvɪŋ] .

people	resolving	.
人们	解决	.

“因此，大洋洲议会由参议院提出议案，人民进行决议。”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] [prɪ'rɒgətɪv] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['dʒuːdɪkətəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

"	The	people	or	prerogative	are	also	the	supreme	judicatory	of	this	nation
"	这	人们	或者	特权	是	还	这	最高	司法	的	这	国家

,

,
,

“人民或特权也是这个国家的最高司法机构，

['hævɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ɔːl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ə'piːl] [frɒm; frəm][ɔːl]

having	power	of	hearing	and	determining	all	causes	of	appeal	from	all
拥有	力量	的	听力	和	确定	全部	原因	的	上诉	从	全部

['mædʒɪsˌtret] ,

magistrates	,
地方法官	,

具有审理和裁决所有地方法官提出的上诉理由的权力，

[ɔː(r)] [kɔːts] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔː(r)] [dəˈmestɪk] , [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ˈeni] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
or **courts** **provincial** **or** **domestic** **,** **as** **also** **to** **question** **any** **magistrate** **,**
或者 法院 省级 或者 国内的 , 作为 还 到 问题 任何 地方法官 ,

或省级或国内法院，以及质询任何地方法官，

[ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪstrəsi] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspaɪəd] , [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði]
the **term** **of** **his** **magistracy** **being** **expired** **,** **if** **the** **case** **be** **introduced** **by** **the**
这 学期 的 他的 行政 存在 已到期 , 如果 这 案件 是 介绍 经过 这
[tɹˈɪbjuːnz] ,
tribunes **,**
看台 ,

如果案件由保民官提起，而他的法官任期已满，

[ɔː(r)] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or **any** **one** **of** **them** **.**
或者 任何 一 的 他们 .

或其中任何一个。

" [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɔːrbz][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] , [ðæt] [ɪz] ,
" **The** **military** **orbs** **consist** **of** **the** **youth** **,** **that** **is** **,**
" 这 军队 球体 由 的 这 青年 , 那 是 ,

“军人队伍由青年组成，也就是说，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ˌeɪˈtiːn] [tuː; tə] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kriˈeɪtɪd]
such **as** **are** **from** **eighteen** **to** **thirty** **years** **of** **age** **;** **and** **are** **created**
这样的 作为 是 从 十八 到 三十 年 的 年龄 ; 和 是 创建
[ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmænə(r)] :
in **the** **following** **manner** **:**
在 这 下列的 方式 :

例如，年龄在十八岁至三十岁之间；并且按以下方式创建：

" [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] [nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈpærɪʃ] ,
" **Every** **Wednesday** **next** **ensuing** **the** **last** **of** **December** **,** **the** **youth** **of** **every** **parish** **,**
" 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 十二月 , 这 青年 的 每一个 教区 ,

“从十二月底之后的每个星期三，每个教区的青年，

[əˈsemb(ə)lɪŋ] , [ɪˈlekt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ˈdepjutiz] ;
assembling **,** **elect** **the** **fifth** **of** **their** **number** **to** **be** **their** **deputies** **;**
组装 , 选 这 第五 的 他们的 数字 到 是 他们的 副手们 ;

集会后，选举五分之一的人作为他们的代表；

[ðə; ði] [ˈdepjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ˈeseɪ] .
the **deputies** **of** **the** **youth** **are** **called** **stratiots** **,** **and** **this** **is** **the** **first** **essay** **.**
这 副手们 的 这 青年 是 称为 - , 和 这 是 这 第一的 散文 .

青年代表被称为“stratiots”，这是第一篇论文。

" [ˈevri] [ˈwenzdeɪ] [nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] , [ðə; ði] - , [əˈsemb(ə)lɪŋ] [æt; ət]
" **Every** **Wednesday** **next** **ensuing** **the** **last** **of** **January** **,** **the** **stratiots** **,** **assembling** **at**
" 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 一月 , 这 - , 组装 在
[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,
the **hundred** **,**
这 百 ,

“从一月底之后的每个星期三，斯特拉蒂奥特人都会聚集在百户区，

[ɪˈlekt] [ðeə(r)] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈensən] , [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə][ðeə(r)] [geɪmz] [ænd; ənd] [spɔːts] .
elect **their** **captain** **and** **their** **ensign** **,** **and** **fall** **to** **their** **games** **and** **sports** **.**
选 他们的 队长 和 他们的 军旗 , 和 落下 到 他们的 游戏 和 运动的 .

选举他们的队长和副队长，并参与他们的游戏和运动。

" ['evri] ['wenzdeɪ] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ]
" Every Wednesday next ensuing the last of February the stratiots are received by
" 每一个 周三 下一个 随后 这 最后的 的 二月 这 - 是 已收到 经过
[ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] ,
the lord lieutenant ,
这 主 中尉 ,

“从二月底开始的每个星期三，这些法令都会由郡尉接收。”

[ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensəz] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]
their commander - in - chief , with the conductors and the censors ; and , having
他们的 指挥官 - 在 - 首席 , 和 这 导体 和 这 审查员 ; 和 , 拥有
[biːn] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [geɪmz] ,
been disciplined and entertained with other games ,
到过 纪律严明的 和 娱乐 和 其他 游戏 ,

他们的总司令，以及指挥和审查员；并且，在接受纪律约束和参与其他游戏之后，

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ɜːrnz] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɪ'lekt] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,
are called to the urns , where they elect the second essay ,
是 称为 到 这 骨灰瓮 , 在哪里 他们 选 这 第二 散文 ,

他们被叫到瓮前，在那里选出第二篇文章。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - [hɔːs] [ænd; ənd] - [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ; [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] - ,
consisting of 200 horse and 600 foot in a tribe ; that is , of 10 ,
由 的 - 马 和 - 脚 在 一个 部落 ; 那 是 , 的 - ,

一个部落由200匹马和600名步兵组成；也就是说，由10人组成。

- [hɔːs] [ænd; ənd] - , - [fʊt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] ,
000 horse and 30 , 000 foot in all the tribes ,
- 马 和 - , - 脚 在 全部 这 部落 ,

所有部落共有 000 匹马和 30,000 支步兵。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [mɑːtʃ] [æt; ət] ['eni] ['wɔːnɪŋ] .
which is the standing army of this nation , to march at any warning .
哪个 是 这 常设 军队 的 这 国家 , 到 行进 在 任何 警告 .

这是该国的常备军，随时准备听候差遣。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'lekt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['eseɪ] ,
They also elect at the same time a part of the third essay ,
他们 还 选 在 这 相同的 时间 一个 部分 的 这 第三 散文 ,

他们同时还选择了第三篇论文的一部分，

[baɪ][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [bɔːlz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][em][ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][piː] ,
by the mixture of balls marked with the letter M and the letter P ,
经过 这 混合物 的 球 标记 和 这 信 M 和 这 信 P ,

由标有字母 M 和字母 P 的球混合而成，

[fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] - ; [ðeɪ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [mɑːk] ['biːɪŋ] [ten] [hɔːs] [ænd; ənd] ['fɪfti]
for Marpesia and Panopea ; they of either mark being ten horse and fifty
为了 马尔佩西亚 和 - ; 他们 的 任何一个 标记 存在 十 马 和 五十
[fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] ,
foot in a tribe ,
脚 在 一个 部落 ,

对于玛尔佩西亚和帕诺佩亚；她们的标记都是十匹马和五十只脚，组成一个部落。

[ðæt] [ɪz] , - [hɔːs] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - [fʊt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] ,
that is , 500 horse and 2 , 500 foot in all the tribes ,
那 是 , - 马 和 2 , - 脚 在 全部 这 部落 ,

也就是说，所有部落共有500匹马和2500名步兵。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['prɒvɪnsɪz] .
which are forthwith to march to their respective provinces .
哪个 是 立即 到 行进 到 他们的 各自 省份 .

他们随即向各自的省份进军。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] ['eseɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] ,

"	But	the	third	essay	of	this	nation	more	properly	so	called	,
"	但	这	第三	散文	的	这	国家	更多的	适当地	所以	称为	,

但这个国家的第三篇论文，更准确地说，是.....

[ɪz] [wen] [ðə; ði] [strə'tiːˆəs] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔlimɑːk] ([ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði]

is	when	the	strategus	with	the	polemarchs	(	the	Senate	and	the	people	or	the
是	什么时候	这	战略	和	这	元帅	(	这	参议院	和	这	人们	或者	这

[dɪk'teɪtə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'kriːd] [ə; eɪ][wɔː(r)]) [rɪ'siːv] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrənts] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ]

Dictator	having	decreed	a	war	)	receive	in	return	of	his	warrants	the	second	essay
独裁者	拥有	颁布	一个	战争	)	收到	在	返回	的	他的	逮捕令	这	第二	散文

[frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] [æt; ət][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ;

from	the	hands	of	the	conductors	at	the	rendezvous	of	Oceana	;
从	这	双手	的	这	导体	在	这	会合	的	海洋	;

当战略家与统帅（元老院和人民或独裁者下令开战）在海洋城集会上从指挥者手中收到第二份授权书时；

[wɪtʃ] ['ɑːmi] , ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

which	army	,	marching	with	all	accommodations	provided	by	the	Council	of	War	,
哪个	军队	,	行军	和	全部	住宿	假如	经过	这	理事会	的	战争	,

哪支军队，在战争委员会提供的所有后勤保障下行军?

[ðə; ði] ['senət] [i'lekt] [ə; eɪ] [njuː] [strə'tiːˆəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] - [lef'tenənt] [ə; eɪ] [njuː] ['sekənd]

the	Senate	elects	a	new	strategus	,	and	the	lords	-	lieutenant	a	new	second
这	参议院	选举	一个	新的	战略	,	和	这	领主们	-	中尉	一个	新的	第二

['eseɪ] .

essay	.
散文	.

参议院选举一位新的战略家，而郡尉选举一位新的第二议长。

" [ə; eɪ] [juːθ] , [ɪk'sept] [hiː; hi][biː; bi][æn; ən]['əʊnli] [sʌn] , [rɪ'fjuːzɪŋ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː]

"	A	youth	,	except	he	be	an	only	son	,	refusing	any	one	of	his	three
"	一个	青年	,	除了	他	是	一个	仅有的	儿子	,	拒绝	任何	一	的	他的	三

['eseɪz; e'seɪz] ,

essays	,
散文	,

“除非他是独子，否则一个年轻人会拒绝他的三篇论文中的任何一篇，

[wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪlɑːk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sensəz] , [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

without	sufficient	cause	shown	to	the	phylarch	or	the	censors	,	is	incapable	of
没有	充足的	原因	所示	到	这	系统发育树	或者	这	审查员	,	是	无法	的

['mædʒɪstrəsi] ,

magistracy	,
行政	,

未经教长或监察官充分说明理由，不具备执政能力。

[ænd; ənd][ɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪəli] [rent] , [ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [fɔː(r); fə(r)]

and	is	fined	a	fifth	part	of	his	yearly	rent	,	or	of	his	estate	,	for
和	是	罚款	一个	第五	部分	的	他的	每年	租	,	或者	的	他的	财产	,	为了

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

并被罚款相当于其年租金或财产的五分之一作为保护费。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['eldəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [laɪk] ['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ] ,

In	case	of	invasion	the	elders	are	obliged	to	like	duty	with	the	youth	,
在	案件	的	入侵	这	长者	是	有义务	到	喜欢	责任	和	这	青年	,

如果发生入侵，长者有义务与年轻人一起承担责任。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃɑːdʒ] .

and	upon	their	own	charge	.
和	之上	他们的	自己的	收费	.

并由他们自行承担费用。

" [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːb] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , [ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,
" The provincial orb consisting in part of the elders , and in part of the youth ,
" 这 省级 球体 由 在 部分 的 这 长者 , 和 在 部分 的 这 青年 ,

“省议会由一部分长者和一部分青年组成，

[ɪz] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] : " [fɔː(r)] [naɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['riːdʒən] ['fɔːlɪŋ] ,
is thus created : " Four knights out of the first region falling ,
是 因此 创建 : " 四 骑士 出去 的 这 第一的 地区 坠落 ,

于是便形成了：“第一区域四名骑士陨落，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːb] [ɒv; əv]
are elected in the Senate to be the first region of the provincial orb of
是 当选 在 这 参议院 到 是 这 第一的 地区 的 这 省级 球体 的
;
Marpesia ;
马尔佩西亚 ;

在参议院选举中成为马尔佩西亚省第一区；

[ðiːz] , ['biːɪŋ] [traɪ'eniəl] ['mædʒɪsˌtret] , [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaʊns(ə)l] , [kən'sɪstɪŋ]
these , being triennial magistrates , take their places in the provincial council , consisting
这些 , 存在 三年 地方法官 , 拿 他们的 地方 在 这 省级 理事会 , 由
[ɒv; əv] [twelv] [naɪts] ,
of twelve knights ,
的 十二 骑士 ,

这些三年任期的法官们在由十二名骑士组成的省议会中占有一席之地。

[fɔː(r)] [ɪn] ['evri] ['riːdʒən] , [iːtʃ] ['riːdʒən] [tʃuːzɪŋ] [ðeə(r)] ['wiːkli] ['prɒvəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðʌs]
four in every region , each region choosing their weekly provosts of the council thus
四 在 每一个 地区 , 每个 地区 选择 他们的 每周 教务长 的 这 理事会 因此
['kɔnstitjuːt] .
constituted .
构成 .

每个地区选出四名委员，每个地区每周选举一名委员组成委员会。

[wʌn] [naɪt] [mɔː(r)] , ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl]
One knight more , chosen out of the same region in the Senate , being an annual
一 骑士 更多的 , 选定 出去 的 这 相同的 地区 在 这 参议院 , 存在 一个 年度的
['mædʒɪstreɪt] ,
magistrate ,
地方法官 ,

还有一名骑士，从同一地区选出，进入元老院，担任年度行政长官。

[ɪz] ['prezɪdənt] , [wɪð] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt]
is president , with power to propose ; and the opinions proposed by the president
是 总统 , 和 力量 到 提出 ; 和 这 意见 建议的 经过 这 总统
,
,
,

总统有权提出建议；而总统提出的意见，

[ɔː(r)] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'beɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ,
or any two of the provosts , are debated by the council , and ,
或者 任何 二 的 这 教务长 , 是 辩论 经过 这 理事会 , 和 ,

或者由理事会讨论任意两位教务长的人选，并且，

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['paʊə(r)] [ɔː(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [jet] [hæv; həv] ,
if there be occasion of further power or instruction than they yet have ,
如果 那里 是 场合 的 更远 力量 或者 操作说明 比 他们 然而 有 ,

如果将来有机会获得他们目前所拥有的更多权力或指示，

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪz][tuː; tə][həʊld]
transmitted **to** **the** **Council** **of** **State** **,** **with** **which** **the** **provincial** **is** **to** **hold**
传输 到 这 理事会 的 状态 , 和 哪个 这 省级 是 到 抓住
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence **.**
智力 .

已送交国务委员会，省政府将向其提供情报。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ɪz]['ɔːlsəʊ] [strə'tiː^əs] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑːmi]
" **The** **president** **of** **this** **council** **is** **also** **strategus** **or** **general** **of** **the** **provincial** **army**
" 这 总统 的 这 理事会 是 还 战略 或者 一般的 的 这 省级 军队
;
;
;

“该委员会主席同时也是省军队的统帅或将军；

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [ə'pɒn] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]
wherefore **the** **conductors** **,** **upon** **notice** **of** **his** **election** **,** **and** **appointment** **of**
因此 这 导体 , 之上 注意 的 他的 选举 , 和 预约 的
[hɪz; ɪz]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,
his **rendezvous** **,**
他的 会合 ,

因此，指挥们在收到他当选的通知和集合地点的指定后，

[dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['letə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
deliver **to** **him** **the** **stratiots** **of** **his** **letter** **,** **which** **he** **takes** **with** **him** **into** **his**
递送 到 他 这 - 的 他的 信 , 哪个 他 需要 和 他 进入 他的
['prɒvɪns] ;
province **;**
省 ;

将他信中的内容转交给他，他把信带回了自己的省份；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑːmi] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuː] [strə'tiː^əs] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] ,
and **the** **provincial** **army** **having** **received** **the** **new** **strategus** **with** **the** **third** **class** **,**
和 这 省级 军队 拥有 已收到 这 新的 战略 和 这 第三 班级 ,

省军接收了新任三等将领，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dɪs'mɪs] [ðə; ði][əʊld] [strə'tiː^əs] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] .
the **council** **dismisses** **the** **old** **strategus** **with** **the** **first** **class** **.**
这 理事会 解雇 这 老的 战略 和 这 第一的 班级 .

议会以最高荣誉罢免了这位老谋深算的战略家。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] - , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪns] .
The **like** **is** **done** **for** **Panopea** **,** **or** **any** **other** **province** **.**
这 喜欢 是 完毕 为了 - , 或者 任何 其他 省 .

对帕诺佩亚省或其他任何省份也采取同样的做法。

" [bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] ['mædʒɪstrəsi][ɔː(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmənwelθ]
" **But** **whereas** **the** **term** **of** **every** **other** **magistracy** **or** **election** **in** **this** **commonwealth**
" 但 然而 这 学期 的 每一个 其他 行政 或者 选举 在 这 联邦
,
,
,

“但是，鉴于本联邦其他所有地方法官或选举的任期，

['weðə(r)] ['ænjuəl] [ɔː(r)] [traɪ'eniəl] , [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən]['iːkwəl][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
whether **annual** **or** **triennial** **,** **requires** **an** **equal** **vacation** **,**
无论 年度的 或者 三年 , 需要 一个 平等的 假期 ,

无论是每年一次还是三年一次，都需要同等时间的休假。

[ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkaʊnsələ(r)] [ɔː(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] [rɪˈkwaɪəz] [nəʊ][veɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

the	term	of	a	provincial	councillor	or	magistrate	requires	no	vacation	at	all	.
这	学期	的	一个	省级	议员	或者	地方法官	需要	不	假期	在	全部	.

省议员或地方法官的任期不需要休会。

[ðə; ði] [ˈkwɔːrəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] , [æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd]

The	quorum	of	a	provincial	,	as	also	that	of	every	other	council	and
这	法定人数	的	一个	省级	,	作为	还	那	的	每一个	其他	理事会	和

[əˈsembli] ,

assembly	,
集会	,

省议会的法定人数，以及其他所有议会和大会的法定人数，

[rɪˈkwaɪəz] [tuː] - [θɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [helθ] , [ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]

requires	two	-	thirds	in	a	time	of	health	,	and	one	-	third	in	a	time	of
需要	二	-	三分之一	在	一个	时间	的	健康	,	和	一	-	第三	在	一个	时间	的

[ˈsɪknəs] .

sickness	.
疾病	.

健康时需要三分之二，生病时需要三分之一。

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [əʊˈmɪtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [prɒps] [ænd; ənd] [ˈskæfəldz] ,

"	I	think	I	have	omitted	nothing	but	the	props	and	scaffolds	,
"	我	思考	我	有	省略	没有什么	但	这	道具	和	支架	,

“我想我除了道具和脚手架之外，什么都没漏掉。”

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [juːz] [bʌt; bət][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .

which	are	not	of	use	but	in	building	.
哪个	是	不是	的	使用	但	在	建筑	.

这些物品除了用于建筑之外，本身并无其他用途。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][hɪə(r)] ?

And	how	much	is	here	?
和	如何	很多	是	这里	?

这里有多少?

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɒmənwelθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌmpəs] ?

Show	me	another	commonwealth	in	this	compass	?
展示	我	其他	联邦	在	这	罗盘	?

在这个范围内，还能指出其他联邦吗?

[haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] ?

how	many	things	?
如何	许多	事物	?

有多少件东西?

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈgʌvənmənt] [kənˈsɪstɪŋ] [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈθɜːti] [ˈɔːdərs] .

Show	me	another	entire	government	consisting	but	of	thirty	orders	.
展示	我	其他	全部的	政府	由	但	的	三十	订单	.

请找出另一个仅由三十个等级组成的政府。

[ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə] [lɔː] [wɪð] [ˈenibɒdi] ,

If	you	now	go	to	law	with	anybody	,
如果	你	现在	去	到	法律	和	任何人	,

如果你现在和任何人打官司，

[ðeə(r)] [laɪ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kɔːts] - [əˈrɪdʒən(ə)l] [rɪts] : [ɪf] [juː; jʊ][stɜː(r)][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

there	lie	to	some	of	our	courts	200	original	writs	:	if	you	stir	your	hand	,
那里	说谎	到	一些	的	我们的	法院	-	原来的	令状	:	如果	你	搅拌	你的	手	,

我们一些法院里有200份原始令状：如果你举手，

[ðeə(r)] [gəʊ] [mɔː(r)] [nɜːvz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [tuː; tə] [ðæt] ['məʊʃn] ; [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] ,

there	go	more	nerves	and	bones	to	that	motion	;	if	you	play	,
那里	去	更多的	神经	和	骨头	到	那	运动	; 如果		你	玩	,

参与这个动作的神经和骨骼更多；如果你玩，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [pæk] ; [neɪ] ,

you	have	more	cards	in	the	pack	;	nay	,
你	有	更多的	牌	在	这	盒	;	不	,

你牌组里的牌更多；不，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [iːz] [ɪn] [ðæt] [tʃeə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [nɒt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [pɑːts]

you	could	not	sit	with	your	ease	in	that	chair	,	if	it	consisted	not	of	more	parts
你	可以	不是	坐	和	你的	舒适	在	那	椅子	, 如果		它	由.....组成	不是	的	更多的	部分

.

:
.

如果那把椅子不是由更多部件组成的，你就无法安心地坐在上面。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [ðen] [ə'laʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ledʒɪsleɪtə(r)] , [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [jɔː(r); jə(r)]

Will	you	not	then	allow	to	your	legislator	,	what	you	can	afford	your
将要	你	不是	然后	允许	到	你的	立法者	,	什么	你	能	买得起	你的

[ʌp'həʊlstərə(r)] .

upholsterer	.
室内装潢师	.

那么，你难道不应该向你的立法者说明你负担得起的家具装潢费用吗?

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] , [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ?

or	to	the	throne	,	what	is	necessary	to	a	chair	?
或者	到	这	王座	,	什么	是	必要的	到	一个	椅子	?

或者说，对于王位而言，对于椅子而言，又需要什么呢?

" [maɪ] [lɔːdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['fjuːə(r)] ['ɔːdərs] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

"	My	lords	,	if	you	will	have	fewer	orders	in	a	commonwealth	,	you	will	have
"	我的	领主们	, 如果		你	将要	有	更少	订单	在	一个	联邦	,	你	将要	有

[mɔː(r)] ;

more	;
更多的	;

“诸位大人，如果你们在一个联邦中减少命令，你们就会获得更多；

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] [æt; ət] [fɜːst] , ['evri] [deɪ] , ['evri] ['aʊə(r)] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [njuː]

for	where	she	is	not	perfect	at	first	,	every	day	,	every	hour	will	produce	a	new
为了	在哪里	她	是	不是	完美的	在	第一的	,	每一个	天	,	每一个	小时	将要	生产	一个	新的

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

虽然她起初并不完美，但每一天、每一小时都会创造出新的秩序。

[ðə; ði] [end] [weər'ɒv] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['ɔːdə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ,

the	end	whereof	is	to	have	no	order	at	all	,
这	结尾	其中	是	到	有	不	命令	在	全部	,

其最终目的就是完全丧失秩序。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [graɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [klæk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['deməgɒg] .

but	to	grind	with	the	clack	of	some	demagogue	.
但	到	研磨	和	这	唠叨	的	一些	煽动者	.

但却要与某些煽动家的喧嚣作斗争。

[ɪz] [hiː; hi] [prə'vaɪdɪŋ] [ɔːl'redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [θʌm] ?

Is	he	providing	already	for	his	golden	thumb	?
是	他	提供	已经	为了	他的	金的	拇指	?

他是不是已经在为他的“金手指”做准备了?

[lɪft] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hedz] ; [ə'weɪ] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['fʊlsəm] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,
Lift up your heads ; away with ambition , that fulsome complexion of a statesman ,
举起 向上 你的 头部 ; 离开 和 志向 , 那 饱满 肤色 的 一个 政治家 ,

抬起头来；抛开野心，抛开那副政治家的矜持吧。

['tempəd] , [laɪk] - , [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [mʌk] .
tempered , like Sylla's , with blood and muck .
淬火 , 喜欢 - , 和 血 和 泥浆 .

就像西拉一样，被鲜血和污泥淬炼过。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['senətəz] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə] [ʃaɪn]
' And the Lord give to his senators wisdom ; and make our faces to shine
- 和 这 主 给 到 他的 参议员 智慧 ; 和 制作 我们的 面孔 到 闪耀
,
,
,

愿耶和华赐给他的元老们智慧，使我们的脸容光焕发。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lait] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt][ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]
that we may be a light to them that sit in darkness and the shadow of
那 我们 可能 是 一个 光 到 他们 那 坐 在 黑暗 和 这 阴影 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

好让我们成为坐在黑暗中死荫里的人的光。

[tuː; tə] [gaɪd] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [piːs] . -
to guide their feet in the way of peace . '
到 指导 他们的 脚 在 这 方式 的 和平 . -

引导他们走上和平之路。

- - [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
- - In the name of God , what's the matter ?
- - 在 这 姓名 的 上帝 , 是什么 这 事情 ?

——看在上帝的份上，到底出了什么事?

" [ˌfɪlə'delfəs] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
" Philadelphus , the secretary of the council ,
" 费城 , 这 秘书 的 这 理事会 ,

“费拉德尔福斯，议会的秘书，

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz][tɑːsk][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔːdərs] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,
having performed his task in reading the several orders as you have seen ,
拥有 执行 他的 任务 在 阅读 这 一些 订单 作为 你 有 已见 ,

如你所见，他已经完成了阅读几份命令的任务。

[ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pækɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndənt] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
upon the receipt of a packet from his correspondent Boccalini , secretary of
之上 这 收据 的 一个 包 从 他的 通讯员 博卡利尼 , 秘书 的
[pɑː'næsəs] ,
Parnassus ,
帕纳索斯山 ,

收到来自他的通信人、帕纳索斯秘书博卡利尼的包裹后，

[ɪn] ['riːdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ,
in reading one of the letters ,
在 阅读 一 的 这 信件 ,

在阅读其中一封信时，

[bɜːst] [fɔːθ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['daʊnraɪt] ['haʊlɪŋ] , [ðæt]

burst	forth	into	such	a	violent	passion	of	weeping	and	downright	howling	,	that
爆裂	前进	进入	这样的	一个	暴力	热情	的	哭泣	和	彻头彻尾	嚎叫	,	那

[ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] ,

the	legislators	,
这	立法者	,

他突然爆发出如此激烈的情绪，又是哭泣又是嚎啕大哭，以至于立法者们，

['biːɪŋ] ['stɑːtld] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hɒrɪd] [njuːz] ,

being	startled	with	the	apprehension	of	some	horrid	news	,
存在	惊慌	和	这	忧虑	的	一些	可怕的	消息	,

因预感到某种可怕的消息而惊恐万分

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [snætʃt] [ðə; ði]['letə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

one	of	them	had	no	sooner	snatched	the	letter	out	of	his	hand	,
一	的	他们	有	不	很快	抢夺	这	信	出去	的	他的	手	,

其中一人刚从他手中夺过信，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ['kraɪɪŋ] , " [riːd] , [riːd] , " [hiː; hi] [əu'bei] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :

than	the	rest	crying	,	"	Read	,	read	,	"	he	obeyed	in	this	manner	:
比	这	休息	哭泣	,	"	读	,	读	,	"	他	服从	在	这	方式	:

其他人都在喊着“读，读”，但他却这样服从了：

" [ðə; ði] 3d ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [fi'biːən] ['mædʒəsti] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [friː] [steɪts] ['ɪntuː]

"	The	3d	instant	his	Phoebean	majesty	having	taken	the	nature	of	free	states	into
"	这	3d	立即的	他的	菲比恩	威严	拥有	已采取	这	自然	的	自由的	各州	进入

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

his	royal	consideration	,
他的	皇家	考虑	,

“本月3日，菲比安国王陛下考虑到自由国家的性质，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['stedəli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [sʌtʃ] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmprəbli]

and	being	steadily	persuaded	that	the	laws	in	such	governments	are	incomparably
和	存在	稳步	被说服	那	这	法律	在	这样的	政府	是	无与伦比

['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ;

better	and	more	surely	directed	to	the	good	of	mankind	than	in	any	other	;
更好的	和	更多的	一定	指导	到	这	好的	的	人类	比	在	任何	其他	;

并且逐渐确信，这些政府的法律比任何其他政府的法律都好得多，也更能造福人类；

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['æptɪst] ['tɪndə(r)][tuː; tə]['nəʊb(ə)l]['faɪə(r)] ;

that	the	courage	of	such	a	people	is	the	aptest	tinder	to	noble	fire	;
那	这	勇气	的	这样的	一个	人们	是	这	aptest	火种	到	高贵	火	;

这种民族的勇气，正是高尚情操的最佳引火物；

[ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ɪz] [ðæt] [weər'ɪn] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

that	the	genius	of	such	a	soil	is	that	wherein	the	roots	of	good	literature
那	这	天才	的	这样的	一个	土壤	是	那	其中	这	根	的	好的	文学

[ɑː(r); ə(r)] [liːst] [wɜːm] - ['iːt(ə)n] [wɪð] ['pedəntɪzəm] ,

are	least	worm	-	eaten	with	pedantism	,
是	至少	蠕虫	-	吃	和	迂腐	,

这种土壤的精髓在于，优秀文学的根基最少受到迂腐主义的侵蚀。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [fruːts] [hæv; həv]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mə'tʃʊərəti][ænd; ənd] [haɪɪst]

and	where	their	fruits	have	ever	come	to	the	greatest	maturity	and	highest
和	在哪里	他们的	水果	有	曾经	来	到	这	最	到期	和	最高

['relɪʃ] ,

relish	,
尽情享用	,

以及它们果实成熟度最高、味道最鲜美的地方，

[kən'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tɪrəni] , [huː] , [juː'zɜːpɪŋ] [ðə; ði]
conceived such a loathing of their ambition and tyranny , who , usurping the
构思 这样的 一个 厌恶 的 他们的 志向 和 暴政 , WHO , 篡位 这
['lɪbəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntriz] ,
liberty of their native countries ,
自由 的 他们的 本国的 国家 ,

他们对那些篡夺自己祖国自由的野心和暴政深恶痛绝，

[bɪ'kʌm] [sleɪvz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
become slaves to themselves ,
变得 奴隶 到 他们自己 ,

成为自己的奴隶，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ([biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ɔː(r)] ['kɒnʃəns])
inasmuch as (be it never so contrary to their own nature or consciences)
因此 作为 (是 它 绝不 所以 相反 到 他们的 自己的 自然 或者 良心)
[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv][sɪn] ,
they have taken the earnest of sin ,
他们 有 已采取 这 认真 的 罪 ,

因为他们（即便这与他们的本性或良心多么背道而驰）已经承担了罪的凭据，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [ɔːl] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)]
and are engaged to persecute all men that are good with the same or
和 是 已订婚的 到 迫害 全部 男人 那 是 好的 和 这 相同的 或者
['greɪtə(r)]['rɪgə(r)][ðæn; ðən][ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
greater rigor than is ordained by laws for the wicked ,
更大的 严格 比 是 受戒 经过 法律 为了 这 邪恶 ,

他们致力于以与迫害恶人同等甚至更严厉的手段迫害所有善良的人。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] ['evə(r)] [əd'mɪnɪstəd] [ðæt] ['paʊə(r)][baɪ] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [ɪl] [aːts] - -
for none ever administered that power by good which he purchased by ill arts - -
为了 没有任何 曾经 管理 那 力量 经过 好的 哪个 他 购买 经过 患病的 艺术 - -
['fiːbəs] ,
Phoebus ,
福玻斯 ,

因为没有人会用善意来行使他用邪恶手段获得的权力——福玻斯

[ai] [seɪ] , ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ,
I say , having considered this ,
我 说 , 拥有 经过考虑的 这 ,

考虑到这一点，我说：

[ə'sembəld] [ɔːl][ðə; ði] ['senətəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]
assembled all the senators residing in the learned court at the theatre of
组装 全部 这 参议员 居住 在 这 学习 法庭 在 这 剧院 的
[mel'pɒmɪni] ,
Melpomene ,
墨尔波墨涅 ,

召集所有居住在墨尔波墨涅剧院学术法庭的元老院议员，

[weə(r)] [hiː; hi] [kɔːzd] ['siːzə(r)] [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
where he caused Caesar the Dictator to come upon the stage , and his sister
在哪里 他 导致 凯撒 这 独裁者 到 来 之上 这 阶段 , 和 他的 姐姐
- ,
Actia ,
- ,

他让独裁者凯撒和他的妹妹阿克提娅登台演出。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɔː'gʌstəs] , ['dʒuːljə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][baɪ]

his	nephew	Augustus	,	Julia	his	daughter	,	with	the	children	which	she	had	by
他的	侄子	奥古斯都	,	朱莉娅	他的	女儿	,	和	这	孩子们	哪个	她	有	经过

['mɑːkəs] [ə'grɪpə] ,

Marcus	Agrippa	,
马库斯	阿格里帕	,

他的侄子奥古斯都，他的女儿朱莉娅，以及她与马库斯·阿格里帕所生的孩子，

['luːsjəs] [ænd; ənd] ['kaɪəs] ['sizərz] , [ə'grɪpə] ['pɑstʃəməs] , ['dʒuːljə] , [ænd; ənd] [ˌægrɪ'paɪnə] ,

Lucius	and	Caius	Caesars	,	Agrippa	Posthumus	,	Julia	,	and	Agrippina	,
卢修斯	和	盖厄斯	凯撒	,	阿格里帕	死后	,	朱莉娅	,	和	阿格里皮娜	,

卢修斯和凯厄斯·凯撒、阿格里帕·波塞姆斯、朱莉娅和阿格里皮娜，

[wɪð] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['prɒdʒəni] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'naʊnd] ['hʌzbənd] [dʒɜːr'mænɪkəs]

with	the	numerous	progeny	which	she	bore	to	her	renowned	husband	Germanicus
和	这	很多的	后代	哪个	她	钻孔	到	她	著名	丈夫	德国小种

, [tuː; tə]['entə(r)] .

,	to	enter	.
,	到	进入	.

她与她著名的丈夫日耳曼尼库斯所生的众多后代一起进入了。

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [siːn] [ɪn] ['eni] , [bʌt; bət][məʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,

A	miserable	scene	in	any	,	but	most	deplorable	in	the	eyes	of	Caesar	,
一个	悲惨的	场景	在	任何	,	但	最多	可悲的	在	这	眼睛	的	凯撒	,

在任何人看来，这都是一幅悲惨的景象，但在凯撒眼中，这更是令人痛心疾首。

[ðʌs] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɒt] ['hævək][hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['blʌdi]

thus	beholding	what	havoc	his	prodigious	ambition	,	not	satisfied	with	his	own	bloody
因此	凝视	什么	混乱	他的	惊人	志向	,	不是	使满意	和	他的	自己的	血腥

[gəʊst] ,

ghost	,
鬼	,

于是，他亲眼目睹了自己惊人的野心所造成的破坏，而他自己血淋淋的亡魂还不足以满足他。

[hæd; həd] [meɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'meɪnz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]

had	made	upon	his	more	innocent	remains	,	even	to	the	total	extinction	of
有	制成	之上	他的	更多的	清白的	遗迹	,	甚至	到	这	全部的	灭绝	的

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

甚至连他那些较为无辜的遗骸，也毁掉了他的家族，使其全家灭绝。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] (['siːɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [hjuː'mænəti] ,

For	it	is	(	seeing	where	there	is	any	humanity	,
为了	它	是	(	看到	在哪里	那里	是	任何	人类	,

因为（只要看到人性存在的地方，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [kəm'pæʃ(ə)n]) [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] ,

there	must	be	some	compassion	)	not	to	be	spoken	without	tears	,
那里	必须	是	一些	同情	)	不是	到	是	说	没有	眼泪	,

必须心存怜悯，否则难以启齿。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['brɑːntʃɪz] [dɪ'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ɒk'teɪvɪə] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd]['dʒuːljə]

that	of	the	full	branches	deriving	from	Octavia	the	eldest	sister	,	and	Julia
那	的	这	满的	分支	推导	从	奥克塔维娅	这	长子	姐姐	,	和	朱莉娅

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,

the	daughter	of	Augustus	,
这	女儿	的	奥古斯都	,

源自长姐奥克塔维娅和奥古斯都之女朱莉娅的完整分支，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [wʌn] [fruːt] [ɔː(r)] ['blɒsəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kʌt] [ɒf] [ɔː(r)] ['blɑːstɪd] [baɪ] [ðə; ði]
there should not be one fruit or blossom that was not cut off or blasted by the
那里 应该 不是 是 一 水果 或者 开花 那 曾是 不是 切 离开 或者 炸毁 经过 这
[sɒːd] ,
sword ,
剑 ,

没有一个果实或花朵幸免于刀剑的砍伐或摧残。

['fæmɪn] , [ɔː(r)]['pɔɪz(ə)n] .
famine , or poison .
饥荒 , 或者 毒 .

饥荒，或中毒。

" [naʊ] [mait] [ðə; ði] [greɪt] [səʊl] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fʊl] ;
" Now might the great soul of Caesar have been full ;
" 现在 可能 这 伟大的 灵魂 的 凯撒 有 到过 满的 ;

“此时，凯撒伟大的灵魂或许已经得到了满足；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [pɔː] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)l]
and yet that which poured in as much or more was to behold that execrable
和 然而 那 哪个 倾倒 在 作为 很多 或者 更多的 曾是 到 看哪 那 可憎的
[reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɔdi] ,
race of the Claudii ,
种族 的 这 克劳迪 ,

然而，更令人震惊的却是目睹克劳狄家族那令人憎恶的种族。

['hævɪŋ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [wɪð] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv][t'aɪgəz] ,
having hunted and sucked his blood , with the thirst of tigers ,
拥有 猎杀 和 真烂 他的 血 , 和 这 口渴 的 老虎 ,

他们像老虎一样，猎杀并吸食了他的鲜血。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'wɔːdid] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]
to be rewarded with the Roman Empire , and remain in full possession of that
到 是 奖励 和 这 罗马 帝国 , 和 保持 在 满的 拥有 的 那
['feɪməs] ['pætrɪməni] :
famous patrimony :
著名的 遗产 :

获得罗马帝国的奖赏，并完全拥有这份著名的遗产：

[ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə] [pə'luːt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
a spectacle to pollute the light of heaven !
一个 奇观 到 污染 这 光 的 天堂 !

一场玷污天堂之光的奇观！

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [ɪf] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɪ'nʌf] ,
Nevertheless , as if Caesar had not yet enough ,
尽管如此 , 作为 如果 凯撒 有 不是 然而 足够的 ,

然而，仿佛凯撒还不够似的，

[hɪz; ɪz] - ['mædʒəsti] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
his Phoeban majesty caused to be introduced on the other side of the theatre ,
他的 - 威严 导致 到 是 介绍 在 这 其他 边 的 这 剧院 ,

他的菲班陛下命人将他引到剧院的另一侧，

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['hæpi] [prɪns] ['ændriə] ['dɔːriə] , [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [pɒ'sterəti] ,
the most illustrious and happy prince Andrea Doria , with his dear posterity ,
这 最多 杰出 和 快乐的 王子 安德烈亚 多利亚 , 和 他的 亲爱的 后人 ,

最杰出、最幸福的安德烈亚·多利亚王子，以及他亲爱的后代们，

[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['dʒenəʊə] , ['ɪntuː] [huːz]
embraced by the soft and constant arms of the city of Genoa , into whose
拥抱 经过 这 柔软的 和 持续的 武器 的 这 城市 的 热那亚 , 进入 谁
['bʊzəm] ,
bosom ,
怀 ,

被热那亚这座城市温柔而永恒的臂膀拥抱，投入它的怀抱，

['evə(r)]['fruːtf(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] ['lɪbəti] [laɪk] [ðə; ði]
ever fruitful in her gratitude , he had dropped her fair liberty like the
曾经 卓有成效 在 她 感激 , 他 有 掉落 她 公平的 自由 喜欢 这
[djuː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
dew of heaven ,
露 的 天堂 ,

她感激涕零，他像洒落天上的露珠一样，将她美好的自由赐予了她。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði]['rəʊmən]['taɪrənt] [bɪ'held] ,
which , when the Roman tyrant beheld ,
哪个 , 什么时候 这 罗马 暴君 观看 ,

当罗马暴君看到这一幕时，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [freʃ] [ðæt] ['lɔrəl, 'lɔ:-][wɒz; wəz] [wɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts]
and how much more fresh that laurel was worn with a firm root in the hearts
和 如何 很多 更多的 新鲜的 那 月桂树 曾是 磨损 和 一个 公司 根 在 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [ɒf] ,
of the people than that which he had torn off ,
的 这 人们 比 那 哪个 他 有 撕裂 离开 ,

而且，那顶深深扎根于人民心中的桂冠，比他撕下的那顶更加鲜艳夺目！

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɪmz] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] , [ðæt] [ðə; ði]
he fell into such a horrid distortion of limbs and countenance , that the
他 跌倒 进入 这样的 一个 可怕的 失真 的 四肢 和 面容 , 那 这
['senətəz] ,
senators ,
参议员 ,

他的四肢和面容扭曲得如此可怕，以至于参议员们.....

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ðəm'selvz] [stiːl] [ænd; ənd] [flɪnt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
who had thought themselves steel and flint at such an object ,
WHO 有 想法 他们自己 钢 和 燧石 在 这样的 一个 目的 ,

他们曾自认为面对这样的事物坚如钢铁，

['hævɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['revərənd] [snəʊ] - [laɪk] ['θɔːɪŋ] [ælps] , [naʊ] ['kʌvəd] [ðeə(r)]
having hitherto stood in their reverend snow - like thawing Alps , now covered their
拥有 迄今为止 站立 在 他们的 牧师 雪 - 喜欢 解冻 阿尔卑斯山 , 现在 涵盖 他们的
['feɪsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [sliːvz] . "
faces with their large sleeves . "
面孔 和 他们的 大的 袖子 . "

他们此前一直站在神圣的、如同融化的雪山上，现在却用宽大的袖子遮住了脸。

" [maɪ] [lɔːdz] , " [sed] [ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , ['raɪzɪŋ] , " ['wɪti] [ˌfɪlə'delfəs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [greɪv]
" My lords , " said the Archon , rising , " witty Philadelphus has given us grave
" 我的 领主们 , " 说 这 执政官 , 上升 , " 机智 费城 有 给定 我们 严重
[ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dredf(ə)l] ['trædʒədi] .
admonition in dreadful tragedy .
警告 在 可怕 悲剧 .

“诸位大人，”执政官站起身来说，“机智的费拉德尔福斯在可怕的悲剧中给了我们严肃的告诫。”

- [dʒəstɪiːəm][moʊniːti] , [et] [nɒn] - [diːvoʊz] .
Discite justitiam moniti , et non temnere divos .
- 正义 莫尼蒂 , 等 非 - 神 .

Discite justitiam moniti，et non temnere divos。

[greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] ,

Great	and	glorious	Caesar	the	highest	character	of	flesh	,
伟大的	和	辉煌	凯撒	这	最高	特点	的	肉	,

伟大而荣耀的凯撒，肉体中最伟大的人物，

[jet] [kʊd; kəd] [nɒt] [ruːl] [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [biːst] ;

yet	could	not	rule	but	by	that	part	of	man	which	is	the	beast	;
然而	可以	不是	规则	但	经过	那	部分	的	男人	哪个	是	这	兽	;

然而，他却无法统治，只能依靠人性中兽性的一面；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnəki] ; [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gɒd] [ɪz] [kɪŋ] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]

but	a	commonwealth	is	a	monarchy	;	to	her	God	is	king	,	inasmuch	as
但	一个	联邦	是	一个	君主制	;	到	她	上帝	是	国王	,	因此	作为

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

但对她而言，共和国就是君主制；上帝是君主，因为理性.....

[hɪz; ɪz] [dɪk'teɪt] , [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] .

his	dictate	,	is	her	sovereign	power	.
他的	听写	,	是	她	主权	力量	.

他的命令就是她的至高权力。

" [wɪtʃ] [sed] , [hiː; hi] [ɐdʒ'ɜːnd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

"	Which	said	,	he	adjourned	the	Council	.
"	哪个	说	,	他	休会	这	理事会	.

说完这些话，他宣布休会。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] .

And	the	model	was	soon	after	promulgated	.
和	这	模型	曾是	很快	后	颁布	.

该模式随后很快得到推广。

[kwɒd] ['boʊnəm] , - , - [sɪt] [haɪk] - .

Quod	bonum	,	foelix	,	faustumque	sit	huic	reipublicoe	.
狴	博努姆	,	-	,	-	坐	huic	-	.

Quod bonum，foelix，faustumque sat huic reipublicoe。

[ædʒaɪt][kwi'raitiːz] , - ['peɪˌtriːz] , ['dʒuːˌbiːt]['pɑːpjʊləs] .

Agite	quirites	,	censuere	patres	,	jubeat	populus	.
搅拌	奎里特斯	,	-	父辈	,	朱比	杨树	.

Agite quirites、censuere patres、jubeat populus。

([ðə; ði] [siː] [rɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] .)

(	The	sea	roared	,	and	the	floods	clapped	their	hands	.	)
(	这	海	咆哮	,	和	这	洪水	鼓掌	他们的	双手	.	)

（大海咆哮，洪水拍手。）

[lɪ'bɜːrtɑːs]

LIBERTAS
自由

自由

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] [ə'pɒn]

The	Proclamation	of	his	Highness	the	Lord	Archon	of	Oceana	upon
这	公告	的	他的	高度	这	主	执政官	的	海洋	之上

[ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l]

Promulgation	of	the	Model
颁布	的	这	模型

大洋洲执政官殿下颁布的《模型》公告

" [ˌweərˈæz] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l]
" Whereas his Highness and the Council , in the framing of the model
" 然而 他的 高度 和 这 理事会 , 在 这 框架 的 这 模型
[ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd] ,
promulgated ,
颁布 ,

“鉴于殿下和理事会在制定所颁布的模式时，

[hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəst] [ɔː(r)][æmˈbɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd]
have not had any private interest or ambition but the fear of God and
有 不是 有 任何 私人的 兴趣 或者 志向 但 这 害怕 的 上帝 和
[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ;
the good of this people before their eyes ;
这 好的 的 这 人们 前 他们的 眼睛 ;

他们没有任何私利或野心，只有对上帝的敬畏和对人民福祉的关切；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ðeə(r)][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [ˈkærid] [ɒn] [əˈkɔːdɪŋli] .
and it remains their desire that this great work may be carried on accordingly .
和 它 遗迹 他们的 欲望 那 这 伟大的 工作 可能 是 携带 在 因此 .

他们仍然希望这项伟大的工作能够继续进行下去。

[ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈgriːtɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,
This present greeting is to inform the good people of this land ,
这 展示 问候 是 到 通知 这 好的 人们 的 这 土地 ,

谨以此问候告知这片土地上的善良人民：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] - [sæt][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l] ,
that as the Council of Prytans sat during the framing of the model ,
那 作为 这 理事会 的 - 卫星 期间 这 框架 的 这 模型 ,

在执政委员会召开会议制定该模式期间，

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sʌtʃ] [ˌprɔpəˈziʃənz] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɒfəd] [baɪ] [ˈeni]
to receive from time to time such propositions as should be offered by any
到 收到 从 时间 到 时间 这样的 命题 作为 应该 是 提供 经过 任何
[waɪz] - [hɑːtɪd] [ɔː(r)] [ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd] [mæn] ,
wise - hearted or public - spirited man ,
明智的 - 心地 或者 民众 - 精神抖擞 男人 ,

不时接受任何有智慧或有公德心的人所应提出的建议，

[təˈwɔːd] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ˈɔːdəd] [ˈkɒmənwelθ] ,
toward the institution of a well - ordered commonwealth ,
朝向 这 机构 的 一个 出色地 - 订购 联邦 ,

朝着建立一个秩序井然的共同体迈进，

[səʊ][ðə; ði] [sed] [ˈkaʊns(ə)l][ɪz][tuː; tə][sɪt][æz; əz] [ˈfɔːməli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpænθiən]
so the said Council is to sit as formerly in the great hall of the Pantheon
所以 这 说 理事会 是 到 坐 作为 以前 在 这 伟大的 大厅 的 这 万神殿
[ˈdjʊərɪŋ] [ˌprɒmlˈgeɪʃn] ([wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs]) [tuː; tə]
during promulgation (which is to continue for the space of three months) to
期间 颁布 (哪个 是 到 继续 为了 这 空间 的 三 几个月) 到
[rɪˈsiːv] ,
receive ,
收到 ,

因此，上述委员会应像以往一样在万神殿的大厅举行会议，以颁布法令（颁布过程将持续三个月），并接受法令。

[weɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [trænzˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv]
weigh , and , as there shall be occasion , transmit to the Council of
称重 , 和 , 作为 那里 将 是 场合 , 发送 到 这 理事会 的
[ˈledʒɪsˌletər] ,
Legislators ,
立法者 ,

称量，并在必要时送交立法委员会。

[ɔːl] [sʌtʃ] [əbˈdʒekʃnz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [sed] [ˈmɒd(ə)l] ,
all such objections as shall be made against the said model ,
全部 这样的 反对意见 作为 将 是 制成 反对 这 说 模型 ,

凡针对上述模型提出的任何异议，

[ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [ˈeni] [pɑːt] .
whether in the whole or in any part .
无论 在 这 所有的 或者 在 任何 部分 .

无论是全部还是任何部分。

[ˈweəfɔː(r)] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [ˈræʃli] [ɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Wherefore that nothing be done rashly or without the consent of the people ,
因此 那 没有什么 是 完毕 贸然 或者 没有 这 同意 的 这 人们 ,

因此，任何事情都不得草率行事，也不得未经人民同意。

[sʌtʃ] , [ɒv; əv] [wɒt] [ˈpɑːti] [səʊˈevə(r)] , [wɪð] [huːm] [ðeə(r)] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈeni] [daut] [ɔː(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,
such , of what party soever , with whom there may remain any doubts or difficulties ,
这样的 , 的 什么 派对 无论如何 , 和 谁 那里 可能 保持 任何 疑虑 或者 困难 ,

无论是哪一方，如果对其中存在任何疑问或困难，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪˈzaɪəd] [wɪð] [ɔːl] [kənˈviːniənt] [spiːd] [tuː; tə] [əˈdres] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] - ;
are desired with all convenient speed to address themselves to the said prytans ;
是 想要的 和 全部 方便的 速度 到 地址 他们自己 到 这 说 - ;

希望他们尽快向上述统治者发表讲话；

[weə(r)] , [ɪf] [sʌtʃ] [əbˈdʒekʃnz] , [daut] , [ɔː(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [rɪˈsiːv] [səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
where , if such objections , doubts , or difficulties receive solution to the satisfaction
在哪里 , 如果 这样的 反对意见 , 疑虑 , 或者 困难 收到 解决方案 到 这 满意
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdətri] ,
of the auditory ,
的 这 听觉 ,

如果这些异议、疑虑或困难得到令听者满意的解决，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈpʌblɪk] [θæŋks] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sed] [əbˈdʒekʃnz] , [daut] ,
they shall have public thanks , but if the said objections , doubts ,
他们 将 有 民众 谢谢 , 但 如果 这 说 反对意见 , 疑虑 ,

他们将获得公开感谢，但如果存在上述反对意见、疑问，

[ɔː(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [rɪˈsiːv] [nəʊ][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdətri] ,
or difficulties receive no solution to the satisfaction of the auditory ,
或者 困难 收到 不 解决方案 到 这 满意 的 这 听觉 ,

或者，困难之处无法得到令听觉方面满意的解决。

[ðen] [ðə; ði][ˈmɒd(ə)l] [ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈvjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
then the model promulgated shall be reviewed , and the party that was the
然后 这 模型 颁布 将 是 已审核 , 和 这 派对 那 曾是 这
[əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈvjuː] ,
occasion of the review ,
场合 的 这 审查 ,

然后，对已颁布的模式进行审查，而引发审查的当事方，

[ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ˈpʌblɪk] [θæŋks] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [hɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈsteɪb(ə)l] ,
shall receive public thanks , together with the best horse in his Highness's stable ,
将 收到 民众 谢谢 , 一起 和 这 最好的 马 在 他的 殿下的 稳定的 ,

他将受到公众的感谢，并获赠殿下马厩里最好的马匹。

[ænd; ənd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˈledʒɪsˌletər] .
and be one of the Council of Legislators .
和 是 一 的 这 理事会 的 立法者 .

并成为立法委员会成员之一。

[ænd; ənd][səʊ][gɒd][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] .

And	so	God	have	you	in	his	keeping	.
和	所以	上帝	有	你	在	他的	保持	.

愿上帝保佑你。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] :

"	I	should	now	write	the	same	Council	of	the	Prytans	,	but	for	two	reasons	:
"	我	应该	现在	写	这	相同的	理事会	的	这	-	,	但	为了	二	原因	:

“我现在应该再次致函执政委员会，但原因有二：

[ðə; ði][wʌn] , [ðæt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

the	one	,	that	having	had	but	a	small	time	for	that	which	is	already	done	,
这	一	,	那	拥有	有	但	一个	小的	时间	为了	那	哪个	是	已经	完毕	,

那位只花了很短时间就完成了事情的人，

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊvə(r)] - ['leɪbəd] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [njuː] [əb'dʒekʃnz] .

I	am	over	-	labored	;	the	other	,	that	there	may	be	new	objections	.
我	是	超过	-	辛勤劳作	;	这	其他	,	那	那里	可能	是	新的	反对意见	.

我工作过度；另一种情况是，可能会出现新的反对意见。

['weəfɔː(r)] , [ɪf] [maɪ] ['riːdə(r)] [hæz; həz] ['eni] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

Wherefore	,	if	my	reader	has	any	such	as	to	the	model	,
因此	,	如果	我的	读者	有	任何	这样的	作为	到	这	模型	,

因此，如果我的读者对模型有任何此类疑问，

[ai] [ɪn'triːt] [hɪm][tuː; tə] [ə'dres] [hɪm'self] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

I	entreat	him	to	address	himself	by	way	of	oration	,	as	it	were	,
我	恳求	他	到	地址	他自己	经过	方式	的	演讲	,	作为	它	是	,

我恳请他以演说的形式向自己发表讲话。

[tuː; tə][ðə; ði] - , [ðæt] [wen] [ðɪs] [rʌf] [drɑːft] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɜːk] ,

to	the	prytans	,	that	when	this	rough	draught	comes	to	be	a	work	,
到	这	-	,	那	什么时候	这	粗糙的	草稿	来	到	是	一个	工作	,

致各位执政官，当这粗略的草稿最终成为一部完整的作品时，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['biːɪŋ] ['feɪθfəli] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [meɪ] [gɪv] [ɔː(r)] [rɪ'siːv] [kə'rekʃn] [tuː; tə]

his	speech	being	faithfully	inserted	in	this	place	,	may	give	or	receive	correction	to
他的	演讲	存在	忠实	插入	在	这	地方	,	可能	给	或者	收到	更正	到

[ə'mendmənt] ;

amendment	;
修正案	;

他的演讲稿如实插入此处，可以提出或接受修改；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [wei] .

for	what	is	written	will	be	weighed	.
为了	什么	是	书面	将要	是	称重	.

因为经上所记的都要被衡量。

[bʌt; bət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

But	conversation	,	in	these	days	,
但	对话	,	在	这些	天	,

但如今的谈话，

[ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hæv; həv] [lait] [gəʊld] ;

is	a	game	at	which	they	are	best	provided	that	have	light	gold	;
是	一个	游戏	在	哪个	他们	是	最好的	假如	那	有	光	金子	;

这是一种他们最擅长的游戏，前提是他们拥有浅金色的物品；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðæt] [meɪk] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [strɔːz] ,

it	is	like	the	sport	of	women	that	make	flowers	of	straws	,
它	是	喜欢	这	运动	的	女性	那	制作	花朵	的	吸管	,

这就像妇女们用稻草制作花朵的运动一样，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [stʌk] [ʌp][bʌt; bət] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [tʌtʃt] .

which	must	be	stuck	up	but	may	not	be	touched	.
哪个	必须	是	卡住	向上	但	可能	不是	是	感动	.

必须粘贴起来，但不能触摸。

[nɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈəʊnli] :

Nor	,	which	is	worse	,	is	this	the	fault	of	conversation	only	:
也不	,	哪个	是	更糟	,	是	这	这	过错	的	对话	仅有的	:

更糟糕的是，这不仅仅是对话本身的问题：

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzæmɪnə(r)][ai] [seɪ] [ɪf] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [ˈmeθəd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [æn; ən] [ɑːt] [biː; bi] [ɔːl]

but	to	the	examiner	I	say	if	to	invent	method	and	teach	an	art	be	all
但	到	这	考官	我	说	如果	到	发明	方法	和	教	一个	艺术	是	全部

[wʌn] ,

one	,
一	,

但我想对考官说，如果发明方法和教授技艺是一回事，

[let] [hɪm] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz] [nɒt] [ˈtruːli] [ɪnˈventɪd] , [ɔː(r)] [ðɪs] [ɑːt] [ɪz] [ˈfeɪθfəli] [tɔːt] .

let	him	show	that	this	method	is	not	truly	invented	,	or	this	art	is	faithfully	taught	.
让	他	展示	那	这	方法	是	不是	真的	发明	,	或者	这	艺术	是	忠实	教授	.

让他证明这种方法并非真正发明，或者这门技艺并非真正传授。

[ai] [ˈkænɒt] [kənˈkluːd] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] ([ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ]) [wɪˈðaʊt] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði]

I	cannot	conclude	a	circle	(	and	such	is	this	commonwealth	)	without	turning	the
我	不能	结束	一个	圆圈	(	和	这样的	是	这	联邦	)	没有	转弯	这

[end] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

end	into	the	beginning	.
结尾	进入	这	开始	.

我无法结束一个循环（而这个联邦正是如此），除非把结束变成开始。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌprɒmlˈgeɪʃn] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspaɪəd] , [ðə; ði] [səˈveɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [daʊn] ,

The	time	of	promulgation	being	expired	,	the	surveyors	were	sent	down	,
这	时间	的	颁布	存在	已到期	,	这	测量员	是	发送	向下	,

公告期限届满后，测量员被派往现场。

[huː] [ˈhævɪŋ] [ɪn] [djuː] [ˈsiːz(ə)n] [meɪd] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪkt] , [ðə; ði] [ˈɔːrətəz]

who	having	in	due	season	made	report	that	their	work	was	perfect	,	the	orators
WHO	拥有	在	到期的	季节	制成	报告	那	他们的	工作	曾是	完美的	,	这	演说家

[ˈfɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

他们按时报告说他们的工作完美无缺，演说家们也随之报告。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈmædʒɪsˌtret] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ]

under	the	administration	of	which	officers	and	magistrates	the	commonwealth
在下面	这	行政	的	哪个	警官	和	地方法官	这	联邦

[wɒz; wəz][ˈrætɪfaɪd][ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

was	ratified	and	established	by	the	whole	body	of	the	people	,
曾是	已批准	和	已确立的	经过	这	所有的	身体	的	这	人们	,

在这些官员和地方法官的管理下，联邦得到了全体人民的批准和建立。

[ɪn][ðeə(r)] [pəˈrəʊkiəl] , [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [əˈsembliz] .

in	their	parochial	,	hundred	,	and	county	assemblies	.
在	他们的	教区	,	百	,	和	县	组件	.

在他们的教区、百户区和县级议会中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrətəz] ['biːɪŋ] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skrəʊlz] [ɔː(r)] [lɒts] , ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
And **the** **orators** **being** **,** **by** **virtue** **of** **their** **scrolls** **or** **lots** **,** **members** **of** **their**
和 这 演说家 存在 , 经过 美德 的 他们的 卷轴 或者 很多 , 成员 的 他们的

[rɪ'spektɪv] [traɪbz] ,
respective **tribes** **,**
各自 部落 ,

而演说家们，凭借他们的卷轴或抽签，都是各自部落的成员。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [iːtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [lɪst] , [ɔː(r)]['gæləksi] ; ['weəfɔː(r)] ,
were **elected** **each** **the** **first** **knight** **of** **the** **third** **list** **,** **or** **galaxy** **;** **wherefore** **,**
是 当选 每个 这 第一的 骑士 的 这 第三 列表 , 或者 星系 ; 因此 ,

他们各自当选为第三名单或星系的第一骑士；因此，

['hævɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði]
having **at** **their** **return** **assisted** **the** **Archon** **in** **putting** **the** **Senate** **and** **the**
拥有 在 他们的 返回 协助 这 执政官 在 推杆 这 参议院 和 这

['piːp(ə)l] [ɔː(r)] [prɪ'rɒgətɪv] ['ɪntuː] ['məʊʃn] ,
people **or** **prerogative** **into** **motion** **,**
人们 或者 特权 进入 运动 ,

他们返回后协助执政官启动了元老院和人民的特权，

[ðeɪ] ['æbdikeit] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] [bəuθ][ɒv; əv] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd] ['ledʒɪsˌletər] .
they **abdicated** **the** **magistracy** **both** **of** **orators** **and** **legislators** **.**
他们 退位 这 行政 两个都 的 演说家 和 立法者 .

他们放弃了演说家和立法者的双重职权。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː]
Part **IV**
部分 第四

第四部分

[ðə; ði] [kə'rɒləri]
THE **COROLLARY**
这 推论

推论

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ([sez] ['pluːtɑːk] ,
FOR **the** **rest** **(** **says** **Plutarch** **,**
为了 这 休息 (说道 普鲁塔克 ,

至于其余的人（普鲁塔克说），

['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [laɪ'kɜːgəs]) [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [hæd; həd]['teɪkən]
closing **up** **the** **story** **of** **Lycurgus** **)** **when** **he** **saw** **that** **his** **government** **had** **taken**
结束 向上 这 故事 的 吕库古斯) 什么时候 他 锯 那 他的 政府 有 已采取

[ruːt] ,
root **,**
根 ,

（在莱库古的故事结尾）当他看到自己的政权已经站稳脚跟时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][baɪ] [ɪt'self] ,
and **was** **in** **the** **very** **plantation** **strong** **enough** **to** **stand** **by** **itself** **,**
和 曾是 在 这 非常 种植园 强的 足够的 到 站立 经过 本身 ,

而且它本身就位于种植园内，强大到足以独立存在。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
he **conceived** **such** **a** **delight** **within** **him** **,**
他 构思 这样的 一个 喜 之内 他 ,

他心中涌起如此喜悦，

[æz; əz] [gɒd] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈpleɪtəʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði]
as God is described by Plato to have done when he had finished the
作为 上帝 是 描述 经过 柏拉图 到 有 完毕 什么时候 他 有 完成的 这

[kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
creation of the world ,
创建 的 这 世界 ,

正如柏拉图所描述的上帝在创造世界完成后所做的那样，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔːrbz] [muːv] [bɪˈləʊ] [hɪm] :
and saw his own orbs move below him :
和 锯 他的 自己的 球体 移动 以下 他 :

他看到自己的眼球在下方移动：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [mæn] ([ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
for in the art of man (being the imitation of nature ,
为了 在 这 艺术 的 男人 (存在 这 模仿 的 自然 ,

因为在人类的艺术中（即对自然的模仿），

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [gɒd]) [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːl] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːdə(r)]
which is the art of God) there is nothing so like the first call of beautiful order
哪个 是 这 艺术 的 上帝) 那里 是 没有什么 所以 喜欢 这 第一的 称呼 的 美丽的 命令

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈkeɪɒs] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] ,
out of chaos and confusion ,
出去 的 混乱 和 困惑 ,

这就是上帝的艺术）没有什么比从混乱和无序中诞生出美丽的秩序更令人惊叹的了，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [ˈɔːdəd] [ˈkɒmənwelθ] .
as the architecture of a well - ordered commonwealth .
作为 这 建筑学 的 一个 出色地 - 订购 联邦 .

作为秩序井然的联邦的架构。

[ˈweəfɔː(r)] [laɪˈkɜːgəs] , [ˈsiːɪŋ] [ɪn] [ɪˈfekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ,
Wherefore Lycurgus , seeing in effect that his orders were good ,
因此 吕库古斯 , 看到 在 影响 那 他的 订单 是 好的 ,

因此，莱库古看到他的命令确实有效，

[fel] [ˈɪntuː] [diːp] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [ˈrendə(r)] [ðem; ðəm] ,
fell into deep contemplation how he might render them ,
跌倒 进入 深的 沉思 如何 他 可能 使成为 他们 ,

他陷入了沉思，思考该如何将它们呈现出来。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪˈfektɪd] [baɪ] [ˈhjuːmən] [ˈprɒvɪdəns] , [ʌnˈɔːltərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
so far as could be effected by human providence , unalterable and immortal .
所以 远的 作为 可以 是 受影响 经过 人类 普罗维登斯 , 不可更改的 和 不朽 .

在人类意志所能达到的范围内，它是不可改变的，是不朽的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end] [hiː; hi] [əˈsembəld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈremənstreit, riˈmɔn-] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :
To which end he assembled the people , and remonstrated to them :
到 哪个 结尾 他 组装 这 人们 , 和 抗议 到 他们 :

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pəˈsiːv] ,
That for aught he could perceive ,
那 为了 零 他 可以 感知 ,

为此，他召集民众，劝诫他们：就他所能观察到的一切而言，

[ðeə(r)] [ˈpɒləsi] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] ,
their policy was already such , and so well established ,
他们的 政策 曾是 已经 这样的 , 和 所以 出色地 已确立的 ,

他们的政策原本就是这样，而且已经根深蒂固。

[æz; əz][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'teɪl] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeəz] [ɔːl] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd]

as	was	sufficient	to	entail	upon	them	and	theirs	all	that	virtue	and
作为	曾是	充足的	到	包含	之上	他们	和	他们的	全部	那	美德	和

[fə'lɪsəti] [weər'ɒv] ['hjuːmən][laɪf][ɪz]['keɪpəb(ə)l] :

felicity	whereof	human	life	is	capable	:
费利西蒂	其中	人类	生活	是	有能力的	:

足以使他们及其后代享有人类生活所能获得的一切美德和幸福：

[ˌnevəðə'les] [ðæt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [kən'sɜːn] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] ,

nevertheless	that	there	being	another	thing	of	greater	concern	than	all	the	rest	,
尽管如此	那	那里	存在	其他	事物	的	更大的	忧虑	比	全部	这	休息	,

然而，还有一件比其他所有事情都更重要的事，

[weər'ɒv] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ə'kaʊnt] ,

whereof	he	was	not	yet	provided	to	give	them	a	perfect	account	,
其中	他	曾是	不是	然而	假如	到	给	他们	一个	完美的	帐户	,

其中他还没有能力向他们做出完美的解释。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ] ,

nor	could	till	he	had	consulted	the	oracle	of	Apollo	,
也不	可以	直到	他	有	咨询	这	神谕	的	阿波罗	,

直到他求问了阿波罗神谕，他才能做到。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]

he	desired	that	they	would	observe	his	laws	without	any	change	or	alteration
他	想要的	那	他们	会	观察	他的	法律	没有	任何	改变	或者	改造

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['dɛlˌfɑs] ;

whatsoever	till	his	return	from	Delphos	;
任何	直到	他的	返回	从	德尔福斯	;

他希望他们在他从德尔福斯回来之前，能够一丝不苟地遵守他的法律，不得有任何改变或变更；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [ju'nænɪməsli] [ɪn'geɪdʒd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['prɒmɪs]

to	which	all	the	people	cheerfully	and	unanimously	engaged	themselves	by	promise
到	哪个	全部	这	人们	愉快地	和	一致	已订婚的	他们自己	经过	承诺

,

,

,

所有民众都欣然一致地作出了承诺，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [heɪst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

desiring	him	that	he	would	make	as	much	haste	as	he	could	.
渴望	他	那	他	会	制作	作为	很多	匆忙	作为	他	可以	.

希望他能尽快行动。

[bʌt; bət] [laɪ'kɜːgəs] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] , [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senətəz] ,

But	Lycurgus	,	before	he	went	,	began	with	the	kings	and	the	senators	,
但	吕库古斯	,	前	他	去	,	开始	和	这	国王	和	这	参议员	,

但莱库古在动身之前，先从国王和元老院议员那里入手。

[ænd; ənd] [ðens] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

and	thence	taking	the	whole	people	in	order	,
和	因此	采取	这	所有的	人们	在	命令	,

然后，按顺序对待全体人民，

[meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][sweə(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz]

made	them	all	swear	to	that	which	they	had	promised	,	and	then	took	his
制成	他们	全部	发誓	到	那	哪个	他们	有	承诺	,	和	然后	采取	他的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

他让他们都发誓遵守自己的承诺，然后启程了。

['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dɛlˌfɑs] , [hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ə'pɒləʊ] ,

Being	arrived	at	Delphos	,	he	sacrificed	to	Apollo	,
存在	到达的	在	德尔福斯	,	他	牺牲	到	阿波罗	,

到达德尔福斯后，他向阿波罗献祭。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [ðə; ði] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [wɒz; wəz] [gʊd]

and	afterward	inquired	if	the	policy	which	he	had	established	was	good
和	之后	询问	如果	这	政策	哪个	他	有	已确立的	曾是	好的

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] ?

and	sufficient	for	a	virtuous	and	happy	life	?
和	充足的	为了	一个	有德行的	和	快乐的	生活	?

然后询问他所制定的政策是否良好且足以使人过上美德和幸福的生活?

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['mæksɪm] [wɪð] ['ledʒɪsˌletər] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [tʃeks] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

it	has	been	a	maxim	with	legislators	not	to	give	checks	to	the	present
它	有	到过	一个	格言	和	立法者	不是	到	给	检查	到	这	展示

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,

superstition	,
迷信	,

立法者一直奉行一条原则，那就是不去制止现有的迷信习俗。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	to	make	the	best	use	of	it	,
但	到	制作	这	最好的	使用	的	它	,

但为了充分利用它，

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; ['ʌðəwaɪz] , [ðəʊ]

as	that	which	is	always	the	most	powerful	with	the	people	;	otherwise	,	though
作为	那	哪个	是	总是	这	最多	强大的	和	这	人们	;	否则	,	尽管

['pluːtɑːk] ,

Plutarch	,
普鲁塔克	,

因为它总是最能赢得民众支持；否则，尽管普鲁塔克认为，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [priːst] , [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pleɪnə(r)][ðæn; ðən]['sɪsəˌrəʊ]

being	a	priest	,	was	interested	in	the	cause	,	there	is	nothing	plainer	than	Cicero
存在	一个	牧师	,	曾是	感兴趣的	在	这	原因	,	那里	是	没有什么	更朴素	比	西塞罗

,

,
,

身为牧师，他对这项事业很感兴趣，这一点比西塞罗的描述还要清楚得多。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] " [diː] - " [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	his	book	"	De	Divinatione	"	has	made	it	,
在	他的	书	"	德	-	"	有	制成	它	,

在他的书《De Divinatione》中已经做到了，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɒrəkl] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv]

that	there	was	never	any	such	thing	as	an	oracle	,	except	in	the	cunning	of
那	那里	曾是	绝不	任何	这样的	事物	作为	一个	神谕	,	除了	在	这	狡猾	的

[ðə; ði] [priːsts] .

the	priests	.
这	神父	.

根本不存在什么神谕，只有祭司们才会耍花招。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ðə; ði][gɒd] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [laɪ'kɜːgəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]

But	to	be	civil	to	the	author	,	the	god	answered	to	Lycurgus	that	his
但	到	是	民用	到	这	作者	,	这	上帝	回答	到	吕库古斯	那	他的

['pɒləsi] [wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] ,

policy	was	exquisite	,
政策	曾是	精美的	,

但为了礼貌地回应作者，这位神祇称赞吕库古的策略精妙绝伦。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪti] , ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪkt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɒv; əv]

and	that	his	city	,	holding	to	the	strict	observation	of	his	form	of
和	那	他的	城市	,	保持	到	这	严格的	观察	的	他的	形式	的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

他的城市，严格遵守他的政体，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['glɔːri] .

should	attain	to	the	height	of	fame	and	glory	.
应该	达到	到	这	高度	的	名声	和	荣耀	.

应该达到名望和荣耀的巅峰。

[wɪtʃ] ['ɒrəkl] [laɪ'kɜːgəs] ['kɔːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [feɪld] [nɒt][ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Which	oracle	Lycurgus	causing	to	be	written	,	failed	not	of	transmitting	to	his
哪个	神谕	吕库古斯	导致	到	是	书面	,	失败的	不是	的	传输	到	他的

[ˌlæsi'diːmən] .

Lacedaemon	.
拉塞达蒙	.

吕库古所命写下的神谕，并没有未能传达给他的拉凯代蒙。

[ðɪs] [dʌn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] [mait] [biː; bi][fər'evə(r)] [ɪn'vaɪələbli] [baʊnd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊθ] ,

This	done	,	that	his	citizens	might	be	forever	inviolably	bound	by	their	oath	,
这	完毕	,	那	他的	公民	可能	是	永远	不可侵犯	边界	经过	他们的	誓言	,

这样做，是为了让他的公民永远不可违背他们的誓言。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːltə(r)] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

that	they	would	alter	nothing	till	his	return	,
那	他们	会	改变	没有什么	直到	他的	返回	,

他们承诺在他回来之前不会做任何改变。

[hiː; hi] [tʊk] [səʊ][fɜːm][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] [frɒm; frəm] [ðens'fɔːwəd] ,

he	took	so	firm	a	resolution	to	die	in	the	place	,	that	from	thenceforward	,
他	采取	所以	公司	一个	解决	到	死	在	这	地方	,	那	从	此后	,

他下定决心要死在这里，从此以后，

[rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [fuːd] , [hiː; hi] [suːn] ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋli] .

receiving	no	manner	of	food	,	he	soon	after	performed	it	accordingly	.
接收	不	方式	的	食物	,	他	很快	后	执行	它	因此	.

由于没有得到任何食物，他很快就照做了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [dɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ;

Nor	was	he	deceived	in	the	consequence	;
也不	曾是	他	受骗	在	这	结果	;

他也并未被结果所蒙蔽；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːst][ɪn] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['eksələnsi] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði]

for	his	city	became	the	first	in	glory	and	excellency	of	government	in	the
为了	他的	城市	成为	这	第一的	在	荣耀	和	阁下	的	政府	在	这

[həʊl] [wɜːld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

因为他的城市成为了全世界政局最辉煌、最卓越的城市。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪˈkɜːgəs] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈpluːtɑːk] .

And	so	much	for	Lycurgus	,	according	to	Plutarch	.
和	所以	很多	为了	吕库古斯	,	根据	到	普鲁塔克	.

根据普鲁塔克的记载，莱库古的故事就此结束。

[maɪ] [lɔːd] [ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] , [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈræptʃə(r)][ɒv; əv] [ˈməʊʃn] , [bʌt; bət][ɒv; əv]

My	Lord	Archon	,	when	he	beheld	not	only	the	rapture	of	motion	,	but	of
我的	主	执政官	,	什么时候	他	观看	不是	仅有的	这	狂喜	的	运动	,	但	的

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈhɑːməni] ,

joy	and	harmony	,
喜悦	和	和谐	,

我的大人，当他不仅看到运动的狂喜，而且看到喜悦与和谐时，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sfɪrz] ([wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [əbˈstrʌkʃn] [ɔː(r)] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] ,

into	which	his	spheres	(	without	any	manner	of	obstruction	or	interfering	,
进入	哪个	他的	球体	(	没有	任何	方式	的	梗阻	或者	干扰	,

在他的领域内（没有任何形式的阻碍或干扰），

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈnætʃ(ə)rəli]) [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] , [kənˈsiːvd] [nɒt] [les] [ɒv; əv]

but	as	if	it	had	been	naturally	)	were	cast	,	conceived	not	less	of
但	作为	如果	它	有	到过	自然	)	是	投掷	,	构思	不是	较少的	的

[ˌegzʌlˈteɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] ;

exultation	in	his	spirit	;
大喜	在	他的	精神	;

但仿佛是自然而然地）被铸造出来，心中充满了喜悦；

[bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)] [nəˈsesəti] [ɔː(r)] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈmɪnɪstə(r)][æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə]

but	saw	no	more	necessity	or	reason	why	he	should	administer	an	oath	to
但	锯	不	更多的	必要性	或者	原因	为什么	他	应该	管理	一个	誓言	到

[ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əbˈzɜːv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] ,

the	Senate	and	the	people	that	they	would	observe	his	institutions	,
这	参议院	和	这	人们	那	他们	会	观察	他的	机构	,

但他认为没有必要也没有理由再让参议院和人民宣誓遵守他的制度了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] [fəˈlɪsəti] [ɒv; əv][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

than	to	a	man	in	perfect	health	and	felicity	of	constitution	that	he	would
比	到	一个	男人	在	完美的	健康	和	费利西蒂	的	宪法	那	他	会

[nɒt] [kɪl] [hɪmˈself] .

not	kill	himself	.
不是	杀	他自己	.

比一个身体健康、体质健全的人更甚，他不会自杀。

[ˌnevəðəˈles] [ˌweərˈæz] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [fəˈbidz] [ˈvaɪələnt][hændz] , [kənˈsɪsts] [nəʊ] [les] [ɪn]

Nevertheless	whereas	Christianity	,	though	it	forbids	violent	hands	,	consists	no	less	in
尽管如此	然而	基督教	,	尽管	它	禁止	暴力	双手	,	由	不	较少的	在

[self] - [dɪˈnaɪəl][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [rɪˈlɪdʒən] ,

self	-	denial	than	any	other	religion	,
自己	-	拒绝	比	任何	其他	宗教	,

然而，尽管基督教禁止暴力，但它与其他任何宗教一样，也同样包含自我克制的成分。

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [ɔːl] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [dɪˈzaɪr] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [spɒt] ;

he	resolved	that	all	unreasonable	desires	should	die	upon	the	spot	;
他	已解决	那	全部	不合理	欲望	应该	死	之上	这	点	;

他决心当场扼杀一切不合理的欲望；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end] [ðæt] [nəʊ] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] [mait] [biː; bi] [left] [tuː; tə][æmˈbɪʃ(ə)n] ,

to	which	end	that	no	manner	of	food	might	be	left	to	ambition	,
到	哪个	结尾	那	不	方式	的	食物	可能	是	左边	到	志向	,

其目的是为了不让任何食物成为野心的来源。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] [wɪð] [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [ə'plɔːz] ,

he	entered	into	the	Senate	with	a	unanimous	applause	,
他	进入	进入	这	参议院	和	一个	一致	掌声	,

他进入参议院时，赢得了全场一致的掌声。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['spəʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [laɪ'kɜːgəs] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [ə'sembəld]

and	having	spoken	of	his	government	as	Lycurgus	did	when	he	assembled
和	拥有	说	的	他的	政府	作为	吕库古斯	做过	什么时候	他	组装

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

他像吕库古召集民众时那样，阐述了自己的统治理念。

[hiː; hi] ['æbdikeit] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ɒv; əv]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] .

he	abdicated	the	magistracy	of	Archon	.
他	退位	这	行政	的	执政官	.

他放弃了执政官的职位。

[ðə; ði] ['senət] , [æz; əz] [strʌk] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [kən'tɪnjuːd] ['saɪlənt] ,

The	Senate	,	as	struck	with	astonishment	,	continued	silent	,
这	参议院	,	作为	击	和	惊讶	,	持续	沉默的	,

参议院震惊不已，一片沉默。

[men] [ə'pɒn][səʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən]['æksɪdənt] ['biːɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ;

men	upon	so	sudden	an	accident	being	altogether	unprovided	of	what	to	say	;
男人	之上	所以	突然	一个	事故	存在	共	未提供	的	什么	到	说	;

面对如此突发的事故，人们完全不知道该说些什么；

[tɪl] [ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] [wɪð'drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

till	the	Archon	withdrawing	,	and	being	almost	at	the	door	,
直到	这	执政官	撤退	,	和	存在	几乎	在	这	门	,

直到执政官撤退，几乎走到门口时，

['daɪvəz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [fluː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

divers	of	the	knights	flew	from	their	places	,
潜水员	的	这	骑士	飞翔	从	他们的	地方	,

骑士们纷纷从各自的位置上跳了起来，

['ɒfərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [leɪ] ['vaɪələnt][hændz][ɒn] [hɪm] , [waɪl] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

offering	as	it	were	to	lay	violent	hands	on	him	,	while	he	escaping	,
提供	作为	它	是	到	躺	暴力	双手	在	他	,	尽管	他	逃脱	,

仿佛要对他施以暴力，而他却在逃跑。

[left] [ðə; ði] ['senət] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,

left	the	Senate	with	the	tears	in	their	eyes	,
左边	这	参议院	和	这	眼泪	在	他们的	眼睛	,

他们含着泪离开了参议院。

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɜːðə(r)]

of	children	that	had	lost	their	father	and	to	rid	himself	of	all	further
的	孩子们	那	有	丢失的	他们的	父亲	和	到	摆脱	他自己	的	全部	更远

[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] ,

importunity	,
恳求	,

为了那些失去父亲的孩子们，也为了摆脱一切进一步的纠缠，

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['biːɪŋ] [rɪ'məʊt] , [ænd; ənd] ['veri] ['praɪvət] ,

retired	to	a	country	house	of	his	,	being	remote	,	and	very	private	,
退休	到	一个	国家	房子	的	他的	,	存在	偏僻的	,	和	非常	私人的	,

他退休后搬到乡下的一栋房子里居住，那里位置偏僻，非常私密。

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [tel] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

insomuch	**that**	**no**	**man**	**could**	**tell**	**for**	**some**	**time**	**what**	**was**	**become**	**of**	**him**	**.**
就此而言	那	不	男人	可以	告诉	为了	一些	时间	什么	曾是	变得	的	他	.

以至于很长一段时间内，没有人能说出他究竟发生了什么事。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔː] - [ˈmeɪkə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ænd; ənd] [rɪˈflekʃ(ə)n]

Thus	**the**	**law**	**-**	**maker**	**happened**	**to**	**be**	**the**	**first**	**object**	**and**	**reflection**
因此	这	法律	-	制造商	发生	到	是	这	第一的	目的	和	反射

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [meɪd] ;

of	**the**	**law**	**made**	**;**
的	这	法律	制成	;

因此，立法者恰好成为了法律的第一个对象和体现；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,

for	**as**	**liberty**	**of**	**all**	**things**	**is**	**the**	**most**	**welcome**	**to**	**a**	**people**	**,**
为了	作为	自由	的	全部	事物	是	这	最多	欢迎	到	一个	人们	,

因为对一个民族来说，一切事物的自由都是最受欢迎的，

[səʊ][ɪz][ðeə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [əbˈhɒrənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ðæn; ðən] [ɪnˈgrætɪtjuːd] .

so	**is**	**there**	**nothing**	**more**	**abhorrent**	**from**	**their**	**nature**	**than**	**ingratitude**	**.**
所以	是	那里	没有什么	更多的	令人憎恶的	从	他们的	自然	比	忘恩负义	.

那么，他们本性中最令人憎恶的莫过于忘恩负义了。

[wiː; wi] , [əˈkjuːzɪŋ] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪm] [əˈgenst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈgreɪtɪst]

We	**,**	**accusing**	**the**	**Roman**	**people**	**of**	**this**	**crime**	**against**	**some**	**of**	**their**	**greatest**
我们	,	指控	这	罗马	人们	的	这	犯罪	反对	一些	的	他们的	最

[ˈbenifæktə] ,

benefactors	**,**
恩人	,

我们指控罗马人民对他们一些最伟大的恩人犯下了这种罪行，

[æz; əz] [kəˈmɪləs] , [hiːp] [misˈteik] [əˈpɒn] [misˈteik] ;

as	**Camillus**	**,**	**heap**	**mistake**	**upon**	**mistake**	**;**
作为	卡米勒斯	,	堆	错误	之上	错误	;

如同卡米卢斯一样，犯下了一个又一个错误；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nɒt][səʊ] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [wɒt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˈlɪbəti] [æz; əz] [ðeɪ]

for	**being**	**not**	**so**	**competent**	**judges**	**of**	**what**	**belongs**	**to**	**liberty**	**as**	**they**
为了	存在	不是	所以	胜任的	法官	的	什么	属于	到	自由	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	**,**
是	,

因为他们不再像以前那样能够胜任对自由的判断了，

[wiː; wi] [teɪk] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .

we	**take**	**upon**	**us**	**to**	**be**	**more**	**competent**	**judges**	**of**	**virtue**	**.**
我们	拿	之上	我们	到	是	更多的	胜任的	法官	的	美德	.

我们自认为有能力更准确地判断美德。

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ˈvɜːtʃuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈvʌlgə(r)] [θɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

And	**whereas**	**virtue**	**,**	**for**	**being**	**a**	**vulgar**	**thing**	**among**	**them**	**,**
和	然而	美德	,	为了	存在	一个	庸俗	事物	之中	他们	,

而美德，在他们中间却是一种庸俗的东西，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [les] [reɪt] [ðæn; ðən][ˈdʒuːəlz][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz][weə(r)][ðə; ði][məʊst] ,

was	**of**	**no**	**less**	**rate**	**than**	**jewels**	**are**	**with**	**such**	**as**	**wear**	**the**	**most**	**,**
曾是	的	不	较少的	速度	比	珠宝	是	和	这样的	作为	穿	这	最多	,

其价值不亚于那些最常佩戴的珠宝。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['selɪŋ] [ðɪs] ['preʃəs] [stəʊn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɪgnərəntli] [reɪkt] [aʊt] [ɒv; əv]

we	are	selling	this	precious	stone	,	which	we	have	ignorantly	raked	out	of
我们	是	销售	这	宝贵的	石头	,	哪个	我们	有	无知地	耙过的	出去	的

[ðə; ði]['rəʊmən]['ruːɪnz] ,

the	Roman	ruins	,
这	罗马	废墟	,

我们正在出售这颗珍贵的宝石，它是我们无知地从罗马遗址中挖出来的。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [æz; əz][ðə; ði] [swɪtzɚz] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv]

at	such	a	rate	as	the	Switzers	did	that	which	they	took	in	the	baggage	of
在	这样的	一个	速度	作为	这	斯威策	做过	那	哪个	他们	采取	在	这	行李	的

[tʃɑːlz] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] .

Charles	of	Burgundy	.
查尔斯	的	勃艮第	.

瑞士人以这样的速度接收了勃艮第的查理的行李。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kə'mɪləs] [hæd; həd] [stʊd] [mɔː(r)] [fɜːm] [ə'genst] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] [rəʊm] [ðæn; ðən]

For	that	Camillus	had	stood	more	firm	against	the	ruin	of	Rome	than
为了	那	卡米勒斯	有	站立	更多的	公司	反对	这	废墟	的	罗马	比

[hɜː(r); hə(r)] ['kæpɪtl] ,

her	capitol	,
她	国会大厦	,

正因如此，卡米卢斯比罗马的首都更坚定地抵御了罗马的毁灭。

[wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

was	acknowledged	;	but	on	the	other	side	,
曾是	已确认	;	但	在	这	其他	边	,

这一点得到了承认；但另一方面，

[ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [fɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'trɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

that	he	stood	as	firm	for	the	patricians	against	the	liberty	of	the	people	,
那	他	站立	作为	公司	为了	这	贵族	反对	这	自由	的	这	人们	,

[wɒz; wəz][æz; əz] [pleɪn] ;

was	as	plain	;
曾是	作为	清楚的	;

他坚定地维护贵族利益，反对人民的自由，这一点显而易见；

['weəfɔː(r)] [hiː; hi]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʊd] [daɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn]

wherefore	he	never	wanted	those	of	the	people	that	would	die	at	his	foot	in
因此	他	绝不	通缉	那些	的	这	人们	那	会	死	在	他的	脚	在

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

因此，他从不希望那些会在战场上死在他脚下的人死去。

[nɔː(r)] [ðæt] [wʊd] [wɪð'stænd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

nor	that	would	withstand	him	to	his	beard	in	the	city	.
也不	那	会	经受	他	到	他的	胡须	在	这	城市	.

但这并不能阻止他在城里留着胡子。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [θɪŋk] [kə'mɪləs] [hæd; həd] [rɒŋ] , ['naɪðə(r)] [duː; də] [ðəm'selvz]

An	example	in	which	they	that	think	Camillus	had	wrong	,	neither	do	themselves
一个	例子	在	哪个	他们	那	思考	卡米勒斯	有	错误的	,	两者都不	做	他们自己

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

一个例子是，那些认为卡米卢斯错了的人，其实自己也没做对。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] ;

nor	the	people	of	Rome	;
也不	这	人们	的	罗马	;

罗马人民也不例外；

[huː] [ɪn] [ðɪs] ['sɪgnɪfaɪ][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [skɔːn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
who **in** **this** **signify** **no** **less** **than** **that** **they** **had** **a** **scorn** **of** **slavery** **beyond** **the**
WHO 在 这 表示 不 较少的 比 那 他们 有 一个 轻蔑 的 奴隶制 超过 这
[fɪə(r)][ɒv; əv]['ruːɪn] ,
fear **of** **ruin** **,**
害怕 的 废墟 ,

这无异于表明他们对奴隶制的蔑视远超对破产的恐惧。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌmægnə'nɪməti] .
which **is** **the** **height** **of** **magnanimity** **.**
哪个 是 这 高度 的 海量 .

这是宽宏大量的最佳体现。

[ðə; ði] [laɪk] [maɪt] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ə'genst] [ðɪs] [ænd; ənd]
The **like** **might** **be** **shown** **by** **other** **examples** **objected** **against** **this** **and**
这 喜欢 可能 是 所示 经过 其他 示例 反对 反对 这 和
['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənts] ,
other **popular** **governments** **,**
其他 受欢迎的 政府 ,

其他反对这种以及其他民选政府的例子也可能表明类似的情况。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv][ˌæri'staidiːz][ðə; ði][dʒʌst][frɒm; frəm] ['æθənz] , [baɪ][ðə; ði]['ɒstrəsɪzəm] ,
as **in** **the** **banishment** **of** **Aristides** **the** **Just** **from** **Athens** **,** **by** **the** **ostracism** **,**
作为 在 这 流放 的 阿里斯蒂德斯 这 只是 从 雅典 , 经过 这 排斥 ,

例如，将正义者阿里斯提德逐出雅典，即通过陶片放逐法。

[wɪtʃ] , [fɜːst] , [wɒz; wəz][nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] , [nɔː(r)]['evə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
which **,** **first** **,** **was** **no** **punishment** **,** **nor** **ever** **understood** **for** **so** **much** **as** **a**
哪个 , 第一的 , 曾是 不 惩罚 , 也不 曾经 理解 为了 所以 很多 作为 一个
[dɪ'spærɪdʒmənt] ;
disparagement **;**
贬损 ;

首先，这既不是惩罚，也从来不被理解为贬低；

[bʌt; bət] [tend] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
but **tended** **only** **to** **the** **security** **of** **the** **commonwealth** **,**
但 倾向于 仅有的 到 这 安全 的 这 联邦 ,

但却只有利于联邦的安全。

[θruː] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ([huːz] ['rɪtʃɪz] [ɔː(r)]['paʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz]
through **the** **removal** **of** **a** **citizen** **(** **whose** **riches** **or** **power** **with** **a** **party** **was**
通过 这 移动 的 一个 公民 (谁 财富 或者 力量 和 一个 派对 曾是
[sə'spektɪd]) [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ten] [j'iəz] ,
suspected **)** **out** **of** **harm's** **way** **for** **the** **space** **of** **ten** **years** **,**
怀疑) 出去 的 伤害 方式 为了 这 空间 的 十 年 ,

通过将一名公民（其财富或与某个政党的关系被怀疑）转移到安全地点十年，

['naɪðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɔː(r)] ['ɒnə(r)] .
neither **to** **the** **diminution** **of** **his** **estate** **or** **honor** **.**
两者都不 到 这 减少 的 他的 财产 或者 荣誉 .

既没有损害他的财产，也没有损害他的荣誉。

[ænd; ənd][nekst] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ˌæri'staidiːz] [maɪt] [ɪn] [ɪt'self] [biː; bi] [ʌn'kwestʃənd] ,
And **next** **,** **though** **the** **virtue** **of** **Aristides** **might** **in** **itself** **be** **unquestioned** **,**
和 下一个 , 尽管 这 美德 的 阿里斯蒂德斯 可能 在 本身 是 毋庸置疑 ,

其次，尽管阿里斯提德的德行本身可能毋庸置疑，

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ʌmpaɪə(r)] [ɒv; əv]

yet	for	him	under	the	name	of	the	Just	to	become	universal	umpire	of
然而	为了	他	在下面	这	姓名	的	这	只是	到	变得	普遍的	裁判	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] ,

the	people	in	all	cases	,
这	人们	在	全部	案例	,

然而，他却以“正义者”之名，成为人民在所有案件中的普遍仲裁者。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

even	to	the	neglect	of	the	legal	ways	and	orders	of	the	commonwealth	,
甚至	到	这	忽视	的	这	合法的	方式	和	订单	的	这	联邦	,

甚至不惜无视联邦的法律程序和秩序，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] , ['duːɪŋ] [ˌæri'staidiːz] [nəʊ] [rɒŋ] ,

approached	so	much	to	the	prince	,	that	the	Athenians	,	doing	Aristides	no	wrong	,
接近	所以	很多	到	这	王子	,	那	这	雅典人	,	正在做	阿里斯蒂德斯	不	错误的	,

雅典人与王子如此亲近，以至于他们对阿里斯提德并没有做错什么。

[dɪd] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [raɪt] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪm] ;

did	their	government	no	more	than	right	in	removing	him	;
做过	他们的	政府	不	更多的	比	正确的	在	移除	他	;

政府罢免他的做法完全正确；

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['prɒbəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [æz; əz] ['pluːtɑːk]

which	therefore	is	not	so	probable	to	have	come	to	pass	,	as	Plutarch
哪个	所以	是	不是	所以	可能	到	有	来	到	经过	,	作为	普鲁塔克

[pri'zjuːm, -'zuːm] ,

presumes	,
假定	,

因此，这种情况发生的可能性并不像普鲁塔克所推测的那样大。

[θruː] [ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv] [θə'mistəkliːz] , ['siːɪŋ] [ˌæri'staidiːz] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] [ðæn; ðən]

through	the	envy	of	Themistocles	,	seeing	Aristides	was	far	more	popular	than
通过	这	嫉妒	的	地米斯托克利	,	看到	阿里斯蒂德斯	曾是	远的	更多的	受欢迎的	比

[θə'mistəkliːz] ,

Themistocles	,
地米斯托克利	,

由于地米斯托克利的嫉妒，人们发现阿里斯提德比地米斯托克利更受欢迎。

[huː] [suːn] ['ɑːftə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [wɔːk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [wɜːs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

who	soon	after	took	the	same	walk	upon	a	worse	occasion	.
WHO	很快	后	采取	这	相同的	走	之上	一个	更糟	场合	.

不久之后，在更糟糕的情况下，他又走了同样的路线。

['weəfɔː(r)] [æz; əz] ['mækiəvel] , [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [sɪns] [ə'ledʒd] , [hæz; həz] .

Wherefore	as	Machiavel	,	for	anything	since	alleged	,	has	.
因此	作为	马基雅维利	,	为了	任何事物	自从	据称	,	有	.

因此，对于此后所提出的任何说法，马基雅维利都.....

[ɪ'ɹɛf.ɹə.gə.blɪ] [pruːvd] [ðæt] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [liːst] [ʌn'greɪtf(ə)l] ,

irrefragably	proved	that	popular	governments	are	of	all	others	the	least	ungrateful	,
无可辩驳地	已证实	那	受欢迎的	政府	是	的	全部	其他的	这	至少	忘恩负义	,

[səʊ] [ðə; ði] [əb'skjʊərəti] , [ai] [seɪ] ,

so	the	obscurity	,	I	say	,
所以	这	朦胧	,	我	说	,

无可辩驳地证明，民选政府在所有政府形式中最为感恩戴德，所以，我说，默默无闻是可以理解的。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][hæd; həd] [naʊ] [wɪð'drɔːn] [hɪm'self] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
into **which** **my** **Lord** **Archon** **had** **now** **withdrawn** **himself** **caused** **a** **universal**
进入 哪个 我的 主 执政官 有 现在 撤回 他自己 导致 一个 普遍的
['sædnəs] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [men] [ə'pɒn][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ]
sadness **and** **clouds** **in** **the** **minds** **of** **men** **upon** **the** **glory** **of** **his** **rising**
悲伤 和 云 在 这 思想 的 男人 之上 这 荣耀 的 他的 上升
['kɒmənwelθ] .
commonwealth **.**
联邦 .

我的大人执政官如今隐退于此，这给世人带来了普遍的悲伤，也给正在崛起的共和国的荣耀蒙上了一层阴影。

[mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ventɪleɪtɪd] [ɪn] ['praɪvət] ['dɪskɔːs] ,
Much **had** **been** **ventilated** **in** **private** **discourse** **,**
很多 有 到过 通风 在 私人的 话语 ,

许多事情已经在私下交谈中表达过了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [jet] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['pɑːtiz] [ðæt] [hæd; həd]
and **the** **people** **(** **for** **the** **nation** **was** **yet** **divided** **into** **parties** **that** **had**
和 这 人们 (为了 这 国家 曾是 然而 分割 进入 各方 那 有
[nɒt] [lɒst] [ðeə(r)] [,æni'mɔsəti]) ,
not **lost** **their** **animosities** **)** **,**
不是 丢失的 他们的 敌意) ,

而民众（因为当时国家仍分裂成各个党派，彼此之间的敌意尚未消除），

['biːɪŋ] ['trʌbld] , [bent] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['senət] , [wen] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [spent] [ɪn]
being **troubled** **,** **bent** **their** **eyes** **upon** **the** **Senate** **,** **when** **after** **some** **time** **spent** **in**
存在 麻烦 , 弯曲 他们的 眼睛 之上 这 参议院 , 什么时候 后 一些 时间 花费 在
[dɪ'vəʊʃn] ,
devotion **,**
虔诚 ,

他们忧心忡忡，便将目光投向元老院，在虔诚祈祷了一段时间后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒləm] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] - [diː] - [ɪn]
and **the** **solemn** **action** **of** **thanksgiving** **,** **his** **Excellency** **Navarchus** **de** **Paralo** **in**
和 这 庄严 行动 的 感恩 , 他的 阁下 - 德 - 在
[ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [dɔriːən] ,
the **tribe** **of** **Dorean** **,**
这 部落 的 多里安 ,

以及庄严的感恩行动，多里安部落的纳瓦库斯·德·帕拉罗阁下，

[lɔːd] [strə'tiː^əs] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ([ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['kɒmənwelθ] [ə; eɪ] ['veri] ['pruːd(ə)nt]
lord **strategus** **of** **Oceana** **(** **though** **in** **a** **new** **commonwealth** **a** **very** **prudent**
主 战略 的 海洋 (尽管 在 一个 新的 联邦 一个 非常 谨慎
['mædʒɪstreɪt]) [prə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɔː(r)] [ə'pɪnjən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
magistrate **)** **proposed** **his** **part** **or** **opinion** **in** **such** **a** **manner** **to** **the** **Council** **of**
地方法官) 建议的 他的 部分 或者 观点 在 这样的 一个 方式 到 这 理事会 的
[steɪt] ,
State **,**
状态 ,

大洋国的统治者（尽管在新成立的共和国中是一位非常谨慎的官员）以这种方式向国务委员会提出了他的意见或建议。

[ðæt] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [greɪt] [ˌjuːnə'nɪməti][ænd; ənd] [ə'plɔːz] ,
that **,** **passing** **the** **ballot** **of** **the** **same** **with** **great** **unanimity** **and** **applause** **,**
那 , 通过 这 选票 的 这 相同的 和 伟大的 一致 和 掌声 ,

该提案获得一致通过，并赢得了热烈的掌声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [wɪð] ['greɪtə(r)] .
it **was** **introduced** **into** **the** **Senate** **,** **where** **it** **passed** **with** **greater** **.**
它 曾是 介绍 进入 这 参议院 , 在哪里 它 通过了 和 更大的 .

它被提交到参议院，并以更高的票数获得通过。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ['biːɪŋ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
Wherefore **the** **decree** **being** **forthwith** **printed** **and** **published** **,**
因此 这 法令 存在 立即 打印 和 已发布 ,

因此，该法令立即印刷公布。

['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəˌteri] [tuː; tə][ðə; ði] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)]
copies **were** **returned** **by** **the** **secretaries** **to** **the** **phylarchs** **(** **which** **is** **the** **manner**
副本 是 返回 经过 这 秘书 到 这 系统发育树 (哪个 是 这 方式
[ɒv; əv] [ˌprɒml'geɪʃn]) [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] ,
of **promulgation** **)** **and** **the** **commissioners** **of** **the** **seal** **,**
的 颁布) 和 这 专员 的 这 海豹 ,

秘书们将副本交还给教长（这是颁布的方式）和印章专员，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['fɒsfərəs] [diː] ['ɔːdʒi] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - ,
that **is** **to** **say** **,** **the** **Right** **Honorable** **Phosphorus** **de** **Auge** **in** **the** **tribe** **of** **Eudia** **,**
那 是 到 说 , 这 正确的 尊敬的 磷 德 奥格 在 这 部落 的 - ,

也就是说，尊敬的欧迪亚部落的奥日·福斯福鲁斯阁下

[ˌdɑːlə'bɛlə] - [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [diː] ['stelə] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]
Dolabella **d'Enyo** **in** **the** **tribe** **of** **Turmae** **,** **and** **Linceus** **de** **Stella** **in** **the** **tribe** **of**
多拉贝拉 - 在 这 部落 的 - , 和 - 德 斯特拉 在 这 部落 的
['njuːbiə] ,
Nubia **,**
努比亚 ,

图尔梅部落的Dolabella d'Enyo 和努比亚部落的Linceus de Stella，

['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [prə'pəuzə] [prəʊ]['tɛm'poʊri] ,
being **elected** **proposers** **pro** **tempore** **,**
存在 当选 提案人 专业 临时 ,

当选为临时提案人

[bɪ'spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] [ə; eɪ]['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ðæt] [deɪ] [sɪks]
bespoke **of** **the** **tribunes** **a** **muster** **of** **the** **people** **to** **be** **held** **that** **day** **six**
定制 的 这 看台 一个 鼓起 的 这 人们 到 是 握住 那 天 六
[wiːks] ,
weeks **,**
周 ,

六周后，在当天举行的人民集结大会上，由护民官们主持。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprɒml'geɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['heɪləʊ] .
which **was** **the** **time** **allowed** **for** **promulgation** **at** **the** **halo** **.**
哪个 曾是 这 时间 允许 为了 颁布 在 这 光环 .

这是在光环处颁布法令所允许的时间。

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [traɪbz] [rɪ'siːvd] [ə'pɒn] [ˌprɒml'geɪʃn]
The **satisfaction** **which** **the** **people** **throughout** **the** **tribes** **received** **upon** **promulgation**
这 满意 哪个 这 人们 自始至终 这 部落 已收到 之上 颁布
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
of **the** **decree** **,**
的 这 法令 ,

各部落人民对法令颁布感到十分满意。

['ləʊdɪd] [ðə; ði] ['kærɪəz] [wɪð] ['wiːkli] ['lɛtəz] [bɪ'twiːn] [frend] [ænd; ənd] [frend] , ['weðə(r)]
loaded **the** **carriers** **with** **weekly** **letters** **between** **friend** **and** **friend** **,** **whether**
已加载 这 承运人 和 每周 信件 之间 朋友 和 朋友 , 无论
['mædʒɪsˌtret] [ɔː(r)] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] .
magistrates **or** **private** **persons** **.**
地方法官 或者 私人的 人 .

邮递员们每周都会给朋友之间寄送信件，信件的寄送对象既有法官，也有普通人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [əˈpɒn][ðə; ði] [pleɪs]
But **the** **day** **for** **proposition** **being** **come** **,** **and** **the** **prerogative** **upon** **the** **place**
但 这 天 为了 主张 存在 来 , 和 这 特权 之上 这 地方
[əˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ˈdɪsəplɪn] ,
appointed **in** **discipline** **,**
任命 在 纪律 ,

但提案之日已至，纪律所指定的职位也已具备了相应的特权，

[ˈsæŋgwɪn] [diː] [ˈrɪŋˌwʊd] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ˈsɔːltəm] , [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːnɪks] ,
Sanguine **de** **Ringwood** **in** **the** **tribe** **of** **Saltum** **,** **captain** **of** **the** **Phoenix** **,**
乐观 德 林伍德 在 这 部落 的 盐 , 队长 的 这 凤凰 ,

萨尔图姆部落的桑吉恩·德·林伍德，凤凰号的船长

[ˈmɑːtʃt] [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊˈɪbjuːnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːp] [tuː; tə][ðə; ði][piˈætsə][ɒv; əv][ðə; ði]
marched **by** **order** **of** **the** **tribunes** **with** **his** **troop** **to** **the** **piazza** **of** **the**
行军 经过 命令 的 这 看台 和 他的 部队 到 这 广场 的 这
[ˈpænθiən] ,
Pantheon **,**
万神殿 ,

他奉护民官之命，率领军队向万神殿广场进发。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪts] , [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [baɪ][ðeə(r)][ˈbleɪz(ə)n] [geɪv] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv]
where **his** **trumpets** **,** **entering** **into** **the** **great** **hall** **,** **by** **their** **blazon** **gave** **notice** **of**
在哪里 他的 小号 , 进入 进入 这 伟大的 大厅 , 经过 他们的 纹章 给予 注意 的
[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ;
his **arrival** **;**
他的 到达 ;

他的号角吹入大厅，号角上的图案宣告了他的到来；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] , [ɪn] [fɔːmd] [ðə; ði]
at **which** **the** **sergeant** **of** **the** **house** **came** **down** **,** **and** **returning** **,** **in** **formed** **the**
在 哪个 这 军士 的 这 房子 来了 向下 , 和 返回 , 在 形成 这
[prəˈpəuzə] ,
proposers **,**
提案人 ,

这时，房屋的警长走了下来，回来后向提案人汇报了情况。

[huː] [dɪˈsendɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
who **descending** **,** **were** **received** **at** **the** **foot** **of** **the** **stairs** **by** **the** **captain** **,**
WHO 下降 , 是 已收到 在 这 脚 的 这 楼梯 经过 这 队长 ,

下楼的人们在楼梯脚下受到了船长的迎接。

[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [steɪt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˈkælˌkɑː(r)][diː] - [ɪn][ðə; ði] [traɪb]
and **attended** **to** **the** **coaches** **of** **state** **,** **with** **which** **Calcar** **de** **Gilvo** **in** **the** **tribe**
和 参加 到 这 教练 的 状态 , 和 哪个 距骨 德 - 在 这 部落
[ɒv; əv] [ˈfælərə] ,
of **Phalera** **,**
的 法莱拉 ,

并侍奉了国家马车，卡尔卡尔·德·吉尔沃也加入了法莱拉部落。

[ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbælətɪn] [əˈpɒn][ðeə(r)] [greɪt] [ˈhɔːsɪz] , [stʊd] [ˈweɪtɪŋ]
master **of** **the** **horse** **,** **and** **the** **ballotins** **upon** **their** **great** **horses** **,** **stood** **waiting**
掌握 的 这 马 , 和 这 选票 之上 他们的 伟大的 马匹 , 站立 等待
[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
at **the** **gate** **.**
在 这 门 .

马主和骑着骏马的选票持有者们站在门口等候。

[ðə; ði] [prəˈpəuzə] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkəʊtʃɪz] , [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɒmp] ,
The **proposers** **being** **in** **their** **coaches** **,** **the** **train** **for** **the** **pomp** **,**
这 提案人 存在 在 他们的 教练 , 这 火车 为了 这 盛大场面 ,

求婚者们坐在马车里，驶向盛大的仪式，

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æmˈbæsədəz] , [prəˈsiːdid] [ɪn] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] .

the	same	that	is	used	at	the	reception	of	ambassadors	,	proceeded	in	this	order	.
这	相同的	那	是	用过的	在	这	接待	的	大使们	,	继续	在	这	命令	.

与接待大使时所用的程序相同，按此顺序进行。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈmɑːtʃt] [ðə; ði] [truːp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɔːnɪt] [ɪn][ðə; ði][væn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn]

In	the	front	marched	the	troop	with	the	cornet	in	the	van	and	the	captain	in
在	这	正面	行军	这	部队	和	这	角膜	在	这	货车	和	这	队长	在

[ðə; ði][rɪə(r)] ;

the	rear	;
这	后部	;

队伍在前列行进，号手在前，队长在后；

[nekst][ðə; ði] [truːp] [keɪm] [ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈmesndʒər] [ɔː(r)] [ˈtrʌmpɪts] ,

next	the	troop	came	the	twenty	messengers	or	trumpets	,
下一个	这	部队	来了	这	二十	信使	或者	小号	,

接下来是二十名信使或号手，

[ðə; ði] [ˈbælətin] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɜːˈvet] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈʌʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][væn] ,

the	ballotins	upon	the	curvet	with	their	usher	in	the	van	,
这	选票	之上	这	曲线	和	他们的	引座员	在	这	货车	,

选票堆放在路边，由货车上的工作人员运送。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ; [nekst][ðə; ði] [ˈbælətin] , [ˈbrɒŋkəs] [diː]

and	the	master	of	the	horse	in	the	rear	;	next	the	ballotins	,	Bronchus	de
和	这	掌握	的	这	马	在	这	后部	;	下一个	这	选票	,	支气管	德

[rɔkoʊ] ,

Rauco	,
劳科	,

还有后方的马夫；接下来是投票者，布朗库斯·德·劳科，

[ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ˈbɛstiə] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈherəld] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frəˈtɜːnəti] [ɪn][ðeə(r)] [kəʊts] -

in	the	tribe	of	Bestia	,	king	of	the	heralds	,	with	his	fraternity	in	their	coats	-
在	这	部落	的	贝斯蒂亚	,	国王	的	这	使者	,	和	他的	兄弟会	在	他们的	外套	-

[ɒv; əv] - [ɑːmz] ,

of	-	arms	,
的	-	武器	,

在贝斯蒂亚部落中，纹章官之王及其兄弟会成员的纹章上，

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][sɜː(r)] [ˈbrɒŋkəs] , - [diː] - [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv][ˈɑːveɪ] ,

and	next	to	Sir	Bronchus	,	Boristhenes	de	Holiwater	in	the	tribe	of	Ave	,
和	下一个	到	先生	支气管	,	-	德	-	在	这	部落	的	大道	,

与布朗库斯爵士相邻的是阿维部落的博里斯提尼斯·德·霍利沃特，

[ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] ; [ðə; ði] [meɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsəri] [went]

master	of	the	ceremonies	;	the	mace	and	the	seal	of	the	chancery	went
掌握	的	这	仪式	;	这	锤	和	这	海豹	的	这	法院	去

[ɪˈmiːdiətli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃɪz] ,

immediately	before	the	coaches	,
立即地	前	这	教练	,

司仪；权杖和府玺紧随马车之前，

[ænd; ənd][ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [ðə; ði] [ˈdɔːkiːpə(r)] [ɔː(r)] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] , [wɪð] [ðeə(r)] [pəʊl] -

and	on	either	side	,	the	doorkeepers	or	guard	of	the	Senate	,	with	their	pole	-
和	在	任何一个	边	,	这	门卫	或者	警卫	的	这	参议院	,	和	他们的	极	-

[ˈæksiːz] ,

axes	,
轴	,

两侧是元老院的守门人或卫兵，他们手持长柄斧。

[əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [sʌm; səm] - [ɔː(r)] - [ˈfʊtˌmen] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ɔː(r)] [ˈsenətəz] ,
accompanied **with** **some** **300** **or** **400** **footmen** **belonging** **to** **the** **knights** **or** **senators** **,**
伴随 和 一些 - 或者 - 侍从 属于 到 这 骑士 或者 参议员 ,

随行的还有大约300或400名属于骑士或元老院议员的步兵。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpitəz] , [ˈbælətin] , [gɑːdz] , [pɒˈstɪljən] , [ˈkəʊtʃmən] [ænd; ənd] [ˈfʊtˌmen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri]
the **trumpeters** **,** **ballotins** **,** **guards** **,** **postilions** **,** **coachmen** **and** **footmen** **,** **being** **very**
这 小号手 , 选票 , 守卫 , 邮差 , 马车夫 和 侍从 , 存在 非常
[ˈgælənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ,
gallant **in** **the** **liveries** **of** **the** **commonwealth** **,**
英勇 在 这 涂装 的 这 联邦 ,

号手、巡礼员、卫兵、驿马车夫和步兵，身着英联邦制服，英姿飒爽。

[bʌt; bət][ɔːl] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈbælətin] , [wɪˈðaʊt] [hæts] , [ɪn][luː; ljuː] [weərˈɒv] [ðeɪ] [wɔː(r)] [blæk] [ˈvelvɪt]
but **all** **,** **except** **the** **ballotins** **,** **without** **hats** **,** **in** **lieu** **whereof** **they** **wore** **black** **velvet**
但 全部 , 除了 这 选票 , 没有 帽子 , 在 代替 其中 他们 穿着 黑色的 天鹅绒
- ,
calots **,**
- ,

但除了投票者之外，所有人都没戴帽子，而是戴着黑色天鹅绒小圆帽。

[ˈbiːɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːk] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
being **pointed** **with** **a** **little** **peak** **at** **the** **forehead** **.**
存在 尖 和 一个 小的 顶峰 在 这 前额 .

额头处略微尖尖的。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [prəˈpəuzə] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪl][ɒv; əv] [ˈkəʊtʃɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈdʒentlmən] [æz; əz][juːz]
After **the** **proposers** **came** **a** **long** **file** **of** **coaches** **full** **of** **such** **gentlemen** **as** **use**
后 这 提案人 来了 一个 长的 文件 的 教练 满的 的 这样的 先生们 作为 使用
[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [əˈpɒn][ðə; ði][laɪk] [əˈkeɪʒnz] .
to **grace** **the** **commonwealth** **upon** **the** **like** **occasions** **.**
到 优雅 这 联邦 之上 这 喜欢 场合 .

提案人之后，是一长串马车，车上坐满了往常在类似场合为联邦增光添彩的绅士。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpɒstʃə(r)] [ðeɪ] [muːvd] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ([əˈfɔːd; əˈfɔrd] ,
In **this** **posture** **they** **moved** **slowly** **through** **the** **streets** **(** **affording** **,**
在 这 姿势 他们 已搬 缓慢地 通过 这 街道 (负担得起 ,

他们以这种姿势缓慢地穿过街道（负担得起，

[ɪn][ðə; ði][ˈgrævəti][ɒv; əv][ðə; ði][pɒmp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɛlkəmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][end] ,
in **the** **gravity** **of** **the** **pomp** **and** **the** **welcomeness** **of** **the** **end** **,**
在 这 重力 的 这 盛大场面 和 这 欢迎 的 这 结尾 ,

在庄严的仪式感和令人欣喜的结局中，

[ə; eɪ][məʊst] [ˈrevərənd] [ænd; ənd][əkˈseptəb(ə)l] [ˈprɒspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]
a **most** **reverend** **and** **acceptable** **prospect** **to** **the** **people** **all** **the** **way** **from**
一个 最多 牧师 和 可接受 前景 到 这 人们 全部 这 方式 从
[ðə; ði] [ˈpænθiən] ,
the **Pantheon** **,**
这 万神殿 ,

从万神殿到普通民众，这都是一个备受尊敬和接受的前景。

[ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl]) [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈheɪləʊ] ,
being **about** **half** **a** **mile** **)** **and** **arrived** **at** **the** **halo** **,**
存在 关于 一半 一个 英里) 和 到达的 在 这 光环 ,

大约半英里远）并到达了光环处，

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [ˈbɒdi] [ɪnˈvaiərən] [wɪð] [ˈskæfəldz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
where **they** **found** **the** **prerogative** **in** **a** **close** **body** **environed** **with** **scaffolds** **that** **were**
在哪里 他们 成立 这 特权 在 一个 关闭 身体 环境 和 支架 那 是
[ˈkʌvəd] [wɪð] [spekˈtetər] .
covered **with** **spectators** **.**
涵盖 和 观众 .

他们发现，在一个被脚手架包围、挤满了观众的封闭空间里，他们拥有特权。

[ðə; ði] [tuˈɪbjuːnz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [prəˈpəuzə] ,
The **tribunes** **received** **the** **proposers** **,**
这 看台 已收到 这 提案人 ,

法庭听取了提案人的陈述。

[ænd; ənd] [ˈkɒndʌktid] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
and **conducted** **them** **into** **a** **seat** **placed** **in** **the** **front** **of** **the** **tribe** **,**
和 实施 他们 进入 一个 座位 放置 在 这 正面 的 这 部落 ,

然后领着他们坐到部落前方的一个座位上。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʊlpɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,
like **a** **pulpit** **,** **but** **that** **it** **was** **of** **some** **length** **,**
喜欢 一个 讲坛 , 但 那 它 曾是 的 一些 长度 ,

像个讲坛，但又很长。

[ænd; ənd] [wel] [ɐdˈɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈherəld] [wɪð] [ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] [biːsts] ,
and **well** **adorned** **by** **the** **heralds** **with** **all** **manner** **of** **birds** **and** **beasts** **,**
和 出色地 装饰 经过 这 使者 和 全部 方式 的 鸟类 和 野兽 ,

使者们用各种鸟兽的图案将他装饰得漂漂亮亮。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] - [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][ə; eɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈkʌlə(r)]
except **that** **they** **were** **ill** **-** **painted** **,** **and** **never** **a** **one** **of** **his** **natural** **color**
除了 那 他们 是 患病的 - 绘 , 和 绝不 一个 一 的 他的 自然的 颜色
.
:
.

只不过这些画作画得不好，而且没有一幅是他自然肤色的。

[ðə; ði] [tuˈɪbjuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [ðæt] [stʊd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [siːt] ,
The **tribunes** **were** **placed** **at** **a** **table** **that** **stood** **below** **the** **long** **seat** **,**
这 看台 是 放置 在 一个 桌子 那 站立 以下 这 长的 座位 ,

观众席上的席位设在一张桌子旁，这张桌子位于长椅下方。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [æt; ət][ˈaɪðə(r)] [end] ,
those **of** **the** **horse** **in** **the** **middle** **,** **and** **those** **of** **the** **foot** **at** **either** **end** **,**
那些 的 这 马 在 这 中间 , 和 那些 的 这 脚 在 任何一个 结尾 ,

中间是马的蹄子，两端是蹄子的蹄子。

[wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [bəʊl] [ɔː(r)][ˈbeɪs(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ˈbiːɪŋ]
with **each** **of** **them** **a** **bowl** **or** **basin** **before** **him** **,** **that** **on** **the** **right** **hand** **being**
和 每个 的 他们 一个 碗 或者 盆地 前 他 , 那 在 这 正确的 手 存在
[waɪt] ,
white **,**
白色的 ,

他们每人面前都放着一个碗或盆，右边的碗或盆是白色的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [griːn] : [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] [θɜːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and **the** **other** **green** **:** **in** **the** **middle** **of** **the** **table** **stood** **a** **third** **,** **which** **was**
和 这 其他 绿色的 : 在 这 中间 的 这 桌子 站立 一个 第三 , 哪个 曾是
[red] .
red **.**
红色的 .

另一只绿色的；桌子中间放着第三只，它是红色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

And	the	housekeepers	of	the	pavilion	,
和	这	管家	的	这	亭	,

还有亭子的管家们，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [bɔːlz] [ɔː(r)] ['pelɪt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn]

who	had	already	delivered	a	proportion	of	linen	balls	or	pellets	to	every	one
WHO	有	已经	发表	一个	部分	的	亚麻布	球	或者	颗粒	到	每一个	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

of	the	tribe	,
的	这	部落	,

他们已经将一定比例的亚麻布球或布丸分发给了部落里的每一个人。

[naʊ] [prɪ'zentɪd] ['bɒksɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['bælətin] .

now	presented	boxes	to	the	ballotins	.
现在	呈现	盒子	到	这	选票	.

现在将盒子递到投票箱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'pəuzə] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['gæləri] , [ɔː(r)] [lɒŋ] [siːt] ,

But	the	proposers	as	they	entered	the	gallery	,	or	long	seat	,
但	这	提案人	作为	他们	进入	这	画廊	,	或者	长的	座位	,

但当提案者们进入旁听席或长椅时，

['hævɪŋ] [pʊt] [ɒf] [ðeə(r)][hæts][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð]

having	put	off	their	hats	by	way	of	salutation	,	were	answered	by	the	people	with
拥有	放	离开	他们的	帽子	经过	方式	的	问候	,	是	回答	经过	这	人们	和

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ;

a	shout	;
一个	喊	;

他们脱帽致敬，人们则以欢呼声回应；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [kə'mɪʃənəz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

whereupon	the	younger	commissioners	seated	themselves	at	either	end	;	and	the
于是	这	年轻	专员	坐着	他们自己	在	任何一个	结尾	;	和	这

[fɜːst] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

first	,	standing	in	the	middle	,
第一的	,	常设	在	这	中间	,

于是，两位年轻的委员分别坐在两端；第一位委员则站在中间，

[spəʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] :

spoke	after	this	manner	:
辐	后	这	方式	:

说话的方式是这样的：

" [maɪ] [lɔːdz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌoʊʃi'ɑːnə] :

"	MY	LORDS	,	THE	PEOPLE	OF	OCEANA	:
"	我的	领主们	,	这	人们	的	海洋	:

“各位大人，大洋国的人民：

" [waɪl] [ai][faɪnd][ɪn][maɪ'self] [wɒt] [ə; eɪ] [fə'lɪsəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sə'luːt] [juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [neɪm] ,

"	While	I	find	in	myself	what	a	felicity	it	is	to	salute	you	by	this	name	,
"	尽管	我	寻找	在	我	什么	一个	费利西蒂	它	是	到	礼炮	你	经过	这	姓名	,

“当我内心深处感受到能以这个名字向您致敬是多么的荣幸时，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [feɪs] , [ə'nɔɪntɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv] ['glædnəs] ,

and	in	every	face	,	anointed	as	it	were	with	the	oil	of	gladness	,
和	在	每一个	脸	,	受膏者	作为	它	是	和	这	油	的	欢乐	,

每一张脸上，都仿佛涂抹了喜乐的油，

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [sens] , [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fiːst] [juː; jʊ]
a full and sufficient testimony of the like sense , to go about to feast you
一个 满的 和 充足的 见证 的 这 喜欢 感觉 , 到 去 关于 到 盛宴 你
[wɪð] [wɜːdz] ,
with words ,
和 字 ,

充分且详尽地证明这一点，以便用言语款待你们。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð] [ðæt] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ]
who are already filled with that food of the mind which , being of pleasing
WHO 是 已经 已填 和 那 食物 的 这 头脑 哪个 , 存在 的 令人愉悦
[ænd; ənd] ['həʊlsəm] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,
and wholesome digestion ,
和 健康 消化 ,

他们心中已经充满了那种令人愉悦且有益于消化的精神食粮，

[teɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truː] [dʒɔɪ] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['niːdləs] ['entəpraɪz] .
takes in the definition of true joy , were a needless enterprise .
需要 在 这 定义 的 真的 喜悦 , 是 一个 不必要 企业 .

考虑到真正快乐的定义，这完全是一场不必要的冒险。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['rɑːðə(r)] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ['θæŋkfulnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] ,
I shall rather put you in mind of that thankfulness which is due ,
我 将 相当 放 你 在 头脑 的 那 感恩 哪个 是 到期的 ,

我更想提醒你们，你们应当心怀感恩。

[ðæn; ðən] [pʌf] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [siːm] [veɪn] .
than puff you up with anything that might seem vain .
比 噗 你 向上 和 任何事物 那 可能 似乎 徒劳 .

而不是用任何可能显得虚荣的东西来让你骄傲自满。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] [ðiːz] ['blesɪŋz] ?
Is it from the arms of flesh that we derive these blessings ?
是 它 从 这 武器 的 肉 那 我们 派生 这些 祝福 ?

难道我们从血肉之躯中就能获得这些福祉吗?

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [rəʊm] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɪk'tɔːriəs] [sɔːd] .
Behold the Commonwealth of Rome falling upon her own victorious sword .
看哪 这 联邦 的 罗马 坠落 之上 她 自己的 胜利者 剑 .

看哪，罗马帝国自取灭亡，葬身于胜利之剑之下。

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['wɪzdəm] , [huːz] ['kaunsəl] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə]
Or is it from our own wisdom , whose counsels had brought it even to
或者 是 它 从 我们的 自己的 智慧 , 谁 律师 有 带来 它 甚至 到
[ðæt] [pɑːs] ,
that pass ,
那 经过 ,

还是出于我们自身的智慧，正是我们的谋划才将事情推到了如此地步?

[ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ?
that we began to repent ourselves of victory ?
那 我们 开始 到 悔改 我们自己 的 胜利 ?

我们开始后悔胜利了吗?

[fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [maɪ] [lɔːdz] , [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [nets] ,
Far be it from us , my lords , to sacrifice to our own nets ,
远的 是 它 从 我们 , 我的 领主们 , 到 牺牲 到 我们的 自己的 网 ,

诸位大人，我们绝不会自掘坟墓，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [hæv; həv][səʊ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] !
which we ourselves have so narrowly escaped !
哪个 我们 我们自己 有 所以 勉强 逃脱 !

我们自己也曾侥幸逃脱!

[let] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)] [leɪ] ['aʊə(r)] [maʊðz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

Let	us	rather	lay	our	mouths	in	the	dust	,
让	我们	相当	躺	我们的	嘴	在	这	灰尘	,

让我们把嘴埋进尘土里吧。

[ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] ([æz; əz][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)]

and	look	up	(	as	was	taught	the	other	day	when	we	were	better
和	看	向上	(	作为	曾是	教授	这	其他	天	什么时候	我们	是	更好的

[ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n]) [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] ['aʊə(r)]['grætɪtjuːd] .

instructed	in	this	lesson	)	to	the	hills	with	our	gratitude	.
指示	在	这	课	)	到	这	丘陵	和	我们的	感激	.

抬头仰望群山（就像前几天我们上课时学到的那样），心怀感激。

[ˌnevəðə'les] , ['siːɪŋ] [wiː; wi] [riːd] [haʊ] [gɒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] [hæz; həz]

Nevertheless	,	seeing	we	read	how	God	upon	the	neglect	of	his	prophets	has
尽管如此	,	看到	我们	读	如何	上帝	之上	这	忽视	的	他的	先知	有

[biːn] [prə'voʊkt] [tuː; tə] [rɒθ] ,

been	provoked	to	wrath	,
到过	挑衅	到	愤怒	,

然而，我们看到圣经记载，上帝因先知们的疏忽而发怒，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] ['fɒləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ik'spekt] ['ɒnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

it	must	needs	follow	that	he	expects	honor	should	be	given	to	them	by
它	必须	需求	跟随	那	他	预期	荣誉	应该	是	给定	到	他们	经过

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

whom	he	has	chosen	to	work	as	his	instruments	.
谁	他	有	选定	到	工作	作为	他的	仪器	.

由此必然得出这样的结论：他希望他选择为他效力的工具能够给予他们应有的尊重。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] , ['nʌθɪŋ] ['daʊtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['wɒrənt] ,

For	which	cause	,	nothing	doubting	of	my	warrant	,
为了	哪个	原因	,	没有什么	怀疑	的	我的	保证	,

因此，我的搜查令没有任何可疑之处。

[ai][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [kən'sɜːnz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

I	shall	proceed	to	that	which	more	particularly	concerns	the	present	occasion	,
我	将	继续	到	那	哪个	更多的	特别	担忧	这	展示	场合	,

接下来，我将谈谈与当前情况更为密切相关的问题。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['ɑːrkɑːnz] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] ['merɪt] ,

the	discovery	of	my	Lord	Archon's	virtues	and	merit	,
这	发现	的	我的	主	执政官的	美德	和	优点	,

发现我大人执政官的德行和功绩，

[tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] [pleɪst] [baɪ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [truː] [mə'rɪdiən] .

to	be	ever	placed	by	this	nation	in	their	true	meridian	.
到	是	曾经	放置	经过	这	国家	在	他们的	真的	子午线	.

永远被这个国家置于其真正的正轨之上。

" [maɪ] [lɔːdz] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [pə'sweidz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɔːk] ,

"	My	lords	,	I	am	not	upon	a	subject	which	persuades	me	to	balk	,
"	我的	领主们	,	我	是	不是	之上	一个	主题	哪个	说服	我	到	犹豫	,

“诸位大人，我并非因为这个问题而退缩。”

[bʌt; bət][ni'sesi,teit, nə-][ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪg'zæmpl] .

but	necessitates	me	to	seek	out	the	greatest	examples	.
但	需要	我	到	寻找	出去	这	最	示例	.

但这促使我去寻找最优秀的例子。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [ɪˈrektɪŋ] [ˈtrəʊfiz] [ˈkɒmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɒːd]

To	begin	with	Alexander	,	erecting	trophies	common	to	his	sword
到	开始	和	亚历山大	,	竖立	奖杯	常见的	到	他的	剑

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpestɪləns] :

and	the	pestilence	:
和	这	瘟疫	:

首先是亚历山大，他竖立的战利品与他的剑和瘟疫有关：

[tuː; tə] [wɒt] [gʊd] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][dɪd][hiː; hi] [ɪnˈfekt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈkɑːkəsɪz] ?

to	what	good	of	mankind	did	he	infect	the	air	with	his	heap	of	carcasses	?
到	什么	好的	的	人类	做过	他	感染	这	空气	和	他的	堆	的	尸体	?

他用堆积如山的动物尸体污染空气，对人类有什么好处？

[ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈeni] [ˈʌðəwaɪz] [juːst] [ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv]

The	sword	of	war	,	if	it	be	any	otherwise	used	than	as	the	sword	of
这	剑	的	战争	, 如果	它	是	任何	否则	用过的	比	作为	这	剑	的	

[ˈmædʒɪstrəsi] ,

magistracy	,
行政	,

战争之剑，若非用作执政之剑，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [duː; də][ˈiːv(ə)l] ,

for	the	fear	and	punishment	of	those	that	do	evil	,
为了	这	害怕	和	惩罚	的	那些	那	做	邪恶的	,

为了震慑和惩罚作恶者，

[ɪz][æz; əz] [ˈgɪlti] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːdərə(r)] ;

is	as	guilty	in	the	sight	of	God	as	the	sword	of	a	murderer	;
是	作为	有罪的	在	这	视线	的	上帝	作为	这	剑	的	一个	凶手	;

在上帝眼中，它与杀人犯的剑一样有罪；

[neɪ] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ˈeɪbəl] , [ɒv; əv][wʌn] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] ,

nay	more	,	for	if	the	blood	of	Abel	,	of	one	innocent	man	,
不	更多的	,	为了	如果	这	血	的	亚伯	,	的	一	清白的	男人	,

不，更何况，如果亚伯的血，一个无辜的人的血，

[kraɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][æn; ən]

cried	in	the	ears	of	the	Lord	for	vengeance	,	what	shall	the	blood	of	an
哭	在	这	耳朵	的	这	主	为了	复仇	,	什么	将	这	血	的	一个

[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈneɪʃ(ə)n] ?

innocent	nation	?
清白的	国家	?

向主呼求复仇，无辜民族的鲜血该如何偿还？

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈempaɪə(r)] , [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɒri] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Of	this	kind	of	empire	,	the	throne	of	ambition	,	and	the	quarry	of	a
的	这	种类	的	帝国	,	这	王座	的	志向	,	和	这	采石场	的	一个

[ˈmaɪti] [ˈhʌntə(r)] ,

mighty	hunter	,
强大的	猎人	,

这种帝国，野心勃勃的王座，以及强大猎人的猎物，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈtruːli] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɒbəri] .

it	has	been	truly	said	that	it	is	but	a	great	robbery	.
它	有	到过	真的	说	那	它	是	但	一个	伟大的	抢劫	.

有人说，这简直就是一场巨大的抢劫。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [griːs] , [ænd; ənd]

But	if	Alexander	had	restored	the	liberty	of	Greece	,	and
但	如果	亚历山大	有	恢复	这	自由	的	希腊	,	和

['prɔpəgeitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

propagated	it	to	mankind	,
传播	它	到	人类	,

但如果亚历山大恢复了希腊的自由，并将其传播到全人类，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [laɪk] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , [ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['truːli] [kɔːld] [ðə; ði]

he	had	done	like	my	Lord	Archon	,	and	might	have	been	truly	called	the
他	有	完毕	喜欢	我的	主	执政官	,	和	可能	有	到过	真的	称为	这

[greɪt] .

Great	.
伟大的	.

他像我的大执政官一样行事，或许真的可以被称为“伟人”。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [kɛəd] [nɒt][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ;

Alexander	cared	not	to	steal	a	victory	that	would	be	given	;
亚历山大	关心	不是	到	偷	一个	胜利	那	会	是	给定	;

亚历山大并不在意偷取一场注定要得到的胜利；

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][hæz; həz] [tɔːn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

but	my	Lord	Archon	has	torn	away	a	victory	which	had	been	stolen	,
但	我的	主	执政官	有	撕裂	离开	一个	胜利	哪个	有	到过	被盗	,

但是我的大人执政官夺回了原本被窃取的胜利。

[waɪl] [wiː; wi] [went] ['teɪmli] ['jiːldɪŋ] [ʌp] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['riːpɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['fiːldz] ,

while	we	went	tamely	yielding	up	obedience	to	a	nation	reaping	in	our	fields	,
尽管	我们	去	温顺地	屈服	向上	服从	到	一个	国家	收割	在	我们的	字段	,

当我们温顺地屈服于一个在我们田地里收割庄稼的国家时，

[huːz] ['fiːldz] [hiː; hi][hæz; həz][səb'dʒektɪd][tuː; tə]['aʊə(r)]['empaɪə(r)] ,

whose	fields	he	has	subjected	to	our	empire	,
谁	字段	他	有	受	到	我们的	帝国	,

他已将他的领土纳入我们的帝国版图，

[ænd; ənd] [neɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [sɒːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kɔːkəsəs] .

and	nailed	them	with	his	victorious	sword	to	their	native	Caucasus	.
和	钉子	他们	和	他的	胜利者	剑	到	他们的	本国的	高加索	.

并用他胜利的宝剑将他们钉在了他们的故乡高加索。

" ['mækiəvel] [gɪvz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɔːʃ(ə)n] : - [let] [nəʊ][mæn] , - [sez] [hiː; hi] ,

"	Machiavel	gives	a	handsome	caution	:	'	Let	no	man	,	'	says	he	,
"	马基雅维利	给予	一个	英俊的	警告	:	-	让	不	男人	,	-	说道	他	,

马基雅维利提出了一个精辟的警告：“不要让任何人，”他说，

- [biː; bi] [ˌsɜːkəm'ventid] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

'	be	circumvented	with	the	glory	of	Caesar	,	from	the	false	reflection	of	their
-	是	规避	和	这	荣耀	的	凯撒	,	从	这	错误的	反射	的	他们的

[penz] ,

pens	,
钢笔	,

“凯撒的荣耀将被他们笔下虚假的倒影所掩盖。”

[huː] [θruː] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

who	through	the	longer	continuance	of	his	empire	in	the	name	than	in	the
WHO	通过	这	更长	继续	的	他的	帝国	在	这	姓名	比	在	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他通过以家族名义而非以家族名义延续更长时间的帝国，

[tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] ['flætəri] .

changed	their	freedom	for	flattery	.
已更改	他们的	自由	为了	奉承	.

为了奉承而放弃了自由。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [nəʊ] ['truːli] [wɒt] [ðə; ði]['rəʊmənz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,

But	if	a	man	would	know	truly	what	the	Romans	thought	of	Caesar	,
但	如果	一个	男人	会	知道	真的	什么	这	罗马书	想法	的	凯撒	,

但如果有人想真正了解罗马人对凯撒的看法，

[let] [ðem; ðəm] [əb'zɜːv] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ɒv; əv]['kætɪˌlaɪn] . -

let	them	observe	what	they	said	of	Catiline	.	'
让	他们	观察	什么	他们	说	的	卡提林	.	-

让他们看看他们之前对喀提林说了些什么。

" [ænd; ənd] [jet] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['pəːpitreit] [sʌm; səm] ['heɪnəs] [kraɪm] [ɪz][mɔː(r)]

"	And	yet	by	how	much	he	who	has	perpetrated	some	heinous	crime	is	more
"	和	然而	经过	如何	很多	他	WHO	有	实施	一些	令人发指的	犯罪	是	更多的

['eksɪkrəb(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [dɪd][bʌt; bət] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ,

execrable	than	he	who	did	but	attempt	it	,
可憎的	比	他	WHO	做过	但	试图	它	,

“然而，犯下滔天罪行的人比仅仅试图犯罪的人更加可憎，这岂不是要大得多吗？”

[baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] ['siːzə(r)] [mɔː(r)]['eksɪkrəb(ə)l][ðæn; ðən]['kætɪˌlaɪn] .

by	so	much	is	Caesar	more	execrable	than	Catiline	.
经过	所以	很多	是	凯撒	更多的	可憎的	比	卡提林	.

凯撒比喀提林更可憎，这一点毋庸置疑。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [let] [hɪm] [ðæt] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [taɪmz] ,

On	the	contrary	,	let	him	that	would	know	what	ancient	and	heroic	times	,
在	这	相反	,	让	他	那	会	知道	什么	古老的	和	英勇	时代	,

相反，让他去了解古代英雄时代吧。

[wɒt] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] [wʊd] [bəuθ][hæv; həv] [θɔːt] [ænd; ənd] [sed] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd]

what	the	Greeks	and	Romans	would	both	have	thought	and	said	of	my	Lord
什么	这	希腊人	和	罗马书	会	两个都	有	想法	和	说	的	我的	主

['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ,

Archon	,
执政官	,

希腊人和罗马人会如何看待我的大执政官呢?

[əb'zɜːv] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [sed] [ɒv; əv]['səʊlən] , [laɪ'kɜːgəs] , ['bruːtəs] , [ænd; ənd][pʊ'blɪkoʊlə] .

observe	what	they	thought	and	said	of	Solon	,	Lycurgus	,	Brutus	,	and	Publicola	.
观察	什么	他们	想法	和	说	的	梭伦	,	吕库古斯	,	布鲁图斯	,	和	公共	.

观察他们对梭伦、莱库古、布鲁图斯和普布利科拉的看法和评价。

[ænd; ənd] [jet] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] , [ðæt] [ɪz] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	yet	by	how	much	his	virtue	,	that	is	crowned	with	the	perfection	of	his
和	然而	经过	如何	很多	他的	美德	,	那	是	加冕	和	这	完美	的	他的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

然而，他的美德，以及他作品的完美，究竟体现得多么淋漓尽致呢?

[ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][ðeə(r)] [eɪm] , [ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [pə'fɔːməns] ;

is	beyond	theirs	,	who	were	either	inferior	in	their	aim	,	or	in	their	performance	;
是	超过	他们的	,	WHO	是	任何一个	下	在	他们的	目的	,	或者	在	他们的	表现	;

超出了他们的水平，他们要么目标不够高，要么表现不够好；

[baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ɪz][maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ['səʊlən] , [laɪ'kɜːgəs] , ['bruːtəs] ,

by	so	much	is	my	Lord	Archon	to	be	preferred	before	Solon	,	Lycurgus	,	Brutus	,
经过	所以	很多	是	我的	主	执政官	到	是	首选	前	梭伦	,	吕库古斯	,	布鲁图斯	,

[ænd; ənd][pʊ'blɪkoʊlə] .

and	Publicola	.
和	公共	.

因此，我的大人执政官比梭伦、莱库古、布鲁图斯和普布利科拉更值得称道。

" [nɔː(r)] [wɪl] [wiː; wi] [ʃʌn] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ] : [ðɪs] ['hɪərəʊ] , [ðəʊ]

"	Nor	will	we	shun	the	most	illustrious	example	of	Scipio	:	this	hero	,	though
"	也不	将要	我们	回避	这	最多	杰出	例子	的	西庇阿	:	这	英雄	,	尽管

['nevə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [les] ,

never	so	little	less	,
绝不	所以	小的	较少的	,

“我们也不会回避西庇阿最杰出的例子：这位英雄，尽管他绝非等闲之辈，

[jet] [wɒz; wəz][hiː; hi] [nɒt] [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,

yet	was	he	not	the	founder	of	a	commonwealth	;	and	for	the	rest	,
然而	曾是	他	不是	这	创始人	的	一个	联邦	;	和	为了	这	休息	,

但他难道不是一个国家的缔造者吗？至于其他人，

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌʌn'teɪntɪd] [reɪ] [ɪn] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]

allowing	his	virtue	to	have	been	of	the	most	untainted	ray	in	what	did	it
允许	他的	美德	到	有	到过	的	这	最多	未受污染的	射线	在	什么	做过	它

[ˌaʊt'ʃaɪn] [ðɪs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ?

outshine	this	of	my	Lord	Archon	?
光芒四射	这	的	我的	主	执政官	?

让他的美德拥有最纯洁无瑕的光芒，这难道还比不上我大人执政官的美德吗？

[bʌt; bət] [ɪf] ['dæz(ə)lɪŋ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ˌaɪ 'tiː] [,auvə'rɔː] ['lɪbəti] ,

But	if	dazzling	the	eyes	of	the	magistrates	it	overawed	liberty	,
但	如果	耀眼的	这	眼睛	的	这	地方法官	它	敬畏	自由	,

但如果用炫目的视觉效果震慑了法官，从而扼杀了自由，

[rəʊm] [mait] [biː; bi] [ə'laʊd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] ,

Rome	might	be	allowed	some	excuse	that	she	did	not	like	it	,	and	I	,
罗马	可能	是	允许	一些	原谅	那	她	做过	不是	喜欢	它	,	和	我	,

罗马或许可以找个借口说她不喜欢这样，而我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第17/18页

[ɪf] [ai] [ədˈmɪt] [nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəmˈpærɪs(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ɪz][maɪ] [lɔːd] [ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] ?

if	I	admit	not	of	this	comparison	:	for	where	is	my	Lord	Archon	?
如果	我	承认	不是	的	这	比较	:	为了	在哪里	是	我的	主	执政官	?

如果我不承认这种比较：我的大执政官在哪里?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒiːniəs] , [haʊ] [friː] [səʊˈevə(r)] ,

Is	there	a	genius	,	how	free	soever	,
是	那里	一个	天才	,	如何	自由的	无论如何	,

世上真有天才吗？无论多么自由自在?

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [nɒt] [faɪnd] [ɪtˈself] [tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][ˈpaʊə(r)] ?

which	in	his	presence	would	not	find	itself	to	be	under	power	?
哪个	在	他的	在场	会	不是	寻找	本身	到	是	在下面	力量	?

在他面前，哪一家会觉得自己不受控制?

[hiː; hi][ɪz] [ʃrʌŋk] [ˈɪntuː] [klaʊdz] , [hiː; hi] [siːk] [əbˈskjʊərəti][ɪn][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [siːz] [baɪ][hɪz; ɪz] [lait] .

He	is	shrunk	into	clouds	,	he	seeks	obscurity	in	a	nation	that	sees	by	his	light	.
他	是	缩小	进入	云	,	他	寻找	朦胧	在	一个	国家	那	看到	经过	他的	光	.

他化作云雾，在一个以他的光芒为指引的国家里，他寻求隐匿。

[hiː; hi][ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈglɔːri] ,

He	is	impatient	of	his	own	glory	,
他	是	不耐烦	的	他的	自己的	荣耀	,

他急于求成，渴望获得自己的荣耀。

[lest] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪbəti] " [ˈlɪbəti] !

lest	it	should	stand	between	you	and	your	liberty	"	Liberty	!
免得	它	应该	站立	之间	你	和	你的	自由	"	自由	!

免得它阻碍你获得自由“自由！”

[wɒt] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] ?

What	is	even	that	,	if	we	may	not	be	grateful	?
什么	是	甚至	那	,	如果	我们	可能	不是	是	感激的	?

如果我们不心存感激，那又有什么意义呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] : [fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz]

And	if	we	may	,	we	have	none	:	for	who	has	anything	that	he	does
和	如果	我们	可能	,	我们	有	没有任何	:	为了	WHO	有	任何事物	那	他	做

[nɒt] [əʊ] ?

not	owe	?
不是	欠	?

如果可以的话，我们什么也没有：因为谁拥有的东西不是自己欠下的呢?

[maɪ] [lɔːdz] , [ðeə(r)] [biː; bi][sʌm; səm] [hɑːd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] : [ɪf] [ðɪs] [det] [wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzæktɪd] ,

My	lords	,	there	be	some	hard	conditions	of	virtue	:	if	this	debt	were	exacted	,
我的	领主们	,	那里	是	一些	难的	状况	的	美德	:	如果	这	债务	是	索取	,

诸位大人，凡事皆有严格的道德条件：若要偿还此债，

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [djuː] ; [ˌweərˈæz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkænsld] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [bɒndz] .

it	were	not	due	;	whereas	being	cancelled	,	we	are	all	entered	into	bonds	.
它	是	不是	到期的	;	然而	存在	取消	,	我们	是	全部	进入	进入	债券	.

如果还没到期；而一旦被取消，我们都将被束缚。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ,

On	the	other	side	,
在	这	其他	边	,

另一方面，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪmənt] [æz; əz] [wɪl] [nɒt] [stænd] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] ,

if	we	make	such	a	payment	as	will	not	stand	with	a	free	people	,
如果	我们	制作	这样的	一个	支付	作为	将要	不是	站立	和	一个	自由的	人们	,

如果我们做出这样的支付，那将无法得到自由人民的支持。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪn'rɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , [bʌt; bət][rɒb][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪ'steɪt]

we	do	not	enrich	my	Lord	Archon	,	but	rob	him	of	his	whole	estate
我们	做	不是	丰富	我的	主	执政官	,	但	抢	他	的	他的	所有的	财产

[ɪ'mens] ['glɔːri] .

immense	glory	.
巨大	荣耀	.

我们非但没有使我的大人执政官富足，反而剥夺了他全部的财富和巨大的荣耀。

" [ðiːz] [pə'tɪkjələz] [hæd; həd][ɪn] [djuː] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)] [dɪ'beɪt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

"	These	particulars	had	in	due	deliberation	and	mature	debate	,	according	to
"	这些	细节	有	在	到期的	审议	和	成熟	辩论	,	根据	到

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,

the	order	of	this	commonwealth	,
这	命令	的	这	联邦	,

“这些细节是经过充分考虑和成熟辩论，并按照本联邦的命令确定的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [lɔːdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

it	is	proposed	by	authority	of	the	Senate	,	to	you	my	lords	the	people	of
它	是	建议的	经过	权威	的	这	参议院	,	到	你	我的	领主们	这	人们	的

[ˌoʊʃi'ɑːnə] :

Oceana	:
海洋	:

奉元老院之命，谨向诸位大洋国人民提议：

" [ai] . [ðæt] [də; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , [ɔː(r)][prə'tektə(r)][ɒv; əv][də; ði]

"	I	.	That	the	dignity	and	office	of	Archon	,	or	protector	of	the
"	我	.	那	这	尊严	和	办公室	的	执政官	,	或者	保护者	的	这

['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

commonwealth	of	Oceana	,
联邦	的	海洋	,

“一、大洋国执政官或联邦保护者的尊严和职位，

[biː; bi][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [kən'fəːd] , [baɪ][də; ði] ['senət] [ænd; ənd][də; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

be	and	are	hereby	conferred	,	by	the	Senate	and	the	people	of	Oceana	,
是	和	是	特此	授予	,	经过	这	参议院	和	这	人们	的	海洋	,

兹由奥希纳参议院和人民授予：

[ə'pɒn][də; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] [ænd; ənd] [səʊl] ['ledʒɪsleɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] ,

upon	the	most	illustrious	Prince	and	sole	legislator	of	this	commonwealth	,
之上	这	最多	杰出	王子	和	唯一	立法者	的	这	联邦	,

-	-	,

Olphaus	Megaletor	,
-	-	,

谨以此献给本联邦最杰出的王子和唯一立法者奥尔法乌斯·梅加莱托尔，

['peɪtə(r)] - , [huːm] [gɒd] [prɪ'zɜːv] , [fɔː(r); fə(r)][də; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][laɪf] .

pater	patrioe	,	whom	God	preserve	,	for	the	term	of	his	natural	life	.
父亲	-	,	谁	上帝	保存	,	为了	这	学期	的	他的	自然的	生活	.

pater patrioe，上帝保佑他，直到他自然生命的尽头。

[jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] " [ˌaɪ 'aɪ] .

yet	remaining	of	the	ancient	"	II	.
然而	其余的	的	这	古老的	"	二	.

然而，古代的“二”仍然存在。

[ðæt] ?
That ?
那 ?

那?

- , - [pə(r)] ['ænəm] ['revənjuː] , [biː; bi] [ɪ'steɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sed] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] , [ɔː(r)] [lɔːd]
50 , 000 per annum revenue , be estated upon the said illustrious Prince , or Lord
- , - 每 年 收入 , 是 庄园 之上 这 说 杰出 王子 , 或者 主
['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ,
Archon ,
执政官 ,

每年50,000的收入，归上述尊贵的王子或执政官所有。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [tɜːm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for the said term , and to the proper and peculiar use of his
为了 这 说 学期 , 和 到 这 恰当的 和 奇特 使用 的 他的
['haɪnəs] .
Highness .
高度 .

在上述期限内，供殿下适当和特殊使用。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɒrən] [æm'bæsədəz] ,
That the Lord Archon have the reception of all foreign ambassadors ,
那 这 主 执政官 有 这 接待 的 全部 外国的 大使们 ,

执政官大人有权接待所有外国使节。

[baɪ][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðɪs]
by and with the Council of State , according to the orders of this
经过 和 和 这 理事会 的 状态 , 根据 到 这 订单 的 这
['kɒmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

经国务委员会批准，并按照本联邦的命令。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - [di'frei] [ə'pɒn][ə; eɪ]
That the Lord Archon have a standing army of 12 , 000 defrayed upon a
那 这 主 执政官 有 一个 常设 军队 的 - , - 已支付 之上 一个
['mʌnθli] [tæks] ,
monthly tax ,
月度 税 ,

领主执政官拥有一支12000人的常备军，军饷来自每月征收的税款。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ]
during the term of three years , for the protection of this commonwealth
期间 这 学期 的 三 年 , 为了 这 保护 的 这 联邦
[ə'genst] [dɪ'sentɪŋ] ['pɑːtiz] ,
against dissenting parties ,
反对 持不同意见 各方 ,

在三年任期内，为了保护本联邦免受异议方的侵害，

[tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] , [daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]
to 到 **be** 是 **governed** 受统治 **,** , **directed** 指导 **,** , **and** 和 **commanded** 命令 **by** 经过 **and** 和 **with** 和 **the** 这 **advice** 建议 **of** 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
the 这 **Council** 理事会 **of** 的 **War** 战争 **,** ,

由战争委员会管辖、指导和指挥，并听取战争委员会的建议。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] .
according 根据 **to** 到 **the** 这 **orders** 订单 **of** 的 **this** 这 **commonwealth** 联邦 **.** .

根据本联邦的命令。

" [viː] . [ðæt] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['pɑːtiz] ,
" " **V** V **.** . **That** 那 **this** 这 **commonwealth** 联邦 **make** 制作 **no** 不 **distinction** 区别 **of** 的 **persons** 人 **or** 或者 **parties** 各方 **,** ,

五、本联邦不对任何人或任何政党进行区别对待，

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [swɔːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]
but 但 **every** 每一个 **man** 男人 **being** 存在 **elected** 当选 **and** 和 **sworn** 宣誓 **,** , **according** 根据 **to** 到 **the** 这 **orders** 订单 **of** 的 **the** 这
[seɪm] ,
same 相同的 **,** ,

但所有当选并宣誓就职的人，均按照同一命令执行。

[biː; bi] ['iːkwəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['mædʒɪstrəsi] , [ɔː(r)][nɒt] [ɪ'lektɪd] , [biː; bi] ['iːkwəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbəti]
be 是 **equally** 同样地 **capable** 有能力的 **of** 的 **magistracy** 行政 **,** , **or** 或者 **not** 不是 **elected** 当选 **,** , **be** 是 **equally** 同样地 **capable** 有能力的 **of** 的 **liberty** 自由
,
,
,

无论是否经选举产生，都同样有能力担任官职，同样有能力享有自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmən] ['tæksɪz] .
and 和 **the** 这 **enjoyment** 享受 **of** 的 **his** 他的 **estate** 财产 **free** 自由的 **from** 从 **all** 全部 **other** 其他 **than** 比 **common** 常见的 **taxes** 税收 **.** .

并且他享有的财产，除了普通税项外，无需缴纳任何其他税项。

" ['sɪksθ] .
" " **VI** 六年级 **.** .

六、

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'pɒn] [hɪm'self] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [əʊθ] [ə'pɒn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
That 那 **a** 一个 **man** 男人 **putting** 推杆 **a** 一个 **distinction** 区别 **upon** 之上 **himself** 他自己 **,** , **refusing** 拒绝 **oath** 誓言 **upon** 之上 **election** 选举 **,** ,

一个人若标榜自己与众不同，拒绝在当选时宣誓，

[ɔː(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [nɒt] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
or 或者 **declaring** 声明 **himself** 他自己 **of** 的 **a** 一个 **party** 派对 **not** 不是 **conformable** 符合 **to** 到 **the** 这 **civil** 民用 **government** 政府 **,** ,

或宣布自己属于与世俗政府不符的政党，

[meɪ] [wɪ'ðɪn] ['eni] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ðə; ði] [θriː] [j'iəz] - ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['trænspɔːt]
may 可能 **within** 之内 **any** 任何 **time** 时间 **of** 的 **his** 他的 **the** 这 **three** 三 **years** 年 **'** - **standing** 常设 **of** 的 **the** 这 **army** 军队 **transport** 运输
[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
himself 他自己 **and** 和 **his** 他的 **estate** 财产 **,** ,

在其服役满三年后的任何时候，他都可以携其本人及其财产迁徙。

[wɪˈðaʊt] [ˌmɒleˈsteɪʃn] [ɔː(r)] [ɪmˈpedɪmənt] , [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n] .

without	molestation	or	impediment	,	into	any	other	nation	.
没有	性骚扰	或者	障碍	,	进入	任何	其他	国家	.

不受骚扰或阻碍地进入任何其他国家。

" [sevn] .

"	VII	.
"	七	.

七、

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ˈeni] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˈpɑːtiz] [nɒt] [kənˈfɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]

That	in	case	there	remains	any	distinction	of	parties	not	conforming	to	the	civil
那	在	案件	那里	遗迹	任何	区别	的	各方	不是	符合	到	这	民用

[ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmənwelθ] ,

government	of	this	commonwealth	,
政府	的	这	联邦	,

如果仍有任何政党不遵守本联邦的民事政府规定，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːmi] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspaɪəd] ,

after	the	three	years	of	the	standing	army	being	expired	,
后	这	三	年	的	这	常设	军队	存在	已到期	,

三年常备军期限届满后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [biː; bi] [ˌðeəˈbaɪ] [fɔːst] [tuː; tə] [prəˈlɒŋ] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]

and	the	commonwealth	be	thereby	forced	to	prolong	the	term	of	the	said
和	这	联邦	是	从而	强制	到	延长	这	学期	的	这	说

[ˈɑːmi] ,

army	,
军队	,

因此，英联邦将被迫延长该军队的服役期限。

[ðə; ði] [peɪ] [frɒm; frəm] [ˌhensˈfɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈɑːmi] [biː; bi] [ˈlevid] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

the	pay	from	henceforth	of	the	said	army	be	levied	upon	the	estates	of	such
这	支付	从	今后	的	这	说	军队	是	征收	之上	这	庄园	的	这样的

[ˈpɑːtiz] [səʊ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌnkənˈfɔːməb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈgʌvənmənt] .

parties	so	remaining	unconformable	to	the	civil	government	.
各方	所以	其余的	不协调的	到	这	民用	政府	.

从此以后，该军队的薪饷应由那些不服从民政政府的各方的财产征收。

" [ðə; ði][prəˈpəʊzə(r)] [ˈhævɪŋ] [endid] [hɪz; ɪz][ɔːˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪd] ;

"	The	proposer	having	ended	his	oration	,	the	trumpets	sounded	;
"	这	提案人	拥有	结束	他的	演讲	,	这	小号	听起来	;

提案人结束演说后，号角响起；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ˈbiːɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ˈbælət] ,

and	the	tribunes	of	the	horse	being	mounted	to	view	the	ballot	,
和	这	看台	的	这	马	存在	安装	到	看法	这	选票	,

以及骑马观看投票的观众席，

[kɔːzd] [ðə; ði] [traɪb] ([wɪtʃ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] ,

caused	the	tribe	(	which	thronging	up	to	the	speech	,
导致	这	部落	(	哪个	熙熙攘攘	向上	到	这	演讲	,

导致部落（蜂拥而至聆听演讲）

[keɪm] [ˈɔːlməʊst] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈgæləri]) [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] , [wen] - [diː] [ˈstelə]

came	almost	round	the	gallery	)	to	retreat	about	twenty	paces	,	when	Linceus	de	Stella
来了	几乎	圆形的	这	画廊	)	到	撤退	关于	二十	步幅	,	什么时候	-	德	斯特拉

,

,
,

（几乎绕着画廊走了一圈）后退了大约二十步，这时林修斯·德·斯特拉

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɔpəˈziʃənz] , [rɪˈpeəd] [wɪð] [ˈbrɒŋkəs] [diː] [rɔkoʊ] [ðə; ði] [ˈherəld] ,

receiving	the	propositions	,	repaired	with	Bronchus	de	Rauco	the	herald	,
接收	这	命题	,	已修复	和	支气管	德	劳科	这	先驱	,

收到提议后，与传令官布朗库斯·德·劳科进行了商议。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈskæfəʊld] [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [weə(r)] [hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself]

to	a	little	scaffold	erected	in	the	middle	of	the	tribe	,	where	he	seated	himself
到	一个	小的	脚手架	竖立	在	这	中间	的	这	部落	,	在哪里	他	坐着	他自己

,

,

,

他来到部落中央搭建的一个小平台上，坐在那里。

[ðə; ði] [ˈherəld] [ˈstændɪŋ] [beə(r)] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

the	herald	standing	bare	upon	his	right	hand	.
这	先驱	常设	裸	之上	他的	正确的	手	.

使者赤身裸体地站在他右手边。

[ðə; ði] [ˈbælətɪn] , [ˈhævɪŋ] [ðeə(r)][ˈbɒksɪz] [ˈredi] , [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈgæləri] ,

The	ballotins	,	having	their	boxes	ready	,	stood	before	the	gallery	,
这	选票	,	拥有	他们的	盒子	准备好	,	站立	前	这	画廊	,

选票已装入箱子，摆放在旁听席前。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [ˈmɑːtʃt] , [wʌn][tuː; tə] [ˈevri] [truːp] [ɒn]

and	at	the	command	of	the	tribunes	marched	,	one	to	every	troop	on
和	在	这	命令	的	这	看台	行军	,	一	到	每一个	部队	在

[ˈhɔːsbæk] ,

horseback	,
马背	,

在护民官的命令下，每队骑兵都骑马前进。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [ˈevri] [ˈkʌmpəni] [ɒn] [fʊt] ,

and	one	to	every	company	on	foot	,
和	一	到	每一个	公司	在	脚	,

并给每家步行公司一份，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [bɔː(r)] [red] [ˈbɒksɪz] :

each	of	them	being	followed	by	other	children	that	bore	red	boxes	:
每个	的	他们	存在	随后	经过	其他	孩子们	那	钻孔	红色的	盒子	:

他们身后跟着其他拿着红色盒子的孩子：

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] .

now	this	is	putting	the	question	whether	the	question	should	be	put	.
现在	这	是	推杆	这	问题	无论	这	问题	应该	是	放	.

现在的问题是，这个问题是否应该提出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,

And	the	suffrage	being	very	suddenly	returned	to	the	tribunes	at	the	table	,
和	这	选举权	存在	非常	突然	返回	到	这	看台	在	这	桌子	,

选举权突然又回到了餐桌上的保民官手中，

[ænd; ənd] [ˈnʌmbəd] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈpəuzə] , [ðə; ði] [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði]

and	numbered	in	the	view	of	the	proposers	,	the	votes	were	all	in	the
和	编号	在	这	看法	的	这	提案人	,	这	投票	是	全部	在	这

[əˈfɜːmətɪv] ,

affirmative	,
肯定	,

按照提案人的说法，所有投票结果均为赞成票。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [red] [ɔː(r)] ['daʊtf(ə)l] ['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ə'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'piəriŋ] [ðæt] [ðə; ði]
whereupon **the** **red** **or** **doubtful** **boxes** **were** **laid** **aside** **,** **it** **appearing** **that** **the**
于是 这 红色的 或者 疑 盒子 是 铺设 旁边 , 它 出现 那 这
[traɪb] ,
tribe **,**
部落 ,

于是，那些红色或可疑的箱子被放到一边，这表明该部落.....

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['negətɪv] [ɔː(r)] [ə'fɜːmətɪv] , [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
whether **for** **the** **negative** **or** **affirmative** **,** **Was** **clear** **in** **the** **matter** **.**
无论 为了 这 消极的 或者 肯定 , 曾是 清除 在 这 事情 .

无论是肯定还是否定，这一点都很清楚。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['herəld] [bɪ'gæn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['skæfəʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
Wherefore **the** **herald** **began** **from** **the** **scaffold** **in** **the** **middle** **of** **the** **tribe** **,**
因此 这 先驱 开始 从 这 脚手架 在 这 中间 的 这 部落 ,

因此，传令官从部落中央的刑台上出发。

[tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bælətin] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['negətɪv]
to **pronounce** **the** **first** **proposition** **,** **and** **the** **ballotins** **marching** **with** **the** **negative**
到 发音 这 第一的 主张 , 和 这 选票 行军 和 这 消极的
[ɔː(r)] [ə'fɜːmətɪv] ['əʊnli] ,
or **affirmative** **only** **,**
或者 肯定 仅有的 ,

宣布第一项提案，选票上只显示反对票或赞成票。

['brɒŋkəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laɪk] ['θʌndə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)]
Bronchus **,** **with** **his** **voice** **like** **thunder** **,** **continued** **to** **repeat** **the** **proposition** **over**
支气管 , 和 他的 嗓音 喜欢 雷 , 持续 到 重复 这 主张 超过
[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
and **over** **again** **,**
和 超过 再次 ,

布朗库斯用雷鸣般的声音一遍又一遍地重复着这个提议。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['bælətɪŋ] .
so **long** **as** **it** **was** **in** **balloting** **.**
所以 长的 作为 它 曾是 在 投票 .

只要还在投票表决阶段。

[ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [klɔːz] , [tɪl] [ðə; ði] ['bælət] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **like** **was** **done** **for** **every** **clause** **,** **till** **the** **ballot** **was** **finished** **,** **and** **the**
这 喜欢 曾是 完毕 为了 每一个 条款 , 直到 这 选票 曾是 完成的 , 和 这
[tɹ'ɪbjuːnz] [ə'semb(ə)lɪŋ] ,
tribunes **assembling** **,**
看台 组装 ,

对每一项条款都进行了同样的操作，直到投票结束，众议员们聚集在一起。

[hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnts] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['sʌfrɪdʒ] ,
had **signed** **the** **points** **,** **that** **is** **to** **say** **,** **the** **number** **of** **every** **suffrage** **,**
有 签名 这 积分 , 那 是 到 说 , 这 数字 的 每一个 选举权 ,

已经签署了要点，也就是说，签署了每一项选举权的编号。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ə'pɒn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] , [ænd; ənd]
as **it** **was** **taken** **by** **the** **secretary** **upon** **the** **tale** **of** **the** **tribunes** **,** **and**
作为 它 曾是 已采取 经过 这 秘书 之上 这 故事 的 这 看台 , 和

这是秘书根据护民官们的讲述而得出的结论，

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəuzə] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] :
in **the** **sight** **of** **the** **proposers** **;** **for** **this** **may** **not** **be** **omitted** **:**
在 这 视线 的 这 提案人 ; 为了 这 可能 不是 是 省略 :

在提案人看来，这一点不容忽视：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

it	is	the	pulse	of	the	people	.
它	是	这	脉冲	的	这	人们	.

它反映了人民的脉搏。

[naʊ] [ˌweərˈæz] [ˌaɪ ˈtiː] [,æpəˈtein] [tuː; tə][ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	whereas	it	appertains	to	the	tribunes	to	report	the	suffrage	of	the
现在	然而	它	相关的	到	这	看台	到	报告	这	选举权	的	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ,

people	to	the	Senate	,
人们	到	这	参议院	,

鉴于保民官有责任向参议院报告人民的选举结果，

[ðeɪ] [kɑːst][ðə; ði][lɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [wɪð] [θriː] ['sɪlvə(r)] [bɔːlz] [ænd; ənd][wʌn][gəʊld][wʌn] ;

they	cast	the	lot	for	this	office	with	three	silver	balls	and	one	gold	one	;
他们	投掷	这	很多	为了	这	办公室	和	三	银	球	和	一	金子	一	;

他们用三个银球和一个金球来抽签决定这个职位的归属；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [raɪt] ['wɜːʃɪpfl] ['ɑːgəs] [diː] - , [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]

and	it	fell	upon	the	Right	Worshipful	Argus	de	Crookhorn	,	in	the	tribe	of
和	它	跌倒	之上	这	正确的	崇拜的	阿格斯	德	-	,	在	这	部落	的

['pæskwə] ,

Pascua	,
复活节	,

于是，它落到了帕斯夸部落的尊敬的阿格斯·德·克鲁克霍恩身上。

[fɜːst] ['trɪbjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

first	tribune	of	the	foot	.
第一的	论坛	的	这	脚	.

第一步兵守门员。

['ɑːgəs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

Argus	,	being	a	good	sufficient	man	in	his	own	country	,
阿格斯	,	存在	一个	好的	充足的	男人	在	他的	自己的	国家	,

阿耳戈斯，在他自己的国家里是个相当不错的人，

[wɒz; wəz] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] ['spəʊksmən] ,

was	yet	of	the	mind	that	he	should	make	but	a	bad	spokesman	,
曾是	然而	的	这	头脑	那	他	应该	制作	但	一个	坏的	发言人	,

他当时还认为自己只会成为一个糟糕的发言人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪˈkeɪm] ['sʌmθɪŋ] [blæŋk][æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌk] ,

and	therefore	became	something	blank	at	his	luck	,
和	所以	成为	某物	空白的	在	他的	运气	,

因此，他运气不好，变成了一片空白。

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [greɪt] ['mætə(r)] , [ɪf] [hiː; hi]

till	his	colleagues	persuaded	him	that	it	was	no	such	great	matter	,	if	he
直到	他的	同事	被说服	他	那	它	曾是	不	这样的	伟大的	事情	,	如果	他

[kʊd; kəd][bʌt; bət] [riːd] ,

could	but	read	,
可以	但	读	,

直到他的同事们说服他，如果他能读书，这就不算什么大事。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

having	his	paper	before	him	.
拥有	他的	纸	前	他	.

他面前放着文件。

[ðə; ði] [prə'pəuzə] , ['teɪkɪŋ] [kəʊtʃ] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['vɒli] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn]

The	proposers	,	taking	coach	,	received	a	volley	upon	the	field	,	and	returned	in
这	提案人	,	采取	教练	,	已收到	一个	截击	之上	这	场地	,	和	返回	在

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] ,

the	same	order	,
这	相同的	命令	,

提案者们乘坐马车，在球场上遭到猛烈抨击，然后按原顺序返回。

[seɪv] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] ,

save	that	,	being	accompanied	with	the	tribunes	,
节省	那	,	存在	伴随	和	这	看台	,

除了有护民官陪同之外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [prɪ'rɒgətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][piˈætsə][ɒv; əv][ðə; ði]

they	were	also	attended	by	the	whole	prerogative	to	the	piazza	of	the
他们	是	还	参加	经过	这	所有的	特权	到	这	广场	的	这

['pænθiən] ,

Pantheon	,
万神殿	,

他们还享有进入万神殿广场的全部特权。

[weə(r)] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['vɒli] , [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːvz] .

where	,	with	another	volley	,	they	took	their	leaves	.
在哪里	,	和	其他	截击	,	他们	采取	他们的	树叶	.

他们又进行了一次齐射，然后离开了。

['ɑːgəs] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

Argus	,	who	had	not	thought	upon	his	wife	and	children	all	the	way	,
阿格斯	,	WHO	有	不是	想法	之上	他的	妻子	和	孩子们	全部	这	方式	,

阿耳戈斯一路上都没有想到他的妻子和孩子。

[went] ['veri] ['greɪvli] [ʌp] : [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] ,

went	very	gravely	up	:	and	everyone	being	seated	,
去	非常	严重地	向上	:	和	每个人	存在	坐着	,

气氛十分严肃地上去；大家都坐好了，

[ðə; ði] ['senət] [baɪ][ðeə(r)] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [wɪtʃ] ['ɑːgəs] ,

the	Senate	by	their	silence	seemed	to	call	for	the	report	,	which	Argus	,
这	参议院	经过	他们的	沉默	似乎	到	称呼	为了	这	报告	,	哪个	阿格斯	,

参议院的沉默似乎意在要求提交这份报告，而《阿古斯报》

['stændɪŋ] [ʌp] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

standing	up	,	delivered	in	this	wise	:
常设	向上	,	发表	在	这	明智的	:

站着，以这种方式发表：

" [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ə'sembəld] [ɪn] ['pɑːləmənt] :

"	RIGHT	HONORABLE	LORDS	AND	FATHERS	ASSEMBLED	IN	PARLIAMENT	:
"	正确的	光荣的	领主们	和	父亲们	组装	在	议会	:

尊敬的各位贵族老爷和各位长老，齐聚议会：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	So	it	is	,
"	所以	它	是	,

确实如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə][maɪ] [lɒt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsiːz] [ɪn][ðə; ði] [vəʊts]

that	it	has	fallen	to	my	lot	to	report	to	your	excellencies	in	the	votes
那	它	有	倒下	到	我的	很多	到	报告	到	你的	卓越	在	这	投票

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

我有责任向各位阁下汇报人民的投票结果。

['teɪkən] [ə'pɒn] [ðə; ði] 3d ['ɪnstənt] , [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [æt; ət][ðə; ði]['heɪləʊ] ;
taken upon the 3d instant , in the first year of this commonwealth , at the halo ;
已采取 之上 这 3d 立即的 , 在 这 第一的 年 的 这 联邦 , 在 这 光环 ;

于本联邦成立第一年，即本月3日，在光环处取得；

[ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['fɒsfərəs] [diː] ['ɔːdʒi] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - ,
the Right Honorable Phosphorus de Auge in the tribe of Eudia ,
这 正确的 尊敬的 磷 德 奥格 在 这 部落 的 - ,

尊敬的欧迪亚部落的奥日·福斯福鲁斯阁下

[ˌdɑːlə'bɛlə] - [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [diː] ['stelə] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]
Dolabella d'Enyo in the tribe of Turmae , and Linceus de Stella in the tribe of
多拉贝拉 - 在 这 部落 的 - , 和 - 德 斯特拉 在 这 部落 的
['njuːbiə] ,
Nubia ,
努比亚 ,

图尔梅部落的Dolabella d'Enyo 和努比亚部落的Linceus de Stella，

[lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] , [ænd; ənd] [prə'pəuzə] [prəʊ] [tɛmpɝəbəs]
lords commissioners of the great seal of Oceana , and proposers pro temporibus
领主们 专员 的 这 伟大的 海豹 的 海洋 , 和 提案人 专业 时间
,
,
,

奥希阿纳国玺的专员们和临时提议者们，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] ['breðrən] [ðə; ði] [tʊ'ɪbjuːnz] , [ænd; ənd][maɪ'self] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] .
together with my brethren the tribunes , and myself being present .
一起 和 我的 弟兄们 这 看台 , 和 我 存在 展示 .

我和我的兄弟们，保民官们，都在场。

['weəfɔː(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['sɜːtɪfaɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəhʊd] ,
Wherefore these are to certify to your fatherhoods ,
因此 这些 是 到 证明 到 你的 父亲 ,

因此，特此证明你们的父亲身份。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [vəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :
that the said votes of the people were as follows , that is to say :
那 这 说 投票 的 这 人们 是 作为 跟随 , 那 是 到 说 :

上述民众投票结果如下：

[tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['nɛmɪˌniː] - ;
To the first proposition , nemine contradicente ;
到 这 第一的 主张 , 尼米尼 - ;

对于第一个命题，nemine contradicente；

[tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] , ['nɛmɪˌniː] - ; [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði] [laɪk] ; [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ,
To the second , nemine contradicente ; To the third , the like ; To the fourth ,
到 这 第二 , 尼米尼 - ; 到 这 第三 , 这 喜欢 ; 到 这 第四 ,

对于第二点，没有矛盾之处；对于第三点，同理；对于第四点，

- , [ə'bʌv] [hɑːf] ; [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] , - , [ə'bʌv] [hɑːf] ; [tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] , - ,
211 , above half ; To the fifth , 201 , above half ; To the sixth , 150 ,
- , 多于 一半 ; 到 这 第五 , - , 多于 一半 ; 到 这 第六 , - ,

211，超过一半；到第五，201，超过一半；到第六，150，

[ə'bʌv] [hɑːf] , [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , ['nɛmɪˌniː] - [ə'gen] , [ænd; ənd]
above half , in the affirmative ; To the seventh , nemine contradicente again , and
多于 一半 , 在 这 肯定 ; 到 这 第七 , 尼米尼 - 再次 , 和
[səʊ] [fɔːθ] .
so forth .
所以 前进 .

超过一半，肯定；第七，nemine contradicente 再次，等等。

" [maɪ] [lɔːdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [preə(r)z] ,

"	My	Lords	,	it	is	a	language	that	is	out	of	my	prayers	,
"	我的	领主	,	它	是	一个	语言	那	是	出去	的	我的	祈祷	,

“诸位大人，这种语言不在我的祈祷范围之内。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][biː; bi] [aʊt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	if	I	be	out	at	it	,
和	如果	我	是	出去	在	它	,

如果我出去的话，

[nəʊ] [hɑːm] - - " [bʌt; bət][æz; əz] [kənˈsɜːnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] ([æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ]) [ðiːz]

no	harm	-	-	"	But	as	concerning	my	Lord	Archon	(	as	I	was	saying	)	these
不	伤害	-	-	"	但	作为	有关	我的	主	执政官	(	作为	我	曾是	说	)	这些

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [truː] - [ˈhɑːrtɪdnəs] [ænd; ənd] [ˌgʊdˈwɪl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

are	to	signify	to	you	the	true	-	heartedness	and	goodwill	which	are	in
是	到	表示	到	你	这	真的	-	真心	和	善意	哪个	是	在

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

并无害处——“至于我的大人执政官（正如我刚才所说），这些是为了向您表明人民的真诚和善意，

[ˈsiːɪŋ] [baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [æz; əz][wʌn][mæn] ,

seeing	by	joining	with	you	,	as	one	man	,
看到	经过	加入	和	你	,	作为	一	男人	,

通过与你联合，如同一个人，

[ðeɪ] [kənˈfes] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] .

they	confess	that	all	they	have	to	give	is	too	little	for	his	highness	.
他们	承认	那	全部	他们	有	到	给	是	也	小的	为了	他的	高度	.

他们坦言，他们所能给予的，对殿下来说远远不够。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtruːli] [ˈfɑːðəz] , [ɪf] [hiː; hi] [huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [hɑːm] , [ænd; ənd] [dʌz] [nʌn] ,

For	truly	fathers	,	if	he	who	is	able	to	do	harm	,	and	does	none	,
为了	真的	父亲们	,	如果	他	WHO	是	有能力的	到	做	伤害	,	和	做	没有任何	,

对于真正的父亲来说，如果一个有能力伤害别人的人，却没有伤害别人，

[meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ˈɒnɪst] ; [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ˈɑːrkɑːnz] [ˈhaɪnəs] ,

may	well	be	called	honest	;	what	shall	we	say	to	my	Lord	Archon's	highness	,
可能	出色地	是	称为	诚实的	;	什么	将	我们	说	到	我的	主	执政官的	高度	,

或许可以称之为诚实；我们该如何向我的大执政官陛下表达我们的敬意呢？

[huː] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmɪstʃɪf]

who	having	had	it	in	his	power	to	have	done	us	the	greatest	mischief
WHO	拥有	有	它	在	他的	力量	到	有	完毕	我们	这	最	恶作剧

[ðæt] [ˈevə(r)] [bɪˈfel] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] ,

that	ever	befell	a	poor	nation	,
那	曾经	发生	一个	贫穷的	国家	,

他本有能力给我们这个贫穷国家带来前所未有的巨大灾难，

[səʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [wel] [ɒv; əv] , [hæz; həz] [dʌn] [ˌjuː ˈes][səʊ] [mʌtʃ]

so	willing	to	trust	such	as	they	thought	well	of	,	has	done	us	so	much
所以	愿意的	到	相信	这样的	作为	他们	想法	出色地	的	,	有	完毕	我们	所以	很多

[gʊd] ,

good	,
好的	,

乐于信任那些他们认为靠谱的人，给我们带来了很多好处。

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ɑːˈselvz] ?

as	we	should	never	have	known	how	to	do	ourselves	?
作为	我们	应该	绝不	有	已知	如何	到	做	我们自己	?

因为我们本来就不应该知道如何自己去做？

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['swiːtli] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['fɒsfərəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Which	was	so	sweetly	delivered	by	my	Lord	Chancellor	Phosphorus	to	the	people	,
哪个	曾是	所以	甜蜜地	发表	经过	我的	主	校长	磷	到	这	人们	,

这是我尊敬的法官大人磷光先生向人民发表的讲话，非常精彩。

[ðæt] [ai][deə(r)] [seɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][fɔː'beə(r)][tuː; tə][duː; də]

that	I	dare	say	there	was	never	a	one	of	them	could	forbear	to	do
那	我	敢	说	那里	曾是	绝不	一个	一	的	他们	可以	忍耐	到	做

[æz; əz][ai][duː; də] - [ænd; ənd] ,

as	I	do	-	and	,
作为	我	做	-	和	,

我敢说，他们当中没有一个人能抵挡住我这样做的诱惑——而且，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəhʊd] , [ðeɪ] [biː; bi] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

it	please	your	fatherhoods	,	they	be	tears	of	joy	.
它	请	你的	父亲	,	他们	是	眼泪	的	喜悦	.

愿你们这些父亲的喜悦之泪能够流下。

[aɪ] ,

Aye	,
是的	,

是的，

[maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [iːz] [ai] [miːn])

my	Lord	Archon	shall	walk	the	streets	(	if	it	be	for	his	ease	I	mean	)
我的	主	执政官	将	走	这	街道	(	如果	它	是	为了	他的	舒适	我	意思是	)

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

with	a	switch	,
和	一个	转变	,

我的大人执政官可以手持鞭子在街上行走（如果这是为了方便他的话）。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wet] [hɪz; ɪz] [fʊt]

while	the	people	run	after	him	and	pray	for	him	;	he	shall	not	wet	his	foot
尽管	这	人们	跑步	后	他	和	祈祷	为了	他	;	他	将	不是	湿的	他的	脚

;

;
;

人们追随他，为他祷告；他的脚却不会湿。

[ðeɪ] [wɪl] [struː] ['flaʊəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sɪt] ['haɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,

they	will	strew	flowers	in	his	way	;	he	shall	sit	higher	in	their	hearts	,
他们	将要	胪	花朵	在	他的	方式	;	他	将	坐	更高	在	他们的	心	,

他们必在他前进的路上撒满鲜花；他必在他们心中居高位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [men] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə]

and	in	the	judgment	of	all	good	men	,	than	the	kings	that	go	upstairs	to
和	在	这	判断	的	全部	好的	男人	,	比	这	国王	那	去	楼上	到

[ðeə(r)] [siːts] ;

their	seats	;
他们的	座位	;

在所有善良的人看来，这比那些登上王位的国王更可贵；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [pʊl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [aʊt][ɒv; əv]

and	one	of	these	had	as	good	pull	two	or	three	of	his	fellows	out	of
和	一	的	这些	有	作为	好的	拉	二	或者	三	的	他的	伙伴们	出去	的

[ðeə(r)] [greɪt] [tʃeəz] [æz; əz] [rɒŋ] [hɪm][ɔː(r)] ['med(ə)l] [wɪð] [hɪm] ;

their	great	chairs	as	wrong	him	or	meddle	with	him	;
他们的	伟大的	椅子	作为	错误的	他	或者	插手	和	他	;

其中一人不仅没有得罪他或干涉他，反而还可能把他的两三个同伴从高位椅子上拉下来；

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] ,

he	has	two	or	three	hundred	thousand	men	,	that	when	you	say	the	word	,
他	有	二	或者	三	百	千	男人	,	那	什么时候	你	说	这	单词	,

他有二三十万人，只要你一声令下，

[ʃæl; ʃəl] [sel] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɜːrts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][daɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] .

shall	sell	themselves	to	their	shirts	for	him	,	and	die	at	his	foot	.
将	卖	他们自己	到	他们的	衬衫	为了	他	,	和	死	在	他的	脚	.

他们会为他出卖自己，死在他的脚下。

[hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ɪz][ɒv; əv] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [sɒft] ,

His	pillow	is	of	down	,	and	his	grave	shall	be	as	soft	,
他的	枕头	是	的	向下	,	和	他的	严重	将	是	作为	柔软的	,

他的枕头是羽绒的，他的坟墓也将是柔软的。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .

over	which	they	that	are	alive	shall	wring	their	hands	.
超过	哪个	他们	那	是	活	将	拧	他们的	双手	.

活着的人将为此而痛心疾首。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəhʊd] , [məʊst]['truːli][səʊ] [kɔːld] ,

And	to	come	to	your	fatherhoods	,	most	truly	so	called	,
和	到	来	到	你的	父亲	,	最多	真的	所以	称为	,

而说到你们真正的父亲身份，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

as	being	the	loving	parents	of	the	people	,
作为	存在	这	爱	父母	的	这	人们	,

作为人民慈爱的父母，

['truːli][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ,

truly	you	do	not	know	what	a	feeling	they	have	of	your	kindness	,
真的	你	做	不是	知道	什么	一个	感觉	他们	有	的	你的	仁慈	,

你真的不知道他们对你的善意有多么感动。

['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [baʊnd] [ʌp] , [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] ['kɒmz] ['eni] [hɑːm] , [ðeɪ] [meɪ] [θæŋk]

seeing	you	are	so	bound	up	,	that	if	there	comes	any	harm	,	they	may	thank
看到	你	是	所以	边界	向上	,	那	如果	那里	来	任何	伤害	,	他们	可能	感谢

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

既然你们关系如此紧密，如果出了什么事，他们或许会感谢自己。

[ænd; ənd] , [ə'læs] !

And	,	alas	!
和	,	唉	!

唉！

[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] , [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][səʊ] ['meni] [maɪndz] ,

poor	souls	,	they	see	that	they	are	given	to	be	of	so	many	minds	,
贫穷的	灵魂	,	他们	看	那	他们	是	给定	到	是	的	所以	许多	思想	,

可怜的人们，他们发现自己天生就拥有如此多的想法。

[ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [miːn] [wel] , [jet] [ɪf] [ðeə(r)] ['kɒmz] ['eni] [gʊd] ,

that	though	they	always	mean	well	,	yet	if	there	comes	any	good	,
那	尽管	他们	总是	意思是	出色地	,	然而	如果	那里	来	任何	好的	,

虽然他们总是出于好意，但如果真有什么好事发生，

[ðeɪ] [meɪ] [θæŋk] [ðem; ðəm] [ðæt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['betə(r)] .

they	may	thank	them	that	teach	them	better	.
他们	可能	感谢	他们	那	教	他们	更好的	.

他们可能会感谢那些教导他们进步的人。

['weəfɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn'ventɪd] ,

Wherefore	there	was	never	such	a	thing	as	this	invented	,
因此	那里	曾是	绝不	这样的	一个	事物	作为	这	发明	,

因此，这种东西从未被发明出来。

[ðeɪ] [duː; də] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

they	do	verily	believe	that	it	is	no	other	than	the	same	which	they	always
他们	做	确实	相信	那	它	是	不	其他	比	这	相同的	哪个	他们	总是

[hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] ['veri] [hedz] ,

had	in	their	very	heads	,
有	在	他们的	非常	头部	,

他们确实相信，这和他们脑海中一直存在的东西并无二致。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][təʊld] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

if	they	could	have	but	told	how	to	bring	it	out	.
如果	他们	可以	有	但	讲述	如何	到	带来	它	出去	.

如果他们能做到，就好了，告诉他们如何把它弄出来。

[æz; əz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] : [maɪ] [lɔːdz] [ðə; ði] [prə'pəuzə] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [jɔː(r); jə(r)]

As	now	for	a	sample	:	my	lords	the	proposers	had	no	sooner	said	your
作为	现在	为了	一个	样本	:	我的	领主们	这	提案人	有	不	很快	说	你的

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

举个例子：各位大人，提案者们刚一表达完你们的想法，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

than	they	found	it	to	be	that	which	heart	could	wish	.
比	他们	成立	它	到	是	那	哪个	心	可以	希望	.

他们发现，这正是人们梦寐以求的。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəhʊd] [meɪ] ['kʌmfət] [jɔː'selvz] ,

And	your	fatherhoods	may	comfort	yourselves	,
和	你的	父亲	可能	舒适	你们自己	,

你们为人父的经历或许能安慰你们自己。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

that	there	is	not	a	people	in	the	world	more	willing	to	learn	what	is	for	their
那	那里	是	不是	一个	人们	在	这	世界	更多的	愿意的	到	学习	什么	是	为了	他们的

[əʊn] [gʊd] ,

own	good	,
自己的	好的	,

世界上没有哪个民族比他们更渴望学习对自身有益的知识。

[nɔː(r)][mɔː(r)][æpt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] .

nor	more	apt	to	see	it	,	when	you	have	showed	it	them	.
也不	更多的	易于	到	看	它	,	什么时候	你	有	显示	它	他们	.

即使你把东西展示给他们看，他们也未必更容易看懂。

['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn] [selvz] ; ['ɒnə(r)] [juː; jʊ][æz; əz]

Wherefore	they	do	love	you	as	they	do	their	own	selves	;	honor	you	as
因此	他们	做	爱	你	作为	他们	做	他们的	自己的	自我	;	荣誉	你	作为

['fɑːðəz] ;

fathers	;
父亲们	;

所以他们爱你们如同爱自己一样，尊敬你们如同尊敬父亲一样；

[rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'biːdiəns] [fər'evə(r)] ,

resolve	to	give	you	as	it	were	obedience	forever	,
解决	到	给	你	作为	它	是	服从	永远	,

决心永远对你绝对服从，

[ænd; ənd][səʊ] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][məʊst] [gʊd] [ænd; ənd] ['eksələnt] [lɔːz] ,

and	so	thanking	you	for	your	most	good	and	excellent	laws	,
和	所以	谢谢	你	为了	你的	最多	好的	和	出色的	法律	,

因此，我衷心感谢您制定的这些美好而卓越的法律。

[ðeɪ] [duː; də] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['wəːði] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

they	do	pray	for	you	as	the	very	worthies	of	the	land	,
他们	做	祈祷	为了	你	作为	这	非常	值得尊敬的人	的	这	土地	,

他们会为你们祈祷，因为你们是这片土地上最值得尊敬的人。

[raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ə'sembəld] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

right	honorable	lords	and	fathers	assembled	in	Parliament	.
正确的	光荣的	领主们	和	父亲们	组装	在	议会	.

尊敬的各位贵族老爷和长老齐聚议会。

" ['ɑːgəs] [keɪm] [ɒf] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [raɪt] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ]

"	Argus	came	off	beyond	his	own	expectation	;	for	thinking	right	,	and	speaking
"	阿格斯	来了	离开	超过	他的	自己的	期待	;	为了	思维	正确的	,	和	请讲

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

as	he	thought	,
作为	他	想法	,

“阿尔戈斯的表现超出了他自己的预期；因为他思考得正确，并且说出了他所想的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ,

it	was	apparent	by	the	house	and	the	thanks	they	gave	him	,
它	曾是	明显	经过	这	房子	和	这	谢谢	他们	给予	他	,

从房子和他们对他表达的感谢就能看出这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪs'tiːmd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːrətəz] ;

that	they	esteemed	him	to	be	absolutely	of	the	best	sort	of	orators	;
那	他们	尊敬的	他	到	是	绝对地	的	这	最好的	种类	的	演说家	;

他们认为他绝对是最优秀的演说家之一；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [tɪl] [ðen] [mɪs'geɪv] [hɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [kraʊns] ,

upon	which	having	a	mind	that	till	then	misgave	him	,	he	became	very	crounse	,
之上	哪个	拥有	一个	头脑	那	直到	然后	错失	他	,	他	成为	非常	克朗斯	,

此前一直令他心存疑虑的他，此刻变得非常沮丧。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪt] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ɪn] [prɪnt] [tuː; tə]

and	much	delighted	with	that	which	might	go	down	the	next	week	in	print	to
和	很多	高兴极了	和	那	哪个	可能	去	向下	这	下一个	星期	在	打印	到

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['neɪbəz] .

his	wife	and	neighbors	.
他的	妻子	和	邻居	.

他非常高兴下周能把这件事刊登在报纸上告诉他的妻子和邻居。

['lɪvi] [meɪks] [ðə; ði]['rəʊmən] [tʊ'ɪbjuːnz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] ,

Livy	makes	the	Roman	tribunes	to	speak	in	the	same	style	with	the	consuls	,
李维	制作	这	罗马	看台	到	说话	在	这	相同的	风格	和	这	领事	,

李维让罗马的保民官们用与执政官们相同的风格说话，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

which	could	not	be	,	and	therefore	for	aught	in	him	to	the	contrary	,
哪个	可以	不是	是	,	和	所以	为了	零	在	他	到	这	相反	,

这不可能，因此，即使他身上有任何相反的迹象，

[voʊlɛroʊ][ænd; ənd] - [mait] [hæv; həv]['spəʊkən][ɪn][nəʊ]['betə(r)] [staɪl] [ðæn; ðən] ['ɑːgəs] .

Volero	and	Canuleius	might	have	spoken	in	no	better	style	than	Argus	.
沃莱罗	和	-	可能	有	说	在	不	更好的	风格	比	阿格斯	.

沃莱罗和卡努列乌斯的演讲风格或许并不比阿尔戈斯好。

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] ;

However	,	they	were	not	created	the	first	year	of	the	commonwealth	;
然而	,	他们	是	不是	创建	这	第一的	年	的	这	联邦	;

然而，它们并非在英联邦成立的第一年创建的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɹˈɪbjuːnz] [ɒv; əv] [ˌoʊʃiˈɑːnə] [ɑː(r); ə(r)] [sɪns] [bɪˈkʌm] [ˈbetə(r)] [ˈɔːrətəz] [ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	tribunes	of	Oceana	are	since	become	better	orators	than	were
和	这	看台	的	海洋	是	自从	变得	更好的	演说家	比	是

[ˈniːdfl] .

needful	.
需要	.

此后，大洋国的护民官们都变得比实际需要的更善于演说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːz] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈnæktɪd] , [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpriːæmb(ə)l] [ˈænekst; əˈnekst] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

But	the	laws	being	enacted	,	had	the	preamble	annexed	,	and	were
但	这	法律	存在	已颁布	,	有	这	前言	附件	,	和	是

[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [ˈbrɒŋkəs] ,

delivered	to	Bronchus	,
发表	到	支气管	,

但颁布的法律附有序言，并已送交布朗克斯。

[huː] [lʌvd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈsteərɪŋ] [ænd; ənd] [beˈləuɪŋ] [ʌp]

who	loved	nothing	in	the	earth	so	much	as	to	go	staring	and	bellowing	up
WHO	喜爱	没有什么	在	这	地球	所以	很多	作为	到	去	凝视	和	咆哮	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	down	the	town	,
和	向下	这	镇	,

他最爱的就是在镇上四处张望、大声叫喊。

[laɪk] [ə; eɪ] [stæg] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] , [æz; əz] [hiː; hi] [naʊ] [dɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frəˈtɜːnəti] [ɪn] [ðeə(r)] [kəʊts] - [ɒv; əv]

like	a	stag	in	a	forest	,	as	he	now	did	,	with	his	fraternity	in	their	coats	-	of
喜欢	一个	麈	在	一个	森林	,	作为	他	现在	做过	,	和	他的	兄弟会	在	他们的	外套	-	的

- [ɑːmz] ,

-	arms	,
-	武器	,

他就像森林里的雄鹿一样，此刻正与他兄弟会的徽章在一起。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ˈmeni] [ˈtrʌmpɪts] , [prəuˈkleim] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] ; [wen] ,

and	I	know	not	how	many	trumpets	,	proclaiming	the	act	of	parliament	;	when	,
和	我	知道	不是	如何	许多	小号	,	宣告	这	行为	的	议会	;	什么时候	,

我不知道有多少号角吹响，宣告着议会的法案；何时，

[ˈmiːtɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [ˈɑːkɒn; ˈɑːkən] , [huːm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ˌæfekˈteɪʃn] ,

meeting	my	Lord	Archon	,	whom	from	a	retreat	that	was	without	affectation	,
会议	我的	主	执政官	,	谁	从	一个	撤退	那	曾是	没有	做作	,

觐见我的大人执政官，他从一处不加修饰的隐居处而来，

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvəʊʃn] [ˈəʊnli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd]

as	being	for	devotion	only	and	to	implore	a	blessing	by	prayer	and
作为	存在	为了	虔诚	仅有的	和	到	恳求	一个	祝福	经过	祷告	和

[ˈfɑːstɪŋ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈleibə] ,

fasting	upon	his	labors	,
禁食	之上	他的	劳动	,

仅供虔诚敬拜，并通过祈祷和斋戒祈求上帝保佑他的辛勤劳动。

[naʊ] [ˈnjuːli] [əˈraɪvd] [ɪn] [taʊn] , [ðə; ði] [ˈherəld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ˈbɛstiə] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

now	newly	arrived	in	town	,	the	herald	of	the	tribe	of	Bestia	set	up	his	throat	,
现在	新	到达的	在	镇	,	这	先驱	的	这	部落	的	贝斯蒂亚	放	向上	他的	喉	,

刚到镇上的贝斯蒂亚部落的使者，立刻摆出了他那副狰狞的姿态。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['tʃɑːntɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] ,

and	having	chanted	out	his	lesson	,
和	拥有	吟诵	出去	他的	课	,

他念完课后，

[pɑːst] [æz; əz] ['hɔːtɪli] [baɪ] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['betə(r)] ['ɒfɪs] ,

passed	as	haughtily	by	him	as	if	his	own	had	been	the	better	office	,
通过了	作为	傲慢地	经过	他	作为	如果	他的	自己的	有	到过	这	更好的	办公室	,

他傲慢地从他身边走过，仿佛他自己的职位才是更好的选择。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] ['teɪkən] ,

which	in	this	place	was	very	well	taken	,
哪个	在	这	地方	曾是	非常	出色地	已采取	,

在这个地方，这个主意非常受欢迎。

[ðəʊ] ['brɒŋkəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [haɪ] [maɪnd] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [dɪ'zɑːstəs] , [tuː]

though	Bronchus	for	his	high	mind	happened	afterward	upon	some	disasters	,	too
尽管	支气管	为了	他的	高的	头脑	发生	之后	之上	一些	灾难	,	也

[lɒŋ] [tuː; tə] [tel] ,

long	to	tell	,
长的	到	告诉	,

虽然布朗库斯因其高尚的品格后来遭遇了一些灾难，具体情况太过复杂，无法一一赘述。

[ðæt] [spɔɪld] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'brɔɪdəri] .

that	spoiled	much	of	his	embroidery	.
那	被宠坏了	很多	的	他的	刺绣	.

那毁了他的大部分刺绣作品。

[maɪ] [lɔːd] ['ɑːrkɑːnz] [ə'raɪv(ə)l] ['biːɪŋ] [nəʊn] , [ðə; ði] ['siːnjəri] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] ,

My	Lord	Archon's	arrival	being	known	,	the	signory	,	accompanied	by	the	tribunes	,
我的	主	执政官的	到达	存在	已知	,	这	领域	,	伴随	经过	这	看台	,

[rɪ'peəd] [tuː; tə] [hɪm] ,

repaired	to	him	,
已修复	到	他	,

得知大人驾到，执政官们在护民官的陪同下，向他走去。

[wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] ['herəld] ,

with	the	news	he	had	already	heard	by	the	herald	,
和	这	消息	他	有	已经	听到	经过	这	先驱	,

他已经从传令官那里听到了消息。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [strə'tiːˆəs] ['ædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [daʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

to	which	my	lord	strategus	added	that	his	highness	could	not	doubt	upon	the
到	哪个	我的	主	战略	额外	那	他的	高度	可以	不是	怀疑	之上	这

[ˌdemən'streɪʃənz] ['gɪv(ə)n] ,

demonstrations	given	,
示威游行	给定	,

我的将军大人补充说，殿下对所提供的证据毫不怀疑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ]

but	the	minds	of	men	were	firm	in	the	opinion	that	he	could	be	no
但	这	思想	的	男人	是	公司	在	这	观点	那	他	可以	是	不

['siːkə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [pɒmp] [ænd; ənd] ['glɔːri] ,

seeker	of	himself	in	the	way	of	earthly	pomp	and	glory	,
寻求者	的	他自己	在	这	方式	的	尘世的	盛大场面	和	荣耀	,

但人们普遍认为，他不可能追求世俗的荣耀和浮华。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)]
and that the gratitude of the Senate and the people could not therefore
和 那 这 感激 的 这 参议院 和 这 人们 可以 不是 所以
[biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] .
be understood to have any such reflection upon him .
是 理解 到 有 任何 这样的 反射 之上 他 .

因此，不能理解参议院和人民的感激之情对他有任何这样的影响。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðæt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv]['deindʒəz] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] ['pɑːtiz] [æt; ət] [həʊm] ,
But so it was , that in regard of dangers abroad , and parties at home ,
但 所以 它 曾是 , 那 在 看待 的 危险 国外 , 和 各方 在 家 ,

但事实就是如此，就国外的危险和国内的纷争而言，

[ðeɪ] [dɜːst] [nɒt] [trʌst] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] ,
they durst not trust themselves without a standing army ,
他们 杜斯特 不是 相信 他们自己 没有 一个 常设 军队 ,

没有常备军，他们不敢相信自己。

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [ɪn] ['eni] [mænz] [hændz][bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
nor a standing army in any man's hands but those of his highness .
也不 一个 常设 军队 在 任何 男人的 双手 但 那些 的 他的 高度 .

除了陛下之外，任何人手中都没有常备军。

[ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] ,
The Archon made answer ,
这 执政官 制成 回答 ,

执政官回答道：

[ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
that he ever expected this would be the sense of the Senate and the people
那 他 曾经 预期的 这 会 是 这 感觉 的 这 参议院 和 这 人们
;
;
;

他从未预料到参议院和人民会持有这种想法；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [sens] ,
and this being their sense ,
和 这 存在 他们的 感觉 ,

而这就是他们的感受，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['sɒri] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self]
he should have been sorry they had made choice of any other than himself
他 应该 有 到过 对不起 他们 有 制成 选择 的 任何 其他 比 他自己
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ;
for a standing general ;
为了 一个 常设 一般的 ;

他应该感到后悔，他们没有选择他作为常任将军；

[fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['seɪfti] ,
first , because it could not have been more to their own safety ,
第一的 , 因为 它 可以 不是 有 到过 更多的 到 他们的 自己的 安全 ,

首先，因为这关系到他们自身的安全，

[ænd; ənd] ['sekəndli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ]
and secondly because so long as they should have need of a standing
和 第二 因为 所以 长的 作为 他们 应该 有 需要 的 一个 常设
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

其次，只要他们需要常备军，

- [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] , [nɒt] [dʌn] ,
' his work was , not done ,
- 他的 工作 曾是 , 不是 完毕 ,

“他的工作还没有完成，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪˈspjuːt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
that he would not dispute against the judgment of the Senate and the people ,
那 他 会 不是 争议 反对 这 判断 的 这 参议院 和 这 人们 ,

他不会违背参议院和人民的裁决。

[nɔː(r)] [ɔːt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] .
nor ought that to be .
也不 应该 那 到 是 .

也不应该如此。

[ˌnevəðəˈles] , [hiː; hi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ɪkˈspɪəriəns] [wʊd] [ʃəʊ] [ˈevri] [ˈpɑːti] [ðeə(r)] [əʊn]
Nevertheless , he made little doubt but experience would show every party their own
尽管如此 , 他 制成 小的 怀疑 但 经验 会 展示 每一个 派对 他们的 自己的
[ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ˈgʌvənmənt] ,
interest in this government ,
兴趣 在 这 政府 ,

然而，他毫不怀疑，经验会证明每个政党在这个政府中的自身利益所在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbetə(r)] [ɪmˈpruːvd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪkˈspekt][frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ;
and that better improved than they could expect from any other ;
和 那 更好的 改进 比 他们 可以 预计 从 任何 其他 ;

而且这比他们所能期望的任何其他结果都要好；

[ðæt] [menz] [ˌæniˈmɔsəti] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvəˈbæləns] [ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [taɪm] [wɒz; wəz]
that men's animosities should overbalance their interest for any time was
那 男士 敌意 应该 超平衡 他们的 兴趣 为了 任何 时间 曾是
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

男人之间的敌意不可能在任何时期都凌驾于他们的利益之上。

[ðæt] [ˈhjuːmə(r)][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈlɑːstɪŋ] ,
that humor could never be lasting ,
那 幽默 可以 绝不 是 持久 ,

这种幽默永远不会持久。

[nɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɪˈfekt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst]
nor through the constitution of the government of any effect at the first
也不 通过 这 宪法 的 这 政府 的 任何 影响 在 这 第一的
[tʃɑːdʒ] .
charge .
收费 .

也未通过任何有效的政府宪法来承担第一项指控。

[fɔː(r); fə(r)] [səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] ,
For supposing the worst ,
为了 假如 这 最差 ,

为了应对最坏的情况，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði]
and that the people had chosen no other into the Senate and the
和 那 这 人们 有 选定 不 其他 进入 这 参议院 和 这
[prɪˈrɒgətɪv] [ðæn; ðən] [ˈrɔɪəlɪsts] ,
prerogative than royalists ,
特权 比 保皇党 ,

人民没有选择除保皇党以外的任何人进入参议院并享有特权。

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][wʌn] , - [men] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [əʊθs] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

a	matter	of	1	,	400	men	must	have	taken	their	oaths	at	their	election	,
一个	事情	的	1	,	-	男人	必须	有	已采取	他们的	誓言	在	他们的	选举	,

大约有1400名男子在当选时宣誓就职。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [kwaɪt] ['kɒntrəri] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊθs] [səʊ]['teɪkən] ,

with	an	intention	to	go	quite	contrary	not	only	to	their	oaths	so	taken	,
和	一个	意图	到	去	相当	相反	不是	仅有的	到	他们的	誓言	所以	已采取	,

他们不仅意图完全违背自己所立下的誓言，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ; [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,

but	to	their	own	interest	;	for	being	estated	in	the	sovereign	power	,
但	到	他们的	自己的	兴趣	;	为了	存在	庄园	在	这	主权	力量	,

但对他们自身而言，这是有利的；因为他们隶属于主权国家，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'kriːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðəm'selvz] ([sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

they	must	have	decreed	it	from	themselves	(	such	an	example	for
他们	必须	有	颁布	它	从	他们自己	(	这样的	一个	例子	为了

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] ,

which	there	was	never	any	experience	,
哪个	那里	曾是	绝不	任何	经验	,

他们一定是自己下达了这样的命令（这样的例子他们从未有过任何经验），

[nɔː(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n]) , [ɔː(r)] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

nor	can	there	be	any	reason	)	,	or	holding	it	,
也不	能	那里	是	任何	原因	)	,	或者	保持	它	,

也没有任何理由），或者持有它，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðeə(r)][hændz][æz; əz] [wel] ['evri] [wɪt][æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .

it	must	have	done	in	their	hands	as	well	every	wit	as	in	any	other	.
它	必须	有	完毕	在	他们的	双手	作为	出色地	每一个	有	作为	在	任何	其他	.

它在他们的手中一定也像在其他人手中一样，发挥了同样出色的作用。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

Furthermore	,	they	must	have	removed	the	government	from	a	foundation
此外	,	他们	必须	有	已移除	这	政府	从	一个	基础

[ðæt] [ə'pærəntli] [wʊd] [həʊld] ,

that	apparently	would	hold	,
那	显然	会	抓住	,

此外，他们肯定已经将政府从一个显然能够维系的根基中移除，

[tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wʊd] [nɒt][həʊld] ;

to	set	it	upon	another	which	apparently	would	not	hold	;
到	放	它	之上	其他	哪个	显然	会	不是	抓住	;

将其置于另一处，而这显然无法维持下去；

[wɪtʃ] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] ,

which	things	if	they	could	not	come	to	pass	,
哪个	事物	如果	他们	可以	不是	来	到	经过	,

如果这些事情无法发生，那会是什么样的呢?

[ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] ['həʊlli] [ɒv; əv] ['rɔɪəlɪsts] , [mʌtʃ] [les] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l]

the	Senate	and	the	people	consisting	wholly	of	royalists	,	much	less	by	a	parcel
这	参议院	和	这	人们	由	完全	的	保皇党	,	很多	较少的	经过	一个	包裹

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'lektɪd] .

of	them	elected	.
的	他们	当选	.

参议院和人民完全由保皇党人组成，更何况是由其中一部分人选举产生的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːti]
But **if** **the** **fear** **of** **the** **Senate** **and** **of** **the** **people** **derived** **from** **a** **party**
但 如果 这 害怕 的 这 参议院 和 的 这 人们 衍生的 从 一个 派对
[wɪ'ðaʊt] ,
without **,**
没有 ,

但如果参议院和民众的恐惧源于一个没有.....的政党，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪ'lektɪd] , [nɔː(r)] [ɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
such **a** **one** **as** **would** **not** **be** **elected** **,** **nor** **engage** **themselves** **to** **the**
这样的 一个 一 作为 会 不是 是 当选 , 也不 从事 他们自己 到 这
['kɒmənwelθ] [baɪ][æn; ən] [əʊθ] ;
commonwealth **by** **an** **oath** **;**
联邦 经过 一个 誓言 ;

这样的人既不会被选举出来，也不会宣誓效忠国家；

[ðɪs] [ə'gen] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [lɑːdʒ] , [æz; əz] [wʊd] [gəʊ] [kwaɪt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst]
this **again** **must** **be** **so** **large** **,** **as** **would** **go** **quite** **contrary** **to** **their** **own** **interest**
这 再次 必须 是 所以 大的 , 作为 会 去 相当 相反 到 他们的 自己的 兴趣
,
,
,

这又必须非常庞大，以至于完全违背他们自身的利益。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd][æz; əz] ['fʊli] [ɪ'steɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['lɪbəti] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
they **being** **as** **free** **and** **as** **fully** **estated** **in** **their** **liberty** **as** **any** **other** **,**
他们 存在 作为 自由的 和 作为 完全 庄园 在 他们的 自由 作为 任何 其他 ,

他们和其他任何人一样享有自由和充分的权利，

[ɔː(r)][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [hɜːt] , [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɑːmz] ,
or **so** **narrow** **that** **they** **could** **do** **no** **hurt** **,** **while** **the** **people** **being** **in** **arms** **,**
或者 所以 狭窄的 那 他们 可以 做 不 伤害 , 尽管 这 人们 存在 在 武器 ,

或者范围如此狭窄，以至于他们无法造成伤害，而人民却拿起武器，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bek] [ɒv; əv][ðə; ði] [strə'tiːʌəs] ,
and **at** **the** **beck** **of** **the** **strategus** **,**
和 在 这 贝克 的 这 战略 ,

听命于统帅，

['evri] [traɪb] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['ɑːmi] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːti] ;
every **tribe** **would** **at** **any** **time** **make** **a** **better** **army** **than** **such** **a** **party** **;**
每一个 部落 会 在 任何 时间 制作 一个 更好的 军队 比 这样的 一个 派对 ;

任何部落在任何时候都能组成比这样的政党更强大的军队；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['pɑːtiz] [æt; ət] [həʊm] , [fɪəz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [wʊd] ['vænɪʃ] .
and **there** **being** **no** **parties** **at** **home** **,** **fears** **from** **abroad** **would** **vanish** **.**
和 那里 存在 不 各方 在 家 , 恐惧 从 国外 会 消失 .

国内没有聚会，来自国外的恐惧也会消失。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
But **seeing** **it** **was** **otherwise** **determined** **by** **the** **Senate** **and** **the** **people** **,**
但 看到 它 曾是 否则 决定 经过 这 参议院 和 这 人们 ,

但鉴于参议院和人民另有决定，

[ðə; ði] [best] [kɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['seɪfɪst] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
the **best** **course** **was** **to** **take** **that** **which** **they** **held** **the** **safest** **,** **in** **which** **,**
这 最好的 课程 曾是 到 拿 那 哪个 他们 握住 这 最安全 , 在 哪个 ,

最好的办法是采取他们认为最安全的方式，即：

[wɪð] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt] ['baʊnti] ,
with **his** **humble** **thanks** **for** **their** **great** **bounty** **,**
和 他的 谦逊的 谢谢 为了 他们的 伟大的 赏金 ,

他怀着谦卑之心，对他们的慷慨馈赠表示感谢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ˈdjuːti][ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] .

he	was	resolved	to	serve	them	with	all	duty	and	obedience	.
他	曾是	已解决	到	服务	他们	和	全部	责任	和	服从	.

他决心尽职尽责、绝对服从地为他们服务。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , [naʊ] [ˈiːkwəl] [ˈsɪtəznz] , [meɪd] [gʊd] [ðə; ði] [ˈɑːrkɑːnz]

A	very	short	time	after	the	royalists	,	now	equal	citizens	,	made	good	the	Archon's
一个	非常	短的	时间	后	这	保皇党	,	现在	平等的	公民	,	制成	好的	这	执政官的

[ˈdʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

保皇党人如今已成为平等的公民，不久之后，他们便遵照执政官的判决行事。

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ðæt] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] [nɪə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .

there	being	no	other	that	found	anything	near	so	great	a	sweet	in	the	government	.
那里	存在	不	其他	那	成立	任何事物	靠近	所以	伟大的	一个	甜的	在	这	政府	.

没有其他人能在政府中找到如此巨大的好处。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [əˈflɪkʃ(ə)n] , [sez] [ˈsenəkə] ,

For	he	who	has	not	been	acquainted	with	affliction	,	says	Seneca	,
为了	他	WHO	有	不是	到过	熟人	和	痛苦	,	说道	塞内卡	,

塞内卡说，因为没有经历过苦难的人，

[nəʊz] [bʌt; bət][hɑːf][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

knows	but	half	the	things	of	this	world	.
知道	但	一半	这	事物	的	这	世界	.

他对世间万物只知其一半。

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ˈpleɪnli] ,

Moreover	they	saw	plainly	,
而且	他们	锯	显然	,

此外，他们看得非常清楚，

[ðæt] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈgʌvənmənt] [ðeɪ] [mʌst; məst][kɑːst][ʌp][ðeə(r)] [ɪstˈeɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði]

that	to	restore	the	ancient	government	they	must	cast	up	their	estates	into	the
那	到	恢复	这	古老的	政府	他们	必须	投掷	向上	他们的	庄园	进入	这

[hændz][ɒv; əv] - [men] ;

hands	of	300	men	;
双手	的	-	男人	;

为了恢复古代政府，他们必须将自己的财产交给 300 人管理；

[ˈweəfɔː(r)] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] , - [men] ,

wherefore	in	case	the	Senate	and	the	prerogative	,	consisting	of	1	,	300	men	,
因此	在	案件	这	参议院	和	这	特权	,	由	的	1	,	-	男人	,

因此，如果参议院和特权机构（由1300人组成）

[hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ˈrɔɪəlɪsts] , [ðeə(r)][mʌst; məst][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd][biː; bi]

had	been	all	royalists	,	there	must	of	necessity	have	been	,	and	be
有	到过	全部	保皇党	,	那里	必须	的	必要性	有	到过	,	和	是

[fərˈevə(r)] ,

forever	,
永远	,

如果一直以来都是保皇党，那么必然一直都有，而且永远都会有。

[wʌn] , - [əˈgenst] [ðɪs] [ɔː(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [vəʊt] .

1	,	000	against	this	or	any	such	vote	.
1	,	-	反对	这	或者	任何	这样的	投票	.

1000 人反对这项或任何此类投票。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsenət] ,

But	the	Senate	,
但	这	参议院	,

但是参议院，

['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['siːnjəri] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən][hæd; həd] [ək'septɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti]
being **informed** **by** **the** **signory** **that** **the** **Archon** **had** **accepted** **of** **his** **dignity**
存在 知情的 经过 这 领域 那 这 执政官 有 公认 的 他的 尊严
[ænd; ənd] ['ɒfɪs] ,
and **office** **,**
和 办公室 ,

经领主告知，执政官已接受其尊严和职位。

[kɔːzd] [ə; eɪ] [θɜːd] [tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [set] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
caused **a** **third** **chair** **to** **be** **set** **for** **his** **Highness** **,**
导致 一个 第三 椅子 到 是 放 为了 他的 高度 ,

特意为殿下准备了第三把椅子。

[bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strə'tiː^əs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [laɪk] [æt; ət]
between **those** **of** **the** **strategus** **and** **the** **orator** **in** **the** **house** **,** **the** **like** **at**
之间 那些 的 这 战略 和 这 演说者 在 这 房子 , 这 喜欢 在
['evri] ['kaʊns(ə)l] ;
every **council** **;**
每一个 理事会 ;

在议会中，战略家和演说家之间，以及每次议会中的情况都是如此；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'peəd] , [nɒt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]
to **which** **he** **repaired** **,** **not** **of** **necessity** **,** **but** **at** **his** **pleasure** **,** **being** **the**
到 哪个 他 已修复 , 不是 的 必要性 , 但 在 他的 乐趣 , 存在 这
[best] ,
best **,**
最好的 ,

他前往那里并非迫不得已，而是出于自己的喜好，因为那里是最好的。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɑːgəs] [nɒt] ['veɪnli] [sed] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
and **as** **Argus** **not** **vainly** **said** **,** **the** **greatest** **prince** **in** **the** **world** **;**
和 作为 阿格斯 不是 徒劳地 说 , 这 最 王子 在 这 世界 ;

正如阿尔戈斯所言，他是世界上最伟大的君主；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] ,
for **in** **the** **pomp** **of** **his** **court** **he** **was** **not** **inferior** **to** **any** **,**
为了 在 这 盛大场面 的 他的 法庭 他 曾是 不是 下 到 任何 ,

因为就他宫廷的排场而言，他并不比任何人逊色。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl]
and **in** **the** **field** **he** **was** **followed** **with** **a** **force** **that** **was** **formidable** **to** **all**
和 在 这 场地 他 曾是 随后 和 一个 力量 那 曾是 强大 到 全部
.
:
.

在战场上，他身后跟着一支令所有人胆寒的部队。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
Nor **was** **there** **a** **cause** **in** **the** **nature** **of** **this** **constitution** **to** **put** **him** **to** **the**
也不 曾是 那里 一个 原因 在 这 自然 的 这 宪法 到 放 他 到 这
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [gɑːdz] ,
charge **of** **guards** **,**
收费 的 守卫 ,

这部宪法的性质也没有任何理由将他置于卫兵的看守之下。

[tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [sliːp] : [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] ,
to **spoil** **his** **stomach** **or** **his** **sleep** **:** **insomuch** **,**
到 剧透 他的 胃 或者 他的 睡觉 : 就此而言 ,

扰乱他的胃或睡眠：如此，

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['hænsəmli] [dɪ'spjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][wɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ə'kædəmi] , ['weðə(r)] [maɪ] [lɔːd]

as	being	handsomely	disputed	by	the	wits	of	the	academy	,	whether	my	Lord
作为	存在	英俊地	争议	经过	这	智慧	的	这	学院	,	无论	我的	主

['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ,

Archon	,
执政官	,

正如学院的智者们所激烈辩论的那样，无论是我的大人执政官，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æm'bɪʃəs] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [səʊ] [greɪt] ,

if	he	had	been	ambitious	,	could	have	made	himself	so	great	,
如果	他	有	到过	雄心勃勃	,	可以	有	制成	他自己	所以	伟大的	,

如果他有野心，他本可以成就一番伟业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [klɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] ; [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [drɔːn] [frɒm; frəm]

it	was	carried	clear	in	the	negative	;	not	only	for	the	reasons	drawn	from
它	曾是	携带	清除	在	这	消极的	;	不是	仅有的	为了	这	原因	绘制	从

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bæləns] ,

the	present	balance	,
这	展示	平衡	,

投票结果明确为否定；这不仅是因为从目前的财务状况来看，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)] , [bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['bæləns] [hæd; həd] [biːn] [mə'nɑːkɪkl] .

which	was	popular	,	but	putting	the	case	the	balance	had	been	monarchical	.
哪个	曾是	受欢迎的	,	但	推杆	这	案件	这	平衡	有	到过	君主制	.

这很受欢迎，但从论证来看，这种平衡一直处于君主制之下。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][biː; bi][sʌm; səm] ['neɪʃnz] , [weər'ɒv] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ,

For	there	be	some	nations	,	whereof	this	is	one	,
为了	那里	是	一些	国家	,	其中	这	是	一	,

因为有一些国家，这便是其中之一，

[ðæt] [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [fɑː(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l]

that	will	bear	a	prince	in	a	commonwealth	far	higher	than	it	is	possible
那	将要	熊	一个	王子	在	一个	联邦	远的	更高	比	它	是	可能的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] ['mɒnək] .

for	them	to	bear	a	monarch	.
为了	他们	到	熊	一个	君主	.

这将使一位王子在一个联邦中的地位远远高于他们所能承受的君主的地位。

[speɪn] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] ;

Spain	looked	upon	the	Prince	of	Orange	as	her	most	formidable	enemy	;
西班牙	看起来	之上	这	王子	的	橙子	作为	她	最多	强大	敌人	;

西班牙将奥兰治亲王视为她最强大的敌人；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['mɒnək] [ɪn] ['hɒlənd] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['spænjərdz] [best]

but	if	ever	there	be	a	monarch	in	Holland	,	he	will	be	the	Spaniard's	best
但	如果	曾经	那里	是	一个	君主	在	荷兰	,	他	将要	是	这	西班牙人的	最好的

[frend] .

friend	.
朋友	.

但如果荷兰将来出现君主，他一定会是西班牙人最好的朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [dɪ'raɪvz] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

For	whereas	a	prince	in	a	commonwealth	derives	his	greatness	from	the
为了	然而	一个	王子	在	一个	联邦	衍生	他的	伟大	从	这

[ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

root	of	the	people	,
根	的	这	人们	,

因为一个国家的君主，其伟大源于人民的根基，

[ə; eɪ] ['mɒnək] [dɪ'raɪvz] [hɪz; ɪz][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bæləns ɪz] [wɪtʃ] [nɪp][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
a **monarch** **derives** **his** **from** **one** **of** **those** **balances** **which** **nip** **them** **in** **the**
一个 君主 衍生 他的 从 一 的 那些 余额 哪个 掐 他们 在 这
[ruːt] ;
root **;**
根 ;

君主的权力源于那些从根源上扼杀他们的平衡机制之一；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mɒnək] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]
by **which** **means** **the** **Low** **Countries** **under** **a** **monarch** **were** **poor** **and**
经过 哪个 方法 这 低的 国家 在下面 一个 君主 是 贫穷的 和
[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,
inconsiderable **,**
微不足道的 ,

因此，在君主统治下的低地国家贫穷且微不足道。

[bʌt; bət][ɪn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [kʊd; kəd] [grəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [haɪt] ,
but **in** **bearing** **a** **prince** **could** **grow** **to** **a** **miraculous** **height** **,**
但 在 轴承 一个 王子 可以 生长 到 一个 神奇 高度 ,

但是，如果怀上王子，他就能长到惊人的高度。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
and **give** **the** **glory** **of** **his** **actions** **by** **far** **the** **upper** **hand** **of** **the** **greatest**
和 给 这 荣耀 的 他的 行动 经过 远的 这 上 手 的 这 最
[kɪŋ] [ɪn] ['krɪsndəm] .
king **in** **Christendom** **.**
国王 在 基督教世界 .

并使他的功绩荣耀远胜于基督教世界最伟大的君王。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [ɪn] ['jʊərəp] , [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ə; eɪ] ['petɪ]
There **are** **kings** **in** **Europe** **,** **to** **whom** **a** **king** **of** **Oceana** **would** **be** **put** **a** **petit**
那里 是 国王 在 欧洲 , 到 谁 一个 国王 的 海洋 会 是 放 一个 小
[kəm'pænjən] .
companion **.**
伴侣 .

欧洲有些国王，会把大洋国的国王当作一个娇小的伴侣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ɪz][ðə; ði]['terə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] .
But **the** **Prince** **of** **this** **commonwealth** **is** **the** **terror** **and** **judge** **of** **them** **all** **.**
但 这 王子 的 这 联邦 是 这 恐怖 和 法官 的 他们 全部 .

但这个联邦的君主却是所有人的噩梦和审判者。

[ðæt] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] [naʊ] ['maɪndɪd][məʊst][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'greərɪən] ,
That **which** **my** **Lord** **Archon** **now** **minded** **most** **was** **the** **agrarian** **,**
那 哪个 我的 主 执政官 现在 有思想 最多 曾是 这 农业 ,

我大人最关心的就是农业问题。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [dɪ'beɪt] [hiː; hi] [ɪn'ses(ə)ntli] [θrʌst] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,
upon **which** **debate** **he** **incessantly** **thrust** **the** **Senate** **and** **the** **Council** **of** **State** **,**
之上 哪个 辩论 他 不已 推力 这 参议院 和 这 理事会 的 状态 ,

他不断地向参议院和国务委员会提出这一辩论，

[tuː; tə][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn][sʌm; səm][fɜːm] [ruːt] ,
to **the** **end** **it** **might** **be** **planted** **upon** **some** **firm** **root** **,**
到 这 结尾 它 可能 是 已种植 之上 一些 公司 根 ,

最终它或许会被栽种在坚实的根基上。

[æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ˌpɜːpə'tjuːəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
as **the** **main** **point** **and** **basis** **of** **perpetuity** **to** **the** **commonwealth** **.**
作为 这 主要的 观点 和 基础 的 永续 到 这 联邦 .

作为联邦永续存在的主要依据和基础。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [pˈæsɪdʒɪz] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði]
And these are some of the most remarkable passages that happened in the
和 这些 是 一些 的 这 最多 卓越 段落 那 发生 在 这
[fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈgʌvənmənt] .
first year of this government .
第一的 年 的 这 政府 .

以下是本届政府执政第一年发生的一些最引人注目的事件。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [disˈbænd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtæksɪz]
About the latter end of the second , the army was disbanded , but the taxes
关于 这 后者 结尾 的 这 第二 , 这 军队 曾是 解散 , 但 这 税收
[kənˈtɪnjuːd] [æt; ət] ?
continued at ?
持续 在 ?

大约在第二个世纪末期，军队解散了，但税收却继续征收?

- , - [ə; eɪ] [mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
0 , 000 a month , for three years and a half .
- , - 一个 月 , 为了 三 年 和 一个 一半 .

每月 0,000，为期三年半。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [wɒz; wəz] [ˈplɑːntɪd] ,
By which means a piece of artillery was planted ,
经过 哪个 方法 一个 片 的 炮兵 曾是 已种植 ,

通过这种方式，一门火炮被安放了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd][tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] ?
and a portion of land to the value of ?
和 一个 部分 的 土地 到 这 价值 的 ?

以及价值多少的一块土地?

- [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ˈpɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
0 a year purchased for the maintenance of the games , and of the
- 一个 年 购买 为了 这 维护 的 这 游戏 , 和 的 这
[praɪz] [ɑːmz] [fərˈevə(r)] ,
prize arms forever ,
奖 武器 永远 ,

每年花费0美元用于维护比赛和永久保存奖品武器。

[ɪn] [iːtʃ] [ˈhʌndrəd] .
in each hundred .
在 每个 百 .

每百人中。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] , [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeksaɪz] ,
With the eleventh year of the commonwealth , the term of the excise ,
和 这 第十一 年 的 这 联邦 , 这 学期 的 这 消费税 ,

随着联邦成立第十一年，消费税的期限，

[əˈlɒtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
allotted for the maintenance of the Senate and the people and for
分配 为了 这 维护 的 这 参议院 和 这 人们 和 为了
[ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈrevənjuː] ,
the raising of a public revenue ,
这 提高 的 一个 民众 收入 ,

拨出用于维持参议院和人民生活以及筹集公共收入的款项，

[ɪkˈspaɪəd] .
expired .
已到期 .

已到期。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['sæləriz] , [ə'maunt]
By which time the Exchequer , over and above the annual salaries , amounting
经过 哪个 时间 这 国库 , 超过 和 多于 这 年度的 薪资 , 金额
[tuː; tə] ?
to ?
到 ?

到那时，国库除了年度薪金之外，还有多少收入?

- , - [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] ['evri] [jɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ? , - , - ['ɪnkʌm] , ? - , - [ɪn]['bæŋkəʊ] ,
00 , 000 accumulating every year out of ? , 000 , 000 income , ? 00 , 000 in banco ,
- , - 累积 每一个 年 出去 的 ? , - , - 收入 , ? - , - 在 银行 ,

每年累计 00,000，来自? ,000,000 的收入，? 银行存款 00,000，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə'baʊt] ? , - , - [ɪn][ðə; ði]
brought it with a product of the sum , rising to about ? , 000 , 000 in the
带来 它 和 一个 产品 的 这 和 , 上升 到 关于 ? , - , - 在 这
[həʊl] :
whole :
所有的 :

它与总和的乘积一起带来了它，总共上升到大约? ,000,000:

[weə'baɪ] [æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
whereby at several times they had purchased to the Senate and the people
由此 在 一些 时代 他们 有 购买 到 这 参议院 和 这 人们
?
?
?

他们曾多次向参议院和人民购买商品?

- , - [pə(r)] ['ænəm] ['sɒlɪd] ['revənjuː] ; [wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][lændz] [held] [ɪn] - ,
00 , 000 per annum solid revenue ; which , besides the lands held in Panopea ,
- , - 每 年 坚硬的 收入 ; 哪个 , 除了 这 土地 握住 在 - ,

每年 00,000 的稳定收入；此外，还有在帕诺佩亚拥有的土地，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːkwɪzɪts] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['prɒvɪns] , [wɒz; wəz] [held] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
together with the perquisites of either province , was held sufficient for a
一起 和 这 特权 的 任何一个 省 , 曾是 握住 充足的 为了 一个
['pʌblɪk] ['revənjuː] .
public revenue .
民众 收入 .

加上两个省份的额外收入，足以支付公共收入。

[ˌnevəðə'les] , ['tæksɪz] ['biːɪŋ] [naʊ] ['həʊlli] ['teɪkən] [ɒf] , [ðə; ði] ['eksaɪz] ,
Nevertheless , taxes being now wholly taken off , the excise ,
尽管如此 , 税收 存在 现在 完全 已采取 离开 , 这 消费税 ,

然而，由于税收已全部取消，消费税，

[ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['bɜːd(ə)n] ([ænd; ənd] ['meni] ['spiːʃəs] [ədˈvæntɪdʒ] [nɒt] ['veɪnli] [prə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]
of no great burden (and many specious advantages not vainly proposed in the
的 不 伟大的 负担 (和 许多 似是而非的 优势 不是 徒劳地 建议的 在 这
['haɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənjuː]) ,
heightening of the public revenue) ,
提高 的 这 民众 收入) ,

不会造成太大负担（而且在增加公共收入方面提出了许多看似合理但并非徒劳的优点），

[wɒz; wəz] ['veri] ['tʃɪəfəli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm]
was very cheerfully established by the Senate and the people , for the term
曾是 非常 愉快地 已确立的 经过 这 参议院 和 这 人们 , 为了 这 学期
[ɒv; əv] [ten] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,
of ten years longer ,
的 十 年 更长 ,

经参议院和人民欣然同意，该机构将继续运作十年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,

and	the	same	course	being	taken	,
和	这	相同的	课程	存在	已采取	,

并且采取了同样的措施，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənjuː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	public	revenue	was	found	in	the	one	-	and	-	twentieth	year	of	the
这	民众	收入	曾是	成立	在	这	一	-	和	-	第二十	年	的	这

['kɒmənwelθ] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ? ,

commonwealth	to	be	worth	?	,
联邦	到	是	值得	?	,

在联邦成立第二十一年，公共财政收入总额为?

- , - [ɪn] [gʊd] [lænd] .

000	,	000	in	good	land	.
-	,	-	在	好的	土地	.

000,000 在好地上。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['eksaɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'bɒlɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz] [wɪ'ðɔːl] [rɪ'zɒlvd]

Whereupon	the	excise	was	so	abolished	for	the	present	,	as	withal	resolved
于是	这	消费税	曾是	所以	废除	为了	这	展示	,	作为	此外	已解决

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ,

to	be	the	best	,
到	是	这	最好的	,

因此，消费税暂时废除，并被认定为最佳方案。

[ðə; ði][məʊst]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [wei] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['tæksɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)]['eksədʒənsiːz]

the	most	fruitful	and	easy	way	of	raising	taxes	,	according	to	future	exigencies
这	最多	卓有成效	和	简单的	方式	的	提高	税收	,	根据	到	未来	紧急情况

.

.
.

根据未来的需求，提高税收最有效、最简便的方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['revənjuː] ['biːɪŋ] [naʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['jɪəli] ['pɜːtʃəsə(r)] ,

But	the	revenue	being	now	such	as	was	able	to	be	a	yearly	purchaser	,
但	这	收入	存在	现在	这样的	作为	曾是	有能力的	到	是	一个	每年	购买者	,

但目前的收益足以支撑一位年度买家，

[geɪv] [ə; eɪ] ['dʒeləsi] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɪn]

gave	a	jealousy	that	by	this	means	the	balance	of	the	commonwealth	,	consisting	in
给予	一个	妒忌	那	经过	这	方法	这	平衡	的	这	联邦	,	由	在

['praɪvət] ['fɔːtʃənz] ,

private	fortunes	,
私人的	财富	,

由此引发了一种嫉妒，即通过这种方式破坏了由私人财富构成的国家平衡。

[mait] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [aʊt] ,

might	be	eaten	out	,
可能	是	吃	出去	,

可能会被吃掉，

[wens] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɔː] [weə'baɪ] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

whence	this	year	is	famous	for	that	law	whereby	the	Senate	and	the	people	,
何处	这	年	是	著名的	为了	那	法律	由此	这	参议院	和	这	人们	,

因此，今年因参议院和人民通过的那项法律而闻名。

[fə'bɪdɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][lændz][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv]
forbidding **any** **further** **purchase** **of** **lands** **to** **the** **public** **within** **the** **dominions** **of**
禁止 任何 更远 购买 的 土地 到 这 民众 之内 这 领地 的
[ˌoʊʃi'ɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['prɒvɪnsɪz] ,
Oceana **and** **the** **adjacent** **provinces** **,**
海洋 和 这 邻近的 省份 ,

禁止公众在奥西亚纳领地及其邻近省份内进一步购买土地，

[pʊt][ðə; ði][ə'greəriən][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [hɜː'self] .
put **the** **agrarian** **upon** **the** **commonwealth** **herself** **.**
放 这 农业 之上 这 联邦 她自己 .

将农业生产者置于国家本身之上。

[ðiːz] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [men] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['mɒnəki] [dɪ'raɪd] [æz; əz]
These **increases** **are** **things** **which** **men** **addicted** **to** **monarchy** **deride** **as**
这些 增加 是 事物 哪个 男人 上瘾 到 君主制 嘲笑 作为
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible **,**
不可能的 ,

这些增长是那些沉迷于君主制的人所嘲笑的，他们认为这是不可能的。

[weə'baɪ] [ðeɪ] [ʌn'werɪli] [ɜːdʒ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'fend] .
whereby **they** **unwarily** **urge** **a** **strong** **argument** **against** **that** **which** **they** **would** **defend** **.**
由此 他们 不小心 敦促 一个 强的 争论 反对 那 哪个 他们 会 保卫 .

因此，他们无意中提出了反对他们所捍卫之物的有力论点。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ,
For **having** **their** **eyes** **fixed** **upon** **the** **pomp** **and** **expense** **,**
为了 拥有 他们的 眼睛 固定的 之上 这 盛大场面 和 费用 ,

因为他们只关注奢华和铺张，

[baɪ] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] ['evri] [tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] , [ɪg'zɔːsts] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
by **which** **not** **only** **every** **child** **of** **a** **king** **,** **being** **a** **prince** **,** **exhausts** **his** **father's**
经过 哪个 不是 仅有的 每一个 孩子 的 一个 国王 , 存在 一个 王子 , 排气管 他的 父亲的
['kɒfəz] ,
coffers **,**
金库 ,

这样一来，不仅国王的每个儿子，作为王子，都会耗尽父亲的国库，

[bʌt; bət] ['feɪvərɪts] [ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] ['spɪrɪt] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] ,
but **favorites** **and** **servile** **spirits** **,** **devoted** **to** **the** **flattery** **of** **those** **princes** **,**
但 收藏夹 和 奴性的 烈酒 , 奉献 到 这 奉承 的 那些 王子们 ,
[grəʊ] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [prə'fjuːs] ,
grow **insolent** **and** **profuse** **,**
生长 傲慢的 和 丰富的 ,

但是，那些受宠的、奴颜婢膝的臣子，一心只想讨好君主，却变得傲慢无礼、贪得无厌。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] , [huːm] , [waɪl] [ðeɪ] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnərəb(ə)l]
returning **a** **fit** **gratitude** **to** **their** **masters** **,** **whom** **,** **while** **they** **hold** **it** **honorable**
返回 一个 合身 感激 到 他们的 大师 , 谁 , 尽管 他们 抓住 它 光荣的
[tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
to **deceive** **,**
到 欺骗 ,

他们对自己主人报以应有的感激之情，尽管他们认为欺骗主人是光荣的，

[ðeɪ] [sʌk] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪ'tɜːnəli] [pɔː(r); pʊə(r)] :
they **suck** **and** **keep** **eternally** **poor** **:**
他们 吸 和 保持 永恒 贫穷的 :

他们很糟糕，而且永远贫穷：

[ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

it	follows	that	they	do	not	see	how	it	should	be	possible	for	a
它	跟随	那	他们	做	不是	看	如何	它	应该	是	可能的	为了	一个

['kɒmənwelθ] [tuː; tə] [kləʊð] [hɜːˈself] [ɪn] [ˈpɜːp(ə)l] ,

commonwealth	to	clothe	herself	in	purple	,
联邦	到	衣服	她自己	在	紫色的	,

由此可见，他们无法理解一个联邦怎么可能身着紫色服饰。

[ænd; ənd] [θraɪv] [səʊ] [ˈstreɪndʒli] [əˈpɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [heə(r)] [grəʊ] [θruː]

and	thrive	so	strangely	upon	that	which	would	make	a	prince's	hair	grow	through
和	蓬勃发展	所以	奇怪的	之上	那	哪个	会	制作	一个	王子的	头发	生长	通过

[hɪz; ɪz] [hʊd] ,

his	hood	,
他的	兜帽	,

而且，它竟然能以一种奇特的方式茁壮成长，这种生长方式甚至能让王子的头发从兜帽里长出来。

[ænd; ənd] [nɒt] [əˈfɔːd] [hɪm] [bred] .

and	not	afford	him	bread	.
和	不是	买得起	他	面包	.

甚至连面包都买不起。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkeələs] [ænd; ənd] [ˈprɒdɪg(ə)l] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ?

As	if	it	were	a	miracle	that	a	careless	and	prodigal	man	should	bring	?
作为	如果	它	是	一个	奇迹	那	一个	粗心	和	浪子	男人	应该	带来	?

仿佛这是一个粗心挥霍之人带来的奇迹?

- , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] , [ɔː(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈfruːg(ə)l] [mæn] [brɪŋz] [ə; eɪ]

0	,	000	a	year	to	nothing	,	or	that	an	industrious	and	frugal	man	brings	a
-	,	-	一个	年	到	没有什么	,	或者	那	一个	勤劳	和	节俭	男人	带来	一个

['lɪt(ə)l] [tuː; tə] ?

little	to	?
小的	到	?

一年收入从 0,000 到一无所有，还是一个勤劳节俭的人能挣到的一点点?

- , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

0	,	000	a	year	.
-	,	-	一个	年	.

每年 0,000。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [wʌn] [mænz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [fruːˈgæləti] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [laɪk] [ðæt]

But	the	fruit	of	one	man's	industry	and	frugality	can	never	be	like	that
但	这	水果	的	一	男人的	行业	和	节俭	能	绝不	是	喜欢	那

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ;

of	a	commonwealth	;
的	一个	联邦	;

但是，一个人的勤劳和节俭所结出的果实，永远无法与一个国家的成果相提并论；

[fɜːst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk]

first	,	because	the	greatness	of	the	increase	follows	the	greatness	of	the	stock
第一的	,	因为	这	伟大	的	这	增加	跟随	这	伟大	的	这	库存

[ɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ;

or	principal	;
或者	主要的	;

首先，因为增长的幅度取决于存量或本金的规模；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ə; eɪ] ['fruːg(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [səkˈsiːdɪd] [baɪ]

and	,	secondly	,	because	a	frugal	father	is	for	the	most	part	succeeded	by
和	,	第二	,	因为	一个	节俭	父亲	是	为了	这	最多	部分	成功了	经过

[ə; eɪ] ['lævɪʃ] [sʌn] ;

a	lavish	son	;
一个	奢华的	儿子	;

其次，因为节俭的父亲往往会继承挥霍无度的儿子；

[ˌweərˈæz] [ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eə(r)] .

whereas	a	commonwealth	is	her	own	heir	.
然而	一个	联邦	是	她	自己的	继承人	.

而一个联邦则是她自己的继承人。

[ðɪs] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈɔːrɪəs; ˈɔːrɪˌaɪ][diː] [ˈwʊlsæk] [ɪn]

This	year	a	part	was	proposed	by	the	Right	Honorable	Aureus	de	Woolsack	in
这	年	一个	部分	曾是	建议的	经过	这	正确的	尊敬的	金黄色葡萄球菌	德	羊毛袋	在

[ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [piːkəs] ,

the	tribe	of	Pecus	,
这	部落	的	鸟	,

今年，佩库斯部落的尊敬的奥雷乌斯·德·伍尔萨克先生提议加入该部落。

[fɜːst] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,

first	commissioner	of	the	Treasury	,	to	the	Council	of	State	,
第一的	专员	的	这	财政部	,	到	这	理事会	的	状态	,

财政部第一专员，出任国务委员会委员

[wɪtʃ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] ['bælət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

which	soon	after	passed	the	ballot	of	the	Senate	and	the	people	,
哪个	很快	后	通过了	这	选票	的	这	参议院	和	这	人们	,

此后不久，该法案便获得了参议院和人民的投票通过。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənjuː] , [ə'maunt] [tuː; tə] ? , - , - , [wɜː(r); wə(r)]

by	which	the	lands	of	the	public	revenue	,	amounting	to	?	,	000	,	000	,	were
经过	哪个	这	土地	的	这	民众	收入	,	金额	到	?	,	-	,	-	,	是

['iːkwəli] [dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] ? ,

equally	divided	into	?	,
同样地	分割	进入	?	,

由此，公共收入的土地，总额为? ,000,000，被平均划分为? ,

- [lɒts] , ['entəd] [baɪ][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['pɑːslz] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɒt] - [bʊk] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði]

000	lots	,	entered	by	their	names	and	parcels	into	a	lot	-	book	preserved	in	the
-	很多	,	进入	经过	他们的	姓名	和	包裹	进入	一个	很多	-	书	保存完好	在	这

[ɪksˈtʃekə(r)] .

Exchequer	.
国库	.

000 个地块，按名称和地块编号登记在财政部保存的地块簿中。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['ɔːf(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ɪˈsteɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)]

And	if	any	orphan	,	being	a	maid	,	should	cast	her	estate	into	the	Exchequer
和	如果	任何	孤儿	,	存在	一个	女佣	,	应该	投掷	她	财产	进入	这	国库

[fɔː(r); fə(r)] ? ,

for	?	,
为了	?	,

如果一个孤儿，身为女仆，将她的财产捐献给国库呢?

- , [ðə; ði] ['treʒəri] [wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəli] ? -

400	,	the	Treasury	was	bound	by	the	law	to	pay	her	quarterly	?	00
-	,	这	财政部	曾是	边界	经过	这	法律	到	支付	她	季刊	?	-

400，财政部依法有义务按季度向她支付款项? 00

[ə; eɪ] [jɪə(r)] , [friː] [frɒm; frəm]['tæksɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'saɪn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

a	year	,	free	from	taxes	,	for	her	life	,	and	to	assign	her	a
一个	年	,	自由的	从	税收	,	为了	她	生活	,	和	到	分配	她	一个

[lɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sɪˈkjʊərəti] ;

lot	for	her	security	;
很多	为了	她	安全	;

一年免税期，终身如此，并分配给她一大笔钱作为保障;

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ,

if	she	married	,
如果	她	已婚	,

如果她结婚了，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] (

her	husband	was	neither	to	take	out	the	principal	without	her	consent	(
她	丈夫	曾是	两者都不	到	拿	出去	这	主要的	没有	她	同意	(

[ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] [hɜː'self] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,

acknowledged	by	herself	to	one	of	the	commissioners	of	the	Treasury	,
已确认	经过	她自己	到	一	的	这	专员	的	这	财政部	,

未经她同意，她的丈夫不得提取本金（她本人已向财政部的一位专员承认这一点）。

[huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

who	,	according	as	he	found	it
WHO	,	根据	作为	他	成立	它

据他所发现的那样

[tuː; tə] [biː; bi] [friː] , [ɔː(r)] [fɔːst] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'laʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]) ,

to	be	free	,	or	forced	,	was	to	allow	or	disallow	of	it	)	,
到	是	自由的	,	或者	强制	,	曾是	到	允许	或者	禁止	的	它	)	,

自由或被迫，就是允许或不允许它）。

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪn'geɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒpə(r)] [juːz] .

nor	any	other	way	engage	it	than	to	her	proper	use	.
也不	任何	其他	方式	从事	它	比	到	她	恰当的	使用	.

除了让她正确使用它之外，没有其他任何方式可以利用它。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] ,

But	if	the	principal	were	taken	out	,
但	如果	这	主要的	是	已采取	出去	,

但如果校长被撤职，

[ðə; ði] ['treʒəri] [wɒz; wəz] [nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ? , - ,

the	Treasury	was	not	bound	to	repay	any	more	of	it	than	?	,	000	,
这	财政部	曾是	不是	边界	到	偿还	任何	更多的	的	它	比	?	,	-	,

财政部无需偿还超过多少？,000,

[nɔː(r)] [mait] [ðæt] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [seɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

nor	might	that	be	repaid	at	any	time	,	save	within	the	first	year	of	her
也不	可能	那	是	已偿还	在	任何	时间	,	节省	之内	这	第一的	年	的	她

['mærɪdʒ] :

marriage	:
婚姻	:

而且，这笔钱除了在婚后第一年内以外，任何时候都不能偿还：

[ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɔː(r)] ['kwɔːtə(r)] [lɒt] [rɪ'spektɪvli] .

the	like	was	to	be	done	by	a	half	or	quarter	lot	respectively	.
这	喜欢	曾是	到	是	完毕	经过	一个	一半	或者	四分之一	很多	分别	.

同样的做法分别按半份或四分之一份进行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃærəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːkə] [seks] , [ænd; ənd] [æz; əz]

This	was	found	to	be	a	great	charity	to	the	weaker	sex	,	and	as
这	曾是	成立	到	是	一个	伟大的	慈善机构	到	这	较弱	性别	,	和	作为

[sʌm; səm] [seɪ] ,

some	say	,
一些	说	,

这被认为是一项对弱势群体极大的慈善事业，正如一些人所说：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði][laɪk] [ə'feəz] [ðæn; ðən][maɪ'self] , [ɒv; əv] [gʊd] ['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði]
who **are** **more** **skilful** **in** **the** **like** **affairs** **than** **myself** **,** **of** **good** **profit** **to** **the**
WHO 是 更多的 熟练 在 这 喜欢 事务 比 我 , 的 好的 利润 到 这
['kɒmənwelθ] .
commonwealth **.**
联邦 .

他们在类似事务上比我更擅长，这对国家大有裨益。

[naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [spliːn] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [pɜːrdʒd] ,
Now **began** **the** **native** **spleen** **of** **Oceana** **to** **be** **much** **purged** **,**
现在 开始 这 本国的 脾 的 海洋 到 是 很多 已清除 ,

现在，大洋洲的固有脾脏开始被彻底清除。

[ænd; ənd] [men] [nɒt] [tuː; tə] [ə'fekt] ['sʌlənnəs] [ænd; ənd]['pedəntɪzəm] .
and **men** **not** **to** **affect** **sullenness** **and** **pedantism** **.**
和 男人 不是 到 影响 阴郁 和 迂腐 .

男人不要装出阴郁和迂腐的样子。

[ðə; ði] ['eldəz] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːðz] .
The **elders** **could** **remember** **that** **they** **had** **been** **youths** **.**
这 长者 可以 记住 那 他们 有 到过 青年 .

老人们还能回忆起他们年轻时的情景。

[wɪt] [ænd; ənd] ['gæləntri] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [θɔːt] [kraɪmz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
Wit **and** **gallantry** **were** **so** **far** **from** **being** **thought** **crimes** **in** **themselves** **,**
有 和 英勇 是 所以 远的 从 存在 想法 犯罪 在 他们自己 ,

机智和英勇本身远非思想罪。

[ðæt] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] .
that **care** **was** **taken** **to** **preserve** **their** **innocence** **.**
那 关心 曾是 已采取 到 保存 他们的 无辜 .

采取了措施来保护他们的清白。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ðə; ði]
For **which** **cause** **it** **was** **proposed** **to** **the** **Council** **for** **Religion** **by** **the**
为了 哪个 原因 它 曾是 建议的 到 这 理事会 为了 宗教 经过 这
[raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] - [diː][klɛroʊ] ,
Right **Honorable** **Cadiscus** **de** **Clero** **,**
正确的 尊敬的 - 德 克莱罗 ,

因此，尊敬的卡迪斯库斯·德·克莱罗向宗教委员会提出了这项提议。

[ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - , [fɜːst] ['sensə(r)] , [ðæt] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz] ,
in **the** **tribe** **of** **Stamnum** **,** **first** **censor** **,** **that** **such** **women** **as** **,**
在 这 部落 的 - , 第一的 审查 , 那 这样的 女性 作为 ,

在斯塔姆努姆部落中，第一位审查员，像这样的妇女，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['gæləntri] [ænd; ənd] [vjuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [feɪm] ,
living **in** **gallantry** **and** **view** **about** **the** **town** **,** **were** **of** **evil** **fame** **,**
活的 在 英勇 和 看法 关于 这 镇 , 是 的 邪恶的 名声 ,

他们过着潇洒自在、目空一切的生活，却臭名昭著。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ɪst'eɪts] [ɔː(r)] ['ɪndəstri]
and **could** **not** **show** **that** **they** **were** **maintained** **by** **their** **own** **estates** **or** **industry**
和 可以 不是 展示 那 他们 是 维持 经过 他们的 自己的 庄园 或者 行业
.
:
.

并且无法证明这些财产是由他们自己的庄园或产业维持的。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] , [ˈhævɪŋ] [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ˈweɪstfl] [ɪn] - [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv]

or	such	as	,	having	estates	of	their	own	,	were	yet	wasteful	in	'	their	way	of
或者	这样的	作为	,	拥有	庄园	的	他们的	自己的	,	是	然而	浪费	在	-	他们的	方式	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

或者像那些拥有自己产业的人，却在生活方式上挥霍无度。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪl] - [ɪgˈzɑːmp(ə)l][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əbˈnɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	of	ill	-	example	to	others	,	should	be	obnoxious	to	the
和	的	患病的	-	例子	到	其他的	,	应该	是	令人讨厌的	到	这

[ˌænɪmædˈvɜːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,

animadversion	of	the	Council	of	Religion	,
animadversion	的	这	理事会	的	宗教	,

对他人有不良示范作用，应当引起宗教委员会的强烈反对。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensəz] : [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .

or	of	the	censors	:	in	which	the	proceeding	should	be	after	this	manner	.
或者	的	这	审查员	:	在	哪个	这	进行中	应该	是	后	这	方式	.

或者审查员：程序应按此方式进行。

[ˈnəʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɜːst] [ˈgɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːti] [əˈfendɪŋ] , [ɪn] [ˈpraɪvət] :

Notice	should	be	first	given	of	the	scandal	to	the	party	offending	,	in	private	:
注意	应该	是	第一的	给定	的	这	丑闻	到	这	派对	犯罪	,	在	私人的	:

首先应私下将丑闻通知涉事方：

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [əˈmendmənt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] ,

if	there	were	no	amendment	within	the	space	of	six	months	,
如果	那里	是	不	修正案	之内	这	空间	的	六	几个月	,

如果六个月内没有进行任何修改，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsʌmənd] [ænd; ənd] [riˈbjuːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sed] [ˈkaʊns(ə)l][ɔː(r)] [ˈsensəz] ; [ænd; ənd]

she	should	be	summoned	and	rebuked	before	the	said	Council	or	censors	;	and
她	应该	是	被召唤	和	责备	前	这	说	理事会	或者	审查员	;	和

,

,
,

她应当被传唤到上述委员会或监察官面前接受训诫；并且，

[ɪf] [ˈɑːftə(r)] [ˈʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ðɪs] [əˈveɪl] ,

if	after	other	six	months	it	were	found	that	neither	this	availed	,
如果	后	其他	六	几个月	它	是	成立	那	两者都不	这	已利用	,

如果六个月后发现这两种方法都无效，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsensəd] [nɒt] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æt; ət] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtiŋz] , [geɪmz] , [ɔː(r)]

she	should	be	censored	not	to	appear	at	any	public	meetings	,	games	,	or
她	应该	是	审查	不是	到	出现	在	任何	民众	会议	,	游戏	,	或者

[ˌrekriˈeiʃnz] ,

recreations	,
娱乐	,

她应该被禁止出现在任何公共集会、比赛或娱乐活动中。

[əˈpɒn] [ˈpenəlti] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːkiːpə(r)] [ɔː(r)] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,

upon	penalty	of	being	taken	up	by	the	doorkeepers	or	guards	of	the	Senate	,
之上	惩罚	的	存在	已采取	向上	经过	这	门卫	或者	守卫	的	这	参议院	,

违者将被元老院的守门人或卫兵带走。

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd] , [tɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sʌtʃ] [ə'fens] ? [wɜː(r); wə(r)]['djuːli]
and **by** **them** **to** **be** **detained** **,** **till** **for** **every** **such** **offence** **?** **were** **duly**
和 经过 他们 到 是 被拘留 , 直到 为了 每一个 这样的 罪行 ? 是 正式地
[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] .
paid **for** **her** **enlargement** **.**
有薪酬的 为了 她 放大 .

并被他们拘留，直到每次此类罪行都得到应有的赔偿，以弥补她的损失。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore **,**
此外 ,

此外，

[ɪf] ['eni] ['kɒmən] ['strʌmpɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɔː(r)] ['eni] [skə'rɪləti] [ɔː(r)] [prə'feinnis] [ˌreprɪ'zentɪd]
if **any** **common** **strumpet** **should** **be** **found** **or** **any** **scurrility** **or** **profaneness** **represented**
如果 任何 常见的 妓女 应该 是 成立 或者 任何 粗俗 或者 亵渎 代表
[æt; ət]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ,
at **either** **of** **the** **theatres** **,**
在 任何一个 的 这 剧院 ,

如果在任何一家剧院发现任何普通妓女，或出现任何粗俗或亵渎的行为，

[ðə; ði] ['prelit] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sʌtʃ] [ə'fens] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪnd] ? - [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kaʊns(ə)l] ,
the **prelates** **for** **every** **such** **offence** **should** **be** **fined** **?** **0** **by** **the** **said** **Council** **,**
这 主教们 为了 每一个 这样的 罪行 应该 是 罚款 ? - 经过 这 说 理事会 ,

对于此类违规行为，主教们是否应被处以罚款？0，由上述理事会决定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sʌtʃ] [ə'fens] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪpt] .
and **the** **poet** **,** **for** **every** **such** **offence** **on** **his** **part** **,** **should** **be** **whipped** **.**
和 这 诗人 , 为了 每一个 这样的 罪行 在 他的 部分 , 应该 是 鞭打 .

诗人若犯下此类罪行，应受鞭笞。

[ðɪs] [lɔː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'næktɪd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs]
This **law** **relates** **to** **another** **,** **which** **was** **also** **enacted** **the** **same** **year** **upon** **this**
这 法律 相关 到 其他 , 哪个 曾是 还 已颁布 这 相同的 年 之上 这
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion **.**
场合 .

这项法律与同年在此场合颁布的另一项法律有关。

[ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [wɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['hævɪŋ] [pʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [səʊ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
The **youth** **and** **wits** **of** **the** **Academy** **having** **put** **the** **business** **so** **home** **in** **the**
这 青年 和 智慧 的 这 学院 拥有 放 这 商业 所以 家 在 这
[dɪ'fens] [ɒv; əv] ['kɑːmədiz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒvəst] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
defence **of** **comedies** **that** **the** **provosts** **had** **nothing** **but** **the** **consequences**
防御 的 喜剧 那 这 教务长 有 没有什么 但 这 结果
[prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [lɔː] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
provided **against** **by** **the** **foregoing** **law** **to** **object** **,**
假如 反对 经过 这 前文 法律 到 目的 ,

学院的年轻才俊们凭借他们的智慧和才干，将捍卫喜剧的事业推向了如此有利的境地，以至于院长们除了上述法律规定的后果之外，别无他法可以反对。

[prɪ'veɪld] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
prevailed **so** **far** **that** **two** **of** **the** **provosts** **of** **the** **Council** **of** **State** **joined** **in** **a**
最终获胜 所以 远的 那 二 的 这 教务长 的 这 理事会 的 状态 加入 在 一个
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
proposition **,**
主张 ,

这一提议取得了如此大的胜利，以至于国务委员会的两名教务长也加入了进来。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ə'duː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] , [weə'baɪ] ? - ,
which **after** **much** **ado** **came** **to** **a** **law** **,** **whereby** **?** **00** **,**
哪个 后 很多 阿多 来了 到 一个 法律 , 由此 ? - ,

经过一番周折，最终通过了一项法律，该法律规定：00，

- [wɒz; wəz] [ə'lɒtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['θiətə, 'θiːə-][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
000 **was** **allotted** **for** **the** **building** **of** **two** **theatres** **on** **each** **side** **of** **the**
- 曾是 分配 为了 这 建筑 的 二 剧院 在 每个 边 的 这
[piˈætsə][ɒv; əv][ðə; ði]['heɪləʊ] :
piazza **of** **the** **halo** **:**
广场 的 这 光环 :

拨款 000 用于在光环广场两侧各建造一座剧院：

[ænd; ənd] [tuː] ['ænjuəl] ['mædʒɪsˌtret] [kɔːld] ['prelit] , ['tʃəʊzn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] , [wɜː(r); wə(r)]
and **two** **annual** **magistrates** **called** **prelates** **,** **chosen** **out** **of** **the** **knights** **,** **were**
和 二 年度的 地方法官 称为 主教们 , 选定 出去 的 这 骑士 , 是
['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['trɒpɪk] ,
added **to** **the** **tropic** **,**
额外 到 这 热带 ,

此外，还从骑士中选出两名被称为主教的年度官员，加入到朝圣队伍中。

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] ['prelət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌskɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [siːn]
the **one** **called** **the** **prelate** **of** **the** **buskin** **,** **for** **inspection** **of** **the** **tragic** **scene**
这 一 称为 这 主教 的 这 悲剧 , 为了 检查 的 这 悲惨 场景
[kɔːld] [melˈpɒmɪni] ;
called **Melpomene** **;**
称为 墨尔波墨涅 ;

被称为穿短靴的主教，负责视察名为墨尔波墨涅的悲剧场景；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['prelət] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒmɪk] [kɔːld] ['θelɪr] ,
and **the** **other** **the** **prelate** **of** **the** **sock** **,** **for** **the** **comic** **called** **Thalia** **,**
和 这 其他 这 主教 的 这 短袜 , 为了 这 漫画 称为 塔利亚 ,

另一位是袜子主教，出自名为塔利亚的漫画。

[wɪtʃ] ['mædʒɪsˌtret] [hæd; həd] [iːtʃ] ? -
which **magistrates** **had** **each** **?** **00**
哪个 地方法官 有 每个 ? -

哪些地方法官分别拥有这些权力?

[ə; eɪ][jɪə(r)] [ə'laʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ; [ðə; ði][rest] , [ɪkˈsept] ?
a **year** **allowed** **out** **of** **the** **profits** **of** **the** **theatres** **;** **the** **rest** **,** **except** **?**
一个 年 允许 出去 的 这 利润 的 这 剧院 ; 这 休息 , 除了 ?

允许从剧院利润中拨出一年；其余部分呢?

- [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][fɔː(r)]['poʊəts] , ['peɪəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] .
00 **a** **year** **to** **four** **poets** **,** **payable** **into** **the** **Exchequer** **.**
- 一个 年 到 四 诗人 , 应付账款 进入 这 国库 .

每年向四位诗人支付 00 英镑，上缴国库。

[ə; eɪ]['pəʊɪt] ['lɒriət] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['θiətə, 'θiːə-][baɪ][ðə; ði] [strə'tiːˆəs] , [rɪˈsiːvz] [ə; eɪ]
A **poet** **laureate** **created** **in** **one** **of** **these** **theatres** **by** **the** **strategus** **,** **receives** **a**
一个 诗人 桂冠 创建 在 一 的 这些 剧院 经过 这 战略 , 接收 一个
[riːθ] [ɒv; əv] ?
wreath **of** **?**
花圈 的 ?

在这些剧院之一由总督册封的桂冠诗人，会获得什么花环?

- [ɪn][gəʊld] , [peɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['prɑːfɪts] .
00 **in** **gold** **,** **paid** **out** **of** **the** **said** **profits** **.**
- 在 金子 , 有薪酬的 出去 的 这 说 利润 .

从上述利润中支付 00 枚黄金。

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [tuː] [pɑːts] [ɪn] [θriː] [ɒv; əv]

But	no	man	is	capable	of	this	creation	that	had	not	two	parts	in	three	of
但	不	男人	是	有能力的	的	这	创建	那	有	不是	二	部分	在	三	的

[ðə; ði] ['sʌfridʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

the	suffrages	at	the	Academy	,
这	选举权	在	这	学院	,

但是，没有任何人能够创造出这样一件作品，它在学院的三次选举中都没有出现过两次。

[ə'sembəld] ['ɑːftə(r)][sɪks] [wiːks] - ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

assembled	after	six	weeks	'	warning	and	upon	that	occasion	.
组装	后	六	周	-	警告	和	之上	那	场合	.

在发出六周警告后，于该场合集结。

[ðiːz] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['senʃəd] ,

These	things	among	us	are	sure	enough	to	be	censured	,
这些	事物	之中	我们	是	当然	足够的	到	是	受谴责	,

我们中间的这些事情肯定会受到谴责。

[bʌt; bət] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] ,

but	not	know	the	nature	of	a	commonwealth	;	that	they	are	free	,
但	不是	知道	这	自然	的	一个	联邦	;	那	他们	是	自由的	,

但他们并不了解共同体的本质；他们并不了解他们是自由的。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɪn][ə; eɪ] ['lɔːfl] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	yet	to	curb	the	genius	in	a	lawful	recreation	to	which	they	are
和	然而	到	抑制	这	天才	在	一个	合法的	娱乐	到	哪个	他们	是

['nætʃ(ə)rəli][ɪz][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] .

naturally	is	to	tell	a	tale	of	a	tub	.
自然	是	到	告诉	一个	故事	的	一个	浴缸	.

然而，要限制他们在合法娱乐活动中的天赋，就像是在讲一个关于浴缸的故事。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['mɪnɪstər] [ɪn] [frɑːns] ,

I	have	heard	the	Protestant	ministers	in	France	,
我	有	听到	这	新教	部长们	在	法国	,

我听过法国新教牧师们的讲话，

[baɪ] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [prə'feʃn] , [mʌtʃ] [bleɪmd] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ]

by	men	that	were	wise	and	of	their	own	profession	,	much	blamed	in	that	they
经过	男人	那	是	明智的	和	的	他们的	自己的	职业	,	很多	被指责	在	那	他们

[fə'bæd; fə'beɪd] ['dɑːnsɪŋ] ,

forbade	dancing	,
禁止	跳舞	,

一些见多识广、从事相同职业的人，因为禁止跳舞而受到很大指责。

[ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ðæt] [eə(r)][ɪz][səʊ] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lɒst]

a	recreation	to	which	the	genius	of	that	air	is	so	inclining	that	they	lost
一个	娱乐	到	哪个	这	天才	的	那	空气	是	所以	倾斜	那	他们	丢失的

['meni] [huː] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ðæt] :

many	who	would	not	lose	that	:
许多	WHO	会	不是	失去	那	:

这种娱乐方式如此受制于当地的文化氛围，以至于许多原本不愿放弃这种娱乐方式的人都失去了它：

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [les] [ðæn; ðən] [bleɪm] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ræʃnəs] ,

nor	do	they	less	than	blame	the	former	determination	of	rashness	,
也不	做	他们	较少的	比	责备	这	以前的	决心	的	鲁莽	,

他们也毫不吝啬地指责前者鲁莽行事。

[huː] [naʊ] ['dʒentli] [kə'naɪv] [æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['rʌfli] [fə'bɪd(ə)n] .

who	now	gently	connive	at	that	which	they	had	so	roughly	forbidden	.
WHO	现在	轻轻地	纵容	在	那	哪个	他们	有	所以	大致	禁止	.

他们现在却对他们曾经粗暴禁止的事情心甘情愿地默许。

[ðiːz] [spɔːts] [ɪn][ˌoʊʃiˈɑːnə][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['gʌvənd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pliːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət]
These **sports** **in** **Oceana** **are** **so** **governed** **,** **that** **they** **are** **pleasing** **for** **private**
这些 运动的 在 海洋 是 所以 受统治 , 那 他们 是 令人愉悦 为了 私人的
[daɪˈvɜːʃ(ə)n] ,
diversion **,**
导流 ,

在大洋洲，这些运动的管理方式使其更适合私人娱乐。

[ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] [suːn] [di'frei] [ðeə(r)] [əʊn]
and **profitable** **to** **the** **public** **:** **for** **the** **theatres** **soon** **defrayed** **their** **own**
和 有利可图 到 这 民众 : 为了 这 剧院 很快 已支付 他们的 自己的
[tʃɑːdʒ] ,
charge **,**
收费 ,

而且对公众有利：因为剧院很快就收回了自身的运营成本。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['revənjuː] .
and **now** **bring** **in** **a** **good** **revenue** **.**
和 现在 带来 在 一个 好的 收入 .

现在带来了可观的收入。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
All **this** **is** **so** **far** **from** **the** **detriment** **of** **virtue** **,**
全部 这 是 所以 远的 从 这 损害 的 美德 ,

这一切与美德的损害相去甚远。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
that **it** **is** **to** **the** **improvement** **of** **it** **,**
那 它 是 到 这 改进 的 它 ,

这样做是为了改进它，

['siːɪŋ] ['wɪmɪn] [ðæt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [meɪd] ['hævək][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][ðeə(r)]
seeing **women** **that** **heretofore** **made** **havoc** **of** **their** **honor** **that** **they** **might** **have** **their**
看到 女性 那 此前 制成 混乱 的 他们的 荣誉 那 他们 可能 有 他们的
['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleʒəz] [ɪf] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .
pleasures **are** **now** **incapable** **of** **their** **pleasures** **if** **they** **lose** **their** **honor** **.**
快乐 是 现在 无法 的 他们的 快乐 如果 他们 失去 他们的 荣誉 .

以前为了享乐而不惜牺牲名誉的女性，现在如果失去名誉，就无法再享受她们的快乐了。

[ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - ['fɔːtiəθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [ðə; ði] ['sensəz] ,
About **the** **one** **-** **and** **-** **fortieth** **year** **of** **the** **commonwealth** **,** **the** **censors** **,**
关于 这 一 - 和 - 第四十 年 的 这 联邦 , 这 审查员 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ænjuəl] ['kʌstəm] ,
according **to** **their** **annual** **custom** **,**
根据 到 他们的 年度的 风俗 ,

大约在联邦成立第四十一年的时候，审查员们按照惯例，

[rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv]['nailəs] ,
reported **the** **pillar** **of** **Nilus** **,**
据报道 这 支柱 的 尼罗河 ,

尼罗之柱被报道，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] ['veri] [nɪə(r)][wʌn] - [θɜːd] .
by **which** **it** **was** **found** **that** **the** **people** **were** **increased** **very** **near** **one** **-** **third** **.**
经过 哪个 它 曾是 成立 那 这 人们 是 增加 非常 靠近 一 - 第三 .

由此发现，人口增加了将近三分之一。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

Whereupon	the	Council	of	War	was	appointed	by	the	Senate	to	bring	in	a
于是	这	理事会	的	战争	曾是	任命	经过	这	参议院	到	带来	在	一个

[steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

state	of	war	,
状态	的	战争	,

于是，元老院任命了战争委员会，以宣布进入战争状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .

and	the	treasurers	the	state	of	the	Treasury	.
和	这	财务主管	这	状态	的	这	财政部	.

以及财政部长们对国库状况的汇报。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] ,

The	state	of	war	,	or	the	pay	and	charge	of	an	army	,
这	状态	的	战争	,	或者	这	支付	和	收费	的	一个	军队	,

战争状态，或军队的薪饷和费用，

[wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] :

was	soon	after	exhibited	by	the	Council	in	this	account	:
曾是	很快	后	展出	经过	这	理事会	在	这	帐户	:

此后不久，理事会便在这份文件中展示了此事：

[ðə; ði] [fiːld] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɑːmi]

THE	FIELD	PAY	OF	A	PARLIAMENTARY	ARMY
这	场地	支付	的	一个	议会	军队

议会军队的野战薪饷

[ðə; ði] [lɔːd] [strə'tiːˆəs] , ['mɑːrtʃɪŋ] ? - , -

The	lord	strategus	,	marching	?	0	,	000
这	主	战略	,	行军	?	-	,	-

统帅大人，进军？0,000

- - - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . . . [ˌtuː'tuː] , - [leftenənt] - ['dʒen(ə)rəl] . . . [ˌtuː'tuː] ,

Polemarches	-	-	General	of	the	horse	.	.	.	2	,	000	Lieutenant	-	general	.	.	.	2	,
-	-	-	一般的	的	这	马	.	.	.	2	,	-	中尉	-	一般的	.	.	.	2	,

- ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] . . . . [wʌn] , -

000	General	of	the	artillery	.	.	.	.	1	,	000
-	一般的	的	这	炮兵	.	.	.	.	1	,	-

骑兵上将.....2000；中将.....2000；炮兵上将.....1000

['kɒmɪsəri] - ['dʒen(ə)rəl] . . . [wʌn] , - ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] . . . . [wʌn] , - ['kwɔːtəmɑːstə(r)] -

Commissary	-	general	.	.	.	1	,	000	Major	-	general	.	.	.	.	1	,	000	Quartermaster	-
小卖部	-	一般的	.	.	.	1	,	-	主要的	-	一般的	.	.	.	.	1	,	-	军需	-

['dʒen(ə)rəl] . . . [wʌn] , - [tuː] ['ædʒʊtənt] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] . . . [wʌn] ,

general	.	.	.	1	,	000	Two	adjutants	to	the	major	-	general	.	.	.	1	,
一般的	.	.	.	1	,	-	二	副官	到	这	主要的	-	一般的	.	.	.	1	,

军需总监.....1,000 少将.....1,000 军需总监.....1,000 少将的两名副官.....1,

- ['fɔːti] ['kəːnəl] . . . . .

000	Forty	colonels	.	.	.	.	.
-	四十	上校	.	.	.	.	.

000 四十位上校.....

- , - - ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [hɔːs] , [æt; ət] ? -

40	,	000	100	captains	of	horse	,	at	?	00
-	,	-	-	队长	的	马	,	在	?	-

40,000 100 名骑兵队长，在？00

[ə; eɪ][mæn] . . . - , - - ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [fʊt] , [æt; ət] ? -

a	man	.	.	.	50	,	000	300	captains	of	foot	,	at	?	00
一个	男人	.	.	.	-	,	-	-	队长	的	脚	,	在	?	-

一个人.....50,000，300名步兵队长，在？00

[ə; eɪ][mæn] . . . - , - - ['kɔːnɪt] , [æt; ət] ? -
a man . . . 90 , 000 100 cornets , at ? 00
一个 男人 . . . - , - - 短号 , 在 ? -

一个男人.....90,000 100 支短号，在？00

[ə; eɪ][mæn] . . . . - , - - ['ensən] , [æt; ət] ? - [ə; eɪ][mæn] . . . . - , - - ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ,
a man . . . . 10 , 000 300 ensigns , at ? 0 a man . . . . 15 , 000 800 Quartermasters ,
一个 男人 . . . . - , - - 旗帜 , 在 ? - 一个 男人 . . . . - , - - 军需官 ,

一人.....10,000 300 名少尉，在？0 一人.....15,000 800 名军需官，

['sɑːdʒənts] , ['trʌmpitəz] , ['drʌmə] , - , - - , - [hɔːs] , [æt; ət] 2s 6d [pə(r)] [deɪ] [iːtʃ] . . .
Sergeants , Trumpeters , Drummers , 20 , 000 10 , 000 horse , at 2s 6d per day each . . .
中士 , 小号手 , 鼓手 , - , - - , - 马 , 在 2s 6d 每 天 每个 . . .
- ,
470 ,
- ,

士官、号手、鼓手，20,000人，10,000匹马，每人每天2先令6便士.....470,

- - , - [fʊt] , [æt; ət] 1s [pə(r)] [deɪ] [iːtʃ] . . . . - , - . . . - - ,
000 30 , 000 foot , at 1s per day each . . . . 500 , 000 Chirurgeons . . . 400 40 ,
- - , - 脚 , 在 1s 每 天 每个 . . . . - , - 外科医生 . . . - - ,

000 30,000 英尺，每天每人 1 便士.....500,000 名外科医生.....400 40，

- [ɔːgˈzɪlɪəris] , [əˈmaunt] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ] . . . [wʌn] , - , -
000 auxiliaries , amounting to within a little as much . . . 1 , 100 , 000
- 辅助设备 , 金额 到 之内 一个 小的 作为 很多 . . . 1 , - , -

000名辅助人员，总数略微接近.....1,100,000

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] - , - [hɔːs] . . - , - [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] ,
The charge of mounting 20 , 000 horse . . 300 , 000 The train of artillery ,
这 收费 的 安装 - , - 马 . . - , - 这 火车 的 炮兵 ,

征召两万骑兵.....三十万炮兵部队，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] 3d [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] - , -
holding a 3d to the whole 900 , 000
保持 一个 3d 到 这 所有的 - , -

持有 3D 的整个 900,000

[sʌm] ['təʊt(ə)l] ? , - , -
Sum total ? , 514 , 400
和 全部的 ? , - , -

总计？514，400

[ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['rekən] ,
Arms and ammunition are not reckoned ,
武器 和 弹药 是 不是 估计 ,

武器弹药不计入在内。

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)][ɔː(r)] ['ɑːsənl] [ɒv; əv] [emˈpɔːriəm] :
as those which are furnished out of the store or arsenal of Emporium :
作为 那些 哪个 是 提供 出去 的 这 店铺 或者 兵工厂 的 商场 :

例如从商场的商店或军械库中出售的那些物品：

[nɔː(r)] ['weɪstɪdʒ] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [gəʊz] [əˈpɒn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [meɪnˈteɪnd] [baɪ]
nor wastage , as that which goes upon the account of the fleet , maintained by
也不 浪费 , 作为 那 哪个 去 之上 这 帐户 的 这 舰队 , 维持 经过
[ðə; ði] ['kʌstəmz] ;
the customs ;
这 海关 ;

也没有浪费，例如因舰队开支而产生的浪费，这些浪费是由关税维持的；

[wɪtʃ] ['kʌstəmz] , [θruː] [ðə; ði][keə(r)][pv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] [grəʊθ] [pv; əv]
which **customs** **,** **through** **the** **care** **of** **the** **Council** **for** **Trade** **and** **growth** **of**
哪个 海关 , 通过 这 关心 的 这 理事会 为了 贸易 和 生长 的
['træfɪk] ,
traffic **,**
交通 ,

哪些海关，通过贸易和交通增长委员会的照管，

[wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [sɪns] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə] [ə'baʊt] ? , - , - ['revənjuː] .
were **long** **since** **improved** **to** **about** **?** **,** **000** **,** **000** **revenue** **.**
是 长的 自从 改进 到 关于 ? , - , - 收入 .

早已改善到约？,000,000 收入。

[ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn'fɔːmd] [pv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [pv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [brɔːt] [ɪn]
The **house** **being** **thus** **informed** **of** **a** **state** **of** **war** **,** **the** **commissioners** **brought** **in**
这 房子 存在 因此 知情的 的 一个 状态 的 战争 , 这 专员 带来 在
- -
- **-**
- -

得知战争状态后，官兵们带了——

[ðə; ði] [steɪt] [pv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] - [ænd; ənd] - ['fɔːtiəθ]
THE **STATE** **OF** **THE** **TREASURY** **THIS** **PRESENT** **YEAR** **,** **BEING** **THE** **ONE** **-** **AND** **-** **FORTIETH**
这 状态 的 这 财政部 这 展示 年 , 存在 这 一 - 和 - 第四十
[pv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ]
OF **THE** **COMMONWEALTH**
的 这 联邦

本年度（即英联邦成立第四十一年）的财政状况

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [pv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] :
Received **from** **the** **one** **-** **and** **-** **twentieth** **of** **the** **commonwealth** **:**
已收到 从 这 一 - 和 - 第二十 的 这 联邦 :

收到来自联邦第二十一个州的信函：

[baɪ] ? - , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn][bæŋk] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [pv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['raɪzɪŋ] . . . . . .
By **?** **00** **,** **000** **a** **year** **in** **bank** **,** **with** **the** **product** **of** **the** **sum** **rising** **. . . . . .**
经过 ? - , - 一个 年 在 银行 , 和 这 产品 的 这 和 上升 . . . . . .
. ? [sɪks] , - , -
. **?** **6** **,** **000** **,** **000**
. ? 6 , - , -

每年在银行存入 00,000，总额乘以 6,000,000.....?

[ɪk'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [pv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] :
Expended **from** **the** **one** **-** **and** **-** **twentieth** **of** **this** **commonwealth** **:**
已支出 从 这 一 - 和 - 第二十 的 这 联邦 :

从本联邦二十一分之一的额度中支出：

[ɪm'praɪmɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [pv; əv] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] - , - [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːsənl] ,
Imprimis **,** **for** **the** **addition** **of** **arms** **for** **100** **,** **000** **men** **to** **the** **arsenal** **,**
首先 , 为了 这 添加 的 武器 为了 - , - 男人 到 这 兵工厂 ,

首先，为军火库增添可供10万人使用的武器。

[ɔː(r)]['taʊə(r)][pv; əv] [em'pɔːriəm] . . . . . ? , - , -
or **tower** **of** **Emporium** **. . . . . ?** **,** **000** **,** **000**
或者 塔 的 商场 . . . . . ? , - , -

还是商场的塔楼.....? ，000，000

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɑː'tɪləri] . . . - ,
For **the** **storing** **of** **the** **same** **with** **artillery** **. . .** **300** **,**
为了 这 存储 的 这 相同的 和 炮兵 . . . - ,

为了与火炮一起储存.....300，

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . . . - , - [fɔː(r); fə(r)]
000 For the storing of the same with ammunition . . . 200 , 000 For
- 为了 这 存储 的 这 相同的 和 弹药 . . . - , - 为了
['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
beautifying the cities ,
美化 这 城市 ,

000 用于储存弹药..... 200,000 用于美化城市，

[p'ɑːks] , ['gaːdnz] , ['pʌblɪk] [wɔːks] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv] [em'pɔːriəm]
parks , gardens , public walks , and places for recreation of Emporium
公园 , 花园 , 民众 散步 , 和 地方 为了 娱乐 的 商场
[ænd; ənd]['haɪərə] , [wɪð] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,
and Hiera , with public buildings ,
和 希拉 , 和 民众 建筑物 ,

Emporium 和 Hiera 的公园、花园、公共步道和休闲场所，以及公共建筑，

['ækwɪdʌkt] , [s'tætʃuːz] , [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . . . [wʌn] , - , -
aqueducts , statues , and fountains , etc . . . . . 1 , 500 , 000
渡槽 , 雕像 , 和 喷泉 , ETC . . . . . 1 , - , -
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['embəsi] . . . - , -
Extraordinary embassies . . . 150 , 000
非凡的 大使馆 . . . - , -

引水渠、雕像、喷泉等.....150万座；特设大使馆.....15万座

[sʌm] . . . . . ? , - , -
Sum . . . . . ? , 150 , 000
和 . . . . . ? , - , -

总和.....? 150,000

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] , [ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['biːɪŋ] . . . . . ?
Remaining in the Treasury , the salaries of the Exchequer being defalked . . . . . ?
其余的 在 这 财政部 , 这 薪资 的 这 国库 存在 诽谤 . . . . . ?
[ˌtuː'tuː] , - , -
2 , 000 , 000
2 , - , -

财政部剩余资金，国库官员的薪水被挪用.....? 200万

[baɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [ɪf] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - ,
By comparison of which accounts if a war with an army of 80 ,
经过 比较 的 哪个 账户 如果 一个 战争 和 一个 军队 的 - ,

通过比较，哪些账户表明这是一场与80人军队作战的战争，

- [men] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peni] ,
000 men were to be made by the penny ,
- 男人 是 到 是 制成 经过 这 一分钱 ,

000名工人将按便士计酬，

[jet] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ə'bʌv] [θriː] [j'iəz]
yet was the commonwealth able to maintain such a one above three years
然而 曾是 这 联邦 有能力的 到 维持 这样的 一个 一 多于 三 年
[wɪ'ðaʊt] ['leviɪŋ] [ə; eɪ][tæks] .
without levying a tax .
没有 征收 一个 税 .

然而，联邦政府能够在不征税的情况下维持这样一年多的时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] , [sens] ,
But it is against all experience , sense ,
但 它 是 反对 全部 经验 , 感觉 ,

但这违背了所有经验和常识。

[ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [suːn] ['brəʊkən] , [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt]
and reason that such an army should not be soon broken , or make a great
和 原因 那 这样的 一个 军队 应该 不是 是 很快 破碎的 , 或者 制作 一个 伟大的
['prəʊgres] ;
progress ;
进步 ;

并认为这样的军队不会很快被击溃，也不会取得重大进展；

[ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪsɪz] , [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [siːsɪz] ;
in either of which cases , the charge ceases ;
在 任何一个 的 哪个 案例 , 这 收费 停止 ;

无论哪种情况，指控均停止；

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [raɪt] [kɔːs] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] , ['prɒfɪt] ['kɒmz] [ɪn] :
or rather if a right course be taken in the latter , profit comes in :
或者 相当 如果 一个 正确的 课程 是 已采取 在 这 后者 , 利润 来 在 :

或者更确切地说，如果在后者中采取正确的策略，就能获利：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] [bʌt; bət] ['vɪktəri] [weə'baɪ] [tuː; tə] [fɪl]
for the Romans had no other considerable way but victory whereby to fill
为了 这 罗马书 有 不 其他 大量 方式 但 胜利 由此 到 充满
[ðeə(r)] ['treʒəri] ,
their treasury ,
他们的 财政部 ,

因为罗马人除了胜利之外，别无他法来充实国库。

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [wɒz; wəz] ['seldəm] ['empti] .
which nevertheless was seldom empty .
哪个 尽管如此 曾是 很少 空的 .

然而，它却很少空无一人。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dɪd] [nɒt] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːʃə] : [ˌaɪ 'tiː]
Alexander did not consult his purse upon his design for Persia : it
亚历山大 做过 不是 咨询 他的 钱包 之上 他的 设计 为了 波斯 : 它
[ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['mækiəvel] ,
is observed by Machiavel ,
是 观察到 经过 马基雅维利 ,

马基雅维利曾指出，亚历山大在制定征服波斯的计划时并没有考虑自己的经济状况。

[ðæt] ['lɪvi] , ['ɑːgjuːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪn] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd] [ðæt] [kɪŋ]
that Livy , arguing what the event in reason must have been had that King
那 李维 , 争论 什么 这 事件 在 原因 必须 有 到过 有 那 国王
[ɪn'veɪdɪd] [rəʊm] ,
invaded Rome ,
入侵 罗马 ,

李维据理力争，论证了国王入侵罗马这一事件必然是怎样的。

[ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] ['meʒərɪŋ] [wɒt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ,
and diligently measuring what on each side was necessary to such a war ,
和 勤勉地 测量 什么 在 每个 边 曾是 必要的 到 这样的 一个 战争 ,

并认真衡量双方在这场战争中各自需要什么，

['nevə(r)] [spiːks] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['mʌni] .
never speaks a word of money .
绝不 说话 一个 单词 的 钱 .

他从不谈钱。

[nəʊ] [mæn] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [gɔːlz] , [gɒθs] , ['vænd(ə)lz] , [hʌnz] , ['lɒmbəd] , ['sæksnz] , ['nɔːrmənz] ,
No man imagines that the Gauls , Goths , Vandals , Huns , Lombards , Saxons , Normans ,
不 男人 想象 那 这 高卢人 , 哥特人 , 破坏者 , 匈奴人 , 伦巴第人 , 撒克逊人 , 诺曼人 ,

没有人会想到高卢人、哥特人、汪达尔人、匈奴人、伦巴第人、撒克逊人、诺曼人.....

[meɪd] [ðeə(r)] ['ɪnrəʊdz] [ɔː(r)] ['kɔŋkwests] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

made	their	inroads	or	conquests	by	the	strength	of	the	purse	;	and	if	it	be
制成	他们的	入口	或者	征服	经过	这	力量	的	这	钱包	;	和	如果	它	是

[θɔːt] [ɪ'nʌf] ,

thought	enough	,
想法	足够的	,

他们凭借财力取得进展或征服；如果认为足够，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] ,

according	to	the	dialect	of	our	age	,
根据	到	这	方言	的	我们的	年龄	,

用我们这个时代的方言来说，

[tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ðəʊz] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst][ænd; ənd] [gɒn] :

to	say	in	answer	to	these	things	that	those	times	are	past	and	gone	:
到	说	在	回答	到	这些	事物	那	那些	时代	是	过去的	和	已消失	:

对此，我的回答是：那些时代已经过去了。

[wɒt] ['mʌni] [dɪd][ðə; ði] [leɪt] [gəs'tɑːvəs] , [ðə; ði][məʊst] [vɪk'tɔːriəs] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['prɪnsɪz] ,

what	money	did	the	late	Gustavus	,	the	most	victorious	of	modern	princes	,
什么	钱	做过	这	晚的	古斯塔夫	,	这	最多	胜利者	的	现代的	王子们	,

已故的古斯塔夫，这位近代最伟大的君主，究竟拥有多少财富?

[brɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː] ['dʒɜːməni] ?

bring	out	of	Sweden	with	him	into	Germany	?
带来	出去	的	瑞典	和	他	进入	德国	?

把他从瑞典带到德国?

[æn; ən] ['ɑːmi] [ðæt] [gəʊz] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['gəʊldən] [leg] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [leɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

An	army	that	goes	upon	a	golden	leg	will	be	as	lame	as	if	it	were
一个	军队	那	去	之上	一个	金的	腿	将要	是	作为	瘸	作为	如果	它	是

[ə; eɪ] ['wʊdn] [wʌn] ;

a	wooden	one	;
一个	木制的	一	;

一支军队如果骑着金腿前进，也和骑着木腿前进一样跛脚。

[bʌt; bət]['prɒpə(r)] ['fɔːsɪz] [hæv; həv] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [ɪn][ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,

but	proper	forces	have	nerves	and	muscles	in	them	,	such	for	which	,
但	恰当的	力量	有	神经	和	肌肉	在	他们	,	这样的	为了	哪个	,

['hævɪŋ] ? ,

having	?	,
拥有	?	,

但适当的力量内部有神经和肌肉，那么，拥有这些力量又有什么意义呢?

- , - [ɔː(r)] ? , - , - , [ə; eɪ] [sʌm] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [wɪð] [ə; eɪ] ['revənjuː] [laɪk] [ðɪs] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə]

000	,	000	or	?	,	000	,	000	,	a	sum	easy	enough	,	with	a	revenue	like	this	of	Oceana
-	,	-	或者	?	,	-	,	-	,	一个	和	简单的	足够的	,	和	一个	收入	喜欢	这	的	海洋

,

,
,

000，000，或者？000，000，对于像Oceana这样收入颇丰的公司来说，这笔钱很容易算出来。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn] ['redinəs] , [juː; jʊ] [niːd] ['nevə(r)] , [ɔː(r)] ['veri] ['reəli] ,

to	be	had	at	any	time	in	readiness	,	you	need	never	,	or	very	rarely	,
到	是	有	在	任何	时间	在	准备就绪	,	你	需要	绝不	,	或者	非常	很少	,

随时可用，您几乎不需要，或者极少需要。

[tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['tæksɪz] .

charge	the	people	with	taxes	.
收费	这	人们	和	税收	.

向人民征税。

[wɒt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [baɪ] [sʌtʃ] [ɑːmz] [hæz; həz][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] , [ai]
What **influence** **the** **commonwealth** **by** **such** **arms** **has** **had** **upon** **the** **world** **,** **I**
什么 影响 这 联邦 经过 这样的 武器 有 有 之上 这 世界 , 我
[liːv] [tuː; tə] [hɪ'stɔːriənz] ,
leave **to** **historians** **,**
离开 到 历史学家 ,

英联邦凭借此类武器对世界产生了何种影响，我留给历史学家去评判。

[huːz] ['kʌstəm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][əʊld][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['dɪlɪdʒənt] [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv] ['fɒrən]
whose **custom** **it** **has** **been** **of** **old** **to** **be** **as** **diligent** **observers** **of** **foreign**
谁 风俗 它 有 到过 的 老的 到 是 作为 勤奋 观察员 的 外国的
['ækʃ(ə)nz][æz; əz] ['keələs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [də'mestɪk] [ˌrevə'lʊʃən] [wɪtʃ] ([les] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
actions **as** **careless** **of** **those** **domestic** **revolutions** **which** **(** **less** **pleasant** **it** **may** **be**
行动 作为 粗心 的 那些 国内的 革命 哪个 (较少的 令人愉快的 它 可能 是
,
,
,

他们历来有这样的习惯：对外国的行动保持高度警惕，而对国内的革命却漠不关心（尽管国内的革命可能不太令人愉快）。

[æz; əz] [nɒt] [pɑː'teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ'mæns]) [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][fɑː(r)]
as **not** **partaking** **so** **much** **of** **the** **romance** **)** **are** **to** **statesmen** **of** **far**
作为 不是 参与 所以 很多 的 这 浪漫) 是 到 政治家 的 远的
['greɪtə(r)] ['prɒfɪt] ;
greater **profit** **;**
更大的 利润 ;

（因为不太参与浪漫活动）对政治家来说更有益处；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːlt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [maɪn] , [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['raɪtər]
and **this** **fault** **,** **if** **it** **be** **not** **mine** **,** **is** **so** **much** **more** **frequent** **with** **modern** **writers**
和 这 过错 , 如果 它 是 不是 矿 , 是 所以 很多 更多的 频繁 和 现代的 作家
,
,
,

如果这不是我的错，那么这种错误在现代作家中更为常见。

[æz; əz][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [wɜːk] ; [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [əʊn]
as **has** **caused** **me** **to** **undertake** **this** **work** **;** **on** **which** **to** **give** **my** **own**
作为 有 导致 我 到 承担 这 工作 ; 在 哪个 到 给 我的 自己的
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment **,**
判断 ,

正是这件事促使我承担了这项工作；在此，我可以给出我自己的判断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'fɔːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
it **is** **performed** **as** **much** **above** **the** **time** **I** **have** **been** **about** **it** **,**
它 是 执行 作为 很多 多于 这 时间 我 有 到过 关于 它 ,

它的表现远远超过了我之前所经历的时期。

[æz; əz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
as **below** **the** **dignity** **of** **the** **matter** **.**
作为 以下 这 尊严 的 这 事情 .

有损此事尊严。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [dɪ'pɑːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tɪl] [ai][hæv; həv]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd]
But **I** **cannot** **depart** **out** **of** **this** **country** **till** **I** **have** **taken** **leave** **of** **my** **Lord**
但 我 不能 离开 出去 的 这 国家 直到 我 有 已采取 离开 的 我的 主
['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ,
Archon **,**
执政官 ,

但是，在我向我的执政官大人告别之前，我不能离开这个国家。

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ɪˈmens] [fəˈlɪsəti] [huː] [ˈhævɪŋ] [bɪlt] [æz; əz] [haɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkaunsəl] [æz; əz][hiː; hi]
a **prince** **of** **immense** **felicity** **who** **having** **built** **as** **high** **with** **his** **counsels** **as** **he**
一个 王子 的 巨大 费利西蒂 WHO 拥有 建造 作为 高的 和 他的 律师 作为 他

[dɪgd] [diːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] ,
digged **deep** **with** **his** **sword** **,**
挖掘 深的 和 他的 剑 ,

一位极其幸福的王子，他用谋略筑起了高楼，也用剑挖掘了深渊。

[hæd; həd] [naʊ] [siːn] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [ˈmeʒəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ɔːrbz] .
had **now** **seen** **fifty** **years** **measured** **with** **his** **own** **unerring** **orbs** **.**
有 现在 已见 五十 年 测量 和 他的 自己的 毫无错误 球体 .

他用自己精准的双眼丈量了五十年。

[ˌtaɪməˈliːən] ([sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈheɪtə(r)][ɒv; əv][ˈtairənt] [ðæt] ,
Timoleon **(** **such** **a** **hater** **of** **tyrants** **that** **,**
提莫利昂 (这样的 一个 仇恨者 的 暴君 那 ,

提莫里昂（如此憎恨暴君，

[nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv]
not **able** **to** **persuade** **his** **brother** **Timophanes** **to** **relinquish** **the** **tyranny** **of**
不是 有能力的 到 说服 他的 兄弟 - 到 放弃 这 暴政 的

[ˈkɔrɪnθ] ,
Corinth **,**
科林斯 ,

他未能说服他的兄弟提莫凡尼斯放弃科林斯的暴政，

[hiː; hi] [sluː] [hɪm]) [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwəd] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ([ðə; ði] [siˈsiljən] [ˈgrəʊnɪŋ] [tuː; tə]
he **slew** **him** **)** **was** **afterward** **elected** **by** **the** **people** **(** **the** **Sicilians** **groaning** **to**
他 一万 他) 曾是 之后 当选 经过 这 人们 (这 西西里人 呻吟 到

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ˈbɜːd(ə)n]) [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈliːf] :
them **from** **under** **the** **like** **burden** **)** **to** **be** **sent** **to** **their** **relief** **:**
他们 从 在下面 这 喜欢 负担) 到 是 发送 到 他们的 宽慰 :

他杀死了他）之后被人民（西西里人也因同样的重担而向他们呻吟）选举出来，派去解救他们：

[ˌweərəˈpɒn] - , [ðə; ði][mæn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv][məʊst] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ðə; ði]
whereupon **Teleclides** **,** **the** **man** **at** **that** **time** **of** **most** **authority** **in** **the**
于是 - , 这 男人 在 那 时间 的 最多 权威 在 这

[ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˈkɔrɪnθ] ,
Commonwealth **of** **Corinth** **,**
联邦 的 科林斯 ,

于是，当时在科林斯联邦最有权势的人泰勒克利德斯

[stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌegzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə][ˌtaɪməˈliːən] , [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈheɪv]
stood **up** **,** **and** **giving** **an** **exhortation** **to** **Timoleon** **,** **how** **he** **should** **behave**
站立 向上 , 和 给予 一个 讲道 到 提莫利昂 , 如何 他 应该 表现

[hɪmˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
himself **in** **this** **expedition** **,**
他自己 在 这 远征 ,

他站起身来，告诫提莫伦在这次远征中应该如何行事。

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [siˈsiljən] [tuː; tə] [ˈlɪbəti] ,
told **him** **that** **if** **he** **restored** **the** **Sicilians** **to** **liberty** **,**
讲述 他 那 如果 他 恢复 这 西西里人 到 自由 ,

告诉他，如果他恢复西西里人的自由，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] ; [ɪf] [ˈʌðəwaɪz] ,
it **would** **be** **acknowledged** **that** **he** **destroyed** **a** **tyrant** **;** **if** **otherwise** **,**
它 会 是 已确认 那 他 损毁 一个 暴君 ; 如果 否则 ,

人们会承认他推翻了一位暴君；否则，

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪkˈspekt][tuː; tə][hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmə:də] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

he	**must**	**expect**	**to**	**hear**	**he**	**had**	**murdered**	**a**	**king**	**.**
他	必须	预计	到	听到	他	有	被谋杀	一个	国王	.

他肯定会听到自己被指控谋杀了一位国王。

[ˌtaɪməˈliːən] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] ,

Timoleon	**,**	**taking**	**his**	**leave**	**with**	**a**	**very**	**small**	**provision**	**for**	**so**	**great**	**a**	**design**	**,**
提莫利昂	,	采取	他的	离开	和	一个	非常	小的	条款	为了	所以	伟大的	一个	设计	,

提莫里昂临别时，为如此宏大的计划准备的资金却少得可怜。

[pəˈsjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [nɒt][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈlɪsəti] [bɪˈjɒnd] ,

pursued	**it**	**with**	**a**	**courage**	**not**	**inferior**	**to**	**,**	**and**	**a**	**felicity**	**beyond**	**,**
追击	它	和	一个	勇气	不是	下	到	,	和	一个	费利西蒂	超过	,

他以不逊于任何人的勇气去追求它，并拥有超越任何人的幸福感。

[ˈeni] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ˈmɔːt(ə)l] [fleʃ] ,

any	**that**	**had**	**been**	**known**	**to**	**that**	**day**	**in**	**mortal**	**flesh**	**,**
任何	那	有	到过	已知	到	那	天	在	凡人	肉	,

凡是在那一天之前已知的凡人，

[ˈhævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [eɪt] [jˈiəz] [ˈʌtəli] [ˈruːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈsɪsəli] [ðəʊz] [wiːdz] [ɒv; əv]

having	**in**	**the**	**space**	**of**	**eight**	**years**	**utterly**	**rooted**	**out**	**of**	**all**	**Sicily**	**those**	**weeds**	**of**
拥有	在	这	空间	的	八	年	完全地	根	出去	的	全部	西西里岛	那些	杂草	的

['tɪrəni] ,

tyranny	**,**
暴政	,

在短短八年内，他彻底根除了西西里岛上所有的暴政毒草。

[θruː] [ðə; ði] [ˌdiːteˈsteɪʃn] [weərˈɒv] [men] [fled] [ɪn] [sʌtʃ] [əˈbʌndəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri]

through	**the**	**detestation**	**whereof**	**men**	**fled**	**in**	**such**	**abundance**	**from**	**their**	**native**	**country**
通过	这	憎恶	其中	男人	逃亡	在	这样的	丰富	从	他们的	本国的	国家

[ðæt] [həʊl] [ˈsɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ˈdesələt] ,

that	**whole**	**cities**	**were**	**left**	**desolate**	**,**
那	所有的	城市	是	左边	荒凉	,

由于人们对它的憎恶，大量民众逃离故土，以至于整个城市都变成了荒城。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] ,

and	**brought**	**it**	**to**	**such**	**a**	**pass**	**that**	**others**	**,**
和	带来	它	到	这样的	一个	经过	那	其他的	,

并将其推向了如此境地，以至于其他人，

[θruː] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɜːtjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

through	**the**	**fame**	**of**	**his**	**virtues**	**and**	**the**	**excellency**	**of**	**the**	**soil**	**,**
通过	这	名声	的	他的	美德	和	这	阁下	的	这	土壤	,

凭借他的美德和土壤的优良品质，

[flɒkt] [æz; əz][fɑːst][frɒm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːtəz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

flocked	**as**	**fast**	**from**	**all**	**quarters**	**to**	**it**	**as**	**to**	**the**	**garden**	**of**	**the**	**world**
成群结队的	作为	快速地	从	全部	四分之一	到	它	作为	到	这	花园	的	这	世界

:

:	
:	

人们像涌向世界花园一样，从四面八方蜂拥而至：

[waɪl] [hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsɪrəkjuːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [taʊn] - [haʊs] [ænd; ənd]

while	**he**	**,**	**being**	**presented**	**by**	**the**	**people**	**of**	**Syracuse**	**with**	**his**	**town**	**-**	**house**	**and**
尽管	他	,	存在	呈现	经过	这	人们	的	雪城大学	和	他的	镇	-	房子	和

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [rɪˈtriːt] ,

his	**country**	**retreat**	**,**
他的	国家	撤退	,

与此同时，锡拉丘兹人民赠予他城里的宅邸和乡间别墅，

[ðə; ði] ['swiːtɪst] ['pleɪsɪz][ɪn]['aɪðə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][məʊst]['kwaɪət] ,

the	**sweetest**	**places**	**in**	**either**	**,**	**lived**	**with**	**his**	**wife**	**and**	**children**	**a**	**most**	**quiet**	**,**
这	最甜美的	地方	在	任何一个	,	居住地	和	他的	妻子	和	孩子们	一个	最多	安静的	,

这两个地方最美好的地方，他和妻子孩子过着极其安静的生活，

['hæpi] , [ænd; ənd]['həʊli][laɪf] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [tuː; tə][hɪm'self]

happy	**,**	**and**	**holy**	**life**	**;**	**for**	**he**	**attributed**	**no**	**part**	**of**	**his**	**success**	**to**	**himself**
快乐的	,	和	圣	生活	;	为了	他	归因于	不	部分	的	他的	成功	到	他自己

,

,

,

他过着幸福而圣洁的生活；因为他没有将自己的成功归功于自己。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

but	**all**	**to**	**the**	**blessing**	**and**	**providence**	**of**	**the**	**gods**	**.**
但	全部	到	这	祝福	和	普罗维登斯	的	这	神	.

这一切都归功于神的庇佑和眷顾。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [əd'maɪəd][ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ][mən'kaɪnd] ,

As	**he**	**passed**	**his**	**time**	**in**	**this**	**manner**	**,**	**admired**	**and**	**honored**	**by**	**mankind**	**,**
作为	他	通过了	他的	时间	在	这	方式	,	钦佩	和	荣幸	经过	人类	,

- , [æn; ən] ['enviəs] ['deməgɒg] ,

Laphistius	**,**	**an**	**envious**	**demagogue**	**,**
-	,	一个	羡慕	煽动者	,

当他以这种方式度过时光，受到世人的敬仰和尊崇时，心怀嫉妒的煽动家拉菲斯提乌斯.....

['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm][ə'pɒn][sʌm; səm] [prɪ'tens] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]

going	**to**	**summon**	**him**	**upon**	**some**	**pretence**	**or**	**other**	**to**	**answer**	**for**	**himself**
去	到	召唤	他	之上	一些	虚伪	或者	其他	到	回答	为了	他自己

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

before	**the**	**assembly**	**,**
前	这	集会	,

以某种借口传唤他到议会面前为自己辩护，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fel] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mjuːtəni][æz; əz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'piːzd] [bʌt; bət][baɪ][ˌtaɪmə'liːən]

the	**people**	**fell**	**into**	**such**	**a**	**mutiny**	**as**	**could**	**not**	**be**	**appeased**	**but**	**by**	**Timoleon**
这	人们	跌倒	进入	这样的	一个	兵变	作为	可以	不是	是	安抚	但	经过	提莫利昂

,

,

,

人民陷入了如此巨大的叛乱，只有提莫莱昂才能平息。

[huː] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ri'pruːv] [ðem; ðəm] , [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd]

who	**,**	**understanding**	**the**	**matter**	**,**	**reproved**	**them**	**,**	**by**	**repeating**	**the**	**pains**	**and**
WHO	,	理解	这	事情	,	责备	他们	,	经过	重复	这	疼痛	和

['træv(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] ,

travel	**which**	**he**	**had**	**gone**	**through**	**,**
旅行	哪个	他	有	已消失	通过	,

他了解了事情的经过，便以自己所经历的痛苦和旅途劳顿来责备他们。

[tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] [end][ðæn; ðən] [ðæt] ['evri] [mæn] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .

to	**no**	**other**	**end**	**than**	**that**	**every**	**man**	**might**	**have**	**the**	**free**	**use**	**of**	**the**	**laws**	**.**
到	不	其他	结尾	比	那	每一个	男人	可能	有	这	自由的	使用	的	这	法律	.

其唯一目的就是让每个人都能自由地使用法律。

['weəfɔː(r)] [wen] - , [ə'nʌðə(r)] ['deməgɒg] , [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn]

Wherefore	**when**	**Daemenetus**	**,**	**another**	**demagogue**	**,**	**had**	**brought**	**the**	**same**	**design**
因此	什么时候	-	,	其他	煽动者	,	有	带来	这	相同的	设计

[ə'baʊt] [ə'gen] ,

about	**again**	**,**
关于	再次	,

因此，当另一位蛊惑人心的政客戴墨尼图斯再次故伎重演时，

[ænd; ənd] [bleɪmd] [hɪm] [ɪm'pɜːtɪnəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wen]
and **blamed** **him** **impertinently** **to** **the** **people** **for** **things** **which** **he** **did** **when**
和 被指责 他 无礼地 到 这 人们 为了 事物 哪个 他 做过 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ,
he **was** **general** **,**
他 曾是 一般的 ,

并当着百姓的面，无礼地指责他担任将军期间所做的事情。

[ˌtaɪmə'liːən] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['reɪzɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] ,
Timoleon **answered** **nothing** **,** **but** **raising** **up** **his** **hands** **,**
提莫利昂 回答 没有什么 , 但 提高 向上 他的 双手 ,

提莫里昂没有回答，只是举起了双手。

[geɪv] [ðə; ði] [gɒdz] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] [preə(r)z] ,
gave **the** **gods** **thanks** **for** **their** **return** **to** **his** **frequent** **prayers** **,**
给予 这 神 谢谢 为了 他们的 返回 到 他的 频繁 祈祷 ,

他感谢诸神回应了他频繁的祈祷。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [bʌt; bət][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [səʊ] [friː] ,
that **he** **might** **but** **live** **to** **see** **the** **Syracusans** **so** **free** **,**
那 他 可能 但 居住 到 看 这 锡拉库萨人 所以 自由的 ,

愿他能活着看到叙库人获得自由。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kwestʃən] [huːm] [ðeɪ] [pliːzd] .
that **they** **could** **question** **whom** **they** **pleased** **.**
那 他们 可以 问题 谁 他们 高兴 .

他们可以随意盘问任何人。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , ['biːɪŋ] [əʊld] , [θruː] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪmpə'fekʃn] , [hiː; hi] [fel] [blaɪnd] ;
Not **long** **after** **,** **being** **old** **,** **through** **some** **natural** **imperfection** **,** **he** **fell** **blind** **;**
不是 长的 后 , 存在 老的 , 通过 一些 自然的 缺陷 , 他 跌倒 瞎的 ;

不久之后，由于年老体衰，他双目失明了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [baɪ][ðeə(r)] [pə'petʃuəl] ['vɪzɪts] [held] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ,
but **the** **Syracusans** **by** **their** **perpetual** **visits** **held** **him** **,** **though** **he** **could** **not** **see** **,**
但 这 锡拉库萨人 经过 他们的 永久 访问 握住 他 , 尽管 他 可以 不是 看 ,

但是叙拉古人不断来访，虽然他看不见，却仍然把他留在了那里。

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] : [ɪf] [ðeə(r)] [ə'raɪvd] ['strendʒər] , [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðɪs]
their **greatest** **object** **:** **if** **there** **arrived** **strangers** **,** **they** **brought** **him** **to** **see** **this**
他们的 最 目的 : 如果 那里 到达的 陌生人 , 他们 带来 他 到 看 这
[saɪt] .
sight **.**
视线 .

他们最大的目的：如果有陌生人到来，就带他来看这个景象。

[wɒt'evə(r)] [keɪm] [ɪn] [dɪ'beɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['kɒnsɪkwəns] ,
Whatever **came** **in** **debate** **at** **the** **assembly** **,** **if** **it** **were** **of** **small** **consequence** **,**
任何 来了 在 辩论 在 这 集会 , 如果 它 是 的 小的 结果 ,

无论大会上讨论的是什么，如果无关紧要的话，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
they **determined** **it** **themselves** **;** **but** **if** **of** **importance** **,** **they** **always** **sent** **for**
他们 决定 它 他们自己 ; 但 如果 的 重要性 , 他们 总是 发送 为了
[ˌtaɪmə'liːən] ,
Timoleon **,**
提莫利昂 ,

他们自己决定；但如果事关重大，他们总是会召见提莫伦。

[huː] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	,	being	brought	by	his	servants	in	a	chair	,	and	set	in	the	middle	of	the
WHO	,	存在	带来	经过	他的	仆人	在	一个	椅子	,	和	放	在	这	中间	的	这

['θɪətə(r)] ,

theatre	,
剧院	,

他被仆人用椅子抬到剧院中央，

[ðeə(r)] ['evə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ,

there	ever	followed	a	great	shout	,
那里	曾经	随后	一个	伟大的	喊	,

随后总会传来一声巨大的喊叫，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [,beni'dikʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

after	which	some	time	was	allowed	for	the	benedictions	of	the	people	;
后	哪个	一些	时间	曾是	允许	为了	这	祝福	的	这	人们	;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mætə(r)] [prə'pəʊzd] ,

and	then	the	matter	proposed	,
和	然后	这	事情	建议的	,

之后留出一些时间让民众进行祝福；然后提出了相关事项，

[wen] [ˌtaɪmə'liːən][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ; [wɪtʃ] ['gɪv(ə)n] ,

when	Timoleon	had	spoken	to	it	,	was	put	to	the	suffrage	;	which	given	,
什么时候	提莫利昂	有	说	到	它	,	曾是	放	到	这	选举权	;	哪个	给定	,

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts]

his	servants
他的	仆人

提莫伦谈过此事后，便付诸表决；表决通过后，他的仆人们.....

[bɔː(r)] [hɪm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] ,

bore	him	back	in	his	chair	,	accompanied	by	the	people	clapping	their	hands	,
钻孔	他	后退	在	他的	椅子	,	伴随	经过	这	人们	鼓掌	他们的	双手	,

人们拍着手，把他抬回椅子上。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'plɔːz] , [tɪl] , ['liːvɪŋ] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]

and	making	all	expressions	of	joy	and	applause	,	till	,	leaving	him	at	his
和	制作	全部	表达式	的	喜悦	和	掌声	,	直到	,	离开	他	在	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

并做出各种喜悦和鼓掌的表情，直到离开他家时，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

they	returned	to	the	despatch	of	their	business	.
他们	返回	到	这	调度	的	他们的	商业	.

他们继续处理自己的事务。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌtaɪmə'liːən] , [tɪl] [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv][eɪdʒ] ,

And	this	was	the	life	of	Timoleon	,	till	he	died	of	age	,
和	这	曾是	这	生活	的	提莫利昂	,	直到	他	死亡	的	年龄	,

这就是提莫伦的一生，直到他寿终正寝。

[ænd; ənd] [drɒpt] [laɪk] [ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)] [fruːt] ,

and	dropped	like	a	mature	fruit	,
和	掉落	喜欢	一个	成熟	水果	,

像成熟的果实一样掉落下来

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .

while	the	eyes	of	the	people	were	as	the	showers	of	autumn	.
尽管	这	眼睛	的	这	人们	是	作为	这	淋浴	的	秋天	.

人们的眼睛如同秋雨般闪烁。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ([bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sensɪz]

The	life	and	death	of	my	Lord	Archon	(	but	that	he	had	his	senses
这	生活	和	死亡	的	我的	主	执政官	(	但	那	他	有	他的	感官

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,

to	the	last	,
到	这	最后的	,

我大人执政官的生与死（但他直到最后一刻都保持着清醒的意识），

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] [nɒt] [ðə; ði][rɪ'stɔːrə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	that	his	character	,	as	not	the	restorer	,	but	the	founder	of	a
和	那	他的	特点	,	作为	不是	这	修复器	,	但	这	创始人	的	一个

['kɒmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

他的品格，并非在于他是复兴者，而在于他是共和国的缔造者。

[wɒz; wəz]['greɪtə(r)]) [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ,

was	greater	)	are	so	exactly	the	same	,
曾是	更大的	)	是	所以	确切地	这	相同的	,

（更大）完全相同，

[ðæt] (['siːɪŋ] [baɪ][men] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [rəʊ'mæns]

that	(	seeing	by	men	wholly	ignorant	of	antiquity	I	am	accused	of	writing	romance
那	(	看到	经过	男人	完全	无知	的	古代	我	是	被告	的	写作	浪漫

)

)
)

（那些对古代一无所知的人指责我写的是浪漫小说）

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'piːt] ['nʌθɪŋ] : [bʌt; bət] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

I	shall	repeat	nothing	:	but	tell	you	that	this	year	the	whole	nation	of	Oceana	,
我	将	重复	没有什么	:	但	告诉	你	那	这	年	这	所有的	国家	的	海洋	,

我不会重复任何内容：但我要告诉你们，今年整个大洋国，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['mɔːnɪŋ] ,

even	to	the	women	and	children	,	were	in	mourning	,
甚至	到	这	女性	和	孩子们	,	是	在	丧	,

甚至连妇女和儿童都沉浸在哀悼之中。

[weə(r)] [səʊ] [greɪt] [ɔː(r)][sæd][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [pɒmp] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [ɔː(r)] [nəʊn] .

where	so	great	or	sad	a	funeral	pomp	had	never	been	seen	or	known	.
在哪里	所以	伟大的	或者	伤心	一个	葬礼	盛大场面	有	绝不	到过	已见	或者	已知	.

那里从未见过如此盛大或悲伤的葬礼仪式。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbsəkwiz] [ə; eɪ] [kə'lɒsəs] ,

Some	time	after	the	performance	of	the	obsequies	a	Colossus	,
一些	时间	后	这	表现	的	这	葬礼	一个	巨人	,

在举行完葬礼仪式后不久，一座巨像

['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [hɔːs] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['fæbrɪk] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][pi'ætsə][ɒv; əv]

mounted	on	a	brazen	horse	of	excellent	fabric	,	was	erected	in	the	piazza	of
安装	在	一个	厚颜无耻	马	的	出色的	织物	,	曾是	竖立	在	这	广场	的

[ðə; ði] ['pænθiən] ,

the	Pantheon	,
这	万神殿	,

它被安放在一匹用上等布料制成的铜马上，矗立在万神殿的广场上。

[ɪn'greɪvd] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] :

engraved	with	this	inscription	on	the	eastern	side	of	the	pedestal	:
刻	和	这	题词	在	这	东	边	的	这	座	:

底座东侧刻有以下铭文：

[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ɪz]	[æz; əz]	['preʃəs]	['ɔɪntmənt]
HIS	**NAME**	**IS**	**AS**	**PRECIOUS**	**OINTMENT**
他的	姓名	是	作为	宝贵的	软膏

他的名字如同珍贵的药膏

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大洋国(The Commonwealth of Oceana)
第18/18页

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['westə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

And	on	the	wester	with	the	following	:
和	在	这	西方	和	这	下列的	:

西部地区的情况如下:

['grɑːtə] ['pætriə; 'peɪtriə] [paɪɛ] [et] [pɜ˞pɛtʃəweɪ] ['mɛmə,ri]

GRATA	PATRIA	Piae	et	Perpetuae	Memorie
grata	祖国	皮埃	等	永续	记忆

GRATA PATRIA Piae et Perpetuae Memorie

[diː] . [diː] .

D	.	D	.
D	.	D	.

DD

-	-
OLPHAUS	MEGALETOR
-	-

奥尔法乌斯·梅加莱托

[lɔːd] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , [ænd; ənd] [səʊl] ['ledʒɪsleɪtə(r)]

LORD	ARCHON	,	AND	SOLE	LEGISLATOR
主	执政官	,	和	唯一	立法者

执政官大人，以及唯一立法者

[ɒv; əv]

OF
的

的

[,oʊʃi'ɑːnə]

OCEANA
海洋

大洋洲

['peɪtə(r)] ['peɪtri,iː]

PATER	PATRIAE
父亲	祖国

祖国之父

[ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] [ɪn'vaɪələb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

Invincible	in	the	Field	The	Greatest	of	Captains	Inviolable	in	his	Faith	The	Best	of
无敌	在	这	场地	这	最	的	队长	不可侵犯的	在	他的	信仰	这	最好的	的

['prɪnsɪz] [ʌn'feɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ziːl] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv] ['ledʒɪs,letər] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪm] [ðə; ði]

Princes	Unfeigned	in	his	Zeal	The	Happiest	of	Legislators	Immortal	in	his	Fame	The
王子们	慥	在	他的	热情	这	最快乐	的	立法者	不朽	在	他的	名声	这

[məʊst][sɪn'sɪə(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃənz]

Most	Sincere	of	Christians
最多	真诚	的	基督徒

战场上所向披靡，最伟大的统帅，信仰坚定不移，最杰出的君主，热情真诚，最幸福的立法者，名垂青史，最虔诚的基督徒

[huː] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [æt; ət] ['lɪbəti] , [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Who setting the Kingdoms of Earth at Liberty , Took the Kingdom of the
WHO 环境 这 王国 的 地球 在 自由 , 拿 这 王国 的 这
['hevənz] [baɪ] ['vaɪələns] .
Heavens by Violence .
天 经过 暴力 .

谁使地上诸国获得自由，谁又以暴力夺取了天上的国度。

['ænəʊ] ['iːtæ] .
Anno AEtat .
安诺 艾塔特 .

Anno AEtat。

- - - - . -
suoe 116 Hujus Reipub . 50
- - - - . -

suoe 116 Hujus Reipub.50

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌoʊʃi'ɑːnə]
DESCRIPTION OF OCEANA
描述 的 海洋

大洋洲的描述

[ˌoʊʃi'ɑːnə] [ɪz] [sə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpænɪ'dʒɪrɪst] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] :
OCEANA is saluted by the panegyrist after this manner :
海洋 是 敬礼 经过 这 颂词者 后 这 方式 :

颂词作者以如下方式向大洋洲致敬：

" [əʊ][ðə; ði][məʊst]['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] , [ˌoʊʃi'ɑːnə] !
" O the most blessed and fortunate of all countries , Oceana !
" 哦 这 最多 蒙福 和 幸运 的 全部 国家 , 海洋 !

“哦，所有国家中最幸福、最幸运的，大洋国！”

[haʊ] [dɪ'zɜːvɪdli] [hæz; həz]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['baʊntiz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [in'djuː] [ðiː] !
how deservedly has nature with the bounties of heaven and earth endued thee !
如何 理所当然 有 自然 和 这 赏金 的 天堂 和 地球 赋予 你 !

大自然赐予你如此丰厚的恩惠，你当之无愧！

[ðaɪ] ['evə(r)]['fruːtf(ə)l] [wuːm] [nɒt] [kləʊzd] [wɪð] [aɪs][nɔː(r)] [dɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][stɑː(r)] ;
Thy ever fruitful womb not closed with ice nor dissolved by the raging star ;
你的 曾经 卓有成效 子宫 不是 关闭 和 冰 也不 溶解 经过 这 愤怒 星星 ;

你那永不枯竭的子宫，既不被冰封，也不被狂怒的星辰所吞噬；

[weə(r)] ['sɪəriːz][ænd; ənd] ['bækəs] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəl] [twɪnz] : [ðaɪ] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['hɑːbə(r)]
where Ceres and Bacchus are perpetual twins : thy woods are not the harbor
在哪里 谷神星 和 巴克斯 是 永久 双胞胎 : 你的 树林 是 不是 这 港口
[ɒv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [biːsts] ,
of devouring beasts ,
的 吞噬 野兽 ,

谷神刻瑞斯和酒神巴克斯是永恒的双生子：你的森林不是吞噬野兽的巢穴，

[nɔː(r)] [ðaɪ] [kən'tɪnjuəl] ['vɜːdʒə(r)] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] ,
nor thy continual verdure the ambush of serpents ,
也不 你的 持续的 绿意盎然 这 伏击 的 蛇 ,

你那常绿的枝叶也并非蛇的伏击之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [hɜːrdz][ænd; ənd] [flɒks] [prɪ'zentɪŋ] [ðiː] , [ðeə(r)]
but the food of innumerable herds and flocks presenting thee , their
但 这 食物 的 无数 畜群 和 羊群 呈现 你 , 他们的
[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] ,
shepherdess ,
牧羊女 ,

但无数牛羊的食物都献给了你，它们的牧羊女，

[wɪð] [dɪˈstendɪd] [dʌg] [ɔː(r)][ˈgəʊldən] [ˈfliːsɪz] .
with **distended** **dugs** **or** **golden** **fleeces** **.**
和 膨胀 狗 或者 金的 羊毛 .

带着肿胀的狗或金羊毛。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðaɪ] [naɪt] [ɪnˈvɒlv] [ðiː] [nɒt][ɪn][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] ,
The **wings** **of** **thy** **night** **involve** **thee** **not** **in** **the** **horror** **of** **darkness** **,**
这 翅膀 的 你的 夜晚 涉及 你 不是 在 这 恐怖 的 黑暗 ,

你的夜之羽翼不会让你陷入黑暗的恐怖之中，

[bʌt; bət][hæv; həv] [stɪl] [sʌm; səm] [waɪt] [ˈfeðə(r)] ;
but **have** **still** **some** **white** **feather** **;**
但 有 仍然 一些 白色的 羽毛 ;

但身上仍然有一些白色的羽毛；

[ænd; ənd][ðaɪ] [deɪ] [ɪz] ([ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪˈstiːm] [laɪf]) [ðə; ði] [ˈlɒŋgɪst] .
and **thy** **day** **is** **(** **that** **for** **which** **we** **esteem** **life** **)** **the** **longest** **.**
和 你的 天 是 (那 为了 哪个 我们 尊重 生活) 这 最长 .

而你的日子（我们所珍视的生命）是最长的。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈekstəsi] [ɒv; əv] [ˈplɪni] , [æz; əz][ɪz] [əbˈzɜːvd] [baɪ] - ,
" **But** **this** **ecstasy** **of** **Pliny** **,** **as** **is** **observed** **by** **Bertius** **,**
" 但 这 狂喜 的 老普林尼 , 作为 是 观察到 经过 - ,

“但是，正如贝尔提乌斯所观察到的，普林尼的这种狂喜，

[siːm] [tuː; tə] [əˈluːd] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ænd; ənd] - , [naʊ] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]
seems **to** **allude** **as** **well** **to** **Marpesia** **and** **Panopea** **,** **now** **provinces** **of** **this**
似乎 到 暗示 作为 出色地 到 马尔佩西亚 和 - , 现在 省份 的 这
[ˈkɒmənwelθ] ,
commonwealth **,**
联邦 ,

似乎也暗指马尔佩西亚和帕诺佩亚，它们现在是这个联邦的省份。

[æz; əz][tuː; tə][ˌoʊʃiˈɑːnə][ɪtˈself] .
as **to** **Oceana** **itself** **.**
作为 到 海洋 本身 .

至于 Oceana 本身。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌntriz] .
To **speak** **of** **the** **people** **in** **each** **of** **these** **countries** **.**
到 说话 的 这 人们 在 每个 的 这些 国家 .

谈谈这些国家的人民。

[ðɪs] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [sɒft] [ə; eɪ][wʌn] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
This **of** **Oceana** **,** **for** **so** **soft** **a** **one** **,** **is** **the** **most** **martial** **in** **the** **whole** **world** **.**
这 的 海洋 , 为了 所以 柔软的 一个 一 , 是 这 最多 武术 在 这 所有的 世界 .

奥西娜，一个如此温柔的人，却是全世界最骁勇善战的人。

" [let] [steɪts] [ðæt] [eɪm][æt; ət] [ˈgreɪtnəs] , " [sez] - ,
" **Let** **States** **that** **aim** **at** **greatness** **,** **"** **says** **Verulamius** **,**
" 让 各州 那 目的 在 伟大 , " 说道 - ,

“让那些志在强大的国家，”维鲁拉米乌斯说，

" [teɪk] [hiːd] [haʊ] [ðeə(r)][nəʊˈbɪləti][ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [ˈmʌltɪplaɪ] [tuː] [fɑːst] ,
" **take** **heed** **how** **their** **nobility** **and** **gentlemen** **multiply** **too** **fast** **,**
" 拿 注意 如何 他们的 贵族 和 先生们 乘 也 快速地 ,

“要警惕他们的贵族和绅士人数增长过快，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['kɒmən] ['sʌbdʒɪkt] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [beɪs] [sweɪn]
for **that** **makes** **the** **common** **subject** **grow** **to** **be** **a** **peasant** **and** **base** **swain**
为了 那 制作 这 常见的 主题 生长 到 是 一个 农民 和 根据 斯温
['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
driven **out** **of** **heart** **,**
驱动 出去 的 心 ,

因为那样会使普通人变成一个心灰意冷的农民和卑鄙的纨绔子弟。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'fekt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['leɪbərə(r)] ; [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn] ['kɒpɪs]
and **in** **effect** **but** **a** **gentleman's** **laborer** **;** **just** **as** **you** **may** **see** **in** **coppice**
和 在 影响 但 一个 绅士的 劳动者 ; 只是 作为 你 可能 看 在 矮林
[wʊdz] ,
woods **,**
树林 ,

实际上只不过是绅士的雇工；就像你在矮林里看到的那样，

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] - [tuː] [θɪk] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv] [kliːn] ['ʌndəwʊd] ,
if **you** **leave** **the** **staddels** **too** **thick** **,** **you** **shall** **never** **have** **clean** **underwood** **,**
如果 你 离开 这 - 也 厚的 , 你 将 绝不 有 干净的 安德伍德 ,

如果垫木太厚，就永远无法清理干净。

[bʌt; bət] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ; [səʊ][ɪn] ['kʌntriz] , [ɪf] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [biː; bi] [tuː] ['meni] ,
but **shrubs** **and** **bushes** **;** **so** **in** **countries** **,** **if** **the** **gentlemen** **be** **too** **many** **,**
但 灌木 和 灌木丛 ; 所以 在 国家 , 如果 这 先生们 是 也 许多 ,

但是灌木丛；就像在一些国家，如果绅士太多，

[ðə; ði] ['kɒmənz] [wɪl] [biː; bi] [beɪs] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ,
the **commons** **will** **be** **base** **;** **and** **you** **will** **bring** **it** **to** **that** **at** **last** **,**
这 公共领域 将要 是 根据 ; 和 你 将要 带来 它 到 那 在 最后的 ,

平民百姓终将堕落；而你们最终会把他们带到那一步。

[ðæt] [nɒt][ðə; ði] ['hʌndrəθ] [pəʊl] [wɪl] [biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['helmɪt] , ['speʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
that **not** **the** **hundreth** **poll** **will** **be** **fit** **for** **a** **helmet** **,** **specially** **as** **to** **the**
那 不是 这 百分之一 轮询 将要 是 合身 为了 一个 头盔 , 特别 作为 到 这
['ɪnfəntri] ,
infantry **,**
步兵 ,

甚至第一百个民兵都不适合戴头盔，特别是对于步兵来说。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
which **is** **the** **nerve** **of** **an** **army** **,** **and** **so** **there** **will** **be** **great** **population**
哪个 是 这 神经 的 一个 军队 , 和 所以 那里 将要 是 伟大的 人口
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [streŋθ] .
and **little** **strength** **.**
和 小的 力量 .

这就是军队的神经，因此会人口众多但兵力不足。

[ðɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [spiːk] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊweə(r)]['betə(r)] [siːn] [ðæn; ðən][baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ɒv; əv]
This **of** **which** **I** **speak** **has** **been** **nowhere** **better** **seen** **than** **by** **comparing** **of**
这 的 哪个 我 说话 有 到过 无处 更好的 已见 比 经过 比较 的
[ˌoʊʃi'ɑːnə][ænd; ənd] [frɑːns] ,
Oceana **and** **France** **,**
海洋 和 法国 ,

我所说的这一点，在比较大洋国和法国时体现得最为明显。

[weər'ɒv] [ˌoʊʃi'ɑːnə] , [ðəʊ] [fɑː(r)] [les] [ɪn] ['terətri] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [biːn]
whereof **Oceana** **,** **though** **far** **less** **in** **territory** **and** **population** **,** **has** **been**
其中 海洋 , 尽管 远的 较少的 在 领土 和 人口 , 有 到过
[ˌnevəðə'les] [æn; ən] [ˌəʊvə'mætʃ] ,
nevertheless **an** **overmatch** **,**
尽管如此 一个 压倒性优势 ,

其中，大洋国虽然领土和人口远少于欧洲大陆，但却一直占据着绝对优势。

[ɪn] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] [meɪk] [ɡʊd] [ˈsɔdəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpeznts] [ɪn]
in regard the middle people of Oceana make good solders , which the peasants in
在 看待 这 中间 人们 的 海洋 制作 好的 焊料 , 哪个 这 农民 在
[frɑːns] [duː; də] [nɒt] .
France do not .
法国 做 不是 .

至于大洋洲的中产阶级，他们是优秀的士兵，而法国的农民则不是。

" [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːdz] - , [æz; əz] [ˈmækiəvel] [hæz; həz] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
" In which words Verulamius , as Machiavel has done before him ,
" 在 哪个 字 - , 作为 马基雅维利 有 完毕 前 他 ,

“维鲁拉米乌斯用这些话，正如马基雅维利之前所做的那样，

[hɑːrps] [mʌtʃ] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ˈpɜːfɪktli] [tjuːnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
harps much upon a string which he has not perfectly tuned , and that is ,
竖琴 很多 之上 一个 细绳 哪个 他 有 不是 完美 调谐 , 和 那 是 ,

他反复强调一个他尚未完全调准的弦，那就是：

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv] [dəˈmɪnjən] [ɔː(r)] [ˈprɒpəti] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [mɔː(r)] [ˈpleɪnli] ,
the balance of dominion or property , as it follows more plainly ,
这 平衡 的 统治权 或者 财产 , 作为 它 跟随 更多的 显然 ,

更清楚地来说，就是领土或财产的平衡。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [preɪz] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ˈædmərəb(ə)l] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv]
in his praise " of the profound and admirable device of Panurgus , King of
在 他的 称赞 " 的 这 深刻的 和 令人钦佩的 设备 的 - , 国王 的
[ˌoʊʃiˈɑːnə] ,
Oceana ,
海洋 ,

他在赞扬“大洋国国王帕努尔古斯的深奥而令人钦佩的装置”时

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈhʌzbəndri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈstændəd] ; [ðæt] [ɪz] ,
in making farms and houses of husbandry of a standard ; that is ,
在 制作 农场 和 房屋 的 畜牧业 的 一个 标准 ; 那 是 ,

使农场和畜牧房屋达到标准；也就是说，

[meɪnˈteɪnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [meɪ] [briːd] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒɪkt]
maintained with such a proportion of land to them as may breed a subject
维持 和 这样的 一个 部分 的 土地 到 他们 作为 可能 品种 一个 主题
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kənˈviːniənt] [ˈplenti] ,
to live in convenient plenty ,
到 居住 在 方便的 很多 ,

并为他们分配一定比例的土地，使臣民能够过上富足舒适的生活。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˈsɜːvaɪl] [kənˈdɪʃn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and no servile condition , and to keep the plough in the hands of the
和 不 奴性的 状况 , 和 到 保持 这 犁 在 这 双手 的 这
[ˈəʊnə(r)z] ,
owners ,
所有者 ,

不得处于奴役状态，且犁须应始终掌握在所有者手中。

[ænd; ənd] [nɒt] [mɪə(r)] [ˈhaɪəlɪŋ] .
and not mere hirelings .
和 不是 仅仅 雇佣兵 .

而且不是普通的雇佣兵。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪnˈdiːd] , " [sez] [hiː; hi] ,
And thus , indeed , " says he ,
和 因此 , 的确 , " 说道 他 ,

因此，正如他所说，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əˈteɪn] [tuː; tə][ˈvɜːrdʒɪlz] [ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ðv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪtəli] .
" you shall attain to Virgil's character which he gives of ancient Italy .
" 你 将 达到 到 维吉尔的 特点 哪个 他 给予 的 古老的 意大利 .

“你将获得维吉尔笔下古意大利的形象。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtɪlɪdʒ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsəʊldʒəri] , [brɪŋz] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkɒmənwelθ] ;
" But the tillage , bringing up a good soldiery , brings up a good commonwealth ;
" 但 这 耕作 , 带来 向上 一个 好的 士兵 , 带来 向上 一个 好的 联邦 ;

“但是耕作，培养出优秀的士兵，就能建设一个美好的国家；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ðv; əv] - [dɪd] [nɒt] [maɪnd] , [nɔː(r)] - [ɪn] [dɪˈzɜːvɪŋ]
which the author in the praise of Panurgus did not mind , nor Panurgus in deserving
哪个 这 作者 在 这 称赞 的 - 做过 不是 头脑 , 也不 - 在 值得
[ðæt] [preɪz] ;
that praise ;
那 称赞 ;

作者在赞扬潘努尔古斯时并不介意，潘努尔古斯也并不介意自己配得上这样的赞扬；

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ðv; əv][ðə; ði] [plaʊ] [ˈkɒmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sɒːd] , [tuː] ,
for where the owner of the plough comes to have the sword , too ,
为了 在哪里 这 所有者 的 这 犁 来 到 有 这 剑 , 也 ,

当拥有犁的人也拥有剑的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [dɪˈfens] [ðv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
he will use it in defence of his own ;
他 将要 使用 它 在 防御 的 他的 自己的 ;

他将用它来保护自己；

[wens] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðv; əv][ˌoʊʃiˈɑːnə] , [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]
whence it has happened that the people of Oceana , in proportion to their
何处 它 有 发生 那 这 人们 的 海洋 , 在 部分 到 他们的
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ,

因此，大洋国的人民，按其财产比例，

[hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlweɪz] [friː] .
have been always free .
有 到过 总是 自由的 .

一直都是自由的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ðv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˈevə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [wɪð] [ðæt]
And the genius of this nation has ever had some resemblance with that
和 这 天才 的 这 国家 有 曾经 有 一些 相似 和 那
[ðv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪtəli] ,
of ancient Italy ,
的 古老的 意大利 ,

这个国家的才智一直以来都与古意大利的才智有几分相似。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈkɒmənwelθ] ,
which was wholly addicted to commonwealths ,
哪个 曾是 完全 上瘾 到 英联邦 ,

它完全沉迷于联邦制，

[ænd; ənd] [weə(r)] [rəʊm] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [əˈkaʊnt] [ðv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈrʌstɪk] [traɪbz] ,
and where Rome came to make the greatest account of her rustic tribes ,
和 在哪里 罗马 来了 到 制作 这 最 帐户 的 她 乡村 部落 ,

而罗马正是在这里，对其乡村部落进行了最充分的利用。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kɔnsəlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plaʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

and	to	call	her	consuls	from	the	plough	;	for	in	the	way	of
和	到	称呼	她	领事	从	这	犁	;	为了	在	这	方式	的

[ˈpɑːləmənt] ,

parliaments	,
议会	,

并召回她的执政官，让他们放下犁铧；因为在议会的道路上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] ,

which	was	the	government	of	this	realm	,
哪个	曾是	这	政府	的	这	领域	,

这就是这个王国的政府，

[men] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [stɪl] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'feəz] ,

men	of	country	lives	have	been	still	intrusted	with	the	greatest	affairs	,
男人	的	国家	生活	有	到过	仍然	受托人	和	这	最	事务	,

出身乡村的人们仍然被委以重任，掌管着最重大的事务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['kɒnstəntli] [hæd; həd][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	people	have	constantly	had	an	aversion	to	the	ways	of	the
和	这	人们	有	不断地	有	一个	厌恶	到	这	方式	的	这

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

民众一直对法庭的行事方式感到厌恶。

[æm'bɪʃ(ə)n] , ['lʌvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːn] ,

Ambition	,	loving	to	be	gay	and	to	fawn	,
志向	,	爱	到	是	同性恋	和	到	讨好	,

野心勃勃，喜欢做同性恋，喜欢讨好别人。

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['gæləntri] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] ;

has	been	a	gallantry	looked	upon	as	having	something	in	it	of	the	livery	;
有	到过	一个	英勇	看起来	之上	作为	拥有	某物	在	它	的	这	涂装	;

一直以来，这种英勇行为都被视为带有某种制服的象征意义；

[ænd; ənd] ['hʌzbəndri] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wei] [ɒv; əv][laɪf] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['grəʊsə(r)] ['spɪnɪŋ] ,

and	husbandry	,	or	the	country	way	of	life	,	though	of	a	grosser	spinning	,
和	畜牧业	,	或者	这	国家	方式	的	生活	,	尽管	的	一个	更粗俗	旋转	,

以及畜牧业，或者说乡村生活方式，尽管纺织工艺较为粗糙。

[æz; əz][ðə; ði] [best] [stʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ærəstɒt(ə)l] ,

as	the	best	stuff	of	a	commonwealth	,	according	to	Aristotle	,
作为	这	最好的	东西	的	一个	联邦	,	根据	到	亚里士多德	,

根据亚里士多德的说法，这是国家最宝贵的财富。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] [ə'sɜːrtrɛs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst]

such	a	one	being	the	most	obstinate	assertress	of	her	liberty	and	the	least
这样的	一个	一	存在	这	最多	顽固	断言者	的	她	自由	和	这	至少

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['təːbjuːlənsi] .

subject	to	innovation	or	turbulency	.
主题	到	创新	或者	湍流	.

这样的人是最顽固地捍卫自由的人，也是最不容易接受创新或动荡的人。

['weəfɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃəʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,

Wherefore	till	the	foundations	,	as	will	be	hereafter	shown	,	were	removed	,
因此	直到	这	基础	,	作为	将要	是	此后	所示	,	是	已移除	,

因此，直到地基被移除（如下文所述），

[ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd]
this people was observed to be the least subject to shakings and
这 人们 曾是 观察到 到 是 这 至少 主题 到 摇晃 和
['təːbjuːlənsi] [ɒv; əv] ['eni] ;
turbulency of any ;
湍流 的 任何 ;

据观察，这个民族是所有民族中受震动和动荡影响最小的；

[ˌweər'æz] ['kɒmənwelθ] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪf][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ['ɪnfluəns]
whereas commonwealths , upon which the city life has had the stronger influence
然而 英联邦 , 之上 哪个 这 城市 生活 有 有 这 更强 影响
, [æz; əz] ['æθənz] ,
, as Athens ,
, 作为 雅典 ,

而像雅典这样受城市生活影响更大的城邦，

[hæv; həv] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] [biːn] ['kwaɪət] ,
have seldom or never been quiet ,
有 很少 或者 绝不 到过 安静的 ,

很少或从未安静过，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [best] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪndʒəd] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [baɪ] [,əuvə'duː]
but at the best are found to have injured their own business by overdoing
但 在 这 最好的 是 成立 到 有 受伤 他们的 自己的 商业 经过 做得太过火了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但最好的结果也只是因为过度使用而损害了自己的生意。

[wens] [ðə; ði] ['ɜːbən] [traɪbz] [ɒv; əv] [rəʊm] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʊrbə] - ,
Whence the urban tribes of Rome , consisting of the Turba forensis ,
何处 这 城市的 部落 的 罗马 , 由 的 这 涡轮 - ,

由此而来的是罗马的城市部落，包括 Turba forensis，

[ænd; ənd] ['lɪbəˌtiːnz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['friːdəm] [baɪ] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] ,
and libertines that had received their freedom by manumission ,
和 放荡不羁的人 那 有 已收到 他们的 自由 经过 解放 ,

以及那些通过解放获得自由的浪荡子，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌstik] .
were of no reputation in comparison of the rustics .
是 的 不 名声 在 比较 的 这 乡村 .

与乡下人相比，他们毫无名声可言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wɪð] ['venɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,
It is true that with Venice it may seem to be otherwise ,
它 是 真的 那 和 威尼斯 它 可能 似乎 到 是 否则 ,

威尼斯的情况或许并非如此，的确如此。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ([fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sʌtʃ] [kɔːld] [æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]
in regard the gentlemen (for so are all such called as have a right to
在 看待 这 先生们 (为了 所以 是 全部 这样的 称为 作为 有 一个 正确的 到
[ðæt] ['gʌvənmənt]) [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [laɪf] ;
that government) are wholly addicted to the city life ;
那 政府) 是 完全 上瘾 到 这 城市 生活 ;

至于绅士们（因为所有有权享受这种统治的人都被称为绅士），他们完全沉迷于城市生活；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['tʊrbə] - , [ðə; ði] ['sekrəˌteri] , [ˌtʃɪ'tɑːdɪˌni] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but **then** **the** **Turba** **forensis** **,** **the** **secretaries** **,** **Cittadini** **,** **with** **the** **rest** **of** **the**
但 然后 这 涡轮 - , 这 秘书 , 奇塔迪尼 , 和 这 休息 的 这

['pɒpjələs] , [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ɪk'skluːdɪd] .
populace **,** **are** **wholly** **excluded** **.**
民众 , 是 完全 排除 .

但是，Turba forensis、秘书们、Cittadini 以及其他民众都被完全排除在外。

['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [kən'sɪstɪŋ] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪti] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['stɔːmi] ,
Otherwise **a** **commonwealth** **consisting** **but** **of** **one** **city** **would** **doubtless** **be** **stormy** **,**
否则 一个 联邦 由 但 的 一 城市 会 毫无疑问 是 暴风雨 ,

否则，一个仅由一座城市组成的联邦无疑会动荡不安。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['evri] [mænz] [treɪd] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
in **regard** **that** **ambition** **would** **be** **every** **man's** **trade** **;** **but** **where** **it** **consists** **of** **a**
在 看待 那 志向 会 是 每一个 男人的 贸易 ; 但 在哪里 它 由 的 一个

['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

就此而言，野心是每个人的天性；但如果它关乎一个国家，

[ðə; ði] [plaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [faindz] [hɪm] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,
the **plough** **in** **the** **hands** **of** **the** **owner** **finds** **him** **a** **better** **calling** **,**
这 犁 在 这 双手 的 这 所有者 发现 他 一个 更好的 呼叫 ,

主人手中的犁找到了更合适的归宿。

[ænd; ənd] [pɹədj'uːsɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['stedi] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
and **produces** **the** **most** **innocent** **and** **steady** **genius** **of** **a** **commonwealth** **,**
和 产 这 最多 清白的 和 稳定的 天才 的 一个 联邦 ,

并造就了一个国家中最纯真、最稳健的天才，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌoʊʃi'ɑːnə] . , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
such **as** **is** **that** **of** **Oceana** **.** **Marpesia** **,** **being** **the** **northern** **part** **of** **the** **same**
这样的 作为 是 那 的 海洋 . 马尔佩西亚 , 存在 这 北方 部分 的 这 相同的

['aɪlənd] ,
island **,**
岛 ,

例如大洋洲（Oceana）。马尔佩西亚（Marpesia）是同一岛屿的北部，

[ɪz] [ðə; ði] [draɪ] - [nɜːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] ['hɑːdi] ['neɪʃ(ə)n] ,
is **the** **dry** **-** **nurse** **of** **a** **populous** **and** **hardy** **nation** **,**
是 这 干燥 - 护士 的 一个 人口众多 和 耐寒的 国家 ,

是人口众多、坚韧不拔的国家的干奶保姆，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] - [hæv; həv] [biːn] ['fɔːməli] [tuː] [θɪk] , [wens] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ]
but **where** **the** **staddels** **have** **been** **formerly** **too** **thick** **,** **whence** **their** **courage**
但 在哪里 这 - 有 到过 以前 也 厚的 , 何处 他们的 勇气

['ɑːnsə(r)d] [nɒt] [ðeə(r)] ['hɑːdinəs] ,
answered **not** **their** **hardiness** **,**
回答 不是 他们的 耐寒性 ,

但是，在以前鞍部过厚的地方，他们的勇气与他们的坚韧不相称。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] , [huː] ['gʌv(ə)n] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] ,
except **in** **the** **nobility** **,** **who** **govern** **much** **after** **the** **manner** **of** **Poland** **,**
除了 在 这 贵族 , WHO 治理 很多 后 这 方式 的 波兰 ,

除了贵族阶层，他们的统治方式很大程度上效仿波兰。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'lektɪv] [tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ;
but **that** **the** **King** **was** **not** **elective** **till** **the** **people** **received** **their** **liberty** **;**
但 那 这 国王 曾是 不是 选修课 直到 这 人们 已收到 他们的 自由 ;

但国王并非民选产生，直到人民获得自由；

[ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,

the	yoke	of	the	nobility	being	broken	by	the	commonwealth	of	Oceana	,
这	轭	的	这	贵族	存在	破碎的	经过	这	联邦	的	海洋	,

奥西亚纳联邦打破了贵族的枷锁。

[wɪtʃ] [ɪn] ['greɪtf(ə)l] [rɪ'tɜːn] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv]

which	in	grateful	return	is	thereby	provided	with	an	inexhaustible	magazine	of
哪个	在	感激的	返回	是	从而	假如	和	一个	取之不尽的	杂志	的

[ɔːg'zɪlɪəris] .

auxiliaries	.
辅助设备	.

作为回报，他们获得了取之不尽的辅助人员。

- , [ðə; ði] [sɒft] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sləʊθf(ə)l][ænd; ənd] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] ['piːp(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ]

Panopea	,	the	soft	mother	of	a	slothful	and	pusillanimous	people	,	is	a
-	,	这	柔软的	母亲	的	一个	懒惰	和	胆小的	人们	,	是	一个

['neɪbə(r)] ['aɪlənd] ,

neighbor	island	,
邻居	岛	,

帕诺佩亚，这个懒惰懦弱的民族的温柔母亲，是一个邻近的岛屿。

['eɪnʃəntli] [səb'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ; [sɪns] ['ɔːlməʊst] [diː'pɔpjuleitid] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪkɪŋ]

anciently	subjected	by	the	arms	of	Oceana	;	since	almost	depopulated	for	shaking
古代	受	经过	这	武器	的	海洋	;	自从	几乎	人口减少	为了	摇晃

[ðə; ði] [jəʊk] ,

the	yoke	,
这	轭	,

古时曾受大洋国军队统治；后因挣脱枷锁而几乎人口锐减。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][,riː'plɑːnt, -'plænt] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [reɪs] .

and	at	length	replanted	with	a	new	race	.
和	在	长度	重新种植	和	一个	新的	种族	.

最终，他们重新种植了新的品种。

[bʌt; bət] , [θruː] [wɒt] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɔː(r)] [vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

But	,	through	what	virtues	of	the	soil	or	vice	of	the	air	soever	it	be	,
但	,	通过	什么	美德	的	这	土壤	或者	副	的	这	空气	无论如何	它	是	,

但是，无论是土壤的优点还是空气的缺点，

[ðeɪ] [kʌm] [stɪl] [tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] .

they	come	still	to	degenerate	.
他们	来	仍然	到	退化	.

它们终究还是走向了堕落。

['weəfɔː(r)] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['naɪðə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [jiːld] [men] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] , [nɔː(r)] ['nesəsəri]

Wherefore	seeing	it	is	neither	likely	to	yield	men	fit	for	arms	,	nor	necessary
因此	看到	它	是	两者都不	可能	到	屈服	男人	合身	为了	武器	,	也不	必要的

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ,

it	should	,
它	应该	,

因此，鉴于它既不可能产生适合战斗的士兵，也没有必要产生适合战斗的士兵，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə][səʊ][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,

it	had	been	the	interest	of	Oceana	so	to	have	disposed	of	this	province	,
它	有	到过	这	兴趣	的	海洋	所以	到	有	处置	的	这	省	,

奥西纳帝国一直以来都希望处置这个省份。

['biːɪŋ] [bəuθ] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [kə'məʊdiəs] [pɔːts]
being **both** **rich** **in** **the** **nature** **of** **the** **soil** **,** **and** **full** **of** **commodious** **ports**
存在 两个都 富有的 在 这 自然 的 这 土壤 , 和 满的 的 宽敞的 端口
[fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ,
for **trade** **,**
为了 贸易 ,

土壤肥沃，且拥有众多便利的贸易港口，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ,
that **it** **might** **have** **been** **ordered** **for** **the** **best** **in** **relation** **to** **her** **purse** **,**
那 它 可能 有 到过 订购 为了 这 最好的 在 关系 到 她 钱包 ,

或许这是为了她的钱包着想而做出的最佳安排。

[wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [ə'pɒn] [ɪn] [taɪm] ,
which **in** **my** **opinion** **,** **if** **it** **had** **been** **thought** **upon** **in** **time** **,**
哪个 在 我的 观点 , 如果 它 有 到过 想法 之上 在 时间 ,

我认为，如果当初能及时考虑到这一点，

[mait] [hæv; həv] [biːn] [best] [dʌn] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒuːz] , [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [əʊn]
might **have** **been** **best** **done** **by** **planting** **it** **with** **Jews** **,** **allowing** **them** **their** **own**
可能 有 到过 最好的 完毕 经过 种植 它 和 犹太人 , 允许 他们 他们的 自己的
[raɪts] [ænd; ənd] [lɔːz] ;
rites **and** **laws** **;**
仪式 和 法律 ;

或许最好的办法是将其与犹太人一起安置，允许他们保留自己的仪式和法律；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
for **that** **would** **have** **brought** **them** **suddenly** **from** **all** **parts** **of** **the** **world** **,**
为了 那 会 有 带来 他们 突然 从 全部 部分 的 这 世界 ,
[ænd; ənd][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] .
and **in** **sufficient** **numbers** **.**
和 在 充足的 数字 .

因为那样一来，他们就会突然从世界各地聚集而来，而且人数众多。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][dʒuːz][biː; bi] [naʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːtʃəndaɪs] ,
And **though** **the** **Jews** **be** **now** **altogether** **for** **merchandise** **,**
和 尽管 这 犹太人 是 现在 共 为了 商品 ,

虽然犹太人现在完全是为了商品而存在的，

[jet] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] ([ɪk'sept] [sɪns] [ðeə(r)]['eksaɪl][frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt]
yet **in** **the** **land** **of** **Canaan** **(** **except** **since** **their** **exile** **from** **whence** **they** **have** **not**
然而 在 这 土地 的 迦南 (除了 自从 他们的 流亡 从 何处 他们 有 不是
[biːn] ['lændlɔːdz]) [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ;
been **landlords** **)** **they** **were** **altogether** **for** **agriculture** **;**
到过 房东) 他们 是 共 为了 农业 ;

然而，在迦南地（除了被掳之后他们不再是地主之外），他们全都从事农业；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kɔːz] [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] ,
and **there** **is** **no** **cause** **why** **a** **man** **should** **doubt** **,**
和 那里 是 不 原因 为什么 一个 男人 应该 怀疑 ,

没有任何理由让人怀疑，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['eksələnt] [pɔːts] , [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd]
but **having** **a** **fruitful** **country** **and** **excellent** **ports** **,** **too** **,** **they** **would** **be** **good**
但 拥有 一个 卓有成效 国家 和 出色的 端口 , 也 , 他们 会 是 好的
[æt; ət][bəuθ] .
at **both** **.**
在 两个都 .

但由于他们拥有物产丰富的国家和优良的港口，所以他们在这两方面都会做得很好。

- , [wel] ['piːp(ə)ld] , [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ? , - , - [draɪ] - [rents] ; [ðæt]
Panopea , well peopled , would be worth a matter of ? , 000 , 000 dry - rents ; that
- , 出色地 人 , 会 是 值得 一个 事情 的 ? , - , - 干燥 - 租金 ; 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

人口稠密的帕诺佩亚价值约？100万干租；也就是说，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [treɪd] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
besides the advantage of the agriculture and trade , which , with a nation of
除了 这 优势 的 这 农业 和 贸易 , 哪个 , 和 一个 国家 的
[ðæt] ['ɪndəstri] ,
that industry ,
那 行业 ,

除了农业和贸易带来的优势之外，对于一个拥有这些产业的国家来说，

[kʌm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
come at least to as much more .
来 在 至少 到 作为 很多 更多的 .

至少要多得多。

['weəfɔː(r)] - , ['biːɪŋ] [fɑːmd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['eəz] [fər'evə(r)] ,
Wherefore Panopea , being farmed out to the Jews and their heirs forever ,
因此 - , 存在 农场 出去 到 这 犹太人 和 他们的 继承人 永远 ,

因此，帕诺佩亚将永远归犹太人及其后裔所有。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑːmi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv]
for the pay of a provincial army to protect them during the term of
为了 这 支付 的 一个 省级 军队 到 保护 他们 期间 这 学期 的
['sev(ə)n] [j'iəz] ,
seven years ,
七 年 ,

为了支付一支省级军队的薪饷，以保护他们在七年任期内免受侵害，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ? , - , - ['ænjuəl] ['revənjuː] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
and for ? , 000 , 000 annual revenue from that time forward , besides the
和 为了 ? , - , - 年度的 收入 从 那 时间 向前 , 除了 这
['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

而从那时起，每年除了关税之外，还能带来多少收入？

[wɪtʃ] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑːmi] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
which would pay the provincial army , would have been a bargain of such
哪个 会 支付 这 省级 军队 , 会 有 到过 一个 便宜货 的 这样的
[əd'vɑːntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

这笔交易足以支付省军的薪水，而且收益如此丰厚。

[bəuθ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] , [æz; əz][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ʌðəwaɪz]
both to them and this commonwealth , as is not to be found otherwise
两个都 到 他们 和 这 联邦 , 作为 是 不是 到 是 成立 否则
[baɪ]['aɪðə(r)] .
by either .
经过 任何一个 .

对他们和这个联邦来说都是如此，这一点双方都无法否认。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][dʒuːz][ˈɑːftə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈmænə(r)] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

To	receive	the	Jews	after	any	other	manner	into	a	commonwealth	were	to
到	收到	这	犹太人	后	任何	其他	方式	进入	一个	联邦	是	到

[meɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ;

maim	it	;
残害	它	;

以其他任何方式接纳犹太人进入一个国家，都等同于削弱这个国家；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈneɪʃnz] [ˈnevə(r)] [ɪnˈkɔːpəreɪt] , [bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

for	they	of	all	nations	never	incorporate	,	but	taking	up	the	room	of	a
为了	他们	的	全部	国家	绝不	包含	,	但	采取	向上	这	房间	的	一个

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

因为他们所有国家都从不合并，而是占据肢体的空间，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [ˈɒfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,

are	of	no	use	office	to	the	body	,
是	的	不	使用	办公室	到	这	身体	,

对机构而言毫无用处，

[waɪl] [ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði] [ˈnʌrɪʃmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [səˈsteɪn] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l][ˈembə(r)]

while	they	suck	the	nourishment	which	would	sustain	a	natural	and	useful	member
尽管	他们	吸	这	营养	哪个	会	维持	一个	自然的	和	有用	成员

.

:
.

它们吸食着本应维持正常、有益的器官所需的营养。

[ɪf] - [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] , [ðæt] [ˈnæpsæk] , [wɪð] [ðə; ði] - [ɔːgˈzɪliəri]

If	Panopea	had	been	so	disposed	of	,	that	knapsack	,	with	the	Marpesian	auxiliary
如果	-	有	到过	所以	处置	的	,	那	背包	,	和	这	-	辅助的

,

,
,

如果帕诺佩亚已被如此处置，那么那个背包，连同玛尔佩西亚的助手，

[hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪnˈestɪməbl] [ˈtreʒə(r)] ;

had	been	an	inestimable	treasure	;
有	到过	一个	不可估量	宝藏	;

曾是无价之宝；

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌntriz] [ˈbiːɪŋ] [ˈaɪləndz] ([æz; əz] [əˈpɪəz] [baɪ] [ˈvenɪs] [haʊ]

the	situation	of	these	countries	being	islands	(	as	appears	by	Venice	how
这	情况	的	这些	国家	存在	岛屿	(	作为	出现	经过	威尼斯	如何

[ˌædvənˈteɪdʒəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][laɪk] [ˈgʌvənmənt]) [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

advantageous	such	a	one	is	to	the	like	government	)	seems	to	have	been
有利	这样的	一个	一	是	到	这	喜欢	政府	)	似乎	到	有	到过

[dɪˈzaɪnd] [baɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmənwelθ] .

designed	by	God	for	a	commonwealth	.
设计	经过	上帝	为了	一个	联邦	.

这些国家都是岛屿（威尼斯的例子表明，这样的岛屿对建立共和国来说是多么有利），这似乎是上帝为建立共和国而设计的。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] , [θruː] [ðə; ði] [stˈreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈdiːfekt] [ɒv; əv][ˈprɒpə(r)]

And	yet	that	,	through	the	straitness	of	the	place	and	defect	of	proper
和	然而	那	,	通过	这	海峡	的	这	地方	和	缺点	的	恰当的

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

然而，由于地处偏僻且缺乏合适的武器，

[kæn; kən][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ; [ˌweər'æz] [ðɪs] ,
can be no more than a commonwealth for preservation ; whereas this ,
能 是 不 更多的 比 一个 联邦 为了 保存 ; 然而 这 ,
[rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪk] ['gʌvənmənt] ,
reduced to the like government ,
减少 到 这 喜欢 政府 ,

最多只能是一个为了保护而建立的共同体；而如果将其简化为类似的政府，

[ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] ,
is a commonwealth for increase ,
是 一个 联邦 为了 增加 ,

是一个促进增长的共同体，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [hæz; həz] [biːn] [leɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
and upon the mightiest foundation that any has been laid from the beginning
和 之上 这 最强大的 基础 那 任何 有 到过 铺设 从 这 开始
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
of the world to this day .
的 这 世界 到 这 天 .

而且，它是自世界之初至今所奠定的最坚实的基础。

" [ɪ'lɑːm] - - [nɛptənɪs] - - : [hæŋk] ['ɔːtəm] - [kæptəs] -
" Illam arcta capiens Neptunus compede stringit : Hanc autem glaucis captus complectitur
" 伊拉姆 - - 海王星 - - : 汉克 奥特姆 - 卡普图斯 -
- .
ulnis .
- .

"Illam arcta capiens Neptunus compede stringit：Hanc autem glaucis captus complectitur ulnis。

" [ðə; ði] [siː] [gɪvz] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
" The sea gives law to the growth of Venice ,
" 这 海 给予 法律 到 这 生长 的 威尼斯 ,

大海为威尼斯的崛起提供了法则。

[bʌt; bət][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] [gɪvz] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
but the growth of Oceana gives law to the sea .
但 这 生长 的 海洋 给予 法律 到 这 海 .

但海洋的壮大为海洋带来了法则。

[ðiːz] ['kʌntriz] , ['hævɪŋ] [biːn] ['eɪnʃəntli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['kɪŋdəmz] , [keɪm] [baɪ]
These countries , having been anciently distinct and hostile kingdoms , came by
这些 国家 , 拥有 到过 古代 清楚的 和 敌对的 王国 , 来了 经过
['mɔfjʊs] [ðə; ði] - ,
Morpheus the Marpesian ,
墨菲斯 这 - ,

这些国家在古代曾是彼此独立且敌对的王国，后来被火星之神摩耳甫斯征服。

[huː] [sək'siːdɪd] [baɪ] [hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ˌoʊʃi'ɑːnə] ,
who succeeded by hereditary right to the crown of Oceana ,
WHO 成功了 经过 遗传 正确的 到 这 王冠 的 海洋 ,

他通过世袭权利继承了大洋国的王位，

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd]['ʌndə(r)][wʌn] [hed] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][kɑːst] ,
not only to be joined under one head , but to be cast ,
不是 仅有的 到 是 加入 在下面 一 头 , 但 到 是 投掷 ,

不仅要归于一人之下，而且要被铸造，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːm] , ['ɪntuː] [ðæt] [prə'faʊnd] [sliːp] , [wɪtʃ] ,
as it were by a charm , into that profound sleep , which ,
作为 它 是 经过 一个 魅力 , 进入 那 深刻的 睡觉 , 哪个 ,

仿佛中了某种魔法，进入了沉睡，

['brəʊkən][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

broken	at	length	by	the	trumpet	of	civil	war	,
破碎的	在	长度	经过	这	喇叭	的	民用	战争	,

最终被内战的号角打破，

[hæz; həz] [prə'djuːst] [ðəʊz] [ɪ'fekts] [ðæt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dɪskɔːs] ,

has	produced	those	effects	that	have	given	occasion	to	the	preceding	discourse	,
有	生产	那些	效果	那	有	给定	场合	到	这	前	话语	,

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] .

divided	into	four	parts	.
分割	进入	四	部分	.

由此产生了引发前文讨论的种种后果，前文分为四个部分。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神